

DOHODA O PRIDRUŽENÍ
medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu a ich členskými štátmi
na jednej strane a Gruzínskom na strane druhej

PREAMBULA

BELGICKÉ KRÁĽOVSTVO,
BULHARSKÁ REPUBLIKA,
ČESKÁ REPUBLIKA,
DÁNSKE KRÁĽOVSTVO,
SPOLKOVÁ REPUBLIKA NEMECKO,
ESTÓNSKA REPUBLIKA,
ÍRSKO,
HELÉNSKA REPUBLIKA,
ŠPANIELSKÉ KRÁĽOVSTVO,
FRANCÚZSKA REPUBLIKA,
CHORVÁTSKA REPUBLIKA,
TALIANSKA REPUBLIKA,
CYPERSKÁ REPUBLIKA,
LOTYŠSKÁ REPUBLIKA,
LITOVSKÁ REPUBLIKA,
LUXEMBURSKÉ VEKOVODSTVO,
MAĎARSKO,
MALTSKÁ REPUBLIKA,
HOLANDSKÉ KRÁĽOVSTVO,
RAKÚSKA REPUBLIKA,
POĽSKÁ REPUBLIKA,
PORTUGALSKÁ REPUBLIKA,
RUMUNSKO,
SLOVINSKÁ REPUBLIKA,
SLOVENSKÁ REPUBLIKA,
FÍNSKA REPUBLIKA,
ŠVÉDSKE KRÁĽOVSTVO,
SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO VEĽKEJ BRITÁNIE A SEVERNÉHO ÍRSKA,
zmluvné strany Zmluvy o Európskej únii a Zmluvy o fungovaní Európskej únie, ďalej len „členské štáty“,
EURÓPSKA ÚNIA, ďalej len „Únia“ alebo „EÚ“ a
EURÓPSKE SPOLOČENSTVO PRE ATÓMOVÚ ENERGIU, ďalej len „Euratom“,

na jednej strane a

GRUZÍNSKO,

na strane druhej,

ďalej len „zmluvné strany“,

BERÚC DO ÚVAHY silné väzby a spoločné hodnoty medzi zmluvnými stranami, ktoré boli v minulosti nadviazané dohodou o partnerstve a spolupráci medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Gruzínskom na strane druhej, a ktoré sa rozvíjajú v rámci Východného partnerstva ako osobitnej dimenzie európskej susedskej politiky, a uznávajú spoločné želanie zmluvných strán ďalej rozvíjať, posilniť a rozšíriť svoje vzťahy ambicióznym a inovatívnym spôsobom;

UZNÁVAJÚC európske ambície Gruzínska, ako aj jeho európsku voľbu;

UZNÁVAJÚC, že spoločné hodnoty, na ktorých sa zakladá EÚ – sloboda, demokracia, dodržiavanie ľudských práv a základných slobôd a právny štát – takisto predstavujú podstatu politického pridruženia a hospodárskej integrácie, ako ju predpokladá táto dohoda;

UZNÁVAJÚC, že Gruzínsko ako východoeurópska krajina, je odhodlané uplatňovať a podporovať tieto hodnoty;

UZNÁVAJÚC, že Gruzínsko má s členskými štátmi spoločné dejiny a hodnoty;

BERÚC DO ÚVAHY, že táto dohoda neovplyvní a necháva otvorenú možnosť ďalšieho postupného vývoja v rámci vzájomných vzťahov medzi EÚ a Gruzínskom;

ZAVIAZANÉ ďalej posilniť dodržiavanie základných slobôd a ľudských práv vrátane práv osôb patriacich k menšinám, zásad demokracie, právneho štátu a dobrej správy vecí verejných, a to na základe spoločných hodnôt zmluvných strán;

UZROZUMENÉ, že vnútorné reformy zamerané na posilnenie demokracie a trhového hospodárstva uľahčia účasť Gruzínska na politikách, programoch a činnosti agentúr EÚ. Tento proces a trvalo udržateľné urovnanie konfliktu sa navzájom posilnia a prispievajú k budovaniu dôvery medzi spoločenstvami rozdelenými konfliktom;

VYJADRUJÚC OCHOTU prispieť k politickému a sociálno-ekonomickému rozvoju Gruzínska prostredníctvom širokej spolupráce v rámci celej škály oblastí spoločného záujmu, ako napr. v oblasti rozvoja občianskej spoločnosti, dobrej správy vecí verejných vrátane oblasti zdaňovania, integrácie obchodu a posilňovania hospodárskej spolupráce, budovania inštitúcií, verejnej správy a reformy verejnej služby, boja proti korupcii, znižovania chudoby a spolupráce v oblasti slobody, bezpečnosti a spravodlivosti potrebnej na účinné vykonanie tejto dohody, a poznamenávajú, že EÚ je pripravená podporiť príslušné reformy v Gruzínsku;

ZAVIAZANÉ všetkými zásadami a ustanoveniami Charty Organizácie Spojených národov, Organizácie pre bezpečnosť a spoluprácu v Európe (OBSE), a najmä záverečného aktu Helsinskej konferencie o bezpečnosti a spolupráci v Európe z roku 1975, záverečných dokumentov z konferencie v Madride, Istanbule v roku 1991 a vo Viedni v roku 1992, Parížskej charty pre novú Európu z roku 1990, Všeobecnej deklarácie ľudských práv Organizácie Spojených národov z roku 1948 a dohovoru Rady Európy o ochrane ľudských práv a základných slobôd z roku 1950;

PRIPOMÍNAJÚC svoje odhodlanie posilniť medzinárodný mier a bezpečnosť a angažovať sa v účinnom multilateralizme a mierovom riešení sporov, a najmä na tento účel spolupracovať v rámci OSN a OBSE;

ZAVIAZANÉ medzinárodnými záväzkami v oblasti boja proti šíreniu zbraní hromadného ničenia a ich nosičov, ako aj na spoluprácu v oblasti odzbrojenia;

UZNÁVAJÚC význam aktívnej účasti zmluvných strán na rôznych formátoch regionálnej spolupráce;

ŽELAJÚC SI ďalej rozvíjať pravidelný politický dialóg o bilaterálnych a medzinárodných otázkach spoločného záujmu vrátane regionálnych aspektov, a to pri zohľadnení spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky (SZBP) Európskej únie, ako aj spoločnej bezpečnostnej a obrannej politiky (SBOP);

PLNE REŠPEKTUJÚC zásadu nezávislosti, zvrchovanosti, územnej celistvosti a neporušiteľnosti medzinárodne uznávaných hraníc podľa medzinárodného práva, Charty OSN, záverečného aktu Helsinskej konferencie o bezpečnosti a spolupráci v Európe z roku 1975 a ďalších príslušných multilaterálnych nástrojov;

UZNÁVAJÚC význam, ktorý má záväzok Gruzínska pracovať na zmierení, ako aj jeho úsilie o obnovenie územnej celistvosti a úplnej a účinnej kontroly nad gruzínskymi oblasťami Abcházsko a oblasťou Cchinvali/Južné Osetsko v snahe o mierové a trvalé vyriešenie konfliktu na základe zásad medzinárodného práva, ako aj záväzok EÚ podporiť mierové a trvalé vyriešenie predmetného konfliktu;

UZNÁVAJÚC v tomto kontexte význam, ktorý má vykonávanie dohody so šiestimi bodmi z 12. augusta 2008 a jej následných vykonávacích opatrení, ako aj význam zmysluplnej medzinárodnej prítomnosti pre zachovanie mieru a bezpečnosti na mieste, ako aj sledovania vzájomne sa podporujúcich politík neuznania a angažovanosti, podpory medzinárodných rokovaní v Ženeve a bezpečného a dôstojného návratu všetkých osôb vysídlených v rámci štátu a utečencov v súlade so zásadami medzinárodného práva;

ZAVIAZANÉ poskytnúť výhody užšieho politického pridruženia a hospodárskej integrácie Gruzínska s EÚ všetkým občanom Gruzínska vrátane spoločenstiev rozdelených konfliktom;

ZAVIAZANÉ bojovať proti organizovanému zločinu a nezákonnému obchodovaniu, ako aj posilniť spoluprácu v oblasti boja proti terorizmu;

ZAVIAZANÉ prehlbovať vzájomný dialóg a spoluprácu v oblasti mobility, migrácie, azylu a riadenia hraníc pri zohľadnení partnerstva v oblasti mobility medzi EÚ a Gruzínskom, ako aj pri komplexnom prístupe venujúcom pozornosť legálnej migrácii vrátane cirkulujúcej migrácie a spolupráci zameranej na riešenie nelegálnej migrácie, obchodovania s ľuďmi a efektívneho vykonávania dohody o readmisii;

UZNÁVAJÚC význam zavedenia bezvízového styku pre občanov Gruzínska vo vhodnom čase, pod podmienkou, že budú splnené podmienky pre kvalitne riadenú a bezpečnú mobilitu, a to vrátane účinného vykonávania dohody o zjednodušení udeľovania víz a dohody o readmisii;

ZAVIAZANÉ dodržiavať zásady slobodného trhového hospodárstva a potvrdzujúc pripravenosť EÚ prispieť k hospodárskym reformám v Gruzínsku, a to aj v rámci európskej susedskej politiky a Východného partnerstva;

ZAVIAZANÉ dosiahnuť hospodársku integráciu najmä prostredníctvom prehĺbenej a komplexnej zóny voľného obchodu (DCFTA) ako neoddeliteľnej súčasť tejto dohody vrátane aproximácie v regulačnej oblasti, ako aj záväzkov vyplývajúcich z členstva zmluvných strán v Svetovej obchodnej organizácii (WTO);

PRESVEDČENÉ, že táto dohoda vytvorí nové prostredie, ktoré napomôže hospodárske vzťahy medzi nimi a najmä rozvoj obchodu a investícií, a ktoré tiež bude stimulovať hospodársku súťaž, čo sú kľúčové faktory pre hospodársku reštrukturalizáciu a modernizáciu;

ZAVIAZANÉ rešpektovať zásady trvalo udržateľného rozvoja, chrániť životné prostredie a zmierňovať zmenu klímy, ako aj ďalej zlepšovať správu a potreby v oblasti životného prostredia, a to aj pokiaľ ide o cezhraničnú spoluprácu a vykonávanie multilaterálnych medzinárodných dohôd;

ZAVIAZANÉ zvýšiť bezpečnosť dodávok energie, a to aj prostredníctvom rozvoja južného koridoru, a to na okrem iného pomocou podpory rozvoja príslušných projektov v Gruzínsku uľahčujúcich rozvoj príslušnej infraštruktúry, a to aj pokiaľ ide o tranzit cez Gruzínsko, zvýšiť integráciu trhu a postupne posilniť aproximáciu v regulačnej oblasti smerom k hlavným prvkom *acquis* EÚ, podporiť energetickú efektívnosť a využívanie obnoviteľných zdrojov energie;

UZNÁVAJÚC potrebu posilniť spoluprácu v oblasti energetiky a záväzky, ktoré na seba zmluvné strany prevzali v súvislosti s vykonávaním Zmluvy o energetickej charte;

VYJADRUJÚC OCHOTU zvyšovať úroveň ochrany verejného a ľudského zdravia, čo je základným prvkom trvalo udržateľného rozvoja a hospodárskeho rastu;

ZAVIAZANÉ posilniť medziľudské kontakty, a to aj prostredníctvom spolupráce a výmen v oblasti vedy a technológie, podnikania, mládeže, vzdelávania a kultúry;

ZAVIAZANÉ vzájomných podporovať cezhraničnú a medziregionálnu spoluprácu, a to v duchu dobrých susedských vzťahov;

UZNÁVAJÚC záväzok Gruzínska postupne v súlade s touto dohodou aproximovať svoje právne predpisy v príslušných oblastiach s právnymi predpismi EÚ, ako aj účinne tieto predpisy vykonávať;

UZNÁVAJÚC záväzok Gruzínska vytvoriť administratívne a inštitucionálne infraštruktúry v rozsahu, ktorý je nevyhnutný na uplatňovanie tejto dohody;

BERÚC DO ÚVAHY, že EÚ je ochotná poskytnúť podporu pri realizácii reforiem a využiť v rámci tohto úsilia všetky dostupné nástroje spolupráce a technickej, finančnej a hospodárskej pomoci;

POTVRDZUJÚC, že ustanovenia tejto dohody, ktoré spadajú do rozsahu pôsobnosti Tretej časti, hlavy V Zmluvy o fungovaní Európskej únie, zaväzujú Spojené kráľovstvo a Írsko ako osobitné zmluvné strany, a nie ako súčasť EÚ, pokiaľ EÚ so Spojeným kráľovstvom a/alebo Írskom spoločne neoznámia Gruzínsku, že Spojené kráľovstvo alebo Írsko je viazané ako súčasť EÚ v súlade s Protokolom č.21 o postavení Spojeného kráľovstva a Írska s ohľadom na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a k Zmluve o fungovaní Európskej únie. Ak Spojené kráľovstvo a/alebo Írsko prestanú byť viazané ako súčasť EÚ podľa článku 4a uvedeného protokolu, EÚ spoločne so Spojeným kráľovstvom a/alebo Írskom bezodkladne informujú Gruzínsko o akejkoľvek zmene svojho postavenia, pričom v takom prípade ostávajú viazané ustanoveniami tejto dohody vo vlastnom mene. To isté platí pre Dánsko v súlade s Protokolom č.22 o postavení Dánska, ktorý je pripojený k uvedeným zmluvám,

SA DOHODLI TAKTO:

Článok 1

Ciele

1. Týmto sa zakladá pridruženie medzi Úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Gruzínskom na strane druhej.
2. Cieľmi pridruženia sú:
 - a) podporiť politické pridruženie a hospodársku integráciu medzi zmluvnými stranami na základe spoločných hodnôt a úzkych vzťahov, ako aj posilniť účasť Gruzínska na politikách, programoch a činnosti agentúr Únie;
 - b) posilniť rámec pre zlepšený politický dialóg vo všetkých oblastiach spoločného záujmu, čo zabezpečí rozvoj úzkych politických vzťahov medzi zmluvnými stranami;
 - c) prispievať k posilneniu demokracie a k politickej, hospodárskej a inštitucionálnej stabilite v Gruzínsku;
 - d) podporovať, chrániť a posilňovať mier a stabilitu na regionálnej aj medzinárodnej úrovni, a to na základe Charty OSN a záverečného aktu Helsinskej konferencie o bezpečnosti a spolupráci v Európe z roku 1975, ako aj prostredníctvom spoločného úsilia zameraného na odstraňovanie zdrojov napätia, skvalitňovanie bezpečnosti hraníc, podporu cezhraničnej spolupráce a dobré susedské vzťahy;
 - e) podporovať spoluprácu zameranú na mierové riešenie konfliktov;
 - f) posilňovať spoluprácu v oblasti slobody, spravodlivosti a bezpečnosti s cieľom upevnenia právneho štátu a rešpektovania ľudských práv a základných slobôd;
 - g) podporovať úsilie Gruzínska zamerané na rozvoj jeho hospodárskeho potenciálu prostredníctvom medzinárodnej spolupráce, a to aj aproximáciou jeho právnych predpisov s právnymi predpismi EÚ;
 - h) v súlade s touto dohodou dosiahnuť postupnú hospodársku integráciu Gruzínska do vnútorného trhu EÚ, a to najmä prostredníctvom vytvorenia prehĺbenej a komplexnej zóny voľného obchodu, čo umožní ďalekosiahly prístup na trh na základe trvalo udržateľnej a komplexnej aproximácie regulačného rámca v súlade s právami a povinnosťami vyplývajúcimi z členstva v Svetovej obchodnej organizácii (WTO);
 - i) vytvoriť podmienky pre čoraz užšiu spoluprácu v ostatných oblastiach spoločného záujmu.

HLAVA I

VŠEOBECNÉ ZÁSADY

Článok 2

Všeobecné zásady

1. Dodržiavanie demokratických zásad, ľudských práv a základných slobôd vyhlásených vo Všeobecnej deklarácii ľudských práv OSN z roku 1948 a vymedzených v Európskom dohovore o ochrane ľudských práv a základných slobôd z roku 1950, v záverečnom akte Helsinskej konferencie o bezpečnosti a spolupráci v Európe z roku 1975 a v Parížskej charte pre novú Európu z roku 1990, tvorí základ vnútroštátnych a zahraničných politik zmluvných strán a predstavuje základný prvok tejto dohody. Boj proti šíreniu zbraní hromadného ničenia, súvisiacich materiálov a ich nosičov takisto tvorí základný prvok tejto dohody.

2. Zmluvné strany opätovne zdôrazňujú svoju oddanosť zásadám trhového hospodárstva, trvalo udržateľného rozvoja a účinného multilateralizmu.
3. Zmluvné strany opätovne zdôrazňujú svoj záväzok dodržiavať zásady právneho štátu a dobrej správy vecí verejných, ako aj svoje medzinárodné záväzky, najmä v rámci OSN, Rady Európy a OBSE. Zmluvné strany sa zaväzujú podporovať dodržiavanie zásad zvrchovanosti, územnej celistvosti, neporušiteľnosti hraníc a nezávislosti.
4. Zmluvné strany sa zaväzujú dodržiavať právny štát, dobrú správu vecí verejných, bojovať proti korupcii, ako aj proti formám organizovaného zločinu a terorizmu, podporovať trvalo udržateľný rozvoj, účinný multilateralizmus a boj proti šíreniu zbraní hromadného ničenia a ich nosičov. Tento záväzok predstavuje kľúčový faktor pre rozvoj vzťahov a spolupráce medzi zmluvnými stranami, a prispieva tak k regionálnemu mieru a stabilite.

HLAVA II

POLITICKÝ DIALÓG A REFORMY, SPOLUPRÁCA V OBLASTI ZAHRANIČNEJ A BEZPEČNOSTNEJ POLITIKY

Článok 3

Ciele politického dialógu

1. Zmluvné strany ďalej rozvíjajú a posilňujú vzájomný politický dialóg o všetkých oblastiach spoločného záujmu vrátane otázok zahraničnej a bezpečnostnej politiky, ako aj otázok súvisiacich s vnútroštátnymi reformami. Tým sa podporí účinnosť politickej spolupráce a konvergencia v otázkach zahraničnej a bezpečnostnej politiky.
2. Ciele politického dialógu sú tieto:
 - a) prehĺbenie politického pridruženia a vyššia konvergencia a účinnosť v oblasti politickej, ako aj v rámci bezpečnostnej politiky;
 - b) podpora zásady územnej celistvosti a neporušiteľnosti medzinárodne uznávaných hraníc a nezávislosti v zmysle Charty OSN a záverečného aktu Helsinskej konferencie o bezpečnosti a spolupráci v Európe z roku 1975;
 - c) podpora mierového riešenia konfliktov;
 - d) podpora medzinárodnej stability a bezpečnosti na základe účinného multilateralizmu;
 - e) posilnenie spolupráce a dialógu medzi zmluvnými stranami v oblasti medzinárodnej bezpečnosti a krízového riadenia, a to najmä v záujme riešenia celosvetových a regionálnych výziev a kľúčových hrozieb;
 - f) posilnenie spolupráce v oblasti boja proti šíreniu zbraní hromadného ničenia a ich nosičov, a to aj prostredníctvom presunutia vedcov predtým pracujúcich na programov v oblasti zbraní hromadného ničenia do iných zamestnaní;
 - g) rozvoj praktickej a na výsledky zameranej vzájomnej spolupráce v záujme dosiahnutia mieru, bezpečnosti a stability na európskom kontinente;
 - h) posilnenie dodržiavania demokratických zásad, zásad právneho štátu a dobrej správy vecí verejných, ľudských práv a základných slobôd vrátane slobody médií a práv osôb patriacich k menšinám, ako aj podpora pri konsolidácii vnútroštátnych politických reforiem;
 - i) rozvoj dialógu a prehĺbenie spolupráce medzi zmluvnými stranami v oblasti bezpečnosti a obrany
 - j) práca zameraná na ďalšiu podporu rôznych formátov regionálnej spolupráce;
 - k) poskytnutie, a to všetkým občanom Gruzínska v rámci jeho medzinárodne uznávaných hraníc, všetkých výhod vyplývajúcich z užšieho politického pridruženia medzi EÚ a Gruzínskom, a to aj pokiaľ ide o vyššiu konvergenciu v oblasti bezpečnostnej politiky.

Článok 4

Vnútroštátne reformy

Zmluvné strany budú spolupracovať v rámci tvorby základov stability a účinnosti demokratických inštitúcií a právneho štátu, ako aj v záujme ich konsolidácie a zlepšenie; zabezpečenia rešpektovania ľudských práv a základných slobôd; dosiahnutia ďalšieho pokroku v rámci reforiem súdneho a právneho systému na účely zabezpečenia nezávislosti súdnictva, posilnenia jeho administratívnych kapacít a zaručenia nestrannosti a účinnosti orgánov presadzovania práva; pokračovania v reformách v oblasti verejnej správy a v budovaní zodpovednej, efektívnej, účinnej, transparentnej a profesionálnej verejnej služby; ako aj pokiaľ ide o pokračovanie účinného boja proti korupcii, a to najmä vzhľadom na zlepšenie medzinárodnej spolupráce v oblasti boja proti korupcii, ako aj zabezpečenie účinného uplatňovania príslušných medzinárodných právnych nástrojov, ako je napríklad Dohovor OSN proti korupcii z roku 2003.

Článok 5

Zahraničná a bezpečnostná politika

1. Zmluvné strany zintenzívnia vzájomný dialóg a spoluprácu a budú podporovať postupnú konvergenciu v oblasti zahraničnej a bezpečnostnej politiky vrátane spoločnej bezpečnostnej a obrannej politiky (SBOP), pričom budú predovšetkým riešiť otázky predchádzania konfliktom, mierového riešenia konfliktov a krízového riadenia, regionálnej stability, odzbrojenia, nešírenia zbraní, kontroly zbrojenia a vývozu zbraní. Spolupráca sa bude zakladať na spoločných hodnotách a na spoločnom záujme, pričom bude zameraná na vyššiu konvergenciu politik a posilnenie ich účinnosti, a to pri využití bilaterálnych, medzinárodných a regionálnych fór.

2. Zmluvné strany opätovne potvrdzujú svoju oddanosť zásadám územnej celistvosti, neporušiteľnosti medzinárodne uznaných hraníc, zvrchovanosti a nezávislosti v zmysle Charty OSN a záverečného aktu Helsinskej konferencie o bezpečnosti a spolupráci v Európe z roku 1975, ako aj podpore týchto zásad v rámci ich bilaterálnych a multilaterálnych vzťahov. Zmluvné strany ďalej zdôrazňujú plnú podporu zásade, že na umiestnenie cudzích ozbrojených síl na svojom území musí dať krajina, o ktorej územie ide, svoj súhlas. Zmluvné strany súhlasia s tým, že v súlade s medzinárodným právom by k umiestneniu cudzích ozbrojených síl na území určitej krajiny malo dochádzať len na základe jej výslovného súhlasu.

Článok 6

Závažné trestné činy, ktoré znepokojujú medzinárodné spoločenstvo

1. Zmluvné strany opätovne potvrdzujú, že najzávažnejšie trestné činy, ktoré znepokojujú medzinárodné spoločenstvo ako celok, nesmú zostať nepotrestané a že je potrebné brániť beztrestnosti ich páchania, a to prijatím opatrení na vnútroštátnej a medzinárodnej úrovni, ako aj na úrovni Medzinárodného trestného súdu.

2. Zmluvné strany považujú zriadenie a účinné fungovanie Medzinárodného trestného súdu za dôležitý krok vpred pre medzinárodný mier a spravodlivosť. Zmluvné strany opätovne potvrdzujú svoj záväzok pokračovať v spolupráci s Medzinárodným trestným súdom prostredníctvom vykonávania Rímskeho štatútu Medzinárodného trestného súdu a s ním súvisiacich nástrojov, s náležitým zreteľom na zachovanie jeho integrity.

Článok 7

Predchádzanie konfliktom a krízové riadenie

Zmluvné strany zintenzívnia praktickú spoluprácu v oblasti predchádzania konfliktom a krízového riadenia, a to najmä s cieľom prípadnej účasti Gruzínska na civilných a vojenských operáciách krízového riadenia uskutočňovaných pod vedením EÚ, ako aj na príslušných cvičeniach a vzdelávacích aktivitách, a to od prípadu k prípadu a na základe prípadnej výzvy EÚ.

Článok 8

Regionálna stabilita

1. Zmluvné strany zintenzívnia spoločné úsilie zamerané na podporu stability, bezpečnosti a demokratického rozvoja v regióne, ako aj prácu zameranú na ďalšiu podporu rôznych formátov regionálnej spolupráce, pričom budú predovšetkým spolupracovať v záujme mierového riešenia regionálnych konfliktov.

2. Toto úsilie sa bude riadiť spoločnými zásadami zachovávanania medzinárodného mieru a bezpečnosti v zmysle Charty OSN, záverečného aktu Helsinskej konferencie o bezpečnosti a spolupráci v Európe z roku 1975 a ďalších príslušných multilaterálnych nástrojov. Zmluvné strany okrem toho plne využijú multilaterálny rámec Východného partnerstva, ktorý poskytuje základy pre činnosti v rámci spolupráce a otvorený a slobodný dialóg v záujme posilnenia väzieb medzi samotnými partnerskými krajinami.

Článok 9

Mierové riešenie konfliktov

1. Zmluvné strany opätovne zdôrazňujú svoju oddanosť mierovému riešeniu konfliktov, a to pri úplnom rešpektovaní zvrchovanosti a územnej celistvosti Gruzínska v rámci jeho medzinárodne uznávaných hraníc, a spoločnej podpore obnovy a zmierenia po ukončení konfliktu. Až do dosiahnutia trvalo udržateľného riešenia konfliktu a bez toho, aby boli dotknuté existujúce formáty určené na riešenie otázok súvisiacich s konfliktom, bude mierové riešenie konfliktu predstavovať jednu zo základných tém politického dialógu medzi zmluvnými stranami, ako aj dialógu s ďalšími zainteresovanými medzinárodnými aktérmi.
2. Zmluvné strany uznávajú význam, ktorý má záväzok Gruzínska pracovať na zmierení, ako aj jeho úsilie o obnovenie územnej celistvosti v snahe o mierové a trvalé vyriešenie konfliktu, ako aj význam vykonávania dohody so šiestimi bodmi z 12. augusta 2008 a jej následných vykonávacích opatrení, sledovania vzájomne sa podporujúcich politík neuznania a angažovanosti, podpory medzinárodných rokovaní v Ženeve a bezpečného a dôstojného návratu všetkých osôb vysídlených v rámci štátu a utečencov na miesta ich obvyklého pobytu v súlade so zásadami medzinárodného práva; zmluvné strany ďalej uznávajú medzinárodnú angažovanosť na mieste, a to aj pokiaľ ide o prípadnú angažovanosť EÚ.
3. Zmluvné strany budú koordinovať vzájomne aj s ostatnými príslušnými medzinárodnými organizáciami svoje úsilie vyvíjané s cieľom prispieť k mierovému riešeniu konfliktov v Gruzínsku, a to aj pokiaľ ide o humanitárne otázky.
4. Toto úsilie sa bude riadiť spoločnými zásadami zachovávanía medzinárodného mieru a bezpečnosti v zmysle Charty OSN, záverečného aktu Helsínskej konferencie o bezpečnosti a spolupráci v Európe z roku 1975 a ďalších príslušných multilaterálnych nástrojov.

Článok 10

Zbrane hromadného ničenia

1. Zmluvné strany zastávajú názor, že šírenie zbraní hromadného ničenia a ich nosičov na štátnej aj neštátnej úrovni predstavuje jednu z najväčších hrozieb pre medzinárodný mier a stabilitu. Zmluvné strany sa preto zaväzujú spolupracovať a prispievať k boju proti šíreniu zbraní hromadného ničenia a ich nosičov dôsledným plnením existujúcich záväzkov, ktoré im vyplývajú z medzinárodných zmlúv a dohôd o odzbrojení a nešírení zbraní hromadného ničenia, ako aj z ďalších príslušných medzinárodných záväzkov, a ich vnútroštátnou implementáciou. Zmluvné strany sa dohodli, že toto ustanovenie predstavuje základný prvok tejto dohody.
2. Zmluvné strany sa ďalej dohodli, že budú spolupracovať a spoločne bojovať proti šíreniu zbraní hromadného ničenia a ich dodávok, a to prostredníctvom:
 - a) prijatia prípadných krokov na podpísanie, ratifikáciu alebo pristúpenie a úplné vykonanie všetkých ďalších príslušných medzinárodných nástrojov a
 - b) zavedenia účinného vnútroštátneho kontrolného systému na kontrolu vývozu ako aj tranzitu tovaru súvisiaceho so zbraňami hromadného ničenia vrátane kontrol konečného využitia technológií s dvojakým využitím v tejto súvislosti, ktorý bude obsahovať účinné sankcie za porušenia kontrol vývozu.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že tieto otázky budú riešiť v rámci vzájomného politického dialógu.

Článok 11

Kontrola vývozu ručných zbraní, ľahkých zbraní a konvenčných zbraní

1. Zmluvné strany uznávajú, že nezákonná výroba, preprava a obeh ručných a ľahkých zbraní, vrátane streliva k nim, ako aj ich nadmerné zhromažďovanie, nedostatočná správa, neprimerane zabezpečené zásoby a nekontrolované šírenie naďalej predstavujú závažnú hrozbu pre mier a medzinárodnú bezpečnosť.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že budú dodržiavať a v úplnom rozsahu plniť svoje príslušné záväzky, pokiaľ ide o problematiku nelegálneho obchodu s ručnými a ľahkými zbraňami a so strelivom k nim, v súlade s existujúcimi medzinárodnými dohodami a rezolúciami Bezpečnostnej rady OSN, ako aj svoje záväzky v rámci ostatných medzinárodných nástrojov platných v tejto oblasti, napríklad v rámci Akčného programu OSN na prevenciu nedovoleného obchodovania s ručnými a ľahkými zbraňami a na boj proti nemu a jeho odstraňovanie, a to vo všetkých jeho aspektoch.

3. Zmluvné strany sa zaväzujú spolupracovať a zabezpečiť koordináciu, komplementárnosť a synergiu v rámci svojho úsilia zameraného na riešenie problému nezákonného obchodovania s ručnými a ľahkými zbraňami (REZ), ako aj so strelivom k nim, a na zničenie nadmerných zásob na celosvetovej, regionálnej, subregionálnej a vnútroštátnej úrovni.
4. Zmluvné strany sa ďalej dohodli, že budú naďalej spolupracovať v oblasti kontroly vývozu konvenčných zbraní na základe spoločnej pozície Rady 2008/944/SZBP z 8. decembra 2008, ktorou sa vymedzujú spoločné pravidlá upravujúce kontrolu vývozu vojenskej technológie a materiálu.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že tieto otázky budú riešiť v rámci vzájomného politického dialógu.

Článok 12

Boj proti terorizmu

1. Zmluvné strany opätovne potvrdzujú význam boja proti terorizmu, ako aj význam predchádzania terorizmu, a dohodli sa, že budú na bilaterálnej, regionálnej a medzinárodnej úrovni spolupracovať s cieľom predchádzať terorizmu vo všetkých formách a prejavoch, a bojovať proti nemu.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že boj proti terorizmu sa musí uskutočňovať pri úplnom dodržaní zásad právneho štátu a v plnom súlade s medzinárodným právom vrátane medzinárodného práva v oblasti ľudských práv, medzinárodného práva upravujúceho problematiku utečencov a humanitárneho práva, zásad Charty OSN a všetkých príslušných medzinárodných nástrojov súvisiacich s bojom proti terorizmu.
3. Zmluvné strany zdôrazňujú význam, ktorý má všeobecná ratifikácia a plné vykonanie dohovorov a protokolov OSN v oblasti boja proti terorizmu. Zmluvné strany budú pokračovať v podpore dialógu o návrhu komplexného dohovoru o medzinárodnom terorizme a v spolupráci v rámci vykonávania globálnej stratégie Organizácie Spojených národov pre boj proti terorizmu, ako aj všetkých príslušných nástrojov Bezpečostnej rady OSN a dohovorov Rady Európy. Zmluvné strany sa ďalej dohodli na spolupráci zameranej na dosiahnutie medzinárodného konsenzu v otázkach predchádzania terorizmu a boja proti terorizmu.

HLAVA III

SLOBODA, BEZPEČNOSŤ A SPRAVODLIVOSŤ

Článok 13

Právny štát a rešpektovanie ľudských práv a základných slobôd

1. Zmluvné strany v rámci svojej spolupráce v oblasti slobody, bezpečnosti a spravodlivosti budú prikladať osobitný význam ďalšej podpore právneho štátu vrátane nezávislosti súdnictva, prístupu k spravodlivosti a práva na spravodlivý proces.
2. Zmluvné strany budú plne spolupracovať, pokiaľ ide o účinné fungovanie inštitúcií v oblasti presadzovania práva a výkonu spravodlivosti.
3. Spolupráca v oblasti slobody, bezpečnosti a spravodlivosti sa bude riadiť pravidlom dodržiavania ľudských práv a základných slobôd.

Článok 14

Ochrana osobných údajov

Zmluvné strany sa dohodli, že budú spolupracovať v záujme zabezpečenia vysokej úrovne ochrany osobných údajov v súlade s právnymi nástrojmi a normami EÚ, Rady Európy a medzinárodnými právnymi nástrojmi a normami uvedenými v prílohe I k tejto dohode.

Článok 15

Spolupráca v oblasti migrácie, azylu a riadenia hraníc

1. Zmluvné strany opätovne potvrdzujú význam spoločného riadenia migračných tokov medzi ich územiami a nadviažu všestranný dialóg o všetkých otázkach týkajúcich sa migrácie vrátane legálnej migrácie, medzinárodnej ochrany, boja proti nelegálnej migrácii, nedovolenému prevádzkačstvu migrantov a obchodovaniu s ľuďmi.
2. Spolupráca bude založená na posúdení špecifických potrieb, ktoré sa uskutoční na základe vzájomnej konzultácie medzi zmluvnými stranami, a bude sa realizovať v súlade s príslušnými platnými právnymi predpismi zmluvných strán. Zameria sa predovšetkým na:

- a) hlavné príčiny a dôsledky migrácie;
 - b) vypracovanie a uplatňovanie vnútroštátnych právnych predpisov a postupov týkajúcich sa medzinárodnej ochrany, a to s cieľom splniť ustanovenia Ženevského dohovoru z roku 1951 o postavení utečencov a jeho protokolu o postavení utečencov z roku 1967, ako aj ostatných príslušných medzinárodných nástrojov, ako je napr. Európsky dohovor o ochrane ľudských práv a základných slobôd z roku 1950, a zabezpečiť dodržiavanie zásady nenavracania („non-refoulement“);
 - c) pravidlá povolenia vstupu, ako aj na práva a status osôb, ktorým bol povolený vstup, na spravodlivé zaobchádzanie s cudzími štátnymi príslušníkmi s riadnym pobytom, vzdelávanie a odbornú prípravu, ako aj na opatrenia proti rasizmu a xenofóbii;
 - d) posilnenie účinnej preventívnej politiky proti nelegálnej migrácii a obchodovaniu s ľuďmi vrátane otázky ako bojovať proti zločineckým sieťam a organizáciám prevádzачov a obchodníkov a chrániť obeť tohto druhu obchodovania;
 - e) vykonávanie pracovného dojednania o operačnej spolupráci medzi Európskou agentúrou pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie (Frontex) a ministerstvom zahraničných vecí Gruzínska, podpísaným 4. decembra 2008;
 - f) oblasti bezpečnosti dokladov a riadenia hraníc, ako aj na otázky organizácie, odbornej prípravy, osvedčených postupov a ostatných operačných opatrení.
3. Spolupráca môže tiež uľahčiť cirkulujúcu migráciu podporujúcu rozvoj.

Článok 16

Pohyb osôb a readmisia

1. Zmluvné strany zabezpečia úplné vykonanie:
- a) dohody medzi Európskou úniou a Gruzínskom o readmisii osôb bez povolenia na pobyt, ktorá nadobudla platnosť 1. marca 2011 a
 - b) dohody medzi Európskou úniou a Gruzínskom o zjednodušení vydávania víz, ktorá nadobudla platnosť 1. marca 2011.
2. Zmluvné strany sa budú ďalej usilovať o posilnenie mobility občanov a prijímú postupné kroky smerom k spoločnému cieľu, ktorým je zavedenie bezvízového styku vo vhodnom čase, ak budú splnené podmienky pre kvalitne riadenú a bezpečnú mobilitu stanovené v dvojfázovom akčnom pláne liberalizácie vízového režimu.

Článok 17

Boj proti organizovanej trestnej činnosti a korupcii

1. Zmluvné strany budú spolupracovať pri predchádzaní a boji proti trestnej činnosti a nezákonnej činnosti, a to najmä nadnárodnej činnosti, či už organizovanej alebo inej, ako je napríklad:
- a) pašovanie ľudí a obchodovanie s ľuďmi, ako aj pašovanie ručných zbraní a nezákonných drog a obchod s nimi;
 - b) pašovanie tovaru a obchod s pašovaným tovarom;
 - c) nezákonná hospodárska a finančná činnosť, ako je napr. falšovanie, daňové podvody a podvody pri verejnom obstarávaní;
 - d) defraudácie v rámci projektov financovaných medzinárodnými darcami;

- e) aktívna a pasívna korupcia, a to v súkromnom aj verejnom sektore;
- f) falšovanie dokladov a predkladanie nepravdivých vyhlásení a
- g) počítačová kriminalita.

2. Zmluvné strany posilnia bilaterálnu, regionálnu a medzinárodnú spoluprácu medzi orgánmi presadzovania práva, a rozvinú spoluprácu medzi Európskym policajným úradom (Europol) a príslušnými orgánmi Gruzínska. Zmluvné strany sa zaväzujú účinne vykonávať príslušné medzinárodné normy, a najmä tie, ktoré sú zakotvené v Dohovore Organizácie Spojených národov proti nadnárodnému organizovanému zločinu (UNTOC) z roku 2000 a jeho troch protokoloch, v Dohovore OSN proti korupcii z roku 2003.

Článok 18

Drogy

1. Zmluvné strany v rámci svojich právomocí a pôsobnosti spolupracujú s cieľom zabezpečiť vyvážený a integrovaný prístup k problematike drog. Politiky a opatrenia v oblasti drog budú zamerané na posilnenie štruktúr pre prevenciu a boj proti nezákonným drogám, na obmedzenie ponuky nezákonných drog, obchodu s nimi a dopytu po nich, na vyrovnanie sa so zdravotnými a sociálnymi následkami užívania drog, a to na účely zníženia škôd a v záujme dosiahnutia účinnejšej prevencie zneužívania chemických prekurzorov používaných na nedovolenú výrobu omamných a psychotropných látok.
2. Zmluvné strany sa dohodnú na metódach spolupráce potrebných na dosiahnutie týchto cieľov. Opatrenia budú založené na spoločne dohodnutých zásadách v súlade s príslušnými medzinárodnými dohovormi, protidrogovou stratégiou EÚ na roky 2013 – 2020, politickou deklaráciou o usmerňujúcich zásadách znižovania dopytu po drogách, ktoré boli schválené na 20. mimoriadnom zasadnutí Valného zhromaždenia Organizácie Spojených národov venovanom drogám v júni 1998.

Článok 19

Pranie špinavých peňazí a financovanie terorizmu

1. Zmluvné strany budú spolupracovať, aby predišli zneužívaniu ich finančných systémov a relevantných nefinančných systémov na pranie výnosov z trestnej činnosti vo všeobecnosti, a konkrétne z trestnej činnosti súvisiacej s drogami, ako aj na účely financovania terorizmu.

Táto spolupráca sa bude týkať aj vymáhania majetku alebo finančných prostriedkov pochádzajúcich z trestnej činnosti.

2. Spolupráca v tejto oblasti umožní výmenu príslušných informácií v rámci príslušných právnych predpisov a prijatie primeraných noriem na predchádzanie a boj proti praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu, ktoré sú rovnocenné s normami schválenými príslušnými medzinárodnými orgánmi pôsobiacimi v tejto oblasti, medzi ktoré patrí Finančná akčná skupina na boj proti praniu špinavých peňazí (FATF – Financial Action Task Force on Money Laundering).

Článok 20

Medzinárodná spolupráca v rámci boja proti terorizmu

1. V plnom súlade so zásadami boja proti terorizmu stanovenými v článku 12 tejto dohody zmluvné strany opätovne zdôrazňujú význam prístupu založeného na presadzovaní práva a pôsobení súdnych orgánov v rámci boja proti terorizmu a dohodli sa na spolupráci v oblasti predchádzania a potlačania terorizmu najmä prostredníctvom:
 - a) zabezpečenia zavedenia skutkových podstát trestných činov v súlade s ich vymedzeniami v rámcovom rozhodnutí Rady 2008/919/SVV z 28. novembra 2008, ktorým sa mení a dopĺňa rámcové rozhodnutie 2002/475/SVV o boji proti terorizmu;
 - b) výmenou informácií o teroristických skupinách a teroristoch, ako aj o ich podporných sieťach, a to v súlade s medzinárodným právom a právnymi predpismi zmluvných strán, najmä pokiaľ ide o ochrany údajov a súkromia;
 - c) výmenou skúseností v rámci predchádzania a potlačania terorizmu, ako aj v súvislosti s prostriedkami, metódami a technickými aspektmi vrátane odbornej prípravy, v súlade s príslušnými právnymi predpismi;

- d) spoločného využívania osvedčených postupov, pokiaľ ide o riešenie radikalizácie a náboru, boj proti nemu, ako aj o reintegráciu;
 - e) výmenou názorov a skúseností v súvislosti s cezhraničným pohybom a cestovaním osôb podozrivých z terorizmu, ako aj pokiaľ ide o teroristické hrozby;
 - f) spoločného využívania osvedčených postupov, pokiaľ ide o ochranu ľudských práv v rámci boja proti terorizmu, a to najmä v rámci trestnoprávnych konaní;
 - g) prijímania opatrenia proti hrozbe chemického, biologického, rádiologického a jadrového terorizmu a prijímania opatrení zameraných na predchádzanie nadobúdaniu, transferu a používaniu chemických, biologických, rádiologických a jadrových materiálov na teroristické účely, ako aj opatrení na predchádzanie nezákonných činov zameraných proti vysokorizikovým chemickým, biologickým, rádiologickým a jadrovým zariadeniami.
2. Spolupráca sa bude zakladať na príslušných dostupných hodnoteniach, ako sú napr. hodnotenia príslušné OSN a Rady Európy, pričom sa bude uskutočňovať na základe rokovaní medzi zmluvnými stranami.

Článok 21

Spolupráca v právnej oblasti

1. Zmluvné strany sa dohodli, že budú rozvíjať justičnú spoluprácu v občianskych a obchodných veciach, a to najmä v súvislosti s dojednávaním, ratifikáciou a vykonávaním multilaterálnych dohovorov o justičnej spolupráci v občianskych veciach, a to predovšetkým dohovorov Haagskej konferencie medzinárodného práva súkromného v oblasti medzinárodnej právnej spolupráce a súdnych sporov, ako aj ochrany detí.
2. Pokiaľ ide o justičnú spoluprácu v trestných veciach, zmluvné strany sa budú usilovať o zlepšenie spolupráce v súvislosti so vzájomnou právnou pomocou na základe príslušných multilaterálnych dohôd. To bude prípadne zahŕňať prístup k príslušným medzinárodným nástrojom OSN a Rady Európy a ich vykonávanie, a taktiež aj užšiu spoluprácu s Eurojustom.

HLAVA IV

OBCHOD A ZÁLEŽITOSTI SÚVISIACE S OBCHODOM

KAPITOLA 1

Národné zaobchádzanie a prístup na trh pre tovar

Oddiel 1

Spoločné ustanovenia

Článok 22

Cieľ

Zmluvné strany v súlade s ustanoveniami tejto dohody a článkom XXIV Všeobecnej dohody o clách a obchode z roku 1994 (ďalej len „dohoda GATT z roku 1994“) vytvoria od nadobudnutia platnosti tejto dohody zónu voľného obchodu.

Článok 23

Rozsah a pôsobnosť

1. Ustanovenia tejto kapitoly sa vzťahujú na obchod s tovarom ⁽¹⁾ medzi stranami.
2. Na účely tejto kapitoly výraz „s pôvodom“ znamená, že výrobok spĺňa pravidlá pôvodu stanovené v protokole I k tejto dohode.

⁽¹⁾ Na účely tejto dohody tovar znamená výrobky, ako sa chápu v dohode GATT z roku 1994, pokiaľ nie je v tejto dohode stanovené inak. Tovar patriaci do rozsahu pôsobnosti dohody WTO o poľnohospodárstve sa v tejto kapitole označuje ako „poľnohospodárske výrobky“ alebo ako „výrobky“.

Oddiel 2

Odstránenie ciel, poplatkov a iných platieb

Článok 24

Vymedzenie ciel

Na účely tejto kapitoly výraz „clo“ zahŕňa akékoľvek clo alebo platbu akéhokoľvek druhu, ktoré sa ukladajú na dovoz či vývoz tovaru, alebo v súvislosti s týmto dovozom či vývozom, vrátane akejkoľvek formy prirážok a dodatočných zaťažení ukladaných na takýto dovoz či vývoz alebo v súvislosti s takýmto dovozom či vývozom, s výnimkou:

- a) platieb, ktoré zodpovedajú vnútroštátnej dani uloženej v súlade s ustanoveniami článku 31 tejto dohody;
- b) ciel uložených v súlade s kapitolou 2 (Nápravné opatrenia v oblasti obchodu) hlavy IV (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) tejto dohody
- c) poplatkov alebo iných platieb uložených v súlade s článkom 30 tejto dohody.

Článok 25

Zatriedňovanie tovaru

V obchode medzi zmluvnými stranami sa tovar bude zatriedňovať tak, ako sa stanovuje v príslušnej colnej nomenklatúre každej zmluvnej strany v súlade s harmonizovaným systémom Medzinárodného dohovoru o harmonizovanom systéme opisu a číselného označovania tovaru z roku 1983 (ďalej len „HS“) v znení z roku 2012, a jeho následných zmien.

Článok 26

Odstránenie ciel na dovoz

1. S výnimkou ustanovenou v odsekoch 2 a 3 tohto článku a bez toho, aby bol dotknutý odsek 4 tohto článku zmluvné strany od nadobudnutia platnosti tejto dohody odstránia všetky clá na tovar s pôvodom v druhej zmluvnej strane.
2. Výrobky uvedené v prílohe II-A k tejto dohode sa budú do Únie dovážať bez cla v rámci obmedzení vyplývajúcich z colných kvót stanovených v uvedenej prílohe. Na všetky dovozy nad rámec colnej kvóty sa uplatní sadzba cla uplatňovaná podľa doložky najvyšších výhod (ďalej len „DNV“).
3. Na výrobky uvedené v prílohe II-B k tejto dohode sa uplatní v prípade dovozu do Únie dovozné clo, a to s výnimkou zložky *ad valorem* tohto dovozného cla.
4. Na dovoz výrobkov s pôvodom v Gruzínsku uvedených v prílohe II-C k tejto dohode sa uplatní mechanizmus proti obchádzaniu, stanovený v článku 27 tejto dohody.
5. Zmluvné strany sa päť rokov po nadobudnutí platnosti tejto dohody na žiadosť niektorej z nich môžu dohodnúť, že rozšíria rozsah liberalizácie cla v rámci obchodu medzi nimi. Rozhodnutie podľa tohto odseku prijme Výbor pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu v zmysle článku 408 ods. 4 tejto dohody.

Článok 27

Mechanizmus proti obchádzaniu pre oblasť poľnohospodárskych výrobkov a spracovaných poľnohospodárskych výrobkov

1. Na dovoz výrobkov uvedených v prílohe II-C k tejto dohode sa uplatní mechanizmus proti obchádzaniu, stanovený v tomto článku. V prílohe II-C k tejto dohode sa stanovuje priemerný ročný objem dovozu z Gruzínska do Únie pre každú kategóriu týchto výrobkov.
2. Ak objem dovozu jedného alebo viacerých kategórií výrobkov uvedených v odseku 1 dosiahne 70 % objemu uvedeného prílohe II-C k tejto dohode v ktoromkoľvek roku od 1. januára, Únia oznámi Gruzínsku objem dovozu príslušného výrobku (výrobkov). Na základe takéhoto oznámenia a v lehote 14 kalendárnych dní odo dňa, keď objem dovozu jedného alebo viacerých kategórií výrobkov uvedených v odseku 1 tohto článku dosiahne 80 % objemu uvedeného v prílohe II-C k tejto dohode, poskytne Gruzínsko Únii riadne odôvodnenie, že má kapacitu vyrobiť výrobky na vývoz do Únie nad rámec objemu stanoveného v uvedenej prílohe. Ak dovoz dosiahne 100 % objemu uvedeného v prílohe II-C k tejto dohode a Gruzínsko neposkytne uvedené riadne odôvodnenie, môže Únia dočasne pozastaviť preferenčné zaobchádzanie pre príslušné výrobky.

Pozastavenie sa bude uplatňovať po dobu šiestich mesiacov a nadobudne účinnosť dňom uverejnenia rozhodnutia o pozastavení preferenčného zaobchádzania v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

3. Všetky dočasné pozastavenia prijaté podľa odseku 2 oznámi Únia Gruzínsku bez zbytočného odkladu.
4. Únia dočasné pozastavenie zruší pred uplynutím šiestich mesiacov od jeho nadobudnutia účinnosti, ak Gruzínsko poskytne jasné a uspokojivé dôkazy v rámci Výboru pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu v zmysle článku 408 ods. 4 tejto dohody, že objem príslušnej kategórie výrobkov dovezený nad rámec uvedený v prílohe II-C k tejto dohode vyplýva zo zmeny úrovne výrobnnej a vývoznnej kapacity Gruzínska v prípade príslušného výrobku (-ov).
5. Na účely zohľadnenia zmeny úrovne výrobnnej a vývoznnej kapacity Gruzínska v prípade príslušného výrobku (-ov) sa môže zmeniť príloha II-C k tejto dohode a príslušný objem sa môže upraviť, a to na základe vzájomnej dohody Únie a Gruzínska vo Výbore pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu.

Článok 28

Zachovanie súčasného stavu

Žiadna zo zmluvných strán nesmie od nadobudnutia platnosti tejto dohody prijať žiadne nové clo na tovar s pôvodom v druhej zmluvnej strane alebo zvýšiť uplatňované clo. Toto ustanovené nebráni žiadnej zmluvnej strane v tom, aby zachovala alebo zvýšila clo, ak to schválil orgán WTO na urovnávanie sporov.

Článok 29

Clá na vývoz

Žiadna zo zmluvných strán neprijme ani nezachová žiadne iné clo alebo daň, než sú vnútroštátne zavedené platby uplatňované v súlade s článkom 30 tejto dohody, ukladané na vývoz tovaru na územie druhej zmluvnej strany alebo v súvislosti s týmto vývozom.

Článok 30

Poplatky a iné platby

Každá zo zmluvných strán zabezpečí v súlade s článkom VIII dohody GATT z roku 1994 a vysvetľujúcimi poznámkami k tomuto článku, aby všetky poplatky a platby akéhokoľvek druhu iné ako clá či ďalšie opatrenia uvedené v článku 26 tejto dohody, ukladané na dovoz alebo vývoz tovaru alebo v súvislosti s týmto dovozom či vývozom, boli obmedzené len na sumu približných nákladov na poskytnuté služby a aby nepredstavovali nepriamu ochranu domáceho tovaru alebo zdaňovanie dovozu alebo vývozu na fiškálne účely.

Oddiel 3

Necolné opatrenia

Článok 31

Národné zaobchádzanie

Každá zo zmluvných strán udelí národné zaobchádzanie tovaru druhej zmluvnej strany v súlade s článkom III dohody GATT z roku 1994 a vysvetľujúcimi poznámkami k tomuto článku. Na tento účel sa článok III dohody GATT z roku 1994 a vysvetľujúce poznámky k tomuto článku začleňujú do tejto dohody a stávajú sa jej neoddeliteľnou súčasťou.

Článok 32

Dovozné a vývozné obmedzenia

Žiadna zo zmluvných strán nesmie prijať či zachovať žiadny zákaz ani obmedzenie vzťahujúce sa na dovoz akéhokoľvek tovaru druhej zmluvnej strany alebo na vývoz či predaj na vývoz akéhokoľvek tovaru určeného na územie druhej zmluvnej strany, pokiaľ nie je v tejto dohode ustanovené inak alebo pokiaľ to nie je v súlade s článkom XI dohody GATT z roku 1994 a vysvetľujúcimi poznámkami k tomuto článku. Na tento účel sa článok XI dohody GATT z roku 1994 a vysvetľujúce poznámky k tomuto článku začleňujú do tejto dohody a stávajú sa jej neoddeliteľnou súčasťou.

Oddiel 4

Osobitné Ustanovenia Týkajúce Sa Tovarů

Článok 33

Všeobecné výnimky

Žiadne z ustanovení tejto kapitoly nemožno vykladať tak, že ktorejkoľvek zmluvnej strane bráni v prijatí alebo presadzovaní opatrení v súlade s článkami XX a XXI dohody GATT z roku 1994 a vysvetľujúcimi poznámkami k týmto článkom, ktoré sa začleňujú do tejto dohody a stávajú sa jej súčasťou.

Oddiel 5

Administratívna spolupráca a koordinácia s ďalšími krajinami

Článok 34

Dočasné odňatie preferencií

1. Zmluvné strany sú presvedčené, že na vykonávanie a kontrolu preferenčného colného zaobchádzania poskytnutého na základe tejto kapitoly je nevyhnutná administratívna spolupráca a pomoc, pričom zdôrazňujú, že sú odhodlané bojovať proti nezrovnalostiam a podvodom v colnej oblasti a súvisiacich oblastiach.

2. Ak niektorá zo zmluvných strán na základe objektívnej a zdokumentovanej informácie zistila, že jej druhá zmluvná strana neposkytla administratívnu spoluprácu alebo pomoc, a/alebo zistila nezrovnalosť alebo podvod v rámci tejto kapitoly, môže v súlade s týmto článkom dočasne pozastaviť príslušné preferenčné zaobchádzanie s príslušným výrobkom či výrobkami.

3. Na účely tohto článku sa za neposkytnutie administratívnej spolupráce alebo pomoci okrem iného považuje:

- a) opakované nedodržanie povinnosti overiť status príslušného tovaru, pokiaľ ide o jeho pôvod;
- b) opakované odmietnutie alebo zbytočné prieskumy v súvislosti s následným overením dôkazu o pôvode a/alebo oznámením výsledkov tohto overenia;
- c) opakované odmietnutie alebo zbytočné prieskumy v súvislosti so získaním povolenia na vykonanie kontroly zameranej na overenie pravosti dokumentov alebo správnosti informácií, ktoré sú relevantné pre poskytnutie príslušného preferenčného zaobchádzania.

4. Na účely tohto článku sa môže konštatovať zistenie nezrovnalostí alebo podvodu okrem iného vtedy, ak bez uspokojivého vysvetlenia dôjde k rýchlemu nárastu objemu dovozu tovaru nad zvyčajnú úroveň výrobnú a vývoznú kapacitu druhej zmluvnej strany súvisiacemu s objektívnymi informáciami o nezrovnalostiach alebo podvode.

5. Dočasné pozastavenie sa uplatní za týchto podmienok:

- a) zmluvná strana, ktorá na základe objektívnych informácií zistila, že nebola poskytnutá administratívna spolupráca alebo pomoc, a/alebo, že došlo k nezrovnalostiam alebo podvodu zo strany druhej zmluvnej strany, oznámi svoje zistenie spolu s objektívnymi informáciami bez zbytočného odkladu Výboru pre pridružené v zložení pre otázky obchodu v zmysle článku 408 ods. 4 tejto dohody, a začne s ním na základe všetkých relevantných informácií a objektívnych zistení rokovania s cieľom dosiahnuť riešenie prijateľné pre obe zmluvné strany;
- b) ak zmluvné strany začali konzultácie v rámci uvedeného Výboru pre pridružené v zložení pre otázky obchodu a nedosiahli dohodu o prijateľnom riešení do troch mesiacov od oznámenia, dotknutá zmluvná strana môže dočasne pozastaviť dané preferenčné zaobchádzanie s príslušným tovarom. Toto dočasné pozastavenie sa bez zbytočného odkladu oznámi Výboru pre pridružené v zložení pre otázky obchodu;
- c) dočasné pozastavenia podľa tohto článku sa vykonávajú len v rozsahu nevyhnutnom na ochranu finančných záujmov dotknutej strany. Nesmú byť dlhšie ako šesť mesiacov, môžu sa predĺžiť, ak sa k dátumu skončenia platnosti nič nezmení, pokiaľ ide o podmienky, ktoré viedli k pôvodnému pozastaveniu. Budú predmetom pravidelných rokovaní v rámci Výboru pre pridružené v zložení pre otázky obchodu, a to najmä na účely ich ukončenia hneď, ako prestanú existovať podmienky na ich uplatňovanie

6. Každá zmluvná strana v súlade so svojimi vnútornými postupmi uverejní všetky oznámenia pre dovozcov v súvislosti s akýmkoľvek oznámením podľa odseku 5 písm. a), akýmkoľvek rozhodnutím podľa odseku 5 písm. b), ako aj v súvislosti s akýmkoľvek predĺžením uplatňovania dočasného pozastavenia alebo ukončením jeho uplatňovania podľa odseku 5 písm. c).

Článok 35

Riešenie administratívneho pochybenia

V prípade, že sa príslušné orgány v rámci riadneho uplatňovania preferenčného systému pri vývoze dopustia pochybenia, a to najmä pri uplatňovaní ustanovení protokolu II k tejto dohode týkajúceho sa vymedzenia pojmu „výrobky s pôvodom“ a metód administratívnej spolupráce, a toto pochybenie má dôsledky, pokiaľ ide o dovozné clá, môže zmluvná strana, ktorá tieto dôsledky znáša, požiadať Výbor pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu v zmysle článku 408 ods. 4 tejto dohody, aby preskúmal možnosti prijatia všetkých vhodných opatrení na vyriešenie tejto situácie.

Článok 36

Dohody s ďalšími krajinami

1. Táto dohoda nevylučuje zachovanie alebo vytvorenie colných únií, zón voľného obchodu alebo opatrení pre pohraničný styk, ak nie sú v rozpore s obchodnými opatreniami stanovenými v tejto dohode.

2. V rámci Výboru pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu v zmysle článku 408 ods. 4 tejto dohody sa budú medzi zmluvnými stranami uskutočňovať na požiadanie niektorej zo zmluvných strán rokovania o dohodách o vytvorení colných únií, zón voľného obchodu alebo zavedení opatrení pre pohraničný styk, ako aj o ostatných dôležitých otázkach týkajúcich sa obchodnej politiky zmluvných strán voči tretím krajinám. Tieto rokovania sa uskutočnia najmä v prípade pristúpenia tretej krajiny k EÚ, aby sa zabezpečilo zohľadnenie spoločných záujmov Únie a Gruzínska uvedených v tejto dohode.

KAPITOLA 2

Nápravné opatrenia v oblasti obchodu

Oddiel 1

Globálne ochranné opatrenia

Článok 37

Všeobecné ustanovenia

1. Zmluvné strany potvrdzujú svoje práva a povinnosti stanovené v článku XIX dohody GATT z roku 1994 a v Dohode WTO o ochranných opatreniach obsiahnutej v prílohe 1A k Dohode o založení Svetovej obchodnej organizácie (ďalej len „dohoda o WTO“) a v článku 5 Dohody WTO o poľnohospodárstve obsiahnutej v prílohe 1A k dohode o WTO.

2. Preferenčné pravidlá pôvodu podľa kapitoly 1 (Národné zaobchádzanie a prístup na trh pre tovar) hlavy IV (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) tejto dohody sa na tento oddiel nevzťahujú.

3. Na ustanovenia tohto oddielu sa nevzťahuje kapitola 14 (Urovnávanie sporov) hlavy IV (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) tejto dohody.

Článok 38

Transparentnosť

1. Zmluvná strana, ktorá začala prešetrovanie, to oznámi druhej zmluvnej strane, ak má táto druhá strana v danej veci zásadný hospodársky záujem.

2. Bez ohľadu na ustanovenia článku 37 tejto dohody platí, že na žiadosť druhej zmluvnej strany zmluvná strana, ktorá začína prešetrovanie alebo má v úmysle prijať ochranné opatrenia, bezodkladne poskytne písomné oznámenie *ad hoc* všetkých relevantných informácií, ktoré viedli k začatiu prešetrovania a uplatneniu ochranných opatrení vrátane informácií o začatí prešetrovania, o prípadných dočasných a konečných zisteniach prešetrovania, ako aj o možnostiach konzultácií s druhou zmluvnou stranou.

3. Na účely tohto článku sa usudzuje, že zmluvná strana má zásadný hospodársky záujem, ak patrí medzi päť najväčších dodávateľov dovážaného produktu počas ostatného trojročného obdobia, a to vychádzajúc z hľadiska absolútneho objemu alebo hodnoty.

Článok 39

Uplatňovanie opatrení

1. Zmluvné strany sa budú usilovať uplatňovať ochranné opatrenia tak, aby čo najmenej ovplyvňovali bilaterálny obchod medzi nimi.
2. Na účely odseku 1 tohto článku platí, že ak sa zmluvná strana domnieva, že sú splnené právne požiadavky pre prijatie konečných ochranných opatrení a má v úmysle tieto opatrenia uplatniť, oznámi to druhej zmluvnej strane a poskytne jej možnosť bilaterálnych konzultácií. Ak sa do 30 dní odo dňa tohto oznámenia nedosiahne žiadne uspokojivé riešenie, dovážajúca zmluvná strana môže prijať vhodné opatrenia na nápravu problému.

Oddiel 2

Antidumpingové a vyrovnávacie opatrenia

Článok 40

Všeobecné ustanovenia

1. Zmluvné strany potvrdzujú svoje práva a povinnosti stanovené v článku VI dohody GATT z roku 1994, v Dohode WTO o uplatňovaní článku VI Všeobecnej dohody o clách a obchode z roku 1994 (ďalej len „antidumpingová dohoda“) obsiahnutej v prílohe 1A k dohode o WTO a v Dohode WTO o subvenciách a vyrovnávacích opatreniach (ďalej len „dohoda o subvenciách a vyrovnávacích opatreniach“) obsiahnutej v prílohe 1A k dohode o WTO.
2. Preferenčné pravidlá pôvodu podľa kapitoly 1 (Národné zaobchádzanie a prístup na trh pre tovar) hlavy IV (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) tejto dohody sa na tento oddiel nevzťahujú.
3. Na ustanovenia tohto oddielu sa nevzťahuje kapitola 14 (Urovnávanie sporov) hlavy IV (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) tejto dohody.

Článok 41

Transparentnosť

1. Zmluvné strany súhlasia, že antidumpingové a vyrovnávacie opatrenia by sa mali používať v plnom súlade s príslušnými požiadavkami antidumpingovej dohody a dohody o subvenciách a vyrovnávacích opatreniach a že by sa mali zakladať na spravodlivom a transparentnom systéme.
2. Na tento účel zmluvné strany okamžite po zavedení dočasných opatrení a pred tým, ako sa urobí konečné stanovenie, zabezpečia úplné a zmysluplné zverejnenie všetkých základných skutočností a úvah, na základe ktorých bolo prijaté rozhodnutie o uplatnení opatrení; ustanovenia článku 6.5 antidumpingovej dohody a článku 12.4 dohody o subvenciách a vyrovnávacích opatreniach týmto nie sú dotknuté. Uvedené skutočnosti a úvahy sa zverejnia písomne a zainteresovaným stranám sa poskytne dostatok času na poskytnutie vyjadrení.
3. Za predpokladu, že tým nedôjde k prieťahom v rámci prešetrovania, sa každej zainteresovanej strane počas antidumpingových a antisubvenčných prešetrovaní poskytne možnosť vypočutia, aby tieto zainteresované strany mohli vyjadriť svoje stanoviská.

Článok 42

Zohľadnenie verejného záujmu

Zmluvná strana nemôže uplatniť antidumpingové a vyrovnávacie opatrenia, ak sa dá na základe informácií sprístupnených v čase prešetrovania jasne dospieť k záveru, že uplatnenie týchto opatrení nie je vo verejnom záujme. Stanovenie verejného záujmu sa bude zakladať na zvážení všetkých rôznych záujmov zobraňovaných ako celok vrátane záujmov domáceho priemyslu, používateľov, spotrebiteľov a dovozcov, a to v rozsahu, v akom prešetrujúcim orgánom poskytnú príslušné informácie.

Článok 43

Pravidlo nižšieho cla

Ak sa niektorá zmluvná strana rozhodne uložiť dočasné či konečné antidumpingové alebo vyrovnávacie clo, suma takéhoto cla nepresiahne rozpätie dumpingu alebo celkovej sumy napadnutelných subvencií, avšak suma takéhoto cla by mala byť nižšia než uvedené rozpätie dumpingu alebo celková suma napadnutelných subvencií, ak je toto nižšie clo dostatočné na účely odstránenia ujmy spôsobenej domácemu priemyslu.

KAPITOLA 3

Technické prekážky obchodu, normalizácia, metrológia, akreditácia a posudzovanie zhody

Článok 44

Rozsah pôsobnosti a vymedzenie pojmov

1. Táto kapitola sa vzťahuje na prípravu, prijímanie a uplatňovanie noriem, technických predpisov a postupov posudzovania zhody v zmysle Dohody o technických prekážkach obchodu obsiahnutej v prílohe 1A dohody o WTO (ďalej len „dohoda o technických prekážkach obchodu“), ktoré môžu mať vplyv na obchod s tovarom medzi zmluvnými stranami.
2. Bez ohľadu na ustanovenia odseku 1 táto kapitola sa nevzťahuje na sanitárne a fytosanitárne opatrenia vymedzené v prílohe A k Dohode o uplatňovaní sanitárnych a fytosanitárnych opatrení obsiahnutej v prílohe 1A k dohode o WTO (ďalej len „dohoda o sanitárnych a fytosanitárnych opatreniach“), ani na nákupné špecifikácie vypracované orgánmi verejnej moci v súvislosti s ich vlastnými výrobnými alebo spotrebnými požiadavkami.
3. Na účely tejto kapitoly sa uplatňujú vymedzenia pojmov obsiahnuté v prílohe 1 k dohode o technických prekážkach obchodu.

Článok 45

Potvrdenie dohody o technických prekážkach obchodu

Zmluvné strany potvrdzujú svoje existujúce práva a povinnosti voči sebe navzájom, ktoré im vyplývajú z dohody o technických prekážkach obchodu, ktorá sa týmto začleňuje do tejto dohody a stáva sa jej neoddeliteľnou súčasťou.

Článok 46

Technická spolupráca

1. Zmluvné strany posilnia svoju spoluprácu v oblasti noriem, technických predpisov, metrológie, dohľadu nad trhom, akreditácie a systémov posudzovania zhody, a to s cieľom zlepšiť vzájomné pochopenie ich systémov a uľahčiť prístup na ich príslušné trhy. Na tento účel môžu začať dialóg o regulačných otázkach na horizontálnej, ako aj na odvetvovej úrovni.
2. Zmluvné strany sa v rámci spolupráce budú usilovať stanoviť, rozvíjať a podporovať iniciatívy zamerané na uľahčenie obchodu, a to okrem iného na:
 - a) posilňovanie regulačnej spolupráce prostredníctvom výmeny údajov a skúseností, ako aj prostredníctvom vedeckej a technickej spolupráce, a to s cieľom zlepšiť kvalitu technických predpisov, noriem, dohľadu nad trhom, posudzovania zhody a akreditácie a efektívne využívať regulačné zdroje;
 - b) podporu a povzbudzovanie spolupráce medzi ich verejnými alebo súkromnými organizáciami zodpovednými za metrológiu, normalizáciu, dohľad nad trhom, posudzovanie zhody a akreditáciu;
 - c) napomáhanie rozvoja infraštruktúry kvality v oblasti normalizácie, metrológie, akreditácie, posudzovania zhody a systému dohľadu nad trhom v Gruzínsku;
 - d) podporu účasti Gruzínska na práci súvisiacich európskych organizácií;
 - e) hľadanie riešení technických prekážok obchodu, ktoré sa môžu vyskytnúť; a
 - f) prípadnú snahu o koordináciu svojich pozícií v otázkach spoločného záujmu v medzinárodných obchodných a regulačných organizáciách, ako je WTO a Európska hospodárska komisia OSN (EHK OSN).

Článok 47

Aproximácia v oblasti technických predpisov, noriem a posudzovania zhody

1. Gruzínsko pri zohľadnení svojich priorít v rôznych odvetviach prijme potrebné opatrenia, aby postupne dosiahlo aproximáciu s technickými predpismi Únie a s jej normami, metrológiou, akreditáciou, posudzovaním zhody, ako s príslušnými systémami a systémom dohľadu nad trhom, pričom sa zaväzuje riadiť sa zásadami a postupmi stanovenými v príslušnom *acquis* Únie (orientačný zoznam je obsiahnutý v prílohe III-B k tejto dohode). Zoznam opatrení na účely aproximácie je obsiahnutý v prílohe III-A k tejto dohode, pričom ho Výbor pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu v zmysle článku 408 ods. 4 tejto dohody môže zmeniť prostredníctvom rozhodnutia.

2. Gruzínsko v záujme dosiahnutia týchto cieľov:
 - a) pri zohľadnení svojich priorít uskutoční postupnú aproximáciu s *acquis* Únie a
 - b) dosiahne a zachová úroveň administratívnej a inštitucionálnej účinnosti, ktorá je potrebná na vytvorenie účinného a transparentného systému nevyhnutného na vykonanie tejto kapitoly.
3. Gruzínsko nezmení svoje horizontálne a odvetvové právne predpisy v prioritných oblastiach aproximácie, okrem prípadov, keď tak urobí s cieľom ich aproximácie so zodpovedajúcim *acquis* Únie a s cieľom zachovať takúto aproximáciu, pričom oznámi Únii všetky takéto zmeny svojich právnych predpisov.
4. Gruzínsko zabezpečí a uľahčí účasť svojich príslušných vnútroštátnych orgánov v rámci európskych a medzinárodných organizácií pre normalizáciu, legálnu a základnú metrologiu, posudzovanie zhody vrátane akreditácie, a to v súlade s ich pôsobnosťou a členským statusom, ktorý je im k dispozícii.
5. Gruzínsko na účely integrácie svojho systému normalizácie vyvinie maximálne úsilie s cieľom zabezpečiť, aby jej orgán v oblasti normalizácie:
 - a) postupne transponoval korpus európskych noriem do vnútroštátnych noriem, a to aj harmonizovaných európskych noriem, ktorých dobrovoľné používanie poskytuje prezumpciu súladu s právnymi predpismi Únie transponovanými do právneho poriadku Gruzínska;
 - b) súbežne s touto transpozíciou odstránil existujúce vnútroštátne normy, ktoré sú s uvedenými normami v rozpore
 - c) postupne plnil podmienky plného členstva v európskych organizáciách pre normalizáciu.

Článok 48

Dohoda o posudzovaní zhody a uznávaní priemyselných výrobkov

Zmluvné strany môžu postupne súhlasiť, že k tejto dohode ako protokol pripoja dohodu o posudzovaní zhody a uznávaní priemyselných výrobkov zahŕňajúcu jedno alebo viaceré odvetvia, v prípade ktorých dospeli k súhlasnému záveru, a to na základe overenia zo strany Únie, že príslušné odvetvové a horizontálne právne predpisy, inštitúcie a normy Gruzínska boli plne zosúladené s príslušnými odvetvovými a horizontálnymi právnymi predpismi, inštitúciami a normami Únie. V dohode o posudzovaní zhody a uznávaní priemyselných výrobkov sa stanoví, že ňou upravený obchod s tovarom medzi zmluvnými stranami sa uskutočňuje za rovnakých podmienok ako obchod s takýmto tovarom medzi členskými štátmi.

Článok 49

Značenie a označovanie

1. Zmluvné strany bez toho, aby tým boli dotknuté ustanovenia článkov 47 a 48 tejto dohody, a v súvislosti s technickými predpismi týkajúcimi sa požiadaviek na označovanie a značenie opätovne potvrdzujú zásady kapitoly 2.2 dohody o technických prekážkach obchodu, v zmysle ktorých sa tieto požiadavky nesmú pripravovať, prijímať alebo uplatňovať s cieľom či účinkom vytvoriť zbytočné prekážky medzinárodnému obchodu. Na tento účel tieto požiadavky na označovanie a značenie nesmú obmedzovať obchod viac, ako je nevyhnutné na splnenie legitímneho cieľa, a to pri zohľadnení rizík vyplývajúcich z prípadného nesplnenia týchto požiadaviek.
2. Zmluvné strany sa v súvislosti so značením a označovaním predovšetkým dohodli, že:
 - a) sa budú usilovať minimalizovať svoje požiadavky na značenie a označovanie, okrem prípadov, keď ide o nutnosť v súvislosti s prijatím *acquis* Únie v tejto oblasti a keď je to v záujme ochrany zdravia, bezpečnosti, životného prostredia alebo na iné primerané účely verejných politík
 - b) zmluvná strana môže stanoviť formu označovania alebo značenia, avšak nesmie požadovať, aby označenia prešli schválením, registráciou alebo certifikáciou a
 - c) si ponechávajú právo vyžadovať, aby informácie na označeniach alebo značkách boli v špecifikovanom jazyku.

KAPITOLA 4

Sanitárne a fytosanitárne opatrenia

Článok 50

Cieľ

1. Cieľom tejto kapitoly je uľahčiť obchod medzi zmluvnými stranami s komoditami, na ktoré sa vzťahujú sanitárne a fytosanitárne opatrenia vrátane všetkých opatrení uvedených v prílohe IV k tejto dohode, pri zabezpečení ochrany života a zdravia ľudí, zvierat a rastlín, a to prostredníctvom:
 - a) zabezpečenia plnej transparentnosti, pokiaľ ide o sanitárne a fytosanitárne opatrenia uplatniteľné na obchod a uvedené v prílohe IV k tejto dohode;
 - b) aproximácie regulačného systému Gruzínska s regulačným systémom Únie;
 - c) uznávania statusu zmluvných strán v súvislosti so zdravotným stavom zvierat a rastlín a uplatňovaním zásady regionalizácie;
 - d) vytvorenia mechanizmu na uznávanie rovnocennosti opatrení zachovávaných niektorou zo zmluvných strán a uvedených v prílohe IV k tejto dohode;
 - e) pokračovania vo vykonávaní dohody o sanitárnych a fytosanitárnych opatreniach;
 - f) vytvorenia mechanizmov a postupov na uľahčenie obchodu a
 - g) zlepšenia komunikácie a spolupráce medzi zmluvnými stranami v súvislosti opatreniami uvedenými v prílohe IV k tejto dohode.
2. Cieľom tejto kapitoly je takisto dosiahnutie spoločného porozumenia medzi zmluvnými stranami v otázkach noriem v oblasti dobrých životných podmienok zvierat.

Článok 51

Multilaterálne povinnosti

Zmluvné strany potvrdzujú svoje práva a povinnosti vyplývajúce z dohôd WTO, a najmä z dohody o sanitárnych a fytosanitárnych opatreniach.

Článok 52

Rozsah pôsobnosti

Táto kapitola sa uplatňuje na všetky sanitárne a fytosanitárne opatrenia ktorejkoľvek zmluvnej strany, ktoré môžu priamo alebo nepriamo ovplyvniť obchod medzi zmluvnými stranami, vrátane všetkých opatrení uvedených v prílohe IV k tejto dohode. Týmto rozsahom pôsobnosti nie je dotknutý rozsah pôsobnosti aproximácie stanovený v článku 55 tejto dohody.

Článok 53

Vymedzenie pojmov

Na účely tejto kapitoly sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

1. „sanitárne a fytosanitárne opatrenia“ sú opatrenia vymedzené v odseku 1 prílohy A dohody o sanitárnych a fytosanitárnych opatreniach;
2. „zvieratá“ sú živočíchy zodpovedajúcim spôsobom vymedzené v Kódexe zdravia suchozemských zvierat alebo Kódexe zdravia vodných živočíchov Svetovej organizácie pre zdravie zvierat (OIE);
3. „živočíšne produkty“ sú produkty živočíšneho pôvodu vrátane produktov vodných živočíchov vymedzené v Kódexe zdravia suchozemských zvierat alebo Kódexe zdravia vodných živočíchov OIE;
4. „živočíšne vedľajšie produkty neurčené pre ľudskú spotrebu“ sú celé telá zvierat alebo ich časti, produkty živočíšneho pôvodu alebo iné produkty získané zo zvierat, ktoré nie sú určené na ľudskú spotrebu, a ktoré sú uvedené v prílohe IV-A, časti 2 (II) k tejto dohode;
5. „rastliny“ sú živé rastliny a ich presne určené živé časti, vrátane osiva a zárodočnej plazmy;

- a) ovocie, v botanickom zmysle, okrem ovocia uchovávaného hlbokým zmrazovaním;
 - b) zelenina, okrem zeleniny uchováanej hlbokým zmrazovaním;
 - c) hlúzy, buľvy, cibulky, pakorene;
 - d) rezané kvety;
 - e) konáre s listím;
 - f) rezané stromy so zachovaným listím;
 - g) kultúry s rastlinným tkanivom;
 - h) listy, olistenie;
 - i) živý peľ a
 - j) očká, odrezky, štepy.
6. „rastlinné produkty“ sú produkty rastlinného pôvodu, nespracované alebo po jednoduchom spracovaní, pokiaľ to nie sú rastliny uvedené v prílohe IV-A, časti 3 k tejto dohode;
7. „osivo“ sú semená v botanickom zmysle, určené na výsadbu;
8. „škodcovia“ („škodlivé organizmy“) sú všetky druhy, kmene alebo biotypy rastlinných, živočíšnych alebo patogénnych činiteľov škodlivých pre rastliny alebo rastlinné produkty;
9. „chránená oblasť“ je oblasť v zmysle článku 2 ods. 1 písm. h) smernice Rady 2000/29/ES z 8. mája 2000 o ochranných opatreniach proti zavlečeniu organizmov škodlivých pre rastliny alebo rastlinné produkty do Spoločenstva a proti ich rozšíreniu v rámci Spoločenstva alebo akéhokoľvek neskoršieho ustanovenia;
10. „ochorenie zvierat“ je klinické alebo patologické prejavovanie infekcie u zvierat;
11. „ochorenie vodných živočíchov“ je klinicky sa prejavujúca alebo asymptomatická infekcia s jedným alebo viacerými pôvodcami v tele vodných živočíchov uvedená v Kódexe zdravia vodných živočíchov OIE;
12. „infekcia u zvierat“ je situácia, keď sú zvieratá nositeľmi infekčného činiteľa s prítomnosťou alebo bez prítomnosti klinického alebo patologického prejavovania infekcie;
13. „normy v oblasti dobrých životných podmienok zvierat“ sú normy na ochranu zvierat vypracované a uplatňované zmluvnými stranami, prípadne v súlade s normami OIE;
14. „primeraná úroveň sanitárnej a fytosanitárnej ochrany“ je primeraná úroveň sanitárnej a fytosanitárnej ochrany vymedzená v odseku 5 prílohy A dohody o sanitárnych a fytosanitárnych opatreniach;
15. „región“ sú, pokiaľ ide o zdravie zvierat, zóny alebo regióny vymedzené v Kódexe zdravia suchozemských zvierat OIE, a pokiaľ ide o vodné živočích, zóny vymedzené v Kódexe zdravia vodných živočíchov OIE. Pokiaľ ide o Úniu, pojem „územie“ alebo „krajina“, znamená územie Únie;
16. „oblasť bez výskytu škodcov“ je oblasť, kde sa nevyskytuje špecifický škodca, čo je preukázané vedeckými dôkazmi, a kde sa prípadne tento stav oficiálne udržiava;
17. „regionalizácia“ je koncepcia regionalizácie opísaná v článku 6 dohody o sanitárnych a fytosanitárnych opatreniach;
18. „zásielka zvierat alebo živočíšnych produktov“ je určitý počet živých zvierat alebo určité množstvo živočíšnych produktov rovnakého druhu, na ktoré sa vzťahuje rovnaké osvedčenie alebo doklad, prepravované rovnakým spôsobom prepravy, zasielané jedným odosielateľom a s pôvodom v rovnakej vyvážajúcej krajine alebo regióne (regiónoch) takejto krajiny. Zásielka zvierat môže pozostávať z jednej alebo viacerých komodít alebo častí zásielky;
19. „zásielka rastlín alebo rastlinných produktov“ je určité množstvo rastlín, rastlinných produktov a/alebo iných predmetov, ktoré sa prepravuje z jednej zmluvnej strany do druhej a na ktoré sa vzťahuje rovnaké fytosanitárne osvedčenie. Zásielka môže pozostávať z jednej alebo viacerých komodít alebo častí zásielky;
20. „časť zásielky“ je určitý počet kusov jednej komodity rozoznateľnej podľa rovnorodosti jej zloženia a pôvodu, ktorý tvorí časť zásielky;

21. „rovnocennosť na účely obchodu“ („rovnocennosť“) je stav, keď opatrenia uvedené v prílohe IV k tejto dohode, ktoré sa uplatňujú vo vyvážajúcej zmluvnej strane (bez ohľadu na to, či sú iné ako opatrenia uvedené v uvedenej prílohe, ktoré sa uplatňujú v dovážajúcej zmluvnej strane), objektívne dosahujú príslušnú úroveň ochrany dovážajúcej zmluvnej strany alebo prijateľnú úroveň rizika;
22. „odvetvie“ je výrobná a obchodná štruktúra pre výrobok alebo kategóriu výrobkov v zmluvnej strane;
23. „pododvetvie“ je presne vymedzená a kontrolovaná časť odvetvia;
24. „komodity“ sú produkty alebo predmety, ktoré sú uvedené v odsekoch 2 až 7;
25. „osobitné dovozné povolenie“ je formálny predchádzajúci súhlas príslušných orgánov dovážajúcej zmluvnej strany udelený individuálnemu dovozcovi ako podmienka pre dovoz jednej alebo viacerých zásielok komodity z vyvážajúcej zmluvnej strany, a to v rámci rozsahu pôsobnosti tejto kapitoly;
26. „pracovné dni“ sú dni v týždni s výnimkou sobôt, nedeľ a dní pracovného pokoja v niektorej zo zmluvných strán;
27. „kontrola“ je preskúmanie akéhokoľvek aspektu krmív, potravín, zdravia zvierat a dobrých životných podmienok zvierat s cieľom overiť, či je tento aspekt v súlade s právnymi požiadavkami stanovenými v pravidlách upravujúcich oblasť krmív, potravín, zdravia zvierat a dobrých životných podmienok zvierat;
28. „fytozdravotná kontrola“ je oficiálne vizuálne preskúmanie rastlín, rastlinných produktov alebo iných predmetov podliehajúcich regulácii na účely zistenia, či sa v nich vyskytujú škodcovia a či sú v súlade s fytozdravotnými predpismi;
29. „overenie“ je kontrola na základe preskúmania, ako aj posúdenia objektívnych dôkazov, či boli splnené špecifikované požiadavky.

Článok 54

Príslušné orgány

Zmluvné strany si navzájom poskytnú informácie o štruktúre, organizácii a delbe právomocí svojich príslušných orgánov na prvom zasadnutí Podvýboru pre sanitárne a fytozdravotné otázky uvedeného v článku 65 tejto dohody. Zmluvné strany sa v súvislosti s týmito príslušnými orgánmi vrátane kontaktných miest budú navzájom informovať o akejkoľvek zmene v rámci ich štruktúry, organizácie a delby právomocí.

Článok 55

Postupná aproximácia

1. Gruzínsko uskutoční postupnú aproximáciu svojich právnych predpisov v sanitárnej a fytozdravotnej oblasti, ako aj v oblasti dobrých životných podmienok zvierat a iných právnych predpisov, s právnymi predpismi Únie v súlade so zásadami a postupom stanoveným v XI k tejto dohode.
2. Zmluvné strany budú spolupracovať v rámci aproximácie právnych predpisov a budovania kapacít.
3. Podvýbor pre sanitárne a fytozdravotné otázky bude pravidelne monitorovať implementáciu aproximačného procesu stanoveného v prílohe XI k tejto dohode v záujme poskytnutia potrebných odporúčaní týkajúcich sa aproximácie.
4. Gruzínsko najneskôr do šiestich mesiacov po nadobudnutí platnosti tejto dohody predloží zoznam právnych predpisov EÚ v sanitárnej a fytozdravotnej oblasti, v oblasti dobrých životných podmienok zvierat, ako aj iných právnych predpisov v zmysle prílohy IV k tejto dohode, s ktorými chce aproximovať svoje právne predpisy. Tento zoznam bude rozdelený podľa prioritných oblastí, pričom sa bude uvádzať komodita alebo skupina komodít, obchod s ktorými sa uľahčí prostredníctvom aproximácie. Tento zoznam na účely aproximácie bude slúžiť ako referenčný dokument na účely vykonávania tejto kapitoly.

Článok 56

Uznávanie statusu v súvislosti so zdravotným stavom zvierat a so škodcami a regionálnych podmienok na účely obchodu

Uznávanie statusu v súvislosti s ochorením zvierat, infekciou u zvierat alebo v súvislosti so škodcami

1. Pokiaľ ide o ochorenia zvierat a infekcie u zvierat (vrátane zoonóz), uplatňuje sa toto:
 - a) dovážajúca zmluvná strana uzná na účely obchodu status, ktorý vyvážajúca zmluvná strana pre svoje územie alebo regióny určila v súlade s prílohou VI k tejto dohode, pokiaľ ide o ochorenia zvierat uvedené v prílohe V-A k tejto dohode;

- b) ak sa zmluvná strana domnieva, že má mať špeciálny status pre svoje územie alebo región v rámci jej územia, pokiaľ ide o špecifické ochorenie zvierat, ktoré nie je uvedené v prílohe V-A k tejto dohode, môže požiadať o uznanie tohto statusu v súlade s postupom stanoveným v prílohe VI časti C tejto dohody. Dovážajúca zmluvná strana môže žiadať v tejto súvislosti, pri sprievodnom predložení vysvetlenia, záruky, ktoré sú primerané dohodnutému statusu zmluvných strán;
- c) zmluvné strany budú uznávať ako základ pre obchod medzi sebou status území alebo regiónov či odvetví alebo pododvetví zmluvných strán, v súvislosti s prevenciou a výskytom ochorenia zvierat, ktoré nie je uvedené v prílohe V-A k tejto dohode, prípadne v súvislosti s infekciami u zvierat a/alebo súvisiacimi rizikami, ktorý udelila OIE. Dovážajúca zmluvná strana môže žiadať v tejto súvislosti s záruky, ktoré sú primerané vymedzenému statusu zmluvných strán, a to v súlade s odporúčaniami OIE a
- d) bez toho, aby tým boli dotknuté články 58, 60 a 64 tejto dohody, ak dovážajúca zmluvná strana nevznesie explicitnú námietku a nepožiadá o podkladové či doplňujúce informácie alebo o konzultácie a/alebo overenie, každá zmluvná strana je povinná bezodkladne prijať legislatívne a administratívne opatrenia potrebné na umožnenie obchodovania na základe ustanovení písmen a), b) a c) tohto odseku.

2. Pokiaľ ide o škodcov, uplatňuje sa toto:

- a) zmluvné strany uznajú na účely obchodu status, ktorý majú v súvislosti so škodcami uvedenými v prílohe V-B k tejto dohode, ktorý bol určený podľa prílohy VI-B tejto dohody a
- b) bez toho, aby tým boli dotknuté články 58, 60 a 64 tejto dohody, ak dovážajúca zmluvná strana nevznesie explicitnú námietku a nepožiadá o podkladové či doplňujúce informácie alebo o konzultácie a/alebo overenie, každá zmluvná strana je povinná bezodkladne prijať legislatívne a administratívne opatrenia potrebné na umožnenie obchodovania na základe ustanovení písmen a), b) a c) tohto odseku.

Uznávanie regionalizácie/zónovania, oblastí bez výskytu škodcov a chránených zón

3. Zmluvné strany uznávajú koncepciu regionalizácie a oblastí bez výskytu škodcov špecifikované v Medzinárodnom dohovore o ochrane rastlín z roku 1997, medzinárodných normách pre fytosanitárne opatrenia Organizácie OSN pre výživu a poľnohospodárstvo (FAO), ako aj koncepciu chránených zón podľa smernice 2000/29/ES, pričom sa dohodli na ich uplatňovaní v rámci obchodu medzi nimi.

4. Zmluvné strany sa dohodli, že regionalizačné rozhodnutia pri ochoreniach zvierat a rýb uvedených v prílohe V-A k tejto dohode a v prípade škodcov uvedených v prílohe V-B k tejto dohode sa budú prijímať v súlade s ustanoveniami prílohy VI časti A a B tejto dohody.

5. Pokiaľ ide o ochorenia zvierat a v súlade s článkom 58 tejto dohody vyvážajúca zmluvná strana žiadajúca o uznanie svojho regionalizačného rozhodnutia zo strany dovážajúcej zmluvnej strany oznámi svoje opatrenia, pričom spolu s nimi poskytne plné vysvetlenia a podkladové údaje, na základe ktorých došlo k stanoveniam a prijatiu rozhodnutí. Bez toho, aby tým bol dotknutý článok 59 tejto dohody a pokiaľ dovážajúca zmluvná strana nevznesie explicitnú námietku a nepožiadá o podkladové či doplňujúce informácie alebo o konzultácie a/alebo overenie do 15 pracovných dní po doručení oznámenia, takto oznámené regionalizačné rozhodnutie sa považuje za akceptované.

Konzultácie uvedené v prvom pododseku tohto článku sa uskutočnia v súlade s článkom 59 ods. 3 tejto dohody. Dovážajúca zmluvná strana posúdi doplňujúce informácie do 15 pracovných dní od doručenia doplňujúcich informácií. Overenie uvedené v prvom pododseku tohto článku sa uskutoční v súlade s článkom 62 tejto dohody a do 25 pracovných dní po doručení žiadosti o jeho uskutočnenie.

6. Pokiaľ ide o škodcov, každá zmluvná strana zabezpečí, aby sa pri obchode s rastlinami, rastlinnými produktmi a inými predmetmi prípadne zohľadnil status v súvislosti so škodcami, ktorý je na určitom území uznanom druhou zmluvnou stranou za chránenú zónu alebo oblasť bez výskytu škodcov. Zmluvná strana usilujúca sa o to, aby určitú jej oblasť bez výskytu škodcov uznala druhá zmluvná strana, oznámi svoje opatrenia a na požiadanie poskytne plné vysvetlenie a podporné údaje, na základe ktorých sa toto územie vytvorilo a zachováva sa, a to v zmysle príslušných noriem Organizácie OSN pre výživu a poľnohospodárstvo (FAO) alebo Medzinárodného dohovoru o ochrane rastlín vrátane príslušných medzinárodných noriem FAO pre fytosanitárne opatrenia. Bez toho, aby tým bol dotknutý článok 64 tejto dohody a pokiaľ dovážajúca zmluvná strana nevznesie explicitnú námietku a nepožiadá o podkladové či doplňujúce informácie alebo o konzultácie a/alebo overenie do troch mesiacov po doručení oznámenia, takto oznámené regionalizačné rozhodnutie týkajúce sa oznámenia o oblasti bez výskytu škodcov sa považuje za akceptované.

Konzultácie uvedené v prvom pododseku tohto článku sa uskutočnia v súlade s článkom 59 ods. 3 tejto dohody. Dovážajúca zmluvná strana posúdi doplňujúce informácie do troch mesiacov po ich doručení. Overenie uvedené v prvom pododseku tohto odseku sa uskutoční v súlade s článkom 62 tejto dohody a do 12 mesiacov po doručení žiadosti o jeho uskutočnenie, pri zohľadnení biologických vlastností predmetného škodcu a plodiny.

7. Po ukončení postupov uvedených v odsekoch 4 až 6 tohto článku a bez toho, aby tým bol dotknutý článok 64 tejto dohody, každá zmluvná strana prijme bezodkladne legislatívne a administratívne opatrenia potrebné na umožnenie obchodovania na uvedenom základe.

Členenie na územné jednotky

8. Zmluvné strany môžu pokračovať v diskusiách o otázke členenia na územné jednotky

Článok 57

Uznanie rovnocennosti

1. Rovnocennosť môže byť uznaná v súvislosti s:

- a) jednotlivým opatrením;
- b) skupinou opatrení alebo
- c) systémom uplatňovaným na určité odvetvie, pododvetvie, komoditu či skupinu komodít.

2. Pokiaľ ide o uznanie rovnocennosti, zmluvné strany sa riadia procesom uvedeným v odseku 3 tohto článku. Súčasťou tohto procesu je objektívne preukázanie rovnocennosti zo strany vyvážajúcej zmluvnej strany a objektívne posúdenie žiadosti dovážajúcou zmluvnou stranou. Súčasťou tohto posúdenia môžu byť aj kontroly a overenia.

3. Na žiadosť vyvážajúcej zmluvnej strany v súvislosti s uznaním rovnocennosti podľa odseku 1 tohto článku zmluvné strany bezodkladne a najneskôr do troch mesiacov od doručenia takejto žiadosti dovážajúcej zmluvnej strane začnú konzultácie, ktorých obsahom sú aj kroky stanovené v prílohe VIII k tejto dohode. V prípade viacerých žiadostí vyvážajúcej zmluvnej strany sa zmluvné strany na žiadosť dovážajúcej zmluvnej strany dohodnú v rámci Podvýboru pre sanitárne a fytosanitárne otázky uvedeného v článku 65 tejto dohody na časovom harmonograme, počas ktorého začnú a uskutočnia proces uvedený v tomto odseku.

4. Hneď po završení aproximácie v súvislosti s určitým opatrením, skupinou opatrení alebo systémom v zmysle odseku 1 tohto článku v dôsledku monitorovania uvedeného v článku 55 ods. 3 tejto dohody oznámi Gruzínsko toto završenie Únii. Toto oznámenie sa bude považovať za základ žiadosti Gruzínska o začatie procesu uznania rovnocennosti príslušných opatrení, ako sa stanovuje v odseku 3 tohto článku.

5. Pokiaľ sa zmluvné strany nedohodli inak, dovážajúca zmluvná strana ukončí stanovovanie rovnocennosti podľa odseku 3 tohto článku do 360 dní po doručení žiadosti vyvážajúcej zmluvnej strany spolu s dokumentáciou preukazujúcou rovnocennosť. Táto lehota sa môže predĺžiť, pokiaľ ide o sezónne plodiny, v prípade ktorých je opodstatnené posunúť posúdenie na čas, keď je možné uskutočniť overenie počas vhodného obdobia rastu plodiny.

6. Dovážajúca zmluvná strana stanoví predmetnú rovnocennosť v súvislosti s rastlinami, rastlinnými produktmi a inými predmetmi v súlade s prípadnými príslušnými medzinárodnými normami FAO pre fytosanitárne opatrenia.

7. Dovážajúca zmluvná strana môže zrušiť alebo pozastaviť rovnocennosť na základe akejkoľvek zmeny doplnenia opatrení ovplyvňujúcich rovnocennosť niektorou zo zmluvných strán, ak sa dodrží tento postup:

- a) v súlade s ustanoveniami článku 58 ods. 2 tejto dohody vyvážajúca zmluvná strana informuje dovážajúcu zmluvnú stranu o všetkých návrhoch na zmenu jej opatrení, v prípade ktorých bola uznaná rovnocennosť, ako aj o pravdepodobnom dosahu navrhovaných opatrení na túto uznanú rovnocennosť. Do 30 pracovných dní po doručení tejto informácie dovážajúca zmluvná strana informuje vyvážajúcu zmluvnú stranu, či rovnocennosť bude naďalej uznaná na základe navrhovaných opatrení;
- b) v súlade s ustanoveniami článku 58 ods. 2 tejto dohody dovážajúca zmluvná strana bezodkladne informuje vyvážajúcu zmluvnú stranu o všetkých návrhoch na zmenu jej opatrení, na ktorých bolo založené uznanie rovnocennosti, ako aj o pravdepodobnom dosahu navrhovaných opatrení na túto uznanú rovnocennosť. Ak dovážajúca zmluvná strana nebude ďalej uznávať rovnocennosť, zmluvné strany sa môžu dohodnúť na podmienkach opätovného začatia procesu uvedeného v odseku 3 tohto článku na základe navrhovaných opatrení.

8. Uznanie, pozastavenie alebo odňatie rovnocennosti spočíva plne na dovážajúcej zmluvnej strane, ktorá koná v súlade so svojim administratívnym a legislatívnym rámcom. Táto zmluvná strana poskytne vyvážajúcej zmluvnej strane úplné písomne vysvetlenie a podkladové údaje, na základe ktorých došlo k stanoveniam a prijatiu rozhodnutí, na ktoré sa vzťahuje tento článok. V prípade neuznania, pozastavenia alebo odňatia rovnocennosti dovážajúca zmluvná strana oznámi vyvážajúcej zmluvnej strane požiadavky, ktorými podmieňuje obnovenie procesu uvedeného v odseku 3.

9. Bez toho, aby tým bol dotknutý článok 64 tejto dohody, dovážajúca zmluvná strana nemôže odňať alebo pozastaviť rovnocennosť pred tým, ako navrhované nové opatrenia zmluvnej strany, ktorá ich navrhuje, nadobudnú účinnosť.

10. V prípade, že dovážajúca zmluvná strana formálne uzná rovnocennosť na základe procesu stanoveného v prílohe VIII k tejto dohode, podvýbor pre sanitárne a fytosanitárne otázky v súlade s postupom stanoveným v článku 65 ods. 5 tejto dohody rozhodne o vyhlásení rovnocennosti v rámci obchodu medzi zmluvnými stranami. V tomto rozhodnutí o vyhlásení rovnocennosti sa taktiež prípadne stanoví zníženie rozsahu fyzických kontrol na hraniciach, zjednodušenie formy osvedčení a postupy na predbežné zaradenie prevádzok do zoznamov.

Status v súvislosti s rovnocennosťou sa uvedie v prílohe XII k tejto dohode.

Článok 58

Transparentnosť a výmena informácií

1. Bez toho, aby tým bol dotknutý článok 59 tejto dohody, zmluvné strany budú spolupracovať v záujme zlepšenia vzájomného pochopenia svojich oficiálnych kontrolných štruktúr a mechanizmov príslušných na uplatňovanie opatrení uvedených v prílohe IV k tejto dohode, ako aj zlepšenia výkonu týchto štruktúr a mechanizmov. To možno okrem iného dosiahnuť prostredníctvom správ o medzinárodných auditoch, v prípadoch, keď ich zmluvné strany zverejňujú, a zmluvné strany si môžu prípadne vymieňať informácie o výsledkoch týchto auditov alebo ďalšie informácie.

2. V rámci aproximácie právnych predpisov podľa článku 55 tejto dohody, či uznania rovnocennosti podľa článku 57 tejto dohody sa zmluvné strany budú navzájom informovať o zmenách právnych predpisov alebo procesných zmenách prijatých v príslušných oblastiach.

3. V tejto súvislosti bude Únia v dostatočnom časovom predstihu informovať Gruzínsko o zmenách svojich právnych predpisov, aby mu umožnila zmeniť zodpovedajúcim spôsobom jej právne predpisy.

Mala by sa dosiahnuť spolupráca na takej úrovni, ktorá je potrebná na uľahčenie poskytovania legislatívnych dokumentov na žiadosť niektorej zo zmluvných strán.

Na tento účel každý zmluvná strana oznámi druhej zmluvnej strane svoje kontaktné miesta. Zmluvné strany si takisto oznámia aj akékoľvek zmeny týkajúce sa týchto kontaktných miest.

Článok 59

Oznamovanie, konzultácie a uľahčenie komunikácie

1. Každá zmluvná strana do dvoch pracovných dní oznámi písomne druhej zmluvnej strane každé vážne alebo podstatné riziko ohrozenia ľudského zdravia, zdravia zvierat alebo rastlín, ako aj všetky mimoriadne udalosti alebo situácie v oblasti kontroly potravín, ak existuje jednoznačne identifikované riziko vážnych dosahov na zdravie v spojitosti s konzumáciou živočíšnych alebo rastlinných produktov, a to najmä:

- a) všetky opatrenia ovplyvňujúce regionalizačné rozhodnutia uvedené v článku 56 tejto dohody;
- b) výskyt alebo šírenie sa ochorení zvierat uvedených v prílohe V-A k tejto dohode alebo regulovaných škodcov uvedených v prílohe V-B k tejto dohode;
- c) dôležité epidemiologické zistenia alebo dôležité s nimi súvisiace riziká, pokiaľ ide o ochorenia zvierat a škodcov neuvedených v prílohách V-A a V-B k tejto dohode alebo pokiaľ ide o nové ochorenia zvierat či nových škodcov a
- d) všetky ďalšie opatrenia idúce nad rámec základných požiadaviek uplatniteľných na ich príslušné opatrenia na kontrolu alebo eradikáciu ochorenia zvierat alebo škodcov alebo na ochranu verejného zdravia alebo zdravia rastlín, ako aj akékoľvek zmeny v profylaktickej politike vrátane vakcinačnej politiky.

2. Oznámenia sa zasielajú písomne na kontaktné miesta uvedené v článku 58 ods. 1 tejto dohody.

Písomným oznámením je oznámenie poštou, faxom alebo e-mailom.

3. V prípade, že má zmluvná strana závažné obavy týkajúce sa ohrozenia ľudského zdravia, zdravia zvierat alebo rastlín, uskutočnia sa na jej požiadanie čo najskôr konzultácie o tejto situácii, a to najneskôr do 15 pracovných dní odo dňa podania žiadosti. V takýchto situáciách sa každá zo zmluvných strán usiluje poskytnúť všetky informácie, ktoré sú potrebné na predídenie narušeniu obchodu, ako aj dosiahnuť vzájomne prijateľné riešenie súdržné s ochranou ľudského zdravia, zdravia zvierat alebo rastlín.

4. Na žiadosť zmluvnej strany sa konzultácie o oblasti dobrých životných podmienok zvierat uskutočnia čo najskôr, a to najneskôr do 20 pracovných dní odo dňa oznámenia. V takýchto situáciách sa každá zo zmluvných strán usiluje poskytnúť všetky požadované informácie.

5. Na žiadosť zmluvnej strany sa konzultácie podľa odsekov 3 a 4 tohto článku uskutočnia prostredníctvom videokonferencie alebo audiokonferencie. Zmluvná strana, ktorá o konzultácie požiadala, zabezpečí vypracovanie zápisnice z konzultácií, ktorú musia zmluvné strany oficiálne schváliť. Na účely tohto schválenia sa uplatňuje článok 58 ods. 3 tejto dohody.

6. Spoločné uplatňovaný systém rýchleho varovania a mechanizmus včasného varovania pre všetky veterinárne alebo fytosanitárne núdzové situácie sa začne používať v neskoršej fáze, keď Gruzínsko implementuje potrebné právne predpisy v tejto oblasti a vytvorí podmienky pre ich riadne fungovanie na mieste.

Článok 60

Podmienky obchodu

1. Dovozné podmienky pred uznaním rovnocennosti

- a) Zmluvné strany súhlasia, že na dovoz všetkých komodít, na ktoré sa vzťahujú prílohy IV-A a IV-C 2 a 3 k tejto dohode, uplatnia podmienky pred uznaním rovnocennosti. Bez toho, aby boli dotknuté rozhodnutia prijaté v súlade s článkom 56 tejto dohody, sú dovozné podmienky dovážajúcej zmluvnej strany uplatniteľné na celé územie vyvážajúcej zmluvnej strany. Od nadobudnutia platnosti tejto dohody a v súlade s ustanoveniami článku 58 tejto dohody dovážajúca zmluvná strana informuje vyvážajúcu zmluvnú stranu o svojich sanitárnych a/alebo fytosanitárnych dovozných požiadavkách vzťahujúcich sa na komodity uvedené v prílohách IV-A a IV-C k tejto dohode. Súčasťou tejto informácie budú prípadné vzory oficiálnych osvedčení, vyhlásení alebo obchodných dokumentov predpísaných dovážajúcou zmluvnou stranou a
- b) i) akékoľvek zmeny alebo navrhované zmeny podmienok uvedených v odseku 1 písm. a) tohto článku musia byť v súlade s oznamovacími postupmi stanovenými v dohode o sanitárnych a fytosanitárnych opatreniach;
- ii) bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 64 tejto dohody, dovážajúca zmluvná strana pri určovaní dátumu nadobudnutia účinnosti zmenených podmienok uvedených v odseku 1 písm. a) tohto článku zohľadní čas prepravy medzi zmluvnými stranami a
- iii) ak dovážajúca zmluvná strana nesplní požiadavky na oznamovanie uvedené v odseku 1 písm. a) tohto článku, je povinná ďalej akceptovať osvedčenia a atestácie, zaručujúce predchádzajúce uplatniteľné podmienky až do uplynutia 30 dní po nadobudnutí účinnosti zmenených dovozných podmienok.

2. Dovozné podmienky po uznaní rovnocennosti

- a) Do 90 dní odo dňa prijatia rozhodnutia o uznaní rovnocennosti v zmysle článku 57 ods. 10 tejto dohody zmluvné strany prijímajú potrebné legislatívne a administratívne opatrenia na vykonanie uznania rovnocennosti, aby na tomto základe umožnili obchod s komoditami uvedenými v prílohách IV-A a IV-C 2 a 3 k tejto dohode. V prípade týchto komodít vzor oficiálneho osvedčenia alebo oficiálneho dokladu požadovaného dovážajúcou zmluvnou stranou môže byť potom nahradený osvedčením vypracovaným v súlade s prílohou X-B k tejto dohode.

b) V prípade komodít v odvetviach prípadne pododvetviach, v prípade ktorých sa neuznávajú za rovnocenné všetky opatrenia, bude obchod pokračovať na základe súladu s podmienkami uvedenými v odseku 1 písm. a). Na žiadosť vyvážajúcej zmluvnej strany sa bude uplatňovať odsek 5 tohto článku.

3. Od nadobudnutia platnosti tejto dohody nebude v prípade komodít uvedených v prílohách IV-A a IV-C 2 k tejto dohode potrebné osobitné dovozné povolenie.

4. V prípade podmienok ovplyvňujúcich obchod s komoditami uvedenými v odseku 1 písm. a) tohto článku začnú zmluvné strany na žiadosť vyvážajúcej zmluvnej strany konzultácie v rámci Podvýboru pre sanitárne a fytosanitárne otázky v súlade s ustanoveniami článku 65 tejto dohody, aby sa dohodli na alternatívnych alebo dodatočných dovozných podmienkach dovážajúcej zmluvnej strany. Tieto alternatívne alebo dodatočné podmienky môžu byť prípadne založené na opatreniach vyvážajúcej zmluvnej strany uznaných dovážajúcou zmluvnou stranou za rovnocenné. Ak sa dosiahne dohoda, dovážajúca zmluvná strana prijme do 90 dní potrebné legislatívne a/alebo administratívne opatrenia, aby na základe týchto dohodnutých dovozných podmienok umožnila dovoz.

5. Zoznam prevádzok, podmiennečné schválenie

a) V prípade dovozu živočíšnych produktov uvedených v prílohe IV-A, časti 2 tejto dohody dovážajúca zmluvná strana na žiadosť vyvážajúcej zmluvnej strany sprevádzanú príslušnými sanitárnymi zárukami dočasne schváli spracovateľské prevádzky uvedené v prílohe VII odseku 2 k tejto dohode, ktoré sa nachádzajú na území vyvážajúcej zmluvnej strany, a to bez uskutočnenia predchádzajúcej kontroly jednotlivých prevádzok. Toto schválenie sa musí uskutočniť v súlade s podmienkami a ustanoveniami obsiahnutými v prílohe VII k tejto dohode. S výnimkou prípadov, keď sa vyžadujú ďalšie informácie, dovážajúca zmluvná strana prijme nevyhnutné legislatívne a/alebo administratívne opatrenia, aby na tomto základe umožnila dovoz do 30 pracovných dní po doručení žiadosti vyvážajúcej zmluvnej strany sprevádzanej príslušnými zárukami.

Pôvodný zoznam prevádzok sa schváli v súlade s ustanoveniami prílohy VII k tejto dohode.

b) V prípade dovozu živočíšnych produktov uvedených v odseku 2 písm. a) tohto článku poskytne vyvážajúca zmluvná strana dovážajúcej zmluvnej strane svoj zoznam prevádzok, ktoré spĺňajú požiadavky dovážajúcej zmluvnej strany.

6. Na žiadosť jednej zmluvnej strany druhá zmluvná strana poskytne potrebné vysvetlenie a podkladové údaje, na základe ktorých došlo k stanoveniam a prijatiu rozhodnutí, na ktoré sa vzťahuje tento článok.

Článok 61

Osvedčovací postupy

1. Zmluvné strany sa dohodli na zásadách stanovených v prílohe X k tejto dohode na účely osvedčovacích postupov a na účely vydávania osvedčení a oficiálnych dokladov.

2. Podvýbor pre sanitárne a fytosanitárne otázky uvedený v článku 65 tejto dohody sa môže dohodnúť na pravidlách postupu v prípade osvedčovania, odnímania osvedčení a alebo nahradenia osvedčení elektronickou cestou.

3. Zmluvné strany sa v rámci aproximovaných právnych predpisov v zmysle článku 55 tejto dohody prípadne dohodnú na spoločných vzoroch osvedčení.

Článok 62

Overenia

1. Aby sa zachovala dôvera v účinné vykonávanie ustanovení tejto kapitoly, má každá zmluvná strana právo:

a) uskutočniť overenie celku alebo časti inšpekčných a certifikačných systémov orgánov druhej zmluvnej strany a/alebo akýchkoľvek ďalších prípadných opatrení, a to v súlade s v súlade s príslušnými medzinárodnými normami, usmerneniami a odporúčaniami Codex Alimentarius, OIE a IPPC;

b) na informácie od druhej zmluvnej strany o jej kontrolnom systéme, ako aj na informácie o výsledkoch kontrol uskutočnených v rámci tohto systému, a to pri zachovaní požiadaviek v súvislosti s ochranou dôverných informácií platných v zmluvných stranách.

2. Zmluvné strany môžu poskytnúť výsledky overení uvedených v odseku 1 písm. a) tohto článku tretím stranám a taktiež ich môžu verejne sprístupniť, ak je to povinné podľa ustanovení platných pre zmluvné strany. Pri tomto poskytnutí a/alebo sprístupnení výsledkov sa musia dodržať prípadné ustanovenia platné pre zmluvné strany v oblasti ochrany dôverných údajov.
3. Ak sa dovážajúca zmluvná strana rozhodne vykonať overovaciu návštevu vo vyvážajúcej zmluvnej strane, oznámi túto overovaciu návštevu vyvážajúcej zmluvnej strane aspoň 60 pracovných dní pred tým, než sa má overovacia návšteva uskutočniť, s výnimkou naliehavých prípadov alebo ak sa zmluvné strany dohodnú inak. Akákoľvek zmena súvisiaca s takouto návštevou podlieha dohode zmluvných strán.
4. Náklady, ktoré vznikli v súvislosti s vykonaním overovania celku alebo časti inšpekčných a certifikačných systémov príslušných orgánov druhej zmluvnej strany a/alebo v súvislosti s iným prípadnými opatrením, znáša zmluvná strana uskutočňujúca toto overovanie alebo inšpekciu.
5. Návrh písomného záznamu o overovaniach sa vyvážajúcej zmluvnej strane predloží do 60 pracovných dní po skončení overovania. Vyvážajúca zmluvná strana sa môže k uvedeným informáciám vyjadriť v lehote 45 pracovných dní. Vyjadrenia vyvážajúcej zmluvnej strany sa pripoja a prípadne zahrnú do konečných záverov. Keď sa v priebehu overovania zistí značné riziko pre život alebo zdravie ľudí, zvierat alebo rastlín, vyvážajúca zmluvná strana musí byť informovaná čo najskôr a v každom prípade do desiatich kalendárnych dní od ukončenia overovania.
6. Pokiaľ ide o zrejmosť výsledkov overenia, v tejto súvislosti môžu prispieť postupy zmluvných strán alebo niektoré zo zmluvných strán uvedené v článkoch 55, 57, a 63 tejto dohody.

Článok 63

Dovozné kontroly a poplatky za kontrolu

1. Zmluvné strany sa dohodli, že pri dovozných kontrolách uskutočňovaných dovážajúcou zmluvnou stranou pri dovoze zásielok z vyvážajúcej zmluvnej strany musia byť dodržané zásady uvedené v prílohe IX, časti A tejto dohody. Výsledky týchto kontrol môžu prispieť k procesu overenia uvedenému v článku 62 tejto dohody.
2. Frekvencia fyzických dovozných kontrol uplatňovaných každou zmluvnou stranou sa stanovuje v prílohe IX časti B tejto dohody. Zmluvná strana môže túto frekvenciu zmeniť v rámci svojich právomocí a v súlade so svojimi vnútornými právnymi predpismi, a to na základe pokroku dosiahnutého v súlade s článkami 55, 57 a 60 tejto dohody alebo na základe overení, konzultácií alebo iných opatrení stanovených v tejto dohode. Podvýbor pre sanitárne a fytosanitárne otázky uvedený v článku 65 tejto dohody príslušným spôsobom zmení prílohu IX časť B tejto dohody.
3. Prípadné poplatky za kontrolu môžu zahŕňať len náklady, ktoré príslušnému orgánu vznikli v súvislosti s uskutočnením dovozných kontrol. Tieto poplatky sa budú vypočítavať na rovnakom základe ako poplatky za kontroly ukladané v prípade podobných domácich výrobkov.
4. Dovážajúca zmluvná strana na požiadanie vyvážajúcej zmluvnej strany ju informuje o všetkých zmenách vrátane dôvodov na tieto zmeny, pokiaľ ide o opatrenia ovplyvňujúce dovozné kontroly a poplatky za kontrolu, ako aj o všetkých podstatných zmenách v rámci administratívnej realizácie týchto kontrol.
5. Zmluvné strany sa môžu dohodnúť na podmienkach vzájomného schválenia svojich kontrol podľa článku 62 ods. 1 písm. b), a to počnúc dátumom, ktorý určí Podvýbor pre sanitárne a fytosanitárne otázky uvedený v článku 65 tejto dohody, a to s cieľom upraviť či prípadne recipročne znížiť frekvenciu fyzických dovozných kontrol v prípade komodít uvedených v článku 60 ods. 2 písm. a) tejto dohody.

Od tohto dátumu si môžu zmluvné strany navzájom schvaľovať svoje kontroly uskutočňované v prípade niektorých komodít a následne znižovať alebo nahradzovať dovozné kontroly pri týchto komoditách.

Článok 64

Ochranné opatrenia

1. V prípade, že dovážajúca zmluvná strana na svojom území prijme opatrenia na kontrolu akejkoľvek príčiny, ktorá by mohla predstavovať závažné nebezpečenstvo alebo riziko pre zdravie ľudí, zvierat alebo rastlín, musí vyvážajúca zmluvná strana, pričom nie sú dotknuté ustanovenia odseku 2 tohto článku, prijať rovnocenné opatrenia, aby zabránila prenosu tohto nebezpečenstva alebo rizika na územie dovážajúcej zmluvnej strany.

2. Na základe závažných dôvodov ochrany ľudského zdravia a zdravia zvierat alebo rastlín môže dovážajúca zmluvná strana prijať dočasné opatrenia potrebné na ochranu ľudského zdravia a zdravia zvierat alebo rastlín. Pokiaľ ide o zásielky, ktoré sú v tranzite medzi zmluvnými stranami, dovážajúca zmluvná strana zváži najvhodnejšie a najprimeranejšie riešenie, aby sa zabránilo zbytočnému narušeniu obchodu.

3. Zmluvná strana, ktorá prijíma opatrenia podľa odseku 2 tohto článku, bude druhú zmluvnú stranu o tejto skutočnosti informovať najneskôr do jedného pracovného dňa po prijatí týchto opatrení. Na žiadosť ktorejkoľvek zo zmluvných strán a v súlade s ustanoveniami článku 59 ods. 3 tejto dohody zmluvné strany uskutočnia konzultácie o situácii do 15 pracovných dní po oznámení. Zmluvné strany náležite zohľadnia všetky informácie, ktoré boli v rámci týchto konzultácií poskytnuté a budú sa usilovať predísť zbytočnému narušeniu obchodu, a to pri zohľadnení prípadných výsledkov konzultácií stanovených v článku 59 ods. 3 tejto dohody.

Článok 65

Podvýbor pre sanitárne a fytosanitárne otázky

1. Týmto sa zriaďuje Podvýbor pre sanitárne a fytosanitárne otázky. Tento podvýbor sa zíše do troch mesiacov po dni nadobudnutia platnosti tejto dohody a následne na požiadanie niektorej zo zmluvných strán, najmenej však aspoň raz ročne. Ak sa zmluvné strany dohodnú, môže sa zasadnutie tohto podvýboru uskutočniť prostredníctvom videokonferencie alebo audiokonferencie. Medzi zasadnutiami môže tento podvýbor riešiť otázky prostredníctvom korešpondencie.

2. Podvýbor pre sanitárne a fytosanitárne otázky má tieto funkcie:

- a) preskúmava akékoľvek záležitosti, ktoré sa týkajú tejto kapitoly;
- b) monitoruje vykonávanie tejto kapitoly a preskúmava všetky záležitosti, ktoré môžu vyplývať v súvislosti s jej vykonávaním;
- c) preskúmava prílohy IV až XII k tejto dohode, a to najmä so zreteľom na pokrok dosiahnutý v rámci konzultácií a postupov stanovených v tejto kapitole;
- d) so zreteľom na preskúmanie stanovené v písmene c) tohto odseku alebo ako sa inak stanovuje v tejto kapitole, upravuje prostredníctvom podporného rozhodnutia prílohy IV až XII k tejto dohode a
- e) so zreteľom na preskúmanie stanovené v písmene c) tohto odseku predkladá stanoviská a odporúčania ďalším orgánom vymedzeným v hlave VIII (Inštitucionálne, všeobecné a záverečné ustanovenia) tejto dohody.

3. Zmluvné strany sa dohodli, že vytvoria technické pracovné skupiny, ktoré budú prípadne zložené zo zástupcov zmluvných strán na úrovni expertov a ktorých úlohou bude identifikovať a riešiť technické a vedecké otázky vyplývajúce z uplatňovania tejto kapitoly. Ak budú potrebné ďalšie odborné znalosti, zmluvné strany môžu vytvoriť skupiny *ad hoc* vrátane vedeckých a expertných skupín. Členstvo v takýchto skupinách *ad hoc* nemusí byť obmedzené len na zástupcov zmluvných strán.

4. Podvýbor pre sanitárne a fytosanitárne otázky bude pravidelne prostredníctvom správy informovať Výbor pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu v zmysle článku 408 ods. 4 tejto dohody o svojej činnosti a rozhodnutiach, ktoré prijal v rámci svojej pôsobnosti.

5. Podvýbor pre sanitárne a fytosanitárne otázky prijme na svojom prvom zasadnutí svoj rokovací poriadok.

6. Všetky rozhodnutia, odporúčania, správy alebo iné opatrenia Podvýboru pre sanitárne a fytosanitárne otázky alebo inej skupiny zriadenej týmto podvýborom, sa prijímajú na základe konsenzu zmluvných strán.

KAPITOLA 5

Uľahčenia v rámci colnej oblasti a obchodu

Článok 66

Ciele

1. Zmluvné strany uznávajú význam, ktorý majú záležitosti uľahčenia v rámci colnej oblasti a obchodu v kontexte rozvíjajúceho sa bilaterálneho obchodného prostredia. Zmluvné strany sa dohodli na posilnení spolupráce v tejto oblasti s cieľom zabezpečiť, aby príslušné právne predpisy a postupy, ako aj administratívne kapacity príslušných správnych orgánov, zo zásady plnili cieľ účinnej kontroly a podpory uľahčenia zákonného obchodu.

2. Zmluvné strany uznávajú mimoriadnu dôležitosť, ktorú je potrebné pripísať cieľom verejnej politiky vrátane uľahčenia obchodu, ochrany bezpečnosti, predchádzania podvodom a vyváženému prístupu k týmto cieľom.

Článok 67

Právne predpisy a postupy

1. Zmluvné strany súhlasia s tým, že ich právne predpisy v oblasti obchodu a colnej oblasti musia byť zo zásady stabilné, komplexné a že tieto ustanovenia a postupy musia byť primerané, transparentné, predvídateľné, nediskriminačné, nestranné a uplatňované jednotne a účinne, pričom musia okrem iného:

- a) chrániť a uľahčovať zákonný obchod prostredníctvom účinného presadzovania a dodržiavania požiadaviek stanovených v právnych predpisoch;
- b) predchádzať zbytočnému alebo diskriminačnému zatažovaniu hospodárskych subjektov a podvodom, ako aj poskytovať ďalšie uľahčenia pre hospodárske subjekty, ktoré dosahujú vysoký súlad s predpismi;
- c) uplatňovať jednotný administratívny doklad na účely colných vyhlásení;
- d) prijať opatrenia, ktoré budú viesť k väčšej efektívnosti, transparentnosti a zjednodušeniu colných postupov a praxe na hraniciach;
- e) uplatňovať moderné colné metódy vrátane hodnotenia rizika, kontroly po preclení a metódy auditu spoločností, a to v záujme zjednodušenia a uľahčenia vstupu, výstupu a prepustenia tovaru;
- f) mať za cieľ zníženie nákladov na zabezpečenie súladu a vyššiu predvídateľnosť pre hospodárske subjekty;
- g) zabezpečiť, a to bez toho, aby tým bolo dotknuté uplatňovanie objektívnych kritérií hodnotenia rizika, nediskriminačné uplatňovanie požiadaviek a postupov platných pre dovoz, vývoz a na tovar v tranzite;
- h) uplatňovať medzinárodné nástroje platné v colnej a obchodnej oblasti vrátane nástrojov Svetovej colnej organizácie (WCO), Istanbulského dohovoru o prepustení tovaru do režimu dočasného použitia z roku 1990, Medzinárodného dohovoru o harmonizovanom systéme opisu a číselného označovania tovaru z roku 1983, WTO, Dohovoru OSN o TIR z roku 1975, Medzinárodného dohovoru o zosúladiení hraničných kontrol tovaru z roku 1982, pričom môžu zohľadniť Systém noriem na zabezpečenie a uľahčenie globálneho obchodu a usmernenia Európskej komisie, ako sú napr. plány pre colnú oblasť;
- i) prijať potrebné opatrenia na zohľadnenie a vykonanie ustanovení Medzinárodného dohovoru o zjednodušení a harmonizácii colných postupov z roku 1973 (revidovaný Kjótsky dohovor);
- j) stanoviť rozvinutý systém záväzných pravidiel, pokiaľ ide o colné zatriedovanie a pravidlá pôvodu. Zmluvné strany zabezpečia, aby rozhodnutie mohlo byť odvolané alebo zrušené len po oznámení dotknutému operátorovi a bez retroaktívneho účinku, ibaže by bolo vydané na základe nesprávnych alebo neúplných informácií;
- k) zaviesť a uplatniť zjednodušené postupy pre autorizovaných obchodníkov na základe objektívnych a nediskriminačných kritérií;
- l) stanoviť pravidlá, ktoré zabezpečia, aby všetky sankcie uložené za menej závažné porušenia colných predpisov alebo procesných požiadaviek boli primerané a nediskriminačné a aby ich uplatňovanie nevedlo k zbytočným a neopodstatneným prieťahom a
- m) uplatňovať transparentné, nediskriminačné a primerané pravidlá v prípadoch, keď vládne orgány poskytujú služby, ktoré poskytujú aj súkromný sektor.

2. V záujme zlepšenia pracovných metód a zabezpečenia, aby sa v súvislosti s operáciami dodržiavali zásady nediskriminácie, transparentnosti, efektívnosti, integrity a zodpovednosti, zmluvné strany:

- a) prijímajú ďalšie kroky na zníženie množstva, zjednodušenie a standardizáciu údajov a dokumentácie vyžadovanej colnými a inými príslušnými orgánmi;
- b) keď je to možné, zjednodušia požiadavky a formality týkajúce sa rýchleho prepustenia a preclenia tovaru;
- c) zabezpečia účinné, promptné, nediskriminačné postupy, ktoré zaručujú právo na odvolanie sa proti administratívnym opatreniam, výrokom a rozhodnutiam, ktoré prijímajú colné a iné orgány a ktoré majú vplyv na tovar podliehajúci colnému konaniu. Tieto odvolacie postupy musia byť ľahko dostupné, a prípadné poplatky musia byť primerané a úmerné nákladom uvedených orgánov na ne, aby bolo právo na odvolanie zaručené;
- d) prijímajú kroky s cieľom zabezpečiť, aby v prípadoch, keď bolo podané odvolanie voči určitému opatreniu, výroku alebo rozhodnutiu, bol tovar normálne prepustený do obehu, pričom platenie cla môže byť pozastavené s výhradou ochranných opatrení, a to pri uplatnení tých zabezpečovacích opatrení, ktoré môžu byť považované za nevyhnutné. V prípade potreby by prepustenie tovaru malo byť podmienené poskytnutím záruky, ako je kaucia alebo záloha a
- e) zabezpečia, aby sa dodržiavali najvyššie normy integrity, a to najmä na hraniciach, a to prostredníctvom uplatňovania opatrení zohľadňujúcich zásady príslušných medzinárodných dohôd a nástrojov v tejto oblasti, a to najmä revidovanej deklarácie WCO z Arushi z roku 2003 a prípadne plánov Európskej komisie pre etiku v colnej oblasti z roku 2007.

3. Zmluvné strany odstránia:

- a) všetky požiadavky povinného využívania služieb colných deklarantov a
- b) všetky požiadavky povinného uskutočňovania kontrol pred odoslaním tovaru alebo destinačných kontrol.

4. Pokiaľ ide o tranzit:

- a) na účely tejto dohody sa uplatňujú pravidlá a vymedzenia pojmov týkajúce sa tranzitu stanovené v ustanoveniach WTO, a to najmä v článku V dohody GATT z roku 1994 a v súvisiacich nástrojoch, vrátane všetkých ozrejmiení alebo zmien, ktoré vyplynuli z daňového kola rokovaní o uľahčení obchodu. Tieto ustanovenia sa uplatňujú aj v prípade, že tranzit tovaru sa začne alebo končí na území niektorej zo zmluvných strán;
- b) zmluvné strany budú pokračovať v postupnom budovaní vzájomnej prepojenosti svojich systémov colného tranzitu v záujme budúcej účasti Gruzínska na spoločnom tranzitnom režime ⁽¹⁾.
- c) Zmluvné strany zabezpečujú spoluprácu a koordináciu všetkých príslušných orgánov na svojom území s cieľom uľahčiť režim tranzitu. Zmluvné strany okrem toho podporia spoluprácu a koordináciu medzi orgánmi a súkromným sektorom v súvislosti s tranzitom.

Článok 68

Vzťahy s podnikateľskou komunitou

Zmluvné strany sa dohodli, že:

- a) zabezpečia, aby ich príslušné právne predpisy a postupy boli transparentné a verejne prístupné, a to v čo najväčšej miere v elektronickej podobe, ako aj, aby obsahovali zdôvodnenie, prečo boli prijaté. Mali by sa uskutočňovať pravidelné konzultácie a mala by sa stanoviť dostatočne dlhá lehota medzi uverejnením a nadobudnutím účinnosti nových alebo zmenených ustanovení;
- b) sú potrebné včasné a pravidelné konzultácie so zástupcami zo sféry obchodu o návrhoch právnych predpisov a postupoch týkajúcich sa cieľ a obchodu;
- c) verejne prístupnía relevantné oznámenia administratívnej povahy vrátane požiadaviek orgánov a postupov pre vstup či výstup tovaru, pracovnej doby a prevádzkových postupov colných úradov v prístavoch a na hraničných priechodoch, ako aj kontaktné miesta, kde možno adresovať žiadosti o informácie;

⁽¹⁾ Dohovor o spoločnom tranzitnom režime z 20. mája 1987.

- d) posilnia spoluprácu medzi hospodárskymi subjektmi a príslušnými orgánmi prostredníctvom využívania nesvojvoľných a verejne dostupných postupov, ktoré budú založené okrem iného na postupoch WCO a
- e) zabezpečia, aby ich príslušné colné a s colnou oblasťou súvisiace požiadavky a postupy naďalej spĺňali legitímne potreby obchodnej komunity, riadili sa osvedčenými postupmi a pokiaľ možno čo najmenej obmedzovali obchod.

Článok 69

Poplatky a platby

1. Zmluvné strany zakážu správne poplatky, ktoré majú rovnocenný účinok ako dovozné či vývozné clá a platby.
2. Pokiaľ ide o všetky poplatky a platby akéhokoľvek charakteru ukladané colnými orgánmi zmluvných strán vrátane poplatkov a platieb za úkony vykonávané v mene týchto orgánov, ukladané na dovoz alebo vývoz či ukladané v súvislosti s dovozom alebo vývozom a bez toho, aby boli dotknuté príslušné ustanovenia kapitoly 1 (Národné zaobchádzanie a prístup na trh pre tovar) hlavy IV (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) tejto dohody zmluvné strany sa dohodli, že:
 - a) poplatky a platby sa môžu uložiť iba za služby mimo normálnych pracovných podmienok, pracovnej doby a na iných miestach ako je uvedené v colných predpisoch, o poskytnutie ktorých požiadal deklarant alebo za akúkoľvek formalitu v súvislosti s takýmito službami a požadovanú na uskutočnenie takéhoto dovozu alebo vývozu;
 - b) poplatky a platby nepresiahnu náklady na poskytovanú službu;
 - c) poplatky a platby sa nebudú vypočítavať na základe *ad valorem*;
 - d) informácie o poplatkoch a platbách sa budú uverejňovať prostredníctvom oficiálne určeného média, a ak je to uskutočniteľné a možné, aj na oficiálnej webovej stránke. Tieto informácie budú zahŕňať informácie o dôvodoch poplatku alebo platby za poskytnutú službu, príslušnom orgáne, poplatku alebo platbe, ktoré sa uplatnia, ako aj o tom, ako a kedy sa má platba uskutočniť a
 - e) nové alebo zmenené poplatky a platby sa neuložia, kým sa neuverejnia a nesprístupnia na účely jednoduchého prístupu informácie o nich.

Článok 70

Colné hodnotenie

1. Colné hodnotenie tovaru v rámci obchodu medzi zmluvnými stranami sa riadi ustanoveniami Dohody o uplatňovaní článku VII Všeobecnej dohody o clách a obchode z roku 1994 obsiahnutej v prílohe 1A k dohode o WTO, a to vrátane akýchkoľvek jej neskorších zmien. Tieto ustanovenia dohody WTO sa začleňujú do tejto dohody a stávajú sa jej súčasťou. Nepoužijú sa minimálne colné hodnoty.
2. Zmluvné strany budú spolupracovať s cieľom dosiahnuť spoločný prístup k otázkam týkajúcim sa určovania colnej hodnoty.

Článok 71

Spolupráca v colnej oblasti

Zmluvné strany posilnia spoluprácu v colnej oblasti, aby sa zabezpečilo, že sa v záujme ďalšieho uľahčenia obchodu dosiahnu ciele uvedené v tejto kapitole, a to pri súčasnom zabezpečení účinnej kontroly, bezpečnosti a predchádzania podvodom. Na tento účel zmluvné strany môžu prípadne využiť plány Európskej komisie pre colnú oblasť ako nástroje referenčného porovnávania.

Zmluvné strany v záujme zabezpečenia dodržiavania ustanovení tejto kapitoly okrem iného:

- a) si vymenia informácie týkajúce sa colných právnych predpisov a postupov;
- b) rozvinú spoločné iniciatívy v súvislosti s postupmi pri dovoze, vývoze a budú sa usilovať zabezpečiť, aby sa podnikateľskej komunite poskytovali účinné služby;
- c) budú spolupracovať v oblasti automatizácie colných a iných obchodných postupov;
- d) si prípadne vymenia informácie a údaje, a to pri dodržaní ochrany dôverného charakteru citlivých údajov a ochrany osobných údajov;
- e) budú spolupracovať v oblasti predchádzania nezákonnému cezhraničnému obchodovaniu s tovarom vrátane tabakových výrobkov, ako aj v oblasti boja proti takémuto obchodovaniu;
- f) si vymenia informácie alebo začnú konzultácie s cieľom podľa možnosti zabezpečiť spoločné stanoviská v medzinárodných štruktúrach pôsobiach v colnej oblasti, ako je napríklad WTO, WCO, OSN, Konferencia OSN o obchode a rozvoji (UNCTAD) a Európska hospodárska komisia OSN (EHK);
- g) budú spolupracovať v oblasti plánovania a poskytovania technickej pomoci, a to predovšetkým v záujme uľahčenia reformného procesu v colnej oblasti a oblasti obchodu v súlade s príslušnými ustanoveniami tejto dohody;
- h) si budú vymieňať osvedčené postupy v oblasti colných operácií, najmä pokiaľ ide o colné kontrolné systémy vychádzajúce z posúdenia rizika a o presadzovanie práv duševného vlastníctva, a to osobitne v súvislosti s falšovaným tovarom;
- i) budú podporovať spoluprácu medzi všetkými svojimi hraničnými orgánmi, a to v záujme uľahčenia prekračovania hraníc a posilnenia kontroly, a to pri zohľadnení spoločných hraničných kontrol, ak je to uskutočniteľné a možné a
- j) v príslušných a náležitých prípadoch ustanovia vzájomné uznávanie programov obchodného partnerstva a colných kontrol vrátane rovnocenných opatrení na uľahčenie obchodu.

Článok 72

Vzájomná administratívna pomoc v colných záležitostiach

Bez toho, aby tým boli dotknuté iné formy spolupráce predpokladané v tejto dohode, a najmä článok 71 tejto dohody, si zmluvné strany budú navzájom poskytovať administratívnu pomoc v colných záležitostiach, a to v súlade s ustanoveniami protokolu II k tejto dohode o vzájomnej administratívnej pomoci v colných záležitostiach.

Článok 73

Technická pomoc a budovanie kapacít

Zmluvné strany budú spolupracovať v záujme poskytnutia technickej pomoci a budovania kapacít na účely implementácie reforiem v oblasti uľahčenia obchodu a v colnej oblasti.

Článok 74

Podvýbor pre clá

1. Týmto sa zriaďuje Podvýbor pre clá. Podvýbor podáva správy Výboru pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu v zmysle článku 408 ods. 4 tejto dohody
2. Medzi funkcie Podvýboru pre clá patria pravidelné konzultácie a monitorovanie v súvislosti s vykonávaním a spravovaním tejto kapitoly, a to vrátane (nie však výlučne) otázok colnej spolupráce, cezhraničnej spolupráce a riadenia v colnej oblasti, technickej pomoci, pravidiel pôvodu, uľahčenia obchodu, ako aj vzájomnej administratívnej pomoci v colných záležitostiach.

3. Podvýbor pre clá okrem iného:

- a) dohliada na riadne fungovanie tejto kapitoly a protokolov I a II k tejto dohode;
- b) prijíma praktické mechanizmy, opatrenia a rozhodnutia na implementáciu tejto kapitoly a protokolov I a II k tejto dohode, ako aj v súvislosti s výmenou informácií a údajov, vzájomným uznávaním colných kontrol a programov obchodného partnerstva a vzájomne dohodnutými výhodami;
- c) je fórom na výmenu názorov a akýchkoľvek otázkach spoločného záujmu, ako aj o budúcich opatreniach a zdrojoch potrebných na ich implementáciu a uplatňovanie;
- d) vydáva v prípade potreby odporúčania a
- e) schvaľuje svoj rokovací poriadok.

Článok 75

Aproximácia právnych predpisov upravujúcich colnú oblasť

Postupná aproximácia s právnymi predpismi Únie v colnej oblasti a s niektorými medzinárodnými normami sa uskutoční v súlade s prílohou XIII k tejto dohode.

KAPITOLA 6

Usadzovanie sa, obchod so službami a elektronický obchod

Oddiel 1

Všeobecné ustanovenia

Článok 76

Cieľ, rozsah a pôsobnosť

1. Zmluvné strany, opätovne potvrdzujúc záväzky, ktoré im vyplývajú z dohody o WTO, týmto stanovujú mechanizmy nevyhnutné na postupnú recipročnú liberalizáciu usadzovania sa a obchodu so službami a na spoluprácu v oblasti elektronického obchodu.
2. Verejné obstarávanie je predmetom úpravy kapitoly 8 (Verejné obstarávanie) hlavy IV (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) tejto dohody a žiadne z ustanovení tejto kapitoly nemožno vykladať tak, že ukladá akékoľvek povinnosti, pokiaľ ide o vládne obstarávanie.
3. Dotácie sú predmetom úpravy kapitoly 10 (Hospodárska súťaž) hlavy IV (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) tejto dohody a ustanovenia tejto kapitoly sa na dotácie poskytované zmluvnými stranami nevzťahujú.
4. V súlade s ustanoveniami tejto kapitoly si každá zmluvná strana zachováva právo regulovať a zavádzať nové predpisy na dosiahnutie legitímnych cieľov politiky.
5. Táto kapitola sa nevzťahuje na opatrenia týkajúce sa fyzických osôb, ktoré sa usilujú o prístup na trh práce niektorej zo zmluvných strán, ani na opatrenia v súvislosti s občianstvom, bydliskom alebo zamestnaním na trvalom základe.
6. Žiadne ustanovenie tejto kapitoly nebráni zmluvnej strane, aby uplatňovala opatrenia na regulovanie vstupu fyzických osôb na svoje územie alebo ich dočasného pobytu na tomto území vrátane opatrení nevyhnutných na ochranu nedotknuteľnosti hraníc a zaistenia usporiadaného pohybu fyzických osôb cez jej hranice za predpokladu, že sa takéto opatrenia neuplatňujú takým spôsobom, ktorý ruší alebo obmedzuje výhody vyplývajúce ktorejkoľvek zmluvnej strane z podmienok špecifických záväzkov podľa tejto kapitoly, prílohy XIV k tejto dohode⁽¹⁾.

Článok 77

Vymedzenie pojmov

Na účely tejto kapitoly:

- a) „opatrenie“ je akékoľvek opatrenie zmluvnej strany, či už vo forme zákona, iného právneho predpisu, pravidla, postupu, rozhodnutia, správneho opatrenia alebo v akejkoľvek inej forme;

⁽¹⁾ Samotná skutočnosť, že sa v prípade fyzických osôb z niektorých krajín vyžaduje vízum, zatiaľ čo v prípade fyzických osôb z iných krajín nie, sa nepovažuje za zrušenie alebo obmedzenie výhod vyplývajúcich zo špecifického záväzku.

- b) „opatrenia prijaté alebo zachovávané zmluvnou stranou“ sú opatrenia prijaté:
- i) ústrednými, regionálnymi alebo miestnymi vládami a orgánmi; a
 - ii) mimovládnyimi orgánmi pri výkone právomocí delegovaných na ne ústrednými, regionálnymi alebo miestnymi vládami alebo orgánmi;
- c) „fyzická osoba zmluvnej strany“ je štátny príslušník niektorého z členských štátov EÚ alebo štátny príslušník Gruzínska podľa ich príslušných právnych predpisov;
- d) „právnická osoba“ je akýkoľvek právny subjekt riadne ustanovený alebo inak organizovaný podľa platných zákonov na ziskové alebo iné účely v súkromnom alebo štátnom vlastníctve vrátane akejkoľvek korporácie, trustu, partnerstva, spoločného podniku, individuálneho vlastníctva alebo združenia;
- e) „právnická osoba Únie“ alebo „právnická osoba Gruzínska“ je právnická osoba v zmysle písm. d), ktorá bola založená v súlade s právnymi predpismi členského štátu EÚ alebo Gruzínska, a ktorá má sídlo, ústredie alebo hlavné miesto podnikania na území ⁽¹⁾, na ktorom sa uplatňuje Zmluva o fungovaní Európskej únie alebo na území Gruzínska;

Ak však má právnická osoba na území, na ktorom sa uplatňuje Zmluva o fungovaní Európskej únie alebo na území Gruzínska, iba sídlo alebo ústredie, bude považovaná za právnickú osobu Únie alebo za právnickú osobu Gruzínska, len ak jej pôsobenie vykazuje skutočné a nepretržité prepojenie s hospodárstvom Únie alebo Gruzínska;

bez ohľadu na predchádzajúci odsek, na lodné prepravné spoločnosti, ktoré sú usadené mimo Únie alebo Gruzínska a ktoré riadia štátni príslušníci niektorého z členských štátov Európskej únie alebo Gruzínska, sa takisto uplatňujú ustanovenia tejto dohody, ak sú ich pravidlá registrované v tomto členskom štáte EÚ alebo v Gruzínsku v súlade s ich príslušnými právnymi predpismi a ak sa plavia pod vlajkou členského štátu Európskej únie alebo Gruzínska;

- f) „dcérska spoločnosť“ právnickej osoby zmluvnej strany je právnická osoba, ktorá je vlastnená alebo fakticky kontrolovaná touto právnickou osobou ⁽²⁾.
- g) „pobočka“ právnickej osoby je miesto podnikania, ktoré nemá samostatnú právnu subjektivitu a ktoré pôsobí trvalým dojmom, ako napríklad vedľajšie pracovisko materskej spoločnosti, pričom má riadiacu štruktúru a je materiálne vybavené na uzatváranie obchodov s tretími stranami tak, aby tieto strany, hoci vedia, že v prípade potreby existuje právne prepojenie s materskou spoločnosťou, ktorej sídlo je v zahraničí, nemuseli priamo rokovať s touto materskou spoločnosťou, ale aby mohli vybaviť obchodné záležitosti v tom mieste podnikania, ktoré predstavuje toto vedľajšie pracovisko;
- h) „usadenie sa“ je:
- i) pokiaľ ide o právnické osoby Únie alebo Gruzínska, právo začať hospodársku činnosť a pokračovať v nej prostredníctvom založenia, ako aj nadobudnutia právnickej osoby a/alebo zriadenia pobočky alebo zastúpenia v Únii alebo v Gruzínsku;
 - ii) pokiaľ ide o fyzické osoby, právo fyzických osôb Únie alebo Gruzínska začať hospodársku činnosť a pokračovať v nej ako samostatne zárobkovo činná osoba a založiť podniky, najmä spoločnosti, ktoré účinne kontrolujú;
- i) „hospodárska činnosť“ zahŕňa výrobnú a obchodnú činnosť, ako aj výkon povolania a činnosť remeselníkov, pričom nezahŕňa činnosť uskutočňovanú pri výkone vládnej moci;
- j) „pôsobenie“ je vykonávanie hospodárskej činnosti;
- k) „služby“ sú akékoľvek služby v ktoromkoľvek odvetví okrem služieb poskytovaných pri výkone vládnej moci;

⁽¹⁾ V záujme väčšej istoty treba uviesť, že do územia patrí aj výhradná hospodárska zóna a kontinentálny šelf v zmysle Dohovoru Organizácie Spojených národov o morskom práve (UNCLOS).

⁽²⁾ Právnická osoba je kontrolovaná inou právnickou osobou, ak má táto iná právnická osoba právomoc vymenovávať väčšinu jej riaditeľov alebo inak zákonným spôsobom riadiť jej činnosť.

- l) „služby a iné činnosti uskutočňované pri výkone vládnej moci“ sú služby alebo činnosti, ktoré nie sú poskytované na komerčnom základe ani v rámci hospodárskej súťaže s jedným alebo viacerými hospodárskymi subjektmi;
- m) „cezhraničné poskytovanie služieb“ je poskytovanie služieb:
 - i) z územia jednej zmluvnej strany na územie druhej zmluvnej strany (spôsob poskytovania 1), alebo
 - ii) na území jednej zmluvnej strany spotrebiteľovi služby druhej zmluvnej strany (spôsob poskytovania 2).
- n) „poskytovateľ služby“ zmluvnej strany je akákoľvek fyzická alebo právnická osoba zmluvnej strany, ktorá chce poskytovať službu alebo ju poskytuje;
- o) „podnikateľ“ je akákoľvek fyzická alebo právnická osoba zmluvnej strany, ktorá chce vykonávať alebo vykonáva hospodársku činnosť prostredníctvom zriadenia podniku.

Oddiel 2

Usadenie sa

Článok 78

Rozsah pôsobnosti

Tento oddiel sa vzťahuje na opatrenia prijaté alebo zachovávané zmluvnými stranami, ktoré majú vplyv na usadzovanie sa v prípade všetkých hospodárskych činností okrem:

- a) ťažby, výroby a spracovania ⁽¹⁾ jadrového materiálu;
- b) výroby zbraní, streliva a vojenského materiálu alebo obchodu s nimi;
- c) audiovizuálnych služieb;
- d) vnútroštátnej námornej kabotáže ⁽²⁾ a
- e) vnútroštátnych a medzinárodných služieb leteckej dopravy ⁽³⁾, či už pravidelných alebo nepravidelných, a služieb, ktoré sa priamo vzťahujú na uplatňovanie dopravných práv, iných ako sú:
 - i) služby v oblasti opráv a údržby lietadiel, počas ktorých je lietadlo mimo prevádzky;
 - ii) predaj leteckých dopravných služieb a obchodovanie s nimi;
 - iii) služby v oblasti počítačového rezervačného systému;
 - iv) služby pozemnej obsluhy;
 - v) prevádzkovanie letísk.

Článok 79

Národné zaobchádzanie a doložka najvyšších výhod

1. S výnimkou prípadov uvedených vo výhradách v prílohe XIV-E k tejto dohode Gruzínsko pri nadobudnutí platnosti tejto dohody poskytne:

- a) pokiaľ ide o usadzovanie sa dcérskych spoločností, pobočiek a zastúpení právnických osôb Únie, zaobchádzanie, ktoré nebude menej výhodné ako zaobchádzanie s jeho vlastnými právnickými osobami, ich pobočkami a zastúpeniami alebo s dcérskymi spoločnosťami, pobočkami a zastúpeniami právnických osôb tretích krajín, podľa toho, čo bude výhodnejšie;

⁽¹⁾ V záujme väčšej právnej istoty treba uviesť, že pojem „spracovanie jadrových materiálov“ sa vzťahuje na všetky činnosti zahrnuté pod Medzinárodnú štandardnú odvetvovú klasifikáciu ekonomických činností UN ISIC REV 3.1, kód 2330.

⁽²⁾ Bez toho, aby bol dotknutý rozsah činností, ktoré možno podľa príslušných vnútroštátnych právnych predpisov považovať za kabotáž, vnútroštátna námorná kabotáž v zmysle tejto kapitoly sa vzťahuje na dopravu cestujúcich alebo tovaru medzi prístavom alebo miestom nachádzajúcim sa v členskom štáte EÚ a iným prístavom alebo miestom nachádzajúcim sa v tom istom členskom štáte EÚ vrátane jeho kontinentálneho šelfu v zmysle dohovoru UNCLOS, resp. medzi prístavom alebo miestom nachádzajúcim sa v Gruzínsku a iným prístavom alebo miestom nachádzajúcim sa v ňom vrátane kontinentálneho šelfu, ako aj na dopravu, ktorá sa začína a končí v tom istom prístave alebo na tom istom mieste nachádzajúcom sa v členskom štáte, resp. v tom istom prístave alebo na tom istom mieste nachádzajúcom sa v Gruzínsku.

⁽³⁾ Podmienky vzájomného prístupu na trh leteckej dopravy sú upravené v dohode o vytvorení spoločného leteckého priestoru medzi EÚ a jej členskými štátmi a Gruzínskom.

b) pokiaľ ide o fungovanie dcérskych spoločností, pobočiek a zastúpení právnických osôb Únie v Gruzínsku, zaobchádzanie, ktoré nebude menej výhodné ako zaobchádzanie s jeho vlastnými právnickými osobami, ich pobočkami a zastúpeniami alebo s dcérskymi spoločnosťami, pobočkami a zastúpeniami právnických osôb tretích krajín, podľa toho, čo bude výhodnejšie ⁽¹⁾.

2. S výnimkou prípadov uvedených vo výhradách v prílohe XIV-A k tejto dohode Únia pri nadobudnutí platnosti tejto dohody poskytne:

a) pokiaľ ide o usadzovanie sa dcérskych spoločností, pobočiek a zastúpení právnických osôb Gruzínska, zaobchádzanie, ktoré nebude menej výhodné ako zaobchádzanie s jej vlastnými právnickými osobami, ich pobočkami a zastúpeniami alebo s dcérskymi spoločnosťami, pobočkami a zastúpeniami právnických osôb tretích krajín, podľa toho, čo bude výhodnejšie;

b) pokiaľ ide o fungovanie dcérskych spoločností, pobočiek a zastúpení právnických osôb Gruzínska v Únii, zaobchádzanie, ktoré nebude menej výhodné ako zaobchádzanie s jeho vlastnými právnickými osobami, ich pobočkami a zastúpeniami alebo s dcérskymi spoločnosťami, pobočkami a zastúpeniami právnických osôb tretích krajín, podľa toho, čo bude výhodnejšie ⁽²⁾.

3. S výnimkou prípadov uvedených vo výhradách v prílohách XIV-A a XIV-E k tejto dohode zmluvné strany neprijmú žiadne nové predpisy ani opatrenia, ktorými by sa zaviedla diskriminácia v porovnaní s ich vlastnými právnickými osobami, pokiaľ ide o usadenie sa právnických osôb Únie alebo Gruzínska na ich území alebo pokiaľ ide o ich pôsobenie po tom, ako sa tam usadili.

Článok 80

Preskúmanie

1. Zmluvné strany s cieľom postupnej liberalizácie podmienok usadzovania budú pravidelne preskúmať ustanovenia tohto oddielu a zoznamy výhrad uvedené v článku 79 tejto dohody, ako aj situáciu v tejto oblasti, a to v súlade so svojimi záväzkami, ktoré im vyplývajú z medzinárodných dohôd.

2. V súvislosti s preskúmaním uvedeným v odseku 1 zmluvné strany posúdia akékoľvek prekážky usadzovaniu, ktoré sa vyskytli. S cieľom prehĺbenia ustanovení tejto kapitoly budú v prípade potreby hľadať vhodné spôsoby na vyriešenie týchto prekážok, čo by mohlo zahŕňať ďalšie rokovania, a to aj pokiaľ ide o ochranu investícií a postupy urovnávania sporov medzi investormi a štátom.

Článok 81

Iné dohody

Žiadnym z ustanovení tejto kapitoly nie je dotknuté právo vyplývajúce z akejkoľvek existujúcej alebo budúcej medzinárodnej dohody týkajúcej sa investícií, na ktorých sa niektorý členský štát a Gruzínsko zúčastňujú ako zmluvné strany.

Článok 82

Štandardy zaobchádzania s pobočkami a zastúpeniami

1. Ustanovenia článku 79 tejto dohody nebránia tomu, aby zmluvná strana uplatňovala osobitné pravidlá pre usadenie sa a pôsobenie na svojom území v prípade pobočiek a zastúpení právnických osôb druhej zmluvnej strany nezaložených na jej území podľa jej právnych predpisov, ak tak koná z dôvodov právnych alebo technických rozdielov medzi takýmito pobočkami a zastúpeniami a tými pobočkami a zastúpeniami spoločností, ktoré boli založené na jej území podľa jej právnych predpisov, alebo, pokiaľ ide o finančné služby, ak tak koná z dôvodov obozretnosti.

2. Rozdiel v zaobchádzaní nepresiahne rámec toho, čo je nevyhnutne potrebné v dôsledku týchto právnych alebo technických rozdielov, alebo, pokiaľ ide o finančné služby, z dôvodu obozretnosti.

⁽¹⁾ Táto povinnosť sa nevzťahuje na ustanovenia o ochrane investícií vrátane ustanovení o postupoch urovnávania sporov medzi investormi a štátom, ktoré sa nachádzajú v iných dohodách a na ktoré sa táto kapitola nevzťahuje.

⁽²⁾ Táto povinnosť sa nevzťahuje na ustanovenia o ochrane investícií vrátane ustanovení o postupoch urovnávania sporov medzi investormi a štátom, ktoré sa nachádzajú v iných dohodách a na ktoré sa táto kapitola nevzťahuje.

Oddiel 3

Cezhraničné poskytovanie služieb

Článok 83

Rozsah pôsobnosti

Tento oddiel sa vzťahuje na opatrenia zmluvných strán, ktoré majú vplyv na cezhraničné poskytovanie služieb vo všetkých odvetviach okrem:

- a) audiovizuálnych služieb;
- b) vnútroštátnej námornej kabotáže ⁽¹⁾ a
- c) vnútroštátnych a medzinárodných služieb leteckej dopravy ⁽²⁾, či už pravidelných alebo nepravidelných, a služieb, ktoré sa priamo vzťahujú na uplatňovanie dopravných práv, iných ako sú:
 - i) služby v oblasti opráv a údržby lietadiel, počas ktorých je lietadlo mimo prevádzky;
 - ii) predaj leteckých dopravných služieb a obchodovanie s nimi;
 - iii) služby v oblasti počítačového rezervačného systému;
 - iv) služby pozemnej obsluhy;
 - v) prevádzkovanie letísk.

Článok 84

Prístup na trh

1. Pokiaľ ide o prístup na trh prostredníctvom cezhraničného poskytovania služieb, každá zmluvná strana poskytne službám a poskytovateľom služieb druhej zmluvnej strany zaobchádzanie nie menej priaznivé, než je zaobchádzanie stanovené v špecifických záväzkoch obsiahnutých v prílohe XIV-B a prílohe XIV-F k tejto dohode.
2. V prípade odvetví, pre ktoré sa prijali záväzky súvisiace s prístupom na trh, sa opatrenia, ktoré zmluvná strana nesmie prijať ani zachovávať na základe členenia na regionálne jednotky ani na celoštátnom základe, pokiaľ nie je v prílohe XIV-B B a prílohe XIV-F k tejto dohode uvedené inak, vymedzujú takto:
 - a) obmedzenia týkajúce sa počtu poskytovateľov služieb vo forme číselných kvót, monopolov, výhradných poskytovateľov služieb alebo požiadavky vykonať test existencie hospodárskych potrieb;
 - b) obmedzenia celkovej hodnoty transakcií alebo celkovej hodnoty aktív v oblasti služieb vo forme číselných kvót alebo požiadavky vykonať test hospodárskych potrieb alebo
 - c) obmedzenia celkového počtu operácií v oblasti služieb alebo celkového množstva produkcie v oblasti služieb vyjadrené stanovenými číselnými jednotkami vo forme kvót alebo požiadavky vykonať test hospodárskych potrieb.

Článok 85

Národné zaobchádzanie

1. V odvetviach, v prípade ktorých boli poskytnuté záväzky uvedené v prílohe XIV-B a prílohe XIV-F k tejto dohode a s výhradou akýchkoľvek podmienok a obmedzení tam stanovených, každá zmluvná strana poskytne službám a poskytovateľom služieb druhej zmluvnej strany, pokiaľ ide o akékoľvek opatrenia s vplyvom na cezhraničné poskytovanie služieb, zaobchádzanie nie menej priaznivé, než je zaobchádzanie poskytnuté svojim vlastným podobným službám a poskytovateľom služieb.
2. Zmluvná strana môže splniť požiadavku stanovenú v odseku 1 tak, že poskytne službám a poskytovateľom služieb druhej zmluvnej strany buď formálne rovnaké zaobchádzanie, alebo formálne odlišné zaobchádzania v porovnaní s tým, ktoré poskytuje svojim vlastným obdobným službám a poskytovateľom služieb.

⁽¹⁾ Bez toho, aby bol dotknutý rozsah činností, ktoré možno podľa príslušných vnútroštátnych právnych predpisov považovať za kabotáž, vnútroštátna námorná kabotáž v zmysle tejto kapitoly sa vzťahuje na dopravu cestujúcich alebo tovaru medzi prístavom alebo miestom nachádzajúcim sa v členskom štáte EÚ a iným prístavom alebo miestom nachádzajúcim sa v tom istom členskom štáte EÚ vrátane jeho kontinentálneho šelfu v zmysle dohovoru UNCLOS, resp. medzi prístavom alebo miestom nachádzajúcim sa v Gruzínsku a iným prístavom alebo miestom nachádzajúcim sa v ňom vrátane kontinentálneho šelfu, ako aj na dopravu, ktorá sa začína a končí v tom istom prístave alebo na tom istom mieste nachádzajúcom sa v členskom štáte, resp. v tom istom prístave alebo na tom istom mieste nachádzajúcom sa v Gruzínsku.

⁽²⁾ Podmienky vzájomného prístupu na trh leteckej dopravy sú upravené v dohode o vytvorení spoločného leteckého priestoru medzi EÚ a jej členskými štátmi a Gruzínskom.

3. Formálne rovnaké alebo formálne odlišné zaobchádzanie sa považuje za menej priaznivé, ak upravuje podmienky hospodárskej súťaže v prospech služieb alebo poskytovateľov služieb jednej zmluvnej strany v porovnaní s podobnými službami alebo poskytovateľmi služieb druhej zmluvnej strany.

4. Špecifické záväzky prijaté na základe tohto článku nemožno vykladať tak, že od ktorejkoľvek zmluvnej strany vyžadujú, aby kompenzovala prirodzené konkurenčné nevýhody, ktoré vyplývajú zo zahraničnej povahy príslušných služieb alebo poskytovateľov služieb.

Článok 86

Zoznamy záväzkov

Odvetvia, ktoré zmluvné strany v súlade s touto kapitolou liberalizovali, a obmedzenia v súvislosti s prístupom na trh a národným zaobchádzaním formulované ako výhody uplatniteľné na služby a poskytovateľov služieb druhej zmluvnej strany v týchto odvetviach sa uvádzajú v zoznamoch záväzkov, ktoré sú súčasťou prílohy XIV-B a prílohy XIV-F k tejto dohode.

Článok 87

Preskúmanie

S cieľom postupnej liberalizácie cezhraničného poskytovania služieb medzi zmluvnými stranami bude Výbor pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu v zmysle článku 408 ods. 4 tejto dohody pravidelne preskúmať zoznamy záväzkov uvedené v článku 86 tejto dohody. Pri tomto preskúmaní sa okrem iného zohľadní pokrok dosiahnutý pri postupnej aproximácii v zmysle článkov 103, 113, 122 a 126 tejto dohody, ako aj vplyv dosiahnutého pokroku na odstraňovanie zvyšných prekážok cezhraničného poskytovania služieb medzi zmluvnými stranami.

Oddiel 4

Dočasná prítomnosť fyzických osôb na obchodné účely

Článok 88

Rozsah pôsobnosti a vymedzenie pojmov

1. Tento oddiel sa vzťahuje na opatrenia zmluvných strán, ktoré sa týkajú vstupu kľúčových pracovníkov, štážistov s vysokoškolským vzdelaním a predajcov služieb pre podniky, poskytovateľov zmluvných služieb a nezávislých odborníkov na ich príslušné územia a ich dočasného pobytu na nich, a to v súlade s článkom 76 ods. 5 tejto dohody.

2. Na účely tohto oddielu sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

a) „kľúčoví pracovníci“ sú fyzické osoby, ktoré sú zamestnané v inej právnickej osobe jednej zmluvnej strany, než je nezisková organizácia⁽¹⁾, a ktoré sú zodpovedné za zriadenie alebo riadnu kontrolu, správu a prevádzku usadeného subjektu. Pojem „kľúčoví pracovníci“ zahŕňa obchodné návštevy na účely usadenia sa a osoby preložené v rámci spoločnosti:

i) „obchodné návštevy na účely usadenia sa“ sú fyzické osoby pracujúce na vyšších pozíciách, ktoré sú zodpovedné za zriadenie usadeného subjektu. Tieto osoby neponúkajú služby ani ich neposkytujú, a vykonávajú výlučne len hospodársku činnosť na účely usadenia. Nedostávajú odmenu zo zdroja so sídlom v hostiteľskej zmluvnej strane;

ii) „osoby preložené v rámci spoločnosti“ sú fyzické osoby, ktoré boli zamestnané právnickou osobou zmluvnej strany alebo v nej boli spoločníkmi aspoň počas jedného roka a ktoré sú dočasne preložené do usadeného subjektu, ktorý môže byť dcérskou spoločnosťou, pobočkou alebo spoločnosťou, ktorá stojí na čele podniku/právnickej osoby na území druhej zmluvnej strany. Príslušná fyzická osoba musí patriť do jednej z týchto kategórií:

1. manažéri: osoby pracujúce na vyšších pozíciách v právnickej osobe, ktorých hlavnou náplňou činnosti je riadenie usadeného subjektu, pričom dostávajú pokyny od správnej rady alebo akcionárov podniku alebo od im rovnocenných osôb a sú pod ich všeobecným dohľadom vrátane osôb, ktoré prinajmenšom:

— riadia podnik alebo jeho oddelenie alebo sekciu,

⁽¹⁾ Odkaz na „inú než neziskovú organizáciu“ sa týka len týchto členských štátov: Belgicka, Českej republiky, Dánska, Estónska, Írska, Grécka, Španielska, Francúzska, Talianska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Luxemburska, Malty, Holandska, Rakúska, Portugalska, Slovinska, Fínska a Spojeného kráľovstva.

- vykonávajú dohľad nad prácou a kontrolujú prácu ostatných kontrolných, odborných alebo vedúcich zamestnancov a
 - majú právomoc osobne prijímať a prepúšťať zamestnancov alebo právomoc odporučiť prijatie alebo prepustenie zamestnancov alebo prijať iné opatrenia v personálnej oblasti.
2. špecialisti: osoby pracujúce v právnickej osobe, ktoré majú špeciálne vedomosti nevyhnutné na účely výroby, výskumných zariadení, procesov, postupov alebo riadenia podniku. Pri posudzovaní týchto vedomostí budú zohľadňované nielen vedomosti špecifické pre daný usadený subjekt, ale aj to, či má daná osoba dostatočne vysoký stupeň kvalifikácie na určitý druh práce alebo činnosti vyžadujúcej špecifické odborné vedomosti vrátane príslušnosti k akreditovanej profesii;
- b) „stážisti s vysokoškolským vzdelaním“ sú fyzické osoby zamestnané právnickou osobou zmluvnej strany alebo jej pobočkou aspoň na jeden rok, ktoré majú ukončené vysokoškolské vzdelanie a sú dočasne preložené do usadenej právnickej osoby na území druhej zmluvnej strany, a to na účely profesijného rastu alebo odbornej prípravy v obchodných technikách alebo metódach ⁽¹⁾.
- c) „predajcovia služieb pre podniky“ ⁽²⁾ sú fyzické osoby, ktoré sú zástupcami poskytovateľa služieb alebo tovaru jednej zmluvnej strany a uchádzajú sa o vstup na územie druhej zmluvnej strany a dočasný pobyt na ňom na účely rokovania o predaji služieb alebo tovaru alebo uzavretia dohôd o predaji služieb alebo tovaru pre tohto poskytovateľa služieb. Nepredávajú priamo všeobecnej verejnosti a nedostávajú odmenu zo zdroja so sídlom v hostiteľskej zmluvnej strane, ani nie sú obchodnými zástupcami;
- d) „poskytovatelia zmluvných služieb“ sú fyzické osoby, ktoré sú zamestnané v právnickej osobe jednej zmluvnej strany, ktorá samotná nie je agentúrou poskytujúcou zamestnancov a ich služby, ani nekoná prostredníctvom takejto agentúry, ďalej ktorá nemá na území druhej zmluvnej strany žiadny usadený subjekt a ktorá uzavrela v dobrej viere zmluvu na poskytnutie služieb s konečným spotrebiteľom z druhej zmluvnej strany, na splnenie ktorej sa vyžaduje dočasná prítomnosť zamestnancov tejto právnickej osoby na území tejto druhej zmluvnej strany;
- e) „nezavislí odborníci“ sú fyzické osoby zapojené do poskytnutia služby a registrované ako samostatne zárobkovo činné osoby na území zmluvnej strany, ktoré nemajú na území druhej zmluvnej strany žiadny usadený subjekt a ktoré uzavreli (inak, než cez agentúru poskytujúcu zamestnancov a ich služby) v dobrej viere zmluvu na poskytnutie služieb s konečným spotrebiteľom z druhej zmluvnej strany, na splnenie ktorej sa vyžaduje ich dočasná prítomnosť na území tejto druhej zmluvnej strany;
- f) „kvalifikácia“ sú diplomy, certifikáty a iné doklady (o formálnej kvalifikácii), ktoré vydal orgán na to určený právnymi, regulačnými alebo správnymi ustanoveniami a ktoré osvedčujú úspešné ukončenie profesionálnej odbornej prípravy.

Článok 89

Kľúčoví pracovníci a stážisti s vysokoškolským vzdelaním

1. Každá zmluvná strana umožní podnikateľom druhej zmluvnej strany dočasne zamestnať v ich usadenom subjekte fyzické osoby tejto druhej zmluvnej strany, ak sú títo zamestnanci kľúčovými pracovníkmi alebo stážistami s vysokoškolským vzdelaním v zmysle ich vymedzenia v článku 88 tejto dohody, a to vo všetkých odvetviach, ktorých sa týkajú záväzky v súlade s oddielom 2 (Usadenie sa) tejto kapitoly, a s výhradou akýchkoľvek výhrad uvedených in prílohe XIV-A a prílohe XIV-E alebo v prílohe XIV-C a prílohe XIV-G k tejto dohode. Vstup a dočasný pobyt kľúčových pracovníkov a stážistov s vysokoškolským vzdelaním je povolený na obdobie najviac troch rokov v prípade osôb preložených v rámci spoločnosti, ďalej na obdobie najviac 90 dní v akomkoľvek 12-mesačnom období v prípade obchodných návštev na účely usadenia, a na obdobie najviac jedného roka v prípade stážistov s vysokoškolským vzdelaním.

2. Pre každé odvetvie, ktorého sa týkajú záväzky v súlade s oddielom 2 (Usadenie sa) tejto kapitoly sú opatrenia, ktoré zmluvná strana nesmie prijať ani zachovať na základe členenia na regionálne jednotky ani na celom svojom území, ak sa v prílohe XIV-C a XIV-G k tejto dohode neuvádza inak, vymedzené ako obmedzenia celkového počtu fyzických osôb, ktoré podnikateľ môže zamestnať ako kľúčových pracovníkov a stážistov s vysokoškolským vzdelaním v konkrétnom odvetví vo forme číselných kvót alebo požiadavky vykonať test hospodárskych potrieb, a ako diskriminačné obmedzenia.

⁽¹⁾ Od prijímajúceho usadeného subjektu sa môže vyžadovať predloženie programu odbornej prípravy počas celého pobytu na účely predbežného schválenia, ktorým sa preukáže, že cieľom pobytu je odborná príprava. V prípade členských štátov: Českej republiky, Nemecka, Španielska, Francúzska, Maďarska a Rakúska sa požaduje, aby odborná príprava súvisela s oblasťou, v ktorej bol získaný vysokoškolský titul.

⁽²⁾ Spojené kráľovstvo: kategória predajcov služieb pre podniky sa uznáva len pre predajcov služieb.

Článok 90

Predajcovia služieb pre podniky

Každá zmluvná strana umožní predajcom služieb pre podniky vstup a dočasný pobyt na obdobie najviac 90 dní v akomkoľvek 12-mesačnom období, a to vo všetkých odvetviach, ktorých sa týkajú záväzky v súlade s oddielom 2 (Usadenie sa) alebo oddielom 3 (Cezhraničné poskytovanie služieb) tejto kapitoly a s výhradou akýchkoľvek výhrad uvedených v prílohe XIV-A, prílohe XIV-E, prílohe XIV-B a prílohe XIV-F k tejto dohode.

Článok 91

Poskytovatelia zmluvných služieb

1. Zmluvné strany opätovne potvrdzujú svoje záväzky vyplývajúce zo Všeobecnej dohody o obchode so službami z roku 1994 (dohoda GATS), pokiaľ ide o vstup a dočasný pobyt poskytovateľov zmluvných služieb. Každá zo zmluvných strán v súlade s prílohou XIV-D a prílohou XIV-H k tejto dohode umožní poskytovateľom zmluvných služieb druhej zmluvnej strany dodávať zmluvné služby na svoje územie, a to za podmienok stanovených v odseku 2 tohto článku.

2. Na záväzky prijaté zmluvnými stranami sa vzťahujú tieto podmienky:

- a) fyzické osoby musia poskytovať službu dočasne ako zamestnanci právnickej osoby, ktorá získala zmluvu na poskytovanie služieb na obdobie nepresahujúce 12 mesiacov;
- b) fyzické osoby vstupujúce na územie druhej zmluvnej strany by mali ponúkať tieto služby ako zamestnanci právnickej osoby poskytujúcej tieto služby aspoň jeden rok bezprostredne predchádzajúci dátumu predloženia žiadosti o vstup na územie druhej strany. Okrem toho fyzické osoby musia mať v deň predloženia žiadosti o vstup na územie druhej zmluvnej strany aspoň trojročnú odbornú prax ⁽¹⁾ v sektore činnosti, ktorá je predmetom zmluvy;
- c) fyzické osoby vstupujúce na územie druhej zmluvnej strany musia mať:
 - i) vysokoškolský titul alebo kvalifikáciu preukazujúcu vedomosti na rovnocennej úrovni ⁽²⁾ a
 - ii) odbornú kvalifikáciu na vykonávanie činnosti, ak sa to vyžaduje podľa právnych predpisov alebo požiadaviek zmluvnej strany, kde sa služba poskytuje;
- d) fyzická osoba nebude platená za poskytovanie služieb na území druhej zmluvnej strany, a to s výnimkou odmeny platenej právnickou osobou, ktorá fyzickú osobu zamestnáva;
- e) vstup a dočasný pobyt fyzických osôb na území príslušnej zmluvnej strany je obmedzený na kumulatívne obdobie najviac šiestich mesiacov alebo, v prípade Luxemburska, 25 týždňov, v akomkoľvek 12-mesačnom období alebo počas trvania zmluvy, podľa toho, čo je kratšie;
- f) prístup udelený na základe ustanovení tohto článku sa týka iba poskytnutia služby, ktorá je predmetom zmluvy, a neudeľuje právo používať názov profesie zavedený v zmluvnej strane, kde sa služba poskytuje;
- g) počet osôb, na ktoré sa vzťahuje zmluva o poskytovaní služieb, nesmie byť vyšší, ako je potrebné na splnenie zmluvy, čo prípadne stanovujú právne predpisy a požiadavky zmluvnej strany, kde sa služba poskytuje.

⁽¹⁾ Získanú po dosiahnutí plnoletosti v zmysle uplatniteľných vnútroštátnych právnych predpisov.

⁽²⁾ Ak titul alebo kvalifikácia neboli získané na území zmluvnej strany, kde sa služba poskytuje, táto zmluvná strana môže posúdiť, či sú rovnocenné s vysokoškolským titulom požadovaným na jej území.

Článok 92

Nezávislí odborníci

1. Každá zo zmluvných strán v súlade s prílohou XIV-D a prílohou XIV-H k tejto dohode umožní nezávislým odborníkom druhej zmluvnej strany dodávať služby na svoje územie, a to za podmienok stanovených v odseku 2 tohto článku.
2. Na záväzky prijaté zmluvnými stranami sa vzťahujú tieto podmienky:
 - a) fyzické osoby musia poskytovať službu dočasne ako samostatne zárobkovo činné osoby usadené na území druhej zmluvnej strany a musia mať zmluvu na poskytovanie služieb na obdobie nepresahujúce 12 mesiacov;
 - b) fyzické osoby vstupujúce na územie druhej zmluvnej strany musia mať v deň predloženia žiadosti o vstup na toto územie aspoň šesťročnú odbornú prax v sektore činnosti, ktorá je predmetom zmluvy;
 - c) fyzické osoby vstupujúce na územie druhej zmluvnej strany musia mať:
 - i) vysokoškolský titul alebo kvalifikáciu preukazujúcu vedomosti na rovnocennej úrovni ⁽¹⁾ a
 - ii) odbornú kvalifikáciu, ktorá sa vyžaduje na vykonávanie určitej činnosti podľa právnych predpisov alebo iných právnych požiadaviek zmluvnej strany, kde sa služba poskytuje;
 - d) vstup a dočasný pobyt fyzických osôb na území príslušnej zmluvnej strany je obmedzený na kumulatívne obdobie najviac šiestich mesiacov alebo, v prípade Luxemburska, 25 týždňov, v akomkoľvek 12-mesačnom období alebo počas trvania zmluvy, podľa toho, čo je kratšie;
 - e) prístup udelený na základe ustanovení tohto článku sa týka iba poskytnutia služby, ktorá je predmetom zmluvy, a neudeľuje právo používať názov profesie zavedený v zmluvnej strane, kde sa služba poskytuje

Oddiel 5

Regulačný rámec

Pododdiel 1

Vnútroštátne právne predpisy

Článok 93

Rozsah pôsobnosti a vymedzenie pojmov

1. Ďalej uvedené pravidlá sa uplatňujú na opatrenia zmluvných strán, ktoré sa týkajú licenčných požiadaviek a postupov alebo kvalifikačných požiadaviek a postupov, ktoré majú vplyv na
 - a) cezhraničné poskytovanie služieb;
 - b) usadzovanie sa právnických a fyzických osôb na územiach zmluvných strán v zmysle článku 77 ods. 9 tejto dohody a
 - c) dočasný pobyt na územiach zmluvných strán, pokiaľ ide o kategórie fyzických osôb v zmysle článku 88 ods. 2 písm. a) až e) tejto dohody.
2. Pokiaľ ide o cezhraničné poskytovanie služieb, tieto pravidlá sa budú uplatňovať len na tie odvetvia, v prípade ktorých zmluvná strana prijala špecifické záväzky, a to v rozsahu, v akom platia tieto špecifické záväzky v súlade s prílohami XIV-B a XIV-F tejto dohody. Pokiaľ ide o usadzovanie sa, tieto pravidlá sa nebudú uplatňovať na odvetvia, v prípade ktorých boli podľa prílohy XIV-A a prílohy XIV-E k tejto dohode uvedené výhrady. Pokiaľ ide o dočasný pobyt fyzických osôb, tieto pravidlá sa nebudú uplatňovať na odvetvia, v prípade ktorých boli podľa príloh XIV-C, XIV-D, XIV-G a XIV-H k tejto dohode uvedené výhrady.
3. Tieto pravidlá sa nebudú uplatňovať na opatrenia v rozsahu, v akom predstavujú obmedzenia podľa príslušných príloh k tejto dohode.

⁽¹⁾ Ak titul alebo kvalifikácia neboli získané na území zmluvnej strany, kde sa služba poskytuje, táto zmluvná strana môže posúdiť, či sú rovnocenné s vysokoškolským titulom požadovaným na jej území.

4. Na účely tohto oddielu sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:
- a) „licenčné požiadavky“ sú hmotnoprávne požiadavky iné než kvalifikačné požiadavky, ktoré musí splniť fyzická alebo právnická osoba, aby získala, dosiahla zmenu alebo obnovenie povolenia uskutočňovať činnosti vymedzené v odseku 1 písm. a) až c);
 - b) „licenčné postupy“ sú administratívne alebo procesné pravidlá, ktoré musí dodržať fyzická alebo právnická osoba, ktorá sa usiluje získať povolenie uskutočňovať činnosti vymedzené v odseku 1 písm. a) až c), vrátane zmeny alebo obnovenia licencie, aby preukázala splnenie licenčných požiadaviek;
 - c) „kvalifikačné požiadavky“ sú hmotnoprávne požiadavky týkajúce sa spôsobilosti fyzickej osoby poskytnúť službu, ktorých splnenie sa musí preukázať na účely získania povolenia poskytnúť službu;
 - d) „kvalifikačné postupy“ sú administratívne alebo procesné pravidlá, ktoré musí dodržať fyzická osoba, aby preukázala splnenie kvalifikačných požiadaviek na účely získania povolenia poskytnúť službu
 - e) „príslušné orgány“ sú akékoľvek ústredné, regionálne alebo miestne vlády alebo orgány či mimovládne orgány vykonávajúce právomoci, ktoré na ne delegovali ústredné, regionálne alebo miestne vlády alebo orgány, ktoré prijímajú rozhodnutie týkajúce sa povolenia poskytnúť službu, a to aj prostredníctvom usadenia sa, alebo povolenia usadiť sa v inej oblasti hospodárskej činnosti než sú služby.

Článok 94

Podmienky udeľovania licencií a kvalifikácie

1. Každá zmluvná strana zaistí, aby sa opatrenia týkajúce sa licenčných požiadaviek a postupov a kvalifikačných požiadaviek a postupov zakladali na kritériách, ktoré budú príslušným orgánom brániť v svojom voľnom uplatňovaní ich právomocí.
2. Kritériá uvedené v odseku 1 tohto článku musia byť:
 - a) primerané cieľu verejnej politiky;
 - b) jasné a jednoznačné;
 - c) objektívne;
 - d) vopred stanovené;
 - e) vopred zverejnené;
 - f) transparentné a prístupné.
3. Povolenie alebo licencia sa udelí hneď, ako sa na základe príslušného preskúmania zistí, že boli splnené podmienky na ich udelenie.
4. Každá zmluvná strana zachová alebo ustanoví súdne, rozhodcovské alebo administratívne tribunály alebo postupy, ktoré umožnia na žiadosť dotknutého podnikateľa alebo poskytovateľa služieb vykonať rýchle preskúmanie, a tam, kde je to opodstatnené, prijať vhodné opatrenia na nápravu administratívnych rozhodnutí, ktoré majú vplyv na usadený subjekt, cezhraničné poskytovanie služieb alebo dočasnú prítomnosť fyzických osôb na obchodné účely. Ak tieto postupy nie sú nezávislé od orgánu povereného prijatím príslušného administratívneho rozhodnutia, každá zmluvná strana zaistí, aby tieto postupy skutočne zabezpečovali objektívne a nestranné preskúmanie.
5. V prípade, že počet licencií, ktoré sú k dispozícii na príslušnú činnosť, je obmedzený z dôvodu nedostatku dostupných prírodných zdrojov alebo technickej kapacity, každá zmluvná strana uplatní u potenciálnych kandidátov také výberové konanie, ktoré poskytne v plnom rozsahu záruky nestrannosti a transparentnosti, zahŕňajúc najmä primerané zverejnenie začatia konania, jeho priebehu a ukončenia.
6. S výhradou ustanovení stanovených v tomto článku môže každá zmluvná strana pri stanovovaní pravidiel výberových konaní zohľadniť ciele verejnej politiky vrátane faktorov verejného zdravia, bezpečnosti, ochrany životného prostredia a zachovania kultúrneho dedičstva.

Článok 95

Licenčné a kvalifikačné postupy

1. Licenčné a kvalifikačné postupy a formálne náležitosti pri udeľovaní licencií budú jasné, vopred zverejnené a poskytnú žiadateľom záruku, že sa ich žiadosť bude posudzovať objektívne a nestranne.
2. Licenčné a kvalifikačné postupy a formálne náležitosti pri udeľovaní licencií budú podľa možnosti čo najjednoduchšie a nesmú neopodstatnene komplikovať alebo odkladať poskytovanie služby. Akékoľvek poplatky za licencie⁽¹⁾, povinnosť úhrady ktorých môže žiadateľom v dôsledku ich žiadosti vzniknúť, by mali byť primerané a úmerné nákladom na príslušný povoloovací postup.
3. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby rozhodnutia príslušného orgánu, ako aj jeho postupy v rámci udeľovania licencií alebo povolení, boli nestranné vo vzťahu k všetkým žiadateľom. Príslušný orgán by mal dospieť k rozhodnutiu nezávislým spôsobom a nemal by sa zodpovedať žiadnemu poskytovateľovi služieb, v súvislosti s ktorými sa vyžaduje licencia alebo povolenie.
4. Ak existujú osobitné lehoty na predkladanie žiadostí, žiadateľovi sa poskytne primeraný čas na predloženie žiadosti. Príslušný orgán začne vybavovať žiadosť bez zbytočného odkladu. Ak je to možné, žiadosti v elektronickom formáte by sa mali prijímať za tých istých podmienok, pokiaľ ide o ich autenticitu, ako podania v papierovej podobe.
5. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby sa vybavovanie žiadosti vrátane prijatia konečného rozhodnutia dokončilo v primeranej časovej lehote od podania úplnej žiadosti. Každá zmluvná strana sa bude usilovať stanoviť bežnú lehotu vybavenia žiadosti.
6. Príslušný orgán v primeranej lehote od prijatia žiadosti, ktorú považuje za neúplnú, informuje žiadateľa, pokiaľ je to možné tak, aby mohol identifikovať chýbajúce informácie potrebné na doplnenie žiadosti, a poskytne mu možnosť odstrániť nedostatky.
7. Ak je to možné, mali by sa namiesto originálnych dokumentov akceptovať overené kópie.
8. Ak príslušný orgán žiadosť zamietne, žiadateľ je o tom bez zbytočného odkladu písomne informovaný. Žiadateľovi budú v zásade na požiadanie takisto poskytnuté aj informácie o dôvodoch zamietnutia žiadosti, ako aj o lehote na odvolanie voči tomuto rozhodnutiu.
9. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby udelená licencia alebo udelené povolenie nadobudli účinnosť bez zbytočného odkladu v súlade s podmienkami v nich stanovenými.

Pododdiel 2

Všeobecne platné ustanovenia

Článok 96

Vzájomné uznávanie

1. Žiadne ustanovenie tejto kapitoly nebráni zmluvnej strane vyžadovať, aby fyzické osoby mali potrebnú kvalifikáciu a/alebo odbornú prax stanovenú pre odvetvie príslušnej činnosti na území, na ktorom sa služba poskytuje.
2. Každá zmluvná strana bude nabádať príslušné profesijné združenia na svojom území, aby vypracovali odporúčania o vzájomnom uznávaní a poskytli ich Výboru pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu v zmysle článku 408 ods. 4 tejto dohody na účely úplného alebo čiastočného plnenia kritérií zo strany podnikateľov a poskytovateľov služieb, ktoré zmluvné strany uplatňujú, pokiaľ ide o udeľovanie povolení, licencií, pôsobenie a osvedčovanie podnikateľov a poskytovateľov služieb, a to najmä odborných služieb.
3. Po prijatí odporúčania uvedeného v odseku 2 tohto článku ho Výbor pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu v primeranom čase preskúma s cieľom stanoviť, či je v súlade s touto dohodou, pričom na základe informácií predmetného odporúčania posúdi najmä:

⁽¹⁾ Medzi poplatky za licencie nepatria poplatky za aukciu, verejnú súťaž alebo za iné nediskriminačné spôsoby udeľovania koncesíí, ani povinné príspevky na poskytovanie univerzálnej služby.

- a) rozsah, v akom sú zlučiteľné normy a kritériá, ktoré každá zmluvná strana používa v rámci povoľovania, udeľovania licencií, pôsobenia a osvedčovania podnikateľov a poskytovateľov služieb a
 - b) potenciálnu hospodársku hodnotu dohody o vzájomnom uznávaní.
4. Ak sú tieto požiadavky splnené Výbor pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu určí postupnosť krokov nevyhnutných pre rokovanie a následne začnú zmluvné strany prostredníctvom svojich príslušných orgánov rokovať o dohode o vzájomnom uznávaní.
5. Akákoľvek takáto dohoda musí byť v súlade s príslušnými ustanoveniami dohody o WTO, a najmä článku VII dohody GATS.

Článok 97

Transparentnosť a zverejnenie dôverných informácií

1. Každá zo zmluvných strán bude bezodkladne reagovať na všetky žiadosti druhej zmluvnej strany o konkrétne informácie o akýchkoľvek jej všeobecne záväzných opatreniach alebo medzinárodných dohodách, ktoré sa týkajú tejto dohody alebo na ňu majú vplyv. Každá zo zmluvných strán takisto zriadi jedno alebo viacero informačných miest, ktoré na požiadanie poskytujú konkrétne informácie o všetkých takýchto otázkach podnikateľom a poskytovateľom služieb druhej zmluvnej strany. Zmluvné strany si vymenia informácie o svojich informačných miestach do troch mesiacov po nadobudnutí platnosti tejto dohody. Informačné miesta nemusia byť depozitármi zákonov a iných právnych predpisov.
2. Žiadne z ustanovení tejto dohody od zmluvnej strany nevyžaduje, aby poskytla dôverné informácie, ktorých zverejnenie by bolo prekážkou presadzovania práva, iným spôsobom by bolo v protiklade s verejným záujmom alebo by poškodilo legitímne komerčné záujmy určitých verejných alebo súkromných podnikov.

Pododdiel 3

Počítačové služby

Článok 98

Dojednanie o počítačových službách

1. V rozsahu, v akom sa obchod s počítačovými službami liberalizuje v súlade s oddielom 2 (Usadenie sa), oddielom 3 (Cezhraničné poskytovanie služieb) a oddielom 4 (Dočasná prítomnosť fyzických osôb na obchodné účely) tejto kapitoly, sú zmluvné strany povinné dodržiavať ustanovenia odsekov 2, 3 a 4 tohto článku.
2. CPC ⁽¹⁾ 84 je kód Organizácie Spojených národov, ktorý sa používa na opis počítačových a súvisiacich služieb a vzťahuje sa na základné funkcie využívané na poskytovanie všetkých počítačových a súvisiacich služieb:
- a) počítačové programy definované ako súbor inštrukcií nevyhnutných na to, aby počítače fungovali a komunikovali (vrátane ich vývoja a vykonávania);
 - b) spracúvanie údajov a ich uchovávanie a
 - c) súvisiace služby, ako napríklad poradenské služby a služby odbornej prípravy pre zamestnancov klientov.

Technologický vývoj viedol k zvýšenej ponuke týchto služieb vo forme súboru alebo balíka súvisiacich služieb, ktoré môžu zahŕňať niektoré alebo všetky tieto základné funkcie. Napríklad každá zo služieb, ako sú web hosting alebo hosting domén, služby hĺbkovej analýzy údajov a grid computing, pozostáva z kombinácie základných funkcií počítačových služieb.

3. Počítačové a súvisiace služby bez ohľadu na to, či sú poskytované prostredníctvom siete vrátane internetu, zahŕňajú všetky služby, ktoré obsahujú:
- a) poradenstvo, stratégiu, analýzu, plánovanie, špecifikáciu, dizajn, vývoj, inštaláciu, vykonávanie, integráciu, testovanie, ladenie, aktualizáciu, podporu, technickú pomoc alebo správu počítačov alebo počítačových systémov, alebo pre ne;

⁽¹⁾ CPC označuje ústrednú klasifikáciu produkcie (Central Product Classification), ktorú prijala Štatistická komisia Organizácie spojených národov, Statistical Papers, séria M, č. 77, CPC prov, 1991.

- b) počítačové programy definované ako súbor inštrukcií nevyhnutných na to, aby počítače fungovali a komunikovali (práca na nich a ich samotné fungovanie) a poradenstvo, stratégiu, analýzu, plánovanie, špecifikáciu, dizajn, vývoj, inštaláciu, vykonávanie, integráciu, testovanie, ladenie, aktualizáciu, adaptáciu, údržbu, podporu, technickú pomoc, správu alebo používanie počítačov alebo počítačových systémov; alebo
 - c) spracúvanie údajov, uchovávanie údajov, hosting údajov alebo databázové služby; údržbu a opravárenské služby pre kancelárske stroje a zariadenia vrátane počítačov alebo služby odbornej prípravy pre zamestnancov klientov týkajúcej sa počítačových programov, počítačov alebo počítačových systémov, inde nezaradené.
4. Počítačové a súvisiace služby umožňujú poskytovanie iných služieb (napr. bankových), a to elektronickým aj iným spôsobom. Existuje však dôležitý rozdiel medzi umožňujúcou službou (napr. web-hostingom alebo hostingom aplikácií) a obsahovou alebo základnou službou, ktorá sa poskytuje elektronicky (napr. bankovou službou). V takých prípadoch sa kód CPC 84 na obsahovú alebo základnú službu nevzťahuje.

Pododdiel 4

Poštové a doručovateľské služby

Článok 99

Rozsah pôsobnosti a vymedzenie pojmov

1. V tomto pododdieli sa stanovujú zásady regulačného rámca pre všetky poštové a doručovateľské služby liberalizované podľa oddielu 2 (Usadenie sa), oddielu 3 (Cezhraničné poskytovanie služieb) a oddielu 4 (Dočasná prítomnosť fyzických osôb na obchodné účely) tejto kapitoly.
2. Na účely tohto pododdielu a oddielu 2 (Usadenie sa), oddielu 3 (Cezhraničné poskytovanie služieb) a oddielu 4 (Dočasná prítomnosť fyzických osôb na obchodné účely) tejto kapitoly sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:
 - a) „licencia“ je povolenie udelené individuálnemu poskytovateľovi regulačným orgánom, ktoré sa vyžaduje pred poskytnutím určitej služby;
 - b) „univerzálna služba“ je trvalé poskytovanie poštovej služby špecifikovanej kvality na celom území zmluvnej strany za ceny prijateľné pre všetkých používateľov.

Článok 100

Univerzálna služba

Každá zmluvná strana má právo vymedziť druh povinnosti univerzálnej služby, ktorý chce zachovať. Tieto povinnosti sa nebudú vopred považovať za protisúťažné ako také, a to pod podmienkou, že sú spravované transparentným, nediskriminačným a z hľadiska hospodárskej súťaže neutrálnym spôsobom a že nie sú väčšou záťažou, než je potrebné, pokiaľ ide o druh univerzálnej služby vymedzený zmluvnou stranou.

Článok 101

Licencie

1. Získanie licencie môže vyžadovať iba v súvislosti so službami, ktoré patria do rozsahu univerzálnej služby.
2. Ak sa vyžaduje licencia, verejne sa sprístupnia:
 - a) všetky licenčné kritériá a obdobie zvyčajne potrebné na prijatie rozhodnutia o žiadosti o licenciu a
 - b) licenčné podmienky.
3. Dôvody zamietnutia licencie sa žiadateľovi oznámia na požiadanie a každá zmluvná strana zavedie odvolacie konanie na nezávislom orgáne. Toto odvolacie konanie bude transparentné, nediskriminačné a založené na objektívnych kritériách.

Článok 102

Nezávislosť regulačných orgánov

Regulačný orgán bude právne oddelený od akéhokoľvek poskytovateľa poštových a doručovateľských služieb a ani sa mu nebude zodpovedať. Rozhodnutia regulačného orgánu a postupy, ktoré používa, musia byť nezávislé, pokiaľ ide o všetkých účastníkov trhu.

Článok 103

Postupná aproximácia

Zmluvné strany s cieľom zväzovania ďalšej liberalizácie v rámci obchodu so službami uznávajú význam, ktorý má postupná aproximácia platných a budúcich právnych predpisov Gruzínska s *acquis* Únie uvedeným v prílohe XV-C k tejto dohode.

Pododdiel 5

Elektronické komunikačné siete a služby elektronickej komunikácie

Článok 104

Rozsah pôsobnosti a vymedzenie pojmov

1. V tomto pododdieli sa stanovujú zásady regulačného rámca pre všetky služby elektronickej komunikácie liberalizované podľa oddielu 2 (Usadenie sa), oddielu 3 (Cezhraničné poskytovanie služieb) a oddielu 4 (Dočasná prítomnosť fyzických osôb na obchodné účely) tejto kapitoly.
2. Na účely tohto pododdielu a oddielu 2 (Usadenie sa), oddielu 3 (Cezhraničné poskytovanie služieb) a oddielu 4 (Dočasná prítomnosť fyzických osôb na obchodné účely) tejto kapitoly sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:
 - a) „služby elektronickej komunikácie“ sú všetky služby celkom alebo prevažne pozostávajúce z prenosu signálov v rámci elektronických komunikačných sietí vrátane telekomunikačných služieb a prenosových služieb v rámci sietí používaných na vysielanie. Medzi tieto služby nepatrí poskytovanie obsahu prenášaného pomocou elektronických komunikačných sietí a služieb ani vykonávanie redakčného dohľadu nad týmto obsahom;
 - b) „verejná komunikačná sieť“ je elektronická komunikačná sieť, ktorá sa úplne alebo čiastočne využíva na poskytovanie verejne dostupných služieb elektronickej komunikácie;
 - c) „elektronická komunikačná sieť“ sú prenosové systémy a prípadne aj zariadenia na prepájanie alebo smerovanie a iné prostriedky, ktoré umožňujú prenos signálov po drôte, rádiovými, optickými alebo inými elektromagnetickými prostriedkami, vrátane družicových sietí, pevných (s prepínaním okruhov a paketov vrátane internetu) a mobilných pozemných sietí, elektrických káblových systémov v rozsahu, v akom sa používajú na prenos signálov, sietí používaných pre rozhlasové a televízne vysielanie a sietí káblovej televízie, a to bez ohľadu na typ prenášanej informácie;
 - d) „regulačný orgán“ v elektronickom telekomunikačnom odvetví je orgán poverený alebo orgány poverené reguláciou elektronickej komunikácie uvedenej v tomto pododdieli;
 - e) poskytovateľ služieb sa považuje za poskytovateľa, ktorý má „značnú trhovú silu“, ak je samostatne alebo spolu s inými v pozícii rovnocennej dominantnému postaveniu, teda v pozícii hospodárskej sily, ktorá mu umožňuje konať vo významnom rozsahu nezávisle od konkurentov, zákazníkov a konečných spotrebiteľov;
 - f) „prepojenie“ je fyzické a/alebo logické spojenie medzi verejnými telekomunikačnými sieťami využívanými tým istým poskytovateľom alebo iným poskytovateľom, ktorým sa používateľom jedného poskytovateľa služieb umožní komunikácia s používateľmi toho istého alebo iného poskytovateľa alebo prístup k službám poskytovaným iným poskytovateľom služieb. Služby môžu byť poskytované zainteresovanými stranami alebo inými stranami, ktoré majú prístup k sieti. Prepojenie je špecifickým druhom prístupu zavedeným medzi prevádzkovateľmi verejnej siete;
 - g) „univerzálna služba“ je súbor služieb špecifikovanej kvality, ktorý je dostupný pre všetkých používateľov na území zmluvnej strany bez ohľadu na ich geografickú polohu a za prijateľnú cenu. O rozsahu a vykonávaní univerzálnej služby rozhodne každá zmluvná strana;

- h) „prístup“ je sprístupnenie prostriedkov a/alebo služieb ďalšiemu poskytovateľovi služieb, a to za stanovených podmienok a na výlučnom alebo nevýlučnom základe a na účely poskytovania služieb elektronickej komunikácie. Okrem iného zahŕňa prístup k prvkom siete a pridruženým prostriedkom, čo môže zahŕňať pripojenie zariadenia pevnými alebo inými prostriedkami (zahŕňa najmä prístup k účastníckemu vedeniu a zariadeniam a službám potrebným na poskytovanie služieb cez účastnícke vedenie); prístup k fyzickej infraštruktúre vrátane budov, káblovodov a stožiarov; prístup k príslušným softvérovým systémom vrátane systémov podpory prevádzky; prístup k prevodu čísel alebo systémom ponúkajúcim rovnocennú funkciu; prístup k pevným a mobilným sieťam, najmä k službám roamingu; prístup k systémom podmieneného prístupu pre služby digitálnej televízie a prístup k službám virtuálnej siete;
- i) „koncový používateľ“ je používateľ, ktorý neposkytuje verejnú komunikačnú sieť alebo verejne dostupné služby elektronickej komunikácie;
- k) „účastnícke vedenie“ znamená fyzický okruh spájajúci koncové body siete v prevádzke odberateľa s hlavným distribučným rámcom alebo rovnocenným zariadením v pevnej verejnej elektronickej komunikačnej sieti.

Článok 105

Regulačný orgán

1. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby regulačné orgány v oblasti služieb elektronickej komunikácie boli právne odlišné a aby fungovali nezávisle od akéhokoľvek poskytovateľa služieb elektronickej komunikácie. Ak niektorá zo zmluvných strán je vlastníkom poskytovateľa v oblasti elektronických komunikačných sietí alebo služieb elektronickej komunikácie alebo má nad ním kontrolu, zabezpečí účinné štrukturálne oddelenie regulačnej funkcie od činností spojených s vlastníctvom alebo kontrolou.
2. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby regulačný orgán mal dostatočné právomoci na reguláciu sektora. Úlohy, ktoré má vykonávať regulačný orgán, sa zverejnia v ľahko dostupnej a jasnej forme, najmä ak sú tieto úlohy zverené viac než jednému orgánu.
3. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby rozhodnutia regulačného orgánu a postupy, ktoré používa, boli nezávislé, pokiaľ ide o všetkých účastníkov trhu, a aby boli transparentné.
4. Regulačný orgán musí mať právomoc uskutočniť analýzu relevantných trhov s výrobkami a službami, podliehajúcich regulácii *ex ante*. V prípade, že je regulačný orgán povinný podľa článku 107 tejto dohody stanoviť, či je potrebné uložiť, zachovať, zmeniť alebo zrušiť určité povinnosti, urobí tak na základe analýzy, či na relevantných trhoch dochádza ku skutočnej hospodárskej súťaži.
5. Ak regulačný orgán dospeje k záveru, že na relevantnom trhu nedochádza ku skutočnej hospodárskej súťaži, zistí a označí poskytovateľov služieb so značnou trhovou silou na ňom a podľa potreby uloží, zachová alebo zmení konkrétne regulačné povinnosti uvedené v článku 107 tejto dohody. Ak regulačný orgán dospeje k záveru, že na relevantnom trhu dochádza ku skutočnej hospodárskej súťaži, neuloží ani nezachová žiadne regulačné povinnosti uvedené v článku 107 tejto dohody.
6. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby mal poskytovateľ služieb, na ktorého má rozhodnutie regulačného orgánu vplyv, právo odvolať sa proti tomuto rozhodnutiu na odvolací orgán, ktorý je nezávislý od strán, zúčastnených na rozhodnutí. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby sa riadne zohľadnila skutková podstata predmetného prípadu. Do rozhodnutia o akomkoľvek odvolaní zostáva v platnosti rozhodnutie regulačného orgánu, pokiaľ odvolací orgán nerozhodne inak. Ak odvolací orgán nemá charakter súdneho orgánu, dôvody jeho rozhodnutia sa uvedú vždy písomne a jeho rozhodnutia takisto podliehajú preskúmaniu zo strany nestranného a nezávislého súdneho orgánu. Rozhodnutia prijaté odvolacími orgánmi sa musia účinne presadzovať.
7. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby v prípade, že regulačné orgány majú v úmysle prijať opatrenia, ktoré súvisia s ktorýmkoľvek z ustanovení tohto pododdielu a ktoré majú značný dosah na príslušný trh, tieto orgány umožnili zainteresovaným stranám predložiť k navrhovaným opatreniam v primeranej lehote pripomienky. Regulačné orgány uverejnia svoje konzultačné postupy. Výsledky konzultačných postupov sa verejne sprístupnia, pokiaľ nejde o dôverné informácie.
8. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby poskytovatelia elektronických komunikačných sietí alebo služieb poskytovali všetky informácie, vrátane finančných informácií, potrebné pre vnútroštátne regulačné orgány na zabezpečenie zhody s ustanoveniami tohto pododdielu alebo s rozhodnutiami prijatými podľa tohto pododdielu. Títo poskytovatelia služieb musia uvedené informácie poskytnúť na požiadanie a bez zbytočného odkladu, a to v lehote a s takou úrovňou podrobností, aké vyžaduje regulačný orgán. Informácie požadované regulačným orgánom musia byť primerané plneniu danej úlohy. Regulačný orgán uvedie dôvody, ktoré jeho žiadosť o informácie oprávňujú.

Článok 106

Povolenie na poskytovanie služieb elektronickej komunikácie

1. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby poskytovanie služieb bolo v čo najväčšej možnej miere povolené hneď po samotnom oznámení a/alebo registrácii.
2. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby sa licencia mohla požadovať len na riešenie otázok súvisiacich s pridelovaním čísiel a frekvencií. Podmienky takýchto licencií budú verejne dostupné.
3. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby v prípade, že sa vyžaduje licencia:
 - a) všetky licenčné kritériá a primerané obdobie zvyčajne potrebné na prijatie rozhodnutia o žiadosti o licenciu boli sprístupnené verejnosti;
 - b) dôvody zamietnutia licencie sa žiadateľovi poskytnú na požiadanie v písomnej forme;
 - c) žiadateľ mal možnosť v prípade bezdôvodného zamietnutia tejto žiadosti podať opravný prostriedok na odvolací orgán
 - d) licenčné poplatky⁽¹⁾ požadované zmluvnou stranou za udelenie licencie nepresiahli administratívne náklady, ktoré zvyčajne vzniknú v rámci riadenia, kontroly a presadzovania uplatniteľných licencií. Požiadavky tohto písmena sa nevzťahujú na licenčné poplatky za využívanie rádiového frekvenčného spektra a číslovacích zdrojov.

Článok 107

Prístup a prepojenie

1. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby každý poskytovateľ služieb s povolením na poskytovanie služieb elektronickej komunikácie mal právo a povinnosť dojednať prístup a prepojenie s poskytovateľmi verejne dostupných elektronických komunikačných sietí a služieb elektronickej komunikácie. Prístup a prepojenie by sa malo v zásade dohodnúť na základe obchodného rokovania medzi príslušnými poskytovateľmi služieb.
2. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby poskytovatelia služieb, ktorí v rámci rokovaní o dohodách o prepojení získajú informácie od iného poskytovateľa služieb, mohli tieto informácie využiť výlučne len na účely, na ktoré boli poskytnuté, a boli povinní po celý čas rešpektovať dôverný charakter poskytnutých alebo uchovávaných informácií.
3. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby v prípade, že sa v súlade s článkom 105 tejto dohody zistí, že na relevantnom trhu nedochádza ku skutočnej hospodárskej súťaži, mal regulačný orgán právomoc uložiť poskytovateľovi, ktorý bol označený za poskytovateľa so značnou trhovou silou, jednu alebo viacero z týchto povinností v súvislosti s prepojením a/alebo prístupom:
 - a) povinnosť nediskriminácie s cieľom zabezpečiť, aby operátor uplatňoval rovnocenné podmienky za rovnocenných okolností voči ostatným poskytovateľom poskytujúcim rovnocenné služby a aby poskytoval služby a informácie ostatným za rovnakých podmienok a v rovnakej kvalite, ako ich poskytuje v prípade svojich vlastných služieb alebo v prípade svojich dcérskych spoločností a partnerov;
 - b) povinnosť ukladajúcu vertikálne integrovanej spoločnosti, aby sprístupnila svoje veľkoobchodné ceny a svoje vnútro podnikové ceny, ak platí požiadavka nediskriminácie alebo ak je potrebné zabrániť nenáležitému krížovému subvenciám. Regulačný orgán môže špecifikovať formát a metodiku účtovníctva, ktoré sa majú použiť;
 - c) povinnosti týkajúce sa splnenia primeraných žiadostí o prístup a používanie špecifických prvkov siete a pridružených zariadení vrátane uvoľneného prístupu k účastníckemu vedeniu, okrem iného v situáciách, keď regulačný orgán usúdi, že odmietnutie prístupu alebo neprimerané podmienky s podobným vplyvom by brzdili vývoj trvalo udržateľného konkurenčne orientovaného trhu na maloobchodnej úrovni alebo by neboli v záujme koncových používateľov.

Regulačné orgány môžu k povinnostiam zahrnutým v tomto písmene pridať podmienky týkajúce sa spravodlivosti, primeranosti a včasnosti;

- d) povinnosť poskytnúť osobitné služby za veľkoobchodných podmienok na účely ich ďalšieho predaja tretími subjektmi; poskytnúť otvorený prístup k technickým rozhraniám, protokolom alebo iným kľúčovým technológiám, ktoré sú nepostrádateľné pre interoperabilitu služieb alebo služieb virtuálnej siete; umožniť spoločné umiestnenie alebo iné formy spoločného využívania vrátane spoločného využívania vedení, budov alebo stožiarov; povinnosť poskytnúť špecifikované služby potrebné na zabezpečenie interoperability koncových služieb pre používateľov vrátane prostriedkov pre služby inteligentných sietí; povinnosť poskytnúť prístup k systémom operačnej podpory alebo podobným softvérovým systémom potrebným na zabezpečenie spravodlivej hospodárskej súťaže pri poskytovaní služieb a povinnosť pripojiť siete alebo zariadenia siete.

⁽¹⁾ Medzi poplatky za licencie nepatria poplatky za aukciu, verejnú súťaž alebo za iné nediskriminačné spôsoby udeľovania koncesíí, ani povinné príspevky na poskytovanie univerzálnej služby.

Regulačné orgány môžu k povinnostiam zahrnutým v tomto písmene pridať podmienky týkajúce sa spravodlivosti, primeranosti a včasnosti;

- e) povinnosti týkajúce sa návratnosti nákladov a kontroly cien, vrátane povinností týkajúcich sa nákladovej orientácie cien a povinností týkajúcich sa systémov účtovania nákladov, za poskytovanie špecifických typov prepojenia a/alebo prístupu v situáciách, keď analýza trhu ukazuje, že neexistencia skutočnej hospodárskej súťaže znamená, že príslušný operátor by mohol držať ceny na neprimerane vysokej úrovni alebo by mohol uplatňovať cenový tlak, a to na škodu koncových používateľov.

Regulačné orgány zohľadnia investície uskutočnené operátorom a umožnia mu primeranú mieru návratnosti vloženého kapitálu, pričom zohľadnia aj súvisiace riziká;

- f) povinnosť uverejniť konkrétne povinnosti, ktoré poskytovateľom služieb uložil regulačný orgán zisťujúci konkrétne výrobky/služby a geografické trhy. Aktuálne informácie, ak nemajú dôverný charakter a hlavne ak neobsahujú obchodné tajomstvo, sa verejne sprístupnia spôsobom, ktorý zaručuje jednoduchý prístup k informáciám pre všetky zainteresované strany;
- g) povinnosť transparentnosti ukladajúcu operátorom uverejnenie určitých konkrétnych informácií, a to najmä v prípadoch, keď operátor má povinnosť nediskriminácie, môže regulačný orgán od daného operátora požadovať uverejnenie referenčnej ponuky, ktorá je dostatočne neviazaná na to, aby zabezpečila, že sa od poskytovateľov služieb nebude vyžadovať platenie za zariadenia, ktoré nie sú potrebné na poskytovanie požadovanej služby, s uvedením opisu príslušných ponúk rozdelených podľa jednotlivých položiek podľa trhových potrieb, ako aj súvisiacich podmienok vrátane cien.

4. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby poskytovateľ služby, ktorý žiada o prepojenie s poskytovateľom označeným za poskytovateľa so značnou trhovou silou, mal možnosť kedykoľvek alebo po uplynutí primeraného obdobia, ktoré je verejne známe, sa obrátiť na nezávislý vnútroštátny orgán, ktorý môže byť regulačným orgánom v zmysle článku 104 ods. 2 písm. d) tejto dohody, aby vyriešil spory v súvislosti s podmienkami, pokiaľ ide o prepojenie a/alebo prístup.

Článok 108

Obmedzené zdroje

1. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby sa všetky postupy pri pridelení a využívaní obmedzených zdrojov vrátane frekvencií, čísel a práv prístupu realizovali objektívnym, primeraným, transparentným a nediskriminačným spôsobom a včas. Aktuálna situácia, pokiaľ ide o pridelené frekvenčné pásma, sa zverejní, ale podrobná identifikácia frekvencií pridelených na osobitné vládne účely sa nevyžaduje.

2. Každá zmluvná strana zabezpečí účinnú správu rádiových frekvencií určených na služby elektronickej komunikácie na svojom území s cieľom zabezpečiť účinné a efektívne využívanie frekvenčného spektra. V prípade, že dopyt po určitých frekvenciách presahuje možnosti, postupuje sa pri pridelení týchto frekvencií podľa primeraných a transparentných postupov s cieľom zabezpečiť ich optimálne využitie a uľahčiť rozvoj hospodárskej súťaže.

3. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby bol regulačný orgán poverený pridelením národných číslovacích zdrojov, ako aj správou národných číslovacích plánov.

4. Ak verejné alebo miestne orgány sú vlastníkami poskytovateľov prevádzkujúcimi verejné komunikačné siete a/alebo poskytujúcimi v tejto oblasti služby alebo nad nimi majú kontrolu, musí sa zabezpečiť účinné štruktúrne oddelenie funkcie, ktorá nesie zodpovednosť za udeľovanie práv prístupu, od činností spojených s vlastníctvom alebo kontrolou.

Článok 109

Univerzálna služba

1. Každá zmluvná strana má právo vymedziť druh povinností univerzálnej služby, ktorý chce zachovať.

2. Takéto povinnosti sa nebudú pokladať za protisúťažné ako také, pod podmienkou, že budú spravované transparentným, objektívnym a nediskriminačným spôsobom. Spravovanie takýchto povinností bude neutrálne aj z hľadiska hospodárskej súťaže a nebude zaťažovať viac než bude potrebné, pokiaľ ide o druh univerzálnej služby vymedzený zmluvnou stranou.

3. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby boli všetci poskytovatelia oprávnení na zabezpečenie univerzálnej služby, pričom žiadny z poskytovateľov služieb by z tejto možnosti nemal byť vylúčený vopred. Poskytovateľ sa určí na základe efektívneho, transparentného, objektívneho a nediskriminačného mechanizmu. Ak to bude potrebné, každá zmluvná strana posúdi, či poskytovanie univerzálnej služby predstavuje nespravodlivú záťaž pre organizáciu či organizácie, ktoré boli určené na poskytovanie univerzálnej služby. Ak to bude odôvodnené na základe takéhoto výpočtu a vzhľadom na výhodu na trhu, ak nejaká vznikne, pre organizáciu, ktorá ponúka univerzálnu službu, regulačné orgány určia, či je potrebný mechanizmus na kompenzáciu príslušného poskytovateľa či príslušných poskytovateľov služieb alebo na spoločné znášanie čistých nákladov na povinnosti univerzálnej služby.

4. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby mali všetci používatelia k dispozícii zoznamy všetkých účastníkov, či už v tlačenej alebo elektronickej podobe, a aby organizácie, ktoré poskytujú tieto zoznamy, uplatňovali pri zaobchádzaní s informáciami, ktoré im poskytli iné organizácie, zásadu nediskriminácie.

Článok 110

Cezhraničné poskytovanie služieb elektronickej komunikácie

Žiadna zo zmluvných strán nesmie od poskytovateľa služieb druhej zmluvnej strany ako podmienku pre umožnenie cezhraničného poskytovania služieb požadovať zriadenie usadeného subjektu, žiadnu formu prítomnosti, ani žiadnu formu pobytu na svojom území.

Článok 111

Dôvernosť informácií

Každá zmluvná strana zabezpečí dôvernosť elektronických komunikácií a súvisiacich prevádzkových údajov prostredníctvom verejnej elektronickej komunikačnej siete a verejne dostupných služieb elektronickej komunikácie, pričom neobmedzí obchod so službami.

Článok 112

Spory medzi poskytovateľmi služieb

1. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby v prípade vzniku sporu medzi poskytovateľmi elektronických komunikačných sietí alebo služieb súvisiacich s právami a povinnosťami uvedenými v tomto oddiele, príslušný regulačný orgán na žiadosť ktoréhokoľvek poskytovateľa vydal záväzné rozhodnutie so zámerom vyriešiť spor čo najskôr a v každom prípade najneskôr do štyroch mesiacov.

2. Rozhodnutie regulačného orgánu sa sprístupní verejnosti, a to pri zohľadnení požiadaviek ochrany obchodného tajomstva. Dotknutým poskytovateľom elektronických komunikačných sietí a služieb sa v plnom rozsahu poskytnú dôvody, na ktorých sa predmetné rozhodnutie zakladá.

3. Ak sa takýto spor týka cezhraničného poskytovania služieb, príslušné regulačné orgány budú koordinovať svoje úsilie s cieľom dosiahnuť vyriešenie sporu.

Článok 113

Postupná aproximácia

Zmluvné strany s cieľom zváženia ďalšej liberalizácie v rámci obchodu so službami uznávajú význam, ktorý má postupná aproximácia platných a budúcich právnych predpisov Gruzínska s *acquis* Únie uvedeným v prílohe XV-B k tejto dohode.

Pododdiel 6

Finančné služby

Článok 114

Rozsah pôsobnosti a vymedzenie pojmov

1. V tomto pododdiele sa stanovujú zásady regulačného rámca pre všetky finančné služby liberalizované podľa oddielu 2 (Usadenie sa), oddielu 3 (Cezhraničné poskytovanie služieb) a oddielu 4 (Dočasná prítomnosť fyzických osôb na obchodné účely) tejto kapitoly.

2. Na účely tohto pododdielu a oddielu 2 (Usadenie sa), oddielu 3 (Cezhraničné poskytovanie služieb) a oddielu 4 (Dočasná prítomnosť fyzických osôb na obchodné účely) tejto kapitoly sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

a) „finančné služby“ sú akékoľvek služby finančnej povahy ponúkané poskytovateľom finančných služieb zmluvnej strany. Medzi finančné služby patria tieto činnosti:

i) poisťovacie služby a služby súvisiace s poistením:

1. priame poistenie (vrátane spolupoistenia):

a) životné poistenie;

b) neživotné poistenie;

2. zaistenie a opätovné postúpenie (retrocesia);

3. sprostredkovanie poistenia, ako napríklad maklérsstvo a sprostredkovateľské služby a

4. pomocné služby súvisiace s poistením, ako napríklad poradenské služby, poistno-matematické služby, posúdenie rizika a služby spojené s likvidáciou poistných nárokov;

ii) bankové služby a iné finančné služby (okrem poistenia):

1. prijímanie vkladov a iných splatných finančných prostriedkov od verejnosti;

2. pôžičky všetkých typov vrátane spotrebného úveru, hypotekárneho úveru, faktoringu a financovania obchodných transakcií;

3. finančný lízing;

4. všetky služby týkajúce sa platieb a peňažných prevodov vrátane debetných a kreditných kariet, cestovných šekov a bankových zmeniek;

5. záruky a záväzky;

6. obchodovanie na vlastný účet alebo na účet zákazníkov, buď na burze, mimoburzovom trhu, alebo iným spôsobom, a to s:

a) nástrojmi peňažného trhu (vrátane šekov, zmeniek, depozitných certifikátov);

b) devízami;

c) derivátovými produktmi vrátane, okrem iného, futurít a opcí;

d) kurzovými a úrokovými nástrojmi vrátane produktov ako sú swapy a dohody o forwardovej úrokovej miere;

e) prevoditeľnými cennými papiermi;

f) ostatnými prevoditeľnými nástrojmi a finančnými aktívami vrátane drahých kovov;

7. účasť na emisiách všetkých druhov cenných papierov vrátane upisovania a investovania v úlohe prostredníka (či už verejne alebo súkromne) a poskytovanie služieb súvisiacich s takýmito emisiami;

8. peňažné maklérsstvo;

9. správa aktív, ako je správa hotovosti alebo portfólia, všetky formy správy kolektívneho investovania, správa penzijných fondov, správcovské, depozitné a zverenecké služby;

10. služby vyrovnaní a zúčtovacie služby týkajúce sa finančných aktív vrátane cenných papierov, derivátových produktov a ostatných prevoditeľných nástrojov;

11. poskytovanie a prenos finančných informácií a spracúvanie finančných údajov a súvisiaci softvér;

12. poradenské, sprostredkovateľské a iné pomocné finančné služby ku všetkým činnostiam uvedeným v bodoch 1 až 11 vrátane úverových referencií a analýz, investičného a portfóliového prieskumu a poradenstva, poradenstva pri akvizíciách a v otázkach reštrukturalizácie a stratégie podnikov;

b) „poskytovateľ finančných služieb“ je akákoľvek fyzická alebo právnická osoba zmluvnej strany, ktorá sa uchádza o poskytovanie finančných služieb alebo ich poskytuje. Pojem „poskytovateľ finančných služieb“ sa nevzťahuje na verejnoprávny subjekt;

c) „verejnoprávny subjekt“ je:

i) vláda, centrálna banka alebo menový orgán zmluvnej strany alebo akýkoľvek subjekt vo vlastníctve alebo pod kontrolou zmluvnej strany, ktorý v zásade vykonáva vládne funkcie alebo činnosti na vládne účely, nie však subjekt zaoberajúci sa hlavne poskytovaním finančných služieb za komerčných podmienok alebo

ii) súkromný subjekt, ktorý vykonáva funkcie zvyčajne vykonávané centrálnou bankou alebo menovým orgánom, pri vykonávaní týchto funkcií;

d) „nová finančná služba“ je služba finančnej povahy vrátane služieb súvisiacich s existujúcimi alebo novými produktmi alebo so spôsobom dodávky produktu, ktorú neposkytuje žiaden poskytovateľ finančných služieb na území zmluvnej strany, avšak ktorá sa poskytuje na území druhej zmluvnej strany.

Článok 115

Výnimka z dôvodov obozretnosti

1. Každá zmluvná strana môže prijať alebo zachovať opatrenia z dôvodov obozretnosti vrátane:

a) ochrana investorov, vkladateľov, poisťencov alebo osôb, voči ktorým má poskytovateľ finančných služieb fiduciárnu povinnosť

b) zabezpečenia integrity a stability finančného systému zmluvnej strany.

2. Tieto opatrenia nesmú zaťažovať viac, než je potrebné na dosiahnutie ich cieľa, a nesmú diskriminovať poskytovateľov finančných služieb druhej zmluvnej strany v porovnaní s vlastnými poskytovateľmi finančných služieb.

3. Žiadne z ustanovení tejto dohody nemožno vykladať tak, že vyžaduje, aby zmluvná strana zverejňovala informácie týkajúce sa záležitostí a účtov jednotlivých spotrebiteľov alebo akékoľvek dôverné informácie alebo chránené informácie, ktorými disponujú verejnoprávne subjekty.

Článok 116

Účinná a transparentná regulácia

1. Každá zmluvná strana vynaloží maximálne úsilie, aby všetkým zainteresovaným osobám vopred poskytla akékoľvek všeobecné platné opatrenie, ktoré navrhuje prijať, aby týmto osobám poskytla príležitosť vyjadriť sa k danému opatreniu. Takéto opatrenie sa poskytne:

a) prostredníctvom úradného uverejnenia alebo

b) v inej písomnej alebo elektronickej forme.

2. Každá zmluvná strana sprístupní zainteresovaným osobám svoje požiadavky na skompletizovanie žiadostí týkajúcich sa poskytovania služieb.

Na požiadanie žiadateľa mu zmluvná strana poskytne informácie o stave jeho žiadosti. Ak príslušná zmluvná strana bude požadovať od žiadateľa ďalšie informácie, oznámi mu to bez zbytočného odkladu.

3. Každá zmluvná strana vyvinie maximálne úsilie s cieľom zabezpečiť, aby sa na jej území zaviedli a uplatňovali medzinárodne dohodnuté normy regulácie a dohľadu v odvetví finančných služieb a v oblasti boja proti daňovým únikom alebo vyhýbaniu sa plateniu daní. Medzi takéto medzinárodne dohodnuté normy patria okrem iného Základné zásady pre efektívny bankový dohľad Bazilejského výboru pre bankový dohľad, Základné zásady a metodika poisťovníctva prijaté Medzinárodným združením orgánov dohľadu nad poistením, Ciele a zásady regulácie cenných papierov Medzinárodnej organizácie komisií pre cenné papiere, Dohoda o výmene informácií o daňových záležitostiach Organizácie pre hospodársku spoluprácu a rozvoj (OECD), Vyhlásenie o transparentnosti a výmene informácií na daňové účely zoskupenia G20 a Štyridsať odporúčaní o praní špinavých peňazí a Deväť osobitných odporúčaní o financovaní terorizmu Finančnej akčnej skupiny.

Zmluvné strany takisto berú na vedomie aj desať hlavných zásad pre výmenu informácií, ktoré boli vyhlásené na stretnutí ministrov financií členských štátov zoskupenia G7, a prijímú všetky kroky, ktoré sú potrebné, aby sa pokúsili uplatniť ich na ich vzájomné bilaterálne kontakty.

Článok 117

Nové finančné služby

Každá zmluvná strana povolí poskytovateľom finančných služieb druhej zmluvnej strany poskytovanie akýchkoľvek nových finančných služieb, ktoré sú podobného druhu ako služby, ktoré by táto zmluvná strana umožnila poskytovať za podobných okolností podľa svojho vnútroštátneho práva svojim vlastným poskytovateľom finančných služieb. Zmluvná strana môže určiť právnu formu, prostredníctvom ktorej sa môže služba poskytovať a môže požadovať povolenie na poskytovanie tejto finančnej služby. Ak sa takéto povolenie požaduje, rozhodnutie sa prijme v primeranej lehote, a toto povolenie sa môže zamietnuť len z dôvodov obozretnosti.

Článok 118

Spracúvanie údajov

1. Každá zmluvná strana povolí poskytovateľom finančných služieb druhej zmluvnej strany prenos informácií v elektronickej alebo inej podobe na svoje územie alebo mimo neho, pokiaľ ide o spracúvanie údajov, v prípade, že sa takéto spracúvanie vyžaduje v bežnej podnikateľskej činnosti poskytovateľa finančných služieb.
2. Každá zmluvná strana prijme primerané ochranné opatrenia na účely ochrany súkromia a základných práv, ako aj slobôd jednotlivcov, a to najmä v súvislosti s prenosom osobných údajov.

Článok 119

Osobitné výnimky

1. Žiadne s ustanovení tejto kapitoly nemožno vykladať tak, že bráni zmluvnej strane vrátane jej verejnoprávnych subjektov v tom, aby na svojom území výlučne vykonávala činnosti alebo poskytovala služby tvoriace súčasť plánu verejného dôchodkového zabezpečenia alebo zákonného systému sociálneho zabezpečenia, s výnimkou prípadov, keď tieto činnosti môžu v zmysle vnútroštátnych právnych predpisov tejto zmluvnej strany vykonávať poskytovatelia finančných služieb hospodársky súťažiaci s verejnoprávnymi subjektmi alebo súkromnými inštitúciami.
2. Žiadne z ustanovení tejto dohody sa nevzťahuje na činnosti vykonávané centrálnou bankou alebo menovým orgánom alebo akýmkoľvek iným verejnoprávnym subjektom pri uskutočňovaní menovej alebo devízovej politiky.
3. Žiadne z ustanovení tejto kapitoly nemožno vykladať tak, že bráni zmluvnej strane vrátane jej verejnoprávnych subjektov v tom, aby na svojom území výlučne vykonávala činnosti alebo poskytovala služby na svoj účet, so svojou zárukou alebo s využitím svojich finančných zdrojov alebo na účet, so zárukou alebo s využitím finančných zdrojov svojich verejnoprávnych subjektov.

Článok 120

Samoregulačné organizácie

Ak zmluvná strana vyžaduje členstvo alebo účasť v niektorom samoregulačnom orgáne, na burze alebo trhu cenných papierov či futurít, v zúčtovacej agentúre alebo v akejkoľvek inej organizácii či v združení, prípadne prístup k nim, na to, aby poskytovatelia finančných služieb druhej zmluvnej strany mohli poskytovať finančné služby na rovnocennom základe ako jej vlastní poskytovatelia finančných služieb, alebo keď táto strana poskytuje takým subjektom priamo alebo nepriamo privilégia alebo výhody pri poskytovaní finančných služieb, zabezpečí dodržiavanie povinností podľa článku 79 a 85 tejto dohody.

Článok 121

Platobné a zúčtovacie systémy

Podľa podmienok, na základe ktorých sa poskytuje národné zaobchádzanie, poskytne každá zmluvná strana poskytovateľom finančných služieb druhej zmluvnej strany usadeným na jej území prístup k platobným a zúčtovacím systémom prevádzkovaným verejnoprávnymi subjektmi a k oficiálnym finančným a refinančným nástrojom, ktoré sú dostupné pri normálnom spôsobe bežného obchodovania. Cieľom tohto článku nie je umožniť prístup k nástrojom zmluvnej strany súvisiacim s úlohou veriteľa poslednej inštancie.

Článok 122

Postupná aproximácia

Zmluvné strany s cieľom zväčšenia ďalšej liberalizácie v rámci obchodu so službami uznávajú význam, ktorý má postupná aproximácia platných a budúcich právnych predpisov Gruzínska s medzinárodne uplatňovanými osvedčenými postupmi uvedenými v článku 116 ods. 3 tejto dohody a s *acquis* Únie uvedeným v prílohe XV-A k tejto dohode.

Pododdiel 7

Dopravné služby

Článok 123

Rozsah pôsobnosti

V tomto pododdieli sa stanovujú zásady liberalizácie služieb medzinárodnej dopravy podľa oddielu 2 (Usadenie sa), oddielu 3 (Cezhraničné poskytovanie služieb) a oddielu 4 (Dočasná prítomnosť fyzických osôb na obchodné účely) tejto kapitoly.

Článok 124

Medzinárodná námorná doprava

1. Na účely tohto pododdielu a oddielu 2 (Usadenie sa), oddielu 3 (Cezhraničné poskytovanie služieb) a oddielu 4 (Dočasná prítomnosť fyzických osôb na obchodné účely) tejto kapitoly sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

- a) „medzinárodná námorná doprava“ zahŕňa dopravné operácie „od dverí k dverám“ a multimodálne dopravné operácie, ktoré predstavujú prepravu tovaru s jednotným prepravným dokladom, pri ktorej sa využíva viac než jeden druh dopravy a ktorej časť prebieha po mori, a na tento účel zahŕňa právo priamo uzatvárať zmluvy s poskytovateľmi iných druhov dopravy;
- b) „služby manipulácie s námorným nákladom“ sú činnosti vykonávané dokárskymi spoločnosťami vrátane prevádzkovateľov terminálu, nezahŕňajú však priame činnosti dokárov, ak je táto pracovná sila organizovaná mimo dokárskych spoločností alebo prevádzkovateľov terminálu. Medzi zahrnuté činnosti patrí organizácia a dohľad, pokiaľ ide o:
 - i) nakladanie/vykládanie nákladu na loď a z lode;
 - ii) zväzovanie/rozväzovanie nákladu;
 - iii) prijatie/dodávku a úschovu nákladu pred nakládkou alebo po vykládke;
- c) „služby colného vybavovania“ (prípadne „služby colných deklarantov“) sú činnosti spočívajúce vo vykonaní, v mene inej strany, colných formalít týkajúcich sa dovozu, vývozu alebo priamej dopravy nákladov, či už je táto služba hlavnou činnosťou poskytovateľa služieb alebo obvyklým doplnkom jeho hlavnej činnosti;
- d) „služby kontajnerových staníc a dep“ sú činnosti spočívajúce v skladovaní kontajnerov v prístavoch alebo vo vnútrozemí, s cieľom ich plnenia/vyprázdňovania, opravy alebo ich prípravy na nakládku;
- e) „služby námorných agentúr“ sú činnosti spočívajúce v zastupovaní, v rámci stanovenej geografickej oblasti, obchodných záujmov jednej alebo viacerých spoločností linkovej lodnej dopravy alebo lodných prepravných spoločností, a to na tieto účely:
 - i) marketing a predaj námornej dopravy a súvisiacich služieb, od cenovej ponuky až po fakturáciu, vystavenie nákladných listov v mene spoločností, nákup alebo ďalší predaj nevyhnutných súvisiacich služieb, príprava dokumentácie a poskytovanie obchodných informácií;
 - ii) vystupovanie v mene spoločností, organizácia pristavenia lodi alebo prevzatie nákladu, ak je to požadované;
- f) „špeditérské služby“ sú činnosti spočívajúce v organizácii a monitorovaní nakládky, v mene odosielateľa, prostredníctvom zabezpečenia dopravných a s dopravou spojených služieb, príprava dokumentácie a poskytovanie obchodných informácií;
- g) „prípojné služby“ sú prechádzajúca alebo nadväzná preprava medzinárodného nákladu po mori, najmä nákladu uloženého v kontajneroch, medzi prístavmi niektorej zo zmluvných strán.

2. Pokiaľ ide o medzinárodnú námornú dopravu, každá zmluvná strana súhlasí, že zabezpečí účinné uplatňovanie zásad neobmedzeného prístupu k nákladom na komerčnom základe, slobody poskytovania služieb medzinárodnej námornej dopravy, ako aj národného zaobchádzania v rámci poskytovania takýchto služieb.

Vzhľadom na existujúcu úroveň liberalizácie medzi zmluvnými stranami v oblasti medzinárodnej námornej dopravy:

- a) každá zmluvná strana bude účinne uplatňovať zásadu neobmedzeného prístupu na medzinárodné námorné trhy a medzinárodné obchodné trasy na komerčnom a nediskriminačnom základe;
- b) každá zmluvná strana poskytne lodiam, ktoré sa plavia pod vlajkou druhej zmluvnej strany alebo sú prevádzkované poskytovateľmi služieb druhej zmluvnej strany, nemenej priaznivé zaobchádzanie ako je zaobchádzanie, ktoré poskytuje svojim vlastným lodiam alebo aké poskytuje lodiam ktorejkoľvek tretej krajiny, podľa toho, ktoré z týchto podmienok sú lepšie, pokiaľ ide, okrem iného, o vstup do prístavov, využívanie infraštruktúry, služieb a pomocných námorných služieb v prístavoch, ako aj o s tým súvisiace poplatky a platby, colné zariadenia a pridelenie prístavísk a infraštruktúry na nakládku a vykládku.

3. Pri uplatňovaní týchto zásad zmluvné strany:

- a) nezavedú v budúcich dohodách týkajúcich sa služieb námornej dopravy s tretími krajinami systémy delenia nákladu vrátane obchodu s voľne uloženým suchým a tekutým nákladom a pravidelnej námornej dopravy a v prípade, že takéto systémy delenia nákladu existujú v predchádzajúci dohodách, v primeranom čase ich zrušia a
- b) po nadobudnutí platnosti tejto dohody zrušia všetky jednostranné opatrenia a administratívne, technické a iné prekážky, ktoré by mohli predstavovať skryté obmedzenie alebo ktoré by mohli mať diskriminačné účinky na slobodné poskytovanie služieb v medzinárodnej námornej doprave, a ani takéto opatrenia a prekážky nezavedú.

4. Každá zmluvná strana povolí poskytovateľom služieb medzinárodnej námornej dopravy druhej zmluvnej strany usadenie sa na jej území, a to za podmienok usadenia sa a vyvíjania činností, ktoré nebudú menej priaznivé, ako poskytuje svojim vlastným poskytovateľom služieb alebo ako poskytuje takýmto subjektom ktorejkoľvek tretej krajiny, podľa toho, ktoré z tých podmienok sú lepšie.

5. Každá zmluvná strana sprístupní poskytovateľom služieb námornej dopravy druhej zmluvnej strany za primeraných a nediskriminačných podmienok tieto služby v prístave: pilotáž, pomoc s remorkermi a vlečnými loďami, predzásobovanie, tankovanie a zásobenie vodou, odstránenie odpadu a zafažujúceho odpadu, služby kapitána prístavu, navigačná pomoc, prevádzkové služby na pobreží, ktoré sú z hľadiska fungovania lode nevyhnutné, vrátane komunikácie, dodávok vody a elektrickej energie, zariadení na núdzové opravy, kotviska, prístaviska a súvisiacich služieb.

6. Každá zmluvná strana povolí presun vybavenia, ako sú napr. prázdne kontajnery, ktoré sa neprevážajú ako spoplatnený náklad, medzi prístavmi členského štátu alebo medzi prístavmi Gruzínska.

7. Každá zmluvná strana na základe povolenia udeleného príslušným orgánom povolí poskytovateľom služieb medzinárodnej námornej dopravy druhej zmluvnej strany poskytovať prípojné služby medzi svojimi vnútroštátnymi prístavmi.

Článok 125

Letecká doprava

Postupná liberalizácia leteckej dopravy medzi zmluvnými stranami, ktorá bude prispôbena obchodným potrebám oboch strán a podmienkam prístupu na trh leteckej dopravy, sa rieši prostredníctvom dohody o vytvorení spoločného leteckého priestoru medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Gruzínskom na strane druhej.

Článok 126

Postupná aproximácia

Zmluvné strany s cieľom zváženia ďalšej liberalizácie v rámci obchodu so službami uznávajú význam, ktorý má postupná aproximácia platných a budúcich právnych predpisov Gruzínska s *acquis* Únie uvedeným v prílohe XV-D k tejto dohode.

Oddiel 6

Elektronický obchod

Pododdiel 1

Všeobecné ustanovenia

Článok 127

Cieľ a zásady

1. Zmluvné strany uznávajú, že elektronický obchod zvyšuje obchodné príležitosti v mnohých odvetviach, a dohodli sa na podpore rozvoja elektronického obchodu medzi sebou, a to najmä prostredníctvom spolupráce v záležitostiach vznikajúcich v súvislosti s elektronickým obchodom podľa ustanovení tejto kapitoly.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že rozvoj elektronického obchodu musí byť zlučiteľný s medzinárodnými normami v oblasti ochrany údajov s cieľom zabezpečiť dôveru používateľov elektronického obchodu.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že elektronické prenosy sa pokladajú za poskytovanie služieb v zmysle oddielu 3 (Cezhraničné poskytovanie služieb) tejto kapitoly, ktoré nemôžu podliehať clám.

Článok 128

Spolupráca v oblasti elektronického obchodu

1. Zmluvné strany budú pokračovať v dialógu o regulačných otázkach vznikajúcich v súvislosti s elektronickým obchodom, v rámci ktorého sa budú okrem iného riešiť tieto záležitosti:
 - a) uznávanie certifikátov elektronických podpisov vydávaných verejnosti a uľahčenie cezhraničných certifikačných služieb;
 - b) zodpovednosť poskytovateľov sprostredkovateľských služieb, pokiaľ ide o prenos alebo uchovávanie informácií;
 - c) zaobchádzanie s nevyžiadanou elektronickou komerčnou komunikáciou;
 - d) ochrana spotrebiteľov v oblasti elektronického obchodu a
 - e) akákoľvek iná záležitosť relevantná z hľadiska rozvoja elektronického obchodu.
2. Táto spolupráca môže byť vo forme výmeny informácií o príslušných právnych predpisoch zmluvných strán, ktoré sa týkajú týchto otázok, ako aj o vykonávaní týchto právnych predpisov.

Pododdiel 2

Zodpovednosť poskytovateľov sprostredkovateľských služieb

Článok 129

Využívanie sprostredkovateľských služieb

1. Zmluvné strany uznávajú, že tretie strany môžu na činnosti súvisiace s porušovaním práv využívať služby sprostredkovateľov a prijímú opatrenia stanovené v tomto pododdiele, pokiaľ ide o poskytovateľov sprostredkovateľských služieb ⁽¹⁾.
2. Na účely článku 130 tejto dohody je „poskytovateľ služieb“ poskytovateľ prenosu, smerovania alebo spojenia digitálnych online komunikácií materiálu podľa výberu používateľa bez zmeny jeho obsahu medzi bodmi určenými používateľom materiálu podľa jeho výberu. Na účely článku 131 a článku 132 tejto dohody je „poskytovateľ služieb“ poskytovateľ alebo operátor zariadení pre online služby alebo sieťový prístup.

⁽¹⁾ Gruzínsko vykoná ustanovenia tohto pododdielu do dvoch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Článok 130

Zodpovednosť poskytovateľov sprostredkovateľských služieb: „Mere conduit“ (Iba prenos)

1. Ak poskytovaná služba informačnej spoločnosti pozostáva z prenosu informácií, ktoré sú poskytované príjemcom tejto služby prostredníctvom komunikačnej siete, alebo z poskytnutia prístupu do komunikačnej siete, musí každá zmluvná strana zabezpečiť, aby poskytovateľ služieb nebol zodpovedný za prenášané informácie, a to pod podmienkou, že poskytovateľ:

- a) nezačína prenos;
- b) nevyberá príjemcu prenosu a
- c) nevyberá ani neupravuje informácie, ktoré sú prenášané.

2. Prenos informácií a poskytnutie prístupu, ktoré sú uvedené v odseku 1, zahŕňajú automatické, dočasné a prechodné uloženie prenášaných informácií, pokiaľ k takémuto uloženiu dochádza výlučne v záujme vykonania prenosu v komunikačnej sieti, a pod podmienkou, že sa informácie neuchovávajú dlhšie, ako je primerane nevyhnutné na tento prenos.

3. Tento článok nemá vplyv na možnosť súdneho alebo administratívneho orgánu požadovať v súlade s právnymi systémami zmluvných strán od poskytovateľa služieb, aby ukončil porušovanie alebo aby mu zabránil.

Článok 131

Zodpovednosť poskytovateľov sprostredkovateľských služieb: „Caching“ (Ukladanie informácií do vyrovnávacej pamäte)

1. Ak sa poskytuje služba informačnej spoločnosti, ktorá pozostáva z prenosu informácií, ktoré sú poskytované príjemcom tejto služby, prostredníctvom komunikačnej siete, musí každá zmluvná strana zabezpečiť, aby poskytovateľ služieb nebol zodpovedný za automatické, dočasné a prechodné uloženie týchto informácií, ktoré sa vykonáva výlučne v záujme zefektívnenia ďalšieho prenosu informácií k ďalším príjemcom služby na ich žiadosť, a to pod podmienkou, že poskytovateľ:

- a) neupravuje informácie;
- b) dodržiava podmienky prístupu k informáciám;
- c) dodržiava pravidlá týkajúce sa aktualizácie informácií, ktoré sú špecifikované spôsobom všeobecne uznávaným a používaným v tomto odvetví;
- d) nezasahuje do zákonom povoleného používania technológie, ktorá je všeobecne uznávaná a používaná v tomto odvetví, s cieľom získať údaje o používaní informácií a
- e) koná promptne, aby odstránil alebo zamedzil prístup k informáciám, ktoré uchováva, po tom, ako získa vedomosť⁽¹⁾, že informácie boli na pôvodnom zdroji prenosu odstránené zo siete, alebo k nim bol zamedzený prístup, alebo že súdny alebo správny orgán nariadil ich odstránenie alebo zamedzenie prístupu k nim.

2. Tento článok nemá vplyv na možnosť súdneho alebo administratívneho orgánu požadovať v súlade s právnymi systémami zmluvných strán od poskytovateľa služieb, aby ukončil porušovanie alebo aby mu zabránil.

Článok 132

Zodpovednosť poskytovateľov sprostredkovateľských služieb: „Hosting“ (Ukladanie informácií na hostiteľskom serveri)

1. Ak sa poskytuje služba informačnej spoločnosti, ktorá pozostáva z uloženia informácií, ktoré poskytuje príjemca tejto služby, musí každá zmluvná strana zabezpečiť, aby poskytovateľ služieb nebol zodpovedný za informácie uchovávané na žiadosť príjemcu služby, a to pod podmienkou, že poskytovateľ:

- a) nevie o nezákonnej činnosti alebo informáciách, a pokiaľ ide o nároky na náhradu škody, nie je si vedomý skutočností alebo okolností, z ktorých by bolo zrejmé, že ide o nezákonnú činnosť alebo informácie
- b) po zistení alebo uvedomení si týchto skutočností, koná promptne, aby odstránil alebo znemožnil prístup k informáciám.

⁽¹⁾ Na účely tohto poddielu sa výraz „vedomosť“ vykladá v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi každej zmluvnej strany.

2. Odsek 1 sa neuplatní, ak príjemca služby koná na základe právomoci od poskytovateľa alebo pod jeho vedením.
3. Tento článok nemá vplyv na možnosť súdneho alebo administratívneho orgánu požadovať v súlade s právnymi systémami zmluvných strán od poskytovateľa služieb, aby porušovanie práv ukončil alebo aby mu predchádzal, a nemá vplyv ani na možnosť zmluvných strán stanoviť postupy, ktorými by sa upravovalo odstránenie informácií alebo znemožnenie prístupu k nim.

Článok 133

Neexistencia všeobecnej povinnosti monitorovania

1. Zmluvné strany neuložia poskytovateľom poskytujúcim služby, na ktoré sa vzťahujú články 130, 131 a 132 tejto dohody, všeobecnú povinnosť monitorovať informácie, ktoré prenášajú alebo ktoré uchovávajú, ani všeobecnú povinnosť aktívne zisťovať skutočnosti alebo okolnosti, ktoré by naznačovali, že ide o nezákonnú činnosť.
2. Zmluvná strana môže stanoviť pre poskytovateľov služieb informačnej spoločnosti povinnosť promptne informovať zodpovedné orgány verejnej moci o údajných nezákonných činnostiach alebo informáciách, ktoré im poskytujú príjemcovia ich služieb alebo povinnosť zodpovedným orgánom na ich žiadosť poskytnúť informácie umožňujúce identifikáciu príjemcov ich služby, s ktorými uzavreli dohody o uchovávaní údajov.

Oddiel 7

V ý n i m k y

Článok 134

Všeobecné výnimky

1. Bez toho, aby tým boli dotknuté všeobecné výnimky stanovené v článku 415 tejto dohody, na ustanovenia tejto kapitoly a príloh XIV-A, XIV-E, XIV-B, XIV-F, XIV-C, XIV-G, XIV-D a XIV-H k tejto dohode sa vzťahujú výnimky obsiahnuté v tomto článku.
2. S výhradou požiadavky, že sa takéto opatrenia nesmú uplatňovať spôsobom, ktorý by znamenal svojvoľnú alebo bezdôvodnú diskrimináciu medzi krajinami v situáciách vyznačujúcich sa obdobnými podmienkami, a ani spôsobom, ktorý by bol skrytým obmedzovaním usadenia sa alebo cezhraničného poskytovania služieb, žiadne z ustanovení tejto kapitoly nemožno vykladať tak, že by bránilo niektorej zo zmluvných strán prijať alebo presadzovať opatrenia, ktoré:
 - a) sú nevyhnutné na ochranu verejnej bezpečnosti alebo morálky alebo na zachovanie verejného poriadku;
 - b) sú nevyhnutné na ochranu života alebo zdravia ľudí, zvierat alebo rastlín;
 - c) sa týkajú ochrany vyčerpatelných prírodných zdrojov, ak sa takéto opatrenia uplatňujú spoločne s obmedzeniami uloženými domácim podnikateľom alebo na domáce poskytovanie či spotrebu služieb;
 - d) sú nevyhnutné na ochranu národných pamiatok s umeleckou, historickou alebo archeologickou hodnotou;
 - e) sú nevyhnutné na zabezpečenie súladu so zákonmi alebo inými právnymi predpismi, ktoré nie sú v rozpore s ustanoveniami tejto kapitoly vrátane ustanovení týkajúcich sa:
 - i) predchádzania klamlivým a podvodným praktikám alebo riešenia dôsledkov neplnenia záväzkov zo zmlúv;
 - ii) ochrany súkromia jednotlivcov, pokiaľ ide o spracúvanie a šírenie osobných údajov, a ochrany dôvernosti individuálnych záznamov a účtov;
 - iii) bezpečnosti;
 - f) sú v rozpore s článkami 79 a 85 tejto dohody, pričom platí podmienka, že rozdiel v zaobchádzaní musí mať za cieľ zabezpečiť účinné alebo nestranné uloženie alebo výber priamych daní v súvislosti s hospodárskou činnosťou, podnikateľmi alebo poskytovateľmi služieb druhej zmluvnej strany ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ K opatreniam zameraným na zabezpečenie nestranného alebo účinného uloženia alebo výberu priamych daní patria opatrenia prijaté zmluvnou stranou v rámci jej daňového systému, ktoré:

- a) sa vzťahujú na podnikateľov a poskytovateľov služieb, ktorí nie sú rezidentmi, na základe skutočnosti, že daňová povinnosť nerezidentov je určená vzhľadom na zdaniteľné položky, ktoré sú čerpané alebo umiestnené na území zmluvnej strany;
- b) sa vzťahujú na nerezidentov na účely zabezpečenia uloženia alebo výberu daní na území zmluvnej strany;
- c) sa vzťahujú na nerezidentov alebo rezidentov na účely zamedzenia vyhýbaniu sa daňovým povinnostiam alebo zamedzenia daňových únikov vrátane opatrení na zabezpečenie súladu;
- d) sa vzťahujú na spotrebiteľov služieb poskytovaných na území alebo z územia druhej zmluvnej strany na účely zabezpečenia uloženia daní odvodených zo zdrojov na území zmluvnej strany takýmto spotrebiteľom alebo ich výberu od takýchto spotrebiteľov;
- e) rozlišujú podnikateľov a poskytovateľov služieb podliehajúcich dani z celosvetovo zdaniteľných položiek od iných podnikateľov a poskytovateľov služieb vzhľadom na rozdielny charakter ich daňového základu alebo
- f) určujú, pridelujú alebo rozdeľujú príjem, zisk, výnos, stratu, odpočet alebo kredit osôb alebo pobočiek, ktoré sú rezidentmi, alebo medzi prepojenými osobami alebo pobočkami tej istej osoby na účely zabezpečenia daňového základu zmluvnej strany.

Daňové termíny alebo pojmy uvedené v písmene f) tohto odseku a v tejto poznámke pod čiarou sú stanovené podľa daňových vymedzení a pojmov alebo rovnocenných či podobných vymedzení a pojmov stanovených vnútroštátnym právom zmluvnej strany, ktorá prijíma dané opatrenie.

3. Ustanovenia tejto kapitoly a príloh XIV-A, XIV-E, XIV-B, XIV-F, XIV-C, XIV-G, XIV-D a XIV-H k tejto dohode sa nevzťahujú na systémy sociálneho zabezpečenia zmluvných strán alebo na činnosti na území príslušnej zmluvnej strany, ktoré sú, a to čo len príležitostne, spojené s výkonom úradnej moci.

Článok 135

Daňové opatrenia

Doložka najvyšších výhod udelená v súlade s ustanoveniami tejto kapitoly sa neuplatňuje na daňové zaobchádzanie, ktoré zmluvné strany poskytujú alebo budú poskytovať na základe dohôd medzi zmluvnými stranami o zamedzení dvojitého zdanenia.

Článok 136

Výnimky z dôvodu bezpečnosti

1. Žiadne z ustanovení tejto dohody nemožno vykladať tak, že:
 - a) niektorej zo zmluvných strán ukladá povinnosť poskytnúť akúkoľvek informáciu, ktorej zverejnenie je podľa tejto zmluvnej strany v rozpore s jej základnými bezpečnostnými záujmami;
 - b) ktorejkoľvek zmluvnej strane bráni v prijatí opatrení, ktoré považuje za nevyhnutné na ochranu svojich základných bezpečnostných záujmov:
 - i) v spojitosti s výrobou zbraní, streliva a vojenského materiálu alebo s obchodom s nimi;
 - ii) v súvislosti s hospodárskymi činnosťami vykonávanými priamo alebo nepriamo na účely zásobovania vojenských síl;
 - iii) v súvislosti so štiepnymi a termonukleárnymi materiálmi alebo materiálmi, ktoré slúžia na ich výrobu alebo
 - iv) v prípade vojny alebo inej krízy medzinárodných vzťahov alebo
 - c) ktorejkoľvek zmluvnej strane bráni v prijatí opatrení na splnenie povinností, ktoré na seba prevzala v záujme udržania medzinárodného mieru a bezpečnosti.

KAPITOLA 7

Bežné platby a pohyb kapitálu

Článok 137

Bežné platby

Zmluvné strany sa zaväzujú, že nezavedú žiadne obmedzenia, pokiaľ ide o akékoľvek platby a prevody na bežnom účte platobnej bilancie vo voľne zameniteľnej mene, ako aj, že medzi sebou povolia akékoľvek platby a prevody na bežnom účte platobnej bilancie vo voľne zameniteľnej mene, a to v súlade s ustanoveniami článku VIII Dohody o Medzinárodnom menovom fonde.

Článok 138

Pohyb kapitálu

1. Pokiaľ ide o transakcie na kapitálovom a finančnom účte platobnej bilancie, odo dňa nadobudnutia platnosti tejto dohody zmluvné strany zabezpečia voľný pohyb kapitálu súvisiaceho s priamymi investíciami, ako aj s nadobúdaním nehnuteľného majetku, a to v súlade s právnymi predpismi hostiteľskej krajiny, kapitálu súvisiaceho s investíciami v súlade s ustanoveniami kapitoly 6 (Usadzovanie sa, obchod so službami a elektronický obchod) hlavy V (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) tejto dohody, ako aj likvidáciu alebo repatriáciu tohto investovaného kapitálu a všetkých ziskov, ktoré tento investovaný kapitál priniesol.
2. Pokiaľ ide o iné transakcie na kapitálovom a finančnom účte platobnej bilancie, ako transakcie sú uvedené v odseku 1 tohto článku, odo dňa nadobudnutia platnosti tejto dohody a bez toho, aby tým boli dotknuté ostatné ustanovenia tejto dohody, každá zmluvná strana zabezpečí:
 - a) voľný pohyb kapitálu súvisiaceho s úvermi na obchodné transakcie alebo na poskytovanie služieb, na ktorých sa zúčastňuje osoba s pobytom na území jednej zo zmluvných strán alebo spoločnosť so sídlom na území jednej zo zmluvných strán
 - b) voľný pohyb kapitálu súvisiaceho s portfóliovými investíciami, finančnými úvermi a úvermi investorov druhej zmluvnej strany.

Článok 139

Ochranné opatrenia

Ak za výnimočných okolností spôsobujú platby alebo pohyb kapitálu vážne ťažkosti pri uplatňovaní politiky výmenného kurzu alebo menovej politiky, vrátane vážnych ťažkostí s platobnou bilanciou, v jednom alebo viacerých členských štátoch alebo v Gruzínsku, alebo ak hrozí, že ich spôsobia, môžu príslušné zmluvné strany prijať ochranné opatrenia na obdobie nepresahujúce šesť mesiacov, a to ak sú takéto opatrenia nevyhnutne potrebné. Zmluvná strana, ktorá prijme ochranné opatrenie, o tom bezodkladne informuje druhú zmluvnú stranu a čo najskôr predloží harmonogram jeho zrušenia.

Článok 140

Ustanovenia o uľahčení a vývoji

1. V záujme podpory cieľov tejto dohody zmluvné strany uskutočnia konzultácie s cieľom uľahčiť pohyb kapitálu medzi nimi.
2. Počas prvých štyroch rokov po nadobudnutí platnosti tejto dohody zmluvné strany prijímajú opatrenia, ktoré im umožnia vytvoriť podmienky potrebné na ďalšie postupné uplatňovanie pravidiel Únie o voľnom pohybe kapitálu.
3. Do konca piateho roku po nadobudnutí platnosti tejto dohody Výbor pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu v zmysle článku 408 ods. 4 tejto dohody preskúma opatrenia, ktoré boli prijaté, a stanoví modalitty pre ďalšiu liberalizáciu.

KAPITOLA 8

Verejné obstarávanie

Článok 141

Ciele

1. Zmluvné strany uznávajú, že transparentné, nediskriminačné, konkurenčné a otvorené zadávanie verejných zákaziek prispieva k trvalo udržateľnému hospodárskemu rozvoju, a kladú si za cieľ účinné, recipročné a postupné otvorenie ich trhov s verejnými zákazkami.
2. Táto kapitola predpokladá vzájomný prístup na trhy verejného obstarávania na základe zásady národného zaobchádzania na celoštátnej, regionálnej a miestnej úrovni v prípade verejných zákaziek a koncesií v tradičnom sektore, ako aj v sektore verejných služieb. Stanovuje sa v nej postupná aproximácia právnych predpisov Gruzínska v oblasti verejného obstarávania s *acquis* Únie v oblasti verejného obstarávania, a to na základe zásad, ktorými sa verejné obstarávanie riadi v Únii, a na podmienkach stanovených v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2004/18/ES z 31. marca 2004 o koordinácii postupov zadávania verejných zákaziek na práce, verejných zákaziek na dodávku tovaru a verejných zákaziek na služby (smernica 2004/18/ES) a smernici Európskeho parlamentu a Rady 2004/17/ES z 31. marca 2004 o koordinácii postupov obstarávania subjektov pôsobiach v odvetviach vodného hospodárstva, energetiky, dopravy a poštových služieb (smernica 2004/17/ES).

Článok 142

Rozsah pôsobnosti

1. Táto kapitola sa vzťahuje na verejné zákazky na práce, dodávky a služby, ako aj na zákazky na práce, dodávky a služby v sektore verejných služieb a prípadne na koncesie na práce a služby.
2. Táto kapitola sa vzťahuje na každého verejného obstarávateľa, ako aj na verejných obstarávateľov v zmysle *acquis* Únie upravujúceho oblasť verejného obstarávania (ďalej len „verejní obstarávatelia“). Vzťahuje sa aj na verejnoprávne subjekty a verejné podniky v oblasti verejných služieb, ako sú štátne podniky vykonávajúce príslušné činnosti a súkromné podniky, ktoré v oblasti verejných služieb pôsobia na základe osobitných alebo výlučných práv⁽¹⁾.
3. Táto kapitola sa vzťahuje na zákazky, ktoré presahujú prahové hodnoty určené v prílohe XVI-A k tejto dohode.

⁽¹⁾ Výraz „súkromné podniky, ktoré v oblasti verejných služieb pôsobia na základe osobitných alebo výlučných práv“ sa vykladá v súlade vysvetľovkou Európskej komisie CC/2004/33 z 18. júna 2004.

4. Výpočet odhadovanej hodnoty verejnej zákazky sa zakladá na celkovej splatnej sume bez daní z pridanej hodnoty. Gruzínsko pri uplatnení týchto prahov hodnoty zákaziek vypočíta a konvertuje na svoju národnú menu, pričom použije prevodný kurz svojej národnej banky.

5. Tieto prahové hodnoty sa budú pravidelne revidovať každé dva roky počnúc rokom nadobudnutia platnosti dohody, a to na základe priemernej dennej hodnoty eura vyjadrenej v zvláštnych právach čerpania (SDR) za obdobie 24 mesiacov, ktoré sa končí v posledný augustový deň, ktorý predchádza revízii, s účinnosťou od 1. januára. Hodnota takto revidovaných prahov sa prípadne zaokrúhli smerom nadol na najbližších tisíc eur. Rozhodnutie o revízii prahov prijme Výbor pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu v zmysle článku 408 ods. 4 tejto dohody.

Článok 143

Inštitucionálny základ

1. Každá zmluvná strana zavedie alebo zachová vhodný inštitucionálny rámec a mechanizmy, ktoré sú potrebné na riadne fungovanie systému verejného obstarávania a uplatňovanie zásad tejto kapitoly.

2. Gruzínsko predovšetkým určí:

- a) ústredný orgán výkonnej moci, ktorý bude mať za úlohu zaručiť a vykonávať súdržnú politiku vo všetkých oblastiach súvisiacich s verejným obstarávaním. Úlohou tohto orgánu bude uľahčiť a koordinovať vykonávanie tejto kapitoly a usmerňovať proces postupnej aproximácie s *acquis* Únie v súlade s prílohou XVI-B k tejto dohode;
- b) nestranný a nezávislý orgán, ktorý bude mať za úlohu preskúmať rozhodnutia prijaté verejnými obstarávateľmi pri zadávaní zákaziek. Pojem „nezávislý“ v tomto kontexte znamená, že tento orgán bude verejným orgánom, ktorý bude oddelený od všetkých verejných obstarávateľov a hospodárskych subjektov. Bude existovať možnosť súdneho preskúmania rozhodnutí tohto orgánu.

3. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby rozhodnutia orgánov zodpovedných za preskúvanie sťažností hospodárskych subjektov v súvislosti s porušeniami vnútroštátnych právnych predpisov boli účinným spôsobom presadzované.

Článok 144

Základné normy upravujúce zadávanie zákaziek

1. Najneskôr deväť mesiacov od nadobudnutia platnosti tejto dohody zmluvné strany budú dodržiavať súbor základných noriem upravujúcich zadávanie všetkých zákaziek v súlade s odsekmi 2 až 15 tohto článku. Tieto základné normy sú priamo odvodené od pravidiel a zásad verejného obstarávania upraveného v *acquis* Únie pre oblasť verejného obstarávania, kam patria aj zásady nediskriminácie, rovnakého zaobchádzania, transparentnosti a primeranosti.

Uverejňovanie

2. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby sa všetky pripravované verejné obstarávania uverejňovali vo vhodnom médiu ⁽¹⁾ a spôsobom, ktorý je dostatočný na to, aby sa:

- a) umožnilo, aby bol trh otvorený hospodárskej súťaži a
- b) všetkým zainteresovaným hospodárskym subjektom umožnilo získať primeraný prístup k informáciám o pripravovanom verejnom obstarávaní pred zadaním zákazky, ako aj vyjadriť záujem o získanie zákazky.

3. Uverejnenie by malo byť primerané hospodárskemu významu zákazky pre hospodárske subjekty.

4. Uverejniť sa musia prinajmenšom základné podrobnosti o zákazke, ktorá sa má zadať, o kvalitatívnych kritériách výberu, metóde verejného obstarávania, kritériách na vyhodnotenie ponuky a všetky ďalšie informácie, ktoré hospodárske subjekty odôvodnene potrebujú, aby sa mohli rozhodnúť, či prejavia záujem o získanie zákazky.

Zadávanie zákaziek

5. Všetky zákazky sa zadávajú prostredníctvom transparentných a nestranných postupov zadávania, ktoré bránia korupčným praktikám. Nestrannosť sa zabezpečí najmä prostredníctvom nediskriminačného opisu predmetu zákazky, rovnakého prístupu ku všetkým hospodárskym subjektom, primeranými lehotami a transparentným a objektívnym prístupom.

⁽¹⁾ Vo všetkých prípadoch, keď právne predpisy Únie, ktorých sa týka aproximácia podľa tejto kapitoly, odkazujú na uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie, v prípade Gruzínska sa toto zverejnenie uskutoční prostredníctvom úradnej publikácie.

6. Pri opise charakteristiky požadovaných prác, dodávok alebo služieb verejný obstarávateľ použijú všeobecné opisy plnení a funkcií a medzinárodné, európske a vnútroštátne normy.

7. Opis požadovaných charakteristík prác, dodávok alebo služieb sa nebude odvolávať na konkrétnu značku alebo zdroj alebo na určitý postup, ani na ochranné známky, patenty, druhy alebo určitý pôvod či výrobu, ibaže by to bolo odôvodnené vzhľadom na predmet zákazky a sprevádzané poznámkou „alebo ekvivalent“. Uprednostní sa použitie všeobecného opisu plnení alebo funkcií.

8. Verejný obstarávateľ nezavedú žiadne podmienky, ktoré by viedli k priamej či nepriamej diskriminácii hospodárskych subjektov druhej zmluvnej strany, ako napr. požiadavku, že hospodárske subjekty, ktoré majú záujem o zákazku, musia byť usadené v rovnakej krajine, v rovnakom regióne alebo na rovnakom území ako verejný obstarávateľ.

Bez ohľadu na uvedené, keď je to odôvodnené osobitnými okolnosťami zákazky, môže sa od úspešného záujemcu požadovať, aby vytvoril určitú podnikateľskú infraštruktúru na mieste plnenia.

9. Lehoty na vyjadrenie záujmu a na predloženie ponúk musia byť dostatočne dlhé, aby mohli hospodárske subjekty z druhej zmluvnej strany zmysluplne posúdiť verejné obstarávanie a pripraviť svoje ponuky.

10. Všetci účastníci musia mať možnosť oboznámiť sa s príslušnými pravidlami, kritériami výberu a kritériami na vyhodnotenie ponúk. Tieto pravidlá sa musia vzťahovať na všetkých účastníkov rovnako.

11. Verejný obstarávateľ môžu vyzvať na predloženie ponuky obmedzený počet záujemcov, ak:

a) sa tak stane transparentným a nediskriminačným spôsobom a

b) výber je založený len na takých objektívnych faktoroch, ako sú skúsenosti záujemcov v príslušnom odvetví, veľkosť a infraštruktúra ich podnikov alebo ich technické a profesijné schopnosti.

Keď sa na predloženie ponuky vyzýva obmedzený počet záujemcov, zohľadní sa potreba zabezpečenia riadnej hospodárskej súťaže.

12. Verejný obstarávateľ môžu využívať rokovacie konanie len vo výnimočných a presne vymedzených prípadoch, keď jeho využitie nemá za následok skutočné narušenie hospodárskej súťaže.

13. Verejný obstarávateľ môžu využívať kvalifikačné systémy len pod podmienkou, že zoznam kvalifikovaných hospodárskych subjektov sa zostaví na základe dostatočne zverejneného, transparentného a otvoreného konania. Zákazky, na ktoré sa takýto systém uplatní, sa takisto musia zadávať na nediskriminačnom základe.

14. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby sa zákazky zadávali transparentným spôsobom tomu záujemcovi, ktorý predložil ekonomicky najvýhodnejšiu ponuku alebo ponuku s najnižšou cenou, a to na základe súťažných kritérií a procesných pravidiel, ktoré boli vytvorené a oznámené vopred. Konečné rozhodnutia sa oznámia všetkým záujemcom bez zbytočného odkladu. Neúspešnému záujemcovi sa na požiadanie poskytnú dostatočne podrobne uvedené dôvody, ktoré umožňujú preskúmanie takeého rozhodnutia.

Súdna ochrana

15. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby všetky osoby, ktoré majú alebo mali záujem na získaní určitej zákazky a ktorí boli poškodení alebo, v prípade ktorých je riziko poškodenia v dôsledku údajného porušenia, mali právo na účinnú a nestrannú súdnu ochranu voči akémukoľvek rozhodnutiu verejného obstarávateľa, ktoré súvisí so zadáním zákazky. Rozhodnutia prijaté v priebehu tohto preskúmania, ako aj pri jeho ukončení, sa sprístupnia verejnosti spôsobom, ktorý je dostatočný na informovanie všetkých zainteresovaných hospodárskych subjektov.

Článok 145

Plánovanie postupnej aproximácie

1. Gruzínsko pred začatím procesu postupnej aproximácie právnych predpisov predloží Výboru pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu v zmysle článku 408 ods. 4 tejto dohody komplexný plán vykonávania tejto kapitoly s časovými harmonogramami a cieľmi, súčasťou ktorého by mali byť všetky reformy v rámci aproximácie s *acquis* Únie a budovania inštitucionálnych kapacít. Tento plán bude v súlade s fázami a harmonogramami stanovenými v prílohe XVI-B k tejto dohode.
2. Na základe kladného stanoviska Výboru pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu sa tento plán bude považovať za referenčný dokument na účely vykonávania tejto kapitoly. Únia vyvinie maximálne úsilie s cieľom pomôcť Gruzínsku vo vykonávaní tohto plánu.

Článok 146

Postupná aproximácia

1. Gruzínsko zabezpečí, aby sa jeho právne predpisy v oblasti verejného obstarávania postupne aproximovali s *acquis* Únie v tejto oblasti.
2. Aproximácia s *acquis* Únie sa uskutoční v postupných fázach, ako sa stanovuje v harmonograme obsiahnutom v prílohe XVI-B k tejto dohode a ďalej bližšie uvádza v prílohách XVI-C až XVI-F, XVI-H, XVI-I a prílohe XVI-K k tejto dohode. V prílohách XVI-G a XVI-J k tejto dohode sa uvádzajú fakultatívne prvky, ktoré nie je potrebné aproximovať, pričom v prílohách XVI-L až XVI-O k tejto dohode sa uvádzajú prvky *acquis* Únie, ktoré zostávajú mimo rozsahu aproximácie. V rámci tohto procesu sa riadnym spôsobom zohľadní príslušná judikatúra Súdneho dvora Európskej únie a vykonávacie opatrenia prijaté Európskou komisiou, a v prípade potreby aj akékoľvek zmeny *acquis* Únie, ktoré medzičasom nastanú. Vykonávanie každej fázy vyhodnotí Výbor pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu v zmysle článku 408 ods. 4 tejto dohody, pričom na základe pozitívneho výsledku tohto vyhodnotenia sa vykonávanie spojí s recipročným poskytnutím prístupu na trhy v zmysle prílohy XVI-B k tejto dohode. Európska komisia Gruzínsku bez zbytočného odkladu oznámi akékoľvek zmeny *acquis* Únie. Takisto mu na požiadanie poskytne vhodné poradenstvo a technickú pomoc na účely vykonania príslušných zmien.
3. Výbor pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu pristúpi k vyhodnoteniu ďalšej fázy, až keď budú realizované opatrenia prijaté na účely vykonania predchádzajúcej fázy a keď budú tieto opatrenia schválené v súlade s modalitami podľa odseku 2.
4. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby tie aspekty a oblasti verejného obstarávania, na ktoré sa tento článok nevzťahuje, boli v súlade so zásadami transparentnosti, nediskriminácie a rovnakého zaobchádzania podľa článku 144 tejto dohody.

Článok 147

Prístup na trh

1. Zmluvné strany sa dohodli, že účinné a recipročné otvorenie ich trhov sa má dosiahnuť postupne a súbežne. Rozsah vzájomne poskytnutého prístupu na trhy sa v priebehu procesu aproximácie bude odvíjať od pokroku dosahovaného v rámci tohto procesu v zmysle prílohy XVI-B k tejto dohode.
2. Rozhodnutie o pristúpení k ďalšej fáze otvárania trhov sa prijme na základe vyhodnotenia súladu prijatých právnych predpisov s *acquis* Únie, ako aj ich praktického uplatňovania. Toto vyhodnotenie bude pravidelne uskutočňovať Výbor pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu v zmysle článku 408 ods. 4 tejto dohody.
3. V prípade, že zmluvná strana v súlade s prílohou XVI-B k tejto dohode otvorí svoj trh verejného obstarávania pre druhú zmluvnú stranu:
 - a) Únia poskytne prístup k postupom zadávania zákaziek pre spoločnosti Gruzínska, a to bez ohľadu na to, či sú usadené v Únii, a za podmienok stanovených pravidlami Únie v oblasti verejného obstarávania a pri zaobchádzaní, ktoré nebude menej priaznivé, ako je zaobchádzanie poskytované spoločnostiam Únie;

b) Gruzínsko poskytne prístup k postupom zadávania zákaziek pre spoločnosti Únie, a to bez ohľadu na to, či sú usadené v Gruzínsku, a za podmienok stanovených vnútroštátnymi pravidlami v oblasti verejného obstarávania a pri zaobchádzaní, ktoré nebude menej priaznivé, ako je zaobchádzanie poskytované spoločnostiam Gruzínska.

4. Po vykonaní poslednej fázy procesu aproximácie zmluvné strany preskúmajú možnosť navzájom si poskytnúť prístup na trhy, pokiaľ ide o verejné obstarávanie pod prahovými hodnotami uvedenými v prílohe XVI-A k tejto dohode.

5. Fínsko si vyhradzuje pozíciu, pokiaľ ide o Alandy.

Článok 148

Informácie

1. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby všetci verejní obstarávatelia a všetky hospodárske subjekty mali náležité informácie o postupoch verejného obstarávania, a to aj prostredníctvom uverejnenia všetkých príslušných právnych predpisov a administratívnych rozhodnutí.

2. Každá zmluvná strana zabezpečí účinné šírenie informácií o príležitostiach na zapojenie sa do obstarávania.

Článok 149

Spolupráca

1. Zmluvné strany posilnia vzájomnú spoluprácu prostredníctvom výmeny skúseností a informácií o ich osvedčených postupoch a regulačných rámcoch.

2. Únia uľahčí vykonávanie tejto kapitoly, a to aj prostredníctvom prípadnej technickej pomoci. V súlade s ustanoveniami o finančnej spolupráci hlavy VI (Finančná pomoc, ustanovenia na boj proti podvodom a kontrolné ustanovenia) tejto dohody sa prostredníctvom príslušných mechanizmov a nástrojov Únie na financovanie prijímajú osobitné rozhodnutia o finančnej pomoci.

3. Orientačný zoznam oblastí spolupráce je obsiahnutý v prílohe XVI-P k tejto dohode.

KAPITOLA 9

Práva duševného vlastníctva

Oddiel 1

Všeobecné ustanovenia

Článok 150

Ciele

Cieľom tejto kapitoly je:

- a) uľahčovať výrobu a obchodné zhodnocovanie inovatívnych a tvorivých produktov medzi zmluvnými stranami a
- b) dosiahnuť primeranú a účinnú úroveň ochrany a presadzovania práv duševného vlastníctva.

Článok 151

Povaha a rozsah povinností

1. Zmluvné strany zabezpečia primerané a účinné vykonávanie medzinárodných dohôd týkajúcich sa duševného vlastníctva, ktorých sú zmluvnými stranami, vrátane Dohody WTO o obchodných aspektoch práv duševného vlastníctva obsiahnutej v prílohe IC k dohode o WTO (dohoda TRIPS). Ustanovenia tejto kapitoly dopĺňajú a ďalej spresňujú vzájomné práva a povinnosti zmluvných strán, ktoré im vyplývajú z dohody TRIPS a ostatných medzinárodných dohôd v oblasti duševného vlastníctva.

2. Na účely tejto dohody pojem „práva duševného vlastníctva“ zahŕňa prinajmenšom všetky kategórie duševného vlastníctva, na ktoré sa vzťahujú články 153 až 189 tejto dohody.

3. Ochrana duševného vlastníctva zahŕňa aj ochranu pred nekalou súťažou v zmysle článku 10bis Parížskeho dohovoru na ochranu priemyselného vlastníctva z roku 1967 (Parížsky dohovor).

Článok 152

Vyčerpanie práv

Každá zmluvná strana stanoví režim domáceho alebo regionálneho vyčerpania práv duševného vlastníctva.

Oddiel 2

Normy týkajúce sa práv duševného vlastníctva

Pododdiel 1

Autorské právo a práva súvisiace s autorským právom

Článok 153

Poskytovaná ochrana

Zmluvné strany opätovne potvrdzujú:

- a) práva a povinnosti vyplývajúce im z Bernského dohovoru o ochrane literárnych a umeleckých diel (Bernský dohovor), ako aj
- b) Medzinárodný dohovor o ochrane výkonných umelcov, výrobcov zvukových záznamov a rozhlasových organizácií z roku 1961 (Rímsky dohovor);
- c) dohodu TRIPS;
- d) Zmluvu Svetovej organizácie duševného vlastníctva (WIPO) o autorskom práve
- e) Zmluvu WIPO o výkonoch a zvukových záznamoch.

Článok 154

Autori

Každá zmluvná strana stanoví pre autorov výhradné právo povoliť alebo zakázať:

- a) priame alebo nepriame, časovo obmedzené alebo trvalé rozmnožovanie ich diel, a to akýmkoľvek spôsobom a akoukoľvek formou, vcelku alebo sčasti;
- b) akúkoľvek formu verejného rozširovania originálu alebo rozmnoženiny diela predajom alebo iným spôsobom
- c) akýkoľvek verejný prenos ich diel, či po drôte alebo bezdrôtovými prostriedkami vrátane sprístupňovania ich diel verejnosti takým spôsobom, že verejnosť k nim môže mať prístup z miesta a v čase individuálne zvolenom.

Článok 155

Výkonní umelci

Každá zmluvná strana stanoví pre výkonných umelcov výhradné právo:

- a) povoliť alebo zakázať vyhotovovanie záznamov ⁽¹⁾ ich umeleckých výkonov;
- b) povoliť alebo zakázať priame alebo nepriame, časovo obmedzené alebo trvalé rozmnožovanie záznamov ich umeleckých výkonov, a to akýmkoľvek spôsobom a akoukoľvek formou, vcelku alebo sčasti;
- c) sprístupňovať záznamy ich umeleckých výkonov predajom alebo iným spôsobom;
- d) povoliť alebo zakázať sprístupňovanie záznamov ich umeleckých výkonov verejnosti po drôte alebo bezdrôtovými prostriedkami takým spôsobom, že verejnosť k nim môže mať prístup z miesta a v čase individuálne zvolenom;
- e) povoliť alebo zakázať bezdrôtové vysielanie a verejný prenos ich výkonov, s výnimkou prípadu, keď výkon je sám už výkonom vysielaným alebo keď sa uskutočňuje zo záznamu.

⁽¹⁾ Na účely tejto kapitoly je vyhotovením záznamu zachytenie zvukov a obrazov, resp. ich vyjadrení, na hmotný podklad, z ktorého ich možno pomocou zariadenia vnímať, rozmnožovať alebo prenášať.

Článok 156

Výrobcovia zvukových záznamov

Každá zmluvná strana stanoví pre výrobcov zvukových záznamov výhradné právo:

- a) povoliť alebo zakázať priame alebo nepriame, časovo obmedzené alebo trvalé rozmnožovanie ich zvukových záznamov, a to akýmkoľvek spôsobom a akoukoľvek formou, vcelku alebo sčasti;
- b) sprístupňovať ich zvukové záznamy a ich rozmnoženiny predajom alebo iným spôsobom
- c) povoliť alebo zakázať sprístupňovanie ich zvukových záznamov verejnosti po drôte alebo bezdrôtovými prostriedkami takým spôsobom, že verejnosť k nim môže mať prístup z miesta a v čase individuálne zvolenom.

Článok 157

Vysielacie organizácie

Každá zmluvná strana stanoví pre vysielacie organizácie výhradné právo povoliť alebo zakázať:

- a) vyhotovovanie záznamov ich vysielaní;
- b) vyhotovovanie rozmnoženín záznamov ich vysielaní;
- c) sprístupňovanie záznamov ich vysielaní verejnosti po drôte alebo bezdrôtovými prostriedkami a
- d) bezdrôtový prenos ich vysielania, ako aj verejný prenos ich televízneho vysielania, ak sa tento verejný prenos uskutočňuje na miestach prístupných verejnosti za vstupné.

Článok 158

Vysielanie a verejný prenos

1. Každá zmluvná strana stanoví právo s cieľom zabezpečiť, aby používateľ zaplatil jednu primeranú odmenu za použitie zvukového záznamu vydaného na komerčné účely alebo jeho rozmnoženín v bezdrôtovom vysielaní alebo v akomkoľvek verejnom prenose, ako aj s cieľom zabezpečiť, aby si túto odmenu rozdelili medzi sebou príslušní výkonní umelci a výrobcovia zvukových záznamov.
2. Každá zmluvná strana môže, ak nie je dohoda medzi výkonnými umelcami a výrobcami zvukových záznamov, stanoviť podmienky, za ktorých sa táto odmena rozdelí medzi uvedené dve kategórie nositeľov práv.

Článok 159

Trvanie ochrany

1. Práva autora literárneho alebo umeleckého diela v zmysle článku 2 Bernského dohovoru trvajú počas života autora a 70 rokov po jeho smrti, bez ohľadu na to, kedy bolo dielo oprávnené sprístupnené verejnosti.
2. Lehota ochrany hudobnej kompozície s textom uplynie 70 rokov po smrti poslednej z najdlhšie žijúcich týchto osôb, bez ohľadu na to, či sú alebo nie sú tieto osoby pokladané za spoluautorov: autora textu a skladateľa hudobnej kompozície, za predpokladu, že obidva príspevky boli vytvorené výslovne pre danú hudobnú kompozíciu s textom.
3. Práva výkonných umelcov uplynú najskôr 50 rokov po dni výkonu. Avšak
 - a) ak je iný záznam umeleckého výkonu ako zvukový záznam počas tohto obdobia oprávnené zverejnený alebo oprávnené uvedený na verejnosti, uplynú práva 50 rokov odo dňa prvého takéhoto zverejnenia alebo prvého takéhoto uvedenia na verejnosti, podľa toho, ktorá z týchto skutočností nastane skôr;
 - b) ak je zvukový záznam umeleckého výkonu počas tohto obdobia oprávnené zverejnený alebo oprávnené uvedený na verejnosti, uplynú práva 70 rokov odo dňa prvého takéhoto zverejnenia alebo prvého takéhoto uvedenia na verejnosti, podľa toho, ktorá z týchto skutočností nastane skôr;

4. Práva výrobcov zvukových záznamov uplynú najskôr 50 rokov po vyhotovení záznamu. Avšak
- a) ak je zvukový záznam počas tohto obdobia oprávnené zverejnený, uplynú práva najskôr 70 rokov odo dňa prvého takéhoto zverejnenia. Ak však počas obdobia uvedeného v prvej vete nedošlo k žiadnemu oprávnenému zverejneniu a ak počas neho bol zvukový záznam oprávnené uvedený na verejnosti, uplynú práva najskôr 70 rokov odo dňa prvého takéhoto uvedenia na verejnosti;
 - b) ak 50 rokov po oprávnenom zverejnení zvukového záznamu alebo po oprávnenom uvedení na verejnosti výrobca zvukového záznamu neponúka rozmnoženiny zvukového záznamu na predaj v dostatočnom množstve ani ho neprístupňuje verejnosti, môže výkonný umelec ukončiť zmluvu, ktorou previedol svoje práva k záznamu svojho umeleckého výkonu na výrobcu zvukového záznamu alebo ktorou mu tieto práva postúpil.
5. Práva vysielacích organizácii uplynú najskôr 50 rokov po prvom vysielaní, či už sa vysielanie uskutočňuje po drôte alebo bezdrôtovými prostriedkami, ako aj pomocou kábla alebo prostredníctvom satelitu.
6. Lehoty stanovené v tomto článku sa počítajú od prvého januára roku nasledujúceho po udalosti, ktorá dáva podnet na začatie ich plynutia.

Článok 160

Ochrana technologických opatrení

1. Každá zmluvná strana poskytne primeranú právnu ochranu proti obchádzaniu akýchkoľvek účinných technologických opatrení, ktoré príslušná osoba uskutočňuje vediač, alebo za odôvodneného predpokladu, že si je vedomá toho, že sleduje daný cieľ.
2. Každá zmluvná strana poskytne primeranú právnu ochranu proti výrobe, dovozu, rozširovaniu, predaju, nájmu, propagovaniu predaja alebo nájmu, alebo vlastníu na komerčné účely zariadení, výrobkov alebo súčiastok alebo poskytovaniu služieb, ktoré:
- a) sa ponúkajú, propagujú alebo predávajú na účely obchádzania akýchkoľvek účinných technologických opatrení;
 - b) z komerčného hľadiska majú okrem obchádzania akýchkoľvek účinných technologických opatrení iba obmedzený účel alebo použitie alebo
 - c) sú prvotne navrhnuté, vyrobené, prispôbené alebo prevádzkované na taký účel, aby umožnili alebo uľahčili obchádzanie akýchkoľvek účinných technologických opatrení.
3. Na účely tejto dohody sú „technologickými opatreniami“ akékoľvek technológie, zariadenia alebo súčiastky, ktoré sú pri bežnom spôsobe svojho použitia navrhnuté na to, aby predchádzali konaniu alebo obmedzovali konanie vo vzťahu k dielam alebo iným predmetom ochrany, ktoré nie je povolené nositeľom akýchkoľvek autorských práv alebo akýchkoľvek iných práv súvisiacich s autorským právom stanovených vo vnútroštátnych právnych predpisoch. Technologické opatrenia sa pokladajú za účinné, keď je použitie diela alebo iného predmetu ochrany pod kontrolou nositeľov práv prostredníctvom uplatnenia kontroly prístupu alebo ochranného procesu, ako je šifrovanie, kódovanie alebo iná úprava diela alebo iného predmetu ochrany, alebo mechanizmu kontroly kopírovania, ktorý má ochranný cieľ.

Článok 161

Ochrana informácií na správu práv

1. Každá zmluvná strana zabezpečí primeranú právnu ochranu proti akejkoľvek osobe, ktorá vykonáva bez oprávnenia niektorú z týchto činností:
- a) odstránenie alebo zmenu akýchkoľvek elektronických informácií na správu práv;
 - b) distribúciu, dovoz na účel distribúcie, vysielanie, verejný prenos alebo sprístupňovanie verejnosti diel alebo iných predmetov ochrany, ktoré sú chránené podľa tejto dohody a z ktorých boli bez oprávnenia odstránené alebo na ktorých boli zmenené elektronické informácie na správu práv;

ak táto osoba vie alebo má dostatočné dôvody vedieť, že takým konaním napomáha, umožňuje, uľahčuje alebo zatajuje porušovanie akéhokoľvek autorského práva alebo akýchkoľvek iných práv súvisiacich s autorským právom, ako je stanovené vo vnútroštátnych právnych predpisoch.

2. Na účely tejto kapitoly sú „informácie na správu práv“ akékoľvek informácie poskytnuté nositeľmi práv, ktoré označujú dielo alebo iný predmet ochrany podľa tejto kapitoly, autora alebo akéhokoľvek iného nositeľa práv, alebo informáciu o podmienkach používania diela alebo iného predmetu ochrany, a akékoľvek čísla alebo kódy, ktoré vyjadrujú tieto informácie. Odsek 1 sa uplatní, ak je ktorákoľvek z týchto informácií spojená s rozmnoženinou diela alebo iného predmetu ochrany podľa tejto kapitoly, alebo sa objaví v súvislosti s ich verejným prenosom.

Článok 162

Výnimky a obmedzenia

1. a medzinárodnými dohodami, na ktorých sa zúčastňuje, stanoviť obmedzenia práv stanovených v článkoch 154 až 159 tejto dohody a výnimky z týchto práv len v určitých osobitných prípadoch, ktoré nesmú byť v rozpore s bežným použitím diela alebo iného predmetu ochrany a ktoré nesmú neodôvodnene zasahovať do oprávnených záujmov nositeľa práv.

2. Každá zmluvná strana môže stanoviť, že dočasné vyhotovenie rozmnoženiny v zmysle článkov 155 až 158 tejto dohody, ktoré je prechodné alebo náhodné a je neoddeliteľnou a podstatnou súčasťou technologického postupu, a ktorého jediným účelom je umožniť:

- a) prenos v sieti medzi tretími osobami sprostredkovateľom alebo
- b) oprávnené použitie diela alebo iného predmetu ochrany, a ktoré nemá žiadny samostatný ekonomický význam, je vyňaté z práva na vyhotovenie rozmnoženiny podľa článkov 155 až 158 tejto dohody.

Článok 163

Právo umelca na odmenu pri ďalšom predaji

1. Každá zmluvná strana stanoví v prospech autora pôvodného umeleckého diela právo na odmenu pri ďalšom predaji, ktoré bude vymedzené ako nescudziteľné právo a ktorého sa nemožno vzdať, a to ani vopred, pričom jeho obsahom bude odmena vychádzajúca z predajnej ceny získanej za každý ďalší predaj diela po prvom prevode diela autorom.

2. Právo uvedené v odseku 1 sa bude vzťahovať na všetky úkony ďalšieho predaja, na ktorých sa zúčastňujú ako predávajúci, kupujúci alebo sprostredkovatelia odborníci na trh s umením, napríklad aukčné siene, umelecké galérie, a vo všeobecnosti všetci obchodníci s umeleckými dielami.

3. Každá zmluvná strana môže v súlade so svojimi právnymi predpismi stanoviť, že právo uvedené v odseku 1 nebude platiť pre úkony ďalšieho predaja, ak predávajúci kúpil dielo priamo od autora skôr než tri roky pred týmto ďalším predajom, a ak predajná cena nepresahuje určitú stanovenú minimálnu sumu.

4. Odmenu zaplatí predávajúci. Každá zmluvná strana môže stanoviť, že zodpovednosť za zaplatenie tejto odmeny ponesie niektorá z fyzických alebo právnických osôb uvedených v odseku 2, iná ako predávajúci že ju táto osoba ponesie spolu s predávajúcim.

5. Poskytnutej ochrany sa možno domáhať v rozsahu, v akom ju povoľuje zmluvná strana, kde sa táto ochrana požaduje. Postupy na výber odmien a ich výška môžu byť stanovené vnútroštátnymi právnymi predpismi.

Článok 164

Spolupráca v oblasti kolektívnej správy práv

Zmluvné strany sa budú usilovať podporovať dialóg a spoluprácu medzi svojimi organizáciami kolektívnej správy s cieľom podporiť dostupnosť diel a ďalších predmetov ochrany, ako aj zabezpečiť vzájomné prevody odmien za použitie diel a ďalších predmetov ochrany.

Pododdiel 2

Ochranné známky

Článok 165

Medzinárodné dohody

Zmluvné strany opätovne potvrdzujú:

- a) Protokol k Madridskej dohode o medzinárodnom zápise ochranných známok a

b) Dohodu z Nice o medzinárodnom triedení výrobkov a služieb na účely zápisu známk.

Článok 166

Postup pri zápise

1. Každá zmluvná strana zavedie systém zápisu ochranných známk do registra, v rámci ktorého príslušný známkový úrad riadne odôvodní a písomne oznámi žiadateľovi každé zamietnutie zápisu ochrannej známky do registra.
2. Každá zmluvná strana stanoví možnosť podávať námietky proti žiadostiam o zápis ochrannej známky do registra. Konanie o takýchto námietkach musí mať kontradiktórny charakter.
3. Zmluvné strany zriadia verejne dostupnú elektronickú databázu žiadostí o zápis ochranných známk a zápisov ochranných známk do registra.

Článok 167

Všeobecne známe ochranné známky

Každá zmluvná strana naplní ustanovenia článku 6bis Parížskeho dohovoru a článku 16 ods. 2 a 3 dohody TRIPS o ochrane všeobecne známych ochranných známk a môže zväziť spoločné odporúčania o ustanoveniach týkajúcich sa ochrany všeobecne známych ochranných známk prijaté Zhromaždením Parížskej únie na ochranu priemyslového vlastníctva a Valným zhromaždením WIPO na tridsiatej štvrtjej sérii stretnutí zhromaždení členských štátov WIPO v septembri 1999.

Článok 168

Výnimky z práv poskytnutých ochrannou známkou

Každá zmluvná strana stanoví obmedzené výnimky z práv poskytnutých ochrannými známkami, ako napr. spravodlivé používanie opisných výrazov, ochranu zemepisných označení podľa článku 176, alebo ďalšie obmedzené výnimky zohľadňujúce oprávnené záujmy vlastníka ochrannej známky a tretích strán.

Pododdiel 3

Zemepisné označenia

Článok 169

Rozsah pôsobnosti

1. Pokiaľ ide o uznávanie a ochranu zemepisných označení s pôvodom na územiach zmluvných strán, použije sa tento pododdiel.
2. Na to, aby zemepisné označenie zmluvnej strany bolo chránené druhou zmluvnou stranou, musí sa vzťahovať na výrobky, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tejto druhej zmluvnej strany v zmysle článku 170 tejto dohody.

Článok 170

Zavedené zemepisné označenia

1. Únia na základe preskúmania zákona Gruzínska o ochrane označení pôvodu a zemepisných označení v súvislosti s tovarom, ktorý bol prijatý 22. augusta 1999, dospela k záveru, že tento zákon obsahuje prvky uvedené v prílohe XVII-A k tejto dohode.
2. Gruzínsko po preskúmaní nariadenia Rady (EHS) č. 1601/91 z 10. júna 1991, ktorým sa stanovujú všeobecné pravidlá definície, opisu a ponuky aromatizovaných vín, aromatizovaných nápojov na báze vína a aromatizovaných kokteíl z aromatizovaných vínnych produktov, nariadenia Rady (ES) č. 510/2006 z 20. marca 2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín, ako aj vykonávacích pravidiel v oblasti registrácie, kontroly a ochrany zemepisných označení poľnohospodárskych výrobkov a potravín v Európskej únii, oddielu I kapitoly I hlavy II časti II nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) a nariadenia Rady (ES) č. 110/2008 z 15. januára 2008 o definovaní, popise, prezentácii, označovaní a ochrane zemepisných označení liehovín, dospelo k záveru, že tieto právne predpisy, pravidlá a postupy obsahujú prvky uvedené v prílohe XVII-A k tejto dohode.

3. Gruzínsko na základe ukončenia procesu predkladania námietok v súlade s kritériami stanovenými v prílohe XVII-B k tejto dohode a preskúmania zhrnutia špecifikácií poľnohospodárskych výrobkov a potravín zodpovedajúcich zemepisným označeniam Únie uvedeným v prílohe XVII-C k tejto dohode a zemepisným označeniam vín, aromatizovaných vín a liehovín uvedených v prílohe XVII-D k tejto dohode, ktoré boli zaregistrované Úniou podľa právnych predpisov uvedených v odseku 2 tohto článku, poskytne týmto zemepisným označeniam úroveň ochrany v súlade s týmto pododdielom.

4. Únia na základe ukončenia procesu predkladania námietok v súlade s kritériami stanovenými v prílohe XVII-B k tejto dohode a preskúmania zhrnutia špecifikácií poľnohospodárskych výrobkov a potravín zodpovedajúcich zemepisným označeniam Gruzínska uvedeným v prílohe XVII-C k tejto dohode a zemepisným označeniam vín, aromatizovaných vín a liehovín uvedených v prílohe XVII-D k tejto dohode, ktoré boli zaregistrované Gruzínskom podľa právnych predpisov uvedených v odseku 1 tohto článku, poskytne týmto zemepisným označeniam úroveň ochrany v súlade s týmto pododdielom.

5. Rozhodnutia spoločného výboru zriadeného na základe článku 11 Dohody medzi Európskou úniou a Gruzínskom o ochrane zemepisných označení poľnohospodárskych výrobkov a potravín, ktorými sa menia prílohy III a IV k uvedenej dohode a ktoré boli prijaté pred nadobudnutím platnosti tejto dohody, sa považujú za rozhodnutia Podvýboru pre zemepisné označenia, a zemepisné označenia doplnené do príloh III a IV k uvedenej dohode sa budú považovať za súčasť príloh XVII-C a XVII-D k tejto dohode. V súlade s tým zmluvné strany poskytnú týmto zemepisným označeniam ochranu ako zemepisným označeniam uznaným na základe tejto dohody.

Článok 171

Pridanie nových zemepisných označení

1. Zmluvné strany sa dohodli, že do príloh XVII-C a XVII-D k tejto dohode je možné v súlade s postupom stanoveným v článku 179 ods. 3 tejto dohody pridať ďalšie zemepisné označenia, ktoré sa majú chrániť, a to na základe ukončenia procesu predkladania námietok a preskúmania zhrnutia špecifikácií v zmysle článku 170 ods. 3 a 4 tejto dohody k obojstrannej spokojnosti zmluvných strán.

2. Od zmluvnej strany nemožno požadovať, aby ako zemepisné označenie chránila názov, ktorý je v rozpore s názvom odrody rastlín alebo plemena zvierat a v dôsledku toho by pravdepodobne mohol zavádzať spotrebiteľa, pokiaľ ide o skutočný pôvod výrobku.

Článok 172

Rozsah ochrany zemepisných označení

1. Zemepisným označeniam uvedeným v prílohách XVII-C a XVII-D k tejto dohode vrátane tých, ktoré boli do zoznamov pridané podľa článku 171 tejto dohody, sa poskytne ochrana pred:

a) akýmkoľvek priamym alebo nepriamym komerčným použitím chráneného názvu:

i) na porovnateľné výrobky, ktoré nie sú v súlade so špecifikáciami výrobkov označených chráneným názvom alebo

ii) v rozsahu, v akom takéto použitie zneužíva povest' predmetného zemepisného označenia;

b) akýmkoľvek zneužitím, napodobením alebo vyvolávaním mylnej predstavy ⁽¹⁾, a to aj v prípade, že sa uvedie skutočný pôvod výrobku alebo sa použije preklad chráneného názvu alebo tento chránený výraz sprevádzajú výrazy, ako je „štýl“, „typ“, „metóda“, „ako sa vyrába v“, „imitácia“, „s príchutou“, „podobný“, či iné podobné výrazy;

c) akýmkoľvek iným nepravdivým alebo zavádzajúcim označením proveniencie, pôvodu, povahy alebo základných vlastností výrobku na vnútornom alebo vonkajšom obale, na reklamných materiáloch alebo v dokumentoch týkajúcich sa dotknutého výrobku, ako aj balením výrobku do nádob, ktoré by mohli vyvolať mylný dojem o jeho pôvode

d) akýmkoľvek iným postupom zavádzajúcim spotrebiteľa, pokiaľ ide o skutočný pôvod výrobku.

⁽¹⁾ Pojem „vyvolávanie mylnej predstavy“ označuje predovšetkým akékoľvek použitie v prípade výrobkov spadajúcich do položky 20.09 HS, aj keď len v takom rozsahu, ako ide o vína spadajúce do položky 22.04, aromatizované vína spadajúce do položky 22.05 a liehoviny spadajúce do položky 22.08 tohto systému.

2. Ak sú zemepisné označenia úplne alebo čiastočne homonymné, ochrana sa poskytne každému z nich, pod podmienkou, že sa používali v dobrej viere, ako aj s náležitým ohľadom na miestne a tradičné použitie a skutočné riziko zámeny. Bez toho, aby tým boli dotknuté ustanovenia článku 23 dohody TRIPS, zmluvné strany dosiahnu vzájomnú dohodu o praktických podmienkach používania, na základe ktorých sa homonymné zemepisné označenia navzájom odlišia, pričom sa zohľadní potreba zabezpečiť spravodlivé zaobchádzanie s príslušnými výrobcami a ochrániť spotrebiteľov od zavádzania. Homonymný názov, ktorý spotrebiteľa zavádza, že výrobky pochádzajú z iného územia, sa nezapíše do registra, aj keď je názov presný, pokiaľ ide o skutočné územie, oblasť alebo miesto pôvodu dotknutého výrobku.

3. Keď zmluvná strana v kontexte rokovaní s treťou krajinou navrhne chrániť zemepisné označenie tejto tretej krajiny a meno je homonymné so zemepisným označením inej zmluvnej strany, táto iná zmluvná strana bude informovaná, pričom sa jej umožní sa vyjadriť, ako sa názov stane chránený.

4. Žiadne z ustanovení tohto pododdielu neukladá zmluvnej strane povinnosť chrániť zemepisné označenie druhej zmluvnej strany, ktoré nie je chránené v krajine svojho pôvodu alebo tam prestalo byť chránené. Zmluvné strany si navzájom oznámia, ak určité zemepisné označenie prestane byť chránené v krajine svojho pôvodu.

Článok 173

Ochrana prepisu zemepisného označenia

1. Zemepisné označenia chránené podľa tohto pododdielu a zapísané v gruzínskej abecede a iných abecedách ako je latinka, ktoré sa oficiálne používajú v členských štátoch, sú chránené spolu s ich prepisom do latinky. Tento prepis sa môže tak isto použiť na účely označovania príslušných výrobkov.

2. Podobne, zemepisné označenia chránené podľa tohto pododdielu a napísané v latinke sú chránené spolu s ich prepisom do gruzínskej abecedy a iných abecied ako je latinka, ktoré sa oficiálne používajú v členských štátoch. Tento prepis sa môže tak isto použiť na účely označovania príslušných výrobkov.

Článok 174

Právo na používanie zemepisného označenia

1. Názov, ktorý je chránený podľa tohto pododdielu, môže používať každý hospodársky subjekt, ktorý uvádza na trh poľnohospodárske výrobky, potraviny, vína, aromatizované vína alebo liehoviny v súlade s príslušnou špecifikáciou.

2. V prípade, že je zemepisné označenie chránené podľa tohto pododdielu, nebude sa na používanie takéhoto chráneného názvu už vyžadovať žiadny zápis používateľov do registra ani žiadne ďalšie poplatky.

Článok 175

Presadzovanie ochrany

Zmluvné strany budú presadzovať ochranu stanovenú v článkoch 170 až 174 tejto dohody prostredníctvom náležitých správnych opatrení svojich orgánov verejnej moci. Takú ochranu budú presadzovať aj na žiadosť zainteresovanej strany.

Článok 176

Vzťah k ochranným známkam

1. Zmluvné strany zamietnu *ex officio* alebo na žiadosť zainteresovanej strany zápis ochrannej známky do registra alebo ju vyhlásia za neplatnú, ak zodpovedá ktorejkoľvek zo situácií uvedených v článku 172 ods. 1 tejto dohody v súvislosti s chráneným zemepisným označením pre podobné výrobky, pod podmienkou, že žiadosť o zápis ochrannej známky bola predložená na príslušnom území po dni predloženia žiadosti o zápis zemepisného označenia.

2. Pokiaľ ide o zemepisné označenia uvedené v článku 170 tejto dohody, bude dňom predloženia žiadosti o ochranu 1. apríl 2012.

3. V prípade zemepisných označení uvedených v článku 171 tejto dohody sa za deň predloženia žiadosti o ochranu považuje deň predloženia žiadosti o ochranu zemepisného označenia druhej zmluvnej strane.

4. Zmluvné strany nemajú žiadnu povinnosť chrániť zemepisné označenia, ak vzhľadom na ochrannú známku s povestou alebo všeobecne známu ochrannú známku môže takáto ochrana spôsobiť zavádzanie spotrebiteľov, pokiaľ ide o skutočnú identitu produktu.

5. Bez toho, aby tým bol dotknutý odsek 4, zmluvné strany budú chrániť zemepisné označenia aj v prípadoch, keď už existuje skoršia ochranná známka. Skoršia ochranná známka je ochranná známka, používanie ktorej zodpovedá niektorej zo situácií uvedených v článku 172 ods. 1 tejto dohody, pričom o jej zápis bolo požiadané alebo ktorá bola zapísaná do registra alebo ktorá bola zavedená na základe používania, ak to umožňujú príslušné právne predpisy, na území niektorej zo zmluvných strán pred dňom predloženia žiadosti o ochranu zemepisného označenia druhej zmluvnej strane podľa tohto pododdielu. Takáto ochranná známka sa môže ďalej používať a jej ochrana sa môže predlžovať bez ohľadu na ochranu zemepisného označenia, a to pod podmienkou, že v právnych predpisoch zmluvných strán upravujúcich oblasť ochranných známk neexistujú žiadne dôvody na vyhlásenie ochrannej známky za neplatnú alebo na jej zrušenie.

Článok 177

Všeobecné pravidlá

1. Týmto pododdielom nie sú dotknuté práva a povinnosti, ktoré zmluvným stranám vyplývajú z dohody o WTO.
2. Dovozy, vývoz a uvádzanie na trh akéhokoľvek výrobku uvedeného v článkoch 170 a 171 tejto dohody sa bude uskutočňovať v súlade so zákonmi a inými právnymi predpismi platnými na území dovážajúcej zmluvnej strany.
3. Akékoľvek záležitosti vyplývajúce z technických špecifikácií registrovaných názvov sa budú riešiť na pôde podvýboru zriadeného podľa článku 179 tejto dohody.
4. Zemepisné označenia chránené podľa tohto pododdielu môže zrušiť len zmluvná strana, ktorá je krajinou pôvodu predmetného výrobku.
5. Špecifikácia výrobkov v zmysle tohto pododdielu je špecifikácia, ako aj jej zmeny, ktoré schválili orgány zmluvnej strany, ktorá je krajinou pôvodu predmetného výrobku.

Článok 178

Spolupráca a transparentnosť

1. Zmluvné strany budú buď priamo alebo prostredníctvom Podvýboru pre zemepisné označenia zriadeného podľa článku 179 tejto dohody udržiavať styky, pokiaľ ide o všetky záležitosti súvisiace s vykonávaním a fungovaním tohto pododdielu. Zmluvná strana môže od druhej zmluvnej strany najmä požadovať poskytnutie informácií o špecifikácii výrobkov a ich zmenách, ako aj o kontaktných miestach na účely kontroly opatrení.
2. Každá zmluvná strana sprístupní špecifikácie alebo ich zhrnutia, ako aj kontaktné miesta na účely kontroly opatrení týkajúcich sa zemepisných označení druhej zmluvnej strany, ktoré sú chránené podľa tohto článku.

Článok 179

Podvýbor pre zemepisné označenia

1. Týmto sa zriaďuje Podvýbor pre zemepisné označenia. Podvýbor pre zemepisné označenia sa bude skladať zo zástupcov Únie a Gruzínska, ktorých úlohou bude monitorovať stav tohto pododdielu a posilňovať spoluprácu a dialóg medzi zmluvnými stranami v oblasti zemepisných označení. Podvýbor podáva správy Výboru pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu v zmysle článku 408 ods. 4 tejto dohody.
2. Podvýbor pre zemepisné označenia bude prijímať rozhodnutia na základe konsenzu. Okrem toho si určí svoj rokovací poriadok. Zasadá najmenej raz ročne, ako aj na žiadosť niektorej zo zmluvných strán, a to striedavo v EÚ a Gruzínsku, v čase, na mieste a spôsobom (napr. aj prostredníctvom videokonferencie), ktoré zmluvné strany stanovia spoločne, ale najneskôr 90 dní od podania žiadosti.

3. Podvýbor pre zemepisné označenia dohliada na riadne fungovanie tohto pododdielu a môže sa zaoberať akýmkoľvek záležitosťami spojenými s jeho vykonávaním a fungovaním. Je zodpovedný najmä za:

- a) zmenu článku 170 ods. 1 a 2 tejto dohody, pokiaľ ide o odkazy na platné právne predpisy zmluvných strán;
- b) zmenu príloh XVII-C a XVII-D k tejto dohode, pokiaľ ide o zemepisné označenia;
- c) výmenu informácií o vývoji v oblasti právnych predpisov a politiky, pokiaľ ide o zemepisné označenia, ako aj o akejkoľvek inej otázke spoločného záujmu v oblasti zemepisných označení;
- d) výmenu informácií o zemepisných označeniach na účely zváženia ich ochrany v súlade s týmto pododdielom

Pododdiel 4

Dizajny

Článok 180

Medzinárodné dohody

Zmluvné strany opätovne potvrdzujú Ženevský akt Haagskej dohody o medzinárodnom zápise priemyselných dizajnov z roku 1999.

Článok 181

Ochrana zapísaných dizajnov

1. Každá zmluvná strana poskytne ochranu nezávisle vytvoreným dizajnom, ktoré sú nové a pôvodné⁽¹⁾. Túto ochranu poskytne zápis do registra a majiteľom dizajnov z neho budú vyplývať výhradné práva v súlade s ustanoveniami tohto článku.
2. Dizajn aplikovaný na výrobku alebo začlenený do výrobku, ktorý tvorí súčasť zloženého výrobku, sa považuje za nový a pôvodný vtedy:
 - a) ak táto súčasť, pokiaľ je už začlenená do zloženého výrobku, zostáva viditeľná počas bežného používania výrobku a
 - b) v takom rozsahu, v akom tieto viditeľné znaky súčasti samotné spĺňajú požiadavky týkajúce sa novosti a pôvodnosti.
3. Bežné užívanie v zmysle odseku 2 písm. a) znamená užívanie konečným užívateľom vynímajúc údržbu, servis alebo opravy.
4. Majiteľ chráneného dizajnu má právo zabrániť tretím stranám, ktoré nemajú jeho súhlas, prinajmenšom vyrábať, ponúkať na predaj, predávať, dovážať, vyvážať, skladovať alebo používať výrobky, na ktorých je použitý alebo v ktorých je stelesnený chránený dizajn, ak sa takéto činnosti uskutočňujú na komerčné účely, neodôvodnene zasahujú do bežného použitia dizajnu a sú nezlučiteľné s poctivým obchodným stykom.
5. Trvanie využiteľnej doby ochrany je 25 rokov od podania žiadosti o zápis alebo odo dňa stanoveného v súlade s Haagskou dohodou o medzinárodnom zápise priemyselných dizajnov, bez toho, aby bol dotknutý Parížsky dohovor.

Článok 182

Výnimky a obmedzenia

1. Každá zmluvná strana môže zaviesť obmedzené výnimky z ochrany dizajnov pod podmienkou, že takéto výnimky nebudú neprimerane v rozpore s bežným využitím chránených dizajnov ani nebudú neodôvodnene zasahovať do oprávnených záujmov majiteľa chráneného dizajnu a že sa zohľadnia právom chránené záujmy tretích strán.

⁽¹⁾ Na účely tohto článku môže zmluvná strana zastávať stanovisko, že pôvodným je dizajn, ktorý má osobitý charakter.

2. Ochrana dizajnov sa nevzťahuje na dizajny, ktoré sú dané najmä technickými a funkčnými hľadiskami. Právo k dizajnu najmä neexistuje pre znaky vonkajšej úpravy výrobku, ktoré musia byť reprodukovateľné v ich presnom tvare a rozmeroch tak, aby mohol byť výrobok, do ktorého je dizajn začlenený alebo na ktorom bol dizajn aplikovaný, mechanicky spojený s iným výrobkom alebo umiestnený do tohto výrobku, okolo tohto výrobku alebo oproti tomuto výrobku tak, aby každý výrobok mohol plniť svoju funkciu.

Článok 183

Vzťah k autorskému právu

Dizajn môže byť tiež oprávnený na ochranu podľa zákona zmluvnej strany o autorskom práve, a to odo dňa, kedy bol dizajn vytvorený alebo v akejkoľvek forme zaznamenaný. Rozsah tejto ochrany a podmienky, za ktorých sa udeľuje, vrátane požadovaného stupňa pôvodnosti, určí každá zmluvná strana.

Pododdiel 5

Patenty

Článok 184

Medzinárodné dohody

Zmluvné strany opätovne potvrdzujú ustanovenia Zmluvy WIPO o patentovej spolupráci.

Článok 185

Patenty a verejné zdravie

1. Zmluvné strany uznávajú význam Vyhlásenia konferencie ministrov WTO o dohode TRIPS a verejnom zdraví prijatého 14. novembra 2001.

2. Zmluvné strany budú dodržiavať rozhodnutie Generálnej rady WTO z 30. augusta 2003, ktoré sa týka vykonávania odseku 6 vyhlásenia uvedeného v odseku 1 tohto článku, a prispievajú k jeho vykonávaniu.

Článok 186

Dodatkové ochranné osvedčenie

1. Zmluvné strany uznávajú, že lieky a prípravky na ochranu rastlín chránené patentom na ich území môžu podliehať pred uvedením na ich trhy administratívnomu postupu povoľovania alebo registrácie. Zmluvné strany uznávajú, že čas, ktorý uplynie medzi podaním patentovej prihlášky a prvým oprávnením na uvedenie výrobku na ich príslušný trh v zmysle vymedzenia stanoveného na tento účel vo vnútroštátnych právnych predpisoch, môže skrátiť obdobie účinnej patentovej ochrany.

2. Každá zmluvná strana stanoví dodatočnú lehotu ochrany liekov a prípravkov na ochranu rastlín chránených patentom, ktoré prešli administratívnym postupom povoľovania, pričom dĺžka tejto dodatočnej lehoty sa bude rovnáť času uvedenému v druhej vete odseku 1, ktorý sa skráti o päť rokov.

3. Bez ohľadu na ustanovenia odseku 2, predĺženie ochrany dodatočnou lehotou nesmie byť dlhšie ako päť rokov.

4. Pokiaľ ide o lieky, v prípade ktorých boli uskutočnené pediatrické štúdie a výsledky týchto štúdií boli zohľadnené v informácii o lieku, zmluvné strany predĺžia lehotu ochrany uvedenú v odseku 2 o ďalších šesť mesiacov.

Článok 187

Ochrana údajov predložených na účely získania povolenia na uvedenie lieku na trh ⁽¹⁾

1. Zmluvné strany zavedú komplexný systém s cieľom zabezpečiť, aby sa s údajmi predkladanými na účely získania povolenia na uvedenie lieku na trh zaobchádzalo ako s dôvernými údajmi, ako aj aby sa nezverejňovali a nepoužívali ako podklady na iné účely.

(1) Týmto článkom nie je dotknuté nariadenie vlády Gruzínska č. 188 z 22. októbra 2009 o zostavení zoznamu krajín a príslušných orgánov s súvislosťou s oprávnenosťou na využitie zjednodušeného režimu registrácie liekov v Gruzínsku. Tento zoznam zostavený na základe uvedeného nariadenia obsahuje tieto krajiny a orgány: EMA – Európska agentúra pre lieky; Austrália; Rakúsko; Belgicko; Bulharsko; Kanada; Cyprus; Česká republika; Dánsko; Estónsko; Fínsko; Francúzsko; Nemecko; Grécko; Maďarsko; Island; Írsko; Taliansko; Japonsko; Kórea; Lotyšsko; Litva; Luxembursko; Malta; Holandsko; Nový Zéland; Nórsko; Poľsko; Portugalsko; Rumunsko; Slovensko; Slovinsko; Španielsko; Švédsko; Švajčiarsko; Spojené kráľovstvo; USA.

2. Každá zmluvná strana vo svojom právnom poriadku zabezpečí, aby akékoľvek informácie, ktoré boli predložené na účely získania povolenia na uvedenie lieku na trh zostali dôvernými a neboli poskytnuté tretím stranám, ako aj aby tieto informácie boli chránené pred nekalým obchodným použitím.

3. Na tento účel žiadna zo zmluvných strán, a to prinajmenšom po dobu najmenej šesť rokov odo dňa prvého povolenia v niektorej zo zmluvných strán, neumožní iným žiadateľom uviesť na trh rovnaký alebo podobný výrobok na základe povolenia na uvedenie lieku na trh udeleného žiadateľovi, ktorý predložil údaje z testov alebo štúdie, pokiaľ nebudú mať výslovný súhlas osoby, ktorá tieto údaje alebo štúdie predložila. Počas tohto obdobia sa údaje z testov ani štúdie predložené na účely získania prvého povolenia na uvedenie na trh nepoužijú v záujme žiadneho následného žiadateľa, ktorý sa bude usilovať o získanie povolenia na uvedenie lieku na trh, ibaže s tým prvý žiadateľ súhlasí.

4. Lehota šiestich rokov uvedená v odseku 3 sa predĺži maximálne na sedem rokov, ak počas prvých šiestich rokov po získaní pôvodného povolenia na uvedenie na trh držiteľ získa povolenie pre jednu alebo viac nových terapeutických indikácií, ktoré sa pokladajú za výrazný klinický prínos v porovnaní s existujúcimi terapiami.

5. Gruzínsko sa zaväzuje zosúladiť svoje právne predpisy o ochrane údajov v oblasti liekov s právnymi predpismi Únie v tejto oblasti ku dňu, ktorý určí Výbor pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu v zmysle článku 408 ods. 4 tejto dohody.

Článok 188

Ochrana údajov predložených na účely získania povolenia na uvedenie prípravku na ochranu rastlín na trh

1. Každá zmluvná strana stanoví požiadavky na bezpečnosť a účinnosť pred tým, ako povolí uviesť prípravky na ochranu rastlín na trh.

2. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby údaje, ktoré boli predložené na účely získania prvého povolenia na uvedenie prípravku na ochranu rastlín na trh boli chránené pred nekalým obchodným použitím a aby neboli využívané v záujme žiadnej inej osoby, ktorá sa bude usilovať o získanie povolenia na uvedenie na trh, ibaže sa poskytne dôkaz, že s tým prvý majiteľ výslovne súhlasí.

3. Testovacie protokoly alebo správy o štúdiu predložené po prvýkrát na účely získania povolenia na uvedenie na trh musia:

a) byť nevyhnutné na účely získania povolenia alebo na účely zmeny povolenia s cieľom umožniť využívanie prípravku na ďalšie rastliny

b) certifikované, že spĺňajú zásady správnej laboratórnej praxe alebo správnej experimentálnej praxe.

4. Obdobie trvania ochrany údajov bude aspoň desať rokov odo dňa, kedy bolo získané prvé povolenie v príslušnej zmluvnej strane.

Článok 189

Odrody rastlín

Zmluvné strany budú chrániť práva k odrodám rastlín v súlade s Medzinárodným dohovorom na ochranu nových odrôd rastlín, pričom budú spolupracovať v záujme podpory a presadzovania týchto práv.

Oddiel 3

Presadzovanie práv duševného vlastníctva

Článok 190

Všeobecné povinnosti

1. Zmluvné strany opätovne potvrdzujú svoje záväzky, ktoré im vyplývajú z dohody TRIPS a najmä z jej časti III, a stanovujú doplnkové opatrenia, postupy a prostriedky nápravy uvedené ďalej v tomto oddieli, ktoré sú potrebné na zabezpečenie presadzovania práv duševného vlastníctva ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Na účely tohto oddielu pojem „práva duševného vlastníctva“ zahŕňa prinajmenšom: autorské právo, práva súvisiace s autorským právom, sui generis právo zhotoviteľa databázy, práva pôvodcu topografií polovodičového výrobku, práva z ochrannej známky, práva z dizajnu, práva z patentu vrátane práv z dodatkových ochranných osvedčení, zemepisné označenia, práva k úžitkovým vzorom; práva k odrodám rastlín a obchodné mená, ak sú chránené ako výhradné práva v rámci príslušného vnútroštátneho právneho poriadku.

2. Tieto doplnkové opatrenia, postupy a prostriedky nápravy budú spravodlivé a nestranné, nebudú zbytočne zložité alebo nákladné, nebudú obsahovať neprimerané lehoty a nebudú mať za následok bezdôvodné zdržania.

3. Tieto doplnkové opatrenia a prostriedky nápravy okrem toho budú účinné, primerané a odrádzajúce a budú sa uplatňovať tak, aby sa zabránilo vytváraniu prekážok legitímneho obchodu a aby sa zabezpečila ochrana pred ich zneužívaním.

Článok 191

Oprávnení žiadateľa

Každá zmluvná strana uzná za osoby oprávnené žiadať uplatňovanie opatrení, postupov a prostriedkov nápravy uvedených v tomto oddiele a v časti III dohody TRIPS:

- a) nositeľov práv duševného vlastníctva v súlade s ustanoveniami platného práva;
- b) všetky ostatné osoby oprávnené na využívanie týchto práv, najmä nadobúdateľov licencií, a to v rozsahu povolenom ustanoveniami platného práva a v súlade s ním;
- c) organizácie kolektívnej správy práv duševného vlastníctva, ktoré sa zvyčajne považujú za oprávnené zastupovať nositeľov práv duševného vlastníctva, a to v rozsahu povolenom ustanoveniami platného práva a v súlade s ním a
- d) profesijné ochranné združenia, ktoré sa zvyčajne považujú za oprávnené zastupovať nositeľov práv duševného vlastníctva, a to v rozsahu povolenom ustanoveniami platného práva a v súlade s ním.

Pododdiel 1

Presadzovanie prostredníctvom občianskoprávných prostriedkov

Článok 192

Opatrenia na účely zabezpečenia dôkazov

1. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby ešte pred začatím konania vo veci samej príslušné súdne orgány mohli na základe žiadosti strany, ktorá predložila primerane dostupné dôkazy na podporu tvrdenia, že bolo porušené jej právo duševného vlastníctva alebo k porušeniu tohto práva má dôjsť, nariadiť okamžité a účinné predbežné opatrenia na účely zabezpečenia relevantných dôkazov v súvislosti s údajným porušením, s výhradou ochrany dôverných informácií.

2. Súčasťou takýchto opatrení môže byť podrobný opis, s odobratím vzorky alebo bez, alebo fyzické zabavenie tovaru údajne porušujúceho práva a, vo vhodných prípadoch, materiálov a prostriedkov použitých na výrobu a/alebo distribúciu takéhoto tovaru a súvisiacich dokumentov. Tieto opatrenia sa prijímajú, ak je to nevyhnutné, bez toho, aby bola vypočítaná druhá strana, najmä ak je pravdepodobné, že akékoľvek oneskorenie spôsobí nenapraviteľnú škodu nositeľovi práv alebo ak hrozí preukázateľné nebezpečenstvo zničenia dôkazov.

3. Ak sa opatrenia na účely zabezpečenia dôkazov prijímajú bez toho, aby bola vypočítaná druhá strana, dotknuté strany budú o tom bezodkladne informované, a to najneskôr po vykonaní opatrení.

Článok 193

Právo na informácie

1. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby príslušné súdne orgány mohli v rámci konania vo veci porušenia práv duševného vlastníctva a na základe odôvodnenej a primeranej žiadosti navrhovateľa nariadiť poskytnutie informácií o pôvode a distribučných sieťach tovaru alebo služieb porušujúcich práva duševného vlastníctva porušovateľovi a/alebo akékoľvek inej osobe, o ktorej sa:

- a) zistilo, že vlastní tovar, ktorý tieto práva porušuje v komerčnom rozsahu;
- b) zistilo, že používa služby, ktoré tieto práva porušujú v komerčnom rozsahu;
- c) zistilo, že v komerčnom rozsahu poskytuje služby využívané pri porušovaní týchto práv, alebo

d) na základe informácií pochádzajúcich od osoby uvedenej písmenách a), b) alebo c) tohto odseku zistilo, že je zapojená do výroby, produkcie alebo distribúcie tovaru porušujúceho práva alebo do poskytovania služieb.

2. Informácie uvedené v odseku 1 podľa potreby obsahujú:

a) mená a adresy výrobcov, producentov, distribútorov, dodávateľov alebo poskytovateľov a iných predchádzajúcich vlastníkov tovaru alebo služieb, ako aj predpokladaných veľkoobchodníkov a maloobchodníkov a

b) informácie o vyrobených, vyprodukovaných, dodaných, prijatých alebo objednaných množstvách, ako aj o cene za daný tovar alebo služby.

3. Odseky 1 a 2 sa uplatňujú bez toho, aby boli dotknuté iné zákonné ustanovenia, ktorými:

a) sa poskytujú nositeľovi práv práva na získanie kompletnejších informácií;

b) sa spravuje využívanie informácií poskytnutých podľa tohto článku na účely občianskoprávných alebo trestných konaní;

c) je upravená zodpovednosť za zneužitie práva na informácie;

d) sa udeľuje možnosť odmietnuť poskytnúť informácie, ktoré by prinútili osobu uvedenú v odseku 1, aby uznala svoju účasť alebo účasť svojich blízkych príbuzných na porušení práv duševného vlastníctva alebo

e) je upravená ochrana dôvernosti zdrojov informácií alebo spracúvanie osobných údajov.

Článok 194

Dočasné opatrenia

1. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby súdne orgány mohli na žiadosť navrhovateľa vydať proti údajnému porušovateľovi predbežný príkaz s cieľom zabrániť akémukoľvek hroziacemu porušeniu práv duševného vlastníctva alebo predbežne a prípadne pod hrozbou opakovaného uloženia pokuty podľa vnútroštátneho práva zakázať pokračovanie údajného porušovania týchto práv či podmieniť toto pokračovanie zložením záruk určených na zabezpečenie kompenzácie pre nositeľa práv. Predbežný príkaz je možné vydať za rovnakých podmienok aj v súvislosti so sprostredkovateľom, ktorého služby využíva tretia strana na účely porušovania práv duševného vlastníctva.

2. Predbežný príkaz je možné vydať aj na účely nariadenia zabavenia alebo vydania tovaru podozrivého z porušovania práv duševného vlastníctva, aby sa zabránilo jeho vstupu do obchodnej siete alebo pohybu v nej.

3. V prípade porušovania, ku ktorému údajne dochádza v komerčnom rozsahu, zmluvné strany zabezpečia, aby v prípade, že navrhovateľ preukáže, že existujú okolnosti pravdepodobne ohrozujúce získanie náhrady škody, mohli súdne orgány nariadiť preventívne zabavenie hnutelného a nehnuteľného majetku údajného porušovateľa vrátane zablokovania jeho bankových účtov a iného jeho majetku. Na tento účel môžu príslušné orgány nariadiť prípadné poskytnutie prístupu k bankovým, finančným alebo obchodným dokumentom v držbe údajného porušovateľa práv.

Článok 195

Opatrenia vyplývajúce z rozhodnutia vo veci samej

1. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby príslušné súdne orgány mohli na žiadosť navrhovateľa, bez toho, aby tým bola dotknutá akákoľvek náhrada škody vzniknutej nositeľovi práv z dôvodu porušenia práv, a bez akejkoľvek kompenzácie, nariadiť prinajmenšom úplné odstránenie tovaru z obchodnej siete alebo jeho zničenie, ak v súvislosti s týmto tovarom zistili, že porušuje práva duševného vlastníctva. Príslušné súdne orgány môžu tiež nariadiť zničenie materiálov a prostriedkov prevažne použitých pri výrobe alebo produkcii tohto tovaru.

2. Súdne orgány zmluvných strán budú mať právo nariadiť, aby sa tieto opatrenia vykonali na účet porušujúcej osoby, pokiaľ nie sú uvedené osobitné dôvody, aby sa tak nestalo.

3. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby v prípade, že bolo prijaté súdne rozhodnutie konštatujúce porušenie práv duševného vlastníctva, mohli súdne orgány vydať proti porušovateľovi, ako aj proti sprostredkovateľovi, ktorého služby využíva tretia strana na účely porušovania práv duševného vlastníctva, súdny príkaz zakazujúci pokračovanie porušovania.

4. Zmluvné strany môžu stanoviť, že vo vhodných prípadoch a na žiadosť osoby, ktorá podlieha opatreniam stanoveným v tomto článku, môžu príslušné súdne orgány nariadiť namiesto uplatnenia opatrení stanovených v tomto článku zaplatať finančnej kompenzácie poškodenej strane, ak táto osoba nekonala úmyselne ani z neobstaranosti, ak by jej uplatnenie predmetných opatrení spôsobilo neprimeranú škodu a ak sa finančná kompenzácia poškodenej osoby javí ako dostatočne uspokojivá.

Článok 196

Náhrada škody

1. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby súdne orgány na žiadosť poškodenej strany mohli nariadiť porušovateľovi, ktorý vedel, alebo mal dostatočné dôvody vedieť, že sa podieľa na porušovaní, aby zaplatil nositeľovi práva náhradu škody zodpovedajúcu skutočne ujme, ktorú nositeľ práva utrpel následkom porušenia. V prípade, že súdne orgány stanovujú výšku náhrady škody:

- a) zohľadnia všetky príslušné aspekty, ako napríklad nepriaznivé ekonomické dôsledky vrátane ušlého zisku, ktoré poškodenej strane utrpela, akékoľvek bezdôvodné obohatenie, ktoré nadobudol porušovateľ, a vo vhodných prípadoch aj iné prvky ako ekonomické faktory, ako napríklad morálnu ujmu spôsobenú nositeľovi práv porušovateľom alebo
- b) ako alternatívu k písmenu a) tohto odseku môžu vo vhodných prípadoch stanoviť výšku náhrady škody ako paušálnu sumu na základe takých prvkov, ako je prinajmenšom výška odmeny, ktorú by musel zaplatiť porušovateľ, ak by požiadal o povolenie na použitie príslušného predmetu chráneného právom duševného vlastníctva.

2. Zmluvné strany môžu stanoviť, že ak porušovateľ nevedel alebo nemal dostatočné dôvody vedieť, že porušuje právo, súdne orgány môžu nariadiť, aby poškodenej strane nahradil zisky alebo zaplatil škodu, ktoré môžu byť stanovené vopred.

Článok 197

Trovy konania

Každá zmluvná strana zabezpečí, aby, pokiaľ to nie je v rozpore so zásadou spravodlivosti a nie sú dotknuté výnimky stanovené vnútroštátnymi procesnými pravidlami, boli zodpovedajúce a primerané trovy konania a iné výdavky, ktoré vznikli strane, ktorá bola v spore úspešná, v zásade uhradené stranou, ktorá v spore nebola úspešná.

Článok 198

Uverejňovanie súdnych rozhodnutí

Každá zmluvná strana zabezpečí, aby v rámci súdnych konaní vo veci porušenia práv duševného vlastníctva súdne orgány mohli nariadiť na žiadosť žiadateľa a na náklady porušujúcej osoby primerané opatrenia na zverejnenie informácií týkajúcich sa rozhodnutia vrátane jeho uverejnenia v celom rozsahu alebo čiastočne.

Článok 199

Prezumpcia autorstva alebo vlastníctva

Na účely uplatňovania opatrení, postupov a prostriedkov nápravy stanovených v tomto oddiele:

- a) v prípade autorov literárnych a umeleckých diel, na to, aby boli uznaní za autorov týchto diel, pokiaľ neexistuje dôkaz o opaku, postačí, aby ich mená či názvy boli uvedené na diele obvyklým spôsobom, pričom to postačí aj na to, aby boli oprávnení na podanie návrhu na začatie konania vo veci porušenia práv duševného vlastníctva;
- b) písmeno a) sa *mutatis mutandis* uplatní aj na nositeľov práv súvisiacich s autorským právom, pokiaľ ide o ich predmety ochrany.

Pododdiel 2

Ďalšie ustanovenia*Článok 200***Opatrenia na hraniciach**

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 75 tejto dohody a príloha XIII tejto dohody sa v tomto článku stanovujú všeobecné zásady, ktorými sa spravuje presadzovanie práv duševného vlastníctva zo strany colných orgánov, ako aj povinnosti colných orgánov zmluvných strán v rámci zapojenia sa do spolupráce.
2. Pri vykonávaní opatrení na hraniciach na účely presadzovania práv duševného vlastníctva zmluvné strany zabezpečia, aby boli dodržané povinnosti, ktoré im vyplývajú z dohody GATT z roku 1994 a dohody TRIPS.
3. Ustanovenia tohto článku o opatreniach na hraniciach sú procesnými ustanoveniami. Stanovujú sa nimi podmienky a postupy na prijatie opatrení colnými orgánmi, ak tovar podozrivý z porušovania práv duševného vlastníctva podlieha alebo by mal podliehať colným kontrolám. Týmto ustanoveniami nie sú žiadnym spôsobom dotknuté hmotnoprávne ustanovenia zmluvných strán v oblasti duševného vlastníctva.
4. Na účely účinného presadzovania práv duševného vlastníctva colné orgány prijímajú škálu opatrení na odhalenie dodávok tovaru porušujúceho práva duševného vlastníctva. Medzi tieto opatrenia budú patriť aj metódy analýzy rizík založené okrem iného na informáciách poskytnutých nositeľmi práv, získaných spravodajských informáciách a inšpekcií nákladov.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že účinne vykonajú článok 69 dohody TRIPS, pokiaľ ide o medzinárodný obchod s tovarom podozrivým z porušovania práv duševného vlastníctva. Na tento účel zmluvné strany v rámci svojich colných správ zriadia a oznámia kontaktné miesta, pričom budú pripravené vymieňať si údaje a informácie o obchode s takýmto tovarom, ktorý má vplyv na obe zmluvné strany. Zmluvné strany budú predovšetkým podporovať výmenu informácií a spoluprácu medzi colnými orgánmi s súvislosťou s obchodom s tovarom nesúcim falšované ochranné známky a pirátskym tovarom porušujúcim autorské právo. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia protokolu II o vzájomnej administratívnej pomoci v colných záležitostiach si colné orgány budú v prípade potreby vymieňať informácie promptne a v súlade s právnymi predpismi zmluvných strán na ochranu údajov.
6. Colné orgány každej zmluvnej strany budú na požiadanie aj z vlastného podnetu spolupracovať v rámci poskytnutia všetkých relevantných dostupných informácií colným orgánom druhej zmluvnej strany, a to najmä v súvislosti s tovarom v tranzite cez územie zmluvnej strany smerujúcim na územie druhej zmluvnej strany alebo v pôvodom v tejto druhej zmluvnej strane.
7. Všetky potrebné praktické mechanizmy v súvislosti s výmenou údajov a informácií podľa tohto článku stanoví výbor uvedený v článku 74 tejto dohody.
8. Pokiaľ ide o porušenia práv duševného vlastníctva, uplatní sa protokol II o vzájomnej administratívnej pomoci v colných záležitostiach, a to bez toho, aby boli dotknuté formy spolupráce vyplývajúce z uplatnenia odsekov 5 až 7 tohto článku.
9. Ako podvýbor zodpovedný za zabezpečenie riadneho fungovania a vykonávania tohto článku bude konať podvýbor uvedený v článku 74 tejto dohody.

*Článok 201***Kódexy správania**

Zmluvné strany budú podporovať:

- a) vypracovanie kódexov správania, ktoré by mali prispieť k presadzovaniu práv duševného vlastníctva, zo strany odvetvových alebo profesijných združení alebo organizácií,
- b) predkladanie návrhov kódexov správania príslušným orgánom zmluvných strán a posudzovanie ich uplatňovania.

*Článok 202***Spolupráca**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že budú spolupracovať v záujme podpory vykonávania záväzkov a povinností prevzatých na základe tejto kapitoly.

2. Medzi oblasti spolupráce budú patriť aj tieto činnosti:
- a) výmena informácií o právnom rámci týkajúcom sa práv duševného vlastníctva a príslušných pravidiel ich ochrany a presadzovania; výmena skúseností týkajúcich sa legislatívneho procesu v týchto oblastiach;
 - b) výmena skúseností a informácií v oblasti presadzovania práv duševného vlastníctva;
 - c) výmena skúseností s presadzovaním práv na centrálnej a nižšej úrovni colnými orgánmi, políciou, administratívnymi a súdnymi orgánmi; koordinácia v záujme predchádzania vývozu falšovaného tovaru, a to aj s inými krajinami;
 - d) budovania kapacít, výmena a odborná príprava pracovníkov;
 - e) podpora a šírenie informácií o právach duševného vlastníctva okrem iného v podnikateľských kruhoch a v občianskej spoločnosti; podpora verejného povedomia spotrebiteľov a nositeľov práv;
 - f) posilňovanie inštitucionálnej spolupráce, napríklad medzi orgánmi, ktoré sú zodpovedné za oblasť duševného vlastníctva;
 - g) aktívna podpora povedomia širokej verejnosti a jej vzdelávanie v oblasti politík týkajúcich sa práv duševného vlastníctva; vytvorenie účinných stratégií na identifikovanie hlavných príjemcov posolstiev a vytvorenie komunikačných programov na zvýšenie povedomia spotrebiteľov a médií o dosahoch porušovania práv duševného vlastníctva, a to aj v súvislosti s hrozbami z pohľadu zdravia a bezpečnosti a v kontexte prepojenia na organizovaný zločin.

KAPITOLA 10

Hospodárska súťaž

Článok 203

Zásady

Zmluvné strany uznávajú význam voľnej a nenarušenej hospodárskej súťaže vo svojich obchodných vzťahoch. Uznávajú, že protisúťažné podnikateľské postupy a štátne zásahy (vrátane dotácií) majú potenciál narušiť riadne fungovanie trhov a oslabujú výhody liberalizácie obchodu.

Článok 204

Antitrustové právne predpisy, právne predpisy v oblasti fúzií a ich vykonávanie

1. Každá zmluvná strana na svojom území zachová komplexné právne predpisy na ochranu hospodárskej súťaže, ktoré účinne riešia protisúťažné dohody, zosúladené postupy a protisúťažné jednostranné konanie podnikov s dominantným postavením na trhu, a ktoré zároveň zakotvujú účinnú kontrolu nad koncentraciami s cieľom zabrániť značnému narušeniu účinnej hospodárskej súťaže a zneužitiu dominantného postavenia.
2. Každá zmluvná strana zachová orgán zodpovedný za účinné presadzovanie právnych predpisov na ochranu hospodárskej súťaže uvedených v odseku 1, pričom tento orgán bude na uvedený účel aj náležite vybavený.
3. Zmluvné strany uznávajú význam uplatňovania svojich príslušných právnych predpisov na ochranu hospodárskej súťaže transparentným a nediskriminačným spôsobom, pri dodržaní zásad spravodlivosti v konaní a práva dotknutých podnikov na obhajobu.

Článok 205

Štátne monopoly, štátne podniky a podniky, ktorým boli zverené osobitné alebo výhradné práva

1. Žiadne z ustanovení tejto kapitoly nebráni zmluvnej strane v tom, aby stanovila alebo zachovala štátne monopoly, štátne podniky a podniky, ktorým boli zverené osobitné alebo výhradné práva v súlade so svojimi príslušnými právnymi predpismi.

2. Pokiaľ ide o štátne monopoly obchodného charakteru, štátne podniky a podniky, ktorým boli zverené osobitné alebo výhradné práva, každý zmluvná strana zabezpečí, aby sa na ne vzťahovali právne predpisy na ochranu hospodárskej súťaže uvedené v článku 204 ods. 1, pokiaľ uplatňovanie týchto právnych predpisov právne ani fakticky nebráni v plnení konkrétnych úloh vo verejnom záujme, ktoré boli týmto podnikom zverené.

Článok 206

Dotácie

1. Na účely tohto článku je dotáciou opatrenie, ktoré spĺňa podmienky článku 1 dohody o subvenciách a vyrovnávacích opatreniach, a to bez ohľadu na to, či sa poskytuje v súvislosti s výrobou tovarov alebo poskytovaním služieb, a ktoré je špecifické v zmysle článku 2 uvedenej dohody.

2. Každá zmluvná strana zabezpečí transparentnosť v oblasti dotácií. Na tento účel každá zmluvná strana poskytne druhej zmluvnej strane každé dva roky správu o právnom základe, forme, sume alebo o rozpočte, a prípadne aj príjemcovi, dotácií poskytovaných jej vládou alebo verejnými subjektmi v súvislosti s výrobou tovaru. Táto správa sa považuje za poskytnutú, ak sú príslušné informácie sprístupnené zmluvnými stranami alebo v ich mene na verejne prístupnej webovej lokalite.

3. Na žiadosť jednej zo zmluvných strán jej druhá zmluvná strana okamžite poskytne informácie a odpoveď na otázky týkajúce sa určitých dotácií súvisiacich s poskytovaním služieb.

Článok 207

Urovnávanie sporov

Na články 203, 204 a 205 tejto dohody sa mechanizmus na urovnávanie sporov podľa kapitoly 14 (Urovnávanie sporov) hlavy IV (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) tejto dohody nepoužije.

Článok 208

Vzťah s WTO

Ustanoveniami tejto kapitoly nie sú dotknuté práva a povinnosti, ktoré zmluvnej strane vyplývajú z dohody o WTO a najmä z dohody o subvenciách a vyrovnávacích opatreniach a Dohovoru o urovnávaní sporov (DSU).

Článok 209

Dôvernosť

V prípade, že si zmluvné strany vymieňajú informácie podľa tohto kapitoly, zohľadnia obmedzenia, ktoré vyplývajú z požiadaviek služobného a obchodného tajomstva v rámci ich príslušnej jurisdikcie.

KAPITOLA 11

Energetické otázky súvisiace s obchodom

Článok 210

Vymedzenie pojmov

Na účely tejto kapitoly:

- a) „energetický tovar“ je ropa (kód HS 27.09), zemný plyn (kód HS 27.11) a elektrická energia (kód HS 27.16);
- b) „infraštruktúra na dopravu energetického tovaru“ sú vysokotlakové plynovody na dopravu zemného plynu, vysoko-napäťové elektrické prenosové siete a vedenia vrátane prepojujúcich vedení na prepojenie rôznych sietí na prenos plynu a elektrickej energie, ropovody, železnice a iné pevné zariadenia na tranzit energetického tovaru;
- c) „tranzit“ je prechod energetického tovaru cez územie určitej zmluvnej strany, s prekládkou, skladovaním, rozdelením tovaru alebo so zmenou v spôsobe dopravy alebo bez prekládky, skladovania, rozdelenia tovaru alebo zmeny v spôsobe dopravy, keď tento prechod predstavuje len časť úplnej trasy, ktorá sa začína a končí mimo územia zmluvnej strany, cez ktoré sa uskutočňuje tranzit;
- d) „nedovolené odoberanie“ je činnosť spočívajúca v neoprávnenom odobratí energetického tovaru z infraštruktúry na dopravu energetického tovaru.

Článok 211

Tranzit

Zmluvné strany zabezpečia tranzit v súlade so svojimi medzinárodnými záväzkami vyplývajúcimi z dohody GATT z roku 1994 a zo Zmluvy o energetickej charte.

Článok 212

Nedovolené odoberanie tovaru v tranzite

Každá zmluvná strana prijme všetky opatrenia potrebné na to, aby sa zakázalo a vyriešilo nedovolené odoberanie energetického tovaru v tranzite cez jej územie, ktoré uskutočňuje akýkoľvek subjekt, ktorý patrí pod kontrolu alebo jurisdikciu tejto zmluvnej strany.

Článok 213

Neprerušený tranzit

1. Zmluvná strana nebude odoberať z tranzitu ani zasahovať do tranzitu energetického tovaru uskutočňovaného cez jej územie, okrem prípadov, keď sa tak osobitne ustanovuje v zmluve alebo inej dohode upravujúcej tento tranzit alebo ak by ďalšie pokračovanie v prevádzke infraštruktúry na dopravu energetického tovaru bez prijatia okamžitých opatrení na nápravu viedlo k neprimeranému ohrozeniu verejnej bezpečnosti, kultúrneho dedičstva, zdravia, bezpečnosti alebo životného prostredia, pričom musí byť dodržaná požiadavka, že takéto opatrenie sa nesmie uplatniť spôsobom, ktorý by predstavoval svojvoľnú alebo bezdôvodnú diskrimináciu medzi zmluvnými stranami alebo skryté obmedzovanie medzinárodného obchodu.

2. V prípade sporu o akejkolvek záležitosti týkajúcej sa zmluvných strán či jedného alebo viacerých subjektov patriacich pod kontrolu alebo do jurisdikcie niektorej zo zmluvných strán, nesmie zmluvná strana, cez územie ktorej sa uskutočňuje tranzit energetického tovaru, a to až do uzavretia postupu na urovanie sporu podľa príslušnej zmluvy alebo dohody alebo postupu v núdzových situáciách v zmysle prílohy XVIII k tejto dohode alebo kapitoly 14 (Urovnávanie sporov) hlavy IV (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) tejto dohody, prerušiť tento tranzit alebo znížiť jeho objem, alebo umožniť niektorému zo subjektov patriacich pod jej kontrolu alebo do jej jurisdikcie vráťane štátnych obchodných podnikov, aby prerušil tento tranzit alebo znížil jeho objem, s výnimkou prípadov, keď sa tak osobitne ustanovuje v odseku 1.

3. Zmluvná strana neponesie zodpovednosť za prerušenie tranzitu alebo zníženie jeho objemu v zmysle tohto článku, ak táto zmluvná strana nebola schopná zabezpečiť dodávku alebo tranzit energetického tovaru v dôsledku konania, za ktoré zodpovedá tretia krajina alebo subjekt patriaci pod kontrolu alebo do jurisdikcie tretej krajiny.

Článok 214

Prevádzkovatelia a ich povinnosť tranzitu

Každá zmluvná strana zabezpečí, aby prevádzkovatelia infraštruktúry na dopravu energetického tovaru prijali opatrenia, ktoré sú potrebné na:

- a) minimalizáciu rizika náhodného prerušenia tranzitu alebo zníženia jeho objemu
- b) urýchléné obnovenie normálneho fungovania tranzitu, v prípade ktorého došlo k náhodnému prerušeniu alebo zníženiu objemu.

Článok 215

Regulačný orgán

1. Každá zmluvná strana určí nezávislé regulačné orgány oprávnené regulovať trh plynu a elektrickej energie. Tieto regulačné orgány musia byť právne odlišné a fungovať nezávisle od akéhokoľvek verejného alebo súkromného podniku, účastníka trhu alebo operátora.

2. Rozhodnutia regulačného orgánu a postupy, ktoré používa, musia byť nezávislé, pokiaľ ide o všetkých účastníkov trhu.

3. Prevádzkovateľ, na ktorého má vplyv určité rozhodnutie regulačného orgánu, má právo odvolať sa proti tomuto rozhodnutiu na odvolací orgán, ktorý je nezávislý od zúčastnených strán. Ak odvolací orgán nemá charakter súdneho orgánu, dôvody jeho rozhodnutia sa uvedú vždy písomne a jeho rozhodnutia takisto podliehajú preskúmaniu zo strany nestranného a nezávislého súdneho orgánu. Rozhodnutia prijaté odvolacími orgánmi sa musia účinne presadzovať.

Článok 216

Organizácia trhov

1. Zmluvné strany zabezpečia, aby trhy s energiou boli prevádzkované s cieľom dosiahnuť konkurencieschopné, bezpečné a environmentálne udržateľné podmienky, ako aj, aby nedochádzalo k diskriminácii, pokiaľ ide o práva a povinnosti jednotlivých podnikov.
2. Bez ohľadu na odsek 1 môže zmluvná strana vo všeobecnom hospodárskom záujme zaviesť povinnosť pre podniky, ktoré sa môžu týkať bezpečnosti, a to aj bezpečnosti dodávok energie, ich pravidelnosti, kvality a ceny, ochrany životného prostredia, ako aj energetickej efektívnosti, energie z obnoviteľných zdrojov a ochrany klímy. Tieto povinnosti musia byť jasne vymedzené, transparentné, primerané a overiteľné.
3. V prípade, že je cena, za ktorú sa plyn a elektrická energia predávajú na vnútroštátnom trhu, regulovaná zmluvnou stranou, táto zmluvná strana zabezpečí, aby pred nadobudnutím účinnosti regulovanej ceny bola uverejnená metodika, z ktorej vychádza výpočet tejto regulovanej ceny.

Článok 217

Prístup k infraštruktúre na dopravu energetického tovaru

1. Každá zmluvná strana na svojom území zabezpečí vykonávanie systému prístupu tretích strán k infraštruktúre na dopravu energetického tovaru a k infraštruktúre týkajúcej sa skvapalneného zemného plynu a jeho uskladňovania, ktorý sa bude týkať všetkých používateľov a ktorý sa bude uplatňovať transparentným, objektívnym a nediskriminačným spôsobom.
2. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby poplatky za prístup k infraštruktúre na dopravu energetického tovaru a všetky ďalšie podmienky súvisiace s prístupom k tejto infraštruktúre boli objektívne, primerané, transparentné, ako aj aby neboli diskriminačné na základe pôvodu, vlastníctva alebo cieľu určenia energetického tovaru.
3. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby celá technická a zmluvná kapacita, a to skutočná aj virtuálna, rozdeľovala na základe transparentných a nediskriminačných kritérií a postupov.
4. V prípade, že sa určitej tretej strane odmietne poskytnutie prístupu, zmluvné strany zabezpečia, aby prevádzkovatelia infraštruktúry na dopravu energetického tovaru na požiadanie poskytli riadne odôvodnené vysvetlenie žiadajúcej strane, s možnosťou právnej nápravy.
5. Zmluvná strana sa môže vo výnimočných prípadoch odchýliť od ustanovení odsekov 1 až 4, a to na základe objektívnych kritérií stanovených v jej právnych predpisoch. Zmluvná strana môže predovšetkým v rámci svojich právnych predpisov vykonať možnosť udeliť, a to od prípadu k prípadu, novej veľkej infraštruktúre na dopravu energetického tovaru výnimku z pravidiel poskytnutia prístupu tretím stranám.

Článok 218 ⁽¹⁾**Vzťah k Zmluve o Energetickom spoločenstve**

1. V prípade rozporu medzi ustanoveniami tejto kapitoly a ustanoveniami Zmluvy o Energetickom spoločenstve alebo právnych predpisov Únie uplatniteľných na jej základe majú v rámci predmetného rozporu prednosť ustanovenia Zmluvy o Energetickom spoločenstve alebo právnych predpisov Únie uplatniteľných na jej základe.
2. Pri vykonávaní tejto kapitoly sa uprednostní prijímanie právnych predpisov alebo iných aktov, ktoré budú v súlade so Zmluvou o Energetickom spoločenstve alebo ktoré budú založené na uplatniteľných právnych predpisoch Únie. V prípade sporu v súvislosti s touto kapitolou sa budú právne predpisy a iné akty, ktoré spĺňajú tieto kritériá, považovať za predpisy a iné akty v súlade s touto kapitolou. Pri posudzovaní súladu právnych predpisov alebo iných aktov s týmito kritériami sa zohľadnia všetky relevantné rozhodnutia prijaté na základe článku 91 Zmluvy o Energetickom spoločenstve.

⁽¹⁾ Na účely vykonávania tejto kapitoly zo strany Gruzínska platí, že tento článok sa začne uplatňovať v momente a od momentu, keď sa Gruzínsko stane zmluvnou stranou Zmluvy o Energetickom spoločenstve, a to v rozsahu v rozsahu, v akom sa na Gruzínsko budú vzťahovať osobitné ustanovenia Zmluvy o Energetickom spoločenstve alebo právnych predpisov Únie uplatniteľných na jej základe.

KAPITOLA 12

Transparentnosť

Článok 219

Vymedzenie pojmov

Na účely tejto kapitoly:

- a) pojem „všeobecne záväzné opatrenia“ zahŕňa zákony, iné právne predpisy, súdne rozhodnutia, postupy a administratívne rozhodnutia, ktoré môžu mať vplyv na akúkoľvek záležitosť, na ktorú sa vzťahuje hlava IV (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) tejto dohody. Tento pojem nezahŕňa opatrenia, ktoré sú určené určitej konkrétnej osobe alebo skupine osôb.
- b) „zainteresovaná osoba“ je akákoľvek fyzická alebo právnická osoba usadená na území zmluvnej strany, na ktorú môže mať priamy vplyv určité všeobecne záväzné opatrenie.

Článok 220

Cieľ

Zmluvné strany uznávajú vplyv, ktorý môže mať ich regulačné prostredie na obchod a investície medzi nimi, a zabezpečia predvídateľné regulačné prostredie pre hospodárske subjekty vrátane malých a stredných podnikov, ako aj efektívne postupy, a to pri zohľadnení požiadaviek právnej istoty a proporcionality.

Článok 221

Uverejňovanie

1. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby všeobecne záväzné opatrenia:
 - a) boli urýchlene sprístupnené prostredníctvom oficiálne stanoveného média, a ak je to uskutočniteľné elektronicky, tak, aby sa s nimi mohli zainteresované osoby oboznámiť;
 - b) obsahovali vysvetlenie svojho cieľa a dôvodov a
 - c) aby sa, s výnimkou riadne odôvodnených prípadov vrátane záležitostí súvisiacich s bezpečnosťou alebo stavom núdze, v týchto opatreniach stanovoval dostatočne dlhý čas medzi ich uverejnením a nadobudnutím účinnosti.
2. Každá zmluvná strana:
 - a) sa bude usilovať v dostatočnom časovom predstihu verejne sprístupniť akýkoľvek návrh všeobecne záväzného opatrenia alebo návrh na jeho zmenu, ako aj vysvetlenie cieľa a dôvodov predmetného návrhu;
 - b) poskytne zainteresovaným osobám dostatok príležitostí na vznesenie pripomienok k takémuto návrhu, pričom poskytne najmä dostatočne dlhý čas na tento účel a
 - c) sa bude usilovať zohľadniť pripomienky, ktoré zainteresované osoby predložili v súvislosti s takýmto návrhom.

Článok 222

Miesta na predkladanie otázok a kontaktné miesta

1. V záujme uľahčenia komunikácie medzi zmluvnými stranami o akejkoľvek záležitosti, na ktorú sa vzťahuje hlava IV (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) tejto dohody, určí každá zmluvná strana kontaktné miesto, ktoré bude plniť funkciu koordinátora.
2. Každá zmluvná strana zachová alebo stanoví vhodné mechanizmy umožňujúce odpovedať na žiadosti o informácie od akejkoľvek osoby týkajúcej sa akéhokoľvek navrhovaného alebo platného všeobecne záväzného opatrenia a jeho uplatňovania. Žiadosti o informácie môžu byť adresované prostredníctvom kontaktného miesta zriadeného podľa odseku 1 alebo prípadne prostredníctvom akéhokoľvek iného mechanizmu.
3. Zmluvné strany uznávajú, že akákoľvek odpoveď podľa odseku 2 nemusí byť konečná ani právne záväzná, ale slúži len na informačné účely, ak sa v príslušných zákonoch a iných právnych predpisoch zmluvných strán nestanovuje inak.

4. Na žiadosť jednej zo zmluvných strán jej druhá zmluvná strana okamžite poskytne informácie a odpoveď na otázky týkajúce sa akéhokoľvek všeobecne záväzného opatrenia alebo akéhokoľvek návrhu na zmenu všeobecne záväzného opatrenia, v prípade ktorého sa žiadajúca zmluvná strana domnieva, že by mohlo ovplyvniť fungovanie hlavy IV (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) tejto dohody, a to bez ohľadu na to, či žiadajúcej zmluvnej strane bolo toto opatrenie vopred oznámené.

Článok 223

Správa všeobecne záväzných opatrení

1. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby sa všetky jej všeobecne záväzné opatrenia uplatňovali objektívne, nestranne a primerane.
2. Na tento účel, ak sa v konkrétnych prípadoch takéto opatrenia uplatnia na konkrétne osoby, tovar alebo služby druhej zmluvnej strany, každá zmluvná strana:
 - a) sa bude snažiť zainteresovaným osobám, ktorých sa administratívne konanie priamo týka, v súlade so svojimi postupmi zaslať primerané oznámenie o začatí konania vrátane opisu charakteru konania, vyhlásenia príslušného orgánu, ktorý začal konanie, a všeobecného opisu všetkých sporných otázok;
 - b) poskytne týmto zainteresovaným osobám primeranú príležitosť na predloženie skutočností a argumentov na podporu ich stanovísk skôr, než sa pristúpi ku konečnému administratívne opatreniu, ak to umožňuje čas, charakter konania a verejný záujem a
 - c) zabezpečí, aby jej postupy vychádzali z jej právnych predpisov a vykonávali sa v súlade s nimi.

Článok 224

Preskúmanie a odvolanie

1. Každá zmluvná strana zriadi alebo zachová súdne, rozhodcovské alebo administratívne tribunály alebo postupy na účely urýchlenu preskúmania a v odôvodnených prípadoch aj nápravy administratívnych opatrení týkajúcich sa záležitostí, na ktoré sa vzťahuje hlava IV (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) tejto dohody. Tieto tribunály alebo postupy budú nestranné a nezávislé od úradu alebo orgánu povereného presadzovaním administratívnych predpisov a osoby zodpovedné za ne nebudú mať žiadny podstatný záujem na výsledku predmetnej záležitosti.
2. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby strany konania mali pred týmito tribunálmi alebo v rámci týchto postupov právo na:
 - a) primeranú možnosť podporiť alebo obhájiť svoje príslušné stanoviská a
 - b) rozhodnutie založené na dôkazoch a poskytnutých záznamoch alebo, v prípade, že to právne predpisy zmluvnej strany vyžadujú, na zázname vypracovanom administratívnym orgánom.
3. Každá zmluvná strana s výhradou odvolania alebo ďalšieho preskúmania podľa jej právneho poriadku zabezpečí, aby úrad alebo príslušný orgán takéto rozhodnutie vykonal a aby sa ním riadili jeho postupy, pokiaľ ide o predmetné administratívne opatrenie.

Článok 225

Kvalita v regulačnej oblasti a riadna administratívna prax

1. Zmluvné strany sa dohodli na spolupráci pri podpore kvality v regulačnej oblasti a výkonnosti, a to aj prostredníctvom výmeny informácií a osvedčených postupov, pokiaľ ide o ich príslušné regulačné politiky a posúdenia vplyvu regulačných opatrení.

2. Zmluvné strany uznávajú význam zásad riadnej administratívnej praxe ⁽¹⁾, a dohodli sa, že budú spolupracovať pri ich podpore, a to aj prostredníctvom výmeny informácií a osvedčených postupov.

Článok 226

Osobitné pravidlá

Ustanovenia tejto kapitoly sa budú uplatňovať bez toho, aby boli dotknuté osobitné pravidlá o transparentnosti stanovené v ďalších kapitolách hlavy IV (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) tejto dohody.

KAPITOLA 13

Obchod a trvalo udržateľný rozvoj

Článok 227

Kontext a ciele

1. Zmluvné strany sa odvolávajú na Agendu 21 konferencie Organizácie Spojených národov o životnom prostredí a rozvoji z roku 1992, vyhlásenie Medzinárodnej organizácie práce (MOP) o základných princípoch a právach pri práci z roku 1998, johannesburský plán vykonávania v oblasti trvalo udržateľného rozvoja z roku 2002, ministerské vyhlásenie Hospodárskej a sociálnej rady OSN o plnej a produktívnej zamestnanosti a dôstojnej práci pre všetkých z roku 2006 a deklaráciu MOP o sociálnej spravodlivosti pre spravodlivú globalizáciu z roku 2008. Zmluvné strany opätovne potvrdzujú svoj záväzok podporovať rozvoj medzinárodného obchodu tak, aby prispeli k dosiahnutiu cieľa trvalo udržateľného rozvoja, v záujme blaha súčasnej a budúcich generácií, ako aj s cieľom zabezpečiť, aby bol tento cieľ začlenený a zohľadnený na každej úrovni ich obchodného vzťahu.

2. Zmluvné strany opätovne potvrdzujú svoj záväzok sledovať cieľ trvalo udržateľného rozvoja a uznávajú, že hospodársky a sociálny rozvoj a ochrana životného prostredia sú navzájom prepojené a vzájomne sa posilňujúce súčasti. Zdôrazňujú prínos posúdenia aspektov práce súvisiacich s obchodom ⁽²⁾ a environmentálnych otázok ako súčasti globálneho prístupu k obchodu a trvalo udržateľnému rozvoju.

Článok 228

Právo na reguláciu a úrovne ochrany

1. Zmluvné strany uznávajú právo každej zmluvnej strany stanoviť vlastné politiky a priority, pokiaľ ide o trvalo udržateľný rozvoj, ako aj vlastnú úroveň ochrany v oblasti životného prostredia a práce a prijať alebo náležite zmeniť svoje príslušné právne predpisy a politiky v súlade so svojimi záväzkami vyplývajúcimi z medzinárodne uznaných noriem alebo dohôd, ako sa uvádzajú v článkoch 229 a 230 tejto dohody.

2. V tomto kontexte sa každá zmluvná strana bude usilovať zabezpečiť, aby jej právne predpisy a politiky zaisťovali a podporovali vysokú úroveň ochrany v oblasti životného prostredia a práce, pričom sa bude snažiť tieto právne predpisy a politiky, ako aj úrovne ochrany, na ktorých sú založené, ďalej zlepšovať.

Článok 229

Multilaterálne pracovné normy a dohody

1. Zmluvné strany uznávajú, že plná a produktívna zamestnanosť a dôstojná práca pre všetkých sú hlavnými prvkami pre riadenie globalizácie, pričom opätovne potvrdzujú svoju pripravenosť na podporu rozvoja medzinárodného obchodu spôsobom, ktorý podporuje plnú a produktívnu zamestnanosť a dôstojnú prácu pre všetkých. V tejto súvislosti sa zaväzujú k prípadným konzultáciám a spolupráci v otázkach týkajúcich sa práce, ktoré súvisia s obchodom a sú predmetom spoločného záujmu.

2. Zmluvné strany sa v súlade s povinnosťami, ktoré im vyplývajú z členstva v MOP a z Deklarácie MOP o základných zásadách a právach pri práci a z nadväzujúcich opatrení k tejto deklarácii prijatých na 86. zasadnutí Medzinárodnej konferencie práce v roku 1998, zaväzujú dodržiavať, podporovať a v rámci právneho poriadku aj prakticky a na celom svojom území vykonávať medzinárodne uznávané základné normy v oblasti práce obsiahnuté v základných dohovoroch MOP, a to predovšetkým:

⁽¹⁾ Ako sa uvádza v odporúčaní Výboru ministrov určenom členským štátom, venovanom problematike dobrej správy, dokument Rady Európy č. CM/Rec(2007)7 z 20. júna 2007.

⁽²⁾ Odkazy na prácu v rámci tejto kapitoly zahŕňajú záležitosti relevantné vzhľadom na strategické ciele MOP, prostredníctvom ktorých je vyjadrený program dôstojnej práce MOP, ako bol dohodnutý v rámci deklarácie MOP o sociálnej spravodlivosti pre spravodlivú globalizáciu z roku 2008.

a) slobodu združovania a účinné uznávanie práva na kolektívne vyjednávanie;

b) odstránenie všetkých foriem nútenej alebo povinnej práce;

c) účinné zrušenie detskej práce a

d) odstránenie diskriminácie v súvislosti so zamestnaním a povoláním.

3. Zmluvné strany opätovne potvrdzujú svoj záväzok v rámci právneho poriadku aj prakticky účinne vykonávať základné, prioritné a iné dohovory MOP, ktoré ratifikovali členské štáty a Gruzínsko.

4. Zmluvné strany zväžia aj ratifikáciu zostávajúcich prioritných a iných dohovorov MOP, ktoré MOP klasifikuje ako „aktuálne“. Zmluvné strany si budú pravidelne vymieňať informácie o svojej príslušnej situácii a pokroku, pokiaľ ide o ratifikačný proces.

5. Zmluvné strany uznávajú, že porušovanie základných zásad a práv pri práci sa nemôže považovať za legitímnu komparatívnu výhodu ani inak použiť ako legitímna komparatívna výhoda, ako aj, že pracovné normy by sa nemali využívať na protekcionistické účely v oblasti obchodu.

Článok 230

Multilaterálna správa a multilaterálne dohody v oblasti životného prostredia

1. Zmluvné strany uznávajú hodnotu multilaterálnej správy a dohôd v oblasti životného prostredia ako reakcie medzinárodného spoločenstva na globálne alebo regionálne environmentálne problémy a zdôrazňujú potrebu vzájomnej podpory medzi obchodnými politikami a politikami v oblasti životného prostredia. V tejto súvislosti sa zmluvné strany zaväzujú k prípadným konzultáciám a spolupráci, pokiaľ ide o rokovania o environmentálnych otázkach súvisiacich s obchodom, ako aj pokiaľ ide o iné environmentálne záležitosti súvisiace s obchodom, ktoré sú predmetom spoločného záujmu.

2. Zmluvné strany opätovne potvrdzujú svoj záväzok účinne vykonávať v rámci právneho poriadku aj prakticky multilaterálne dohody v oblasti životného prostredia, na ktorých sa zúčastňujú.

3. Zmluvné strany si budú pravidelne vymieňať informácie o svojej príslušnej situácii a pokroku, pokiaľ ide ratifikáciu multilaterálnych dohôd v oblasti životného prostredia alebo o zmeny takýchto dohôd.

4. Zmluvné strany opätovne potvrdzujú svoj záväzok dosiahnuť konečný cieľ Rámcového dohovoru Organizácie Spojených národov o zmene klímy (ďalej len „UNFCCC“) a jeho Kjótskeho protokolu. Zaväzujú sa spolupracovať, pokiaľ ide o rozvoj budúceho medzinárodného režimu v oblasti zmeny klímy v rámci UNFCCC a s ním súvisiacich dohôd a rozhodnutí.

5. Žiadne z ustanovení tejto dohody nebráni zmluvným stranám prijať alebo zachovať opatrenia na vykonávanie multilaterálnych dohôd v oblasti životného prostredia, ktorých je zmluvnou stranou, pokiaľ sa tieto opatrenia neuplatňujú spôsobom, ktorý by predstavoval svojvoľnú alebo bezdôvodnú diskrimináciu medzi zmluvnými stranami alebo skryté obmedzovanie obchodu.

Článok 231

Obchod a investície, ktoré podporujú trvalo udržateľný rozvoj

Zmluvné strany opätovne potvrdzujú svoj záväzok posilniť príspevok obchodu k trvalo udržateľnému rozvoju v rámci jeho hospodárskeho, sociálneho a environmentálneho rozmeru. V súlade s tým zmluvné strany:

a) uznávajú prínos, ktorý môžu základné normy v oblasti práce a dôstojná práca znamenať z hľadiska ekonomickej efektívnosti, inovácií a produktivity, a budú sa usilovať o väčšiu súdržnosť medzi obchodnými politikami na jednej strane a politikami v oblasti práce na strane druhej;

b) sa budú usilovať uľahčiť a podporovať obchod s environmentálnym tovarom a službami, ako aj investície do nich, a to aj prostredníctvom riešenia súvisiacich necolných prekážok;

- c) sa budú usilovať uľahčiť odstraňovanie prekážok obchodu a investícií týkajúcich sa tovaru a služieb, ktoré sú osobitne relevantné z pohľadu zmiernenia zmeny klímy, ako sú napríklad energia z trvalo udržateľných obnoviteľných zdrojov a energeticky efektívne výrobky a služby. To môže zahŕňať aj osvojenie si príslušných technológií a podporu noriem, ktoré zodpovedajú environmentálnym a hospodárskym potrebám a ktoré minimalizujú technické prekážky obchodu;
- d) sa dohodli, že budú podporovať obchod s tovarom, ktorý prispieva k zlepšeniu sociálnych podmienok a postupov nepoškodzujúcich životné prostredie, vrátane tovaru, na ktorý sa vzťahujú dobrovoľné schémy zaručujúce udržateľné hospodárstvo, ako sú napríklad schémy spravodlivého a etického obchodovania a schémy environmentálnych značiek;
- e) sa dohodli, že budú podporovať sociálnu zodpovednosť podnikov, a to aj prostredníctvom výmeny informácií a osvedčených postupov. V tejto súvislosti zmluvné strany odkazujú na príslušné medzinárodne uznávané zásady a usmernenia, ako sú napr. usmernenia Organizácie pre hospodársku spoluprácu a rozvoj pre nadnárodné podniky.

Článok 232

Biologická diverzita

1. Zmluvné strany uznávajú význam, ktorý má zabezpečenie zachovania a trvalo udržateľného využívania biologickej diverzity ako hlavného prvku dosiahnutia trvalo udržateľného rozvoja, pričom opätovne potvrdzujú svoj záväzok zachovávať a trvalo udržateľne využívať biologickú diverzitu v súlade s Dohovorom o biologickej diverzite a ďalšími príslušnými medzinárodnými nástrojmi, na ktorých sa zúčastňujú.
2. Na tento účel sa zmluvné strany zaväzujú:
 - a) podporovať obchod s výrobkami z prírodných zdrojov získanými prostredníctvom trvalo udržateľného využívania biologických zdrojov, ako aj prispievať k zachovaniu biodiverzity;
 - b) vymieňať si informácie opatreniach v oblasti obchodu s výrobkami z prírodných zdrojov zameranými na zastavenie zmenšovania biologickej diverzity a zníženie tlakov na biologickú diverzitu, ako aj v príslušných prípadoch spolupracovať s cieľom dosiahnutia najväčšieho možného účinku ich politík a zabezpečenia vzájomnej podpory týchto politík;
 - c) podporovať zaraďovanie príslušných druhov do zoznamu podľa Dohovoru o medzinárodnom obchode s ohrozenými druhmi voľne žijúcich živočíchov a rastlín (CITES), pokiaľ ide o druhy ktoré sa z hľadiska zachovania považujú za ohrozené a
 - d) spolupracovať na regionálnej aj celosvetovej úrovni s cieľom podporovať zachovanie a trvalo udržateľné využívanie biologickej diverzity v rámci prírodných a poľnohospodárskych ekosystémov, a to aj pokiaľ ide o ohrozené druhy a ich biotopy, osobitne chránené prírodné zóny a genetickú diverzitu, obnovu ekosystémov a odstraňovanie alebo znížovanie negatívnych environmentálnych vplyvov využívania živých aj neživých prírodných zdrojov alebo ekosystémov.

Článok 233

Trvalo udržateľné hospodárenie s lesnými zdrojmi a obchod s výrobkami lesného hospodárstva

1. Zmluvné strany uznávajú význam, ktorý má zabezpečenie zachovania lesných zdrojov a trvalo udržateľného hospodárenia s nimi, a prínos, ktorý má lesné hospodárstvo v súvislosti s dosahovaním hospodárskych, environmentálnych a sociálnych cieľov zmluvných strán.
2. Na tento účel sa zmluvné strany zaväzujú:
 - a) podporovať obchod s výrobkami lesného hospodárstva pochádzajúcimi z lesov obhospodarovaných trvalo udržateľným spôsobom a vyťažnými v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi krajiny, kde boli vyťažené, čo môže zahŕňať aj bilaterálne a multilaterálne dohody na tento účel;
 - b) vymieňať si informácie o opatreniach na podporu spotreby dreva a výrobkov z dreva, ktoré pochádzajú z lesov obhospodarovaných trvalo udržateľným spôsobom, ako aj v príslušných prípadoch spolupracovať v rámci rozvoja takýchto opatrení;
 - c) prijať opatrenia na podporu zachovania lesného porastu, ako aj na boj proti nezákonnej ťažbe dreva a obchodu v tejto súvislosti, a to prípadne, aj pokiaľ ide o tretie krajiny;
 - d) vymieňať si informácie o opatreniach na zlepšenie správy v oblasti lesného hospodárstva a v príslušných prípadoch spolupracovať s cieľom dosiahnutia najväčšieho možného účinku ich politík a zabezpečenia vzájomnej podpory týchto politík zameraných na vylúčenie nezákonne vyťaženého dreva a výrobkov z neho z obchodných tokov;

- e) podporovať zaraďovanie príslušných druhov dreva do zoznamu podľa Dohovoru o medzinárodnom obchode s ohrozenými druhmi voľne žijúcich živočíchov a rastlín (CITES), pokiaľ ide o druhy ktoré sa z hľadiska zachovania považujú za ohrozené a
- f) spolupracovať na regionálnej aj celosvetovej úrovni s cieľom podporovať zachovanie lesného porastu a trvalo udržateľné hospodárenie so všetkými druhmi lesov.

Článok 234

Obchod s produktmi rybného hospodárstva

Zmluvné strany sa so zreteľom na dôležitosť, ktorú pripisujú potrebe zabezpečenia zodpovedného a trvalo udržateľného riadenia populácií rýb, ako aj vzhľadom na význam podpory dobrej správy vecí verejných v oblasti obchodu, zaväzujú:

- a) podporovať osvedčené postupy v oblasti riadenia rybárstva s cieľom zabezpečiť ochranu populácií rýb a hospodárenie s nimi trvalo udržateľným spôsobom, a to na základe ekosystémového prístupu;
- b) prijímať účinné opatrenia na monitorovanie a kontrolu rybolovných činností;
- c) dodržiavať dlhodobé opatrenia na ochranu a trvalo udržateľné využívanie morských biologických zdrojov v zmysle ich vymedzenia v hlavných nástrojoch OSN a FAO týkajúcich sa týchto otázok;
- d) podporovať schémy koordinovaného zhromažďovania údajov a vedeckú spoluprácu medzi sebou, a to s cieľom zlepšiť existujúce vedecké poradenstvo v rámci riadenia rybárstva;
- e) čo najširšie spolupracovať s príslušnými regionálnymi organizáciami pre riadenie rybárstva, aj v rámci nich a
- f) spolupracovať v rámci boja proti nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému (ďalej len „NNN“) rybolovu a činnostiam súvisiacim s rybolovom, a to prostredníctvom komplexných, účinných a transparentných opatrení. Zmluvné strany okrem toho vykonajú politiky a prijmú opatrenia, aby vylúčili výrobky získané NNN rybolovom z obchodných tokov a svojich trhov.

Článok 235

Zachovanie úrovne ochrany

1. Zmluvné strany uznávajú, že je nevhodné podporovať obchod alebo investície znížením úrovne ochrany zakotvenej vo vnútroštátnych environmentálnych a pracovnoprávných predpisoch.
2. Zmluvná strana neupustí ani sa neodchýli od svojich environmentálnych a pracovnoprávných predpisov, a ani neponúkne takéto upustenie alebo odchýlenie, aby podporila obchod alebo usadzovanie sa, nadobudnutie, expanziu alebo zachovanie určitého stavu, pokiaľ ide o investície investora na jej území.
3. Zmluvná strana neupustí od účinného presadzovania svojich environmentálnych ani pracovnoprávných predpisov, a to či už prostredníctvom trvalého alebo opakovaného konania alebo nekonania, aby tým ovplyvnila obchod alebo investície.

Článok 236

Vedecké informácie

Zmluvné strany pri príprave a vykonávaní opatrení zameraných na ochranu životného prostredia alebo pracovných podmienok, ktoré môžu mať vplyv na obchod alebo investície, zohľadnia príslušné vedecké a technické informácie a súvisiace medzinárodné normy, usmernenia alebo odporúčania, ak existujú. V tejto súvislosti môžu zmluvné strany využívať aj zásadu predbežnej opatrnosti.

Článok 237

Transparentnosť

Každá zmluvná strana v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi a kapitolou 12 (Transparentnosť) hlavy IV (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) tejto dohody zaistí, aby sa akékoľvek opatrenie zamerané na ochranu životného prostredia alebo pracovných podmienok, ktoré môže mať vplyv na obchod alebo investície, pripravovalo, zavádzalo a spravovalo transparentným spôsobom, s náležitým oznámením a verejnými konzultáciami, ako aj s náležitým a včasným oznámením neštátnym subjektom, a pri konzultáciách s nimi.

Článok 238

Preskúmanie vplyvu na udržateľnosť

Zmluvné strany sa zaväzujú, že budú preskúmavať, monitorovať a posudzovať vplyv vykonávania hlavy IV (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) tejto dohody na trvalo udržateľný rozvoj, a to prostredníctvom svojich príslušných participačných procesov a inštitúcií, ako aj procesov a inštitúcií vytvorených na základe tejto dohody, napríklad prostredníctvom posúdení vplyvu na udržateľnosť v súvislosti s obchodom.

Článok 239

Spolupráca v oblasti obchodu a trvalo udržateľného rozvoja

Zmluvné strany uznávajú význam spolupráce na aspektoch politík v oblasti životného prostredia, ktoré súvisia s obchodom, pri dosahovaní cieľov hlavy IV (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) tejto dohody. Ich spolupráca sa môže okrem iného zamerať na tieto oblasti:

- a) aspekty obchodu a trvalo udržateľného rozvoja súvisiace s ochranou životného prostredia alebo pracovných podmienok, pokiaľ ide o medzinárodné fóra, ako je napr. WTO, MOP Program OSN pre životné prostredie, ako aj o multilaterálne dohody v oblasti životného prostredia;
- b) metodika a ukazovatele posudzovania vplyvu v rámci posúdení vplyvu na trvalo udržateľný rozvoj obchodu;
- c) vplyv pracovných a environmentálnych predpisov, noriem a štandardov na obchod, ako aj vplyv pravidiel v oblasti obchodu a investícií na pracovné a environmentálne právo, ako aj na rozvoj predpisov a politík v pracovnej a environmentálnej oblasti;
- d) pozitívne a negatívne vplyvy hlavy IV (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) tejto dohody na trvalo udržateľný rozvoj a spôsoby, ako tieto vplyvy posilniť, zabrániť im alebo ich znížiť, a to pri zohľadnení posúdení vplyvu na trvalo udržateľný rozvoj, ktoré vykonala niektorá zo zmluvných strán alebo obe zmluvné strany;
- e) výmeny informácií a osvedčených postupov v oblasti podpory ratifikácie a účinného vykonávania základných, prioritných a iných aktuálnych dohovorov MOP, ako aj multilaterálnych dohôd v oblasti životného prostredia, ktoré sú relevantné v kontexte obchodu;
- f) podpora súkromných a verejných systémov certifikácie, sledovateľnosti a udeľovania značiek vrátane environmentálnych značiek;
- g) podpora sociálnej zodpovednosti podnikov, napr. prostredníctvom opatrení zameraných na zvyšovanie povedomia o medzinárodne uznávaných usmerneniach a zásadách, ako aj na ich vykonávanie a šírenie;
- h) aspekty programu dôstojnej práce MOP súvisiace s obchodom vrátane prepojenia medzi obchodom a plnou a produktívnou zamestnanosťou, prispôsobenia trhu práce, základných pracovných noriem, štatistiky práce, rozvoja ľudských zdrojov a celoživotného vzdelávania, sociálnej ochrany a sociálneho začlenenia, sociálneho dialógu a rodovej rovnosti;
- i) aspekty multilaterálnych dohôd v oblasti životného prostredia súvisiace s obchodom vrátane colnej spolupráce;
- j) aspekty súčasného a budúceho medzinárodného režimu v oblasti zmeny klímy súvisiace s obchodom vrátane spôsobov podpory nízkouhlíkových technológií a energetickej efektívnosti;
- k) opatrenia súvisiace s obchodom, ktoré sú zamerané na podporu zachovania biologickej diverzity a jej trvalo udržateľného využívania;
- l) opatrenia súvisiace s obchodom, ktoré sú zamerané na podporu zachovania a trvalo udržateľného hospodárenia s lesnými zdrojmi, s cieľom tak zmenšiť tlaky vedúce k odlesňovaniu, a to aj pokiaľ ide o nezákonnú ťažbu dreva a
- m) opatrenia súvisiace s obchodom, ktoré sú zamerané na podporu trvalo udržateľných rybárskych postupov a trvalo udržateľného hospodárenia s rybárskymi výrobkami.

Článok 240

Inštitucionálny rámec a monitorovacie mechanizmy

1. Každá zmluvná strana určí v rámci svojich orgánov verejnej správy kontaktné miesto, ktorý bude slúžiť pre druhú zmluvnú stranu na účely vykonávania tejto kapitoly.

2. Týmto sa zriaďuje Podvýbor pre obchod a trvalo udržateľný rozvoj. Podvýbor podáva správy o svojej činnosti Výboru pre pridružené v zložení pre otázky obchodu v zmysle článku 408 ods. 4 tejto dohody. Tento podvýbor bude pozostávať z vyšších úradníkov verejnej správy každej zo zmluvných strán.

3. Zasadnutie uvedeného podvýboru sa uskutoční v priebehu prvého roka po dni nadobudnutia platnosti tejto dohody a následne podľa potreby s cieľom vykonávať dohľad nad vykonávaním tejto kapitoly, ako aj nad činnosťami uskutočňovanými v rámci spolupráce podľa článku 239 tejto dohody. Podvýbor prijme svoj rokovací poriadok.

4. Každá zmluvná zvolá novovytvorenú domácu poradnú skupinu či skupiny pre trvalo udržateľný rozvoj alebo osloví so žiadosťou o konzultácie takúto skupinu či skupiny, ktoré existujú, ktorých úlohou je či bude poskytovať poradenstvo v súvislosti s vykonávaním tejto kapitoly. Takáto skupina či skupiny môžu predkladať stanoviská alebo odporúčania týkajúce sa vykonávania tejto kapitoly, a to aj na vlastný podnet.

5. Uvedená domáca poradná skupina či skupiny pre trvalo udržateľný rozvoj budú pozostávať z nezávislých organizácií zastupujúcich občiansku spoločnosť, a to pri vyváženom zastúpení zainteresovaných strán z hospodárskej, sociálnej a environmentálnej oblasti, ako sú okrem iného organizácie zamestnávateľov a zamestnancov, mimovládne organizácie, ako aj ďalšie relevantné zainteresované strany.

Článok 241

Spoločné fórum pre dialóg s občianskou spoločnosťou

1. Zmluvné strany zriadia spoločné fórum pre dialóg s organizáciami občianskej spoločnosti usadenými na ich území, a to pri účasti členov ich domácej poradnej skupiny či poradných skupín, ako aj širokej verejnosti; na účely uskutočňovania dialógu o aspektoch tejto dohody súvisiacich s trvalo udržateľným rozvojom. Zmluvné strany podporujú vyvážené zastúpenie relevantných záujmov vrátane nezávislých organizácií zastupujúcich zamestnávateľov, zamestnancov, environmentálne záujmy, podnikateľské skupiny, ako aj iné prípadné relevantné zainteresované strany.

2. Spoločné fórum pre dialóg s občianskou spoločnosťou sa bude schádzať raz ročne, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak. Zmluvné strany sa dohodnú na fungovaní spoločného fóra pre dialóg s občianskou spoločnosťou najneskôr do jedného roka po nadobudnutí platnosti tejto dohody.

3. Zmluvné strany budú spoločnému fóru pre dialóg s občianskou spoločnosťou predkladať aktualizované informácie o vykonávaní tejto kapitoly. Názory a stanoviská spoločného fóra pre dialóg s občianskou spoločnosťou sa budú predkladať zmluvným stranám a takisto sa aj verejne sprístupnia.

Článok 242

Vládne konzultácie

1. Vo všetkých záležitostiach vyplývajúcich z tejto kapitoly môžu zmluvné strany využiť jedine postupy stanovené podľa tohto článku a článku 243 tejto dohody.

2. Zmluvná strana môže požiadať o konzultácie s druhou zmluvnou stranou týkajúce sa akejkoľvek záležitosti vyplývajúcej z tejto kapitoly, a to prostredníctvom predloženia písomnej žiadosti kontaktnému miestu druhej zmluvnej strany. V tejto žiadosti sa musí predmetná záležitosť podať jasne, pričom sa musí uviesť, o aký problém ide, ako aj predložiť krátke zhrnutie nárokov podľa tejto kapitoly. Konzultácie sa začnú bezodkladne po tom, čo jedna zo zmluvných strán predloží žiadosť o konzultácie.

3. Zmluvné strany vyvinú čo najväčšie úsilie, aby v predmetnej záležitosti dospeli k vzájomne uspokojivému riešeniu. Zmluvné strany zohľadnia činnosť MOP alebo príslušných multilaterálnych environmentálnych organizácií alebo subjektov tak, aby sa podporovala väčšia spolupráca a súdržnosť medzi prácou zmluvných strán a týchto organizácií. V náležitých prípadoch môžu zmluvné strany požiadať o vydanie stanoviska tieto organizácie alebo subjekty alebo akékoľvek osoby alebo subjekty, ktoré považujú za vhodné, v záujme dôkladného preskúmania predmetnej záležitosti.

4. Ak sa zmluvná strana domnieva, že je potrebné predmetnú záležitosť ďalej prediskutovať, môže táto zmluvná strana predložením písomnej žiadosti kontaktnému miestu druhej zmluvnej strany požiadať o zvolanie zasadnutia Podvýboru pre obchod a trvalo udržateľný rozvoj na účely prerokovania predmetnej záležitosti. Podvýbor pre obchod a trvalo udržateľný rozvoj zasadne bezodkladne a bude sa usilovať o dosiahnutie dohody o riešení predmetnej záležitosti.

5. Tento podvýbor môže v prípade potreby požiadať o poskytnutie poradenstva domácu poradnú skupinu či poradné skupiny niektorých zo zmluvných strán alebo oboch zmluvných strán, ako aj o inú odbornú pomoc.
6. Akékoľvek riešenie, ku ktorému konzultujúce zmluvné strany v predmetnej záležitosti dospejú, sa verejne sprístupní.

Článok 243

Skupina expertov

1. Každá zmluvná strana môže 90 dní po predložení žiadosti o konzultácie v zmysle článku 242 ods. 2 tejto dohody, požiadať, aby sa zvolalo zasadnutie skupiny expertov na účely preskúmania záležitosti, v prípade ktorej sa nedosiahlo počas vládnych konzultácií uspokojivé riešenie.
2. Pokiaľ sa v tomto článku neustanovuje inak, použijú sa ustanovenia pododdielu 1 (Rozhodcovské konanie) a pododdielu 3 (Spoločné ustanovenia) oddielu 3 (Postupy urovnávania sporov) a článku 270 kapitoly 14 (Urovnávanie sporov) hlavy IV (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) tejto dohody, ako aj procesné pravidlá stanovené v prílohe XX k tejto dohode a kódex správania pre rozhodcov a mediátorov („kódex správania“) uvedený v prílohe XXI k tejto dohode.
3. Podvýbor pre obchod a trvalo udržateľný rozvoj na svojom prvom zasadnutí po nadobudnutí platnosti tejto dohody ustanoví zoznam aspoň 15 osôb, ktoré sú ochotné a schopné zasadať v skupine expertov. Každá zmluvná strana navrhne aspoň päť osôb, ktoré budú zastávať funkciu expertov. Zmluvné strany tiež vyberú aspoň päť osôb, ktoré nie sú štátnymi príslušníkmi žiadnej z nich a ktoré môžu plniť funkciu predsedu skupiny expertov. Podvýbor pre obchod a trvalo udržateľný rozvoj zabezpečí, aby bol zoznam vždy udržiavaný na tejto úrovni.
4. Do zoznamu uvedeného v odseku 3 tohto článku sa zaradia osoby, ktoré majú osobitné vedomosti alebo odborné znalosti v otázkach práva či v otázkach práce a životného prostredia upravených v tejto kapitole alebo v rámci riešenia sporov vyplývajúcich z medzinárodných dohôd. Tieto osoby budú nezávislé, pričom predmetnú funkciu budú vykonávať osobne a nebudú prijímať pokyny, pokiaľ ide o otázky súvisiace s predmetnou záležitosťou, od žiadnej organizácie ani vlády a ani nebudú spojené s vládou žiadnej zo zmluvných strán; ďalej budú dodržiavať prílohu XXI k tejto dohode.
5. Na účely záležitostí vyplývajúcich z tejto kapitoly sa bude skupina expertov skladať z expertov zo zoznamu podľa odseku 3 tohto článku v súlade s článkom 249 tejto dohody a pravidlom 8 procesných pravidiel stanovených v prílohe XX tejto dohody.
6. Skupina expertov môže požiadať o poskytnutie informácií a poradenstva domácu poradnú skupinu či poradné skupiny niektorých zo zmluvných strán alebo z akéhokoľvek zdroja, ktorý považuje za vhodný. V záležitostiach týkajúcich sa dodržiavania multilaterálnych dohôd uvedených v článkoch 229 a 230 tejto dohody by sa mala skupina expertov usilovať získať informácie a poradenstvo od MOP alebo subjektov zriadených na základe multilaterálnych dohôd v oblasti životného prostredia.
7. Skupina expertov predloží svoju správu zmluvným stranám v súlade s príslušnými postupmi stanovenými v kapitole 14 (Urovnávanie sporov) hlavy IV (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) tejto dohody, pričom táto správa bude obsahovať skutkové zistenia, použiteľnosť príslušných ustanovení a základné odôvodnenie všetkých zistení a odporúčaní skupiny expertov. Zmluvné strany správu verejne sprístupnia do 15 dní od predloženia správy.
8. Zmluvné strany prerokujú náležité opatrenia, ktoré je potrebné vykonať, pričom zohľadnia správu a odporúčania skupiny expertov. Dotknutá zmluvná strana informuje svoju poradnú skupinu či poradné skupiny a druhú zmluvnú stranu o svojich rozhodnutiach týkajúcich sa krokov alebo opatrení, ktoré sa majú vykonať, najneskôr do troch mesiacov po zverejnení správy. Podvýbor pre obchod a trvalo udržateľný rozvoj monitoruje opatrenia prijaté v nadväznosti na správu a odporúčania skupiny expertov. Pripomienky môžu Podvýboru pre obchod a trvalo udržateľný rozvoj predkladať poradné orgány aj spoločné fórum pre dialóg s občianskou spoločnosťou.

KAPITOLA 14

Urovnávanie sporov

Oddiel 1

Cieľ a rozsah pôsobnosti

Článok 244

Cieľ

Cieľom tejto kapitoly je vytvoriť účinný a efektívny mechanizmus na zabránenie akýmkoľvek sporom medzi zmluvnými stranami v súvislosti s výkladom a uplatňovaním hlavy IV (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) tejto dohody, a na ich urovnávanie, a to v záujme dosiahnutia, ak je to možné, obojstranne prijateľného riešenia.

Článok 245

Rozsah pôsobnosti

Ak nie je výslovne stanovené inak, táto kapitola sa použije v prípade akýchkoľvek sporov v súvislosti s výkladom a uplatňovaním ustanovení hlavy IV (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) tejto dohody.

Oddiel 2

Konzultácie a mediácia

Článok 246

Konzultácie

1. Zmluvné strany sa budú usilovať vyriešiť akékoľvek spory uvedené v článku 245 tejto dohody tak, že začnú v dobrej viere konzultácie s cieľom čo najskôr dosiahnuť vzájomne dohodnuté riešenie.
2. Zmluvná strana požiadá o konzultácie písomnou žiadosťou adresovanou druhej zmluvnej strane, v ktorej uvedie dôvody svojej žiadosti, ako aj sporné opatrenie a tie ustanovenia uvedené v článku 245 tejto dohody, ktoré pokladá za uplatniteľné, pričom kópiu tejto žiadosti zašle Výboru pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu v zmysle článku 408 ods. 4 tejto dohody.
3. Konzultácie sa uskutočnia do 30 dní odo dňa doručenia žiadosti a budú prebiehať na území strany, ktorej bola adresovaná žiadosť, ak sa zmluvné strany nedohodnú inak. Konzultácie sa považujú za ukončené do 30 dní odo dňa doručenia žiadosti s výnimkou prípadu, že sa obidve zmluvné strany dohodnú na ich pokračovaní. Konzultácie a najmä všetky informácie predložené zmluvnými stranami a ich stanoviská sú dôverné a nie sú nimi dotknuté práva žiadnej zmluvnej strany v rámci akýchkoľvek ďalších konaní.
4. Konzultácie o naliehavých záležitostiach vrátane tých, ktoré sa týkajú tovaru podliehajúceho skaze alebo sezónneho tovaru alebo služieb, sa uskutočnia do 15 dní odo dňa doručenia žiadosti požiadanej zmluvnej strane a považujú sa za ukončené do týchto 15 dní, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak.
5. Ak zmluvná strana, ktorej je žiadosť o konzultácie adresovaná, neodpovie na žiadosť do desiatich dní odo dňa jej doručenia alebo ak sa konzultácie neuskutočnia v lehotách stanovených v odseku 3 alebo v odseku 4 tohto článku, alebo ak sa zmluvné strany dohodli, že neuskutočnia konzultácie alebo ak boli konzultácie ukončené bez toho, aby sa dospelo k vzájomne dohodnutému riešeniu, zmluvná strana, ktorá požiadala o konzultácie, môže požiadať o uplatnenie článku 248 tejto dohody.
6. Každá zmluvná strana je počas konzultácií povinná predložiť faktické informácie dostatočné na to, aby bolo možné úplne preskúmať, akým spôsobom by predmetné opatrenie mohlo ovplyvniť fungovanie a uplatňovanie tejto dohody.

7. Ak ide o konzultácie týkajúce sa dopravy energetického tovaru prostredníctvom sietí a niektorá zo zmluvných strán považuje vyriešenie sporu za naliehavé z dôvodu úplného alebo čiastočného prerušenia dopravy zemného plynu, ropy alebo elektrickej energie medzi zmluvnými stranami, konzultácie sa uskutočnia do troch dní odo dňa predloženia žiadosti a považujú sa za ukončené do troch dní odo dňa predloženia žiadosti s výnimkou prípadu, že sa obidve zmluvné strany dohodnú na ich pokračovaní.

Článok 247

Mediácia

Ktorákoľvek zo zmluvných strán môže požadovať, aby druhá zmluvná strana vstúpila do mediačného konania podľa prílohy XIX k tejto dohode v súvislosti s akýmkoľvek opatrením, ktoré má nepriaznivý vplyv na jej obchodné záujmy.

Oddiel 3

Postupy urovnávania sporov

Pododdiel 1

Rozhodcovské konanie

Článok 248

Začatie rozhodcovského konania

1. Ak sa zmluvným stranám nepodari vyriešiť spor prostredníctvom konzultácií podľa článku 246 tejto dohody, zmluvná strana, ktorá požiadala o konzultácie, môže požiadať o zriadenie rozhodcovského tribunálu v súlade s týmto článkom.

2. Žiadosť o zriadenie rozhodcovského tribunálu sa podáva písomne druhej zmluvnej strane, a Výboru pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu v zmysle článku 408 ods. 4 tejto dohody. Sťažujúca sa zmluvná strana vo svojej žiadosti uvedie sporné opatrenie a vysvetlí, ako je toto opatrenie v rozpore s ustanoveniami uvedenými v článku 245 tejto dohody, a to spôsobom, aby bol zrejmý právny základ sťažnosti.

Článok 249

Zriadenie rozhodcovského tribunálu

1. Rozhodcovský tribunál sa skladá z troch rozhodcov.

2. Zmluvné strany na základe žiadosti o zriadenie rozhodcovského tribunálu zmluvnej strane promptne uskutočnia konzultácie a pokúsia sa dosiahnuť dohodu o zložení rozhodcovského tribunálu. Bez ohľadu na odseky 3 a 4 tohto článku môžu zmluvné strany kedykoľvek pred zriadením rozhodcovského tribunálu rozhodnúť o jeho zložení tak, že sa na jeho zložení navzájom dohodnú.

3. Každá zo zmluvných strán môže požadovať, aby sa uplatnil postup na vytvorenie rozhodcovského tribunálu stanovený v tomto odseku po piatich dňoch od žiadosti o jeho zriadenie, ak sa zloženie rozhodcovského tribunálu nepodarilo stanoviť dohodou. Každá zmluvná strana môže vybrať rozhodcu zo zoznamu zostaveného podľa článku 268 tejto dohody do desiatich dní od žiadosti o uplatnenie postupu podľa tohto článku. Ak rozhodcu nevyberie žiadna zo strán, rozhodca bude na žiadosť druhej zmluvnej strany vybraný žrebovaním, ktoré uskutoční predseda alebo spolupredseda Výboru pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu v zmysle článku 408 ods. 4 tejto dohody alebo ich zástupcovia, a to z pododdielu tejto druhej zmluvnej strany tvoriaceho súčasť zoznamu zostaveného podľa článku 268 tejto dohody. V prípade, že zmluvné strany nie sú schopné dohodnúť sa na predsedovi rozhodcovského tribunálu, tento predseda alebo spolupredseda budú na žiadosť niektorej zo zmluvných strán vybraní žrebovaním, ktoré uskutoční predseda Výboru pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu alebo jeho zástupca, a to z pododdielu predsedov tvoriaceho súčasť zoznamu zostaveného podľa článku 268 tejto dohody.

4. V prípade výberu jedného alebo viacerých rozhodcov žrebovaním sa žrebovanie uskutoční do piatich dní od žiadosti o výber žrebovaním podľa odseku 3.

5. Za dátum zriadenia rozhodcovského tribunálu sa považuje dátum, keď v súlade s procesnými pravidlami uvedenými v prílohe XX k tejto dohode posledný z troch vybraných rozhodcov súhlasil so svojím výberom.

6. V prípade, že v čase predloženia žiadosti podľa odseku 3 nebudú existovať žiadne zoznamy podľa článku 268 tejto dohody alebo nebudú obsahovať dostatok mien, rozhodcovia sa vyberú žrebovaním. Výber žrebovaním sa uskutoční spomedzi osôb, ktoré boli formálne navrhnuté každou zo zmluvných strán; ak niektorá zo zmluvných strán nenavrhol žiadnych rozhodcov, výber žrebovaním sa uskutoční spomedzi osôb, navrhnutých druhou zmluvnou stranou.

7. Ak sa zmluvné strany nedohodnú inak, pokiaľ ide o spor týkajúci sa kapitoly 11 (Energetické otázky súvisiace s obchodom) hlavy IV (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) tejto dohody, ktorý niektorá zo zmluvných strán považuje za naliehavý z dôvodu úplného alebo čiastočného prerušenia dopravy zemného plynu, ropy alebo elektrickej energie alebo z dôvodu hrozby takéhoto prerušenia, medzi zmluvnými stranami, uplatní sa, a to bez možnosti využitia prvej vety odseku 2, postup výberu žrebovaním podľa odseku 3 tohto článku, pričom lehota podľa odseku 4 tohto článku bude dva dni.

Článok 250

Predbežné nálezy o naliehavosti

Ak o to niektorá zmluvná strana požiada, rozhodcovský tribunál vydá do desiatich dní odo dňa svojho zriadenia predbežný nález o tom, či pokladá vec za naliehavú.

Článok 251

Správa rozhodcovského tribunálu

1. Rozhodcovský tribunál oznámi zmluvným stranám predbežnú správu obsahujúcu skutkové zistenia, použiteľnosť príslušných ustanovení a základné odôvodnenie všetkých svojich zistení a odporúčaní, a to najneskôr do 90 dní odo dňa zriadenia rozhodcovského tribunálu. Ak tribunál usúdi, že túto lehotu nemožno dodržať, predseda rozhodcovského tribunálu o tom musí bezodkladne písomne informovať zmluvné strany a Výbor pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu v zmysle článku 408 ods. 4 tejto dohody, a uviesť dôvody omeškania a deň predpokladaného oznámenia predbežnej správy rozhodcovského tribunálu. Predbežná správa by nemala byť za žiadnych okolností oznámená neskôr ako 120 dní odo dňa zriadenia rozhodcovského tribunálu. Predbežná správa sa nezverejňuje.

2. Ktorákoľvek zmluvná strana môže rozhodcovskému tribunálu predložiť písomnú žiadosť o preskúmanie konkrétnych aspektov predbežnej správy v lehote 14 dní odo dňa jej oznámenia.

3. V naliehavých prípadoch vrátane tých, ktoré sa týkajú tovaru podliehajúceho skaze alebo sezónneho tovaru alebo služieb, rozhodcovský tribunál vynaloží maximálne úsilie, aby oznámil svoju predbežnú správu v lehote 45 dní odo dňa svojho zriadenia, avšak v žiadnom prípade nie neskôr ako 60 dní odo dňa svojho zriadenia. Ktorákoľvek zmluvná strana môže rozhodcovskému tribunálu predložiť písomnú žiadosť o preskúmanie konkrétnych aspektov predbežnej správy v lehote 7 dní odo dňa jej oznámenia.

4. Po zvážení písomných pripomienok zmluvných strán k predbežnej správe rozhodcovský tribunál môže zmeniť svoju správu a vykonať akékoľvek ďalšie preskúmanie, ktoré bude považovať za potrebné. Zistenia záverečného nálezu tribunálu obsahujú dostatočný rozbor argumentov predložených vo fáze priebežného preskúmania a jasné odpovede na otázky a poznámky oboch zmluvných strán.

5. Pokiaľ ide o spor týkajúci sa kapitoly 11 (Energetické otázky súvisiace s obchodom) hlavy IV (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) tejto dohody, ktorý niektorá zo zmluvných strán považuje za naliehavý z dôvodu úplného alebo čiastočného prerušenia dopravy zemného plynu, ropy alebo elektrickej energie alebo z dôvodu hrozby takéhoto prerušenia, medzi zmluvnými stranami, bude predbežná správa oznámená 20 dní po zriadení rozhodcovského tribunálu, a všetky žiadosti v zmysle odseku 2 tohto článku sa musia predložiť do piatich dní od oznámenia písomnej predbežnej správy. Rozhodcovský tribunál sa takisto môže rozhodnúť, že predbežná správa nie je potrebná.

Článok 252

Zmierovacie konanie pre prípad naliehavých sporov v súvislosti s energetickými otázkami

1. V prípade, že ide o spor týkajúci sa kapitoly 11 (Energetické otázky súvisiace s obchodom) hlavy IV (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) tejto dohody, ktorý niektorá zo zmluvných strán považuje za naliehavý z dôvodu úplného alebo čiastočného prerušenia dopravy zemného plynu, ropy alebo elektrickej energie alebo z dôvodu hrozby takéhoto prerušenia, medzi zmluvnými stranami, môže každá zo zmluvných strán od predsedu rozhodcovského tribunálu požadovať, aby konal ako zmierovateľ v akejkoľvek otázke súvisiacej so sporom, a to prostredníctvom predloženia žiadosti určenej rozhodcovskému tribunálu.
2. Zmierovateľ sa bude usilovať dosiahnuť vyriešenie sporu dohodou alebo dohodou o postupe na vyriešenie sporu. Ak sa do 15 dní od vymenovania zmierovateľa nepodarí zmierovateľovi takúto dohodu dosiahnuť, vydá odporúčanie, ako by sa spor mal vyriešiť alebo aký postup by sa mal uplatniť na jeho vyriešenie, pričom rozhodne aj o podmienkach, ktoré sa musia dodržať s účinnosťou odo dňa, ktorý sám určí, až do vyriešenia sporu.
3. Zmluvné strany, ako aj subjekty, ktoré patria pod ich kontrolu alebo do ich jurisdikcie, sú povinné riadiť sa odporúčaniami predloženými podľa odseku 2 tohto článku v súvislosti s podmienkami počas obdobia troch mesiacov po zmierovateľovom rozhodnutí alebo až pokiaľ sa spor nevyrieši, podľa toho, čo nastane skôr.
4. Zmierovateľ je povinný dodržiavať kódex správania uvedený v prílohe XXI k tejto dohode.

Článok 253

Oznámenie nálezů rozhodcovského tribunálu

1. Rozhodcovský tribunál oznámi svoj záverečný nález zmluvným stranám a Výboru pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu v zmysle článku 408 ods. 4 tejto dohody do 120 dní odo dňa zriadenia rozhodcovského tribunálu. Ak tribunál usúdi, že túto lehotu nemožno dodržať, predseda rozhodcovského tribunálu o tom bezodkladne písomne informuje zmluvné strany a Výbor pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu a uvedie dôvody omeškania a deň predpokladaného oznámenia nálezů rozhodcovského tribunálu. Nález by nemal byť za žiadnych okolností oznámený neskôr ako 150 dní odo dňa zriadenia rozhodcovského tribunálu.
2. V naliehavých prípadoch vrátane tých, ktoré sa týkajú tovaru podliehajúceho skaze alebo sezónneho tovaru alebo služieb, rozhodcovský tribunál vynaloží maximálne úsilie, aby oznámil svoj nález v lehote 60 dní odo dňa svojho zriadenia. Nález by nemal byť za žiadnych okolností oznámený neskôr ako 75 dní odo dňa zriadenia rozhodcovského tribunálu.
3. V prípade, že ide o spor týkajúci sa kapitoly 11 (Energetické otázky súvisiace s obchodom) hlavy IV (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) tejto dohody, ktorý niektorá zo zmluvných strán považuje za naliehavý z dôvodu úplného alebo čiastočného prerušenia dopravy zemného plynu, ropy alebo elektrickej energie alebo z dôvodu hrozby takéhoto prerušenia, medzi zmluvnými stranami, rozhodcovský tribunál oznámi svoj nález do 40 dní odo dňa svojho zriadenia.

Pododiel 2

Splnenie nálezů

Článok 254

Splnenie nálezů rozhodcovského tribunálu

Zmluvná strana, voči ktorej sťažnosť smerovala, prijme všetky opatrenia potrebné na to, aby v dobrej viere splnila nález rozhodcovského tribunálu.

Článok 255

Primeraná lehota na splnenie nálezů

1. Ak nie je možné nález splniť okamžite, zmluvné strany sa budú snažiť o dosiahnutie dohody v otázke lehoty potrebnej na splnenie nálezů. V takom prípade zmluvná strana, voči ktorej sťažnosť smerovala, oznámi najneskôr 30 dní odo dňa doručenia oznámenia o nálezů rozhodcovského tribunálu zmluvným stranám, sťažujúcej sa zmluvnej strane a Výboru pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu v zmysle článku 408 ods. 4 tejto dohody lehotu, o ktorej sa domnieva, že ju bude potrebovať na splnenie nálezů (ďalej len „primeraná lehota“).

2. Ak sa zmluvné strany nedohodnú na primeranej lehote na splnenie nálezu rozhodcovského tribunálu, sťažujúca sa zmluvná strana do 20 dní odo dňa doručenia oznámenia podľa odseku 1 vykonaného zmluvnou stranou, voči ktorej sťažnosť smerovala, písomne požiada rozhodcovský tribunál, aby určil dĺžku primeranej lehoty. Táto žiadosť sa súčasne oznámi druhej zmluvnej strane a Výboru pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu. Pôvodný rozhodcovský tribunál oznámi svoj nález zmluvným stranám a Výboru pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu najneskôr do 20 dní odo dňa predloženia žiadosti.

3. Zmluvná strana, voči ktorej sťažnosť smerovala, písomne informuje sťažujúcu sa zmluvnú stranu o pokroku pri plnení nálezu rozhodcovského tribunálu, aspoň 30 dní pred uplynutím primeranej lehoty.

4. Primeranú lehotu možno predĺžiť na základe vzájomnej dohody zmluvných strán.

Článok 256

Preskúmanie opatrenia prijatého na splnenie nálezu rozhodcovského tribunálu

1. Pred uplynutím primeranej lehoty oznámi zmluvná strana, voči ktorej sťažnosť smerovala, sťažujúcej sa zmluvnej strane a Výboru pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu v zmysle článku 408 ods. 4 tejto dohody všetky opatrenia, ktoré prijala na splnenie nálezu rozhodcovského tribunálu.

2. V prípade, že sa medzi zmluvnými stranami vyskytnú nezhody týkajúce sa existencie alebo súladu akéhokoľvek opatrenia prijatého na splnenie nálezu a oznámeného podľa odseku 1, s ustanoveniami uvedenými v článku 245 tejto dohody, sťažujúca sa zmluvná strana môže písomne požiadať pôvodný rozhodcovský tribunál o rozhodnutie v tejto veci. V takejto žiadosti sa uvedie sporné opatrenie a vysvetlí, ako je predmetné opatrenie v rozpore s ustanoveniami uvedenými v článku 245 tejto dohody, a to spôsobom, aby bol zrejmý právny základ sťažnosti. Pôvodný rozhodcovský tribunál oznámi svoj nález zmluvným stranám a Výboru pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu najneskôr do 45 dní odo dňa predloženia žiadosti.

Článok 257

Dočasné prostriedky nápravy v prípade nesplnenia nálezu

1. Ak zmluvná strana, voči ktorej sťažnosť smerovala, neoznámí žiadne opatrenie prijaté na zabezpečenie splnenia nálezu rozhodcovského tribunálu pred uplynutím primeranej lehoty alebo ak rozhodcovský tribunál rozhodne, že neexistuje žiadne opatrenie prijaté na splnenie nálezu, alebo, že opatrenie oznámené podľa článku 256 ods. 1 tejto dohody nie je zlučiteľné so záväzkami tejto zmluvnej strany uvedenými v článku 245 tejto dohody, musí táto zmluvná strana, ak o to požiada sťažujúca sa zmluvná strana, a to na základe konzultácií s touto sťažujúcou sa stranou, predložiť ponuku na dočasnú kompenzáciu.

2. Ak sa sťažujúca zmluvná strana rozhodne, že nebude požadovať predloženie ponuky na dočasnú kompenzáciu podľa odseku 1 tohto článku alebo takáto žiadosť bola podaná, ale nedosiahla sa žiadna dohoda o kompenzácií do 30 dní od skončenia primeranej lehoty alebo od oznámenia nálezu rozhodcovského tribunálu podľa článku 256 tejto dohody o tom, že neexistuje žiadne opatrenie prijaté na splnenie nálezu alebo prijaté opatrenie nie je v súlade s ustanoveniami tejto dohody uvedenými v článku 245 tejto dohody, sťažujúca sa zmluvná strana je oprávnená na základe oznámenia zmluvnej strane, voči ktorej sťažnosť smerovala, a Výboru pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu v zmysle článku 408 ods. 4 tejto dohody pozastaviť plnenie záväzkov vyplývajúcich z ktoréhokoľvek ustanovenia uvedeného v článku 245 tejto dohody na úrovni rovnocennej zrušeniu alebo zníženiu výhod v dôsledku tohto porušovania. V uvedenom oznámení sa spresní úroveň pozastavenia plnenia záväzkov. Sťažujúca sa zmluvná strana môže vykonať pozastavenie kedykoľvek po uplynutí desiatich dní odo dňa doručenia oznámenia zmluvnej strane, voči ktorej sťažnosť smerovala, pokiaľ zmluvná strana, voči ktorej sťažnosť smerovala, nepožiadala o rozhodcovské konanie podľa odseku 4 tohto článku.

3. Pri pozastavení plnenia záväzkov sťažujúca sa zmluvná strana môže rozhodnúť zvýšiť svoje colné sadzby na úroveň uplatňovaných v prípade iných členov WTO na objem obchodu, ktorý sa určí takým spôsobom, aby sa objem obchodu vynásobený zvýšením colných sadzieb rovnal hodnote zrušenia alebo zníženia výhod v dôsledku tohto porušovania.

4. Ak sa zmluvná strana, voči ktorej sťažnosť smerovala, domnieva, že úroveň pozastavenia nie je rovnocenná zrušeniu alebo obmedzeniu spôsobenému porušením, môže písomne požiadať pôvodný rozhodcovský tribunál o vydanie nálezu v tejto veci. Takáto žiadosť sa oznámi sťažujúcej sa zmluvnej strane a Výboru pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu pred uplynutím lehoty desiatich dní uvedenej v odseku 2. Pôvodný rozhodcovský tribunál oznámi zmluvným stranám a Výboru pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu svoj nález vo veci úrovne pozastavenia plnenia záväzkov do 30 dní odo dňa predloženia žiadosti. Plnenie záväzkov sa nesmie pozastaviť, kým pôvodný rozhodcovský tribunál neoznámí svoj nález, a akékoľvek pozastavenie musí byť v súlade s nálezom rozhodcovského tribunálu.

5. Pozastavenie plnenia záväzkov a kompenzácie predpokladané podľa tohto článku sú dočasné a nepoužijú sa potom, čo:

- a) zmluvné strany dosiahli vzájomne dohodnuté riešenie podľa článku 262 tejto dohody alebo
- b) zmluvné strany sa dohodli, že zmluvná strana, voči ktorej sťažnosť smerovala, opatrením oznámeným podľa článku 256 ods. 1 tejto dohody zabezpečila dosiahnutie súladu s ustanoveniami uvedenými v článku 245 tejto dohody alebo
- c) akékoľvek opatrenie, ktoré je v rozpore s ustanoveniami uvedenými v článku 381 tejto dohody, bolo zrušené alebo zmenené tak, aby sa podľa článku 256 ods. 2 tejto dohody zabezpečil jeho súlad s uvedenými ustanoveniami.

Článok 258

Prostriedky nápravy pre prípad naliehavých sporov v súvislosti s energetickými otázkami

1. V prípade, že ide o spor týkajúci sa kapitoly 11 (Energetické otázky súvisiace s obchodom) hlavy IV (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) tejto dohody, ktorý niektorá zo zmluvných strán považuje za naliehavý z dôvodu úplného alebo čiastočného prerušenia dopravy zemného plynu, ropy alebo elektrickej energie alebo z dôvodu hrozby takéhoto prerušenia, medzi zmluvnými stranami, použijú sa ustanovenia tohto článku o prostriedkoch nápravy.

2. Odchylne od ustanovení článkov 255, 256, a 257 tejto dohody sťažujúca sa zmluvná strana je oprávnená pozastaviť plnenie záväzkov vyplývajúcich z hlavy IV (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) tejto dohody na úrovni rovnocennej zrušeniu alebo poškodeniu spôsobenému zmluvnou stranou, ktorá nezabezpečila splnenie nálezu do 15 dní od jeho vydania. Toto pozastavenie môže byť prijaté s okamžitou platnosťou. Môže trvať až dovtedy, kým zmluvná strana, voči ktorej sťažnosť smerovala, nezabezpečí splnenie nálezu tribunálu.

3. V prípade, že zmluvná strana, voči ktorej sťažnosť smerovala, spochybňuje existenciu nesplnenia nálezu alebo má námietky voči úrovni pozastavenia z dôvodu nesplnenia rozhodnutia, môže dať návrh na začatie konania podľa článkov 257 ods. 4 a 259 tejto dohody, ktorý sa musí urýchlene preskúmať. Sťažujúca sa zmluvná strana je povinná ukončiť alebo upraviť pozastavenie, iba ak tribunál rozhodol v danej veci; počas trvania predmetného konania môže pozastavenie zachovať.

Článok 259

Preskúmanie opatrenia na splnenie nálezu, ktoré bolo prijaté po prijatí dočasných prostriedkov nápravy v prípade nesplnenia nálezu

1. Zmluvná strana, voči ktorej sťažnosť smerovala, oznámi sťažujúcej sa zmluvnej strane a Výboru pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu v zmysle článku 408 ods. 4 tejto dohody, opatrenie, ktoré bolo prijaté na splnenie nálezu rozhodcovského tribunálu po pozastavení úľav alebo po prípadnom uplatnení dočasnej kompenzácie. S výnimkou prípadov podľa odseku 2 tohto článku ukončí sťažujúca sa zmluvná strana pozastavenie úľav do 30 dní od doručenia oznámenia. V prípadoch, keď bola uplatnená dočasná kompenzácia, a s výnimkou prípadov podľa odseku 2 tohto článku, môže zmluvná strana, voči ktorej sťažnosť smerovala, ukončiť uplatňovanie takejto dočasnej kompenzácie do 30 dní od oznámenia, že splnila nález rozhodcovského tribunálu.

2. Ak sa zmluvné strany nedohodnú na tom, že zmluvná strana, voči ktorej sťažnosť smerovala, oznámeným opatrením zabezpečila dosiahnutie súladu s ustanoveniami uvedenými v článku 245 tejto dohody do 30 dní odo dňa doručenia oznámenia, sťažujúca sa zmluvná strana písomne požiada pôvodný rozhodcovský tribunál o nález v tejto záležitosti. Táto žiadosť sa súčasne oznámi druhej zmluvnej strane a Výboru pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu. Nález rozhodcovského tribunálu sa oznámi zmluvným stranám a Výboru pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu najneskôr do 45 dní odo dňa predloženia žiadosti. Ak rozhodcovský tribunál dospeje k nálezu, že opatrenie prijaté na splnenie nálezu je v súlade s ustanoveniami uvedenými v článku 245 tejto dohody, pozastavenie plnenia záväzkov alebo prípadné uplatňovanie kompenzácie sa ukončí. V príslušných prípadoch sťažujúca sa zmluvná strana upraví úroveň pozastavenia úľav tak, aby sa dosiahol súlad s nálezom rozhodcovského tribunálu.

Článok 260

Zoznam rozhodcov

Ak v rámci rozhodcovského konania podľa tejto kapitoly pôvodný rozhodcovský tribunál, alebo niektorí z jeho členov, nemôžu plniť svoju funkciu, vzdajú sa funkcie alebo ich je nutné vymeniť, pretože nespĺňajú požiadavky kódexu správania uvedeného v prílohe XXI k tejto dohode, použije sa postup stanovený v článku 249 tejto dohody. Lehotu pre oznámenie nálezu rozhodcovského tribunálu možno predĺžiť o 20 dní, s výnimkou naliehavých sporov podľa článku 249 ods. 7, v prípade ktorých možno lehotu predĺžiť o päť dní.

Pododdiel 3

Spoločné ustanovenia

Článok 261

Pozastavenie a ukončenie rozhodcovských konaní a konaní na splnenie nálezu

Rozhodcovský tribunál na základe písomnej žiadosti zmluvných strán kedykoľvek pozastaví svoju činnosť na obdobie, na ktorom sa zmluvné strany dohodnú a ktoré nepresahuje 12 mesiacov. Svoju činnosť obnoví pred koncom tohto obdobia na základe písomnej žiadosti oboch zmluvných strán alebo na konci tohto obdobia na základe písomnej žiadosti niektorej zo zmluvných strán. Žiadajúca strana zodpovedajúcim spôsobom o svojej žiadosti informuje predsedu alebo spolupredsedov Výboru pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu v zmysle článku 408 ods. 4 tejto dohody a druhú zmluvnú stranu. Ak zmluvná strana nepožiadá o obnovenie činnosti rozhodcovského tribunálu pri uplynutí dohodnutého obdobia, počas ktorého bolo konanie pozastavené, konanie sa ukončí. S výhradou článku 269 tejto dohody nie sú pozastavením a ukončením činnosti rozhodcovského tribunálu dotknuté práva žiadnej zo zmluvných strán v rámci iného konania.

Článok 262

Vzájomne dohodnuté riešenie

Zmluvné strany môžu kedykoľvek dospieť k vzájomne dohodnutému riešeniu sporu podľa hlavy IV (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) tejto dohody. Každé takéto riešenie spoločne oznámia Výboru pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu v zmysle článku 408 ods. 4 tejto dohody a prípadne predsedovi rozhodcovského tribunálu. Ak sa vyžaduje, aby riešenie bolo schválené podľa príslušných vnútroštátnych postupov zmluvných strán, uvedie sa táto skutočnosť v oznámení, a postup urovnania sporu sa pozastaví. Ak sa nepožaduje takéto schválenie alebo ak bolo oznámené ukončenie všetkých takýchto vnútroštátnych postupov, postup urovnania sporu sa ukončí.

Článok 263

Procesné pravidlá

1. Na postupy urovnávania sporov podľa tejto kapitoly sa vzťahujú procesné pravidlá stanovené v prílohe XX k tejto dohode a kódex správania stanovený v prílohe XXI k tejto dohode.

2. Pojednávania rozhodcovského tribunálu sú verejné, pokiaľ sa v procesných pravidlách neustanovuje inak.

Článok 264

Informácie a odborné poradenstvo

Rozhodcovský tribunál môže na žiadosť niektorej zo zmluvných strán alebo na vlastný podnet získať informácie, ktoré považuje za vhodné na účely rozhodcovského konania, a to z akéhokoľvek zdroja vrátane zmluvných strán zúčastnených na spore. Rozhodcovský tribunál má tiež právo vyžiadať si názor expertov, ak to pokladá za vhodné. Rozhodcovský tribunál vopred konzultuje výber týchto expertov so zmluvnými stranami. Fyzické alebo právnické osoby usadené na území niektorej zo zmluvných strán môžu v súlade s ustanoveniami procesných pravidiel predkladať rozhodcovskému tribunálu informácie *amicus curiae*. Všetky informácie získané podľa tohto článku sa musia oznámiť obom zmluvným stranám, aby sa k nim vyjadрили.

Článok 265

Pravidlá výkladu

Rozhodcovský tribunál vykladá ustanovenia uvedené v článku 245 tejto dohody v súlade s obvyčajovými výkladovými pravidlami medzinárodného práva verejného vrátane tých, ktoré sú uvedené vo Viedenskom dohovore o zmluvnom práve z roku 1969. Rozhodcovský tribunál vezme do úvahy aj príslušné výklady stanovené v správach tribunálov a správach odvolacieho orgánu prijatých orgánom WTO na urovnávanie sporov. Nálezy rozhodcovského tribunálu nemôžu rozširovať ani obmedzovať práva a povinnosti stanovené v tejto dohode.

Článok 266

Rozhodnutia a nálezy rozhodcovského tribunálu

1. Rozhodcovský tribunál vynaloží maximálne úsilie, aby sa ku každému rozhodnutiu dospelo konsenzom. Ak však k rozhodnutiu nie je možné dospieť konsenzom, rozhodnutie v danej veci sa prijme väčšinou hlasov. Rokovania výboru budú dôverné a nesúhlasné stanoviská rozhodcov sa nezverejnia.

2. Zmluvné strany prijímú nálezy rozhodcovského tribunálu bez akýchkoľvek podmienok. Tieto nálezy nebudú zakladáť žiadne práva ani povinnosti fyzickým alebo právnickým osobám. Nálezy budú obsahovať skutkové zistenia, použiteľnosť príslušných ustanovení uvedených v článku 245 tejto dohody, a základné odôvodnenie všetkých zistení a záverov, ku ktorým tribunál dospel. Výbor pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu v zmysle článku 408 ods. 4 tejto dohody sprístupní nálezy rozhodcovského tribunálu verejnosti v celom rozsahu do desiatich dní od ich oznámenia, s výnimkou prípadov, keď sa rozhodne tak neurobiť s cieľom zabezpečiť dôvernú informáciu, ktoré zmluvná strana, ktorá ich poskytla, označila za dôverné na základe svojich právnych predpisov.

Článok 267

Predloženie veci Súdnemu dvoru Európskej únie

1. Postupy stanovené v tomto článku sa použijú na spory vo veci výkladu a uplatňovania ustanovenia tejto dohody, ktorým sa niektorej zmluvnej strane ukladá určitá povinnosť formou odkazu na ustanovenie právneho predpisu Únie.

2. V prípade, že v rámci sporu vznikne otázka týkajúca sa výkladu určitého ustanovenia právneho predpisu Únie uvedeného v odseku 1, rozhodcovský tribunál o nej nerozhodne, ale požiada Súdny dvor Európskej únie, aby rozhodol v danej veci. V takom prípade sa pozastavuje plynutie lehôt, ktoré sa vzťahujú na rozhodnutia rozhodcovského tribunálu, a to až do vydania rozhodnutia Súdneho dvora Európskej únie. Rozhodnutie Súdneho dvora Európskej únie bude pre rozhodcovský tribunál záväzné.

Oddiel 4

Všeobecné ustanovenia

Článok 268

Zoznam rozhodcov

1. Výbor pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu v zmysle článku 408 ods. 4 tejto dohody najneskôr do šiestich mesiacov po nadobudnutí platnosti tejto dohody zostaví zoznam aspoň 15 osôb, ktoré sú ochotné a schopné zastávať funkciu rozhodcov. Tento zoznam bude mať tri pododdiely: každá zmluvná strana bude mať jeden pododdiel a jeden pododdiel zoznamu bude obsahovať zoznam osôb, ktoré nie sú štátnymi príslušníkmi žiadnej z nich a ktoré môžu plniť funkciu predsedu rozhodcovského tribunálu. Každý pododdiel zoznamu bude obsahovať najmenej päť osôb. Výbor pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu zabezpečí, aby bol zoznam vždy udržiavaný na tejto úrovni.

2. Rozhodcovia musia mať osobitné znalosti a skúsenosti v oblasti práva a medzinárodného obchodu. Rozhodcovia budú nezávislí, budú vykonávať túto funkciu osobne, nebudú prijímať pokyny od žiadnej organizácie ani vlády, ani nebudú spojení s vládou žiadnej zo zmluvných strán a budú konať v súlade s kódexom správania stanoveným v prílohe XXI k tejto dohode.

3. Výbor pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu môže zostaviť dodatočné zoznamy 12 osôb, ktoré majú znalosti a skúsenosti v osobitných oblastiach upravených touto dohodou. Na základe dohody zmluvných strán budú tieto dodatočné zoznamy použité na vytvorenie rozhodcovského tribunálu v súlade s postupom stanoveným v článku 249 tejto dohody.

Článok 269

Vzťah k záväzkom vyplývajúcim z členstva vo WTO

1. Odvolaním sa na ustanovenia tejto kapitoly o urovnávaní sporov nie sú dotknuté žiadne opatrenia v rámci WTO vrátane konaní o urovnávaní sporov.

2. Ak však zmluvná strana v súvislosti s určitým konkrétnym opatrením podala návrh na začatie konania o urovaní sporu, či už podľa tejto kapitoly alebo podľa dohody o WTO, nesmie podať návrh na začatie konania o urovaní sporu týkajúci sa toho istého opatrenia na inom fóre dovtedy, kým sa neuzavrie prvé konanie. Zmluvné strany sa okrem toho nebudú usilovať o riešenie záväzku, ktorý je rovnaký podľa tejto dohody aj dohody WTO, na oboch fórach. V takomto prípade po začatí konania o urovaní sporu zmluvné strany použijú na urovanie sporu zvolené fórum, čím vylúčia fórum iné, s výnimkou prípadu, keď prvé vybrané fórum z procesných alebo jurisdikčných dôvodov nedokáže dospieť k zisteniam týkajúcim sa žiadosti o nápravu plnenia predmetného záväzku.

3. Na účely odseku 2 sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

- a) konania o urovaní sporov podľa dohody o WTO sa pokladajú za začaté od momentu podania žiadosti zmluvnej strany o zriadenie rozhodcovského tribunálu podľa článku 6 Dohovoru WTO o pravidlách a postupoch pri urovnávaní sporov obsiahnutého v prílohe 2 k dohode o WTO a pokladajú sa za ukončené, keď v zmysle článku 16 a článku 17.14 uvedeného dohovoru orgán WTO na urovnávanie sporov prijme správu tribunálu, a prípadne správu odvolacieho orgánu a
- b) konania o urovaní sporov podľa tejto kapitoly sa pokladajú za začaté od momentu podania žiadosti zmluvnej strany o zriadenie rozhodcovského tribunálu podľa článku 248 tejto dohody a pokladajú sa za ukončené, keď rozhodcovský tribunál oznámi svoj nález podľa článku 253 tejto dohody zmluvným stranám a Výboru pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu v zmysle článku 408 ods. 4 tejto dohody.

4. Žiadne z ustanovení tejto dohody nebráni zmluvnej strane, aby uplatnila pozastavenie plnenia záväzkov, ktoré schválil orgán WTO na urovnávanie sporov. Na dohodu o WTO sa nemožno odvolávať s cieľom zabrániť zmluvnej strane v pozastavení plnenia záväzkov podľa tejto kapitoly.

Článok 270

Lehoty

1. Všetky lehoty uvedené v tejto kapitole vrátane lehôt, ktoré má rozhodcovský tribunál na oznámenie svojho nález, sa počítajú v kalendárnych dňoch odo dňa nasledujúceho po úkone alebo skutočnosti, na ktorú odkazujú, pokiaľ nie je stanovené inak.

2. Všetky lehoty uvedené v tejto kapitole sa môžu zmeniť na základe vzájomnej dohody zmluvných strán zúčastnených na spore. Rozhodcovský tribunál môže zmluvným stranám kedykoľvek navrhnúť zmenu ktorejkoľvek z lehôt stanovených v tejto kapitole, pričom uvedie dôvody takého návrhu.

KAPITOLA 15

Všeobecné ustanovenia o aproximácii podľa hlavy iv

Článok 271

Pokrok v rámci aproximácie v oblastiach súvisiacich s obchodom

1. Na účely uľahčenia posudzovania aproximácie právneho poriadku Gruzínska s predpismi Únie v oblastiach súvisiacich s obchodom hlavy IV (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) podľa článku 419 tejto dohody, budú zmluvné strany pravidelne a najmenej raz ročne, rokovať o pokroku v rámci aproximácie v súlade s lehotami stanovenými v kapitolách 3, 4, 5, 6 a 8 hlavy IV (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) tejto dohody, a to v rámci Výboru pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu v zmysle článku 408 ods. 4 tejto dohody alebo v rámci niektorého z podvýborov zriadeného na základe tejto dohody.

2. Na žiadosť Únie a na účely uvedených rokovaní predloží Gruzínsko Výboru pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu alebo niektorému z podvýborov, písomnú informáciu o pokroku v rámci aproximácie a o účinnom vykonaní a presadzovaní vnútroštátnych právnych predpisov v súvislosti s príslušnými kapitolami hlavy IV (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) tejto dohody.

3. Gruzínsko bude informovať Úniu, keď bude podľa jeho názoru završený proces aproximácie stanovený v kapitolách uvedených v odseku 1.

Článok 272

Zrušenie vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré nie sú v súlade

Gruzínsko v rámci aproximácie zruší ustanovenia vnútroštátnych právnych predpisov alebo odstráni administratívne postupy, ktoré nie sú v súlade s právom Únie, ktorého sa týkajú aproximačné ustanovenia hlavy IV (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) tejto dohody alebo s jeho vnútroštátnym právom, zodpovedajúcim spôsobom aproximovaným s právom Únie.

Článok 273

Posudzovanie aproximácie v oblastiach súvisiacich s obchodom

1. Posudzovanie aproximácie zo strany Únie uvedené v hlave IV (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) tejto dohody sa začne po tom, ako Gruzínsko informuje Úniu podľa článku 271 ods. 3 tejto dohody, ak sa v kapitolách 4 a 8 hlavy IV (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) neustanovuje inak.

2. Únia posúdi, či boli právne predpisy Gruzínska aproximované s právom Únie a či sú účinne vykonané a presadzované. Gruzínsko predloží Únii všetky informácie, ktoré sú potrebné na účely umožnenia takéhoto posúdenia, a to v jazyku, ktorý sa vzájomne dohodne.

3. V rámci posudzovania zo strany Únie podľa odseku 2 sa do úvahy zoberie existencia a fungovanie príslušnej infraštruktúry, subjektov a postupov v Gruzínsku, ktoré sú potrebné na účinné vykonanie a presadzovanie právnych predpisov Gruzínska.

4. V rámci posudzovania zo strany Únie podľa odseku 2 sa do úvahy zoberie existencia vnútroštátnych právnych predpisov alebo administratívnych postupov, ktoré nie sú v súlade s právom Únie, ktorého sa týkajú aproximačné ustanovenia hlavy IV (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) tejto dohody alebo s vnútroštátnym právom, zodpovedajúcim spôsobom aproximovaným s právom Únie.

5. Pokiaľ nie je stanovené inak, Únia bude informovať Gruzínsko o výsledkoch ňou uskutočneného posudzovania v lehote, ktorá sa určí v súlade s článkom 276 ods. 1 tejto dohody. Pokiaľ nie je stanovené inak, zmluvné strany môžu prerokovať posudzovanie v rámci Výboru pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu v zmysle článku 408 ods. 4 tejto dohody alebo v rámci jeho príslušných podvýborov, a to v súlade s článkom 419 ods. 4 tejto dohody.

Článok 274

Vývoj relevantný v súvislosti s aproximáciou

1. Gruzínsko zabezpečí účinné vykonávanie vnútroštátnych právnych predpisov aproximovaných podľa hlavy IV (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) tejto dohody a prijme všetky opatrenia potrebné na to, aby zohľadnilo vývoj práva Únie v rámci svojich vnútroštátnych právnych predpisov v súlade s článkom 418 tejto dohody.

2. Únia bude Gruzínsko informovať o všetkých konečných návrhoch Komisie, ktorých cieľom je prijatie alebo zmena práva Únie s relevantnosťou pre aproximačné záväzky vyplývajúce Gruzínsku z hlavy IV (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) tejto dohody.

3. Gruzínsko bude informovať Úniu o opatreniach vrátane návrhoch právnych predpisov a administratívnych postupov, ktoré by mohli mať vplyv na plnenie jeho záväzkov z hlavy IV (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) tejto dohody.

4. Zmluvné strany na požiadanie prerokujú vplyv akýchkoľvek návrhov alebo opatrení uvedených v odsekoch 2 a 3 tohto článku na právne predpisy Gruzínska alebo na plnenie záväzkov hlavy IV (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) tejto dohody.

5. Ak Gruzínsko po uskutočnení posúdenia podľa článku 273 tejto dohody upraví svoje vnútroštátne právne predpisy v záujme zohľadnenia zmien v rámci aproximácie v kapitolách 3, 4, 5, 6 a 8 hlavy IV (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) tejto dohody, Únia uskutoční nové posúdenie podľa článku 273 tejto dohody. Ak Gruzínsko prijme akékoľvek ďalšie opatrenie, ktoré by mohlo mať účinok na vykonávanie a presadzovanie aproximovaných vnútroštátnych právnych predpisov, Únia môže uskutočniť nové posúdenie podľa článku 273 tejto dohody.

6. Ak si to budú vyžadovať okolnosti, je možno konkrétne výhody, ktoré poskytla Únia na základe hodnotenia, že právne predpisy Gruzínska sú aproximované s právom Únie, ako aj účinne vykonané a presadzované, dočasne pozastaviť, ak Gruzínsko neuskutočnilo aproximáciu svojich vnútroštátnych právnych predpisov s cieľom zohľadniť zmeny v rámci hlavy IV (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) tejto dohody týkajúce sa aproximácie, ak z posúdenia uvedeného v odseku 5 vyplynie, že právne predpisy Gruzínska prestali byť aproximované s právom Únie alebo ak Rada pre pridruženie neprijme rozhodnutie, ktorým sa uvedie do súladu hlava IV (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) tejto dohody s vývojom práva Únie.

7. Ak bude mať Únia v úmysle uplatniť takéto pozastavenie, bezodkladne to oznámi Gruzínsku. Gruzínsko môže predmetnú záležitosť predložiť Výboru pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu v zmysle článku 408 ods. 4 tejto dohody, a to do troch mesiacov od oznámenia, a s písomným uvedením dôvodov. Výbor pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu predmetnú vec prerokuje do troch mesiacoch, odkedy mu bola predložená. Pokiaľ predmetná záležitosť nebola predložená Výboru pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu alebo tento výbor nie je schopný túto záležitosť vyriešiť do troch mesiacov od jej predloženia, Únia môže pozastavenie výhod uskutočniť. Pozastavenie výhod sa bezodkladne zruší, ak Výbor pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu následne predmetnú záležitosť vyrieši.

Článok 275

Výmena informácií

Výmena informácií v súvislosti s aproximáciou podľa hlavy IV (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) tejto dohody sa uskutoční prostredníctvom kontaktných miest zriadených článkom 222 ods. 1 tejto dohody.

Článok 276

Všeobecné ustanovenie

1. Výbor pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu v zmysle článku 408 ods. 4 tejto dohody prijme postupy na uľahčenie posudzovania aproximácie a zabezpečenie účinnej výmeny informácií v súvislosti s aproximáciou vrátane časových rámcov pre posudzovanie, a to aj pokiaľ ide o formu, obsah a jazyk na účely výmeny informácií.

2. Akýkoľvek odkaz na určitý akt Únie v hlave IV (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) tejto dohody sa vzťahuje aj na opatrenia, ktorými bol tento akt zmenený, doplnený a nahradený, uverejnené v *Úradnom vestníku Európskej únie* pred 29.novembrom 2013.

3. V prípade rozporu medzi ustanoveniami tejto kapitoly a ustanoveniami kapitol 3, 4, 5, 6 a 8 hlavy IV (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) tejto dohody majú prednosť ustanovenia kapitol 3, 4, 5, 6 a 8 hlavy IV (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) tejto dohody.

4. Na uplatňovanie nárokov z dôvodu porušenia ustanovení tejto kapitoly sa kapitola 14 (Urovnávanie sporov) hlavy IV (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) tejto dohody nepoužije.

HLAVA V

HOSPODÁRSKA SPOLUPRÁCA

KAPITOLA 1

Hospodársky dialóg

Článok 277

1. Európska únia a Gruzínsko napomôžu hospodárske reformy tak, že zlepšia vzájomné pochopenie zásadných prvkov ich ekonomík a vytváranie a vykonávanie hospodárskych politík.

2. Gruzínsko sa bude usilovať o vytvorenie fungujúceho trhového hospodárstva a o postupnú aproximáciu svojich hospodárskych a finančných predpisov s hospodárskymi a finančnými predpismi EÚ, a to pri zabezpečení zdravých makroekonomických politík.

Článok 278

Zmluvné strany sa dohodli, že na tento účel budú viesť pravidelný hospodársky dialóg zameraný na:

- a) výmenu informácií o makroekonomických trendoch a politikách, ako aj o štrukturálnych reformách a stratégiách hospodárskeho rozvoja;
- b) výmenu odborných znalostí a osvedčených postupov v takých oblastiach, ako sú verejné financie, rámce menovej politiky a politiky výmenných kurzov, politika týkajúca sa finančného sektor a hospodárska štatistika;
- c) výmenou informácií a skúseností v oblasti regionálnej hospodárskej integrácie vrátane fungovania Európskej hospodárskej a menovej únie;
- d) preskúvanie stavu bilaterálnej spolupráce v hospodárskej, finančnej a štatistickej oblasti.

KAPITOLA 2

Riadenie verejných financií a finančná kontrola

Článok 279

Zmluvné strany budú spolupracovať v oblasti vnútornej kontroly verejných financií a externého auditu s týmto cieľom:

- a) ďalší rozvoj a vykonávanie systému vnútornej kontroly verejných financií na základe zodpovednosti riadiacich orgánov, ako aj na základe funkčne nezávislej funkcie vnútorného auditu v rámci celého verejného sektor, a to prostredníctvom harmonizácie so všeobecne uznávanými medzinárodnými normami a metódami a osvedčenými postupmi EÚ a na základe dokumentu o politike pre oblasť vnútornej kontroly verejných financií schváleného vládou Gruzínska;
- b) zohľadniť v uvedenom dokumente o politike pre oblasť vnútornej kontroly verejných financií, či a za akých podmienok je možné realizovať systém finančnej inšpekcie, v prípade čoho táto funkcia bude fungovať na základe sťažností a doplní funkciu vnútorného auditu, pričom ju nebude zdvojovať;
- c) účinnej spolupráce medzi aktérmi, ktorí budú podľa dokumentu o politike pre oblasť vnútornej kontroly verejných financií zodpovední za rozvoj v oblasti správy;
- d) podporiť centrálny harmonizačný útvar pre vnútornú kontrolu verejných financií;
- e) ďalej posilniť štátny auditorský úrad Gruzínska ako najvyššiu auditorskú inštitúciu Gruzínska, a to pokiaľ ide o nezávislosť, organizačné a auditorské kapacity, finančné a ľudské zdroje a vykonávanie medzinárodne uznávaných noriem v oblasti vnútorného auditu (Európske vykonávacie smernice pre kontrolné štandardy – INTOSAI) zo strany tohto úradu a
- f) výmeny informácií, skúseností a osvedčených postupov, a to okrem iného aj prostredníctvom výmeny pracovníkov a spoločného odborného vzdelávania v týchto oblastiach.

KAPITOLA 3

Zdaňovanie

Článok 280

Zmluvné strany budú spolupracovať v záujme posilnenia dobrej správy v daňovej oblasti, a to s cieľom ďalšieho zlepšenia v oblasti hospodárskych vzťahov, obchodu, investícií a spravodlivej hospodárskej súťaže.

Článok 281

Zmluvné strany v súvislosti s článkom 280 tejto dohody uznávajú a zaväzujú sa, že budú uplatňovať zásady dobrej správy v daňovej oblasti, t. j. zásady transparentnosti, výmeny informácií, ktoré uznávajú členské štáty na úrovni EÚ. Na tento účel a bez toho, aby boli dotknuté právomoci EÚ a členských štátov, budú zmluvné strany zlepšovať medzinárodnú spoluprácu v daňovej oblasti, uľahčovať výber oprávnených daňových príjmov a vypracúvať opatrenia zamerané na účinné uplatňovanie uvedených zásad.

Článok 282

Zmluvné strany takisto posilnia vzájomnú spoluprácu zameranú na rozvoj gruzínskeho daňového systému a správy v tejto oblasti, ako aj na posilnenie kapacít v oblasti výberu daní a daňovej kontroly, s cieľom zabezpečiť účinný výber daní a posilniť boj proti daňovým podvodom a proti vyhýbaniu sa daňovej povinnosti. Zmluvné strany sa budú usilovať o posilnenie spolupráce a zdieľanie skúseností v oblasti boja proti daňovým podvodom, a to najmä pokiaľ ide o podvody typu „kolotoč“.

Článok 283

Zmluvné strany budú rozvíjať vzájomnú spoluprácu a harmonizovať politiky v oblasti boja proti podvodom s tovarom podliehajúcim spotrebnej dani a jeho pašovaniu. Táto spolupráca bude okrem iného zahŕňať postupnú aproximáciu sadzieb spotrebných daní z tabakových výrobkov v maximálnej možnej miere pri súčasnom zohľadnení obmedzení vyplývajúcich z regionálneho kontextu, a to v súlade s Rámcovým dohovorom Svetovej zdravotníckej organizácie o kontrole tabaku (RDKT WHO). Zmluvné strany sa na tento účel budú usilovať posilniť vzájomnú spoluprácu realizovanú v rámci regionálneho kontextu.

Článok 284

Bude sa uskutočňovať pravidelný dialóg o otázkach upravených v tejto kapitole.

Článok 285

Gruzínsko uskutoční aproximáciu svojich právnych predpisov s právnymi aktami EÚ a medzinárodnými nástrojmi uvedenými v prílohe XXII k tejto dohode v súlade s ustanoveniami uvedenej prílohy.

KAPITOLA 4

Štatistika

Článok 286

Zmluvné strany rozvinú a posilnia vzájomnú spoluprácu v štatistickej oblasti, čím prispejú k dlhodobému cieľu poskytovania včasných, medzinárodne porovnateľných a spoľahlivých štatistických údajov. Očakáva sa, že trvalo udržateľné, efektívne a odborne nezávislé vnútroštátne štatistické systémy poskytnú občanom, podnikom a rozhodovacím orgánom v EÚ a Gruzínska dôležité informácie, čo im umožní prijímať informované rozhodnutia. V rámci vnútroštátnych štatistických systémov by sa mali dodržiavať základné štatistické zásady Organizácie spojených národov, a to pri zohľadnení *acquis* EÚ v oblasti štatistiky vrátane Kódexu európskej štatistiky, aby sa vnútroštátny štatistický systém zladil s európskymi pravidlami a normami.

Článok 287

Spolupráca sa predovšetkým zameria na:

- a) ďalšie posilnenie kapacít vnútroštátneho štatistického systému s osobitným zameraním na kvalitný právny základ, prípravu náležitých údajov a metaúdajov, šírenie politiky a na užívateľskú ústretovosť, a to pri zohľadnení rôznych skupín používateľov údajov vrátane verejného a súkromného sektora, akademickej obce a iných používateľov údajov;
- b) postupné zladenie štatistického systému Gruzínska s európskym štatistickým systémom;
- c) doladenie poskytovania údajov do EÚ, a to pri zohľadnení uplatňovania príslušných medzinárodných a európskych metódik, ako aj klasifikácií;
- d) posilnenie odborných a riadiacich kapacít vnútroštátneho štatistického úradu s cieľom uľahčiť uplatňovanie štatistických noriem EÚ a prispieť k rozvoju gruzínskeho štatistického systému;
- e) výmenu skúseností medzi zmluvnými stranami, pokiaľ ide o rozvoj know-how v oblasti štatistiky a

f) podporu celkového riadenia kvality pri všetkých procesoch prípravy a šírenia štatistických údajov.

Článok 288

Zmluvné strany budú spolupracovať v rámci Európskeho štatistického systému, kde funkciu Európskeho štatistického úradu plní Eurostat. Táto spolupráca sa zameria okrem iného na:

- a) makroekonomickú štatistiku vrátane národných účtov, štatistik zahraničného obchodu, štatistiky platobnej bilancie a štatistiky priamych zahraničných investícií;
- b) demografickú štatistiku vrátane sčítaní a sociálnej štatistiky;
- c) poľnohospodársku štatistiku vrátane poľnohospodárskeho cenzu a environmentálnej štatistiky;
- d) podnikovú štatistiku vrátane obchodných registrov a využívania administratívnych zdrojov na štatistické účely;
- e) energetickú štatistiku vrátane bilancií;
- f) regionálnu štatistiku
- g) horizontálne činnosti, vrátane štatistických klasifikácií, riadenia kvality, odbornej prípravy, šírenia, využívania moderných informačných technológií a
- h) ďalšie príslušné oblasti.

Článok 289

Zmluvné strany si budú okrem iného vymieňať informácie a odborné znalosti a budú rozvíjať vzájomnú spoluprácu, pričom zohľadnia skúsenosti, ktoré získali pri reforme štatistického systému začatej v rámci rôznych programov pomoci. Úsilie sa zameria na ďalšie zladenie s *acquis* EÚ v oblasti štatistiky, a to na základe národnej stratégie rozvoja gruzínskeho štatistického systému a pri zohľadnení vývoja Európskeho štatistického systému. Pri procese prípravy štatistických údajov sa bude klásť dôraz na ďalší rozvoj výberových zisťovaní a používanie administratívnych záznamov, a to pri zohľadnení potreby zabezpečiť zníženie zaťaženia respondentov. Údaje budú relevantné pre tvorbu a monitorovanie politík vo všetkých kľúčových oblastiach spoločenského a hospodárskeho života.

Článok 290

Bude sa uskutočňovať pravidelný dialóg o otázkach upravených v tejto kapitole. Pokiaľ to bude možné, otvoria sa činnosti v rámci Európskeho štatistického systému, a to aj pokiaľ ide o odbornú prípravu, pre účasť Gruzínska.

Článok 291

Postupná aproximácia právnych predpisov Gruzínska v oblasti štatistiky s *acquis* EÚ, vždy keď je to náležité a uplatniteľné, sa uskutoční v súlade s aktualizovaným prehľadom štatistických požiadaviek EÚ, ktorý zmluvné strany považujú za súčasť prílohy XXIII k tejto dohode.

HLAVA VI

ĎALŠIE POLITIKY SPOLUPRÁCE

KAPITOLA 1

Doprava

Článok 292

Zmluvné strany:

- a) rozšíria a posilnia vzájomnú spoluprácu v oblasti dopravy s cieľom prispieť k rozvoju trvalo udržateľných systémov dopravy;
- b) podpora efektívne a bezpečné dopravné operácie, ako aj intermodalitu a interoperabilitu systémov dopravy a
- c) budú sa usilovať o posilnenie hlavných dopravných spojení medzi ich územiami.

Článok 293

Spolupráca sa bude okrem iného týkať týchto oblastí:

- a) vytvorenie trvalo udržateľnej národnej dopravnej politiky, ktorá sa bude týkať všetkých druhov dopravy, a to predovšetkým s cieľom zabezpečiť ekologické, efektívne a bezpečné systémy dopravy a podporiť začlenenie úvah v rámci oblasti dopravy do ostatných politík;
- b) vypracovanie odvetvových stratégií, a to so zreteľom na národnú dopravnú politiku (vrátane právnych požiadaviek na modernizáciu technického vybavenia a dopravných prostriedkov v záujme splnenia medzinárodných noriem uvedených v prílohách XXIV a XV-D k tejto dohode), pre cestnú, železničnú, leteckú a námornú dopravu a intermodalitu vrátane príslušných harmonogramov a cieľov pre vykonávanie, administratívnych kompetencií, a takisto aj plánov financovania;
- c) posilnenie politiky v oblasti infraštruktúry na účel stanovenia a hodnotenia projektov zameraných na infraštruktúru v rôznych druhoch dopravy;
- d) rozvoj politík financovania zameraných na údržbu, kapacitné obmedzenia a chýbajúce časti infraštruktúry, ako aj na aktivácia a stimulácia súkromného sektora v záujme ich účasti na projektoch týkajúcich sa dopravy;
- e) vstup do príslušných medzinárodných organizácií v oblasti dopravy a prístupenie k príslušným medzinárodným dohodám v oblasti dopravy vrátane postupov na zabezpečenie precízneho vykonania a účinného presadzovania medzinárodných dohôd a dohovorov v oblasti dopravy;
- f) vedecká a technická spolupráca a výmena informácií v záujme tvorby a zlepšovania technológií v doprave, ako sú napr. inteligentné dopravné systémy a
- g) podpora využívania inteligentných dopravných systémov a informačných technológií v rámci riadenia a prevádzky všetkých príslušných druhov dopravy, ako aj podpora intermodality a spolupráce pri využívaní kozmických systémov a komerčných aplikácií uľahčujúcich dopravu.

Článok 294

1. Cieľom spolupráce bude aj zlepšenie pohybu osôb a tovaru, vyššia dynamika dopravných tokov medzi Gruzínskom a EÚ a tretími krajinami v regióne, a to vďaka odstráneniu administratívnych, technických a iných prekážok, zlepšeniu dopravných sietí a modernizácii infraštruktúry, a to najmä pokiaľ ide o hlavné siete, ktoré spájajú zmluvné strany. Táto spolupráca bude zahŕňať aj opatrenia na zlepšenie prekračovania hraníc.

2. Spolupráca bude zahŕňať výmenu informácií a spoločné činnosti:

- a) na regionálnej úrovni, a to najmä pri zohľadnení a začlenení pokroku, ktorý sa dosahuje v rámci rôznych mechanizmov regionálnej spolupráce v oblasti dopravy, ako je napr. dopravný panel Východného partnerstva, Dopravný koridor Európa – Kaukaz – Ázia (TRACECA), proces z Baku a ďalšie iniciatívy v oblasti dopravy.
- b) na medzinárodnej úrovni, a to aj pokiaľ ide o medzinárodné organizácie v oblasti dopravy a medzinárodné dohody a dohovory, ktoré zmluvné strany ratifikovali, ako aj
- c) v rámci rôznych agentúr EÚ pre oblasť dopravy.

Článok 295

Bude sa uskutočňovať pravidelný dialóg o otázkach upravených v tejto kapitole.

Článok 296

Gruzínsko uskutoční aproximáciu svojich právnych predpisov s právnymi aktami EÚ a medzinárodnými nástrojmi uvedenými v prílohách XXIV a XV-D k tejto dohode v súlade s ustanoveniami uvedenej prílohy.

KAPITOLA 2

Spolupráca v odvetví energetiky

Článok 297

Spolupráca by sa mala zakladať na zásadách partnerstva, spoločného záujmu, transparentnosti a predvídateľnosti, pričom sa zameria na integráciu trhu a zblížovanie regulačných rámcov v odvetví energetiky, a to pri zohľadnení potreby prístupu k bezpečnej, environmentálne udržateľnej a cenovo dostupnej energii.

Článok 298

Spolupráca sa bude okrem iného týkať týchto oblastí:

- a) stratégie a politiky pre oblasť energetiky;
- b) rozvoj konkurencieschopných, transparentných a efektívnych trhov s energiou umožňujúcim tretím stranám nediskriminačný prístup k sieťam spotrebiteľom v súlade s normami EÚ, vrátane rozvoja príslušného regulačného rámca, ak to bude potrebné;
- c) spolupráca v rámci regionálnych otázok týkajúcich sa problematiky energetiky a prípadného prístupu Gruzínska k Zmluve o Energetickom spoločenstve, v prípade ktorej má ktorej Gruzínsko v súčasnosti status pozorovateľa;
- d) rozvoj atraktívneho a stabilného investičného prostredia prostredníctvom riešenia inštitucionálnych, právnych, fiškálnych a iných podmienok;
- e) energetická infraštruktúra spoločného záujmu, s cieľom diverzifikovať zdroje energie, dodávateľov energie a dopravné trasy efektívnym a z ekonomického a environmentálneho hľadiska vhodným spôsobom;
- f) posilnenie bezpečnosti dodávok energie, zvýšenie integrácie trhu, a postupná aproximácia v regulačnej oblasti s hlavnými prvkami EÚ *acquis*;
- g) zlepšenie a posilnenie dlhodobej stability a bezpečnosti obchodu s energetickým tovarom a jeho tranzitu a prepravy energie, ako aj cenových politík, a to vrátane všeobecného systému založeného na nákladoch v oblasti prenosu energetických zdrojov, ktorý bude založený na vzájomne výhodnom a nediskriminačnom základe a bude v súlade s medzinárodnými pravidlami vrátane Zmluvy o energetickej charte;
- h) podpora energetickej efektívnosti a úspor energie hospodárnym a environmentálne vhodným spôsobom;
- i) rozvoj a podpora energie z obnoviteľných zdrojov s primárnym zameraním na vodné elektrárne a podporu bilaterálnej a regionálnej spolupráce v tejto oblasti;
- j) vedecká a technická spolupráca a výmena informácií v záujme rozvoja a skvalitnenia technológií v oblasti výroby energie, ako aj jej dopravy, dodávok a koncového využívania, s osobitným zameraním na energeticky efektívne a ekologické technológie a
- k) spolupráca v oblasti jadrovej bezpečnosti a ochrany pred žiarením v súlade so zásadami a normami Medzinárodnej agentúry pre atómovú energiu (MAAE) a príslušnými medzinárodnými zmluvami a dohovormi uzatvorenými v rámci MAAE, a prípadne aj v súlade so Zmluvou o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu.

Článok 299

Bude sa uskutočňovať pravidelný dialóg o otázkach upravených v tejto kapitole.

Článok 300

Gruzínsko uskutoční aproximáciu svojich právnych predpisov s právnymi aktami EÚ a medzinárodnými nástrojmi uvedenými v prílohe XXV k tejto dohode v súlade s ustanoveniami uvedenej prílohy.

KAPITOLA 3

Životné prostredie

Článok 301

Zmluvné strany nadviažu a posilnia vzájomnú spoluprácu v environmentálnych otázkach, čím prispievajú k dosiahnutiu dlhodobého cieľa trvalo udržateľného rozvoja a ekologizácie hospodárstva. Očakáva sa, že posilnenie ochrany životného prostredia bude prínosom pre občanov a podnikateľské subjekty v EÚ a Gruzínsku, a to aj vďaka lepšiemu verejnému zdraviu, ochrane prírodných zdrojov, vyššej hospodárskej a environmentálnej efektívnosti, ako aj prostredníctvom využívania modernejších a ekologickejších technológií prispievajúcich k trvalo udržateľnejším výrobným modelom. Spolupráca sa bude uskutočňovať po zvážení záujmov zmluvných strán na báze rovnosti a vzájomnej prínosnosti, ako aj pri zohľadnení vzájomnej previazanosti medzi zmluvnými stranami, ktorá existuje v oblasti ochrany životného prostredia a multilaterálnych dohôd v tejto oblasti.

Článok 302

1. Spolupráca sa zameria na zachovanie, ochranu, zlepšenie a obnovu kvality životného prostredia, ochranu zdravia ľudí, trvalo udržateľné využívanie prírodných zdrojov a podporu opatrení na medzinárodnej úrovni v záujme riešenia regionálnych alebo globálnych environmentálnych problémov, a to okrem iného na tieto oblasti:

- a) environmentálne riadenie a horizontálne otázky vrátane strategického plánovania, posúdenia vplyvu na životné prostredie a strategického environmentálneho hodnotenia, vzdelávania a odbornej prípravy, monitorovacích a informačných systémov v oblasti životného prostredia, kontroly a presadzovania, environmentálnej zodpovednosti, boja proti trestným činom proti životnému prostrediu, cezhraničnej spolupráce, prístupu verejnosti k environmentálnym informáciám a k rozhodovacím procesom a účinným postupom správneho a súdneho preskúmania;
 - b) kvalita vzduchu,
 - c) kvalita vody, hospodárenie so zdrojmi vrátane manažmentu povodňového rizika, nedostatku vody a sucha, ako aj morské prostredie;
 - d) odpadové hospodárstvo;
 - e) ochrana prírody vrátane lesníctva a ochrany biodiverzity;
 - f) priemyselné znečistenie a priemyselné riziká a
 - g) nakladanie s chemikáliami.
2. Spolupráca sa zameria aj na integráciu aspektov životného prostredia do iných politík ako je environmentálna politika.

Článok 303

Zmluvné strany si budú okrem iného vymieňať informácie a odborné znalosti a budú spolupracovať na regionálnej a medzinárodnej úrovni, a to aj v rámci existujúcich štruktúr spolupráce v Zakaukazsku, ako aj na medzinárodnej úrovni, a to predovšetkým pokiaľ ide o multilaterálne dohody v oblasti životného prostredia, ktoré zmluvné strany ratifikovali, a prípadné spoločné činnosti v rámci príslušných agentúr.

Článok 304

1. Spolupráca bude okrem iného sledovať tieto ciele:
- a) vypracovanie národného environmentálneho akčného plánu, ktorý bude upravovať celonárodné smerovanie, ako aj smerovanie v jednotlivých sférach, pokiaľ ide o problematiku životného prostredia v Gruzínsku, ako aj o inštitucionálne a administratívne otázky;
 - b) podpora integrácie environmentálnych aspektov do ostatných politík a
 - c) vymedzenie potrebných ľudských a finančných zdrojov.
2. Národný environmentálny akčný plán sa bude pravidelne aktualizovať a prijme sa v súlade s právnymi predpismi Gruzínska.

Článok 305

Bude sa uskutočňovať pravidelný dialóg o otázkach upravených v tejto kapitole.

Článok 306

Gruzínsko uskutoční aproximáciu svojich právnych predpisov s právnymi aktami EÚ a medzinárodnými nástrojmi uvedenými v prílohe XXVI k tejto dohode v súlade s ustanoveniami uvedenej prílohy.

KAPITOLA 4**Oblasť klímy****Článok 307**

Zmluvné strany rozvinú a posilnia vzájomnú spoluprácu v oblasti boja proti zmene klímy. Spolupráca sa bude uskutočňovať po zvážení záujmov zmluvných strán na báze rovnosti a vzájomnej prínosnosti, ako aj pri zohľadnení existujúcej vzájomnej previazanosti medzi bilaterálnymi a multilaterálnymi záväzkami v tejto oblasti.

Článok 308

Spolupráca sa zameria na zmiernenie zmeny klímy a prispôsobenie sa zmene klímy, ako aj na podporu opatrení na medzinárodnej úrovni, a to okrem iného na tieto oblasti:

- a) zmiernenie zmeny klímy;
- b) adaptácia na zmenu klímy;
- c) obchodovanie s emisiami;
- d) výskum, vývoj, demonštrácie, zavádzanie a šírenie bezpečných a udržateľných nízkouhlíkových technológií a adaptačných technológií a
- e) uplatňovanie klimatického hľadiska v rámci odvetvových politík

Článok 309

Zmluvné strany si budú okrem iného vymieňať informácie a odborné znalosti realizovať spoločný výskum a výmenu informácií v oblasti čistejších technológií, ako aj vyvíjať spoločnú činnosť na regionálnej a medzinárodnej úrovni, a to aj pokiaľ ide o multilaterálne dohody v oblasti životného prostredia, ktoré zmluvné strany ratifikovali, a prípadné spoločné činnosti v rámci príslušných agentúr. Zmluvné strany budú venovať osobitnú pozornosť cezhraničným otázkam a regionálnej spolupráci.

Článok 310

Spolupráca sa na základe spoločného záujmu bude týkať vypracovania a vykonávania:

- a) národného akčného programu na adaptáciu (NAPA);
- b) stratégie nízkouhlíkového rozvoja (LCDS) vrátane vnútroštátne vhodných opatrení na zníženie emisií;
- c) opatrení na podporu transferu technológií na základe hodnotenie potrieb v oblasti technológií;
- d) opatrení súvisiacich s látkami poškodzujúcimi ozónovú vrstvu a fluórovanými skleníkovými plynmi.

Článok 311

Bude sa uskutočňovať pravidelný dialóg o otázkach upravených v tejto kapitole.

Článok 312

Gruzínsko uskutoční aproximáciu svojich právnych predpisov s právnymi aktami EÚ a medzinárodnými nástrojmi uvedenými v prílohe XXVII k tejto dohode v súlade s ustanoveniami uvedenej prílohy.

KAPITOLA 5

Politika v oblasti priemyslu a ťažby

Článok 313

Zmluvné strany budú rozvíjať a posilňovať vzájomnú spoluprácu, pokiaľ ide o ich politiky v oblasti priemyslu a podnikania, a tým budú zlepšovať podnikateľské prostredie pre všetky hospodárske subjekty, avšak s osobitným zreteľom na malé a stredné podniky v zmysle ich vymedzenia v právnych predpisoch EÚ a Gruzínska. Posilnená spolupráca by mala zlepšiť administratívny a regulačný rámec podnikov EÚ aj podnikov Gruzínska, ktoré podnikajú na území EÚ a Gruzínska, pričom by sa mala zakladať na politike EÚ v oblasti malých a stredných podnikov a jej priemyselnej politike, a to pri zohľadnení medzinárodne uznávaných zásad a postupov v tejto oblasti.

Článok 314

Na tento účel budú zmluvné strany spolupracovať v záujme:

- a) vykonávania politík zameraných na rozvoj malých a stredných podnikov, a to na základe zásad iniciatívy „Small Business Act“ pre Európu, a v záujme monitorovania tohto vykonávania prostredníctvom pravidelného dialógu. Táto spolupráca sa zameria aj na mikropodniky a remeselné podniky, ktoré majú mimoriadny význam pre hospodárstvo EÚ aj Gruzínsko;
- b) vytvorenia lepších rámcových podmienok, a to prostredníctvom výmeny informácií a osvedčených postupov, čo prispeje k zlepšeniu konkurencieschopnosti. Táto spolupráca bude zahŕňať riadenie štrukturálnych zmien (reštrukturalizáciu) v takých oblastiach ako je životné prostredie a energetika;
- c) zjednodušenia a racionalizácie predpisov a regulačnej praxe, a to s osobitným zameraním na výmenu osvedčených postupov v oblasti regulačných metód, ako aj na zásady EÚ;
- d) podpory vypracovania politiky v oblasti inovácie, a to prostredníctvom výmeny informácií a osvedčených postupov, pokiaľ ide o obchodné zhodnocovanie výskumu a vývoja (vrátane podporných nástrojov pre začínajúce technologické firmy), rozvoj zoskupení firiem a prístup k financovaniu;
- e) podpory intenzívnejších kontaktov medzi podnikateľskými subjektmi EÚ a Gruzínska, ako aj medzi týmito podnikateľskými subjektmi a orgánmi EÚ a Gruzínska;
- f) podpory činností zameraných na rozvoj exportu medzi EÚ a Gruzínskom;
- g) v prípade potreby, uľahčenia modernizácie a reštrukturalizácie priemyselných odvetví EÚ a Gruzínska;
- h) rozvoja a posilnenia vzájomnej spolupráce v oblasti ťažobného priemyslu a výroby surovín, a to s cieľom podporiť vzájomné porozumenie, zlepšiť podnikateľské prostredie, výmenu informácií a spoluprácu v otázkach ťažby neenergetických surovín, a to najmä v súvislosti s ťažbou kovových rúd a priemyselných nerastov. Výmena informácií sa bude týkať vývoja v oblasti ťažby a surovín, obchodu so surovinami, osvedčených postupov v súvislosti s trvalo udržateľným rozvojom ťažobného priemyslu, ako aj otázok odbornej prípravy, zručností a zdravia a bezpečnosti.

Článok 315

Bude sa uskutočňovať pravidelný dialóg o otázkach upravených v tejto kapitole. Do tohto dialógu budú zapojení aj zástupcovia podnikateľských subjektov EÚ a Gruzínska.

KAPITOLA 6

Právo obchodných spoločností, účtovníctvo a správa a riadenie spoločností

Článok 316

Uznávajúc dôležitosť účinného súboru pravidiel a postupov v oblasti práva obchodných spoločností, správy a riadenia spoločností, ako aj v oblasti účtovníctva a auditu, sa zmluvné strany dohodli, že na účely budovania plne fungujúceho trhového hospodárstva a rozvoja obchodu budú spolupracovať:

- a) v oblasti ochrany akcionárov, veriteľov a iných zainteresovaných strán v súlade s pravidlami EÚ upravujúcimi túto problematiku;

- b) pri vykonávaní príslušných medzinárodných noriem na vnútroštátnej úrovni, ako aj v rámci postupnej aproximácie s právnymi predpismi EÚ v oblasti účtovníctva a auditu a
- c) pri ďalšom rozvoji politiky v oblasti správy a riadenia spoločností v súlade s medzinárodnými normami, ako aj v rámci postupnej aproximácie pravidiel s pravidlami a odporúčaniami EÚ v tejto oblasti.

Článok 317

Zmluvné strany sa zamerajú na spoločné využívanie informácií a odborných znalostí o oboch existujúcich systémoch, ako aj o relevantnom aktuálnom dianí v týchto sférach. Zmluvné strany sa budú okrem toho usilovať zabezpečiť účinnú výmenu informácií medzi obchodnými registrami členských štátov EÚ a vnútroštátnym registrom spoločností Gruzínska.

Článok 318

Bude sa uskutočňovať pravidelný dialóg o otázkach upravených v tejto kapitole.

Článok 319

Gruzínsko uskutoční aproximáciu svojich právnych predpisov s právnymi aktami EÚ a medzinárodnými nástrojmi uvedenými v prílohe XXVIII k tejto dohode v súlade s ustanoveniami uvedenej prílohy.

KAPITOLA 7

Finančné služby

Článok 320

Zmluvné strany uznávajú význam účinného súboru pravidiel a postupov v oblasti finančných služieb pre vytvorenie plne fungujúceho trhového hospodárstva, ako aj pre rozvoj obchodnej výmeny medzi nimi, pričom sa dohodli, že ich vzájomná spolupráca v oblasti finančných služieb bude sledovať tieto ciele:

- a) podpora procesu adaptácie predpisov v oblasti finančných služieb s cieľom prispôsobiť ich potrebám otvoreného trhového hospodárstva;
- b) zabezpečenie účinnej a náležitej ochrany investorov a ďalších spotrebiteľov využívajúcich finančné služby;
- c) zabezpečenie stability a integrity finančného systému Gruzínska v celom rozsahu;
- d) podpora spolupráce rôznych aktérov finančného systému vrátane regulačných orgánov a orgánov dohľadu a
- e) zabezpečiť nezávislý a účinný dohľad.

Článok 321

1. Zmluvné strany budú podporovať spoluprácu medzi príslušnými regulačnými orgánmi a orgánmi dohľadu vrátane výmeny informácií, spoločného využívania odborných znalostí o finančných trhoch a iných takýchto opatrení.

2. Osobitná pozornosť sa bude venovať rozvoju administratívnych kapacít takýchto orgánov, a to aj prostredníctvom výmeny pracovníkov a spoločnej odbornej prípravy.

Článok 322

Bude sa uskutočňovať pravidelný dialóg o otázkach upravených v tejto kapitole.

Článok 323

Gruzínsko uskutoční aproximáciu svojich právnych predpisov s právnymi aktami EÚ a medzinárodnými nástrojmi uvedenými v prílohe XV-A k tejto dohode v súlade s ustanoveniami uvedenej prílohy.

KAPITOLA 8

Spolupráca v oblasti informačnej spoločnosti

Článok 324

Zmluvné strany budú podporovať vzájomnú spoluprácu v oblasti rozvoja informačnej spoločnosti na prospech občanov a podnikateľských subjektov prostredníctvom širokej dostupnosti informačných a komunikačných technológií, ako aj prostredníctvom vyššej kvality služieb za prijateľné ceny. Táto spolupráca by sa mala zamerať na uľahčenie prístupu k trhom s elektronickými komunikáciami, ako aj na podporu hospodárskej súťaže a investícií v predmetnom odvetví.

Článok 325

Spolupráca bude okrem iného sledovať tieto ciele:

- a) výmena informácií a osvedčených postupov v oblasti vykonávania vnútroštátnych stratégií pre oblasť informačnej spoločnosti, a to aj okrem iného aj pokiaľ ide o iniciatívy zamerané na podporu širokopásmového prístupu, zlepšenie bezpečnosti siete a rozvoj on-line verejných služieb a
- b) výmena informácií, osvedčených postupov a skúsenosti na podporu rozvoja komplexného regulačného rámca v oblasti elektronických komunikácií, a najmä na účely posilnenia administratívnych kapacít národného nezávislého regulačného orgánu, lepšieho využívania frekvenčného spektra a interoperability sietí v Gruzínsku a s EÚ;

Článok 326

Zmluvné strany budú podporovať spoluprácu medzi regulačnými orgánmi EÚ a národnými regulačnými orgánmi Gruzínska v oblasti elektronických komunikácií.

Článok 327

Gruzínsko uskutoční aproximáciu svojich právnych predpisov s právnymi aktami EÚ a medzinárodnými nástrojmi uvedenými v prílohe XV-B k tejto dohode v súlade s ustanoveniami uvedenej prílohy.

KAPITOLA 9**Cestovný ruch****Článok 328**

Zmluvné strany budú spolupracovať v oblasti cestovného ruchu v záujme posilnenia rozvoja konkurencieschopného a udržateľného cestovného ruchu ako generátora hospodárskeho rastu a nástroja na posilňovanie zodpovednosti, zvyšovanie zamestnanosti a devízových príjmov.

Článok 329

Spolupráca na bilaterálnej a európskej úrovni sa bude zakladať na týchto zásadách:

- a) rešpektovanie integrity a záujmov miestnych komún, a to najmä vo vidieckych oblastiach, a to pri zohľadnení miestnych potrieb a priorít v oblasti rozvoja;
- b) dôležitosť kultúrneho dedičstva a
- c) pozitívne vzájomné pôsobenie medzi cestovným ruchom a ochranou životného prostredia.

Článok 330

Spolupráca sa zameria na:

- a) výmenu informácií, osvedčených postupov, skúseností a know-how;
- b) zachovanie strategických partnerstiev medzi verejným záujmom, súkromným záujmom a záujmom komún, s cieľom zabezpečiť trvalo udržateľný rozvoj cestovného ruchu;
- c) podporu a rozvoj tokov, produktov, trhov, infraštruktúry, ľudských zdrojov a inštitucionálneho rámca v oblasti cestovného ruchu;
- d) vytváranie a realizáciu efektívnych politík;
- e) odbornú prípravu a budovanie kapacít v oblasti cestovného ruchu v záujme skvalitnenia úrovne poskytovaných služieb
- f) okrem iného, na rozvoj a podporu cestovného ruchu založeného na spolupráci s komunitami.

Článok 331

Bude sa uskutočňovať pravidelný dialóg o otázkach upravených v tejto kapitole.

KAPITOLA 10

Poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka

Článok 332

Zmluvné strany budú spolupracovať v záujme podpory rozvoja poľnohospodárstva a vidieka, a to najmä prostredníctvom postupného zblížovania politík a právnych predpisov.

Článok 333

Spolupráca zmluvných strán v oblasti poľnohospodárstva a rozvoja vidieka sa bude okrem iného zameriavať na:

- a) uľahčenie vzájomného chápania politík v oblasti poľnohospodárstva a rozvoja vidieka;
- b) posilnenie administratívnych kapacít na ústrednej a miestnej úrovni v súvislosti s plánovaním, hodnotením, realizáciou a presadzovaním politík, a to v súlade s predpismi a osvedčenými postupmi EU;
- c) podpora modernizácie a trvalej udržateľnosti poľnohospodárskej výroby;
- d) spoločné využívanie poznatkov a osvedčených postupov v súvislosti s politikami zameranými na rozvoj vidieka v záujme podpory ekonomického blahobytu vidieckych spoločností;
- e) zlepšenie konkurencieschopnosti poľnohospodárskeho odvetvia a efektívnosti a transparentnosti trhov v záujme všetkých zainteresovaných strán;
- f) podpora politík kvality a kontrolných mechanizmov v súvislosti s nimi, a to aj so zameraním na zemepisné označenia a organické poľnohospodárstvo;
- g) vinárstvo a agroturistiku;
- h) šírenie poznatkov a podpora rozšírenia poskytovania služieb poľnohospodárskym výrobcom a
- i) úsilie zamerané na harmonizáciu v otázkach, ktoré sa riešia v rámci medzinárodných organizácií, ktorých sú zmluvné strany členmi.

Článok 334

Bude sa uskutočňovať pravidelný dialóg o otázkach upravených v tejto kapitole.

KAPITOLA 11

Rybárstvo a správa námorných záležitostí

Oddiel 1

Rybárska politika

Článok 335

1. Zmluvné strany budú spolupracovať v ďalej uvedených vzájomne prínosných oblastiach spoločného záujmu v rámci odvetvia rybárstva vrátane ochrany živých vodných zdrojov a hospodárenia s nimi, inšpekcie a kontroly, zhromažďovania údajov, boja proti nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému (ďalej len „NNN“) rybolovu v zmysle vymedzenia obsiahnutého v medzinárodnom akčnom pláne organizácie FAO z roku 2001 na zabránenie NNN rybolovu.

2. V rámci tejto spolupráce sa budú rešpektovať medzinárodné záväzky zmluvných strán v súvislosti s ochranou živých vodných zdrojov a hospodárenia s nimi.

Článok 336

Zmluvné strany prijímajú spoločné opatrenia, budú si vymieňať informácie a budú si navzájom poskytovať pomoc v záujme podpory:

- a) uplatňovania zásad dobrej správy a osvedčených postupov v oblasti riadenia rybárstva s cieľom zabezpečiť ochranu populácií rýb a hospodárenie s nimi trvalo udržateľným spôsobom, a to na základe zásady ekosystémového prístupu;
- b) zodpovedného rybolovu a riadenia rybárstva v súlade so zásadami trvalo udržateľného rozvoja, a to v záujme ochrany populácií rýb a ekosystémov a ich udržania v dobrom stave a
- c) regionálnej spolupráce, a to prípadne aj prostredníctvom regionálnych organizácií pre riadenie rybárstva.

Článok 337

S odkazom na článok 336 tejto dohody a pri zohľadnení najlepších vedeckých odporúčaní zmluvné strany posilnia vzájomnú spoluprácu a koordináciu svojich činností v oblasti hospodárenia so živými vodnými zdrojmi v Čiernom mori a ich ochrany. Obe zmluvné strany budú podporovať regionálnu spoluprácu v oblasti Čierneho mora a prípadne vzťahy s príslušnými regionálnymi organizáciami pre riadenie rybníctva.

Článok 338

Zmluvné strany budú podporovať iniciatívy, ako je napr. výmena skúseností a vzájomná podpora v záujme zabezpečenia realizácie politiky trvalo udržateľného rybníctva, a to na základe *acquis* EÚ a prioritných oblastí z hľadiska záujmu zmluvných strán, a to aj pokiaľ ide o:

- a) hospodárenie so živými vodnými zdrojmi, rybolovné úsilie a technické opatrenia;
- b) inšpekcia a kontrola rybolovných činností pri použití potrebného sledovacieho vybavenia vrátane elektronických monitorovacích zariadení a nástrojov sledovateľnosti, ako a zabezpečenie presaditeľných legislatívnych a kontrolných mechanizmov;
- c) harmonizovaný zber kompatibilných údajov o úlovkoch, vykládkach a flotilách, ako aj údajov biologického a ekonomického charakteru;
- d) riadenie rybolovných kapacít vrátane funkčného registra rybárskej flotily;
- e) zabezpečenia efektívnosti trhov, a to najmä podporou organizácií združujúcich výrobcov, poskytovaním informácií spotrebiteľom, ako aj prostredníctvom obchodných noriem a vysledovateľnosti a
- f) rozvoj štrukturálnej politiky pre sektor rybníctva, zabezpečujúcej trvalú udržateľnosť z hospodárskeho, environmentálneho a sociálneho hľadiska.

Oddiel 2

Námorná politika

Článok 339

Zmluvné strany pri zohľadnení svojej vzájomnej spolupráce v oblasti politík týkajúcich sa rybníctva, dopravy, životného prostredia a iných politík súvisiacich s moriami a v súlade s príslušnými medzinárodnými dohodami o morskom práve založenými na Dohovore Organizácie Spojených národov o morskom práve takisto rozvinú spoluprácu v námorných záležitostiach, a to najmä pokiaľ ide o:

- a) podporu integrovaného prístupu k námorným záležitostiam, dobrej správy a výmeny osvedčených postupov v rámci využívania námorného priestoru;
- b) podporu námorného priestorového plánovania ako nástroja na skvalitnenie rozhodovacieho procesu pre dosiahnutie rovnováhy medzi rôznymi ľudskými činnosťami, a to na základe zásady ekosystémového prístupu;
- c) podporu integrovaného riadenia pobrežných zón, a to na základe zásady ekosystémového prístupu, s cieľom zabezpečiť trvalo udržateľný rozvoj pobreží a posilniť odolnosť pobrežných oblastí v súvislosti s pobrežnými hrozbami vrátane účinkov zmeny klímy;
- d) podporu inovácií a efektívneho využívania zdrojov v rámci námorných odvetví ako prostriedkov na tvorbu hospodárskeho rastu a zamestnanosti, a to aj prostredníctvom výmeny osvedčených postupov;
- e) podporu strategických partnerstiev medzi námornými odvetviami, poskytovateľmi služieb v tejto oblasti a vedeckými inštitúciami špecializujúcimi sa na námorný a morský výskum;
- f) úsilie zamerané na posilnenie cezhraničného a medzisektorového námorného dozoru v záujme riešenia narastajúcich rizík súvisiacich s intenzívnou námornou dopravou, prevádzkovým vypúšťaním látok z lodí, námornými nehodami a nezákonnými činnosťami na mori a
- g) nadviazanie pravidelného dialógu a podporu rôznych sietí medzi stranami zainteresovanými na morských záležitostiach.

Článok 340

Táto spolupráca bude zahŕňať:

- a) výmenu informácií, osvedčených postupov a skúseností, ako aj na transfer know-how v morských záležitostiach vrátane inovačných technológií v námorných odvetviach a otázok týkajúcich sa morského prostredia;

- b) výmenu informácií a osvedčených postupov v oblasti financovania projektov, a to aj pokiaľ ide o verejno-súkromné partnerstvá a
- c) posilnenie spolupráce medzi zmluvnými stranami na príslušných medzinárodných fórach zaoberajúcich sa morskými záležitosťami.

Článok 341

Medzi zmluvnými stranami bude prebiehať pravidelný dialóg o otázkach upravených v tejto kapitole.

KAPITOLA 12

Spolupráca v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností

Článok 342

Zmluvné strany budú podporovať spoluprácu vo všetkých oblastiach civilného vedeckého výskumu a technického rozvoja a demonštračných činností (RTD) na základe vzájomnej prínosnosti a pri náležitej a účinnej úrovni ochrany práv duševného vlastníctva.

Článok 343

Spolupráca v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností sa bude týkať týchto oblastí:

- a) politický dialóg a výmena vedeckých a technologických informácií;
- b) uľahčenie zodpovedajúceho prístupu k príslušným programom zmluvných strán;
- c) posilnenie výskumných kapacít a účasti výskumných subjektov Gruzínska na rámcových programoch EÚ v oblasti výskumu a technického rozvoja;
- d) podpora spoločných výskumných projektov vo všetkých oblastiach RTD;
- e) činnosti v oblasti odbornej prípravy a programy mobility pre vedcov, výskumníkov a iných výskumných pracovníkov zapojených do činností zmluvných strán v rámci RTD;
- f) uľahčenie, v rámci platných právnych predpisov, voľného pohybu výskumných pracovníkov zúčastňujúcich sa na činnostiach upravených touto dohodou, ako aj cezhraničného pohybu tovaru určeného na použitie pri týchto činnostiach a
- g) iné formy spolupráce v oblasti RTD na základe vzájomnej dohody zmluvných strán.

Článok 344

Pri uskutočňovaní činností v rámci tejto spolupráce by sa mali hľadať synergie s ďalšími činnosťami uskutočňovanými v rámci finančnej spolupráce medzi EÚ a Gruzínskom na základe hlavy VII (Finančná pomoc, ustanovenia na boj proti podvodom a kontrolné ustanovenia) tejto dohody.

KAPITOLA 13

Spotrebiteľská politika

Článok 345

Zmluvné strany budú spolupracovať s cieľom zabezpečiť vysokú úroveň ochrany spotrebiteľov a dosiahnuť zlučiteľnosť svojich systémov v oblasti ochrany spotrebiteľa.

Článok 346

Na účely dosiahnutia uvedených cieľov môže spolupráca prípadne zahŕňať:

- a) zameranie sa na aproximáciu právnych predpisov o ochrane spotrebiteľa, a to pri súčasnom zabránení vzniku prekážok obchodu;
- b) podporu výmeny informácií o systémoch v oblasti ochrany spotrebiteľa vrátane právnych predpisov o ochrane spotrebiteľa a ich presadzovania, ako aj v súvislosti s bezpečnosťou výrobkov pre spotrebiteľov systémami na výmenu informácií, vzdelávaním spotrebiteľov, zvyšovaním ich povedomia a posilňovania ich postavenia, ako aj v súvislosti s ich prostriedkami nápravy;
- c) odbornú prípravu administratívnych pracovníkov a iných osôb, ktoré zastupujú záujmy spotrebiteľov a

d) rozvoj činnosti nezávislých združení spotrebiteľov a kontaktov medzi zástupcami spotrebiteľov.

Článok 347

Gruzínsko uskutoční aproximáciu svojich právnych predpisov s právnymi aktami EÚ a medzinárodnými nástrojmi uvedenými v prílohe XXIX k tejto dohode v súlade s ustanoveniami uvedenej prílohy.

KAPITOLA 14

Zamestnanosť, sociálna politika a rovnaké príležitosti

Článok 348

Zmluvné strany posilnia vzájomný dialóg a spoluprácu v oblasti podpory programu dôstojnej práce Medzinárodnej organizácie práce (MOP), politiky zamestnanosti, zdravia a bezpečnosti pri práci, sociálneho dialógu, sociálnej ochrany, sociálneho začlenenia, rodovej rovnosti, nediskriminácie a sociálnej zodpovednosti podnikov, a tak prispejú k podpore zvyšovania počtu pracovných miest a ich kvality, k znižovaniu chudoby, posilneniu sociálnej súdržnosti, trvalo udržateľného rozvoja a zlepšenia kvality života.

Článok 349

Spolupráca založená na výmene informácií a osvedčených postupov sa môže týkať určitých otázok, ktoré budú vybrané v rámci týchto oblastí:

- a) znižovanie chudoby a posilnenie sociálnej súdržnosti;
- b) politika zamestnanosti zameraná na zvyšovanie počtu pracovných miest a ich kvality s dôstojnými pracovnými podmienkami, a to aj s ohľadom na potláčanie tieňovej ekonomiky a nelegálneho zamestnávania;
- c) podpora prípadných aktívnych opatrení trhu práce a efektívnych služieb zamestnanosti v záujme modernizácie trhov práce a prispôsobenia sa potrebám trhu práce zmluvných strán;
- d) podpora inkluzívnejších trhov práce a sociálnych záchranných systémov, ktoré integrujú znevýhodnených ľudí vrátane ľudí so zdravotným postihnutím a ľudí, ktorí sú príslušníkmi menšín;
- e) rovnaké príležitosti a zákaz diskriminácie, a to so zameraním na zlepšenie rovnosti pohlaví a zabezpečenie rovnakých príležitostí pre ženy aj mužov, ako aj na boj proti diskriminácii z dôvodu pohlavia, rasy alebo etnického pôvodu, náboženstva alebo viery, zdravotného postihnutia, veku alebo sexuálnej orientácie;
- f) sociálna politika, a to so zameraním na zvýšenie úrovne sociálnej ochrany a systémov sociálnej ochrany, pokiaľ ide o kvalitu, prístupnosť a finančnú udržateľnosť;
- g) posilnenie účasti sociálnych partnerov a podpora sociálneho dialógu, a to aj prostredníctvom posilnenia kapacít všetkých príslušných zainteresovaných strán
- h) podpora bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a
- i) povedomie o sociálnej zodpovednosti podnikov a dialóg v tejto oblasti.

Článok 350

Zmluvné strany budú podporovať zapojenie všetkých príslušných zainteresovaných strán vrátane organizácií občianskej spoločnosti, a to najmä sociálnych partnerov, do procesu tvorby politik a reformného procesu, ako aj do spolupráce zmluvných strán na základe hlavy VII (Inštitucionálne, všeobecné a záverečné ustanovenia) tejto dohody.

Článok 351

Zmluvné strany sa zamerajú na posilnenie vzájomnej spolupráce v oblasti zamestnanosti a sociálnej politiky v rámci všetkých príslušných regionálnych, multilaterálnych a medzinárodných fór a organizácií.

Článok 352

Zmluvné strany budú podporovať sociálnu zodpovednosť podnikov a zodpovedné podnikateľské postupy, ako sú napr. tie, ktoré podporuje celý rad medzinárodných usmernení v oblasti sociálnej zodpovednosti podnikov a najmä usmernenia OECD pre nadnárodné podniky.

Článok 353

Bude sa uskutočňovať pravidelný dialóg o otázkach upravených v tejto kapitole.

Článok 354

Gruzínsko uskutoční aproximáciu svojich právnych predpisov s právnymi aktami EÚ a medzinárodnými nástrojmi uvedenými v prílohe XXX k tejto dohode v súlade s ustanoveniami uvedenej prílohy.

KAPITOLA 15**Verejné zdravie****Článok 355**

Zmluvné strany sa dohodli, že rozvinú vzájomnú spoluprácu v oblasti verejného zdravia s cieľom zvýšiť úroveň ochrany verejného a ľudského zdravia, čo je základným prvkom trvalo udržateľného rozvoja a hospodárskeho rastu.

Článok 356

Spolupráca sa zameria predovšetkým na:

- a) posilnenie verejného zdravotného systému Gruzínska, a to najmä prostredníctvom pokračovania reforiem v tejto oblasti, zabezpečenia vysoko kvalitnej primárnej zdravotníckej starostlivosti a zlepšenia správy v tomto odvetví a financovania zdravotnej starostlivosti;
- b) epidemiologický dohľad a kontrola prenosných chorôb, ako je napríklad HIV/AIDS, vírusová hepatitída, tuberkulóza a antimikrobiálna rezistencia, ako aj zvýšenú pripravenosť na hrozby a naliehavé situácie týkajúce sa verejného zdravia;
- c) prevenciu a kontrolu neprenosných ochorení, a to najmä prostredníctvom výmeny informácií a osvedčených postupov, podporu zdravých spôsobov života, fyzickej aktivity a riešenie rozhodujúcich faktorov zdravia, ako je napríklad výživa, a závislosti od alkoholu, drog a tabaku;
- d) kvalitu a bezpečnosť látok ľudského pôvodu;
- e) zdravotnícku osvetu a poznatky a
- f) účinné vykonávanie medzinárodných dohôd v oblasti zdravia, ktorých stranami sú zmluvné strany, a to najmä Rámcového dohovoru Svetovej zdravotníckej organizácie (WHO) o kontrole tabaku.

Článok 357

Gruzínsko uskutoční aproximáciu svojich právnych predpisov s právnymi aktami EÚ a medzinárodnými nástrojmi uvedenými v prílohe XXXI k tejto dohode v súlade s ustanoveniami uvedenej prílohy.

KAPITOLA 16**Vzdelávanie, odborná príprava a mládež****Článok 358**

Zmluvné strany budú spolupracovať v oblasti vzdelávania a odbornej prípravy s cieľom zintenzívniť spoluprácu a dialóg, a to aj pokiaľ ide o dialóg o otázkach politiky, a v rámci úsilia o aproximáciu s príslušnými politikami a praxou EÚ. Zmluvné strany budú spolupracovať v záujme podpory celoživotného vzdelávania, ako aj podporovať spoluprácu a transparentnosť na všetkých úrovniach vzdelávania a odbornej prípravy, a to s osobitným zameraním na vysokoškolské vzdelávanie.

Článok 359

Spolupráca v oblasti vzdelávania a odbornej prípravy sa bude okrem iného zameriavať na tieto oblasti:

- a) podpora celoživotného vzdelávania, čo je kľúčový prvok pre rast a zamestnanosť, ktorý umožňuje, aby sa občania mohli v plnej miere zúčastňovať na živote spoločnosti;

- b) modernizácia systému vzdelávania a odbornej prípravy, zvýšenie kvality, relevantnosti a zlepšenie prístupu v rámci vzdelávacieho systému od vzdelávania a starostlivosti v ranom detstve až po terciárne vzdelávanie;
- c) podpora kvality v rámci vysokoškolského vzdelávania spôsobom, ktorý bude v súlade s programom EÚ zameraným na modernizáciu vysokoškolského vzdelávania a bolonským procesom;
- d) posilnenie medzinárodnej akademickej spolupráce, účasti na programoch spolupráce EÚ a zvýšenie mobility študentov a učiteľov;
- e) podpora štúdia cudzích jazykov;
- f) podpora dosahovania pokroku v rámci uznávania kvalifikácií a zručností, a zabezpečenie transparentnosti v tejto oblasti;
- g) podpora spolupráce v rámci odborného vzdelávania a prípravy, a to pri zohľadnení príslušných osvedčených postupov EÚ a
- h) podpora pochopenia a poznania európskeho integračného procesu, akademického dialógu o vzťahoch EÚ – Východné partnerstvo, ako aj účasti na programoch EÚ.

Článok 360

Zmluvné strany sa dohodli na spolupráci v oblasti mládeže, pokiaľ ide o:

- a) posilnenie spolupráce a výmen v oblasti politiky mládeže a neformálneho vzdelávania mladých ľudí a ľudí pracujúcich s mládežou;
- b) podporu mobility mladých ľudí a pracovníkov s mládežou ako prostriedku na podporu dialógu medzi kultúrami a získanie vedomostí, zručností a schopností mimo formálnych vzdelávacích systémov, ako aj prostredníctvom dobrovoľníckej práce;
- c) podporu spolupráce medzi mládežníckymi organizáciami.

Článok 361

Gruzínsko vytvorí a bude uplatňovať politiky v súlade s rámcom politik a praxe EÚ s odkazom na dokumenty uvedené v prílohe XXXII k tejto dohode v súlade s ustanoveniami uvedenej prílohy.

KAPITOLA 17

Spolupráci v oblasti kultúry

Článok 362

Zmluvné strany budú podporovať spoluprácu v oblasti kultúry pri riadnom zohľadnení zásad obsiahnutých v Dohovore Organizácie Spojených národov pre vzdelávanie, vedu a kultúru (UNESCO) o ochrane a podpore rozmanitosti kultúrnych prejavov z roku 2005. Zmluvné strany sa budú usilovať viesť pravidelný politický dialóg v oblastiach spoločného záujmu, a to aj pokiaľ ide o rozvoj kultúrneho priemyslu v EÚ a Gruzínsku. Spolupráca medzi zmluvnými stranami bude posilňovať dialóg medzi kultúrami, a to aj prostredníctvom účasti odvetví kultúry a občianskej spoločnosti EÚ a Gruzínska.

Článok 363

Zmluvné strany sústredia vzájomnú spoluprácu na viacero oblastí:

- a) spolupráca a výmeny v oblasti kultúry;
- b) mobilita umenia a umelcov a posilnenie kapacít kultúrneho odvetvia;

- c) dialóg medzi kultúrami;
- d) dialóg o politiky v oblasti kultúry a
- e) spolupráca na medzinárodných fórach, ako je UNESCO a Rada Európy, okrem iného s cieľom rozvíjať kultúrnu rozmanitosť a zachovať a zhodnotiť kultúrne a historické dedičstvo,

KAPITOLA 18

Spolupráci v oblasti audiovizízie a médií

Článok 364

Zmluvné strany budú podporovať spoluprácu v audiovizuálnej oblasti. Spolupráca sa zameria na posilnenie audiovizuálnych priemyslov EÚ a Gruzínsku, a to najmä prostredníctvom odbornej prípravy odborných pracovníkov, výmeny informácií a podpory koprodukcie v kinematografickej a televíznej oblasti.

Článok 365

1. Zmluvné strany rozvinú pravidelný dialóg, ako aj spoluprácu s cieľom podporiť nezávislosť a profesionalitu médií a väzby s médiami v EÚ, a to v súlade s príslušnými európskymi normami vrátane noriem Rady Európy a Dohovorom UNESCO o ochrane a podpore rozmanitosti kultúrnych prejavov z roku 2005.
2. Spolupráca by sa okrem iného mohla týkať odbornej prípravy novinárov a iných odborníkov v oblasti médií.

Článok 366

Zmluvné strany sústredia vzájomnú spoluprácu na viacero oblastí:

- a) dialóg o audiovizuálnej politike a mediálnej politike;
- b) dialóg na medzinárodných fórach (ako je napr. UNESCO a WTO) a
- c) spolupráca v oblasti audiovizízie a médií vrátane spolupráce v kinematografickej oblasti.

Článok 367

Gruzínsko uskutoční aproximáciu svojich právnych predpisov s právnymi aktami EÚ a medzinárodnými nástrojmi uvedenými v prílohe XXXII k tejto dohode v súlade s ustanoveniami uvedenej prílohy.

KAPITOLA 19

Spolupráci v oblasti športu a fyzickej aktivity

Článok 368

Zmluvné strany budú podporovať spoluprácu v oblasti športu a fyzickej aktivity prostredníctvom výmeny informácií a osvedčených postupov v záujme podpory zdravého spôsobu života, spoločenského a vzdelávacieho prínosu športu, mobility v rámci športu a boja proti takým celosvetovým javom ohrozujúcim šport, ako je doping, rasizmus a násilie.

KAPITOLA 20

Spolupráca v oblasti občianskej spoločnosti

Článok 369

Zmluvné strany posilnia dialóg o spolupráci v oblasti občianskej spoločnosti a zamerajú sa na tieto ciele:

- a) posilnenie kontaktov a výmenu informácií a skúseností medzi všetkými sektormi občianskej spoločnosti v EÚ a v Gruzínsku;

- b) zabezpečenie lepšieho poznania a pochopenia Gruzínska, ako aj jeho dejín a kultúry, v EÚ, a to najmä medzi organizáciami občianskej spoločnosti založenými v členských štátoch, čím sa zlepši povedomie o príležitostiach a výzvach v rámci budúcich vzťahov medzi zmluvnými stranami;
- c) recipročne, zabezpečenie lepšieho poznania a pochopenia EÚ v Gruzínsku, a to najmä medzi organizáciami občianskej spoločnosti Gruzínska, s osobitným zameraním, ale nie výlučne, na hodnoty, na ktorých je EÚ založená, ako aj na jej politiky a spôsob jej fungovania.

Článok 370

Zmluvné strany budú podporovať dialóg a spoluprácu medzi zainteresovanými subjektmi občianskej spoločnosti z oboch strán ako neoddeliteľnej súčasti vzťahov medzi EÚ a Gruzínskom. Cieľom takéhoto dialógu a spolupráce bude:

- a) zabezpečenie účasti občianskej spoločnosti na vzťahoch medzi EÚ a Gruzínskom;
- b) posilnenie účasti občianskej spoločnosti na verejnom rozhodovacom procese, najmä zachovaním otvoreného, transparentného a pravidelného dialógu medzi verejnými inštitúciami a reprezentatívnymi združeniami a občianskou spoločnosťou;
- c) vytvorenie situácie priaznivej pre proces budovania inštitúcií a rozvoj organizácií občianskej spoločnosti, a to aj prostredníctvom ich presadzovania, podpory, formálnych a neformálnych sietí, vzájomných návštev a seminárov v záujme formovania právneho rámca občianskej spoločnosti a
- d) umožnenie, aby sa zástupcovia občianskej spoločnosti z oboch zmluvných strán mohli oboznámiť s konzultačným procesom a dialógom medzi občianskou spoločnosťou vrátane sociálnych partnerov a orgánov verejnej moci, s osobitným cieľom ešte viac zapojiť občiansku spoločnosť do procesu tvorby politík.

Článok 371

Medzi zmluvnými stranami sa bude uskutočňovať pravidelný dialóg o otázkach upravených v tejto kapitole.

KAPITOLA 21

Regionálny rozvoj, cezhraničná spolupráca a spolupráca na regionálnej úrovni

Článok 372

1. Zmluvné strany budú podporovať vzájomné porozumenie a bilaterálnu spoluprácu v oblasti regionálnej politiky rozvoja, a to aj pokiaľ ide o metódy vytvárania a uplatňovania regionálnych politík, viacúrovňové riadenie a partnerstvo, a to s osobitným dôrazom na rozvoj znevýhodnených oblastí a územnú spoluprácu, s cieľom vytvoriť komunikačné kanály a posilniť výmenu informácií a skúseností medzi celoštátnymi a miestnymi orgánmi, sociálno-ekonomickými činiteľmi a občianskou spoločnosťou.
2. Zmluvné strany budú spolupracovať s cieľom zladit' praktické postupy Gruzínska s týmito zásadami:
 - a) posilnenie viacúrovňového riadenia ako prvku s vplyvom na ústrednej úrovni aj úrovni miestnych spoločenstiev, a to s osobitným dôrazom na spôsoby zvýšenia účasti miestnych zainteresovaných strán;
 - b) konsolidácia partnerstva medzi všetkými stranami zapojenými do regionálneho rozvoja a
 - c) spolufinancovanie prostredníctvom finančného príspevku subjektov zapojených do programov a projektov regionálneho rozvoja.

Článok 373

1. Zmluvné strany budú podporovať a posilňovať zapojenie miestnych orgánov do spolupráce v oblasti regionálnej politiky vrátane cezhraničnej spolupráce, ako aj súvisiacich riadiacich štruktúr, posilnenie spolupráce prostredníctvom vytvárania právneho rámca recipročne poskytujúceho príslušné možnosti, udržanie a rozvoj opatrení zameraných na budovanie kapacít a podporovať posilňovanie cezhraničných a regionálnych hospodárskych a podnikateľských sietí.

2. Zmluvné strany budú spolupracovať v záujme konsolidácie inštitucionálnych a prevádzkových kapacít gruzínskych inštitúcií v oblasti regionálneho rozvoja a územného plánovania, a to okrem iného tým, že:

- a) zlepšia medziinštitucionálnu koordináciu a mechanizmus vertikálnej a horizontálnej interakcie ústrednej a miestnej verejnej správy v rámci procesu tvorby a realizácie regionálnej politiky;
- b) budú rozvíjať schopnosti miestnych orgánov verejnej moci v záujme podpory recipročnej cezhraničnej spolupráce v súlade s predpismi a praxou EÚ a
- c) budú spoločne využívať poznatky, informácie a osvedčené postupy v oblasti politiky regionálneho rozvoja v záujme podpory hospodárskeho blahobytu miestnych spoločenstiev a jednotného rozvoja regiónov.

Článok 374

1. Zmluvné strany budú posilňovať a stimulovať rozvoj cezhraničnej spolupráce v ďalších oblastiach upravených v tejto dohode, ako je okrem iného doprava, energetika, komunikačné siete, kultúra, vzdelávanie, cestovný ruch a zdravie.

2. Zmluvné strany zintenzívnia spoluprácu medzi svojimi regiónmi v rámci nadnárodných a medziregionálnych programov, ktoré podporujú účasť regiónov Gruzínska v európskych regionálnych štruktúrach a organizáciách, ako aj ich hospodársky a inštitucionálny rozvoj prostredníctvom realizácie projektov spoločného záujmu.

3. Tieto činnosti sa budú realizovať v rámci:

- a) pokračovania v územnej spolupráci s európskymi regiónmi, a to aj prostredníctvom programov nadnárodnej a cezhraničnej spolupráce;
- b) spolupráce v rámci Východného partnerstva, s orgánmi EÚ vrátane Výboru regiónov, ako aj v rámci účasti na rôznych európskych regionálnych projektoch a iniciatívach a
- c) spolupráce, okrem iného, s Európskym hospodárskym a sociálnym výbor a s európskou monitorovacou sieťou pre územné plánovanie (ESPON).

Článok 375

Bude sa uskutočňovať pravidelný dialóg o otázkach upravených v tejto kapitole.

KAPITOLA 22

Civilná ochrana

Článok 376

Zmluvné strany rozvinú a posilnia vzájomnú spoluprácu v oblasti boja proti prírodným katastrofám a katastrofám spôsobeným ľudskou činnosťou. Spolupráca sa bude uskutočňovať po zvážení záujmov zmluvných strán na báze rovnosti a vzájomnej prínosnosti, ako aj pri zohľadnení vzájomnej previazanosti medzi zmluvnými stranami a multilaterálnych činností v oblasti civilnej ochrany.

Článok 377

Spolupráca sa zameria na zlepšenie prevencie, prípravy na reakciu a samotnej reakcie v súvislosti s prírodnými katastrofami a katastrofami spôsobenými ľudskou činnosťou.

Článok 378

Zmluvné strany si budú okrem iného vymieňať informácie a odborné znalosti a vykonávať spoločné činnosti na bilaterálnom základe a/alebo v rámci multilaterálnych programov. Spolupráca sa môže uskutočňovať prostredníctvom vykonávania osobitných dohôd a/alebo administratívnych mechanizmov v tejto oblasti, ktoré medzi sebou zmluvné strany uzatvoria.

Článok 379

Spolupráca môže zahŕňať tieto ciele:

- a) výmena a pravidelná aktualizácia kontaktných údajov s cieľom zabezpečiť kontinuitu dialógu a vzájomnú dosiahnuteľnosť na 24-hodinovom základe;

- b) uľahčenie vzájomnej pomoci v prípade závažných núdzových situácií, podľa potreby a v rámci dostupnosti dostatočných zdrojov;
- c) výmena včasných varovaní a aktualizovaných informácií o núdzových situáciách veľkého rozsahu s vplyvom na EÚ alebo Gruzínsko, a to na 24-hodinovom základe, ako aj pokiaľ ide o žiadosti o pomoc a ponuky poskytnutia pomoci;
- d) výmena informácií o pomoci, ktorú zmluvné strany poskytlí tretím krajinám v prípade núdzových situácií, keď došlo k zapojeniu mechanizmu EÚ v oblasti civilnej ochrany;
- e) spolupráca v rámci podpory hostiteľskej krajiny v prípade požadovania alebo poskytovania pomoci;
- f) výmenu osvedčených postupov a usmernení v oblasti prevencie katastrof a pripravenosti a reakcie na ne;
- g) spolupráca v rámci znižovania rizika katastrof, a to okrem iného prostredníctvom riešenia inštitucionálnych prepojení a podpory; informovanosti, vzdelávania a komunikácie a osvedčených postupov zameraných na predchádzanie prírodným nebezpečenstvám a znižovanie ich vplyvu;
- h) spolupráca v rámci zlepšovania vedomostnej základne v oblasti katastrof a posudzovania nebezpečenstva a rizika na účely zvládania katastrof;
- i) spolupráca v oblasti posudzovania environmentálnych účinkov katastrof a ich účinkov na verejné zdravie;
- j) pozývanie expertov na osobitné odborné semináre a sympóziá venované problematike civilnej ochrany;
- k) pozývanie, a to na základe od prípadu k prípadu, pozorovateľov na konkrétne cvičenia a podujatia odbornej prípravy organizované EÚ a/alebo Gruzínskom a
- l) posilnenie spolupráce v rámci čo najúčinnnejšieho využívania dostupných spôsobilostí civilnej ochrany.

KAPITOLA 23

Účasť na činnosti agentúr európskej únie a jej programoch

Článok 380

Gruzínsku sa umožní účasť na činnosti všetkých agentúr Únie, ktoré sú pre neho otvorené, a to v súlade s príslušnými ustanoveniami predpisov o zriadení týchto agentúr. Gruzínsko uzatvorí osobitné dohody s EÚ, ktoré jej umožnia zúčastniť sa na činnosti všetkých takýchto agentúr a ktoré upravia aj výšku jeho finančného príspevku.

Článok 381

Gruzínsku sa umožní zúčastňovať sa na všetkých súčasných a budúcich programoch Únie otvorených pre účasť Gruzínska v súlade s príslušnými ustanoveniami, ktorými sa tieto programy prijímajú. Gruzínsko sa bude na programoch Únie zúčastňovať v súlade s ustanoveniami stanovenými v protokole III k tejto dohode o rámcovej dohode medzi Európskou úniou a Gruzínskom o všeobecných zásadách účasti Gruzínska na programoch Únie.

Článok 382

Zmluvné strany budú viesť pravidelný dialóg o účasti Gruzínska na programoch Únie a činnosti jej agentúr. Európska únia bude najmä Gruzínsko informovať o zriadení nových agentúr EÚ a o nových programoch Únie, ako aj o zmene podmienok účasti na programoch Únie a na činnosti jej agentúr podľa článkov 380 and 381 tejto dohody.

HLAVA VII

FINANČNÁ POMOC, USTANOVENIA NA BOJ PROTI PODVODOM A KONTROLNÉ USTANOVENIA

KAPITOLA 1

Finančná pomoc

Článok 383

Gruzínsku sa umožní využívať finančnú pomoc prostredníctvom príslušných mechanizmov a nástrojov EÚ. Gruzínsko môže okrem toho využívať spoluprácu s Európskou investičnou bankou (EIB), Európskou bankou pre obnovu a rozvoj (EBRD) a s ďalšími medzinárodnými finančnými inštitúciami. Účelom tejto finančnej pomoci bude prispieť k dosiahnutiu cieľov tejto dohody, pričom poskytovať sa bude v súlade s touto kapitolou.

Článok 384

Hlavné zásady finančnej pomoci sú stanovené v príslušných právnych predpisoch EÚ upravujúcich finančné nástroje.

Článok 385

Prioritné oblasti finančnej pomoci EÚ, na ktorých sa dohodnú zmluvné strany, sa stanovia v ročných akčných programoch, v príslušných prípadoch na základe viacročných rámcov zohľadňujúcich dohodnuté priority v rámci politik. Sumy pomoci stanovené v týchto programoch budú zohľadňovať potreby Gruzínska, kapacity odvetví, ako aj pokrok dosahovaný v rámci reforiem, a to najmä pokiaľ ide o oblasti upravené v tejto dohode.

Článok 386

V záujme zabezpečenia optimálneho využitia dostupných zdrojov sa zmluvné strany budú usilovať zabezpečiť, aby sa pomoc EÚ realizovala v úzkej spolupráci s ďalším darcovskými krajinami, darcovskými organizáciami a medzinárodnými finančnými inštitúciami, ako aj v súlade s medzinárodnými zásadami účinnosti pomoci.

Článok 387

Základný právny, administratívny a technický rámec finančnej pomoci bude stanovený prostredníctvom systému príslušných dohôd medzi zmluvnými stranami.

Článok 388

Rade pre pridruženie sa budú poskytovať informácie o pokroku v rámci finančnej pomoci a o jej realizácii, ako aj o jej vplyve na dosahovanie cieľov tejto dohody. Na tento účel budú príslušné subjekty zmluvných strán poskytovať príslušné informácie z monitorovania a hodnotenia, a to na vzájomnom a pokračujúcom základe.

Článok 389

Zmluvné strany budú realizovať pomoc v súlade so zásadou riadneho finančného hospodárenia, ako aj spolupracovať v záujme ochrany finančných záujmov EÚ a Gruzínska, a to v súlade s kapitolou 2 (Ustanovenia na boj proti podvodom a kontrolné ustanovenia) tejto hlavy.

KAPITOLA 2

Ustanovenia na boj proti podvodom a kontrolné ustanovenia

Článok 390

Vymedzenie pojmov

Na účely tejto kapitoly sa uplatňujú vymedzenia pojmov obsiahnuté v Protokole IV k tejto dohode.

Článok 391

Rozsah pôsobnosti

Táto kapitola sa použije na akúkoľvek budúcu dohodu alebo nástroj financovania, ktorý medzi sebou zmluvné strany uzatvoria, ako aj na akýkoľvek iný nástroj financovania EÚ, ku ktorému môže byť Gruzínsko pridružené, a to bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek ďalšie ustanovenia upravujúce audit, kontroly na mieste, inšpekcie, kontroly a opatrenia na boj proti podvodom, a to vrátane tých, ktoré realizuje Dvor audítorov (ECA) a Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF).

Článok 392

Opatrenia na predchádzanie podvodom, korupcii a akejkoľvek inej nezákonnej činnosti, a na boj proti nim

Zmluvné strany prijímú účinné opatrenia na predchádzanie podvodom, korupcii a akýmkoľvek iným nelegálnym činnostiam v súvislosti s realizáciou finančných prostriedkov EÚ, ako aj na účely boja proti nim, a to okrem iného prostredníctvom vzájomnej administratívnej a právnej pomoci v oblastiach, na ktoré sa vzťahuje táto dohoda.

Článok 393

Výmena informácií a ďalšia spolupráca na operatívnej úrovni

1. Príslušné orgány EÚ a príslušné orgány Gruzínska si budú na účely riadneho vykonávania tejto kapitoly pravidelne vymieňať informácie, pričom na žiadosť niektorej zo zmluvných strán uskutočnia konzultácie.
2. Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF) sa môže so svojimi partnerskými orgánmi v Gruzínsku v súlade s právnymi predpismi Gruzínska dohodnúť na ďalšej spolupráci v oblasti boja proti podvodom, a to aj pokiaľ ide o operačné opatrenia.
3. Na transfer a spracúvanie osobných údajov sa použijú ustanovenia článku 14 hlavy III (Sloboda, bezpečnosť a spravodlivosť) tejto dohody.

Článok 394

Predchádzanie nezrovnalostiam, podvodom a korupcii

1. Orgány Gruzínska budú pravidelne kontrolovať, či boli operácie financované z finančných prostriedkov EÚ riadne realizované. Prijímú všetky vhodné opatrenia na predchádzanie nezrovnalostiam a podvodom a ich odstránenie.
2. Orgány EÚ a Gruzínska prijímú všetky vhodné opatrenia na predchádzanie aktívnym alebo pasívnym korupčným praktikám a ich odstránenie, ako aj na vylúčenie konfliktu záujmov vo všetkých fázach postupov súvisiacich s realizáciou finančných prostriedkov EÚ.
3. Orgány Gruzínska budú Komisiu informovať o akýchkoľvek prijatých preventívnych opatreniach.
4. Európska komisia bude mať právo na získanie dôkazov v súlade s článkom 56 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev.
5. Európska komisia bude mať ďalej právo na získanie dôkazov, že postupy verejného obstarávania a udeľovania grantov sú v súlade so zásadami transparentnosti, rovnakého zaobchádzania a nediskriminácie, ako aj že predchádzajú akémukoľvek konfliktu záujmov, ponúkajú záruky rovnocenné medzinárodne uznávaným normám a zabezpečujú súlad s ustanoveniami riadneho finančného hospodárenia.
6. Zmluvné strany si v súlade s vlastnými postupmi navzájom poskytnú všetky informácie súvisiace s realizáciou finančných prostriedkov EÚ a bezodkladne sa budú navzájom informovať a všetkých podstatných zmenách, ku ktorým došlo v rámci ich postupov alebo systémov.

Článok 395

Súdne konania, vyšetrovanie a stíhanie

Orgány Gruzínska dajú v nadväznosti na vnútroštátne kontroly alebo kontroly EÚ návrh na začatie súdnych konaní a prípadne na vyšetrovanie a stíhanie podozrivých a skutočných prípadov podvodov, korupcie alebo akejkoľvek inej nezrovnalosti vrátane konfliktu záujmov. Európsky úrad pre boj proti podvodom podľa potreby môže orgánom Gruzínska pomáhať pri plnení tejto úlohy.

Článok 396

Oznamovanie podvodov, korupcie a nezrovnalostí

1. Príslušné orgány Gruzínska bezodkladne Európskej komisii postúpia akékoľvek informácie, ktoré sa dozvedeli o skutočných prípadoch podvodov alebo korupcie a budú Európsku komisiu bezodkladne informovať o akejkoľvek inej nezrovnalosti vrátane konfliktu záujmov v súvislosti s realizáciou finančných prostriedkov EÚ. V prípade podozrenia zo spáchania podvodu a korupcie je o tom informovaný Európsky úrad pre boj proti podvodom aj Európska komisia.
2. Orgány Gruzínska takisto oznámia všetky opatrenia prijaté v súvislosti so skutočnosťami oznámenými v rámci tohto článku. Ak neexistuje žiadny prípad podvodu, korupcie alebo akejkoľvek inej nezrovnalosti, ktorý by sa mal oznámiť, orgány Gruzínska o tom informujú Európsku komisiu po skončení každého kalendárneho roka.

Článok 397

Audity

1. Európska komisia a Európsky dvor audítorov sú oprávnené preskúmať, či všetky výdavky týkajúce sa realizácie finančných prostriedkov EÚ vznikli zákonným a náležitým spôsobom a či sa riadne vykonávalo finančné hospodárenie.
2. Audity sa vykonávajú na základe prijatých záväzkov aj uskutočnených platieb. Vychádzajú zo záznamov a v prípade potreby z kontrol vykonaných v priestoroch ktoréhokoľvek subjektu, ktorý hospodári s finančnými prostriedkami EÚ alebo sa zúčastňuje na ich realizácii. Audity možno vykonať pred záverečným zúčtovaním za dotknutý finančný rok a za obdobie piatich rokov od dátumu platby zostatku.
3. Inšpektori Európskej komisie alebo iné osoby poverené Európskou komisiou alebo Európskym dvorom audítorov môžu vykonať kontrolu dokladov alebo kontrolu na mieste a audity v priestoroch ktoréhokoľvek subjektu, ktorý hospodári s finančnými prostriedkami EÚ alebo je zapojený do ich realizácie, a v priestoroch ich subdodávateľov v Gruzínsku.
4. Na to, aby sa tieto audity mohli uskutočniť, Európska komisia alebo iné osoby poverené Európskou komisiou alebo Európskym dvorom audítorov budú mať primeraný prístup do prevádzok, závodov, k dokumentom a ku všetkým vyžadovaným informáciám vrátane ich elektronickej formy. O práve na prístup by mali byť informované všetky verejné inštitúcie Gruzínska, pričom sa toto právo výslovne uvedie v zmluvách uzatvorených s cieľom vykonávať nástroje uvedené v tejto dohode.
5. Kontroly a audity uvedené vyššie sa uplatňujú na všetkých dodávateľov a subdodávateľov, ktorí priamo alebo nepriamo získali finančné prostriedky EÚ. Európsky dvor audítorov a kontrolné orgány Gruzínska pri výkone svojich úloh spolupracujú v duchu vzájomnej dôvery, pričom si zachovávajú svoju nezávislosť.

Článok 398

Kontroly na mieste

1. Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF) je v rámci tejto dohody poverený vykonávať kontroly na mieste a inšpekcie s cieľom chrániť finančné záujmy EÚ pred podvodmi a inými nezrovnalosťami, a to v súlade s ustanoveniami nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 2185/96 z 11. novembra 1996 o kontrolách a inšpekciách na mieste, vykonávaných Komisiou s cieľom ochrany finančných záujmov Európskych spoločenstiev pred spreneverou a inými podvodmi.
2. Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF) pripravuje a vykonáva kontroly na mieste a inšpekcie za úzkej spolupráce s príslušnými orgánmi Gruzínska a v súlade s príslušnými právnymi predpismi Gruzínska.
3. Orgány Gruzínska budú včas informované o predmete, účele a právnom základe kontrol a inšpekcií, aby mohli poskytnúť všetku potrebnú pomoc. Na ten účel sa môžu úradníci príslušných orgánov Gruzínska zúčastňovať na kontrolách na mieste a inšpekciách.
4. Ak dotknuté orgány Gruzínska prejavia o to záujem, kontroly na mieste a inšpekcie sa uskutočnia spoločne s Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF).
5. Ak hospodárske subjekty odmietajú kontrolu na mieste alebo inšpekciu, orgány Gruzínska konajúce v súlade s gruzínskymi právnymi predpismi poskytnú Európskemu úradu pre boj proti podvodom (OLAF) podporu, ktorú OLAF potrebuje na uskutočnenie kontroly na mieste alebo inšpekcie.

Článok 399

Administratívne opatrenia a sankcie

Bez toho, aby boli dotknuté právne predpisy Gruzínska, môže Európska komisia v súlade s nariadením Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločností a nariadením Komisie (ES, Euratom) č. 2342/2002 z 23. decembra 2002, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonávanie nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločností a nariadením Rady (ES, Euratom) č. 2988/95 z 18. decembra 1995 o ochrane finančných záujmov Európskych spoločností uložiť administratívne opatrenia a sankcie.

Článok 400

Vymáhanie prostriedkov

1. Orgány Gruzínska prijímajú všetky vhodné opatrenia v záujme vykonania ustanovení uvedených ďalej, ktoré sa týkajú vymáhania finančných prostriedkov EÚ, neoprávnene vyplatených financujúcej vládnej agentúre.
2. Ak sú realizáciou finančných prostriedkov EÚ poverené orgány Gruzínska, Európska komisia je oprávnená vymáhať neoprávnene vyplatené finančné prostriedky, a to najmä prostredníctvom finančných opráv. Európska komisia zohľadní opatrenia, ktoré orgány Gruzínska prijali s cieľom predísť strate dotknutých finančných prostriedkov EÚ.
3. Pred prijatím akéhokoľvek rozhodnutia o vymáhaní finančných prostriedkov o tom Európska komisia uskutoční konzultácie s Gruzínskom. Spory týkajúce sa vymáhania finančných prostriedkov sa prerokujú v Rade pre pridruženie.
4. Ak Európska komisia realizuje finančné prostriedky EÚ priamo alebo nepriamo tým, že poverí plnením úloh rozpočtu tretej strany, tak rozhodnutie Európskej komisie prijaté v rozsahu pôsobnosti tejto hlavy tejto dohody, ktoré ukladá plnenie finančnej povinnosti iným osobám ako štátom, bude v Gruzínsku vykonateľné v súlade s týmito zásadami:
 - a) vykonanie sa bude riadiť predpismi občianskeho súdneho konania platnými v Gruzínsku. Doložku vykonateľnosti pripojí k rozhodnutiu, a to len na základe jedinej formálnej náležitosti – overenia pravosti predmetného rozhodnutia, vnútroštátny orgán, ktorý na tento účel určí vláda Gruzínska, ktorá o tom vyrozumie Európsku komisiu a Súdny dvor Európskej únie;
 - b) ak boli na žiadosť dotknutej zmluvnej strany splnené uvedené formálne náležitosti, môže dotknutá zmluvná strana o výkon rozhodnutia v súlade s právom Gruzínska požiadať priamo príslušný orgán;
 - c) výkon rozhodnutia možno pozastaviť len rozhodnutím Súdného dvora Európskej únie. Súdny Gruzínska však budú mať právomoc prejednávať sťažnosti, ak sa výkon rozhodnutia uskutoční nezákonne.
5. Orgány určené vládou Gruzínska vydajú exekučný titul bez akejkoľvek ďalšej kontroly, len na základe overenia pravosti titulu. Vykonanie exekučného titulu sa uskutoční v súlade s procesnými predpismi Gruzínska. Zákonnosť exekučných titulov podlieha kontrole zo strany Súdného dvora Európskej únie.
6. Rozsudky Súdného dvora Európskej únie, ktoré sa vydávajú podľa doložky o arbitráži v zmluve patriacej do rozsahu pôsobnosti tejto kapitoly, sa vykonávajú za rovnakých podmienok.

Článok 401

Dôvernosť

Informácie, ktoré boli oznámené alebo nadobudnuté v akejkoľvek forme na základe tejto kapitoly, podliehajú služobnému tajomstvu a sú chránené rovnako, ako sú chránené podobné informácie právom Gruzínska alebo zodpovedajúcimi ustanoveniami uplatňujúcimi sa na inštitúcie EÚ. Takéto informácie sa nesmú oznamovať iným osobám, ako sú osoby v rámci inštitúcií EÚ alebo v členských štátoch, alebo v Gruzínsku, ktorých úlohy vyžadujú, aby sa s nimi oboznámili, a takisto sa nesmú používať na iné účely ako zabezpečenie účinnej ochrany finančných záujmov zmluvných strán.

Článok 402

Aproximácia právnych predpisov

Gruzínsko uskutoční aproximáciu svojich právnych predpisov s právnymi aktami EÚ a medzinárodnými nástrojmi uvedenými v prílohe XXXIV k tejto dohode v súlade s ustanoveniami uvedenej prílohy.

HLAVA VIII

INŠTITUCIONÁLNE, VŠEOBECNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

KAPITOLA 1

Inštitucionálny rámec

Článok 403

Politický dialóg a dialóg o politikách medzi zmluvnými stranami, a to aj o otázkach súvisiacich s odvetvovou spoluprácou, sa môže uskutočňovať na všetkých úrovniach. Pravidelný politický dialóg na vysokej úrovni sa bude uskutočňovať na pôde Rady pre pridruženie zriadenej článkom 404, ako aj v prostredníctvom pravidelných stretnutí zástupcov zmluvných strán na úrovni ministrov organizovaných po spoločnej dohode.

Rada pre pridruženie

Článok 404

1. Týmto sa zriaďuje Rada pre pridruženie. Rada dozerá na uplatňovanie a vykonávanie tejto dohody a toto uplatňovanie a vykonávanie monitoruje, pričom pravidelne preskúmava fungovanie tejto dohody z pohľadu jej cieľov.
2. Rada pre pridruženie sa schádza na ministerskej úrovni a v pravidelných intervaloch, a to najmenej raz ročne, ako aj vždy, keď si to vyžadujú okolnosti. Rada sa môže zísť v akomkoľvek zložení, a to na základe vzájomnej dohody.
3. Popri dozeraní na uplatňovanie a vykonávanie tejto dohody a monitorovaní uplatňovania a vykonávania Rada pre pridruženie skúma všetky dôležité otázky vyplývajúce z tejto dohody, ako aj všetky ostatné bilaterálne alebo medzinárodné otázky spoločného záujmu.

Článok 405

1. Rada pre pridruženie sa skladá z členov Rady Európskej únie a z členov Európskej komisie na jednej strane a z členov vlády Gruzínska na strane druhej.
2. Rada pre pridruženie prijme svoj rokovací poriadok.
3. Rade pre pridruženie striedavo predsedá zástupca Únie a zástupca Gruzínska.
4. V prípade potreby a po vzájomnej dohode sa na práci Rady pre pridruženie môžu zúčastniť so statusom pozorovateľov aj zástupcovia iných orgánov.

Článok 406

1. Na účely dosiahnutia cieľov tejto dohody má Rada pre pridruženie právomoc prijímať rozhodnutia v rozsahu pôsobnosti tejto dohody. Tieto rozhodnutia budú pre zmluvné strany záväzné, pričom zmluvné strany sú povinné prijať náležité opatrenia na ich vykonanie, a to v prípade potreby aj dosiahnutím konania orgánov zriadených na základe tejto dohody v súlade s ustanoveniami tejto dohody. Rada pre pridruženie môže vydávať aj odporúčania. Rozhodnutia a odporúčania sa prijímajú dohodou zmluvných strán, po prípadnom ukončení príslušných vnútorných postupov zmluvných strán.
2. V súlade s cieľom postupnej aproximácie právnych predpisov Gruzínska s právnymi predpismi Únie stanoveným v tejto dohode bude Rada pre pridruženie slúžiť ako fórum na výmenu informácií o vybraných platných aj pripravovaných právnych predpisoch EÚ a Gruzínska, ako aj o opatreniach na zabezpečenie vykonávania, presadzovania a dosiahnutia súladu.
3. V súlade s ustanoveniami odseku 1 tohto článku bude mať Rada pre pridruženie právomoc aktualizovať alebo zmeniť prílohy k tejto dohode, a to bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek ustanovenia hlavy IV (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) tejto dohody.

Výbor pre pridruženie

Článok 407

1. Týmto sa zriaďuje Výbor pre pridruženie. Výbor pomáha Rade pre pridruženie pri plnení jej úloh a funkcií.
2. Výbor pre pridruženie sa skladá zo zástupcov zmluvných strán, pričom v zásade ide o vyšších úradníkov.
3. Výboru pre pridruženie striedavo predsedá zástupca Únie a zástupca Gruzínska.

Článok 408

1. Rada pre pridruženie vo svojom rokovacom poriadku určí úlohy Výboru pre pridruženie, ako aj spôsob jeho práce, pričom jednou z jeho povinností bude príprava zasadnutí Rady pre pridruženie. Výbor pre pridruženie sa schádza najmenej raz ročne, ako aj vždy, keď si to vyžadujú okolnosti.
2. Rada pre pridruženie môže na Výbor pre pridruženie delegovať ktorúkoľvek zo svojich právomocí vrátane svojej právomoci prijímať záväzné rozhodnutia.
3. Výbor pre pridruženie bude mať právomoc prijímať rozhodnutia v prípadoch vymedzených v tejto dohode a v oblastiach, v ktorých naň Rada pre pridruženie delegovala svoje právomoci a v súlade s ustanoveniami článku 406 ods. 1 tejto dohody. Tieto rozhodnutia sú pre strany záväzné a zmluvné strany prijímú náležité opatrenia potrebné na ich vykonanie. Výbor pre pridruženie prijíma svoje rozhodnutia a odporúčania dohodou zmluvných strán, pri zohľadnení príslušných vnútorných postupov.
4. Výbor pre pridruženie sa zíše v osobitnom zložení na účely riešenia všetkých otázok súvisiacich s hlavou IV (Obchod a obchodné záležitosti) tejto dohody. Výbor pre pridruženie sa v tomto zložení bude schádzať najmenej raz ročne.

Článok 409

Osobitné výbory, podvýbory a orgány

1. Výboru pre pridruženie pomáhajú podvýbory zriadené na základe tejto dohody.
2. Rada pre pridruženie sa môže rozhodnúť, že zriadi osobitné výbory alebo orgány v určitých konkrétnych oblastiach, ktoré sú nevyhnutné z pohľadu vykonávania tejto dohody, pričom určí ich zloženie, úlohy a spôsoby ich fungovania. Tieto osobitné výbory alebo orgány môžu prejednávať akákoľvek záležitosť, ktoré považujú za relevantné, čím nie je dotknuté žiadne z osobitných ustanovení hlavy IV (Obchod a obchodné záležitosti) tejto dohody.
3. Výbor pre pridruženie môže okrem toho vytvárať podvýbory, ktorých úlohou môže byť aj preskúmanie pokroku dosiahnutého v rámci pravidelných dialógov uvedených v hlave VI (Hospodárska a odvetvová spolupráca) tejto dohody.
4. Podvýbory majú právomoc prijímať rozhodnutia v prípadoch vymedzených v tejto dohode. O svojej činnosti podávajú pravidelné správy Výboru pre pridruženie podľa jeho požiadaviek.
5. Podvýbory zriadené podľa hlavy IV (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) tejto dohody informujú Výbor pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu v zmysle článku 408 ods. 4 tejto dohody o dátume a programe svojich zasadnutí v dostatočnom časovom predstihu. O svojej činnosti podávajú správu na každom pravidelnom zasadnutí Výboru pre pridruženie v zložení pre obchod.
6. Existencia akéhokoľvek podvýboru nebráni žiadnej zo zmluvných strán, aby akúkoľvek záležitosť predložila priamo Výboru pre pridruženie, ako aj Výboru pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu.

Parlamentný výbor pre pridruženie

Článok 410

1. Týmto sa zriaďuje Parlamentný výbor pre pridruženie. Tento výbor bude slúžiť ako fórum pre poslancov Európskeho parlamentu a poslancov parlamentu Gruzínska, kde sa môžu stretávať a vymieňať si názory. Bude sa schádzať s periodicitou, ktorú si sám určí.

2. Parlamentný výbor pre pridruženie sa skladá z členov Európskeho parlamentu na jednej strane a z členov parlamentu Gruzínska na strane druhej.
3. Parlamentný výbor pre pridruženie prijme svoj rokovací poriadok.
4. Parlamentnému výboru pre pridruženie striedavo predsedá zástupca Európskeho parlamentu a zástupca parlamentu Gruzínska, a to v súlade s podmienkami, ktoré sa stanovia v jeho rokovacom poriadku.

Článok 411

1. Parlamentný výbor pre pridruženie môže od Rady pre pridruženie požadovať akékoľvek informácie týkajúce sa vykonávania tejto dohody, pričom Rada pre pridruženie je povinná požadované informácie Parlamentnému výboru pre pridruženie poskytnúť.
2. Parlamentný výbor pre pridruženie bude informovaný o rozhodnutiach a odporúčaniach Rady pre pridruženie.
3. Parlamentný výbor pre pridruženie môže predkladať Rade pre pridruženie odporúčania.
4. Parlamentný výbor pre pridruženie môže zriadiť parlamentné podvýbory pre pridruženie.

Platforma občianskej spoločnosti

Článok 412

1. Zmluvné strany budú takisto podporovať aj pravidelné stretnutia zástupcov ich občianskych spoločností, ktorých cieľom bude informovať týchto zástupcov o vykonávaní tejto dohody a zhromaždiť ich návrhy v tejto súvislosti.
2. Týmto sa zriaďuje Platforma občianskej spoločnosti EÚ – Gruzínsko. Platforma bude, pokiaľ ide o EÚ, pozostávať zo zástupcov občianskej spoločnosti vrátane členov Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru, a pokiaľ ide o Gruzínsko, zo zástupcov občianskej spoločnosti vrátane zástupcov národnej platformy Fóra občianskej spoločnosti Východného partnerstva, pričom bude fórom na ich stretnutia a výmenu názorov. Bude sa schádzať s periodicitou, ktorú si sama určí.
3. Platforma občianskej spoločnosti prijme svoj rokovací poriadok.
4. Platforme občianskej spoločnosti striedavo predsedá zástupca Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru a zástupca občianskej spoločnosti Gruzínska, a to v súlade s podmienkami, ktoré sa stanovia v jej rokovacom poriadku.

Článok 413

1. Platforma občianskej spoločnosti bude informovaná o rozhodnutiach a odporúčaniach Rady pre pridruženie.
2. Platforma občianskej spoločnosti môže predkladať Rade pre pridruženie odporúčania.
3. Výbor pre pridruženie a Parlamentný výbor pre pridruženie budú v pravidelnom kontakte so zástupcami Platformy občianskej spoločnosti, aby získali ich názor na plnenie cieľov tejto dohody.

KAPITOLA 2

Všeobecné a záverečné ustanovenia

Článok 414

Prístup k súdnym a administratívnym orgánom

V rozsahu pôsobnosti tejto dohody sa každá zo zmluvných strán zaväzuje zabezpečiť, aby fyzické a právnické osoby druhej zmluvnej strany mali prístup k jej príslušným súdom a správny orgánom na účel obhajoby osobných a vlastníckych práv bez toho, aby boli diskriminované v porovnaní s jej vlastnými štátnymi príslušníkmi.

Článok 415

Výnimky z dôvodu bezpečnosti

Žiadne z ustanovení tejto dohody nebráni zmluvnej strane prijať opatrenia:

- a) ktoré považuje za potrebné na to, aby zamedzila zverejneniu informácií, ktoré by bolo v rozpore s jej základnými bezpečnostnými záujmami;

- b) ktoré sa týkajú výroby alebo obchodu so zbraňami, strelivom a vojenským materiálom alebo výskumu, vývoja či výroby nevyhnutných na obranné účely za predpokladu, že takéto opatrenia nezhoršujú podmienky hospodárskej súťaže pri produktoch, ktoré nie sú určené osobitne na vojenské účely
- c) ktoré považuje za nevyhnutné pre zaistenie vlastnej bezpečnosti v prípade vážnych vnútorných problémov nepriaznivo vplývajúcich na dodržiavanie zákonnosti a poriadku, alebo v čase vojny alebo veľkého medzinárodného napätia vytvárajúceho hrozbu vojny, alebo za potrebné na splnenie si povinností prijatých v záujme udržania mieru a medzinárodnej bezpečnosti.

Článok 416

Nediskriminácia

1. V oblastiach, na ktoré sa vzťahuje táto dohoda, a bez toho, aby tým bolo dotknuté ktorékoľvek z jej osobitných ustanovení platí, že:
 - a) opatrenia uplatňované Gruzínskom voči EÚ alebo jej členským štátom nesmú spôsobovať diskrimináciu medzi členskými štátmi, ich štátnymi príslušníkmi alebo ich podnikmi či firmami
 - b) opatrenia uplatňované Úniou alebo jej členskými štátmi voči Gruzínsku nesmú spôsobovať diskrimináciu medzi gruzínskymi štátnymi príslušníkmi alebo jej podnikmi či firmami.
2. Odsekom 1 nie je dotknuté právo zmluvných strán uplatňovať príslušné ustanovenia ich daňových právnych predpisov voči daňovníkom, ktorí nie sú v rovnakej situácii, pokiaľ ide o miesto bydliska.

Článok 417

Postupná aproximácia

Gruzínsko uskutoční aproximáciu svojich právnych predpisov s právom EÚ uvedeným v prílohách k tejto dohode, na základe záväzkov v nej uvedených, a v súlade s ustanoveniami uvedených príloh. Týmto ustanovením nie sú dotknuté žiadne osobitné ustanovenia ani povinnosti v súvislosti s aproximáciou regulačného rámca podľa hlavy IV (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) tejto dohody.

Článok 418

Dynamická aproximácia

Rada pre pridruženie bude v súlade s cieľom postupnej aproximácie právnych predpisov Gruzínska s právom EÚ pravidelne upravovať a aktualizovať prílohy k tejto dohode, a to aj na účely zohľadnenia vývoja práva EÚ a a uplatniteľných noriem stanovených v medzinárodných nástrojoch, ktoré zmluvné strany považujú za relevantné, a po prípadnom ukončení príslušných vnútorných postupov zmluvných strán. Týmto ustanovením nie sú dotknuté žiadne osobitné ustanovenia podľa hlavy IV (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) tejto dohody.

Článok 419

Monitorovanie aproximácie

1. Pod monitorovaním sa rozumie nepretržité posudzovanie pokroku dosahovaného pri vykonávaní a presadzovaní opatrení upravených v rámci tejto dohody.
2. Monitorovanie zahŕňa posudzovanie aproximácie práva Gruzínska k právu EÚ v zmysle tejto dohody vrátane aspektov vykonávania a presadzovania. Tieto posudzovania môže uskutočňovať EÚ individuálne, na vlastný podnet, ako sa stanovuje v hlave IV (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) tejto dohody, alebo po dohode s Gruzínskom alebo ich môžu uskutočňovať zmluvné strany spoločne. Gruzínsko bude v záujme uľahčenia procesu posudzovania podávať EÚ správy o pokroku dosiahnutom v rámci aproximácie, a to v prípade potreby ešte pred skončením prechodných období stanovených v tejto dohode v súvislosti s právnymi aktmi EÚ. Proces podávania správ a posudzovania, ako aj modalita posudzovania a intervaly medzi nimi, budú zohľadňovať konkrétne modalita stanovené v tejto dohode alebo v rozhodnutiach inštitucionálnych orgánov zriadených touto dohodou.
3. Monitorovanie môže zahŕňať misie na konkrétne miesta s účasťou inštitúcií EÚ a jej orgánov a agentúr, ako aj s účasťou mimovládnych subjektov, dozorných orgánov, nezávislých expertov a ďalších osôb, ktorých účasť bude potrebná.

4. Výsledky procesu monitorovania, ako aj posudzovania aproximácie podľa článku 2 tejto dohody sa prerokujú vo všetkých príslušných orgánoch zriadených podľa tejto dohody. Tieto orgány môžu prijať spoločné odporúčania, ktoré sa predložia Rade pre pridruženie.

5. Ak zmluvné strany dosiahnu dohodu o tom, že boli vykonané a presadzujú sa potrebné opatrenia upravené v hlave IV (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) tejto dohody, Rada pre pridruženie na základe právomocí, ktoré jej boli zverené článkami 406 a 408 tejto dohody, rozhodne o ďalšom otvorení trhov v zmysle hlavy IV (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) tejto dohody.

6. V prípade spoločných odporúčaní v zmysle odseku 4 tohto článku predložených Rade pre pridruženie alebo v prípade nedosiahnutia dohody o takýchto odporúčaníach sa neuplatňujú ustanovenia o urovnávaní sporov podľa hlavy IV (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) tejto dohody. V prípade rozhodnutí prijatých inštitucionálnym orgánom zriadeným touto dohodou alebo neprijatia takýchto rozhodnutí sa takisto neuplatňujú ustanovenia o urovnávaní sporov podľa hlavy V (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) tejto dohody.

Článok 420

Plnenie záväzkov

1. Zmluvné strany prijímú všetky všeobecné alebo osobitné opatrenia potrebné na splnenie záväzkov, ktoré im vyplývajú z tejto dohody. Zabezpečia, aby sa dosiahli ciele stanovené v tejto dohode.

2. Zmluvné strany súhlasia s tým, že na žiadosť druhej zmluvnej strany vhodnou formou bezodkladne prerokujú všetky záležitosti, ktoré sa týkajú výkladu, vykonávania alebo *bona fide* uplatňovania tejto dohody, ako aj iných relevantných aspektov ich vzájomných vzťahov.

3. Zmluvné strany sú povinné predložiť akýkoľvek spor týkajúci sa výkladu, vykonávania alebo *bona fide* uplatňovania tejto dohody v súlade s článkom 421 Rade pre pridruženie. Rada pre pridruženie môže spor urovnať prostredníctvom záväzného rozhodnutia.

Článok 421

Urovnávanie sporov

1. Ak medzi zmluvnými stranami vznikne spor súvisiaci s výkladom, vykonávaním alebo *bona fide* uplatňovaním tejto dohody, každá zmluvná strana zašle druhej zmluvnej strane a Rade pre pridruženie formálnu žiadosť o vyriešenie spornej otázky. Odchylné platí, že spory týkajúce sa výkladu, vykonávania alebo *bona fide* uplatňovania hlavy IV (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) tejto dohody sa riadia výhradne kapitolou 14 (Urovnávanie sporov) uvedenej hlavy.

2. Zmluvné strany sa budú usilovať o vyriešenie sporu tak, že v rámci Rady pre pridruženie a ostatných príslušných orgánov uvedených v článkoch 407 a 409 tejto dohody začnú v dobrej viere rokovať s cieľom v najkratšom možnom čase dosiahnuť vzájomne prijateľné riešenie.

3. Zmluvné strany poskytnú Rade pre pridruženie a ostatným príslušnými orgánom všetky relevantné informácie, ktoré sú potrebné pre dôkladné preskúmanie celej situácie.

4. Spor sa až do vyriešenia prerokúva na každom zasadnutí Rady pre pridruženie. Spor sa považuje za vyriešený, keď Rada pre pridruženie prijme záväzné rozhodnutie o urovnaní veci podľa článku 420 ods. 3 tejto dohody, alebo keď Rada vyhlási, že spor zanikol. Spor sa môže na základe dohody zmluvných strán alebo na žiadosť niektorej z nich prerokovať aj na zasadnutí Výboru pre pridruženie alebo akéhokoľvek iného príslušného orgánu uvedeného podľa článku 407 alebo 409 tejto dohody. Spor sa môže prerokovať aj písomnou formou.

5. Všetky informácie poskytnuté v rámci rokovaní zostanú dôvernými.

Článok 422

Náležitité opatrenia pre prípad neplnenia záväzkov

1. Zmluvná strana môže prijať náležité opatrenia, v prípade, že predmetná vec nie je vyriešená do troch mesiacov odo dňa oznámenia formálnej žiadosti o urovanie sporu podľa článku 421 tejto dohody a ak sa sťažujúca sa zmluvná strana naďalej domnieva, že si druhá zmluvná strana nespĺnila určitú povinnosť vyplývajúcu z tejto dohody. Požiadavka trojmesačnej lehoty na prerokovanie sa môže na základe vzájomnej dohody zmluvných strán neuplatniť vo výnimočných prípadoch stanovených v odseku 3 tohto článku.

2. Pri výbere náležitých opatrení sa musia uprednostniť tie, ktoré najmenej narúšajú fungovanie tejto dohody. S výnimkou prípadov uvedených v odseku 3 tohto článku platí, že obsahom týchto opatrení nesmie byť pozastavenie práv alebo záväzkov stanovených ustanoveniami tejto dohody a uvedenými v hlave IV (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) tejto dohody. Opatrenia prijaté podľa odseku 1 tohto článku sa bezodkladne oznámia Rade pre pridruženie a prerokujú sa v súlade s článkom 420 ods. 2 tejto dohody a uplatní sa na ne postup urovnávania sporov v súlade s článkom 420 ods. 3 a článkom 421 tejto dohody.

3. Výnimky podľa odsekov 1 a 2 tohto článku sa týkajú:

- a) vypovedania dohody, ktoré nie je prípustné podľa všeobecných pravidiel medzinárodného práva, alebo
- b) porušenia niektorého zo základných prvkov tejto dohody uvedených v článku 2 hlavy I (Všeobecné zásady) tejto dohody druhou zmluvnou stranou.

Článok 423

Vzťah k iným dohodám

1. Týmto sa zrušuje Dohoda o partnerstve a spolupráci medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Gruzínskom na strane druhej, ktorá bola podpísaná v Luxemburgu 22. apríla 1996 a nadobudla platnosť 1. júla 1999.

2. Touto dohodou sa nahrádza dohoda uvedená v odseku 1. Odkazy na uvedenú dohodu vo všetkých iných dohodách medzi zmluvnými stranami sa vykladajú ako odkazy na túto dohodu.

3. Touto dohodou sa nahrádza Dohoda medzi Európskou úniou a Gruzínskom o ochrane zemepisných označení poľnohospodárskych výrobkov a potravín, ktorá bola podpísaná 14. júla 2011 v Bruseli a nadobudla platnosť 1. apríla 2012.

Článok 424

1. Touto dohodou nie sú dotknuté práva fyzických a právnických osôb, ktoré im vyplývajú z existujúcich dohôd zaväzujúcich jeden alebo viacero členských štátov na jednej strane a Gruzínsko na strane druhej, a to až pokiaľ sa touto dohodou nedosiahnu pre fyzické a právnické osoby také práva, ktoré sú s uvedenými právami rovnocenné.

2. Existujúce dohody týkajúce sa osobitných oblastí spolupráce, ktoré spadajú do rozsahu pôsobnosti tejto dohody, sa považujú za súčasť celkových dvojstranných vzťahov, ktoré sa riadia touto dohodou, a za súčasť spoločného inštitucionálneho rámca.

Článok 425

1. Zmluvné strany môžu doplniť túto dohodu uzatvorením osobitných dohôd v akejkoľvek oblasti, ktorá patrí do rozsahu pôsobnosti tejto dohody. Takéto osobitné dohody tvoria neoddeliteľnú súčasť celkových bilaterálnych vzťahov, ktoré sa riadia touto dohodou, a tvoria súčasť spoločného inštitucionálneho rámca.

2. Bez toho, aby tým boli dotknuté príslušné ustanovenia Zmluvy o Európskej únii a Zmluvy o fungovaní Európskej únie, platí, že táto dohoda ani žiadne opatrenie vykonané na jej základe nemá vplyv na právomoc členských štátov vykonávať aktivity v rámci dvojstrannej spolupráce s Gruzínskom alebo prípadne uzatvárať s Gruzínskom nové dohody o spolupráci.

Článok 426

Prílohy a protokoly

Prílohy a protokoly tejto dohody tvoria jej neoddeliteľnú súčasť.

Článok 427

Doba platnosti

1. Táto dohoda sa uzatvára na dobu neurčitú.
2. Túto dohodu môže vypovedať ktorákoľvek zmluvná strana formou oznámenia druhej zmluvnej strane. Platnosť tejto dohody sa skončí šesť mesiacov odo dňa takéhoto oznámenia.

Článok 428

Vymedzenie pojmu „zmluvné strany“

Na účely tejto dohody sa pod pojmom „zmluvné strany“ rozumie na jednej strane EÚ alebo jej členské štáty alebo EÚ a jej členské štáty, v súlade s ich príslušnými právomocami vyplývajúcimi zo Zmluvy o Európskej únii a Zmluvy o fungovaní Európskej únie, a prípadne Euratom, a to v súlade s jeho právomocami vyplývajúcimi zo Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, a na druhej strane Gruzínsko.

Článok 429

Územná pôsobnosť

1. Táto dohoda sa na jednej strane vzťahuje na územia, na ktorých sa uplatňuje Zmluva o Európskej únii, Zmluva o fungovaní Európskej únie a Zmluva o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, a to za podmienok, ktoré sú v týchto zmluvách stanovené, a na strane druhej na územie Gruzínska.
2. Uplatňovanie tejto dohody alebo jej hlavy IV (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) v súvislosti s oblasťami Gruzínska Abcházsko a Cchinvali/Južné Osetsko, nad ktorými vláda Gruzínska nevykonáva účinnú kontrolu, sa začne, keď Gruzínsko zabezpečí úplné vykonanie a presadzovanie tejto dohody alebo jej hlavy IV (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) na celom svojom území.
3. Rada pre pridruženie prijme rozhodnutie, keď bude zabezpečené úplné vykonanie a presadzovanie tejto dohody alebo jej hlavy IV (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) na celom území Gruzínska.
4. V prípade, že niektorá zo zmluvných strán dospeje k názoru, že úplné vykonanie a presadzovanie tejto dohody alebo jej hlavy IV (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) v oblastiach Gruzínska uvedených v odseku 2 tohto článku prestalo byť zabezpečené, táto zmluvná strana môže požiadať Radu pre pridruženie, aby zvažila pokračovanie uplatňovania tejto dohody alebo jej hlavy IV (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom), pokiaľ ide o dotknuté oblasti. Rada pre pridruženie preskúma situáciu a prijme rozhodnutie o pokračovaní uplatňovania tejto dohody alebo jej hlavy IV (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) do troch mesiacov od žiadosti. V prípade, že Rada pre pridruženie neprijme rozhodnutie do troch mesiacov od žiadosti, uplatňovanie tejto dohody alebo jej hlavy IV (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom), pokiaľ ide o dotknuté oblasti, sa pozastaví, a to až do prijatia rozhodnutia Rady pre pridruženie.
5. Rozhodnutia Rady pre pridruženie podľa tohto článku o uplatňovaní hlavy IV (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) tejto dohody sa musia týkať celej tejto hlavy a nesmú sa týkať len jej určitých častí.

Článok 430

Depozitár tejto dohody

Depozitárom tejto dohody je Generálny sekretariát Rady Európskej únie.

Článok 431

Nadobudnutie platnosti a predbežné vykonávanie

1. Strany túto dohodu ratifikujú alebo schvália v súlade so svojimi vlastnými postupmi. Ratifikačné alebo schvaľovacie listiny sa uložia na Generálnom sekretariáte Rady Európskej únie.

2. Táto dohoda nadobudne platnosť v prvý deň druhého mesiaca nasledujúceho po dni uloženia poslednej ratifikačnej alebo schvaľovacej listiny.
3. Bez ohľadu na odsek 2 Únia a Gruzínsko súhlasia s predbežným vykonávaním tejto dohody v čiastočnom rozsahu určenom Úniou, ako sa stanovuje v odseku 4 tohto článku, a prípadne v súlade s vnútornými postupmi a právnymi predpismi každej zmluvnej strany.
4. Predbežné vykonávanie nadobúda účinnosť od prvého dňa druhého mesiaca nasledujúceho po dátume, kedy bolo depozitárovi tejto dohody doručené:
 - a) oznámenie Únie o ukončení postupov potrebných na tento účel, v ktorom sa označia časti dohody, ktoré sa predbežne vykonávajú a
 - b) ratifikačná listina zo strany Gruzínska uložená v súlade s jej postupmi a platnými právnymi predpismi.
5. Na účely príslušných ustanovení tejto dohody vrátane jej príslušných príloh a protokolov treba všetky odkazy na „dátum nadobudnutia platnosti tejto dohody“ v takýchto ustanoveniach chápať ako „dátum, od ktorého sa táto dohoda predbežne vykonáva“, v súlade s odsekom 3 tohto článku.
6. Počas obdobia predbežného vykonávania sa naďalej uplatňujú ustanovenia Dohody o partnerstve a spolupráci medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Gruzínskom na strane druhej, ktorá bola podpísaná v Luxemburgu 22. apríla 1996 a nadobudla platnosť 1. júla 1999, ak sa na tieto ustanovenia nevzťahuje predbežné vykonávanie tejto dohody.
7. Svoj zámer ukončiť predbežné vykonávanie tejto dohody môže depozitárovi tejto dohody písomne oznámiť ktorákoľvek zmluvná strana. Ukončenie predbežného vykonávania nadobúda účinnosť šesť mesiacov po doručení oznámenia depozitárovi tejto dohody.

Článok 432

Autentické znenie

Táto dohoda je vyhotovená v dvoch pôvodných vyhotoveniach v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, chorvátskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom, talianskom a gruzínskom jazyku, pričom každé znenie je rovnako autentické.

NA DŮKAZ TOHO dolupodpísaní splnomocnení zástupcovia, náležite na tento účel oprávnení, podpísali túto dohodu.

Съставено в Брюксел на двадесет и седми юни две хиляди и четиринадесета година.

Hecho en Bruselas, el veintisiete de junio de dos mil catorce.

V Bruselu dne dvacátého sedmého června dva tisíce čtrnáct.

Udfærdiget i Bruxelles den syvogtyvende juni to tusind og fjorten.

Geschehen zu Brüssel am siebenundzwanzigsten Juni zweitausendvierzehn.

Kahe tuhande neljateistkümnenda aasta juunikuu kahekümne seitsmendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι επτά Ιουνίου δύο χιλιάδες δεκατέσσερα.

Done at Brussels on the twenty-seventh day of June in the year two thousand and fourteen.

Fait à Bruxelles, le vingt-sept juin deux mille quatorze.

Sastavljeno u Bruxellesu dvadeset sedmog lipnja dvije tisuće četnaeste.

Fatto a Bruxelles, addì ventisette giugno duemilaquattordici.

Briselē, divi tūkstoši četrpadsmitā gada divdesmit septītajā jūnijā.

Priimta du tūkstančiai keturioliktą metų birželio dvidešimt septintą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizenegyedik év június havának huszonhatedik napján.

Magħmul fi Brussell, fis-sebgha u ghoxrin jum ta' Ġunju tas-sena elfejn u erbatax.

Gedaan te Brussel, de zevenentwintigste juni tweeduizend veertien.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego siódmego czerwca roku dwa tysiące czternastego.

Feito em Bruxelas, em vinte e sete de junho de dois mil e catorze.

Întocmit la Bruxelles la douăzeci și șapte iunie două mii paisprezece.

V Bruseli dvadsiateho siedmeho júna dvetisícčtrnásť.

V Bruslju, dne sedemindvajsetega junija leta dva tisoč štirinajst.

Tehty Brysselissä kahdentenakymmenentenäseitsemäntenä päivänä kesäkuuta vuonna kaksituhattaneljätoista.

Som skedde i Bryssel den tjugosjunde juni tjugohundrafjorton.

შესრულებულია ქ. ბრიუსელში, ორიათას თოთხმეტი წლის ოცდამეცხედ ივნისს.

Voor het Koninkrijk België

Pour le Royaume de Belgique

Für das Königreich Belgien



Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

За Република България



Za Českou republiku



For Kongeriget Danmark



Für die Bundesrepublik Deutschland



Eesti Vabariigi nimel



Thar cheann Na hÉireann

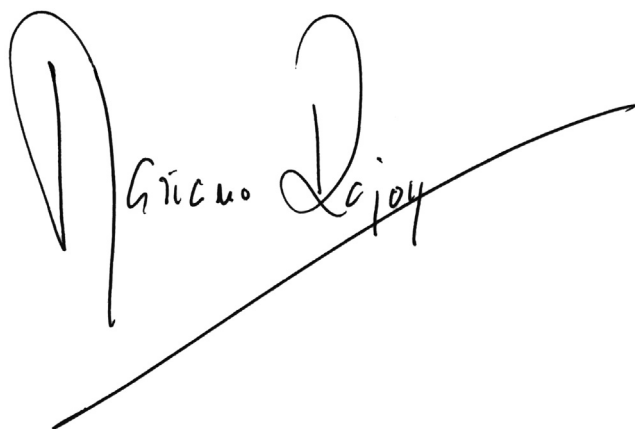
For Ireland



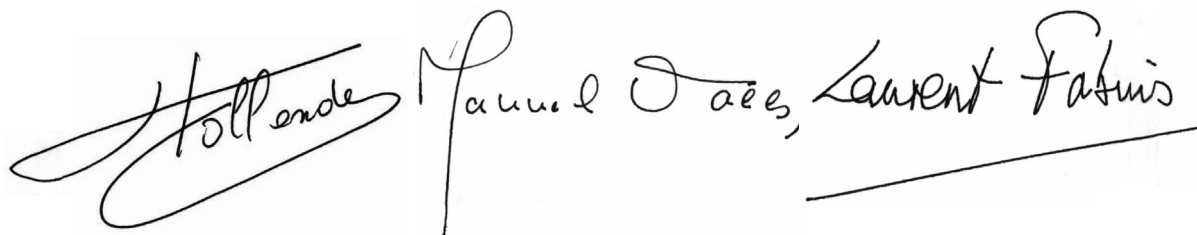
Για την Ελληνική Δημοκρατία



Por el Reino de España



Pour la République française

A handwritten signature in black ink, reading "Laurent Fabius". The signature is written in a cursive style with a long horizontal stroke at the end.

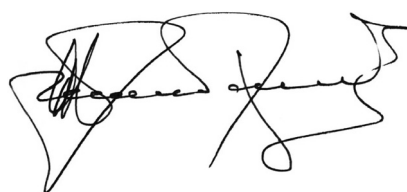
Za Republiku Hrvatsku

A handwritten signature in black ink, consisting of a stylized, cursive script.

Per la Repubblica italiana

A handwritten signature in black ink, reading "Maurice" in a cursive style.

Για την Κυπριακή Δημοκρατία

A handwritten signature in black ink, consisting of a stylized, cursive script.

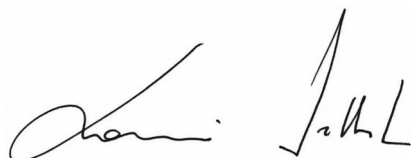
Latvijas Republikas vārdā –

A handwritten signature in black ink, consisting of a stylized, cursive script.

Lietuvos Respublikos vardu



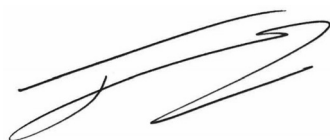
Pour le Grand-Duché de Luxembourg



Magyarország részéről



Għar-Repubblika ta' Malta



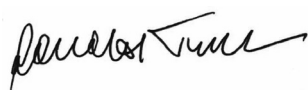
Voor het Koninkrijk der Nederlanden



Für die Republik Österreich



W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej



Pela República Portuguesa



Pentru România



Za Republiko Slovenijo



Za Slovenskú republiku



Suomen tasavallan puolesta

För Republiken Finland



För Konungariket Sverige



For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

За Европейския съюз

Por la Unión Europea

Za Evropskou unii

For Den Europæiske Union

Für die Europäische Union

Euroopa Liidu nimel

Για την Ευρωπαϊκή Ένωση

For the European Union

Pour l'Union européenne

Za Europsku uniju

Per l'Unione europea

Eiropas Savienības vārdā –

Europos Sąjungos vardu

Az Európai Unió részéről

Għall-Unjoni Ewropea

Voor de Europese Unie

W imieniu Unii Europejskiej

Pela União Europeia

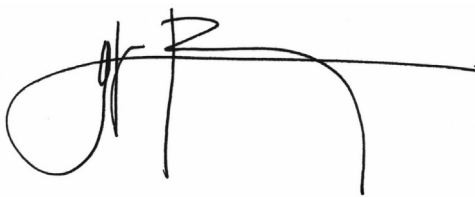
Pentru Uniunea Europeană

Za Európsku úniu

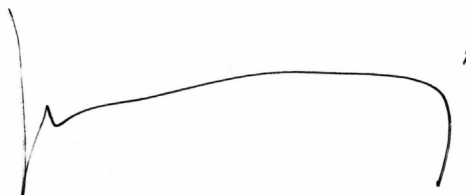
Za Evropsko unijo

Euroopan unionin puolesta

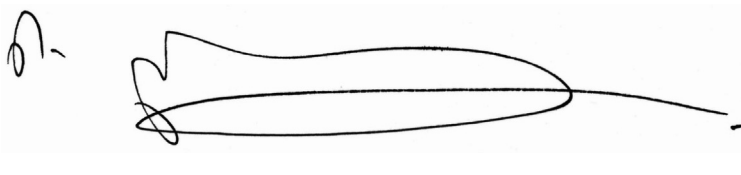
För Europeiska unionen



За Европейската общност за атомна енергия
Por la Comunidad Europea de la Energía Atómica
Za Evropské společenství pro atomovou energii
For Det Europæiske Atomenergifællesskab
Für die Europäische Atomgemeinschaft
Euroopa Aatomienergiaühenduse nimel
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενέργειας
For the European Atomic Energy Community
Pour la Communauté européenne de l'énergie atomique
Za Evropsku zajednicu za atomsku energiju
Per la Comunità europea dell'energia atomica
Eiropas Atomenerģijas Kopienas vārdā –
Europos atominės energijos bendrijos vardu
Az Európai Atomenergia-közösség részéről
Fisem il-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika
Voor de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie
W imieniu Europejskiej Wspólnoty Energii Atomowej
Pela Comunidade Europeia da Energia Atómica
Pentru Comunitatea Europeană a Energiei Atomice
Za Európske spoločenstvo pre atómovú energiu
Za Evropsko skupnost za atomsko energijo
Euroopan atominienergiajärjestön puolesta
För Europeiska atomenergigemenskapen



საქართველოს სახელით



PRÍLOHA I

SLOBODA, BEZPEČNOSŤ A SPRAVODLIVOSŤ

Každá zmluvná strana zabezpečí v súvislosti s uplatňovaním tejto alebo inej dohody právnu úroveň ochrany údajov, ktorá zodpovedá prinajmenšom úrovni stanovenej v smernici Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov, ako aj v Dohovore Rady Európy o ochrane jednotlivcov pri automatizovanom spracovaní osobných údajov, ktorý bol podpísaný 28. januára 1981 (ETS č. 108), a jeho dodatkovom protokole týkajúcom sa orgánov dozoru a cezhraničných tokov údajov, ktorý bol podpísaný 8. novembra 2001 (ETS č. 181). V prípade potreby každá zmluvná strana zohľadní rámcové rozhodnutie Rady 2008/977/SVV z 27. novembra 2008 o ochrane osobných údajov spracúvaných v rámci policajnej a justičnej spolupráce v trestných veciach a odporúčanie Výboru ministrov Rady Európy č. R (87)15 zo 17. septembra 1987 upravujúce používanie osobných údajov políciou.

PRÍLOHA II

ODSTRÁNENIE CIEL

PRÍLOHA II-A

VÝROBKY, NA KTORÉ SA VZŤAHUJÚ ROČNÉ BEZCOLNÉ KVÓTY (ÚNIA)

Číselný znak KN 2012	Opis výrobku	Objem (v tonách)
0703 20 00	Cesnak, čerstvý alebo chladený	220

PRÍLOHA II-B

VÝROBKY, NA KTORÉ SA UPLATŇUJE VSTUPNÁ CENA ⁽¹⁾Výrobky, oslobodené od sadzby *ad valorem* na dovoznom cle (ÚNIA)

Číselný znak KN 2012	Opis výrobku
0702 00 00	Rajčiaky, čerstvé alebo chladené
0707 00 05	Uhorky, čerstvé alebo chladené
0709 91 00	Pravé artičoky, čerstvé alebo chladené
0709 93 10	Cukety, čerstvé alebo chladené
0805 10 20	Sladké pomaranče, čerstvé
0805 20 10	Klementínky
0805 20 30	Monrealy a satsumas
0805 20 50	Mandarínky a wilkingy
0805 20 70	Tangerínky
0805 20 90	Tangelos, ortaniques, malaquinas a podobné citrusové hybridy (okrem klementínok, monrealov, satsumas, mandarínok, wilkingov a tangerínok)
0805 50 10	Citróny „ <i>Citrus limon</i> , <i>Citrus limonum</i> “
0806 10 10	Stolové hrozno, čerstvé
0808 10 80	Jablká, čerstvé (okrem muštových jabĺk voľne ložených, od 16. septembra do 15. decembra)
0808 30 90	Hrušky, čerstvé (okrem muštových hrušiek voľne ložených od 1. augusta do 31. decembra)
0809 10 00	Marhule, čerstvé
0809 21 00	Višne „ <i>Prunus cerasus</i> “, čerstvé
0809 29 00	Čerešne (okrem višní), čerstvé
0809 30 10	Nektárinky, čerstvé
0809 30 90	Broskyne (okrem nektáriniek), čerstvé
0809 40 05	Slivky, čerstvé
2009 61 10	Hroznová šťava, vrátane hroznového muštu, nekvasená, s Brixovou hodnotou ≤ 30 pri 20 °C, s hodnotou > 18 EUR za 100 kg, tiež obsahujúca pridaný cukor alebo ostatné sladidlá (okrem šťavy obsahujúcej alkohol)

⁽¹⁾ Pozri prílohu 2 k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) č. 927/2012 z 9. októbra 2012, ktorým sa mení a dopĺňa príloha I k nariadeniu Rady (EHS) č. 2658/87 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku.

Číselný znak KN 2012	Opis výrobku
2009 69 19	Hroznová šťava, vrátane hroznového muštu, nekvasená, s Brixovou hodnotou > 67 pri 20 °C, s hodnotou > 22 EUR za 100 kg, tiež obsahujúca pridaný cukor alebo ostatné sladidlá (okrem šťavy obsahujúcej alkohol)
2009 69 51	Hroznová šťava koncentrovaná, vrátane hroznového muštu, nekvasená, s Brixovou hodnotou > 30 ale ≤ 67 pri 20 °C, s hodnotou > 18 EUR za 100 kg, tiež obsahujúca pridaný cukor alebo ostatné sladidlá (okrem šťavy obsahujúcej alkohol)
2009 69 59	Hroznová šťava, vrátane hroznového muštu, nekvasená, s Brixovou hodnotou > 30 ale ≤ 67 pri 20 °C, s hodnotou > 18 EUR za 100 kg, tiež obsahujúca pridaný cukor alebo ostatné sladidlá (okrem šťavy obsahujúcej alkohol)
2204 30 92	Hroznový mušt, nekvasený, koncentrovaný v zmysle doplnkovej poznámky 7 ku kapitole 22, s hustotou ≤ 1,33 g/cm ³ pri 20 °C a so skutočným objemovým alkoholometrickým titrom ≤ 1 % vol ale > 0,5 % vol (okrem hroznového muštu, ktorého kvasenie bolo zastavené pridaním alkoholu)
2204 30 94	Hroznový mušt, nekvasený, nekoncentrovaný, s hustotou ≤ 1,33 g/cm ³ pri 20 °C a so skutočným objemovým alkoholometrickým titrom ≤ 1 % vol ale > 0,5 % vol (okrem hroznového muštu, ktorého kvasenie bolo zastavené pridaním alkoholu)
2204 30 96	Hroznový mušt, nekvasený, koncentrovaný v zmysle doplnkovej poznámky 7 ku kapitole 22, s hustotou > 1,33 g/cm ³ pri 20 °C a so skutočným alkoholometrickým titrom ≤ 1 % vol ale > 0,5 % vol (okrem hroznového muštu, ktorého kvasenie bolo zastavené pridaním alkoholu)
2204 30 98	Hroznový mušt, nekvasený, nekoncentrovaný, s hustotou > 1,33 g/cm ³ pri 20 °C a so skutočným alkoholometrickým titrom ≤ 1 % vol ale > 0,5 % vol (okrem hroznového muštu, ktorého kvasenie bolo zastavené pridaním alkoholu)

PRÍLOHA II-C

VÝROBKY, NA KTORÉ SA UPLATŇUJE MECHANIZMUS NA ZAMEDZENIE OBCHÁDZANIA (ÚNIA)

Kategória výrobku	Číselný znak KN 2012	Opis výrobku	Spúšťací objem (v tonách)
Poľnohospodárske výrobky			
1 Hovädzie, bravčové a ovčie mäso	0201 10 00	Trupy alebo polovičky trupov hovädzích zvierat, čerstvé alebo chladené	4 400
	0201 20 20	Kompenzované štvrtiny hovädzích zvierat, nevykostené, čerstvé alebo chladené	
	0201 20 30	Neoddelené alebo oddelené predné štvrtiny hovädzích zvierat, nevykostené, čerstvé alebo chladené	
	0201 20 50	Neoddelené alebo oddelené zadné štvrtiny hovädzích zvierat, nevykostené, čerstvé alebo chladené	
	0201 20 90	Čerstvé alebo chladené hovädzie kusy, nevykostené (okrem trupov a polovičiek trupov, „kompenzované štvrtiny“, predné štvrtiny a zadné štvrtiny)	
	0201 30 00	Čerstvé alebo chladené hovädzie mäso, vykosené	
	0202 10 00	Mrazené hovädzie trupy a polovičky trupov	
	0202 20 10	Mrazené „kompenzované“ hovädzie štvrtiny, nevykostené	
	0202 20 30	Mrazené neoddelené alebo oddelené hovädzie predné štvrtiny, nevykostené	
	0202 20 50	Mrazené neoddelené alebo oddelené hovädzie zadné štvrtiny, nevykostené	
	0202 20 90	Čerstvé alebo chladené hovädzie kusy, nevykostené (okrem trupov a polovičiek trupov, „kompenzovaných štvrtín“, predných a zadných štvrtín)	
	0202 30 10	Mrazené vykosené hovädzie predné štvrtiny, celé alebo delené maximálne na päť kusov, každá štvrtina v samostatnom bloku; „kompenzované“ štvrtiny v dvoch blokoch, z ktorých jeden obsahuje prednú štvrtinu celú alebo delenú maximálne na päť kusov a druhý obsahuje zadnú štvrtinu, okrem sviečkovice, v jednom kuse	
	0202 30 50	Mrazená vykosená hovädzia predná časť, lopatka, pliecko a kusy hrude	

Kategória výrobku	Číselný znak KN 2012	Opis výrobku	Spúšťací objem (v tonách)
	0202 30 90	Mrazené vykostené hovädzie mäso (okrem predných štvrtín, ktoré sú celé alebo delené maximálne na päť kusov, každá štvrtina v samostatnom bloku, „kompenzovaných“ štvrtín v dvoch blokoch, z ktorých jeden obsahuje prednú štvrtinu celú alebo delenú maximálne na päť kusov a druhý obsahuje zadnú štvrtinu, okrem sviečkovice, v jednom kuse, prednú časť, lopatku, pliecko a kusy hrude)	
	0203 11 10	Čerstvé alebo chladené trupy alebo polovičky trupov domácich svíň	
	0203 12 11	Čerstvé alebo chladené nevykosené stehná z domácich svíň a kusy z nich	
	0203 12 19	Čerstvé alebo chladené nevykosené pliecka z domácich svíň a kusy z nich	
	0203 19 11	Čerstvé alebo chladené predné časti z domácich svíň a kusy z nich	
	0203 19 13	Čerstvé alebo chladené chrbty z domácich svíň a kusy z nich	
	0203 19 15	Čerstvé alebo chladené „prerastené“ bôčiky z domácich svíň a kusy z nich	
	0203 19 55	Čerstvé alebo chladené vykostené mäso z domácich svíň (okrem bôčikov a kusov z nich)	
	0203 19 59	Čerstvé alebo chladené mäso z domácich svíň, nevykosené (okrem trupov a polovičiek trupov, stehien, pliec a kusov z nich, a predných častí, chrbtov, bôčikov a kusov z nich)	
	0203 21 10	Mrazené hovädzie trupy a polovičky trupov	
	0203 22 11	Mrazené stehná z domácich svíň a kusy z nich, nevykosené	
	0203 22 19	Mrazené pliecka z domácich svíň a kusy z nich, nevykosené	
	0203 29 11	Mrazené predné časti z domácich svíň a kusy z nich	
	0203 29 13	Mrazené chrbty z domácich svíň a kusy z nich, nevykosené	

Kategória výrobku	Číselný znak KN 2012	Opis výrobku	Spúšťací objem (v tonách)
	0203 29 15	Mrazené „prerastené“ bôčiky z domácich sviň a kusy z nich	
	0203 29 55	Mrazené vykosené mäso z domácich sviň (okrem bôčikov a kusov z nich)	
	0203 29 59	Mrazené mäso z domácich sviň, nevykosené (okrem predných častí, chrbtov, bôčikov a kusov z nich)	
	0204 22 50	Nohy z oviec, čerstvé alebo chladené	
	0204 22 90	Čerstvé alebo chladené kusy oviec, nevykosené (okrem krátkych predných štvrtín, chrbtov a/alebo karé a nôh)	
	0204 23 00	Čerstvé alebo chladené vykosené kusy oviec	
	0204 42 30	Mrazené ovčie chrbty a/alebo karé	
	0204 42 50	Nohy z oviec, mrazené	
	0204 42 90	Mrazené kusy z oviec, nevykosené (okrem trupov a polovičiek trupov, krátkych predných štvrtín, chrbtov a/alebo karé a nôh)	
	0204 43 10	Mrazené mäso z jahniat, vykosené	
	0204 43 90	Mrazené mäso z oviec, vykosené (okrem jahniat)	
2 Mäso z hydiny	0207 11 30	Čerstvá alebo chladená, ošklbaná a vypitvaná hydina druhu <i>Gallus domesticus</i> , bez hlavy a nôžok, ale s krkom, srdcom, pečnou a svalnatým žalúdkom, známa ako „kurčatá 70 %“	550
	0207 11 90	Čerstvá alebo chladená, ošklbaná a vypitvaná hydina druhu <i>Gallus domesticus</i> , bez hlavy, nôh, krku, srdca, pečene a svalnatého žalúdka, známe ako „kurčatá 65 %“, a iné formy čerstvej alebo chladienej hydiny (okrem „kurčiat 83 % a 70 %“)	
	0207 12 10	Mrazená hydina druhu <i>Gallus domesticus</i> , ošklbaná a vypitvaná, bez hlavy a nôžok, ale s krkom, srdcom, pečnou a svalnatým žalúdkom, známa ako „kurčatá 70 %“	

Kategória výrobku	Číselný znak KN 2012	Opis výrobku	Spúšťací objem (v tonách)
	0207 12 90	Mrazená hydina druhu <i>Gallus domesticus</i> , ošklbaná a vypitvaná, bez hlavy, nôžok, krku, srdca, pečene a svalnatého žalúdka, známa ako „kurčatá 65 %“, a iné formy čerstvej alebo chladenej hydiny, v celku (okrem „kurčiat 83 % a 70 %“)	
	0207 13 10	Čerstvé alebo chladené vykostené kusy hydiny druhu <i>Gallus domesticus</i>	
	0207 13 20	Čerstvé alebo chladené polovičky alebo štvrtiny hydiny druhu <i>Gallus domesticus</i>	
	0207 13 30	Čerstvé alebo chladené celé krídla hydiny druhu <i>Gallus domesticus</i> , so špičkami alebo bez nich	
	0207 13 50	Čerstvé alebo chladené nevykostené kusy hydiny druhu <i>Gallus domesticus</i>	
	0207 13 60	Čerstvé alebo chladené stehná hydiny druhu <i>Gallus domesticus</i> a ich kusy, nevykostené	
	0207 13 99	Čerstvé alebo chladené jedlé droby hydiny druhu <i>Gallus domesticus</i> (okrem pečene)	
	0207 14 10	Mrazené vykostené kusy hydiny druhu <i>Gallus domesticus</i>	
	0207 14 20	Mrazené polovičky alebo štvrtiny hydiny druhu <i>Gallus domesticus</i>	
	0207 14 30	Mrazené celé krídla hydiny druhu <i>Gallus domesticus</i> , so špičkami alebo bez nich	
	0207 14 50	Mrazené prsia hydiny druhu <i>Gallus domesticus</i> a kusy z nich, nevykostené	
	0207 14 60	Mrazené stehná hydiny druhu <i>Gallus domesticus</i> a kusy z nich, nevykostené	
	0207 14 99	Mrazené jedlé droby hydiny druhu <i>Gallus domesticus</i> (okrem pečene)	

Kategória výrobku	Číselný znak KN 2012	Opis výrobku	Spúšťací objem (v tonách)
	0207 24 10	Čerstvé alebo chladené, ošklbané a vypitvané moriaky a morky druhu <i>domesticus</i> , bez hlavy a nôžok, ale s krkom, srdcom, pečeňou a svalnatým žalúdkom, známe ako „morky 80 %“	
	0207 24 90	Čerstvé alebo chladené, ošklbané a vypitvané moriaky a morky druhu <i>domesticus</i> , bez hlavy, nôh, krku, srdca, pečene a svalnatého žalúdka, známe ako „morky 73 %“, a iné formy čerstvých alebo chladených moriakov a moriek, v celku (okrem „moriek 80 %“)	
	0207 25 10	Mrazené moriaky a morky druhu <i>domesticus</i> , ošklbané a vypitvané, bez hlavy a nôžok, ale s krkom, srdcom, pečeňou a svalnatým žalúdkom, známe ako „morky 80 %“	
	0207 25 90	Mrazené moriaky a morky druhu <i>domesticus</i> , ošklbané a vypitvané, bez hlavy a nôžok, ale s krkom, srdcom, pečeňou a svalnatým žalúdkom, známe ako „morky 73 %“, a iné formy moriakov a moriek, v celku (okrem „moriek 80 %“)	
	0207 26 10	Čerstvé alebo chladené vykostené moriaky a morky druhu <i>domesticus</i>	
	0207 26 20	Čerstvé alebo chladené polovičky alebo štvrtiny moriakov a moriek druhu <i>domesticus</i>	
	0207 26 30	Čerstvé alebo chladené celé krídla moriakov a moriek druhu <i>domesticus</i> , so špičkami alebo bez nich	
	0207 26 50	Čerstvé alebo chladené prsia moriakov a moriek druhu <i>domesticus</i> a kusy z nich, nevykostené	
	0207 26 60	Čerstvé alebo chladené dolné stehná moriakov a moriek druhu <i>domesticus</i> a kusy z nich, nevykostené	
	0207 26 70	Čerstvé alebo chladené stehná moriakov a moriek druhu <i>domesticus</i> a kusy z nich, nevykostené (okrem dolných stehien)	
	0207 26 80	Čerstvé alebo chladené kusy moriakov a moriek druhu <i>domesticus</i> , nevykostené (okrem polovičiek alebo štvrtín, celých krídel so špičkami alebo bez nich, chrbtov, krkov, chrbtov s krkom, trtáčov a špičiek krídel, prs, stehien a kusov z nich)	

Kategória výrobku	Číselný znak KN 2012	Opis výrobku	Spúšťací objem (v tonách)
	0207 26 99	Čerstvé alebo chladené jedlé droby moriakov a moriek druhu <i>domesticus</i> (okrem pečene)	
	0207 27 10	Mrazené vykostené kusy moriakov a moriek druhu <i>domesticus</i>	
	0207 27 20	Mrazené polovičky a štvrtiny moriakov a moriek druhu <i>domesticus</i>	
	0207 27 30	Mrazené celé krídla moriakov a moriek druhu <i>domesticus</i> , so špičkami alebo bez nich	
	0207 27 50	Mrazené prsia moriakov a moriek druhu <i>domesticus</i> a kusy z nich, nevykostené	
	0207 27 60	Mrazené dolné stehná moriakov a moriek druhu <i>domesticus</i> a kusy z nich, nevykostené	
	0207 27 70	Mrazené stehná moriakov a moriek druhu <i>domesticus</i> a kusy z nich, nevykostené (okrem dolných stehien)	
	0207 27 80	Mrazené kusy moriakov a moriek druhu <i>domesticus</i> , nevykostené (okrem polovičiek alebo štvrtín, celých krídel so špičkami alebo bez nich, chrbtov, krkov, chrbtov s krkom, trtáčov a špičiek krídel, prs, stehien a kusov z nich)	
	0207 27 99	Mrazené jedlé droby moriakov a moriek druhu <i>domesticus</i> (okrem pečene)	
	0207 41 30	Čerstvé alebo chladené domáce kačice, v celku, ošklbané a vypitvané, bez hlavy a nôžok, ale s krkom, srdcom, pečenou a svalnatým žalúdkom, známe ako „kačice 70 %“	
	0207 41 80	Čerstvé alebo chladené domáce kačice, v celku, ošklbané a vypitvané, bez hlavy a nôžok a bez krku, srdca, pečene a svalnatého žalúdka, známe ako „kačice 63 %“, alebo inak predkladané	
	0207 42 30	Mrazené domáce kačice, v celku, ošklbané a vypitvané, bez hlavy a nôžok, ale s krkom, srdcom, pečenou a svalnatým žalúdkom, známe ako „kačice 70 %“	
	0207 42 80	Mrazené domáce kačice, v celku, ošklbané a vypitvané, bez hlavy a nôžok a s bez krku, srdca, pečene a svalnatého žalúdka, známe ako „kačice 63 %“, alebo inak predkladané	

Kategória výrobku	Číselný znak KN 2012	Opis výrobku	Spúšťací objem (v tonách)
	0207 44 10	Čerstvé alebo chladené kusy domácich kačíc, vykosené	
	0207 44 21	Čerstvé alebo chladené polovičky alebo štvrtiny domácich kačíc	
	0207 44 31	Čerstvé alebo chladené celé krídla domácich kačíc	
	0207 44 41	Čerstvé alebo chladené chrbty, krky, chrbty s krkom, trtáče a špičky krídel domácich kačíc	
	0207 44 51	Čerstvé alebo chladené prsia domácich kačíc a kusy z nich, nevykosené	
	0207 44 61	Čerstvé alebo chladené stehná domácich kačíc a kusy z nich, nevykosené	
	0207 44 71	Čerstvé alebo chladené paletá domácich kačíc, nevykosené	
	0207 44 81	Čerstvé alebo chladené kusy domácich kačíc, nevykosené, inde nešpecifikované	
	0207 44 99	Čerstvé alebo chladené jedlé droby domácich kačíc (okrem pečene)	
	0207 45 10	Mrazené kusy domácich kačíc, vykosené	
	0207 45 21	Mrazené polovičky alebo štvrtiny domácich kačíc	
	0207 45 31	Mrazené celé krídla domácich kačíc	
	0207 45 41	Mrazené chrbty, krky, chrbty s krkom, trtáče a špičky krídel domácich kačíc	
	0207 45 51	Mrazené prsia z domácich kačíc a kusy z nich, nevykosené	
	0207 45 61	Mrazené stehná z domácich kačíc a kusy z nich, nevykosené	
	0207 45 81	Mrazené kusy domácich kačíc, nevykosené, inde nešpecifikované	
	0207 45 99	Mrazené jedlé droby domácich kačíc (okrem pečene)	

Kategória výrobku	Číselný znak KN 2012	Opis výrobku	Spúšťací objem (v tonách)
	0207 51 10	Čerstvé alebo chladené domáce husi, v celku, ošklbané, odkrvené, ale nie vypitvané, s hlavou a nôžkami, známe ako „husi 82 %“	
	0207 51 90	Čerstvé alebo chladené domáce husi, v celku, ošklbané a vypitvané, bez hlavy a nôžok, so srdcom a svalnatým žalúdkom alebo bez nich, známe ako „husi 75 %“, alebo inak predkladané	
	0207 52 90	Mrazené domáce husi, v celku, ošklbané a vypitvané, bez hlavy a nôžok, so srdcom a svalnatým žalúdkom alebo bez nich, známe ako „husi 75 %“, alebo inak predkladané	
	0207 54 10	Čerstvé alebo chladené kusy domácich husí, vykosené	
	0207 54 21	Čerstvé alebo chladené polovičky alebo štvrtiny domácich husí	
	0207 54 31	Čerstvé alebo chladené celé krídla domácich husí	
	0207 54 41	Čerstvé alebo chladené chrbty, krky, chrbty s krkami, trtáče a špičky krídel domácich husí	
	0207 54 51	Čerstvé alebo chladené prsia domácich husí a kusy z nich, nevykosené	
	0207 54 61	Čerstvé alebo chladené stehná domácich husí a kusy z nich, nevykosené	
	0207 54 71	Čerstvé alebo chladené paletá domácich husí, nevykosené	
	0207 54 81	Čerstvé alebo chladené kusy domácich husí, nevykosené, inde nešpecifikované	
	0207 54 99	Čerstvé alebo chladené jedlé droby domácich husí (okrem pečene)	
	0207 55 10	Mrazené kusy domácich husí, vykosené	
	0207 55 21	Mrazené polovičky alebo štvrtiny domácich husí	
	0207 55 31	Mrazené celé krídla domácich husí	
	0207 55 41	Mrazené chrbty, krky, chrbty s krkami, trtáče a špičky krídel domácich husí	

Kategória výrobku	Číselný znak KN 2012	Opis výrobku	Spúšťací objem (v tonách)
	0207 55 51	Mrazené prsia z domácich husí a kusy z nich, nevykostené	
	0207 55 61	Mrazené stehná z domácich husí a kusy z nich, nevykostené	
	0207 55 81	Mrazené kusy domácich husí, nevykostené, inde nešpecifikované	
	0207 55 99	Mrazené jedlé droby domácich husí (okrem pečene)	
	0207 60 05	Čerstvé, chladené alebo mrazené domáce perličky, v celku	
	0207 60 10	Čerstvé, chladené alebo mrazené kusy z domácich perličiek, vykostené	
	0207 60 31	Čerstvé, chladené alebo mrazené celé krídla z domácich perličiek	
	0207 60 41	Čerstvé alebo chladené chrbty, krky, chrbty s krkmi, trtáče a špičky krídel domácich perličiek	
	0207 60 51	Čerstvé, chladené alebo mrazené prsia z domácich perličiek a kusy z nich, nevykostené	
	0207 60 61	Čerstvé, chladené alebo mrazené stehná z domácich perličiek a kusy z nich, nevykostené	
	0207 60 81	Čerstvé, chladené alebo mrazené kusy z domácich perličiek, nevykostené, inde nešpecifikované	
	0207 60 99	Čerstvé, chladené alebo mrazené jedlé droby z domácich perličiek (okrem pečene)	
	1602 31 11	Prípravky obsahujúce len nevarené morčacie mäso (okrem párkov a podobných výrobkov)	
	1602 31 19	Mäso alebo droby „morčacej“ hydiny, pripravené alebo konzervované, obsahujúce v hmotnosti ≥ 57 % hydinevého mäsa alebo drobov (okrem výrobkov obsahujúcich len nevarené morčacie mäso, párkov a podobných výrobkov, jemne homogenizovaných prípravkov balených na predaj v malom ako detská výživa alebo na dietetické účely, v uzavretých obaloch s netto obsahom ≤ 250 g, prípravkov z pečene a mäsových výťažkov)	

Kategória výrobku	Číselný znak KN 2012	Opis výrobku	Spúšťací objem (v tonách)
	1602 31 80	Mäso alebo droby z domácich moriakov alebo moriek, pripravené alebo konzervované, obsahujúce v hmotnosti < 57 % hydinového mäsa alebo drobov „bez kostí“ (okrem párkov a podobných výrobkov, jemne homogenizovaných prípravkov balených na predaj v malom ako detská výživa alebo na dietetické účely, v uzavretých obaloch s netto obsahom ≤ 250 g, prípravkov z pečene a mäsových výťažkov)	
	1602 32 11	Nevarené, pripravené alebo konzervované mäso alebo mäsové droby z hydiny druhu <i>Gallus domesticus</i> obsahujúce ≥ 57 % mäsa alebo drobov z hydiny (okrem párkov a podobných výrobkov a prípravkov z pečene)	
	1602 32 19	Pripravené alebo konzervované mäso alebo droby z hydiny druhu <i>Gallus domesticus</i> , obsahujúce v hmotnosti ≥ 57 % hydinového mäsa alebo drobov (okrem párkov a podobných výrobkov, jemne homogenizovaných prípravkov balených na predaj v malom ako detská výživa alebo na dietetické účely, v uzavretých obaloch s netto obsahom ≤ 250 g, prípravkov z pečene a mäsových výťažkov)	
	1602 32 30	Pripravené alebo konzervované mäso alebo droby z hydiny druhu <i>Gallus domesticus</i> , obsahujúce ≥ 25 %, ale < 57 % hydinového mäsa alebo drobov (okrem párkov a podobných výrobkov, jemne homogenizovaných prípravkov balených na predaj v malom ako detská výživa alebo na dietetické účely, v uzavretých obaloch s netto obsahom ≤ 250 g, prípravkov z pečene a mäsových výťažkov)	
	1602 32 90	Pripravené alebo konzervované mäso alebo droby z hydiny druhu <i>Gallus domesticus</i> (okrem tých, ktoré obsahujú ≥ 25 % hydinového mäsa alebo drobov, mäsa alebo drobov z morčacej hydiny alebo perličiek, párkov a podobných výrobkov, jemne homogenizovaných prípravkov balených na predaj v malom ako detská výživa alebo na dietetické účely, v uzavretých obaloch s netto obsahom ≤ 250 g, prípravkov z pečene a mäsových výťažkov)	
	1602 39 21	Nevarené, pripravené alebo konzervované mäso alebo mäsové droby z kačíc, husí a perličiek druhu <i>domesticus</i> , obsahujúce ≥ 57 % mäsa alebo drobov z hydiny (okrem párkov a podobných výrobkov a prípravkov z pečene)	
3 Mliečne výrobky	0402 10 11	Mlieko a smotana v pevných formách, s obsahom tuku ≤ 1,5 %, nesladené, v bezprostredných obaloch ≤ 2,5 kg	1 650

Kategória výrobku	Číselný znak KN 2012	Opis výrobku	Spúšťací objem (v tonách)
	0402 10 19	Mlieko a smotana v pevných formách, s obsahom tuku $\leq 1,5$ %, nesladené, v bezprostredných obaloch $> 2,5$ kg	
	0402 10 91	Mlieko a smotana v pevných formách, s obsahom tuku $\leq 1,5$ %, sladené, v bezprostredných obaloch $\leq 2,5$ kg	
	0402 10 99	Mlieko a smotana v pevných formách, s obsahom tuku $\leq 1,5$ %, sladené, v bezprostredných obaloch $> 2,5$ kg	
	0405 10 11	Prírodné maslo s obsahom tuku ≥ 80 %, ale ≤ 85 % hmotnosti, v bezprostrednom obale s netto obsahom ≤ 1 kg (okrem dehydratovaného masla a ghee)	
	0405 10 19	Prírodné maslo s obsahom tuku ≥ 80 %, ale ≤ 85 % (okrem druhov v bezprostrednom obale s netto obsahom ≤ 1 kg, a dehydratovaného masla a ghee)	
	0405 10 30	Rekombinované maslo s hmotnostným obsahom tuku ≥ 80 %, ale ≤ 85 % (okrem dehydratovaného masla a ghee)	
	0405 10 50	Srvátkové maslo s hmotnostným obsahom tuku ≥ 80 %, ale ≤ 85 % (okrem dehydratovaného masla a ghee)	
	0405 10 90	Maslo s hmotnostným obsahom tuku ≥ 85 %, ale ≤ 95 % (okrem dehydratovaného masla a ghee)	
4 Vajcia v škrupinách	0407 21 00	Čerstvé vajcia z domácej hydiny, v škrupinách (okrem vajec oplodnených na inkubáciu)	6 600 ⁽¹⁾
	0407 29 10	Čerstvé vajcia z domácej hydiny v škrupinách (okrem vajec z inej vtácej hydiny a vajec oplodnených na inkubáciu)	
	0407 90 10	Vajcia z hydiny v škrupinách, konzervované alebo varené	
5 Vajcia a albumíny	0408 11 80	Vaječné žĺtky sušené, určené na ľudskú konzumáciu, tiež obsahujúce pridaný cukor alebo ostatné sladidlá	330
	0408 19 81	Vaječné žĺtky tekuté, vhodné na ľudskú konzumáciu, tiež obsahujúce pridaný cukor alebo ostatné sladidlá	

Kategória výrobku	Číselný znak KN 2012	Opis výrobku	Spúšťací objem (v tonách)
	0408 19 89	Vaječné žĺtky (iné než tekuté), mrazené alebo inak konzervované, vhodné na ľudskú konzumáciu, tiež obsahujúce pridaný cukor alebo ostatné sladidlá (okrem sušených)	
	0408 91 80	Sušené vtáčie vajcia, bez škrupín, tiež obsahujúce pridaný cukor alebo ostatné sladidlá, vhodné na ľudskú konzumáciu (okrem vaječných žĺtkov)	
	0408 99 80	Vtáčie vajcia, bez škrupín, čerstvé, varené vo vode alebo v pare, tvarované, mrazené alebo inak konzervované, tiež obsahujúce pridaný cukor alebo ostatné sladidlá, vhodné na ľudskú konzumáciu (okrem sušených vajec a vaječných žĺtkov)	
	3502 11 90	Vaječný albumín sušený (napríklad v plátoch, vločkách, šupinkách, prášku), vhodný na ľudskú konzumáciu	
	3502 19 90	Vaječný albumín vhodný na ľudskú konzumáciu [okrem sušeného (napr. v plátoch, vločkách, kryštáloch, prášku)]	
	3502 20 91	Mliečny albumín (laktalbumín), vrátane koncentrátov dvoch alebo viacerých srvátkových proteínov, obsahujúci v hmotnosti > 80 % srvátkových proteínov počítaných na sušinu, vhodný na ľudskú konzumáciu, sušený (napr. v plátoch, vločkách, šupinkách, prášku)	
	3502 20 99	Mliečny albumín (laktalbumín), vrátane koncentrátov dvoch alebo viacerých srvátkových proteínov, obsahujúci v hmotnosti > 80 % srvátkových proteínov počítaných na sušinu, vhodný na ľudskú konzumáciu [okrem sušeného (napr. v plátoch, vločkách, kryštáloch, prášku)]	
6 Huby	0711 51 00	Huby rodu <i>Agaricus</i> , dočasne konzervované, napr. plynným oxidom siričitým, v slanom náleve, v sirnej vode alebo v iných konzervačných roztokoch, ale v tomto stave nevhodné na bezprostrednú konzumáciu	220
	2003 10 20	Huby rodu <i>Agaricus</i> , dočasne konzervované inak ako v octe alebo kyseline octovej, celkom varené	
	2003 10 30	Huby rodu <i>Agaricus</i> , dočasne konzervované inak ako v octe alebo kyseline octovej, celkom varené (okrem celkom varených a dočasne konzervovaných húb)	

Kategória výrobku	Číselný znak KN 2012	Opis výrobku	Spúšťací objem (v tonách)
7 Obilniny	1001 91 90	Pšeničné osivo (okrem tvrdej pšenice, obvyčajnej pšenice a špaldy)	200 000
	1001 99 00	Pšenica a súraž (okrem osiva a tvrdej pšenice)	
	1003 90 00	Jačmeň (okrem osiva)	
	1004 10 00	Ovos na siatie	
	1004 90 00	Ovos (okrem osiva)	
	1005 90 00	Kukurica (okrem osiva)	
	1101 00 15	Múka z obvyčajnej pšenice a špaldy	
	1101 00 90	Múka zo súraže	
	1102 20 10	Kukuričná múka s obsahom tuku $\leq 1,5$ % hmotnosti	
	1102 20 90	Kukuričná múka s obsahom tuku $> 1,5$ % hmotnosti	
	1102 90 10	Múka z jačmeňa	
	1102 90 90	Múky z obilnín (iné ako z pšenice, zo súraže, z raže, kukurice, ryže, jačmeňa a ovsa)	
	1103 11 90	Krúpy a múka z obvyčajnej pšenice a špaldy	
	1103 13 10	Krúpy a múka z kukurice s obsahom tuku $\leq 1,5$ % hmotnosti	
	1103 13 90	Krúpy a múka z kukurice s obsahom tuku $> 1,5$ % hmotnosti	
	1103 19 20	Krúpy a múka z raže alebo jačmeňa	
	1103 19 90	Krúpy a múka z obilnín (okrem pšenice, ovsa, kukurice, ryže, raže a jačmeňa)	
	1103 20 25	Pelety z raže alebo jačmeňa	

Kategória výrobku	Číselný znak KN 2012	Opis výrobku	Spúšťací objem (v tonách)
	1103 20 40	Pelety z kukurice	
	1103 20 60	Pelety z pšenice	
	1103 20 90	Pelety z obilnín (okrem raže, jačmeňa, ovsá, kukurice, ryže a pšenice)	
	1104 19 10	Zrná pšenice drvené na valcoch alebo vložkované	
	1104 19 50	Zrná kukurice drvené na valcoch alebo vložkované	
	1104 19 61	Zrná jačmeňa drvené na valcoch	
	1104 19 69	Zrná jačmeňa vložkované	
	1104 23 40	Zrná kukurice ošúpané, prípadne aj rezané alebo šrotované perlovité zrná kukurice	
	1104 23 98	Rezané, šrotované alebo inak spracované zrná kukurice (okrem kukurice drvenej na valcoch, vložkovanej, ošúpanej a perlovitej, peliet a múky)	
	1104 29 04	Zrná jačmeňa ošúpané, prípadne aj rezané alebo šrotované	
	1104 29 05	Zrná jačmeňa perlovité	
	1104 29 08	Rezané, šrotované alebo inak spracované zrná jačmeňa (okrem jačmeňa drveného na valcoch, vložkovného, ošúpaného a perlovitého, peliet a múky)	
	1104 29 17	Ošúpané, prípadne aj rezané alebo šrotované cereálne zrná (okrem ryže, ovsá, kukurice a jačmeňa)	
	1104 29 30	Perlovité obilné zrná (okrem jačmeňa, ovsá, kukurice alebo ryže)	
	1104 29 51	Obilné zrná pšenice, inak nespracované ako šrotované	
	1104 29 59	Obilné zrná inak nespracované ako šrotované (iné ako jačmeň, ovos, kukurica, pšenica a raž)	

Kategória výrobku	Číselný znak KN 2012	Opis výrobku	Spúšťací objem (v tonách)
	1104 29 81	Zrná pšenice rezané, šrotované alebo inak spracované (okrem pšenice drvenej na valcoch, vločkovanej, mletej, ošúpanej, perlovitej, vo forme peliet a inak nespracovanej ako šrotovanej)	
	1104 29 89	Obilné zrná rezané, drvené alebo inak spracované (okrem jačmeňa, ovsá, kukurice, pšenice a raže, a polobielenej alebo bielenej ryže a zlomkovej ryže drvenej na valcoch, vločkovanej, mletej, vo forme peliet, ošúpanej, perlovitej a inak nespracovanej ako šrotovanej)	
	1104 30 10	Pšeničné klíčky celé, drvené na valcoch, vločkované alebo mleté	
	1104 30 90	Obilné klíčky celé, drvené na valcoch, vločkované alebo mleté (okrem pšenice)	
8 Slad a pšeničný lepok	1107 10 11	Slad z pšenice vo forme múky (okrem praženého)	330
	1107 10 19	Slad z pšenice (okrem múky a praženého)	
	1107 10 91	Slad vo forme múky (okrem praženého a pšeničného)	
	1107 10 99	Slad (okrem praženého, pšeničného a vo forme múky)	
	1107 20 00	Pražený slad	
	1109 00 00	Pšeničný lepok, tiež sušený	
9 Škroby	1108 11 00	Pšeničný škrob	550
	1108 12 00	Kukurický škrob	
	1108 13 00	Zemiakový škrob	
10 Cukor	1701 12 10	Surový repný cukor určený na rafináciu (okrem cukru obsahujúceho pridané ochucujúce alebo farbivé látky)	8 000
	1701 12 90	Surový repný cukor (okrem cukru určeného na rafináciu a obsahujúceho pridané ochucujúce alebo farbivé látky)	
	1701 91 00	Rafinovaný trstinový alebo repný cukor obsahujúci pridané ochucujúce alebo farbivé látky, v pevnom stave	

Kategória výrobku	Číselný znak KN 2012	Opis výrobku	Spúšťací objem (v tonách)
	1701 99 10	Biely cukor obsahujúci v suchom stave $\geq 99,5$ % sacharózy (okrem ochuteného alebo farbeného)	
	1701 99 90	Trstinový alebo repný cukor a chemicky čistá sacharóza, v pevnom stave (okrem trstinového a repného cukru obsahujúcich pridané ochucujúce alebo farbivé látky, surového cukru a bieleho cukru)	
	1702 20 10	Javorový cukor v pevnej forme, ochutený alebo farbený	
	1702 30 10	Izoglukóza v pevnej forme, neobsahujúca fruktózu alebo obsahujúca v suchom stave < 20 % hmotnosti fruktózy	
	1702 30 50	Glukóza (dextróza) vo forme bieleho kryštalického prášku, tiež aglomerovaná, neobsahujúca fruktózu alebo obsahujúca v suchom stave < 20 % hmotnosti glukózy (okrem izoglukózy)	
	1702 30 90	Glukóza v pevnej forme a glukózový sirup, neobsahujúce pridané ochucujúce alebo farbivé látky a neobsahujúce fruktózu, alebo obsahujúce v suchom stave < 20 % hmotnosti fruktózy [okrem izoglukózy a glukózy (dextrózy) vo forme bieleho kryštalického prášku, tiež aglomerovanej]	
	1702 40 10	Izoglukóza v pevnej forme, obsahujúca v suchom stave ≥ 20 % a < 50 % hmotnosti fruktózy (okrem invertného cukru)	
	1702 40 90	Glukóza v pevnej forme a glukózový sirup, neobsahujúce pridané ochucujúce ani farbivé látky a obsahujúce v suchom stave ≥ 20 % a < 50 % hmotnosti fruktózy (okrem izoglukózy a invertného cukru)	
	1702 60 10	Izoglukóza v pevnej forme, obsahujúca v suchom stave > 50 % hmotnosti fruktózy (okrem chemicky čistej fruktózy a invertného cukru)	
	1702 60 80	Inulínový sirup, získaný priamo hydrolýzou inulínu alebo oligofruktózu, obsahujúci v suchom stave > 50 % hmotnosti fruktózy vo voľnej forme alebo vo forme sacharózy	

Kategória výrobku	Číselný znak KN 2012	Opis výrobku	Spúšťací objem (v tonách)
	1702 60 95	Fruktóza v pevnej forme a fruktózový sirup, neobsahujúce pridané ochucujúce ani farbivé látky a obsahujúce v suchom stave > 50 % hmotnosti fruktózy (okrem izoglukózy, inulínového sirupu, chemicky čistej fruktózy a invertného cukru)	
	1702 90 30	Izoglukóza v pevnej forme, obsahujúca v suchom stave 50 % hmotnosti fruktózy získanej z polymérov glukózy	
	1702 90 50	Maltodextrín v pevnej forme a maltodextrínový sirup (okrem ochutených a farbených)	
	1702 90 71	Cukor a melasy, karamelizované, obsahujúce v suchom stave $\geq$ 50 % hmotnosti sacharózy	
	1702 90 75	Cukor a melasy, karamelizované, obsahujúce v suchom stave < 50 % hmotnosti sacharózy, vo forme prášku, tiež aglomerované	
	1702 90 79	Cukor a melasy, karamelizované, obsahujúce v suchom stave < 50 % hmotnosti sacharózy (okrem cukru a melasy vo forme prášku, tiež aglomerovaných)	
	1702 90 80	Inulínový sirup, získaný priamo hydrolyzou inulínu alebo oligofruktóz, obsahujúci v suchom stave $\geq$ 10 % ale $\leq$ 50 % hmotnosti fruktózy vo voľnej forme alebo vo forme sacharózy	
	1702 90 95	Cukor v tuhej forme, vrátane invertného cukru a cukrových a cukrových sirupových zmesí, obsahujúcich v suchom stave 50 % hmotnosti fruktózy, neobsahujúci pridané ochucujúce látky ani farbivá (okrem trstinového alebo repného cukru, chemicky čistej sacharózy a maltózy, laktózy, javorového cukru, glukózy, fruktózy, maltodextrínu a sirupov z neho, izoglukózy, inulínového sirupu a karamelu)	
	2106 90 30	Ochutené alebo farbené izoglukózové sirupy	
	2106 90 55	Ochutené alebo farbené glukózové a maltodextrínové sirupy	
	2106 90 59	Ochutené alebo farbené cukrové sirupy (okrem izoglukózových, laktózových, glukózových a maltodextrínových sirupov)	

Kategória výrobku	Číselný znak KN 2012	Opis výrobku	Spúšťací objem (v tonách)
11 Otruby, vedľajšie mlynárske výrobky a ostatné zvyšky	2302 10 10	Otruby, vedľajšie mlynárske výrobky a ostatné zvyšky z kukurice, tiež vo forme peliet, získané preosievaním, mletím alebo iným spracovaním, s obsahom škrobu $\leq 35 \%$	2 200
	2302 10 90	Otruby, vedľajšie mlynárske výrobky a ostatné zvyšky z kukurice, tiež vo forme peliet, získané preosievaním, mletím alebo iným spracovaním, s obsahom škrobu $> 35 \%$	
	2302 30 10	Otruby, vedľajšie mlynárske výrobky a ostatné zvyšky, tiež vo forme peliet, vzniknuté preosievaním, mletím alebo iným spracovaním pšenice, s obsahom škrobu v hmotnosti $\leq 28 \%$, ktorých podiel prepadnutý sitom s veľkosťou ôk 0,2 mm je $\leq 10 \%$ hmotnosti alebo eventuálne, ktorých podiel prepadnutý sitom $\leq 10 \%$ má obsah popola počítaný na sušinu $\geq 1,5 \%$ hmotnosti	
	2302 30 90	Otruby, vedľajšie mlynárske výrobky a ostatné zvyšky z pšenice, tiež vo forme peliet, získané preosievaním, mletím alebo iným spracovaním (okrem druhov s obsahom škrobu $\leq 28 \%$, pokiaľ buď $\leq 10 \%$ prepadne sitom s veľkosťou ôk 0,2 mm, alebo ak $> 10 \%$ prepadne, podiel, ktorý prepadne cez sito, má obsah popola počítaného na sušinu $\geq 1,5 \%$ hmotnosti)	
	2302 40 10	Otruby, vedľajšie mlynárske výrobky a ostatné zvyšky, tiež vo forme peliet, získané preosievaním, mletím alebo iným spracovaním obilnín, s obsahom škrobu v hmotnosti $\leq 28 \%$, ktorých podiel prepadnutý sitom s veľkosťou ôk 0,2 mm je $\leq 10 \%$ hmotnosti, alebo, ak prepadne $> 10 \%$, ktorých podiel prepadnutý sitom má obsah popola počítaného na sušinu $\geq 1,5 \%$ hmotnosti (okrem otrúb, vedľajších mlynárskych výrobkov a ostatných zvyškov kukurice, ryže alebo pšenice)	
	2302 40 90	Otruby, vedľajšie mlynárske výrobky a ostatné zvyšky z obilnín, tiež vo forme peliet, získané preosievaním, mletím alebo iným spracovaním (okrem kukurice, ryže a pšenice a druhov s obsahom škrobu $\leq 28 \%$, ak buď $\leq 10 \%$ z nich prepadne sitom s veľkosťou ôk 0,2 mm, alebo, ak prepadne $> 10 \%$, podiel prepadnutý sitom má obsah popola počítaného na sušinu $\geq 1,5 \%$ hmotnosti)	

Kategória výrobku	Číselný znak KN 2012	Opis výrobku	Spúšťací objem (v tonách)
	2303 10 11	Zvyšky z výroby škrobu z kukurice (okrem koncentrovaných namáčacích roztokov), s obsahom proteínov počítaným na sušinu > 40 % hmotnosti	

Spracované poľnohospodárske produkty

12 Sladká kukurica	0710 40 00	Kukurica cukrová, tiež varená v pare alebo vo vode, mrazená	1 500
	0711 90 30	Sladká kukurica dočasne konzervovaná, napr. plynným oxidom siričitým, v slanom náleve, v sírnej vode alebo v iných konzervačných roztokoch, ale v tomto stave nevhodná na bezprostrednú konzumáciu	
	2001 90 30	Sladká kukurica druhu <i>Zea mays var. saccharata</i> , pripravená alebo konzervovaná v octe alebo kyseline octovej	
	2004 90 10	Sladká kukurica druhu <i>Zea mays var. saccharata</i> , pripravená alebo konzervovaná inak ako v octe alebo kyseline octovej, mrazená	
	2005 80 00	Sladká kukurica druhu <i>Zea mays var. saccharata</i> , pripravená alebo konzervovaná inak ako v octe alebo kyseline octovej (okrem mrazenej)	
13 Spracovaný cukor	1302 20 10	Suché pektínové látky, pektináty a pektáty v práškovej forme	6 000
	1302 20 90	Tekuté pektínové látky, pektináty a pektáty	
	1702 50 00	Chemicky čistá fruktóza v pevnom stave	
	1702 90 10	Chemicky čistá maltóza v pevnom stave	
	1704 90 99	Pasty, marcipán, nugát a ostatné pripravené cukrovinky neobsahujúce kakao (okrem žuvacej gumy, bielej čokolády, zdravotných pastiliek a bonbónov proti kašľu, živčných a želatínových cukroviniek vrátane ovocných pást vo forme cukroviniek, tvrdých bonbónov, karamelov a podobných bonbónov, lisovaných tabletiiek a pást vrátane marcipánu v bezprostrednom obale s obsahom ≥ 1 kg)	

Kategória výrobku	Číselný znak KN 2012	Opis výrobku	Spúšťací objem (v tonách)
	1806 10 30	Sladený kakaový prášok obsahujúci ≥ 65 %, ale < 80 % sacharózy vrátane invertného cukru vyjadreného ako sacharóza alebo izoglukózy vyjadrenej ako sacharóza	
	1806 10 90	Sladený kakaový prášok obsahujúci ≥ 80 % sacharózy vrátane invertného cukru vyjadreného ako sacharóza alebo izoglukózy vyjadrenej ako sacharóza	
	1806 20 95	Čokoláda a ostatné potravinové prípravky obsahujúce kakao, v blokoch, tabuľkách alebo tyčinkách vážiace > 2 kg alebo tekuté, vo forme pasty, prášku, granulované alebo v ostatných voľne ložených formách, v nádobách alebo v bezprostrednom obale, s obsahom > 2 kg, obsahujúce < 18 % hmotnosti kakaového masla (okrem kakaového prášku, čokoládových poliev a čokoládových mliečnych drobkov)	
	1901 90 99	Potravinové prípravky z múky, krúпов, krupice, škrobu alebo zo sladového výťažku, neobsahujúce kakao alebo obsahujúce < 40 % hmotnosti kakaa počítaného na celkom odtučený základ a potravinové prípravky z mlieka, cmaru, kyslého mlieka, kyslej smotany, srvátky, jogurtu, kefíru alebo podobného tovaru položiek 0401 až 0404, neobsahujúce kakao alebo obsahujúce < 5 % hmotnosti kakaa počítaného na celkom odtučený základ, inde nešpecifikované ani nezahrnuté (iné ako sladový výťažok a prípravky na detskú výživu, v balení na predaj v malom, zmesi a cestá na prípravu pekárskeho výrobkov a tovaru položky 1901 90 91)	
	2101 12 98	Prípravky na základe kávy	
	2101 20 98	Prípravky na základe čaju alebo maté	
	2106 90 98	Potravinové prípravky inde nešpecifikované, obsahujúce $\geq 1,5$ % hmotnosti mliečnych tukov, ≥ 5 % sacharózy alebo izoglukózy, ≥ 5 % glukózy alebo ≥ 5 % škrobu	
	3302 10 29	Prípravky na základe vonných látok, obsahujúce všetky ochucujúce prísady charakterizujúce nápoj, obsahujúce v hmotnosti $\geq 1,5$ % mliečnych tukov, ≥ 5 % sacharózy alebo izoglukózy, ≥ 5 % glukózy alebo ≥ 5 % škrobu, druhov používaných v nápojovom priemysle (okrem prípravkov s alkoholometrickým titrom $> 0,5$ % vol)	

Kategória výrobku	Číselný znak KN 2012	Opis výrobku	Spúšťací objem (v tonách)
14 Spracované z obilnín	1904 30 00	Pšenica bulgur vo forme spracovaných zŕn, získaných varením zŕn tvrdej pšenice	3 300
	2207 10 00	Etylalkohol nenedaturovaný so skutočným alkoholometrickým titrom ≥ 80 % vol	
	2207 20 00	Etylalkohol a ostatné destiláty, denaturované, s akýmkoľvek alkoholometrickým titrom	
	2208 90 91	Etylalkohol nenedaturovaný, s alkoholometrickým titrom < 80 % vol, v nádobách s objemom ≤ 2 l	
	2208 90 99	Etylalkohol nenedaturovaný, s alkoholometrickým titrom < 80 % vol, v nádobách s objemom > 2 l	
	2905 43 00	Manitol	
	2905 44 11	D-glucitol (sorbitol), vo vodnom roztoku, obsahujúci ≤ 2 % hmotnosti D-manitolu, počítaného na obsah D-glucitolu	
	2905 44 19	D-glucitol (sorbitol), vo vodnom roztoku (iný ako s obsahom ≤ 2 % hmotnosti D-manitolu, počítaného na obsah D-glucitolu)	
	2905 44 91	D-glucitol (sorbitol), s obsahom ≤ 2 % hmotnosti D-manitolu, počítaného na obsah D-glucitolu (iný ako vo vodnom roztoku)	
	2905 44 99	D-glucitol (sorbitol), (iný ako vo vodnom roztoku a s obsahom ≤ 2 % hmotnosti D-manitolu, počítaného na obsah D-glucitolu)	
	3505 10 10	Dextríny	
	3505 10 50	Škroby, éterifikované a esterifikované (okrem dextrínov)	
	3505 10 90	Modifikované škroby (okrem éterifikovaných škrobov, esterifikovaných škrobov a dextrínov)	

Kategória výrobku	Číselný znak KN 2012	Opis výrobku	Spúšťací objem (v tonách)
	3505 20 30	Gleje obsahujúce ≥ 25 %, ale < 55 % škrobov, dextrínov alebo iných modifikovaných škrobov (iné ako v balení na predaj v malom a s hmotnosťou netto ≤ 1 kg)	
	3505 20 50	Gleje obsahujúce v hmotnosti ≥ 55 %, ale < 80 % škrobov, dextrínov alebo iných modifikovaných škrobov (iné ako v balení na predaj v malom a s hmotnosťou netto ≤ 1 kg)	
	3505 20 90	Gleje obsahujúce v hmotnosti ≥ 80 % škrobov, dextrínov alebo iných modifikovaných škrobov (iné ako v balení na predaj v malom a s hmotnosťou netto ≤ 1 kg)	
	3809 10 10	Prípravky na úpravu povrchu alebo apretovanie, prípravky urýchľujúce farbenie alebo ustálenie farbív a ostatné výrobky a prípravky, napríklad apretúry a moridlá, používané v textilnom, papierenskom, kožiarskom a podobnom priemysle, inde nešpecifikované, na základe škrobových látok, obsahujúce v hmotnosti < 55 % týchto látok	
	3809 10 30	Prípravky na úpravu povrchu alebo apretovanie, prípravky urýchľujúce farbenie alebo ustálenie farbív a ostatné výrobky a prípravky, napríklad apretúry a moridlá, používané v textilnom, papierenskom, kožiarskom a podobnom priemysle, inde nešpecifikované ani nezahrnuté, na základe škrobových látok, obsahujúce v hmotnosti ≥ 55 % až < 70 % týchto látok	
	3809 10 50	Prípravky na úpravu povrchu alebo apretovanie, prípravky urýchľujúce farbenie alebo ustálenie farbív a ostatné výrobky a prípravky, napríklad apretúry a moridlá, používané v textilnom, papierenskom, kožiarskom a podobnom priemysle, inde nešpecifikované ani nezahrnuté, na základe škrobových látok, obsahujúce v hmotnosti ≥ 70 % až < 83 % týchto látok	
	3809 10 90	Prípravky na úpravu povrchu alebo apretovanie, prípravky urýchľujúce farbenie alebo ustálenie farbív a ostatné výrobky a prípravky, napríklad apretúry a moridlá, používané v textilnom, papierenskom, kožiarskom a podobnom priemysle, inde nešpecifikované, na základe škrobových látok, obsahujúce v hmotnosti ≥ 83 % týchto látok	
	3824 60 11	Sorbitol vo vodnom roztoku, obsahujúci ≤ 2 % D-manitolu počítaného na obsah D-glucitolu [okrem D-glucitolu (sorbitol)]	

Kategória výrobku	Číselný znak KN 2012	Opis výrobku	Spúšťací objem (v tonách)
	3824 60 19	Sorbitol vo vodnom roztoku, obsahujúci > 2 % D-manitolu počítaného na obsah D-glucitolu [okrem D-glucitolu (sorbitol)]	
	3824 60 91	Sorbitol obsahujúci v hmotnosti ≤ 2 % D-manitolu počítaného na obsah D-glucitolu [okrem sorbitolu vo vodnom roztoku a D-glucitolu (sorbitol)]	
	3824 60 99	Sorbitol obsahujúci v hmotnosti > 2 % D-manitolu počítaného na obsah D-glucitolu [okrem sorbitolu vo vodnom roztoku a D-glucitolu (sorbitol)]	
15 Cigarety	2402 10 00	Cigary, cigary s odrezanými koncami a cigarky obsahujúce tabak	500
	2402 20 90	Cigarety obsahujúce tabak (iné ako obsahujúce klinčky)	

(¹) 132 miliónov kusov × 50 g = 6 600t

PRÍLOHA III

APROXIMÁCIA

—

PRÍLOHA III-A

ZOZNAM ODVETVOVÝCH PRÁVNÝCH PREDPISOV PRE APROXIMÁCIU

Nižšie uvedený zoznam obsahuje priority Gruzínska z marca 2010, pokiaľ ide o aproximáciu smerníc týkajúcich sa nového prístupu EÚ a globálneho prístupu, ako sú zahrnuté do vládnej stratégie Gruzínska v oblasti štandardizácie, akreditácie, posudzovania zhody, metrológie a technických predpisov, a program legislatívnej reformy a prijatie technických predpisov.

1. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/9/ES z 20. marca 2000, ktorá sa týka lanovkových zariadení určených na prepravu osôb

Harmonogram: aproximované v roku 2011

2. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 95/16/ES z 29. júna 1995 o aproximácii právnych predpisov členských štátov, týkajúcich sa výťahov

Harmonogram: aproximované v roku 2011

3. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 97/23/ES z 29. mája 1997 o aproximácii zákonov členských štátov týkajúcich sa tlakových zariadení

Harmonogram: v priebehu roku 2013

4. Smernica Rady 92/42/EHS z 21. mája 1992 o požiadavkách na účinnosť nových teplovodných kotlov na kvapalné alebo plyné palivá

Harmonogram: v priebehu roku 2013

5. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/105/ES zo 16. septembra 2009 týkajúca sa jednoduchých tlakových nádob

Harmonogram: v priebehu roku 2013

6. Smernica Európskeho Parlamentu a Rady 94/25/ES zo 16. júna 1994 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov týkajúcich sa rekreačných plavidiel

Harmonogram: v priebehu roku 2013

7. Smernica Komisie 2008/43/ES zo 4. apríla 2008, ktorou sa v súlade so smernicou Rady 93/15/EHS zriaďuje systém na identifikáciu a sledovateľnosť výbušnín na civilné použitie

Harmonogram: do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody

8. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 94/9/ES z 23. marca 1994 o aproximácii vnútroštátnych právnych predpisov členských štátov, týkajúcich sa zariadení a ochranných systémov určených na použitie v potenciálne výbušnej atmosfére

Harmonogram: do štyroch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody

9. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 1999/5/ES z 9. marca 1999 o rádiovom zariadení a koncových telekomunikačných zariadeniach a o vzájomnom uznávaní ich zhody

Harmonogram: do štyroch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody

10. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/108/ES z 15. decembra 2004 o aproximácii právnych predpisov členských štátov vzťahujúcich sa na elektromagnetickú kompatibilitu

Harmonogram: do ôsmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody

11. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/95/ES z 12. decembra 2006 o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa elektrického zariadenia určeného na používanie v rámci určitých limitov napätia

Harmonogram: do ôsmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody

12. Smernica Rady č. 93/42/EHS zo 14. júna 1993 o zdravotníckych pomôckach

Harmonogram: do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody

13. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/79/ES z 27. októbra 1998 o diagnostických zdravotných pomôckach *in vitro*

Harmonogram: do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody

14. Smernica Rady 90/385/EHS z 20. júna 1990 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o aktívnych implantovateľných zdravotníckych pomôckach

Harmonogram: do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody

15. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/142/ES z 30. novembra 2009 týkajúca sa spotrebičov spaľujúcich plynne palivá

Harmonogram: do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody

16. Smernica Rady 89/686/EHS z 21. decembra 1989 o aproximácii právnych predpisov členských štátov, týkajúcich sa osobných ochranných prostriedkov

Harmonogram: do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody

17. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/37/ES z 22. júna 1998 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa strojových zariadení

Harmonogram: do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody

18. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/48/ES z 18. júna 2009 o bezpečnosti hračiek

Harmonogram: do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody

19. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 305/2011 z 9. marca 2011, ktorým sa ustanovujú harmonizované podmienky uvádzania stavebných výrobkov na trh

Harmonogram: do ôsmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody

20. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/23/ES z 23. apríla 2009 o váhach s neautomatickou činnosťou

Harmonogram: do ôsmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody

21. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/22/ES z 31. marca 2004 o meradlách

Harmonogram: do ôsmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody

PRÍLOHA III-B

ORIENTAČNÝ ZOZNAM HORIZONTÁLNYCH PRÁVNÝCH PREDPISOV

Nižšie uvedený zoznam načrtáva horizontálne „princípy a postupy ustanovené v príslušných *acquis* Únie“ v zmysle článku 47 ods. 1 tejto dohody. Jeho cieľom je slúžiť ako neúplné usmernenie pre Gruzínsko na účely aproximácie horizontálnych opatrení Únie.

1. Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 768/2008/ES z 9. júla 2008 o spoločnom rámci na uvádzanie výrobkov na trh
2. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 765/2008 z 9. júla 2008, ktorým sa stanovujú požiadavky akreditácie a dohľadu nad trhom v súvislosti s uvádzaním výrobkov na trh
3. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/95/ES z 3. decembra 2001 o všeobecnej bezpečnosti výrobkov
4. Smernica Rady 80/181/EHS z 20. decembra 1979 o aproximácii právnych predpisov členských štátov, týkajúcich sa meracích jednotiek, zmenená smernicou 2009/3/ES a rušiaca smernicu 71/354/EHS
5. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1025/2012 o európskej normalizácii z 25. októbra 2012
6. Smernica Rady 85/374/EHS z 25. júla 1985 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov o zodpovednosti za chybné výrobky

PRÍLOHA IV

PÔSOBNOSŤ

PRÍLOHA IV-A

SANITÁRNE A FYTOSANITÁRNE OPATRENIA

ČASŤ 1

Opatrenia uplatniteľné na hlavné kategórie živých zvierat

- I. Zvieratá čeľade koňovité (vrátane zebier) alebo druhy čeľade oslovité, alebo potomkovia krížencov týchto druhov.
- II. Hovädzí dobytok (vrátane *Bubalus bubalis* a *Bison bison*)
- III. Ovce a kozy
- IV. Ošípané
- V. Hydina (vrátane kúr, moriek, perličiek, kačíc a husí)
- VI. Živé ryby
- VII. Kôrovce
- VIII. Mäkkýše
- IX. Vajíčka a gaméty živých rýb
- X. Násadové vajcia
- XI. Sperma, vajíčka, embryá
- XII. Ostatné cicavce
- XIII. Ostatné vtáky
- XIV. Plazy
- XV. Obojživelníky
- XVI. Ostatné stavovce
- XVII. Včely

ČASŤ 2

Opatrenia uplatniteľné na živočíšne výrobky

- I. Hlavné kategórie živočíšnych výrobkov určených na ľudskú konzumáciu
 1. Čerstvé mäso z domácich kopytníkov, z hydiny a zajacovitých, z chovanej a voľne žijúcej divej zveri, vrátane drobov
 2. Mleté mäso, mäsové prípravky, mechanicky oddelené mäso, mäsové výrobky
 3. Živé lastúrniky
 4. Produkty rybolovu
 5. Surové mlieko, mledzivo, mliečne výrobky a výrobky na báze mledziva
 6. Vajcia a vaječné výrobky
 7. Žabie stehienka a slimáky
 8. Vyškvažené živočíšne tuky a loj
 9. Ošetrované žalúdky, mechúre a črevá
 10. Želatína a surovina na výrobu želatíny určenej na ľudskú konzumáciu
 11. Kolagén
 12. Med a včelárske výrobky

II. Hlavné kategórie vedľajších živočíšnych výrobkov

Na bitúnkoch	Živočíšne vedľajšie produkty určené na kŕmenie kožušinových zvierat
	Živočíšne vedľajšie produkty určené na výrobu krmiva pre spoločenské zvieratá
	Krv a výrobky z krvi z koňovitých zvierat (Equidae) určených na použitie mimo krmivového reťazca
	Čerstvé alebo chladené kože a usne kopytníkov
	Živočíšne vedľajšie produkty na výrobu odvodených výrobkov určených na použitie mimo krmivového reťazca
V mliekarniach	Mlieko, mliečne výrobky a výrobky získané z mlieka
	Mledzivo a výrobky z mledziva
V ostatných zariadeniach na zber alebo manipuláciu s vedľajšími živočíšnymi výrobkami (t. j. nespracovanými/ne-ošetrovanými materiálmi)	Krv a výrobky z krvi z koňovitých zvierat (Equidae), určené na použitie mimo krmivového reťazca
	Neošetrené výrobky z krvi okrem výrobkov z krvi z koňovitých zvierat (Equidae), určené na účely mimo krmivového reťazca pre hospodárske zvieratá
	Ošetrené výrobky z krvi okrem výrobkov z krvi z koňovitých zvierat (Equidae), určené na účely mimo krmivového reťazca pre hospodárske zvieratá
	Čerstvé alebo chladené kože a usne kopytníkov
	Štetiny ošípaných z tretích krajín alebo ich regiónov bez výskytu afrického moru ošípaných
	Kosti a výrobky z kostí (okrem kostnej múčky), rohy a výrobky z rohov (okrem rohovej múčky) a kopytá a výrobky z kopyt (okrem kopytnej múčky) na použitie iné ako použitie ako kŕmna surovina, organické hnojivo alebo zúrodňovače pôdy
	Rohy a výrobky z rohov okrem rohovej múčky a kopytá a výrobky z kopyt okrem kopytnej múčky, na výrobu organických hnojív a zúrodňovačov pôdy
	Želatína neurčená na ľudskú spotrebu, ktorá sa má použiť vo fotografickom priemysle
	Vlna a srst'
	Ošetrené perie a páperie, časti peria a páperia
V spracovateľských závodoch	Spracovaná živočíšna bielkovina vrátane zmesí a výrobkov, iná než krmivo pre spoločenské zvieratá obsahujúce túto bielkovinu
	Výrobky z krvi, ktoré môžu byť použité ako krmivo
	Ošetrené kože a usne kopytníkov

	Ošetrené kože a usne prežúvavcov a koňovitých zvierat (21 dní)
	Štetiny ošípaných z tretích krajín alebo z ich regiónov s výskytom afrického moru ošípaných
	Rybí olej, ktorý sa má použiť ako krmna surovina alebo na účely mimo krmivového reťazca
	Vyškvarené tuky určené na použitie v krmivách
	Vyškvarené tuky na určité účely mimo krmivového reťazca pre chovné zvieratá
	Želatína alebo kolagén, určené na použitie ako krmna surovina alebo na účely mimo krmivového reťazca
	Hydrolyzovaná bielkovina, hydrogénfosforečnan vápenatý alebo fosforečnan vápenatý, ktorý sa má použiť ako krmna surovina alebo na účely mimo krmivového reťazca
	Včelárske vedľajšie produkty určené výlučne na použitie vo včelárstve
	Tukové deriváty, ktoré sa majú použiť mimo krmivového reťazca
	Tukové deriváty, ktoré sa majú používať ako krmivo alebo mimo krmivového reťazca
	Vaječné výrobky, ktoré môžu byť použité ako krmivo
V závodoch na výrobu krmiva pre spoločenské zvieratá (vrátane závodov vyrábajúcich žuvačky pre psov a chuťové prísady)	Konzervovaná potrava pre spoločenské zvieratá
	Spracované krmivo pre spoločenské zvieratá iné než konzervované krmivo pre spoločenské zvieratá
	Žuvačky pre psov
	Surové krmivo pre spoločenské zvieratá na priamy predaj
	Chuťové prísady určené na použitie vo výrobe krmiva pre spoločenské zvieratá
V závodoch na výrobu loveckých trofejí	Ošetrené lovecké trofeje a iné preparáty vtákov a kopytníkov, ktoré tvoria výlučne kosti, rohy, kopytá, pazúry, parohy, zuby, kože alebo kožky
	Lovecké trofeje alebo iné preparáty vtákov a kopytníkov pozostávajúce z celých neošetrených častí
V závodoch alebo prevádzkach vyrábajúcich medziprodukty	Medziprodukty
Hnojivá a prostriedky na zúrodnenie pôdy	Spracovaná živočíšna bielkovina vrátane zmesí a výrobkov iných ako krmivo pre spoločenské zvieratá s obsahom takejto bielkoviny
	Spracovaný hnoj, odvodené výrobky zo spracovaného hnoja a guáno z netopierov
V skladoch odvodených výrobkov	Všetky odvodené výrobky

III. Patogénne činitele

ČASŤ 3

Rastliny, rastlinné výrobky a iné predmety:

Rastliny, rastlinné výrobky a iné predmety ⁽¹⁾, ktoré sú možnými nositeľmi škodcov a ktoré z hľadiska svojej povahy alebo spôsobu spracovania môžu spôsobiť riziko zavedenia a šírenia škodcov.

ČASŤ 4

Opatrenia uplatniteľné na prídavné látky v potravinách a kŕmne doplnkové látky

Potraviny:

1. prídavné látky v potravinách (všetky prídavné látky a farbivá v potravinách);
2. technologické pomocné látky;
3. arómy;
4. potravinárske enzýmy;

Krmivo ⁽²⁾:

5. kŕmne doplnkové látky;
6. kŕmne suroviny;
7. kŕmne zmesi a krmivo pre spoločenské zvieratá, pokiaľ neupravené v časti 2 (II);
8. nežiaduce látky v krmivách.

⁽¹⁾ Balenie, preprava, nádoby, pôda a rastové médiá a všetky ostatné organizmy, predmety alebo materiály schopné udržiavať alebo šíriť škodcov.

⁽²⁾ Len vedľajšie živočíšne výrobky pochádzajúce zo zvierat alebo častí zvierat, označené ako vhodné na ľudskú spotrebu, môžu tvoriť súčasť krmivového reťazca hospodárskych zvierat.

PRÍLOHA IV-B

NORMY V OBLASTI DOBRÝCH ŽIVOTNÝCH PODMIENOK ZVIERAT

Normy v oblasti dobrých životných podmienok zvierat týkajúce sa:

1. omráčenia a porážky zvierat;
2. prepravy zvierat a súvisiacich činností;
3. hospodárskych zvierat.

PRÍLOHA IV-C

ĎALŠIE OPATRENIA PATRIACE DO PÔSOBNOSTI KAPITOLY 4 HLAVY IV

1. Chemické látky pochádzajúce z migrácie látok z baliacich materiálov
2. Zložené výrobky
3. Geneticky modifikované organizmy (GMO)
4. Rastové hormóny, tyreostatiká, určité hormóny a B-agonisty

Gruzínsko prispôsobí svoje právne predpisy týkajúce sa GMO k právnym predpisom Únie zahrnutým do zoznamu pre aproximáciu, ako sa ustanovuje v článku 55 ods. 4 tejto dohody.

PRÍLOHA IV-D

OPATRENIA, KTORÉ SA MAJÚ ZAČLENÍŤ PO APROXIMÁCII PRÁVNÝCH PREDPISOV ÚNIE

1. Chemické látky na dekontamináciu potravín
2. Klony
3. Ožarovanie (ionizácia)

PRÍLOHA V

ZOZNAM CHORÔB ZVIERAT A ŽIVOČÍCHOV AKVAKULTÚRY A REGULOVANÝCH ŠKODCOV PODLIEHAJÚCICH OZNAMOVACEJ POVINNOSTI, PRE KTORÉ MÔŽE BYŤ UZNANÁ REGIONÁLNA SLOBODA

PRÍLOHA V-A

OCHORENIA ZVIERAT A RÝB, PRI KTORÝCH JE OZNAMOVACIA POVINNOSŤ, V SÚVISLOSTI S KTORÝMI SA UZNÁVA STATUS ZMLUVNÝCH STRÁN A V PRÍPADE KTORÝCH MÔŽU BYŤ PRIJATÉ REGIONALIZAČNÉ ROZHODNUTIA

1. Slintačka a krívačka
 2. Vezikulárna choroba ošípaných
 3. Vezikulárna stomatitída
 4. Africký mor koní
 5. Africký mor ošípaných
 6. Katarálna horúčka oviec
 7. Patogénna vtáčia chrípka
 8. Pseudomor hydiny
 9. Mor hovädzieho dobytku
 10. Klasický mor ošípaných
 11. Nákazlivá pleuropneumónia hovädzieho dobytku
 12. Mor malých prežúvavcov
 13. Kiahne oviec a kôz
 14. Horúčka údolia Rift
 15. Nodulárna dermatitída dobytku
 16. Venezuelská encefalomyelitída koní
 17. Soplávka
 18. Žrebčia nákaza
 19. Enterovírusová encefalomyelitída
 20. Infekčná hematopoetická nekróza (IHN)
 21. Vírusová hemoragická septikémia (VHS)
 22. Infekčná anémia lososov (ISA)
 23. Bonamióza (*Bonamia ostreae*)
 24. Marteilia
-

PRÍLOHA V-B

UZNÁVANIE STATUSU V SÚVISLOSTI SO ŠKODCAMI, ÚZEMÍ BEZ VÝSKYTU ŠKODCOV A CHRÁNENÝCH ZÓN**A. Uznávanie stavu zamorenia**

Každá zmluvná strana zostaví a oznámi zoznam regulovaných škodcov založený na týchto princípoch:

1. škodlivé organizmy, ktorých výskyt sa nezaznamenal v žiadnej časti ich územia;
2. škodlivé organizmy so zaznamenaným výskytom v niektorej časti ich územia a pod úradným dohľadom;
3. škodlivé organizmy so zaznamenaným výskytom v niektorej časti ich územia a pod úradným dohľadom, pre ktoré boli zriadené oblasti bez výskytu škodcov/chránené zóny.

Každá zmena na zozname stavu zamorenia sa okamžite oznámi druhej zmluvnej strane, pokiaľ nebola inak oznámená príslušnej medzinárodnej organizácii.

B. Uznávanie oblastí bez výskytu škodcov a chránených zón

Strany uznávajú chránené zóny a pojem oblasti bez výskytu škodcov a jej uplatňovanie v súlade s príslušnými medzinárodnými normami pre fytozsanitárne opatrenia (ISPM).

PRÍLOHA VI

REGIONALIZÁCIA/ZÓNOVANIE, ÚZEMIA BEZ VÝSKYTU ŠKODCOV A CHRÁNENÉ ZÓNY

A. Choroby zvierat a živočíchov akvakultúry

1. Choroby zvierat

Základ pre uznanie statusu zmluvnej strany alebo jej regiónu v súvislosti s chorobou zvierat predstavuje Zdravotný kódex suchozemských zvierat Svetovej organizácie pre zdravie zvierat (OIE).

Základ pre regionalizačné rozhodnutia súvisiace s určitou chorobou zvierat predstavuje Zdravotný kódex suchozemských zvierat OIE.

2. Choroby živočíchov akvakultúry

Základ pre regionalizačné rozhodnutia pre choroby živočíchov akvakultúry predstavuje Kódex zdravia vodných zvierat Svetovej organizácie pre zdravie zvierat.

B. Škodcovia

Kritériá na stanovenie oblastí bez výskytu škodcov alebo chránených zón týkajúcich sa určitých škodcov by mali byť v súlade s ustanoveniami buď:

- medzinárodnej normy FAO pre fytosanitárne opatrenia č. 4 týkajúcej sa požiadaviek na stanovenie oblastí bez výskytu škodcov a definícií príslušných medzinárodných noriem pre fytosanitárne opatrenia (ISPM), alebo
- článku 2 ods. 1 písm. h) smernice Rady 2000/29/ES z 8. mája 2000 o ochranných opatreniach proti zavlečeniu organizmov škodlivých pre rastliny alebo rastlinné produkty do Spoločenstva a proti ich rozšíreniu v rámci Spoločenstva.

C. Kritériá pre uznanie špeciálneho statusu zmluvnej strany alebo jej regiónu v súvislosti s chorobami zvierat

1. Ak sa dovážajúca zmluvná strana domnieva, že jej územie alebo časť jej územia je bez výskytu ochorenia zvierat iného ako choroby uvedenej v prílohe V-A, predloží vyvážajúcej zmluvnej strane primeranú podpornú dokumentáciu, uvádzajúc najmä tieto kritériá:

- povahu ochorenia a históriu jeho výskytu na jej území, územie,
- výsledky pozorovacieho testovania na základe sérologického, mikrobiologického, patologického alebo epidemiologického vyšetrenia a na základe skutočnosti, že ochorenie musí byť podľa zákona oznámené príslušným orgánom,
- obdobie, počas ktorého sa vykonávalo úradné sledovanie,
- prípadne obdobie, počas ktorého bolo zakázané očkovať proti tomuto ochoreniu, a územie, na ktoré sa zákaz vzťahoval,
- opatrenia na overenie absencie ochorenia.

2. Dodatočné záruky, všeobecné alebo špecifické, ktoré môže požadovať dovážajúca zmluvná strana, nesmú presiahnuť záruky, ktoré dovážajúca zmluvná strana uplatňuje vnútroštátne.

3. Zmluvné strany si vzájomne oznámia všetky zmeny v kritériách určených v ods. 1, ktoré sa vzťahujú na ochorenie. Dodatočné záruky určené v súlade s odsekom 2, bodu C tejto prílohy môžu byť na základe takéhoto oznámenia zmenené a doplnené alebo zrušené podvýborom pre sanitárne a fytosanitárne otázky (SPS).

PRÍLOHA VII

DOČASNÉ SCHVÁLENIE PREVÁDZOK

Podmienky a ustanovenia pre dočasné schválenie prevádzok

1. Dočasné schválenie prevádzok znamená, že dovážajúca zmluvná strana na účely dovozu dočasne povolí prevádzky vo vyvážajúcej zmluvnej strane na základe primeraných záruk poskytnutých uvedenou zmluvnou stranou bez predchádzajúcej kontroly jednotlivých prevádzok dovážajúcou zmluvnou stranou v súlade s ustanoveniami odseku 4 tejto prílohy. Postup a podmienky stanovené v odseku 4 tejto prílohy sa použijú na zmenu alebo doplnenie zoznamov uvedených v odseku 2 tejto prílohy, aby sa zohľadnili nové prijaté žiadosti a záruky. Overenie môže byť súčasťou postupu v súlade s ustanoveniami odseku 4 písm. d), iba pokiaľ ide o počiatočný zoznam prevádzok.
2. Dočasné schválenie sa spoiatku uplatňuje na tieto kategórie prevádzok:
 - 2.1. Prevádzky pre výrobky živočíšneho pôvodu určené na ľudskú spotrebu:
 - bitúinky na čerstvé mäso z domácich kopytníkov, hydiny, zajacovitých a chovanej divej zveri (príloha IV-A, časť 1),
 - prevádzky na manipuláciu s divou zverou,
 - rozrábkarne,
 - prevádzky na mleté mäso, mäsové prípravky, mechanicky oddelené mäso a mäsové výrobky,
 - purifikačné strediská a distribučné centrá pre živé lastúrniky,
 - prevádzky na:
 - vaječné výrobky,
 - mliečne výrobky,
 - produkty rybolovu,
 - ošetrované žalúdky, mechúre a črevá,
 - želatína a kolagén,
 - rybí olej,
 - spracovateľské lode,
 - mraziarenské plavidlá.
 - 2.2. Schválené alebo registrované prevádzky vyrábajúce živočíšne vedľajšie produkty a hlavné kategórie živočíšnych vedľajších produktov neurčených na ľudskú konzumáciu

Typ schválených alebo registrovaných prevádzok a závodov	Výrobok
Bitúinky	Živočíšne vedľajšie produkty určené na kŕmenie kožušinových zvierat
	Živočíšne vedľajšie produkty určené na výrobu krmiva pre spoločenské zvieratá
	Krv a výrobky z krvi z koňovitých zvierat (Equidae), určené na použitie mimo krmivového reťazca
	Čerstvé alebo chladené kože a usne kopytníkov
	Živočíšne vedľajšie produkty na výrobu odvodených výrobkov určených na použitie mimo krmivového reťazca
Mliekarne	Mlieko, mliečne výrobky a výrobky získané z mlieka
	Mledzivo a výrobky z mledziva

Typ schválených alebo registrovaných prevádzok a závodov	Výrobok
Ostatné zariadenia na zber alebo zaobchádzanie s vedľajšími živočíšnymi výrobkami (t.j. nespracovanými/neupravenými materiálmi)	Krv a výrobky z krvi z koňovitých zvierat (Equidae), určené na použitie mimo krmivového reťazca
	Neošetrené výrobky z krvi okrem výrobkov z krvi z koňovitých zvierat (Equidae), určené na účely mimo krmivového reťazca pre hospodárske zvieratá
	Ošetrené výrobky z krvi okrem výrobkov z krvi z koňovitých zvierat (Equidae), určené na účely mimo krmivového reťazca pre hospodárske zvieratá
	Čerstvé alebo chladené kože a usne kopytníkov
	Štetiny ošípaných z tretích krajín alebo ich regiónov bez výskytu afrického moru ošípaných
	Kosti a výrobky z kostí (okrem kostnej múčky), rohy a výrobky z rohov (okrem rohovej múčky) a kopytá a výrobky z kopyt (okrem kopytnej múčky) na použitie iné ako použitie ako krmná surovina, organické hnojivo alebo zúrodňovače pôdy
	Rohy a výrobky z rohov okrem rohovej múčky a kopytá a výrobky z kopyt okrem kopytnej múčky, na výrobu organických hnojív a zúrodňovačov pôdy
	Želatína určená na ľudskú spotrebu, ktorá sa má použiť vo fotografickom priemysle
	Vlna a srst'
	Ošetrované perie, časti peria a páperie
Spracovateľské závody	Spracovaná živočíšna bielkovina vrátane zmesí a výrobkov okrem krmív pre spoločenské zvieratá obsahujúcich túto bielkovinu
	Výrobky z krvi, ktoré môžu byť použité ako krmivo
	Ošetrené kože a usne kopytníkov
	Ošetrené kože a usne prežúvavcov a koňovitých zvierat (21 dní)
	Štetiny ošípaných z tretích krajín alebo z ich regiónov s výskytom afrického moru ošípaných
	Rybí olej, ktorý sa má použiť ako krmná surovina alebo na účely mimo krmivového reťazca
	Vyškvarené tuky určené na použitie v krmivách

Typ schválených alebo registrovaných prevádzok a závodov	Výrobok
	Výškvarené tuky na určité účely mimo krmivového reťazca pre chovné zvieratá
	Želatína alebo kolagén, určené na použitie ako krmna surovina alebo na účely mimo krmivového reťazca
	Hydrolyzovaná bielkovina, hydrogénfosforečnan vápenatý alebo fosforečnan vápenatý, ktorý sa má použiť ako krmna surovina alebo na účely mimo krmivového reťazca
	Včelárske vedľajšie produkty určené výlučne na použitie vo včelárstve
	Tukové deriváty, ktoré sa majú použiť mimo krmivového reťazca
	Tukové deriváty, ktoré sa majú používať ako krmivo alebo mimo krmivového reťazca
	Vaječné výrobky, ktoré môžu byť použité ako krmivo
V závodoch na výrobu krmiva pre spoločenské zvieratá (vrátane závodov vyrábajúcich žuvačky pre psov a chuťové prísady)	Konzervovaná potrava pre spoločenské zvieratá
	Spracované krmivo pre spoločenské zvieratá iné než konzervované krmivo pre spoločenské zvieratá
	Žuvačky pre psov
	Surové krmivo pre spoločenské zvieratá na priamy predaj
	Chuťové prísady určené na použitie vo výrobe krmiva pre spoločenské zvieratá
Podniky na výrobu loveckých trofejí	Ošetrované lovecké trofeje a iné preparáty vtákov a kopytníkov, ktoré tvoria výlučne kosti, rohy, kopytá, pazúry, parohy, zuby, kože alebo kožky
	Lovecké trofeje alebo iné preparáty vtákov a kopytníkov pozostávajúce z celých neošetrovaných častí
Závody alebo prevádzky vyrábajúce medziprodukty	Medziprodukty
Hnojivá a prostriedky na zúrodnenie pôdy	Spracovaná živočíšna bielkovina vrátane zmesí a výrobkov iných ako krmivo pre spoločenské zvieratá s obsahom takejto bielkoviny
	Spracovaný hnoj, odvodené výrobky zo spracovaného hnoja a guáno z netopierov
Sklady odvodených výrobkov	Všetky odvodené výrobky

3. Dovážajúca zmluvná strana vypracuje zoznamy dočasne schválených prevádzok, ako sa uvádza v odsekoch 2.1. a 2.2., a zverejní ich.
4. Podmienky a postupy pre dočasné schválenie:
 - a) ak bol dovoz príslušného živočíšneho výrobku z vyvážajúcej zmluvnej strany dočasne povolený dovážajúcou zmluvnou stranou a boli zavedené príslušné dovozné podmienky a boli stanovené požiadavky na osvedčenie príslušných výrobkov;
 - b) ak príslušný orgán vyvážajúcej zmluvnej strany poskytol dovážajúcej zmluvnej strane dostatočné záruky, že prevádzky figurujúce na jeho zozname alebo zoznamoch spĺňajú príslušné zdravotné požiadavky dovážajúcej zmluvnej strany na spracované výrobky, a ak tento orgán oficiálne schválil prevádzku figurujúcu na zoznamoch pre vývoz do dovážajúcej zmluvnej strany;

- c) v prípade porušenia uvedených záruk príslušný orgán vyvážajúcej zmluvnej strany musí disponovať reálnou právomocou pozastaviť vývozné činnosti do dovážajúcej zmluvnej strany z prevádzky, za ktorú tento orgán poskytol záruky;
- d) overovanie v súlade s ustanoveniami článku 62 tejto dohody, vykonané dovážajúcou zmluvnou stranou, môže byť súčasťou dočasného schvaľovacieho postupu. Toto overovanie sa týka štruktúry a organizácie príslušného orgánu zodpovedného za schválenie prevádzky ako aj právomocí, ktoré má príslušný orgán, a záruk, ktoré môže poskytnúť v súvislosti s uplatňovaním pravidiel dovážajúcej zmluvnej strany. Toto overovanie môže zahŕňať kontroly priamo na mieste v určitom reprezentatívnom počte prevádzok uvedených na zozname alebo zoznamoch poskytnutých vyvážajúcou zmluvnou stranou.

Pri zohľadnení špecifickej štruktúry a rozdelenia právomocí v rámci Európskej únie sa takéto overovanie v Európskej únii môže týkať jednotlivých členských štátov.

- e) Na základe výsledkov overovania uvedeného v písmene d) dovážajúca zmluvná strana môže zmeniť existujúci zoznam prevádzok.

PRÍLOHA VIII

PROCES URČOVANIA ROVNOCENNOSTI

1. Zásady:

- a) Rovnocennosť možno určiť pre individuálne opatrenie, skupinu opatrení alebo systém uplatňovaný/týkajúci sa určitej komodity či kategórie komodít, alebo pre všetky.
- b) Posudzovanie žiadosti vyvážajúcej zmluvnej strany o uznanie jej opatrení vzťahujúcich sa na určitú komoditu, vykonávané dovážajúcou zmluvnou stranou, nemôže byť dôvodom na prerušenie obchodu alebo na pozastavenie prebiehajúceho dovozu príslušného komodity z vyvážajúcej zmluvnej strany.
- c) Proces uznania rovnocennosti opatrení je interaktívnym procesom medzi vyvážajúcou a dovážajúcou zmluvnou stranou. Tento proces pozostáva z objektívneho preukázania rovnocennosti individuálnych opatrení vyvážajúcou zmluvnou stranou a objektívneho posúdenia rovnocennosti dovážajúcou zmluvnou stranou, ktorá môže na jeho základe uznať rovnocennosť.
- d) Konečné uznanie rovnocennosti príslušných opatrení vyvážajúcej zmluvnej strany zostáva výhradne na dovážajúcej zmluvnej strane.

2. Predpoklady:

- a) proces závisí od zdravotnej situácie alebo situácie týkajúcej sa škodcov, právnych predpisov a účinnosti inšpekčného a kontrolného systému vo vzťahu ku komodite vo vyvážajúcej zmluvnej strane. Na tieto účely sa majú zohľadňovať právne predpisy v príslušnom odvetví, ako aj štruktúra príslušného orgánu vyvážajúcej zmluvnej strany, hierarchická štruktúra, právomoci, spôsob fungovania, zdroje a účinnosť príslušných orgánov v oblasti inšpekčných a kontrolných systémov, vrátane úrovne presadzovania právnych predpisov vo vzťahu ku komodite, ako ja pravidelnosť a rýchlosť toku informácií poskytovaných dovážajúcej zmluvnej strane v prípade zistených rizík. Toto uznanie môže byť podložené dokumentáciou, overením, dokumentmi, správami a informáciami súvisiacimi so skúsenosťami z minulosti, ako aj dokumentáciou predchádzajúcich posudzovaní a overovaní;
- b) strany začnú proces uznávania rovnocennosti podľa článku 57 tejto dohody po úspešnom ukončení aproximácie opatrenia, skupiny opatrení alebo systému zahrnutého do zoznamu pre aproximáciu v článku 55 ods. 4 tejto dohody;
- c) vyvážajúca zmluvná strana môže začať tento proces len v prípade, že sa žiadne ochranné opatrenia zavedené dovážajúcou zmluvnou stranou nevzťahujú na vyvážajúcu zmluvnú stranu, pokiaľ ide o danú komoditu.

3. Proces:

- a) vyvážajúca zmluvná strana začne proces predložením žiadosti dovážajúcej zmluvnej strane o uznanie rovnocennosti individuálneho opatrenia alebo skupiny opatrení, alebo systému týkajúcich sa určitej komodity alebo kategórie komodít v odvetví alebo pododvetví, alebo vo všetkých z nich;
- b) táto žiadosť podľa potreby zahŕňa na základe rovnocennosti aj žiadosť a potrebnú dokumentáciu k povoleniu vydávaného dovážajúcou zmluvnou stranou na všetky programy alebo plány vyvážajúcej zmluvnej strany, požadované dovážajúcou zmluvnou stranou, a/alebo stav aproximácie, ako sa uvádza v prílohe XI k tejto dohode, pokiaľ ide o opatrenia alebo systémy uvedené v písmene a) tohto odseku, ako podmienka pre povolenie dovozu predmetnej komodity alebo kategórie komodít;
- c) touto žiadosťou vyvážajúca zmluvná strana:
 - i) vysvetľuje dôležitosť uvedenej komodity alebo kategórie komodít pre obchod;
 - ii) označuje individuálne opatrenie, resp. opatrenia, s ktorými dokáže zabezpečiť súlad so všetkými opatreniami vymenovanými v dovozných podmienkach dovážajúcej zmluvnej strany, uplatňovaných na predmetnú komoditu alebo kategórie komodít;
 - iii) označuje individuálne opatrenie, resp. opatrenia, ktorými sa usiluje o rovnocennosť, z celkového počtu opatrení uvedených v dovozných podmienkach dovážajúcej zmluvnej strany, uplatňovaných na predmetnú komoditu alebo kategórie komodít;

- d) v odpovedi na túto žiadosť dovážajúca zmluvná strana vysvetlí celkový a individuálny cieľ opatrenia, resp. opatrení, ktoré prijala, vrátane označenia rizika;
 - e) týmto vysvetlením dovážajúca zmluvná strana informuje vyvážajúcu zmluvnú stranu o vzťahu svojich domácich opatrení a dovozných podmienok pre predmetnú komoditu alebo kategórie komodít;
 - f) vyvážajúca zmluvná strana objektívne preukáže dovážajúcej zmluvnej strane, že opatrenia, ktoré určila, sú rovnocenné s dovoznými podmienkami pre predmetnú komoditu alebo kategórie komodít;
 - g) dovážajúca zmluvná strana objektívne posúdi preukázanie rovnocennosti vyvážajúcou zmluvnou stranou;
 - h) dovážajúca zmluvná strana prijme záver, či bola alebo nebola dosiahnutá rovnocennosť;
 - i) ak si to vyvážajúca zmluvná strana želá, dovážajúca zmluvná strana poskytne vyvážajúcej zmluvnej strane úplné vysvetlenie a podporné údaje k svojmu záveru a rozhodnutiu.
4. Preukázanie rovnocennosti opatrení vyvážajúcou zmluvnou stranou a posúdenie tohto preukázania dovážajúcou zmluvnou stranou:
- a) vyvážajúca zmluvná strana objektívne preukáže rovnocennosť pre každé z určených opatrení dovážajúcej zmluvnej strany, uvedené v jej dovozných podmienkach. Podľa potreby sa rovnocennosť musí objektívne preukázať pre každý plán alebo program požadovaný dovážajúcou zmluvnou stranou ako podmienka pre povolenie dovozu (napr. plán monitorovania rezíduí atď.);
 - b) objektívne preukázanie a posúdenie v tomto kontexte musí byť v najvyššej možnej miere založené na:
 - i) medzinárodne uznávaných normách a/alebo
 - ii) normách založených na riadnych vedeckých dôkazoch a/alebo
 - iii) posúdení rizík a/alebo
 - iv) dokumentoch, správach a informáciách súvisiacich so skúsenosťami z minulosti, z posúdení a/alebo
 - v) overovaní a
 - vi) právnom postavení alebo úrovni administratívneho statusu opatrení a
 - vii) úrovni vykonávania a presadzovania právnych predpisov, najmä na základe:
 - zodpovedajúcich a náležitých výsledkov programov sledovania a dohľadu,
 - výsledkov inšpekcie vykonanej vyvážajúcou zmluvnou stranou,
 - výsledkov analýzy vykonanej uznávanými metódami analýzy,
 - výsledkov overovaní a dovozných kontrol vykonaných dovážajúcou zmluvnou stranou,
 - výsledkov dosiahnutých príslušnými orgánmi vyvážajúcej zmluvnej strany a
 - predchádzajúcich skúseností.
5. Záver dovážajúcej zmluvnej strany
- Súčasťou procesu môže byť aj inšpekcia a overenie.
- V prípade, že dovážajúca zmluvná strana dospeje k negatívnemu záveru, poskytne vyvážajúcej zmluvnej strane podrobné a odôvodnené vysvetlenie.
6. Pokiaľ ide o rastliny a rastlinné produkty, rovnocennosť týkajúca sa fytoosanitárnych opatrení je založená na podmienkach uvedených v článku 57 ods. 6 tejto dohody.

PRÍLOHA IX

DOVOZNÉ KONTROLY A POPLATKY ZA KONTROLY

A. Zásady dovozných kontrol

Dovozné kontroly pozostávajú z kontrol dokumentov, kontrol totožnosti a fyzických kontrol.

Pokiaľ ide o zvieratá a živočíšne produkty, fyzické kontroly a ich frekvencia závisia od úrovne rizika spojeného s takýmito dovozmi.

Pri vykonávaní kontrol na účely zdravia rastlín dovážajúca zmluvná strana zabezpečí, aby rastliny, rastlinné výrobky a ostatné predmety boli podrobené dôkladnej úradnej kontrole, a to buď v celistvosti, alebo preskúmaním ich reprezentatívnej vzorky s cieľom získať istotu, že nie sú napadnuté škodcami.

V prípade, že kontroly odhalia nesúlad s príslušnými normami a/alebo požiadavkami, dovážajúca zmluvná strana prijme úradné opatrenia primerané danému riziku. Všade tam, kde je to možné, dovozcomi alebo jeho zástupcami sa umožní prístup k zásielke a poskytne príležitosť poskytnúť všetky príslušné informácie, ktoré pomôžu dovážajúcej zmluvnej strane prijať konečné rozhodnutie týkajúce sa zásielky. Takéto rozhodnutie musí byť úmerné úrovni rizika spojeného s takýmito dovozmi.

B. Frekvencia fyzických kontrol

B.1. Dovoz zvierat a živočíšnych produktov z Gruzínska do Európskej únie a z Európskej únie do Gruzínska

Druh hraničnej kontroly	Periodicita
1. Kontroly dokladov	100 %
2. Kontroly totožnosti	100 %,
3. Fyzické kontroly	
Živé zvieratá 100 %	100 %
Kategória výrobkov I Čerstvé mäso vrátane drobov a výrobky z hovädzieho dobytku, oviec, kôz, ošípaných a koní, ako sú vymedzené v smernici Rady 64/433/EHS z 26. júna 1964 o zdravotných podmienkach pre výrobu a predaj čerstvého mäsa, v znení jej neskorších zmien Výrobky z rýb v hermeticky uzavretých nádobách určených na ich ustálenie pri teplote okolia, čerstvé, mrazené a sušené ryby a/alebo solené produkty rybolovu Celé vajcia Sadlo a vyškvažené tuky Živočíšne črevá Násadové vajcia	20 %
Kategória výrobkov II Hydinové mäso a výrobky z hydinového mäsa Králičie mäso, mäso z (voľne žijúcej/chovanej) divej zveri a výrobky z tohto mäsa Mlieko a mliečne výrobky určené na ľudskú spotrebu Vaječné výrobky	50 %

Druh hraničnej kontroly	Periodicita
Spracovaná živočíšna bielkovina určená na ľudskú spotrebu (100 % v prípade prvých šiestich voľne ložených zásielok – smernica Rady 92/118/EHS zo 17. decembra 1992, ktorou sa stanovujú veterinárne a zdravotné požiadavky na obchodovanie s výrobkami, na ktoré sa nevzťahujú takéto požiadavky ustanovené v osobitných právnych predpisoch uvedených v prílohe A (I) k smernici 89/662/EHS a pokiaľ ide o patogény, k smernici 90/425/EHS v znení zmien, a na ich dovoz do Spoločenstva). Iné rybacie produkty ako tie, ktoré sú uvedené v rozhodnutí Komisie 2006/766/EHS zo 6. novembra 2006, ktorým sa ustanovuje zoznam tretích krajín a území, z ktorých je povolený dovoz lastúrnikov, ostnatokožcov, plášťovcov, morských ulitníkov a produktov rybolovu [oznámené pod číslom dokumentu C(2006) 5171]), v znení zmien. Lastúrníky Med	
Kategória výrobkov III Sperma Embryá Hnoj Mlieko a mliečne výrobky (neurčené na ľudskú konzumáciu) Želatína Žabie stehienka a slimáky Kosti a výrobky z kostí Kože a usne Štetiny, vlna, vlasy a perie Rohy, výrobky z rohov, kopytá a výrobky z kopyt Včelárske výrobky Lovecké trofeje Spracovaná potrava pre spoločenské zvieratá Suroviny na výrobu krmiva pre spoločenské zvieratá Suroviny, krv, výrobky z krvi, žľazy a orgány na farmaceutické alebo technické použitie Seno a slama Patogény Spracovaná živočíšna bielkovina (balená)	Minimálne 1 % Maximálne 10 %
Spracovaná živočíšna bielkovina určená na ľudskú spotrebu (vo veľkom balení)	100 % v prípade prvých šiestich zásielok (body č. 10 a 11 kapitoly II prílohy VII k nariadeniu Európskeho Parlamentu a Rady (ES) č. 1774/2002 z 3. októbra 2002, ktorým sa stanovujú zdravotné predpisy týkajúce sa živočíšnych vedľajších produktov určených pre ľudskú spotrebu, v znení zmien.

B.2. Dovozy zvierat a živočíšnych produktov z Gruzínska do Európskej únie a z Európskej únie do Gruzínska

— Čili paprika (<i>Capsicum annuum</i>), drvená alebo mletá – ex 0904 20 90	10 % pri farbivách Sudan
— Výrobky z čili papriky (karí) – 0910 91 05	
— Kurkuma (<i>Curcuma longa</i>) – 0910 30 00	
(Potraviny – sušené koreniny)	
— Červený palmový olej – ex 1511 10 90	

B.3. Dovozy rastlín, rastlinných výrobkov a iných predmetov do Európskej únie alebo Gruzínska

V prípade rastlín, rastlinných výrobkov a iných predmetov uvedených v časti B prílohy V k smernici 2000/29/ES:

Dovážajúca zmluvná strana vykonáva kontroly s cieľom overiť fytozaniárny stav zásielky, resp. zásielok.

Zmluvné strany posúdia nevyhnutnosť rastlinolekárskeho dovozných kontrol komodít zmienených v uvedenej prílohe v rámci svojho bilaterálneho obchodu ako komodít s pôvodom v tretích krajinách.

Znížená frekvencia dovozných kontrol zdravia rastlín by sa mohla zaviesť pre regulované komodity s výnimkou rastlín, rastlinných produktov a iných predmetov vymedzených v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1756/2004 z 11. októbra 2004, ktorým sa určujú podrobné podmienky získania požadovaného dôkazu a kritériá typu a úrovne zníženia počtu fytozaniárnych kontrol určitých rastlín, rastlinných produktov alebo iných predmetov uvedených v časti B prílohy V k smernici Rady 2000/29/ES.

PRÍLOHA X

OSVEDČOVANIE

A. Zásady osvedčovania

Rastliny, rastlinné výrobky a ostatné predmety:

Pokiaľ ide o osvedčovanie rastlín, rastlinných výrobkov a ostatných predmetov, príslušné orgány uplatňujú zásady stanovené v príslušných medzinárodných normách pre fytoosanitárne opatrenia (ISPM).

Zvieratá a živočíšne produkty:

1. Príslušné orgány zmluvných strán zabezpečia, aby osvedčujúci úradníci mali dostatočné vedomosti o veterinárnych právnych predpisoch, pokiaľ ide o zvieratá alebo živočíšne produkty, ktoré majú byť osvedčené, a aby boli vo všeobecnosti informovaní o pravidlách pre vypracovanie a vydávanie osvedčení, a ak je to potrebné, o povahe a rozsahu dotazníkov, testov alebo skúšok, ktoré majú byť vykonané pred osvedčením.
2. Osvedčujúci úradníci nesmú osvedčiť údaje, o ktorých nemajú osobné vedomosti alebo ktoré nemôžu preveriť.
3. Osvedčujúci úradníci nesmú podpísať prázdne alebo neúplné osvedčenia alebo osvedčenia vzťahujúce sa na zvieratá alebo živočíšne výrobky, ktoré nepreverili alebo ktoré neprešli ich kontrolou. Ak je osvedčenie podpísané na základe iného osvedčenia alebo atestácie, osvedčujúci úradník musí mať k dispozícii uvedený dokument pred podpísaním.
4. Osvedčujúci úradník môže osvedčiť údaje, ktoré:
 - a) preverila na základe ods. 1, 2 a 3 tejto prílohy iná osoba na to schválená príslušným orgánom a konajúca pod kontrolou uvedeného orgánu za predpokladu, že uvedený osvedčovací orgán môže overiť presnosť údajov, alebo
 - b) boli získané v rámci monitorovacích programov odkazom na úradne uznávané systémy zabezpečovania kvality alebo prostredníctvom systému epidemiologického dohľadu v prípadoch, keď to povoľujú veterinárne právne predpisy.
5. Príslušné orgány zmluvných strán prijímú všetky potrebné opatrenia, aby zabezpečili bezúhonnosť osvedčovania. Zabezpečia najmä, že nimi vymenovaní osvedčovací úradníci:
 - a) majú postavenie, ktoré zaručuje ich nestrannosť, a nemajú žiadny priamy komerčný záujem na zvieratách alebo výrobkoch nimi osvedčovaných alebo na podnikoch alebo prevádzkach, z ktorých tieto pochádzajú a
 - b) sú si plne vedomí významu obsahu každého osvedčenia, ktoré podpisujú.
6. Osvedčenia sa vypracúvajú tak, aby sa konkrétne osvedčenie vzťahovalo na zásielku dokumentovanú aspoň v jednom jazyku, ktorému rozumie osvedčujúci úradník, a aspoň v jednom z úradných jazykov dovážajúcej zmluvnej strany, ako sa ustanovuje v časti C tejto prílohy.
7. Každý príslušný orgán musí mať právomoc priradiť k jednotlivým osvedčeniam príslušných osvedčujúcich úradníkov a zabezpečiť, aby kópie všetkých vydaných osvedčení boli k dispozícii počas obdobia určeného uvedeným príslušným orgánom.
8. Každá zmluvná strana zavedie prehliadky a kontroly nevyhnutné na to, aby sa zabránilo falošným alebo zavádzajúcim osvedčeniam a podvodnému používaniu osvedčení, ktoré sa majú vydávať na účely vymedzené vo veterinárnych právnych predpisoch.

9. Bez toho, aby boli dotknuté súdne konania alebo tresty, príslušné orgány vykonávajú vyšetrovanie alebo kontroly a prijímajú primerané opatrenia na potrestanie všetkých prípadov falošných alebo zavádzajúcich osvedčení, o ktorých sa dozvedeli. Takéto opatrenia môžu zahŕňať dočasné suspendovanie osvedčujúceho úradníka, až kým sa neskončí vyšetrovanie. Konkrétne:

- a) ak sa v priebehu kontrol zistí, že osvedčujúci úradník vedome vydal falošné osvedčenie, príslušný orgán prijme potrebné opatrenia s cieľom zabezpečiť v najvyššej možnej miere, aby uvedená osoba nemohla zopakovať tento priestupok;
- b) ak sa v priebehu kontrol zistí, že jednotlivec alebo podnik použili podvodným spôsobom alebo pozmenili úradné osvedčenie, príslušný orgán prijme potrebné opatrenia s cieľom zabezpečiť v najvyššej možnej miere, aby jednotlivec alebo podnik nemohli zopakovať tento priestupok. Takéto opatrenia môžu zahŕňať odmietnutie vydať úradné osvedčenie dotknutej osobe alebo podniku.

B. Osvedčenie uvedené v článku 60 ods. 2 písm. a) tejto dohody.

Zdravotná atestácia v osvedčení odráža status rovnocennosti dotknutej komodity. Zdravotná atestácia deklaruje súlad s výrobnými normami vyvážajúcej zmluvnej strany, ktoré dovážajúca zmluvná strana uznáva ako rovnocenné.

C. Úradné jazyky pre osvedčovanie

1. Dovozy do Európskej únie

V prípade rastlín, rastlinných výrobkov a iných predmetov:

Osvedčenia sa vypracúvajú v jazyku, ktorému rozumie osvedčujúci úradník, a aspoň v jednom z úradných jazykov dovážajúcej zmluvnej strany.

V prípade zvierat a živočíšnych výrobkov:

Zdravotné osvedčenie musí byť vypracované aspoň v jednom z úradných jazykov členského štátu určenia v EÚ a v jednom z jazykov členského štátu, v ktorom sa vykonávajú dovozné kontroly ustanovené v článku 63 tejto dohody. Členský štát EÚ však môže súhlasiť s použitím jedného z úradných jazykov Únie, ktorý nie je jeho úradným jazykom.

2. Dovozy do Gruzínska

Zdravotný certifikát sa musí vystaviť v gruzínčine a aspoň v jednom z úradných jazykov osvedčujúceho členského štátu EÚ.

PRÍLOHA XI

APROXIMÁCIA

PRÍLOHA XI-A

ZÁSADY HODNOTENIA POKROKU V PROCESE APROXIMÁCIE NA ÚČELY UZNÁVANIA ROVNOCENNOSTI

ČASŤ I

Postupná aproximácia

1. Všeobecné pravidlá

Sanitárne a fytosanitárne predpisy Gruzínska a jeho predpisy v oblasti dobrých životných podmienok zvierat sa majú postupne približovať k predpisom Únie na základe zoznamu pre aproximáciu sanitárnych a fytosanitárnych právnych predpisov EÚ a jej predpisov v oblasti dobrých životných podmienok zvierat. Uvedený zoznam sa rozdelí do prioritných oblastí týkajúcich sa jednotlivých opatrení, ako sú vymedzené v prílohe IV k tejto dohode. Z tohto dôvodu Gruzínsko určí svoje prioritné oblasti obchodu.

Gruzínsko aproximuje svoje vnútroštátne predpisy k *acquis* EÚ, a to buď:

- a) vykonávaním a presadzovaním pravidiel obsiahnutých v *acquis* EÚ prijatím dodatočných vnútroštátnych predpisov alebo postupov, alebo
- b) zmenou príslušných vnútroštátnych pravidiel a postupov s cieľom zapracovať do nich pravidlá obsiahnuté v *acquis* EÚ.

V každom z týchto prípadov Gruzínsko:

- a) zruší všetky zákony, iné právne predpisy a akékoľvek iné opatrenia, ktoré nie sú v súlade s aproximovanými vnútroštátnymi právnymi predpismi;
- b) zabezpečí účinnú implementáciu aproximovaných vnútroštátnych právnych predpisov.

Gruzínsko dokumentuje takúto aproximáciu formou tabuliek zhody podľa vzoru, v ktorom sa uvádza dátum, kedy domáce pravidlá nadobudnú účinnosť, a úradný vestník, v ktorom boli pravidlá uverejnené. Vzor tabuliek zhody určených na prípravu a hodnotenie sa uvádza v časti II tejto prílohy. Ak aproximácia nie je úplná, hodnotitelia ⁽¹⁾ opíšu nedostatky v stĺpci určenom na pripomienky.

Bez ohľadu na určenú prioritnú oblasť vypracuje Gruzínsko aj osobitné tabuľky zhody na preukázanie aproximácie v prípade ďalších všeobecných a špecifických právnych predpisov, ku ktorým patria najmä všeobecné pravidlá v oblasti:

a) kontrolných systémov:

- na domácom trhu,
- pri dovozoch;

b) zdravia a dobrých životných podmienok zvierat:

- identifikácia a registrácia zvierat a registrácia ich pohybu,
- opatrenia na kontrolu chorôb zvierat,
- domáci obchod so živými zvieratami, spermou, vajčkami a embryami,
- dobré životné podmienky zvierat na farmách, pri preprave a porážke;

c) bezpečnosti potravín:

- uvádzanie potravín a krmív na trh,
- označovanie, prezentácia a reklama potravín vrátane výživových a zdravotných nárokov,
- kontrola rezíduí,
- špecifické pravidlá pre krmivá;

⁽¹⁾ Hodnotiteľmi majú byť odborníci vymenovaní Európskou komisiou.

- d) živočíšne vedľajšie produkty,
- e) zdravia rastlín:
 - škodlivé organizmy,
 - výrobky na ochranu rastlín;
- f) geneticky modifikovaných organizmov:
 - organizmy vypustené do životného prostredia,
 - geneticky modifikované potraviny a krmivá.

ČASŤ II

Hodnotenie

1. Postup a metóda

Gruzínske sanitárne a fytosanitárne predpisy a jeho predpisy v oblasti dobrých životných podmienok zvierat, na ktoré sa vzťahuje kapitola 4 (Sanitárne a fytosanitárne opatrenia) hlavy IV (Obchod a obchodné záležitosti) tejto dohody, sa majú postupne približovať k príslušným predpisom Únie a účinne uplatňovať ⁽¹⁾.

Tabuľky zhody sa vypracúvajú podľa vzoru uvedeného v bode (2) tejto prílohy pre každý jednotlivý aproximovaný akt a predkladajú sa v angličtine na preskúmanie hodnotiteľmi.

Ak je výsledok hodnotenia pozitívny pre jednotlivé opatrenie, skupinu opatrení, systém uplatniteľný na odvetvie, pododvetvie, komoditu alebo skupinu komodít, uplatňujú sa podmienky článku 57 ods. 4 tejto dohody.

2. Tabuľky zhody

2.1. Pri príprave prevodových tabuliek sa berú do úvahy tieto hľadiská:

Ako základ pre vypracovanie tabuľky zhody slúžia právne akty EÚ. Na tento účel sa má použiť znenie platné v čase aproximácie. Osobitná pozornosť sa má venovať presnému prekladu do jazyka danej krajiny, keďže jazykové nepresnosti môžu viesť k nesprávnemu výkladu, najmä ak sa týkajú pôsobnosti právnych predpisov ⁽²⁾.

2.2. Vzor tabuľky zhody:

Tabuľka zhody

MEDZI

Uviesť názov aktu EÚ so zapracovaním najnovších zmien:

A

Uviesť názov vnútroštátneho aktu

(Uverejnený/á/é v)

Dátum uverejnenia:

Dátum implementácie:

Akt EÚ	Vnútroštátne právne predpisy	Poznámky (Gruzínska)	Pripomienky hodnotiteľa

⁽¹⁾ K týmto krokom môže byť poskytnutá podpora odborníkmi z členských štátov EÚ samostatne alebo v rámci programov komplexného budovania inštitúcií (CIB – napríklad cez twinning, TAIEX atď.).

⁽²⁾ S cieľom uľahčiť proces aproximácie sú na internetovej stránke EUR-Lex dostupné aj konsolidované verzie niektorých právnych predpisov Únie na adrese:
http://eur-lex.europa.eu/RECH_menu.do?ihmlang=en

Vysvetlivky:

Akt EÚ: jeho články, odseky, pododseky atď. sa uvádzajú s úplným znením nadpisu a odkazom ⁽¹⁾ v ľavom stĺpci tabuľky zhody.

Vnútroštátne právne predpisy: ustanovenia vnútroštátnych právnych predpisov zodpovedajúcich príslušným ustanoveniam Únie uvedeným v ľavom stĺpci sa uvádzajú s ich úplným názvom a odkazom. Ich obsah má byť podrobne opísaný v druhom stĺpci.

Poznámky Gruzínska: v tomto stĺpci Gruzínsko uvádza referenčné alebo iné ustanovenia spojené s daným článkom, odsekmi, pododsekmi atď. najmä ak znenie ustanovenia nie je aproximované. Príslušný dôvod chýbajúcej aproximácie musí byť vysvetlený.

Pripomienky hodnotiteľa: v prípade, že hodnotitelia usúdia, že aproximácia nie je dosiahnutá, musia odôvodniť toto hodnotenie a opísať príslušné nedostatky v tomto stĺpci.

⁽¹⁾ Napríklad ako sa uvádza na internetovej stránke EUR-Lex:
http://eur-lex.europa.eu/RECH_menu.do?ihmlang=en

*PRÍLOHA XI-B***ZOZNAM PRÁVNÝCH PREDPISOV EÚ, KTORÉ MÁ GRUZÍNSKO APROXIMOVAŤ**

Zoznam aproximácie stanovený v článku 55 ods. 4 tejto dohody predloží Gruzínsko do šiestich mesiacov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

*PRÍLOHA XII***STATUS ROVNOCENNOSTI**

PRÍLOHA XIII

APROXIMÁCIA PRÁVNÝCH PREDPISOV UPRAVUJÚCICH COLNÚ OBLASŤ

Colný kódex

Nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva

Harmonogram: aproximácia s ustanoveniami uvedeného nariadenia s výnimkou článkov 1 až 3, článku 8 ods. 1 prvej zarážky, článkov 18 a 19 a článku 94 ods. 1, článkov 97 a 113 a článku 117 písm. c), článku 129, článkov 163 až 165, článkov 174, 179, 209, 210 a 211, článku 215 ods. 4 a článkov 247 až 253, sa vykoná do štyroch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Strany prehľadnotia aproximáciu článku 84 a článkov 130 až 136, ktoré sa vzťahujú na prepracovanie pod colným dohľadom, pred uplynutím lehoty pre aproximáciu uvedenej vyššie.

Aproximácia s článkom 173, článkom 221 ods. 3 a článkom 236 ods. 2 sa uskutoční podľa zásady najlepšej vôle.

Spoločný tranzit a JCD

Dohovor z 20. mája 1987 o zjednodušení formalít pri obchodovaní s tovarom

Dohovor z 20. mája 1987 o spoločnom tranzitnom režime.

Harmonogram: Aproximácia s ustanoveniami uvedených dohovorov vrátane možného pristúpenia Gruzínska k uvedeným dohovorom sa vykoná do štyroch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Oslobodenie od cla

Nariadenie Rady (ES) č. 1186/2009 zo 16. novembra 2009 ustanovujúce systém Spoločenstva pre oslobodenie od cla

Harmonogram: aproximácia s hlavami I a II uvedeného nariadenia sa vykoná do štyroch rokov po nadobudnutí platnosti tejto dohody.

Ochrana práv duševného vlastníctva

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 608/2013 z 12. júna 2013 o presadzovaní práv duševného vlastníctva colnými orgánmi

Harmonogram: aproximácia s ustanoveniami uvedeného nariadenia, s výnimkou článku 26, sa vykoná do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody. Povinnosť aproximácie nariadenia č. 608/2013 sama osebe nevytvára žiadnu povinnosť Gruzínska uplatňovať opatrenia tam, kde nie je právo duševného vlastníctva chránené podľa jeho hmotného práva a predpisov v oblasti duševného vlastníctva.

PRÍLOHA XIV

ZOZNAM VÝHRAD V OBLASTI USADZOVANIA SA; ZOZNAM ZÁVÄZKOV V OBLASTI CEZHRANIČNÉHO POSKYTOVANIA SLUŽIEB; ZOZNAM VÝHRAD TÝKAJÚCICH SA KLÚČOVÝCH PRACOVNÍKOV, STÁŽISTOV S VYSOKOŠKOLSKÝM VZDELANÍM A OBCHODNÝCH PREDAJCOV; ZOZNAM VÝHRAD V OBLASTI POSKYTOVATEĽOV ZMLUVNÝCH SLUŽIEB A NEZÁVISLÝCH ODBORNÍKOV**Únia**

1. Zoznam výhrad v oblasti usadzovania sa: Príloha XIV-A
2. Zoznam záväzkov v oblasti cezhraničného poskytovania služieb: Príloha XIV-B
3. Zoznam výhrad týkajúcich sa kľúčových pracovníkov, stážistov s vysokoškolským vzdelaním a obchodných predajcov: Príloha XIV-C
4. Zoznam výhrad týkajúcich sa poskytovateľov zmluvných služieb a nezávislých odborníkov: Príloha XIV-D

Gruzínsko

5. Zoznam výhrad v oblasti usadzovania sa: Príloha XIV-E
6. Zoznam záväzkov v oblasti cezhraničného poskytovania služieb: Príloha XIV-F
7. Zoznam výhrad týkajúcich sa kľúčových pracovníkov, stážistov s vysokoškolským vzdelaním a obchodných predajcov: Príloha XIV-G
8. Zoznam výhrad týkajúcich sa poskytovateľov zmluvných služieb a nezávislých odborníkov: Príloha XIV-H

Tieto skratky sa používajú na účely príloh XIV-A, XIV-B, XIV-C a XIV-D:

AT	Rakúsko
BE	Belgicko
BG	Bulharsko
CY	Cyprus
CZ	Česká republika
DE	Nemecko
DK	Dánsko
EU:	Európska únia vrátane všetkých jej členských štátov
ES	Španielsko
EE	Estónsko
FI	Fínsko
FR	Francúzsko
EL	Grécko
HR	Chorvátsko
HU	Maďarsko
IE	Írsko
IT	Taliansko
LV	Lotyšsko

LT	Litva
LU	Luxembursko
MT	Malta
NL	Holandsko
PL	Poľsko
PT	Portugalsko
RO	Rumunsko
SK	Slovenská republika
SI	Slovinsko
SE	Švédsko
UK	Spojené kráľovstvo

Táto skratka sa používa na účely príloh XIV-E, XIV-F, XIV-G a XIV-H:

GE	Gruzínsko

PRÍLOHA XIV-A

ZOZNAM VÝHRAD V OBLASTI USADZOVANIA SA (ÚNIA)

1. V ďalej uvedenom zozname výhrad sa uvádzajú hospodárske činnosti, v prípade ktorých sa uplatňujú výhrady k národnému zaobchádzaniu alebo zaobchádzaniu podľa doložky najvyšších výhod zo strany Únie podľa článku 79 ods. 2 tejto dohody voči podnikom a podnikateľom Gruzínska.

Zoznam sa skladá z týchto častí:

- a) zoznam horizontálnych výhrad vzťahujúcich sa na všetky odvetvia alebo pododvetvia;
- b) zoznam výhrad vzťahujúcich sa na odvetvia alebo pododvetvia, ktorý uvádza dotknuté odvetvie alebo pododvetvie spolu s výhradou, ktorá sa uplatňuje, resp. výhradami, ktoré sa uplatňujú.

Výhrada zodpovedajúca činnosti, ktorá nie je liberalizovaná (neviazaná), sa vyjadruje takto: „Bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod“.

Keď výhrada podľa písmena a) alebo b) zahŕňa iba výhrady špecifické pre jednotlivé členské štáty, znamená to, že členské štáty, ktoré tam nie sú uvedené, prijímajú záväzky článku 79 ods. 2 tejto dohody v príslušnom odvetví bez výhrad (nepritomnosťou výhrad špecifických pre jednotlivé členské štáty v danom odvetví nie sú dotknuté horizontálne výhrady alebo odvetvové výhrady na úrovni celej Únie, ktoré sa môžu uplatňovať).

2. V súlade s článkom 76 ods. 3 tejto dohody ďalej uvedený zoznam nezahŕňa opatrenia týkajúce sa subvencií poskytnutých zmluvnými stranami.
3. Práva a povinnosti vyplývajúce z ďalej uvedeného zoznamu nemajú priamy právny účinok, a preto priamo nezakladajú žiadne práva jednotlivým fyzickým alebo právnickým osobám.
4. V súlade s článkom 79 tejto dohody nediskriminačné požiadavky, napríklad požiadavky týkajúce sa právnej formy alebo povinnosti získať licencie alebo povolenia vzťahujúce sa na všetkých poskytovateľov pôsobiacich na území bez rozdielu štátnej príslušnosti, pobytu alebo rovnocenných kritérií, nie sú uvedené v tejto prílohe, keďže nie sú dotknuté touto dohodou.
5. Ak Únia zachováva výhradu, na základe ktorej sa vyžaduje, aby poskytovateľ služieb bol jej štátnym príslušníkom, resp. aby mal na jej území trvalý pobyt alebo pobyt, ako podmienka na umožnenie poskytovania služieb na jej území, slúži výhrada uvedená v prílohe XIV-C k tejto dohode v uplatniteľnom rozsahu ako výhrada, pokiaľ ide o záväzky v rámci usadzovania sa podľa tejto prílohy.

Horizontálne výhrady**Verejné služby**

EÚ: Hospodárske činnosti, ktoré sa na národnej alebo miestnej úrovni považujú za verejné služby, môžu byť predmetom štátneho monopolu alebo výhradných práv na ich vykonávanie udelených súkromným prevádzkovateľom ⁽¹⁾.

Typy podnikov

EÚ: Zaobchádzanie uplatňované voči dcérskym spoločnostiam (gruzínskych spoločností), ktoré sú zriadené v súlade s právnymi predpismi členských štátov a majú sídlo, ústredie alebo hlavné miesto podnikania v Únii, sa nevzťahuje na pobočky alebo obchodné zastúpenia zriadené gruzínskymi spoločnosťami v členských štátoch. ⁽²⁾

AT: Výkonní riaditelia pobočiek právnických osôb musia byť rezidentmi Rakúska; fyzické osoby zodpovedné v rámci právnickej osoby alebo pobočky za dodržiavanie rakúskeho obchodného zákonníka musia byť registrovaní v Rakúsku.

EE: Aspoň polovica z členov správnej rady musí mať pobyt v EÚ.

⁽¹⁾ Verejné služby existujú v sektoroch spojených s vedeckým a technickým poradenstvom, službami výskumu a vývoja v sociálnych a humanitných vedách, službách technického skúšobníctva a analýz, environmentálnych službách, zdravotníctve, dopravných službách a pomocných službách pre všetky spôsoby dopravy. Výhradné práva pre takéto služby sú často udelené súkromným prevádzkovateľom, napr. prevádzkovateľom s koncesiami od štátnych orgánov, ktorí sú viazaní špecifickými služobnými povinnosťami. Keďže verejno-prospešné služby často existujú aj na nižšej ako ústrednej úrovni, podrobný a vyčerpávajúci zoznam podľa konkrétnych odvetví nie je možný. Táto výhrada sa netýka telekomunikácií a počítačových a súvisiacich služieb.

⁽²⁾ V súlade s článkom 54 ZFEÚ sa tieto dcérske spoločnosti považujú za právnické osoby EÚ. Pokiaľ majú nepretržité a účinné prepojenie s hospodárstvom EÚ, požívajú výhody vnútorného trhu Únie, ktoré okrem iného zahŕňajú slobodu usadiť sa a poskytovať služby vo všetkých členských štátoch EÚ.

FI: Cudzinec, ktorý vykonáva obchodnú činnosť ako súkromný podnikateľ a ako najmenej jeden z partnerov vo verejnej obchodnej spoločnosti alebo partnerov v komanditnej spoločnosti, musí mať trvalý pobyt v Európskom hospodárskom priestore (EHP). V prípade všetkých odvetví sa pobyt v EHP vyžaduje pre najmenej jedného z riadnych členov predstavenstva a ich zástupcov a výkonného riaditeľa; určitým spoločnostiam však možno udeliť výnimky. Ak gruzínska organizácia chce vo Fínsku vykonávať podnikateľskú alebo obchodnú činnosť prostredníctvom založenia pobočky, musí mať povolenie na podnikanie.

HU: Bez povinnosti národného zaobchádzania a doložky najvyšších výhod v prípade nadobúdania štátom vlastného majetku.

IT: Prístup k priemyselným, obchodným a remeselným činnostiam môže byť predmetom povolenia na pobyt.

PL: Gruzínski podnikatelia môžu začať a vykonávať hospodársku činnosť len vo forme komanditnej spoločnosti, komanditnej akciovej spoločnosti, spoločnosti s ručením obmedzeným alebo akciovej spoločnosti (v prípade právnych služieb len vo forme partnerskej spoločnosti a komanditnej spoločnosti).

RO: Jediný správca alebo predseda správnej rady ako aj polovica z celkového počtu správcov obchodných spoločností musia byť občania Rumunska, pokiaľ sa v spoločenskej zmluve alebo v stanovách spoločnosti neuvádza inak. Väčšina auditorov obchodných spoločností a ich zástupcov musia byť občania Rumunska.

SE: Zahraničná spoločnosť, ktorá nezaložila právnickú osobu vo Švédsku alebo vykonáva svoju podnikateľskú činnosť prostredníctvom obchodného zástupcu, vykonáva svoje obchodné aktivity prostredníctvom pobočky založenej vo Švédsku s nezávislým vedením a oddelenými účtami. Výkonný riaditeľ pobočky, a, v prípade vymenovania, zástupca výkonného riaditeľa, musia mať pobyt v EHP. Fyzická osoba bez pobytu v EHP, ktorá vykonáva obchodné aktivity vo Švédsku, vymenuje a zaregistruje tuzemského zástupcu pre aktivity vo Švédsku. V prípade činnosti vo Švédsku sa musí viesť osobitné účtovníctvo. Príslušný orgán môže v jednotlivých prípadoch udeliť výnimky z požiadavky na pobočku a podmienky pobytu. Stavebné projekty v trvaní menej ako jeden rok – ktoré vykonáva spoločnosť alebo fyzická osoba so sídlom, resp. pobytom mimo EHP – sú vyňaté z povinnosti založiť pobočku alebo menovať zástupcu, ktorý je rezidentom. Švédsku spoločnosť s ručením obmedzeným môže založiť fyzická osoba s pobytom v EHP, švédska právnická osoba alebo právnická osoba, ktorá bola vytvorená v súlade s právnymi predpismi v štáte EHP a má svoje registrované sídlo, ústredie alebo hlavné miesto podnikania v rámci EHP. Spoločnosť môže byť zakladateľom len vtedy, ak všetci vlastníci s neobmedzenou osobnou zodpovednosťou majú pobyt v EHP. Zakladatelia mimo EHP môžu požiadať príslušný orgán o povolenie. V prípade spoločností s ručením obmedzeným a družstevných hospodárskych združení aspoň 50 % členov správnej rady, aspoň 50 % zástupcov členov správnej rady, výkonný riaditeľ, zástupca výkonného riaditeľa a aspoň jedna z osôb s podpisovým právom za spoločnosť musí mať pobyt v EHP. Príslušný orgán môže udeliť výnimky z tejto požiadavky. Ak žiadny zo zástupcov podniku/spoločnosti nemá pobyt vo Švédsku, musí táto správna rada vymenovať a zapísať do obchodného registra osobu s pobytom vo Švédsku, ktorá bola oprávnená prijímať služby v mene podniku/spoločnosti. Obdobné podmienky platia aj pre všetky ostatné typy právnických osôb.

SK: Gruzínska fyzická osoba, ktorej meno sa má zapísať do obchodného registra ako meno osoby oprávnenej konať v mene podnikateľa, je povinná predložiť povolenie na pobyt na Slovensku.

Investícia

ES: Pre investície zahraničných vlád a zahraničných verejnoprávných subjektov v Španielsku (ktoré môžu ovplyvniť nielen ekonomické, ale aj neekonomické záujmy štátu), priame alebo prostredníctvom spoločností alebo iných subjektov priamo alebo nepriamo kontrolované zahraničnými vládami, je potrebný predchádzajúci súhlas vlády.

BG: Zahraniční investori sa nemôžu zúčastňovať na privatizácii. Zahraniční investori a bulharské právnické osoby s gruzínskou účasťou majúcou nad subjektom kontrolu potrebujú povolenie na:

- a) vyhľadávanie, rozvoj alebo ťažbu prírodných zdrojov z teritoriálnych morí, kontinentálneho šelfu alebo výhradnej ekonomickej zóny a
- b) nadobudnutie kontrolného podielu v spoločnostiach, ktoré vykonávajú ktorúkoľvek z činností uvedených v písmene a).

FR: Gruzínska účasť prevyšujúca 33,33 % podielu na kapitáli alebo hlasovacích právach v existujúcich francúzskych spoločnostiach alebo 20 % vo verejne kótovaných francúzskych spoločnostiach podlieha týmto opatreniam:

- investície vo výške menej ako 7,6 milióna EUR vo francúzskych podnikoch s obratom, ktorý nepresahuje 76 miliónov EUR, sú bez obmedzení po lehote 15 dní, ktoré nasledujú po predchádzajúcom oznámení a overení, že tieto sumy boli dodržané;

- po uplynutí jedného mesiaca po predchádzajúcom oznámení platí, že povolenie na ďalšie investície bolo udelené, pokiaľ minister hospodárstva nevyužije za výnimočných okolností svoje právo investíciu odložiť.

Zahraničná účasť v novoprivatizovaných spoločnostiach môže byť limitovaná rôznou výškou kapitálu ponúknutého verejnosti, stanovenou francúzskou vládou na základe posúdenia jednotlivých prípadov. Pre založenie určitých obchodných, priemyselných alebo remeselných činností je potrebné špecifické povolenie, ak výkonný riaditeľ nie je držiteľom povolenia na trvalý pobyt.

HU: Bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o účasť Gruzínska v novoprivatizovaných spoločnostiach.

IT: Vláda môže vykonávať určité osobitné právomoci v podnikoch, ktoré pôsobia v oblasti obrany a národnej bezpečnosti (vo vzťahu ku všetkým právnickým osobám vykonávajúcim činnosti, ktoré sa považujú za strategicky významné v oblasti obrany a národnej bezpečnosti), a v určitých činnostiach strategického významu v oblasti energetiky, dopravy a komunikácií.

PL: Na nadobudnutie nehnuteľností, priamo a nepriamo, cudzincami (zahraničnými fyzickými alebo právnickými osobami) je potrebné povolenie. Neviazané, pokiaľ ide o získavanie majetku vo vlastníctve štátu, t. j. predpisy, ktorými sa riadi privatizačný proces.

Nehnuteľnosti

Nadobúdanie pôdy a nehnuteľností podlieha týmto obmedzeniam ⁽¹⁾:

AT: Pre nadobudnutie, kúpu, ako aj nájom alebo prenájom nehnuteľností zahraničnými fyzickými a právnickými osobami je potrebné povolenie príslušných regionálnych úradov (spolkových krajín), ktoré zvažia, či budú dotknuté dôležité ekonomické, sociálne alebo kultúrne záujmy alebo nie.

BG: Zahraničné fyzické a právnické osoby nemôžu (ani prostredníctvom pobočky) nadobudnúť vlastníctvo k pozemkom. Bulharské právnické osoby so zahraničnou účasťou nemôžu nadobudnúť vlastníctvo k poľnohospodárskej pôde. Zahraničné právnické osoby a cudzí štátni príslušníci s trvalým pobytom v zahraničí môžu nadobudnúť vlastníctvo budov a obmedzených vlastníckych práv (právo užívania, právo stavby, právo na nadstavbu a vecné bremená) k nehnuteľnosti.

CZ: Poľnohospodársku a lesnú pôdu môžu nadobudnúť iba zahraničné fyzické osoby s trvalým pobytom v Českej republike a podniky založené právnickými osobami s trvalým pobytom v Českej republike. Na poľnohospodársku a lesnú pôdu vo vlastníctve štátu sa uplatňujú osobitné pravidlá. Štátne poľnohospodárske a lesné pôdy môžu nadobudnúť iba českí štátni príslušníci, obce a verejné univerzity (pre vzdelávanie a výskum). Právnické osoby (bez ohľadu na formu alebo miesto bydliska) môžu nadobudnúť štátnu poľnohospodársku pôdu od štátu iba vtedy, ak budova, ktorú už vlastní, je na nej postavená, alebo ak táto pôda je nevyhnutná na využívanie tejto budovy. Štátne lesy môžu nadobudnúť iba obce a verejné univerzity.

CY: Bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod.

DK: Obmedzenia kúpy nehnuteľností fyzickými a právnickými osobami, ktoré nie sú rezidentmi. Obmedzenia týkajúce sa kúpy poľnohospodárskych pozemkov zahraničnými fyzickými a právnickými osobami.

HU: Podlieha výnimkám uvedeným v právnych predpisoch týkajúcich sa ornej pôdy, zahraničné fyzické a právnické osoby nemôžu nadobúdať ornú pôdu. Nákup nehnuteľností cudzincami podlieha získaniu povolenia od maďarského úradu verejnej správy, ktorý je na to príslušný na základe umiestnenia nehnuteľnosti.

EL: V súlade so zákonom č. 1892/90 je na nadobudnutie pozemkov v pohraničných oblastiach potrebné povolenie ministerstva obrany. Tieto povolenia sa v súlade s administratívnymi postupmi dajú ľahko získať pri priamych investíciách.

HR: Neviazané v súvislosti s nadobúdaním nehnuteľného majetku zo strany poskytovateľov služieb neusadených v Chorvátsku, resp. tam nezaložených. Nadobúdanie nehnuteľného majetku potrebného na účely poskytovania služieb zo strany spoločností, ktoré sú ako právnické osoby usadené v Chorvátsku, resp. sú tam zapísané v obchodnom registri, je povolené. Nadobúdanie nehnuteľného majetku potrebného na účely poskytovania služieb zo strany pobočiek podlieha súhlasu zo strany Ministerstva spravodlivosti. Zahraničné fyzické alebo právnické osoby nemôžu nadobúdať poľnohospodársku pôdu.

IE: Pre nadobúdanie írskych pozemkov domácimi alebo zahraničnými spoločnosťami alebo zahraničnými štátnymi príslušníkmi v akomkoľvek rozsahu je potrebný predchádzajúci súhlas Pozemkovej komisie. Ak je táto pôda určená na priemyselné účely (iný než poľnohospodársky priemysel), daná podmienka sa neuplatňuje v prípade certifikácie zo strany ministra pre podnikanie, obchod a zamestnanosť. Tento zákon sa nevzťahuje na pozemky na rozhraní miest a obcí.

⁽¹⁾ Pokiaľ ide o odvetvia služieb, tieto obmedzenia nepresahujú obmedzenia, ktoré sú uvedené v súčasných záväzkoch GATS.

IT: Nákup nehnuteľností zahraničnými fyzickými a právnickými osobami podlieha podmienke reciprocity.

LT: Nadobudnutie pôdy, vnútrozemských vôd a lesov je povolené pre zahraničné fyzické a právnické osoby spĺňajúce kritériá európskej a transatlantickej integrácie. Postup, podmienky a obmedzenia nadobúdania pozemkov sú stanovené ústavným zákonom.

LV: Obmedzenia nadobúdania pôdy vo vidieckych oblastiach a pôdy v mestách alebo mestských oblastiach; povolený je prenájom pozemkov nepresahujúci 99 rokov.

PL: Priame alebo nepriame nadobudnutie nehnuteľnosti si vyžaduje povolenie. Povolenie sa vydáva prostredníctvom správneho rozhodnutia ministra zodpovedného za vnútorné záležitosti, so súhlasom ministra národnej obrany a v prípade poľnohospodárskych nehnuteľností aj so súhlasom ministra poľnohospodárstva a rozvoja vidieka.

RO: Fyzické osoby, ktoré nemajú rumunské občianstvo a nemajú v Rumunsku pobyt, ako aj právnické osoby, ktoré nemajú rumunskú štátnu príslušnosť a v Rumunsku nemajú sídlo, nemôžu nadobúdať vlastníctvo k žiadnym druhom pozemkov prostredníctvom právnych úkonov medzi živými.

SI: Pobočky založené v Slovinskej republike zahraničnými osobami môžu nadobúdať nehnuteľnosti, s výnimkou pôdy, potrebné na výkon ekonomických aktivít, na ktoré boli založené.

SK: Poľnohospodársku a lesnú pôdu nemôžu nadobúdať zahraničné fyzické ani právnické osoby. Na určité ostatné kategórie nehnuteľností sa vzťahujú osobitné pravidlá. Zahraničné právnické osoby môžu nadobúdať nehnuteľnosti prostredníctvom založenia slovenskej právnickej osoby alebo účasťou v spoločných podnikoch. Nadobúdanie pozemkov zahraničnými subjektmi podlieha povoleniu (pre režimy 3 a 4).

Odvetvové výhrady

A. Poľnohospodárstvo, poľovníctvo lesníctvo a ťažba dreva

FR: Na založenie poľnohospodárskych podnikov spoločnosťami z krajín, ktoré nie sú členskými štátmi EÚ, a nadobudnutie viníc podnikateľmi, ktorí nie sú z členských štátov EÚ, je potrebné povolenie.

AT, HU, MT, RO: Bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod v prípade poľnohospodárskych činností.

CY: Účasť gruzínskych investorov je povolená do maximálnej výšky 49 %.

IE: Na zakladanie podnikov v oblasti mletia múky osobami s pobytom v Gruzínsku je potrebné povolenie.

BG: Bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod v prípade činností spojených s ťažbou dreva.

B. Rybolov a akvakultúra

EÚ: Prístup k biologickým zdrojom a loviskám rýb umiestneným v morských vodách patriacich pod suverenity alebo jurisdikciu členských štátov a ich používanie sú obmedzené na rybárske plavidlá plávajúce pod vlajkou územia EÚ, pokiaľ nie je upravené inak.

SE: Loď sa považuje za švédsku a môže sa plaviť pod švédskou vlajkou, ak viac ako polovicu z nej vlastní švédski občania alebo právnické osoby. Vláda môže zahraničným plavidlám povoliť plaviť sa pod švédskou vlajkou, ak je ich činnosť pod kontrolou Švédska alebo pokiaľ má vlastník trvalý pobyt vo Švédsku. Plavidlá, ktoré majú z 50 % vo vlastníctve štátni príslušníci EHP alebo spoločnosti v rámci EHP, ktoré a majú svoje sídlo, ústrednú správu alebo hlavné miesto podnikania v EHP a ktorých činnosť, resp. prevádzka je pod kontrolou Švédska, môžu byť registrované vo švédskom registri. Odborná licencia na rybolov potrebná na profesionálny rybolov sa vydáva iba vtedy, ak má väzby na švédske odvetvie rybolovu. Tieto väzby sa môžu týkať napríklad vykládky polovice úlovku počas kalendárneho roka (v hodnotovom vyjadrení) vo Švédsku, skutočnosti, že polovica rybárskych výjazdov odchádza zo švédskeho prístavu alebo skutočnosti, že polovica rybárov flotily má domicil vo Švédsku. V prípade plavidiel dlhších ako päť metrov je potrebné povolenie na prevádzku plavidla spolu s odbornou licenciou na rybolov. Povolenie sa vydá, ak, okrem iného, je plavidlo registrované vo vnútroštátnom registri plavidiel a má skutočné hospodárske väzby na Švédsko.

UK: Bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod v prípade nadobúdania lodí plaviacich sa pod vlajkou Spojeného kráľovstva, pokiaľ aspoň 75 % investície nevlastnia britskí občania a/alebo spoločnosti, v ktorých aspoň 75 % vlastní britskí občania, vo všetkých prípadoch s pobytom a domicilom v Spojenom kráľovstve. Plavidlá musia byť spravované, riadené a kontrolované z územia Spojeného kráľovstva.

C. Ťažba a dobývanie

EÚ: Bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod v prípade právnických osôb kontrolovaných ⁽¹⁾ fyzickými alebo právnickými osobami z krajiny, ktorá nie je členom EÚ a na ktorú pripadá viac ako 5 % dovozu ropy alebo zemného plynu do EÚ. Bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod v prípade zakladania priamych pobočiek (vyžaduje sa zápis do obchodného registra).

D. Výroba

EÚ: Bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod v prípade právnických osôb kontrolovaných ⁽²⁾ fyzickými alebo právnickými osobami z krajiny, ktorá nie je členom EÚ a na ktorú pripadá viac ako 5 % dovozu ropy alebo zemného plynu do EÚ. Bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod v prípade zakladania priamych pobočiek (vyžaduje sa zápis do obchodného registra).

HR: Podmienka pobytu pre vydávanie, tlač a reprodukciu nahrávok.

IT: Majitelia vydavateľstva a polygrafickej spoločnosti a vydavatelia musia byť občanmi členského štátu. Spoločnosti musia mať ústredie v niektorom členskom štáte.

SE: Vlastníci periodík tlačených a vydávaných vo Švédsku, ktorí sú fyzickými osobami, musia mať pobyt vo Švédsku alebo byť občanmi v rámci EHP. Vlastníci takýchto periodík, ktorí sú právnickými osobami, musia byť usadení v EHP. Periodiká, ktoré sa tlačia a vydávajú vo Švédsku a technické záznamy musia mať zodpovedného redaktora, ktorý musí mať domicil vo Švédsku.

Pre výrobu, prenos a rozvod elektrickej energie, plynu, pary a horúcej vody pre domácnosti na vlastný účet ⁽³⁾ (okrem výroby elektriny z jadrovej energie)

EÚ: Bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o výrobu elektriny, prenos a rozvod elektrickej energie na vlastný účet a výrobu plynu, rozvod plyných palív.

Pre výrobu, prenos a rozvod pary a horúcej vody

EÚ: Bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod v prípade právnických osôb kontrolovaných ⁽⁴⁾ fyzickými alebo právnickými osobami z krajiny, ktorá nie je členom EÚ a na ktorú pripadá viac ako 5 % dovozu ropy alebo zemného plynu do EÚ. Neviazané pre zakladanie priamych pobočiek (vyžaduje sa zápis do obchodného registra).

FI: Bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o výrobu, prenos a rozvod pary a horúcej vody.

1. Služby pre podniky

Odborné služby

EÚ: Bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o právne poradenské služby, služby právnej dokumentácie a certifikácie poskytované odborníkmi v oblasti práva vykonávajúcimi verejné funkcie, akými sú napríklad notári, „huissiers de justice“ alebo ostatní „officiers publics et ministériels“ a pokiaľ ide o služby poskytované súdnymi exekútormi, ktorí sú menovaní úradným aktom vlády.

⁽¹⁾ Právnická osoba je kontrolovaná inou fyzickou alebo inou právnickou osobou, resp. osobami, ak má takáto iná osoba, resp. osoby právomoc vymenovať väčšinu jej riaditeľov alebo inak zákonným spôsobom riadiť jej činnosť. Najmä vlastníctvo viac ako 50 % vlastného imania právnickej osoby napĺňa pojem kontroly.

⁽²⁾ Právnická osoba je kontrolovaná inou fyzickou alebo inou právnickou osobou, resp. osobami, ak má takáto iná osoba, resp. osoby právomoc vymenovať väčšinu jej riaditeľov alebo inak zákonným spôsobom riadiť jej činnosť. Najmä vlastníctvo viac ako 50 % vlastného imania právnickej osoby napĺňa pojem kontroly.

⁽³⁾ Uplatňuje sa horizontálne obmedzenie na verejné služby.

⁽⁴⁾ Právnická osoba je kontrolovaná inou fyzickou alebo inou právnickou osobou, resp. osobami, ak má takáto iná osoba, resp. osoby právomoc vymenovať väčšinu jej riaditeľov alebo inak zákonným spôsobom riadiť jej činnosť. Najmä vlastníctvo viac ako 50 % vlastného imania právnickej osoby napĺňa pojem kontroly.

EÚ: Riadne členstvo v právnickej komore vyžadované pre prax v oblasti vnútroštátneho práva (EÚ a členského štátu), a to je podmienené štátnou príslušnosťou a/alebo pobytom.

AT: Pokiaľ ide o právne služby, majetková účasť zahraničných právnikov (ktorí musia byť plne kvalifikovaní podľa právnych predpisov svojho domovského štátu) a ich podiel na hospodárskom výsledku ktorejkoľvek právnickej firmy nesmie prekročiť 25 %. Nesmú mať rozhodujúci vplyv pri rozhodovaní. V prípade zahraničných minoritných investorov alebo ich kvalifikovaného personálu sa poskytovanie právnych služieb povoľuje iba v oblasti medzinárodného práva verejného a práva jurisdikcie, v ktorej sú kvalifikovaní na výkon právnického povolania; poskytovanie právnych služieb, pokiaľ ide o vnútroštátne právo (EÚ a členského štátu) vrátane zastupovania pred súdmi, si vyžaduje riadne členstvo v advokátskej komore, ktoré je podmienené štátnou príslušnosťou.

Pokiaľ ide o účtovnícke služby, služby vedenia účtovných záznamov, audítorské služby a služby daňového poradenstva, majetková účasť a podiel hlasovacích práv osôb oprávnených vykonávať povolanie podľa zahraničného práva nesmie prekročiť 25 %.

Bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o lekárske (s výnimkou služieb zubných lekárov a služieb psychológov a psychoterapeutov) a veterinárne služby.

BG: Pokiaľ ide o právne služby, niektoré právne formy („advokatsko sadrujue“ a „advokatsko drujestvo“) sú vyhradené právnikom, ktorí sú riadnymi členmi advokátskej komory v Bulharskej republike. V prípade služieb sprostredkovania sa vyžaduje trvalý pobyt. Pokiaľ ide o daňové služby EÚ, uplatňuje sa podmienka štátnej príslušnosti. Pokiaľ ide o architektonické služby, služby urbanistického plánovania a krajinskej architektúry, inžinierske služby a pridružené inžinierske služby, zahraničné fyzické a právnické osoby, ktoré majú licenciu v oblasti projektovania uznanú podľa ich vnútroštátnych právnych predpisov, môžu vykonávať dohľad a projektovať práce v Bulharsku nezávisle iba vtedy, keď zvíťazia vo výberovom konaní a keď sú vybraní ako poskytovatelia služieb v súlade s podmienkami a postupmi stanovenými v zákone o verejnom obstarávaní. Pri projektoch celoštátneho alebo regionálneho významu musia gruzínski podnikatelia konať ako spoločníci subdodávateľov miestnych podnikateľov. Pokiaľ ide o služby územného plánovania a krajinskej architektúry, uplatňuje sa podmienka štátnej príslušnosti. Bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o služby pôrodnej asistencie a služby poskytované zdravotnými sestrami, fyzioterapeutmi a zdravotníckymi záchranármi.

DK: Zahraniční audítori môžu vstupovať do verejných obchodných spoločností s autorizovanými účtovníkmi dánskeho štátu po získaní povolenia od Dánskeho orgánu pre podnikanie.

FI: Bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o zdravotnícke a sociálne služby a s nimi súvisiace služby financované z verejných alebo súkromných zdrojov (t. j. lekárske služby vrátane služieb psychológov a služby zubných lekárov; služby pôrodnej asistencie; služby fyzioterapeutov a paramedických pracovníkov).

FI: Pokiaľ ide o audítorské služby, požiadavka pobytu u najmenej jedného z audítorov fínskej spoločnosti s ručením obmedzeným.

FR: Pokiaľ ide o právne služby, niektoré druhy právnej formy („association d'avocats“ a „société en participation d'avocat“) sú vyhradené pre právnikov, ktorí sú riadnymi členmi advokátskej komory vo Francúzsku. Pokiaľ ide o architektonické služby, lekárske služby (vrátane služieb psychológov) a služby zubných lekárov, služby pôrodnej asistencie a služby poskytované zdravotnými sestrami, fyzioterapeutmi a paramedickými pracovníkmi, zahraniční podnikatelia majú prístup iba k právnym formám „société d'exercice libéral“ (sociétés anonymes, sociétés à responsabilité limitée alebo sociétés en commandite par actions) a „société civile professionnelle“. Uplatňuje sa podmienka štátnej príslušnosti a reciprocita, pokiaľ ide o veterinárne služby.

EL: Bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o zubných technikov. Štátna príslušnosť EÚ je podmienkou získania licencie pre zákonného audítora a veterinárne služby.

ES: Zákonní audítori a (právni) zástupcovia priemyselného vlastníctva podliehajú podmienke štátnej príslušnosti EÚ.

HR: Neviazané, s výnimkou poradenstva v oblasti práva domovského štátu, zahraničného a medzinárodného práva. Zmluvné strany môžu pred súdmi zastupovať len členovia chorvátskej advokátskej komory (ich chorvátske označenie je „odvjetnici“). V súvislosti s členstvom v uvedenej komore platí požiadavka chorvátskej štátnej príslušnosti. V konaniach zahŕňajúcich medzinárodné prvky môžu byť zmluvné strany pred rozhodcovskými súdmi – ad hoc súdmi – zastupované advokátmi, ktorí sú členmi advokátskych komôr iných krajín.

Na poskytovanie audítorských služieb je potrebné mať licenciu. Fyzické a právnické osoby môžu poskytovať architektonické a inžinierske služby na základe schválenia Chorvátskej komory architektov a Chorvátskej komory inžinierov.

HU: Usadenie sa musí mať formu osobnej spoločnosti s maďarským advokátom (ügyvéd) či advokátskou kanceláriou (ügyvédi iroda), alebo zastupiteľskej kancelárie. Požiadavka pobytu pre štátneho príslušníka mimo EHP v prípade veterinárnych služieb.

LV: V obchodnej spoločnosti prísazných audítorov viac ako 50 % akcií s hlasovacím právom musia vlastniť prísazní audítori alebo obchodné spoločnosti prísazných audítorov z EÚ alebo EHP.

LT: Pokiaľ ide o audítorské služby, minimálne tri štvrtiny podielu audítorskej spoločnosti musí patriť audítorom alebo audítorským spoločnostiam z EÚ alebo EHP.

PL: Kým právnici z EÚ majú k dispozícii ostatné druhy právnych foriem, zahraniční právnici majú prístup iba k právnym formám verejnej obchodnej spoločnosti a komanditnej spoločnosti. Uplatňuje sa podmienka štátnej príslušnosti EÚ na poskytovanie veterinárnych služieb.

SK: V prípade poskytovania architektonických, inžinierskych a veterinárnych služieb sa vyžaduje pobyt.

SE: V prípade právnych služieb podlieha riadne členstvo v advokátskej komore, potrebné len na používanie švédskeho titulu „advokat“, podmienke pobytu. V prípade likvidátorov sa vyžaduje pobyt. Príslušný orgán môže udeliť výnimku z tejto požiadavky. S menovaním overovateľov hospodárskeho plánu sú spojené požiadavky EHP. Podmienka pobytu v rámci EHP pre audítorské služby.

Služby výskumu a vývoja

EÚ: Na služby v oblasti výskumu a vývoja, ktoré sú financované z verejných zdrojov, možno poskytnúť výhradné práva a/alebo povolenia len štátnym príslušníkom EÚ a právnickým osobám EÚ, ktoré majú svoje ústredie v EÚ.

Služby prenájmu/lízingu bez obsluhy

A. Týkajúce sa lodí:

LT: Lode musia byť vo vlastníctve litovských fyzických osôb alebo spoločností so sídlom v Litve.

SE: V prípade gruzínskej majetkovej účasti vo vzťahu k lodi sa musí na to, aby mohla plávať pod švédskou vlajkou, preukázať prevládajúci švédsky vplyv na jej prevádzku.

B. Týkajúce sa lietadiel

EÚ: Hoci môžu byť udelené výnimky pre krátkodobé nájomné zmluvy, pokiaľ ide o služby prenájmu a lízingu týkajúce sa lietadiel, lietadlo musia vlastniť buď fyzické osoby, ktoré spĺňajú osobitné kritériá štátnej príslušnosti, alebo právnické osoby, ktoré spĺňajú osobitné kritériá týkajúce sa vlastníctva kapitálu a kontroly (vrátane štátnej príslušnosti riaditeľov).

Ostatné služby pre podniky

EÚ, okrem HU a SE: bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o služby zabezpečovania personálu pre pomoc v domácnosti, iných obchodných alebo priemyselných pracovníkov, ošetrovateľov a iných pracovníkov. Vyžaduje sa pobyt alebo obchodná prítomnosť a môže platiť požiadavka na štátnu príslušnosť.

EÚ, okrem BE, DK, EL, ES, FR, HU, IE, IT, LU, NL, SE a UK: Podmienky štátnej príslušnosti a podmienka pobytu pre služby zamestnanosti a vyhľadávania pracovníkov.

EÚ, okrem AT a SE: Bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o pátracie služby. Požaduje sa pobyt alebo obchodná prítomnosť a môže platiť požiadavka na štátnu príslušnosť.

AT: Pokiaľ ide o služby zamestnanosti a agentúry prenájmu pracovnej sily, povolenie sa môže vydať iba právnickým osobám, ktoré majú svoje ústredie v EHP, a členovia správnej rady alebo výkonní spoločníci/akcionári oprávnení zastupovať právnickú osobu musia byť občania EHP a mať domicil v EHP.

BE: Spoločnosť, ktorá má svoje ústredie mimo EHP, musí dokázať, že poskytuje služby zamestnanosti v krajine jej pôvodu. Pokiaľ ide o bezpečnostné služby, v prípade manažérov sa vyžaduje občianstvo EÚ a pobyt v EÚ.

BG: Podmienka štátnej príslušnosti v prípade činností v oblasti leteckého fotografovania a v prípade geodézie, katastrálneho merania a kartografie. Bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o služby sprostredkovania a vyhľadávania pracovníkov, služby zamestnanosti; služby vyhľadávania pomocných kancelárskych pracovníkov; pátracie služby; bezpečnostné služby; Služby technického testovania a analýzy služby na zmluvnom základe týkajúce sa opravy a demontáže zariadení v oblasti ťažby ropy a zemného plynu. Bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o úradný preklad a tlmočenie.

DE: Podmienka štátnej príslušnosti pre súdnych tlmočníkov.

DK: Pokiaľ ide o bezpečnostné služby, podmienka pobytu a podmienka štátnej príslušnosti pre väčšinu členov správnej rady a pre manažérov. Bez povinnosti národného zaobchádzania a doložky najvyšších výhod v prípade služieb ochrany letísk.

EE: V prípade bezpečnostných služieb bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod. Podmienka občianstva EÚ pre súdnych prekladateľov.

FI: Podmienka pobytu v EHP pre certifikovaných prekladateľov.

FR: Bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o udelenie práv v oblasti služieb zamestnanosti.

FR: Zahraniční podnikatelia musia mať osobitné povolenie na prieskumné a vyhľadávacie služby, pokiaľ ide o vedecké a technické konzultačné služby.

HR: Bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o služby sprostredkovania pracovníkov; pátracie a bezpečnostné služby;

IT: Podmienka štátnej príslušnosti a pobytu v Taliansku a EÚ na účely získania potrebného povolenia na poskytovanie bezpečnostných služieb. Majitelia vydavateľstva a polygrafickej spoločnosti a vydavatelia musia byť občanmi členského štátu. Spoločnosti musia mať ústredie v niektorom členskom štáte. Bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o služby inkasných agentúr a služby súvisiace s poskytovaním informácií o úveroch.

LV: Pokiaľ ide o pátracie služby, na získanie licencie sú oprávnené len detektívne spoločnosti, ktorých riaditeľ a každá osoba, ktorá má kanceláriu v ich administratívnych priestoroch, sú občanmi EÚ alebo EHP. Pokiaľ ide o bezpečnostné služby, na získanie licencie by mala byť minimálne polovica vlastného kapitálu vo vlastníctve fyzických a právnických osôb z EÚ alebo EHP.

LT: Činnosť bezpečnostných služieb môžu vykonávať iba osoby so štátnou príslušnosťou krajiny EHP alebo NATO.

PL: Pokiaľ ide o pátracie služby, odbornú licenciu možno udeliť osobe s poľskou štátnou príslušnosťou alebo štátnemu príslušníkovi z iného členského štátu EÚ, EHP alebo Švajčiarska. Pokiaľ ide o bezpečnostné služby, odbornú licenciu možno udeliť iba osobe s poľskou štátnou príslušnosťou alebo štátnemu príslušníkovi z iného členského štátu EÚ, EHP alebo Švajčiarska. Podmienka štátnej príslušnosti EÚ pre súdnych prekladateľov. Podmienka poľskej štátnej príslušnosti na účely poskytovania leteckých fotografických služieb a pre šéfredaktora novín a časopisov.

PT: Bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o pátracie služby Podmienka štátnej príslušnosti EÚ pre podnikateľov na účely poskytovania služieb inkasných agentúr a služieb súvisiacich s poskytovaním informácií o úveroch. Podmienka štátnej príslušnosti pre špecializovaných pracovníkov v bezpečnostných službách.

SE: Podmienka pobytu pre vydavateľov a majiteľov vydavateľstiev a tlačiarň. Iba etnická skupina Samov môže vlastníť chov sobov a vykonávať túto činnosť.

SK: Pokiaľ ide o pátracie služby a bezpečnostné služby, licencie možno udeliť, iba ak neexistuje bezpečnostné riziko a ak sú všetci manažéri štátnymi príslušníkmi EÚ, EHP alebo Švajčiarska.

4. Distribučné služby

EÚ: Bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o distribúciu zbraní, munície a výbušnín.

EÚ: Podmienka štátnej príslušnosti a pobytu sa uplatňuje v niektorých krajinách na prevádzkovanie lekární a činnosť predajcov tabakových výrobkov.

FR: Bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o udelenie výhradných práv v oblasti maloobchodu s tabakom.

FI: Bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o distribúciu alkoholu a liekov.

AT: Bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o distribúciu liekov.

BG: Bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o distribúciu alkoholických nápojov, chemických výrobkov, tabaku a tabakových výrobkov, liečiv, zdravotníckeho a ortopedického tovaru; zbraní, munície a vojenského vybavenia; ropy a ropných výrobkov, plynu, drahých kovov, drahokamov.

DE: Maloobchodný predaj farmaceutického tovaru a špecifického zdravotníckeho tovaru môžu verejnosti poskytovať iba fyzické osoby. Na získanie licencie farmaceuta a/alebo otvorenie lekárne pre maloobchod s farmaceutickým tovarom a určitým zdravotníckym tovarom pre verejnosť sa vyžaduje pobyt. Štátni príslušníci iných krajín alebo osoby, ktoré nezložili nemeckú skúšku z farmácie, môžu získať iba licenciu na prevzatie lekárne, ktorá už existovala počas predchádzajúcich troch rokov.

HR: Bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o distribúciu tabakových výrobkov.

6. Environmentálne služby

EÚ: Bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o poskytovanie služieb týkajúcich sa zberu, čistenia a rozvodu vody pre domácnosti, priemyselných, obchodných alebo iných používateľov vrátane dodávky pitnej vody a vodného hospodárstva.

7. Finančné služby ⁽¹⁾

EÚ: Iba firmy so sídlom v EÚ môžu vystupovať ako depozitári aktív investičných fondov. Na výkon činnosti správy investičných fondov a investičných spoločností sa požaduje vytvorenie špecializovanej správcovskej spoločnosti, ktorá má svoje ústredie a sídlo v tom istom členskom štáte.

AT: Licenciu pre pobočku zahraničných poisťovateľov nemožno udeliť, ak zahraničný poisťovateľ nemá právnu formu zodpovedajúcu alebo porovnateľnú s akciovou spoločnosťou alebo vzájomným poisťným združením. Vedenie pobočky musí pozostávať z dvoch fyzických osôb s bydliskom v Rakúsku.

BG: Dôchodkové poistenie sa realizuje prostredníctvom účasti v dôchodkových poisťovniach zapísaných v obchodnom registri. V prípade predsedu správnej rady a predsedu predstavenstva sa požaduje trvalý pobyt v Bulharsku. Pred založením pobočky alebo agentúry s cieľom poskytovať určité kategórie poistenia musí mať zahraničný poisťovateľ povolenie na poskytovanie takých istých kategórií poistenia vo svojej krajine pôvodu.

CY: Len členovia (makléri) Cyperskej burzy cenných papierov môžu vykonávať obchodnú činnosť týkajúcu sa makléřstva s cennými papiermi na Cypre. Makléřská firma môže byť registrovaná ako člen cyperskej burzy, ak bola založená a zaregistrovaná v súlade s cyperským zákonom o spoločnostiach (nemôže ísť o pobočky).

EL: Právo usadenia sa nepokrýva vytvorenie reprezentácií alebo iných stálych foriem prítomnosti poisťovní, s výnimkou ak sú takéto kancelárie vo forme agentúr, pobočiek alebo centrál.

ES: Pred založením pobočky alebo agentúry s cieľom poskytovať určité kategórie poistenia musí mať zahraničný poisťovateľ povolenie na poskytovanie takých istých kategórií poistenia vo svojej krajine pôvodu.

HU: Pobočky zahraničných inštitúcií nemôžu poskytovať služby spojené so spravovaním aktív pre súkromné dôchodkové fondy alebo so správou rizikového kapitálu. V predstavenstve finančnej inštitúcie by mali byť aspoň dvaja členovia, ktorí sú maďarskými občanmi, tuzemci v zmysle príslušných devízových predpisov a majú v Maďarsku trvalý pobyt aspoň jeden rok.

IE: V prípade organizácií kolektívneho investovania, zriadených ako investičné fondy a spoločnosti s variabilným kapitálom (okrem podnikov na kolektívne investovanie do prevoditeľných cenných papierov, PKIPCP) sa vyžaduje, aby správca/depozitár a správcovská spoločnosť boli zapísaní do obchodného registra v Írsku alebo v inom členskom štáte (nie pobočky). V prípade investičnej komanditnej spoločnosti aspoň jeden spoločník s neobmedzeným ručením musí byť zaregistrovaný v Írsku. Na získanie členstva na burze cenných papierov v Írsku musí byť subjekt buď:

⁽¹⁾ Uplatňuje sa horizontálne obmedzenie v oblasti rozdielneho zaobchádzania medzi pobočkami a dcérskymi spoločnosťami. Zahraničné pobočky môžu získať iba povolenie na pôsobenie na území členského štátu za podmienok stanovených v príslušných právnych predpisoch tohto členského štátu, a preto sa od nich môže požadovať, aby splnili určité osobitné požiadavky týkajúce sa obozretnosti.

a) autorizovaný v Írsku, čo si vyžaduje, aby bol zapísaný v obchodnom registri alebo aby bol osobnou obchodnou spoločnosťou s ústredím/sídlom v Írsku, alebo

b) aby mal povolenie v inom členskom štáte.

PT: Správu dôchodkových fondov môžu vykonávať len spoločnosti zapísané na tento účel v obchodnom registri v Portugalsku a poisťovne založené v Portugalsku a oprávnené podnikáť v oblasti životného poistenia alebo subjekty oprávnené vykonávať správu dôchodkových fondov v iných členských štátoch.

Na založenie pobočky v Portugalsku musia zahraničné poisťovacie spoločnosti preukázať predchádzajúce prevádzkové skúsenosti v trvaní najmenej piatich rokov. Pre sprostredkovanie poistenia nie je dovolené zakladanie priamych pobočiek, ktoré je vyhradené pre spoločnosti vytvorené v súlade s právnymi predpismi členského štátu.

FI: V prípade poisťovní poskytujúcich povinné dôchodkové poistenie: najmenej polovica zakladateľov a členov predstavenstva a dozornej rady poisťovne musí mať pobyt v EÚ, pokiaľ príslušné orgány neudelili výnimku.

V prípade poisťovní okrem tých, ktoré poskytujú povinné dôchodkové poistenie: aspoň jeden člen správnej rady a predstavenstva a výkonný riaditeľ musí mať pobyt v EÚ.

Generálny zástupca gruzínskej poisťovne musí mať pobyt vo Fínsku, pokiaľ táto spoločnosť nemá svoje ústredie v EÚ.

Zahraniční poisťovatelia nemôžu vo Fínsku dostať licenciu ako pobočka na poskytovanie zákonného dôchodkového poistenia.

V prípade bankových služieb: najmenej jeden zo zakladateľov, jeden člen predstavenstva a dozornej rady, výkonný riaditeľ a osoba oprávnená podpisovať v mene úverovej inštitúcie musia mať pobyt (vo Fínsku).

IT: Na to, aby spoločnosť bola oprávnená spravovať systém zúčtovania cenných papierov, musí byť zapísaná v obchodnom registri v Taliansku (nie pobočky). Na to, aby spoločnosti boli oprávnené riadiť centrálné depozitné služby cenných papierov, musia byť zapísané v obchodnom registri v Taliansku (nie pobočky). V prípade iných organizácií kolektívneho investovania ako harmonizovaných PKIPCP s právnymi predpismi EÚ sa vyžaduje, aby bol správca/depozitár zapísaný v obchodnom registri v Taliansku alebo v inom členskom štáte a usadený prostredníctvom pobočky Taliansku. Od správcovských spoločností PKIPCP, ktoré nie sú harmonizované s právnymi predpismi EÚ, sa tiež vyžaduje, aby boli zapísané v obchodnom registri v Taliansku (nie pobočky). Iba banky, poisťovne, investičné firmy a spoločnosti spravujúce PKIPCP harmonizované podľa právnych predpisov EÚ, ktoré majú svoje ústredie v EÚ, ako aj PKIPCP zapísané v obchodnom registri v Taliansku môžu vykonávať činnosť správy zdrojov dôchodkových fondov. Na výkon podomového predaja musia sprostredkovatelia využívať oprávnených finančných predajcov zapísaných v talianskom registri. Zastupiteľské kancelárie zahraničných sprostredkovateľov nemôžu vykonávať činnosti zamerané na poskytovanie investičných služieb.

LT: Pre správu aktív sa vyžaduje zápis v obchodnom registri ako špecializovanej správcovskej spoločnosti (nie pobočky).

Iba firmy, ktoré majú sídlo alebo pobočku v Litve, môžu vystupovať ako depozitári penzijných fondov.

Iba banky so sídlom alebo pobočkou v Litve, ktoré sú oprávnené poskytovať investičné služby v členskom štáte alebo štáte EHP, môžu vystupovať ako depozitári dôchodkových fondov.

PL: Pre sprostredkovateľov poistenia (nie pobočky) sa vyžaduje zápis do miestneho obchodného registra.

SK: Zahraniční štátni príslušníci môžu založiť poisťovaciu spoločnosť vo forme akciovej spoločnosti alebo vykonávať poisťovaciu činnosť prostredníctvom svojich dcérskych spoločností so sídlom v Slovenskej republike (nie pobočky).

Investičné služby môžu byť na Slovensku poskytované bankami, investičnými spoločnosťami, investičnými fondmi a obchodníkmi s cennými papiermi, ktoré majú právnu formu akciových spoločností so zákonom stanoveným kmeňovým kapitálom (nie pobočky).

SE: Podniky v oblasti sprostredkovania poistenia, ktoré nie sú vo Švédsku zapísané v obchodnom registri, sa môžu zriadiť iba vo forme pobočky. Zakladateľom sporiteľne je fyzická osoba s trvalým pobytom v EÚ.

8. Zdravotnícke, sociálne a vzdelávacie služby

EÚ: Bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o zdravotnícke, sociálne a vzdelávacie služby financované z verejných zdrojov.

EÚ: Bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o ostatné zdravotnícke služby financované zo súkromných zdrojov.

EÚ: Pokiaľ ide o súkromne financované vzdelávacie služby, podmienka štátnej príslušnosti sa môže uplatňovať v prípade väčšiny členov správnej rady.

EÚ (okrem NL, SE a SK): Bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o ostatné vzdelávacie služby financované zo súkromných zdrojov, t. j. okrem tých, ktoré sú zatriedené ako služby v oblasti základného, stredoškolského, vyššieho vzdelávania a vzdelávania dospelých.

BE, CY, CZ, DK, FR, DE, EL, HU, IT, ES, PT a UK: Bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o ostatné sociálne služby financované súkromne, okrem služieb týkajúcich sa ozdravovní a zotavovní a domovov dôchodcov.

FI: Bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o zdravotnícke a sociálne služby financované zo súkromných zdrojov.

BG: Zahraničné vysoké školy nemôžu otvoriť svoje pobočky na území Bulharska. Zahraničné vysoké školy môžu v Bulharsku otvoriť fakulty, katedry, inštitúty a vzdelávacie ústavy iba v rámci štruktúry bulharských vysokých škôl a v spolupráci s nimi.

EL: Pokiaľ ide o služby vyššieho vzdelávania, bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod pri zriaďovaní vzdelávacích inštitúcií udeľujúcich štátom uznané diplomy. Podmienka štátnej príslušnosti EÚ pre majiteľov a väčšinu členov predstavenstva v súkromne financovaných základných a stredných školách.

HR: Bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o základné vzdelávanie.

SE: (Švédsko) si vyhradzuje právo prijať alebo ponechať v platnosti všetky opatrenia, pokiaľ ide o vzdelávacie služby dodávateľov, ktoré schvaľujú verejné orgány na účely poskytovania vzdelávania. Táto výhrada sa uplatňuje na dodávateľov vzdelávacích služieb financovaných z verejných a súkromných zdrojov s určitou formou štátnej podpory, okrem iného, poskytovateľov vzdelávacích služieb uznaných štátom, dodávateľov vzdelávacích služieb pod dohľadom štátu alebo vzdelávania, ktoré oprávňuje na podporu štúdia.

UK: Bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o poskytovanie ambulantných služieb financovaných zo súkromných zdrojov alebo ubytovacích zdravotníckych služieb financovaných zo súkromných zdrojov okrem nemocničných služieb.

9. Cestovný ruch a služby spojené s cestovaním

BG, CY, EL, ES a FR: Podmienka štátnej príslušnosti pre turistických sprievodcov.

BG: V prípade hotelových, reštauračných a cateringových služieb (okrem cateringu v oblasti služieb leteckej dopravy) sa vyžaduje zápis do obchodného registra (nie pobočky).

IT: Turistickí sprievodcovia z nečlenských krajín EÚ musia získať licenciu.

10. Služby rekreačných, kultúrnych a športových zariadení

Služby informačných a tlačových agentúr

FR: Zahraničná účasť v existujúcich spoločnostiach, ktoré vydávajú publikácie vo francúzskom jazyku, nesmie presiahnuť 20 percent kapitálu alebo hlasovacích práv v spoločnosti. Pokiaľ ide o tlačové agentúry, národné zaobchádzanie pri usadzovaní sa právnických osôb podlieha reciprocite.

Športové a ostatné rekreačné služby

EÚ: Bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o hazardné hry a stávkovanie. Z dôvodu právnej istoty sa objasňuje, že sa neudeľuje prístup na trh.

AT: Pokiaľ ide o služby lyžiarskych škôl a horských vodcov, vedúci pracovníci manažmentu právnických osôb musia byť štátnymi príslušníkmi EHP.

Knižnice, archívy, múzeá a iné kultúrne služby

BE, FR, HR a IT: Bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o knižnice, archívy, múzeá a iné kultúrne služby.

11. Doprava

Námorná doprava

EÚ: Bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o usadenie sa registrovanej spoločnosti s cieľom prevádzkovať flotilu pod národnou vlajkou štátu, v ktorom je spoločnosť usadená.

FI: Pomocné služby v námornej doprave môžu poskytovať len lode prevádzkované pod fínskou vlajkou.

HR: V prípade pomocných služieb súvisiacich s námornou dopravou je zahraničná právnická osoba povinná usadiť sa v Chorvátsku prostredníctvom podniku, ktorému by mal riadiaci orgán prístavu udeliť koncesiu na základe verejnej súťaže. Počet poskytovateľov služieb je možné obmedziť, aby sa zohľadnila kapacita prístavu.

Vnútrozemská vodná doprava ⁽¹⁾

EÚ: Bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o vnútroštátnu kaboťážnu dopravu. Opatrenia založené na existujúcich alebo budúcich dohodách o prístupe k vnútrozemským vodným cestám (vrátane dohôd súvisiacich s prepojením Rýn – Mohan – Dunaj) vyhradzuje niektoré dopravné práva prevádzkovateľom, ktorí majú sídlo v príslušných krajinách a ktorí, pokiaľ ide o vlastníctvo, spĺňajú kritérium štátnej príslušnosti. Vyžaduje sa splnenie podmienok predpisov, ktorými sa vykonáva Mannheimský dohovor o plavbe na Rýne.

AT a HU: Bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o usadenie sa registrovanej spoločnosti s cieľom prevádzkovať flotilu pod národnou vlajkou štátu, v ktorom je spoločnosť usadená.

AT: Pokiaľ ide o vnútrozemskú vodnú dopravu, koncesia sa udeľuje iba právnickým osobám EHP a viac ako 50 % základného kapitálu, hlasovacie práva a väčšinové zastúpenie v správnej rade sú vyhradené štátnym príslušníkom EHP.

HR: V prípade vnútrozemskej vodnej dopravy bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod.

Služby leteckej dopravy

EÚ: Podmienky vzájomného prístupu na trh leteckej dopravy sú upravené v dohode o vytvorení spoločného leteckého priestoru medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane, a Gruzínskom na strane druhej.

EÚ: Lietadlá, ktoré používajú leteckí dopravcovia EÚ, musia byť registrované v tom členskom štáte, ktorý vydal licenciu leteckému dopravcovi, alebo inde v EÚ. Pokiaľ ide o prenájom lietadiel s posádkou, lietadlo musia vlastníť buď fyzické osoby, ktoré spĺňajú osobitné kritérium štátnej príslušnosti, alebo právnické osoby, ktoré spĺňajú osobitné kritériá týkajúce sa vlastníctva kapitálu a kontroly. Lietadlo musí prevádzkovať letecký dopravca, ktorý je vo vlastníctve buď fyzických osôb, ktoré spĺňajú osobitné kritérium štátnej príslušnosti, alebo právnických osôb, ktoré spĺňajú osobitné kritériá týkajúce sa vlastníctva kapitálu a kontroly.

EÚ: Pokiaľ ide o služby počítačového rezervačného systému (PRS), ak voči leteckým dopravcom z EÚ nie je uplatňované zaobchádzanie rovnocenné ⁽²⁾ so zaobchádzaním poskytovaným v EÚ zo strany poskytovateľov služieb PRS mimo EÚ alebo ak voči poskytovateľom služieb PRS EÚ nie je uplatňované zaobchádzanie rovnocenné so zaobchádzaním poskytovaným v EÚ zo strany leteckých dopravcov krajín mimo EÚ, možno prijať opatrenia na zabezpečenie toho, aby poskytovatelia služieb PRS EÚ uplatňovali rovnocenné zaobchádzanie voči leteckým dopravcom z krajín mimo EÚ, resp. aby leteckí dopravcovia EÚ uplatňovali rovnocenné zaobchádzanie voči poskytovateľom služieb PRS krajín mimo EÚ.

Železničná doprava

HR: Bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o osobnú a nákladnú dopravu a tlačné a vlečné služby.

⁽¹⁾ Vrátane pomocných služieb vo vnútrozemskej vodnej doprave.

⁽²⁾ Rovnocenné zaobchádzanie znamená nediskriminačné zaobchádzanie s leteckými dopravcami Únie a poskytovateľmi služieb PRS Únie.

Cestná doprava

EÚ: V prípade kabotážnej prepravy sa vyžaduje zápis do obchodného registra (nie pobočky). Pre manažéra dopravy sa vyžaduje pobyt.

AT: V prípade osobnej a nákladnej dopravy možno výhradné práva a/alebo oprávnenia udeliť iba štátnym príslušníkom členských štátov EÚ a právnickým osobám EÚ, ktoré majú ústredie v EÚ.

BG: V prípade osobnej a nákladnej dopravy možno výhradné práva a/alebo oprávnenia udeliť iba štátnym príslušníkom členských štátov EÚ a právnickým osobám EÚ, ktoré majú ústredie v EÚ. Vyžaduje sa zápis do obchodného registra. Podmienka štátnej príslušnosti EÚ pre fyzické osoby.

EL: Podmienkou vykonávania činnosti prevádzkovateľa cestnej nákladnej dopravy je získanie gréckej licencie. Licencie sa vydávajú za nediskriminačných podmienok. Prevádzky cestnej nákladnej dopravy usadené v Grécku môžu používať iba vozidlá registrované v Grécku.

FI: Na poskytovanie služieb cestnej dopravy sa vyžaduje povolenie, ktoré sa neudeľuje v prípade vozidiel registrovaných v zahraničí.

FR: Zahraničným podnikateľom sa nepovoľuje poskytovať služby v oblasti medzimestskej autobusovej dopravy.

LV: V prípade služieb v oblasti osobnej a nákladnej dopravy sa vyžaduje povolenie, ktoré sa neudeľuje vozidlám registrovaným v zahraničí. Usadené subjekty musia používať vnútroštátne registrované vozidlá.

RO: Podmienkou získania licencie je, aby prevádzkovatelia cestnej nákladnej dopravy a cestnej osobnej dopravy používali iba vozidlá, ktoré sú registrované v Rumunsku a sú vlastnené a používané v súlade s ustanoveniami nariadenia vlády.

SE: Podmienkou vykonávania činnosti prevádzkovateľa cestnej dopravy je získanie švédskej licencie. Kritériá stanovené na získanie licencie taxislužby zahŕňajú podmienku, že spoločnosť vymenuje do funkcie manažéra dopravy fyzickú osobu (de facto požiadavka pobytu – pozri švédske výhrady týkajúce sa usadzovania). Kritériá stanovené na získanie licencie pre prevádzkovateľov ostatných druhov cestnej dopravy vyžadujú, aby spoločnosť usadená v EÚ mala podnik umiestnený vo Švédsku a vymenovala do funkcie manažéra dopravy fyzickú osobu, ktorá musí mať pobyt v EÚ. Licencie sa udeľujú za nediskriminačných podmienok, s výnimkou toho, že prevádzkovatelia cestnej nákladnej dopravy a cestnej osobnej dopravy môžu spravídla používať iba vozidlá, ktoré sú registrované vo vnútroštátnom registri cestnej dopravy. Pokiaľ je vozidlo registrované v zahraničí, jeho vlastníkom je fyzická alebo právnická osoba s hlavným bydliskom v zahraničí a je dovezené do Švédska na účely dočasného používania, vozidlo možno vo Švédsku dočasne používať. Pod dočasným používaním sa podľa vymedzenia švédskej dopravnej agentúry rozumie používanie nie viac ako jeden rok.

14. Energetické služby

EÚ: Bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o právnické osoby Gruzínska kontrolované ⁽¹⁾ fyzickými alebo právnickými osobami z krajiny, ktorej prináleží viac ako 5 % dovozu ropy alebo zemného plynu do EÚ ⁽²⁾, pokiaľ EÚ neposkytne komplexný prístup k tomuto odvetviu fyzickým alebo právnickým osobám tejto krajiny v kontexte dohody o hospodárskej integrácii uzatvorenej s touto krajinou.

EÚ: Bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o výrobu elektriny z jadrovej energie v súvislosti so spracovaním jadrového paliva.

EÚ: Certifikácia prevádzkovateľa prepravnej sústavy, ktorý je kontrolovaný fyzickou alebo právnickou osobou alebo osobami z tretej krajiny alebo z tretích krajín, sa môže zamietnuť v prípade, ak prevádzkovateľ nepreukázal, že udelenie osvedčenia neohrozí bezpečnosť dodávok energie v členskom štáte a/alebo v EÚ, v súlade s článkom 11 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/72/ES z 13. júla 2009 o spoločných pravidlách pre vnútorný trh s elektrinou, a článkom 11 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/72/ES z 13. júla 2009 2009/73 o spoločných pravidlách pre vnútorný trh so zemným plynom.

⁽¹⁾ Právnická osoba je kontrolovaná inou fyzickou alebo inou právnickou osobou, resp. osobami, ak má takáto iná osoba, resp. osoby právomoc vymenovať väčšinu jej riaditeľov alebo inak zákonným spôsobom riadiť jej činnosť. Najmä vlastníctvo viac ako 50 % vlastného imania právnickej osoby naplnia pojem kontroly.

⁽²⁾ Na základe údajov uverejnených generálnym riaditeľstvom zodpovedným za energetiku v najnovšej štatistickej príručke o energetike EÚ: dovoz surovej ropy vyjadrený v hmotnostných jednotkách, dovoz plynu v kalorimetrickej hodnote.

AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE a UK: Bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o služby v oblasti potrubnej prepravy palív, iné než poradenské služby.

BE a LV: Bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o služby v oblasti potrubnej prepravy zemného plynu, iné než poradenské služby.

AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, IE, HU, IT, LU, LT, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SE a UK: Bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o služby týkajúce sa rozvodu energie, iné než poradenské služby.

SI: Bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o služby týkajúce sa rozvodu energie, iné než služby týkajúce sa rozvodu plynu.

CY: Vyhradzuje si právo požadovať reciprocitu, pokiaľ ide o udeľovanie licencií týkajúcich sa činností vyhľadávania, prieskumu a ťažby uhľovodíkov.

15. Ostatné služby neuvedené inde

PT: Bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o služby súvisiace s predajom zariadení alebo s prevodom patentu.

SE: Bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o pohrebné, kremačné služby a služby pohrebných ústavov.

PRÍLOHA XIV-B

ZOZNAM ZÁVÄZKOV V OBLASTI CEZHRANIČNÉHO POSKYTOVANIA SLUŽIEB (ÚNIA)

1. V ďalej uvedenom zozname záväzkov sa uvádzajú hospodárske činnosti liberalizované Úniou v súlade s článkom 86 tejto dohody a prostredníctvom výhrad sa v ňom stanovujú obmedzenia prístupu na trh a národného zaobchádzania, ktoré sa uplatňujú na služby a na poskytovateľov služieb Gruzínska v rámci týchto činností. Zoznam sa skladá z týchto častí:

a) v prvom stĺpci je uvedené odvetvie alebo pododvetvie, v ktorom je zmluvnou stranou prijatý záväzok, a rozsah liberalizácie, na ktorý sa výhrady vzťahujú;

b) v druhom stĺpci sú opísané uplatniteľné výhrady.

Ak sa v stĺpci uvedenom v písmene b), nachádzajú iba výhrady špecifické pre jednotlivé členské štáty, znamená to, že členské štáty, ktoré tam nie sú uvedené, prijímajú záväzky v príslušnom odvetví bez výhrad (neprítomnosťou výhrad špecifických pre jednotlivé členské štáty nie sú dotknuté horizontálne výhrady alebo odvetvové výhrady na úrovni celej Únie, ktoré sa môžu uplatňovať).

Odvetvia alebo pododvetvia, ktoré sa v zozname neuvádzajú, nie sú predmetom záväzku.

2. Pri označovaní jednotlivých odvetví a pododvetví:

a) „CPC“ je Ústredná klasifikácia produkcie (Central Product Classification), ktorú prijala Štatistická komisia Organizácie spojených národov, Statistical Papers, séria M, č. 77, CPC prov, 1991.

b) „CPC ver. 1.0“ označuje ústrednú klasifikáciu produkcie (Central Products Classification), ktorú prijala Štatistická komisia Organizácie spojených národov, Statistical Papers, séria M, č. 77, CPC ver 1.0, 1998.

3. Zoznam uvedený ďalej neobsahuje opatrenia týkajúce sa požiadaviek na kvalifikáciu a postupy, technické normy a požiadavky na získanie licencie a postupy pri ich udeľovaní, ak nepredstavujú obmedzenie prístupu na trh alebo národného zaobchádzania v zmysle článkov 84 a 85 tejto dohody. Tieto opatrenia (napr. potreba získať licenciu, povinnosti univerzálnych služieb, potreba získať uznanie odborných kvalifikácií v regulovaných odvetviach, potreba zložiť osobitné skúšky vrátane jazykových skúšok, nediskriminačná požiadavka, že určité činnosti sa nemôžu vykonávať v chránených prírodných oblastiach alebo oblastiach osobitného historického a umeleckého záujmu), aj keď nie sú uvedené, sa v každom prípade uplatňujú na podnikateľov druhej zmluvnej strany.

4. Zoznamom, ktorý je uvedený ďalej, nie je dotknutá uskutočniteľnosť režimu 1 v niektorých odvetviach a pododvetviach služieb a ani existencia štátneho monopolu a výhradných práv, ako sú opísané v zozname záväzkov v oblasti usadenia sa.

5. V súlade s článkom 76 ods. 3 tejto dohody ďalej uvedený zoznam nezahŕňa opatrenia týkajúce sa subvencií poskytnutých zmluvnými stranami.

6. Práva a povinnosti vyplývajúce z tohto zoznamu záväzkov nemajú priamy právny účinok, a preto priamo neukladajú žiadne práva jednotlivým fyzickým alebo právnickým osobám.

7. Režim 1 a režim 2 sa vzťahujú na spôsoby poskytovania služieb vymedzené v článku 77 písm. m) bodoch (i) a (ii) tejto dohody.

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
1. SLUŽBY PRE PODNIKY	
A. Odborné služby	
a) Právne služby (CPC 861) ⁽¹⁾ (s výnimkou služieb právneho poradenstva, služieb právnej dokumentácie a certifikácie poskytovaných odborníkmi v oblasti práva vykonávajúcimi verejné funkcie, akými sú napríklad notári, huissiers de justice alebo ostatní officiers publics et ministériels)	Pre režimy 1 a 2 AT, CY, ES, EL, LT a MT: Riadne členstvo v advokátskej komore, vyžadované na výkon vnútroštátneho práva (EÚ a členského štátu), podlieha podmienke štátnej príslušnosti. BE: Riadne členstvo v advokátskej komore, vyžadované na služby právneho zastupovania, podlieha podmienke štátnej príslušnosti spolu s podmienkou pobytu. Uplatňujú sa kvóty na vystupovanie pred „Cour de cassation“ (kasačným súdom) vo veciach, ktoré nie trestného charakteru. BG: Zahraniční právnici môžu poskytovať len služby právneho zastupovania štátneho príslušníka svojej krajiny a to na základe reciprocity a spolupráce s bulharskými právnikmi. Pre služby právneho sprostredkovania sa vyžaduje trvalý pobyt. FR: Vykonávanie profesie „avocat auprès de la Cour de Cassation“ a „avocat auprès du Conseil d'Etat“ právnikmi podlieha kvótam a podmienke štátnej príslušnosti. HU: Pre zahraničných právnikov je rozsah právnických činností obmedzený na poskytovanie právneho poradenstva. LV: Podmienka štátnej príslušnosti pre prísažných advokátov, pre ktorých je vyhradené právne zastupovanie v trestnoprávných konaniach. DK: Marketing činností právneho poradenstva je obmedzený na právnikov s dánskou licenciou na vykonávanie činnosti a na právnické firmy registrované v Dánsku. Na získanie dánskej licencie na výkon právnickej praxe sa vyžaduje zloženie dánskej právnickej skúšky. SE: Členstvo v advokátskej komore, potrebné len na používanie švédskoho titulu „advokat“, je podmienené požiadavkou pobytu. Pre režim 1 HR: Žiadne, pokiaľ ide o poradenstvo v oblasti zahraničného a medzinárodného práva. Neviazané, pokiaľ ide o vykonávanie praxe v oblasti chorvátskeho práva.
b) 1. Služby účtovníctva a účtovnej evidencie (CPC 86212 okrem „audítorských služieb“, CPC 86213, CPC 86219 a CPC 86220)	Pre režim 1 FR, HU, IT, MT, RO a SI: Neviazané AT: Podmienka štátnej príslušnosti na zastupovanie pred príslušnými orgánmi. Pre režim 2 Všetky členské štáty: Žiadne

(¹) Zahŕňa služby právneho poradenstva, právneho zastupovania, rozhodcovské a zmierovacie/sprostredkovateľské služby, služby právnej dokumentácie a certifikácie. Poskytovanie právnych služieb je povolené, len pokiaľ ide o oblasť medzinárodného práva verejného, práva EÚ a právneho poriadku, v ktorom poskytovateľ služieb alebo jeho zamestnanci majú oprávnenie pracovať ako právnici a podobne ako poskytovanie ostatných služieb musí spĺňať požiadavky na získanie licencie a postupy uplatniteľné v členských štátoch EÚ. Pre právnikov poskytujúcich právne služby v oblasti medzinárodného práva verejného a zahraničného práva to môže inter alia zahŕňať dodržiavanie miestneho etického kódexu, používanie domácich titulov (okrem prípadov dosiahnutia uznania titulu v hostiteľskej krajine), požiadavky na poistenie, jednoduché zaregistrovanie sa v advokátskej komore hostiteľskej krajiny alebo zjednodušené prijatie do advokátskej komory hostiteľskej krajiny prostredníctvom skúšky spôsobilosti a bydlisko alebo sídlo v hostiteľskej krajine. Právne služby v oblasti práva EÚ v zásade poskytuje osobne plne kvalifikovaný právnik, ktorý je členom advokátskej komory EÚ, alebo sa poskytujú jeho prostredníctvom, a právne služby v oblasti práva členského štátu EÚ v zásade poskytuje osobne plne kvalifikovaný právnik, ktorý je členom advokátskej komory v členskom štáte, alebo sa poskytujú jeho prostredníctvom. Na zastupovanie pred súdmi a ostatnými príslušnými orgánmi EÚ môže byť preto potrebné riadne členstvo v advokátskej komore v príslušnom členskom štáte EÚ, keďže si to vyžaduje prax vnútroštátneho procesného práva a procesného práva EÚ. V niektorých členských štátoch však aj zahraniční právnici, ktorí nie sú riadnymi členmi advokátskej komory, môžu v konaniach v občianskych veciach zastupovať zmluvnú stranu, ktorá je štátnym príslušníkom štátu alebo ktorá patrí k štátu, v ktorom má právnik oprávnenie vykonávať prax.

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
b) 2. Auditorské služby (CPC 86211 a 86212 okrem účtovníckych služieb)	Pre režim 1 BE, BG, CY, DE, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PT, RO, SI a UK: Neviazané AT: Podmienka štátnej príslušnosti na zastupovanie pred príslušnými orgánmi a na vykonávanie auditov ustanovená v osobitných rakúskych právnych predpisoch (napr. zákon o akciových spoločnostiach, zákon o burzách, zákon o bankách atď.) HR: Zahraničné auditorské spoločnosti môžu poskytovať auditorské služby na chorvátskom území, pokiaľ tam majú usadenú pobočku, v súlade s ustanoveniami zákona o spoločnostiach. SE: Jedine audítori schválení vo Švédsku môžu vykonávať štatutárne auditorské služby v niektorých právnických osobách, okrem iného, vo všetkých spoločnostiach s ručením obmedzeným a vo vzťahu k fyzickým osobám. Jedine takéto osoby a registrované verejné účtovné firmy môžu byť vlastníkami podielu alebo spoločníkmi v spoločnostiach, ktoré vykonávajú kvalifikovanú auditorskú činnosť (na úradné účely). Na schválenie sa vyžaduje pobyt v EHP alebo vo Švajčiarsku. Tituly „schválený audítor“ a „autorizovaný audítor“ môžu používať iba audítori schválení alebo autorizovaní vo Švédsku. Audítori družstevných hospodárskych združení a niektorých ďalších podnikov, ktorí nie sú certifikovanými alebo schválenými účtovníkmi, musia mať pobyt v rámci EHP, ak vláda alebo vládny orgán určený vládou nerozhodol v určitom konkrétnom prípade inak. Pre režim 2 Žiadne
c) Služby daňového poradenstva (CPC 863) ⁽¹⁾	Pre režim 1 AT: Podmienka štátnej príslušnosti na zastupovanie pred príslušnými orgánmi. CY: Daňoví agenti musia byť riadne oprávnení ministerstvom financií. Oprávnenie podlieha testu hospodárskych potrieb. Používané kritériá sú analogické s kritériami na udelenie povolenia pre zahraničné investície (vymenované v horizontálnej časti), ktoré platia pre toto pododvetvie, berúc vždy do úvahy situáciu zamestnanosti v pododvetví. BG, MT, RO a SI: Neviazané Pre režim 2 Žiadne

⁽¹⁾ Nezahŕňa služby právneho poradenstva a právneho zastupovania v daňových záležitostiach, ktoré možno nájsť v časti 1.A.a): Právne služby.

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
d) Architektonické služby a e) Služby urbanistického plánovania a krajinnej architektúry (CPC 8671 a CPC 8674)	Pre režim 1 AT: Neviazané okrem služieb plánovania. BE, CY, EL, IT, MT, PL, PT a SI: Neviazané DE: Uplatňovanie vnútroštátnych predpisov o poplatkoch a funkčných požitkoch vo vzťahu ku všetkým službám, ktoré sa vykonávajú zo zahraničia. HR: Architektonické služby: Fyzické a právnické osoby môžu poskytovať tieto služby na základe schválenia Chorvátskej komory architektov. Dizajn alebo projekt vypracovaný v zahraničí musí uznať (potvrdiť) autorizovaná fyzická alebo právnická osoba v Chorvátsku, pokiaľ ide o súlad s chorvátskym právom. Povolenie na uznávanie (potvrdzovanie) vydáva ministerstvo stavebníctva a priestorového plánovania. Územné plánovanie miest: Fyzické a právnické osoby môžu poskytovať tieto služby na základe schválenia ministerstva stavebníctva a priestorového plánovania. HU a RO: Neviazané pre služby krajinnej architektúry. Pre režim 2 Žiadne
f) Inžinierske služby; a g) Integrované inžinierske služby (CPC 8672 a CPC 8673)	Pre režim 1 AT, SI: Neviazané okrem služieb týkajúcich sa výlučne plánovania. CY, EL, IT, MT a PT: Neviazané HR: Fyzické a právnické osoby môžu poskytovať tieto služby na základe schválenia Chorvátskej komory inžinierov. Dizajn alebo projekt vypracovaný v zahraničí musí uznať (potvrdiť) autorizovaná fyzická alebo právnická osoba v Chorvátsku, pokiaľ ide o súlad s chorvátskym právom. Povolenie na uznávanie (potvrdzovanie) vydáva ministerstvo stavebníctva a priestorového plánovania. Pre režim 2 Žiadne
h) Lekárske služby (vrátane psychológov) a služby zubných lekárov (CPC 9312 a časť CPC 85201)	Pre režim 1 AT, BE, BG, CY, DE, DK, EE, ES, FI, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PT, RO, SK a UK: Neviazané HR: Neviazané s výnimkou telemedicíny, kde: Žiadne. SI: Neviazané pre služby sociálnej medicíny, sanitárne, epidemiologické a lekárske/ekologické služby; dodávku krvi, krvných prípravkov a transplantátov a pitvu. Pre režim 2 Žiadne
i) Veterinárne služby (CPC 932)	Pre režim 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FR, EL, HU, IE, IT, LV, MT, NL, PT, RO, SI a SK: Neviazané UK: Neviazané okrem služieb veterinárnych laboratórií a technických služieb poskytovaných veterinárnymi chirurgmi, všeobecného poradenstva, poskytovania usmernení a informácií, napr. v oblasti výživy, správania a starostlivosti o zvieratá. Pre režim 2 Žiadne

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
j) 1. Služby pôrodnej asistencie (časť CPC 93191)	Pre režim 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FR, EL, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PT, RO, SI, SK a UK: Neviazané
j) 2. Služby poskytované zdravotnými sestrami, fyzioterapeutmi a paramedickými pracovníkmi (časť CPC 93191)	FI a PL: Neviazané, okrem zdravotných sestier HR: Neviazané s výnimkou telemedicíny: Žiadne. Pre režim 2 Žiadne
k) Maloobchodný predaj farmaceutického, zdravotníckeho a ortopedického tovaru (CPC 63211) a ostatné služby dodávané farmaceutmi ⁽¹⁾	Pre režim 1 AT, BE, BG, CZ, DE, CY, DK, ES, FI, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SE, SI a UK: Neviazané LV a LT: Neviazané okrem objednávok poštou HU: Neviazané okrem CPC 63211 Pre režim 2 Žiadne
B. Počítačové a súvisiace služby (CPC 84)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
C. Služby výskumu a vývoja	
Služby výskumu a vývoja v oblasti sociálnych a humanitných vied (CPC 852 okrem psychologických služieb) ⁽²⁾ Služby výskumu a vývoja v oblasti prírodných vied (CPC 851) a Interdisciplinárne služby výskumu a vývoja (CPC 853)	Pre režimy 1 a 2 EÚ: V prípade služieb výskumu a vývoja financovaných z verejných zdrojov možno výhradné práva a/alebo oprávnenia udeliť len štátnym príslušníkom členských štátov a právnickým osobám z EÚ, ktoré majú ústredie v EÚ.
D. Realitné služby ⁽³⁾	
a) Týkajúce sa vlastnej alebo prenajatej nehnuteľnosti (CPC 821)	Pre režim 1 BG, CY, CZ, EE, HU, IE, LV, LT, MT, PL, RO, SK a SI: Neviazané HR: Požiadavka obchodného zastúpenia. Pre režim 2 Žiadne
b) Za odmenu alebo na zmluvnom základe (CPC 822)	Pre režim 1 BG, CY, CZ, EE, HU, IE, LV, LT, MT, PL, RO, SK a SI: Neviazané HR: Požiadavka obchodného zastúpenia. Pre režim 2 Žiadne

⁽¹⁾ Dodávka farmaceutického tovaru širokej verejnosti podobne ako poskytovanie ostatných služieb musí spĺňať požiadavky na získanie licencie a postupy uplatniteľné v členských štátoch. Vo všeobecnosti platí zásada, že táto činnosť je vyhradená pre farmaceutov. V niektorých členských štátoch je pre farmaceutov vyhradená len dodávka liekov na lekárske predpis.

⁽²⁾ Časť CPC 85201, ktorú možno nájsť v časti 1.A.h. Lekárske služby a služby zubných lekárov

⁽³⁾ Príslušná služba sa týka povolania realitného agenta a nemá vplyv na žiadne práva a/alebo obmedzenia vzťahujúce sa na fyzické a právnické osoby, ktoré kupujú nehnuteľnosť.

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
E. Služby prenájmu/lízingu bez personálu	
a) Týkajúce sa lodí (CPC 83103)	Pre režim 1 BG, CY, DE, HU, MT a RO: Neviazané Pre režim 2 Žiadne
b) Týkajúce sa lietadiel (CPC 83104)	Pre režim 1 BG, CY, CZ, HU, LV, MT, PL, RO a SK: Neviazané Pre režim 2 BG, CY, CZ, HU, LV, MT, PL, RO a SK: Neviazané AT, BE, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LT, LU, NL, PT, SI, SE a UK: Lietadlá, ktoré používajú leteckí dopravcovia EÚ, musia byť registrované v tom členskom štáte, ktorý vydal licenciu leteckému dopravcovi, alebo inde v EÚ. V prípade krátkodobých nájomných zmlúv alebo za výnimočných okolností môžu byť udelené výnimky.
c) Týkajúce sa iných dopravných zariadení (CPC 83101, CPC 83102 a CPC 83105)	Pre režim 1 BG, CY, HU, LV, MT, PL, RO a SI: Neviazané Pre režim 2 Žiadne
d) Týkajúce sa iných strojov a zariadení (CPC 83106, CPC 83107, CPC 83108 a CPC 83109)	Pre režim 1 BG, CY, CZ, HU, LV, MT, PL, RO a SK: Neviazané Pre režim 2 Žiadne
e) Týkajúce sa osobných potrieb a potrieb pre domácnosť (CPC 832)	Pre režimy 1 a 2 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK a UK: Neviazané
f) Prenájom telekomunikačných zariadení (CPC 7541)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne.
F. Ostatné služby pre podniky	
a) Reklama (CPC 871)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne.
b) Prieskum trhu a prieskum verejnej mienky (CPC 864)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
c) Poradenské služby v oblasti riadenia (CPC 865)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne.
d) Služby súvisiace s poradenstvom pre oblasť riadenia (CPC 866)	Pre režimy 1 a 2 HU: Neviazané, pokiaľ ide o rozhodcovské a zmierovacie služby (CPC 86602).
e) Služby technického testovania a analýzy (CPC 8676)	Pre režim 1 IT: Neviazané pre povolanie biológa a chemického analytika. BG, CY, CZ, MT, PL, RO, SK a SE: Neviazané Pre režim 2 BG, CY, CZ, MT, PL, RO, SK a SE: Neviazané
f) Poradenské a konzultačné služby týkajúce sa poľnohospodárstva, poľovníctva a lesníctva (časť CPC 881)	Pre režim 1 IT: Neviazané pre činnosti vyhradené pre agronómov a „periti agrari“. EE, MT, RO a SI: Neviazané Pre režim 2 Žiadne
g) Poradenské a konzultačné služby týkajúce sa rybolovu (časť CPC 882)	Pre režim 1 LV, MT, RO a SI: Neviazané Pre režim 2 Žiadne
h) Poradenské a konzultačné služby týkajúce sa výroby (časť CPC 884 a časť CPC 885)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne.
i) Služby sprostredkovania a vyhľadávania pracovníkov	
i) 1. Vyhľadávanie vedúcich pracovníkov (CPC 87201)	Pre režim 1 AT, BG, CY, CZ, DE, EE, ES, FI, HR, IE, LV, LT, MT, PL, PT, RO, SK, SI a SE: Neviazané Pre režim 2 AT, BG, CY, CZ, EE, FI, HR, LV, LT, MT, PL, RO, SK a SI: Neviazané
i) 2. Služby sprostredkovania práce (CPC 87202)	Pre režim 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, EL, FI, FR, HR, IE, IT, LU, LV, LT, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK a UK: Neviazané Pre režim 2 AT, BG, CY, CZ, EE, FI, HR, LV, LT, MT, PL, RO, SI a SK: Neviazané
i) 3. Služby vyhľadávania pomocných kancelárskych pracovníkov (CPC 87203)	Pre režim 1 AT, BG, CY, CZ, DE, EE, FI, FR, HR, IT, IE, LV, LT, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SK a SI: Neviazané Pre režim 2 AT, BG, CY, CZ, EE, FI, HR, LV, LT, MT, PL, RO, SK a SI: Neviazané

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
i) 4. Služby zabezpečovania personálu pre pomoc v domácnosti, iných obchodných alebo priemyselných pracovníkov, ošetrovateľov a iných pracovníkov (CPC 87204, CPC 87205, CPC 87206 a CPC 87209)	Pre režimy 1 a 2 Všetky členské štáty okrem HU: Neviazané HU: Žiadne.
j) 1. Pátracie služby (CPC 87301)	Pre režimy 1 a 2 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI a UK: Neviazané
j) 2. Bezpečnostné služby (CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304 a CPC 87305)	Pre režim 1 HU: Neviazané pre CPC 87304 a CPC 87305 BE, BG, CY, CZ, ES, EE, FI, FR, HR, IT, LV, LT, MT, PT, PL, RO, SI a SK: Neviazané Pre režim 2 HU: Neviazané pre CPC 87304 a CPC 87305 BG, CY, CZ, EE, HR, LV, LT, MT, PL, RO, SI a SK: Neviazané
k) Súvisiace vedecké a technické konzultačné služby (CPC 8675)	Pre režim 1 BE, BG, CY, DE, DK, ES, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI a UK: Neviazané pre prieskumné služby. HR: Žiadne, s výnimkou základného geologického, geodetického a ťažobného výskumu, ako aj súvisiacich služieb výskumu ochrany životného prostredia, ktoré možno na území Chorvátska uskutočniť iba spolu s domácimi právnickými osobami alebo prostredníctvom nich. Pre režim 2 Žiadne
l) 1. Údržba a oprava plavidiel (časť CPC 8868)	Pre režim 1 Pokiaľ ide o plavidlá námornej dopravy: BE, BG, DE, DK, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PT, SI a UK: Neviazané Pokiaľ ide o plavidlá vnútrozemskej vodnej dopravy: EÚ okrem EE, HU, LV a PL: Neviazané Pre režim 2 Žiadne
l) 2. Údržba a oprava zariadení železničnej dopravy (časť CPC 8868)	Pre režim 1 AT, BE, BG, DE, CY, CZ, DK, ES, FI, FR, EL, HR, IE, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK a UK: Neviazané Pre režim 2 Žiadne
l) 3. Údržba a oprava motorových vozidiel, motocyklov, snežných vozidiel a zariadení cestnej dopravy (CPC 6112, CPC 6122, časť CPC 8867 a časť CPC 8868)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
l) 4. Údržba a oprava lietadiel a ich častí (časť CPC 8868)	Pre režim 1 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HR, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PT, RO, SK, SI, SE a UK: Neviazané Pre režim 2 Žiadne
l) 5. Služby spojené s údržbou a opravou kovových výrobkov, (nie kancelárskych) strojov, (nie dopravných a nie kancelárskych) zariadení a osobných potrieb a potrieb pre domácnosť ⁽¹⁾ (CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 a CPC 8866)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
m) Služby upratovania a čistenia budov (CPC 874)	Pre režim 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, IE, IT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK a UK: Neviazané Pre režim 2 Žiadne.
n) Fotografické služby (CPC 875)	Pre režim 1 BG, EE, MT a PL: Neviazané pre poskytovanie leteckých fotografických služieb. HR, LV: Neviazané pre špeciálne fotografické služby (CPC 87504) Pre režim 2 Žiadne.
o) Baliace služby (CPC 876)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
p) Tlačiarenské a vydavateľské služby (CPC 88442)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
q) Kongresové služby (časť CPC 87909)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
r) Ostatné	
r) 1. Prekladateľské a tlmočnické služby (CPC 87905)	Pre režim 1 PL: Neviazané pre služby súdnych prekladateľov a tlmočníkov. HU, SK: Neviazané pre úradný preklad a tlmočenie. HR: Neviazané pre úradné dokumenty. Pre režim 2 Žiadne

⁽¹⁾ Údržbu a opravu dopravných zariadení (CPC 6112, 6122, 8867 a CPC 8868) možno nájsť v časti I.F. l) 1 až 6.F.l) 4.

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
r) 2. Služby interiérového dizajnu a ostatné špecializované služby v oblasti dizajnu (CPC 87907)	Pre režim 1 DE: Uplatňovanie vnútroštátnych predpisov o poplatkoch a funkčných požitkoch vo vzťahu ku všetkým službám, ktoré sa vykonávajú zo zahraničia. HR: Neviazané Pre režim 2 Žiadne
r) 3. Služby inkasných agentúr (CPC 87902)	Pre režimy 1 a 2 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE a UK: Neviazané
r) 4. Služby súvisiace s poskytovaním informácií o úveroch (CPC 87901)	Pre režimy 1 a 2 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE a UK: Neviazané
r) 5. Kopírovacie služby (CPC 87904) ⁽¹⁾	Pre režim 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK a UK: Neviazané Pre režim 2 Žiadne
r) 6. Konzultačné služby pre oblasť telekomunikácií (CPC 7544)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
r) 7. Služby telefonického preberania hovorov (CPC 87903)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne

2. KOMUNIKAČNÉ SLUŽBY

A. Poštové a kuriérske služby (Služby týkajúce sa manipulácie ⁽²⁾ s poštovými zásielkami ⁽³⁾ podľa nasledujúceho zoznamu pododvetví, pre domáce aj zahraničné miesta určenia:	

⁽¹⁾ Nezahŕňa tlačiarenské služby, ktoré patria pod CPC 88442 a ktoré možno nájsť v časti 1 F p).

⁽²⁾ Termín "manipulácia" treba chápať ako zahŕňajúci prevzatie, triedenie, dopravu a dodávku.

⁽³⁾ Poštové zásielky predstavujú zásielky, s ktorými manipuláciu zabezpečuje akýkoľvek typ komerčného operátora, verejný či súkromný.

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
i) manipulácia s adresovanými písomnými oznámeniami na akomkoľvek druhu fyzického nosiča ⁽¹⁾ vrátane hybridnej poštovej služby a priamej pošty, ii) manipulácia s adresovanými balíkami a balíkmi ⁽²⁾, iii) manipulácia s adresovanými tlačovinami ⁽³⁾, iv) manipulácia s položkami ustanovenými v bodoch i) až iii) vyššie ako s doporučenou alebo poistenou poštou, v) expresné dodávkové služby ⁽⁵⁾ pre zásielky uvedené vyššie v bodoch i) až iii), vi) manipulácia s neadresovanými zásielkami, vii) výmena dokumentov ⁽⁶⁾ Pododvetvia i), iv) a v) sú však vylúčené, ak patria do rámca služieb, ktoré môžu byť vyhradené pre listové zásielky, ktorých cena je nižšia ako päťnásobok základnej verejnej tarify, pod podmienkou, že vážia menej ako 350 gramov ⁽⁷⁾, a v prípade služby doporučenej pošty používanej v rámci súdnych alebo správnych konaní). (časť CPC 751, časť CPC 71235 ⁽⁸⁾ a časť CPC 73210 ⁽⁹⁾)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne. ⁽⁴⁾
B. Telekomunikačné služby (Tieto služby nezahŕňajú hospodársku činnosť, ktorej predmetom je poskytovanie obsahu, na ktorého prenos sú potrebné telekomunikačné služby)	
a) Všetky služby, ktorých predmetom je prenos a príjem signálov akýmkoľvek elektromagnetickými prostriedkami ⁽¹⁰⁾, okrem vysielania ⁽¹¹⁾	Pre režimy 1 a 2 Žiadne

⁽¹⁾ Napr. list, pohľadnice.

⁽²⁾ Tu sú zahrnuté knihy, katalógy.

⁽³⁾ Časopisy, noviny, periodiká.

⁽⁴⁾ Pre pododvetvia i) až iv) možno požadovať individuálne licencie, ktorými sa ukladajú konkrétne povinnosti univerzálnych služieb a/alebo finančný príspevok do kompenzačného fondu.

⁽⁵⁾ Expresné doručovateľské služby môžu zahŕňať okrem vyššej rýchlosti a spoľahlivosti prvky pridanej hodnoty, napríklad vyzdvihnutie v mieste pôvodu, osobné doručenie adresátovi, sledovanie a evidovanie zásielky, možnosť zmeny miesta určenia a adresáta počas cesty, potvrdenie prijatia.

⁽⁶⁾ Poskytovanie prostriedkov vrátane poskytovania ad hoc priestorov, ako aj dopravy treťou stranou, umožnenie samodoručenia vzájomnou výmenou poštových zásielok medzi používateľmi, ktorí sa prihlásili na využívanie tejto služby. Poštové zásielky predstavujú zásielky, s ktorými manipuláciu zabezpečuje akýkoľvek typ komerčného operátora, verejný či súkromný.

⁽⁷⁾ „Listové zásielky“: komunikácia v písomnej forme na akomkoľvek druhu fyzického média, ktorá sa má dopraviť a doručiť na adresu uvedenú odosielateľom na samotnej zásielke alebo na jej obálke. Knihy, katalógy, noviny a časopisy sa nepovažujú za listové zásielky.

⁽⁸⁾ Akákoľvek pozemná preprava pošty na vlastný účet.

⁽⁹⁾ Letecká preprava pošty na vlastný účet.

⁽¹⁰⁾ Tieto služby nezahŕňajú on-line informácie a/alebo spracovanie údajov (vrátane spracovania transakcií) (časť CPC 843), ktoré možno nájsť v časti I.B. Počítačové služby.

⁽¹¹⁾ Televízne a rozhlasové vysielanie sa definuje ako neprerušovaný tok vysielania, ktorý je potrebný na distribúciu rozhlasového a televízneho signálu širokej verejnosti, ale nezahŕňa pomocné prepojenia medzi prevádzkovateľmi.

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
b) Služby prenosu satelitného vysielania ⁽¹⁾	Pre režimy 1 a 2 EÚ: Žiadne okrem toho, že dodávatelia služieb v tomto odvetví môžu podliehať povinnostiam ochrany cieľov všeobecného záujmu, ktoré sa týkajú prenosu obsahu prostredníctvom ich sietí v súlade s regulačným rámcom EÚ pre elektronické komunikácie. BE: Neviazané

3. STAVEBNÉ A SÚVISIACE INŽINIERSKE SLUŽBY

Stavebné a súvisiace inžinierske služby (CPC 511, CPC 512, CPC 513, CPC 514, CPC 515, CPC 516, CPC 517 a CPC 518)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne

4. DISTRIBUČNÉ SLUŽBY

(okrem distribúcie zbraní, munície, výbušnín a ostatného vojenského materiálu)

A. Služby komisionárov a) Služby obchodných zástupcov v oblasti motorových vozidiel, motocyklov, snežných vozidiel a ich častí a príslušenstva (časť CPC 61111, časť CPC 6113 a časť CPC 6121) b) Ostatné služby obchodných zástupcov (CPC 621)	Pre režimy 1 a 2 EÚ okrem AT, SI, SE a FI: Neviazané, pokiaľ ide o distribúciu chemických produktov a drahých kovov (a drahokamov). AT: Neviazané, pokiaľ ide o distribúciu pyrotechnického tovaru, zápalných produktov a trhavín a toxických látok.
B. Služby v oblasti veľkoobchodného predaja a) Veľkoobchodné služby v oblasti motorových vozidiel, motocyklov, snežných vozidiel a ich častí a príslušenstva (časť CPC 61111, časť CPC 6113 a časť CPC 6121) b) Veľkoobchodné služby v oblasti zariadení telekomunikačných terminálov (časť CPC 7542) c) Ostatné veľkoobchodné služby (CPC 622 okrem veľkoobchodných služieb v oblasti energetických výrobkov ⁽²⁾)	AT, BG: Neviazané, pokiaľ ide o distribúciu produktov na zdravotnícke použitie, akými sú napríklad lekárske a chirurgické prístroje, určité látky a predmety používané v lekárstve. HR: Neviazané pre distribúciu tabakových výrobkov. Pre režim 1 AT, BG, FR, PL a RO: Neviazané, pokiaľ ide o distribúciu tabaku a tabakových výrobkov. BG, FI, PL a RO: Neviazané pre distribúciu alkoholických nápojov. SE: Neviazané pre distribúciu alkoholických nápojov. AT, BG, CZ, FI, RO, SK a SI: Neviazané pre distribúciu farmaceutického tovaru,

⁽¹⁾ Tieto služby zahŕňajú telekomunikačnú službu, ktorej predmetom je prenos a príjem rozhlasového a televízneho vysielania satelitom (nepretržitý tok vysielania cez satelit potrebný na distribúciu signálov televíznych a rozhlasových programov pre širokú verejnosť). Toto zahŕňa predaj využívania satelitných služieb, ale nepatrí sem predaj balíkov televíznych programov domácnostiam.

⁽²⁾ Tieto služby, ktoré zahŕňajú CPC 62271, možno nájsť v časti ENERGETICKÉ SLUŽBY, 18.D.

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
C. Maloobchodné služby ⁽¹⁾ Služby v oblasti maloobchodného predaja motorových vozidiel, motocyklov, snežných vozidiel a ich častí a príslušenstva (CPC 61112, časť CPC 6113 a časť CPC 6121) Služby v oblasti maloobchodného predaja koncových telekomunikačných zariadení (časť CPC 7542) Služby v oblasti maloobchodného predaja potravín (CPC 631) Maloobchodné služby v oblasti ostatného (nie energetického) tovaru okrem maloobchodného predaja farmaceutického, zdravotníckeho a ortopedického tovaru ⁽²⁾ (CPC 632 okrem CPC 63211 a 63297) D. Franchising (CPC 8929)	BG, HU a PL: Neviazané pre služby komoditných maklérov. FR: Pre služby obchodných zástupcov, neviazané pre obchodníkov a maklérov pracujúcich na 17 trhoch národného záujmu v oblasti čerstvých potravinárskych výrobkov. Neviazané, pokiaľ ide o veľkoobchod s farmaceutickým tovarom. MT: Neviazané pre služby obchodných zástupcov. BE, BG, CY, DE, DK, ES, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SK a UK: Pokiaľ ide o služby v oblasti maloobchodného predaja, neviazané okrem objednávok poštou.

5. VZDELÁVACIE SLUŽBY

(len súkromne financované služby)

A. Služby v oblasti základného vzdelávania (CPC 921)	Pre režim 1 BG, CY, FI, HR, MT, RO, SE a SI: Neviazané FR: Podmienka štátnej príslušnosti. Cudzí štátni príslušníci však môžu od príslušných orgánov získať povolenie zriadiť a viesť vzdelávaciu inštitúciu a vyučovať. IT: Podmienka štátnej príslušnosti pre poskytovateľov služieb, ktorí chcú získať oprávnenie na vydávanie štátom uznávaných diplomov. Pre režim 2 BG, CY, FI, HR, MT, RO, SE a SI: Neviazané
B. Služby v oblasti stredoškolského vzdelávania (CPC 922)	Pre režim 1 BG, CY, FI, HR, MT, RO a SE: Neviazané FR: Podmienka štátnej príslušnosti. Cudzí štátni príslušníci však môžu od príslušných orgánov získať povolenie zriadiť a viesť vzdelávaciu inštitúciu a vyučovať. IT: Podmienka štátnej príslušnosti pre poskytovateľov služieb, ktorí chcú získať oprávnenie na vydávanie štátom uznávaných diplomov. Pre režim 2 CY, FI, MT, RO a SE: Neviazané Pre režimy 1 a 2 LV: Neviazané pre vzdelávacie služby týkajúce sa technického a odborného stredoškolského vzdelávania pre študentov s postihnutím (CPC 9224)

⁽¹⁾ Nezahŕňa služby súvisiace s údržbou a opravou, ktoré možno nájsť v časti SLUŽBY PRE PODNIKY, 1.B a 1.F.1).

⁽²⁾ Maloobchodný predaj farmaceutického, zdravotníckeho a ortopedického tovaru možno nájsť v časti ODBORNÉ SLUŽBY, 1.A. k).

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
C. Služby v oblasti vysokoškolského vzdelávania (CPC 923)	Pre režim 1 AT, BG, CY, FI, MT, RO a SE: Neviazané FR: Podmienka štátnej príslušnosti. Cudzí štátni príslušníci však môžu od príslušných orgánov získať povolenie zriadiť a viesť vzdelávaciu inštitúciu a vyučovať. IT: Podmienka štátnej príslušnosti pre poskytovateľov služieb, ktorí chcú získať oprávnenie na vydávanie štátom uznávaných diplomov. Pre režim 2 AT, BG, CY, FI, MT, RO a SE: Neviazané Pre režimy 1 a 2 CZ a SK: Neviazané pre služby v oblasti vysokoškolského vzdelávania okrem služieb v oblasti pomaturitného technického a odborného vzdelávania (CPC 92310).
D. Služby v oblasti vzdelávania dospelých (CPC 924)	Pre režimy 1 a 2 CY, FI, MT, RO a SE: Neviazané AT: Neviazané, pokiaľ ide o služby v oblasti vzdelávania dospelých prostredníctvom rozhlasového a televízneho vysielania.
E. Ostatné služby v oblasti vzdelávania (CPC 929)	Pre režimy 1 a 2 AT, BE, BG, CY, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE a UK: Neviazané Pre režim 1: HR: Žiadne pre korešpondenčné vzdelávanie alebo vzdelávanie prostredníctvom telekomunikácií.

6. ENVIRONMENTÁLNE SLUŽBY

A. Služby čistenia a odvodu odpadových vôd (CPC 9401) ⁽¹⁾	Pre režim 1 EÚ okrem EE, LT a LV: Neviazané okrem konzultačných služieb. EE, LT a LV: Žiadne Pre režim 2 Žiadne
B. Nakladanie s tuhým/nebezpečným odpadom okrem cezhraničnej prepravy nebezpečného odpadu a) Služby v oblasti odstraňovania odpadu (CPC 9402)	Pre režim 1 EÚ okrem EE a HU: Neviazané okrem konzultačných služieb. EE a HU: Žiadne Pre režim 2 Žiadne.

⁽¹⁾ Zodpovedá službám týkajúcim sa odpadových vôd.

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
b) Hygienické a podobné služby (CPC 9403)	Pre režim 1 EÚ okrem EE, HU a LT: Neviazané okrem konzultačných služieb. EE, HU a LT: Žiadne Pre režim 2 Žiadne.
C. Ochrana ovzdušia a klímy (CPC 9404) ⁽¹⁾	Pre režim 1 EÚ, okrem EE, FI, LT, PL a RO: Neviazané okrem konzultačných služieb. EE, FI, LT, PL, RO: Žiadne Pre režim 2 Žiadne
D. Asanácia a čistenie pôdy a vody a) Ošetrovanie, úprava kontaminovanej/znečistenej pôdy a vody (časť CPC 94060) ⁽²⁾	Pre režim 1 EÚ, okrem EE, FI a RO: Neviazané okrem konzultačných služieb. EE, FI, RO: Žiadne Pre režim 2 Žiadne
E. Znižovanie hladiny hluku a vibrácií (CPC 9405)	Pre režim 1 EÚ, okrem EE, FI, LT, PL a RO: Neviazané okrem konzultačných služieb. EE, FI, LT, PL a RO: Žiadne Pre režim 2 Žiadne
F. Ochrana biodiverzity a krajiny a) Služby týkajúce sa ochrany prírody a krajiny (časť CPC 9406)	Pre režim 1 EÚ, okrem EE, FI a RO: Neviazané okrem konzultačných služieb. EE, FI a RO: Žiadne Pre režim 2 Žiadne.
G. Ostatné environmentálne a pridružené služby (CPC 94090)	Pre režim 1 EÚ, okrem EE, FI a RO: Neviazané okrem konzultačných služieb. EE, FI a RO: Žiadne Pre režim 2 Žiadne

⁽¹⁾ Zodpovedá službám týkajúcim sa čistenia výfukových plynov.

⁽²⁾ Zodpovedá častiam služieb spojeným s ochranou prírody a krajiny.

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
7. FINANČNÉ SLUŽBY	
A. Poisťovacie služby a služby súvisiace s poistením	Pre režimy 1 a 2 AT, BE, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, NL, PL, PT, RO, SK, SE, SI a UK: Neviazané, pokiaľ ide o služby priameho poistenia okrem poistenia rizík súvisiacich s: i) námornou dopravou, komerčným letectvom, kozmickými letmi a kozmickou dopravou (vrátane satelitov), a to s takým poistením, ktoré pokrýva jednotlivé alebo všetky tieto riziká: prepravovaný tovar, vozidlá prepravujúce tovar a zodpovednosť s tým spojenú a ii) tovarom v medzinárodnom tranzite. AT: Propagačná činnosť a sprostredkovanie v mene dcérskej spoločnosti, ktorá nie je usadená v Únii, alebo pobočky, ktorá nie je usadená v Rakúsku (okrem zaistenia a retrocesie) je zakázané. Povinné poistenie leteckej prepravy okrem poistenia medzinárodnej leteckej dopravy môže poskytovať iba dcérska spoločnosť, ktorá je usadená v Európskej únii, alebo pobočka, ktorá je usadená v Rakúsku. DK: Povinné poistenie leteckej dopravy môžu poskytovať len firmy založené v Únii. Žiadne osoby ani spoločnosti (vrátane poisťovní) sa nemôžu s cieľom obchodovať v Dánsku zúčastňovať na priamom poisťovaní osôb s pobytom v Dánsku, dánskych lodí alebo nehnuteľností v Dánsku, okrem poisťovní, ktoré vlastní povolenie podľa dánskych právnych predpisov alebo od príslušných dánskych orgánov. DE: Povinné poistenie leteckej dopravy môžu poskytovať len dcérske spoločnosti usadené v Únii alebo pobočky usadené v Nemecku. Ak zahraničná poisťovňa zriadi pobočku v Nemecku, môže v Nemecku uzatvárať poisťné zmluvy týkajúce sa medzinárodnej dopravy iba prostredníctvom takejto pobočky. FR: Poistenie rizík týkajúcich sa pozemnej dopravy môžu vykonávať len poisťovne usadené v Únii. PL: Neviazané pre zaistenie a retrocesiu okrem rizík súvisiacich s tovarom v medzinárodnom obchode. PT: Poistenie leteckej a námornej dopravy vzťahujúce sa na tovar, lietadlá, plavidlá a zodpovednosť za škodu môžu uzatvárať len spoločnosti usadené v EÚ; len osoby alebo spoločnosti usadené v EÚ môžu pôsobiť v Portugalsku ako sprostredkovatelia takéhoto poistenia. Pre režim 1 AT, BE, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, NL, PT, RO, SK, SE, SI a UK: Neviazané, pokiaľ ide o služby priameho poistenia okrem poistenia rizík súvisiacich s: i) námornou dopravou, komerčným letectvom, kozmickými letmi a kozmickou dopravou (vrátane satelitov), a to s takým poistením, ktoré pokrýva jednotlivé alebo všetky tieto riziká: prepravovaný tovar, vozidlá prepravujúce tovar a zodpovednosť s tým spojenú a ii) tovarom v medzinárodnom tranzite.

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
	BG: Neviazané pre priame poistenie okrem služieb poskytovaných zahraničnými poskytovateľmi zahraničným osobám na území Bulharskej republiky. Poistenie prepravy tovaru, poistenie motorových vozidiel ako takých a poistenie zodpovednosti týkajúcej sa rizík v Bulharskej republike nemôžu poskytovať zahraničné poisťovne priamo. Zahraničná poisťovňa môže uzatvárať poistné zmluvy len prostredníctvom pobočky. Neviazané, pokiaľ ide o poistenie vkladov a podobné systémy náhrad, ako aj systémy povinného poistenia.
B. Bankové a iné finančné služby (okrem poistenia)	CY, LV a MT: Neviazané, pokiaľ ide o služby priameho poistenia okrem poistenia rizík súvisiacich s: i) námornou dopravou, komerčným letectvom, kozmickými letmi a kozmickou dopravou (vrátane satelitov), a to s takým poistením, ktoré pokrýva jednotlivé alebo všetky tieto riziká: prepravovaný tovar, vozidlá prepravujúce tovar a zodpovednosť s týmto spojenú a ii) tovarom v medzinárodnom tranzite. LT: Neviazané, pokiaľ ide o služby priameho poistenia okrem poistenia rizík súvisiacich s: i) námornou dopravou, komerčným letectvom, kozmickými letmi a kozmickou dopravou (vrátane satelitov), a to s takým poistením, ktoré pokrýva jednotlivé alebo všetky tieto riziká: prepravovaný tovar, vozidlá prepravujúce tovar a zodpovednosť s tým spojenú a ii) tovarom v medzinárodnom tranzite okrem prípadov spojených s pozemnou dopravou, pri ktorých riziko existuje v Litve. BG, LV, LT a PL: Neviazané pre sprostredkovanie poistenia. ES: Na služby poistného matematika sa vzťahuje podmienka pobytu a trojročná prax v odbore. FI: Iba poisťovatelia, ktorí majú svoje ústredie v EÚ alebo ktorí majú svoju pobočku vo Fínsku, môžu poskytovať služby priameho poistenia (vrátane spolupoistenia). Poskytovanie služieb poistných maklérov je podmienené trvalým miestom podnikania v EÚ. HR: Neviazané pre priame poistenie a pre služby priameho poistenia okrem: a) životného poistenia: pre poskytovanie životného poistenia zahraničným osobám s bydliskom v Chorvátsku; b) neživotného poistenia: pre poskytovanie neživotného poistenia zahraničným osobám s pobytom v Chorvátsku s výnimkou zodpovednosti za vozidlo; c) námornej a leteckej dopravy. HU: Poskytovanie priameho poistenia na území Maďarska poisťovňami, ktoré nie sú usadené v EÚ, je povolené len prostredníctvom pobočiek registrovaných v Maďarsku. IT: Neviazané, pokiaľ ide o profesiu poistného matematika. Poistenie prepravy tovaru, poistenie vozidiel ako takých a poistenie zodpovednosti v súvislosti s rizikami v Taliansku môžu uzatvárať len poisťovne usadené v Únii. Táto výhrada sa neuplatňuje na medzinárodnú dopravu zahŕňajúcu dovoz do Talianska. SE: Poskytovanie priameho poistenia je povolené iba prostredníctvom poskytovateľa poisťovacích služieb, ktorému bolo vo Švédsku udelené povolenie, za predpokladu, že zahraničný poskytovateľ služieb a Švédska poisťovňa patria do tej istej skupiny spoločností alebo uzavreli dohodu o spolupráci.

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
	Pre režim 2 AT, BE, BG, CZ, CY, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SE, SI a UK: Neviazané pre sprostredkovanie. BG: Pre priame poistenie, bulharské fyzické a právnické osoby, ako aj zahraničné osoby, ktoré vykonávajú podnikateľskú činnosť na území Bulharskej republiky, môžu uzatvárať poisťné zmluvy vzhľadom na svoje aktivity v Bulharsku len s poskytovateľmi, ktorí majú licenciu na vykonávanie poisťovacej činnosti v Bulharsku. Poistné plnenie vyplývajúce z takýchto zmlúv sa vypláti v Bulharsku. Neviazané, pokiaľ ide o poistenie vkladov a podobné systémy náhrad, ako aj systémy povinného poistenia. HR: Neviazané pre priame poistenie a pre služby priameho poistenia okrem: a) životného poistenia: pre schopnosť zahraničných osôb s pobytom na území Chorvátska získať životné poistenie; b) neživotného poistenia: i) pre schopnosť zahraničných osôb s pobytom na území Chorvátska získať iné neživotné poistenie ako poistenie zodpovednosti za riadenie motorového vozidla; ii) poistenie osoby alebo majetku, ktoré nie je k dispozícii v Chorvátskej republike; – spoločnosti kupujúce si poistenie v zahraničí v súvislosti s investíciami v zahraničí vrátane vybavenia pre tieto investície; – na účely zabezpečenia splatenia zahraničných úverov (poistenie kolaterálu); – poistenie osôb a majetku celkovo vlastnených spoločností a spoločných podnikov, ktoré vykonávajú hospodársku činnosť v zahraničnej krajine, ak je to v súlade s predpismi danej krajiny alebo to vyžaduje zápis do obchodného registra v danej krajine; – stavané lode alebo lode, na ktorých prebieha údržba, ak sa tak stanovuje v zmluve uzatvorenej so zahraničným zákazníkom (kupujúcim); c) námornej a leteckej dopravy. IT: Poistenie prepravy tovaru, poistenie vozidiel ako takých a poistenie zodpovednosti v súvislosti s rizikami v Taliansku môžu uzatvárať len poisťovne usadené v Únii. Táto výhrada sa neuplatňuje na medzinárodnú dopravu zahŕňajúcu dovoz do Talianska.
	Pre režim 1 AT, BE, BG, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SK, SE a UK: Neviazané pre poskytovanie finančných informácií a spracovanie finančných údajov a pre poradenské a ostatné pomocné služby okrem sprostredkovania. CY: Neviazané okrem obchodovania s prevoditeľnými cennými papiermi, poskytovania finančných informácií a spracovania finančných údajov a poradenských a ostatných pomocných služieb okrem sprostredkovania. BE: Na poskytovanie služieb investičného poradenstva sa vyžaduje, aby bol poskytovateľ usadený v Belgicku. BG: Môžu sa uplatňovať obmedzenia a podmienky týkajúce sa používania telekomunikačnej siete. EE: Pre prijímanie vkladov požiadavka povolenia od estónskeho úradu pre finančný dohľad a zápis do obchodného registra podľa estónskych zákonov ako akciová spoločnosť, dcérska spoločnosť alebo pobočka.

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
	Na výkon správy investičných fondov je požadované vytvorenie špecializovanej správcovskej spoločnosti a iba spoločnosti, ktoré majú svoje sídlo v Únii, môžu vystupovať ako depozitári aktív investičných fondov. HR: Neviazané, s výnimkou úverov, finančného lízingu, platieb a prevodov peňazí, záruk a záväzkov, peňažného makléřstva, poskytovania a prenosu finančných informácií a poradenských a ostatných pomocných finančných služieb s výnimkou sprostredkovania. LT: Na výkon správy investičných fondov sa požaduje vytvorenie špecializovanej správcovskej spoločnosti a iba spoločnosti, ktoré majú svoje sídlo alebo pobočku v Litve, môžu vystupovať ako depozitári aktív investičných fondov. IE: Poskytovanie investičných služieb alebo investičného poradenstva si vyžaduje buď i) povolenie v Írsku, pre ktoré je zvyčajne požadované, aby subjekt bol zapísaný v obchodnom registri alebo aby bol osobnou obchodnou spoločnosťou alebo živnostníkom, v každom prípade s ústredím/sídlom v Írsku (v určitých prípadoch nemusí byť požadované povolenie, napr. ak poskytovateľ služieb z tretej krajiny nemá v Írsku obchodnú prítomnosť a služby nie sú poskytované súkromným osobám), alebo ii) povolenie v inom členskom štáte v súlade so smernicou EÚ o investičných službách. IT: Neviazané pre „promotori di servizi finanziari“ (predajcovia finančných služieb). LV: Neviazané pre poskytovanie finančných informácií a pre poradenské a iné pomocné služby okrem sprostredkovania. LT: Na správu dôchodkového fondu sa požaduje obchodná prítomnosť. MT: Neviazané okrem prijímania vkladov, pôžičiek všetkých druhov, poskytovania finančných informácií a spracovania finančných údajov a poradenských a ostatných pomocných služieb okrem sprostredkovania. PL: Pre poskytovanie a prenos finančných informácií a spracovanie finančných údajov a s tým spojený softvér: Požadavka používať verejnú telekomunikačnú sieť alebo sieť iného autorizovaného operátora. RO: Neviazané pre finančný lízing, obchodovanie s nástrojmi peňažného trhu, devízami, odvodenými produktmi, nástrojmi pre devízové kurzy a úrokové miery, obchodovanie s prevoditeľnými cennými papiermi a ostatnými prevoditeľnými nástrojmi a finančnými aktívami, pre účasť na emisiách všetkých druhov cenných papierov, spravovanie aktív a pre služby zúčtovania a vyrovnania v súvislosti s finančnými aktívami. Platby a služby prevodu peňazí sú možné len prostredníctvom banky so sídlom v Rumunsku. SI: i) Účasť na emisii štátnych dlhopisov, správa dôchodkových fondov: Neviazané ii) Všetky ostatné pododvetvia okrem poskytovania a prenosu finančných informácií, prijímania úverov (úvery všetkých druhov) a prijímania záruk a záväzkov od zahraničných úverových inštitúcií domácimi právnymi subjektmi a výhradnými majiteľmi a poradenských a iných pomocných finančných služieb: Neviazané Členovia slovinskej burzy cenných papierov musia byť zapísaní v obchodnom registri Slovinskej republiky alebo musia byť pobočkami zahraničných investičných firiem alebo bánk. Pre režim 2 BG: Môžu sa uplatňovať obmedzenia a podmienky týkajúce sa používania telekomunikačnej siete.

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
	PL: Pre poskytovanie a prenos finančných informácií a spracovanie finančných údajov a s tým spojený softvér: Požiadavka používať verejnú telekomunikačnú sieť alebo sieť iného autorizovaného operátora.

8. ZDRAVOTNÍCKE A SOCIÁLNE SLUŽBY

(len súkromne financované služby)

A. Nemocničné služby (CPC 9311)	Pre režim 1 AT, BE, BG, DE, CY, CZ, DK, ES, EE, FI, FR, EL, IE, IT, LV, LT, MT, LU, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK a UK: Neviazané HR: Neviazané s výnimkou telemedicíny.
C. Rezidenčné zdravotnícke zariadenia iné ako nemocničné služby (CPC 93193)	Pre režim 2 Žiadne
D. Sociálne služby (CPC 933)	Pre režim 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, EL, FI, FR, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK a UK: Neviazané Pre režim 2 BE: Neviazané pre sociálne služby iné ako ozdravovne a zotavovne a domovy dôchodcov.

9. CESTOVNÝ RUCH A SLUŽBY SPOJENÉ S CESTOVANÍM

A. Hotely, reštaurácie a catering (CPC 641, CPC 642 a CPC 643) okrem cateringu v oblasti služieb leteckej dopravy ⁽¹⁾	Pre režim 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FR, EL, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE a UK: Neviazané okrem cateringu. HR: Neviazané Pre režim 2 Žiadne
B. Služby cestovných kancelárií a tour operátorov (vrátane vedúcich zájazdov) (CPC 7471)	Pre režim 1 BG, HU: Neviazané Pre režim 2 Žiadne

⁽¹⁾ Catering v oblasti služieb leteckej dopravy možno nájsť v časti POMOCNÉ SLUŽBY SÚVISIACE S DOPRAVOU pod 12.D.a) Služby pozemnej obsluhy.

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
C. Služby turistických sprievodcov (CPC 7472)	Pre režim 1 BG, CY, CZ, HU, IT, LT, MT, PL, SK a SI: Neviazané Pre režim 2 Žiadne

10. REKREAČNÉ, KULTÚRNE A ŠPORTOVÉ SLUŽBY

(okrem audiovizuálnych služieb)

A. Služby v oblasti zábavy (vrátane služieb v oblasti divadla, hudobných skupín, cirkusov a diskoték) (CPC 9619)	Pre režim 1 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI a UK: Neviazané Pre režim 2 CY, CZ, FI, HR, MT, PL, RO, SK a SI: Neviazané BG: Neviazané okrem služieb divadelných producentov, speváckych skupín, hudobných skupín a orchestrov (CPC 96191); služieb poskytovaných autormi, skladateľmi, sochármi, zabávačmi a inými individuálnymi umelcami (CPC 96192); pridružených divadelných služieb (CPC 96193). EE: Neviazané pre ostatné služby v oblasti zábavy (CPC 96199) okrem služieb týkajúcich sa kín LT a LV: Neviazané okrem služieb v oblasti prevádzky kín (časť CPC 96199)
B. Služby informačných a tlačových agentúr (CPC 962)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
C. Knížnice, archívy, múzeá a iné kultúrne služby (CPC 963)	Pre režim 1 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE a UK: Neviazané Pre režim 2 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HU, IE, HR, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE a UK: Neviazané
D. Športové služby (CPC 9641)	Pre režimy 1 a 2 AT: Neviazané, pokiaľ ide o služby lyžiarskych škôl a horských vodcov. BG, CZ, LV, MT, PL, RO a SK: Neviazané Pre režim 1 CY, EE a HR: Neviazané
E. Služby poskytované v rekreačných parkoch a na plážach (CPC 96491)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
11. SLUŽBY V OBLASTI DOPRAVY	
A. Námorná doprava a) Medzinárodná preprava cestujúcich (CPC 7211 okrem vnútroštátnej kabotážnej dopravy ⁽¹⁾). b) Medzinárodná nákladná doprava (CPC 7212 okrem vnútroštátnej kabotážnej dopravy) ⁽²⁾	Pre režimy 1 a 2 BG, CY, DE, EE, ES, FR, FI, EL, IT, LT, MT, PT, RO, SI a SE: Prípojné služby na základe povolenia.
B. Vnútrozemská vodná doprava a) Preprava cestujúcich CPC 7221 okrem vnútroštátnej kabotážnej dopravy) b) Nákladná doprava CPC 7222 okrem vnútroštátnej kabotážnej dopravy)	Pre režimy 1 a 2 EÚ: Opatrenia založené na existujúcich alebo budúcich dohodách o prístupe k vnútrozemským vodným cestám (vrátane dohôd súvisiacich s prepojením Rýn – Mohan – Dunaj) vyhradzuju niektoré dopravné práva prevádzkovateľom, ktorí majú sídlo v príslušných krajinách a ktorí, pokiaľ ide o vlastníctvo, spĺňajú kritérium štátnej príslušnosti. S výhradou predpisov, ktorými sa vykonáva Mannheimský dohovor o plavbe na Rýne a Belehradský dohovor o režime plavby na Dunaji. AT: Vyžaduje sa, aby bola spoločnosť zapísaná v obchodnom registri alebo aby mala stálu prevádzkareň v Rakúsku. BG, CY, EE, FI, HR, HU, LT, MT, RO, SE a SI: Neviazané CZ a SK: Neviazané iba pre režim 1
C. Železničná doprava a) Preprava cestujúcich (CPC 7111) b) Nákladná doprava (CPC 7112)	Pre režim 1 EÚ: Neviazané Pre režim 2 Žiadne.
D. Cestná doprava a) Preprava cestujúcich (CPC 7121 a CPC 7122) b) Preprava nákladov (CPC 7123 okrem prepravy pošty na vlastný účet ⁽³⁾).	Pre režim 1 EÚ: Neviazané Pre režim 2 Žiadne
E. Potrubná doprava tovaru okrem paliva ⁽⁴⁾ (CPC 7139)	Pre režim 1 EÚ: Neviazané Pre režim 2 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE a UK: Neviazané

⁽¹⁾ Bez toho, aby bol dotknutý rozsah činností, ktoré možno podľa príslušných vnútroštátnych predpisov považovať za kabotáž, tento zoznam nezahŕňa vnútroštátnu kabotážnu dopravu, ktorou sa obvykle rozumie preprava cestujúcich alebo tovaru medzi prístavom alebo miestom nachádzajúcim sa v členskom štáte EÚ a iným prístavom alebo miestom nachádzajúcim sa v tom istom členskom štáte vrátane prístavu alebo miesta v jeho kontinentálnom šelfe podľa Dohovoru OSN o morskom práve, ako aj preprava začínajúca a končiaci v tom istom prístave alebo mieste nachádzajúcom sa v členskom štáte EÚ.

⁽²⁾ Zahŕňa prípojné služby a presun zariadení medzinárodnými poskytovateľmi námornej dopravy medzi prístavmi, ktoré sa nachádzajú v tom istom štáte, v prípade, keď to neprináša žiadne príjmy.

⁽³⁾ Časť CPC 71235, ktorú možno nájsť v časti KOMUNIKAČNÉ SLUŽBY, 2.A. Poštové a doručovateľské služby.

⁽⁴⁾ Potrubnú prepravu palív možno nájsť v časti ENERGETICKÉ SLUŽBY, 13.B.

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
12. POMOCNÉ SLUŽBY V DOPRAVE ⁽¹⁾	
A. Pomocné služby v námornej doprave a) Služby manipulácie s námornými nákladmi b) Úschovné a skladovacie služby (časť CPC 742) c) Služby colného konania d) Služby kontajnerových staníc a dep e) Služby námorných agentúr f) Námorné špeditérské služby g) Prenájom plavidiel s posádkou (CPC 7213) h) Tlačné a vlečné služby (CPC 7214) i) Podporné služby pre námornú dopravu (časť CPC 745) j) Ostatné podporné a pomocné služby (časť CPC 749)	Pre režim 1 EÚ: Neviazané pre služby manipulácie s nákladom v námornej doprave, pre tlačné a vlečné služby, služby colného vybavenia a služby kontajnerových staníc a dep. AT, BG, CY, CZ, DE, EE, HU, LT, MT, PL, RO, SK, SI a SE: Neviazané pre prenájom plavidiel s posádkou. BG: neviazané AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE a UK: Neviazané pre úschovné a skladovacie služby. HR: Neviazané okrem služieb agentúr pre nákladnú dopravu. Pre režim 2 Žiadne
B. Pomocné služby vo vnútrozemskej vodnej doprave a) Služby v oblasti manipulácie s nákladom (časť CPC 741) b) Úschovné a skladovacie služby (časť CPC 742) c) Služby prevádzkovateľov nákladnej dopravy (časť CPC 748) d) Prenájom plavidiel s posádkou (CPC 7223) e) Tlačné a vlečné služby (CPC 7224) f) Podporné služby vnútrozemskej vodnej dopravy (časť CPC 745) g) Ostatné podporné a pomocné služby (časť CPC 749)	Pre režimy 1 a 2 EÚ: Opatrenia založené na existujúcich alebo budúcich dohodách o prístupe k vnútrozemským vodným cestám (vrátane dohôd súvisiacich s prepojením Rýn – Mohan – Dunaj) vyhradzuju niektoré dopravné práva prevádzkovateľom, ktorí majú sídlo v príslušných krajinách a ktorí, pokiaľ ide o vlastníctvo, spĺňajú kritérium štátnej príslušnosti. S výhradou predpisov, ktorými sa vykonáva Mannheimský dohovor o plavbe na Rýne. EÚ: Neviazané pre tlačné a vlečné služby, okrem CZ, LV a SK iba pre režim 1 a 2, kde: Žiadne HR: Neviazané okrem služieb agentúr pre nákladnú dopravu. Pre režim 1 AT, BG, CY, CZ, DE, EE, FI, HU, LV, LT, MT, RO, SK, SI a SE: Neviazané pre prenájom plavidiel s posádkou.

⁽¹⁾ Nezahŕňa služby súvisiace s údržbou a opravou dopravných zariadení, ktoré možno nájsť v časti SLUŽBY PRE PODNIKY, 1.F.1) 1 až 1.F.1) 4.

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
C. Pomocné služby v železničnej doprave	Pre režim 1
a) Služby v oblasti manipulácie s nákladom (časť CPC 741)	EÚ: Neviazané pre tlačné a vlečné služby. HR: Neviazané okrem služieb agentúr pre nákladnú dopravu.
b) Úschovné a skladovacie služby (časť CPC 742)	Pre režim 2 Žiadne
c) Služby prevádzkovateľov nákladnej dopravy (časť CPC 748)	
d) Tlačné a vlečné služby (CPC 7113)	
e) Podporné služby pre služby železničnej dopravy (CPC 743)	
f) Ostatné podporné a pomocné služby (časť CPC 749)	
D. Pomocné služby v cestnej doprave	Pre režim 1
a) Služby v oblasti manipulácie s nákladom (časť CPC 741)	AT, BG, CY, CZ, EE, HU, LV, LT, MT, PL, RO, SK, SI a SE: Neviazané pre prenájom komerčných cestných vozidiel s obsluhou. HR: Neviazané okrem služieb agentúr pre nákladnú dopravu a podporných služieb pre cestnú dopravu, na ktoré je potrebné povolenie.
b) Úschovné a skladovacie služby (časť CPC 742)	Pre režim 2
c) Služby prevádzkovateľov nákladnej dopravy (časť CPC 748)	Žiadne
d) Prenájom komerčných cestných vozidiel s obsluhou (CPC 7124)	
e) Podporné služby v cestnej doprave (CPC 744)	
f) Ostatné podporné a pomocné služby (časť CPC 749)	
D. Pomocné služby súvisiace so službami leteckej dopravy	
a) Služby pozemnej obsluhy (vrátane cateringu)	Pre režim 1 EÚ: Neviazané okrem cateringu. Pre režim 2 BG, CY, CZ, HR, HU, MT, PL, RO, SK a SI: Neviazané
b) Úschovné a skladovacie služby (časť CPC 742)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
c) Služby prevádzkovateľov nákladnej dopravy (časť CPC 748)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
d) Prenájom lietadiel s posádkou (CPC 734)	Pre režimy 1 a 2 EÚ: Lietadlá, ktoré používajú leteckí dopravcovia Únie, musia byť registrované v tých členských štátoch, ktoré vydali licenciu leteckému dopravcovi alebo inde v Únii. Aby lietadlo mohlo byť registrované, môže sa požadovať, aby bolo vo vlastníctve buď fyzických osôb, ktoré spĺňajú osobitné kritériá štátnej príslušnosti, alebo právnických osôb, ktoré spĺňajú osobitné kritériá týkajúce sa vlastníctva kapitálu a kontroly. Výnimočne môže cudzí letecký dopravca za osobitných okolností prenajať lietadlo zaregistrované mimo EÚ leteckému dopravcovi z Európskej únie z dôvodu osobitných potrieb, sezónnych kapacitných potrieb alebo potreby preklenúť prevádzkové ťažkosti, ktoré nemožno vhodne uspokojiť prenájomom lietadla registrovaného v Európskej únii, a to pod podmienkou získania časovo obmedzeného súhlasu od členského štátu EÚ, ktorý udelil leteckému dopravcovi z Európskej únie licenciu.
e) Predaj a marketing f) Počítačový rezervačný systém	Pre režimy 1 a 2EÚ: Ak voči leteckým dopravcom z Európskej únie nie je uplatňované zaobchádzanie rovnocenné ⁽¹⁾ so zaobchádzaním poskytovaným v Európskej únii zo strany poskytovateľov služieb PRS mimo EÚ alebo ak voči poskytovateľom služieb PRS z Európskej únie nie je uplatňované zaobchádzanie rovnocenné so zaobchádzaním poskytovaným v Európskej únii zo strany leteckých dopravcov z krajín mimo EÚ, možno prijať opatrenia na zabezpečenie toho, aby poskytovatelia služieb PRS v Európskej únii uplatňovali rovnocenné zaobchádzanie voči leteckým dopravcom z krajín mimo EÚ, resp. aby leteckí dopravcovia v Európskej únii uplatňovali rovnocenné zaobchádzanie voči poskytovateľom služieb PRS z krajín mimo EÚ.
g) Služby prevádzky letiska	Pre režim 1 EÚ: Neviazané Pre režim 2 Žiadne
F. Pomocné služby v potrubnej preprave tovaru okrem palív ⁽²⁾ a) Služby úschovy a uskladnenia tovaru okrem paliva prepravovaného potrubím (časť CPC 742)	Pre režim 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HR, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE a UK Neviazané Pre režim 2 Žiadne
13. OSTATNÉ SLUŽBY V DOPRAVE	
Poskytovanie služieb kombinovanej dopravy	BE, DE, DK, EL, ES, FI, FR, IE, IT, LU, NL, PT a UK: Žiadne, bez toho aby boli dotknuté obmedzenia zapísané v tomto zozname záväzkov týkajúce sa akéhokoľvek konkrétneho spôsobu dopravy. AT, BG, CY, CZ, EE, HR, HU, LT, LV, MT, PL, RO, SE, SI a SK: Neviazané

⁽¹⁾ „Rovnocenné zaobchádzanie“ znamená nediskriminačné zaobchádzanie s leteckými dopravcami z Únie a poskytovateľmi služieb PRS z Únie.

⁽²⁾ Pomocné služby súvisiace s potrubnou prepravou palív možno nájsť v časti ENERGETICKÉ SLUŽBY 13.C.

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
14. ENERGETICKÉ SLUŽBY	
A. Služby súvisiace s ťažbou (CPC 883) ⁽¹⁾	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
B. Potrubná preprava palív (CPC 7131)	Pre režim 1 EÚ: Neviazané Pre režim 2 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE a UK: Neviazané
C. Služby úschovy a uskladnenia palív prepravovaných potrubím (časť CPC 742)	Pre režim 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HR, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE a UK: Neviazané Pre režim 2 Žiadne
D. Služby v oblasti veľkoobchodného predaja pevných, kvapalných a plyných palív a súvisiacich produktov (CPC 62271) a služby v oblasti veľkoobchodného predaja elektrickej energie, pary a horúcej vody	Pre režim 1 EÚ: Neviazané pre veľkoobchodné služby týkajúce sa elektrickej energie, pary a horúcej vody. Pre režim 2 Žiadne
E. Služby v oblasti maloobchodného predaja motorových palív (CPC 613)	Pre režim 1 EÚ: Neviazané Pre režim 2 Žiadne
F. Maloobchodný predaj vykurovacieho oleja, plynu vo fľašiach, uhlia a dreva (CPC 63297) a maloobchodné služby týkajúce sa elektrickej energie, plynu (nie vo fľašiach), pary a horúcej vody	Pre režim 1 EÚ: Neviazané pre maloobchodné služby týkajúce sa elektrickej energie, plynu (nie vo fľašiach), pary a horúcej vody. BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SK a UK: Pre maloobchodný predaj vykurovacieho oleja, plynu vo fľašiach, uhlia a dreva neviazané okrem objednávok poštou, kde: žiadne. Pre režim 2 Žiadne
G. Služby súvisiace s rozvodom energie (CPC 887)	Pre režim 1 EÚ: Neviazané okrem konzultačných služieb, kde: žiadne Pre režim 2 Žiadne

⁽¹⁾ Zahŕňa tieto služby poskytované za odmenu alebo na zmluvnom základe: poradenské a konzultačné služby týkajúce sa ťažby, prípravy miesta ťažby, inštalácie vrtnéj súpravy, vrtania, vrtacích korúnok, služby týkajúce sa obloženia a kladenia potrubia, inžinierske služby pre vrtné výplachy, kontrola tuhých látok, špeciálne operácie pri vyťahovaní nástrojov spadnutých do vrtu a pri zvislých vrtov, geologický prieskum ťažobnej jamy a kontrola vrtov, odber vrtných jadier, skúšky vrtov, služby zlaňovania (wireline), dodávka a využitie tekutín na prípravu vrtu (solanky), dodávka a inštalácia zariadení na dokončenie vrtu, cementovanie (tlakové plnenie), stimulačné služby (vytváranie prasklín, injekcií kyselín a tlakové čerpanie), služby na regeneráciu a opravu vrtov, utesňovanie a zatváranie vrtov.

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
15. OSTATNÉ SLUŽBY INDE NEUVEDENÉ	
a) Služby týkajúce sa prania, čistenia a farbenia (CPC 9701)	Pre režim 1 EÚ: Neviazané Pre režim 2 Žiadne
b) Kadernícke služby (CPC 97021)	Pre režim 1 EÚ: Neviazané Pre režim 2 Žiadne
c) Kozmetické služby, manikúra a pedikúra (CPC 97022)	Pre režim 1 EÚ: Neviazané Pre režim 2 Žiadne
d) Iné kozmetické služby neuvedené inde (CPC 97029)	Pre režim 1 EÚ: Neviazané Pre režim 2 Žiadne
e) Kúpeľné služby a neterapeutické masáže, ak sú poskytované ako relaxačné „wellness“ služby a nie na lekárske alebo rehabilitačné účely ⁽¹⁾ (CPC ver. 1.0 97230)	Pre režim 1 EÚ: Neviazané Pre režim 2 Žiadne
g) Telekomunikačné pripájacie služby (CPC 7543)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne

⁽¹⁾ Terapeutické masáže a kúpeľno-liečebné služby možno nájsť v časti 1.A.h) Lekárske služby, 1.A.j) 2 Služby poskytované zdravotnými sestrami, fyzioterapeutmi a paramedickými pracovníkmi a zdravotníckymi službami (8.A a 8.C).

PRÍLOHA XIV-C

ZOZNAM VÝHRAD TÝKAJÚCICH SA KĹÚČOVÝCH PRACOVNÍKOV, STÁŽISTOV S VYSOKOŠKOLSKÝM VZDELANÍM A OBCHODNÝCH PREDAJCOV (ÚNIA)

1. V ďalej uvedenom zozname výhrad sa uvádzajú hospodárske činnosti liberalizované v súlade s oddielmi 2 a 3 kapitoly 6 (Usadzovanie sa, obchod so službami a elektronický obchod) hlavy IV (Obchod a obchodné záležitosti) tejto dohody, na ktoré sa uplatňujú obmedzenia týkajúce sa kľúčových pracovníkov a stážistov s vysokoškolským vzdelaním v súlade s článkom 89 tejto dohody a obchodných predajcov v súlade s článkom 90 tejto dohody a tieto obmedzenia sú v ňom špecifikované. Uvedený zoznam sa skladá z týchto častí:

a) v prvom stĺpci je uvedené odvetvie alebo pododvetvie, v ktorom sa obmedzenia uplatňujú; a

b) v druhom stĺpci sú opísané uplatniteľné obmedzenia.

Ak sa v stĺpci podľa písmena b), nachádzajú iba výhrady špecifické pre jednotlivé členské štáty, znamená to, že členské štáty, ktoré tam nie sú uvedené, prijímajú záväzky v príslušnom odvetví bez výhrad (neprítomnosťou výhrad špecifických pre jednotlivé členské štáty nie sú dotknuté horizontálne výhrady alebo odvetvové výhrady na úrovni celej Únie, ktoré sa môžu uplatňovať).

Únia neprijíma žiadne záväzky týkajúce sa kľúčových pracovníkov, stážistov s vysokoškolským vzdelaním a obchodných predajcov v hospodárskych činnostiach, ktoré nie sú liberalizované (zostávajú neviazané) v súlade s oddielmi 2 a 3 kapitoly 6 (Usadzovanie sa, obchod so službami a elektronický obchod) hlavy IV (Obchod a obchodné záležitosti) tejto dohody.

2. Pri označovaní jednotlivých odvetví a pododvetví:

a) „CPC“ je Ústredná klasifikácia produkcie (Central Product Classification), ktorú prijala Štatistická komisia Organizácie spojených národov, Statistical Papers, séria M, č. 77, CPC prov, 1991; a

b) „CPC ver. 1.0“ označuje ústrednú klasifikáciu produkcie (Central Products Classification), ktorú prijala Štatistická komisia Organizácie spojených národov, Statistical Papers, séria M, č. 77, CPC ver 1.0, 1998.

3. Záväzky týkajúce sa kľúčových pracovníkov, stážistov s vysokoškolským vzdelaním, obchodných predajcov a predajcov tovaru sa neuplatňujú v prípadoch, keď zámerom alebo účinkom ich dočasnej prítomnosti je zasahovať alebo inak ovplyvňovať výsledok akéhokoľvek sporu alebo rokovania medzi zamestnancami a vedením.
4. Zoznam uvedený ďalej neobsahuje opatrenia týkajúce sa požiadaviek na kvalifikáciu a postupy, technické normy a požiadavky na získanie licencie a postupy pri ich udeľovaní, ak nepredstavujú obmedzenie v zmysle článkov 89 a 90 tejto dohody. Tieto opatrenia (napr. potreba získať licenciu, potreba získať uznanie odborných kvalifikácií v regulovaných odvetviach, potreba zložiť zvláštne skúšky vrátane jazykových skúšok, potreba mať zákonný domiel na území, kde sa hospodárska činnosť vykonáva) sa v každom prípade vzťahujú na kľúčových pracovníkov, stážistov s vysokoškolským vzdelaním a obchodných predajcov z Gruzínska, a to aj v prípade, ak nie sú zahrnuté v ďalej uvedenom zozname.
5. Všetky ostatné požiadavky vyplývajúce z právnych predpisov EÚ a jej členských štátov, ktoré sa týkajú vstupu, pobytu, práce a sociálneho zabezpečenia, sa budú naďalej uplatňovať vrátane predpisov o dĺžke pobytu, minimálnej mzde, ako aj kolektívnych dohodách o mzdách.
6. V súlade s článkom 76 ods. 3 tejto dohody ďalej uvedený zoznam nezahŕňa opatrenia týkajúce sa dotácií poskytnutých zmluvnou stranou.
7. Zoznamom, ktorý je uvedený ďalej, nie je dotknutá existencia štátneho monopolu a výhradných práv, ako sú opísané v zozname záväzkov týkajúcich sa usadzovania.
8. V sektoroch, v ktorých sa uplatňujú testy hospodárskych potrieb, bude hlavným kritériom posúdenie situácie na trhu v príslušnom členskom štáte alebo regióne, v ktorom sa má služba poskytovať, pričom sa zohľadní počet existujúcich poskytovateľov služieb a vplyv na nich.

9. Práva a povinnosti vyplývajúce z ďalej uvedeného zoznamu nemajú priamy právny účinok, a preto priamo nekladajú žiadne práva jednotlivým fyzickým alebo právnickým osobám.

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
VŠETKY ODVETVIA	Počet pracovníkov preložených v rámci spoločnosti BG: Počet zamestnancov presunutých v rámci podniku nesmie prekročiť 10 % priemerného ročného počtu občanov EÚ zamestnaných u príslušnej bulharskej právnickej osoby. Ak je počet zamestnaných osôb nižší ako 100, počet zamestnancov presunutých v rámci podniku môže na základe povolenia prekročiť 10 % z uvedeného celkového počtu zamestnancov. HU: Neviazané pre fyzické osoby, ktoré sú spoločníkmi v právnickej osobe Gruzínska.
VŠETKY ODVETVIA	Stážisti s vysokoškolským vzdelaním Pre AT, CZ, DE, ES, FR a HU: Odborná príprava musí byť prepojená so získaným vysokoškolským titulom. BG a HU: Pre stážistov s vysokoškolským vzdelaním sa vyžaduje test hospodárskych potrieb ⁽¹⁾.
VŠETKY ODVETVIA	Výkonní riaditelia a audítori AT: Výkonní riaditelia pobočiek právnických osôb musia mať trvalý pobyt v Rakúsku. Fyzické osoby zodpovedné v rámci právnickej osoby alebo pobočky za dodržiavanie rakúskeho obchodného zákonníka musia mať bydlisko v Rakúsku. FI: Cudziniec, ktorý vykonáva obchodnú činnosť ako súkromný podnikateľ, potrebuje živnostenské oprávnenie a musí mať trvalý pobyt v EHP. Pre všetky odvetvia sa vzťahuje podmienka pobytu v EHP na výkonného riaditeľa. určitým spoločnostiam však možno udeliť výnimky. FR: Ak výkonný riaditeľ priemyselného, obchodného alebo remeselného podniku nie je držiteľom povolenia na pobyt, musí mať zvláštne povolenie. RO: Väčšina audítorov obchodných spoločností a ich zástupcov musia byť občania Rumunska. SE: Výkonný riaditeľ právnickej osoby alebo pobočky musí mať trvalý pobyt vo Švédsku.
VŠETKY ODVETVIA	Uznávanie EÚ: Smernice EÚ o vzájomnom uznávaní diplomov sa vzťahujú len na štátnych príslušníkov členských štátov EÚ. Právo vykonávať regulovanú odbornú službu v jednom členskom štáte EÚ nezaručuje právo na jej výkon v inom členskom štáte ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Pokiaľ ide o odvetvia služieb, tieto obmedzenia nepresahujú obmedzenia, ktoré sa nachádzajú v súčasných záväzkoch GATS.

⁽²⁾ Na to, aby štátni príslušníci nečlenských krajín EÚ mohli získať uznanie svojich kvalifikácií v celej EÚ, je potrebné, aby dohoda o vzájomnom uznávaní bola prerokovaná v rámci vymedzenom v článku 96 tejto dohody.

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
6. SLUŽBY PRE PODNIKY	
A. Odborné služby	
a) Právne služby (CPC 861) ⁽¹⁾ s výnimkou služieb právneho poradenstva, služieb právnej dokumentácie a certifikácie poskytovaných odborníkmi v oblasti práva vykonávajúcimi verejné funkcie, akými sú napríklad notári, „huissiers de justice“ alebo ostatní „officiers publics et ministériels“.	AT, CY, ES, EL, LT, MT, RO a SK: Plnoprávne členstvo v advokátskej komore vyžadované pre prax v oblasti práva EÚ a vnútroštátneho práva členského štátu je podmienené štátnou príslušnosťou. Pre ES: príslušné orgány môžu udeliť výnimku. BE, FI: Plnoprávne členstvo v advokátskej komore vyžadované na služby právneho zastupovania je podmienené štátnou príslušnosťou v spojení s požiadavkou pobytu. V BE sa uplatňujú kvóty na zastupovanie pred „Cour de cassation“ (kasačným súdom) vo veciach, ktoré nie sú trestného charakteru. BG: Gruzínski právnici môžu poskytovať len služby právneho zastupovania štátnemu príslušníkovi Gruzínska, a to na základe reciprocity a spolupráce s bulharskými právnikmi. Pre služby právneho sprostredkovania sa vyžaduje trvalý pobyt. FR: Vykonávanie profesie „avocat auprès de la Cour de Cassation“ a „avocat auprès du Conseil d'Etat“ právnikmi podlieha kvótam a podmienke štátnej príslušnosti. HR: Na poskytovanie služieb právneho zastupovania sa vyžaduje riadne prijatie do advokátskej komory, na ktoré sa vzťahuje podmienka štátnej príslušnosti (občianstvo Chorvátska alebo občianstvo iného členského štátu EÚ). HU: Plnoprávne členstvo v advokátskej komore je podmienené štátnou príslušnosťou v spojení s požiadavkou pobytu. V prípade zahraničných právnikov je rozsah právnických činností obmedzený na poskytovanie právneho poradenstva, ktoré sa musí uskutočňovať na základe zmluvy o spolupráci uzatvorenej s maďarským advokátom alebo právnickou firmou. LV: Na právnikov viazaných prísahou, pre ktorých je vyhradené právne zastupovanie v trestnoprávných konaniach, sa vzťahuje podmienka štátnej príslušnosti. DK: Poskytovanie služieb právneho poradenstva je vyhradené pre právnikov s dánskou licenciou na vykonávanie právnickej praxe. Na získanie dánskej licencie na výkon právnickej praxe sa vyžaduje zloženie dánskej právnickej skúšky. LU: Podmienka štátnej príslušnosti na poskytovanie právnych služieb v oblasti luxemburského práva a práva EÚ. SE: Členstvo v advokátskej komore, potrebné len na používanie švédkeho titulu „advokat“, je podmienené požiadavkou pobytu.

⁽¹⁾ Zahŕňajú služby právneho poradenstva, služby právneho zastupovania, rozhodcovské a zmierovacie/sprostredkovateľské služby, služby právnej dokumentácie a certifikácie. Poskytovanie právnych služieb je povolené len v oblasti medzinárodného práva verejného, práva EÚ a právneho poriadku, v ktorom poskytovateľ služby alebo jeho zamestnanci majú oprávnenie na výkon právnického povolania a podobne ako poskytovanie ostatných služieb sa naň vzťahujú licenčné požiadavky a postupy uplatňované v členských štátoch EÚ. U právnikov poskytujúcich právne služby v oblasti medzinárodného práva verejného a zahraničného práva môžu mať tieto licenčné požiadavky okrem iného formu dodržiavania miestnych etických kódexov, používanie titulu získaného v domovskej krajine (ak titul nebol uznaný ako rovnocenný s titulom používaným v hostiteľskej krajine), požiadaviek v oblasti poistenia, zjednodušenej registrácie v advokátskej komore hostiteľskej krajiny alebo zjednodušeným získaním členstva v advokátskej komore hostiteľskej krajiny na základe skúšky spôsobilosti a pobytu alebo miesta výkonu práce v hostiteľskej krajine. Právne služby v oblasti práva EÚ môžu byť v zásade poskytované len plne kvalifikovaným právnikom, ktorý je členom advokátskej komory v členskom štáte EÚ a ktorý koná osobne, alebo jeho prostredníctvom, a právne služby v oblasti práva členského štátu EÚ môžu byť v zásade poskytované len plne kvalifikovaným právnikom, ktorý je členom advokátskej komory v členskom štáte a ktorý koná osobne, alebo jeho prostredníctvom. Na zastupovanie pred súdmi a ostatnými príslušnými orgánmi EÚ môže byť preto potrebné riadne členstvo v advokátskej komore v príslušnom členskom štáte Únie, keďže si to vyžaduje prax vnútroštátneho procesného práva a procesného práva EÚ. V niektorých členských štátoch však aj zahraniční právnici, ktorí nie sú plnoprávnymi členmi advokátskej komory, môžu v konaniach v občianskych veciach zastupovať zmluvnú stranu, ktorá je štátnym príslušníkom štátu alebo prináleží k štátu, v ktorom má právnik oprávnenie vykonávať prax.

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
b) 1. Služby účtovníctva a účtovnej evidencie (CPC 86212 okrem „audítorských služieb“, CPC 86213, CPC 86219 a CPC 86220)	FR: Poskytovanie služieb účtovníctva a účtovnej evidencie je podmienené rozhodnutím ministra hospodárstva, financií a priemyslu udeleným po dohode s ministrom zahraničných vecí. Podmienka pobytu nemôže presiahnuť obdobie piatich rokov. IT: Podmienka pobytu.
b) 2. Audítorské služby (CPC 86211 a 86212 okrem účtovníckych služieb)	AT: Podmienka štátnej príslušnosti na zastupovanie pred príslušnými orgánmi a na vykonávanie auditov ustanovená v osobitných rakúskych právnych predpisoch (napr. zákon o akciových spoločnostiach, zákon o burzách, zákon o bankách atď.). DK: Podmienka pobytu. ES: Podmienka štátnej príslušnosti pre zákonných audítorov a správcov, riaditeľov a spoločníkov v iných spoločnostiach ako tých, na ktorých sa vzťahuje 8. smernica EHS o práve obchodných spoločností. FI: Podmienka pobytu pre najmenej jedného z audítorov fínskej spoločnosti s ručením obmedzeným. EL: Podmienka štátnej príslušnosti u zákonných audítorov. HR: Audítorské služby môžu poskytovať len certifikovaní audítori, ktorí majú licenciu formálne uznanú chorvátskou komorou audítorov. IT: Podmienka pobytu u jednotlivých audítorov. SE: Jedine audítori schválení vo Švédsku môžu vykonávať právne audítorské služby v niektorých právnických osobách, inter alia vo všetkých spoločnostiach s ručením obmedzeným. Na oprávnenie sa vyžaduje pobyť.
c) Služby daňového poradenstva (CPC 863) ⁽¹⁾	AT: Podmienka štátnej príslušnosti na zastupovanie pred príslušnými orgánmi. BG a SI: Podmienka štátnej príslušnosti u špecialistov. HU: Podmienka pobytu.
d) Architektonické služby a e) Služby urbanistického plánovania a krajinskej architektúry (CPC 8671 a CPC 8674)	EE: Aspoň jedna zodpovedná osoba (projektový manažér alebo poradca) musí mať trvalý pobyt v Estónsku. BG: Zahraniční špecialisti musia mať aspoň dvojročnú prax v oblasti stavebníctva. Podmienka štátnej príslušnosti v prípade služieb urbanistického plánovania a krajinskej architektúry. EL, HU a IT: Podmienka pobytu. SK: Členstvo v príslušnej komore je povinné; môže sa uznať členstvo v príslušných zahraničných inštitúciách. Požiadavka pobytu, môžu sa však zväziť výnimky
f) Inžinierske služby a g) Integrované inžinierske služby (CPC 8672 a CPC 8673)	EE: Aspoň jedna zodpovedná osoba (projektový manažér alebo poradca) musí mať trvalý pobyt v Estónsku. BG: Zahraniční špecialisti musia mať aspoň dvojročnú prax v oblasti stavebníctva. HR, IT a SK: Podmienka pobytu. EL a HU: Podmienka pobytu (pre CPC 8673 sa podmienka pobytu vzťahuje len na štátnikov s vysokoškolským vzdelaním).

⁽¹⁾ Nezahŕňa služby právneho poradenstva a právneho zastupovania v daňových záležitostiach, ktoré možno nájsť v časti Právne služby pod 6.A. a).

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
h) Lekárske služby (vrátane psychológov) a služby zubných lekárov (CPC 9312 a časť CPC 85201)	CZ, IT a SK: Podmienka pobytu. CZ, RO a SK: U zahraničných fyzických osôb sa vyžaduje povolenie príslušných orgánov. BE a LU: V prípade štážístov s vysokoškolským vzdelaním sa u zahraničných fyzických osôb vyžaduje povolenie príslušných orgánov. BG, MT: Podmienka štátnej príslušnosti. DK: Obmedzené oprávnenie na plnenie konkrétnej funkcie sa môže vydať maximálne na 18 mesiacov a vyžaduje si pobyt. FR: Podmienka štátnej príslušnosti. Prístup je však možný v rámci každoročne stanovených kvót. HR: Všetky osoby, ktoré poskytujú služby priamo pacientom alebo ktoré liečia pacientov, musia mať licenciu vydanú profesijnou komorou. LV: Výkon lekárskeho povolania cudzincami vyžaduje povolenie miestneho zdravotníckeho orgánu vydávaného vzhľadom na ekonomickú potrebu lekárov a zubných lekárov v danom regióne. PL: Na výkon lekárskej praxe cudzincami je potrebné povolenie. Zahraniční lekári majú obmedzené volebné práva v profesijných komorách. PT: Podmienka pobytu v prípade psychológov.
i) Veterinárne služby (CPC 932)	BG, DE, EL, FR, HR a HU: Podmienka štátnej príslušnosti. CZ a SK: Podmienka štátnej príslušnosti a podmienka pobytu. IT: Podmienka pobytu. PL: Požiadavka štátnej príslušnosti. Cudzinci môžu požiadať o povolenie na výkon praxe.
j) 1. Služby pôrodnej asistencie (časť CPC 93191)	AT: Na založenie odbornej praxe v Rakúsku sa vyžaduje, aby príslušná osoba vykonávala danú profesiu najmenej tri roky pred založením takej odbornej praxe v Rakúsku. BE a LU: V prípade štážístov s vysokoškolským vzdelaním sa u zahraničných fyzických osôb vyžaduje povolenie príslušných orgánov. CY, EE, RO a SK: U zahraničných fyzických osôb sa vyžaduje povolenie príslušných orgánov. FR: Podmienka štátnej príslušnosti. Prístup je však možný v rámci každoročne stanovených kvót. HR: Všetky osoby, ktoré poskytujú služby priamo pacientom alebo ktoré liečia pacientov, musia mať licenciu vydanú profesijnou komorou. HU: Neviazané IT: Podmienka pobytu. LV: Pod podmienkou hospodárskych potrieb, ktoré sa určujú podľa celkového počtu pôrodných asistentiek v danom regióne, ktoré majú povolenie od miestnych zdravotníckych orgánov. PL: Podmienka štátnej príslušnosti. Cudzinci môžu požiadať o povolenie na výkon praxe.

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
j) 2. Služby poskytované zdravotnými sestrami, fyzioterapeutmi a paramedickými pracovníkmi (časť CPC 93191)	AT: Zahraniční poskytovatelia služieb majú povolenie len na tieto činnosti: zdravotné sestry, fyzioterapeuti, terapeuti chorôb z povolania, logoterapeuti, dietológovia a odborníci na výživu. Na založenie odbornej praxe v Rakúsku sa vyžaduje, aby príslušná osoba vykonávala danú profesiu najmenej tri roky pred založením takej odbornej praxe v Rakúsku. BE, FR a LU: V prípade štáristov s vysokoškolským vzdelaním sa u zahraničných fyzických osôb vyžaduje povolenie príslušných orgánov. CY, CZ, EE, RO a SK: U zahraničných fyzických osôb sa vyžaduje povolenie príslušných orgánov. HR: Všetky osoby, ktoré poskytujú služby priamo pacientom alebo ktoré liečia pacientov, musia mať licenciu vydanú profesijnou komorou. HU: Podmienka štátnej príslušnosti. DK: Obmedzené oprávnenie na plnenie konkrétnej funkcie sa môže vydať maximálne na 18 mesiacov a vyžaduje si pobyt. CY, CZ, EL a IT: Podlieha testu hospodárskych potrieb: rozhodnutie závisí od počtu voľných miest a nedostatku pracovníkov v danom regióne. LV: Pod podmienkou hospodárskych potrieb, ktoré sa určujú podľa celkového počtu zdravotných sestier v danom regióne, ktoré majú povolenie od miestnych zdravotníckych orgánov.
k) Maloobchodný predaj farmaceutického, zdravotníckeho a ortopedického tovaru (CPC 63211) a ostatné služby poskytované farmaceutmi ⁽¹⁾	FR: Podmienka štátnej príslušnosti. V rámci stanovených kvót je však prístup pre štátnych príslušníkov Gruzínska možný za predpokladu, že poskytovateľ služby má francúzske vysokoškolské vzdelanie z farmácie. DE, EL a SK: Podmienka štátnej príslušnosti. HU: Podmienka štátnej príslušnosti okrem maloobchodného predaja farmaceutického, zdravotníckeho a ortopedického tovaru (CPC 63211). IT a PT: Podmienka pobytu.
D. Realitné služby ⁽²⁾	
a) Týkajúce sa vlastnej alebo prenajatej nehnuteľnosti (CPC 821)	FR, HU, IT a PT: Podmienka pobytu. LV, MT a SI: Podmienka štátnej príslušnosti.
b) Za odmenu alebo na zmluvnom základe (CPC 822)	DK: Podmienka pobytu, ak od nej neupustí Dánsky orgán pre podnikanie. FR, HU, IT a PT: Podmienka pobytu. LV, MT a SI: Podmienka štátnej príslušnosti.

⁽¹⁾ Dodávka farmaceutického tovaru širokej verejnosti podobne ako poskytovanie ostatných služieb musí spĺňať požiadavky na získanie licencie a postupy uplatniteľné v členských štátoch. Vo všeobecnosti platí zásada, že táto činnosť je vyhradená pre farmaceutov. V niektorých členských štátoch je pre farmaceutov vyhradená len dodávka liekov na lekárske predpis.

⁽²⁾ Príslušná služba sa týka povolania realitného agenta a nemá vplyv na žiadne práva a/alebo obmedzenia vzťahujúce sa na fyzické a právnické osoby, ktoré kupujú nehnuteľnosť.

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
E. Služby prenájmu/lízingu bez personálu	
e) Týkajúce sa osobných potrieb a potrieb pre domácnosť (CPC 832)	EÚ: Podmienka štátnej príslušnosti pre špecialistov a pre stážistov s vysokoškolským vzdelaním.
f) Prenájom telekomunikačných zariadení (CPC 7541)	EÚ: Podmienka štátnej príslušnosti pre špecialistov a pre stážistov s vysokoškolským vzdelaním.
F. Ostatné služby pre podniky	
e) Služby technického testovania a analýzy (CPC 8676)	IT a PT: Podmienka pobytu pre biológov a chemických analytikov.
f) Poradenské a konzultačné služby týkajúce sa poľnohospodárstva, poľovníctva a lesníctva (časť CPC 881)	IT: Podmienka pobytu pre agronómov a „periti agrari“.
j) 2. Bezpečnostné služby (CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304 a CPC 87305)	BE: Podmienka štátnej príslušnosti a pobytu pre členov manažmentu. BG, CY, CZ, EE, LV, LT, MT, PL, RO, SI a SK: Podmienka štátnej príslušnosti a podmienka pobytu. DK: Podmienka štátnej príslušnosti a pobytu pre manažérov a pre služby ochrany letísk. ES a PT: Podmienka štátnej príslušnosti pre špecializovaný personál. FR: Podmienka štátnej príslušnosti pre výkonných riaditeľov a riaditeľov. IT: Podmienka štátnej príslušnosti a pobytu v Taliansku alebo EÚ na získanie potrebného povolenia pre bezpečnostné služby a prepravu cenností.
k) Súvisiace vedecké a technické konzultačné služby (CPC 8675)	BG: Podmienka štátnej príslušnosti u špecialistov. DE: Podmienka štátnej príslušnosti u verejne vymenovaných geodetov. FR: Podmienka štátnej príslušnosti pre geodetické práce týkajúce sa určovania majetkových práv a oblastí pozemkového práva. IT a PT: Podmienka pobytu.
l) 1. Údržba a oprava plavidiel (časť CPC 8868)	MT: Podmienka štátnej príslušnosti.
l) 2. Údržba a oprava zariadení železničnej dopravy (časť CPC 8868)	LV: Podmienka štátnej príslušnosti.

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
l) 3. Údržba a oprava motorových vozidiel, motocyklov, snežných vozidiel a zariadení cestnej dopravy (CPC 6112, CPC 6122, časť CPC 8867 a časť CPC 8868)	EÚ: Na údržbu a opravu motorových vozidiel, motocyklov, snežných vozidiel sa uplatňuje podmienka štátnej príslušnosti pre špecialistov a stážistov s vysokoškolským vzdelaním.
l) 5. Služby spojené s údržbou a opravou kovových výrobkov, (nie kancelárskych) strojov, (nie dopravných a nie kancelárskych) zariadení a osobných potrieb a potrieb pre domácnosť ⁽¹⁾ (CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 a CPC 8866)	EÚ: Podmienka štátnej príslušnosti u špecialistov a u stážistov s vysokoškolským vzdelaním okrem: BE, DE, DK, ES, FR, EL, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SE a UK, pokiaľ ide o CPC 633, 8861, 8866; BG, pokiaľ ide o opravu osobných potrieb a potrieb pre domácnosť (s výnimkou šperkov): CPC 63301, CPC 63302, časť CPC 63303, CPC 63304 a CPC 63309); AT pre CPC 633, CPC 8861 až CPC 8866; EE, FI, LV a LT pre CPC 633, CPC 8861 až CPC 8866; CZ a SK pre CPC 633, CPC 8861 až CPC 8865; a SI pre CPC 633, CPC 8861 a CPC 8866.
m) Služby upratovania a čistenia budov (CPC 874)	CY, EE, HR, MT, PL, RO a SI: Podmienka štátnej príslušnosti u špecialistov.
n) Fotografické služby (CPC 875)	HR a LV: Podmienka štátnej príslušnosti, pokiaľ ide o špeciálne fotografické služby. PL: Podmienka štátnej príslušnosti, pokiaľ ide o poskytovanie leteckých fotografických služieb.
p) Tlačiarenské a vydavateľské služby (CPC 88442)	HR: Podmienka pobytu pre vydavateľov. SE: Podmienka pobytu v prípade vydavateľov a majiteľov vydavateľstiev a polygrafických spoločností. IT: Majitelia vydavateľstva a polygrafickej spoločnosti a vydavatelia musia byť občanmi členského štátu EÚ.
q) Kongresové služby (časť CPC 87909)	SI: Podmienka štátnej príslušnosti.
r) 1. Prekladateľské a tlmočnicke služby (CPC 87905)	FI: Podmienka pobytu pre certifikovaných prekladateľov. DK: Podmienka pobytu v prípade autorizovaných verejných prekladateľov a tlmočníkov, ak od nej neupustí Dánsky orgán pre podnikanie.
r) 3. Služby inkasných agentúr (CPC 87902)	BE a EL: Podmienka štátnej príslušnosti. IT: Neviazané
r) 4. Služby súvisiace s poskytovaním informácií o úveroch (CPC 87901)	BE a EL: Podmienka štátnej príslušnosti. IT: Neviazané

⁽¹⁾ Údržbu a opravu dopravných zariadení (CPC 6112, CPC 6122, CPC 8867 a CPC 8868) možno nájsť v časti 6.F. l) 1 až 6.F.l) 4. Údržbu a opravu kancelárskych strojov a zariadení vrátane počítačov (CPC 845) možno nájsť v časti 6.B. Počítačové a súvisiace služby.

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
r) 5. Kopírovacie služby (CPC 87904) ⁽¹⁾	EÚ: Podmienka štátnej príslušnosti pre špecialistov a pre stážistov s vysokoškolským vzdelaním.
8. STAVEBNÉ A SÚVISIACE INŽINIERSKE SLUŽBY (CPC 511, CPC 512, CPC 513, CPC 514, CPC 515, CPC 516, CPC 517 a CPC 518)	BG: Zahraniční špecialisti musia mať aspoň dvojročnú prax v oblasti stavebníctva.
9. DISTRIBUČNÉ SLUŽBY (okrem distribúcie zbraní, munície a vojenského materiálu)	
C. Maloobchodné služby ⁽²⁾	
c) Potravinárske maloobchodné služby (CPC 631)	FR: Podmienka štátnej príslušnosti v prípade predajcov tabakových produktov (t. j. trafikantov).
10. SLUŽBY V OBLASTI VZDELÁVANIA (len súkromne financované služby)	
A. Služby v oblasti základného vzdelávania (CPC 921)	FR: Podmienka štátnej príslušnosti. Gruzínski štátni príslušníci však môžu od príslušných orgánov získať povolenie zriadiť a viesť vzdelávaciu inštitúciu a vyučovať. IT: Podmienka štátnej príslušnosti v prípade poskytovateľov služieb, ktorí majú oprávnenie na vydávanie štátom uznávaných diplomov. EL: Podmienka štátnej príslušnosti v prípade učiteľov.
B. Služby v oblasti stredoškolského vzdelávania (CPC 922)	FR: Podmienka štátnej príslušnosti. Gruzínski štátni príslušníci však môžu od príslušných orgánov získať povolenie zriadiť a viesť vzdelávaciu inštitúciu a vyučovať. IT: Podmienka štátnej príslušnosti v prípade poskytovateľov služieb, ktorí majú oprávnenie na vydávanie štátom uznávaných diplomov. EL: Podmienka štátnej príslušnosti v prípade učiteľov. LV: Podmienka štátnej príslušnosti pre vzdelávacie služby týkajúce sa technického a odborného stredoškolského vzdelávania pre študentov s postihnutím (CPC 9224)
C. Služby v oblasti vysokoškolského vzdelávania (CPC 923)	FR: Podmienka štátnej príslušnosti. Gruzínski štátni príslušníci však môžu od príslušných orgánov získať povolenie zriadiť a viesť vzdelávaciu inštitúciu a vyučovať. CZ a SK: Podmienka štátnej príslušnosti pre služby v oblasti vyššieho vzdelávania okrem služieb v oblasti pomaturitného technického a odborného vzdelávania (CPC 92310). IT: Podmienka štátnej príslušnosti v prípade poskytovateľov služieb, ktorí majú oprávnenie na vydávanie štátom uznávaných diplomov. DK: Podmienka štátnej príslušnosti v prípade profesorov.

⁽¹⁾ Nezahŕňa tlačiarenské služby, ktoré patria pod CPC 88442 a ktoré možno nájsť v časti 6 F p).

⁽²⁾ Nezahŕňa služby súvisiace s údržbou a opravou, ktoré možno nájsť v časti SLUŽBY PRE PODNIKY, 6.B a 6.F.1).

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
12. FINANČNÉ SLUŽBY	
A. Poisťovacie služby a služby súvisiace s poistením	AT: Vedenie pobočky musí pozostávať z dvoch fyzických osôb s bydliskom v Rakúsku. EE: Pre priame poistenie, v manažmente poisťovne, ktorá má formu akciovej spoločnosti so gruzínskou kapitálovou účasťou, môže byť zastúpenie gruzínskych občanov len úmerné výške gruzínskej kapitálovej účasti a v žiadnom prípade nie viac ako polovica členov manažmentu. Vedúci manažmentu dcérskej spoločnosti alebo samostatnej spoločnosti musí mať trvalý pobyt v Estónsku. ES: Podmienka pobytu pre profesiu poistného matematika. (resp. dva roky praxe). FI: Výkonní riaditelia a aspoň jeden audítor poisťovne musia mať trvalý pobyt v EÚ, pokiaľ príslušné orgány neudelia výnimku. Generálny zástupca gruzínskej poisťovne musí mať pobyt vo Fínsku, pokiaľ táto spoločnosť nemá svoje ústredie v EÚ. HR: Podmienka pobytu. IT: Podmienka pobytu pre povolanie aktuára.
B. Bankové a iné finančné služby (okrem poistenia)	BG: V prípade výkonných riaditeľov a zástupcu manažmentu sa požaduje trvalý pobyt v Bulharsku. FI: Výkonný riaditeľ a aspoň jeden audítor úverových inštitúcií musia mať pobyt v EÚ, pokiaľ úrad pre finančný dohľad neudeli výnimku. HR: Podmienka pobytu. Správna rada musí riadiť úverovú inštitúciu z územia Chorvátskej republiky. Najmenej jeden člen správnej rady musí ovládať plynule chorvátsky jazyk. IT: Podmienka pobytu na území niektorého členského štátu EÚ pre „promotori di servizi finanziari“ (finančných predajcov). LT: Aspoň jeden vedúci správy banky musí mať trvalý pobyt v Litovskej republike. PL: Podmienka štátnej príslušnosti v prípade aspoň jedného z členov vedenia banky.
13. ZDRAVOTNÍCKE A SOCIÁLNE SLUŽBY (len súkromne financované služby)	
A. Nemocničné služby (CPC 9311) B. Záchrané zdravotné služby (CPC 93192) C. Rezidenčné zdravotnícke zariadenia iné ako nemocničné služby (CPC 93193) D. Sociálne služby (CPC 933)	FR: Na vykonávanie riadiacich funkcií sa vyžaduje oprávnenie. Pri udeľovaní oprávnenia sa zohľadňuje dostupnosť miestnych manažérov. HR: všetky osoby, ktoré poskytujú služby priamo pacientom alebo ktoré liečia pacientov, musia mať licenciu vydanú profesijnou komorou. LV: Test hospodárskych potrieb pre lekárov, zubných lekárov, pôrodné asistentky, zdravotné sestry, fyzioterapeutov a zdravotníckych záchranárov. PL: Na výkon lekárskeho povolania cudzincami je potrebné povolenie. Zahraniční lekári majú obmedzené volebné práva v profesijných komorách.

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
14. CESTOVNÝ RUCH A SLUŽBY SPOJENÉ S CESTOVANÍM	
A. Hotely, reštaurácie a catering (CPC 641, CPC 642 a CPC 643) okrem cateringu v oblasti služieb leteckej dopravy ⁽¹⁾	BG: V prípade, že verejný podiel (štátny a/alebo samosprávny) na kmeňovom kapitáli bulharskej spoločnosti presahuje 50 %, počet zahraničných manažérov nesmie prekročiť počet manažérov, ktorí sú bulharskými občanmi. HR: Podmienka štátnej príslušnosti v prípade poskytovania pohostinských a cateringových služieb v domácnostiach a vidieckych usadlostiach.
B. Služby cestovných kancelárií a tour operátorov (vrátane vedúcich zájazdov) (CPC 7471)	BG: V prípade, že verejný podiel (štátny a/alebo samosprávny) na kmeňovom kapitáli bulharskej spoločnosti presahuje 50 %, počet zahraničných manažérov nesmie prekročiť počet manažérov, ktorí sú bulharskými občanmi. HR: Na zaujatie pozície manažéra je potrebné získať súhlas ministerstva cestovného ruchu.
C. Služby turistických sprievodcov (CPC 7472)	BG, CY, ES, FR, EL, HR, HU, LT, MT, PL, PT a SK: Podmienka štátnej príslušnosti. IT: Turistickí sprievodcovia z nečlenských krajín EÚ musia získať licenciu.
15. REKREAČNÉ, KULTÚRNE A ŠPORTOVÉ SLUŽBY (okrem audiovizuálnych služieb)	
A. Služby v oblasti zábavy (vrátane služieb divadiel, hudobných skupín, cirkusov a diskoték) (CPC 9619)	FR: Na vykonávanie riadiacich funkcií sa vyžaduje oprávnenie. Ak sa má udeliť oprávnenie na viac ako dva roky, udelí sa len v prípade splnenia podmienky štátnej príslušnosti.
16. DOPRAVA SLUŽBY	
A. Národná doprava	
a) Medzinárodná preprava cestujúcich (CPC 7211 okrem vnútroštátnej kabotážnej dopravy) b) Medzinárodná nákladná doprava (CPC 7212 okrem vnútroštátnej kabotážnej dopravy)	EÚ: Podmienka štátnej príslušnosti v prípade posádky lodí. AT: Podmienka štátnej príslušnosti v prípade väčšiny výkonných riadiateľov.
D. Cestná doprava	
a) Preprava cestujúcich (CPC 7121 a CPC 7122)	AT: Podmienka štátnej príslušnosti v prípade osôb a akcionárov oprávnených zastupovať právnickú osobu alebo osobnú obchodnú spoločnosť. DK, HR: Podmienka štátnej príslušnosti a podmienka pobytu pre manažérov. BG, MT: Podmienka štátnej príslušnosti.

⁽¹⁾ Catering v oblasti služieb leteckej dopravy možno nájsť v časti POMOCNÉ SLUŽBY SÚVISIACE S DOPRAVOU pod 17.E. a) Služby pozemnej obsluhy.

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
b) Preprava nákladov (CPC 7123, okrem prepravy poštových a kuriérskych zásielok na vlastný účet ⁽¹⁾).	AT: Podmienka štátnej príslušnosti v prípade osôb a akcionárov oprávnených zastupovať právnickú osobu alebo osobnú obchodnú spoločnosť. BG a MT: Podmienka štátnej príslušnosti. HR: Podmienka štátnej príslušnosti a podmienka pobytu v prípade manažérov.
E. Potrubná doprava tovaru okrem paliva ⁽²⁾ (CPC 7139)	AT: Podmienka štátnej príslušnosti v prípade výkonných riaditeľov.
17. POMOCNÉ SLUŽBY V DOPRAVE ⁽³⁾	
A. Pomocné služby v námornej doprave a) Služby manipulácie s námornými nákladmi b) Úschovné a skladovacie služby (časť CPC 742) c) Služby colného konania d) Služby kontajnerových staníc a dep e) Služby námorných agentúr f) Námorné špeditérске služby g) Prenájom plavidiel s posádkou (CPC 7213) h) Tlačné a vlečné služby (CPC 7214)	AT: Podmienka štátnej príslušnosti v prípade väčšiny výkonných riaditeľov. BG a MT: Podmienka štátnej príslušnosti. DK: Podmienka pobytu pre služby colného konania. EL: Podmienka štátnej príslušnosti, pokiaľ ide o služby colného vybavenia.
i) Podporné služby pre námornú dopravu (časť CPC 745) j) Ostatné podporné a pomocné služby (okrem cateringu) (časť CPC 749)	
D. Pomocné služby v cestnej doprave d) Prenájom komerčných cestných vozidiel s obsluhou (CPC 7124)	AT: Podmienka štátnej príslušnosti v prípade osôb a akcionárov oprávnených zastupovať právnickú osobu alebo osobnú obchodnú spoločnosť. BG a MT: Podmienka štátnej príslušnosti.
F. Pomocné služby súvisiace s potrubnou prepravou tovaru okrem palív ⁽⁴⁾ a) Služby úschovy a uskladnenia tovaru okrem paliva prepravovaného potrubím (časť CPC 742)	AT: Podmienka štátnej príslušnosti v prípade výkonných riaditeľov.

⁽¹⁾ Časť CPC 71235, ktorú možno nájsť v časti KOMUNIKAČNÉ SLUŽBY, 7.A. Poštové a kuriérské služby.

⁽²⁾ Potrubnú prepravu palív možno nájsť v časti ENERGETICKÉ SLUŽBY pod 19.B.

⁽³⁾ Nezahŕňa služby súvisiace s údržbou a opravou dopravných zariadení, ktoré možno nájsť v časti SLUŽBY PRE PODNIKY pod 6.F.1) 1 až 6.F.1) 4.

⁽⁴⁾ Pomocné služby súvisiace s potrubnou prepravou palív možno nájsť v časti ENERGETICKÉ SLUŽBY pod 19.C.

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
19. ENERGETICKÉ SLUŽBY	
A. Služby súvisiace s ťažbou (CPC 883) ⁽¹⁾	SK: Podmienka pobytu.
20. OSTATNÉ SLUŽBY INDE NEUVEDENÉ	
a) Služby týkajúce sa prania, čistenia a farbenia (CPC 9701)	EÚ: Podmienka štátnej príslušnosti pre špecialistov a pre stážistov s vysokoškolským vzdelaním.
b) Kadernícke služby (CPC 97021)	EÚ: Podmienka štátnej príslušnosti pre špecialistov a pre stážistov s vysokoškolským vzdelaním.
c) Kozmetické služby, manikúra a pedikúra (CPC 97022)	EÚ: Podmienka štátnej príslušnosti pre špecialistov a pre stážistov s vysokoškolským vzdelaním.
d) Ostatné kozmetické služby neuvedené inde (CPC 97029)	EÚ: Podmienka štátnej príslušnosti pre špecialistov a pre stážistov s vysokoškolským vzdelaním.
e) Kúpeľné služby a neterapeutické masáže, ak sú poskytované ako relaxačné „wellness“ služby a nie na lekárske alebo rehabilitačné účely ⁽²⁾ (CPC ver. 1.0 97230)	EÚ: Podmienka štátnej príslušnosti pre špecialistov a pre stážistov s vysokoškolským vzdelaním.

⁽¹⁾ Zahŕňa tieto služby poskytované za odmenu alebo na zmluvnom základe: poradenské a konzultačné služby týkajúce sa ťažby, prípravy miesta ťažby, inštalácie vrtnéj súpravy, vŕtania, vŕtacích koruniek, služby týkajúce sa obloženia a kladenia potrubia, inžinierske služby pre vrtné výplachy, kontrola tuhých látok, špeciálne operácie pri vyťahovaní nástrojov spadnutých do vrtu a pri zvislých vrtoch, geologický prieskum ťažobnej jamy a kontrola vrtov, odber vrtných jadier, skúšky vrtov, služby zlaňovania (wireline), dodávka a využitie tekutín na prípravu vrtu (soľanky), dodávka a inštalácia zariadení na dokončenie vrtu, cementovanie (tlakové plnenie), stimulačné služby (vytváranie prasklín, injekciá kyselín a tlakové čerpanie), služby na regeneráciu a opravu vrtov, utesňovanie a zatváranie vrtov.

Nezahŕňa priamy prístup k prírodným zdrojom alebo ich využívanie.

Nezahŕňa práce pri príprave miesta ťažby zdrojov okrem ropy a plynu (CPC 5115), ktoré možno nájsť v časti 8. STAVEBNÉ A SÚVISIACE INŽINIERSKE SLUŽBY.

⁽²⁾ Terapeutické masáže a kúpeľno-liečebné služby možno nájsť v časti 6.A. h) Lekárske služby a služby zubných lekárov, 6.A. j) 2. Služby poskytované zdravotníkmi sestrami, fyzioterapeutmi a stredným zdravotníckym personálom a zdravotnícke služby (13.A a 13.C).

PRÍLOHA XIV-D

ZOZNAM VÝHRAD TÝKAJÚCICH SA POSKYTOVATEĽOV ZMLUVNÝCH SLUŽIEB A NEZÁVISLÝCH ODBORNÍKOV (ÚNIA)

1. Zmluvné strany umožnia poskytovanie služieb na svojom území prostredníctvom zmluvných poskytovateľov služieb a nezávislých odborníkov druhej zmluvnej strany prostredníctvom prítomnosti fyzických osôb v súlade s článkami 91 a 92 tejto dohody, v prípade hospodárskych činností, ktoré sú uvedené nižšie, a s prihliadnutím na príslušné obmedzenia.
2. Zoznam sa skladá z týchto častí:
 - a) v prvom stĺpci je uvedené odvetvie alebo pododvetvie, na ktoré sa vzťahujú obmedzenia a
 - b) v druhom stĺpci sú opísané uplatniteľné obmedzenia.

Únia neprijíma žiadne záväzky týkajúce sa poskytovateľov zmluvných služieb a nezávislých odborníkov v žiadnom odvetví hospodárskej činnosti s výnimkou tých, ktoré sú výslovne uvedené ďalej.
3. Pri označovaní jednotlivých odvetví a pododvetví:
 - a) „CPC“ je Ústredná klasifikácia produkcie (Central Product Classification), ktorú prijala Štatistická komisia Organizácie spojených národov, Statistical Papers, séria M, č. 77, CPC prov, 1991; a
 - b) „CPC ver. 1.0“ označuje ústrednú klasifikáciu produkcie (Central Products Classification), ktorú prijala Štatistická komisia Organizácie spojených národov, Statistical Papers, séria M, č. 77, CPC ver 1.0, 1998.
4. Záväzky týkajúce sa poskytovateľov zmluvných služieb a nezávislých odborníkov sa neuplatňujú v prípadoch, keď zámerom alebo účinkom ich dočasnej prítomnosti je zasahovať do výsledku akéhokoľvek sporu alebo rokovania medzi zamestnancami a vedením alebo ho ináč ovplyvňovať.
5. Zoznam uvedený ďalej neobsahuje opatrenia týkajúce sa požiadaviek na kvalifikáciu a postupy, technické normy a požiadavky na získanie licencie a postupy pri ich udeľovaní, ak nepredstavujú obmedzenie v zmysle článkov 91 a 92 tejto dohody. Tieto opatrenia (napr. potreba získať licenciu, potreba získať uznanie odborných kvalifikácií v regulovaných odvetviach, potreba zložiť zvláštne skúšky vrátane jazykových skúšok, potreba mať zákonný domicil na území, kde sa hospodárska činnosť vykonáva) sa v každom prípade vzťahujú na poskytovateľov zmluvných služieb a nezávislých odborníkov Gruzínska, a to aj v prípade, ak nie sú zahrnuté v ďalej uvedenom zozname.
6. Všetky ostatné požiadavky vyplývajúce z právnych predpisov EÚ a jej členských štátov, ktoré sa týkajú vstupu, pobytu, práce a sociálneho zabezpečenia, sa budú naďalej uplatňovať vrátane predpisov o dĺžke pobytu, minimálnej mzde, ako aj kolektívnych dohodách o mzdách.
7. Ďalej uvedený zoznam nezahŕňa opatrenia týkajúce sa dotácií udelených zmluvnou stranou.
8. Ďalej uvedeným zoznamom nie je dotknutá existencia štátneho monopolu alebo výhradných práv v príslušných odvetviach, ako stanovila Únia v prílohe XIV-A k tejto dohode.
9. V sektoroch, v ktorých sa uplatňujú testy hospodárskych potrieb, bude hlavným kritériom posúdenie situácie na trhu v príslušnom členskom štáte alebo regióne, v ktorom sa má služba poskytovať, pričom sa zohľadní počet existujúcich poskytovateľov služieb a vplyv na nich.
10. Práva a povinnosti vyplývajúce z ďalej uvedeného zoznamu nemajú priamy právny účinok, a preto priamo nezakladajú žiadne práva jednotlivým fyzickým alebo právnickým osobám.

Zmluvné strany umožnia poskytovanie služieb na svojom území prostredníctvom zmluvných poskytovateľov služieb druhej strany prostredníctvom prítomnosti fyzických osôb, s výhradou podmienok špecifikovaných v článku 91 tejto dohody, v týchto pododvetviach:

- a) právne služby v oblasti medzinárodného práva verejného a zahraničného práva (t. j. nie práva Únie);
- b) služby účtovníctva a účtovnej evidencie;
- c) služby daňového poradenstva;
- d) architektonické služby, služby urbanistického plánovania a krajinnej architektúry;
- e) inžinierske služby a pridružené inžinierske služby;
- f) počítačové a súvisiace služby;
- g) služby výskumu a vývoja;
- h) reklama;
- i) služby poradenstva pre oblasť riadenia;
- j) služby súvisiace s poradenstvom pre oblasť riadenia;
- k) služby technického testovania a analýzy;
- l) súvisiace vedecké a technické konzultačné služby;
- m) údržba a oprava zariadení v kontexte zmlúv o poskytovaní služieb po predaji alebo po prenájme;
- n) prekladateľské služby;
- o) práce pri prieskume staveniska;
- p) environmentálne služby;
- r) služby cestovných kancelárií a tour operátorov;
- s) služby v oblasti zábavy.

Zmluvné strany umožnia poskytovanie služieb na svojom území prostredníctvom nezávislých odborníkov druhej strany prostredníctvom prítomnosti fyzických osôb, s výhradou podmienok špecifikovaných v článku 92 tejto dohody, v týchto pododvetviach:

- a) právne služby v oblasti medzinárodného práva verejného a zahraničného práva (t. j. nie práva Únie);
- b) architektonické služby, služby urbanistického plánovania a krajinnej architektúry;
- c) inžinierske služby a pridružené inžinierske služby;
- d) počítačové a súvisiace služby;
- e) poradenské služby v oblasti riadenia a služby súvisiace s poradenstvom v oblasti riadenia;
- f) prekladateľské služby.

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
VŠETKY ODVETVIA	Uznávanie EÚ: Smernice EÚ o vzájomnom uznávaní diplomov sa vzťahujú len na štátnych príslušníkov členských štátov EÚ. Právo vykonávať regulovaný odbornú službu v jednom členskom štáte nezaručuje právo na jej výkon v inom členskom štáte ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Na to, aby štátni príslušníci tretích krajín mohli získať uznanie svojich kvalifikácií v celej Únii, je potrebné, aby dohoda o vzájomnom uznávaní bola prerokovaná v rozsahu definovanom v článku 96 tejto dohody.

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
Služby právneho poradenstva v oblasti medzinárodného práva verejného a zahraničného práva (t. j. nie práva EÚ) (časť CPC 861) ⁽¹⁾	AT, CY, DE, EE, IE, LU, NL, PL, PT, SE a UK: Žiadne. BE, ES, HR, IT a EL: Test hospodárskych potrieb pre nezávislých odborníkov. LV: Test hospodárskych potrieb pre poskytovateľov zmluvných služieb. BG, CZ, DK, FI, HU, LT, MT, RO, SI a SK: Test hospodárskych potrieb. DK: Poskytovanie právneho poradenstva je obmedzený na právnikov s dánskou licenciou na výkon praxe. Na získanie dánskej licencie na výkon právnickej praxe sa vyžaduje zloženie dánskej právnickej skúšky. FR: Vyžaduje sa riadne (zjednodušené) prijatie do advokátskej komory hostiteľskej krajiny prostredníctvom skúšky spôsobilosti. Vykonávanie profesie „avocat auprès de la Cour de Cassation“ a „avocat auprès du Conseil d'Etat“ právnikmi podlieha kvótam a podmienke štátnej príslušnosti. HR: Plnoprávne členstvo v komore požadované pre právne zastupovanie je podmienené štátnou príslušnosťou.
Služby účtovníctva a účtovnej evidencie (CPC 86212 okrem „auditorských služieb“, CPC 86213, CPC 86219 a CPC 86220)	BE, CY, DE, EE, ES, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SI, SE a UK: Žiadne. AT: Zamestnávateľ musí byť členom príslušnej advokátskej organizácie v domovskom štáte, v ktorom takáto organizácie existuje. FR: Vyžaduje sa povolenie. Poskytovanie služieb účtovníctva a účtovnej evidencie je podmienené rozhodnutím ministra hospodárstva, financií a priemyslu udeleným po dohode s ministrom zahraničných vecí. BG, CZ, DK, EL, FI, HU, LT, LV, MT, RO a SK: Test hospodárskych potrieb. HR: Podmienka pobytu.
Služby daňového poradenstva (CPC 863) ⁽²⁾	BE, DE, EE, ES, FR, IE, IT, LU, NL, PL, SI, SE a UK: Žiadne. AT: Zamestnávateľ musí byť členom príslušného advokátskeho orgánu v domovskej krajine, kde takýto orgán existuje; podmienka štátnej príslušnosti na zastupovanie pred príslušnými orgánmi. BG, CZ, DK, EL, FI, HU, LT, LV, MT, RO a SK: Test hospodárskych potrieb. CY: Neviazané pre podávanie daňových priznaní. PT: Neviazané HR, HU: Podmienka štatútu rezidenta.
Architektonické služby a Služby urbanistického plánovania a krajinnej architektúry (CPC 8671 a CPC 8674)	EE, EL, FR, IE, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE a UK: Žiadne. BE, ES, HR, IT: Test hospodárskych potrieb pre nezávislých odborníkov. LV: Test hospodárskych potrieb pre poskytovateľov zmluvných služieb. FI: Fyzická osoba musí preukázať, že má osobitné znalosti potrebné pre službu, ktorú poskytuje. BG, CY, CZ, DE, FI, HU, LT, RO a SK: Test hospodárskych potrieb. AT: Len služby plánovania, pri ktorých: Test hospodárskych potrieb. HR, HU a SK: Podmienka štatútu rezidenta.

⁽¹⁾ Poskytovanie právnych služieb podobne ako poskytovanie ostatných služieb musí spĺňať požiadavky na získanie licencie a postupy uplatniteľné v členských štátoch EÚ. Pre právnikov poskytujúcich právne služby v oblasti medzinárodného práva verejného a zahraničného práva to môže *inter alia* zahŕňať dodržiavanie miestneho etického kódexu, používanie domácich titulov (okrem prípadov dosiahnutia uznania titulu v hostiteľskej krajine), požiadavky na poistenie, jednoduché zaregistrovanie sa v advokátskej komore hostiteľskej krajiny alebo zjednodušené prijatie do advokátskej komory hostiteľskej krajiny prostredníctvom skúšky spôsobilosti a bydlisko alebo sídlo v hostiteľskej krajine.

⁽²⁾ Nezahŕňa služby právneho poradenstva a právneho zastupovania v daňových záležitostiach, ktoré možno nájsť v časti Služby právneho poradenstva v oblasti medzinárodného práva verejného a zahraničného práva.

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
Inžinierske služby a Integrované inžinierske služby (CPC 8672 a CPC 8673)	EE, EL, FR, IE, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE a UK: Žiadne. BE, ES, HR a IT: Test hospodárskych potrieb pre nezávislých odborníkov. LV: Test hospodárskych potrieb pre poskytovateľov zmluvných služieb. FI: Fyzická osoba musí preukázať, že má osobitné znalosti potrebné pre službu, ktorú poskytuje. BG, CY, CZ, DE, FI, HU, LT, RO a SK: Test hospodárskych potrieb. AT: Len služby plánovania, pri ktorých: Test hospodárskych potrieb. HR a HU: Podmienka štatútu rezidenta.
Počítačové a súvisiace služby (CPC 84)	EE, EL, FR, IE, LU, MT, NL, PL, PT, SI a SE: Žiadne. ES a IT: Test hospodárskych potrieb pre nezávislých odborníkov. LV: Test hospodárskych potrieb pre poskytovateľov zmluvných služieb. BE: Test hospodárskych potrieb pre nezávislých odborníkov. AT, DE, BG, CY, CZ, FI, HU, LT, RO, SK a UK: Test hospodárskych potrieb. HR: Podmienka pobytu pre PZS. Neviazané pre NO.
Služby výskumu a vývoja (CPC 851, 852 okrem psychologických služieb ⁽¹⁾ , 853)	EÚ okrem BE: Vyžaduje sa dohoda o hostovaní so schválenou výskumnou organizáciou ⁽²⁾ . CZ, DK a SK: Test hospodárskych potrieb. BE a UK: Neviazané HR: Podmienka pobytu.
Reklama (CPC 871)	BE, CY, DE, EE, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SI, SE a UK: Žiadne. AT, BG, CZ, DK, FI, HU, LT, LV, MT, RO a SK: Test hospodárskych potrieb.
Poradenské služby v oblasti riadenia (CPC 865)	DE, EE, EL, FR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK: Žiadne. ES a IT: Test hospodárskych potrieb pre nezávislých odborníkov. BE a HR: Test hospodárskych potrieb pre nezávislých odborníkov. AT, BG, CY, CZ, FI, HU, LT, RO a SK: Test hospodárskych potrieb.
Služby súvisiace s poradenstvom pre oblasť riadenia (CPC 866)	DE, EE, EL, FR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE a UK: Žiadne. BE, ES, HR a IT: Test hospodárskych potrieb pre nezávislých odborníkov. AT, BG, CY, CZ, DK, FI, LT, RO a SK: Test hospodárskych potrieb. HU: Test hospodárskych potrieb okrem rozhodcovských a zmierovacích služieb (CPC 86602), pri ktorých: Neviazané
Služby technického testovania a analýzy (CPC 8676)	BE, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, SI, SE, UK: Žiadne. AT, BG, CY, CZ, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO, SK: Test hospodárskych potrieb.

⁽¹⁾ Časť CPC 85201, ktorú možno nájsť v časti Lekárske služby a služby zubných lekárov.

⁽²⁾ V prípade všetkých členských štátov okrem DK schválenie výskumnej organizácie a dohoda o hostovaní musia spĺňať podmienky stanovené podľa smernice 2005/71/ES z 12. októbra 2005 o osobitnom postupe prijímania štátnych príslušníkov tretích krajín na účely vedeckého výskumu.

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
Súvisiace vedecké a technické poradenské služby (CPC 8675)	BE, EE, EL, ES, HR, IE, IT, LU, NL, PL, SI, SE a UK: Žiadne. AT, CY, CZ, DE, DK, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO a SK: Test hospodárskych potrieb. DE: Neviazané pre verejne vymenovaných geodetov. FR: Neviazané pre „geodetické“ činnosti týkajúce sa určovania majetkových práv a oblasti pozemkového práva. BG: Neviazané
Údržba a oprava plavidiel (časť CPC 8868)	BE, CY, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, NL, PL, PT, SI a SE: Žiadne. AT, BG, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, MT, RO a SK: Test hospodárskych potrieb. UK: Neviazané
Údržba a oprava zariadení železničnej dopravy (časť CPC 8868)	BE, CY, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI a SE: Žiadne. AT, BG, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, RO a SK: Test hospodárskych potrieb. UK: Neviazané
Údržba a oprava motorových vozidiel, motocyklov, snežných vozidiel a zariadení cestnej dopravy (CPC 6112, CPC 6122, časť CPC 8867 a časť CPC 8868)	BE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, NL, PL, PT, SI a SE: Žiadne. AT, BG, CY, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, MT, RO a SK: Test hospodárskych potrieb. UK: Neviazané
Údržba a oprava lietadiel a ich častí (časť CPC 8868)	BE, CY, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI a SE: Žiadne. AT, BG, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, RO a SK: Test hospodárskych potrieb. UK: Neviazané
Údržba a oprava kovových výrobkov, (nie kancelárskych) strojov, (nie dopravných a nie kancelárskych) zariadení a osobných potrieb a potrieb pre domácnosť ⁽¹⁾ (CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 a CPC 8866)	BE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE a UK: Žiadne. AT, BG, CY, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, RO a SK: Test hospodárskych potrieb.
Preklad (CPC 87905 okrem úradného prekladu a overovania prekladu)	DE, EE, FR, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE a UK: Žiadne. BE, ES, IT a EL: Test hospodárskych potrieb pre nezávislých odborníkov. CY a LV: Test hospodárskych potrieb pre poskytovateľov zmluvných služieb. AT, BG, CZ, DK, FI, HU, IE, LT, RO a SK: Test hospodárskych potrieb. HR: Neviazané pre NO.
Práce pri prieskume staveniska; (CPC 5111)	BE, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE a UK: Žiadne. AT, BG, CY, CZ, FI, HU, LT, LV, RO a SK: Test hospodárskych potrieb.

⁽¹⁾ Údržbu a opravu kancelárskych strojov a zariadení vrátane počítačov (CPC 845) možno nájsť v časti Počítačové služby.

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
Environmentálne služby (CPC 9401 ⁽¹⁾ , CPC 9402, CPC 9403, CPC 9404 ⁽²⁾ , časť CPC 94060 ⁽³⁾ , CPC 9405, časť CPC 9406 a CPC 9409)	BE, EE, ES, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE a UK: Žiadne. AT, BG, CY, CZ, DE, DK, EL, FI, HU, LT, LV, RO a SK: Test hospodárskych potrieb.
Služby cestovných kancelárií a tour operátorov (vrátane vedúcich zájazdov ⁽⁴⁾) (CPC 7471)	AT, CZ, DE, EE, ES, FR, IT, LU, NL, PL, SI a SE: Žiadne. BG, EL, HU, LT, LV, MT, PT, RO a SK: Test hospodárskych potrieb. BE, CY, DK, FI a IE: Neviazané s výnimkou vedúcich zájazdov (osoby, ktorých poslaním je sprevádzať skupinu najmenej 10 osôb bez toho, aby na špecifických miestach vykonávali funkciu sprievodcu) HR: Podmienka pobytu. UK: Neviazané
Služby v oblasti zábavy okrem audiovizuálnych služieb (vrátane služieb v oblasti divadla, hudobných skupín, cirkusov a diskoték) (CPC 9619)	BG, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FI, HU, IE, IT, LT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SK a SE: Môže sa vyžadovať ⁽⁵⁾ odborná kvalifikácia. Test hospodárskych potrieb. AT: Odborná kvalifikácia a test hospodárskych potrieb s výnimkou osôb, ktorých hlavná pracovná činnosť spočíva v oblasti umenia, pričom hlavná časť ich príjmov pochádza z tejto činnosti, s podmienkou, že takéto osoby nebudú vykonávať žiadnu inú obchodnú činnosť v Rakúsku, kde: Žiadne. CY: Test hospodárskych potrieb pre hudobné skupiny a diskotéky. FR: Neviazané pre poskytovateľov zmluvných služieb s výnimkou týchto prípadov: — Pracovné povolenie je vystavené na obdobie nie dlhšie ako 9 mesiacov, obnoviteľné na obdobie troch mesiacov. Test hospodárskych potrieb — Zábavný podnik musí zaplatiť daň Francúzskemu úradu pre prisťahovalectvo a integráciu (Office Français de l'Immigration et de l'Intégration). SI: Trvanie pobytu je obmedzené na 7 dní na každé podujatie. Pre služby v oblasti cirkusu a zábavných parkov je pobyt obmedzený na maximálne 30 dní za kalendárny rok. BE a UK: Neviazané

⁽¹⁾ Zodpovedá službám týkajúcim sa odpadových vôd.

⁽²⁾ Zodpovedá službám týkajúcim sa čistenia výfukových plynov.

⁽³⁾ Zodpovedá častiam služieb spojeným s ochranou prírody a krajiny.

⁽⁴⁾ Poskytovatelia služieb, ktorých úlohou je sprevádzať skupinu najmenej 10 osôb bez toho, aby na špecifických miestach vykonávali funkciu sprievodcu.

⁽⁵⁾ V prípadoch, keď odborná kvalifikácia nebola získaná v EÚ a jej členských štátoch, príslušný členský štát môže posúdiť, či je to ekvivalent kvalifikácie vyžadovanej na jeho území.

PRÍLOHA XIV-E

ZOZNAM VÝHRAD V OBLASTI USADZOVANIA SA (GRUZÍNSKO) ⁽¹⁾

1. V ďalej uvedenom zozname sa uvádzajú hospodárske činnosti, v prípade ktorých sa uplatňujú výhrady k národnému zaobchádzaniu alebo zaobchádzaniu podľa doložky najvyšších výhod zo strany Gruzínska podľa článku 79 ods. 1 tejto dohody voči podnikom a podnikateľom Únie.

Zoznam sa skladá z týchto častí:

- a) zoznam horizontálnych výhrad vzťahujúcich sa na všetky odvetvia alebo pododvetvia a
- b) zoznam výhrad vzťahujúcich sa na odvetvia alebo pododvetvia, ktorý uvádza dotknuté odvetvie alebo pododvetvie spolu s výhradou, ktorá sa uplatňuje, resp. výhradami, ktoré sa uplatňujú.

Výhrada zodpovedajúca činnosti, ktorá nie je liberalizovaná (neviazaná), sa vyjadruje takto: „Bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod“.

V odvetviach, v ktorých výhradu neuviedlo Gruzínsko, krajina sa zaväzuje splniť povinnosti podľa článku 79 ods. 1 tejto dohody bez výhrad (absencia výhrady v danom odvetví nemá vplyv na horizontálne výhrady).

2. V súlade s článkom 76 ods. 3 tejto dohody ďalej uvedený zoznam nezahŕňa opatrenia týkajúce sa subvencií poskytnutých zmluvnými stranami.
3. Práva a povinnosti vyplývajúce z ďalej uvedeného zoznamu nemajú priamy právny účinok a preto priamo nezakladajú žiadne práva jednotlivým fyzickým alebo právnickým osobám.
4. V súlade s článkom 79 tejto dohody, nediskriminačné požiadavky, napríklad požiadavky týkajúce sa právnej formy alebo povinnosti získať licencie alebo povolenia vzťahujúce sa na všetkých poskytovateľov pôsobiacich na území bez rozdielu štátnej príslušnosti, pobytu alebo rovnocenných kritérií, nie sú uvedené v tejto prílohe, keďže nie sú dotknuté touto dohodou.
5. Ak Gruzínsko udržiava výhradu, na základe ktorej sa vyžaduje, aby poskytovateľ služieb bol jej štátnym príslušníkom, resp. aby mal na jej území trvalý pobyt alebo pobyt, ako podmienka na umožnenie poskytovania služieb na jej území, slúži výhrada uvedená v prílohe XIV-G k tejto dohode v uplatniteľnom rozsahu ako výhrada, pokiaľ ide o záväzky v rámci usadzovania sa podľa prílohy.

Horizontálne výhrady

Dotácie

Oprávnenosť na subvencie sa môže obmedzovať na osoby usadené v osobitom geografickom subregióne Gruzínska.

Privatizácia

Organizácia, v ktorej podiel vlády presahuje 25 %, nemá právo sa ako kupujúci zúčastňovať na privatizačnom procese (obmedzenie prístupu na trh).

Aspoň jeden z manažérov „spoločnosti s ručením obmedzeným“ musí mať domicil v Gruzínsku. Na usadenie pobočky sa požaduje zástupca (fyzická osoba) s domicilom v Gruzínsku, ktorý má od spoločnosti riadne povolenie v plnej miere ju zastupovať.

⁽¹⁾ Tento dokument je vypracovaný na základe zoznamu klasifikácie poskytovaných služieb WTO (MTN.GNS/W/120) z 10. júla 1991.

Nákup nehnuteľností

Neviazané, s výnimkou:

- i) kúpy nepoľnohospodárskej pôdy;
- ii) kúpy budov potrebných na výkon činností spojených so službami;
- iii) prenájmu poľnohospodárskej pôdy na nie viac ako 49 rokov a nepoľnohospodárskej pôdy na nie viac ako 99 rokov;
- iv) kúpy poľnohospodárskej pôdy spoločnými podnikmi.

Odvetvové výhrady

Rybolov

Bez povinnosti prístupu na trh, národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o rybolov. Prístup ku gruzínskym vodám na účely lovu rýb sa poskytuje na základe reciprocity.

Služby pre podniky

- Bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o transplantáty a pitvu (9312)
- Bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o iné odborné služby (1,A(k)) ^(1*)
- Bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o služby týkajúce sa poľnohospodárstva, poľovníctva a lesníctva (CPC 881, okrem 88110)
- Bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o služby týkajúce sa výroby koksu, rafinovaných ropných výrobkov a jadrového paliva, za odmenu alebo na zmluvnom základe (CPC 8845)
- Bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o letecké fotografovanie (časť CPC 87504)

Komunikačné služby

- Bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o poštové služby (CPC 7511)
- Bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o služby týkajúce sa služieb kombinovanej tvorby programov a vysielania (CPC 96133)
- Bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o služby prenosu programov (CPC 7524)
- Bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o iné komunikačné služby (2,E)*.

Stavebné a súvisiace inžinierske služby

Najmenej 50 % všetkých zamestnancov musí byť občanmi Gruzínska.

^(1*) Klasifikácia služieb podľa zoznamu klasifikácie poskytovaných služieb WTO (MTN.GNS/W/120) z 10. júla 1991.

Distribučné služby

Bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o iné distribučné služby (4,E)*.

Vzdelávacie služby

- Bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o služby v oblasti stredoškolského vzdelávania financovaného z verejných zdrojov (CPC 922).
- Bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o služby v oblasti vyššieho vzdelávania financovaného z verejných zdrojov (CPC 923).
- Bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o ostatné vzdelávacie služby (CPC 929)

Finančné služby

- Bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o iné finančné služby vrátane odškodnenia pracovníkov (7,C)*.

Zdravotnícke a sociálne služby

- V prípade lekárov pracujúcich v Gruzínsku je povinná znalosť gruzínskeho jazyka (štátny jazyk).
- Bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o ostatné zdravotnícke a sociálne služby (8,D)*.

Cestovný ruch a služby spojené s cestovaním

Bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o ostatné služby týkajúce sa cestovného ruchu a služieb spojených s cestovaním (9,D)*.

Rekreačné, kultúrne a športové služby

Bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o ostatné rekreačné, kultúrne a športové služby (10,E)*.

Dopravné služby

- Bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o prepravu cestujúcich námornou dopravou (CPC 7211) a podporné služby pre námornú dopravu (časť PC 745)
- Bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o služby leteckej dopravy vrátane prepravy cestujúcich (CPC 731), nákladnej dopravy (CPC 732), prenájmu lietadiel s posádkou (CPC 734) a podporných služieb pre leteckú dopravu (CPC 746)
- Služby železničnej dopravy (CPC 7111, CPC 7112 a CPC 7113) – železničná infraštruktúra je štátnym majetkom a má monopolné využitie. Žiadne, pokiaľ ide o železničnú dopravu.
- Bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o podporné služby pre služby železničnej dopravy (CPC 743)

- Bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o služby cestnej dopravy vrátane prepravy cestujúcich (CPC 7121 a CPC 7122), prenájmu komerčných vozidiel s operátorom (CPC 7124) a podporných služieb pre cestnú dopravu (CPC 744). Bilaterálne dohody o cestnej doprave na základe reciprocity, ktoré umožňujú príslušným krajinám vykonávať medzinárodnú prepravu cestujúcich a nákladu.
 - Bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o potrubnú prepravu vrátane prepravy palív (CPC 7131) a prepravy ostatného tovaru (CPC 7139)
 - Bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o ostatné dopravné služby (11,I)*.
 - Bez povinnosti národného zaobchádzania a zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod, pokiaľ ide o ostatné služby neuvedené inde (CPC 95, CPC 97, CPC 98 a CPC 99)
-

PRÍLOHA XIV-F

Zoznam záväzkov v oblasti cezhraničného poskytovania služieb (Gruzínsko) ⁽¹⁾

1. V ďalej uvedenom zozname záväzkov sa uvádzajú hospodárske činnosti liberalizované Gruzínskom v súlade s článkom 86 tejto dohody a prostredníctvom výhrad sa v ňom stanovujú obmedzenia prístupu na trh a národného zaobchádzania, ktoré sa uplatňujú na služby a na poskytovateľov služieb Únie v rámci týchto činností. Zoznam sa skladá z týchto častí:
 - a) v prvom stĺpci je uvedené odvetvie alebo pododvetvie, v ktorom je zmluvnou stranou prijatý záväzok, a rozsah liberalizácie, na ktorý sa výhrady vzťahujú a
 - b) v druhom stĺpci sú opísané uplatniteľné výhrady.

Odvetvia alebo pododvetvia, ktoré sa v zozname neuvádzajú, nie sú predmetom záväzku.
2. Pri identifikácii jednotlivých sektorov CPC označuje ústrednú klasifikáciu produkcie (Central Product Classification), ako sa uvádza v zozname klasifikácie poskytovaných služieb WTO (MTN.GNS/W/120) z 10. júla 1991.
3. Zoznam uvedený ďalej neobsahuje opatrenia týkajúce sa požiadaviek na kvalifikáciu a postupy, technické normy a požiadavky na získanie licencie a postupy pri ich udeľovaní, ak nepredstavujú obmedzenie prístupu na trh alebo národného zaobchádzania v zmysle článkov 84 a 85 tejto dohody. Tieto opatrenia (napr. potreba získať licenciu, povinnosti univerzálnych služieb, potreba získať uznanie odborných kvalifikácií v regulovaných odvetviach, potreba zložiť osobitné skúšky vrátane jazykových skúšok, nediskriminačná požiadavka, že určité činnosti sa nemôžu vykonávať v chránených prírodných oblastiach alebo oblastiach osobitného historického a umeleckého záujmu), aj keď nie sú uvedené, sa v každom prípade uplatňujú na podnikateľov druhej zmluvnej strany.
4. Zoznamom, ktorý je uvedený ďalej, nie je dotknutá uskutočniteľnosť režimu 1 v niektorých odvetviach a pododvetviach služieb a ani existencia štátneho monopolu a výhradných práv, ako sú opísané v zozname záväzkov v oblasti usadenia sa.
5. V súlade s článkom 76 ods. 3 tejto dohody ďalej uvedený zoznam nezahŕňa opatrenia týkajúce sa subvencií poskytovaných zmluvnými stranami.
6. Práva a povinnosti vyplývajúce z tohto zoznamu záväzkov nemajú priamy právny účinok, a preto priamo neukladajú žiadne práva jednotlivým fyzickým alebo právnickým osobám.
7. Režim 1 a režim 2 sa vzťahujú na spôsoby poskytovania služieb vymedzené v článku 77 písm. m) bodoch (i) a (ii) tejto dohody.

Horizontálne výhrady

Neviazané pre subvencie

Odvetvové výhrady

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
1. SLUŽBY PRE PODNIKY	
A. Odborné služby	
a) Právne služby (vrátane poradenstva v oblasti práva domovského štátu a medzinárodného práva) (CPC 861)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
b) Účtovnícke služby, auditorské služby a vedenie účtovných kníh (CPC 862)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne

⁽¹⁾ Tento dokument sa pripravuje na základe zoznamu klasifikácie poskytovaných služieb WTO (MTN.GNS/W/120) z 10. júla 1991.

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
c) Daňové služby (CPC 863)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
d) Architektonické služby (CPC 8671)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
e) Inžinierske služby (CPC 8672)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
f) Integrované inžinierske služby (CPC 8673)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
g) Služby územného plánovania a krajinnej architektúry (CPC 8674*)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
h) Lekárske služby a služby zubných lekárov (s výnimkou transplantátov a pitvy) (CPC 9312)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
i) Veterinárne služby (CPC 932)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne

B. Počítačové a súvisiace služby

a) Poradenské služby súvisiace s inštaláciou počítačového hardvéru (CPC 841)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
b) Implementácia softvéru (CPC 842)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
c) Spracovanie údajov (CPC 843)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
d) Databázové služby (CPC 844)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
e) Údržba a oprava kancelárskych strojov a zariadení vrátane počítačov (CPC 845)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
e) Príprava údajov (CPC 849)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
C. Služby výskumu a vývoja	
a) Služby výskumu a vývoja v oblasti prírodných vied (CPC 851)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
b) Služby výskumu a vývoja v oblasti sociálnych a humanitných vied (CPC 852)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
c) Interdisciplinárne služby vo výskume a vývoji (CPC 853)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
D. Realitné služby	
a) Týkajúce sa vlastnej alebo prenajatej nehnuteľnosti (CPC 821)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
b) Za odmenu alebo na zmluvnom základe (CPC 822)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
E. Služby prenájmu/lízingu bez personálu	
a) Týkajúce sa lodí (CPC 83103)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
b) Týkajúce sa lietadiel (CPC 83104)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
c) Týkajúce sa iných dopravných zariadení (CPC 83101, CPC 83102 a CPC 83105)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
d) Týkajúce sa iných strojov a strojových zariadení (CPC 83106 až CPC 83109)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
e) Služby lízingu alebo prenájmu videokaziet alebo optických diskov (CPC 83202)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
F) Ostatné služby pre podniky	
a) Reklamné služby (CPC 871)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
b) Prieskum trhu (CPC 864)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
c) Poradenské služby v oblasti riadenia (CPC 865)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
d) Služby súvisiace s poradenstvom pre oblasť riadenia (CPC 866)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
e) Technické skúšky a analýzy (CPC 8676)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
f) Služby týkajúce sa poľnohospodárstva, poľovníctva a lesníctva (CPC 88110)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
g) Služby súvisiace s rybolovom (CPC 882*)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
h) Služby súvisiace s ťažbou surovín (CPC 883*)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
i) Služby týkajúce sa výroby (CPC 885, CPC 886, CPC 8841 až CPC 8844 a CPC 8846 až CPC 8849)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
j) Služby súvisiace s rozvodom energie (CPC 887*)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
k) Služby sprostredkovania a vyhľadávania pracovníkov (CPC 87205 a CPC 87206)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
m) Vedecké a technické poradenské služby (CPC 8675)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
p) Fotografické služby (CPC 875) (s výnimkou leteckého fotografovania)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
q) Baliace služby (CPC 876)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
r) Tlačiarenské a vydavateľské služby (CPC 88442)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
s) Konferenčné služby (časť CPC 8790)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
t) Ostatné Oprava osobných potrieb a potrieb pre domácnosti (CPC 633)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
Opravy súvisiace s kovovými výrobkami, strojmi a zariadeniami (CPC 886)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
Ostatné služby pre podniky (CPC 879 okrem 87909)	Pre režim 1 Neviazané Pre režim 2 Žiadne
2 KOMUNIKAČNÉ SLUŽBY	
B. KURIÉRSKE SLUŽBY (CPC 7512)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
C. Telekomunikačné služby	
a) Hlasové telefonické služby (CPC 7521)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
b) Služby dátového prenosu s prepájaním paketov (CPC 7523*)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
c) Služby dátového prenosu s prepájaním okruhov (CPC 7523*)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
d) Telexové služby (CPC 7523*)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
e) Telegrafické služby (CPC 7522)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
f) Faxové služby (CPC 7521* a CPC 7529*)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
g) Služby súkromne prenajatých okruhov (CPC 7522* a CPC 7523*)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
h) Elektronická pošta (CPC 7523*)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
i) Hlasová odkazová schránka (CPC 7523*)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
j) Online vyhľadávanie informácií a vyhľadávanie v databázach (CPC 7523*)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
k) Elektronická výmena dát (EDI) (CPC 7523*)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
l) Faxové služby, rozšírené/s pridanou hodnotou vrátane funkcií uchovať a zaslať, uchovať a vyhľadať (CPC 7523*)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
m) Prekódovanie a konverzia protokolu	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
n) Online spracovanie informácií a/alebo údajov (vrátane spracovania transakcií) (CPC 843*)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
o) Ostatné mobilné služby analógové/digitálne celulárne (bunkové) služby (CPC 75213*) Osobné komunikačné služby (PCS, personal communications services, CPC 75213*) Služby vyhľadávania (paging) (CPC 75291*) Mobilné dátové služby (CPC 7523*)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
D. Audiovizuálne služby	
a) Služby spojené s tvorbou (výrobou) a distribúciou filmov a videozáznamov (CPC 9611)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
b) Premietanie filmov (CPC 9612)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
c) Rozhlasové a televízne služby s výnimkou prenosových služieb (CPC 9613, okrem 96133)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
e) Záznam zvuku	Pre režimy 1 a 2 Žiadne

3. STAVEBNÉ A SÚVISIACE INŽINIERSKE SLUŽBY

A. Všeobecné stavebné práce na budovách (CPC 512)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
B. Všeobecné stavebné práce na inžinierskych stavbách (CPC 513)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
C. Inštalčné a montážne práce (CPC 514a 516)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
D. Stavebné ukončovacie práce a úpravy (CPC 517)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
E. Ostatné (CPC 511, CPC 515 a CPC 518)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne

4. DISTRIBUČNÉ SLUŽBY

A. Služby obchodných zástupcov (CPC 621)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
B. Veľkoobchodné služby (CPC 622)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
C. Maloobchodné služby (CPC 631, CPC 632, CPC 83108 a CPC 612)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
D. Franchising (CPC 8929)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne

5. VZDELÁVACIE SLUŽBY

A. Služby základného vzdelávania (CPC 921)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
B. Služby v oblasti stredoškolského vzdelávania financované zo súkromných zdrojov (CPC 922*)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
C. Služby v oblasti vyššieho vzdelávania financované zo súkromných zdrojov (CPC 923*)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
D. Služby v oblasti vzdelávania DOSPELÝCH (CPC 924)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
6. ENVIRONMENTÁLNE SLUŽBY	
A. Služby týkajúce sa odpadových vôd (CPC 9401)	Pre režim 1 Neviazané pre iné než poradenské a konzultačné služby. Pre režim 2 Žiadne
B. Služby v oblasti odstraňovania odpadu (CPC 9402)	Pre režim 1 Neviazané pre iné než poradenské a konzultačné služby. Pre režim 2 Žiadne
C. Asanačné a podobné služby (CPC 9403)	Pre režim 1 Neviazané pre iné než poradenské a konzultačné služby. Pre režim 2 Žiadne
D. Služby čistenia výfukových plynov (CPC 9404)	Pre režim 1 Neviazané pre iné než poradenské a konzultačné služby. Pre režim 2 Žiadne
E. Služby v oblasti obmedzovania hluku (CPC 9405)	Pre režim 1 Neviazané pre iné než poradenské a konzultačné služby. Pre režim 2 Žiadne
F. Ostatné služby týkajúce sa ochrany prírody a krajiny (CPC 9406)	Pre režim 1 Neviazané pre iné než poradenské a konzultačné služby. Pre režim 2 Žiadne
G. Ostatné služby týkajúce sa ochrany životného prostredia (CPC 9409)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
7. FINANČNÉ SLUŽBY	
A. Poistovacie služby a služby súvisiace s poistením	
a) Služby týkajúce sa životného, úrazového a zdravotného poistenia (s výnimkou kompenzačného poistenia pracovníkov) (CPC 81211, CPC 642 a CPC 81212)	Pre režim 1 Neviazané Pre režim 2 Žiadne
b) Služby neživotného poistenia (CPC 8129 okrem 81291 a okrem 81293)	Pre režim 1 Neviazané Pre režim 2 Žiadne
— Poistenie námornej, leteckej a inej dopravy (CPC 81293)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
c) Zaistenie a retrocesia (CPC 81299)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
d) Vedľajšie služby súvisiace s poistením, ako napr. poradenstvo, aktuárstvo, hodnotenie rizika a likvidácia škôd (CPC 8140)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
Sprostredkovanie poistenia, ako napr. prostredníctvom poisťovacieho makléra a obchodného zastúpenia poisťovne (CPC 8140)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
B. Bankové a iné finančné služby	
a) Prijímanie vkladov a ostatných splatných finančných prostriedkov od verejnosti (CPC 81115 až CPC 83109)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
b) Pôžičky všetkých druhov vrátane, okrem iného, spotrebiteľských úverov, hypotekárnych úverov, faktoringu a financovania obchodných transakcií (CPC 8113)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
c) Finančný lízing (CPC 8112)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
d) Všetky služby týkajúce sa platieb a peňažných prevodov (CPC 81339)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
e) Záruky a záväzky (CPC 81199)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
f) Obchodovanie na vlastný účet alebo na účet zákazníka, či už na burze, na trhu cenných papierov alebo inak, s týmito prostriedkami:	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
— nástrojmi peňažného trhu (šeky, zmenky, vkladové listy, atď.) (CPC 81339); — devízami (CPC 81333);	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
— derivátmi vrátane terminovaných obchodov a opcí, ale neobmedzené len na ne; (CPC 81339);	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
— kurzovými a úrokovými nástrojmi vrátane produktov ako sú swapy, dohody o forwardovej úrokovej miere, atď. (CPC 81339);	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
— prevoditeľnými cennými papiermi; — (CPC 81321)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
— ostatnými prevoditeľnými nástrojmi a finančnými aktívami vrátane tehál z drahých kovov (CPC 81339)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
g) Účasť na emisiách všetkých druhov cenných papierov vrátane upisovania a investovania v úlohe zástupcu (či už verejne alebo súkromne) a poskytovanie služieb súvisiacich s takýmito emisiami; (CPC 8132)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
h) Peňažné maklérsstvo; (CPC 81339)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
i) Správa aktív, predovšetkým správa hotovosti alebo portfólia, všetky formy správy kolektívneho investovania, financovanie dôchodkového fondu, správcovské, depozitné a poručnícke služby (CPC 8119 a CPC 81323)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
j) Služby zúčtovania a klíringové služby v oblasti finančných aktív zahŕňajúce cenné papiere, derivátne produkty a ostatné prevoditeľné nástroje (CPC 81339 a CPC 81319)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
k) Poradenské, sprostredkovateľské a iné pomocné finančné služby pre všetky činnosti uvedené pod 5 a), v) až xv) GATS vrátane úverových referencií a analýz, investičného a portfóliového prieskumu a poradenstva, poradenstva pri akvizíciách a v otázkach reštrukturalizácie a stratégie podnikov (CPC 8131 a CPC 8133)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
l) Poskytovanie a prenos finančných informácií, spracovanie finančných údajov a dodávanie súvisiaceho softvéru poskytovateľmi iných finančných služieb (CPC 8131, CPC 83102 a CPC 844)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne

8. ZDRAVOTNÍCKE A SOCIÁLNE SLUŽBY

A. Zdravotnícke služby (CPC 931, okrem 93191)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
C. Sociálne služby (CPC 933)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne

9. CESTOVNÝ RUCH A SLUŽBY SPOJENÉ S CESTOVANÍM

A. Hotely a reštaurácie (vrátane cateringu) (CPC 641 až CPC 643)	Pre režim 1 Neviazané Pre režim 2 Žiadne
B. Služby cestovných kancelárií a tour operátorov (CPC 7471)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
C. Služby turistických sprievodcov (CPC 7472)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne

10. REKREAČNÉ, KULTÚRNE A ŠPORTOVÉ SLUŽBY

A. Služby v oblasti zábavy (vrátane služieb v oblasti divadla, hudobných skupín a cirkusov) (CPC 9619)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
B. Služby spravodajských agentúr (CPC 962)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
C. Knižnice, archívy, múzeá a iné kultúrne služby (CPC 963)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
D. Športové a ostatné rekreačné služby (CPC 964)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne

11. SLUŽBY V OBLASTI DOPRAVY

A. Služby námornej dopravy

b) Nákladná doprava (CPC 7212)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
c) Prenájom plavidiel s posádkou (CPC 7213)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
d) Údržba a oprava plavidiel (CPC 8868**)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
e) Tlačné a vlečné služby (CPC 7214)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne

B. Vnútrozemská vodná doprava

a) Preprava cestujúcich (CPC 7221)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
b) Nákladná doprava (CPC 7222)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
c) Prenájom plavidiel s posádkou (CPC 7223)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
d) Údržba a oprava plavidiel (CPC 8868**)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
e) Tlačné a vlečné služby (CPC 7224)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
f) Podporné služby súvisiace s vnútrozemskou vodnou dopravou (CPC 745**)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
C. Služby leteckej dopravy	
b) Predaj a marketing	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
Počítačové rezervačné systémy	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
d) Údržba a oprava lietadiel (CPC 8868*)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
E. Služby železničnej dopravy (CPC 7111, CPC 7112 a CPC 7113)	Pre režim 1 Neviazané Pre režim 2 Žiadne
d) Údržba a oprava zariadení železničnej dopravy (CPC 8868*)	Pre režim 1 Neviazané Pre režim 2 Žiadne
F. Služby cestnej dopravy	
d) Údržba a oprava zariadení cestnej dopravy (CPC 6112 a CPC 8867)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
e) Služby prepravy nákladov (CPC 7123)	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
H. Pomocné služby pre všetky spôsoby dopravy	
a) manipulácia s nákladom (CPC 741)	Pre režim 1 Neviazané Pre režim 2 Žiadne

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
b) Skladovanie a vyhľadávanie (CPC 742)	Pre režim 1 Neviazané Pre režim 2 Žiadne
c) Služby agentúr pre nákladnú dopravu (CPC 748)	Pre režim 1 Neviazané Pre režim 2 Žiadne
d) Podporné a pomocné služby v doprave (CPC 749*) — Služby dopravných agentov — Informácie o účtovnom audite a sadzbe prepravného	Pre režimy 1 a 2 Žiadne
— Inšpekčné služby v oblasti nákladnej dopravy	Pre režimy 1 a 2 Žiadne

PRÍLOHA XIV-G

ZOZNAM VÝHRAD TÝKAJÚCICH SA KLÚČOVÝCH PRACOVNÍKOV, STÁŽISTOV S VYSOKOŠKOLSKÝM VZDELANÍM A OBCHODNÝCH PREDAJCOV ⁽¹⁾ (GRUZÍNSKO)

1. V ďalej uvedenom zozname výhrad sa uvádzajú hospodárske činnosti liberalizované v súlade s oddielmi 2 a 3 kapitoly 6 (Usadzovanie sa, obchod so službami a elektronický obchod) hlavy IV (Obchod a obchodné záležitosti) tejto dohody, na ktoré sa uplatňujú obmedzenia týkajúce sa klúčových pracovníkov a stážistov s vysokoškolským vzdelaním v súlade s článkom 89 tejto dohody a obchodných predajcov v súlade s článkom 90 tejto dohody a tieto obmedzenia sú v ňom špecifikované. Uvedený zoznam sa skladá z týchto častí:

- a) v prvom stĺpci je uvedené odvetvie alebo pododvetvie, na ktoré sa vzťahujú obmedzenia, a
- b) v druhom stĺpci sú opísané uplatniteľné obmedzenia.

Gruzínsko neprijíma žiadne záväzky týkajúce sa klúčových pracovníkov, stážistov s vysokoškolským vzdelaním a obchodných predajcov v hospodárskych činnostiach, ktoré nie sú liberalizované (zostávajú neviazané) v súlade s oddielmi 2 a 3 kapitoly 6 (Usadzovanie sa, obchod so službami a elektronický obchod) hlavy IV (Obchod a obchodné záležitosti) tejto dohody.

- 2. Pri identifikácii jednotlivých sektorov CPC označuje ústrednú klasifikáciu produkcie (Central Product Classification), ako sa uvádza v zozname klasifikácie poskytovaných služieb WTO (MTN.GNS/W/120) z 10. júla 1991.
- 3. Záväzky týkajúce sa klúčových pracovníkov, stážistov s vysokoškolským vzdelaním, obchodných predajcov a predajcov tovaru sa neuplatňujú v prípadoch, keď zámerom alebo účinkom ich dočasnej prítomnosti je zasahovať alebo inak ovplyvňovať výsledok akéhokoľvek sporu alebo rokovania medzi zamestnancami a vedením.
- 4. Zoznam uvedený ďalej neobsahuje opatrenia týkajúce sa požiadaviek na kvalifikáciu a postupy, technické normy a požiadavky na získanie licencie a postupy pri ich udeľovaní, ak nepredstavujú obmedzenie v zmysle článkov 89 a 90 tejto dohody. Tieto opatrenia (napr. potreba získať licenciu, potreba získať uznanie odborných kvalifikácií v regulovaných odvetviach, potreba zložiť zvláštne skúšky vrátane jazykových skúšok, potreba mať zákonný domicil na území, kde sa hospodárska činnosť vykonáva) sa v každom prípade vzťahujú na klúčových pracovníkov, stážistov s vysokoškolským vzdelaním a obchodných predajcov EÚ, a to aj v prípade, ak nie sú zahrnuté v ďalej uvedenom zozname.
- 5. Všetky ostatné požiadavky vyplývajúce z právnych predpisov Gruzínska, ktoré sa týkajú vstupu, pobytu, práce a sociálneho zabezpečenia, sa budú naďalej uplatňovať vrátane predpisov o dĺžke pobytu, minimálnej mzde, ako aj kolektívnych dohodách o mzdách.
- 6. V súlade s článkom 76 ods. 3 tejto dohody ďalej uvedený zoznam nezahŕňa opatrenia týkajúce sa dotácií poskytnutých zmluvnou stranou.
- 7. Zoznamom, ktorý je uvedený ďalej, nie je dotknutá existencia štátneho monopolu a výhradných práv, ako sú opísané v zozname záväzkov týkajúcich sa usadzovania.
- 8. V odvetviach, v ktorých sa uplatňujú testy hospodárskych potrieb, ich hlavnými kritériami bude posúdenie situácie na relevantnom trhu v Gruzínsku alebo regióne, v ktorom sa má služba poskytovať, pričom sa zohľadní počet existujúcich poskytovateľov služieb a vplyv na nich.
- 9. Práva a povinnosti vyplývajúce z ďalej uvedeného zoznamu nemajú priamy právny účinok, a preto priamo nezakladajú žiadne práva jednotlivým fyzickým alebo právnickým osobám.

Odvetvové výhrady

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
1. SLUŽBY PRE PODNIKY	
A. Odborné služby	
Transplantáty a pitva (časť CPC 9312)	Neviazané
Ostatné odborné služby (1, A(k))* ⁽¹⁾	Neviazané
F) Ostatné služby pre podniky	
Služby týkajúce sa poľnohospodárstva, poľovníctva a lesníctva (CPC 881, okrem CPC 88110)	Neviazané

⁽¹⁾ Tento dokument je vypracovaný na základe zoznamu klasifikácie poskytovaných služieb WTO (MTN.GNS/W/120) z 10. júla 1991.

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
Služby týkajúce sa výroba koksu, rafinovaných ropných výrobkov a jadrového paliva, za odmenu alebo na zmluvnom základe (CPC 8845)	Neviazané
Služby sprostredkovania a vyhľadávania pracovníkov (CPC 872, okrem CPC 87205 a CPC 87206)	Neviazané
Vyšetrovanie a bezpečnosť (CPC 873)	Neviazané
Letecké fotografovanie (CPC 87504)	Neviazané
2 KOMUNIKAČNÉ SLUŽBY	
A. Poštové služby (CPC 7511)	Neviazané
4. DISTRIBUČNÉ SLUŽBY	
E. E. Ostatné distribučné služby(4,E)*	Neviazané
5. VZDELÁVACIE SLUŽBY	
E. Ostatné služby v oblasti vzdelávania (CPC 929)	Neviazané
7. FINANČNÉ SLUŽBY	
A. Poisťovacie služby a služby súvisiace s poistením	
Kompenzačné poistenie pracovníkov	Neviazané
C. Ostatné finančné služby (7,C)*	Neviazané
8. ZDRAVOTNÍCKE A SOCIÁLNE SLUŽBY	
Ostatné zdravotnícke a sociálne služby (8,D)*	Neviazané
9. CESTOVNÝ RUCH A SLUŽBY SPOJENÉ S CESTOVANÍM	
D. Ostatné služby spojené s cestovným ruchom a cestovaním (9,D)*	Neviazané
10. REKREAČNÉ, KULTÚRNE A ŠPORTOVÉ SLUŽBY	
E. Ostatné rekreačné, kultúrne a športové služby (10,E)*	Neviazané
11. SLUŽBY V OBLASTI DOPRAVY	
A. Služby námornej dopravy	
a) Preprava cestujúcich (CPC 7211)	Neviazané
f) Podporné služby pre námornú dopravu (CPC 745**)	Neviazané

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
B. Vnútrozemská vodná doprava	
d) Údržba a oprava plavidiel (CPC 8868**)	Neviazané
f) Podporné služby pre vnútrozemskú vodnú dopravu (CPC 745**)	Neviazané
C. Služby leteckej dopravy	
a) Preprava cestujúcich (CPC 731)	Neviazané
b) Nákladná doprava (CPC 732)	Neviazané
c) Prenájom lietadiel s posádkou (CPC 734)	Neviazané
e) Podporné služby pre leteckú dopravu (CPC 746)	Neviazané
E. Služby železničnej dopravy	
e) Podporné služby pre služby železničnej dopravy (CPC 743)	Neviazané
F. Služby cestnej dopravy	
a) Preprava cestujúcich (CPC 7121 a CPC 7122)	Neviazané
c) Prenájom komerčných cestných vozidiel s operátorom (CPC 7124)	Neviazané
e) Podporné služby pre služby cestnej dopravy (CPC 744)	Neviazané
G. Potrubná doprava	
a) Preprava palív (CPC 7131)	Neviazané
b) Preprava ostatného tovaru (CPC 7139)	Neviazané
Ostatné služby v doprave (11,I)*	Neviazané
12. Ostatné služby neuvedené inde (CPC 95, CPC 97, CPC 98 a CPC 99)	Neviazané

(¹) * Klasifikácia služieb podľa zoznamu klasifikácie poskytovaných služieb WTO (MTN.GNS/W/120) z 10. júla 1991.

PRÍLOHA XIV-H

**ZOZNAM VÝHRAD TÝKAJÚCICH SA POSKYTOVATEĽOV ZMLUVNÝCH SLUŽIEB A NEZÁVISLÝCH ODBORNÍKOV ⁽¹⁾
(GRUZÍNSKO)**

1. Zmluvné strany umožnia poskytovanie služieb na svojom území prostredníctvom zmluvných poskytovateľov služieb a nezávislých odborníkov druhej zmluvnej strany prostredníctvom prítomnosti fyzických osôb v súlade s článkami 91 a 92 tejto dohody v prípade hospodárskych činností, ktoré sú uvedené nižšie, a s prihliadnutím na príslušné obmedzenia.
2. Zoznam sa skladá z týchto častí:
 - a) v prvom stĺpci je uvedené odvetvie alebo pododvetvie, na ktoré sa vzťahujú obmedzenia, a
 - b) v druhom stĺpci sú opísané uplatniteľné obmedzenia.

Gruzínsko neprijíma žiadne záväzky týkajúce sa poskytovateľov zmluvných služieb a nezávislých odborníkov v žiadnom odvetví hospodárskej činnosti s výnimkou tých, ktoré sú výslovne uvedené ďalej v tejto prílohe.
3. Pri identifikácii jednotlivých sektorov CPC označuje ústrednú klasifikáciu produkcie (Central Product Classification), ako sa uvádza v zozname klasifikácie poskytovaných služieb WTO (MTN.GNS/W/120) z 10. júla 1991.
4. Záväzky týkajúce sa poskytovateľov zmluvných služieb a nezávislých odborníkov sa neuplatňujú v prípadoch, keď zámerom alebo účinkom ich dočasnej prítomnosti je zasahovať do výsledku akéhokoľvek sporu alebo rokovania medzi zamestnancami a vedením alebo ho ináč ovplyvňovať.
5. Zoznam uvedený ďalej neobsahuje opatrenia týkajúce sa požiadaviek na kvalifikáciu a postupy, technické normy a požiadavky na získanie licencie a postupy pri ich udeľovaní, ak nepredstavujú obmedzenie v zmysle článkov 91 a 92 tejto dohody. Tieto opatrenia (napr. potreba získať licenciu, potreba získať uznanie odborných kvalifikácií v regulovaných odvetviach, potreba zložiť zvláštne skúšky vrátane jazykových skúšok, potreba mať zákonný domicil na území, kde sa hospodárska činnosť vykonáva) sa v každom prípade vzťahujú na poskytovateľov zmluvných služieb a nezávislých odborníkov z Únie, a to aj v prípade, ak nie sú zahrnuté v ďalej uvedenom zozname.
6. Všetky ostatné požiadavky vyplývajúce z právnych predpisov Gruzínska, ktoré sa týkajú vstupu, pobytu, práce a sociálneho zabezpečenia, sa budú naďalej uplatňovať vrátane predpisov o dĺžke pobytu, minimálnej mzde, ako aj kolektívnych dohodách o mzdách.
7. Ďalej uvedený zoznam nezahŕňa opatrenia týkajúce sa dotácií udelených zmluvnou stranou.
8. Ďalej uvedeným zoznamom nie je dotknutá existencia štátneho monopolu alebo výhradných práv v príslušných odvetviach, ako stanovilo Gruzínsko v prílohe XIV-E k tejto dohode.
9. V odvetviach, v ktorých sa uplatňujú testy hospodárskych potrieb, ich hlavnými kritériami bude posúdenie situácie na relevantnom trhu v Gruzínsku alebo regióne, v ktorom sa má služba poskytovať, pričom sa zohľadní počet existujúcich poskytovateľov služieb a vplyv na nich.
10. Práva a povinnosti vyplývajúce z ďalej uvedeného zoznamu nemajú priamy právny účinok, a preto priamo nekladajú žiadne práva jednotlivým fyzickým alebo právnickým osobám.
11. Zmluvné strany umožnia poskytovanie služieb na svojom území prostredníctvom nezávislých odborníkov druhej zmluvnej strany prostredníctvom prítomnosti fyzických osôb, s výhradou splnenia podmienok špecifikovaných v článku 92 tejto dohody, v týchto odvetviach:
 - a) Právne služby (vrátane poradenstva v oblasti práva domovského štátu a medzinárodného práva) (CPC 861)
 - b) Architektonické služby (CPC 8671)

⁽¹⁾ Tento dokument je vypracovaný na základe zoznamu klasifikácie poskytovaných služieb WTO (MTN.GNS/W/120) z 10. júla 1991.

- c) Inžinierske služby (CPC 8672)
- d) Integrované inžinierske služby (CPC 8673)
- e) Služby územného plánovania a krajinnej architektúry (CPC 8674*)
- f) Počítačové a súvisiace služby
- g) Poradenské služby pre oblasť riadenia (CPC 865)
- h) Služby súvisiace s poradenstvom pre oblasť riadenia (CPC 866)
- i) Ostatné služby pre podniky (CPC 879)

Odvetvové výhrady

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
1. SLUŽBY PRE PODNIKY	
A. Odborné služby	
a) Právne služby (vrátane poradenstva v oblasti práva domovského štátu a medzinárodného práva) (CPC 861)	PZS – žiadne NO – podmienka pobytu Riadne členstvo v advokátskej komore môže podliehať podmienke štátnej príslušnosti.
b) Služby účtovníctva, audítorské služby a služby účtovnej evidencie (CPC 862)	PZS – žiadne
c) Telegrafické služby (CPC 863)	PZS – žiadne
d) Architektonické služby (CPC 8671)	PZS – žiadne NO – podmienka pobytu Test hospodárskych potrieb.
e) Inžinierske služby (CPC 8672)	PZS – žiadne NO – podmienka pobytu Test hospodárskych potrieb.
f) Integrované inžinierske služby (CPC 8673)	PZS – žiadne NO – podmienka pobytu Test hospodárskych potrieb.
g) Služby územného plánovania a krajinnej architektúry (CPC 8674*)	PZS – žiadne NO – podmienka pobytu. Test hospodárskych potrieb.
h) Lekárske služby a služby zubných lekárov (CPC 9312, okrem transplantátov a pitvy)	PZS – žiadne
i) Veterinárne služby (CPC 932)	PZS – žiadne

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
B. Počítačové a súvisiace služby	
a) Poradenské služby súvisiace s inštaláciou počítačového hardvéru (CPC 841)	PZS – žiadne NO – test hospodárskych potrieb
b) Implementácia softvéru (CPC 842)	PZS – žiadne NO – test hospodárskych potrieb
c) Spracovanie údajov (CPC 843)	PZS – žiadne NO – test hospodárskych potrieb
d) Databázové služby (CPC 844)	PZS – žiadne NO – test hospodárskych potrieb
Služby spojené s údržbou a opravou kancelárskych strojov a zariadení vrátane počítačov (CPC 845)	PZS – žiadne NO – test hospodárskych potrieb
e) Príprava údajov (CPC 849 okrem CPC 8499).	PZS – žiadne NO – test hospodárskych potrieb
C. Služby výskumu a vývoja	
a) Služby výskumu a vývoja v oblasti prírodných vied (CPC 851)	PZS – žiadne
b) Služby výskumu a vývoja v oblasti sociálnych a humanitných vied (CPC 852)	PZS – žiadne
c) Interdisciplinárne služby vo výskume a vývoji (CPC 853)	PZS – žiadne
D. Realitné služby	
a) Týkajúce sa vlastnej alebo prenajatej nehnuteľnosti (CPC 821)	PZS – žiadne
b) Za odmenu alebo na zmluvnom základe (CPC 822)	PZS – žiadne
E. Služby prenájmu/lízingu bez personálu	
a) Týkajúce sa lodí (CPC 83103)	PZS – žiadne
b) Týkajúce sa lietadiel (CPC 83104)	PZS – žiadne

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
c) Týkajúce sa iných dopravných zariadení (CPC 83101, CPC 83102 a CPC 83105)	PZS – žiadne
d) Týkajúce sa iných strojov a strojových zariadení (CPC 83106 až CPC 83109)	PZS – žiadne
e) Služby lízingu alebo prenájmu videokaziet alebo optických diskov (CPC 83202)	PZS – žiadne
F. Ostatné služby pre podniky	
a) Reklamné služby (CPC 871)	PZS – žiadne
b) Prieskum trhu (CPC 864)	PZS – žiadne
c) poradenské služby v oblasti riadenia; (CPC 865)	PZS – žiadne NO – test hospodárskych potrieb
d) Služby súvisiace s poradenstvom pre oblasť riadenia (CPC 866)	PZS – žiadne NO – test hospodárskych potrieb
e) Služby technického testovania a analýzy (CPC 8676)	PZS – žiadne
f) Služby týkajúce sa poľnohospodárstva, poľovníctva a lesníctva (CPC 88110)	PZS – žiadne
g) Služby súvisiace s rybolovom (CPC 882*)	PZS – žiadne
h) Služby súvisiace s ťažbou surovín (CPC 883*)	PZS – žiadne
i) Služby týkajúce sa výroby (CPC 885, CPC 886, CPC 8841 až CPC 8844 a CPC 8846 až CPC 8849)	PZS – žiadne
j) Služby súvisiace s rozvodom energie (CPC 887*)	PZS – žiadne
k) Služby sprostredkovania a vyhľadávania pracovníkov (CPC 87205 a CPC 87206)	PZS – žiadne
m) Vedecké a technické poradenské služby (CPC 8675)	PZS – žiadne

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
p) Fotografické služby (CPC 875, okrem CPC 87504)	PZS – žiadne
q) Baliace služby (CPC 876)	PZS – žiadne
r) Tlačiarenské a vydavateľské služby (CPC 88442)	PZS – žiadne
s) Kongresové služby (časť CPC 8790)	PZS – žiadne
t) Ostatné služby v oblasti opravy osobných potrieb a potrieb pre domácnosti (CPC 633)	PZS – žiadne
Opravy súvisiace s kovovými výrobkami, strojmi a zariadeniami (CPC 886)	PZS – žiadne
Ostatné služby pre podniky (CPC 879)	PZS – žiadne NO – test hospodárskych potrieb
2. KOMUNIKAČNÉ SLUŽBY	
B. KURIÉRSKE SLUŽBY (CPC 7512)	PZS – žiadne
C. Telekomunikačné služby	
a) Hlasové telefonické služby (CPC 7521)	PZS – žiadne
b) Služby dátového prenosu s prepájaním paketov (CPC 7523)	PZS – žiadne
c) Služby dátového prenosu s prepájaním okruhov (CPC 7523**)	PZS – žiadne
d) Telexové služby (CPC 7523*)	PZS – žiadne
e) Telegrafické služby (CPC 7522)	PZS – žiadne
f) Faxové služby (CPC 7521*+7529*)	PZS – žiadne

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
g) Služby týkajúce sa prenajatých okruhov (CPC 7522* a CPC 7523*)	PZS – žiadne
h) Elektronická pošta (CPC 7523*)	PZS – žiadne
i) Hlasová odkazová schránka (CPC 7523*)	PZS – žiadne
j) Online vyhľadávanie informácií a vyhľadávanie v databázach (CPC 7523*)	PZS – žiadne
k) Elektronická výmena dát (EDI) (CPC 7523*)	PZS – žiadne
l) Faxové služby, rozšírené/s pridanou hodnotou vrátane funkcií uchovať a zaslať, uchovať a vyhľadať (CPC 7523*)	PZS – žiadne
m) Prekódovanie a konverzia protokolu	PZS – žiadne
n) Online spracovanie informácií a/alebo údajov (vrátane spracovania transakcií) (CPC 843*)	PZS – žiadne
o) Ostatné mobilné služby analógové/digitálne celulárne (bunkové) služby (CPC 75213*) Osobné komunikačné služby (PCS, personal communications services, CPC 75213*) Služby vyhľadávania (paging) (CPC 75291*) Mobilné dátové služby (CPC 7523*)	PZS – žiadne
3. STAVEBNÉ A SÚVISIACE INŽINIERSKE SLUŽBY	
A. Všeobecné stavebné práce na budovách (CPC 512)	PZS – žiadne
B. Všeobecné stavebné práce na inžinierskych stavbách (CPC 513)	PZS – žiadne
C. Inštalčné a montážne práce (CPC 514+516)	PZS – žiadne

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
D. Stavebné kompletizačné a dokončovacie práce (CPC 517)	PZS – žiadne
E. Ostatné (CPC 511, CPC 515 a CPC 518)	PZS – žiadne
4. DISTRIBUČNÉ SLUŽBY	
A. Služby obchodných zástupcov (CPC 621)	PZS – žiadne
B. Veľkoobchodné služby (CPC 622)	PZS – žiadne
C. Maloobchodné služby (CPC 631, CPC 632, CPC 83108 a CPC 612)	PZS – žiadne
D. Franchising (CPC 8929)	PZS – žiadne
5. VZDELÁVACIE SLUŽBY	
A. Služby základného vzdelávania (CPC 921)	PZS – žiadne
B. Služby v oblasti stredoškolského vzdelávania, financované len zo súkromných zdrojov (CPC 922*)	PZS – žiadne
C. Služby v oblasti vyššieho vzdelávania financované len zo súkromných zdrojov (CPC 923*)	PZS – žiadne
D. Služby v oblasti vzdelávania DOSPELÝCH (CPC 924)	PZS – žiadne
6. ENVIRONMENTÁLNE SLUŽBY	
A. Služby týkajúce sa odpadových vôd (CPC 9401)	PZS – žiadne
B. Služby v oblasti odstraňovania odpadu (CPC 9402)	PZS – žiadne
C. Hygienické a podobné služby (CPC 9403)	PZS – žiadne
D. Služby v oblasti čistenia výfukových plynov (CPC 9404)	PZS – žiadne

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
E. Služby týkajúce sa znižovania hluku (CPC 9405)	PZS – žiadne
F. Ostatné služby týkajúce sa ochrany prírody a krajiny (CPC 9406)	PZS – žiadne
G. Ostatné služby ochrany životného prostredia (CPC 9409)	PZS – žiadne
7. FINANČNÉ SLUŽBY	
A. Poisťovacie služby a služby súvisiace s poistením	
a) Služby týkajúce sa životného, úrazového a zdravotného poistenia (s výnimkou kompenzačného poistenia pracovníkov) (CPC 81211, CPC 81291 a CPC 81212)	PZS – žiadne
b) Služby neživotného poistenia (CPC 8129)	PZS – žiadne
— Poistenie námornej, leteckej a inej dopravy (CPC 81293)	PZS – žiadne
c) Zaistenie a retrocesia (CPC 81299)	PZS – žiadne
d) Vedľajšie služby súvisiace s poistením, ako napr. poradenstvo, aktuárstvo, hodnotenie rizika a likvidácia škôd (CPC 8140)	PZS – žiadne
Sprostredkovanie poistenia, ako napr. prostredníctvom poisťovacieho makléra a obchodného zastúpenia poisťovne (CPC 8140)	PZS – žiadne
B. Bankové a iné finančné služby	
a) Prijímanie vkladov a iných splatných finančných prostriedkov od verejnosti (CPC 81115 až CPC 81119)	PZS – žiadne
b) Pôžičky všetkých druhov vrátane, okrem iného, spotrebiteľských úverov, hypotekárnych úverov, faktoringu a financovania obchod- ných transakcií (CPC 8113)	PZS – žiadne
c) Finančný lízing (CPC 8112)	PZS – žiadne
d) Všetky služby týkajúce sa platieb a peňažných prevodov (CPC 81339)	PZS – žiadne

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
e) Záruky a záväzky (CPC 81199)	PZS – žiadne
f) Obchodovanie na vlastný účet alebo na účet zákazníka, či už na burze, na trhu cenných papierov alebo inak, s týmito prostriedkami:	PZS – žiadne
— nástrojmi peňažného trhu (šeky, zmenky, vkladové listy, atď.) (CPC 81339);	PZS – žiadne
— devízami (CPC 81333);	PZS – žiadne
— derivátmi vrátane terminovaných obchodov a opcií, ale neobmedzené len na ne; (CPC 81339);	PZS – žiadne
— kurzovými a úrokovými nástrojmi vrátane produktov ako sú swapy, dohody o forwardovej úrokovej miere, atď. (CPC 81339);	PZS – žiadne
— prevoditeľnými cennými papiermi (CPC 81321);	PZS – žiadne
— ostatnými prevoditeľnými nástrojmi a finančnými aktívami vrátane tehál z drahých kovov (CPC 81339).	PZS – žiadne
g) Účasť na emisiách všetkých druhov cenných papierov vrátane upisovania a investovania v úlohe zástupcu (či už verejne alebo súkromne) a poskytovanie služieb súvisiacich s takýmito emisiami; (CPC 8132)	PZS – žiadne
h) Peňažné makléřstvo; (CPC 81339);	PZS – žiadne
i) Správa aktív, predovšetkým správa hotovosti alebo portfólia, všetky formy správy kolektívneho investovania, financovanie dôchodkového fondu, správovské, depozitné a poručnícke služby (CPC 8119 a CPC 81323)	PZS – žiadne
j) Služby zúčtovania a klíringové služby v oblasti finančných aktív zahŕňajúce cenné papiere, derivátne produkty a ostatné prevoditeľné nástroje (CPC 81339, a CPC 81319)	PZS – žiadne
k) Poradenstvo, sprostredkovanie a iné pomocné finančné služby pri všetkých aktivitách uvedených pod 5 a), v) až xv) prílohy o finančných službách GATS vrátane úverových odporúčaní a analýz, prieskumu investícií a portfólia a poradenstva, poradenstva pre akvizície a podnikovú reštrukturalizáciu a stratégiu (CPC 8131 a CPC 8133)	PZS – žiadne

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
l) Poskytovanie a prenos finančných informácií, spracovanie finančných údajov a dodávanie súvisiaceho softvéru poskytovateľmi ostatných finančných služieb (CPC 842, CPC 844 a CPC 8131)	PZS – žiadne
8. ZDRAVOTNÍCKE A SOCIÁLNE SLUŽBY	
A. Zdravotnícke služby (CPC 931, okrem CPC 93191)	PZS – žiadne
C. Sociálne služby (CPC 933)	PZS – žiadne
9. CESTOVNÝ RUCH A SLUŽBY SPOJENÉ S CESTOVANÍM	
A. Hotely a reštaurácie (vrátane cateringu) (CPC 641, CPC 642 a CPC 643)	PZS – žiadne
B. Služby cestovných kancelárií a tour operátorov (CPC 7471)	PZS – žiadne
C. Služby turistických sprievodcov (CPC 7472)	PZS – žiadne
10. REKREAČNÉ, KULTÚRNE A ŠPORTOVÉ SLUŽBY	
A. Služby v oblasti zábavy (vrátane služieb v oblasti divadla, hudobných skupín a cirkusov) (CPC 9619)	PZS – žiadne
B. Služby spravodajských agentúr (CPC 962)	PZS – žiadne
C. Knižnice, archívy, múzeá a iné kultúrne služby (CPC 963)	PZS – žiadne
D. Športové a ostatné rekreačné služby (CPC 964)	PZS – žiadne
11. SLUŽBY V OBLASTI DOPRAVY	
A. Služby námornej dopravy	
b) Nákladná doprava (CPC 7212**)	PZS – žiadne
c) Prenájom plavidiel s posádkou (CPC 7213)	PZS – žiadne

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
d) Údržba a oprava plavidiel (CPC 8868**)	PZS – žiadne
e) Tlačné a vlečné služby (CPC 7214)	PZS – žiadne
C. Služby leteckej dopravy	
Predaj a marketing vrátane počítačového rezervačného systému	PZS – žiadne
d) Údržba a oprava lietadiel (CPC 8868**)	PZS – žiadne
E. Služby železničnej dopravy (CPC 7111, CPC 7112 a CPC 7113)	PZS – žiadne
d) Údržba a oprava zariadení železničnej dopravy (CPC 8868**)	PZS – žiadne
F. Služby cestnej dopravy	
c) Údržba a oprava zariadení cestnej dopravy (CPC 6112 a CPC 8867)	PZS – žiadne
d) Nákladná doprava (CPC 7123)	PZS – žiadne
H. Pomocné služby pre všetky spôsoby dopravy	
a) Manipulácia s nákladom (CPC 741)	PZS – žiadne
b) Skladovanie a vyhľadávanie (CPC 742)	PZS – žiadne
c) Služby agentúr pre nákladnú dopravu (CPC 748)	PZS – žiadne
d) Podporné a pomocné služby v doprave (CPC 749*) — Služby dopravných agentov — Informácie o účtovnom audite a sadzbe prepravného	PZS – žiadne
— Inšpekčné služby v oblasti nákladnej dopravy	PZS – žiadne

PRÍLOHA XV

APROXIMÁCIA

—

PRÍLOHA XV-A

PRAVIDLÁ UPLATNITEĽNÉ NA FINANČNÉ SLUŽBY

Gruzínsko sa zaväzuje postupne aproximovať svoje právne predpisy s právnymi predpismi EÚ v rámci stanovených lehôt:

A. BANKOVNÍCTVO

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2007/44/ES z 5. septembra 2007, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 92/49/EHS a smernice 2002/83/ES, 2004/39/ES, 2005/68/ES a 2006/48/ES v súvislosti s procesnými pravidlami a kritériami hodnotenia obozretného posudzovania nadobudnutí a zvýšení podielov vo finančnom sektore

Harmonogram: ustanovenia smernice 2007/44/ES sa vykonajú do šiestich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/87/ES zo 16. decembra 2002 o doplnkovom dohľade nad úverovými inštitúciami, poisťovňami a investičnými spoločnosťami vo finančnom konglomeráte

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonajú do štyroch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/48/ES zo 14. júna 2006 o začatí a vykonávaní činností úverových inštitúcií ⁽¹⁾

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/49/ES zo 14. júna 2006 o kapitálovej primeranosti investičných spoločností a úverových inštitúcií ⁽²⁾

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 94/19/ES z 30. mája 1994 o systémoch ochrany vkladov

Harmonogram: ustanovenia smernice sa vykonajú do šiestich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody. Gruzínsko však môže zvážiť iné úrovne prahových hodnôt ako tých, ktoré sú uvedené v tejto smernici a predloží návrh Rade pre pridruženie, berúc do úvahy vývoj miestneho trhu v Gruzínsku, a to najneskôr päť rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Rady 86/635/EHS z 8. decembra 1986 o ročnej účtovnej závierke a konsolidovaných účtoch bánk a iných finančných inštitúcií

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonajú do štyroch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

⁽¹⁾ Gruzínsko však môže odložiť realizáciu pokročilejších prístupov pre príslušné riziká a implementáciu pravidiel pre obchodnú knihu. Gruzínsko bude podporovať rozvoj spôsobilostí v rámci svojho bankového odvetvia a regulačných orgánov smerom k používaniu pokročilejších prístupov v nadchádzajúcich rokoch vzhľadom na ich vykonanie do ôsmich rokov. Gruzínsko zabezpečí, aby v prípade, že nedôjde k implementácii pravidiel pre obchodnú knihu, obchodné knihy gruzínskych bánk a investičných spoločností klesli pod prahové hodnoty *de minimis* stanovené v článku 18 ods. 2 smernice 2006/49/ES.

⁽²⁾ Gruzínsko však môže odložiť realizáciu pokročilejších prístupov pre príslušné riziká a implementáciu pravidiel pre obchodnú knihu. Gruzínsko bude podporovať rozvoj spôsobilostí v rámci svojho bankového odvetvia a regulačných orgánov smerom k používaniu pokročilejších prístupov v nadchádzajúcich rokoch vzhľadom na ich vykonanie do ôsmich rokov. Gruzínsko zabezpečí, aby v prípade, že nedôjde k implementácii pravidiel pre obchodnú knihu, obchodné knihy gruzínskych bánk a investičných spoločností klesli pod prahové hodnoty *de minimis* stanovené v článku 18 ods. 2 smernice 2006/49/ES.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/65/ES z 27. septembra 2001, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 78/660/EHS, 83/349/EHS a 86/635/EHS, pokiaľ ide o pravidlá oceňovania pre ročné a konsolidované účtovné závierky určitých typov spoločností, ako aj bánk a iných finančných inštitúcií

Harmonogram: ustanovenia smernice 2001/65/ES sa vykonajú do štyroch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/51/ES z 18. júna 2003, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 78/660/ES, 83/349/EHS, 86/635/EHS a 91/674/EHS o ročnej a konsolidovanej účtovnej závierke niektorých typov spoločností, bánk a iných finančných inštitúcií a poisťovní

Harmonogram: ustanovenia smernice 2003/51/ES sa vykonajú do štyroch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/46/ES zo 14. júna 2006, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 78/660/EHS o ročnej účtovnej závierke niektorých typov spoločností, smernica Rady 83/349/EHS o konsolidovaných účtovných závierkach, smernica Rady 86/635/EHS o ročnej účtovnej závierke a konsolidovaných účtoch bánk a iných finančných inštitúcií a smernica Rady 91/674/EHS o ročných účtovných závierkach a konsolidovaných účtovných závierkach poisťovní

Harmonogram: ustanovenia smernice 2006/46/ES sa vykonajú do štyroch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/24/ES zo 4. apríla 2001 o reorganizácii a likvidácii úverových inštitúcií

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonajú do štyroch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

B. POISŤOVNÍCTVO

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/138/ES z 25. novembra 2009 o začatí a vykonávaní poistenia a zaistenia (Solventnosť II)

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonajú do šiestich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Rady 91/674/EHS z 19. decembra 1991 o ročných účtovných závierkach a konsolidovaných účtovných závierkach poisťovní

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice, s výnimkou článku 33, sa vykonajú do šiestich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody. Návrh týkajúci sa vykonávania článku 33 tejto smernice sa predloží Rade pre pridružené najneskôr päť rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Odporúčanie Komisie z 18. decembra 1991 o sprostredkovateľoch poistenia (92/48/EHS)

Harmonogram: neuplatňuje sa

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/92/ES z 9. decembra 2002 o sprostredkovaní poistenia

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonajú do ôsmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/103/ES zo 16. septembra 2009 o poistení zodpovednosti za škodu spôsobenú prevádzkou motorových vozidiel a o kontrole plnenia povinnosti poistenia tejto zodpovednosti

Harmonogram: návrh týkajúci sa vykonávania tejto smernice sa predloží Rade pre pridružené berúc do úvahy rozvoj miestneho trhu v Gruzínsku, najneskôr päť rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/41/ES z 3. júna 2003 o činnostiach a dohľade nad inštitúciami zamestnaneckého dôchodkového zabezpečenia

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do siedmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

C. CENNÉ PAPIERE

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/39/ES z 21. apríla 2004 o trhoch s finančnými nástrojmi.

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Komisie 2006/73/ES z 10. augusta 2006, ktorou sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/39/ES, pokiaľ ide o organizačné požiadavky a podmienky výkonu činnosti investičných spoločností, ako aj o vymedzené pojmy na účely uvedenej smernice

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do siedmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1287/2006 z 10. augusta 2006, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/39/ES, pokiaľ ide o povinnosti pri vedení záznamov pre investičné spoločnosti, oznamovanie transakcií, prieľadnosť trhu, prijatie finančných nástrojov na obchodovanie a vymedzené pojmy na účely tejto smernice

Harmonogram: ustanovenia tohto nariadenia sa vykonávajú do siedmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/71/ES zo 4. novembra 2003 o prospekte, ktorý sa zverejňuje pri verejnej ponuke cenných papierov alebo ich prijatí na obchodovanie, a o zmene a doplnení smernice 2001/34/ES

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do siedmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Nariadenie Komisie (ES) č. 809/2004 z 29. apríla 2004, ktorým sa vykonáva smernica 2003/71/ES Európskeho parlamentu a Rady, pokiaľ ide o informácie obsiahnuté v prospekte, ako aj ich formát, uvádzanie odkazov a uverejnenie týchto prospektov a šírenie reklamy

Harmonogram: ustanovenia tohto nariadenia sa vykonávajú do siedmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/109/ES z 15. decembra 2004 o harmonizácii požiadaviek na transparentnosť v súvislosti s informáciami o emitentoch, ktorých cenné papiere sú prijaté na obchodovanie na regulovanom trhu, a ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2001/34/ES

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do siedmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Komisie 2007/14/ES z 8. marca 2007, ktorou sa stanovujú podrobné pravidlá implementácie určitých ustanovení smernice 2004/109/ES o harmonizácii požiadaviek na transparentnosť v súvislosti s informáciami o emitentoch, ktorých cenné papiere sú prijaté na obchodovanie na regulovanom trhu

Harmonogram: ustanovenia smernice 2007/14/ES sa vykonávajú do siedmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 97/9/ES z 3. marca 1997 o systémoch náhrad pre investorov

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do šiestich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody. Gruzínsko však môže zväziť rôzne úrovne prahových hodnôt v oblasti systémov náhrad na ochranu investorov a predloží Rade pre pridruženie návrh, berúc do úvahy rozvoj miestneho trhu v Gruzínsku, a to najneskôr päť rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/6/ES z 28. januára 2003 o obchodovaní s využitím dôverných informácií a o manipulácii s trhom (zneužívanie trhu)

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Komisie 2004/72/ES z 29. apríla 2004, ktorou sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/6/ES, pokiaľ ide o prijatú trhovú prax, vymedzenie dôvernej informácie vo vzťahu k derivátom komodít, vypracovanie zoznamov zasvätených osôb, oznamovanie operácií manažérov a ohlasovanie podozrivých operácií

Harmonogram: ustanovenia smernice 2004/72/ES sa vykonávajú do siedmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Komisie 2003/124/ES z 22. decembra 2003, ktorou sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/6/ES, pokiaľ ide o vymedzenie a zverejňovanie dôverných informácií a vymedzenie manipulácie s trhom

Harmonogram: ustanovenia smernice 2003/124/ES sa vykonávajú do siedmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Komisie 2003/125/ES z 22. decembra 2003, ktorou sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/6/ES, pokiaľ ide o správne poskytovanie investičných odporúčaní a zverejňovanie konfliktu záujmov

Harmonogram: ustanovenia smernice 2003/125/ES sa vykonávajú do siedmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Nariadenie Komisie (ES) č. 2273/2003 z 22. decembra 2003, ktorou sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/6/ES, pokiaľ ide o výnimky pre programy spätného výkupu a stabilizácie finančných nástrojov

Harmonogram: ustanovenia tohto nariadenia sa vykonávajú do siedmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1060/2009 zo 16. septembra 2009 o ratingových agentúrach

Harmonogram: ustanovenia tohto nariadenia sa vykonávajú do siedmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

D. PKIPCP

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/65/ES z 13. júla 2009 o koordinácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa podnikov kolektívneho investovania do prevoditeľných cenných papierov (PKIPCP)

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do šiestich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Komisie 2007/16/ES z 19. marca 2007, ktorou sa implementuje smernica Rady 85/611/EHS o koordinácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa podnikov kolektívneho investovania do prevoditeľných cenných papierov (PKIPCP), pokiaľ ide o objasnenie niektorých vymedzení pojmov

Harmonogram: ustanovenia smernice 2007/16/ES sa vykonajú do šiestich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

E. INFRAŠTRUKTÚRA TRHU

Smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 2002/47/ES zo 6. júna 2002 o dohodách o finančných zárukách

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/26/ES z 19. mája 1998 o konečnom zúčtovaní v platobných systémoch a zúčtovacích systémoch cenných papierov

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/44/ES zo 6. mája 2009, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 98/26/ES o konečnom zúčtovaní v platobných systémoch a zúčtovacích systémoch cenných papierov a smernica 2002/47/ES o dohodách o finančných zárukách, pokiaľ ide o prepojené systémy a úverové pohľadávky

Harmonogram: ustanovenia smernice 2009/44/ES sa vykonajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

F. PLATBY

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2007/64/ES z 13. novembra 2007 o platobných službách na vnútornom trhu

Harmonogram: ustanovenia smernice sa vykonajú do šiestich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 924/2009 zo 16. septembra 2009 o cezhraničných platbách v Spoločenstve

Harmonogram: ustanovenia tohto nariadenia sa vykonajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

G. BOJ PROTI PRANIU ŠPINAVÝCH PEŇAZÍ

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/60/ES z 26. októbra 2005 o predchádzaní využívania finančného systému na účely prania špinavých peňazí a financovania terorizmu

Harmonogram: ustanovenia smernice sa vykonajú do dvoch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Komisie 2006/70/ES z 1. augusta 2006, ktorou sa ustanovujú vykonávacie opatrenia smernice Európskeho parlamentu a Rady 2005/60/ES, pokiaľ ide o vymedzenie pojmu "politicky exponovaná osoba", a technické kritériá postupov zjednodušenej povinnej starostlivosti vo vzťahu ku klientovi a výnimky na základe finančnej činnosti vykonávanej príležitostne alebo vo veľmi obmedzenom rozsahu

Harmonogram: ustanovenia smernice 2006/70/ES sa vykonajú do dvoch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Nariadenie Európskeho Parlamentu a Rady (ES) č. 1781/2006 z 15. novembra 2006 o údajoch o príkazcovi, ktoré sprevádzajú prevody finančných prostriedkov

Harmonogram: ustanovenia tohto nariadenia sa vykonajú do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

PRÍLOHA XV-B

PRAVIDLÁ UPLATNITEĽNÉ NA TELEKOMUNIKAČNÉ SLUŽBY

Gruzínsko sa zaväzuje postupne aproximovať svoje právne predpisy s právnymi predpismi EÚ v rámci stanovených lehôt:

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/21/ES zo 7. marca 2002 o spoločnom regulačnom rámci pre elektronické komunikačné siete a služby (rámcová smernica), zmenená a doplnená smernicou 2009/140/ES

Uplatnia sa nasledujúce ustanovenia smernice 2002/21/ES:

- posilnenie nezávislosti a administratívnej kapacity národného regulačného orgánu v oblasti elektronických komunikácií,
- zavedenie postupov verejných konzultácií pre nové regulačné opatrenia,
- vytvorenie účinného mechanizmu pre odvolania proti rozhodnutiam národného regulačného orgánu v oblasti elektronických komunikácií,
- vymedzenie relevantných trhov s produktmi a službami v odvetví elektronických komunikačných sietí umožňujúce reguláciu *ex ante* a analyzovanie týchto trhov s cieľom určiť, či na nich existuje jav významného vplyvu na trhu,

Harmonogram: tieto ustanovenia smernice 2002/21/ES sa vykonajú do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/20/ES zo 7. marca 2002 o povolení na elektronické komunikačné sieťové systémy a služby (smernica o povolení), zmenená a doplnená smernicou 2009/140/ES

Uplatnia sa nasledujúce ustanovenia smernice 2002/20/ES:

- zavedenie právnej úpravy, ktorý umožňuje vydanie všeobecných povolení a obmedzuje potrebu individuálnych licencií na špecifické, riadne odôvodnené prípady

Harmonogram: tieto ustanovenia smernice 2002/20/ES sa vykonajú do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/19/ES zo 7. marca 2002 o prístupe a prepojení elektronických komunikačných sietí a príslušných zariadení (prístupová smernica), zmenená a doplnená smernicou 2009/140/ES

Na základe analýzy trhu uskutočnenej v súlade so smernicou 2002/21/ES národný regulačný orgán v oblasti elektronických komunikácií uloží operátorom, u ktorých bol zistený významný vplyv na relevantných trhoch, primerané regulačné povinnosti, pokiaľ ide o:

- prístup k špecifickým zariadeniam siete a ich používanie,
- cenovú kontrolu poplatkov za prístup a prepojenie vrátane povinností týkajúcich sa nákladovej orientácie,
- transparentnosť, nediskrimináciu a oddelené účtovníctvo.

Harmonogram: tieto ustanovenia smernice 2002/19/ES sa vykonajú do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/22/ES zo 7. marca 2002 o univerzálnej službe a právach užívateľov týkajúcich sa elektronických komunikačných sietí a služieb (smernica univerzálnej služby), zmenená a doplnená smernicou 2009/136/ES

Uplatnia sa nasledujúce ustanovenia smernice 2002/22/ES:

- zavedenie právnej úpravy o záväzkoch univerzálnej služby vrátane zriadenia mechanizmu kalkulácie nákladov a financovania,
- zabezpečenie rešpektovania záujmov a práv používateľov, najmä zavedením prenosnosti čísla a jednotného európskeho čísla tiesňového volania 112.

Harmonogram: tieto ustanovenia smernice 2002/22/ES sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/58/ES z 12. júla 2002 týkajúca sa spracovávania osobných údajov a ochrany súkromia v sektore elektronických komunikácií (smernica o súkromí a elektronických komunikáciách), zmenená a doplnená smernicou 2009/136/ES

Uplatnia sa nasledujúce ustanovenia smernice 2002/58/ES:

- zavedenie právnej úpravy s cieľom zabezpečenia ochrany základných práv a slobôd a najmä práva na súkromie, z hľadiska spracovávania osobných údajov v elektronickom komunikačnom sektore a zabezpečenia voľného pohybu takých údajov a elektronického komunikačného zariadenia a služieb

Harmonogram: tieto ustanovenia smernice 2002/58/ES sa vykonávajú do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 676/2002/ES zo 7. marca 2002 o regulačnom rámci pre politiku rádiového frekvenčného spektra v Európskom spoločenstve

- prijatie politiky a právnej úpravy, ktoré umožňujú harmonizovanú dostupnosť a efektívne používanie spektra.

Harmonogram: opatrenia vyplývajúce z realizácie tohto rozhodnutia sa vykonávajú do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

PRÍLOHA XV-C

PRAVIDLÁ UPLATNITELNÉ NA POŠTOVÉ A DORUČOVATELSKÉ SLUŽBY

Gruzínsko sa zaväzuje postupne aproximovať svoje právne predpisy s právnymi predpismi EÚ v rámci stanovených lehôt:

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 97/67/ES z 15. decembra 1997 o spoločných pravidlách rozvoja vnútorného trhu poštových služieb Spoločenstva a zlepšovaní kvality služieb

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/39/ES z 10. júna 2002, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 97/67/ES o spoločných pravidlách rozvoja vnútorného trhu poštových služieb Spoločenstva a zlepšovaní kvality služieb

Harmonogram: ustanovenia smernice 2002/39/ES sa vykonajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/6/ES z 20. februára 2008, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 97/67/ES s ohľadom na úplné dokončenie vnútorného trhu poštových služieb Spoločenstva

Harmonogram: ustanovenia smernice 2008/6/ES sa vykonajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

PRÍLOHA XV-D

PRAVIDLÁ UPLATNITEĽNÉ NA SLUŽBY MEDZINÁRODNEJ NÁMORNEJ DOPRAVY

Gruzínsko sa zaväzuje postupne aproximovať svoje právne predpisy s právnymi predpismi EÚ a medzinárodnými nástrojmi v rámci stanovených lehôt:

Námorná bezpečnosť– vlajkový štát/klasifikačné spoločnosti

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/15/ES z 23. apríla 2009 o spoločných pravidlách a normách pre organizácie vykonávajúce inšpekcie a prehliadky lodí a pre príslušné činnosti námorných úradov

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do štyroch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 391/2009 z 23. apríla 2009 o spoločných pravidlách a normách pre organizácie vykonávajúce inšpekcie a prehliadky lodí

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do štyroch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Vlajkový štát

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/21/ES z 23. apríla 2009 o plnení povinností vlajkového štátu

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Štátny prístavný dozor

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/16/ES z 23. apríla 2009 o štátnej prístavnej kontrole ⁽¹⁾

Uplatnia sa ustanovenia uvedenej smernice s výnimkou:

- odôvodnenia 15 preambuly uvedenej smernice,
- bodu 1 štvrtej zarážky prílohy XII k uvedenej smernici (o zostavení bieleho, sivého a čierneho zoznamu vlajkových štátov),
- článku 16 uvedenej smernice o opatreniach na zamietnutie vstupu týkajúcich sa určitých lodí,
- ustanovenia uvedenej smernice, ktoré konkrétne odkazujú na parížske memorandum o porozumení o prístavnej štátnej kontrole, a to odôvodnenia 9, 13, 14, 30, a 40 preambuly, článok 1 písm. b) a c), článok 2 body 2, 4 a 22, článok 3 ods. 2, článok 5 ods. 1 písm. b) a ods. 3, článok 7 ods. 3, článok 8 ods. 1 písm. a) a b) a ods. 3 písm. a), článok 10 ods. 3, článok 13 ods. 1 písm. b), článok 19 ods. 4, článok 24 ods. 1, článok 26, článok 32 prvý odsek písm. a), článok 33, príloha I bod I podbody 1 písm. c) body i) a ii), 1 písm. d) body i) a ii), 1 písm. e) body i) a ii), príloha I článok II ods. 1, 2A a 2B, príloha III písm. f), príloha VI, príloha VIII body 2 a 11, príloha X bod 3.2 podbod 13, príloha XII bod 1

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice, s výnimkou uvedeného zoznamu, sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Sledovanie lodnej dopravy

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/59/ES z 27. júna 2002, ktorou sa zriaďuje monitorovací a informačný systém Spoločenstva pre lodnú dopravu

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do štyroch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

⁽¹⁾ Smernica Rady 95/21/ES z 19. júna 1995 týkajúca sa presadzovania medzinárodných štandardov pre bezpečnosť lodí, ochranu proti znečisteniu a životné a pracovné podmienky na lodiach (prístavná štátna kontrola) vzhľadom k lodnej preprave, ktorá využíva prístavy Spoločenstva a plaví sa vo vodách pod jurisdikciou členských štátov

Vyšetrovanie nehôd

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/18/ES z 23. apríla 2009, ktorou sa ustanovujú základné zásady upravujúce vyšetrovanie nehôd v sektore námornej dopravy

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do štyroch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Zodpovednosť dopravcov v osobnej doprave

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 392/2009 z 23. apríla 2009 o zodpovednosti osobných prepravcov v preprave po mori v prípade nehôd

Harmonogram: ustanovenia tohto nariadenia sa vykonávajú do štyroch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 336/2006 z 15. februára 2006 o vykonávaní Medzinárodného kódexu pre bezpečnostný manažment v rámci Spoločenstva

Harmonogram: ustanovenia tohto nariadenia sa vykonávajú do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Technické a prevádzkové pravidlá

Osobné lode

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/45/ES zo 6. mája 2009 o bezpečnostných pravidlách a normách pre osobné lode

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Rady 1999/35/ES z 29. apríla 1999 o systéme povinných kontrol pre bezpečnú prevádzku prevozných lodí ro-ro a osobných vysokorychlostných plavidiel v pravidelnej preprave

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/25/ES zo 14. apríla 2003 o špecifických požiadavkách na stabilitu osobných lodí ro-ro.

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do štyroch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Ropné tankery

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 417/2002 z 18. februára 2002 o urýchlennom zavedení konštrukčných požiadaviek na dvojité alebo ekvivalentný trup pre ropné tankery s jednoduchým trupom

Časový harmonogram vyradovania ropných tankerov s jednoduchým trupom sa bude riadiť harmonogramom vymedzeným v dohovore MARPOL.

Lode na hromadný náklad

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/96/ES zo 4. decembra 2001 stanovujúca harmonizované požiadavky a postupy pri bezpečnej nakládke a vykládke lode na hromadný náklad.

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Posádka

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/106/ES zo 19. novembra 2008 o minimálnej úrovni prípravy námorníkov

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Životné prostredie

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/59/ES z 27. novembra 2000 o prístavných zberných zariadeniach na lodný odpad a zvyšky nákladu

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 782/2003 zo 14. apríla 2003 o zákaze organocinických zlúčenín na lodiach

Harmonogram: ustanovenia tohto nariadenia sa vykonávajú do štyroch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Technické podmienky

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/65/EÚ z 20. októbra 2010 o ohlasovacích formalitách lodí plávajúcich do prístavov a/alebo z prístavov členských štátov

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Sociálne podmienky

Smernica Rady 92/29/EHS z 31. marca 1992 o minimálnych bezpečnostných a zdravotných požiadavkách na zvýšení lekárskej starostlivosti na palubách plavidiel

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do štyroch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Rady 1999/63/ES z 21. júna 1999, ktorá sa týka Dohody o organizácii pracovného času námorníkov uzavretej Združením majiteľov lodí Európskeho spoločenstva (ECSA) a Odborovou federáciou pracovníkov dopravy v Európskej únii (FST) – príloha: Európska dohoda o organizácii pracovného času námorníkov

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica 1999/95/ES európskeho parlamentu a Rady z 13. decembra 1999, ktorá sa týka uplatňovania ustanovení pokiaľ ide o pracovný čas námorníkov na lodiach kotviacich v prístavoch spoločenstva

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Námorná bezpečnosť

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/65/ES z 26. októbra 2005 o zvýšení bezpečnosti prístavov

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice (s výnimkou tých, ktoré sa týkajú inšpekcí Komisie) sa vykonávajú do štyroch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Nariadenie (ES) č. 725/2004 Európskeho parlamentu a Rady z 31. marca 2004 o zvýšení bezpečnosti lodí a prístavných zariadení

Harmonogram: ustanovenia tohto nariadenia (s výnimkou tých, ktoré sa týkajú inšpekcí Komisie) sa vykonávajú do štyroch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

PRÍLOHA XVI

VEREJNÉ OBSTARÁVANIE

PRÍLOHA XVI-A

PRAHOVÉ HODNOTY

1. Prahové hodnoty uvedené v článku 142 ods. 3 sú pre obidve strany:
 - a) 130 000 EUR v prípade verejných zákaziek na dodávku tovaru a na služby zadané ústrednými orgánmi štátnej správy, okrem verejných zákaziek na služby stanovených v článku 7 písm. b) tretej zarážke smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/18/ES z 31. marca 2004 o koordinácii postupov zadávania verejných zákaziek na práce, verejných zákaziek na dodávku tovaru a verejných zákaziek na služby.
 - b) 200 000 EUR v prípade verejných zákaziek na dodávku tovaru a na služby, na ktoré sa nevzťahuje písmeno a);
 - c) 5 000 000 EUR v prípade verejných zákaziek na práce a koncesíí;
 - d) 5 000 000 EUR v prípade zákaziek na práce v odvetví verejných služieb;
 - e) 400 000 EUR v prípade zákaziek na dodávku tovaru a služieb v odvetví verejných služieb.
2. Prahové hodnoty uvedené v odseku 1 sa upravujú tak, aby odrážali prahy, ktoré sa uplatňujú v súlade s nariadením Komisie (EÚ) č. 1336/2013 z 13. decembra 2013, ktorým sa menia a dopĺňajú smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/17/ES, 2004/18/ES a 2009/81/ES, pokiaľ ide o uplatňovanie prahových hodnôt v oblasti postupov zadávania zákaziek v čase nadobudnutia platnosti tejto dohody.

PRÍLOHA XVI-B

ORIENTAČNÝ ČASOVÝ HARMONOGRAM TÝKAJÚCI SA INŠTITUCIONÁLNYCH REFORIEM, APROXIMÁCIE PRÁVNÝCH PREDPISOV A PRÍSTUPU NA TRH

Fáza		Orientačný časový harmonogram	Prístup na trh priznaný EÚ zo strany Gruzínska	Prístup na trh priznaný Gruzínsku zo strany EÚ	
1	Vykonávanie článku 143 ods. 2 a článku 144 tejto dohody Dohoda o reformnej stratégii stanovená v článku 145 tejto dohody	Tri roky od nadobudnutia platnosti tejto dohody	Dodávky pre ústredné orgány štátnej správy	Dodávky pre ústredné orgány štátnej správy	
2	Aproximácia a vykonávanie základných prvkov smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/18/ES a smernice Rady 89/665/EHS	Päť rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody	Dodávky pre štátne, regionálne a miestne orgány a verejnoprávne inštitúcie	Dodávky pre štátne, regionálne a miestne orgány a verejnoprávne inštitúcie	Prílohy XVI-C a XVI-D k tejto dohode
3	Aproximácia a vykonávanie základných prvkov smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/17/ES a smernice Rady 92/13/EHS	Šesť rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody	Dodávky pre všetkých obstarávateľov v odvetví verejných služieb	Dodávky pre všetkých obstarávateľov	Prílohy XVI-E a XVI-F k tejto dohode
4	Aproximácia a vykonávanie ďalších prvkov smernice 2004/18/ES	Sedem rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody	Zákazky na služby a práce a koncesie pre všetkých verejných obstarávateľov	Služby a zákazky a koncesie pre všetkých verejných obstarávateľov	Prílohy XVI-G, XVI-H a XVI-I k tejto dohode
5	Aproximácia a vykonávanie ďalších prvkov smernice 2004/17/ES	Osem rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody	Zákazky na služby a práce a koncesie pre všetkých verejných obstarávateľov v odvetví verejných služieb	Služby a zákazky pre všetkých verejných obstarávateľov v odvetví verejných služieb	Prílohy XVI-J a XVI-K k tejto dohode

PRÍLOHA XVI-C

ZÁKLADNÉ PRVKY SMERNICE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY 2004/18/ES ⁽¹⁾

(FÁZA 2)

HLAVA I

Vymedzenie pojmov a všeobecné zásady

Článok 1 Vymedzenie pojmov (odseky 1, 2, 8, 9, 11 písm. a), písm. b) a písm. d), 12, 13, 14 a 15)

Článok 2 Zásady zadávania zákaziek

Článok 3 Udeľovanie osobitných alebo výlučných práv: doložka o nediskriminácii

HLAVA II

Ustanovenia o verejných zákazkách

KAPITOLA I

Všeobecné ustanovenia

Článok 4 Hospodárske subjekty

Článok 6 Dôvernosť

KAPITOLA II

Rozsah pôsobnosti

Oddiel 1 – Prahové hodnoty

Článok 8 Zákazky, na ktoré verejní obstarávatelia prispievajú vo výške viac ako 50 %

Článok 9 Metódy výpočtu odhadovanej hodnoty verejných zákaziek, rámcových dohôd a dynamických obstarávacích systémov

Oddiel 2 – Osobitné situácie

Článok 10 Obstarávanie na účely obrany

Oddiel 3 – Zákazky vyňaté z pôsobnosti smernice

Článok 12 Zákazky v odvetviach vodného hospodárstva, energetiky, dopravy a poštových služieb (len v prípade, keď boli aproximované základné pravidlá smernice 2004/17/ES)

Článok 13 Špecifické výnimky v oblasti telekomunikácií

Článok 14 Tajné zákazky a zákazky, ktoré si vyžadujú osobitné ochranné opatrenia

Článok 15 Zákazky zadávané podľa medzinárodných pravidiel

Článok 16 Osobitné výnimky

Článok 18 Zákazky na služby zadávané na základe výlučných práv

Oddiel 4 – Osobitná úprava

Článok 19 Vyhradené zákazky

(¹) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/18/ES z 31. marca 2004 o koordinácii postupov zadávania verejných zákaziek na práce, verejných zákaziek na dodávku tovaru a verejných zákaziek na služby.

KAPITOLA III

Úprava verejných zákaziek na služby

Článok 12 Zákazky na služby uvedené v prílohe II A

Článok 12 Zákazky na služby uvedené v prílohe II B

Článok 22 Zmiešané zákazky na služby uvedené v prílohe II A a služby uvedené v prílohe II B

KAPITOLA IV

Osobitné ustanovenia o špecifikáciách a zadávacích podkladoch

Článok 23 Technické špecifikácie

Článok 24 Variantné riešenia

Článok 25 Uzatváranie subdodávateľských zmlúv

Článok 26 Podmienky plnenia zákaziek

Článok 27 Povinnosti týkajúce sa daní, ochrany životného prostredia, ustanovení o ochrane zamestnanosti a pracovných podmienok

KAPITOLA V

Konania

Článok 28 Použitie otvoreného, užšieho a rokovacieho konania a súťažného dialógu

Článok 30 Prípady oprávňujúce použiť rokovacie konanie s uverejnením oznámenia o vyhlásení zadávacieho konania

Článok 31 Prípady oprávňujúce použiť rokovacie konanie bez uverejnenia oznámenia o vyhlásení zadávacieho konania

KAPITOLA VI

Ustanovenia o uverejňovaní oznámení a o transparentnosti

Oddiel 1 – Uverejňovanie oznámení

Článok 35 Oznámenia: odsek 1 mutatis mutandis; odsek 2; prvý, tretí a štvrtý pododsek odseku 4

Článok 36 Forma a spôsob uverejňovania oznámení: odsek 1; odsek 7

Oddiel 2 – Lehoty

Článok 36 Lehoty na prijímanie žiadostí o účasť a na prijímanie ponúk

Článok 39 Otvorené konania: špecifikácie, doplňujúce podklady a informácie

Oddiel 3 – Obsah informácií a spôsob ich prenosu

Článok 40 – Výzvy na predloženie ponuky, na účasť na dialógu alebo na rokovaní

Článok 41 Informovanie záujemcov a uchádzačov

Oddiel 4 – Komunikácia

Článok 42 Ustanovenia o komunikácii

KAPITOLA VII

Priebeh konania

Časť 1 – Všeobecné ustanovenia

Článok 44 Overovanie spôsobilosti, výber účastníkov a zadávanie zákaziek

Oddiel 2 – Kvalitatívne kritériá výberu účastníkov

Článok 45 Osobná spôsobilosť záujemcu alebo uchádzača

Článok 46 Spôsobilosť vykonávať odbornú činnosť

Článok 47 Ekonomická a finančná situácia

Článok 48 Technická a/alebo odborná spôsobilosť

Článok 49 Normy zabezpečenia kvality

Článok 50 Normy environmentálneho riadenia

Článok 51 Doplnujúce podklady a informácie

Oddiel 3 – Zadanie zákazky

Článok 53 Kritériá pre zadanie zákazky

Článok 55 Ponuky s neobvykle nízkou cenou

PRÍLOHY k smernici 2004/18/ES

Príloha I Zoznam činností uvedených v článku 1 ods. 2 písm. b)

Príloha II Služby uvedené v článku 1 ods. 2. písm. d)

Príloha II A

Príloha II B

Príloha V Zoznam výrobkov uvedených v článku 7 v súvislosti so zákazkami zadávanými verejnými obstarávateľmi v oblasti obrany

Príloha VI Definícia určitých technických špecifikácií

Príloha VII Informácie, ktoré musia byť uvedené v oznámeniach

Príloha VII A Informácie, ktoré musia byť uvedené v oznámeniach o vyhlásení verejného obstarávania

Príloha X Požiadavky týkajúce sa zariadení na elektronické prijímanie ponúk, žiadostí o účasť a plánov a projektov do súťaží návrhov

PRÍLOHA XVI-D

ZÁKLADNÉ PRVKY SMERNICE 89/665/EHS ⁽¹⁾ ZMENENEJ A DOPLNENEJ SMERNICOU EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY 2007/66/ES ⁽²⁾

(FÁZA 2)

Článok 1 Rozsah pôsobnosti a dostupnosť postupov preskúmania

Článok 2 Požiadavky na postupy preskúmania

Článok 2a Odkladná lehota

Článok 2b Výnimky z odkladnej lehoty

Článok 2b prvý odsek písm. b)

Článok 2c Lehoty na podanie žiadosti o preskúmanie

Článok 2d Neúčinnosť

Odsek 1 písm. b)

Odseky 2 a 3

Článok 2e Porušenia tejto smernice a alternatívne sankcie

Článok 2f Lehoty

(¹) Smernica Rady 89/665/EHS z 21. decembra 1989 o koordinácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa uplatňovania postupov preskúmania v rámci verejného obstarávania tovarov a prác.

(²) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2007/66/ES z 11. decembra 2007, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice Rady 89/665/EHS a 92/13/EHS, pokiaľ ide o zvýšenie účinnosti postupov preskúmania v oblasti zadávania verejných zákaziek.

PRÍLOHA XVI-E

ZÁKLADNÉ PRVKY SMERNICE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY 2004/17/ES ⁽¹⁾

(FÁZA 3)

HLAVA I

Všeobecné ustanovenia o zákazkách a súťažiach návrhov

KAPITOLA I

Základné pojmy

Článok 1 Vymedzenie pojmov (odseky 2, 7, 9, 11, 12 a 13)

KAPITOLA II

Vymedzenie činností a subjektov, na ktoré sa smernica vzťahuje

Oddiel 1 – Subjekty

Článok 2 Obstarávatelia

Oddiel 2 – Činnosti

Článok 3 Plyn, teplo a elektrická energia

Článok 4 Vodné hospodárstvo

Článok 5 Dopravné služby

Článok 6 Poštové služby

Článok 7 Prieskum alebo ťažba ropy, plynu, uhlia alebo ostatných tuhých palív, ako aj prístavy a letiská

Článok 9 Zákazky zahŕňajúce viacero činností

KAPITOLA III

Všeobecné zásady

Článok 10 Zásady zadávania zákaziek

HLAVA II

Ustanovenia o zákazkách

KAPITOLA I

Všeobecné ustanovenia

Článok 11 Hospodárske subjekty

Článok 13 Dôvernosť

KAPITOLA II

Prahové hodnoty a ustanovenia o výnimkách

Oddiel 1 – Prahové hodnoty

Článok 16 Prahové hodnoty pre zákazky

(¹) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/17/ES z 31. marca 2004 o koordinácii postupov obstarávania subjektov pôsobiacich v odvetviach vodného hospodárstva, energetiky, dopravy a poštových služieb.

Článok 17 Metódy výpočtu odhadovanej hodnoty zákaziek, rámcových dohôd a dynamických obstarávacích systémov

Oddiel 2 – Zákazky a koncesie, ako aj zákazky podliehajúce osobitnej úprave

Pododdiel 2 – Výnimky vzťahujúce sa na všetkých obstarávateľov a na všetky typy zákaziek

Článok 19 Zákazky zadávané na účely ďalšieho predaja alebo prenájmu tretím osobám

Článok 20 Zákazky zadávané na iné účely ako je vykonávanie činnosti, na ktorú sa vzťahuje táto smernica, alebo na účely vykonávania takejto činnosti v tretej krajine: odsek 1

Článok 21 Tajné zákazky alebo zákazky, ktoré si vyžadujú osobitné bezpečnostné opatrenia

Článok 22 Zákazky zadávané podľa medzinárodných pravidiel

Článok 23 Zákazky zadávané prepojenému podniku, spoločnému podniku alebo obstarávateľovi, ktorý tvorí súčasť spoločného podniku

Pododdiel 3 – Výnimky vzťahujúce sa na všetkých obstarávateľov, ale len na zákazky na služby

Článok 24 Zákazky týkajúce sa určitých služieb vylúčených z pôsobnosti tejto smernice

Článok 25 Zákazky na služby zadávané na základe výlučných práv

Pododdiel 4 – Výnimky vzťahujúce sa len na určitých obstarávateľov

Článok 26 Zákazky zadávané určitými obstarávateľmi na nákup vody a na dodávky elektrickej energie alebo palív na výrobu energie

KAPITOLA III

Ustanovenia o zákazkách na služby

Článok 31 Zákazky na služby uvedené v prílohe XVII A

Článok 32 Zákazky na služby uvedené v prílohe XVII B

Článok 33 Zmiešané zákazky zahŕňajúce služby uvedené v prílohe XVII A a služby uvedené v prílohe XVII B

KAPITOLA IV

Osobitné ustanovenia o špecifikáciách a zadávacích podkladoch

Článok 34 Technické špecifikácie

Článok 35 Oznamovanie technických špecifikácií

Článok 36 Variantné riešenia

Článok 37 Uzatváranie subdodávateľských zmlúv

Článok 39 Povinnosti týkajúce sa daní, ochrany životného prostredia, ustanovení o ochrane zamestnanosti a pracovných podmienok

KAPITOLA V

Konania

Článok 40 Použitie otvoreného, užšieho a rokovacieho konania (s výnimkou bodov i) a l) odseku 3)

KAPITOLA VI

Ustanovenia o uverejňovaní oznámení a o transparentnosti

Oddiel 1 – Uverejňovanie oznámení

Článok 41 Pravidelné informatívne oznámenia a oznámenia o existencii kvalifikačného systému

Článok 42 Oznámenia použité ako výzva na súťaž, odseky 1 a 3

Článok 43 Oznámenia o zadaní zákazky (okrem druhého a tretieho pododseku odseku 1)

Článok 44 Forma a spôsob uverejňovania oznámení (okrem prvého pododseku odseku 2 a odsekov 4, 5 a 7)

Oddiel 2 – Lehoty

Článok 45 Lehoty na prijímanie žiadostí o účasť a na prijímanie ponúk

Článok 46 Otvorené konania: špecifikácie, doplňujúce podklady a informácie

Článok 47 Výzvy na predloženie ponuky alebo na rokovanie

Oddiel 3 – Komunikácia a informácie

Článok 48 Ustanovenia o komunikácii

Článok 49 Informácie pre žiadateľov o kvalifikáciu, záujemcov a uchádzačov

KAPITOLA VII

Priebeh konania

Článok 51 Všeobecné ustanovenia

Oddiel 1 – Kvalifikácia a kvalitatívny výber

Článok 52 Vzájomné uznávanie týkajúce sa administratívnych, technických alebo finančných podmienok a certifikátov, testov a dôkazov

Článok 54 Kvalitatívne kritériá výberu účastníkov

Oddiel 2 – Zadanie zákazky

Článok 55 Kritériá pre zadanie zákazky

Článok 57 Ponuky s neobvykle nízkou cenou

PRÍLOHY k smernici 2004/17/ES

Príloha XIII Informácie, ktoré musia byť uvedené v oznámeniach o vyhlásení verejného obstarávania:

A. Otvorené konania

B. Užšie konania

C. Rokovacie konania

Príloha XIV	Informácie, ktoré sa majú uvádzať v oznámení o existencii kvalifikačného systému
Príloha XV A	Informácie, ktoré sa majú uvádzať v pravidelných informatívnych oznámeniach
Príloha XV B	Informácie, ktoré sa majú uvádzať v oznámeniach o uverejnení pravidelného oznámenia o profile kupujúceho, ktoré sa nepoužívajú ako výzva na súťaž
Príloha XVI	Informácie, ktoré sa majú uvádzať v oznámeniach o zadaní zákazky
Príloha XII A	Služby v zmysle článku 31
Príloha XII B	Služby v zmysle článku 32
Príloha XX	Dôležité charakteristiky týkajúce sa uverejňovania oznamov
Príloha XXI	Definícia určitých technických špecifikácií
Príloha XXIII	Ustanovenia medzinárodného pracovného práva v zmysle článku 59 ods. 4
Príloha XXIV	Požiadavky týkajúce sa zariadení na elektronické prijímanie ponúk, žiadostí o účasť, žiadostí o kvalifikáciu, ako aj plánov a projektov do súťaží návrhov

PRÍLOHA XVI-F

ZÁKLADNÉ PRVKY SMERNICE RADY 92/13/EHS ⁽¹⁾ ZMENENEJ SMERNICOU EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY 2007/66/ES ⁽²⁾

(FÁZA 3)

- Článok 1 Rozsah pôsobnosti a dostupnosť postupov preskúmania
- Článok 2 Požiadavky na postupy preskúmania
- Článok 2a Odkladná lehota
- Článok 2b Výnimky z odkladnej lehoty
- Článok 2b prvý odsek písm. b)
- Článok 2c Lehoty na podanie žiadosti o preskúmanie
- Článok 2d Neúčinnosť
- Odsek 1 písm. b)
- Odseky 2 a 3
- Článok 2e Porušenia tejto smernice a alternatívne sankcie
- Článok 2f Lehoty
-

⁽¹⁾ Smernica Rady 92/13/EHS z 25. februára 1992, ktorou sa koordinujú zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia o uplatňovaní právnych predpisov Spoločenstva, o postupoch verejného obstarávania subjektov pôsobiach vo vodnom, energetickom, dopravnom a telekomunikačnom sektore.

⁽²⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2007/66/ES z 11. decembra 2007, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice Rady 89/665/EHS a 92/13/EHS, pokiaľ ide o zvýšenie účinnosti postupov preskúmania v oblasti zadávania verejných zákaziek.

PRÍLOHA XVI-G

OSTATNÉ NEPOVINNÉ PRVKY SMERNICE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY 2004/18/ES ⁽¹⁾

(FÁZA 4)

Prvky smernice 2004/18/ES stanovené v prílohe nie sú povinné, ale odporúčajú sa na aproximáciu. Gruzínsko môže tieto prvky aproximovať v lehote stanovenej v prílohe XVI-B.

HLAVA I

Vymedzenie pojmov a všeobecné zásady

Článok 1 Vymedzenie pojmov [odseky: 5, 6, 7, 10 a odsek 11 písm. c)]

HLAVA II

Ustanovenia o verejných zákazkách

KAPITOLA II

Rozsah pôsobnosti

Oddiel 2 – Osobitné situácie

Článok 11 Verejné zákazky zadávané a rámcové dohody uzatvárané centrálnymi obstarávacími inštitúciami

Oddiel 4 – Osobitná úprava

Článok 19 Vyhradené zákazky

KAPITOLA V

Konania

Článok 29 súťažný dialóg

Článok 32 Rámcové dohody

Článok 33 Dynamické obstarávacie systémy

Článok 34 Verejné zákazky na práce: osobitné pravidlá pre programy na podporu bytovej výstavby

KAPITOLA VI

Ustanovenia o uverejňovaní oznámení a o transparentnosti

Oddiel 1 – Uverejňovanie oznámení

Článok 35 Oznámenia: odsek 3, a pododseky 2 a 3 odseku 4

KAPITOLA VII

Priebeh konania

Oddiel 2 – Kvalitatívne kritériá výberu účastníkov

Článok 52 Úradné zoznamy schválených hospodárskych subjektov a certifikácia orgánmi zriadenými podľa verejného práva alebo súkromného práva

Oddiel 3 – Zadanie zákazky

Článok 54 Používanie elektronických aukcií

(¹) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/18/ES z 31. marca 2004 o koordinácii postupov zadávania verejných zákaziek na práce, verejných zákaziek na dodávku tovaru a verejných zákaziek na služby.

PRÍLOHA XVI-H

OSTATNÉ POVINNÉ PRVKY SMERNICE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY 2004/18/ES ⁽¹⁾

(FÁZA 4)

HLAVA I

Vymedzenie pojmov a všeobecné zásady

Článok 1 Vymedzenie pojmov [odseky: 3, 4 a odsek 11 písm. e)]

HLAVA II

Ustanovenia o verejných zákazkách

KAPITOLA II

Rozsah pôsobnosti

Oddiel 3 – Zákazky vyňaté z pôsobnosti smernice

Článok 17 Koncesie na služby

HLAVA III

Ustanovenia v oblasti verejných koncesií na práce

KAPITOLA I

Ustanovenia o verejných koncesiách na práce

Článok 56 Rozsah pôsobnosti

Článok 57 Vyňatie z pôsobnosti (okrem posledného odseku)

Článok 58 Uverejňovanie oznámení o verejných koncesiách na práce

Článok 59 Lehota

Článok 60 Uzatváranie subdodávateľských zmlúv

Článok 61 Zadávanie dodatočných prác koncesionárovi

KAPITOLA II

Ustanovenia o zákazkách zadávaných koncesionármi, ktorí sú verejnými obstarávateľmi

Článok 62 Platné ustanovenia

KAPITOLA III

Ustanovenia o zákazkách zadávaných koncesionármi, ktorí nie sú verejnými obstarávateľmi

Článok 63 Pravidlá uverejňovania: prahová hodnota a výnimky

Článok 64 Uverejnenie oznámenia

Článok 65 Lehota na prijímanie žiadostí o účasť a na prijímanie ponúk

HLAVA IV

Ustanovenia o súťažiach návrhov

Článok 66 Všeobecné ustanovenia

Článok 67 Rozsah pôsobnosti

(¹) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/18/ES z 31. marca 2004 o koordinácii postupov zadávania verejných zákaziek na práce, verejných zákaziek na dodávku tovaru a verejných zákaziek na služby.

Článok 68 Vyňatie z pôsobnosti

Článok 69 Oznámenia

Článok 70 Forma a spôsob uverejňovania oznámení o súťažiach

Článok 71 Komunikačné prostriedky

Článok 72 Výber súťažiacich

Článok 73 Zloženie poroty

Článok 74 Rozhodnutia poroty

PRÍLOHY k smernici 2004/18/ES

Príloha VII B Informácie, ktoré musia byť uvedené v oznámeniach o verejných koncesiách na práce

Príloha VII C Informácie, ktoré musia byť uvedené v oznámeniach o zákazkách na práce pre koncesionárov, ktorí nie sú verejnými obstarávateľmi

Príloha VII D Informácie, ktoré musia byť uvedené v oznámeniach o súťažiach návrhov

PRÍLOHA XVI-I

OSTATNÉ PRVKY SMERNICE RADY 89/665/EHS ⁽¹⁾ ZMENENEJ SMERNICOU EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY 2007/66/ES ⁽²⁾

(FÁZA 4)

- Článok 2b Výnimky z odkladnej lehoty
Článok 2b prvý odsek písm. c)
- Článok 2d Neúčinnosť
Článok 2d ods. 1 písm. c)
Odsek 5

⁽¹⁾ Smernica Rady 89/665/EHS z 21. decembra 1989 o koordinácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa uplatňovania postupov preskúmania v rámci verejného obstarávania tovarov a prác.

⁽²⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2007/66/ES z 11. decembra 2007, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice Rady 89/665/EHS a 92/13/EHS, pokiaľ ide o zvýšenie účinnosti postupov preskúmania v oblasti zadávania verejných zákaziek.

PRÍLOHA XVI-J

OSTATNÉ NEPOVINNÉ PRVKY SMERNICE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY 2004/17/ES ⁽¹⁾

(FÁZA 5)

Prvky smernice 2004/17/ES stanovené v prílohe nie sú povinné, ale odporúčajú sa na aproximáciu. Gruzínsko môže tieto prvky aproximovať v lehote stanovenej v prílohe XVI-B.

HLAVA I

Všeobecné ustanovenia o zákazkách a súťažiach návrhov

KAPITOLA I

Základné pojmy

Článok 1 Vymedzenie pojmov (odseky 4, 5, 6 a 8)

HLAVA II

Ustanovenia o zákazkách

KAPITOLA I

Všeobecné ustanovenia

Článok 14 Rámcové dohody

Článok 15 Dynamické obstarávacie systémy

Oddiel 2 – Zákazky a koncesie, ako aj zákazky podliehajúce osobitnej úprave

Pododdiel 5 – Zákazky podliehajúce osobitnej úprave, ustanovenia týkajúce sa centrálnych obstarávacích inštitúcií a všeobecný postup v prípade priameho vystavenia hospodárskej súťaži

Článok 28 Vyhradené zákazky

Článok 29 Zákazky zadávané a rámcové dohody uzatvárané centrálnymi obstarávacími inštitúciami

KAPITOLA V

Konania

Článok 40 ods. 3 písm. i) a l)

KAPITOLA VI

Ustanovenia o uverejňovaní oznámení a o transparentnosti

Oddiel 1 – Uverejňovanie oznámení

Článok 42 Oznámenia použité ako výzva na súťaž: odsek 2

Článok 43 Oznámenia o zadaní zákazky (iba pokiaľ ide o druhý a tretí pododsek odseku 1)

KAPITOLA VII

Priebeh konania

Oddiel 2 – Zadanie zákazky

(1) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/17/ES z 31. marca 2004 o koordinácii postupov obstarávania subjektov pôsobiacich v odvetviach vodného hospodárstva, energetiky, dopravy a poštových služieb.

Článok 56 Používanie elektronických aukcií

PRÍLOHA k smernici 2004/17/ES

Príloha XIII Informácie, ktoré musia byť uvedené v oznámeniach o vyhlásení verejného obstarávania:

D. Zjednodušené oznámenie o vyhlásení obstarávania pre použitie v dynamickom obstarávacom systéme

PRÍLOHA XVI-K

OSTATNÉ PRVKY SMERNICE RADY 92/13/EHS ⁽¹⁾ ZMENENEJ SMERNICOU EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY 2007/66/ES ⁽²⁾

(FÁZA 5)

Článok 2b Výnimky z odkladnej lehoty

Článok 2b prvý odsek písm. c)

Článok 2d Neúčinnosť

Článok 2d ods. 1 písm. c)

Odsek 5

⁽¹⁾ Smernica Rady 92/13/EHS z 25. februára 1992, ktorou sa koordinujú zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia o uplatňovaní právnych predpisov Spoločenstva, o postupoch verejného obstarávania subjektov pôsobiach vo vodnom, energetickom, dopravnom a telekomunikačnom sektore.

⁽²⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2007/66/ES z 11. decembra 2007, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice Rady 89/665/EHS a 92/13/EHS, pokiaľ ide o zvýšenie účinnosti postupov preskúmania v oblasti zadávania verejných zákaziek.

PRÍLOHA XVI-L

USTANOVENIA SMERNICE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY 2004/18/ES ⁽¹⁾ MIMO ROZSAHU APROXIMÁCIE

Prvky uvedené v tejto prílohe nepodliehajú procesu aproximácie.

HLAVA II

Ustanovenia o verejných zákazkách

KAPITOLA I

Všeobecné ustanovenia

Článok 5 Podmienky týkajúce sa dohôd uzatvorených v rámci Svetovej obchodnej organizácie

KAPITOLA VI

Ustanovenia o uverejňovaní oznámení a o transparentnosti

Oddiel 1 – Uverejňovanie oznámení

Článok 36 Forma a spôsob uverejňovania oznámení: odseky 2, 3, 4, 5, 6 a 8

Článok 37 Nepovinné uverejňovanie

Oddiel 5 – Zápisnice

Článok 43 Obsah zápisníc

HLAVA V

Povinnosť vykazovať štatistické údaje, výkonné právomoci a záverečné ustanovenia

Článok 75 Povinnosť vykazovať štatistické údaje

Článok 76 Obsah štatistickej správy

Článok 77 Poradný výbor

Článok 78 Úprava prahových hodnôt

Článok 79 Zmeny a doplnenia

Článok 80 Vykonanie

Článok 81 Monitorovacie mechanizmy

Článok 82 Zrušovacie ustanovenia

Článok 83 Nadobudnutie účinnosti

Článok 84 Adresáti

PRÍLOHY k smernici 2004/18/ES

Príloha III Zoznam inštitúcií a kategórií inštitúcií, ktoré sa spravujú verejným právom, uvedených v druhom pododseku článku 1 ods. 9

Príloha IV Ústredné orgány štátnej správy

Príloha VIII Dôležité charakteristiky týkajúce sa uverejňovania oznamov

⁽¹⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/18/ES z 31. marca 2004 o koordinácii postupov zadávania verejných zákaziek na práce, verejných zákaziek na dodávku tovaru a verejných zákaziek na služby.

Príloha IX Registre

Príloha IX A Verejné zákazky na práce

Príloha IX B Verejné zákazky na dodávku tovaru

Príloha IX C Verejné zákazky na služby

Príloha XI Termíny pre transpozíciu a uplatňovanie (článok 80)

Príloha XII Korelačná tabuľka

PRÍLOHA XVI-M

USTANOVENIA SMERNICE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY 2004/17/ES ⁽¹⁾ MIMO ROZSAHU APROXIMÁCIE

Prvky uvedené v tejto prílohe nepodliehajú procesu aproximácie.

HLAVA I

Všeobecné ustanovenia o zákazkách a súťažiach návrhov

KAPITOLA II

Vymedzenie činností a subjektov, na ktoré sa smernica vzťahuje

Oddiel 2 – Činnosti

Článok 8 Zoznamy obstarávateľov

HLAVA II

Ustanovenia o zákazkách

KAPITOLA I

Všeobecné ustanovenia

Článok 12 Podmienky týkajúce sa dohôd uzatvorených v rámci Svetovej obchodnej organizácie

Oddiel 2 – Zákazky a koncesie, ako aj zákazky podliehajúce osobitnej úprave

Pododdiel 1

Článok 18 Koncesie na práce a koncesie na služby

Pododdiel 2 – Výnimky vzťahujúce sa na všetkých obstarávateľov a na všetky typy zákaziek

Článok 20 Zákazky zadávané na iné účely ako je vykonávanie činnosti, na ktorú sa vzťahuje táto smernica, alebo na účely vykonávania takejto činnosti v tretej krajine: odsek 2

Pododdiel 5 – Zákazky podliehajúce osobitnej úprave, ustanovenia týkajúce sa centrálnych obstarávacích inštitúcií a všeobecný postup v prípade priameho vystavenia hospodárskej súťaži

Článok 27 Zákazky podliehajúce osobitnej úprave

Článok 30 Postup určovania, či je daná činnosť priamo vystavená hospodárskej súťaži

KAPITOLA IV

Osobitné ustanovenia o špecifikáciách a zadávacích podkladoch

Článok 38 Podmienky plnenia zákaziek

KAPITOLA VI

Ustanovenia o uverejňovaní oznámení a o transparentnosti

Oddiel 1 – Uverejňovanie oznámení

Článok 44 Forma a spôsob uverejňovania oznámení (iba pokiaľ ide o prvý pododsek odseku 2 a odseky 4, 5 a 7)

⁽¹⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/17/ES z 31. marca 2004 o koordinácii postupov obstarávania subjektov pôsobiacich v odvetviach vodného hospodárstva, energetiky, dopravy a poštových služieb.

Oddiel 3 – Komunikácia a informácie

Článok 50 Povinnosť uchovávať informácie o zadaných zákazkách

KAPITOLA VII

Priebeh konania

Oddiel 3 – Ponuky zahŕňajúce výrobky pochádzajúce z tretích krajín a vzťahy s týmito krajinami

Článok 58 Ponuky zahŕňajúce výrobky pochádzajúce z tretích krajín

Článok 59 Vzťahy s tretími krajinami pri zákazkách na služby

HLAVA IV

Povinnosť vykazovať štatistické údaje, výkonné právomoci a záverečné ustanovenia

Článok 67 Povinnosť vykazovať štatistické údaje

Článok 68 Poradný výbor

Článok 69 Úprava prahových hodnôt

Článok 70 Zmeny a doplnenia

Článok 71 Vykonanie smernice

Článok 72 Monitorovacie mechanizmy

Článok 73 Zrušovacie ustanovenie

Článok 74 Nadobudnutie účinnosti

Článok 75 Adresáti

PRÍLOHY k smernici 2004/17/ES

Príloha I Obstarávatelia v odvetviach dopravy alebo distribúcie plynu alebo tepla

Príloha II Obstarávatelia v odvetviach výroby, prepravy alebo distribúcie elektrickej energie

Príloha III Obstarávatelia v odvetviach výroby, prepravy alebo distribúcie pitnej vody

Príloha IV Obstarávatelia v odvetví železničných služieb

Príloha V Obstarávatelia v oblasti mestskej železničnej, električkovej, trolejbusovej alebo autobusovej dopravy

Príloha VI Obstarávatelia v odvetví poštových služieb

Príloha VII Obstarávatelia v odvetviach prieskumu a ťažby ropy a plynu

Príloha VIII Obstarávatelia v odvetviach prieskumu a ťažby uhlia a iných tuhých palív

Príloha IX Obstarávatelia v oblasti námorných alebo vnútrozemských prístavných alebo iných terminálových zariadení

Príloha X Obstarávatelia v oblasti leteckých zariadení

Príloha XI Zoznam právnych predpisov uvedených v článku 30 ods. 3

Príloha XII Zoznam odborných činností uvedených v článku 1 ods. 2

Príloha XXII Súhrnná tabuľka lehôt stanovených v článku 45

Príloha XXV Lehoty na transpozíciu a vykonanie

Príloha XXVI Korelačná tabuľka

PRÍLOHA XVI-N

USTANOVENIA SMERNICE RADY 89/665/EHS ⁽¹⁾ ZMENENEJ SMERNICOU EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY 2007/66/ES ⁽²⁾ MIMO ROZSAHU APROXIMÁCIE

Prvky uvedené v tejto prílohe nepodliehajú procesu aproximácie.

Článok 2b Výnimky z odkladnej lehoty

Článok 2b prvý odsek písm. a)

Článok 2d Neúčinnosť

Článok 2d ods. 1 písm. a)

Odsek 4

Článok 3 Opravný mechanizmus

Článok 3a Obsah oznámenia pre dobrovoľnú transparentnosť *ex-ante*

Článok 3b Postup vo výbore

Článok 4 Vykonávanie

Článok 4a Preskúmanie

⁽¹⁾ Smernica Rady 89/665/EHS z 21. decembra 1989 o koordinácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa uplatňovania postupov preskúmania v rámci verejného obstarávania tovarov a prác.

⁽²⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2007/66/ES z 11. decembra 2007, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice Rady 89/665/EHS a 92/13/EHS, pokiaľ ide o zvýšenie účinnosti postupov preskúmania v oblasti zadávania verejných zákaziek.

PRÍLOHA XVI-O

USTANOVENIA SMERNICE RADY 92/13/EHS ⁽¹⁾ ZMENENEJ SMERNICOU EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY 2007/66/ES ⁽²⁾ MIMO ROZSAHU APROXIMÁCIE

Prvky uvedené v tejto prílohe nepodliehajú procesu aproximácie.

Článok 2b Výnimky z odkladnej lehoty

Článok 2b prvý odsek písm. a)

Článok 2d Neúčinnosť

Článok 2d ods. 1 písm. a)

Odsek 4

Článok 3a Obsah oznámenia pre dobrovoľnú transparentnosť *ex-ante*

Článok 3b Postup vo výbore

Článok 8 Opravný mechanizmus

Článok 12 Vykonávanie

Článok 12a Preskúmanie

⁽¹⁾ Smernica Rady 92/13/EHS z 25. februára 1992, ktorou sa koordinujú zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia o uplatňovaní právnych predpisov spoločenstva, o postupoch verejného obstarávania subjektov pôsobiacich vo vodnom, energetickom, dopravnom a telekomunikačnom sektore.

⁽²⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2007/66/ES z 11. decembra 2007, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice Rady 89/665/EHS a 92/13/EHS, pokiaľ ide o zvýšenie účinnosti postupov preskúmania v oblasti zadávania verejných zákaziek.

PRÍLOHA XVI-P

GRUZÍNSKO: ORIENTAČNÝ ZOZNAM OBLASTÍ SPOLUPRÁCE

1. Odborná príprava gruzínskych úradníkov z orgánov štátnej správy zaoberajúcich sa verejným obstarávaním, v EÚ a Gruzínsku;
 2. odborná príprava dodávateľov zainteresovaných na verejnom obstarávaní;
 3. výmena skúseností a informácií o osvedčených postupoch a pravidlách regulácie v oblasti verejného obstarávania;
 4. posilnenie funkčnosti webovej stránky verejného obstarávania a zriadenie systému monitorovania verejného obstarávania;
 5. konzultácie a metodická pomoc zo strany EÚ pri používaní moderných elektronických technológií v oblasti verejného obstarávania;
 6. posilňovanie orgánov, ktoré majú za úlohu zaručiť súdržnú politiku vo všetkých oblastiach súvisiacich s verejným obstarávaním, a nezávislé a nestranné posúdenie (preskúmanie) rozhodnutí obstarávateľov (porovnaj článok 143 ods. 2 tejto dohody).
-

PRÍLOHA XVII

ZEMEPISNÉ OZNAČENIA

PRÍLOHA XVII-A

**PODMIENKY PRE ZÁPIS DO REGISTRA A KONTROLU ZEMEPISNÝCH OZNAČENÍ UVEDENÉ V ČLÁNKU 170 ODS. 1
A ODS. 2**

1. Register so zemepisnými označeniami chránenými na danom území;
2. administratívny proces pre overenie, či zemepisné označenia označujú určitý tovar ako tovar s pôvodom na území, v regióne alebo lokalite niektorých zo štátov, ak možno pripísať danú kvalitu, povesť alebo iné charakteristické vlastnosti tovaru v podstatnej miere jeho zemepisnému pôvodu;
3. požiadavka, že názov zapísaný v registri zodpovedá konkrétnemu produktu či produktom, ktorých špecifikácia je stanovená a ktorú je možné zmeniť iba na základe náležitého administratívneho procesu;
4. kontrolné ustanovenia vzťahujúce sa na výrobu;
5. právo každého výrobcu, ktorý má sídlo v danej oblasti, ktorá podlieha systému kontrol, vyrábať výrobok označený chráneným názvom za predpokladu, že spĺňa špecifikácie výrobku;
6. námietkové konanie, ktoré umožňuje zohľadnenie právom chránených záujmov predchádzajúcich používateľov názvov, či už sú tieto názvy chránené ako forma duševného vlastníctva alebo nie;
7. pravidlo, že chránené názvy sa nemôžu stať generickými;
8. ustanovenia týkajúce sa zápisu, vrátane možného zamietnutia zápisu, pojmov, ktoré sú homonymné alebo čiastočne homonymné s pojmami zapísanými do registra, zvyčajných pojmov používaných v bežnom jazyku, ako sú bežné názvy tovarov, pojmov obsahujúcich alebo zahŕňajúcich názvy odrôd rastlín a plemien zvierat. Týmto ustanoveniami sa musia zohľadniť oprávnené záujmy všetkých príslušných strán.

PRÍLOHA XVII-B

KRITÉRIÁ, KTORÉ SA MAJÚ ZAČLENÍŤ DO NÁMIETKOVÉHO KONANIA, POKIAĽ IDE O VÝROBKY UVEDENÉ V ČLÁNKU 170 ODS. 2 A 3

1. Zoznam názvu(-ov) so zodpovedajúcim prepisom do latinky alebo gruzínskej abecedy.
 2. Informácie o triede výrobku.
 3. Výzva akémukoľvek členskému štátu v prípade EÚ alebo tretej krajine či akýmkoľvek fyzickým alebo právnickým osobám s oprávneným záujmom, ktoré sú usadené alebo majú pobyt v niektorom členskom štáte Európskej únie, v Gruzínsku či tretej krajine, aby vzniesli námietky voči takejto ochrane predložením náležite odôvodneného vyhlásenia.
 4. Vznesené námietky sa musia Európskej komisii alebo gruzínskej vláde doručiť do troch mesiacov odo dňa uverejnenia informačného oznámenia.
 5. Vznesené námietky budú prípustné len vtedy, ak sa doručia v lehote stanovenej v odseku 4 a ak preukážu, že ochrana navrhovaného názvu by:
 - a) bola v rozpore s názvom odrody rastliny vrátane odrody viniča alebo s názvom plemena zvieratá, v dôsledku čoho by mohlo dôjsť k zavádzaniu spotrebiteľa, pokiaľ ide o skutočný pôvod výrobku;
 - b) bola v rozpore s homonymným názvom a u spotrebiteľa vzbudzovala mylnú predstavu, že výrobky pochádzajú z iného územia;
 - c) vzhľadom na povest' ochrannej známky, jej všeobecnú známosť a dobu jej používania mohla zavádzať spotrebiteľa, pokiaľ ide o skutočnú identitu výrobku;
 - d) mohla ohroziť existenciu úplne alebo čiastočne totožného názvu alebo ochrannej známky alebo existenciu výrobkov, ktoré boli legálne na trhu počas najmenej piatich rokov pred dátumom uverejnenia predbežného oznámenia;
 - e) bola v rozpore s názvom, ktorý sa považuje za generický.
 6. Kritériá uvedené v odseku 5 sa posúdia vo vzťahu k územiu EÚ, ktoré v prípade práv duševného vlastníctva znamená výlučne územie alebo územia, kde sa uvedené práva ochraňujú, alebo vo vzťahu k územiu Gruzínska.
-

PRÍLOHA XVII-C

ZEMEPISNÉ OZNAČENIA VÝROBKOV PODĽA ČLÁNKU 170 ODS. 3 A 4

Poľnohospodárske výrobky a potraviny iné ako vína, liehoviny a aromatizované vína Európskej únie, ktoré sa majú chrániť v Gruzínsku

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Druh výrobku
AT	Gailtaler Speck	გაილტალერ შპეკ	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)
AT	Tiroler Speck	ტიროლერშპეკ	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)
AT	Gailtaler Almkäse	გაილტალერ ალმკეზე	Syry
AT	Tiroler Almkäse; Tiroler Alpkäse	ტიროლერ ალმკეზე;	Syry
AT	Tiroler Bergkäse	ტიროლერ ალპკეზე	Syry
AT	Tiroler Graukäse	ტიროლერ ბერგკეზე	Syry
AT	Vorarlberger Alpkäse	ტიროლერ გრაუკეზე	Syry
AT	Vorarlberger Bergkäse	ფორარლბერგერ ალპკეზე	Syry
AT	Steierisches Kürbiskernöl	შტაირიშეზ კიუზბისკერნოლ	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
AT	Marchfeldspargel	მარხფელდშპარგელ	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
AT	Steirischer Kren	შტაირიშერკრენ	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
AT	Wachauer Marille	ვაჰაუერ მარილიე	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
AT	Waldviertler Graumohn	ვალდფიერტლერ გრაუმოჰნ	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
BE	Jambon d'Ardenne	ჟამბონ დ'ალდენ	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)
BE	Fromage de Herve	ფლომაჟ დე ერვ	Syry

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Druh výrobku
BE	Beurre d'Ardenne	ბელ დ'ადენ	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
BE	Brussels grondwitloof	ბრასელს გრონვიტლოფ	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
BE	Vlaams-Brabantse Tafel-druif	ფლამს-ბრაბანცე ტაფელდრუიფ	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
BE	Pâté gaumais	პატე გომე	Ostatné výrobky prílohy I k Zmluve o fungovaní Európskej únie („zmluva“) (koreniny atď.)
BE	Geraardsbergse Mattentaart	გერარსბერგსე მატენტაარტ	Chlieb, zákusky, koláče, sušienky a ostatné pekárske výrobky
CY	Λουκούμι Γεροσκήπου	ლუკუმი დეროსკიპუ	Chlieb, zákusky, koláče, sušienky a ostatné pekárske výrobky
CZ	Nošovické kysané zelí	ნოშოვიცკე კისანე ზელი	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
CZ	Všestarská cibule	ვშესტარსკა ციბულე	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
CZ	Pohořelický kapr	პოჰორჟელიცკი კაპრ	Čerstvé ryby, mäkkýše, kôrovce a výrobky z nich
CZ	Třeboňský kapr	ტრეჰბონსკი კაპრ	Čerstvé ryby, mäkkýše, kôrovce a výrobky z nich
CZ	Český kmín	ჩესკი კმინ	Ostatné výrobky prílohy I k zmluve (koreniny atď.)
CZ	Chamomilla bohémica	ხამომილაბოჰემიკა	Ostatné výrobky prílohy I k zmluve (koreniny atď.)
CZ	Žatecký chmel	ჟატეცკი ხმელ	Ostatné výrobky prílohy I k zmluve (koreniny atď.)
CZ	Budějovické pivo	ბუდეიოვიცკე პივო	Pivo
CZ	Budějovický měšťanský var	ბუდეიოვიცკი მეშტიანსკი ვარ	Pivo
CZ	České pivo	ჩესკე პივო	Pivo

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Druh výrobku
CZ	Českobudějovické pivo	ჩესკობუდეიოვიცკე პივო	Pivo
CZ	Chodské pivo	ხოდსკე პივო	Pivo
CZ	Znojenské pivo	ზნოიემსკე პივო	Pivo
CZ	Hořické trubičky	ჰორჟიცკეტრუბიჩკი	Chlieb, zákusky, koláče, sušienky a ostatné pekárske výrobky
CZ	Karlovarský suchar	კარლოვარსკი სუხარ	Chlieb, zákusky, koláče, sušienky a ostatné pekárske výrobky
CZ	Lomnické suchary	ლომნიცკე სუხარი	Chlieb, zákusky, koláče, sušienky a ostatné pekárske výrobky
CZ	Mariánskolázeňské oplatky	მარიანსკოლაჟენსკე ოპლატკი	Chlieb, zákusky, koláče, sušienky a ostatné pekárske výrobky
CZ	Pardubický perník	პარდუბიცი პერნიკ	Chlieb, zákusky, koláče, sušienky a ostatné pekárske výrobky
CZ	Štramberské uši	შტრამბერსკე უში	Chlieb, zákusky, koláče, sušienky a ostatné pekárske výrobky
DE	Diepholzer Moorschnucke	დიჰპოლცერ მოორშნუკე	Čerstvé mäso (a droby)
DE	Lüneburger Heidschnucke	ლიუნებურგერ ჰაიდშნუკე	Čerstvé mäso (a droby)
DE	Schwäbisch-Hällisches Qualitätsschweinefleisch	შვებიშ-ჰელიშეს კვალიტეტსშვაინეფლაიშ	Čerstvé mäso (a droby)
DE	Ammerländer Dielenrauschinken; Ammerländer Katenschinken	ამერლენდერ დილენრაუშინკენ; ამერლენდერ კატენშინკენ	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)
DE	Ammerländer Schinken; Ammerländer Knochen- schinken	ამერლენდერ შინკენ; ამერლენდერ კნოხენშინკენ	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)
DE	Greußener Salami	გროისნერ სალამი	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Druh výrobku
DE	Nürnberger Bratwürste; Nürnberger Rostbratwürste	ნიურნბერგერ ბრატვი- ურსტე; ნიურნბერგერ როსტბრატვიურსტე	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)
DE	Schwarzwälder Schinken	შვარცველდერ შინკენ	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)
DE	Thüringer Leberwurst	თიურინგერლებერვურსტ	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)
DE	Thüringer Rostbratwurst	თიურინგერ როსტბრატვურსტ	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)
DE	Thüringer Rotwurst	თიურინგერროტვურსტ	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)
DE	Allgäuer Bergkäse	ალგოიერ ბერგკეზე	Syry
DE	Allgäuer Emmentaler	ალგოიერ ემენტალერ	Syry
DE	Altenburger Ziegenkäse	ალტენბურგერ ციგენკეზე	Syry
DE	Odenwälder Frühstückskäse	ოდენველდერ ფრიუშტუქსკეზე	Syry
DE	Lausitzer Leinöl	ლაუტიცერლაინოელ	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
DE	Bayerischer Meerrettich; Bayerischer Kren	ბაიერიშერ მეერრეტიჰ; ბაიერიშერ კრენ	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
DE	Feldsalate von der Insel Reichenau	ფელდსალატე ფონ დერ ინზელ რაიჰენაუ	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
DE	Gurken von der Insel Reichenau	გურკენ ფონ დერ ინზელ რაიჰენაუ	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
DE	Salate von der Insel Reichenau	სალატე ფონ დერ ინზელ რაიჰენაუ	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
DE	Spreewälder Gurken	შპრეველდერ გურკენ	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
DE	Spreewälder Meerrettich	შპრეველდერ მეერრეტიჰ	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Druh výrobku
DE	Tomaten von der Insel Reichenau	ტომატენ ფონ დერ ინზელ რაიჰენაუ	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
DE	Holsteiner Karpfen	ჰოლშტაინერ კარპფენ	Čerstvé ryby, mäkkýše, kôrovce a výrobky z nich
DE	Oberpfälzer Karpfen	ობერპფელცერ კარპფენ	Čerstvé ryby, mäkkýše, kôrovce a výrobky z nich
DE	Schwarzwaldforelle	შვარცვალდფორელე	Čerstvé ryby, mäkkýše, kôrovce a výrobky z nich
DE	Bayerisches Bier	ბაიერიშეს ბიერ	Pivo
DE	Bremer Bier	ბრემერ ბიერ	Pivo
DE	Dortmunder Bier	დორტმუნდერ ბიერ	Pivo
DE	Hofer Bier	გიოგინგერბიერ	Pivo
DE	Kölsch	ჰოფერ ბიერ	Pivo
DE	Kulmbacher Bier	კიოლმზ	Pivo
DE	Mainfranken Bier	კულმზახერ ბიერ	Pivo
DE	Münchener Bier	მაინფრანკენ ბიერ	Pivo
DE	Reuther Bier	მიუნჰენერ ბიერ	Pivo
DE	Wernesgrüner Bier	როითერ ბიერ	Pivo
DE	Aachener Printen	რიზერ ვაიცენბიერ	Chlieb, zákusky, koláče, sušienky a ostatné pekárske výrobky
DE	Lübecker Marzipan	ვერნერსგრიუნერ ბიერ	Chlieb, zákusky, koláče, sušienky a ostatné pekárske výrobky
DE	Meißner Fummel	მაისნერფუმელ	Chlieb, zákusky, koláče, sušienky a ostatné pekárske výrobky
DE	Nürnberger Lebkuchen	ნიურნბერგერ ლებკუხენ	Chlieb, zákusky, koláče, sušienky a ostatné pekárske výrobky
EL	Ανεβάρτο	ანევატო	Syry

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Druh výrobku
EL	Γαλοτύρι	ღალოტირი	Syry
EL	Γραβιέρα Αγράφων	ღრავიერა აღრაფონ	Syry
EL	Γραβιέρα Κρήτης	ღრავიერა კრეტის	Syry
EL	Γραβιέρα Νάξου	ღრავიერა ნაქსუ	Syry
EL	Καλαμάκι Λήμνου	კალათაკილიმნუ	Syry
EL	Κασέρι	კასერი	Syry
EL	Κατίκι Δομοκού	კატიკიდომოკუ	Syry
EL	Κεφαλογραβιέρα	კეფალოღრავიერა	Syry
EL	Κοπανιστή	კოპანისტი	Syry
EL	Λαδοτύρι Μυτιλήνης	ლადოტირიმიტილინის	Syry
EL	Μανούρι	მანური	Syry
EL	Μετσοβόνε	მეცოვონე	Syry
EL	Μπάτζος	ბაძოს	Syry
EL	Ξυνομυζήθρα Κρήτης	ქსინომიზითრა კრეტის	Syry
EL	Πηχτόγαλο Χανίων	პიხტოღალო ხანიონ	Syry
EL	Σαν Μιχάλη	სან მიხალი	Syry
EL	Σφέλα	შფელა	Syry
EL	Φέτα	ფეტა	Syry
EL	Φορμαέλλα Αράχovas Παρνασσού	ფორმაელა არახოვას პარნასუ	Syry
EL	Άγιος Ματθαίος Κέρκυρας	აღიოს მატეთოს კერკირას	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atd.)
EL	Αποκορώνας Χανίων Κρήτης	აპოკორონას ხანიონ კრეტის	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atd.)

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Druh výrobku
EL	Αρχάνες Ηρακλείου Κρήτης	არხანეს ირაკლიუ კრიტის	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
EL	Βιάννος Ηρακλείου Κρήτης	ვიანოს ირაკლიუ კრიტის	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
EL	Βόρειος Μυλοπόταμος Ρεθύμνης Κρήτης	ვორიოს მილოპოტამოს რეთიმნის კრიტის	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje, atď.)
EL	Εξαιρετικό παρθένο ελαιόλαδο „Τροιζηνία“	ექსერეტკიკოპარტენო ელეოლადო „ტრიზინია“	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
EL	Εξαιρετικό παρθένο ελαιόλαδο Θραψανό	ექსერეტკიკოპარტენო ელეოლადოთრაფსანო	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
EL	Ζάκυνθος	ზაკინთოს	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
EL	Θάσος	თასოს	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
EL	Καλαμάτα	კალამატა	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
EL	Κεφαλονιά	კეფალონია	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
EL	Κολυμβάρι Χανίων Κρήτης	კოლიმვარი ხანიონ კრიტის	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
EL	Κρανίδι Αργολίδας	კრანიდი არლოლიდას	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
EL	Κροκεές Λακωνίας	კროკეეს არლოლიდას	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
EL	Λακωνία	ლაკონია	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
EL	Λέσβος, Μυτιλήνη	ლესვოს; მიტილინი	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
EL	Λυγουριό Ασκληπιείου	ლიღურიო ასკლიპიიუ	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje, atď.)
EL	Ολυμπία	ოლიმპია	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
EL	Πεζά Ηρακλείου Κρήτης	პეზა ირაკლიუ კრიტის	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje, atď.)
EL	Πέτρινα Λακωνίας	პეტრინა ლაკონიას	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
EL	Πρέβεζα	პრევეზა	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Druh výrobku
EL	Ρόδος	როდოს	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
EL	Σάμος	სამოს	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
EL	Σητεία Λασιθίου Κρήτης	სიტია ლასითიუ კრიტის	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
EL	Φοινίκι Λακωνίας	ფინიკი ლაკონიას	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
EL	Χανιά Κρήτης	ხანია კრიტის	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
EL	Ακτινίδιο Πιερίας	აკტინიდიო პიერიას	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
EL	Ακτινίδιο Σπερχειού	აკტინიდიო სპერხიუ	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
EL	Ελιά Καλαμάτας	ელია კალამატას	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
EL	Θρούμπα Αμπαδιάς Ρεθύμνης Κρήτης	თრუმბა ამბადიას რეთიმნის კრიტის	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
EL	Θρούμπα Θάσου	თრუმბა თასუ	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
EL	Θρούμπα Χίου	თრუმბა ხიუ	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
EL	Κελυφωτό φυστίκι Φθιώτιδας	კელიფოტოფისტიკი ფტიოტიდას	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
EL	Κεράσια τραγανά Ροδοχωρίου	კერასია ტრადანა როდოხორიუ	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
EL	Κονσερβολιά Αμφίσσης	კონსერვოლია ამფისის	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
EL	Κονσερβολιά Άρτας	კონსერვოლია არტას	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
EL	Κονσερβολιά Αταλάντης	კონსერვოლია ატალანტის	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Druh výrobku
EL	Κονσερβολιά Πηλίου Βόλου	კონსერვოლია პილიუ ვოლუ	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
EL	Κονσερβολιά Ροβίων	კონსერვოლია როვიონ	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
EL	Κονσερβολιά Στυλίδας	კონსერვოლია სტილიდას	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
EL	Κορινθιακή Σταφίδα Βοστίτσα	კორინთიაკი სტაფიდა ვოსტიცა	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
EL	Κουμ Κουάτ Κέρκυρας	კუმ კუატ კერკირას	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
EL	Μήλα Ζαγοράς Πηλίου	მილა ზაგორას პილიუ	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
EL	Μήλα Ντελίσσιους Πιλαφά Τριπόλεως	მილა დელისიუს პილაფა ტრიპოლეუს	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
EL	Μήλο Καστοριάς	მილო კასტორიას	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
EL	Ξερά σύκα Κύμης	ქსერა სიკაკიმის	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
EL	Πατάτα Κάτω Νευροκοπίου	პატატა კატო ნევროკოპიუ	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
EL	Πορτοκάλια Μάλεμε Χανίων Κρήτης	პორტოკალია მალემე ხანიონ კრეტის	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
EL	Ροδάκινα Νάουσας	როდაკინა ნაუსას	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
EL	Σταφίδα Ζακύνθου	სტაფიდა ზაკინთუ	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
EL	Σύκα Βραβρώνας Μαρκοπούλου Μεσογείων	სიკა ვრავრონას მარკოპულუ მესოგიონ	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
EL	Τσακώνικη μελιτζάνα Λεωνιδίου	ცაკონიკი მელიტძანა ლეონიდიუ	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
EL	Φασόλια (Γίγαντες Ελέφαντες) Πρεσπών Φλώρινας	ფასოლია (დიდანტეს ელეფანტეს) პრესპონ ფლორინას	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Druh výrobku
EL	Φασόλια (πλακέ μεγαλόσπερμα) Πρεσπών Φλώρινας	ფასოლია (პლაკე მეგალო- სპერმა) პრესპონ ფლორინას	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
EL	ΦΑΣΟΛΙΑ ΓΙΓΑΝΤΕΣ — ΕΛΕΦΑΝΤΕΣ ΚΑΣΤΟΡΙΑΣ	ფასოლია ღიდანტეს ელეფანტესკასტორიასG	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
EL	Φασόλια γίγαντες ελέφαντες Κάτω Νευροκοπίου	ფასოლია ღიდანტეს ელეფანტესკატო ნევროკოპიუ	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
EL	Φασόλια κοινά μεσόσπερμα Κάτω Νευροκοπίου	ფასოლია კინა მესოსპერმა კატო	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
EL	Φυστίκι Αίγινας	ფისტიკი ელინას	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
EL	Φυστίκι Μεγάρων	ფისტიკი მეღარონ	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
EL	Αυγοτάραχο Μεσολογγίου	ავლოტარახო მესოლონდუ	Čerstvé ryby, mäkkýše, kôrovce a výrobky z nich
EL	Κρόκος Κοζάνης	კროკოს კოზანის	Ostatné výrobky prílohy I k zmluve (koreniny atď.)
EL	Μέλι Ελάτης Μαινάλου Βανίλια	მელი ელათის მენალუ ვანილია	Ostatné výrobky prílohy I k zmluve (koreniny atď.)
EL	Κρητικό παξιμάδι	კრიტიკო პაქსიმადი	Chlieb, zákusky, koláče, sušienky a ostatné pekárske výrobky
EL	Μαστίχα Χίου	მასტიხელიო ხიუ	Prírodné gumy a živice
EL	Τσίχλα Χίου	ციხლა ხიუ	Prírodné gumy a živice
EL	Μαστιχέλαιο Χίου	მასტიხა ხიუ	Éterické oleje
ES	Carne de Ávila	კარნე დე ავილა	Čerstvé mäso (a droby)
ES	Carne de Cantabria	კარნე დე კანტაბრია	Čerstvé mäso (a droby)
ES	Carne de la Sierra de Guadarrama	კარნე დე ლა სიერა დე გუადარამა	Čerstvé mäso (a droby)

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Druh výrobku
ES	Carne de Morucha de Salamanca	კარნე დე ლა სიერა დე სალამანკა	Čerstvé mäso (a droby)
ES	Carne de Vacuno del País Vasco; Euskal Okela	კარნე დე ვაკუნო დელ პაის ვასკო; ეუსკალ ოკელა	Čerstvé mäso (a droby)
ES	Cordero de Navarra; Nafarroako Arkumea	კორდერო დე ნავარა; ნაფაროაკოარკუმეა	Čerstvé mäso (a droby)
ES	Cordero Manchego	კორდერო მანჩეგო	Čerstvé mäso (a droby)
ES	Lacón Gallego	ლაკონ გალიეგო	Čerstvé mäso (a droby)
ES	Lechazo de Castilla y León	ლეჩასო დეკასტილია ი ლეონ	Čerstvé mäso (a droby)
ES	Pollo y Capón del Prat	პოლიო ი კაპონ დელ პრატ	Čerstvé mäso (a droby)
ES	Ternasco de Aragón	ტერნასკო დე არაგონ	Čerstvé mäso (a droby)
ES	Ternera Asturiana	ტერნერა ასტურიანა	Čerstvé mäso (a droby)
ES	Ternera de Extremadura	ტერნერა დე ესტრემადურა	Čerstvé mäso (a droby)
ES	Ternera de Navarra; Nafarroako Aratxea	ტერნერა დე ნავარა; ნაფაროაკოარატხეა	Čerstvé mäso (a droby)
ES	Ternera Gallega	ტერნერა გალიეგა	Čerstvé mäso (a droby)
ES	Botillo del Bierzo	ბოტილიო დელ ბიერსო	Mäsové výrobky (tepelně spracované, solené, údené atd.)
ES	Cecina de León	სეცინა დელეონ	Mäsové výrobky (tepelně spracované, solené, údené atd.)
ES	Dehesa de Extremadura	დეესა დე ესტრემადურა	Mäsové výrobky (tepelně spracované, solené, údené atd.)
ES	Guijuelo	გიხუელო	Mäsové výrobky (tepelně spracované, solené, údené atd.)
ES	Jamón de Huelva	ხამონ დე უელვა	Mäsové výrobky (tepelně spracované, solené, údené atd.)

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Druh výrobku
ES	Jamón de Teruel	ხამონ დე ტერუელ	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)
ES	Jamón de Trevélez	ხამონე ტრეველეს	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)
ES	Salchichón de Vic; Llonganissa de Vic	სალჩიჩონ დე ვიკ; ლიონგანისა დე ვიკ	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)
ES	Sobrasada de Mallorca	სობრასადა დე მალიორკა	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)
ES	Afuega'l Pitu	აფუეგალ პიტუ	Syry
ES	Cabrales	კაბრალეს	Syry
ES	Cebreiro	სებრეირო	Syry
ES	Gamoneu; Gamonedo	გამონეუ; გამონედო	Syry
ES	Idiazábal	იდიასაბალ	Syry
ES	Mahón-Menorca	მაონ-მენორკა	Syry
ES	Picón Bejes-Tresviso	პიკონ ბეხეს-ტრესვისო	Syry
ES	Queso de La Serena	კესო დელა სერენა,	Syry
ES	Queso de l'Alt Urgell y la Cerdanya	კესო დე ალტ ურჟეი ი ლა სერდანია	Syry
ES	Queso de Murcia	კესო დე მურსია	Syry
ES	Queso de Murcia al vino	კესო დე მურსია ალ ვინო	Syry
ES	Queso de Valdeón	კესოდე ვალდეონ	Syry
ES	Queso Ibores	კესო იბორეს	Syry
ES	Queso Majorero	კესო მახორერო	Syry
ES	Queso Manchego	კესო მანჩეგო	Syry

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Druh výrobku
ES	Queso Nata de Cantabria	კესო ნატა დე კანტაბრია	Syry
ES	Queso Palmero; Queso de la Palma	კესო პალმერო; კესო დე ლა პალმა	Syry
ES	Queso Tetilla	კესო ტეტილია	Syry
ES	Queso Zamorano	კესო სამორანო	Syry
ES	Quesucos de Liébana	კესუკოს დე ლიებანა	Syry
ES	Roncal	რონკალ	Syry
ES	San Simón da Costa	სან სიმონ და კოსტა	Syry
ES	Torta del Casar	ტორტა დელ კასარ	Syry
ES	Miel de Galicia; Mel de Galicia	იდიაზაბალ	Iné výrobky živočíšneho pôvodu (vajcia, med, rôzne mliečne výrobky okrem masla atď.)
ES	Miel de Granada	მაონ-მენორკა	Iné výrobky živočíšneho pôvodu (vajcia, med, rôzne mliečne výrobky okrem masla atď.)
ES	Miel de La Alcarria	პიკონ ბეხეს-ტრესვისო	Iné výrobky živočíšneho pôvodu (vajcia, med, rôzne mliečne výrobky okrem masla atď.)
ES	Aceite de La Alcarria	კესო დელა სერენა,	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
ES	Aceite de la Rioja	კესო დე ალტ ურჟეი ო ლა სერდანია	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
ES	Aceite de Mallorca; Aceite mallorquín; Oli de Mallorca; Oli mallorquí	კესო დე მურსია	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
ES	Aceite de Terra Alta; Oli de Terra Alta	კესო დე მურსია ალ ვინო	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
ES	Aceite del Baix Ebre-Montsià; Oli del Baix Ebre-Montsià	კესოდე ვალდეონ	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
ES	Aceite del Bajo Aragón	ასეიტე დელ ბახო არაგონ	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Druh výrobku
ES	Aceite Monterrubbio	ასეიტე მონტერუბიო	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
ES	Antequera	ანტეკერა	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
ES	Baena	ბაენა	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
ES	Gata-Hurdes	გატა-ურდეს	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
ES	Les Garrigues	ლეს გარიგეს	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
ES	Mantequilla de l'Alt Urgell y la Cerdanya; Mantega de l'Alt Urgell i la Cerdanya	მანტეკილია დე ლ'ალტ ურხელ ი ლა სერდანია; მანტეგა დელ'ალტ ურხელ ი ლა სერდანია	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
ES	Mantequilla de Soria	მანტეკილია დე სორია	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
ES	Montes de Granada	მონტეს დე გრანადა	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
ES	Montes de Toledo	მონტეს დეტოლედო	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
ES	Poniente de Granada	პონიენტე დე გრანადა	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
ES	Priego de Córdoba	პრიეგო დე კორდობა	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
ES	Sierra de Cádiz	სიერა დე კადის	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
ES	Sierra de Cazorla	სიერა დე კასორლა	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
ES	Sierra de Segura	სიერა დე სეგურა	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
ES	Sierra Mágina	სიერა დე მახინა	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
ES	Siurana	სიურანა	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
ES	Ajo Morado de las Pedroñeras	ახო მორადო დე ლას პედრონიერას	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
ES	Alcachofa de Benicarló; Carxofa de Benicarló	ალკაჩოფადე ბენიკარლო; კარშოფა დე ბენიკარლო	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
ES	Alcachofa de Tudela	ალკაჩოფა დე ტუდელა	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Druh výrobku
ES	Arroz de Valencia; Arròs de València	აროს დე ვალენსია; აროს დე ვალენსია	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
ES	Arroz del Delta del Ebro; Arròs del Delta de l'Ebre	აროს დელ დელტა დელ ებრო; აროს დელ დელტა დელ ებრ	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
ES	Avellana de Reus	აველიანა დე რეუს	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
ES	Berenjena de Almagro	ბერენხენა დე ალმაგრო	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
ES	Calasparra	კალასპარა	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
ES	Calçot de Valls	კალსოტ დევალს	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
ES	Cereza del Jerte	სერესა დელ ხერტე	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
ES	Cerezas de la Montaña de Alicante	სერესას დელა მონტანია დე ალიკანტე	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
ES	Cítricos Valencianos; Cítrics Valencians	სიტრიკოს ვალენსიანოს; სიტრიკს ვალენსიანს	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
ES	Clementinas de las Tierras del Ebro; Clementines de les Terres de l'Ebre	კლემენტინას დე ლას ტიერას დელ ებრო; კლემანტინ დე ლე ტელ დე ლ'ებრ	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
ES	Coliflor de Calahorra	კოლიფლორ დე კალაორა	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
ES	Espárrago de Huétor-Tájar	ესპარაგო დე უეტორ-თაჯარ	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
ES	Espárrago de Navarra	ესპარაგოდე ნავარა	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
ES	Faba Asturiana	ფაბა ასტურიანა	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Druh výrobku
ES	Garbanzo de Fuentesauco	გარბანსო დე ფუენტესაუკო	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
ES	Judías de El Barco de Ávila	ხუდიას დე ელ ბარკო დე ავილა	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
ES	Kaki Ribera del Xúquer	კაკი რიბერა დელ ხუკერ	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
ES	Lenteja de La Armuña	ლენტეხა დე ლა არმუნია	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
ES	Lenteja Pardina de Tierra de Campos	ლენტეხა პარდინა დე ტიერა დე კამპოს	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
ES	Manzana de Girona; Poma de Girona	მანსანა დე ხირონა; პომა დე ხირონა	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
ES	Manzana Reineta del Bierzo	მანსანა რეინეტა დელ ბიერსო	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
ES	Melocotón de Calanda	მელოკოტონ დე კალანდა	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
ES	Nísperos Callosa d'En Sarrià	ნისპეროს კალიოსა დ'ენ სარია	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
ES	Pataca de Galicia; Patata de Galicia	პატაკა დე გალისია; პატატა დე გალისია	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
ES	Patatas de Prades; Patates de Prades	პატატას დე პრადეს; პატატ დე პრად	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
ES	Pera de Jumilla	პერა დე ხუმილია	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
ES	Peras de Rincón de Soto	პერას დე რინკონ დე სოტო	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
ES	Pimiento Asado del Bierzo	პიმიენტო ასადო დელ ბიერსო	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
ES	Pimiento Riojano	პიმიენტო რიოხანო	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Druh výrobku
ES	Pimientos del Piquillo de Lodosa	პიმენტოს დელ პიკილიო დე ლოდოსა	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
ES	Uva de mesa embolsada „Vinalopó“	უვა დე მესა ემბოლსადა „ვინაპოლო“	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
ES	Caballa de Andalucia	კაბაია დე ანდალუსია	Čerstvé ryby, mäkkýše, kôrovce a výrobky z nich
ES	Mejillón de Galicia; Mexillón de Galicia	მეხილიონ დე გალისია; მეშილიონ დე გალისია	Čerstvé ryby, mäkkýše, kôrovce a výrobky z nich
ES	Melva de Andalucia	მელვა დე ანდალუსია	Čerstvé ryby, mäkkýše, kôrovce a výrobky z nich
ES	Azafrán de la Mancha	ასაფრან დე ლა მანჩა	Ostatné výrobky prílohy I k zmluve
ES	Chufa de Valencia	ჩუფა დე ვალენსია	Ostatné výrobky prílohy I k zmluve (koreniny atď.)
ES	Pimentón de la Vera	პიმენტონ დე ლა ვერა	Ostatné výrobky prílohy I k zmluve (koreniny atď.)
ES	Pimentón de Murcia	პიმენტონ დე მურსია	Ostatné výrobky prílohy I k zmluve (koreniny atď.)
ES	Sidra de Asturias; Sidra d'Asturies	სიდრა დე ასტურიას; სიდრა დ'ასტური	Ostatné výrobky prílohy I k zmluve (koreniny atď.)
ES	Alfajor de Medina Sidonia	ალფაჯორ დე მედინა სიდონია	Chlieb, zákusky, koláče, sušienky a ostatné pekárské výrobky
ES	Ensaimada de Mallorca; Ensaimada mallorquina	ენსაიმადა დე მალიორკა; ენსაიმადა მალიორკინა	Chlieb, zákusky, koláče, sušienky a ostatné pekárské výrobky
ES	Jijona	ხიხონა	Chlieb, zákusky, koláče, sušienky a ostatné pekárské výrobky
ES	Mantecadas de Astorga	მანტეკადასდე ასტორგა	Chlieb, zákusky, koláče, sušienky a ostatné pekárské výrobky
ES	Mazapán de Toledo	მასაპან დე ტოლედო	Chlieb, zákusky, koláče, sušienky a ostatné pekárské výrobky

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Druh výrobku
ES	Pan de Cea	პან დე სეა	Chlieb, zákusky, koláče, sušienky a ostatné pekárske výrobky
ES	Turrón de Agramunt; Torró d'Agramunt	ტურონ დე აგრამუნტი; ტორო დ'აგრამუნტი	Chlieb, zákusky, koláče, sušienky a ostatné pekárske výrobky
ES	Turrón de Alicante	ტურონ დე ალიკანტე	Chlieb, zákusky, koláče, sušienky a ostatné pekárske výrobky
FI	Lapin Poron liha	ლაპინ პორო, ლიჰა	Čerstvé mäso (a droby)
FI	Lapin Puikula	ლაპენ პუიკულა	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
FI	Kainuun rönttönen	კენუნ რენტენენ	Chlieb, zákusky, koláče, sušienky a ostatné pekárske výrobky
FR	Agneau de l'Aveyron	ტურონ დე აგრამუნტი; ტორო დ'აგრამუნტი	Čerstvé mäso (a droby)
FR	Agneau de Lozère	ტურონ დე ალიკანტე	Čerstvé mäso (a droby)
FR	Agneau de Pauillac	ლაპინ პორო, ლიჰა	Čerstvé mäso (a droby)
FR	Agneau de Sisteron	ლაპენ პუიკულა	Čerstvé mäso (a droby)
FR	Agneau du Bourbonnais	კენუნ რენტენენ	Čerstvé mäso (a droby)
FR	Agneau du Limousin	ანოი დე ლ'ავილიონ	Čerstvé mäso (a droby)
FR	Agneau du Poitou-Charentes	ანოი დე ლოზედ	Čerstvé mäso (a droby)
FR	Agneau du Quercy	ანოი დე პოიაკ	Čerstvé mäso (a droby)
FR	Barèges-Gavarnie	ანოი დე სისტელონ	Čerstvé mäso (a droby)
FR	Bœuf charolais du Bourbonnais	ანოი დიუ ბუდბონე	Čerstvé mäso (a droby)
FR	Boeuf de Bazas	ბეფ დე ბაზას	Čerstvé mäso (a droby)
FR	Bœuf de Chalosse	ბეფ დე შალოს	Čerstvé mäso (a droby)
FR	Bœuf du Maine	ბეფ დიუ მენ	Čerstvé mäso (a droby)

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Druh výrobku
FR	Dinde de Bresse	დინდ დე ბრეს	Čerstvé mäso (a droby)
FR	Porc de la Sarthe	პორ დე ლასარტ	Čerstvé mäso (a droby)
FR	Porc de Normandie	პორ დე ნორმანდი	Čerstvé mäso (a droby)
FR	Porc de Vendée	პორ დე ვანდე	Čerstvé mäso (a droby)
FR	Porc du Limousin	პორ დიუ ლიმუზენ	Čerstvé mäso (a droby)
FR	Taureau de Camargue	ტოლო დე კამალგ	Čerstvé mäso (a droby)
FR	Veau de l'Aveyron et du Ségala	ვო დე ლ'ავეირონ ე დიუ სეგალა	Čerstvé mäso (a droby)
FR	Veau du Limousin	ვო დიუ ლიმუზენ	Čerstvé mäso (a droby)
FR	Volailles d'Alsace	ვოლაი დ'ალზას	Čerstvé mäso (a droby)
FR	Volailles d'Ancenis	ვოლაი დ'ანსენი	Čerstvé mäso (a droby)
FR	Volailles d'Auvergne	ვოლაი დ'ოვენ	Čerstvé mäso (a droby)
FR	Volailles de Bourgogne	ვოლაი დე ბურგონ	Čerstvé mäso (a droby)
FR	Volailles de Bresse	ვოლაი დე ბრეს	Čerstvé mäso (a droby)
FR	Volailles de Bretagne	ვოლაი დე ბრეტან	Čerstvé mäso (a droby)
FR	Volailles de Challans	ვოლაი დე შალან	Čerstvé mäso (a droby)
FR	Volailles de Cholet	ვოლაი დე შოლე	Čerstvé mäso (a droby)
FR	Volailles de Gascogne	ვოლაი დე გასკონ	Čerstvé mäso (a droby)
FR	Volailles de Houdan	ვოლაი დე უდან	Čerstvé mäso (a droby)
FR	Volailles de Janzé	ვოლაი დეჟანზე	Čerstvé mäso (a droby)
FR	Volailles de la Champagne	ვოლაი დელა შამპან	Čerstvé mäso (a droby)
FR	Volailles de la Drôme	ვოლაი დელა დრომ	Čerstvé mäso (a droby)

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Druh výrobku
FR	Volailles de l'Ain	ვოლაი დელ'ენ	Čerstvé mäso (a droby)
FR	Volailles de Licques	ვოლაი დელიკ	Čerstvé mäso (a droby)
FR	Volailles de l'Orléanais	ვოლაი დელ'ოლლეანე	Čerstvé mäso (a droby)
FR	Volailles de Loué	ვოლაი დელუე	Čerstvé mäso (a droby)
FR	Volailles de Normandie	ვოლაი დენოლმანდი	Čerstvé mäso (a droby)
FR	Volailles de Vendée	ვოლაი დევანდე	Čerstvé mäso (a droby)
FR	Volailles des Landes	ვოლაი დელანდ	Čerstvé mäso (a droby)
FR	Volailles du Béarn	ვოლაი დიუბეან	Čerstvé mäso (a droby)
FR	Volailles du Berry	ვოლაი დიუბელი	Čerstvé mäso (a droby)
FR	Volailles du Charolais	ვოლაი დიუშალოლე	Čerstvé mäso (a droby)
FR	Volailles du Forez	ვოლაი დიუფორე	Čerstvé mäso (a droby)
FR	Volailles du Gâtinais	ვოლაი დიუ გატინე	Čerstvé mäso (a droby)
FR	Volailles du Gers	ვოლაი დიუჟელ	Čerstvé mäso (a droby)
FR	Volailles du Languedoc	ვოლაი დიულანგედოკ	Čerstvé mäso (a droby)
FR	Volailles du Lauragais	ვოლაი დიულოდაგე	Čerstvé mäso (a droby)
FR	Volailles du Maine	ვოლაი დიუმენ	Čerstvé mäso (a droby)
FR	Volailles du plateau de Langres	ვოლაი დიუპლატო დე ლანგლ	Čerstvé mäso (a droby)
FR	Volailles du Val de Sèvres	ვოლაიდიუვალ დე სევდ	Čerstvé mäso (a droby)
FR	Volailles du Velay	ვოლაი დიუველე	Čerstvé mäso (a droby)

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Druh výrobku
FR	Boudin blanc de Rethel	ბუდენ ბლან დე რეტელ	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)
FR	Canard à foie gras du Sud-Ouest (Chalosse, Gascogne, Gers, Landes, Périgord, Quercy)	კანად ა ფუა გლას დიუ სიუდ უესტ(შალოს, გასკონ, ჟელ, ლანდ, პერიგორ, კელსი)	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)
FR	Jambon de Bayonne	ჟამბონ დე ბაიონ	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)
FR	Jambon sec et noix de jambon sec des Ardennes	ჟამბონ სეკე ნუა დე ჟამბონ სეკდეზ აღდენ	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)
FR	Abondance	აბონდანს	Syry
FR	Banon	ბანონ	Syry
FR	Beaufort	ბოფორ	Syry
FR	Bleu d'Auvergne	ბლე დ'ოვერნ	Syry
FR	Bleu de Gex Haut-Jura; Bleu de Septmoncel	ბლე დე ჟექს ო-ჟიურა; ბლე დე სეტმონსელ	Syry
FR	Bleu des Causses	ბლე დეზ კოსეს	Syry
FR	Bleu du Vercors-Sassenage	ბლე დუ ვერკორ-სასენაჟ	Syry
FR	Brie de Meaux	ბრი დე მო	Syry
FR	Brie de Melun	ბრი დე მელან	Syry
FR	Brocciu Corse; Brocciu	ბროკსიუ კოდს, ბროკსიუ	Syry
FR	Camembert de Normandie	კამამბერ დე ნორმანდი	Syry
FR	Cantal; Fourme de Cantal; Cantalet	კანტალი; ფურმ დე კანტალი; კანტალე	Syry
FR	Chabichou du Poitou	შაბიშუ დე პუატუ	Syry
FR	Chaource	შაურს	Syry

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Druh výrobku
FR	Chevrotin	შევროტენ	Syry
FR	Comté	კომტე	Syry
FR	Crottin de Chavignol; Chavignol	კროტენ დეშავინიოლი, შავინიოლი	Syry
FR	Emmental de Savoie	ემანტალ დე სავუა	Syry
FR	Emmental français est- central	ემანტალ ფდანსე ესტ- სანტალალ	Syry
FR	Époisses	ეპუასე	Syry
FR	Fourme d'Ambert; Fourme de Montbrison	ფურმ დ'ამბერ, ფურმ დე მონბრისონ	Syry
FR	Laguiole	ლაგიოლ	Syry
FR	Langres	ლანგრე	Syry
FR	Livarot	ლივარო	Syry
FR	Maroilles; Marolles	მაროილი; მაროლი	Syry
FR	Mont d'or; Vacherin du Haut-Doubs	მონ დ'ორი;ვაშერენი ო- დუბიდან	Syry
FR	Morbier	მორბიე	Syry
FR	Munster; Munster-Géromé	მუნსტერი; მუნსტერ- ჟერომე	Syry
FR	Neufchâtel	ნეფშატელ	Syry
FR	Ossau-Iraty	ოსო-ირატი	Syry
FR	Pélardon	პელარდონ	Syry
FR	Picodon de l'Ardèche; Picodon de la Drôme	პიკოდონ დე ლ'ალდეშ; პიკოდონ დე ლა დრომ	Syry
FR	Pont-l'Évêque	პონ-ლ'ევეკ	Syry

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Druh výrobku
FR	Poulligny-Saint-Pierre	პულინი-სენ-პიერ	Syry
FR	Reblochon; Reblochon de Savoie	რებლოშონი, რებლოშონ დე სავუა	Syry
FR	Rocamadour	როკამადურ	Syry
FR	Roquefort	როკფორ	Syry
FR	Sainte-Maure de Touraine	სენტ-მორ დე ტურენ	Syry
FR	Saint-Nectaire	სენ-ნეკტერ	Syry
FR	Salers	სალერ	Syry
FR	Selles-sur-Cher	სელ-სიურ-შერ	Syry
FR	Tome des Bauges	ტომდე ბოჟ	Syry
FR	Tomme de Savoie	ტომ დე სავუა	Syry
FR	Tomme des Pyrénées	ტომ დე პიდენე	Syry
FR	Valençay	ვალანსეი	Syry
FR	Crème d'Isigny	კრემ დ'ისინი	Iné výrobky živočíšneho pôvodu (vaj- cia, med, rôzne mliečne výrobky okrem masla atď.)
FR	Crème fraîche fluide d'Al- sace	კრემ ფრეშ ფლუიდ დ'ალზას	Iné výrobky živočíšneho pôvodu (vaj- cia, med, rôzne mliečne výrobky okrem masla atď.)
FR	Miel d'Alsace	მიელ დ'ალზას	Iné výrobky živočíšneho pôvodu (vaj- cia, med, rôzne mliečne výrobky okrem masla atď.)
FR	Miel de Corse; Mele di Corsica	მიელ დე კოდს; მელე დი კორსიკა	Iné výrobky živočíšneho pôvodu (vaj- cia, med, rôzne mliečne výrobky okrem masla atď.)
FR	Miel de Provence	მიელ დე პროვანს	Iné výrobky živočíšneho pôvodu (vaj- cia, med, rôzne mliečne výrobky okrem masla atď.)

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Druh výrobku
FR	Miel de sapin des Vosges	მიელ დე საპენ დე ვოსჟ	Iné výrobky živočíšneho pôvodu (vajcia, med, rôzne mliečne výrobky okrem masla atď.)
FR	Œufs de Loué	ე დე ლუე	Iné výrobky živočíšneho pôvodu (vajcia, med, rôzne mliečne výrobky okrem masla atď.)
FR	Beurre Charentes-Poitou; Beurre des Charentes; Beurre des Deux-Sèvres	ბელ შაღანტ-პუატუ; ბელ დე შაღანტ; ბერ დე დე-სევრ	Iné výrobky živočíšneho pôvodu (vajcia, med, rôzne mliečne výrobky okrem masla atď.)
FR	Beurre d'Isigny	ბელ დ'ისინი	Iné výrobky živočíšneho pôvodu (vajcia, med, rôzne mliečne výrobky okrem masla atď.)
FR	Huile d'olive d'Aix-en-Provence	უილ დ'ოლივდ'ექს-ან-პროვანს	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
FR	Huile d'olive de Corse; Huile d'olive de Corse-Oliu di Corsica	უილ დ'ოლივდე კოლს; უილ დ'ოლივდე კოლს-ოლიუ დი კორსიკა	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
FR	Huile d'olive de Haute-Provence	უილ დ'ოლივდე ოტ-პროვანს	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
FR	Huile d'olive de la Vallée des Baux-de-Provence	უილ დ'ოლივდელა ვალე დე ბო-დე-პლოვანს	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
FR	Huile d'olive de Nice	უილ დ'ოლივდენის	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
FR	Huile d'olive de Nîmes	უილ დ'ოლივდენიმ	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
FR	Huile d'olive de Nyons	უილ დ'ოლივდენიონ	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
FR	Huile essentielle de lavande de Haute-Provence	უილ ესანსიელ დე ლავანდ დე ოტ-პლოვანს	Éterické oleje
FR	Ail blanc de Lomagne	აი ზღან დე ლომაგნ	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
FR	Ail de la Drôme	აი დელა დრომ	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Druh výrobku
FR	Ail rose de Lautrec	აი ღოზ დელოტლეკ	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
FR	Asperge des sables des Landes	ასპერჟ დე საბლ დე ლანდ	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
FR	Chasselas de Moissac	შასელა დე მუასაკ	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
FR	Clémentine de Corse	კლემენტინ დე კოლს	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
FR	Coco de Paimpol	კოკო დე პემპოლ	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
FR	Fraise du Périgord	ფღეზ დიუ პელიგოლ	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
FR	Haricot tarbais	არიკო ტაღბე	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
FR	Kiwi de l'Adour	კივი დე ლ'ადურ	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
FR	Lentille vert du Puy	ლანტი ვერდიუ პვი	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
FR	Lentilles vertes du Berry	ლანტიიველტ დიუ ბელი	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
FR	Lingot du Nord	ლინგო დიუ ნორ	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
FR	Mâche nantaise	მაშ ნანტეზ	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
FR	Melon du Haut-Poitou	მელონ დიუ ო-პუატუ	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
FR	Melon du Quercy	მელონ დიუკელსი	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
FR	Mirabelles de Lorraine	მიდაბელ დე ლოლენ	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Druh výrobku
FR	Muscat du Ventoux	მუსკატ დიუ ვანტუ	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
FR	Noix de Grenoble	ნუა დე გლენობლ	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
FR	Noix du Périgord	ნუა დიუ პერიგორ	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
FR	Oignon doux des Cévennes	ონიონ დუ დე სევენ	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
FR	Olive de Nice	უილ დ'ოლივ დენის	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
FR	Olives cassées de la Vallée des Baux-de-Provence	ოლივ კასე დე ლა ვალე დე ბო-დე-პროვანს	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
FR	Olives noires de la Vallée des Baux-de-Provence	ოლივ ნუარ დე ლა ვალე დე ბო დე პროვანს	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
FR	Olives noires de Nyons	ოლივ ნუარ დე ნიონ	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
FR	Petit Epeautre de Haute-Provence	პეტი ეპოტრ დე ოტ პროვანს	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
FR	Poireaux de Créances	პუარო დეკრანს	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
FR	Pomme de terre de l'île de Ré	პომ დე ტერ დე ლ'ილ დერე	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
FR	Pomme du Limousin	პომ დიუ ლიმუზენ	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
FR	Pommes de terre de Merville	პომ დე ტერ დე მერვილ	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
FR	Pommes et poires de Savoie	პომ ე პუარ დე სავუა	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
FR	Pruneaux d'Agen; Pruneaux d'Agen mi-cuits	პრიუნო დ'აჟენ; პრიუნო დ'აჟენ მი-კვი	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Druh výrobku
FR	Riz de Camargue	რი დე კამარგ	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
FR	Anchois de Collioure	ანსუა დე კოლიურ	Čerstvé ryby, mäkkýše, kôrovce a výrobky z nich
FR	Coquille Saint-Jacques des Côtes d'Armor	კოკი სენ-ჟაკ დე კოტ დ'ალმოდ	Čerstvé ryby, mäkkýše, kôrovce a výrobky z nich
FR	Cidre de Bretagne; Cidre Breton	სიდლ დე ბრეტან; სიდლ ბრეტონ;	Ostatné výrobky prílohy I k zmluve (koreniny atď.)
FR	Cidre de Normandie; Cidre Normand	სიდლ დე ნორმანდი; სიდლ ნორმან	Ostatné výrobky prílohy I k zmluve (koreniny atď.)
FR	Cornouaille	კორნუაი	Ostatné výrobky prílohy I k zmluve (koreniny atď.)
FR	Domfront	დომფრონ	Ostatné výrobky prílohy I k zmluve (koreniny atď.)
FR	Huitres Marennes Oléron	უიტრ მარენ ოლერონ	Čerstvé ryby, mäkkýše, kôrovce a výrobky z nich
FR	Pays d'Auge; Pays d'Auge-Cambremer	პეი დ'ოჟ; პეი დ'ოჟ-კამბრემერ	Ostatné výrobky prílohy I k zmluve (koreniny atď.)
FR	Piment d'Espelette; Piment d'Espelette - Ezpeletako Biperra	პიმან დ'ესპელეტ; პიმან დ'ესპელეტ-ეზპელეტაკო ბიპერა	Ostatné výrobky prílohy I k zmluve (koreniny atď.)
FR	Bergamote(s) de Nancy	ბერგამოტ დე ნანსი	Ostatné výrobky prílohy I k zmluve (koreniny atď.)
FR	Brioche vendéenne	ბრიოშვანდეენ	Chlieb, zákusky, koláče, sušienky a ostatné pekárske výrobky
FR	Pâtes d'Alsace	პატ დ'ალზას	Chlieb, zákusky, koláče, sušienky a ostatné pekárske výrobky
FR	Foin de Crau	ფუენ დე კლო	Seno
HU	Budapesti téliszalámi	ბუდაპეშტი ტელისალიამი	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Druh výrobku
HU	Szegedi szalámi; Szegedi téliszalámi	სეგედი სალიამი; სეგედი ტელისალიამი	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)
IE	Connemara Hill lamb; Uain Sléibhe Chonamara	კონემარა ჰილ ლამბ; უაინ სლეიბ ჰონამარა	Čerstvé mäso (a droby)
IE	Timoleague Brown Pudding	თიმოლეიგ ბრაუნ პუდინგ	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)
IE	Imokilly Regato	იმოკილირეგატო	Syry
IE	Clare Island Salmon	კლერ აილანდ სალმონ	Čerstvé ryby, mäkkýše, kôrovce a výrobky z nich
IT	Abbacchio Romano	აბბაკიო რომანო	Čerstvé mäso (a droby)
IT	Agnello di Sardegna	ანიელლო დისარდენია	Čerstvé mäso (a droby)
IT	Mortadella Bologna	მორტადელლა ბოლონია	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)
IT	Prosciutto di S. Daniele	პროშუტო დის. დანიელე	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)
IT	Vitellone bianco dell'Appennino Centrale	ვიტელლონე ბიანკო დელლ'აპენინო ჩენტრალე	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)
IT	Bresaola della Valtellina	ბრეზოლადელლა ვალტელინა	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)
IT	Capocollo di Calabria	კაპოკოლო დი კალაბრია	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)
IT	Coppa Piacentina	კოპპა პიაჩენტინა	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)
IT	Cotechino Modena	კოტეკინო მოდენა	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)
IT	Culatello di Zibello	კულატელლო დი მიზელო	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)
IT	Lardo di Colonnata	ლარდო დი კოლონნატა	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Druh výrobku
IT	Pancetta di Calabria	პანჩეტა დი კალაბრია	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)
IT	Pancetta Piacentina	პანჩეტა პიაჩენტინა	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)
IT	Prosciutto di Carpegna	პროშუტო დიკარპენია	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)
IT	Prosciutto di Modena	პროშუტო დიმოდენა	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)
IT	Prosciutto di Norcia	პროშუტო დი ნორჩია	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)
IT	Prosciutto di Parma	პროშუტოდი პარმა	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)
IT	Prosciutto Toscano	პროშუტო ტოსკანო	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)
IT	Prosciutto Veneto Berico-Euganeo	პროშუტოვენეტო ბერიკო-აუგანეო	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)
IT	Salame Brianza	სალამე ბრიანცა	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)
IT	Salame Cremona	სალამე კრემონა	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)
IT	Salame di Varzi	სალამე დივარზი	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)
IT	Salame d'oca di Mortara	სალამე დ'ოკა მორტარა	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)
IT	Salame Piacentino	სალამე პიაჩენტინო	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)
IT	Salame S. Angelo	სალამე ს. ანჯელო	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)
IT	Salamini italiani alla cacciatora	სალამინი იტალიანი ალლა კაჩატორა	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Druh výrobku
IT	Salsiccia di Calabria	სალსიცია დი კალაბრია	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)
IT	Soppressata di Calabria	სოპრესატა დი კალაბრია	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)
IT	Sopressa Vicentina	სოპრესა ვიჩენტინა	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)
IT	Speck dell'Alto Adige; Südtiroler Markenspeck; Südtiroler Speck	სპეკ დელ'ალტო ადიჯე; სუდტიროლერ მარკენსპეკ; სუდტიროლერ სპეკ	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)
IT	Valle d'Aosta Jambon de Bosses	ვალლე დ'ოსტა ჟამბონ დე ბოსეს	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)
IT	Valle d'Aosta Lard d'Arnad	ვალლე დ'ოსტა ლარდ დ'არნად	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)
IT	Zampone Modena	ძამპონე მოდენა	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)
IT	Asiago	აზიაგო	Syry
IT	Bitto	ბიტტო	Syry
IT	Bra	ბრა	Syry
IT	Caciocavallo Silano	კაჩოკავალლო სილანო	Syry
IT	Canestrato Pugliese	კანესტრატო პულიეზე	Syry
IT	Casatella Trevigiana	კაზატელა ტრევიჯანა	Syry
IT	Casciotta d'Urbino	კაშოტა დ'ურბინო	Syry
IT	Castelmagno	კასტელმანიო	Syry
IT	Fiore Sardo	ფიორე სარდო	Syry
IT	Fontina	ფონტინა	Syry

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Druh výrobku
IT	Formai de Mut dell'Alta Valle Brembana	ფორმაი დემუტ დელლ'ალტა ვალლე ბრემბანა	Syry
IT	Gorgonzola	გორგონძოლა	Syry
IT	Grana Padano	გრანა პადანო	Syry
IT	Montasio	მონტასიო	Syry
IT	Monte Veronese	მონტე ვერონეზე	Syry
IT	Mozzarella di Bufala Campana	მოცარელა დი ბუფალა კამპანა	Syry
IT	Murazzano	მურაცანო	Syry
IT	Parmigiano Reggiano	პარმიჯანო რეჯანო	Syry
IT	Pecorino di Filiano	პეკორინო დი ფილიანო	Syry
IT	Pecorino Romano	პეკორინო რომანო	Syry
IT	Pecorino Sardo	პეკორინო სარდო	Syry
IT	Pecorino Siciliano	პეკორინო სიჩილიანო	Syry
IT	Pecorino Toscano	პეკორინო ტოსკანო	Syry
IT	Provolone Valpadana	პროვოლონე ვალპადანა	Syry
IT	Quartirolo Lombardo	კუარტიროლო ლომბარდო	Syry
IT	Ragusano	რაგუსანო	Syry
IT	Raschera	რასკერა	Syry
IT	Ricotta Romana	რიკოტა რომანა	Syry
IT	Robiola di Roccaverano	რობიოლა დიროკავერანო	Syry

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Druh výrobku
IT	Spresa delle Giudicarie	სპრესსა დელლე ჯუდიკარიე	Syry
IT	Stelvio; Stilsfer	სტელვიო; სტილფსერ	Syry
IT	Taleggio	ტალეჯო	Syry
IT	Toma Piemontese	ტომა პიემონტეზე	Syry
IT	Valle d'Aosta Fromadzo	ვალლე დ'აოსტა ფრომადზო	Syry
IT	Valtellina Casera	ვალტელლინა კაზერა	Syry
IT	Miele della Lunigiana	მიელე დელლა ლუნიჯანა	Iné výrobky živočíšneho pôvodu (vajcia, med, rôzne mliečne výrobky okrem masla atď.)
IT	Alto Crotonese	ალტო კროტონეზე	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
IT	Aprutino Pescarese	აპრუტინო პესკარეზე	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
IT	Brisighella	ბრიზიგელლა	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
IT	Bruzio	ბრუციო	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
IT	Canino	კანინო	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
IT	Cartoceto	კარტოჩეტო	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
IT	Chianti Classico	კიანტი კლასიკო	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
IT	Cilento	ჩილენტო	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
IT	Collina di Brindisi	კოლინა დი ბრინდიზი	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
IT	Colline di Romagna	კოლინე დილომანია	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
IT	Colline Salernitane	კოლინე სალერნიტანე	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
IT	Colline Teatine	კოლინე ტეატინე	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Druh výrobku
IT	Dauno	დაუნო	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
IT	Garda	გარდა	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
IT	Laghi Lombardi	ლაგი ლომბარდი	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
IT	Pretuziano delle Colline Teramane	პრეტუციანო დელლე კოლინე ტერამანე	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
IT	Riviera Ligure	რივიერა ლიგურე	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
IT	Sabina	საბინა	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
IT	Sardegna	სარდენია	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
IT	Tergeste	ტერჯესტე	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
IT	Terra di Bari	ტერრა დი ბარი	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
IT	Terra d'Otranto	ტერრა დ'ოტრანტო	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
IT	Terre di Siena	ტერრე დი სიენა	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
IT	Terre Tarentine	ტერრე ტარენტინე	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
IT	Toscana	ტოსკანო	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
IT	Tuscia	ტუშია	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
IT	Umbria	უმბრია	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
IT	Val di Mazara	ვალ დი მაძარა	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
IT	Valdemone	ვალდემონე	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
IT	Valle del Belice	ვალლე დელ ბელიჩე	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
IT	Valli Trapanesi	ვალლი ტრაპანეზი	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
IT	Veneto Valpolicella, Veneto Euganei e Berici, Veneto del Grappa	ვენეტოვალპოლიჩელა, ვენეტო ეუგანეი ე ბერიჩი, ვენეტო დელ გრაპა	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Druh výrobku
IT	Arancia del Gargano	არანჩა დელ გარგანო	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
IT	Arancia Rossa di Sicilia	არანჩა როსსა დი სიჩილია	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
IT	Asparago Bianco di Bassano	ასპარაგო ბიანკო დი ბასსანო	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
IT	Asparago bianco di Cima-dolmo	ასპარაგო ბიანკო დი ჩიმადოლმო	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
IT	Asparago verde di Altedo	ასპარაგო ვერდე დი ალტედო	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
IT	Basilico Genovese	ბაზილიკოჯენოვეზე	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
IT	Cappero di Pantelleria	კაპერო დიპენტელერია	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
IT	Carciofo di Paestum	კარჩოფო დი პაესტუმ	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
IT	Carciofo Romanesco del Lazio	კარჩოფო რომანესკო დელ ლაციო	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
IT	Carota dell'Altopiano del Fucino	კაროტა დელლ'ალტოპიანო ფუჩინო	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
IT	Castagna Cuneo	კასტანია კუნეო	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
IT	Castagna del Monte Amiata	კასტანია დელ მონტე ამიატა	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
IT	Castagna di Montella	კასტანია დი მონტელა	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
IT	Castagna di Vallerano	კასტანია დი ვალერანო	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
IT	Ciliegia di Marostica	ჩილიეჯა დი მაროსტიკა	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
IT	Cipolla Rossa di Tropea Calabria	ჩიპოლლა როსსა დი ტროპეა კალაბრია	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Druh výrobku
IT	Cipollotto Nocerino	ჩიპოლოტო ნოჩერინო	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
IT	Clementine del Golfo di Taranto	კლემენტინედელ გოლფო დი ტარანტო	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
IT	Clementine di Calabria	კლემენტინედი კალაბრია	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
IT	Fagiolo di Lamon della Vallata Bellunese	ფაჯოლო დი ლამონ დელლა ვალლატა ბელუნეზე	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
IT	Fagiolo di Sarconi	ფაჯოლო დისარკონი	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
IT	Fagiolo di Sorana	ფაჯოლო დისორანა	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
IT	Farina di Neccio della Garfagnana	ფარინა დინეჩო დელლა გარფანანა	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
IT	Farro della Garfagnana	ფარრო დელლა გარფანანა	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
IT	Fico Bianco del Cilento	ფიკო ბიანკო დელ ჩილენტო	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
IT	Ficodindia dell'Etna	ფიკოდინდია დელლ'ეტნა	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
IT	Fungo di Borgotaro	ფუნგო დი ბორგოტარო	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
IT	Kiwi Latina	კივი ლატინა	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
IT	La Bella della Daunia	ლა ბელლა დელლა დაუნია	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
IT	Lenticchia di Castelluccio di Norcia	ლენტიკიადი კასტელუჩიო დი ნორჩია	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
IT	Limone Costa d'Amalfi	ლიმონე კოსტა დ'ამალფი	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
IT	Limone di Sorrento	ლიმონე დისორრენტო	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Druh výrobku
IT	Limone Femminello del Gargano	ლიმონე ფემინელოდელ გარგანო	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
IT	Marrone del Mugello	მარრონე დელ მუჯელლო	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
IT	Marrone di Castel del Rio	მარრონე დი კასტელ დელ რიო	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
IT	Marrone di Roccadaspide	მარრონე დი როკადასპიდე	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
IT	Marrone di San Zeno	მარრონე დი სან ძენო	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
IT	Mela Alto Adige; Südtiroler Apfel	მელა ალტო ადიჯე; სუდტიროლერ აპფელ	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
IT	Mela Val di Non	მელა ვალ დი ნონ	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
IT	Melannurca Campana	მელანურკა კამპანა	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
IT	Nocciola del Piemonte; Nocciola Piemonte	ნოჩიოლა დელ პიემონტე; ნოჩიოლა პიემონტე	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
IT	Nocciola di Giffoni	ნოჩიოლა დი ჯიფონი	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
IT	Nocellara del Belice	ნოჩელლარა დელ ბელიჩე	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
IT	Oliva Ascolana del Piceno	ოლივე ასკოლანა დელ პიჩენო	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
IT	Peperone di Senise	პეპერონე დი სენიზე	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
IT	Pera dell'Emilia Romagna	პერა დელლ'ემილია რომანია	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
IT	Pera mantovana	პერა მანტოვანა	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Druh výrobku
IT	Pesca e nettarina di Romagna	პესკა ე ნეტარინა დი რომანია	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
IT	Pomodoro di Pachino	პომოდოროდი პაკინო	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
IT	Pomodoro S. Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino	პომოდოროს. მარცანო დელაგრო სარნეზე-ნოჩერინო	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
IT	Radicchio di Chioggia	რადიკიო დიკიოჯა	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
IT	Radicchio di Verona	რადიკიო დი ვერონა	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
IT	Radicchio Rosso di Treviso	რადიკიო როსო დი ტრევიზო	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
IT	Radicchio Variegato di Castelfranco	რადიკიო ვარიეგატო დი კასტელფრანკო	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
IT	Riso di Baraggia Biellese e Vercellese	რიზო დი ბარაჯჯია ბიელეზეე ვერჩელეზე	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
IT	Riso Nano Vialone Veronese	რიზო ნანო ვიალონე ვერონეზე	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
IT	Scalogni di Romagna	სკალონიოდი რომანია	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
IT	Uva da tavola di Canicattì	უვა და ტავოლა დი კანიკატტი	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
IT	Uva da tavola di Mazzarone	უვა და ტავოლა დი მაცარონე	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
IT	Acciughe Sotto Sale del Mar Ligure	აჩუგე სოტუო სალე დელ მარ ლიგურე	Čerstvé ryby, mäkkýše, kôrovce a výrobky z nich
IT	Tinca Gobba Dorata del Pianalto di Poirino	ტინკა გობბა დორატა დელ პიანალტო დი პოირინო	Čerstvé ryby, mäkkýše, kôrovce a výrobky z nich
IT	Zafferano di Sardegna	ძაფერანო დისარდენია	Ostatné výrobky prílohy I k zmluve (koreniny atď.)

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Druh výrobku
IT	Aceto Balsamico di Modena	აჩეტო ბალზამიკო დი მოდენა	Ostatné výrobky prílohy I k zmluve (koreniny atď.)
IT	Aceto balsamico tradizionale di Modena	აჩეტო ბალზამიკო ტრადიციონალე დი მოდენა	Ostatné výrobky prílohy I k zmluve (koreniny atď.)
IT	Aceto balsamico tradizionale di Reggio Emilia	აჩეტო ბალზამიკო ტრადი-ციონალე დი რეჯიო ემილია	Ostatné výrobky prílohy I k zmluve (koreniny atď.)
IT	Zafferano dell'Aquila	ძაფფერანო დელლ'აკუილა	Ostatné výrobky prílohy I k zmluve (koreniny atď.)
IT	Zafferano di San Gimignano	ძაფფერანო დი სან ჟიმინიანო	Ostatné výrobky prílohy I k zmluve (koreniny atď.)
IT	Coppia Ferrarese	კოპპიაფერარეზე	Chlieb, zákusky, koláče, sušienky a ostatné pekárske výrobky
IT	Pagnotta del Dittaino	პანიოტტა დელ დიტტანო	Chlieb, zákusky, koláče, sušienky a ostatné pekárske výrobky
IT	Pane casareccio di Genzano	პანე კაზარეჩიო დი ჯენცანო	Chlieb, zákusky, koláče, sušienky a ostatné pekárske výrobky
IT	Pane di Altamura	პანე დი ალტამურა	Chlieb, zákusky, koláče, sušienky a ostatné pekárske výrobky
IT	Pane di Matera	პანე დი მატერა	Chlieb, zákusky, koláče, sušienky a ostatné pekárske výrobky
IT	Bergamotto di Reggio Calabria - Olio essenziale	ბერგამოტო დი რეჯიო კალაბრია – ოლიო ესენციალე	Éterické oleje
LU	Viande de porc, marque nationale grand-duché de Luxembourg	ვიანდ დე პორ მარკ ნასიონალ დიუ გრან-დიუშე დე ლიუქსამბურ	Čerstvé mäso (a droby)
LU	Salaisons fumées, marque nationale grand-duché de Luxembourg	სალეზონ ფიუმე, მარკ ნასიონალ დიუ გრან-დიუშე დე ლიუქსამბურ	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Druh výrobku
LU	Miel - Marque nationale du Grand-Duché de Luxembourg	მიელ-მარკნასიონალდიუ გრან-დიუშედე ლიუქსამბურ	Iné výrobky živočíšneho pôvodu (vajcia, med, rôzne mliečne výrobky okrem masla atď.)
LU	Beurre rose - Marque Nationale du Grand-Duché de Luxembourg	ბერ როზ –მარკ ნასიონალ დიუ გრანდ-დიუშედე ლიუქსამბურ	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
NL	Boeren-Leidse met sleutels	ბურენ-ლეიდსე მეტ სლეიტელს	Syry
NL	Kanterkaas; Kanternagelkaas; Kanterkomijnekaas	კანტერკას; კანტერმახელკას; კანტერკომეინეკას;	Syry
NL	Noord-Hollandse Edammer	ნორდ-ჰოლანდს ედამერ	Syry
NL	Noord-Hollandse Gouda	ნორდ-ჰოლანდს გაუდა	Syry
NL	Opperdoezer Ronde	ოპერდუზერ რონდე	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
NL	Westlandse druif	ვესტლანდსე დრეიფ	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
PL	Bryndza Podhalańska	ბრინდჟა პოდჰალანსკა	Syry
PL	Oscypek	ოსციპეკ	Syry
PL	Wielkopolski ser smażony	ველკოპოლსკი სერ სმაჟონი	Syry
PL	Miód wrzosowy z Borów Dolnośląskich	მიუდ ვჟოსოვი ზ ბორუვ დოლნოშლონსკის	Iné výrobky živočíšneho pôvodu (vajcia, med, rôzne mliečne výrobky okrem masla atď.)
PL	Andruty kaliskie	ანდრუტი კალასკიე	Chlieb, zákusky, koláče, sušienky a ostatné pekárske výrobky
PL	Rogal świętomarciński	როგალ შვენტომარჩინსკი	Chlieb, zákusky, koláče, sušienky a ostatné pekárske výrobky

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Druh výrobku
PT	Borrego da Beira	ბორეგო დე ბეირა	Čerstvé mäso (a droby)
PT	Borrego de Montemor-o-Novo	ბორეგო დე მონტემორ-ო-ნოვო	Čerstvé mäso (a droby)
PT	Borrego do Baixo Alentejo	ბორეგო დო ბაიშო ალენტეჟო	Čerstvé mäso (a droby)
PT	Borrego do Nordeste Alentejano	ბორეგო დო ბაიშო ალენტეჟო	Čerstvé mäso (a droby)
PT	Borrego Serra da Estrela	ბორეგო სერა დე ესტრელა	Čerstvé mäso (a droby)
PT	Borrego Terrincho	ბორეგო ტერინკო	Čerstvé mäso (a droby)
PT	Cabrito da Beira	კაბრიტო და ბეირა	Čerstvé mäso (a droby)
PT	Cabrito da Gralheira	კაბრიტო და გრალიეირა	Čerstvé mäso (a droby)
PT	Cabrito das Terras Altas do Minho	კაბრიტო დას ტერას ალტას დო მინო	Čerstvé mäso (a droby)
PT	Cabrito de Barroso	კაბრიტო დე ბაროზო	Čerstvé mäso (a droby)
PT	Cabrito Transmontano	კაბრიტო ტრანსმონტანო	Čerstvé mäso (a droby)
PT	Carnalentejana	კარნალენტეჟანა	Čerstvé mäso (a droby)
PT	Carne Arouquesa	კარნე აროუკეზა	Čerstvé mäso (a droby)
PT	Carne Barrosã	კარნე ბაროზენ	Čerstvé mäso (a droby)
PT	Carne Cachena da Peneda	კარნე კაკენა და პენედა	Čerstvé mäso (a droby)
PT	Carne da Charneca	კარნე და კარნეკა	Čerstvé mäso (a droby)
PT	Carne de Bísaro Transmontano; Carne de Porco Transmontano	კარნე დე ბიზარო ტრანსმონტანო; კარნე დე პორკო ტრანსმონტანო	Čerstvé mäso (a droby)

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Druh výrobku
PT	Carne de Bovino Cruzado dos Lameiros do Barroso	კარნე დე ბუვინო კრუზადო დოს ლამეიროს დო ბაროზო	Čerstvé mäso (a droby)
PT	Carne de Porco Alentejano	კარნე დე პორკო ალენტეჟანო	Čerstvé mäso (a droby)
PT	Carne dos Açores	კარნე დოს ასორეს	Čerstvé mäso (a droby)
PT	Carne Marinhóa	კარნე მარინიოა	Čerstvé mäso (a droby)
PT	Carne Maronesa	კარნე მარონეზა	Čerstvé mäso (a droby)
PT	Carne Mertolenga	კარნე მერტოლენგა	Čerstvé mäso (a droby)
PT	Carne Mirandesa	კარნე მირანდეზა	Čerstvé mäso (a droby)
PT	Cordeiro Bragançano	კორდიერო ბრაგანსანო	Čerstvé mäso (a droby)
PT	Cordeiro de Barroso; Anho de Barroso; Cordeiro de leite de Barroso	კოდერიო დე ბაროზო; ანიო დე ბაროზო; კორდიერიდე ლეიტე დე ბაროზო	Čerstvé mäso (a droby)
PT	Vitela de Lafões	ვიტელა დე ლაფონშ	Čerstvé mäso (a droby)
PT	Alheira de Barroso-Montalegre	ალეირა დე ბაროზო- მონტალეგრე	Mäsové výrobky (tepelné spracované, solené, údené atď.)
PT	Alheira de Vinhais	ალეირა დევინიას	Mäsové výrobky (tepelné spracované, solené, údené atď.)
PT	Butelo de Vinhais; Bucho de Vinhais; Chouriço de Ossos de Vinhais	ბუტელო დე ვინიას; ბუკო დე ვინიას; კორისო დე ოსოს დე ვინიას	Mäsové výrobky (tepelné spracované, solené, údené atď.)
PT	Cacholeira Branca de Portalegre	კაკოლეირა ბრანკა დე პორტალეგრე	Mäsové výrobky (tepelné spracované, solené, údené atď.)
PT	Chouriça de carne de Barroso-Montalegre	კორისა დე კარნე დე ბაროზო-მონტალეგრე	Mäsové výrobky (tepelné spracované, solené, údené atď.)
PT	Chouriça de Carne de Vinhais; Linguiça de Vinhais	კოურისა დე კარნე დე ვინიას; ლინგუისა დე ვინიას	Mäsové výrobky (tepelné spracované, solené, údené atď.)

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Druh výrobku
PT	Chouriça doce de Vinhais	კორისა დოსე დე ვინიას	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)
PT	Chouriço azedo de Vinhais; Azedo de Vinhais; Chouriço de Pão de Vinhais	კორისო აზედო დე ვინიას; აზედო დე ვინიას; კორისო დე პაო დე ვინიას	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)
PT	Chouriço de Abóbora de Barroso-Montalegre	კორისო დეაბობორა დე ბაროზო-მონტალეგრე	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)
PT	Chouriço de Carne de Estremoz e Borba	კოურისო დე კარნე დე ესტრემოზ ე ბორბა	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)
PT	Chouriço de Portalegre	კოურისო დე პორტალეგრე	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)
PT	Chouriço grosso de Estremoz e Borba	კორისო გროსო დე ესტრემოზ ე ბორბა	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)
PT	Chouriço Mouro de Porta- legre	კოურისო მორო დე პორტალეგრე	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)
PT	Farinheira de Estremoz e Borba	ფარინეირადე ესტრემოზ ე ბორბა	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)
PT	Farinheira de Portalegre	ფარინეირადე პორტა- ლეგრე	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)
PT	Linguiça de Portalegre	ლინგუისა დე პორტალეგრე	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)
PT	Linguiça do Baixo Alentejo; Chouriço de carne do Baixo Alentejo	ლინგუიჯა დო ბაიშო ალენტეჟო; კურისო დე კარნე დო ბაიშო ალენტეჟო	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)
PT	Lombo Branco de Portale- gre	ლომბო ბრანკო დე პორტა-ლეგრე	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)
PT	Lombo Enguitado de Portalegre	ლომბო ენგუიტადო დე პორტალეგრე	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)
PT	Morcela de Assar de Porta- legre	მორსელა დე ასარ დე პორტალეგრე	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Druh výrobku
PT	Morcela de Cozer de Portalegre	მორსელა დეკოზერ დე პორტალეგრე	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)
PT	Morcela de Estremoz e Borba	მორსელა დე ესტრემოზ ე ბორბა	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)
PT	Paia de Estremoz e Borba	პაია დე ესტრემოზ ე ბორბა	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)
PT	Paia de Lombo de Estremoz e Borba	პაია დელომბო დე ესტრემოზ ე ბორბა	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)
PT	Paia de Toucinho de Estremoz e Borba	პაია დე ტოუსინო დე ესტრემოზ ე ბორბა	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)
PT	Painho de Portalegre	პაინო დე პორტალეგრე	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)
PT	Paio de Beja	პაიო დე ბეჟა	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)
PT	Presunto de Barrancos	პრესუნტო დე ბარანკოს	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)
PT	Presunto de Barroso	პრესუნტოდე ბაროზო	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)
PT	Presunto de Camp Maior e Elvas; Paleta de Campo Maior e Elvas	პრესუნტოდე კამპ მაიორ ე ელვას; პალეტა დე კამპუ მაიორ ე ელვას	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)
PT	Presunto de Santana da Serra; Paleta de Santana da Serra	პრესუნტოდე სანტანადა სერა; პალეტა დე სანტანადა სერა	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)
PT	Presunto de Vinhais / Presunto Bísaro de Vinhais	პრესუნტოდე ვინიას/ პრესუნტო ბიზარო დე ვინიას	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)
PT	Presunto do Alentejo; Paleta do Alentejo	პრესუნტოდუ ალენტეჟუ; პალეტა დუალენტეჟუ	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)
PT	Salpicão de Barroso-Montalegre	სალპიკან დე ბაროზო-მონტალეგრე	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Druh výrobku
PT	Salpicão de Vinhais	სალპიკონ დე ვინჰაის	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)
PT	Sangureira de Barroso-Montalegre	შანგუეირადე ბაროზო-მონტალეგრე	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)
PT	Queijo de Azeitão	კეიჟო დეაზეიტენ	Syry
PT	Queijo de cabra Transmontano	კეიჟო დე კაბრა ტრანსმონტანო	Syry
PT	Queijo de Nisa	კეიჟო დე ნიზა	Syry
PT	Queijo do Pico	კეიჟო დო პიკო	Syry
PT	Queijo mestiço de Tolosa	კეიჟო მესტიკო დე ტოლოზა	Syry
PT	Queijo Rabaçal	კეიჟო რაბასალ	Syry
PT	Queijo S. Jorge	კეიჟო ს. ჟორჟე	Syry
PT	Queijo Serpa	კეიჟო სერპა	Syry
PT	Queijo Serra da Estrela	კეიჟო სერა და ესტრელა	Syry
PT	Queijo Terrincho	კეიჟო ტერინჩო	Syry
PT	Queijos da Beira Baixa (Queijo de Castelo Branco, Queijo Amarelo da Beira Baixa, Queijo Picante da Beira Baixa)	კეიჟოს დე ბეირა ბაიშა (კეიჟო დე კასტელო ბრანკო, კეიჟო ამარელო და ბეირა ბაიშა, კეიჟო პიკანტე და ბეირა ბაიშა)	Syry
PT	Azeite do Alentejo Interior	აზეიტე დოალენტეჟო ინტერიორ	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
PT	Mel da Serra da Lousã	მელ და სერა და ლოუზენ	Iné výrobky živočišného pôvodu (vajcia, med, rôzne mliečne výrobky okrem masla atď.)
PT	Mel da Serra de Monchique	მელ და სერა დე მონკიკე	Iné výrobky živočišného pôvodu (vajcia, med, rôzne mliečne výrobky okrem masla atď.)

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Druh výrobku
PT	Mel da Terra Quente	მელ და ტერა კუენტე	Iné výrobky živočíšneho pôvodu (vajcia, med, rôzne mliečne výrobky okrem masla atď.)
PT	Mel das Terras Altas do Minho	მელ დას ტერას ალტას დო მინო	Iné výrobky živočíšneho pôvodu (vajcia, med, rôzne mliečne výrobky okrem masla atď.)
PT	Mel de Barroso	მელ დე ბაროზო	Iné výrobky živočíšneho pôvodu (vajcia, med, rôzne mliečne výrobky okrem masla atď.)
PT	Mel do Alentejo	მელ დო ალენტეჟო	Iné výrobky živočíšneho pôvodu (vajcia, med, rôzne mliečne výrobky okrem masla atď.)
PT	Mel do Parque de Montezinho	მელ დო პარკე დე მონტე-ზინიო	Iné výrobky živočíšneho pôvodu (vajcia, med, rôzne mliečne výrobky okrem masla atď.)
PT	Mel do Ribatejo Norte (Serra d'Aire, Albufeira de Castelo de Bode, Bairro, Alto Nabão)	მელ დო რიბატეჟო ნორტე (სერა დ'აირე, ალბუფეირა დე კასტელო დე ბოდე, ბაირო, ალტო ნაბეაო)	Iné výrobky živočíšneho pôvodu (vajcia, med, rôzne mliečne výrobky okrem masla atď.)
PT	Mel dos Açores	მელ დოს ასორეს	Iné výrobky živočíšneho pôvodu (vajcia, med, rôzne mliečne výrobky okrem masla atď.)
PT	Requeijão Serra da Estrela	რეკეიჟენსერა და ესტრელა	Iné výrobky živočíšneho pôvodu (vajcia, med, rôzne mliečne výrobky okrem masla atď.)
PT	Azeite de Moura	აზეიტე დე მორა	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
PT	Azeite de Trás-os-Montes	აზეიტე დეტრას-ოს-მონტეს	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
PT	Azeites da Beira Interior (Azeite da Beira Alta, Azeite da Beira Baixa)	აზეიტეს დაბეირა ინტერიორ (აზეიტე და ბეირა ალტა, აზეიტე და ბეირა ბაიშა)	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
PT	Azeites do Norte Alentejano	აზეიტეს დო ნორტე ალენტეჟანო	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Druh výrobku
PT	Azeites do Ribatejo	აზეიტეს დო რიბატეჟო	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
PT	Queijo de Évora	კეიჟო დე ევორა	Syry
PT	Ameixa d'Elvas	ამეიშა დ'ელვას	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
PT	Amêndoa Douro	ამენდოა დოურო	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
PT	Ananás dos Açores/São Miguel	ანანას დოს ასორეს/სან მიგუელ	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
PT	Anona da Madeira	ანონა და მადეირა	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
PT	Arroz Carolino Lezírias Ribatejanas	აროზ კაროლინო ლეზირიას რიბატეჟანას	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
PT	Azeitona de conserva Negrinha de Freixo	აზეიტონა დე კონსერვა ნეგრინა დეფრეიშო	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
PT	Azeitonas de Conserva de Elvas e Campo Maior	აზეიტონასდე კონსერვა დე ელვას ე კამპო მაიორ	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
PT	Batata de Trás-os-montes	ბატატა დეტრას-ოს-მონტეს	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
PT	Castanha da Terra Fria	კასტანია დე ტერა ფრია	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
PT	Castanha de Padrela	კასტანია დე პადრელა	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
PT	Castanha dos Soutos da Lapa	კასტანა დოს სოუტოს დე ლაპა	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
PT	Castanha Marvão-Portalegre	კასტანია მარვეონ-პორტალეგრე	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
PT	Cereja da Cova da Beira	ჩერეჟა და ზოვა და ბეირა	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
PT	Cereja de São Julião-Portalegre	სერეჟა დე სან ჟულიენო-პორტალეგრე	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Druh výrobku
PT	Citrinos do Algarve	ჩიტრინოს დო ალგარვე	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
PT	Maçã Bravo de Esmolfe	მასან ბრავო დე ესმოლფე	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
PT	Maçã da Beira Alta	მასან და ბეირა ალტა	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
PT	Maçã da Cova da Beira	მასან და კოვა და ბეირა	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
PT	Maçã de Alcobaça	მასან დე ალკობასა	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
PT	Maçã de Portalegre	მასან დე პორტალეგრე	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
PT	Maracujá dos Açores/S. Miguel	მარაკუჟა დოს ასორეს/ს.მიგუელ	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
PT	Pêra Rocha do Oeste	პერა როკადო ოესტე	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
PT	Pêssego da Cova da Beira	პესეგო და კოვა და ბეირა	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
PT	Ovos moles de Aveiro	ოვუშ მოლეს დე ავეირუ	Chlieb, zákusky, koláče, sušienky a ostatné pekárske výrobky
SE	Svecia	შვეცია	Syry
SE	Skånsk spettkaka	სქონსკ სფეთთქაკა	Chlieb, zákusky, koláče, sušienky a ostatné pekárske výrobky
SI	Ekstra deviško oljčno olje Slovenske Istre	ექსტრა დევიშკო ოლჩნო ოლე სლოვენსკტრლსტრე	Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)
SK	Slovenská bryndza	სლოვენსკაბრინდზა	Syry
SK	Slovenská parenica	სლოვენსკაპარენიცა	Syry
SK	Slovenský oštiepok	სლოვენსკი ოშტიეპოკ	Syry

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Druh výrobku
SK	Skalický trdelník	სკალიკი ტრელნიკ	Chlieb, zákusky, koláče, sušienky a ostatné pekárske výrobky
UK	Isle of Man Manx Loaghtan Lamb	აისლ ოფმენ მანქს ლოუტან ლამბ	Čerstvé mäso (a droby)
UK	Orkney beef	ორკნი ბიფ	Čerstvé mäso (a droby)
UK	Orkney lamb	ორკნი ლამბ	Čerstvé mäso (a droby)
UK	Scotch Beef	სკოტ ბიფ	Čerstvé mäso (a droby)
UK	Scotch Lamb	სკოტ ლამბ	Čerstvé mäso (a droby)
UK	Shetland Lamb	შეტლანდ ლამბ	Čerstvé mäso (a droby)
UK	Welsh Beef	უელშ ბიფ	Čerstvé mäso (a droby)
UK	Welsh lamb	უელშლამბ	Čerstvé mäso (a droby)
UK	Beacon Fell traditional Lancashire cheese	ბეკონ ფელ ტრადიშენალ ლანკაშირ ჩიზ	Syry
UK	Bonchester cheese	ბონჩესტერ ჩიზ	Syry
UK	Buxton blue	ბუქსტონ ბლიუ	Syry
UK	Dorset Blue Cheese	დორსეტ ბლიუ ჩიზ	Syry
UK	Dovedale cheese	დოვედეილ ჩიზ	Syry
UK	Exmoor Blue Cheese	ექსმურ ბლიუ ჩიზ	Syry
UK	Single Gloucester	სინგლ გლუსტერ	Syry
UK	Staffordshire Cheese	სტაფორდშირ ჩიზ	Syry
UK	Swaledale cheese; Swaledale ewes' cheese	სუელდეილ ჩიზ; სუელდეილ უეს' ჩიზ	Syry
UK	Teviotdale Cheese	ტევიოტდეილ ჩიზ	Syry

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Druh výrobku
UK	West Country farmhouse Cheddar cheese	უესტ კანტრიფერმჰაუზ ჩედარ ჩიზ	Syry
UK	White Stilton cheese; Blue Stilton cheese	უაიტ სტილტონ ჩიზ; ბლიუ სტილტონ ჩიზ	Syry
UK	Melton Mowbray Pork Pie	მელტონ მოუბრეი პორკ პაი	Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)
UK	Cornish Clotted Cream	კორნიშ კლოტიდ ქრიმ	Iné výrobky živočíšneho pôvodu (vaj- cia, med, rôzne mliečne výrobky okrem masla atď.)
UK	Jersey Royal potatoes	ჯერსიროიალ პიტეიტოს	Ovocie, zelenina a obilniny, čerstvé alebo spracované
UK	Arbroath Smokies	არბროუთ სმოკიზ	Čerstvé ryby, mäkkýše, kôrovce a výrobky z nich
UK	Scottish Farmed Salmon	სკოტიშ ფარმდ სალმონ	Čerstvé ryby, mäkkýše, kôrovce a výrobky z nich
UK	Whitstable oysters	უაიტსტეიბლ ოისტერზ	Čerstvé ryby, mäkkýše, kôrovce a výrobky z nich
UK	Gloucestershire cider/perry	გლუესტერშირი სიდრ/პერი	Ostatné výrobky prílohy I k zmluve (koreniny atď.)
UK	Herefordshire cider/perry	ჰერფორდშირი სიდრ/პერი	Ostatné výrobky prílohy I k zmluve (koreniny atď.)
UK	Worcestershire cider/perry	უორსტერშირი სიდრ/პერი	Ostatné výrobky prílohy I k zmluve (koreniny atď.)
UK	Kentish ale and Kentish strong ale	კენტიშ ეილ ანდ კენტიშ სტრონგ ეილ	Pivo
UK	Rutland Bitter	რუტლანდ ბიტერ	Pivo

Poľnohospodárske výrobky a potraviny iné ako vína, liehoviny a aromatizované vína Gruzínska, ktoré sa majú chrániť
v Európskej únii

[...]

PRÍLOHA XVII-D

ZEMEPISNÉ OZNAČENIA VÝROBKOV SPODĽA ČLÁNKU 170 ODS. 3 A 4

ČASŤ A

Vína Európskej únie, ktoré sa majú chrániť v Gruzínsku

Zoznam vín s chráneným označením pôvodu

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
BE	Côtes de Sambre et Meuse	კოტ დე სამბრ ე მეზ
BE	Hagelandse wijn	ჰაგელანდსე ვინ
BE	Haspengouwse Wijn	ჰასპენგუვსე ვინ
BE	Heuvellandse Wijn	ჰეველანდსე ვინ
BE	Vlaamse mousserende kwaliteitswijn	ვლამსე მოუსერენდე კვალიტისვინ
BE	Cremant de Wallonie	კრემან დე ვალონი
BE	Vin mousseux de qualite de Wallonie	ვენ მუზო დე კალი დე ვალონი
BG	Асеновград; за týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti a/alebo menšej zemepisnej jednotky Rovnocenné pomenovanie: Asenovgrad	ასენოვგრად, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ასენოვგრად
BG	Брестник; за týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti a/alebo menšej zemepisnej jednotky Rovnocenné pomenovanie: Brestnik	ბრესტნიკ, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ბრესტნიკ
BG	Варна; за týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti a/alebo menšej zemepisnej jednotky Rovnocenné pomenovanie: Varna	ვარნა, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ვარნა
BG	Велики Преслав; за týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti a/alebo menšej zemepisnej jednotky Rovnocenné pomenovanie: Veliki Preslav	ველიკი პრესლავ, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ველიკი პრესლავ

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
BG	Видин; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti a/alebo menšej zemepisnej jednotky Rovnocenné pomenovanie: Vidin	ვიდინ, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ვიდინ
BG	Враца; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti a/alebo menšej zemepisnej jednotky Rovnocenné pomenovanie: Vratsa	ვრაცა, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ვრაცა
BG	Върбица; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti a/alebo menšej zemepisnej jednotky Rovnocenné pomenovanie: Varbitsa	ვარბიცა, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ვარბიცა
BG	Долината на Струма; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti a/alebo menšej zemepisnej jednotky Rovnocenné pomenovanie: Struma valley	დოლინატა ნა სტრუმა, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: სტრუმა ველი
BG	Драгоєво; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti a/alebo menšej zemepisnej jednotky Rovnocenné pomenovanie: Dragoevo	დრაგოევო, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: დრაგოევო
BG	Евксиноград; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti a/alebo menšej zemepisnej jednotky Rovnocenné pomenovanie: Evksinograd	ევკსინოგრად, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ევკსინოგრად
BG	Ивайловград; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti a/alebo menšej zemepisnej jednotky Rovnocenné pomenovanie: Ivaylovgrad	ივაილოვგრად, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ივაილოვგრად
BG	Карлово; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti a/alebo menšej zemepisnej jednotky Rovnocenné pomenovanie: Karlovo	კარლოვო, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: კარლოვო
BG	Карнобат; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti a/alebo menšej zemepisnej jednotky Rovnocenné pomenovanie: Karnobat	კარბონატ, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: კარბონატ
BG	Ловеч; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti a/alebo menšej zemepisnej jednotky Rovnocenné pomenovanie: Lovech	ლოვეჩ, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ლოვეჩ

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
BG	Лозица; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti a/alebo menšej zemepisnej jednotky Rovnocenné pomenovanie: Lozitsa	ლოზიცა, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ლოზიცა
BG	Лом; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti a/alebo menšej zemepisnej jednotky Rovnocenné pomenovanie: Lom	ლომ, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ლომ
BG	Любимец; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti a/alebo menšej zemepisnej jednotky Rovnocenné pomenovanie: Lyubimets	ლიუბიმეც, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ლიუბიმეც
BG	Лясковец; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti a/alebo menšej zemepisnej jednotky Rovnocenné pomenovanie: Lyaskovets	ლიასკოვეც, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ლიასკოვეც
BG	Мелник; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti a/alebo menšej zemepisnej jednotky Rovnocenné pomenovanie: Melnik	მელნიკ, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: მელნიკ
BG	Монтана; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti a/alebo menšej zemepisnej jednotky Rovnocenné pomenovanie: Montana	მონტანა, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: მონტანა
BG	Нова Загора; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti a/alebo menšej zemepisnej jednotky Rovnocenné pomenovanie: Nova Zagora	ნოვა ზაგორა, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ნოვა ზაგორა
BG	Нови Пазар; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti a/alebo menšej zemepisnej jednotky Rovnocenné pomenovanie: Novi Pazar	ნოვი პაზარ, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ნოვი პაზარ
BG	Ново село; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti a/alebo menšej zemepisnej jednotky Rovnocenné pomenovanie: Novo Selo	ნოვო სელო, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ნოვო სელო
BG	Оряховица; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti a/alebo menšej zemepisnej jednotky Rovnocenné pomenovanie: Oryahovitsa	ორიახოვიცა, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ორიაჰოვიცა

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
BG	Павликени; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti a/alebo menšej zemepisnej jednotky Rovnocenné pomenovanie: Pavlikeni	პავლიკენი, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: პავლიკენი
BG	Пазарджик; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti a/alebo menšej zemepisnej jednotky Rovnocenné pomenovanie: Pazardjik	პაზარჯიკ, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: პაზარჯიკ
BG	Перушица; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti a/alebo menšej zemepisnej jednotky Rovnocenné pomenovanie: Perushtitsa	პერუშიცა, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ე ეკვივალენტური ტერმინი: პერუშიცა
BG	Плевен; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti a/alebo menšej zemepisnej jednotky Rovnocenné pomenovanie: Pleven	პლევენ, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: პლევენ
BG	Пловдив; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti a/alebo menšej zemepisnej jednotky Rovnocenné pomenovanie: Plovdiv	პლოვდივ, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: პლოვდივ
BG	Поморие; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti a/alebo menšej zemepisnej jednotky Rovnocenné pomenovanie: Pomorie	პომორიე, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: პომორიე
BG	Русе; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti a/alebo menšej zemepisnej jednotky Rovnocenné pomenovanie: Ruse	რუსე, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: რუსე
BG	Сакар; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti a/alebo menšej zemepisnej jednotky Rovnocenné pomenovanie: Sakar	საკარ, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: საკარ
BG	Сандански; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti a/alebo menšej zemepisnej jednotky Rovnocenné pomenovanie: Sandanski	სანდანსკი, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: სანდანსკი
BG	Свищов; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti a/alebo menšej zemepisnej jednotky Rovnocenné pomenovanie: Svishtov	სვიშტოვ, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: სვიშტოვ

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
BG	Септември; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti a/alebo menšej zemepisnej jednotky Rovnocenné pomenovanie: Septemvri	სეპტემვრი, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: სეპტემვრი
BG	Славянци; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti a/alebo menšej zemepisnej jednotky Rovnocenné pomenovanie: Slavyantsi	სლავიანცი, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: სლავიანცი
BG	Сливен; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti a/alebo menšej zemepisnej jednotky Rovnocenné pomenovanie: Sliven	სლივენ, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: სლივენ
BG	Стамболово; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti a/alebo menšej zemepisnej jednotky Rovnocenné pomenovanie: Stambolovo	სტამბოლოვო, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: სტამბოლოვო
BG	Стара Загора; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti a/alebo menšej zemepisnej jednotky Rovnocenné pomenovanie: Stara Zagora	სტარა ზაგორა, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: სტარა ზაგორა
BG	Сунгурларе; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti a/alebo menšej zemepisnej jednotky Rovnocenné pomenovanie: Sungurlare	სუნგურლარე, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: სუნგურლარე
BG	Сухиндол; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti a/alebo menšej zemepisnej jednotky Rovnocenné pomenovanie: Suhindol	სუხინდოლ, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: სუჰინდოლ
BG	Търговище; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti a/alebo menšej zemepisnej jednotky Rovnocenné pomenovanie: Targovishte	ტარგოვიშტე, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ტარგოვიშტე
BG	Хан Крум; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti a/alebo menšej zemepisnej jednotky Rovnocenné pomenovanie: Han Krum	ჰან კრუმ, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ჰან კრუმ
BG	Хасково; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti a/alebo menšej zemepisnej jednotky Rovnocenné pomenovanie: Haskovo	ხასკოვო, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ჰასკოვო

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
BG	Хисаря; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti a/alebo menšej zemepisnej jednotky Rovnocenné pomenovanie: Hisarya	ხისარია, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ჰისარია
BG	Хърсово; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti a/alebo menšej zemepisnej jednotky Rovnocenné pomenovanie: Harsovo	ხარსოვო, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ჰარსოვო
BG	Черноморски район; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti a/alebo menšej zemepisnej jednotky Rovnocenné pomenovanie: Black Sea Region	ჩერნომორსკი რაიონი, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ბლექ სი რეჯიონ
BG	Черноморски район; za týmto označením prípadne nasleduje Южно Черноморие Rovnocenné pomenovanie: Southern Black Sea Coast	ჩერნომორსკი რაიონი, შეიძლება მოსდევდეს იუჟნო ჩერნომორიე ეკვივალენტური ტერმინი: საუთერნ ბლექ სი ქოუსტ
BG	Шивачево; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti a/alebo menšej zemepisnej jednotky Rovnocenné pomenovanie: Shivachevo	შივაჩევო, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: შივაჩევო
BG	Шумен; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti a/alebo menšej zemepisnej jednotky Rovnocenné pomenovanie: Shumen	შუმენი, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: შუმენ
BG	Ямбол; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti a/alebo menšej zemepisnej jednotky Rovnocenné pomenovanie: Yambol	იამბოლ, მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: იამბოლ
BG	Болярово Rovnocenné pomenovanie: Bolyarovo	ბოლიაროვო ეკვივალენტური ტერმინი: ბოლიაროვო
CZ	Čechy; za týmto označením prípadne nasleduje Litoměřická	ჩეხი, შეიძლება მოსდევდეს ლიტომერჟიცკა
CZ	Čechy; za týmto označením prípadne nasleduje Mělnická	ჩეხი, შეიძლება მოსდევდეს მელნიცკა

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
CZ	Morava; za týmto označením prípadne nasleduje Mikulovská	მორავა, შეიძლება მოსდევდეს მიკულოვსკა
CZ	Morava; za týmto označením prípadne nasleduje Slovácká	მორავა, შეიძლება მოსდევდეს სლოვაკა
CZ	Morava; za týmto označením prípadne nasleduje Velkopavlovická	მორავა, შეიძლება მოსდევდეს ველკოპავლოვიცა
CZ	Morava; za týmto označením prípadne nasleduje Znojemská	მორავა, შეიძლება მოსდევდეს ზნოჟემსკა
DE	Ahr; za týmto označením prípadne nasleduje názov menšej zemepisnej jednotky	არ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
DE	Baden; za týmto označením prípadne nasleduje názov menšej zemepisnej jednotky	ბადენ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
DE	Franken; za týmto označením prípadne nasleduje názov menšej zemepisnej jednotky	ფრანკენ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
DE	Hessische Bergstraße; za týmto označením prípadne nasleduje názov menšej zemepisnej jednotky	ჰესიშე ბერგშტრასე, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
DE	Mittelrhein; za týmto označením prípadne nasleduje názov menšej zemepisnej jednotky	მიტელრაინ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
DE	Mosel-Saar-Ruwer; za týmto označením prípadne nasleduje názov menšej zemepisnej jednotky Rovnocenné pomenovanie: Mosel	მოზელ-საარ-რუვერ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: მოზელ
DE	Nahe; za týmto označením prípadne nasleduje názov menšej zemepisnej jednotky	ნაე, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
DE	Pfalz; za týmto označením prípadne nasleduje názov menšej zemepisnej jednotky	პფალც, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
DE	Rheingau; za týmto označením prípadne nasleduje názov menšej zemepisnej jednotky	რაინგაუ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
DE	Rheinhessen; za týmto označením prípadne nasleduje názov menšej zemepisnej jednotky	რაინჰესენ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
DE	Saale-Unstrut; za týmto označením prípadne nasleduje názov menšej zemepisnej jednotky	ზაალე-უნშრუტ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
DE	Sachsen; za týmto označením prípadne nasleduje názov menšej zemepisnej jednotky	ზაქსენ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
DE	Württemberg; za týmto označením prípadne nasleduje názov menšej zemepisnej jednotky	ვიურტემბერგ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
EL	Αγχίαλος Rovnocenné pomenovanie: Anchialos	ანხიალოს ეკვივალენტური ტერმინი: ანხიალოს
EL	Αμύνταιο Rovnocenné pomenovanie: Amynteo	ამინტეო ეკვივალენტური ტერმინი: ამინტეო
EL	Αρχάνες Rovnocenné pomenovanie: Archanes	არხანეს ეკვივალენტური ტერმინი: არჰანეს
EL	Γουμένισσα Rovnocenné pomenovanie: Goumenissa	ღუმენისა ეკვივალენტური ტერმინი: გუმენისა
EL	Δαφνές Rovnocenné pomenovanie: Dafnes	დაფნეს ეკვივალენტური ტერმინი: დაფნეს
EL	Ζίτσα Rovnocenné pomenovanie: Zitsa	ზიცა ეკვივალენტური ტერმინი: ზიცა
EL	Λήμνος Rovnocenné pomenovanie: Lemnos	ლიმნოს ეკვივალენტური ტერმინი: ლემნოს

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
EL	Μαντινεία Rovnocenné pomenovanie: Mantinia	მანტინია ეკვივალენტური ტერმინი: მანტინია
EL	Μαυροδάφνη Κεφαλληνίας Rovnocenné pomenovanie: Mavrodafne of Cephalonia	მავროდაფნი კეფალინიაზ ეკვივალენტური ტერმინი: მავროდაფნი ოფ კეფალონია ან კატლონიას მავროდაფნი
EL	Μαυροδάφνη Πατρών Rovnocenné pomenovanie: Mavrodaphne of Patras	მავროდაფნი პატრონ ეკვივალენტური ტერმინი: მავროდაფნი ოფ პატრას ან პატრას მავროდაფნი
EL	Μεσσηνικόλα Rovnocenné pomenovanie: Messenikola	მესენიკოლა ეკვივალენტური ტერმინი: მესენიკოლა
EL	Μοσχάτος Κεφαλληνίας Rovnocenné pomenovanie: Cephalonia Muscatel	მოსხატოზ კეფალინიაზ ეკვივალენტური ტერმინი: კეფალონია მუსკატელ
EL	Μοσχάτος Λήμνου Rovnocenné pomenovanie: Lemnos Muscatel	მოსხატოზ ლიმნუ ეკვივალენტური ტერმინი: ლემნოს მუსკატელ
EL	Μοσχάτος Πατρών Rovnocenné pomenovanie: Patras Muscatel	მოსხატოზ პატრონ ეკვივალენტური ტერმინი: პატრას მუსკატელ
EL	Μοσχάτος Ρίου Πατρών Rovnocenné pomenovanie: Rio Patron Muscatel	მოსხატოზ რიუ პატრონ ეკვივალენტური ტერმინი: რიო პატრონ მუსკატელ
EL	Μοσχάτος Ρόδου Rovnocenné pomenovanie: Rhodes Muscatel	მოსხატოზ როდუ ეკვივალენტური ტერმინი: როდეს მუსკატელ
EL	Νάουσα Rovnocenné pomenovanie: Naoussa	ნაუსა ეკვივალენტური ტერმინი: ნაუსა
EL	Νεμέα Rovnocenné pomenovanie: Nemea	ნემეა ეკვივალენტური ტერმინი: ნემეა
EL	Πάρος Rovnocenné pomenovanie: Paros	პაროს ეკვივალენტური ტერმინი: პაროს
EL	Πάτρα Rovnocenné pomenovanie: Patras	პატრა ეკვივალენტური ტერმინი: პატრას

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
EL	Πεζά Rovnocenné pomenovanie: Peza	პეზა ეკვივალენტური ტერმინი: პეზა
EL	Πλαγιές Μελίτων Rovnocenné pomenovanie: Cotes de Meliton	პლაგიეს მელიტონა ეკვივალენტური ტერმინი: კოტ დე მელიტონ
EL	Ραψάνη Rovnocenné pomenovanie: Rapsani	რაფსანი ეკვივალენტური ტერმინი: რაფსანი
EL	Ρόδος Rovnocenné pomenovanie: Rhodes	როდოზ ეკვივალენტური ტერმინი: როდეს
EL	Ρομπόλα Κεφαλληνίας Rovnocenné pomenovanie: Robola of Cephalonia	რომპოლა კეფალინიაზ ეკვივალენტური ტერმინი: რობოლა ოფ კეფალონია ან კეფალონიას რობოლა
EL	Σάμος Rovnocenné pomenovanie: Samos	სამოზ ეკვივალენტური ტერმინი: სამოს
EL	Σαντορίνη Rovnocenné pomenovanie: Santorini	სანტორინი ეკვივალენტური ტერმინი: სანტორინი
EL	Σητεία Rovnocenné pomenovanie: Sitia	სიტია ეკვივალენტური ტერმინი: სიტია
ES	Abona	აბონა
ES	Alella	ალელა
ES	Alicante; za týmto označením prípadne nasleduje Marina Alta	ალიკანტე, შეიძლება მოსდევდეს მარინა ალტა
ES	Almansa	ალმანსა
ES	Ampurdán-Costa Brava	ამპურდან-კოსტა ბრავა
ES	Arabako Txakolina Rovnocenné pomenovanie: Txakolí de Álava	არაბაკო ტსაკოლინა ეკვივალენტური ტერმინი: ტსაკოლი დე ალავა
ES	Arlanza	არლანსა

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
ES	Arribes	არიბეს
ES	Bierzo	ბიერსო
ES	Binissalem	ბინისალემ
ES	Bizkaiko Txakolina Rovnocenné pomenovanie: Chacolí de Bizkaia	ბისკაიკო ტსაკოლინა ეკვივალენტური ტერმინი: ჩაკოლი დე ბისკაია
ES	Bullas	ბულას
ES	Calatayud	კალატაიუდ
ES	Campo de Borja	კამპო დე ბორხა
ES	Cariñena	კარინენია
ES	Cataluña	კატალუნია
ES	Cava	კავა
ES	Chacolí de Bizkaia Rovnocenné pomenovanie: Bizkaiko Txakolina	ჩაკოლი დე ბისკაია ეკვივალენტური ტერმინი: ბისკაიკო ტსაკოლინა
ES	Chacolí de Getaria Rovnocenné pomenovanie: Getariako Txakolina	ჩაკოლი დე ხეტარია ეკვივალენტური ტერმინი: ხეტარიაკო ტსაკოლინა
ES	Cigales	სეგალეს
ES	Conca de Barberá	კონკა დე ბარბერა
ES	Condado de Huelva	კონდადო დე უელვა
ES	Costers del Segre; za týmto označením prípadne nasleduje Artesa	კოსტერს დელ სეგრე, შეიძლება მოსდევდეს არტესა

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
ES	Costers del Segre; za týmto označením prípadne nasleduje Les Garrigues	კოსტერს დელ სეგრე, შეიძლება მოსდევდეს ლე გარიგვეს
ES	Costers del Segre; za týmto označením prípadne nasleduje Raimat	კოსტერს დელ სეგრე, შეიძლება მოსდევდეს რაიმატ
ES	Costers del Segre; za týmto označením prípadne nasleduje Valls de Riu Corb	კოსტერს დელ სეგრე, შეიძლება მოსდევდეს ვალს დე რიუ კორბ
ES	Dehesa del Carrizal	დეესა დელ კარისალ
ES	Dominio de Valdepusa	დომინიო დე ვალდეპუსა
ES	El Hierro	ელ იერო
ES	Finca Élez	ფინკა ელეს
ES	Getariako Txakolina Rovnocenné pomenovanie: Chacolí de Getaria	ხეტარიაკო ტსაკოლინა ეკვივალენტური ტერმინი: ჩაკოლი დე ხეტარია
ES	Guijoso	გიხოსო
ES	Jerez-Xérès-Sherry	ხერეს-სერეს-სერი
ES	Jumilla	ხუმილია
ES	La Mancha	ლა მანჩა
ES	La Palma; za týmto označením prípadne nasleduje Fuencaliente	ლა პალმა, შეიძლება მოსდევდეს ფუენკალიენტე
ES	La Palma; za týmto označením prípadne nasleduje Hoyo de Mazo	ლა პალმა, შეიძლება მოსდევდეს ოიო დე მასო
ES	La Palma; za týmto označením prípadne nasleduje Norte de la Palma	ლა პალმა, შეიძლება მოსდევდეს ნორტე დე ლა პალმა

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
ES	Lanzarote	ლანსაროტე
ES	Málaga	მალაგა
ES	Manchuela	მანჩუელა
ES	Manzanilla Sanlúcar de Barrameda	მანსანილია სანლუკარ დე ბარამედა
ES	Méntrida	მენტრიდა
ES	Mondéjar	მონდეხარ
ES	Monterrei; za týmto označením prípadne nasleduje Ladera de Monterrei	მონტერეი, შეიძლება მოსდევდეს ლადერა დე მონტერეი
ES	Monterrei; za týmto označením prípadne nasleduje Val de Monterrei	მონტერეი, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე მონტერეი
ES	Montilla-Moriles	მონტილია-მორილეს
ES	Montsant	მონტსანტ
ES	Navarra; za týmto označením prípadne nasleduje Baja Montaña	ნავარა, შეიძლება მოსდევდეს ბახა მონტანია
ES	Navarra; za týmto označením prípadne nasleduje Ribera Alta	ნავარა, შეიძლება მოსდევდეს რიბერა ალტა
ES	Navarra; za týmto označením prípadne nasleduje Ribera Baja	ნავარა, შეიძლება მოსდევდეს რიბერა ბახა
ES	Navarra; za týmto označením prípadne nasleduje Tierra Estella	ნავარა, შეიძლება მოსდევდეს ტიერა ესტელია
ES	Navarra; za týmto označením prípadne nasleduje Val dizarbe	ნავარა, შეიძლება მოსდევდეს ვალდისარბე
ES	Pago de Arínzano Rovnocenné pomenovanie: Vino de pago de Arinzano	პაგო დე არინსანო ეკვივალენტური ტერმინი: ვინო დე პაგო დე არინსანო

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
ES	Penedés	პენედეს
ES	Pla de Bages	პლა დე ბაგეს
ES	Pla i Llevant	პლა ი ლევანტ
ES	Priorat	პრიორატ
ES	Rías Baixas; za týmto označením prípadne nasleduje Condado do Tea	რიას ბაისას, შეიძლება მოსდევდეს კონდადო დო ტეა
ES	Rías Baixas; za týmto označením prípadne nasleduje O Rosal	რიას ბაისას, შეიძლება მოსდევდეს ო როსალ
ES	Rías Baixas; za týmto označením prípadne nasleduje Ribeira do Ulla	რიას ბაისას, შეიძლება მოსდევდეს რიბეირა დო ულია
ES	Rías Baixas; za týmto označením prípadne nasleduje Soutomaior	რიას ბაისას, შეიძლება მოსდევდეს სოტომაიორ
ES	Rías Baixas; za týmto označením prípadne nasleduje Val do Salnés	რიას ბაისას, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დო სალნეს
ES	Ribeira Sacra; za týmto označením prípadne nasleduje Amandi	რიბეირა საკრა, შეიძლება მოსდევდეს ამანდი
ES	Ribeira Sacra; za týmto označením prípadne nasleduje Chantada	რიბეირა საკრა, შეიძლება მოსდევდეს ჩანტადა
ES	Ribeira Sacra; za týmto označením prípadne nasleduje Quiroga-Bibei	რიბეირა საკრა, შეიძლება მოსდევდეს კიროგა-ბიბეი
ES	Ribeira Sacra; za týmto označením prípadne nasleduje Ribeiras do Miño	რიბეირა საკრა, შეიძლება მოსდევდეს რიბეირას დო მიწიო
ES	Ribeira Sacra; za týmto označením prípadne nasleduje Ribeiras do Sil	რიბეირა საკრა, შეიძლება მოსდევდეს რიბეირას დო სილ

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
ES	Ribeiro	რიბეირო
ES	Ribera del Duero	რიბერა დელ დუერო
ES	Ribera del Guadiana; za týmto označením prípadne nasleduje Cañamero	რიბერა დელ გვადიანა, შეიძლება მოსდევდეს განამერო
ES	Ribera del Guadiana; za týmto označením prípadne nasleduje Matanegra	რიბერა დელ გვადიანა, შეიძლება მოსდევდეს მატანეგრა
ES	Ribera del Guadiana; za týmto označením prípadne nasleduje Montánchez	რიბერა დელ გვადიანა, შეიძლება მოსდევდეს მონტანჩეს
ES	Ribera del Guadiana; za týmto označením prípadne nasleduje Ribera Alta	რიბერა დელ გვადიანა, შეიძლება მოსდევდეს რიბერა ალტა
ES	Ribera del Guadiana; za týmto označením prípadne nasleduje Ribera Baja	რიბერა დელ გვადიანა, შეიძლება მოსდევდეს რიბერა ბახა
ES	Ribera del Guadiana; za týmto označením prípadne nasleduje Tierra de Barros	რიბერა დელ გვადიანა, შეიძლება მოსდევდეს ტიერა დე ბაროს
ES	Ribera del Júcar	რიბერა დელ ჯუკარ
ES	Rioja; za týmto označením prípadne nasleduje Rioja Alavesa	რიოხა, შეიძლება მოსდევდეს რიოხა ალავესა
ES	Rioja; za týmto označením prípadne nasleduje Rioja Alta	რიოხა, შეიძლება მოსდევდეს რიოხა ალტა
ES	Rioja; za týmto označením prípadne nasleduje Rioja Baja	რიოხა, შეიძლება მოსდევდეს რიოხა ბახა
ES	Rueda	რუედა
ES	Sierras de Málaga; za týmto označením prípadne nasleduje Serranía de Ronda	სიერას დე მალაგა, შეიძლება მოსდევდეს სერანია დე რონდა
ES	Somontano	სომონტანო

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
ES	Tacoronte-Acentejo; za týmto označením prípadne nasleduje Anaga	ტაკრონტე-ასენტეხო, შეიძლება მოსდევდეს ანაგა
ES	Tarragona	ტარაგონა
ES	Terra Alta	ტერა ალტა
ES	Tierra de León	ტიერა დე ლეონ
ES	Tierra del Vino de Zamora	ტიერა დელ ვინო დე სამორა
ES	Toro	ტორო
ES	Txakolí de Álava Rovnocenné pomenovanie: Arabako Txakolina	ტსაკოლი დე ალავა ეკვივალენტური ტერმინი: არაბაკო ტსაკოლინია
ES	Uclés	უკლეს
ES	Utiel-Requena	უტიელ-რეკენია
ES	Valdeorras	ვალდეორას
ES	Valdepeñas	ვალდეპენიას
ES	Valencia; za týmto označením prípadne nasle- duje Alto Turia	ვალენსია, შეიძლება მოსდევდეს ალტო ტურია
ES	Valencia; za týmto označením prípadne nasle- duje Clariano	ვალენსია, შეიძლება მოსდევდეს კლარიანო
ES	Valencia; za týmto označením prípadne nasle- duje Moscatel de Valencia	ვალენსია, შეიძლება მოსდევდეს მოსკატელ დე ვალენსია
ES	Valencia; za týmto označením prípadne nasle- duje Valentino	ვალენსია, შეიძლება მოსდევდეს ვალენტინიო
ES	Valle de Güímar	ვალე დე გვიმარ
ES	Valle de la Orotava	ვალე დე ლა ოროტავა
ES	Valles de Benavente	ვალეს დე ბენავენტე

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
ES	Vino de Calidad de Valtiendas	ვინო დე კალიდად დე ვალტიენდას
ES	Vinos de Madrid; za týmto označením prípadne nasleduje Arganda	ვინოს დე მადრიდ, შეიძლება მოსდევდეს არგანდა
ES	Vinos de Madrid; za týmto označením prípadne nasleduje Navalcarnero	ვინოს დე მადრიდ, შეიძლება მოსდევდეს ნავალკარნერო
ES	Vinos de Madrid; za týmto označením prípadne nasleduje San Martín de Valdeiglesias	ვინოს დე მადრიდ, შეიძლება მოსდევდეს სან მარტინ დე ვალდეიგლესიას
ES	Ycoden-Daute-Isora	იკოდენ-დოტ-ისორა
ES	Yecla	იეკლა
FR	Ajaccio	აჟასიო
FR	Aloxe-Corton	ალოქს-კორტონ
FR	Alsace; za týmto označením prípadne nasleduje názov odrody viniča a/alebo názov menšej zemepisnej jednotky Rovnocenné pomenovanie: Vin d'Alsace	ალზას, შეიძლება მოსდევდეს სხვადასხვა ღვინისდა/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ვენ დ'ალზას
FR	Alsace Grand Cru; za týmto označením nasleduje Altenberg de Bergbieten	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს ალტენბერგ დე ბერგბიტენ
FR	Alsace Grand Cru; za týmto označením nasleduje Altenberg de Bergheim	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს ალტენბერგ დე ბერგჰაიმ
FR	Alsace Grand Cru; za týmto označením nasleduje Altenberg de Wolxheim	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს ალტენბერგ დე ვოლქსჰაიმ
FR	Alsace Grand Cru; za týmto označením nasleduje Brand	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს ბრენდ
FR	Alsace Grand Cru; za týmto označením nasleduje Bruderthal	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს ბრიუდერტალ
FR	Alsace Grand Cru; za týmto označením nasleduje Eichberg	ალზას გრან კრიუ

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
FR	Alsace Grand Cru; za týmto označením nasleduje Engelberg	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს ენგელბერგ
FR	Alsace Grand Cru; za týmto označením nasleduje Florimont	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს ფლორიმონ
FR	Alsace Grand Cru; za týmto označením nasleduje Frankstein	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს ფრანკშტაინ
FR	Alsace Grand Cru; za týmto označením nasleduje Froehn	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს ფრენ
FR	Alsace Grand Cru; za týmto označením nasleduje Furstentum	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს ფურსტენტუმ
FR	Alsace Grand Cru; za týmto označením nasleduje Geisberg	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს გაისბერგ
FR	Alsace Grand Cru; za týmto označením nasleduje Gloeckelberg	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს გლეკელბერგ
FR	Alsace Grand Cru; za týmto označením nasleduje Goldert	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს გოლდერტ
FR	Alsace Grand Cru; za týmto označením nasleduje Hatschbourg	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს ჰატშბურგ
FR	Alsace Grand Cru; za týmto označením nasleduje Hengst	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს ჰენგსტ
FR	Alsace Grand Cru; za týmto označením nasleduje Kanzlerberg	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს კანცლერბერგ
FR	Alsace Grand Cru; za týmto označením nasleduje Kastelberg	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს კასტელბერგ
FR	Alsace Grand Cru; za týmto označením nasleduje Kessler	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს კესლერ
FR	Alsace Grand Cru; za týmto označením nasleduje Kirchberg de Barr	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს კირხბერგ დე ბარ
FR	Alsace Grand Cru; za týmto označením nasleduje Kirchberg de Ribeauvillé	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს კირხბერგ დე რიბოვილე

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
FR	Alsace Grand Cru; za týmto označením nasleduje Kitterlé	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს კიტერლე
FR	Alsace Grand Cru; za týmto označením nasleduje Mambourg	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს მამბურგ
FR	Alsace Grand Cru; za týmto označením nasleduje Mandelberg	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს მანდელბერგ
FR	Alsace Grand Cru; za týmto označením nasleduje Marckrain	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს მარკრაინ
FR	Alsace Grand Cru; za týmto označením nasleduje Moenchberg	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს მენხბერგ
FR	Alsace Grand Cru; za týmto označením nasleduje Muenchberg	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს მუენხბერგ
FR	Alsace Grand Cru; za týmto označením nasleduje Ollwiller	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს ოლვილერ
FR	Alsace Grand Cru; za týmto označením nasleduje Osterberg	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს ოსტერბერგ
FR	Alsace Grand Cru; za týmto označením nasleduje Pfersigberg	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს პფესიგბერგ
FR	Alsace Grand Cru; za týmto označením nasleduje Pfingstberg	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს პფინგშტბერგ
FR	Alsace Grand Cru; za týmto označením nasleduje Praelatenberg	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს პრელატენბერგ
FR	Alsace Grand Cru; za týmto označením nasleduje Rangen	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს რანგენ
FR	Alsace Grand Cru; za týmto označením nasleduje Saering	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს სერინგ
FR	Alsace Grand Cru; za týmto označením nasleduje Schlossberg	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს შლოსბერგ

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
FR	Alsace Grand Cru; za týmto označením nasleduje Schoenenbourg	ალზას გრან კრიუ, მოსდევეს შენენბურგ
FR	Alsace Grand Cru; za týmto označením nasleduje Sommerberg	ალზას გრან კრიუ, მოსდევეს სომერბერგ
FR	Alsace Grand Cru; za týmto označením nasleduje Sonnenglanz	ალზას გრან კრიუ, მოსდევეს სონენგლანც
FR	Alsace Grand Cru; za týmto označením nasleduje Spiegel	ალზას გრან კრიუ, მოსდევეს შპიგელ
FR	Alsace Grand Cru; za týmto označením nasleduje Sporen	ალზას გრან კრიუ, მოსდევეს სპორენ
FR	Alsace Grand Cru; za týmto označením nasleduje Steinen	ალზას გრან კრიუ, მოსდევეს შტაინენ
FR	Alsace Grand Cru; za týmto označením nasleduje Steingrubler	ალზას გრან კრიუ, მოსდევეს შტაინგრუბლერ
FR	Alsace Grand Cru; za týmto označením nasleduje Steinklotz	ალზას გრან კრიუ, მოსდევეს შტაინკლოც
FR	Alsace Grand Cru; za týmto označením nasleduje Vorbourg	ალზას გრან კრიუ, მოსდევეს ფორბურგ
FR	Alsace Grand Cru; za týmto označením nasleduje Wiebelsberg	ალზას გრან კრიუ, მოსდევეს ვიბელსბერგ
FR	Alsace Grand Cru; za týmto označením nasleduje Wineck-Schlossberg	ალზას გრან კრიუ, მოსდევეს ვინეკ-შლოსბერგ
FR	Alsace Grand Cru; za týmto označením nasleduje Winzenberg	ალზას გრან კრიუ, მოსდევეს ვინცენბერგ
FR	Alsace Grand Cru; za týmto označením nasleduje Zinnkoepflé	ალზას გრან კრიუ, მოსდევეს ცინკეპფლე
FR	Alsace Grand Cru; za týmto označením nasleduje Zotzenberg	ალზას გრან კრიუ, მოსდევეს ცოცენბერგ
FR	Alsace Grand Cru; pred týmto označením sa uvádza Rosacker	ალზას გრან კრიუ, წინ უძღვის როზაკერ

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
FR	Anjou; za týmto označením prípadne nasleduje Val de Loire, za ním prípadne „mousseux“, pred ktorým sa prípadne uvádza „Rosé“	ანჟუ, შეიძლება მოსდევდეს „ვალ დე ლუარ“, „მუ სო“ ან წინ უძღოდეს „როზე“
FR	Anjou Coteaux de la Loire; za týmto označením prípadne nasleduje Val de Loire	ანჟუ კოტო დე ლა ლუარ, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Anjou Villages; za týmto označením prípadne nasleduje Val de Loire	ანჟუ ვილაჟ, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Anjou-Villages Brissac; za týmto označením prípadne nasleduje Val de Loire	ანჟუ – ვილაჟ ბრისაკ, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Arbois; za týmto označením prípadne nasleduje Pupillin, za ktorým prípadne nasleduje „mousseux“	არბუა, შეიძლება მოსდევდეს „პუპილიენ“, „მუსო“.
FR	Auxey-Duresses; za týmto označením prípadne nasleduje „Côte de Beaune“ alebo „Côte de Beaune-Villages“	ოქსი-დიურეს, შეიძლება მოსდევდეს „კოტ დე ბონ“, ან „კოტ დე ბონ-ვილაჟ“
FR	Bandol Rovnocenné pomenovanie: Vin de Bandol	ბანდოლ ეკვივალენტური ტერმინი: ვენ დე ბანდოლ
FR	Banyuls; za týmto označením prípadne nasleduje „Grand Cru“ a/alebo „Rancio“	ბანიულ, შეიძლება მოსდევდეს „გრან კრიუ“ და/ან „რანსიო“
FR	Barsac	ბარსაკ
FR	Bâtard-Montrachet	ბეტარ-მონტრაშე
FR	Béarn; za týmto označením prípadne nasleduje Bellocq	ბეარნ, შეიძლება მოსდევდეს ბელოკ
FR	Beaujolais; za týmto označením prípadne nasleduje názov menšej zemepisnej jednotky, za ním prípadne „Villages“, a za ním prípadne „Supérieur“	ბოჟოლე, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი, ან „ვილაჟ“, ან „სუპერიერ“
FR	Beaune	ბონ
FR	Bellet Rovnocenné pomenovanie: Vin de Bellet	ბელე ეკვივალენტური ტერმინი: ვენ დე ბელე

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
FR	Bergerac; za týmto označením prípadne nasleduje „sec“	ბერჟერაკ, შეიძლება მოსდევდეს „სეკ“
FR	Bienvenues-Bâtard-Montrachet	ბიენვენუეს-ბატარ-მონტრაშე
FR	Blagny; za týmto označením prípadne nasleduje Côte de Beaune / Côte de Beaune-Villages	ბლანი, შეიძლება მოსდევდეს კოტ დე ბონ / კოტ დე ბონ-ვილაჟ
FR	Blanquette de Limoux	ბლანკეტ დე ლიმუ
FR	Blanquette méthode ancestrale	ბლანკეტ მეტოდ ანსესტრალ
FR	Blaye	ბლეი
FR	Bonnes-mares	ბონ მარ
FR	Bonnezeaux; za týmto označením prípadne nasleduje Val de Loire	ბონეზო, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Bordeaux; za týmto označením prípadne nasleduje „Claret“, „Rosé“, „Mousseux“ alebo „supérieur“	ბორდო, შეიძლება მოსდევდეს „კლერე“, „როზე“, „მუსო“, „სუპერიერ“
FR	Bordeaux Côtes de Francs	ბორდო კოტ დე ფრან
FR	Bordeaux Haut-Benauge	ბორდო ბენოჟ
FR	Bourg Rovnocenné pomenovanie: Côtes de Bourg / Bourgeais	ბურ ეკვივალენტური ტერმინი: კოტ დე ბურ / ბურჟე
FR	Bourgogne; za týmto označením prípadne nasleduje „Claret“, „Rosé“ alebo názov menšej zemepisnej jednotky Chitry	ბურგონ, შეიძლება მოსდევდეს „კლერე“, „როზე“ ანმცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი „შიტრი“
FR	Bourgogne; za týmto označením prípadne nasleduje „Claret“, „Rosé“ alebo názov menšej zemepisnej jednotky Côte Chalonaise	ბურგონ, შეიძლება მოსდევდეს „კლერე“, „როზე“ ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი „კოტ შალონეზ“
FR	Bourgogne; za týmto označením prípadne nasleduje „Claret“, „Rosé“ alebo názov menšej zemepisnej jednotky Côte Saint-Jacques	ბურგონ, შეიძლება მოსდევდეს „კლერე“, „როზე“ ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი კოტ სენ-ჟაკ

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
FR	Bourgogne; za týmto označením prípadne nasleduje „Clairet“, „Rosé“ alebo názov menšej zemepisnej jednotky Côtes d'Auxerre	ბურგონ შეიძლება მოსდევდეს „კლერე“, „როზე“ ანმცირე გეოგრაფიულიერთეულის სახელი კოტ დ'აუქსერ
FR	Bourgogne; za týmto označením prípadne nasleduje „Clairet“, „Rosé“ alebo názov menšej zemepisnej jednotky Côtes du Couchois	ბურგონ, შეიძლება მოსდევდეს „კლერე“, „როზე“ ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი კოტ დიუ კუშუა
FR	Bourgogne; za týmto označením prípadne nasleduje „Clairet“, „Rosé“ alebo názov menšej zemepisnej jednotky Coulanges-la-Vineuse	ბურგონ, შეიძლება მოსდევდეს „კლერე“, „როზე“ ანმცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი კულანჟ-ლა-ვინეზ
FR	Bourgogne; za týmto označením prípadne nasleduje „Clairet“, „Rosé“ alebo názov menšej zemepisnej jednotky Épineuil	ბურგონ, შეიძლება მოსდევდეს „კლერე“, „როზე“ ანმცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეპინეი
FR	Bourgogne; za týmto označením prípadne nasleduje „Clairet“, „Rosé“ alebo názov menšej zemepisnej jednotky Hautes Côtes de Beaune	ბურგონ, შეიძლება მოსდევდეს „კლერე“, „როზე“ ანმცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი კოტ დე ბონ
FR	Bourgogne; za týmto označením prípadne nasleduje „Clairet“, „Rosé“ alebo názov menšej zemepisnej jednotky Hautes Côtes de Nuits	ბურგონ, შეიძლება მოსდევდეს „კლერე“, „როზე“ ანმცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი კოტ დე ნუი
FR	Bourgogne; za týmto označením prípadne nasleduje „Clairet“, „Rosé“ alebo názov menšej zemepisnej jednotky La Chapelle Notre-Dame	ბურგონ, შეიძლება მოსდევდეს „კლერე“, „როზე“ ანმცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ლა შაპელ ნოტრ-დამ
FR	Bourgogne; za týmto označením prípadne nasleduje „Clairet“, „Rosé“ alebo názov menšej zemepisnej jednotky Le Chapitre	ბურგონ, შეიძლება მოსდევდეს „კლერე“, „როზე“ ანმცირე გეოგრაფიულიერთეულის სახელი ლე შაპიტრ
FR	Bourgogne; za týmto označením prípadne nasleduje „Clairet“, „Rosé“ alebo názov menšej zemepisnej jednotky Montrecul / Montre-cul / En Montre-Cul	ბურგონ, შეიძლება მოსდევდეს „კლერე“, „როზე“ ანმცირე გეოგრაფიულიერთეულის სახელი მონტრეკიულ / მონტრ-კიულ / ან მონტრ-კიულ
FR	Bourgogne; za týmto označením prípadne nasleduje „Clairet“, „Rosé“ alebo názov menšej zemepisnej jednotky Vézelay	ბურგონ, შეიძლება მოსდევდეს „კლერე“, „როზე“ ანმცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ვეზელე

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
FR	Bourgogne; za týmto označením prípadne nasleduje „Clairet“, „Rosé“, „ordinaire“ alebo „grand ordinaire“	ბურგონ, შეიძლება მოსდევდეს „კლერე“, „როზე“, „ორდინერ“ ან „გრან ორდინერ“
FR	Bourgogne aligoté	ბურგონ ალიგოტე
FR	Bourgogne passe-tout-grains	ბურგონ პას-ტუ-გრენ
FR	Bourgueil	ბურგეი
FR	Bouzeron	ბუზრონ
FR	Brouilly	ბრუიი
FR	Bugey; za týmto označením prípadne nasleduje Cerdon, pred ním sa prípadne uvádza „Vins du“, „Mousseux du“, „Pétillant“ alebo „Roussette du“, alebo za ním nasleduje „Mousseux“ alebo „Pétillant“, a za nimi prípadne nasleduje názov menšej zemepisnej jednotky	ბუგე, შეიძლება მოსდევდეს სერდონ, წინ უძღოდეს „ვენ დიუ“, „მუსო დიუ“, „პეტიიან“, ან „რუსეტ დიუ“ ან მოსდევდეს „მუსო“ ან „პეტიიან“. შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
FR	Buzet	ბუზე
FR	Cabardès	კაბარდე
FR	Cabernet d'Anjou; za týmto označením prípadne nasleduje Val de Loire	კაბერნე დ'ანჟუ, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Cabernet de Saumur; za týmto označením prípadne nasleduje Val de Loire	კაბერნე დე სომურ, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Cadillac	კადილაკ
FR	Cahors	კაორ
FR	Cassis	კასის
FR	Cérons	სერონ
FR	Chablis; za týmto označením prípadne nasleduje Beuroy, za ktorým prípadne nasleduje „premier cru“	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს ბოროი ან „პრემიე კრიუ“

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
FR	Chablis; za týmto označením prípadne nasleduje Berdiot, za ktorým prípadne nasleduje „premier cru“	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს ბერდიო ან „პრემიე კრიუ“
FR	Chablis; za týmto označením prípadne nasleduje Beugnons	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს ბენიონ
FR	Chablis; za týmto označením prípadne nasleduje Butteaux, za ktorým prípadne nasleduje „premier cru“	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს ბიუტო ან „პრემიე კრიუ“
FR	Chablis; za týmto označením prípadne nasleduje Chapelot, za ktorým prípadne nasleduje „premier cru“	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს შაპელო ან „პრემიე კრიუ“
FR	Chablis; za týmto označením prípadne nasleduje Chatains, za ktorým prípadne nasleduje „premier cru“	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს შატენ ან „პრემიე კრიუ“
FR	Chablis; za týmto označením prípadne nasleduje Chaume de Talvat, za ktorým prípadne nasleduje „premier cru“	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს შომ დე ტალვა
FR	Chablis; za týmto označením prípadne nasleduje Côte de Bréchain, za ktorým prípadne nasleduje „premier cru“	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს კოტ დე ბრეშენ ან „პრემიე კრიუ“
FR	Chablis; za týmto označením prípadne nasleduje Côte de Cuiissy	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს კოტ დე კისი
FR	Chablis; za týmto označením prípadne nasleduje Côte de Fontenay, za ktorým prípadne nasleduje „premier cru“	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს კოტ დე ფონტენე ან „პრემიე კრიუ“
FR	Chablis; za týmto označením prípadne nasleduje Côte de Jouan, za ktorým prípadne nasleduje „premier cru“	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს კოტ დე ჟუან ან „პრემიე კრიუ“
FR	Chablis; za týmto označením prípadne nasleduje Côte de Léchet, za ktorým prípadne nasleduje „premier cru“	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს კოტ დე ლეშე ან „პრემიე კრიუ“

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
FR	Chablis; za týmto označením prípadne nasleduje Côte de Savant, za ktorým prípadne nasleduje „premier cru“	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს კოტ დე სავან ან „პრემიე კრიუ“
FR	Chablis; za týmto označením prípadne nasleduje Côte de Vaubarousse, za ktorým prípadne nasleduje „premier cru“	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს კოტ დე ვობარუს ან „პრემიე კრიუ“
FR	Chablis; za týmto označením prípadne nasleduje Côte des Prés Girots, za ktorým prípadne nasleduje „premier cru“	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს კოტ დე პრე ჟირო ან „პრემიე კრიუ“
FR	Chablis; za týmto označením prípadne nasleduje Forêts, za ktorým prípadne nasleduje „premier cru“	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს ფორე ან „პრემიე კრიუ“
FR	Chablis; za týmto označením prípadne nasleduje Fourchaume, za ktorým prípadne nasleduje „premier cru“	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს ფურშომ ან „პრემიე კრიუ“
FR	Chablis; za týmto označením prípadne nasleduje L'Homme mort, za ktorým prípadne nasleduje „premier cru“	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს ლ'ომ მორ ან „პრემიერ კრიუ“
FR	Chablis; za týmto označením prípadne nasleduje Les Beauregards	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს ლე ბორ გარ ან „პრემიე კრიუ“
FR	Chablis; za týmto označením prípadne nasleduje Les Épinottes, za ktorým prípadne nasleduje „premier cru“	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს ლე ეპინოტ ან „პრემიე კრიუ“
FR	Chablis; za týmto označením prípadne nasleduje Les Fourneaux, za ktorým prípadne nasleduje „premier cru“	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს ლე ფურნო ან „პრემიე კრიუ“
FR	Chablis; za týmto označením prípadne nasleduje Les Lys, za ktorým prípadne nasleduje „premier cru“	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს ლე ლი ან „პრემიე კრიუ“
FR	Chablis; za týmto označením prípadne nasleduje Mélinots, za ktorým prípadne nasleduje „premier cru“	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს მელინო ან „პრემიე კრიუ“
FR	Chablis; za týmto označením prípadne nasleduje Mont de Milieu, za ktorým prípadne nasleduje „premier cru“	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს მონ დე მილიე ან „პრემიე კრიუ“

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
FR	Chablis; za týmto označením prípadne nasleduje Montée de Tonnerre	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს მონტე დე ტონერ
FR	Chablis; za týmto označením prípadne nasleduje Montmains, za ktorým prípadne nasleduje „premier cru“	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს მონტმენ ან „პრემიე კრიუ“
FR	Chablis; za týmto označením prípadne nasleduje Morein, za ktorým prípadne nasleduje „premier cru“	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს მორენ ან „პრემიე კრიუ“
FR	Chablis; za týmto označením prípadne nasleduje Pied d'Aloup, za ktorým prípadne nasleduje „premier cru“	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს პიე დ'ალუპ ან „პრემიე კრიუ“
FR	Chablis; za týmto označením prípadne nasleduje Roncières, za ktorým prípadne nasleduje „premier cru“	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს რონსიერ ან „პრემიე კრიუ“
FR	Chablis; za týmto označením prípadne nasleduje Sécher, za ktorým prípadne nasleduje „premier cru“	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს სეშე ან „პრემიე კრიუ“
FR	Chablis; za týmto označením prípadne nasleduje Troesmes, za ktorým prípadne nasleduje „premier cru“	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს ტრემ ან „პრემიე კრიუ“
FR	Chablis; za týmto označením prípadne nasleduje Vaillons, za ktorým prípadne nasleduje „premier cru“	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს ველონ ან „პრემიე კრიუ“
FR	Chablis; za týmto označením prípadne nasleduje Vau de Vey, za ktorým prípadne nasleduje „premier cru“	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს ვო დე ვეი ან „პრემიე კრიუ“
FR	Chablis; za týmto označením prípadne nasleduje Vau Ligneau, za ktorým prípadne nasleduje „premier cru“	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს ვო ლინიო ან „პრემიე კრიუ“
FR	Chablis; za týmto označením prípadne nasleduje Vaucoupin, za ktorým prípadne nasleduje „premier cru“	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს ვოკუპენ ან „პრემიე კრიუ“
FR	Chablis; za týmto označením prípadne nasleduje Vaugiraut, za ktorým prípadne nasleduje „premier cru“	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს ვოჟირო ან „პრემიე კრიუ“

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
FR	Chablis; za týmto označením prípadne nasleduje Vaulorent, za ktorým prípadne nasleduje „premier cru“	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს ვოლორან ან „პრემიე კრიუ“
FR	Chablis; za týmto označením prípadne nasleduje Vaupulent, za ktorým prípadne nasleduje „premier cru“	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს ვოპულან ან „პრემიე კრიუ“
FR	Chablis; za týmto označením prípadne nasleduje Vaux-Ragons, za ktorým prípadne nasleduje „premier cru“	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს ვო-რაგონ ან „პრემიე კრიუ“
FR	Chablis; za týmto označením prípadne nasleduje Vosgros, za ktorým prípadne nasleduje „premier cru“	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს ვოსგრო ან პრემიე კრიუ
FR	Chablis	შაბლი
FR	Chablis grand cru; za týmto označením prípadne nasleduje Blanchot	შაბლი გრან კრიუ, შეიძლება მოსდევდეს ბლანშო
FR	Chablis grand cru, za ktorým prípadne nasleduje Bougros	შაბლი გრან კრიუ, შეიძლება მოსდევდეს ბუგრო
FR	Chablis grand cru; za týmto označením prípadne nasleduje Grenouilles	შაბლი გრან კრიუ, შეიძლება მოსდევდეს გრენუი
FR	Chablis grand cru, za ktorým prípadne nasleduje Les Clos	შაბლი გრან კრიუ, შეიძლება მოსდევდეს ლე კლო
FR	Chablis grand cru; za týmto označením prípadne nasleduje Preuses	შაბლი გრან კრიუ, შეიძლება მოსდევდეს პრეზე
FR	Chablis grand cru, za ktorým prípadne nasleduje Valmur	შაბლი გრან კრიუ, შეიძლება მოსდევდეს ვალმურ
FR	Chablis grand cru; za týmto označením prípadne nasleduje Vaudésir	შაბლი გრან კრიუ, შეიძლება მოსდევდეს ვოდეზირ

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
FR	Chambertin	შამბერტენ
FR	Chambertin-Clos-de-Bèze	შამბერტენ კლო დე ბეზ
FR	Chambolle-Musigny	შამბოლ მიუზინი
FR	Champagne	შამპან
FR	Chapelle-Chambertin	შაპელ-შამბერტენ
FR	Charlemagne	შარლემან
FR	Charmes-Chambertin	შარმ-შამბერტენ
FR	Chassagne-Montrachet; za týmto označením prípadne nasleduje Côte de Beaune / Côtes de Beaune-Villages	შასან-მონტრაშე, შეიძლება მოსდევდეს კოტ დე ბონ / კოტ დე ბონ-ვილაჟ
FR	Château Grillet	შატო-გრეი
FR	Château-Chalon	შატო-შალონ
FR	Châteaumeillant	შატომეიან
FR	Châteauneuf-du-Pape	შატონეფ-დიუ-პაპ
FR	Châtillon-en-Diois	შატიონ ან-დიუა
FR	Chaume - Premier Cru des coteaux du Layon	შომ-პრემიე კრიუ დე კოტო დიუ ლეონ
FR	Chenas	შენა
FR	Chevalier-Montrachet	მონტრაშე

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
FR	Cheverny	შავერნი
FR	Chinon	შინო
FR	Chiroubles	შირუბლ
FR	Chorey-les-Beaune; za týmto označením prípadne nasleduje Côte de Beaune / Côte de Beaune-Villages	შორი-ლე-ბონ, შეიძლება მოსდევდეს კოტ დე ბონ / კოტ დე ბონ-ვილაჟ
FR	Clairette de Bellegarde	კლერეტ დე ბელგარდ
FR	Clairette de Die	კლერეტ დე დი
FR	Clairette de Languedoc; za týmto označením prípadne nasleduje názov menšej zemepisnej jednotky	კლერეტ დე ლანგდოკ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
FR	Clos de la Roche	კლო დე ლა როშ
FR	Clos de Tart	კლო დე ტარ
FR	Clos de Vougeot	კლო დე ვუჟო
FR	Clos des Lambrays	კლო დე ლამბრე
FR	Clos Saint-Denis	კლო სენ-დენი
FR	Collioure	კოლიურ
FR	Condrieu	კონდრიე
FR	Corbières	კორბიერ
FR	Cornas	კორნა

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
FR	Corse; za týmto označením prípadne nasleduje Calvi, pred ktorým sa prípadne uvádza „Vin de“	კორს, შეიძლება მოსდევდეს კალვი ან წინუძღოდეს „ვენ დე“
FR	Corse; za týmto označením prípadne nasleduje Coteaux du Cap Corse, pred ktorým sa prípadne uvádza „Vin de“	კორს, შეიძლება მოსდევდეს კოტო დიუ კაპ კორს ან წინ უძღოდეს „ვენ დე“
FR	Corse; za týmto označením prípadne nasleduje Figari, pred ktorým sa prípadne uvádza „Vin de“	კორს, შეიძლება მოსდევდეს ფიგარი ან წინუძღოდეს „ვენ დე“
FR	Corse; za týmto označením prípadne nasleduje Porto-Vecchio, pred ktorým sa prípadne uvádza „Vin de“	კორს, შეიძლება მოსდევდეს პორტო-ვეკშიო ან წინუწერებდეს „ვენ დე“
FR	Corse; za týmto označením prípadne nasleduje Sartène, pred ktorým sa prípadne uvádza „Vin de“	კორს, შეიძლება მოსდევდეს სარტენ ან წინუძღოდეს „ვენ დე“
FR	Corse, pred týmto označením sa prípadne uvádza „Vin de“	კორს, შეიძლება წინ უძღოდეს „ვენ დე“
FR	Corton	კორტონ
FR	Corton-Charlemagne	კორტონ-შარლემან
FR	Costières de Nîmes	კოსტიერ დე ნიმ
FR	Côte de Beaune, pred ktorým sa uvádza názov menšej zemepisnej jednotky	კოტ დე ბონ, შეიძლება წინ უძღოდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
FR	Côte de Beaune-Villages	კოტ დე ბონ-ვილაჟ
FR	Côte de Brouilly	კოტ დე ბრუი
FR	Côte de Nuits-villages	კოტ დე ნუი-ვილაჟ
FR	Côte roannaise	კოტ როანეზ
FR	Côte Rôtie	კოტ როტი

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
FR	Coteaux champenois; za týmto označením prípadne nasleduje názov menšej zemepisnej jednotky	კოტო შამპენუა, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
FR	Coteaux d'Aix-en-Provence	კოტო დ'ეჟს-ან-პროვანს
FR	Coteaux d'Ancenis; za týmto označením nasleduje názov odrody viniča koto d'anseni,	შეიძლება მოსდევდეს ღვინის სახეობის სახელი
FR	Coteaux de Die	კოტო დე დი
FR	Coteaux de l'Aubance; za týmto označením prípadne nasleduje Val de Loire	კოტო დე ლობანს, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Coteaux de Pierrevet	კოტო დე პიერვერ
FR	Coteaux de Saumur; za týmto označením prípadne nasleduje Val de Loire	კოტო დე სომიურ, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Coteaux du Giennois	კოტო დიუ ჟიენუა
FR	Coteaux du Languedoc; za týmto označením prípadne nasleduje Cabrières	კოტო დიუ ლანგედოკ, შეიძლება მოსდევდეს კაბრიერ
FR	Coteaux du Languedoc; za týmto označením prípadne nasleduje Coteaux de la Méjanelle / La Méjanelle	კოტო დიუ ლანგედოკ, შეიძლება მოსდევდეს კოტო დე ლა მეჟანელ / ლა მეჟანელ
FR	Coteaux du Languedoc; za týmto označením prípadne nasleduje Coteaux de Saint-Christol / Saint-Christol	კოტო დიუ ლანგედოკ, შეიძლება მოსდევდეს კოტო დე სენ-კრისტოლ / სენ-კრისტოლ
FR	Coteaux du Languedoc; za týmto označením prípadne nasleduje Coteaux de Vérargues / Vérargues	კოტო დიუ ლანგედოკ, შეიძლება მოსდევდეს კოტო დე ვერარგ / ვერარგ
FR	Coteaux du Languedoc; za týmto označením prípadne nasleduje Grès de Montpellier	კოტო დიუ ლანგედოკ, შეიძლება მოსდევდეს გრე დე მონპელიე

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
FR	Coteaux du Languedoc; za týmto označením prípadne nasleduje La Clape	კოტო დიუ ლანგედოკ, შეიძლება მოსდევდეს ლა კლაპ
FR	Coteaux du Languedoc; za týmto označením prípadne nasleduje Montpeyroux	კოტო დიუ ლანგედოკ, შეიძლება მოსდევდეს მონპეიროუ
FR	Coteaux du Languedoc; za týmto označením prípadne nasleduje Pic-Saint-Loup	კოტო დიუ ლანგედოკ, შეიძლება მოსდევდეს პიკ-სენ-ლუ
FR	Coteaux du Languedoc; za týmto označením prípadne nasleduje Quatourze	კოტო დიუ ლანგედოკ, შეიძლება მოსდევდეს კატურ
FR	Coteaux du Languedoc; za týmto označením prípadne nasleduje Saint-Drézéry	კოტო დიუ ლანგედოკ, შეიძლება მოსდევდეს სენ-დრეზერი
FR	Coteaux du Languedoc; za týmto označením prípadne nasleduje Saint-Georges-d'Orques	კოტო დიუ ლანგედოკ, შეიძლება მოსდევდეს სენ-ჟორჟ დ'ორკ
FR	Coteaux du Languedoc; za týmto označením prípadne nasleduje Saint-Saturnin	კოტო დიუ ლანგედოკ, შეიძლება მოსდევდეს სენ-სატურნენ
FR	Coteaux du Languedoc; za týmto označením prípadne nasleduje názov menšej zemepisnej jednotky	კოტო დიუ ლანგედოკ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
FR	Coteaux du Languedoc; za týmto označením prípadne nasleduje Picpoul-de-Pinet	კოტო დიუ ლანგედოკ, შეიძლება მოსდევდეს პიკპულ-დე-პენ
FR	Coteaux du Layon; za týmto označením prípadne nasleduje Val de Loire; za týmto označením prípadne nasleduje názov menšej zemepisnej jednotky	კოტო დიუ ლეიონ, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
FR	Coteaux du Layon Chaume; za týmto označením prípadne nasleduje Val de Loire	კოტო დიუ ლეიონ შომ, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
FR	Coteaux du Loir; za týmto označením prípadne nasleduje Val de Loire	კოტო დიუ ლუარ, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Coteaux du Lyonnais	კოტო დიუ ლიონე
FR	Coteaux du Quercy	კოტო დიუ კერსი
FR	Coteaux du Tricastin	კოტო დიუ ტრეკასტენ
FR	Coteaux du Vendômois; za týmto označením prípadne nasleduje Val de Loire K	კოტო დიუ ვანდომუა, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Coteaux varois	კოტო ვარუა
FR	Côtes Canon Fronsac Rovnocenné pomenovanie: Canon Fronsac	კოტ კანონ ფრონსაკ ეკვივალენტური ტერმინი: კანონ ფრონსაკ
FR	Côtes d'Auvergne; za týmto označením prípadne nasleduje Boudes	კოტ დ'ოვერნ, შეიძლება მოსდევდეს ბუდ
FR	Côtes d'Auvergne; za týmto označením prípadne nasleduje Chanturgue	კოტ დ'ოვერნ, შეიძლება მოსდევდეს შანტურგ
FR	Côtes d'Auvergne; za týmto označením prípadne nasleduje Châteaugay	კოტ დ'ოვერნ, შეიძლება მოსდევდეს შატოგე
FR	Côtes d'Auvergne; za týmto označením prípadne nasleduje Corent	კოტ დ'ოვერნ, შეიძლება მოსდევდეს კორან
FR	Côtes d'Auvergne; za týmto označením prípadne nasleduje Madargue	ოტ დ'ოვერნ, შეიძლება მოსდევდეს მადარგე
FR	Côtes de Bergerac	კოტ დ'ოვერნ

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
FR	Côtes de Blaye	კოტ დე ბლე
FR	Côtes de Bordeaux Saint-Macaire	კოტ დე ბორდო დენ მაკერ
FR	Côtes de Castillon	კოტ დე კასტიონ
FR	Côtes de Duras	კოტ დე დიურას
FR	Côtes de Millau	კოტ დე მიო
FR	Côtes de Montravel	კოტ დე მონრაველ
FR	Côtes de Provence	კოტ დე პროვანს
FR	Côtes de Saint-Mont	კოტ დე სენ-მონ
FR	Côtes de Toul	კოტ დე ტულ
FR	Côtes du Brulhois	კოტ დიუ ბრულუა
FR	Côtes du Forez	კოტ დიუ ფორე
FR	Côtes du Jura; za týmto označením prípadne nasleduje „mousseux“	კოტ დიუ ჟიურა, შეიძლება მოსდევდეს „მუსო“
FR	Côtes du Lubéron	კოტ დიუ ლიბერონ
FR	Côtes du Marmandais	კოტ დიუ მარმანდე
FR	Côtes du Rhône	კოტ დიუ რონ
FR	Côtes du Roussillon	კოტ დიუ რუსიონ
FR	Côtes du Roussillon Villages; za týmto označením prípadne nasleduje názov menšej zeme- pisnej jednotky	კოტ დიუ რუსიონ ვილაჟ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
FR	Côtes du Ventoux	კოტ დიუ ვანტუ
FR	Côtes du Vivarais	კოტ დიუ ვივარე
FR	Cour-Cheverny; za týmto označením prípadne nasleduje Val de Loire	კურ-შევერნი, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Crémant d'Alsace	კრემან დ'ალზას
FR	Crémant de Bordeaux	კრემან დე ბორდო
FR	Crémant de Bourgogne	კრემან დე ბურგონ
FR	Crémant de Die	კრემან დე დი
FR	Crémant de Limoux	კრემან დე ლიმიუ
FR	Crémant de Loire	კრემან დე ლუარ
FR	Crémant du Jura	კრემან დიუ ჟიურა
FR	Crépy	კრეპი
FR	Criots-Bâtard-Montrachet	კრიო-ბატარ-მონტრაშე
FR	Crozes-Hermitage Rovnocenné pomenovanie: Crozes-Ermitage	კროზ-ერმიტაჟ კროზ-ერმიტაჟ
FR	Échezeaux	ეშეზო
FR	Entre-Deux-Mers	ანტრ დე-მერ
FR	Entre-Deux-Mers-Haut-Benauge	ანტრ-დე-მერ-ო-ბენაუჟ
FR	Faugères	ფოჟერ

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
FR	Fiefs Vendéens; za týmto označením prípadne nasleduje Brem	ფიეფ ვანდეენ შეიძლება მოსდევდეს ბრემ
FR	Fiefs Vendéens; za týmto označením prípadne nasleduje Mareuil	ფიეფ ვანდეენ, შეიძლება მოსდევდეს მარეი
FR	Fiefs Vendéens; za týmto označením prípadne nasleduje Pissotte	ფიეფ ვანდეენ, შეიძლება მოსდევდეს პისოტ
FR	Fiefs Vendéens; za týmto označením prípadne nasleduje Vix	ფიეფ ვანდეენ, შეიძლება მოსდევდეს ვი
FR	Fitou	ფიტუ
FR	Fixin	ფიხენ
FR	Fleurie	ფლერი
FR	Floc de Gascogne	ფლოკ დე გასკონ
FR	Fronsac	ფროსნაკ
FR	Frontignan; pred týmto označením sa prípadne uvádza pomenovanie „Muscat de“ alebo „Vin de“	ფრონტინიან, შეიძლება წინ უძღოდეს „მუსკატ“ ან „ვენ დე“
FR	Gaillac; za týmto označením prípadne nasleduje „mousseux“	გაიაკ, შეიძლება მოსდევდეს „მუსო“
FR	Gaillac premières côtes	გაიაკ პრემიერ კოტ
FR	Gevrey-Chambertin	ჟევრი-შამბერტენ
FR	Gigondas	ჟიგონდა
FR	Givry	ჟივრი
FR	Grand Roussillon; za týmto označením prípadne nasleduje „Rancio“	გრან-რუსიონ, შეიძლება მოსდევდეს „რანსიო“

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
FR	Grand-Échezeaux	გრან-ეშეზო
FR	Graves; za týmto označením prípadne nasleduje „supérieures“	გრავ, შეიძლება მოსდევდეს „სუპერიერ“
FR	Graves de Vayres	გრავ დე ვერ
FR	Griotte-Chambertin	გრიოტ- შამბერტენ
FR	Gros plant du Pays nantais	გრო პლან დიუ პეი ნანტე
FR	Haut-Médoc	ო-მედოკ
FR	Haut-Montravel	ო მონტრაველ
FR	Haut-Poitou	ო-პუატო
FR	Hermitage Rovnocenné pomenovanie: l'Hermitage / Ermitage / l'Ermitage	ერმიტაჟ ეკვივალენტური ტერმინი: ლ'ერმიტაჟ / ერმიტაჟ / ლ'ერმიტაჟ
FR	Irancy	ირანსი
FR	Irouléguy	ირულეგი
FR	Jasnières; za týmto označením prípadne nasleduje Val de Loire	ჟასნიერ, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Juliéas	ჟულიენა
FR	Jurançon; za týmto označením prípadne nasleduje „sec“	ჟურანსონ, შეიძლება მოსდევდეს „სეკ“
FR	L'Étoile; za týmto označením prípadne nasleduje „mousseux“	ლ'ეტუალ, შეიძლება მოსდევდეს „მუსო“

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
FR	La Grande Rue	ლა გრანდ რიუ
FR	Ladoix; za týmto označením prípadne nasleduje „Côte de Beaune“ alebo „Côte de Beaune-Villages“	ლადუა, შეიძლება მოსდევდეს „კოტ დე ბონ“ ან „კოტ დე ბონ-ვილაჟ“
FR	Lalande de Pomerol	ლალანდე დე პომროლ
FR	Latricières-Chambertin	ლატრისიერ-შამბერტენ
FR	Les Baux de Provence	ლე ბო დე პროვანს
FR	Limoux	ლიმუ
FR	Lirac	ლირაკ
FR	Listrac-Médoc	ლისტრაკ-მედოკ
FR	Loupiac	ლუპიაკ
FR	Lussac-Saint-Émilion	ლუსაკ-სენ-ემილიონ
FR	Mâcon; za týmto označením prípadne nasleduje názov menšej zemepisnej jednotky, za ktorým prípadne nasleduje „Supérieur“ alebo „Villages“ Rovnocenné pomenovanie: Pinot-Chardonnay-Mâcon	მაკონ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ან „სუპერიუ“ ან „ვილაჟ“ ეკვივალენტური ტერმინი: მაკონ
FR	Macvin du Jura	მაკვენ დიუ ჟიურა
FR	Madiran	მადირან
FR	Maranges; za týmto označením prípadne nasleduje Clos de la Boutière	მარანჟ, შეიძლება მოსდევდეს კლო დე ლა ბუტიე

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
FR	Maranges; za týmto označením prípadne nasleduje La Croix Moines	მარანჟ, შეიძლება მოსდევდეს ლა კრუა მუან
FR	Maranges; za týmto označením prípadne nasleduje La Fuisse	მარანჟ, შეიძლება მოსდევდეს ლა ფიუსიერ
FR	Maranges; za týmto označením prípadne nasleduje Le Clos des Loyères	მარანჟ, შეიძლება მოსდევდეს ლე კლო დე ლუაიერ
FR	Maranges; za týmto označením prípadne nasleduje Le Clos des Rois	მარანჟ, შეიძლება მოსდევდეს ლე კლო დე რუა
FR	Maranges; za týmto označením prípadne nasleduje Les Clos Roussots	მარანჟ შეიძლება მოსდევდეს ლე კლო რუსოტ
FR	Maranges; za týmto označením prípadne nasleduje názov menšej zemepisnej jednotky	მარანჟ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
FR	Maranges; za týmto označením prípadne nasleduje „Côte de Beaune“ alebo „Côte de Beaune-Villages“	მარანჟ, შეიძლება მოსდევდეს „კოტ დე ბონ“ ან „კოტ დე ბონ-ვილაჟ“
FR	Marcillac	მარსიაკ
FR	Margaux	მარგო
FR	Marsannay; za týmto označením prípadne nasleduje „rosé“	მარსანე, შეიძლება მოსდევდეს „როზე“
FR	Maury; za týmto označením prípadne nasleduje „Rancio“	მორი, შეიძლება მოსდევდეს „რანსიო“
FR	Mazis-Chambertin	მაზი-შამბერტენ
FR	Mazoyères-Chambertin	მეზუაიერ შამბერტენ

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
FR	Médoc	მედოკ
FR	Menetou-Salon; za týmto označením prípadne nasleduje názov menšej zemepisnej jednotky, za ktorým prípadne nasleduje Val de Loire	მენეტუ სალონ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ან ვალ დე ლუარ
FR	Mercurey	მერკური
FR	Meursault; za týmto označením prípadne nasleduje „Côte de Beaune“ alebo „Côte de Beaune-Villages“	მერსო, შეიძლება მოსდევდეს „კოტ დე ბონ“ ან „კოტ დე ბონ-ვილაჟ“
FR	Minervois	მინერვუა
FR	Minervois-La-Livinière	მინერვუა-ლა-ლივინიერ
FR	Monbazillac	მონბაზიაკ
FR	Montagne Saint-Émilion	მონტან სენ-ემილიონ
FR	Montagny	მონტანი
FR	Monthélie; za týmto označením prípadne nasleduje „Côte de Beaune“ alebo „Côte de Beaune-Villages“	მონტელი, შეიძლება მოსდევდეს „კოტ დე ბონ“ ან „კოტ დე ბონ-ვილაჟ“
FR	Montlouis-sur-Loire; za týmto označením prípadne nasleduje Val de Loire, za ktorým prípadne nasleduje „mousseux“ alebo „pétillant“	მონლუი-სურ-ლოუარ, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ, „მუსო“ ან „პეტიიან“
FR	Montrachet	მონრაშე
FR	Montravel	მონრაველ
FR	Morey-Saint-Denis	მორი-სენ-დენი
FR	Morgon	მორგონ
FR	Moselle	მოზელ
FR	Moulin-à-Vent	მულენ-ა-ვან

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
FR	Moulis Rovnocenné pomenovanie: Moulis-en-Médoc	მული ეკვივალენტური ტერმინი: მული-ან-მედოკ
FR	Muscadet; za týmto označením prípadne nasleduje Val de Loire	მუსკადე, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Muscadet-Coteaux de la Loire; za týmto označením prípadne nasleduje Val de Loire	მუსკადე-კოტო დე ლა ლუარ, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Muscadet-Côtes de Grandlieu; za týmto označením prípadne nasleduje Val de Loire	მუსკადე-კოტ დე გრანდლიე, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Muscadet-Sèvre et Maine; za týmto označením prípadne nasleduje Val de Loire	მუსკადე-სევრ ე მენ, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Muscat de Beaumes-de-Venise	მუსკა დე ბომ-დე-ვენიზ
FR	Muscat de Lunel	მუსკა დე ლუნელ
FR	Muscat de Mireval	მუსკა დე მირევალ
FR	Muscat de Saint-Jean-de-Minervois	მუსკა დე სენ-ჟაკ დე მინერვუა -
FR	Muscat du Cap Corse	მუსკა დიუ კაპ კორს
FR	Musigny	მუზინი
FR	Néac	ნეაკ
FR	Nuits Rovnocenné pomenovanie: Nuits-Saint-Georges	ნუი ეკვივალენტური ტერმინი: ნუი-სენ-ჟორჟ
FR	Orléans; za týmto označením prípadne nasleduje Cléry	ორლეან, შეიძლება მოსდევდეს კლერი

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
FR	Pacherenc du Vic-Bilh; za týmto označením prípadne nasleduje „sec“	პაშერენ დიუ ვიკ-ბილ, შეიძლება მოსდევდეს „სეკ“
FR	Palette	პალეტ
FR	Patrimonio	პატრიმონიო
FR	Pauillac	პოიაკ
FR	Pécharmant	პეშარმან
FR	Pernand-Vergelesses; za týmto označením prípadne nasleduje „Côte de Beaune“ alebo „Côte de Beaune-Villages“	პერნან-ვერგელეს, შეიძლება მოსდევდეს „კოტ დე ბონ“ ან „კოტ დე ბონ-ვილაჟ“
FR	Pessac-Léognan	პესაკ-ლეონან
FR	Petit Chablis; za týmto označením prípadne nasleduje názov menšej zemepisnej jednotky	პეტი შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
FR	Pineau des Charentes Rovnocenné pomenovanie: Pineau Charentais	პინო დე შარანტ ეკვივალენტური ტერმინი: პინო შარანტე
FR	Pomerol	პომეროლ
FR	Pommard	პომარ
FR	Pouilly-Fuissé	პუი-ფუისე
FR	Pouilly-Loché	პუი-ლოშე
FR	Pouilly-sur-Loire; za týmto označením prípadne nasleduje Val de Loire Rovnocenné pomenovanie: Blanc Fumé de Pouilly / Pouilly-Fumé	პუი-სურ-ლუარ, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ ეკვივალენტური ტერმინი: ბლანკ ფიუმე დე პუი / პუი-ფიუმე
FR	Pouilly-Vinzelles	პუი-ვენზელ
FR	Premières Côtes de Blaye	პრემიერ კოტ დე ბლე

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
FR	Premières Côtes de Bordeaux; za týmto označením prípadne nasleduje názov menšej zeme- pisnej jednotky	პრემიერ კოტ დე ბორდო, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
FR	Puisseguin-Saint-Emilion	პუისეგენ-სენ-ემილიონ
FR	Puligny-Montrachet; za týmto označením prípadne nasleduje „Côte de Beaune“ alebo „Côte de Beaune-Villages“	პულინი მონრაშე, შეიძლება მოსდევდეს „კოტ დე ბონ“ ან „კოტ დე ბონ-ვილაჟ“
FR	Quarts de Chaume; za týmto označením prípadne nasleduje Val de Loire	კარ დე შომ, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Quincy; za týmto označením prípadne nasle- duje Val de Loire	კინსი, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Rasteau; za týmto označením prípadne nasle- duje „Rancio“	რასტო, შეიძლება მოსდევდეს „რანსიო“
FR	Régnié	რენიე
FR	Reuilly; za týmto označením prípadne nasle- duje Val de Loire	რეიი, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Richebourg	რიშბურ
FR	Rivesaltes; za týmto označením prípadne nasleduje „Rancio“, pred ktorým sa prípadne uvádza pomenovanie „Muscat“	რივეზალტ, შეიძლება მოსდევდეს „რანსიო“ ან წინ უსწრებდეს „მუსკა“
FR	Romanée (La)	რომანე (ლა)
FR	Romanée Contie	რომანე კონტი
FR	Romanée Saint-Vivant	რომანე სენ-ვივან
FR	Rosé de Loire; za týmto označením prípadne nasleduje Val de Loire	როზე დე ლუარ, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Rosé des Riceys	როზე დე რისი

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
FR	Rosette	როზეტ
FR	Roussette de Savoie; za týmto označením prípadne nasleduje názov menšej zemepisnej jednotky	რუსეტ დე სავუა, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
FR	Ruchottes-Chambertin	რუშოტ-შამბერტინ
FR	Rully	რული
FR	Saint-Amour	სენტ-ამურ
FR	Saint-Aubin; za týmto označením prípadne nasleduje „Côte de Beaune“ alebo „Côte de Beaune-Villages“	სენ-ობენ, შეიძლება მოსდევდეს „კოტ დე ბონ“ ან კოტ დე ბონ-ვილაჟ
FR	Saint-Bris	სენ-ბრი
FR	Saint-Chinian	სენ-შინიან
FR	Saint-Émilion	სენ-ემილიონ
FR	Saint-Émilion Grand Cru	სენ-ემილიონ-გრან კრიუ
FR	Saint-Estèphe	სენტ-ესტეფ
FR	Saint-Georges-Saint-Émilion	სენ-ჟორჟ-სენტ-ემილიონ
FR	Saint-Joseph	სენ-ჟოზეფ
FR	Saint-Julien	სენ-ჟულიენ
FR	Saint-Nicolas-de-Bourgueil; za týmto označením prípadne nasleduje Val de Loire	სენ-ნიკოლა-დე-ბურგეი, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Saint-Péray; za týmto označením prípadne nasleduje „mousseux“	სენ-პერე, შეიძლება მოსდევდეს „მუსო“

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
FR	Saint-Pourçain	სენ-პურსენ
FR	Saint-Romain; za týmto označením prípadne nasleduje „Côte de Beaune“ alebo „Côte de Beaune-Villages“	სენ-რომენ, შეიძლება მოსდევდეს „კოტ დე ბონ“ ან „კოტ დე ბონ-ვილაჟ“
FR	Saint-Véran	სენ-ვერან
FR	Sainte-Croix-du-Mont	სენტ-კრუა დიუ მონ
FR	Sainte-Foy Bordeaux	სენტ-ფუა ბორდო
FR	Sancerre	სანსერ
FR	Santenay; za týmto označením prípadne nasleduje „Côte de Beaune“ alebo „Côte de Beaune-Villages“	სანტენი, შეიძლება მოსდევდეს „კოტ დე ბონ“ ან „კოტ დე ბონ-ვილაჟ“
FR	Saumur; za týmto označením prípadne nasleduje Val de Loire, za ktorým prípadne nasleduje „mousseux“ alebo „pétillant“	სომურ, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ, „მუსო“ ან „პეტიიან“
FR	Saumur-Champigny; za týmto označením prípadne nasleduje Val de Loire	სომურ-შამპინი, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Saussignac	სოსინიაკ
FR	Sauternes	სოტერნ
FR	Savennières; za týmto označením prípadne nasleduje Val de Loire	სავენიერ, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Savennières-Coulée de Serrant; za týmto označením prípadne nasleduje Val de Loire	სავენიერ-კულე დე სერან, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Savennières-Roche-aux-Moines; za týmto označením prípadne nasleduje Val de Loire	სავენიერ-როშ-ო-მუან, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Savigny-les-Beaune; za týmto označením prípadne nasleduje „Côte de Beaune“ alebo „Côte de Beaune-Villages“ Rovnocenné pomenovanie: Savigny	სავინი-ლე-ბონ, შეიძლება მოსდევდეს „კოტ დე ბონ“ ან „კოტ დე ბონ ვილაჟ“ ეკვივალენტური ტერმინი: სავინი

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
FR	Seyssel; za týmto označením prípadne nasleduje „mousseux“	სეისალ, შეიძლება მოსდევდეს „მუსო“
FR	Tâche (La)	ტაშ (ლა)
FR	Tavel	ტაველ
FR	Touraine; za týmto označením prípadne nasleduje Val de Loire, za ktorým prípadne nasleduje „mousseux“ alebo „pétillant“	ტურენ, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ ან „მუსო“ ან „პეტიიან“
FR	Touraine Amboise; za týmto označením prípadne nasleduje Val de Loire	ტურენ ამბუაზ, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Touraine Azay-le-Rideau; za týmto označením prípadne nasleduje Val de Loire	ტურენ აზე-ლე-რიდო, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Touraine Mestand; za týmto označením prípadne nasleduje Val de Loire	ტურენ მესტან, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Touraine Noble Joué; za týmto označením prípadne nasleduje Val de Loire	ტურენ ნობლ ჟუე, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ
FR	Tursan	ტურსან
FR	Vacqueyras	ვაკირა
FR	Valençay	ვალანსი
FR	Vin d'Entraygues et du Fel	ვენ დ'ანტრეგ ე დიუ ფელ
FR	Vin d'Estaing	ვენ დ'ესტენ
FR	Vin de Lavilledieu	ვენ დე ლავილედიუ

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
FR	Vin de Savoie; za týmto označením prípadne nasleduje názov menšej zemepisnej jednotky, za ktorým prípadne nasleduje „mousseux“ alebo „pétillant“	ვენ დე სავუა, შეიძლება მოსდევდესმცირე გეოგრაფიულიერთეულისსახელი, „მუსო“ ან „პეტიიან“
FR	Vins du Thouarsais	ვენ დიუ ტუარსე
FR	Vins Fins de la Côte de Nuits	ვენ ფენ დე ლა კოტ დე ნუი
FR	Viré-Clessé	ვირე-კლესე
FR	Volnay	ვოლნე
FR	Volnay Santenots	ვოლნე სანტენო
FR	Vosnes Romanée	ვოსნ რომანე
FR	Vougeot	ვუჟო
FR	Vouvray; za týmto označením prípadne nasleduje Val de Loire, za ktorým prípadne nasleduje „mousseux“ alebo „pétillant“	ვუვრე, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ, „მუსო“ ან „პეტიიან“
IT	Aglianico del Taburno Rovnocenné pomenovanie: Taburno	ალიანიკო დელ ტაბურნო ეკვივალენტური ტერმინი: ტაბურნო
IT	Aglianico del Vulture	ალიანიკო დელ ვულტურე
IT	Albana di Romagna	ალბანა დი რომანია
IT	Albugnano	ალბუნანიო
IT	Alcamo	ალკამო
IT	Aleatico di Gradoli	ალეატიკო დი გრადოლი
IT	Aleatico di Puglia	ალეატიკო დი პულია
IT	Alezio	ალეციო
IT	Alghero	ალგერო

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
IT	Alta Langa	ალტა ლანგა
IT	Alto Adige; za týmto označením nasleduje Colli di Bolzano Rovnocenné pomenovanie: Südtiroler Bozner Leiten	ალტო ადიჯე, მოსდევს კოლი დი ბოლცანო ეკვივალენტური ტერმინი: ზიუდტიროლერ ბოცნერ ლაიტენ
IT	Alto Adige; za týmto označením nasleduje Meranese di collina Rovnocenné pomenovanie: Alto Adige Mera- nese / Südtirol Meraner Hügel / Südtirol Mera- ner	ალტო ადიჯე, მოსდევს მერანეზე დი კოლინა ეკვივალენტური ტერმინი: ალტო ადიჯე მერანეზე / მერანერ ჰიუგელ / ზიუდტიროლერ მერანერ
IT	Alto Adige; za týmto označením nasleduje Santa Maddalena Rovnocenné pomenovanie: Südtiroler St.Mag- dalener	ალტო ადიჯე, მოსდევს სანტა მადალენა ეკვივალენტური ტერმინი: ზიუდტიროლერ სტ. მაგდალენერ
IT	Alto Adige; za týmto označením nasleduje Terlano Rovnocenné pomenovanie: Südtirol Terlaner	ალტო ადიჯე, მოსდევს ტერლანო ეკვივალენტური ტერმინი: ზიუდტიროლერ ტერლანერ
IT	Alto Adige; za týmto označením nasleduje Valle Isarco Rovnocenné pomenovanie: Südtiroler Eisacktal /	ალტო ადიჯე, მოსდევს ვალე იზარკო ეკვივალენტური ტერმინი: ზიუდტიროლერ იზაკტალ
IT	Alto Adige; za týmto označením nasleduje Valle Venosta Rovnocenné pomenovanie: Südtirol Vinschgau	ალტო ადიჯე, მოსდევს ვალე ვენოსტა ეკვივალენტური ტერმინი: ზიუდტიროლ ვინშგაუ
IT	Alto Adige Rovnocenné pomenovanie: dell'Alto Adige / Südtirol / Südtiroler	ალტო ადიჯე ეკვივალენტური ტერმინი: დელ'ალტო ადიჯე/ ზიუდტიროლ / ზიუდტიროლერ
IT	Alto Adige „or“ dell'Alto Adige; za týmto označením prípadne nasleduje Bressanone Rovnocenné pomenovanie: „alebo“ dell'Alto Adige Südtirol „alebo“ Südtiroler Brixner	ალტო ადიჯე „ან“ დელ'ალტო ადიჯე, შეიძლება მოსდევდეს ბრესანონე ეკვივალენტური ტერმინი: „ან“ დელ'ალტო ადიჯე ზიუდტიროლ „ან“ ზიუდტიროლ ბრიქსნერ
IT	Alto Adige „or“ dell'Alto Adige; za týmto označením prípadne nasleduje Burgraviato Rovnocenné pomenovanie: „alebo“ dell'Alto Adige Südtirol „alebo“ Südtiroler Buggrafier	ალტო ადიჯე „ან“ დელ'ალტო ადიჯე, შეიძლება მოსდევდეს ბურგრავიატო ეკვივალენტური ტერმინი: „ან“ დელ'ალტო ადიჯე ზიუდტიროლ „ან“ ზიუდტიროლერ ბუგრავლერ

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
IT	Ansonica Costa dell'Argentario	ანსონიკა კოსტა დელ'არჯენტარიო
IT	Aprilia	აპრილია
IT	Arborea	არბორეა
IT	Arcole	არკოლე
IT	Assisi	ასიზი
IT	Asti; za týmto označením prípadne nasleduje „spumante“ alebo sa pred ním uvádza „Moscato d“	ასტი, შეიძლება მოსდევდეს „სპუმანტე“ ან წინუძღოდეს „მოსკატო დ“
IT	Atina	ატინა
IT	Aversa	ავერსა
IT	Bagnoli di Sopra Rovnocenné pomenovanie: Bagnoli	ბანოლი დი სოპრა ეკვივალენტური ტერმინი: ბანოლი
IT	Barbaresco	ბარბარესკო
IT	Barbera d'Alba	ბარბერა დ'ალბა
IT	Barbera d'Asti; za týmto označením prípadne nasleduje Colli Astiani o Astiano	ბარბერა დ'ასტი, შეიძლება მოსდევდეს კოლი ასტიანი ან ასტიანო
IT	Barbera d'Asti; za týmto označením prípadne nasleduje Nizza	ბარბერა დ'ასტი, შეიძლება მოსდევდეს ნიცა
IT	Barbera d'Asti; za týmto označením prípadne nasleduje Tinella	ბარბერა დ'ასტი, შეიძლება მოსდევდეს ტინელა
IT	Barbera del Monferrato	ბარბერა დელ მონფერატო

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
IT	Barbera del Monferrato Superiore	ბარბერა დელ მონფერატო სუპერიორე
IT	Barco Reale di Carmignano Rovnocenné pomenovanie: Rosato di Carmignano / Vin santo di Carmignano / Vin Santo di Carmignano occhio di pernice	ბარკო რეალე დი კარმინიანო ეკვივალენტური ტერმინი: როზატო დი კარმინიანო / ვინ სანტო დი კარმინიანო / ვინ სანტო დი კარმინიანო ოკიო დი პერნიჩე
IT	Bardolino	ბარდოლინო
IT	Bardolino Superiore	ბარდოლინო სუპერიორე
IT	Barolo	ბაროლო
IT	Bianchetto del Metauro	ბიანკელო დელ მეტაურო
IT	Bianco Capena	ბიანკო კაპენა
IT	Bianco dell'Empolese	ბიანკო დელ'ემპოლესე
IT	Bianco della Valdinievole	ბიანკო დელა ვალდინიევილე
IT	Bianco di Custoza Rovnocenné pomenovanie: Custoza	ბიანკო დი კუსტოცა ეკვივალენტური ტერმინი: კუსტოცა
IT	Bianco di Pitigliano	ბიანკო დი პიტილიანო
IT	Bianco Pisano di San Torpè	ბიანკო პიზანო დი სან ტორპე
IT	Biferno	ბიფერნო
IT	Bivongi	ბივონჯი
IT	Boca	ბოკა

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
IT	Bolgheri; za týmto označením prípadne nasleduje Sassicaia	ბოლგერი, შეიძლება მოსდევდეს სასიკაია
IT	Bosco Eliceo	ბოსკო ელიჩეო
IT	Botticino	ბოტიჩინო
IT	Brachetto d'Acqui Rovnocenné pomenovanie: Acqui	ბრაკეტო დ'აკვი ეკვივალენტური ტერმინი: აკვი
IT	Bramaterra	ბრამატერა
IT	Breganze	ბრეგანცე
IT	Brindisi	ბრინდიზი
IT	Brunello di Montalcino	ბრუნელო დი მონტალჩინო
IT	Cacc'e' mmitte di Lucera	კაჩ'ე' მიტე დი ლუჩერა
IT	Cagnina di Romagna	კანინა დი რომანია
IT	Campi Flegrei	კამპი ფლეგრეი
IT	Campidano di Terralba Rovnocenné pomenovanie: Terralba	კამპიდანო დი ტერალბა ეკვივალენტური ტერმინი: ტერალბა
IT	Canavese	კანავეზე
IT	Candia dei Colli Apuani	კანდია დეი კოლი აპუანი
IT	Cannonau di Sardegna; za týmto označením prípadne nasleduje Capo Ferrato	კანონო დი სარდენია, შეიძლება მოსდევდეს კაპო ფერატო
IT	Cannonau di Sardegna; za týmto označením prípadne nasleduje Jerzu	კანონო დი სარდენია, შეიძლება მოსდევდეს ჟერძუ
IT	Cannonau di Sardegna; za týmto označením prípadne nasleduje Oliena / Nepente di Oliena	კანონო დი სარდენია, შეიძლება მოსდევდეს ოლიენა / ნეპენტე დი ოლიენა
IT	Capalbio	კაპალბიო

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
IT	Capri	კაპრი
IT	Capriano del Colle	კაპრიანო დელ კოლე
IT	Carema	კარემა
IT	Carignano del Sulcis	კარინიანო დელ სულჩის
IT	Carmignano	კარმინიანო
IT	Carso	კარსო
IT	Castel del Monte	კასტელ დელ მონტე
IT	Castel San Lorenzo	კასტელ სან ლორენცო
IT	Casteller	კასტელერ
IT	Castelli Romani	კასტელი რომანი
IT	Cellatica	ჩელატიკა
IT	Cerasuolo di Vittoria	კარასუოლო დი ვიტორია
IT	Cerveteri	ჩერვეტერი
IT	Cesanese del Piglio Rovnocenné pomenovanie: Piglio	ჩეზანეზე დელ პილიო ეკვივალენტური ტერმინი: პილიო
IT	Cesanese di Affile Rovnocenné pomenovanie: Affile	ჩეზანეზე დი აფილე ეკვივალენტური ტერმინი: აფილე
IT	Cesanese di Olevano Romano Rovnocenné pomenovanie: Olevano Romano	ჩეზანეზე დი ოლევანო რომანო ეკვივალენტური ტერმინი: ოლევანო რომანო
IT	Chianti; za týmto označením prípadne nasleduje Colli Aretini	კიანტი, შეიძლება მოსდევდეს კოლი არეტინი

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
IT	Chianti; za týmto označením prípadne nasleduje Colli Fiorentini	კიანტი, შეიძლება მოსდევდეს კოლი ფიორენტინი
IT	Chianti; za týmto označením prípadne nasleduje Colli Senesi	კიანტი, შეიძლება მოსდევდეს კოლი სენეზი
IT	Chianti; za týmto označením prípadne nasleduje Colline Pisane	კიანტი, შეიძლება მოსდევდეს კოლინე პიზანე
IT	Chianti; za týmto označením prípadne nasleduje Montalbano	კიანტი, შეიძლება მოსდევდეს მონტალბანო
IT	Chianti; za týmto označením prípadne nasleduje Montespertoli	კიანტი, შეიძლება მოსდევდეს მონტესპერტოლი
IT	Chianti; za týmto označením prípadne nasleduje Rufina	კიანტი, შეიძლება მოსდევდეს რუფინა
IT	Chianti Classico	კიანტი კლასიკო
IT	Cilento	ჩილენტო
IT	Cinque Terre; za týmto označením prípadne nasleduje Costa da Posa Rovnocenné pomenovanie: Cinque Terre Sciacchetrà	ჩინკვე ტერე, შეიძლება მოსდევდეს კოსტა და პოზა ეკვივალენტური ტერმინი: ჩინკვე ტერე შაკეტრა
IT	Cinque Terre; za týmto označením prípadne nasleduje Costa de Campu Rovnocenné pomenovanie: Cinque Terre Sciacchetrà	ჩინკვე თერე წჳეტჳერ ორ ნოტ ფოლოლოწედ ზყ ჩინკვე ტერე, შეიძლება მოსდევდეს კოსტა დე კამჳუ ეკვივალენტური ტერმინი: ჩინკვე ტერე შაკეტრა
IT	Cinque Terre; za týmto označením prípadne nasleduje Costa de Sera Rovnocenné pomenovanie: Cinque Terre Sciacchetrà	ჩინკვე ტერე, შეიძლება მოსდევდეს კოსტა დე სერა ეკვივალენტური ტერმინი: ჩინკვე ტერე შაკეტრა
IT	Circeo	ჩირჩეო
IT	Cirò	ჩირო
IT	Cisterna d'Asti	ჩიზერნა დ'ასტი
IT	Colli Albani	კოლი ალბანი

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
IT	Colli Altotiberini	კოლი ალტოტიბერინი
IT	Colli Amerini	კოლი ამერინი
IT	Colli Berici	კოლი ბერიჩი
IT	Colli Bolognesi; za týmto označením prípadne nasleduje Colline di Oliveto	კოლი ბოლონიეზი, შეიძლება მოსდევდეს კოლინე დი ოლივეტო
IT	Colli Bolognesi; za týmto označením prípadne nasleduje Colline di Riosto	კოლი ბოლონიეზი, შეიძლება მოსდევდეს კოლინე დი რიოსტო
IT	Colli Bolognesi; za týmto označením prípadne nasleduje Colline Marconiane	კოლი ბოლონიეზი, შეიძლება მოსდევდეს კოლინე მარკონიანე
IT	Colli Bolognesi; za týmto označením prípadne nasleduje Monte San Pietro	კოლი ბოლონიეზი, შეიძლება მოსდევდეს მონტე სან პიეტრო
IT	Colli Bolognesi; za týmto označením prípadne nasleduje Serravalle	კოლი ბოლონიეზი, შეიძლება მოსდევდეს სერვალე
IT	Colli Bolognesi; za týmto označením prípadne nasleduje Terre di Montebudello	კოლი ბოლონიეზი, შეიძლება მოსდევდეს ტერე დი მონტებუდელი
IT	Colli Bolognesi; za týmto označením prípadne nasleduje Zola Predosa	კოლი ბოლონიეზი, შეიძლება მოსდევდეს ზოლა პრედოზა
IT	Colli Bolognesi; za týmto označením prípadne nasleduje názov menšej zemepisnej jednotky	კოლი ბოლონიეზი, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
IT	Colli Bolognesi Classico - Pignoletto	კოლი ბოლონიეზი კლასიკო-პინიოლეტო

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
IT	Colli d'Imola	კოლი დ'იმოლა
IT	Colli del Trasimeno Rovnocenné pomenovanie: Trasimeno	კოლი დელ ტრაზიმენო ეკვივალენტური ტერმინი: ტრაზიმენო
IT	Colli dell'Etruria Centrale	კოლი დელ'ეტრურია ჩენტრალე
IT	Colli della Sabina	კოლი დელა საბინა
IT	Colli di Conegliano; za týmto označením prípadne nasleduje Fregona	კოლი დი კონელიანო, შეიძლება მოსდევდეს ფრეგონა
IT	Colli di Conegliano; za týmto označením prípadne nasleduje Refrontolo	კოლი დი კონელიანო, შეიძლება მოსდევდეს რეფრონტოლო
IT	Colli di Faenza	კოლი დი ფაენცა
IT	Colli di Luni	კოლი დი ლუნი
IT	Colli di Parma	კოლი დი პარმა
IT	Colli di Rimini	კოლი დი რიმინი
IT	Colli di Scandiano e di Canossa	კოლი დი სკანდიანო ე დი კანოსა
IT	Colli Etruschi Viterbesi	კოლი ეტრუსკი ვიტებრეზი
IT	Colli Euganei	კოლი ეუგანეი
IT	Colli Lanuvini	კოლი ლანუვინი
IT	Colli Maceratesi	კოლი მაჩერატეზი
IT	Colli Martani	კოლი მარტანი

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
IT	Colli Orientali del Friuli; za týmto označením prípadne nasleduje Cialla	კოლი ორიენტალი, შეიძლება მოსდევდეს ჩალა
IT	Colli Orientali del Friuli; za týmto označením prípadne nasleduje Rosazzo	კოლი ორიენტალი დელ ფრიული, შეიძლება მოსდევდეს როზაცო
IT	Colli Orientali del Friuli; za týmto označením prípadne nasleduje Schioppettino di Prepotto	კოლი ორიენტალი დელ ფრიული, შეიძლება მოსდევდეს სკიოპეტინო დი პრეპოტო
IT	Colli Orientali del Friuli Picolit; za týmto označením prípadne nasleduje Cialla	კოლი ორიენტალი დელ ფრიული პიკოლიტ, შეიძლება მოსდევდეს ჩალა
IT	Colli Perugini	კოლი პერუჯინი
IT	Colli Pesaresi; za týmto označením prípadne nasleduje Focara	კოლი პეზარეზი, შეიძლება მოსდევდეს ფოკარა
IT	Colli Pesaresi; za týmto označením prípadne nasleduje Roncaglia	კოლი პეზარეზი, შეიძლება მოსდევდეს რონკალია
IT	Colli Piacentini; za týmto označením prípadne nasleduje Gutturio	კოლი პიაჩენტინი, შეიძლება მოსდევდეს გუტურნიო
IT	Colli Piacentini; za týmto označením prípadne nasleduje Monterosso Val d'Arda	კოლი პიაჩენტინი, შეიძლება მოსდევდეს მონტერესო ვალ დ'არდა
IT	Colli Piacentini; za týmto označením prípadne nasleduje Val Trebbia	კოლი პიაჩენტინი, შეიძლება მოსდევდეს ვალ ტრებია
IT	Colli Piacentini; za týmto označením prípadne nasleduje Valnure	კოლი პიაჩენტინი, შეიძლება მოსდევდეს ვალნურე

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
IT	Colli Piacentini; za týmto označením prípadne nasleduje Vigoleno	კოლი პიაჩენტინი, შეიძლება მოსდევდეს ვიგოლენო
IT	Colli Romagna centrale	კოლი რომანია ჩენტრალე
IT	Colli Tortonesi	კოლი ტორტონეზი
IT	Collina Torinese	კოლინა ტორინეზე
IT	Colline di Levanto	კოლინე დი ლევანტო
IT	Colline Joniche Taratine	კოლინე იონიკე ტარატინე
IT	Colline Lucchesi	კოლინე ლუკეზი
IT	Colline Novaresi	კოლინე ნოვარეზი
IT	Colline Saluzzesi	კოლინე სალუცეზი
IT	Collio Goriziano Rovnocenné pomenovanie: Collio	კოლიო გორიციანო ეკვივალენტური ტერმინი: კოლიო
IT	Conegliano - Valdobbiadene; za týmto označením prípadne nasleduje Cartizze Rovnocenné pomenovanie: Conegliano „alebo“ Valdobbiadene	კონელიანო-ვალდობიადენე, შეიძლება მოსდევდეს კარტიცე ეკვივალენტური ტერმინი: კონელიანო „ან“ ვალდობიადენე
IT	Cònero	კონერო
IT	Contea di Sclafani	კონტეა დი სკლაფანი
IT	Contessa Entellina	კონტესა ენტელინა
IT	Controguerra	კონტრო გუერა

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
IT	Copertino	კოპერტინო
IT	Cori	კორი
IT	Cortese dell'Alto Monferrato	კორტეზე დელ'ალტო მონფერატო
IT	Corti Benedettine del Padovano	კორტი ბენედტინე დელ პადოვანო
IT	Cortona	კორტონა
IT	Costa d'Amalfi; za týmto označením prípadne nasleduje Furore	კოსტა დ'ამალფი, შეიძლება მოსდევდეს ფურორე
IT	Costa d'Amalfi; za týmto označením prípadne nasleduje Ravello	კოსტა დ'ამალფი, შეიძლება მოსდევდეს რაველო
IT	Costa d'Amalfi; za týmto označením prípadne nasleduje Tramonti	კოსტა დ'ამალფი, შეიძლება მოსდევდეს ტრამონტი
IT	Coste della Sesia	კოსტე დე ლა სეზია
IT	Curtefranca	კურტეფრანკა
IT	Delia Nivolelli	დელია ნივოლელი
IT	Dolcetto d'Acqui	დოლჩეტო დ'აკვი
IT	Dolcetto d'Alba	დოლჩეტო დ'ალბა
IT	Dolcetto d'Asti	დოლჩეტო დ'ასტი
IT	Dolcetto delle Langhe Monregalesi	დოლჩეტო დელე ლანგე მონრეგალეზი

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
IT	Dolcetto di Diano d'Alba Rovnocenné pomenovanie: Diano d'Alba	დოლჩეტო დი დიანო დ'ალბა ეკვივალენტური ტერმინი: დიანო დ'ალბა
IT	Dolcetto di Dogliani	დოლჩეტო დი დოლიანო
IT	Dolcetto di Dogliani Superiore Rovnocenné pomenovanie: Dogliani	დოლჩეტო დი დოლიანი სუპერიორე ეკვივალენტური ტერმინი: დოლიანი
IT	Dolcetto di Ovada Rovnocenné pomenovanie: Dolcetto d'Ovada	დოლჩეტო დი ოვადა ეკვივალენტური ტერმინი: დოლჩეტო დ'ოვადა
IT	Dolcetto di Ovada Superiore o Ovada	დოლჩეტო დი ოვადა სუპერიორე ო ოვადა
IT	Donnici	დონიჩი
IT	Elba	ელბა
IT	Eloro; za týmto označením prípadne nasleduje Pachino	ელორო, შეიძლება მოსდევდეს პაკინო
IT	Erbaluce di Caluso Rovnocenné pomenovanie: Caluso	ერბალუჩე დი კალუზო ეკვივალენტური ტერმინი: კალუზო
IT	Erice	ერიჩე
IT	Esino	ეზინო
IT	Est!Est!!Est!!! di Montefiascone	ესტ! ესტ!! ესტ!!! დი მონტეფიასკონე
IT	Etna	ეტნა
IT	Falerio dei Colli Ascolani Rovnocenné pomenovanie: Falerio	ფალერიო დეი კოლი ასკოლანი ეკვივალენტური ტერმინი: ფალერიო
IT	Falerno del Massico	ფალერნო დელ მასიკო

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
IT	Fara	ფარა
IT	Faro	ფარო
IT	Fiano di Avellino	ფიანო დი აველინო
IT	Franciacorta	ფრანჩაკორტა
IT	Frascati	ფრასკატი
IT	Freisa d'Asti	ფრეიზა დ'ასტი
IT	Freisa di Chieri	ფრეიზა დი კიერი
IT	Friuli Annia	ფრიული ანია
IT	Friuli Aquileia	ფრიული აკვილეია
IT	Friuli Grave	ფრიული გრავე
IT	Friuli Isonzo Rovnocenné pomenovanie: Isonzo del Friuli	ფრიული იზონცო ეკვივალენტური ტერმინი: იზონცო დელ ფრიული
IT	Friuli Latisana	ფრიული ლატიზანა
IT	Gabiano	გაბიანო
IT	Galatina	გალატინა
IT	Galluccio	გალუჩო
IT	Gambellara	გამბელარა

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
IT	Garda	გარდა
IT	Garda Colli Mantovani	გარდა კოლი მანტოვანი
IT	Gattinara	გატინარა
IT	Gavi Rovnocenné pomenovanie: Cortese di Gavi	გავი ეკვივალენტური ტერმინი: კორტეზე დი გავი
IT	Genazzano	ჯენაჯანო
IT	Ghemme	გემე
IT	Gioia del Colle	ჯოია დელ კოლე
IT	Girò di Cagliari	ჯირო დი კალიარი
IT	Golfo del Tigullio	გოლფო დელ ტიგულიო
IT	Gravina	გრავინა
IT	Greco di Bianco	გრეკო დი ბიანკო
IT	Greco di Tufo	გრეკო დი ტუფო
IT	Grignolino d'Asti	გრინიოლინო დ'ასტი
IT	Grignolino del Monferrato Casalese	გრინიოლინო დელ მონტეფერატო კაზალეზე
IT	Guardia Sanframondi Rovnocenné pomenovanie: Guardiolo	გვარდია სანფრამონდი ეკვივალენტური ტერმინი: გვარდიოლო
IT	I Terreni di San Severino	ი ტერენი დი სან სევერინო

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
IT	Irpinia; za týmto označením prípadne nasleduje Campi Taurasini	ირპინია, შეიძლება მოსდევდეს კამპი ტაურასინი
IT	Ischia	ისკია
IT	Lacrima di Morro Rovnocenné pomenovanie: Lacrima di Morro d'Alba	ლაკრიმა დი მორო ეკვივალენტური ტერმინი: ლაკრიმა დი მორო დ'ალბა
IT	Lago di Caldaro Rovnocenné pomenovanie: Caldaro / Kalterer / Kalterersee	ლაგო დი კალდარო ეკვივალენტური ტერმინი: კალდარო / კალტერერ / კალტერერზე
IT	Lago di Corbara	ლაგო დი კორბარა
IT	Lambrusco di Sorbara	ლამბრუსკო დი სორბარა
IT	Lambrusco Grasparossa di Castelvetro	ლამბრუსკო გრასპაროსა დი კასტელვეტრო
IT	Lambrusco Mantovano; za týmto označením prípadne nasleduje Oltre Po Mantovano	ლამბრუსკო მანტოვანო, შეიძლება მოსდევდეს ოლტერ პო მანტოვანო
IT	Lambrusco Mantovano; za týmto označením prípadne nasleduje Viadanese-Sabbionetano	ლამბრუსკო მანტოვანო, შეიძლება მოსდევდეს ვიადანეზე საბიონეტანო
IT	Lambrusco Salamino di Santa Croce	ლამბრუსკო სალამინო დი სანტა კროჯე
IT	Lamezia	ლამეცია
IT	Langhe	ლანგე
IT	Lessona	ლესონა
IT	Leverano	ლევერანო

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
IT	Lison-Pramaggiore	ლიზონ-პრამაჯორე
IT	Lizzano	ლიცანო
IT	Loazzolo	ლოაცოლო
IT	Locorotondo	ლოკოროტონდო
IT	Lugana	ლუგანა
IT	Malvasia delle Lipari	მალვაზია დელე ლიპარი
IT	Malvasia di Bosa	მალვაზია დი ბოზა
IT	Malvasia di Cagliari	მალვაზია დი კალიარი
IT	Malvasia di Casorzo d'Asti Rovnocenné pomenovanie: Cosorzo / Malvasia di Cosorzo	მალვაზია დი კაზორცო დ'ასტი ეკვივალენტური ტერმინი: კოზორცო / მალვაზია დი კოზორცო
IT	Malvasia di Castelnuovo Don Bosco	მალვაზია დი კასტელნუოვო დონ ბოსკო
IT	Mamertino di Milazzo Rovnocenné pomenovanie: Mamertino	მამერტინო დი მილაჯო ეკვივალენტური ტერმინი: მამერტინო
IT	Mandrolisai	მანდროლიზაი
IT	Marino	მარინო
IT	Marsala	მარსალა
IT	Martina Rovnocenné pomenovanie: Martina Franca	მარტინა ეკვივალენტური ტერმინი: მარტინა ფრანკა

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
IT	Matino	მატინო
IT	Melissa	მელისა
IT	Menfi; za týmto označením prípadne nasleduje Bonera	მენფი, შეიძლება მოსდევდეს ბონერა
IT	Menfi; za týmto označením prípadne nasleduje Feudo dei Fiori	მენფი, შეიძლება მოსდევდეს ფეუდო დეი ფიორი
IT	Merlara	მერლარა
IT	Molise Rovnocenné pomenovanie: del Molise	მოლიზე ეკვივალენტური ტერმინი: დელ მოლიზე
IT	Monferrato; za týmto označením prípadne nasleduje Casalese	მონფერატო, შეიძლება მოსდევდეს დელ მოლიზე
IT	Monica di Cagliari	მონიკა დი კალიარი
IT	Monica di Sardegna	მონიკა დი სარდენია
IT	Monreale	მონრეალე
IT	Montecarlo	მონტეკარლო
IT	Montecompatri-Colonna Rovnocenné pomenovanie: Montecompatri / Colonna	მონტეკომპატრი-კოლონა ეკვივალენტური ტერმინი: მონტერკომპატრი / კოლონა
IT	Montecucco	მონტეკუკო
IT	Montefalco	მონტეფალკო
IT	Montefalco Sagrantino	მონტეფალკო საგრანტინო

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
IT	Montello e Colli Asolani	მონტელო ე კოლი აზოლანი
IT	Montepulciano d'Abruzzo; označenie prípadne doplnené názvom Casauria / Terre di Casauria	მონტეპულჩანო დ'აბრუცო, შეიძლება ახლდეს კაზაურია / ტერე დი კაზაურია
IT	Montepulciano d'Abruzzo; označenie prípadne doplnené názvom Terre dei Vestini	მონტეპულჩანო დ'აბრუცო, შეიძლება ახლდეს ტერე დეი ვესტინი
IT	Montepulciano d'Abruzzo; za týmto ozna- čením prípadne nasleduje Colline Teramane	მონტეპულჩანო დ'აბრუცო, შეიძლება მოსდევდეს კოლინე ტერამანე
IT	Monteregio di Massa Marittima	მონტერეჯო დი მასა მარიტიმა
IT	Montescudaio	მონტესკუდაიო
IT	Monti Lessini Rovnocenné pomenovanie: Lessini	მონტი ლესინი ეკვივალენტური ტერმინი: ლესინი
IT	Morellino di Scansano	მორელინო დი სკანსანო
IT	Moscadello di Montalcino	მოსკადელო დი მონტალჩინო
IT	Moscato di Cagliari	მოსკატო დი კალიარი
IT	Moscato di Pantelleria Rovnocenné pomenovanie: Passito di Pantel- leria / Pantelleria	მოსკატო დი პანტელერია ეკვივალენტური ტერმინი: პასატო დი პანტელერია / პანტელერია
IT	Moscato di Sardegna; za týmto označením prípadne nasleduje Gallura	მოსკატო დი სარდენია, შეიძლება მოსდევდეს გალურა
IT	Moscato di Sardegna; za týmto označením prípadne nasleduje Tempio Pausania	მოსკატო დი სარდენია, შეიძლება მოსდევდეს ტემპიო პაუზანია

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
IT	Moscato di Sardegna; za týmto označením prípadne nasleduje Tempo	მოსკატო დი სარდენია, შეიძლება მოსდევდეს ტემპო
IT	Moscato di Siracusa	მოსკატო დი სირაკუზა
IT	Moscato di Sorso-Sennori Rovnocenné pomenovanie: Moscato di Sorso / Moscato di Sennori	მოსკატო დი სორსო-სენორი ეკვივალენტური ტერმინი: მოსკატო დი სორსო / მოსკატო დი სენორი
IT	Moscato di Trani	მოსკატო დი ტრანი
IT	Nardò	ნარდო
IT	Nasco di Cagliari	ნასკო დი კალიარი
IT	Nebbiolo d'Alba	ნებიოლო დ'ალბა
IT	Nettuno	ნეტუნო
IT	Noto	ნოტო
IT	Nuragus di Cagliari	ნურაგუს დი კალიარი
IT	Offida	ოფიდა
IT	Oltrepò Pavese	ოლტრეპო პავეზე
IT	Orcia	ორჩა
IT	Orta Nova	ორტა ნოვა
IT	Orvieto	ორვიეტო
IT	Ostuni	ოსტუნი
IT	Pagadebit di Romagna; za týmto označením prípadne nasleduje Bertinoro	პაგადებიტ დი რომანია, შეიძლება მოსდევდეს ბერტინორო

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
IT	Parrina	პარინა
IT	Penisola Sorrentina; za týmto označením prípadne nasleduje Gragnano	პენიზოლა სორენტინა, შეიძლება მოსდევდეს გრანიანო
IT	Penisola Sorrentina; za týmto označením prípadne nasleduje Lettere	პენიზოლა სორენტინა, შეიძლება მოსდევდეს ლეტერე
IT	Penisola Sorrentina; za týmto označením prípadne nasleduje Sorrento	პენიზოლა სორენტინა, შეიძლება მოსდევდეს სორენტო
IT	Pentro di Isernia Rovnocenné pomenovanie: Pentro	პენტრო დი იზერნია ეკვივალენტური ტერმინი: პენტრო
IT	Pergola	პერგოლა
IT	Piemonte	პიემონტე
IT	Pietraviva	პიეტრავივა
IT	Pinerolese	პინეროლეზე
IT	Pollino	პოლინო
IT	Pomino	პომინო
IT	Pornassio Rovnocenné pomenovanie: Ormeasco di Pornassio	პორნასიო ეკვივალენტური ტერმინი: ორმეასკო დი პორნასიო
IT	Primitivo di Manduria	პრიმიტივო დი მანდურია
IT	Ramandolo	რამანდოლო
IT	Recioto di Gambellara	რეჩოტო დი გამბელარა
IT	Recioto di Soave	რეჩოტო დი სოავე

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
IT	Reggiano	რეჯანო
IT	Reno	რენო
IT	Riesi	რიეზი
IT	Riviera del Brenta	რივიერა დელ ბრენტა
IT	Riviera del Garda Bresciano Rovnocenné pomenovanie: Garda Bresciano	რივიერა დელ გარდა ბრეშჩანო ეკვივალენტური ტერმინი: გარდა ბრეშჩანო
IT	Riviera ligure di ponente; za týmto označením prípadne nasleduje Albenga / Albengalese	რივიერა ლიგურე დი პონენტე, შეიძლება მოსდევდეს ალბენგა / ალბენგალეზე
IT	Riviera ligure di ponente; za týmto označením prípadne nasleduje Finale / Finalese	რივიერა ლიგურე დი პონენტე, შეიძლება მოსდევდეს ფინალე / ფინალეზე
IT	Riviera ligure di ponente; za týmto označením prípadne nasleduje Riviera dei Fiori	რივიერა ლიგურე დი პონენტე, შეიძლება მოსდევდეს რივიერა დეი ფიორი
IT	Roero	როერო
IT	Romagna Albana spumante	რომანია ალბანა სპუმანტე
IT	Rossese di Dolceacqua Rovnocenné pomenovanie: Dolceacqua	როსეზე დი დოლჩეაკვა ეკვივალენტური ტერმინი: დოლჩეაკვა
IT	Rosso Barletta	როსო ბარლეტა
IT	Rosso Canosa; za týmto označením prípadne nasleduje Canusium	როსო კანოზა, შეიძლება მოსდევდეს კანუზიუმ

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
IT	Rosso Conero	როსო კონერო
IT	Rosso di Cerignola	როსო დი ჩერინიოლა
IT	Rosso di Montalcino	როსო დი მონტალჩინო
IT	Rosso di Montepulciano	როსო დი მონტეპულჩანო
IT	Rosso Orvietano Rovnocenné pomenovanie: Orvietano Rosso	როსო ორვიეტანო ეკვივალენტური ტერმინი: ორვიეტანო როსო
IT	Rosso Piceno	როსო პიჩენო
IT	Rubino di Cantavenna	რუბინო დი კანტავენა
IT	Ruchè di Castagnole Monferrato	რუკე დი კასტანიოლე მონფერატო
IT	Salaparuta	სალაპარუტა
IT	Salice Salentino	სალიჩე სალენტინო
IT	Sambuca di Sicilia	სამბუკა დი სიჩილია
IT	San Colombano al Lambro Rovnocenné pomenovanie: San Colombano	სან კოლომბანო ალ ლამბრო ეკვივალენტური ტერმინი: სან კოლომბანო
IT	San Gimignano	სან ჯიმინიანო
IT	San Ginesio	სან ჯინეზიო
IT	San Martino della Battaglia	სან მარტინო დელა ბატალია
IT	San Severo	სან სევერო

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
IT	San Vito di Luzzi	სან ვიტო დი ლუჯი
IT	Sangiovese di Romagna	სანჯოვეზე დი რომანია
IT	Sannio	სანიო
IT	Sant'Agata de' Goti Rovnocenné pomenovanie: Sant'Agata dei Goti	სანტ'აგატა დე'გოტი ეკვივალენტური ტერმინი: სანტ'აგატა დეი გოტი
IT	Sant'Anna di Isola Capo Rizzuto	სანტ'ანა დი იზოლა კაპო რიცუტო
IT	Sant'Antimo	სანტ'ანტიმო
IT	Santa Margherita di Belice	სანტა მარგერიტა დი ბელიჩე
IT	Sardegna Semidano; za týmto označením prípadne nasleduje Mogoro	სარდენია სემიდანო, შეიძლება მოსდევდეს მოგორო
IT	Savuto	სავუტო
IT	Scanzo Rovnocenné pomenovanie: Moscato di Scanzo	სკანცო ეკვივალენტური ტერმინი: მოსკატო დი სკანცო
IT	Scavigna	სკავინია
IT	Sciacca	შაკა
IT	Serrapetrona	სერაპეტრონა
IT	Sforzato di Valtellina Rovnocenné pomenovanie: Sfursat di Valtel- lina	სფორცატო დი ვალტელინა ეკვივალენტური ტერმინი: სფურსატ დი ვალტელინა
IT	Sizzano	სიჯანო

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
IT	Soave; za týmto označením prípadne nasleduje Colli Scaligeri	სოავე, შეიძლება მოსდევდეს კოლი სკალიჯერი
IT	Soave Superiore	სოავე სუპერიორე
IT	Solopaca	სოლოპაკა
IT	Sovana	სოვანა
IT	Squinzano	სკვინცანო
IT	Strevi	სტრევი
IT	Tarquinoa	ტარკვინია
IT	Taurasi	ტაურაზი
IT	Teroldego Rotaliano	ტეროლდეგო როტალიანო
IT	Terracina Rovnocenné pomenovanie: Moscato di Terracina	ტერაჩინა ეკვივალენტური ტერმინი: მოსკატო დი ტერაჩინა
IT	Terratico di Bibbona; za týmto označením prípadne nasleduje názov menšej zemepisnej jednotky	ტერაჩინო დი ბიბონა, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
IT	Terre dell'Alta Val d'Agri	ტერე დელ'ალტა ვალ დ'აგრი
IT	Terre di Casole	ტერე დი კაზოლე
IT	Terre Tollesi Rovnocenné pomenovanie: Tullum	ტერე ტოლესი ეკვივალენტური ტერმინი: ტულუმ
IT	Torgiano	ტორჯანო

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
IT	Torgiano rosso riserva	ტორჯანო როსო რიზერვა
IT	Trebbiano d'Abruzzo	ტრებიანო დ'აბრუჯო
IT	Trebbiano di Romagna	ტრებიანო დი რომანია
IT	Trentino; za týmto označením prípadne nasleduje Isera / d'Isera	ტრენტინო, შეიძლება მოსდევდეს იზერა / დ'იზერა
IT	Trentino; za týmto označením prípadne nasleduje Sorni	ტრენტინო, შეიძლება მოსდევდეს სორნი
IT	Trentino; za týmto označením prípadne nasleduje Ziresi / dei Ziresi	ტრენტინო, შეიძლება მოსდევდეს ცირეზი / დეი ცირეზი
IT	Trento	ტრენტო
IT	Val d'Arbia	ვალ დ'არბია
IT	Val di Cornia; za týmto označením prípadne nasleduje Suvereto	ვალ დი კორნია, შეიძლება მოსდევდეს სუვერეტო
IT	Val Polcèvera; za týmto označením prípadne nasleduje Coronata	ვალ პოლსევერა, შეიძლება მოსდევდეს კორონატა
IT	Valcalepio	ვალკალეპიო
IT	Valdadige; za týmto označením prípadne nasleduje Terra dei Forti Rovnocenné pomenovanie: Etschtaler	ვალდადიჯე, შეიძლება მოსდევდეს ტერა დეი ფორტი ეკვივალენტური ტერმინი: ეტსკტალერ
IT	Valdadige Terradeiforti Rovnocenné pomenovanie: Terradeiforti Valdadige	ვალდადიჯე ტერადეიფორტი ეკვივალენტური ტერმინი: ტერადეიფორტი ვალდადიჯე
IT	Valdichiana	ვალდიკიანა

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
IT	Valle d'Aosta; za týmto označením prípadne nasleduje Arnad-Montjovet Rovnocenné pomenovanie: Vallée d'Aoste	ვალე დ'აოსტა, შეიძლება მოსდევდეს არნად-მონტჟოვეტ ეკვივალენტური ტერმინი: ვალე დ'აოსტ
IT	Valle d'Aosta; za týmto označením prípadne nasleduje Blanc de Morgex et de la Salle Rovnocenné pomenovanie: Vallée d'Aoste	ვალე დ'აოსტა, შეიძლება მოსდევდეს ბლან დე მორჟექს ე დე ლა სალ ეკვივალენტური ტერმინი: ვალე დ'აოსტ
IT	Valle d'Aosta; za týmto označením prípadne nasleduje Chambave Rovnocenné pomenovanie: Vallée d'Aoste	ვალე დ'აოსტა, შეიძლება მოსდევდეს შამბავ ეკვივალენტური ტერმინი: ვალე დ'აოსტ
IT	Valle d'Aosta; za týmto označením prípadne nasleduje Donnas Rovnocenné pomenovanie: Vallée d'Aoste	ვალე დ'აოსტა, შეიძლება მოსდევდეს დონას ეკვივალენტური ტერმინი: ვალე დ'აოსტ
IT	Valle d'Aosta; za týmto označením prípadne nasleduje Enfer d'Arvier Rovnocenné pomenovanie: Vallée d'Aoste	ვალე დ'აოსტა, შეიძლება მოსდევდეს ენფერ დ'არვიე ეკვივალენტური ტერმინი: ვალე დ'აოსტ
IT	Valle d'Aosta; za týmto označením prípadne nasleduje Nus Rovnocenné pomenovanie: Vallée d'Aoste	ვალე დ'აოსტა, შეიძლება მოსდევდეს ნუს ეკვივალენტური ტერმინი: ვალე დ'აოსტ
IT	Valle d'Aosta; za týmto označením prípadne nasleduje Torrette Rovnocenné pomenovanie: Vallée d'Aoste	ვალე დ'აოსტა, შეიძლება მოსდევდეს ტორეტე ეკვივალენტური ტერმინი: ვალე დ'აოსტ
IT	Valpolicella; prípadne sa doplní označenie Valpantena	ვალპოლიჩელა, შეიძლება ახლდეს ვალპანტენა
IT	Valsusa	ვალსუზა
IT	Valtellina Superiore; za týmto označením prípadne nasleduje Grumello	ვალტელინა, სუპერიორე, შეიძლება მოსდევდეს გრუმელო

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
IT	Valtellina Superiore; za týmto označením prípadne nasleduje Inferno	ვალტელინა სუპერიორე, შეიძლება მოსდევდეს ინფერნო
IT	Valtellina Superiore; za týmto označením prípadne nasleduje Maroggia	ვალტელინა სუპერიორე, შეიძლება მოსდევდეს მაროჯა
IT	Valtellina Superiore; za týmto označením prípadne nasleduje Sassella	ვალტელინა სუპერიორე, შეიძლება მოსდევდეს სასელა
IT	Valtellina Superiore; za týmto označením prípadne nasleduje Valgella	ვალტელინა სუპერიორე, შეიძლება მოსდევდეს ვალჯელა
IT	Velletri	ველეტრი
IT	Verbicaro	ვერბიკარო
IT	Verdicchio dei Castelli di Jesi	ვერდიკიო დეი კასტელი დი იეზი
IT	Verdicchio di Matelica	ვერდიკიო დი მატელიკა
IT	Verduno Pelaverga Rovnocenné pomenovanie: Verduno	ვერდუნო პელავერგა ეკვივალენტური ტერმინი: ვერდუნო
IT	Vermentino di Gallura	ვერმენტინო დი გალურა
IT	Vermentino di Sardegna	ვერმენტინო დი სარდენია
IT	Vernaccia di Oristano	ვერნაჩა დი ორისტანო
IT	Vernaccia di San Gimignano	ვერნაჩა დი სან ჯიმინიანო
IT	Vernaccia di Serrapetrona	ვერნაჩა დი სერაპეტრონა
IT	Vesuvio	ვეზუვიო
IT	Vicenza	ვიჩენცა
IT	Vignanello	ვინიანელო

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
IT	Vin Santo del Chianti	ვინ სანტო დელ კიანტი
IT	Vin Santo del Chianti Classico	ვინ სანტო დელ კიანტი კლასიკო
IT	Vin Santo di Montepulciano	ვინ სანტო დი მონტეპულჩანო
IT	Vini del Piave Rovnocenné pomenovanie: Piave	ვინი დელ პიავე ეკვივალენტური ტერმინი: პიავე
IT	Vino Nobile di Montepulciano	ვინო ნობილე დი მონტეპულჩანო
IT	Vittoria	ვიტორია
IT	Zagarolo	ძაგაროლო
CY	Βουνι Παναγιάς – Αμπελιτή Rovnocenné pomenovanie: Vouni Panayia - Ampelitis	ვუნი პანაგიას-ამბელიტი ეკვივალენტური ტერმინი: ვუნი პანაგია-ამბელიტის
CY	Κομμανδάρια Rovnocenné pomenovanie: Commandaria	კომანდარია ეკვივალენტური ტერმინი: კომანდარია
CY	Κρασοχώρια Λεμεσού; za týmto označením prípadne nasleduje Αφάμες Rovnocenné pomenovanie: Krasohoria Lemesou - Afames	კრასოხოვრია ლემესუ, შეიძლება მოსდევდეს აფამის ეკვივალენტური ტერმინი: კრასოჰორია ლემესუ-აფამეს
CY	Κρασοχώρια Λεμεσού; za týmto označením prípadne nasleduje Λαόνα Rovnocenné pomenovanie: Krasohoria Lemesou - Laona	კრასოხოვრია ლემესუ, შეიძლება მოსდევდეს ლაონა ეკვივალენტური ტერმინი: კრასოჰორია ლემესუ-ლაონა
CY	Λαόνα Ακάμα Rovnocenné pomenovanie: Laona Akama	ლაონა აკამა ეკვივალენტური ტერმინი: ლაონა აკამა
CY	Πιτσιλία Rovnocenné pomenovanie: Pitsilia	პიცილია ეკვივალენტური ტერმინი: პიცილია

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
LU	Crémant du Luxembourg	კრემან დიუ ლუქსამბურჟუაზ
LU	Moselle Luxembourgeoise; za týmto označením nasleduje Ahn / Assel / Bech-Kleinmacher / Born / Bous / Bumerange / Canach / Ehnen / Ellingen / Elvange / Erpeldingen / Gostingen / Grevelingen / Grevenmacher, za ktorým nasleduje Appellation contrôlée	მოზელ ლუქსამბურჟუაზ, მოსდევს ან / ასელ / ბეკ-კლაინმახე / ბორნ / ბოუს / ბუმერანგე / კანახ / ენენ / ელინგენ / ელვანგე / ერპელდინგენ / გოსტინგენ / გრეველინგენ / გრევენმახერ, მოსდევს აპელასიონ კონტროლე
LU	Moselle Luxembourgeoise; za týmto označením nasleduje Lenningen / Machtum / Mechtert / Moersdorf / Mondorf / Niederdonven / Oberdonven / Oberwormelding / Remich / Rolling / Rosport / Stadtbredimus, za ktorým nasleduje Appellation contrôlée	მოზელ ლუქსამბურჟუაზ, მოსდევს ლენინგენ / მახტუმ / მეხტერტ / მერსდორფ / მონდორფ / ნიდერდონვენ / ობერდონვენ / ობერვორმელდინგ / რემიხ / როლინგ / როსპორტ / შტადტბრედიმუს, მოსდევს აპელასიონ კონტროლე
LU	Moselle Luxembourgeoise; za týmto označením nasleduje Remerschen / Remich / Schengen / Schwebsingen / Stadtbredimus / Trintingen / Wasserbilig / Wellenstein / Wintringen alebo Wormeldingen, za ktorým nasleduje Appellation contrôlée	მოზელ ლუქსამბურჟუაზ, მოსდევს რემერშენ / რემიხ / შენგენ / შვებსინგენ / შტადტბრედი-მუს / ტრინტინგენ / ვასერბილიგ / ველენშტაინ / ვინტრინგენ ან ვორმელდინგენ, მოსდევს აპელასიონ კონტროლე
LU	Moselle Luxembourgeoise; za týmto označením nasleduje názov odrody viniča a za ním Appellation contrôlée	მოზელ ლუქსამბურჟუაზ, მოსდევს ღვინის სახეობის სახელი, მოსდევს აპელასიონ კონტროლე
HU	Neszmélyi; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti, obce alebo lokality	ნესმეი, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი
HU	Badacsony; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti, obce alebo lokality	ბადაჩონ, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი
HU	Balaton	ბალატონ

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
HU	Balaton-felvidéki; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti, obce alebo lokality	ბალატონ-ფელვიდეკი შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი
HU	Balatonboglár; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti, obce alebo lokality	ბალატონბოგლარ, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი
HU	Balatonfüred-Csopak; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti, obce alebo lokality	ბალატონფიურედ-ჩოპაკ, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი
HU	Bükk; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti, obce alebo lokality	იუკკ, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი
HU	Csongrád; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti, obce alebo lokality	ჩონგრად, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი
HU	Debrői hárslevelű	დებროი-ჰარშლეველიუ
HU	Duna	დუნა
HU	Etyek-Buda; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti, obce alebo lokality	ეტეკ-ბუდა, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი
HU	Hajós-Baja; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti, obce alebo lokality	ჰაიოშ-ბაია, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი
HU	Izsáki Arany Sárfehér	იჟაკი არან შარფეჰერ

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
HU	Kunság; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti, obce alebo lokality	კუნშაგ, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი
HU	Mátra; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti, obce alebo lokality	მატრა, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი
HU	Mór; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti, obce alebo lokality	მორ, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი
HU	Nagy-Somló; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti, obce alebo lokality	ნად-შომლო, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი
HU	Pannonhalma; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti, obce alebo lokality	პანნონჰალმა, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი
HU	Pécs; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti, obce alebo lokality	პეჩ, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი
HU	Somló; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti, obce alebo lokality	შომლოი, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი
HU	Somlói Arany	შომლოი არან
HU	Somlói Nászéjszakák Bora	შომლოი ნასეისაკაკ ბორა
HU	Sopron; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti, obce alebo lokality	შოპრონ, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
HU	Szekszárd; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti, obce alebo lokality	სეკსარდ, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი
HU	Tokaj; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti, obce alebo lokality	ტოკაი, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი
HU	Tolna; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti, obce alebo lokality	ტოლნა, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი
HU	Villányi; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti, obce alebo lokality	ვილან, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი
HU	Villányi védett eredetű classicus	ვილანი ვედეტ ერედეთიუ კლასიკუს
HU	Zala; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti, obce alebo lokality	ზალა, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი
HU	Eger	ეგერ
HU	Egerszóláti Olaszrizling	ეგერსოლატი ოლასრიზლინგ
HU	Káli	კალი
HU	Neszmély	ნესმეი
HU	Pannon	პანონ
HU	Tihany	ტიჰან
MT	Gozo	გოზო
MT	Malta	მალტა

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
AT	Burgenland; za týmto označením prípadne nasleduje názov menšej zemepisnej jednotky	ბურგენლანდ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
AT	Carnuntum; za týmto označením prípadne nasleduje názov menšej zemepisnej jednotky	კარნუნტუმ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
AT	Donauland; za týmto označením prípadne nasleduje názov menšej zemepisnej jednotky	დონაულანდ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
AT	Kamptal; za týmto označením prípadne nasleduje názov menšej zemepisnej jednotky	კამპტალ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
AT	Kärnten; za týmto označením prípadne nasleduje názov menšej zemepisnej jednotky	კერნტენ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
AT	Kremstal; za týmto označením prípadne nasleduje názov menšej zemepisnej jednotky	კრემშტალ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
AT	Mittelburgenland; za týmto označením prípadne nasleduje názov menšej zemepisnej jednotky	მიტელბურგენლანდ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
AT	Neusiedlersee; za týmto označením prípadne nasleduje názov menšej zemepisnej jednotky	ნოიზიდლერზე, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
AT	Neusiedlersee-Hügelland; za týmto označením prípadne nasleduje názov menšej zemepisnej jednotky	ნოიზიდლერზე-ჰიუგელანდ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
AT	Niederösterreich; za týmto označením prípadne nasleduje názov menšej zemepisnej jednotky	ნიდეროსტერაიხ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
AT	Oberösterreich; za týmto označením prípadne nasleduje názov menšej zemepisnej jednotky	ობეროსტერაიხ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
AT	Salzburg; za týmto označením prípadne nasleduje názov menšej zemepisnej jednotky	ზალცბურგ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
AT	Steiermark; za týmto označením prípadne nasleduje názov menšej zemepisnej jednotky	შტაიერმარკი, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
AT	Süd-Oststeiermark; za týmto označením prípadne nasleduje názov menšej zemepisnej jednotky	ზუდ-ოსტშტაიერმარკი, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
AT	Südburgenland; za týmto označením prípadne nasleduje názov menšej zemepisnej jednotky	ზუდბურგენლანდ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
AT	Südsteiermark; za týmto označením prípadne nasleduje názov menšej zemepisnej jednotky	ზუდშტაიერმარკი, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
AT	Thermenregion; za týmto označením prípadne nasleduje názov menšej zemepisnej jednotky	თერმენრეგიონ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
AT	Tirol; za týmto označením prípadne nasleduje názov menšej zemepisnej jednotky	ტიროლ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
AT	Traisental; za týmto označením prípadne nasleduje názov menšej zemepisnej jednotky	ტრაიზენტალ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
AT	Vorarlberg; za týmto označením prípadne nasleduje názov menšej zemepisnej jednotky	ვორარლბერგ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
AT	Wachau; za týmto označením prípadne nasleduje názov menšej zemepisnej jednotky	ვახაუ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
AT	Weinviertel; za týmto označením prípadne nasleduje názov menšej zemepisnej jednotky	ვაინვირტელ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
AT	Weststeiermark; za týmto označením prípadne nasleduje názov menšej zemepisnej jednotky	ვესტშტაიერმარკი, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
AT	Wien; za týmto označením prípadne nasleduje názov menšej zemepisnej jednotky	ვინ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
PT	Alenquer	ალენკერ
PT	Alentejo; za týmto označením prípadne nasleduje Borba	ალენტეჟუ, შეიძლება მოსდევდეს ბორბა
PT	Alentejo; za týmto označením prípadne nasleduje Évora	ალენტეჟუ, შეიძლება მოსდევდეს ევორა
PT	Alentejo; za týmto označením prípadne nasleduje Granja-Amarele	ალენტეჟუ, შეიძლება მოსდევდეს გრანჟა-ამალერე
PT	Alentejo; za týmto označením prípadne nasleduje Moura	ალენტეჟუ, შეიძლება მოსდევდეს მურა
PT	Alentejo; za týmto označením prípadne nasleduje Portalegre	ალენტეჟუ, შეიძლება მოსდევდეს, პორტალეგრე

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
PT	Alentejo; za týmto označením prípadne nasleduje Redondo	ალენტეჟუ, შეიძლება მოსდევდეს რედონდუ
PT	Alentejo; za týmto označením prípadne nasleduje Reguengos	ალენტეჟუ, შეიძლება მოსდევდეს რეჰენგოშ
PT	Alentejo; za týmto označením prípadne nasleduje Vidigueira	ალენტეჟუ, შეიძლება მოსდევდეს ვიდიგეირა
PT	Arruda	არუდა
PT	Bairrada	ბაირადა
PT	Beira Interior; za týmto označením prípadne nasleduje Castelo Rodrigo	ბეირა ინტერიორ, შეიძლება მოსდევდეს კასტელუ როდრიგუ
PT	Beira Interior; za týmto označením prípadne nasleduje Cova da Beira	ბეირა ინტერიორ, შეიძლება მოსდევდეს კოვა და ბეირა
PT	Beira Interior; za týmto označením prípadne nasleduje Pinhel	ბეირა ინტერიორ, შეიძლება მოსდევდეს პინელ
PT	Biscoitos	ბისკოიტოშ
PT	Bucelas	ბუსელაშ
PT	Carcavelos	კარკაველოშ
PT	Colares	კოლარეშ
PT	Dão; za týmto označením prípadne nasleduje Alva	დანუ, შეიძლება მოსდევდეს ალვა
PT	Dão; za týmto označením prípadne nasleduje Besteiros	დანუ, შეიძლება მოსდევდეს ბესტეიროშ
PT	Dão; za týmto označením prípadne nasleduje Castendo	დანუ, შეიძლება მოსდევდეს კასტენდუ

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
PT	Dão; za týmto označením prípadne nasleduje Serra da Estrela	დანუ, შეიძლება მოსდევდეს ესტრელა
PT	Dão; za týmto označením prípadne nasleduje Silgueiros	დანუ, შეიძლება მოსდევდეს სილგეიროშ
PT	Dão; za týmto označením prípadne nasleduje Terras de Azurara	დანუ, შეიძლება მოსდევდეს ტერას დე აზურასა
PT	Dão; za týmto označením prípadne nasleduje Terras de Senhorim	დანუ, შეიძლება მოსდევდეს ტერაშ დე სენორინ
PT	Dão Nobre	დანუ ნობრი
PT	Douro; za týmto označením prípadne nasleduje Baixo Corgo Rovnocenné pomenovanie: Vinho do Douro	დურო, შეიძლება მოსდევდეს ბაიშუ კორგო ეკვივალენტური ტერმინი: ვინო დუ დურო
PT	Douro; za týmto označením prípadne nasleduje Cima Corgo Rovnocenné pomenovanie: Vinho do Douro	დურო, შეიძლება მოსდევდეს სიმა კორგო ეკვივალენტური ტერმინი: ვინო დუ დურო
PT	Douro; za týmto označením prípadne nasleduje Douro Superior Rovnocenné pomenovanie: Vinho do Douro	დურო, შეიძლება მოსდევდეს დურო სუპერიორ ეკვივალენტური ტერმინი: ვინო დუ დურო
PT	Encostas d'Aire; za týmto označením prípadne nasleduje Alcobaça	ენკოსტაშ დ'აირე, შეიძლება მოსდევდეს ალკობასა
PT	Encostas d'Aire; za týmto označením prípadne nasleduje Ourém	ენკოსტაშ დ'აირე, შეიძლება მოსდევდეს ურენ
PT	Graciosa	გრასიოზა
PT	Lafões	ლაფონეშ
PT	Lagoa	ლაგოა
PT	Lagos	ლაგოშ

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
PT	Madeirense	მადეირენში
PT	Madera Rovnocenné pomenovanie: Madeira / Vinho da Madeira / Madeira Weine / Madeira Wine / Vin de Madère / Vino di Madera / Madeira Wijn	მადერა ეკვივალენტური ტერმინი: მადეირა / ვინო დე მადეირა / მადეირა ვაინ / მადეირა ვინ / ვინ დე მადერ / ვინო დი მადერა / მადეირა ვიჟნ
PT	Moscatel de Setúbal	მოსკატელ დე სეტუბალ
PT	Moscatel do Douro	მოსკატელ დუ დურო
PT	Óbidos	ობიდუმ
PT	Oporto Rovnocenné pomenovanie: Porto / Vinho do Porto / Vin de Porto / Port / Port Wine / Portwein / Portvin / Portwijn	ოპორტუ ეკვივალენტური ტერმინი: პორტუ / ვინო დუ პორტუ / ვინ დე პორტუ / პორტ / პორტ ვინ / პორტვაინ / პორტვინ / პორტვიჟნ
PT	Palmela	პალმელა
PT	Pico	პიკო
PT	Portimão	პორტიმან
PT	Ribatejo; za týmto označením prípadne nasleduje Almeirim	რიბატეჟუ, შეიძლება მოსდევდეს ალმეირინ
PT	Ribatejo; za týmto označením prípadne nasleduje Cartaxo	რიბატეჟუ, შეიძლება მოსდევდეს კარტაშო
PT	Ribatejo; za týmto označením prípadne nasleduje Chamusca	რიბატეჟუ, შეიძლება მოსდევდეს კამუსკა
PT	Ribatejo; za týmto označením prípadne nasleduje Coruche	რიბატეჟუ, შეიძლება მოსდევდეს კორუსე
PT	Ribatejo; za týmto označením prípadne nasleduje Santarém	რიბატეჟუ, შეიძლება მოსდევდეს სანტარენ
PT	Ribatejo; za týmto označením prípadne nasleduje Tomar	რიბატეჟუ, შეიძლება მოსდევდეს ტონარ
PT	Setúbal	სეტუბალ

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
PT	Setúbal Roxo	სეტუბალ როზუ
PT	Tavira	ტავირა
PT	Távora-Varosa	ტავორა-ვაროზა
PT	Torres Vedras	ტორეს ვედრას
PT	Trás-os-Montes; za týmto označením prípadne nasleduje Chaves	ტრაჟ-უმ-მონტეშ, შეიძლება მოსდევდეს კავეშ
PT	Trás-os-Montes; za týmto označením prípadne nasleduje Planalto Mirandês	ტრაჟ-უმ-მონტეშ, შეიძლება მოსდევდეს პლანალტუ მირანდეშ
PT	Trás-os-Montes; za týmto označením prípadne nasleduje Valpaços	ტრაჟ-უმ-მონტეშ, შეიძლება მოსდევდეს ვალპასოშ
PT	Vinho do Douro; za týmto označením prípadne nasleduje Baixo Corgo Rovnocenné pomenovanie: Douro	ვინო დუ დურო, შეიძლება მოსდევდეს ბაიშუ კორგო ეკვივალენტური ტერმინი: დურო
PT	Vinho do Douro; za týmto označením prípadne nasleduje Cima Corgo Rovnocenné pomenovanie: Douro	ვინო დუ დურო, შეიძლება მოსდევდეს სიმა კორგო ეკვივალენტური ტერმინი: დურო
PT	Vinho do Douro; za týmto označením prípadne nasleduje Douro Superior Rovnocenné pomenovanie: Douro	ვინო დუ დურო, შეიძლება მოსდევდეს დურო სუპერიორ ეკვივალენტური ტერმინი: დურო
PT	Vinho Verde; za týmto označením prípadne nasleduje Amarante	ვინო ვერდე, შეიძლება მოსდევდეს ამარანტე
PT	Vinho Verde; za týmto označením prípadne nasleduje Ave	ვინო ვერდე, შეიძლება მოსდევდეს ავე
PT	Vinho Verde; za týmto označením prípadne nasleduje Baião	ვინო ვერდე, შეიძლება მოსდევდეს ბაიან

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
PT	Vinho Verde; za týmto označením prípadne nasleduje Basto	ვინო ვერდე, შეიძლება მოსდევდეს ბასტო
PT	Vinho Verde; za týmto označením prípadne nasleduje Cávado	ვინო ვერდე, შეიძლება მოსდევდეს კავადუ
PT	Vinho Verde; za týmto označením prípadne nasleduje Lima	ვინო ვერდე, შეიძლება მოსდევდეს ლიმა
PT	Vinho Verde; za týmto označením prípadne nasleduje Monção e Melgaço	ვინო ვერდე, შეიძლება მოსდევდეს მონსან ე მელგასუ
PT	Vinho Verde; za týmto označením prípadne nasleduje Paiva	ვინო ვერდე, შეიძლება მოსდევდეს პაივა
PT	Vinho Verde; za týmto označením prípadne nasleduje Sousa	ვინო ვერდე, შეიძლება მოსდევდეს სოუზა
PT	Vinho Verde Alvarinho	ვინო ვერდე ალვარინო
PT	Vinho Verde Alvarinho Espumante	ვინო ვერდე ალვარინო ესპუმანტე
RO	Aiud; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti	აიუდ, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი
RO	Alba Iulia; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti	ალბა იულია, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი
RO	Babadag; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti	ბადაბაგ, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი
RO	Banat; za týmto označením prípadne nasleduje Dealurile Tirolului	ბანატ, შეიძლება მოსდევდეს დეალურილე ტიროლულუი

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
RO	Banat; za týmto označením prípadne nasleduje Moldova Nouă	ბანატ, შეიძლება მოსდევდეს მოლდოვა ნოუა
RO	Banat; za týmto označením prípadne nasleduje Silagiu	ბანატ, შეიძლება მოსდევდეს სილაჯიუ
RO	Banu Măracine; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti	ბანუ მერეჩინე, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი
RO	Bohotin; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti	ბოჰოტინ, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი
RO	Cernătești - Podgoria; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti	ჩერნეტეშტი, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი
RO	Cotești; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti	ჩოტეშტი, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი
RO	Cotnari	კოტნარი
RO	Crișana; za týmto označením prípadne nasleduje Biharia	კრიშანა, შეიძლება მოსდევდეს ბიჰარია
RO	Crișana; za týmto označením prípadne nasleduje Diosig	კრიშანა, შეიძლება მოსდევდეს დიოსიგ
RO	Crișana; za týmto označením prípadne nasleduje Șimleu Silvaniei	კრიშანა, შეიძლება მოსდევდეს შიმლეუ სილვანიეი
RO	Dealul Bujorului; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti	დეალუ ბუჟორულუი, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი
RO	Dealul Mare; za týmto označením prípadne nasleduje Boldești	დეალუ მარე, შეიძლება მოსდევდეს ბოლდეშტი

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
RO	Dealu Mare; za týmto označením prípadne nasleduje Breaza	დეალუ მარე, შეიძლება მოსდევდეს ბრეაზა
RO	Dealu Mare; za týmto označením prípadne nasleduje Ceptura	დეალუ მარე, შეიძლება მოსდევდეს ჩეპტურა
RO	Dealu Mare; za týmto označením prípadne nasleduje Merei	დეალუ მარე, შეიძლება მოსდევდეს მერი
RO	Dealu Mare; za týmto označením prípadne nasleduje Tohani	დეალუ მარე, შეიძლება მოსდევდეს ტოჰანი
RO	Dealu Mare; za týmto označením prípadne nasleduje Urlați	დეალუ მარე, შეიძლება მოსდევდეს ურლაცი
RO	Dealu Mare; za týmto označením prípadne nasleduje Valea Călugărească	დეალუ მარე, შეიძლება მოსდევდეს კელუგერეასკე
RO	Dealu Mare; za týmto označením prípadne nasleduje Zorești	დეალუ მარე, შეიძლება მოსდევდეს ზორეშტი
RO	Drăgășani; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti	დრეგეშანი, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი
RO	Huși; za týmto označením prípadne nasleduje Vutcani	ჰუში, შეიძლება მოსდევდეს ვუტკანი
RO	Iana; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti	იანა, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი
RO	Iași; za týmto označením prípadne nasleduje Bucium	იაში, შეიძლება მოსდევდეს ბუჩიუმ
RO	Iași; za týmto označením prípadne nasleduje Copou	იაში, შეიძლება მოსდევდეს კოპოუ
RO	Iași; za týmto označením prípadne nasleduje Uricani	იაში, შეიძლება მოსდევდეს ურიკანი

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
RO	Lechința; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti	ლეკინცა, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი
RO	Mehedinți; za týmto označením prípadne nasleduje Corcova	მეჰედინცი, შეიძლება მოსდევდეს კორკოვა
RO	Mehedinți; za týmto označením prípadne nasleduje Golul	მეჰედინცი, შეიძლება მოსდევდეს გოლულ დრენჩეი
RO	Mehedinți; za týmto označením prípadne nasleduje Orevița	მეჰედინცი, შეიძლება მოსდევდეს ორევიცა
RO	Mehedinți; za týmto označením prípadne nasleduje Severin	მეჰედინცი, შეიძლება მოსდევდეს სევერინ
RO	Mehedinți; za týmto označením prípadne nasleduje Vânju Mare	მეჰედინცი, შეიძლება მოსდევდეს ვენჯუ მარე
RO	Miniș; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti	მინიშ, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი
RO	Murfatlar; za týmto označením prípadne nasleduje Cernavodă	მურფატლარ, შეიძლება მოსდევდეს ჩერნავოდე
RO	Murfatlar; za týmto označením prípadne nasleduje Medgidia	მურფატლარ, შეიძლება მოსდევდეს მედჯიდია
RO	Nicorești; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti	ნიკორეშტი, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი
RO	Odobesti; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti	ოდომეშტი, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი
RO	Oltina; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti	ოლტინა, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
RO	Panciu; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti	პანჩუ, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი
RO	Pietroasa; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti	პიეტროასა, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი
RO	Recaș; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti	რეკაშ, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი
RO	Sâmburești; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti	სემბურეშტი, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი
RO	Sarica Niculițel; za týmto označením prípadne nasleduje Tulcea	სარიკა ნიკულიცელ, შეიძლება მოსდევდეს ტულჯა
RO	Sebeș - Apold; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti	სებეშ-აპოლდ, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი
RO	Segarcea; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti	სეგარჩა, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი
RO	Ștefănești; za týmto označením prípadne nasleduje Costești	შტეფენეშტი, შეიძლება მოსდევდეს კოსტეშტი
RO	Târnave; za týmto označením prípadne nasleduje Blaj	ტერნავე, შეიძლება მოსდევდეს ბლაჟ
RO	Târnave; za týmto označením prípadne nasleduje Jidvei	ტერნავე, შეიძლება მოსდევდეს ჟიდვეი
RO	Târnave; za týmto označením prípadne nasleduje Mediaș	ტერნავე, შეიძლება მოსდევდეს მედიაშ

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
SI	Bela krajina; za týmto označením prípadne nasleduje názov menšej zemepisnej jednotky a/alebo názov vinohradníckeho honu	ბელა კრაჟინა, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის და/ან ვენახის სახელი
SI	Belokranjec; za týmto označením prípadne nasleduje názov menšej zemepisnej jednotky a/alebo názov vinohradníckeho honu	ბელოკრანჯეც, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის და/ან ვენახის სახელი
SI	Bizeljčan; za týmto označením prípadne nasleduje názov menšej zemepisnej jednotky a/alebo názov vinohradníckeho honu	ბიზელჟჩან, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის და/ან ვენახის სახელი
SI	Bizeljsko-Sremič; za týmto označením prípadne nasleduje názov menšej zemepisnej jednotky a/alebo názov vinohradníckeho honu Rovnocenné pomenovanie: Sremič-Bizeljsko	ბიზელჟსკო-სრემიჩ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის და/ან ვენახის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: სრემიჩ-ბიზელჟსკო
SI	Cviček, Dolenjska; za týmto označením prípadne nasleduje názov menšej zemepisnej jednotky a/alebo názov vinohradníckeho honu	ცვიჩეკ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის და/ან ვენახის სახელი
SI	Dolenjska; za týmto označením prípadne nasleduje názov menšej zemepisnej jednotky a/alebo názov vinohradníckeho honu	დოლენჟსკა, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის და/ან ვენახის სახელი
SI	Goriška Brda; za týmto označením prípadne nasleduje názov menšej zemepisnej jednotky a/alebo názov vinohradníckeho honu Rovnocenné pomenovanie: Brda	გორიშკა, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის და/ან ვენახის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ბრდა
SI	Kras; za týmto označením prípadne nasleduje názov menšej zemepisnej jednotky a/alebo názov vinohradníckeho honu	კრას, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის და/ან ვენახის სახელი

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
SI	Metliška črnina; za týmto označením prípadne nasleduje názov menšej zemepisnej jednotky a/alebo názov vinohradníckeho honu	მეტლიშკა, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის და/ან ვენახის სახელი
SI	Prekmurje; za týmto označením prípadne nasleduje názov menšej zemepisnej jednotky a/alebo názov vinohradníckeho honu Rovnocenné pomenovanie: Prekmurčan	პრეკმურჟე, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის და/ან ვენახის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: პრეკმურჩან
SI	Slovenska Istra; za týmto označením prípadne nasleduje názov menšej zemepisnej jednotky a/alebo názov vinohradníckeho honu	სლოვენსკა ისტრა, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის და/ან ვენახის სახელი
SI	Štajerska Slovenija; za týmto označením prípadne nasleduje názov menšej zemepisnej jednotky a/alebo názov vinohradníckeho honu	შტაჟერსკა, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის და/ან ვენახის სახელი
SI	Teran, Kras; za týmto označením prípadne nasleduje názov menšej zemepisnej jednotky a/alebo názov vinohradníckeho honu	ტერან, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის და/ან ვენახის სახელი
SI	Vipavska dolina; za týmto označením prípadne nasleduje názov menšej zemepisnej jednotky a/alebo názov vinohradníckeho honu Rovnocenné pomenovanie: Vipava, Vipavec, Vipavčan	ვიპავსკა, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის და/ან ვენახის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ვიპავა, ვიპავეც, ვიპავჩან
SK	Južnoslovenská vinohradnícka oblasť; za týmto označením prípadne nasleduje Dunajsko-stredský vinohradnícky rajón	ჟუჟნოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს დუნაჟსკოსტრედსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Južnoslovenská vinohradnícka oblasť; za týmto označením prípadne nasleduje Hurbanovský vinohradnícky rajón	ჟუჟნოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს ჰურბანოვსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
SK	Južnoslovenská vinohradnícka oblasť; za týmto označením prípadne nasleduje Komárňanský vinohradnícky rajón	ჟუჟნოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს კომარნანსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Južnoslovenská vinohradnícka oblasť; za týmto označením prípadne nasleduje Palárikovský vinohradnícky rajón	ჟუჟნოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს პალარიკოვსკივინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Južnoslovenská vinohradnícka oblasť; za týmto označením prípadne nasleduje Štúrovský vinohradnícky rajón	ჟუჟნოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ' შეიძლება მოსდევდეს შტუროვსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Južnoslovenská vinohradnícka oblasť; za týmto označením prípadne nasleduje Šamorínsky vinohradnícky rajón	ჟუჟნოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს შამორინსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Južnoslovenská vinohradnícka oblasť; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti a/alebo menšej zemepisnej jednotky	ჟუჟნოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
SK	Južnoslovenská vinohradnícka oblasť; za týmto označením prípadne nasleduje Strekovský vinohradnícky rajón	ჟუჟნოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს ჰურბანოვსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Južnoslovenská vinohradnícka oblasť; za týmto označením prípadne nasleduje Galantský vinohradnícky rajón	ჟუჟნოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს კომარნანსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Malokarpatská vinohradnícka oblasť; za týmto označením prípadne nasleduje Vrbovský vinohradnícky rajón	ჟუჟნოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს პალარიკოვსკივინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Malokarpatská vinohradnícka oblasť; za týmto označením prípadne nasleduje Trnavský vinohradnícky rajón	ჟუჟნოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს ტრნოვსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
SK	Malokarpatská vinohradnícka oblasť; za týmto označením prípadne nasleduje Skalický vinohradnícky rajón	ჟუჟნოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ოზლასტ', შეიძლება მოსდევდეს შამორინსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Malokarpatská vinohradnícka oblasť; za týmto označením prípadne nasleduje Orešanský vinohradnícky rajón	ჟუჟნოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ოზლასტ', შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
SK	Malokarpatská vinohradnícka oblasť; za týmto označením prípadne nasleduje Hlohovecký vinohradnícky rajón	malokarpatska vinohradnicka oblast', SeiZleba mosdevdes hlohovecki vinohradnicka rajon
SK	Malokarpatská vinohradnícka oblasť; za týmto označením prípadne nasleduje Dolanský vinohradnícky rajón	malokarpatska vinohradnicka oblast', SeiZleba mosdevdes dolanski vinohradnicki rajon
SK	Malokarpatská vinohradnícka oblasť; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti a/alebo menšej zemepisnej jednotky	მალოკარპატსკა ვინოჰრადნიცკა ოზლასტ' შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
SK	Malokarpatská vinohradnícka oblasť; za týmto označením prípadne nasleduje Senecký vinohradnícky rajón	მალოკარპატსკა ვინოჰრადნიცკა ოზლასტ' შეიძლება მოსდევდეს სენეკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Malokarpatská vinohradnícka oblasť; za týmto označením prípadne nasleduje Stupavský vinohradnícky rajón	მალოკარპატსკა ვინოჰრადნიცკა ოზლასტ', შეიძლება მოსდევდეს სტუპავსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Malokarpatská vinohradnícka oblasť; za týmto označením prípadne nasleduje Modranský vinohradnícky rajón	მალოკარპატსკა ვინოჰრადნიცკა ოზლასტ' შეიძლება მოსდევდეს მოდრანსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Malokarpatská vinohradnícka oblasť; za týmto označením prípadne nasleduje Bratislavský vinohradnícky rajón	მალოკარპატსკა ვინოჰრადნიცკა ოზლასტ' შეიძლება მოსდევდეს ბრატისლავსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Malokarpatská vinohradnícka oblasť; za týmto označením prípadne nasleduje Pezinský vinohradnícky rajón	მალოკარპატსკა ვინოჰრადნიცკა ოზლასტ', შეიძლება მოსდევდეს პეზინსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
SK	Malokarpatská vinohradnícka oblasť; za týmto označením prípadne nasleduje Záhorský vinohradnícky rajón	მალკარპატსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს ზაჰორსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონი
SK	Nitrianska vinohradnícka oblasť; za týmto označením prípadne nasleduje Pukanecký vinohradnícky rajón	ნიტრიანსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს პუკანეკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონი
SK	Nitrianska vinohradnícka oblasť; za týmto označením prípadne nasleduje Žitavský vinohradnícky rajón	ნიტრიანსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს ჟიტავსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონი
SK	Nitrianska vinohradnícka oblasť; za týmto označením prípadne nasleduje Želiezovský vinohradnícky rajón	ნიტრიანსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს ჯელიეზოვსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონი
SK	Nitrianska vinohradnícka oblasť; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti a/alebo menšej zemepisnej jednotky	ნიტრიანსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
SK	Nitrianska vinohradnícka oblasť; za týmto označením prípadne nasleduje Nitriansky vinohradnícky rajón	ნიტრიანსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს ნიტრიანსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონი
SK	Nitrianska vinohradnícka oblasť; za týmto označením prípadne nasleduje Vrábeľský vinohradnícky rajón	ნიტრიანსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს ვრაბელ'სკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონი
SK	Nitrianska vinohradnícka oblasť; za týmto označením prípadne nasleduje Tekovský vinohradnícky rajón	ნიტრიანსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს ტეკოვსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონი
SK	Nitrianska vinohradnícka oblasť; za týmto označením prípadne nasleduje Zlatomoravecký vinohradnícky rajón	ნიტრიანსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს ზლატომორავეკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონი
SK	Nitrianska vinohradnícka oblasť; za týmto označením prípadne nasleduje Šintavský vinohradnícky rajón	ნიტრიანსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს შინტავსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონი

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
SK	Nitrianska vinohradnícka oblasť; za týmto označením prípadne nasleduje Radošinský vinohradnícky rajón	ნიტრიანსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს ჟიტავსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Stredoslovenská vinohradnícka oblasť; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti a/alebo menšej zemepisnej jednotky	ნიტრიანსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს ჟალიეზოვსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Stredoslovenská vinohradnícka oblasť; za týmto označením prípadne nasleduje Fil'akovský vinohradnícky rajón	ნიტრიანსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
SK	Stredoslovenská vinohradnícka oblasť; za týmto označením prípadne nasleduje Gemerský vinohradnícky rajón	ნიტრიანსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს ნიტრიანსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Stredoslovenská vinohradnícka oblasť; za týmto označením prípadne nasleduje Hontiansky vinohradnícky rajón	ნიტრიანსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს ვრაბელ'სკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Stredoslovenská vinohradnícka oblasť; za týmto označením prípadne nasleduje Ipel'ský vinohradnícky rajón	ნიტრიანსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს ტეკოვსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Stredoslovenská vinohradnícka oblasť; za týmto označením prípadne nasleduje Vinický vinohradnícky rajón	ნიტრიანსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს ზლატომორავეკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Stredoslovenská vinohradnícka oblasť; za týmto označením prípadne nasleduje Tornaľský vinohradnícky rajón	ნიტრიანსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევდეს შინტავსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Stredoslovenská vinohradnícka oblasť; za týmto označením prípadne nasleduje Modro-kamencký vinohradnícky rajón	სტრედოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ' შეიძლება მოსდევდეს მოდროკამენკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Vinohradnícka oblasť Tokaj; za týmto označením prípadne nasleduje jedna z menších zemepisných jednotiek Bara / Čerhov / Černo-chov / Malá Trňa / Slovenské Nové Mesto / Veľká Trňa / Viničky	ვინოჰრადნიცკა ობლასტ' ტოკაჟ, შეიძლება მოსდევდეს ერთ-ერთი შემდეგი მცირე გეოგრაფიული ერთეული ბარა / ჩერჰოვ / ჩერნოჰოვ / მალა ტრნა / სლოვენსკე ნოვე მესტო / ველკა ტრნა / ვინიჩკი

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
SK	Východoslovenská vinohradnícka oblasť; za týmto označením prípadne nasleduje Michalovský vinohradnícky rajón	ვიხოდოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ოზლასტ', შეიძლება მოსდევდეს მიხალოვსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Východoslovenská vinohradnícka oblasť; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti a/alebo menšej zemepisnej jednotky	ვიხოდოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ოზლასტ', მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
SK	Východoslovenská vinohradnícka oblasť; za týmto označením prípadne nasleduje Kráľovskochľmecký vinohradnícky rajón	ვიხოდოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ოზლასტ', შეიძლება მოსდევდეს კრალ'ოვსკოხლმეკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Východoslovenská vinohradnícka oblasť; za týmto označením prípadne nasleduje Moldavský vinohradnícky rajón	ვიხოდოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ოზლასტ', შეიძლება მოსდევდეს მოლდავსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Východoslovenská vinohradnícka oblasť; za týmto označením prípadne nasleduje Sobrancecký vinohradnícky rajón	ვინოჰრადნიცკა ოზლასტ' ვიხოდოსლოვენსკა, შეიძლება მოსდევდეს სობრანეკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
UK	English Vineyards	ინგლიშ ვინიარდზ
UK	Welsh Vineyards	უელშ ვინიარდზ

Zoznam vín s chráneným zemepisným označením

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
BE	Vin de pays des Jardins de Wallonie	სტრედოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ოზლასტ' შეიძლება მოსდევდეს მოდროკამენკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
BE	Vlaamse landwijn	ვინოჰრადნიცკა ოზლასტ' ტოკაჟ, შეიძლება მოსდევდეს ერთ-ერთი შემდეგი მცირე გეოგრაფიული ერთეული ბარა / ჩერპოვ / ჩერნოპოვ / მალა ტრნა / სლოვენსკე ნოვე მესტო / ველკა ტრნა / ვინიჩკი
BG	Дунавска равнина Rovnocenné pomenovanie: Danube Plain	ვიხოდოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ოზლასტ', ეიძლება მოსდევდეს მიხალოვსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
BG	Тракийска низина Rovnocenné pomenovanie: Thracian Lowlands	ვიზოდოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ' მოსდევეს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
CZ	České	ვიზოდოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევედეს კრალ'ოვსკოხლმეკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
CZ	Moravské	ვიზოდოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება მოსდევედეს მოლდავსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
DE	Ahrtaler	ვინოჰრადნიცკა ობლასტ' ვიზოდოსლოვენსკა, შეიძლება მოსდევედეს სობრანეკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
DE	Badischer	ინგლიშ ვინიარდზ
DE	Bayerischer Bodensee	უელშ ვინიარდზ
DE	Mosel	მოზელ
DE	Ruwer	ლუვერ
DE	Saar	საარ
DE	Main	მაინ
DE	Mecklenburger	მეკლენბურგერ
DE	Mitteldeutscher	მიტელდოიჩერ
DE	Nahegauer	ნაეგაუერ
DE	Pfälzer	პფელცერ
DE	Regensburger	რეგენსბურგერ
DE	Rheinburgen	ღაინბურგენ
DE	Rheingauer	ღაინგაუერ

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
DE	Rheinischer	რაინიშერ
DE	Saarländischer	საარლენდიშერ
DE	Sächsischer	სეკსიშერ
DE	Schwäbischer	შვებიშერ
DE	Starkenburger	შტარკენბურგერ
DE	Taubertäler	თაუბერტელერ
DE	Brandenburger	ბრანდენბურგერ
DE	Neckar	ნეკარ
DE	Oberrhein	ობერრაინ
DE	Rhein	ლაინ
DE	Rhein-Neckar	რაინ-ნეკარ
DE	Schleswig-Holsteinischer	შლეზვიგ-ჰოლშტაინიშერ
EL	Τοπικός Οίνος Κω Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Kos	ტოპიკოს ინოს კო ეკვივალენტური ტერმინი: კოსის რეგიონული ღვინო ან რეგიონალ ვაინ ოფ კოს
EL	Τοπικός Οίνος Μαγνισσίας Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Magnissia	ტოპიკოს ინოს მაგნისია ეკვივალენტური ტერმინი: მაგნისიას რეგიონული ღვინო ან რეგიონალ ვაინ ოფ მეგნისია

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
EL	Αιγαίοπελαγίτικος Τοπικός Οίνος Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Aegean Sea	ეგეოპელაგიტკოს ტოპიკოს ინოს ეკვივალენტური ტერმინი: ეგეოსის ზღვის რეგიონული ღვინო ან რეგიონალ ვაინ ოფ ეგეან სი
EL	Αττικός Τοπικός Οίνος Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Attiki-Attikos	ატკოს ტოპიკოს ინოს ეკვივალენტური ტერმინი: ატიკი-ატკოს რეგიონული ღვინო ან რეგიონალ ვაინ ოფ ატიკი-ატკოს
EL	Αχαϊκός Τοπικός Οίνος Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Achaia	ახეკოს ტოპიკოს ინოს ეკვივალენტური ტერმინი: აკაიას რეგიონული ღვინო ან რეგიონალ ვაინ ოფ აკაია
EL	Βερντέα Ονομασία κατά παράδοση Ζακύνθου Rovnocenné pomenovanie: Verdea Onomasia kata paradosi Zakinthou	ვერნდეა ონომასია კატა პარადოსი ზაკინთუ ეკვივალენტური ტერმინი: ვერდეა ონომასია კატა პარადოსი ზაკინთუ
EL	Ηπειρωτικός Τοπικός Οίνος Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Epirus-Epirotikos	ჰპეროტიკოს ტოპიკოს ინოს ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ ეპირუს-ეპიროტიკოს
EL	Ηρακλειώτικος Τοπικός Οίνος Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Heraklion-Herakliotikos	ჰერაკლიოტიკოს ტოპიკოს ინოს ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ ჰერაკლიონ-ჰერაკლიოტიკოს
EL	Θεσσαλικός Τοπικός Οίνος Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Thessalia-Thessalikos	თესალიკოს ტოპიკოს ინოს ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონული ღვინო რეგიონალ ვაინ ოფ თესალია-თესალიკოს
EL	Θηβαϊκός Τοπικός Οίνος Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Thebes-Thivaikos	თივაიკოს ტოპიკოს ინოს ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ თებეს-თივაიკოს

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
EL	Θρακικός Τοπικός Οίνος „or“ Τοπικός Οίνος Θράκης Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Thrace-Thrakikos „alebo“ Regional wine of Thrakis	თრაკიკოს ტოპიკოს ინოს ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ თრეის თრაკიკოს
EL	Ισμαρικός Τοπικός Οίνος Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Ismaros-Ismarikos	ისმარიკოს ტოპიკოს ინოს ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ ისმაროს-ისმარიკოს
EL	Καρυστινός Τοπικός Οίνος Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Karystos-Karystinos	კარისტინოს ტოპიკოს ინოს ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ კარისტოს-კარისტინოს
EL	Κορινθιακός Τοπικός Οίνος Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Korinthos-Korinthiakos	კორინთიაკოს ტოპიკოს ინოს ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ კორინთოს-კორინთიაკოს
EL	Κρητικός Τοπικός Οίνος Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Crete-Kritikos	კრიტიკოს ტოპიკოს ინოს ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ ქრიტ-კრიტიკოს
EL	Λακωνικός Τοπικός Οίνος Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Lakonia-Lakonikos	ლაკონიკოს ტოპიკოს ინოს ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ ლაკონია-ლაკონიკოს
EL	Μακεδονικός Τοπικός Οίνος Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Macedonia-Macedonikos	მაკედონიკოს ტოპიკოს ინოს ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ მაქედონია-მაქედონიკოს
EL	Μεσημβριώτικος Τοπικός Οίνος Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Nea Messimvria	მესიმვრიოტიკოს ტოპიკოს ინოს ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ ნი მესიმვრია
EL	Μεσσηνιακός Τοπικός Οίνος Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Messinia-Messiniakos	მესინიკოს ტოპიკოს ინოს ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ მესინია-მესინიკოს
EL	Μετσοβίτικος Τοπικός Οίνος Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Metsovo-Metsovitikos	მეტსოვიტიკოს ტოპიკოს ინოს ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ მეცოვო-მეცოვიტიკოს

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
EL	Μονεμβάσιος Τοπικός Οίνος Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Monemvasia-Monemvasios	მონემვასიოს ტოპიკოს ინოს ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ მონემვასია-მონემვასიოს
EL	Παιανίτικος Τοπικός Οίνος Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Peanea	პეანიტიკოს ტოპიკოს ინოს ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ პინია
EL	Παλλινιώτικος Τοπικός Οίνος Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Pallini-Palliniotikos	პალინიოტიკოს ტოპიკოს ინოს ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ პალინი-პალინიოტიკოს
EL	Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Peloponnese-Peloponnesiakos	პელოპონისიკოს ტოპიკოს ინოს ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ პელეპონეს-პელეპონესიკოს
EL	Ρετσίνα Αττικής; toto označenie sa môže doplniť názvom menšej zemepisnej jednotky Rovnocenné pomenovanie: Retsina of Attiki	რეცინა ატიკის, შეიძლება ახლდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: ატიკის რეცინა ან რეცინა ოფ ატიკი
EL	Ρετσίνα Βοιωτίας; toto označenie môže byť doplnené názvom menšej zemepisnej jednotky Rovnocenné pomenovanie: Retsina of Viotia	რეცინა ვიოტიას, შეიძლება ახლდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: რეცინა ოფ ვიოტია
EL	Ρετσίνα Γιάλτρας; označenie prípadne doplnené názvom Evvia Rovnocenné pomenovanie: Retsina of Gialtra	რეცინა გიალტრონ, შეიძლება ახლდეს მცირეგეოგრაფიული ერთეულის სახელი ევია ეკვივალენტური ტერმინი: რეცინა ოფ გიალტრა
EL	Ρετσίνα Ευβοίας; označenie prípadne doplnené názvom menšej zemepisnej jednotky Rovnocenné pomenovanie: Retsina of Evvia	რეცინა ევიას, შეიძლება ახლდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი: რეცინა ოფ ევია
EL	Ρετσίνα Θιβών; prípadne doplnené názvom Viotia Rovnocenné pomenovanie: Retsina of Thebes	რეცინა თივონ, შეიძლება ახლდეს ვიოტია ეკვივალენტური ტერმინი: თებეს რეცინა რეცინა ოფ თებეს

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
EL	Ρετσίνα Καρύστου; označenie prípadne doplnené názvom Evvia Rovnocenné pomenovanie: Retsina of Karystos	რეცინა კარისტუ, შეიძლება ახლდეს ევია ეკვივალენტური ტერმინი: რეცინა ოფ კარისტოს
EL	Ρετσίνα Κρωπίας „or“ Ρετσίνα Κορωπίου; ozna- čenie prípadne doplnené názvom Attika Rovnocenné pomenovanie: Retsina of Kropia „alebo“ Retsina of Koropi	რეცინა კროპიას „ან“ რეცინა კროპიუ, შეიძლება ახლდეს ატიკა ეკვივალენტური ტერმინი: კოროპის რეცინა ან რეცინა ოფ კროპია „ან“ რეცინა ოფ კოროპი
EL	Ρετσίνα Μαρκοπούλου; označenie prípadne doplnené názvom Attika Rovnocenné pomenovanie: Retsina of Marko- poulo	რეცინა მარკოპულუ, შეიძლება ახლდეს ატიკა ეკვივალენტური ტერმინი: რეცინა ოფ მარკოპულო
EL	Ρετσίνα Μεγάρων; označenie prípadne doplnené názvom Attika Rovnocenné pomenovanie: Retsina of Megara	რეცინა მეგარონ, შეიძლება ახლდეს ატიკა ეკვივალენტური ტერმინი: რეცინა ოფ მეგარა
EL	Ρετσίνα Μεσογείων; označenie prípadne doplnené názvom Attika Rovnocenné pomenovanie: Retsina of Mesogia	რეცინა მესოგიონ, შეიძლება ახლდეს ატიკა ეკვივალენტური ტერმინი: რეცინა ოფ მეზოგია
EL	Ρετσίνα Παιανίας „or“ Ρετσίνα Λιοπείσιου; ozna- čenie prípadne doplnené názvom Attika Rovnocenné pomenovanie: Retsina of Peania „alebo“ Retsina of Liopesi	რეცინა პეანიას „ან“ რეცინა ლიოპესიუ, შეიძლება ახლდეს ატიკა ეკვივალენტური ტერმინი: რეცინა ოფ პინია „ან“ რეცინა ოფ ლიოპეზი
EL	Ρετσίνα Παλλίνης; prípadne sa doplní ozna- čenie Αττική Rovnocenné pomenovanie: Retsina of Pallini (Attika)	რეცინა პალინის, შეიძლება ახლდეს ატიკა ეკვივალენტური ტერმინი: რეცინა ოფ პალინი (ატიკა)
EL	Ρετσίνα Πικερμίου; označenie prípadne doplnené názvom Attika Rovnocenné pomenovanie: Retsina of Pikermi	რეცინა პიკერმიუ, შეიძლება ახლდეს ატიკა ეკვივალენტური ტერმინი: რეცინა ოფ პაკერმი

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
EL	Ρετσίνα Σπάτων; označenie prípadne doplnené názvom Attika Rovnocenné pomenovanie: Retsina of Spata	რეცინა სპატონ, შეიძლება ახლდეს ატიკა ეკვივალენტური ტერმინი: რეცინა ოფ სპატა
EL	Ρετσίνα Χαλκίδας; označenie prípadne doplnené názvom Evnia Rovnocenné pomenovanie: Retsina of Halkida	რეცინა ხალკიდას, შეიძლება ახლდეს ევია ეკვივალენტური ტერმინი: რეცინა ოფ ჰალკიდა
EL	Συριανός Τοπικός Οίνος Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Syros-Syrianos	სირიანოს ტოპიკოს ინოს ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ სიროს-სირიანოს
EL	Τοπικός Οίνος Αβδήρων Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Avdira	ტოპიკოს ინოს ავდირონ ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ ავდირა
EL	Τοπικός Οίνος Αγίου Όρους, Αγιορείτικος Τοπικός Οίνος Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Mount Athos - Regional wine of Holly Mountain	ტოპიკოს ინოს აგიუ ორუს, აგიორიტიკოს ტოპიკოს ინოს ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ მაუნთ ათოს-რეგიონალ ვაინ ოფ ჰოლი მაუნთინ
EL	Τοπικός Οίνος Αγοράς Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Agora	ტოპიკოს ინოს აგორას ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ აგორა
EL	Τοπικός Οίνος Αργολίδας Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Argolida	ტოპიკოს ინოს არგოლიდას ეკვივალენტური ტერმინი: არგოლიდას რეგიონული ღვინო ან რეგიონალ ვაინ ოფ არგოლიდა
EL	Τοπικός Οίνος Αρκαδίας Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Arkadia	ტოპიკოს ინოს არკადიას ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ არკადია
EL	Τοπικός Οίνος Βελβεντού Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Velventos	ტოპიკოს ინოს ველვენტუ ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ ველვენტოს
EL	Τοπικός Οίνος Βίλitsας Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Vilitsa	ტოპიკოს ინოს ვილიცას ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ ვილიცა

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
EL	Τοπικός Οίνος Γερανείων Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Gerania	ტოპიკოს ინოს გერანიონ ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ გერანია
EL	Τοπικός Οίνος Γρεβενών Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Grevena	ტოპიკოს ინოს გრევენონ ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ გრევენა
EL	Τοπικός Οίνος Δράμας Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Drama	ტოპიკოს ინოს დრამას ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ დრამა
EL	Τοπικός Οίνος Δωδεκανήσου Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Dodekanese	ტოპიკოს ინოს დოდეკანისუ ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ დოდეკანიზ
EL	Τοπικός Οίνος Επανομής Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Epanomi	ტოპიკოს ინოს ეპანომის ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ ეპანომი
EL	Τοπικός Οίνος Ηλείας Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Ilia	ტოპიკოს ინოს ჰელიას ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ ილია
EL	Τοπικός Οίνος Ημαθίας Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Imathia	ტოპიკოს ინოს ჰმათია ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ იმათია
EL	Τοπικός Οίνος Θάψανών Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Thapsana	ტოპიკოს ინოს თაფსანონ ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ თაფსანა
EL	Τοπικός Οίνος Θεσσαλονίκης Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Thessaloniki	ტოპიკოს ინოს თესალონიკის ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ თესალონიკი
EL	Τοπικός Οίνος Ικαρίας Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Ikaria	ტოპიკოს ინოს იკარიას ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ იკარია
EL	Τοπικός Οίνος Ιλίου Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Ilion	ტოპიკოს ინოს ილიუ ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ ილიონ

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
EL	Τοπικός Οίνος Ιωαννίνων Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Ioannina	ტოპიკოს ინოს იოანინონ ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ იოანინა
EL	Τοπικός Οίνος Καρδίτσας Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Karditsa	ტოპიკოს ინოს კარდიტას ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ კარდიტა
EL	Τοπικός Οίνος Καστοριάς Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Kastoria	ტოპიკოს ინოს კასტორიას ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ კასტორია
EL	Τοπικός Οίνος Κέρκυρας Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Corfu	ტოპიკოს ინოს კერკირას ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ კორფუ
EL	Τοπικός Οίνος Κισάμου Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Kissamos	ტოპიკოს ინოს კისამუ ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ კისამოს
EL	Τοπικός Οίνος Κλημέντι Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Klimenti	ტოპიკოს ინოს კლიმენტი ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ კლიმენტი
EL	Τοπικός Οίνος Κοζάνης Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Kozani	ტოპიკოს ინოს კოზანის ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ კოზანი
EL	Τοπικός Οίνος Κοιλιάδας Αταλάντης Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Valley of Atalanti	ტოპიკოს ინოს კილადას ატალანტის ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ ველი ოფ ატალანტი
EL	Τοπικός Οίνος Κορωπίου Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Koropi	ტოპიკოს ინოს კოროპიუ ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ კოროპი
EL	Τοπικός Οίνος Κρανιάς Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Krania	ტოპიკოს ინოს კრანიას ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ კრანია

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
EL	Τοπικός Οίνος Κραννώνας Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Krannona	ტოპიკოს ინოს კრანნონოს ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ კრანონა
EL	Τοπικός Οίνος Κυκλάδων Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Cyclades	ტოპიკოს ინოს კიკლადონ ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ კიკლადეს
EL	Τοπικός Οίνος Λασιθίου Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Lasithi	ტოპიკოს ინოს ლასითიუ ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ ლასითი
EL	Τοπικός Οίνος Λευκάδας Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Lefkada	ტოპიკოს ინოს ლევკადას ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ ლევკადა
EL	Τοπικός Οίνος Λιλιαντίου Πεδίου Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Lilantio Pedio	ტოპიკოს ინოს ლილანდიუ პედიუ ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ ლილანტიო პედიო
EL	Τοπικός Οίνος Μαντζαβινάτων Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Mantzavinata	ტოპიკოს ინოს მანძავიტანონ ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ მანძავინატა
EL	Τοπικός Οίνος Μαρκόπουλου Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Markopoulo	ტოპიკოს ინოს მარკოპულუ ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ მარკოპულო
EL	Τοπικός Οίνος Μαρτίνου Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Martino	ტოპიკოს ინოს მარტინუ ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ მარტინო
EL	Τοπικός Οίνος Μεταξάτων Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Metaxata	ტოპიკოს ინოს მეტაქსატონ ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ მეტაქსატა
EL	Τοπικός Οίνος Μετεώρων Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Meteora	ტოპიკოს ინოს მეტეორონ ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ მეტეორა

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
EL	Τοπικός Οίνος Οπούντια Λοκρίδος Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Opountia Lokridos	ტოპიკოს ინოს ოპუნტია ლოკრიდოს ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ ოპუნტია ლოკრიდოს
EL	Τοπικός Οίνος Παγγαίου Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Pangeon	ტოპიკოს ინოს პანგეუ ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ პანგეონ
EL	Τοπικός Οίνος Παρνασσού Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Parnasos	ტოპიკოს ინოს პარნასუ ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ პარნასოს
EL	Τοπικός Οίνος Πέλλας Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Pella	ტოპიკოს ინოს პელას ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ პელა
EL	Τοπικός Οίνος Πιερίας Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Pieria	ტოპიკოს ინოს პიერიას ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ პიერია
EL	Τοπικός Οίνος Πισάτιδος Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Pisatis	ტოპიკოს ინოს პისატიდოს ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ პიზატის
EL	Τοπικός Οίνος Πλαγιές Αιγιάλειας Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Slopes of Egialia	ტოპიკოს ინოს პლაგუეს ამბელუ ეგიალიას ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ სლოუპზ ოფ ეგიალია
EL	Τοπικός Οίνος Πλαγιές Αμβέλου Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Slopes of Ambelos	ტოპიკოს ინოს პლაგიეს ამბელუ ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ სლოუპზ ოფ ამბელოს
EL	Τοπικός Οίνος Πλαγιές Βερτίσκου Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Slopes of Vertiskos	ტოპიკოს ინოს ვერტისკუ ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ სლოუპზ ოფ ვერტიკოს
EL	Τοπικός Οίνος Πλαγιές του Αίνου Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Slopes of Enos	ტოპიკოს ინოს პლაგიეს ტუ ენუ ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ სლოუპზ ოფ ენოს

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
EL	Τοπικός Οίνος Πλαγιών Κιθαιρώνα Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Slopes of Kitherona	ტოპიკოს ინოს პლაგიონ კითერონა ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ კითერონა
EL	Τοπικός Οίνος Πλαγιών Κνημίδος Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Slopes of Knimida	ტოპიკოს ინოს პლაგიონ კნიმიდოს ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ სლოუპზ კნიმიდა
EL	Τοπικός Οίνος Πλαγιών Πάρνηθας Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Slopes of Parnitha	ტოპიკოს ინოს პლაგიონ პარნითას ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ სლოუპზ პარნითა
EL	Τοπικός Οίνος Πλαγιών Πεντελικού Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Slopes of Pendeliko	ტოპიკოს ინოს პლაგიონ პენდელიკუ ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ სლოუპზ ოფ პენდელიკო
EL	Τοπικός Οίνος Πλαγιών Πετρωτού Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Slopes of Petroto	ტოპიკოს ინოს პლაგიონ პეტროტუ ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ სლოუპზ ოფ პეტროტო
EL	Τοπικός Οίνος Πυλίας Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Pylia	ტოპიკოს ინოს პილიას ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ პილია
EL	Τοπικός Οίνος Ριτσώνας Αυλίδας Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Ritsona Avlidas	ტოპიკოს ინოს რიცონას ავლიდას ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ რიცონა ავლიდას
EL	Τοπικός Οίνος Σερρών Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Serres	ტოპიკოს ინოს სერონ ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ სერეს
EL	Τοπικός Οίνος Σιάτιστας Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Siatista	ტოპიკოს ინოს სიატიცას ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ სიატისტა
EL	Τοπικός Οίνος Σιθωνίας Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Sithonia	ტოპიკოს ინოს სითონიას ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ სითონია

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
EL	Τοπικός Οίνος Σπάτων Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Spata	ტოპიკოს ინოს სპატონ ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ სპატა
EL	Τοπικός Οίνος Στερεάς Ελλάδας Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Sterea Ellada	ტოპიკოს ინოს სტერეას ელადას ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ ელადა
EL	Τοπικός Οίνος Τεγέας Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Tegea	ტოპიკოს ინოს ტეგეას ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ ტიგი
EL	Τοπικός Οίνος Τριφυλίας Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Trifilia	ტოპიკოს ინოს ტრიფილიას ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ ტრიფილია
EL	Τοπικός Οίνος Τυρνάβου Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Tyrnavos	ტოპიკოს ინოს ტირნავუ ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ ტირნავოს
EL	Τοπικός Οίνος Φλώρινας Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Florina	ტოპიკოს ინოს ფლორინას ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ ფლორინა
EL	Τοπικός Οίνος Χαλικούνας Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Halikouna	ტოპიკოს ინოს ხალიკუნას ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ ჰალიკუნა
EL	Τοπικός Οίνος Χαλκιδικής Rovnocenné pomenovanie: Regional wine of Halkidiki	ტოპიკოს ინოს ხალკიდის ეკვივალენტური ტერმინი: რეგიონალ ვაინ ოფ ჰალკიდიკი
ES	Abanilla	აბანილია
ES	Aragón - Bajo Aragón	არაგონ-ბახო-არაგონ
ES	Aragón - Ribera del Gállego-Cinco Villas	არაგონ-რიბერა დელ გალიეგო-სინკო ვილიას
ES	Aragón - Ribera del Jiloca	არაგონ-რიბერა დელ ხილოკა
ES	Aragón - Valdejalón	არაგონ-ვალდეხალონ

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
ES	Aragón - Valle del Cinca	არაგონ-ბალიე დელ სინკა
ES	Bailén	ბაილენ
ES	Barbanza e Iria	ბარბანსა ე ირია
ES	Betanzos	ბეტანსოს
ES	Cádiz	კადის
ES	Campo de Cartagena	კამპო დე კარტახენა
ES	Cangas	კანგას
ES	Castelló	კასტელიო
ES	Castilla	კასტილია
ES	Castilla y León	კასტილია ი ლეონ
ES	Contraviesa-Alpujarra	კონტრავიესა-ალპუხარა
ES	Córdoba	კორდობა
ES	Costa de Cantabria	კოსტა დე კანტაბრია
ES	Desierto de Almería	დესიერტო დე ალმერია
ES	El Terrerazo	ელ ტერერასო
ES	Extremadura	ეკსტრემადურა

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
ES	Formentera	ფორმენტერა
ES	Gálvez	გალვეს
ES	Granada Sur-Oeste	გრანადა სუე-ოესტე
ES	Ibiza	იბისა
ES	Illes Balears	ილეს ბალეარს
ES	Isla de Menorca	ისლა დე მენორკა
ES	Laujar-Alpujarra	ლაუხარ-ალპუხარა
ES	Liébana	ლიებანა
ES	Los Palacios	ლოს პალსიოს
ES	Norte de Almería	ნორტე დე ალმერია
ES	Norte de Granada	ნორტე დე გრანადა
ES	Pozohondo	პოსოონდო
ES	Ribera del Andarax	რიბერა დელ ანდარაკს
ES	Ribera del Queiles	რიბერა დელ კეილეს
ES	Serra de Tramuntana-Costa Nord	სერა დე ტრამუნტანა კოსტა ნორდ

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
ES	Sierra de Alcaraz	სიერრა დე ალკარას
ES	Sierra Norte de Sevilla	სიერა ნორტე დე სევილია
ES	Sierra Sur de Jaén	სიერა სურ დე ხაენ
ES	Torreperogil	თორეპეროგილ
ES	Valle del Miño-Ourense	ბალიე დე მინიო-ოურენსე
ES	Valles de Sadacia	ბალიეს დე სადასია
ES	Villaviciosa de Córdoba	ვილიავისიოსა დე კორდობა
FR	Agenais	ნორტე დე ალმერია
FR	Aigues	ნორტე დე გრანადა
FR	Ain	პოსოონდო
FR	Allier	რიბერა დელ ანდარაკს
FR	Allobrogie	რიბერა დელ კეილეს
FR	Alpes de Haute-Provence	სერა დე ტრამუნტანა კოსტა ნორდ
FR	Alpes-Maritimes	სიერრა დე ალკარას
FR	Alpilles	სიერა ნორტე დე სევილია
FR	Ardèche	სიერა სურ დე ხაენ
FR	Argens	თორეპეროგილ

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
FR	Ariège	ბალიე დე მინიო-ოურენსე
FR	Aude	ბალიეს დე სადასია
FR	Aveyron	ვილიავისიოსა დე კორდოზა
FR	Balmes Dauphinoises	ბალმ დოფინუაზ
FR	Bénovie	ბენოვი
FR	Bérange	ბერანჟე
FR	Bessan	ბესან
FR	Bigorre	ბიგორ
FR	Bouches-du-Rhône	ბუმ დიუ რონ
FR	Bourbonnais	ბურბონე
FR	Calvados	კალვადოს
FR	Cassan	კასან
FR	Cathare	კატარ
FR	Caux	კო
FR	Cessenon	შესნონ
FR	Cévennes; za týmto označením prípadne nasleduje Mont Bouquet	სევენ, შეიძლება მოსდევდეს მონ ბუკე

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
FR	Charentais; za týmto označením prípadne nasleduje Ile d'Oléron	შარანტე შეიძლება მოსდევდეს ილ დ'ოლერონ
FR	Charentais; za týmto označením prípadne nasleduje Ile de Ré	შარანტე, შეიძლება მოსდევდეს ილ დე რე
FR	Charentais; za týmto označením prípadne nasleduje Saint Sornin	შარანტე, შეიძლება მოსდევდეს სენ სორნენ
FR	Charente	შარანტ
FR	Charentes Maritimes	შარანტ მარიტიმ
FR	Cher	შერ
FR	Cité de Carcassonne	სიტე დე კარკასონ
FR	Collines de la Moure	კოლინ დე ლა მურ
FR	Collines Rhodaniennes	კოლინ როდანიენ
FR	Comté de Grignan	კონტე დე გრინან
FR	Comté Tolosan	კონტე ტოლოზან
FR	Comtés Rhodaniens	კონტე როდანიენ
FR	Corrèze	კორეზ
FR	Côte Vermeille	კოტ ვერმეილ
FR	Coteaux Charitois	კოტო შარიტუა

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
FR	Coteaux de Bessilles	კოტო დე ბესილი
FR	Coteaux de Cèze	კოტო დე სეზ
FR	Coteaux de Coiffy	კოტო კუაფი
FR	Coteaux de Fontcaude	კოტო დე ფონკოდე
FR	Coteaux de Glanes	კოტო დე გლან
FR	Coteaux de l'Ardèche	კოტო დე ლ'არდეშ
FR	Coteaux de la Cabrerisse	კოტო დე ლა საბრერისე
FR	Coteaux de Laurens	კოტო დე ლორან
FR	Coteaux de l'Auxois	კოტო დე ლ'ოჟსუა
FR	Coteaux de Miramont	კოტო დე მორამონ
FR	Coteaux de Montélimar	კოტო დე მონტელიმარ
FR	Coteaux de Murviel	კოტო დე მიურვიელ
FR	Coteaux de Narbonne	კოტო დე ნარბონ
FR	Coteaux de Peyriac	კოტო დე პეირაკ
FR	Coteaux de Tannay	კოტო დე ტანე

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
FR	Coteaux des Baronnies	კოტო დე ბარონი
FR	Coteaux du Cher et de l'Arnon	კოტო დიუ შერ ე დე ლ'არონ
FR	Coteaux du Grésivaudan	კოტო დიუ გრესივოდან
FR	Coteaux du Libron	კოტო დიუ ლიბრონ
FR	Coteaux du Littoral Audois	კოტო დიუ ლიტორალ ოდუა
FR	Coteaux du Pont du Gard	კოტო დიუ პონ დიუ გარ
FR	Coteaux du Salagou	კოტო დიუ სალაგუ
FR	Coteaux du Verdon	კოტო დიუ ვერდონ
FR	Coteaux d'Enserune	კოტო დ'დანსრუნ
FR	Coteaux et Terrasses de Montauban	კოტო ე ტერას დე მონტობან
FR	Coteaux Flaviens	კოტო ფლავიან
FR	Côtes Catalanes	კოტ კატალან
FR	Côtes de Ceressou	კოტ დე სერესუ
FR	Côtes de Gascogne	კოტ დე გასკონ
FR	Côtes de Lastours	კოტ დე ლასტურ

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
FR	Côtes de Meuse	კოტ დე მეზ
FR	Côtes de Montestruc	კოტ დე მონსტრუკ
FR	Côtes de Pérignan	კოტ დე პერინიან
FR	Côtes de Prouilhe	კოტ დე პრუილ
FR	Côtes de Thau	კოტ დე ტო
FR	Côtes de Thongue	კოტ დე ტონგ
FR	Côtes du Brian	კოტ დიუ ბრიან
FR	Côtes du Condomois	კოტ დიუ კონდომუა
FR	Côtes du Tarn	კოტ დიუ ტარნ
FR	Côtes du Vidourle	კოტ დიუ ვიდურლ
FR	Creuse	კრეზ
FR	Cucugnan	კუკუნიან
FR	Deux-Sèvres	დე-სევრ
FR	Dordogne	დორდონ
FR	Doubs	დუბ
FR	Drôme	დრომ
FR	Duché d'Uzès	დიუშე დ'უზე

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
FR	Franche-Comté; za týmto označením prípadne nasleduje Coteaux de Champplitte	ფრანშ-კონტე, შეიძლება მოსდევდეს კოტო დე შამპლიტე
FR	Gard	გარდ
FR	Gers	ჟერ
FR	Haute Vallée de l'Orb	ოტ ვალე დე ლ'ორბ
FR	Haute Vallée de l'Aude	ოტ ვალე დე ლ'ოდ
FR	Haute-Garonne	ოტ გარონ
FR	Haute-Marne	ოტ მარნ
FR	Haute-Saône	ოტ სონ
FR	Haute-Vienne	ოტ-ვიენ
FR	Hauterive; za týmto označením prípadne nasleduje Coteaux du Termenès	ოტრივ, შეიძლება მოსდევდეს კოტო დიუ ტერმენე
FR	Hauterive; za týmto označením prípadne nasleduje Côtes de Lézignan	ოტრივ, შეიძლება მოსდევდეს კოტ დე ლეზიანიან
FR	Hauterive; za týmto označením prípadne nasleduje Val d'Orbieu	ოტრივ, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დ'ორბიე
FR	Hautes-Alpes	ოტ-ალპ
FR	Hautes-Pyrénées	ოტ პირენე
FR	Hauts de Badens	ოტ დე ბადან
FR	Hérault	ერო

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
FR	Île de Beauté	ილ დე ბოტე
FR	Indre	ენდრ
FR	Indre et Loire	ენდრ ეტ ლუარ
FR	Isère	იზერ
FR	Landes	ლანდ
FR	Loir et Cher	ლუარ ე შერ
FR	Loire-Atlantique	ლუარ ატლანტიკ
FR	Loiret	ლუარე
FR	Lot	ლო
FR	Lot et Garonne	ლო ე გარონ
FR	Maine et Loire	მენ ე ლუარ
FR	Maures	მორ
FR	Méditerranée	მედიტერანე
FR	Meuse	მეზ
FR	Mont Baudile	მონ-ბოდილ
FR	Mont-Caume	მონ-კომ
FR	Monts de la Grage	მონ დე ლა გრაჟ
FR	Nièvre	ნიევრ

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
FR	Oc	ოკ
FR	Périgord; za týmto označením prípadne nasleduje Vin de Domme	პერიგორ, შეიძლება მოსდევდეს ვენ დე დომ
FR	Petite Crau	პეტიტ კრო
FR	Principauté d'Orange	პრენსიპოტე დ'ორანჟ
FR	Puy de Dôme	პი დე დომ
FR	Pyrénées Orientales	პირენე ორიანტალ
FR	Pyrénées-Atlantiques	პირენე ატლანტიკ
FR	Sables du Golfe du Lion	საბლ დიუ გოლფ დიუ ლიონ
FR	Saint-Guilhem-le-Désert	სენ გილემ ლე დეზერ
FR	Saint-Sardos	სენტ სარდო
FR	Sainte Baume	სენტ ბომ
FR	Sainte Marie la Blanche	სენტ მარი ლა ბლანშ
FR	Saône et Loire	სონ ე ლუარ
FR	Sarthe	შარტ
FR	Seine et Marne	სენ ე მარნ
FR	Tarn	თარნ
FR	Tarn et Garonne	ტარნ ე გარონ

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
FR	Terroirs Landais; za týmto označením prípadne nasleduje Coteaux de Chalosse	ტერუარ ლანდე, შეიძლება მოსდევდეს კოტო დე შალოს
FR	Terroirs Landais; za týmto označením prípadne nasleduje Côtes de l'Adour	ტერუარ ლანდე, შეიძლება მოსდევდეს კოტ დე ლ'ადურ
FR	Terroirs Landais; za týmto označením prípadne nasleduje Sables de l'Océan	ტერუარ ლანდე, შეიძლება მოსდევდეს საზლ დე ლ'ოსეან
FR	Terroirs Landais; za týmto označením prípadne nasleduje Sables Fauves	ტერუარ ლანდე, შეიძლება მოსდევდეს ფოვ
FR	Thézac-Perricard	თერიკარ
FR	Torgan	თორგა
FR	Urfé	ურფე
FR	Val de Cesse	ვალ დე სეს
FR	Val de Dagne	ვალ დე დან
FR	Val de Loire	ვალ დე ლუარ
FR	Val de Montferrand	ვალ დე მონფერან
FR	Vallée du Paradis	ვალე დიუ პარადი
FR	Var	ვარ
FR	Vaucluse	ვოკლიუზ
FR	Vaunage	ვონაჟე

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
FR	Vendée	ვანდე
FR	Vicomté d'Aumelas	ვიკონტე დ'ომლა
FR	Vienne	ვიენ
FR	Vistrenque	ვისტრანკ
FR	Yonne	იონ
IT	Allerona	ალერონა
IT	Alta Valle della Greve	ალტა ვალე დელა გრევე
IT	Alto Livenza	ალტო ლივენცა
IT	Alto Mincio	ალტო მინჩო
IT	Alto Tirino	ალტო ტირინო
IT	Arghilla	არგილა
IT	Barbagia	ბარბაჯა
IT	Basilicata	ბაზილიკატა
IT	Benaco bresciano	ბენაკო ბრეშანო
IT	Beneventano	ბენევენტანო
IT	Bergamasca	ბერგამასკა
IT	Bettona	ბეტონა

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
IT	Bianco del Sillaro Rovnocenné pomenovanie: Sillaro	ბიანკო დელ სილარო ეკვივალენტური ტერმინი: სილარო
IT	Bianco di Castelfranco Emilia	ბიანკო დი კასტელფრანკო ემილია
IT	Calabria	კალაბრია
IT	Camarro	კამარო
IT	Campania	კამპანია
IT	Cannara	კანარა
IT	Civitella d'Agliano	ჩივიტელა დ'ალიანო
IT	Colli Aprutini	კოლი აპრუტინი
IT	Colli Cimini	კოლი ჩიმინი
IT	Colli del Limbara	კოლი ლიმბარა
IT	Colli del Sangro	კოლი დელ სანგრო
IT	Colli della Toscana centrale	კოლი დელა ტოსკანა ცენტრალე
IT	Colli di Salerno	კოლი დი სალერნო
IT	Colli Trevigiani	კოლი ტრევიჯანი
IT	Collina del Milanese	კოლინა დელ მილანეზე
IT	Colline di Genovesato	კოლინე დი ჯენოვეზატო

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
IT	Colline Frentane	კოლინე ფრენტანე
IT	Colline Pescaresi	კოლინე პესკარეზი
IT	Colline Savonesi	კოლინე სავონეზი
IT	Colline Teatine	კოლინე ტეატინე
IT	Condoleo	კონდოლეო
IT	Conselvano	კონსელვანო
IT	Costa Viola	კოსტა ვიოლა
IT	Daunia	დაუნია
IT	Del Vastese Rovnocenné pomenovanie: Histonium	დელ ვასტეზე ეკვივალენტური ტერმინი: ისტონიუმ
IT	Delle Venezie	დელე ვენეციე
IT	Dugenta	დუჯენტა
IT	Emilia Rovnocenné pomenovanie: Dell'Emilia	ემილია ეკვივალენტური ტერმინი: დელ'ემილია
IT	Epomeo	ეპომეო
IT	Esaro	ეზარო
IT	Fontanarossa di Cerda	ფონტანაროსა დი ჩერდა
IT	Forlì	ფორლი
IT	Fortana del Taro	ფორტანა დელ ტარო

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
IT	Frusinate Rovnocenné pomenovanie: del Frusinate	ფრუზინატე ეკვივალენტური ტერმინი: დელ ფრუზინატე
IT	Golfo dei Poeti La Spezia Rovnocenné pomenovanie: Golfo dei Poeti	გოლფო დეი ლა სპეცია ეკვივალენტური ტერმინი: გოლფო დეი პოეტი
IT	Grottino di Roccanova	გროტინო დი როკანოვა
IT	Isola dei Nuraghi	იზოლა დეი ნურაგი
IT	Lazio	ლაციო
IT	Lipuda	ლიპუდა
IT	Locride	ლოკრიდე
IT	Marca Trevigiana	მარკა ტრევიჯანა
IT	Marche	მარკე
IT	Maremma Toscana	მარემა ტოსკანა
IT	Marmilla	მარმილა
IT	Mitterberg tra Cauria e Tel Rovnocenné pomenovanie: Mitterberg / Mitter- berg zwischen Gfrill und Toll	მიტერბერგ ტრა კაურია ე ტელ ეკვივალენტური ტერმინი: მიტერბერგ / მიტერბერგ ცვიშენ გფრილ უნდ ტოლ
IT	Modena Rovnocenné pomenovanie: Provincia di Modena / di Modena	მონტეკასტელი ეკვივალენტური ტერმინი: პროვინცია დი მოდენა / დი მოდენა
IT	Montecastelli	მონტეკასტელი
IT	Montenetto di Brescia	მონტენეტო დი ბრეშა

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
IT	Murgia	მურჯა
IT	Narni	ნარნი
IT	Nurra	ნურა
IT	Ogliastra	ოლიასტრა
IT	Oscó Rovnocenné pomenovanie: Terre degli Osci	ოსკო ეკვივალენტური ტერმინი: ტერე დელი ოში
IT	Paestum	პაესტუმ
IT	Palizzi	პალიჯი
IT	Parteolla	პარტეოლა
IT	Pellaro	პელარო
IT	Planargia	პლანარჯა
IT	Pompeiano	პომპეიანო
IT	Provincia di Mantova	პროვინჯა დი მანტოვა
IT	Provincia di Nuoro	პროვინჯა დი ნუორო
IT	Provincia di Pavia	პროვინჯა დი პავია
IT	Provincia di Verona Rovnocenné pomenovanie: Veronese	პროვინჯა დი ვერონა ეკვივალენტური ტერმინი: ვერონეზე
IT	Puglia	პულია
IT	Quistello	კვისტელო

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
IT	Ravenna	ღავენა
IT	Roccamonfina	ღოკამონფინა
IT	Romangia	ღომანჯა
IT	Ronchi di Brescia	რონკი დი ბრეშა
IT	Ronchi Varesini	რონკი ვარეზინი
IT	Rotae	ღოტაე
IT	Rubicone	ღუბიკონე
IT	Sabbioneta	შაბიონეტა
IT	Salemi	შალემი
IT	Salento	შალენტო
IT	Salina	შალინა
IT	Scilla	შილა
IT	Sebino	შებინო
IT	Sibiola	სიბიოლა
IT	Sicilia	სიჩილია
IT	Spello	შპელო
IT	Tarantino	თარანტინო

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
IT	Terrazze Retiche di Sondrio	ტერრაცე რეტიკე დი სონდრიო
IT	Terre Aquilane Rovnocenné pomenovanie: Terre dell'Aquila	ტერე აკვილანე ეკვივალენტური ტერმინი: ტერე დელ'აკვილა
IT	Terre del Volturno	ტერე დელ ვოლტურნო
IT	Terre di Chieti	ტერე დი კიეტი
IT	Terre di Veleja	ტერე დი ველეია
IT	Terre Lariane	ტერე ლარიანე
IT	Tharros	თაროს
IT	Toscana Rovnocenné pomenovanie: Toscana	ტოსკანო ეკვივალენტური ტერმინი: ტოსკანა
IT	Trexenta	თრექსენტა
IT	Umbria	უმბრია
IT	Val di Magra	ვალ დი მაგრა
IT	Val di Neto	ვალ დი ნეტო
IT	Val Tidone	ვალ ტიდონე
IT	Valcamonica	ვალკამონიკა
IT	Valdamato	ვალდამატო
IT	Vallagarina	ვალაგარინა

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
IT	Valle Belice	ვალე ბელიჩე
IT	Valle d'Itria	ვალე დ'იტრია
IT	Valle del Crati	ვალე დელ კრათი
IT	Valle del Tirso	ვალე დელ ტირსო
IT	Valle Peligna	ვალე პელინია
IT	Valli di Porto Pino	ვალი დი პორტო პინო
IT	Veneto	ვენეტო
IT	Veneto Orientale	ვენეტო ორიენტალე
IT	Venezia Giulia	ვენეცია ჯულია
IT	Vigneti delle Dolomiti Rovnocenné pomenovanie: Weinberg Dolomiten	ვინეტი დელე დოლომიტენ ეკვივალენტური ტერმინი: ვაინბერგ დოლომიტენ
CY	Λάρνακα Rovnocenné pomenovanie: Larnaka	ლარნაკა ეკვივალენტური ტერმინი: ლარნაკა
CY	Λεμεσός Rovnocenné pomenovanie: Lemesos	ლემესოს ეკვივალენტური ტერმინი: ლემესოს
CY	Λευκωσία Rovnocenné pomenovanie: Lefkosia	ლეკოსია ეკვივალენტური ტერმინი: ლეკოსია

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
CY	Πάφος Rovnocenné pomenovanie: Pafos	პაფოს ეკვივალენტური ტერმინი: პაფოს
HU	Alföldi; za týmto označením prípadne nasleduje názov menšej zemepisnej jednotky	ალფოლდი, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
HU	Balatonmelléki; za týmto označením prípadne nasleduje názov menšej zemepisnej jednotky	ბალატონმელლექი, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
HU	Dél-alföldi	დელ-ალფოლდი
HU	Dél-dunántúli	დელ-დუნანტული
HU	Duna melléki	დუნა მელლექი
HU	Duna-Tisza közi	დუნა-ტისა კოზი
HU	Dunántúli	დუნანტული
HU	Észak-Dunántúli	ესაკ-დუნანტული
HU	Felső-Magyarországi	ფელშო-მადიარორსაგი
HU	Nyugat-Dunántúli	ნიუგატ-დუნანტული
HU	Tisza melléki	ტისა მელლექი
HU	Tisza völgyi	ტისა ვოლდი
HU	Zempléni	ძემპლენი

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
MT	Maltese Islands	მალტიზ აილენდზ
AT	Bergland	ბერგლანდ
AT	Steierland	შტეირლანდ
AT	Weinland	ვაინლანდ
AT	Wien	ვინ
PT	Lisboa; za týmto označením prípadne nasleduje Alta Estremadura	ლისბუა, შეიძლება მოსდევდეს ალტა ესტრემადურა
PT	Lisboa; za týmto označením prípadne nasleduje Estremadura	ლისბუა, შეიძლება მოსდევდეს ესტრემადურა
PT	Tejo	ტეჟუ
PT	Vinho Espumante Beiras; za týmto označením prípadne nasleduje Beira Alta	ვინო ესპუმანტე ბეირას, შეიძლება მოსდევდეს ბეირა ალტა
PT	Vinho Espumante Beiras; za týmto označením prípadne nasleduje Beira Litoral	ვინო ესპუმანტე ბეირას, შეიძლება მოსდევდეს ბეირა ლიტორალ
PT	Vinho Espumante Beiras; za týmto označením prípadne nasleduje Terras de Sico	ვინო ესპუმანტე ბეირას, შეიძლება მოსდევდეს ტერას დე სიკო
PT	Vinho Licoroso Algarve	ვინო ლიკოროზო ალგარვე

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
PT	Vinho Regional Açores	ვინო რეგიონალ ასორიშ
PT	Vinho Regional Alentejano	ვინო რეგიონალ ალენტეჟანუ
PT	Vinho Regional Algarve	ვინო რეგიონალ ალგარვე
PT	Vinho Regional Beiras; za týmto označením prípadne nasleduje Beira Alta	ვინო რეგიონალ ბეირას, შეიძლება მოსდევდეს ბეირა ალტა
PT	Vinho Regional Beiras; za týmto označením prípadne nasleduje Beira Litoral	ვინო რეგიონალ ბეირას, შეიძლება მოსდევდეს ბეირა ლიტორალ
PT	Vinho Regional Beiras; za týmto označením prípadne nasleduje Terras de Sico	ვინო რეგიონალ ბეირას, შეიძლება მოსდევდეს ტერას დე სიკო
PT	Vinho Regional Duriense	ვინო რეგიონალ დურიენსე
PT	Vinho Regional Minho	ვინო რეგიონალ მინუ
PT	Vinho Regional Terras do Sado	ვინო რეგიონალ ტერას დუ სადუ
PT	Vinho Regional Terras Madeirenses	ვინო რეგიონალ ტერას მადეირანსიშ
PT	Vinho Regional Transmontano	ვინო რეგიონალ ტრანსმონტანუ
RO	Colinele Dobrogei; za týmto označením prípadne nasleduje názov podblasti	კოლინელე დობროჯეი, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
RO	Dealurile Crișanei; za týmto označením prípadne nasleduje názov podoblasti	დეალურილე კრიშანეი, შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი
RO	Dealurile Moldovei alebo v závislosti od prípadu Dealurile Covurluiului	დეალურილე მოლდოვეი გარემოების შესაბამისად დეალურილე კოვურლოიული
RO	Dealurile Moldovei alebo v závislosti od prípadu Dealurile Hârlăului	დეალურილე მოლდოვეი, გარემოების შესაბამისად დეალურილე ჰარლეული
RO	Dealurile Moldovei alebo v závislosti od prípadu Dealurile Hușilor	დეალურილე მოლდოვეი, გარემოების შესაბამისად დეალურილე ჰუშილორ
RO	Dealurile Moldovei alebo v závislosti od prípadu Dealurile Iașilor	დეალურილე მოლდოვეი, გარემოების შესაბამისად დეალურილე იაშილორ
RO	Dealurile Moldovei alebo v závislosti od prípadu Dealurile Tutovei	დეალურილე მოლდოვეი, გარემოების შესაბამისად დეალურილე ტუტოვეი
RO	Dealurile Moldovei alebo v závislosti od prípadu Terasale Siretului	დეალურილე მოლდოვეი, გარემოების შესაბამისად ტერასალე სირეტული
RO	Dealurile Moldovei	დეალურილე მოლდოვეი
RO	Dealurile Munteniei	დეალურილე მუნტენიეი
RO	Dealurile Olteniei	დეალურილე ოლტენიეი
RO	Dealurile Sătmăruului	დეალურილე სეტმარული

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
RO	Dealurile Transilvaniei	დეალურილე ტრანსილვანიეი
RO	Dealurile Vrancei	დეალურილე ვრანჩეი
RO	Dealurile Zarandului	დეალურილე ზარანდულუი
RO	Terasele Dunării	ტერასელე დუნერი
RO	Viile Carașului	ვილე კარაშულუი
RO	Viile Timișului	ვილე ტიმიშულუი
SI	Podravje; za týmto označením môže nasledovať výraz „mlado vino“; názvy sa môžu použiť aj v tvare prídavného mena	პოდრავჟე, შეიძლება მოსდევდეს შესიტყვება „მლადო ვინო“, სახელები შეიძლება გამოყენებულ იქნას ზედსართავის ფორმითაც
SI	Posavje; za týmto označením môže nasledovať výraz „mlado vino“; názvy sa môžu použiť aj v tvare prídavného mena	პოსავჟე, შეიძლება მოსდევდეს შესიტყვება „მლადო ვინო“, სახელები შეიძლება გამოყენებულ იქნას ზედსართავის ფორმითაც
SI	Primorska; za týmto označením môže nasledovať výraz „mlado vino“; názvy sa môžu použiť aj v tvare prídavného mena	პრიმორსკა, შეიძლება მოსდევდეს შესიტყვება „მლადო ვინო“, სახელები შეიძლება გამოყენებულ იქნას ზედსართავის ფორმითაც
SK	Južnoslovenská vinohradnícka oblasť; toto označenie môže byť doplnené pomenovaním „oblastné víno“	ჟუჟნოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება ახლდეს ტერმინი „ობლასტნე ვინო“

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
SK	Malokarpatská vinohradnícka oblasť; toto označenie môže byť doplnené pomenovaním „oblastné víno“	მალოკარპატსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება ახლდეს ტერმინი „ობლასტნე ვინო“
SK	Nitrianska vinohradnícka oblasť; toto označenie môže byť doplnené pomenovaním „oblastné víno“	ნიტრიანსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება ახლდეს ტერმინი „ობლასტნე ვინო“
SK	Stredoslovenská vinohradnícka oblasť; toto označenie môže byť doplnené pomenovaním „oblastné víno“	სტრედოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება ახლდეს ტერმინი „ობლასტნე ვინო“
SK	Východoslovenská vinohradnícka oblasť; toto označenie môže byť doplnené pomenovaním „oblastné víno“	ვიხოდოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შეიძლება ახლდეს ტერმინი „ობლასტნე ვინო“
UK	England; prípadne sa nahradí označením Berkshire	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს ბერკშირი
UK	England; prípadne sa nahradí označením Buckinghamshire	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს ბუკინგემშირი
UK	England; prípadne sa nahradí označením Cheshire	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს ჩეშირი
UK	England; prípadne sa nahradí označením Cornwall	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს კორნვოლ
UK	England; prípadne sa nahradí označením Derbyshire	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს დერბიშირი
UK	England; prípadne sa nahradí označením Devon	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს დევონ

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
UK	England; prípadne sa nahradí označením Dorset	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს დორსეტი
UK	England; prípadne sa nahradí označením East Anglia	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს ისტ ანგლია
UK	England; prípadne sa nahradí označením Gloucestershire	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს გლუსტერშირი
UK	England; prípadne sa nahradí označením Hampshire	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს ჰემპშირი
UK	England; prípadne sa nahradí označením Herefordshire	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს ჰერფორდშირი
UK	England; prípadne sa nahradí označením Isle of Wight	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს აილ ოფ უაიტ
UK	England; prípadne sa nahradí označením Isles of Scilly	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს აილზ ოფ სილი
UK	England; prípadne sa nahradí označením Kent	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს კენტ
UK	England; prípadne sa nahradí označením Lancashire	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს ლანკაშირი
UK	England; prípadne sa nahradí označením Leicestershire	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს ლესტერშირი
UK	England; prípadne sa nahradí označením Lincolnshire	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს ლინკოლნშირი

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
UK	England; prípadne sa nahradí označením Northamptonshire	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს ნორთჰამპტონშირი
UK	England; prípadne sa nahradí označením Nottinghamshire	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს ნოტინგემშირი
UK	England; prípadne sa nahradí označením Oxfordshire	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს ოქსფორდშირი
UK	England; prípadne sa nahradí označením Rutland	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს რუთლენდ
UK	England; prípadne sa nahradí označením Shropshire	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს შროპშირი
UK	England; prípadne sa nahradí označením Somerset	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს სომერსეტ
UK	England; prípadne sa nahradí označením Staffordshire	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს სტაფორდშირი
UK	England; prípadne sa nahradí označením Surrey	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს სარეი
UK	England; prípadne sa nahradí označením Sussex	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს სასექს
UK	England; prípadne sa nahradí označením Warwickshire	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს უორვიკშირი
UK	England; prípadne sa nahradí označením West Midlands	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს ვესტ მიდლენდზ

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
UK	England; prípadne sa nahradí označením Wiltshire	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს უილტშირი
UK	England; prípadne sa nahradí označením Worcestershire	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს უორსტერშირი
UK	England; prípadne sa nahradí označením Yorkshire	ინგლენდ, შეიძლება ჩაენაცვლოს იორკშირი
UK	Wales; prípadne sa nahradí označením Cardiff	უელს, შეიძლება ჩაენაცვლოს კარდიფი
UK	Wales; prípadne sa nahradí označením Cardiganshire	უელს, შეიძლება ჩაენაცვლოს კარდიგანშირი
UK	Wales; prípadne sa nahradí označením Carmarthenshire	უელს, შეიძლება ჩაენაცვლოს კარმართენშირი
UK	Wales; prípadne sa nahradí označením Denbighshire	უელს, შეიძლება ჩაენაცვლოს დენბიგშირი
UK	Wales; prípadne sa nahradí označením Gwynedd	უელს, შეიძლება ჩაენაცვლოს გვინედ
UK	Wales; prípadne sa nahradí označením Monmouthshire	უელს, შეიძლება ჩაენაცვლოს მონმუთშირი
UK	Wales; prípadne sa nahradí označením Newport	უელს, შეიძლება ჩაენაცვლოს ნიუპორტ
UK	Wales; prípadne sa nahradí označením Pembrokeshire	უელს, შეიძლება ჩაენაცვლოს პემბროკშირი
UK	Wales; prípadne sa nahradí označením Rhondda Cynon Taf	უელს, შეიძლება ჩაენაცვლოს რონდა სინონ ტაფ

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
UK	Wales; prípadne sa nahradí označením Swansea	უელს, შეიძლება ჩაენაცვლოს სუანსი
UK	Wales; prípadne sa nahradí označením The Vale of Glamorgan	უელს, შეიძლება ჩაენაცვლოს ზე ვეილ ოვ გლამორგან
UK	Wales; prípadne sa nahradí označením Wrexham	უელს, შეიძლება ჩაენაცვლოს ვრექსჰემ

Vína Gruzínska, ktoré sa majú chrániť v Európskej únii

Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do latinky
ახაშენი	Akhasheni
ატენური	Atenuri
გურჯაანი	Gurjaani
კახეთი (კახური)	Kakheti (Kakhuri)
კარდენახი	Kardenakhi
ხვანჭკარა	Khvanchkara
კოტეხი	Kotekhi
ქინძმარაული	Kindzmarauli
ყვარელი	Kvareli
მანავი	Manavi
მუკუზანი	Mukuzani
ნაფარეული	Napareuli
სვირი	Sviri

Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do latinky
თელიანი	Teliani
ტიბაანი	Tibaani
წინანდალი	Tsinandali
ტვიში	Tvishi
ვაზისუბანი	Vazisubani

ČASŤ B

Lievoviny Európskej únie, ktoré sa majú chrániť v Gruzínsku

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Typ výrobku
FR	Rhum de la Martinique	ტრანსლიტერაცია	Rum
FR	Rhum de la Guadeloupe	რომ დელა მარტინიკ	Rum
FR	Rhum de la Réunion	რომ დელა გვადელუპ	Rum
FR	Rhum de la Guyane	რომდე ლარეუნიონ	Rum
FR	Rhum de sucrerie de la Baie du Galion	რომ დელა გუიან	Rum
FR	Rhum des Antilles françaises	რომდე სიუკრერი დე ლა ბედიუ გალიონ	Rum
FR	Rhum des départements français d'outre-mer	რომდეზ ანტიი ფრანცეზ	Rum
ES	Ron de Málaga	რომდე დეპარტემან ფრანცე დ'უტრ-მერ	Rum
ES	Ron de Granada	რონ დე მალაგა	Rum

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Typ výrobku
PT	Rum da Madeira	რონ დე გრანდა	Rum
UK Spojené kráľovstvo (Škótsko)	Scotch Whisky	რომ დე მადეირა	Whisky /Whiskey
IE	Irish Whiskey / Uisce Beatha Eireannach Irish Whisky (¹)	სქოზ ვისკი	Whisky /Whiskey
ES	Whisky español	აირიშვისკი /ვისკე ზითა აირინაჰ /აირიშ ვისკი	Whisky /Whiskey
FR	Whisky breton / Whisky de Bretagne	ვისკი ესპანიოლ	Whisky /Whiskey
FR	Whisky alsacien / Whisky d'Alsace	ვისკი დ'ალზას	Whisky /Whiskey
LU	Eau-de-vie de seigle de marque nationale luxembourgeoise	ო-დე-ვი დესეგლ დე მარკ ნასიონალ ლუქსამბურჟუაზ	Destilát z obilnín
DE AT BE Nemecko, Rakúsko, Belgicko (nemecky hovoriaca komuni- ta)	Korn / Kornbrand	კორნ/კორნბრანდ	Destilát z obilnín
DE	Münsterländer Korn / Kornbrand	მიუნსტერლენდერ კორნ/კორნბრანდ	Destilát z obilnín
DE	Sendenhorster Korn / Kornbrand	ზენდენჰოსტერ კორნ/კორნრანდ	Destilát z obilnín
DE	Bergischer Korn / Kornbrand	ბერგიშერ კორნ/ კორნბრანდ	Destilát z obilnín

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Typ výrobku
DE	Emsländer Korn / Kornbrand	ემსლენდერ კორნ/კორნბრანდ	Destilát z obilnín
DE	Haselünner Korn / Kornbrand	ჰაზელიუნერ კორნ/კონბრანდ	Destilát z obilnín
DE	Hasetaler Korn / Kornbrand	ჰაზეტალერ კორნ /კონბრანდ	Destilát z obilnín
LT	Samanė	შამანე	Destilát z obilnín
FR	Eau-de-vie de Cognac	ო-დე-ვი დეკონიაკ	Vínny destilát
FR	Eau-de-vie des Charentes	ო-დე-ვი დეშარანტ	Vínny destilát
FR	Eau-de-vie de Jura	ო-დე-ვი დეჟიურა	Vínny destilát
FR	Cognac Pomenovanie „Cognac“ môže byť doplnené týmito výrazmi: — Fine — Grande Fine Champagne — Grande Champagne — Petite Fine Champagne — Petite Champagne — Fine Champagne — Borderies — Fins Bois — Bons Bois	კონიაკ სახელი „კონიაკი“ შეიძლება გავრცობილ იქნას შემდეგი ტერმინებით: — ფინ — გრანდ ფინ შამპან — გრანდ შამპან — პეტიტ ფინ შამპან — პეტიტ შამპან — ფინ შამპან — ბორდერი — ფენ ბუა — ბონ ბუა	Vínny destilát
FR	Fine Bordeaux	ფინ ბორდო	Vínny destilát
FR	Fine de Bourgogne	ფინ დე ბურგონ	Vínny destilát

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Typ výrobku
FR	Armagnac	არმანიაკ	Vínny destilát
FR	Bas-Armagnac	ბა-არმანიაკ	Vínny destilát
FR	Haut-Armagnac	ო-არმანიაკ	Vínny destilát
FR	Armagnac-Ténarèze	არმანიაკ-ტენარეზ	Vínny destilát
FR	Blanche Armagnac	ბლანშ არმანიაკ	Vínny destilát
FR	Eau-de-vie de vin de la Marne	ო-დე-ვი დევენ დე ლა მარნ	Vínny destilát
FR	Eau-de-vie de vin originaire d'Aquitaine	ო-დე-ვი დევენ ორიჟინერ დ'აკიტენ	Vínny destilát
FR	Eau-de-vie de vin de Bourgogne	ო-დე-ვი დევენ დე ბურგონ	Vínny destilát
FR	Eau-de-vie de vin originaire du Centre-Est	ო-დე-ვიდე ვენ ორიჟინერ დიუ სანტრ-ესტ	Vínny destilát
FR	Eau-de-vie de vin originaire de Franche-Comté	ო-დე-ვიდე ვენ ორიჟინერ დე ფრანშ-კონტე	Vínny destilát
FR	Eau-de-vie de vin originaire du Bugey	ო-დე-ვიდე ვენ ორიჟინერ დიუ ბიუჟეი	Vínny destilát
FR	Eau-de-vie de vin de Savoie	ო-დე-ვი დევენ დე სავუა	Vínny destilát

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Typ výrobku
FR	Eau-de-vie de vin originaire des Coteaux de la Loire	ო-დე-ვიდე ვენ ორიჟინერ დე კოტო დე ლალუარ	Vínny destilát
FR	Eau-de-vie de vin des Côtes-du-Rhône	ო-დე-ვი დევენ დე კოტ-დიუ-რონ	Vínny destilát
FR	Eau-de-vie de vin originaire de Provence	ო-დე-ვიდე ვენ ორიჟინერ დე პროვანს	Vínny destilát
FR	Eau-de-vie de Faugères / Faugères	ო-დე-ვი დე ფოჟერ/ფოჟერ	Vínny destilát
FR	Eau-de-vie de vin originaire du Languedoc	ო-დე-ვიდე ვენ ორიჟინერ დიუ ლანგედოკ	Vínny destilát
PT	Aguardente de Vinho Douro	აგიარდენტედე ვინო დურო	Vínny destilát
PT	Aguardente de Vinho Ribatejo	აგიარდენტედე ვინო რიბატეჟუ	Vínny destilát
PT	Aguardente de Vinho Alentejo	აგიარდენტედე ვინო ალენტეჟუ	Vínny destilát
PT	Aguardente de Vinho da Região dos Vinhos Verdes	აგიარდენტედე ვინო და რეჟიანო დოშ ვინოს ვერდეშ	Vínny destilát
PT	Aguardente de Vinho da Região dos Vinhos Verdes de Alvarinho	აგიარდენტედე ვინო და რეჟიანო დოშ ვინოს ვერდეშ დეალვარინო	Vínny destilát

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Typ výrobku
PT	Aguardente de Vinho Lourinhã	აგარდენტედე ვინო ლურინან	Vínny destilát
BG	Сунгурларска гроздова ракия / Гроздова ракия от Сунгурларе / sungurlarska grozdova rakia / grozdova rakia ot sungurlare / sungurlarska grozdova rakia / Grozдова rakya from Sungurlare	სუნგურლარსკა გროზდოვარაკია / გროზდოვარაკია ოტ სუნგურლარე / სუნგურლარსკა გროზდოვარაკია / გროზდოვარაკია სუნგურლარიდან	Vínny destilát
BG	Сливенска перла (Сливенска гроздова ракия / Гроздова ракия от Сливен) /Slivenska perla (Slivenska grozdova rakya / Grozdova rakya from Sliven)	სლივენსკა პერლა (სლი- ვენსკა გროზდოვა რაკია / გროზდოვა რაკია ოტ სლივენ) / სლივენსკა პერლა (სლივენსკა გრო- ზდოვა რაკია / გროზდო- ვა რაკია სლივენიდან)	Vínny destilát
BG	Стралджанска Мускатова ракия / Мускатова ракия от Стралджа / Straldjanska Muscatova rakya / Muscatova rakya from Straldja	სტრალჯანსკა მუსკატოვა რაკია / მუსკატოვა რაკია ოტ სტრალჯა/სტრალ- ჯანსკა მუსკატოვა რაკია /მუსკატოვა რაკია სტრალჯადან	Vínny destilát
BG	Поморийска гроздова ракия / Гроздова ракия от Поморие / Pomoriyska grozdova rakya / Grozдова rakya from Pomorie	პომორიისკაგროზდოვა რაკია / გროზდოვა რაკია ოტ პომორიე/ პომორიისკა გროზდოვარაკია/ გროზ- დოვა რაკია პომორიედან	Vínny destilát
BG	Русенска бисерна гроздова ракия / Бисерна гроздова ракия от Русе / Russenska biserna grozdova rakya / Biserna grozdova rakya from Russe	რუსენსკა ბისერნა გროზდოვარაკია/ ბისე- რნა გროზდოვა რაკია ოტ რუსე / რუსენსკა ბისერნა გროზდოვარაკია / ბისერნა გროზდოვა რაკია რუსეთიდან	Vínny destilát

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Typ výrobku
BG	Бургаска Мускатова ракия / Мускатова ракия от Бургас / Bourgaska Muscatova rakya / Muscatova rakya from Bourgas	ბურგასკა მუსკატოვა რაკია / მუსკატოვა რაკია ოტ ბურგას / ბურგასკა მუსკატოვარაკია/მუსკა-ტოვა რაკიბურგასიდან	Vínny destilát
BG	Добруджанска мускатова ракия / Мускатова ракия от Добруджа / Dobrudjanska muscatova rakya / muscatova rakya from Dobrudja	დობრუჯანსკა მუსკატოვა რაკია / მუსკატოვა რაკია ოტ დობრუჯა/ დობრუ-ჯანსკა მუსკატოვა რაკია /მუსკატოვა რაკია დობრუჯადან	Vínny destilát
BG	Сухиндолска гроздова ракия / Гроздова ракия от Сухиндол / Suhindolska grozdova rakya / Grozdova rakya from Suhindol	სუხინდოლსკა გროზდოვა რაკია / გროზდოვა რაკია ოტ სუხინდოლ/ სუჰინ-დოლსკა გროზდოვა რაკია/გროზდოვა რაკია სუჰინდოლიდან	Vínny destilát
BG	Карловска гроздова ракия / Гроздова Ракия от Карлово / Karlovska grozdova rakya / Grozdova Rakya from Karlovo	კარლოვსკა გროზდოვა რაკია / გროზდოვა რაკია ოტ კარლოვო / კარლო-ვსკა გროზდოვა რაკია / გროზდოვარაკია კარლოვოდან	Vínny destilát
RO	Vinars Târnavе	ვინარს ტერნავე	Vínny destilát
RO	Vinars Vaslui	ვინარს ვასლუი	Vínny destilát
RO	Vinars Murfatlar	ვინარს მურფატლარ	Vínny destilát
RO	Vinars Vrancea	ვინარს ვრანჩა	Vínny destilát

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Typ výrobku
RO	Vinars Segarcea	ვინარს სეგარჯა	Vínny destilát
ES	Brandy de Jerez	ბრანდიდეხერეს	Brandy – Weinbrand
ES	Brandy del Penedés	ბრანდიდელ პენდეს	Brandy – Weinbrand
IT	Brandy italiano	ბრანდი იტალიანო	Brandy – Weinbrand
EL	Brandy Αττικής / Brandy of Attica	ბრანდი ატიკის / ატიკის ბრენდი	Brandy – Weinbrand
EL	Brandy Πελοποννήσου / Brandy of the Peloponnese	ბრანდი პელოპონისუ / პელოპონესის ბრენდი	Brandy – Weinbrand
EL	Brandy Κεντρικής Ελλάδας / Brandy of central Greece	ბრანდიკენდრიკის ელადას / ცენტრალური საბერძნეთის ბრენდი	Brandy – Weinbrand
DE	Deutscher Weinbrand	დოიჩერ ვაინზრანდ	Brandy – Weinbrand
AT	Wachauer Weinbrand	ვახაუერ ვაინზრანდ	Brandy – Weinbrand
AT	Weinbrand Dürnstein	ვაინზრანდდიურნშტაინ	Brandy – Weinbrand
DE	Pfälzer Weinbrand	პფელცერვაინზრანდ	Brandy – Weinbrand

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Typ výrobku
SK	Karpatské brandy špeciál	კარპატსკე ბრანდი შპეციალ	Brandy – Weinbrand
FR	Brandy français / Brandy de France	ბრანდი ფრანსე/ ბრანდი დე ფრანსე	Brandy – Weinbrand
FR	Marc de Champagne / Eau-de-vie de marc de Champagne	მარკ დე შამპან/ ო-დე-ვი დე მარკ დეშამპან	Destilát z hroznových výliskov
FR	Marc d'Aquitaine / Eau-de-vie de marc originaire d'Aquitaine	მარკ დ'აკიტენ/ ო-დე-ვი დე მარკ ორიჟინერ დ'აკიტენ	Destilát z hroznových výliskov
FR	Marc de Bourgogne / Eau-de-vie de marc de Bourgogne	მარკ დე ბურგონ/ ო-დე-ვი დე მარკ დეზურგონ	Destilát z hroznových výliskov
FR	Marc du Centre-Est / Eau-de-vie de marc originaire du Centre-Est	მარკ დიუ სანტრ-ესტ/ ო-დე-ვი დე მარკ ორიჟინერ დიუ სანტრ-ესტ	Destilát z hroznových výliskov
FR	Marc de Franche-Comté / Eau-de-vie de marc originaire de Franche-Comté	მარკ დეფრანშ-კონტე-ო- დე-ვი მარკდე ფრანშ- კონტე	Destilát z hroznových výliskov
FR	Marc du Bugey / Eau-de-vie de marc originaire de Bugey	მარკ დე ბიუჟეი/ ო-დე-ვი დე მარკ ორიჟინერ დე ბიუჟეი	Destilát z hroznových výliskov
FR	Marc de Savoie / Eau-de-vie de marc originaire de Savoie	მარკ დე სავუა/ ო-დე-ვი დე მარკ ორიჟინერ დე სავუა	Destilát z hroznových výliskov

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Typ výrobku
FR	Marc des Côteaux de la Loire / Eau-de-vie de marc originaire des Coteaux de la Loire	მარკ დე კოტო დე ლა ლუარ/ო- დე-ვი დე მარკ ორიჟინერ დე კოტო და ლა ლუარ	Destilát z hroznových výliskov
FR	Marc des Côtes-du-Rhône / Eau- de-vie de marc des Côtes du Rhône	მარკ დე კოტ-დიუ-რონ/ ო-დე-ვი დემარკ დე კოტ დიუ რონ	Destilát z hroznových výliskov
FR	Marc de Provence / Eau-de-vie de marc originaire de Provence	მარკ დე პროვანს/ ო-დე- ვი დე მარკორიჟინერ დე პროვანს	Destilát z hroznových výliskov
FR	Marc du Languedoc / Eau-de-vie de marc originaire du Languedoc	(მარკ დიულანგედოკ/ო- დე-ვი დე მარკ ორიჟინერ დიუ ლანგედოკ	Destilát z hroznových výliskov
FR	Marc d'Alsace Gewürztraminer	მარკ დ'ალზას გევურტრამინერ	Destilát z hroznových výliskov
FR	Marc de Lorraine	მარკ დელორენ	Destilát z hroznových výliskov
FR	Marc d'Auvergne	მარკ დ'ოვერნ	Destilát z hroznových výliskov
FR	Marc du Jura	მარკ დიუ ჟი ურა	Destilát z hroznových výliskov
PT	Aguardente Bagaceira Bairrada	აგიარდენტებაგასეირა ბაირადა	Destilát z hroznových výliskov
PT	Aguardente Bagaceira Alentejo	აგიარდენტებაგასეირა ალენტეჟუ	Destilát z hroznových výliskov

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Typ výrobku
PT	Aguardente Bagaceira da Região dos Vinhos Verdes	აგუარდენტეზაგასეირა და რეჟიანოდოშ ვინოს ვერდეშ	Destilát z hroznových výliskov
PT	Aguardente Bagaceira da Região dos Vinhos Verdes de Alvarinho	აგუარდენტეზაგასეირა და რაჟიანო დოშ ვინოს ვერდეშ დელავარინო	Destilát z hroznových výliskov
ES	Orujo de Galicia	ორუხო დე გალისია	Destilát z hroznových výliskov
IT	Grappa	გრავა	Destilát z hroznových výliskov
IT	Grappa di Barolo	გრავა დი ბაროლო	Destilát z hroznových výliskov
IT	Grappa piemontese / Grappa del Piemonte	გრავა პიემონტეზე/ გრავა დელ პიემონტე	Destilát z hroznových výliskov
IT	Grappa lombarda / Grappa di Lombardia	გრავა ლომბარდა/ გრავა დი ლომბარდია	Destilát z hroznových výliskov
IT	Grappa trentina / Grappa del Trentino	გრავა ტრენტინა/ გრავა დელ ტრანტინო	Destilát z hroznových výliskov
IT	Grappa friulana / Grappa del Friuli	გრავა ფრიულანა/ გრავა ელ ფრიული	Destilát z hroznových výliskov
IT	Grappa veneta / Grappa del Veneto	გრავა ვენეტა/გრავა დელ ვენეტო	Destilát z hroznových výliskov
IT	Südtiroler Grappa / Grappa dell'Alto Adige	ზიუდტიროლერ გრავა/ გრავა დელ'ალტო ადიჯე	Destilát z hroznových výliskov

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Typ výroby
IT	Grappa Siciliana / Grappa di Sicilia	გრappa სიჩილიანა/გრappa დი სიჩილია	Destilát z hroznových výliskov
IT	Grappa di Marsala	გრappa დი მარსალა	Destilát z hroznových výliskov
EL	Τσικουδιά / Tsikoudia	ციკუდია / ციკუდია	Destilát z hroznových výliskov
EL	Τσικουδιά Κρήτης / Tsikoudia of Crete	ციკუდია კრეტის / კრეტისციკუდია	Destilát z hroznových výliskov
EL	Τσίπουρο / Tsipouro	ციპურო / ციპურო	Destilát z hroznových výliskov
EL	Τσίπουρο Μακεδονίας/ Tsipouro of Macedonia	ციპურო მაკედონიას / მაკედონიასციპურო	Destilát z hroznových výliskov
EL	Τσίπουρο Θεσσαλίας / Tsipouro of Thessaly	ციპურო თესალიას / თესალიას ციპურო	Destilát z hroznových výliskov
EL	Τσίπουρο Τυρνάβου / Tsipouro of Tyrnavos	ციპურო ტირნავუ / ტირნავოს ციპურო	Destilát z hroznových výliskov
LU	Eau-de-vie de marc de marque nationale luxembourgeoise	ო-დე-ვი დემარკ ნასიო- ნალ ლუქსამბურჟუაზ	Destilát z hroznových výliskov
CY	Ζιβανία / Τζιβανία / Zivania	ზიბანია / ძიბანია / ზიბანა / ზინანია	Destilát z hroznových výliskov
HU	Törkölypálinka	თერკეიპალინკა	Destilát z hroznových výliskov
DE	Schwarzwälder Kirschwasser	შვარცველდერ კირსვაშერ	Ovocný destilát

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Typ výrobku
DE	Schwarzwälder Mirabellenwasser	შვარცველდერ მირაბელენვასერ	Ovocný destilát
DE	Schwarzwälder Williamsbirne	შვარცველდერ უილიამსბირნე	Ovocný destilát
DE	Schwarzwälder Zwetschgenwasser	შვარცველდერ ცვეჩგენვასერ	Ovocný destilát
DE	Fränkisches Zwetschgenwasser	ფრენკიშეს ცვეჩგენვასერ	Ovocný destilát
DE	Fränkisches Kirschwasser	ფრენკიშეს კირშვასერ	Ovocný destilát
DE	Fränkischer Obstler	ფრენკიშერ ობსტლერ	Ovocný destilát
FR	Mirabelle de Lorraine	მირაბელ დე ლორენ	Ovocný destilát
FR	Kirsch d'Alsace	კირშ დ'ალზას	Ovocný destilát
FR	Quetsch d'Alsace	კეტშ დ'ალზას	Ovocný destilát
FR	Framboise d'Alsace	ფრამბუაზ დ'ალზას	Ovocný destilát
FR	Mirabelle d'Alsace	მირაბელ დ'ალზას	Ovocný destilát
FR	Kirsch de Fougerolles	კირშ დე ფუჟეროლ	Ovocný destilát
FR	Williams d'Orléans	უილიამს დ'ორლეან	Ovocný destilát
IT	Südtiroler Williams / Williams dell'Alto Adige	ზიუდტიროლერ უილიამს/ უილიამს დელ'ალტო ადიჯე	Ovocný destilát

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Typ výrobku
IT	Südtiroler Aprikot / Aprikot dell'Alto Adige	ზიუდტიროლერ აპრიკოტ/ აპრიკოტ დელ'ალტო ადიჯე	Ovocný destilát
IT	Südtiroler Marille / Marille dell'Alto Adige	ზიუდტიროლერ მარილე/ მარილე დელ'ალტო ადიჯე	Ovocný destilát
IT	Südtiroler Kirsch / Kirsch dell'Alto Adige	ზიუდტიროლერ კირშ/ კირშ დელ'ალტო ადიჯე	Ovocný destilát
IT	Südtiroler Zwetschgeler / Zwetschgeler dell'Alto Adige	ზიუდტიროლერ ცვეჩგელერ/ცვეჩგელერ დელ'ალტო ადიჯე	Ovocný destilát
IT	Südtiroler Obstler / Obstler dell'Alto Adige	ზიუდტიროლერ ობსტლერ/ობსტლერ დელ'ალტო ადიჯე	Ovocný destilát
IT	Südtiroler Gravensteiner / Gravensteiner dell'Alto Adige	ზიუდტიროლერ გრავენ- შტაინერ/გრავენშტაინერ დელ'ალტო ადიჯე	Ovocný destilát
IT	Südtiroler Golden Delicious / Golden Delicious dell'Alto Adige	ზიუდტიროლერ გოლდენ დილიშეზ/ გოლდენ დი- ლიშეზ დელ'ალტო ადიჯე	Ovocný destilát
IT	Williams friulano / Williams del Friuli	უილიამს ფრიულანო/ უილიამს დელ ფრიული	Ovocný destilát
IT	Sliovitz del Veneto	სლიკოვიცდელ ვენეტო	Ovocný destilát
IT	Sliovitz del Friuli-Venezia Giulia	სლიკოვიცდელ ფრი- ული- ვენეცია ჟულია	Ovocný destilát
IT	Sliovitz del Trentino-Alto Adige	სლიკოვიც დელ ტრენტინო- ალტო ადიჯე	Ovocný destilát

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Typ výrobku
IT	Distillato di mele trentino / Distillato di mele del Trentino	დისტილატო დი მელე ტრენტინო/დისტილატო დი მელე დელ ტრენტინო	Ovocný destilát
IT	Williams trentino / Williams del Trentino	უილიამს ტრენტინო/ უილიამს დელ ტრენტინო	Ovocný destilát
IT	Sliwovitz trentino / Sliwovitz del Trentino	სლივოვიც ტრენტინო/ სლივოვიც დელ ტრენტინო	Ovocný destilát
IT	Aprikot trentino / Aprikot del Trentino	აპრიკოტ ტრენტინო/ აპრიკოტ დელ ტრენტინო	Ovocný destilát
PT	Medronho do Algarve	მედრონუ დუ ალგარვე	Ovocný destilát
PT	Medronho do Buçaco	მედრონუ დუ ბუსაკო	Ovocný destilát
IT	Kirsch Friulano / Kirschwasser Friulano	კირშფრიულანო/ კირშვასერფრიულანო	Ovocný destilát
IT	Kirsch Trentino / Kirschwasser Trentino	კირშ ტრენტინო/ კირშვასერტრენტინო	Ovocný destilát
IT	Kirsch Veneto / Kirschwasser Veneto	კირშ ვენეტო/კირშვასერ ვენეტო	Ovocný destilát
PT	Aguardente de pêra da Lousã	აგიარდენტედე პერა და ლოუზან	Ovocný destilát
LU	Eau-de-vie de pommes de marque nationale luxembourgeoise	ო-დე-ვი დეპომ დე მარკ ნასიონალ ლუქსემბურჟუაზ	Ovocný destilát

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Typ výrobku
LU	Eau-de-vie de poires de marque nationale luxembourgeoise	ო-დე-ვი დეპუარ დე მარკ ნასიონალ ლუქსემბურჟუაზ	Ovocný destilát
LU	Eau-de-vie de kirsch de marque nationale luxembourgeoise	ო-დე-ვი დეკირშ დე მარკ ნასიონალ ლუქსემბურჟუაზ	Ovocný destilát
LU	Eau-de-vie de quetsch de marque nationale luxembourgeoise	ო-დე-ვი დეკეტშ დე მარკ ნასიონალ ლუქსემბურჟუაზ	Ovocný destilát
LU	Eau-de-vie de mirabelle de marque nationale luxembourgeoise	ო-დე-ვი დემირაბელ დე მარკ ნასიონალ ლუქსემბურჟუაზ	Ovocný destilát
LU	Eau-de-vie de prunelles de marque nationale luxembourgeoise	ო-დე-ვი დეპრიუნელ დე მარკ ნასიონალ ლუქსემბურჟუაზ	Ovocný destilát
AT	Wachauer Marillenbrand	ვახაუერ მარილენბრანდ	Ovocný destilát
HU	Szatmári szilvapálinka	სატმარი სილვაპალინკა	Ovocný destilát
HU	Kecskeméti barackpálinka	კეჩკემეტი ბარაკპალინკა	Ovocný destilát
HU	Békési szilvapálinka	ბეკეში სილვაპალინკა	Ovocný destilát
HU	Szabolcsi almapálinka	საბოლცი ალმაპალინკა	Ovocný destilát
HU	Gönci barackpálinka	გენსი ბარაკპალინკა	Ovocný destilát

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Typ výrobku
HU AT (pre liehoviny z marhúľ výlučne vyrábané v spolko- vých krajinách: Dolné Rakúsko, Burgenland, Štajersko, Viedeň)	Pálinka	პალინკა	Ovocný destilát
SK	Bošácka Slivovica	ბოშაკა სლივოვიკა	Ovocný destilát
SI	Brinjevec	ბრინჯევეც	Ovocný destilát
SI	Dolenjski sadjevec	დოლენჯსკი სადჯევეც	Ovocný destilát
BG	Троянска сливова ракия / Сливова ракия от Троян / Troyanska slivova rakya / Slivova rakya from Trojan	ტროიანსკა სლივოვა რაკია / სლივოვა რაკია ოტ ტროიან/ ტროიანსკა სლივოვა რაკია/ სლივოვა რაკია ტროიანიდან	Ovocný destilát
BG	Силистренска кайсиева ракия / Кайсиева ракия от Силистра / Silistrenska kaysieva rakya / Kaysieva rakya from Silistra	სილისტრენსკა კაისიევა რაკია/ კაისიევა რაკია ოტ სილისტრა/ სილისტრენსკა კაისიევა რაკია/ კაისიევა რაკია სილისტრადან	Ovocný destilát
BG	Тервелска кайсиева ракия / Кайсиева ракия от Тервел / Tervelska kaysieva rakya / Kaysieva rakya from Tervel	ტერველსკაკაისიევა რაკია / კაისიევა რაკია ოტ ტერველ/ ტერველსკა კაისიევა რაკია/ კაისიევა რაკია ტერველიდან	Ovocný destilát
BG	Ловешка сливова ракия / Сливова ракия от Ловеч / Loveshka slivova rakya / Slivova rakya from Lovech	ლოვეშკა სლივოვა რაკია/ სლივოვა რაკია ოტ ლოვეზ / ლოვეშკა სლივოვა რაკია /სლივოვა რაკია ლოვეზიდან	Ovocný destilát

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Typ výrobku
RO	Pălincă	პელიკე	Ovocný destilát
RO	Țuică Zetea de Medieșu Aurit	ტუიკე ზეტეა დე მედიეშუ აურიტ	Ovocný destilát
RO	Țuică de Valea Milcovului	ტუიკე დე ვალეა მილკოვული	Ovocný destilát
RO	Țuică de Buzău	ტუიკე დე ბუზეუ	Ovocný destilát
RO	Țuică de Argeș	ტუიკე დე არგეშ	Ovocný destilát
RO	Țuică de Zalău	ტუიკე დე ზალეუ	Ovocný destilát
RO	Țuică Ardelenească de Bistrița	ტუიკე არდელენეასკე დე ბისტრიცა	Ovocný destilát
RO	Horincă de Maramureș	ჰორინკე დე მარამურეშ	Ovocný destilát
RO	Horincă de Cămărzana	ჰორინკე დე კემერზანა	Ovocný destilát
RO	Horincă de Seini	ჰორინკე დე სეინი	Ovocný destilát
RO	Horincă de Chioar	ჰორინკე დე ჰიოარ	Ovocný destilát
RO	Horincă de Lăpuș	ჰორინკე დე ლეპუშ	Ovocný destilát
RO	Turț de Oaș	ტურც დე ოაშ ტურჩ დე ოაშ	Ovocný destilát

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Typ výrobku
RO	Turț de Maramureș	ტურც დე მარამურეშ	Ovocný destilát
FR	Calvados	კალვადოს	Destilát z jablčného muštu a destilát z hruškového muštu
FR	Calvados Pays d'Auge	კალვადოს პეი დ'ოჟ	Destilát z jablčného muštu a destilát z hruškového muštu
FR	Calvados Domfrontais	კალვადოს დომფრონტე	Destilát z jablčného muštu a destilát z hruškového muštu
FR	Eau-de-vie de cidre de Bretagne	ო-დე-ვი დესიდრ დე ბრეტან	Destilát z jablčného muštu a destilát z hruškového muštu
FR	Eau-de-vie de poiré de Bretagne	ო-დე-ვი დეპუარე დე ბრეტან	Destilát z jablčného muštu a destilát z hruškového muštu
FR	Eau-de-vie de cidre de Normandie	ო-დ-ვი დე სიდრ დე ნორმანდი	Destilát z jablčného muštu a destilát z hruškového muštu
FR	Eau-de-vie de poiré de Normandie	ო-დე-ვი დეპუარე დე ნორმანდი	Destilát z jablčného muštu a destilát z hruškového muštu
FR	Eau-de-vie de cidre du Maine	ო-დე-ვი დესიდრ დიუ მენ	Destilát z jablčného muštu a destilát z hruškového muštu
ES	Aguardiente de sidra de Asturias	აგვარდენტედე სიდრა დე ასტურიას	Destilát z jablčného muštu a destilát z hruškového muštu
FR	Eau-de-vie de poiré du Maine	ო-დე-ვი დეპუარე დიუ მენ	Destilát z jablčného muštu a destilát z hruškového muštu

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Typ výrobku
SE	Svensk Vodka / Swedish Vodka	სვენშ ვოდკა / სვედიშ ვოდკა ან შვედური ვოდკა	Vodka
FI	Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka of Finland	სუომალეაინენ ვოდკა / ფინსკ ვოდკა / ვოდკა ოფ ფინლენდ ან ფინური ვოდკა	Vodka
PL	Polska Wódka / Polish Vodka	პოლსკა ვოდკა / პოლონურივოდკა ან ფოლიშ ვოდკა	Vodka
SK	Laugarício vodka	ლაუგარიციო ვოდკა	Vodka
LT	Originali lietuviška degtinė / Original Lithuanian vodka	ორიჯინალი ლიეტუვიშკა დეგტინე/ორიჯინალ ლითუნიანვოდკა	Vodka
PL	Bylinná vodka z nížiny Severné Podlasie aromatizovaná extraktom zo zubrej trávy / Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej	მცენარეული არაყი ჩრდილოეთპოდლეზიეს დებლობიდან, არომატი- ზებული ბიზონის ბალახის ექსტრაქტით / ზიოლოვა ზ ნიზინი პოლნოცნოპოლასკიეჟ	Vodka
LV	Latvijas Dzidrais	ლატვიჟას სიდრეს	Vodka
LV	Rīgas Degvīns	რიგას დეგვინს	Vodka
EE	Estonian vodka	ესტონიან ვოდკა	Vodka
DE	Schwarzwälder Himbeergeist	შვარცველდერ ჰიმბერგაისტ	Geist

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Typ výrobku
DE	Bayerischer Gebirgsenzian	ბაიერიშერ გებირგსენციან	Liehovina z horca
IT	Südtiroler Enzian / Genziana ell'Alto Adige	ზიუდტიროლე ოლერ ენციან/ჯენციანა დელ'ალტო ადიჯე	Liehovina z horca
IT	Genziana trentina / Genziana del Trentino	ჯენციანა ტრენტინა/ჯენციანა დელ ტრენტინო	Liehovina z horca
BE NL FR DE Belgicko, Holandsko, Fran- cúzsko [departe- menty Sever (59) a Pas-de-Calais (62)], Nemecko (spolkové krajiny Severné Porýnie- Vestfálsko a Dolné Sasko)	Genièvre / Jenever / Genever	ჟენიევრ/ჟენევე/ჟენევე	Nápoje z destilátov ochutené borievkou
BE NL FR Belgicko, Holandsko, Fran- cúzsko [departe- menty Sever (59) a Pas-de-Calais (62)]	Genièvre de grains, Graanjenever, Graangenever	ჟენიევრ დე გრენ, გრაანჟენევე/გრაანჟენევე	Nápoje z destilátov ochutené borievkou
BE NL Belgicko, Holandsko	Jonge jenever, jonge genever	ჟონჯე ჟენევე, ჟონჯე ჟენევე	Nápoje z destilátov ochutené borievkou
BE NL Belgicko, Holandsko	Oude jenever, oude genever	უდე ჟენევე, უდე ჯენევე	Nápoje z destilátov ochutené borievkou
BE Belgicko (Hasselt, Zonhoven, Diepen- beek)	Hasseltse jenever / Hasselt	ჰასელტე ჟენევე / ჰასელტ	Nápoje z destilátov ochutené borievkou

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Typ výrobku
BE Belgicko (Balegem)	Balegemse jenever	ბალეგემსეჟენევე	Nápoje z destilátov ochutené borievkou
BE Belgicko (Oost-Vlaanderen)	O' de Flander-Oost-Vlaamse Graanjenever	ო'დე ფლანდერ-ოსტ-ვლამსე გრანჟენევე	Nápoje z destilátov ochutené borievkou
BE Belgicko (Région Valónska)	Peket-Pékêt / Peket-Pékêt de Wallonie	პეკეტ- პეკეტ / პეკეტ- პეკეტ დე ვალონი	Nápoje z destilátov ochutené borievkou
FR Francúzsko [Departementy Nord (59) a Pas-de-Calais (62)]	Genièvre Flandres Artois	ჟენიევერ ფლანდრ არტუა	Nápoje z destilátov ochutené borievkou
DE	Ostfriesischer Korngenever	ოსტფრიზიშერ კორნგენევერ	Nápoje z destilátov ochutené borievkou
DE	Steinhäger	შტაინჰეგერ	Nápoje z destilátov ochutené borievkou
UK	Plymouth Gin	ფლაიმაუთჯინ	Nápoje z destilátov ochutené borievkou
ES	Gin de Mahón	ხინ დე მაონ	Nápoje z destilátov ochutené borievkou
LT	Vilniaus džinas / Vilnius Gin	ვილნიაუს ჯინას / ვილნიუს ჯინ	Nápoje z destilátov ochutené borievkou
SK	Spišská borovička	სპიშსკა ბოროვიჩკა	Nápoje z destilátov ochutené borievkou
SK	Slovenská borovička Juniperus	სლოვენსკაბოროვიჩკა ჟუნიპერუს	Nápoje z destilátov ochutené borievkou
SK	Slovenská borovička	სლოვენსკაბოროვიჩკა	Nápoje z destilátov ochutené borievkou

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Typ výrobku
SK	Inovecká borovička	ინოვეცკა ბოროვიჩკა	Nápoje z destilátov ochutené borievkou
SK	Liptovská borovička	ლიპტოვსკა ბოროვიჩკა	Nápoje z destilátov ochutené borievkou
DK	Dansk Akvavit / Dansk Aquavit	დანსკ აკვავიტ / დანსკ აკვავიტ	Akvavit-aquavit
SE	Svensk Aquavit / Svensk Akvavit / Swedish Aquavit	სვენშ აკვავიტ/ სვენშ აკვავიტ/სვედიშ აკვავიტ	Akvavit-aquavit
ES	Anís español	ანის ესპანიოლ	Nápoje z destilátov ochutené anízom
ES	Anís Paloma Monforte del Cid	ანის პალომა მონფორტე დელ სიდ	Nápoje z destilátov ochutené anízom
ES	Hierbas de Mallorca	ერბას დე მალიორკა	Nápoje z destilátov ochutené anízom
ES	Hierbas Ibicencas	იერბას იბისენკას	Nápoje z destilátov ochutené anízom
PT	Évora anisada	ევორა ანისადა	Nápoje z destilátov ochutené anízom
ES	Cazalla	კასალია	Ochutené anízom
ES	Chinchón	ჩინჩონ	Nápoje z destilátov ochutené anízom
ES	Ojén	ოხენ	Nápoje z destilátov ochutené anízom
ES	Rute	ლუტე	Nápoje z destilátov ochutené anízom
SI	Janeževc	ჟანეჟევეც	Nápoje z destilátov ochutené anízom

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Typ výrobku
EL CY	Ouzo / Ούζο	უსო / უსო	Destilovaný aníz
EL	Ούζο Μυτιλήνης / Ouzo of Mitilene	უსო მიტილინის / მიტილინის უსო	Destilovaný aníz
EL	Ούζο Πλωμαρίου / Ouzo of Plomari	უსო პლომარიუ / პლომარის უსო	Destilovaný aníz
EL	Ούζο Καλαμάτας / Ouzo of Kalamata	უსო კალამატას / კალამატასუსო	Destilovaný aníz
EL	Ούζο Θράκης / Ouzo of Thrace	უსო ტრაკის / ტრაკიას უსო	Destilovaný aníz
EL	Ούζο Μακεδονίας / Ouzo of Macedonia	უსო მაკედონიას / მაკედონიასუსო	Destilovaný aníz
SK	Demänovka bylinná horká	დემენოვკა ბილინა ჰორკა	Liehoviny s horkou chuťou – bitter
DE	Rheinberger Kräuter	რაინბერგერ კროიტერ	Liehoviny s horkou chuťou – bitter
LT	Trejos devyneries	ტრეჟოს დევინერიოს	Liehoviny s horkou chuťou – bitter
SI	Slovenska travarica	სლოვენსკატრავარიცა	Liehoviny s horkou chuťou – bitter
DE	Berliner Kümmel	ბერლინერ კიუმელ	Likér
DE	Hamburger Kümmel	ჰამბურგერკიუმელ	Likér
DE	Münchener Kümmel	მიუნხენერ კიუმელ	Likér
DE	Chiemseer Klosterlikör	ქიმზერ კლოსტერლიკერ	Likér
DE	Bayerischer Kräuterlikör	ბაიერიშერ კროიტერლიკერ	Likér

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Typ výrobku
IE	Irish Cream	აირიშ კრიმ	Likér
ES	Palo de Mallorca	პალო დე მალიორკა	Likér
PT	Ginjinha portuguesa	ჟინჟინა პორტუგესა	Likér
PT	Licor de Singeverga	ლიკორ დესინჟენერგა	Likér
IT	Liquore di limone di Sorrento	ლიკვორე დი ლიმონედი სორენტო	Likér
IT	Liquore di limone della Costa d'Amalfi	ლიკვორე დი ლიმონე დელა კოსტა დ'ამალფი	Likér
IT	Genepi del Piemonte	ჯენეპიდელ პიემონტე	Likér
IT	Genepi della Valle d'Aosta	ჯენეპიდელა ვალე დ'აოსტა	Likér
DE	Benediktbeurer Klosterlikör	ბენდიქტბოირერ კლოსტერლიკერ	Likér
DE	Ettaler Klosterlikör	ეტალერ კლოსტერლიკერ	Likér
FR	Ratafia de Champagne	რატაფია დე შამპან	Likér
ES	Ratafia catalana	რატაფია კატალანა	Likér
PT	Anis português	ანის პორტუგეს	Likér
FI	Suomalainen Marjalikööri / Suomalainen Hedelmälikööri / Finsk Bärlikör / Finsk Frukttlikör / Finnish berry liqueur / Finnish fruit liqueur	სუომალენენ მარჟა- ლიკერი / სუომალენენ ჰედელმელიკერი / ფინსკ ბერლიკერ/ ფინსკ ფრუკტლიკერ /ფინიშ ბერი ლიკერ /ფინიშ ფრუთლიკურ	Likér

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Typ výrobku
AT	Grossglockner Alpenbitter	გროსგლოკნერ ალპენბიტერ	Likér
AT	Mariazeller Magenlikör	მარიაცელერ მაგერლიკერ	Likér
AT	Mariazeller Jagasaftl	მარიაცელერ იაგაზაფტლ	Likér
AT	Puchheimer Bitter	პუხჰაიმერ ბიტერ	Likér
AT	Steinfelder Magenbitter	შტაინფელდერ მაგენბიტერ	Likér
AT	Wachauer Marillenlikör	ვახაუერ მარილენლიკერ	Likér
AT	Jägertee / Jagertee / Jagatee	იეგერტეე/ იაგერტეე/იაგატეე	Likér
DE	Hüttentee	იუტენტეე	Likér
LV	Allažu Ķimelis	ალაჟუ კიმელის	Likér
LT	Čepkelių	ჩეპკელიუ	Likér
SK	Demänovka Bylinný Likér	დემენოვკა ბილინი ლიკერ	Likér
PL	Polish Cherry	ფოლიშ ჩერი	Likér
CZ	Karlovarská Hořká	კარლოვარსკა ჰორჟკა	Likér
SI	Pelinkovec	პელინკოვეც	Likér
DE	Blutwurz	ბლუტვურც	Likér
ES	Cantueso Alicante	კანტუესო ალიკანტინო	Likér
ES	Licor café de Galicia	ლიკორ კაფე დე გალისია	Likér

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Typ výrobku
ES	Licor de hierbas de Galicia	ლოკორ დეიერბას დე გალისია	Likér
FR IT	Génépi des Alpes / Genepi degli Alpi	ჟენეპიდეს ალპ/ ჯენეპი დელი ალპი	Likér
EL	Μαστίχα Χίου / Masticha of Chios	მაცისხა ხიუ/ კიოს მაცისკა	Likér
EL	Κίτρο Νάξου / Kitro of Naxos	კიტრო ნაქსუ /ნაქსოს კიტრო	Likér
EL	Κουμκουάτ Κέρκυρας / Koum Kouat of Corfu	კუმკუატ კერკირას / კორფუს კუმ კუატ	Likér
EL	Τεντούρα / Tentoura	ტენდურა /ტენტურა	Likér
PT	Poncha da Madeira	პონკა და მადეირა	Likér
FR	Cassis de Bourgogne	კასის დე ბურგონ	Krémový likér z čiernych ríbezlí
FR	Cassis de Dijon	კასის დე დიჟონ	Krémový likér z čiernych ríbezlí
FR	Cassis de Saintonge	კასის სენტონჟ	Krémový likér z čiernych ríbezlí
FR	Cassis du Dauphiné	კასის დიუ დოფინე	Krémový likér z čiernych ríbezlí
LU	Cassis de Beaufort	კასის დე ბოფორ	Krémový likér z čiernych ríbezlí
IT	Nocino di Modena	ნოჩინო დი მოდენა	Nocino – likér zo zelených vlašských orechov
SI	Orehovec	ორეპოვეც	Nocino – likér zo zelených vlašských orechov
FR	Pommeau de Bretagne	პომო დე ბრეტან	Ostatné liehoviny
FR	Pommeau du Maine	პომო დიუ მენ	Ostatné liehoviny
FR	Pommeau de Normandie	პომო დენორმანდი)	Ostatné liehoviny

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Typ výrobku
SE	Svensk Punsch / Swedish Punch	სვენშ პუნს/ სვედიშ ფანრ	Ostatné liehoviny
ES	Pacharán Navarro	პაჩარან ნავარო	Ostatné liehoviny
ES	Pacharán	პაჩარან	Ostatné liehoviny
AT	Inländerrum	ინლენდერუმ	Ostatné liehoviny
DE	Bärwurz	ბერვურც	Ostatné liehoviny
ES	Aguardiente de hierbas de Galicia	აგვარდიენტე დე იერბას დე გალისია	Ostatné liehoviny
ES	Aperitivo Café de Alcoy	აპერიტივო კაფე დე ალკოი	Ostatné liehoviny
ES	Herbero de la Sierra de Mariola	ერბერო დე ლა სიერა დე მარიოლა	Ostatné liehoviny
DE	Königsberger Bärenfang	კენიგსბერგერ ბერენფანგ	Ostatné liehoviny
DE	Ostpreußischer Bärenfang	ოსტპროისიშერ ბერენფანგ	Ostatné liehoviny
ES	Ronmiel	რონმიელ	Ostatné liehoviny
ES	Ronmiel de Canarias	რონმიელ დეკანარიას	Ostatné liehoviny
BE NL FR DE Belgicko, Holandsko, Fran- cúzsko [departe- menty Sever (59) a Pas-de-Calais (62)], Nemecko (spolkové krajiny Severné Porýnie- Vestfálsko a Dolné Sasko)	Genièvre aux fruits / Vruchtenjenever / Jenever met vruchten / Fruchtjenever	ჟენიევრო ფრუი/ ფრუხტენჟენევერ/ჟენევერ მეტ ფრუხტენ/ ფრუხტჯენევერ	Ostatné liehoviny

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy	Typ výrobku
SI	Domači rum	დომაჩი რუმ	Ostatné liehoviny
IE	Irish Poteen / Irish Póitín	აირიშ პოტინ / აირიშ პოიტინ	Ostatné liehoviny
LT	Trauktinė	ტრაუკტინე	Ostatné liehoviny
LT	Trauktinė Palanga	ტრაუკტინე პალანგა	Ostatné liehoviny
LT	Trauktinė Dainava	ტრაუკტინე დაინავას	Ostatné liehoviny

(¹) Zemepisné označenie Irish Whiskey / Uisce Beatha Eireannach / Irish Whisky sa vzťahujú na whisky/whiskey vyrobenú v Írsku a Severnom Írsku.

Liehoviny Gruzínska, ktoré sa majú chrániť v Európskej únii

[...]

ČASŤ C

Aromatizované vína Európskej únie, ktoré sa majú chrániť v Gruzínsku

Členský štát Európskej únie	Názov, ktorý sa má chrániť	Prepis do gruzínskej abecedy
DE	Nürnberger Glühwein	იუნბერგერ გლიუჰვაინ
DE	Thüringer Glühwein	თიურინგერ გლიუჰვაინ
FR	Vermouth de Chambéry	ვერმუტ დე შამბერი
IT	Vermouth di Torino	ვერმუტ დი ტორინო

Aromatizované vína Gruzínska, ktoré sa majú chrániť v Európskej únii

[...]

PRÍLOHA XVIII

MECHANIZMUS VČASNÉHO VAROVANIA

1. Únia a Gruzínsko týmto zriaďujú mechanizmus včasného varovania s cieľom ustanoviť praktické opatrenia, ktorých cieľom je predchádzať núdzovým situáciám alebo hrozbe núdzovej situácie a rýchlo na ňu reagovať. Mechanizmus umožňuje včasné posúdenie potenciálnych rizík a problémov súvisiacich s dodávkou a dopytom zemného plynu, ropy alebo elektriny a predchádzať prípadom núdzovej situácie alebo hrozbe núdzovej situácie a rýchlo na ne reagovať.
2. Na účely tejto prílohy je núdzová situácia taká situácia, ktorá spôsobuje vážne narušenie alebo fyzické prerušenie dodávok energetického tovaru medzi Gruzínskom a Úniou.
3. Na účely tejto prílohy sú koordinátormi príslušný minister vlády Gruzínska a člen Európskej komisie zodpovedný za oblasť energetiky.
4. Pravidelné hodnotenia potenciálnych rizík a problémov súvisiacich s dodávkou a dopytom energetických materiálov a výrobkov by mali spoločne prevziať zmluvné strany tejto dohody a mali by sa predložiť koordinátorom.
5. Ak jedna zo zmluvných strán zistí existenciu núdzovej situácie alebo situácie, ktorá podľa jej názoru môže viesť k núdzovej situácii, táto strana o tom bezodkladne informuje druhú stranu.
6. Za okolností stanovených v odseku 5 sa koordinátori v čo najkratšom čase navzájom informujú o potrebe spustiť mechanizmus včasného varovania. V tomto oznámení sa okrem iného uvedú určené osoby, ktoré sú koordinátormi poverené udržiavať stály vzájomný kontakt.
7. Po vydaní oznámenia v súlade s odsekom 6 poskytne každá zmluvná strana svoje posúdenie druhej zmluvnej strane. Takéto posúdenie musí obsahovať odhad časového rámca, počas ktorého by bolo možné hrozbu núdzovej situácie alebo núdzovú situáciu odstrániť. Obidve zmluvné strany bezodkladne reagujú na posúdenie poskytnuté druhou zmluvnou stranou a doplnia ho dodatočnými dostupnými informáciami.
8. Ak jedna zmluvná strana nie je schopná primerane posúdiť túto situáciu alebo odhadovaný časový rámec, počas ktorého by bolo možné odstrániť hrozbu núdzovej situácie alebo núdzovú situáciu, alebo akceptovať posúdenie druhej zmluvnej strany týkajúce sa tejto situácie alebo odhadovaného časového rámca, príslušný koordinátor môže požiadať o konzultácie, ktoré sa začnú v lehote neprekračujúcej tri dni od okamihu, kedy bolo oznámenie uvedené v odseku 6 postúpené. Takéto konzultácie sa uskutočnia v rámci skupiny expertov, ktorá je zložená zo zástupcov poverených koordinátormi. Cieľom konzultácií je:
 - a) vypracovanie spoločného hodnotenia situácie a ďalšieho možného vývoja udalostí,
 - b) vypracovanie odporúčaní s cieľom predísť hrozbe núdzovej situácie alebo ju odstrániť, alebo prekonať núdzovú situáciu a
 - c) vypracovanie odporúčaní k prijatiu spoločného akčného plánu súvisiaceho s činnosťami uvedenými v ods. 8 písm. a) a b) tejto prílohy s cieľom minimalizovať dosah núdzovej situácie a podľa možnosti prekonať núdzovú situáciu vrátane možnosti zriadiť osobitnú monitorovaciu skupinu.
9. Konzultácie, spoločné posúdenia a navrhované odporúčania vychádzajú zo zásad transparentnosti, nediskriminácie a proporcionality.
10. V rámci svojich právomocí koordinátori pracujú na odstránení hrozby núdzovej situácie alebo na zvládnutí núdzovej situácie, pri čom zohľadňujú vypracované odporúčania, ktoré sú výstupom konzultácií.
11. Skupina expertov uvedená v odseku 8 informuje koordinátorov o svojej činnosti bezodkladne po vykonaní akéhokoľvek dohodnutého akčného plánu.

12. Ak sa vyskytne núdzová situácia, koordinátori môžu zriadiť osobitnú monitorovaciu skupinu, ktorej úlohou bude preskúmať aktuálnu situáciu a ďalší vývoj udalostí a objektívne ich zaznamenávať. Skupina môže pozostávať z/zo:
- a) zástupcov zmluvných strán;
 - b) zástupcov energetických podnikov oboch strán;
 - c) zástupcov medzinárodných energetických organizácií, ktorých jednotlivé zmluvné strany navrhnu a vzájomne schvália a
 - d) nezávislých expertov, ktorých jednotlivé zmluvné strany navrhnu a vzájomne schvália.
13. Osobitná monitorovacia skupina začne svoju činnosť bezodkladne a podľa potreby bude fungovať, kým sa núdzová situácia nevyrieši. Rozhodnutie o ukončení činnosti osobitnej monitorovacej skupiny prijímú koordinátori spoločne.
14. Od okamihu, kedy zmluvná strana informuje druhú zmluvnú stranu o okolnostiach opísaných v ods. 5, až do ukončenia postupov uvedených v tejto prílohe a zamedzenia rizika núdzovej situácie, odvrátenia alebo vyriešenia núdzovej situácie urobí každá zmluvná strana v rozsahu svojich kompetencií všetko, čo je v jej silách, aby minimalizovala akékoľvek negatívne dôsledky pre druhú zmluvnú stranu. V duchu transparentnosti budú zmluvné strany spolupracovať na dosiahnutí bezodkladného riešenia. Zmluvné strany sa zdržia akýchkoľvek opatrení, ktoré nesúvisia s aktuálnou núdzovou situáciou a ktoré by mohli spôsobiť alebo prehĺbiť negatívne dôsledky na dodávky zemného plynu, ropy, alebo elektriny medzi Gruzínskom a Úniou.
15. Náklady týkajúce sa opatrení prijatých v rámci tejto prílohy znáša každá zo strán samostatne.
16. Zmluvné strany zachovávajú dôvernosť všetkých informácií vymieňaných medzi sebou, ktoré sú označované za informácie dôverného charakteru. Zmluvné strany prijímú akékoľvek potrebné opatrenia na ochranu dôverných informácií na základe príslušných právnych a normatívnych predpisov Gruzínska alebo Únie, ako aj v súlade s platnými medzinárodnými dohodami a dohovormi.
17. Na základe vzájomnej dohody môžu zmluvné strany vyzvať zástupcov tretích strán, aby sa zúčastnili na konzultáciách alebo monitorovaní, ktoré sa uvádzajú v odsekoch 8 a 12.
18. Zmluvné strany sa môžu dohodnúť na úprave ustanovení tejto prílohy s cieľom vytvoriť mechanizmus včasného varovania medzi nimi a ostatnými zmluvnými stranami.
19. Porušenie ustanovení v tejto prílohe nemôže slúžiť ako základ pre postupy urovnávania sporov podľa hlavy IV (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) tejto dohody alebo akejkoľvek inej dohody uplatniteľnej na spory medzi zmluvnými stranami. Okrem toho zmluvná strana sa v rámci takýchto postupov urovnávania sporov nesmie ako dôkazu dovolávať ani použiť ako dôkaz:
- a) žiadne stanoviská alebo návrhy, ktoré druhá zmluvná strana zaujala, resp. prijala počas takéhoto konania stanoveného v tejto prílohe, ani
 - b) skutočnosť, že druhá zmluvná strana uviedla, že je ochotná prijať určité riešenie núdzovej situácie, ktorá je predmetom tohto mechanizmu.
-

PRÍLOHA XIX

MEDIAČNÝ MECHANIZMUS

Článok 1

Cieľ

Cieľom tejto prílohy je uľahčiť nájdenie vzájomne dohodnutého riešenia, a to prostredníctvom komplexného a rýchleho konania prebiehajúceho za pomoci mediátora.

ODDIEL 1

POSTUP V RÁMCI MEDIAČNÉHO MECHANIZMU

Článok 2

Žiadosť o informácie

1. Pred začatím mediačného konania môže zmluvná strana kedykoľvek písomne požiadať, aby jej boli poskytnuté informácie o opatrení, ktoré nepriaznivo ovplyvňuje jej obchodné záujmy. Zmluvná strana, ktorej bola takáto žiadosť predložená, poskytne písomnú odpoveď obsahujúcu aj jej pripomienky k informáciám uvedeným v žiadosti do 20 dní.
2. Ak požiadaná zmluvná strana dospeje k záveru, že nie je možné odpovedať do 20 dní, informuje žiadajúcu zmluvnú stranu o dôvodoch omeškania, pričom uvedie najkratšiu predpokladanú lehotu, v rámci ktorej dokáže poskytnúť odpoveď.

Článok 3

Začatie konania

1. Ktorákoľvek zo zmluvných strán môže kedykoľvek požiadať, aby zmluvné strany začali mediačné konanie. Takáto žiadosť sa druhej zmluvnej strane predloží písomne. Žiadosť musí byť dostatočne podrobná, aby sa v nej jasným spôsobom uvádzali obavy žiadajúcej zmluvnej strany, pričom:
 - a) sa v nej musí uviesť konkrétne opatrenie, ktorého sa týka;
 - b) musí obsahovať vyhlásenie o domnelých nepriaznivých účinkoch na obchodné záujmy žiadajúcej zmluvnej strany, ktoré podľa nej opatrenie má alebo bude mať a
 - c) žiadajúca zmluvná strana v nej musí vysvetliť, ako podľa nej tieto účinky súvisia s predmetným opatrením.
2. Mediačné konanie možno začať iba na základe vzájomnej dohody zmluvných strán. Zmluvná strana, ktorej je podľa odseku 1 takáto žiadosť predložená, ju s porozumením zváži a odpovie na ňu v písomnej forme kladne alebo zamietavo v lehote desiatich dní odo dňa jej doručenia.

Článok 4

Výber mediátora

1. Zmluvné strany sa od začatia mediačného konania budú usilovať dohodnúť sa na mediátorovi najneskôr do 15 dní od doručenia odpovede na žiadosť uvedenú v článku 3 tejto prílohy.
2. V prípade, že zmluvné strany nie sú schopné dohodnúť sa na mediátorovi v rámci lehoty stanovenej v ods. 1, ktorákoľvek strana môže požiadať predsedu alebo spolupredsedov Výboru pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu, ako je stanovené v článku 408 ods. 4 tejto dohody, alebo ich delegátov, aby vybrali mediátora žrebovaním zo zoznamu zostaveného podľa článku 268 tejto dohody. Na žrebovanie sa oznámením s dostatočným časovým predstihom pozvú zástupcovia oboch zmluvných strán. Žrebovanie sa musí uskutočniť za prítomnosti zmluvných strán.
3. Predseda alebo spolupredsedovia Výboru pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu alebo ich delegáti vyberú mediátora v lehote do piatich pracovných dní od podania žiadosti ktorejkoľvek zo zmluvných strán podľa odseku 2 tohto článku.

4. V prípade, že v čase predloženia žiadosti podľa článku 3 tejto prílohy nebude existovať zoznam podľa článku 268 tejto dohody, mediátori sa vyberú žrebovaním spomedzi osôb, ktoré boli formálne navrhnuté jednou resp. oboma zmluvnými stranami.

5. Mediátor nesmie byť občanom ani jednej zo zmluvných strán, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak.

6. Mediátor pomáha zmluvným stranám nestranne a transparentne ozrejmiť predmetné opatrenie a jeho možné účinky na obchod, a podporuje ich v úsilí dosiahnuť vzájomne dohodnuté riešenie. Kódex správania pre rozhodcov a mediátorov stanovený v prílohe XXI k tejto dohode sa uplatňuje na mediátorov primerane. Primerane sa použijú aj pravidlá 3 až 7 (Oznámenia) a pravidlá 41 až 45 (Preklad a tlmočenie) rokovacieho poriadku prílohy XX k tejto dohode.

Článok 5

Pravidlá mediačného konania

1. Do 10 dní od určenia mediátora zmluvná strana, ktorá iniciovala mediačné konanie, predloží mediátorovi a druhej zmluvnej strane podrobný písomný opis problému, a to najmä opis fungovania predmetného opatrenia a jeho účinkov na obchod. Do 20 dní odo dňa doručenia tohto podania môže druhá zmluvná strana písomne vyjadriť svoje pripomienky k opisu problému. Každá zo zmluvných strán môže do svojho opisu alebo pripomienok zahrnúť akékoľvek informácie, ktoré považuje za relevantné.

2. Mediátor môže rozhodnúť o najvhodnejšom spôsobe ozrejmenia predmetného opatrenia a jeho možných účinkov na obchod. Môže predovšetkým organizovať stretnutia zmluvných strán, uskutočňovať s nimi spoločné alebo samostatné konzultácie, požiadať o pomoc príslušných expertov a zainteresované zmluvné strany alebo konzultovať s nimi, ako aj poskytovať zmluvným stranám akúkoľvek ďalšiu podporu, o ktorú požiadajú. Mediátor však požiada o pomoc príslušných expertov alebo s nimi uskutoční konzultácie až potom, ako to prekonzultuje so zmluvnými stranami.

3. Mediátor môže zmluvným stranám ponúknuť pomoc a predložiť im na zváženie riešenie, pričom zmluvné strany toto riešenie môžu schváliť alebo ho zamietnuť, prípadne sa môžu dohodnúť na inom riešení. Mediátor by však nemal poskytovať poradenstvo ani sa vyjadrovať v otázke súladu predmetného opatrenia s touto dohodou.

4. Konanie sa uskutoční na území zmluvnej strany, ktorej bola adresovaná žiadosť, prípadne sa na základe vzájomnej dohody uskutoční na akomkoľvek inom mieste, resp. akýmkoľvek inými prostriedkami.

5. Zmluvné strany sa budú usilovať dosiahnuť vzájomne dohodnuté riešenie do 60 dní odo dňa určenia mediátora. Kým sa nedosiahne konečná dohoda, zmluvné strany môžu zvážiť predbežné riešenie, najmä ak sa opatrenie týka tovaru podliehajúceho skaze.

6. Riešenie sa môže prijať rozhodnutím Výboru pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu v zmysle článku 408 ods. 4 tejto dohody. Každá zo zmluvných strán môže takéto rozhodnutie podmieniť ukončením potrebných vnútorných postupov. Vzájomne dohodnuté riešenia sa zverejnia. Verzia, ktorá sa zverejní, nesmie obsahovať žiadne informácie, ktoré niektorá zo zmluvných strán označila za dôverné.

7. Na žiadosť zmluvných strán mediátor písomne oznámi zmluvným stranám návrh faktickej správy, pričom poskytne stručné zhrnutie a) predmetného opatrenia v tomto konaní; b) uplatnených postupov; a c) akéhokoľvek vzájomne dohodnutého riešenia, ktoré je konečným výsledkom tohto konania, ako aj všetkých prípadných predbežných riešení. Mediátor poskytne zmluvným stranám lehotu v trvaní 15 dní na vyjadrenie pripomienok k návrhu správy. Mediátor na základe zváženia pripomienok, ktoré mu zmluvné strany predložili v uvedenej lehote, predloží do 15 dní konečnú písomnú faktickú správu. Táto faktická správa nesmie obsahovať žiadny výklad tejto dohody.

8. Konanie sa skončí:

a) prijatím vzájomne dohodnutého riešenia zmluvnými stranami, a to dňom jeho prijatia;

- b) vzájomnou dohodou zmluvných strán v ktorejkoľvek fáze konania, a to dňom predmetnej dohody;
- c) písomným vyhlásením mediátora po konzultácii so zmluvnými stranami, v ktorom sa konštatuje, že ďalšie úsilie o mediáciu by bolo bezvýsledné, a to dňom tohto vyhlásenia, alebo
- d) písomným vyhlásením zmluvnej strany po preskúmaní vzájomne dohodnutých riešení v rámci mediačného konania a po zvážení všetkých rád mediátora a ním navrhovaných riešení, a to dňom tohto vyhlásenia.

ODDIEL 2

VYKONÁVANIE

Článok 6

Vykonávanie vzájomne dohodnutého riešenia

1. Ak sa zmluvné strany dohodnú na určitom riešení, každá z nich prijme opatrenia potrebné na vykonanie tohto vzájomne dohodnutého riešenia v rámci dohodnutej lehoty.
2. Vykonávajúca zmluvná strana písomne informuje druhú zmluvnú stranu o všetkých krokoch či opatreniach podniknutých alebo prijatých v záujme vykonania vzájomne dohodnutého riešenia.

ODDIEL 3

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 7

Dôvernoscť urovnávania sporov a vzťah k nim

1. Pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak a bez toho, aby tým bol dotknutý článok 5 ods. 6 tejto prílohy, platí, že všetky fázy konania, ako aj akékoľvek poskytnuté rady a predložené návrhy, majú dôverný charakter. Zmluvná strana však môže zverejniť skutočnosť, že prebieha mediačné konanie.
2. Mediačným konaním nie sú dotknuté práva a povinnosti, ktoré zmluvným stranám vyplývajú z ustanovení o urovnávaní sporov kapitoly 14 (Urovnávanie sporov) hlavy IV (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) tejto dohody alebo akejkoľvek inej dohody.
3. Pred začatím mediačného konania sa konzultácie podľa kapitoly 14 (Urovnávanie sporov) hlavy IV (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) tejto dohody nevyžadujú. Pred začatím mediačného konania by však zmluvná strana mala bežne využiť iné dostupné ustanovenia kooperácie a konzultácií uvedené v tejto dohode.
4. Zmluvná strana sa v rámci iných postupov urovnávania sporov podľa tejto dohody alebo akejkoľvek inej dohody nesmie ako dôkazu dovolávať ani použiť ako dôkaz a rozhodcovský tribunál nesmie brať do úvahy:
 - a) žiadne zo stanovísk, ktoré druhá zmluvná strana zaujala v priebehu mediačného konania, ani informácie zhromaždené podľa článku 5 ods. 1 a 2 tejto prílohy;
 - b) skutočnosť, že druhá zmluvná strana uviedla, že je ochotná prijať určité riešenie opatrenia, ktoré je predmetom mediácie, alebo
 - c) rady alebo návrhy mediátora.
5. Mediátor nesmie slúžiť ako rozhodca v procese urovnávania sporov podľa tejto dohody ani podľa Dohody o WTO, ktoré sa týkajú tej istej záležitosti, pre ktorú už je mediátorom.

Článok 8**Lehoty**

Lehoty uvedené v tejto kapitole možno zmeniť vzájomnou dohodou zmluvných strán zúčastnených v predmetných konaniach.

Článok 9**Náklady**

1. Každá zmluvná strana znáša svoje vlastné náklady, ktoré jej vzniknú v súvislosti s jej účasťou na mediačnom konaní.
2. Zmluvné strany spoločne a rovnakou mierou znášajú výdavky, ktoré vzniknú v súvislosti s organizačnými záležitosťami, vrátane odmeny a výdavkov mediátora. Mediátorovi patrí odmena zodpovedajúca odmene predsedu rozhodcovského tribunálu podľa pravidla 8 písm. e) rokovacieho poriadku.

PRÍLOHA XX

ROKOVACÍ PORIADOK PRE UROVNÁVANIE SPOROV

Všeobecné ustanovenia

1. V kapitole 14 (Urovnávanie sporov) hlavy IV (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) tejto dohody a podľa tohto rokovacieho poriadku:
 - a) „poradca“ je osoba, ktorú si strana sporu vybrala, aby tejto zmluvnej strane radila alebo pomáhala v súvislosti s konaním rozhodcovského tribunálu;
 - b) „rozhodca“ je člen rozhodcovského tribunálu zriadeného podľa článku 249 tejto dohody;
 - c) „asistent“ je osoba, ktorá za podmienok mandátu rozhodcu vyhľadáva podklady alebo pomáha tomuto rozhodcovi; ⁽¹⁾
 - d) „sťažujúca sa zmluvná strana“ je ktorákoľvek zmluvná strana, ktorá žiada zriadenie rozhodcovského tribunálu podľa článku 248 tejto dohody;
 - e) „Zmluvná strana, voči ktorej sťažnosť smeruje“ je zmluvná strana, ktorá údajne porušuje ustanovenia uvedené v článku 245 tejto dohody;
 - f) „rozhodcovský tribunál“ je tribunál zriadený podľa článku 249 tejto dohody;
 - g) „zástupca zmluvnej strany“ je zamestnanec alebo ľubovoľná osoba vymenovaná ústredným orgánom štátnej správy alebo agentúrou, alebo akýmkoľvek iným verejnoprávnym subjektom zmluvnej strany, ktorý túto zmluvnú stranu zastupuje v prípade sporu v rámci tejto dohody.
 - h) „deň“ je kalendárny deň.
2. Ak sa zmluvné strany nedohodli inak, je zmluvná strana, voči ktorej sťažnosť smeruje, zodpovedná za logistické zabezpečenie konania o urovnaní sporu, najmä za organizáciu vypočutí. Zmluvné strany sa podieľajú na výdavkoch spojených s organizačnými záležitosťami vrátane odmien a výdavkov na rozhodcov.

Oznámenia

3. Každá zo strán sporu a rozhodcovský tribunál odošlú akúkoľvek žiadosť, oznámenie, písomné podanie alebo iný dokument e-mailom druhej zmluvnej strane, a pokiaľ ide o písomné podania a žiadosti v kontexte rozhodcovského konania, každému z rozhodcov. Rozhodcovský tribunál rozpošle dokumenty zmluvným stranám takisto e-mailom. Elektronická správa sa pokladá za prijatú v deň, keď bola odoslaná, ak sa nepreukáže opak. Ak má niektorý zo sprievodných dokumentov veľkosť nad desať megabytov, musí sa druhej zmluvnej strane a v prípade, ak je to potrebné, každému z rozhodcov predložiť v inom elektronickom formáte v lehote do dvoch dní od odoslania e-mailu.
4. Kópia dokumentov zaslaná v súlade s pravidlom 3 uvedeným vyššie sa má predložiť druhej zmluvnej strane a v prípade, ak je to potrebné, každému z rozhodcov v deň zaslania e-mailu prostredníctvom buď faxom, doporučenou poštou, kuriérom, doručením s potvrdením o prijatí alebo akýmkoľvek iným telekomunikačným prostriedkom, ktorým sa zabezpečí záznam o ich odoslaní.
5. Všetky oznámenia sú adresované Ministerstvu hospodárstva a udržateľného rozvoja v Gruzínsku, resp. Generálnemu riaditeľstvu Komisie Európskej únie pre obchod.
6. Drobné chyby administratívnej povahy v akejkoľvek žiadosti, oznámení, písomnom podaní alebo inom dokumente týkajúcom sa rozhodcovského konania možno opraviť doručením nového dokumentu, v ktorom sú zmeny jasne vyznačené.
7. Ak posledný deň na doručenie dokumentu pripadá na štátny sviatok v Gruzínsku alebo EÚ, dokument sa má pokladať za doručený v rámci lehoty nasledujúceho pracovného dňa.

⁽¹⁾ Žiadny z mediátorov nesmie vymenovať viac ako jedného asistenta.

Začatie rozhodcovského konania

8. a) Ak sa podľa článku 249 tejto dohody alebo pravidiel 19, 20 alebo 46 tohto rokovacieho poriadku rozhodca vyberá žrebovaním, žrebovanie sa vykoná v čase a na mieste, o ktorom rozhodne sťažujúca sa zmluvná strana a ktoré musí bezodkladne oznámiť zmluvnej strane, voči ktorej sťažnosť smeruje. Zmluvná strana, voči ktorej sťažnosť smeruje, môže byť, ak sa tak rozhodne, prítomná pri žrebovaní. Žrebovanie sa v každom prípade musí uskutočniť za prítomnosti zmluvnej strany, resp. zmluvných strán.
- b) Ak sa podľa článku 249 tejto dohody alebo pravidiel 19, 20 alebo 46 tohto rokovacieho poriadku rozhodca vyberá žrebovaním a Výbor pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu, ako sa stanovuje v článku 408 ods. 4 tejto dohody, má dvoch predsedov, výber vykonajú obaja predsedovia alebo ich delegáti. V prípadoch, keď sa jeden predseda alebo jeho delegát odmietnu zúčastniť na žrebovaní, výber vykoná druhý predseda sám.
- c) Zmluvné strany oznámia rozhodcom ich vymenovanie.
- d) Rozhodca, ktorý bol vymenovaný postupom stanoveným v článku 249 tejto dohody, potvrdí Výboru pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu do piatich dní od dátumu, keď bol o svojom vymenovaní informovaný, či bude k dispozícii ako člen rozhodcovského tribunálu.
- e) Ak sa strany sporu nedohodnú inak, s rozhodcovským tribunálom sa stretnú do siedmich dní po jeho zriadení, aby rozhodli o záležitostiach, ktoré zmluvné strany alebo rozhodcovský tribunál pokladajú za náležité, vrátane odmien a výdavkov, ktoré sa majú vyplatiť rozhodcom a ktoré musia byť v súlade s normami WTO. Odmena žiadneho z asistentov rozhodcu nesmie presiahnuť 50 % odmeny rozhodcu. Rozhodcovia a zástupcovia strán sporu sa môžu na tomto stretnutí zúčastniť aj prostredníctvom telefónu alebo videokonferencie.
9. a) Ak sa strany do piatich dní od dátumu výberu rozhodcov nedohodnú inak, mandátom rozhodcovského tribunálu bude: „... preskúmať na základe príslušných ustanovení dohody, ktorej sa strany zmluvne na spore dovolávajú, záležitosť uvedenú v žiadosti o zriadenie rozhodcovského tribunálu, rozhodnúť o zlučiteľnosti príslušného opatrenia s ustanoveniami uvedenými v článku 245 dohody o pridružení a prijať rozhodnutie v súlade s článkom 251 tejto dohody.“
- b) Zmluvné strany oznámia rozhodcovskému tribunálu dohodnutý mandát do troch dní od svojej dohody.

Prvé podania

10. Sťažujúca sa zmluvná strana doručí svoje prvé písomné podanie najneskôr 20 dní od dátumu zriadenia rozhodcovského tribunálu. Zmluvná strana, voči ktorej sťažnosť smeruje, doručí svoje písomné vyjadrenie k podaniu najneskôr 20 dní od dátumu doručenia prvého písomného podania.

Činnosť rozhodcovských tribunálov

11. Všetkým zasadnutiam rozhodcovského tribunálu predsedá jeho predseda. Rozhodcovský tribunál môže na predsedu delegovať právomoc prijímať správne a procesné rozhodnutia.
12. Ak nie je v kapitole 14 stanovené inak (Urovnávanie sporov) hlavy IV (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) tejto dohody, rozhodcovský tribunál môže vykonávať svoju činnosť akýmkoľvek prostriedkami vrátane telefónu, faxového prenosu alebo počítačového spojenia.
13. Na rokovaniach rozhodcovského tribunálu sa môžu zúčastňovať iba rozhodcovia, ale rozhodcovský tribunál môže povoliť účasť na týchto rokovaniach aj svojim asistentom.
14. Za vypracovanie návrhu akéhokoľvek rozhodnutia je zodpovedný výlučne rozhodcovský tribunál a táto zodpovednosť sa nesmie delegovať.
15. Ak vznikne procesná otázka, ktorá nie je upravená kapitolou 14 (Urovnávanie sporov) hlavy IV (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) tejto dohody a jej prílohami, rozhodcovský tribunál môže po konzultácii so zmluvnými stranami prijať vhodný postup, ktorý je zlučiteľný s uvedenými ustanoveniami.

16. Keď rozhodcovský tribunál usúdi, že je potrebné zmeniť ktorúkoľvek z lehôt na jeho konania odlišných od lehôt stanovených v kapitole 14 (Urovnávanie sporov) hlavy IV (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) tejto dohody alebo urobiť akúkoľvek inú procesnú alebo administratívnu úpravu, písomne informuje strany sporu o dôvodoch tejto zmeny alebo úpravy a uvedie obdobie alebo úpravu, ktoré sú potrebné.

Nahradenie

17. Ak rozhodca nie je schopný zúčastniť sa na konaní, odstúpi alebo musí byť nahradený z dôvodu nesplnenia požiadaviek kódexu správania, v súlade s článkom 249 tejto dohody a pravidlom 8 rokovacieho poriadku sa vyberie náhrada.
18. Ak sa niektorá strana sporu domnieva, že rozhodca nespĺňa požiadavky kódexu správania a z tohto dôvodu by sa mal nahradiť, táto zmluvná strana to musí oznámiť druhej strane sporu do 15 dní od okamihu, kedy dostala dôkazy okolností, z ktorých vyplýva závažné porušenie kódexu správania rozhodcom.

19. Ak sa niektorá strana sporu domnieva, že niektorý rozhodca, s výnimkou predsedu, nespĺňa požiadavky kódexu správania, strany sporu to odkonzultujú, a ak sa tak dohodnú, vyberú v súlade s článkom 249 tejto dohody a pravidlom 8 tohto rokovacieho poriadku nového rozhodcu.

Ak sa strany sporu nedohodnú na potrebe nahradiť rozhodcu, ktorákoľvek strana sporu môže požiadať, aby sa táto záležitosť predložila predsedovi rozhodcovského tribunálu, ktorého rozhodnutie je konečné.

Ak podľa takej žiadosti predseda zistí, že rozhodca nespĺňa požiadavky kódexu správania, vyberie sa v súlade s článkom 249 tejto dohody a pravidlom 8 tohto rokovacieho poriadku nový rozhodca.

20. Ak sa niektorá zmluvná strana domnieva, že predseda rozhodcovského tribunálu nespĺňa požiadavky kódexu správania, zmluvné strany to odkonzultujú, a ak sa tak dohodnú, vyberú nového predsedu v súlade s článkom 249 tejto dohody a pravidlom 8 tohto rokovacieho poriadku.

Ak sa zmluvné strany nedohodnú na potrebe nahradiť predsedu, ktorákoľvek zmluvná strana môže požiadať, aby sa táto záležitosť predložila jednému zo zostávajúcich členov skupiny jednotlivcov z čiastkového zoznamu predsedov stanoveného podľa článku 268 ods. 1 tejto dohody. V súlade s pravidlom 8 tohto rokovacieho poriadku sa jeho/jej meno vyžrebuje do piatich dní od prijatia žiadosti. Rozhodnutie vybranej osoby o potrebe nahradenia predsedu je konečné.

Ak vybraná osoba rozhodne, že pôvodný predseda nespĺňa požiadavky kódexu správania, vyberie nového predsedu žrebovaním zo zostávajúcej skupiny jednotlivcov z čiastkového zoznamu predsedov uvedeného v článku 268 ods. 1 tejto dohody. Výber nového predsedu uskutoční vybraná osoba do piatich dní od dátumu rozhodnutia, že pôvodný predseda nespĺňa požiadavky kódexu správania.

21. Konanie rozhodcovského tribunálu sa preruší na obdobie potrebné na uskutočnenie postupov uvedených v pravidlách 18, 19 a 20 tohto rokovacieho poriadku.

Vypočutia

22. Predseda rozhodcovského tribunálu stanoví dátum a hodinu vypočutia po konzultácii so stranami sporu a ostatnými členmi rozhodcovského tribunálu a stranám sporu to písomne potvrdí. Zmluvná strana zodpovedná za logistické zabezpečenie konania túto informáciu aj zverejní, okrem prípadu, keď je vypočutie neverejné. Ak všetky zmluvné strany súhlasia, rozhodcovský tribunál môže rozhodnúť, že vypočutie nezvolá.

Vypočutie je verejné, okrem prípadu, keď musí byť čiastočne alebo úplne neverejné s cieľom zabezpečiť dôvernú informáciu. Okrem toho zmluvné strany môžu vzájomnou dohodou rozhodnúť, že vypočutie bude čiastočne alebo úplne neverejné na základe iných objektívnych hľadísk.

23. Ak sa zmluvné strany nedohodnú inak, vypočutie sa bude konať v Bruseli, ak je sťažujúcou sa zmluvnou stranou Gruzínsko, a v Tbilisi, ak je sťažujúcou sa zmluvnou stranou EÚ.

24. Rozhodcovský tribunál môže zvoliť dodatočné vypočutia, ak sa na tom zmluvné strany dohodnú.

25. Všetci rozhodcovia sa zúčastňujú na celom priebehu každého vypočutia.

26. Bez ohľadu na to, či je konanie verejné alebo nie, na vypočutí sa môžu zúčastniť tieto osoby:

- a) zástupcovia strán sporu;
- b) poradcovia strán sporu;
- c) administratívni pracovníci, tlmočníci, prekladatelia a súdni zapisovatelia a
- d) asistenti rozhodcov.

Rozhodcovský tribunál môžu oslovovať len zástupcovia a poradcovia zmluvných strán sporu.

27. Najneskôr päť dní pred dátumom vypočutia každá strana sporu doručí rozhodcovskému tribunálu zoznam mien jednotlivcov, ktorí na vypočutí v mene tejto zmluvnej strany ústne prednesú argumenty alebo výklady, a ostatných zástupcov alebo poradcov, ktorí budú na vypočutí prítomní.
28. Rozhodcovský tribunál bude viesť vypočutie nasledujúcim spôsobom, pričom zabezpečí, aby sťažujúca sa zmluvná strana a zmluvná strana, voči ktorej sťažnosť smeruje, dostali rovnaký čas:

Argumenty

- a) argumenty sťažujúcej sa zmluvnej strany
- b) argumenty zmluvnej strany, voči ktorej sťažnosť smeruje

Protiargumenty

- a) argumenty sťažujúcej sa zmluvnej strany
- b) argumenty zmluvnej strany, voči ktorej sťažnosť smeruje

29. Rozhodcovský tribunál môže klásť otázky ktorejkoľvek zo strán sporu kedykoľvek počas vypočutia.
30. Rozhodcovský tribunál zabezpečí, aby sa zápis každého vypočutia vyhotovil a doručil stranám sporu čo možno najskôr. Strany sporu môžu k prepisu predložiť pripomienky a rozhodcovský tribunál môže tieto pripomienky zohľadniť.
31. Do desiatich dní odo dňa vypočutia môže ktorákoľvek strana sporu doručiť doplňujúce písomné podanie týkajúce sa akejkoľvek záležitosti, ktorá sa vyskytla počas vypočutia.

Písomné otázky

32. Rozhodcovský tribunál sa môže kedykoľvek v priebehu konania písomne obrátiť s otázkami na jednu alebo obe strany sporu. Každá zo strán sporu dostane kópiu všetkých otázok rozhodcovského tribunálu.
33. Strana sporu takisto poskytne kópiu svojej písomnej odpovede na otázky rozhodcovského tribunálu aj druhej strane sporu. Každéj strane sporu sa poskytne príležitosť predložiť písomné pripomienky k odpovedi druhej zmluvnej strany do piatich dní od dátumu doručenia takej odpovede.

Dôvernosť

34. Každá strana sporu a jej poradcovia musia zaobchádzať so všetkými informáciami, ktoré druhá strana sporu predložila rozhodcovskému tribunálu a označila za dôverné, ako s dôvernými informáciami. Ak strana sporu predloží rozhodcovskému tribunálu dôvernú verziu svojho písomného stanoviska, vypracuje zároveň na požiadanie druhej zmluvnej strany nedôverný súhrn informácií obsiahnutý v jeho stanovisku, ktorý bude môcť byť zverejnený. Táto zmluvná strana poskytne nedôverný súhrn v lehote do 15 dní od dátumu žiadosti alebo podania, podľa toho, ktorý dátum je neskorší, a vysvetlenie, prečo sú nezverejnené informácie dôverné. Nič v tomto rokovacom poriadku nebráni tomu, aby niektorá zmluvná strana zverejnila vyhlásenia o svojich vlastných stanoviskách, pokiaľ pri uvádzaní odkazu na informácie predložené druhou zmluvnou stranou nezverejní žiadne informácie, ktoré druhá zmluvná strana označila za dôverné. Rozhodcovský tribunál musí zasadať neverejne, keď podanie a argumenty niektorej zmluvnej strany obsahujú dôverné informácie. Strany sporu a ich poradcovia zachovávajú dôvernosť vypočutí rozhodcovského tribunálu, ak sú vypočutia neverejné.

Jednostranné kontakty

35. Rozhodcovský tribunál sa nestretne ani nebude komunikovať s jednou zmluvnou stranou v neprítomnosti druhej zmluvnej strany.
36. Žiadny člen rozhodcovského tribunálu nesmie rokovať o žiadnych aspektoch predmetu konania s jednou zmluvnou stranou alebo s oboma stranami sporu v neprítomnosti ostatných rozhodcov.

Podania *amicus curiae*

37. Ak sa zmluvné strany do troch dní od dátumu zriadenia rozhodcovského tribunálu nedohodnú inak, rozhodcovský tribunál môže prijímať nevyžiadané písomné podania od fyzických alebo právnických osôb usadených na území strán sporu, ktoré sú nezávislé od vlád strán sporu, za predpokladu, že sú podané do desiatich dní od dátumu zriadenia rozhodcovského tribunálu, že sú stručné a v žiadnom prípade nie dlhšie ako 15 strán v dvojitoťom riadkovaní a že sa priamo týkajú skutkovej alebo právnej záležitosti, ktorú posudzuje rozhodcovský tribunál.
38. Podanie musí obsahovať opis fyzickej alebo právnickej osoby, ktorá ho predkladá, vrátane jej štátnej príslušnosti alebo miesta usadenia, charakteru jej činnosti, jej právneho postavenia, všeobecných cieľov a zdroja jej financovania a konkretizovať charakter záujmu danej osoby na rozhodcovskom konaní. Vypracuje sa v jazykoch, ktoré si zmluvné strany vybrali v súlade s pravidlami 41 a 42 tohto rokovacieho poriadku.
39. Rozhodcovský tribunál uvedie vo svojom rozhodnutí všetky podania, ktoré mu boli doručené a ktoré sú v súlade s pravidlami 37 a 38 tohto rokovacieho poriadku. Rozhodcovský tribunál nie je povinný zaoberať sa vo svojom rozhodnutí argumentmi uvedenými v týchto podaniach. Akékoľvek takéto podanie rozhodcovský tribunál oznámi stranám sporu na pripomienky. Strany sporu predložia pripomienky do desiatich dní od oznámenia rozhodcovského tribunálu, ktorý akékoľvek takéto pripomienky zohľadní.

Naliehavé prípady

40. V naliehavých prípadoch uvedených v kapitole 14 (Urovnávanie sporov) hlavy IV (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) tejto dohody rozhodcovský tribunál po konzultácii so zmluvnými stranami podľa potreby upraví lehoty uvedené v tomto rokovacom poriadku a oznámi zmluvným stranám tieto úpravy.

Preklad a tlmočenie

41. Počas konzultácií uvedených v článku 246 tejto dohody a najneskôr na stretnutí uvedenom v pravidle 8 písm. e) tohto rokovacieho poriadku sa strany sporu budú usilovať o dosiahnutie dohody o spoločnom pracovnom jazyku pre konania pred rozhodcovským tribunálom.
42. Ak zmluvné strany nie sú schopné dohodnúť sa na spoločnom pracovnom jazyku, každá z nich uskutoční písomné podania v svojom vybranom jazyku. Taká zmluvná strana zároveň poskytne preklad do jazyka vybraného druhou zmluvnou stranou, okrem prípadu, keď jej podania sú napísané v jednom z pracovných jazykov WTO. Zmluvná strana, voči ktorej sťažnosť smeruje, zabezpečí tlmočenie ústnych podaní do jazykov, ktoré si zmluvné strany sporu vybrali.
43. Rozhodnutia rozhodcovského tribunálu sa oznámia v jazyku alebo jazykoch, ktoré si zmluvné strany sporu zvolili.
44. Ktorákoľvek strana sporu môže predložiť pripomienky k presnosti prekladu ktoréhokoľvek preloženého znenia dokumentu, ktorý bol vyhotovený v súlade s týmto rokovacím poriadkom.
45. Každá zmluvná strana znáša náklady za preklad svojich písomných podaní. Akékoľvek náklady, ktoré vzniknú v súvislosti s prekladom rozhodnutia rozhodcovského tribunálu, hradia obe strany sporu rovnakým dielom.

Iné postupy

46. Tento rokovací poriadok je uplatniteľný aj na postupy stanovené podľa článku 246, článku 255 ods. 2, článku 256 ods. 2, článku 257 ods. 2 a článku 259 ods. 2 tejto dohody. Lehoty uvedené v tomto rokovacom poriadku však upraví rozhodcovský tribunál v súlade s osobitnými lehotami stanovenými na prijatie rozhodnutia rozhodcovským tribunálom v týchto ostatných postupoch.

PRÍLOHA XXI

KÓDEX SPRÁVANIA PRE ROZHODCOV A MEDIÁTOROV**Vymedzenie pojmov**

1. V tomto kódexe správania:

- a) „rozhodca“ je člen rozhodcovského tribunálu zriadeného podľa článku 249 tejto dohody;
- b) „kandidát“ je osoba, ktorej meno je na zozname rozhodcov uvedenom v článku 268 tejto dohody a o ktorej sa uvažuje v súvislosti s výberom za rozhodcu podľa článku 249 tejto dohody;
- c) „asistent“ je osoba, ktorá za podmienok mandátu rozhodcu uskutočňuje výskum alebo pomáha tomuto rozhodcovi;
- d) „konanie“, ak nie je uvedené inak, je konanie rozhodcovského tribunálu podľa kapitoly 14 (Urovnávanie sporov) hlavy IV (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) tejto dohody;
- e) „zamestnanci“, v súvislosti s rozhodcom, sú osoby, ktoré riadi a kontroluje člen, s výnimkou asistentov;
- f) „mediátor“ je osoba, ktorá vedie mediačné konanie v súlade s prílohou XIX tejto dohody.

Zodpovednosť vo vzťahu k procesu

2. V priebehu konaní sa každý kandidát a člen musí vyhýbať nevhodnému správaniu a zdaniu nevhodného správania, musí byť nezávislý a nestranný, vyhýbať sa priamym a nepriamym konfliktom záujmov a dodržiavať vysoký štandard správania tak, aby sa zachovala integrita a nestrannosť mechanizmu urovnávania sporov. Bývalí rozhodcovia musia dodržiavať povinnosti stanovené v pravidlách 15, 16, 17, a 18 tohto kódexu správania.

Povinnosti zverejnenia

3. Skôr ako sa potvrdí výber kandidáta za rozhodcu podľa kapitoly 14 (Urovnávanie sporov) hlavy IV (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) tejto dohody, kandidát zverejní akýkoľvek záujem, vzťah alebo záležitosť, ktoré by mohli ovplyvňovať jeho nezávislosť alebo nestrannosť alebo ktoré by odôvodnene mohli vzbudzovať zdanie nevhodného správania alebo zaujatosti v konaní. Na tento účel kandidát vynaloží všetko primerané úsilie, aby zistil akékoľvek takéto záujmy, vzťahy a záležitosti.
4. Kandidát alebo rozhodca oznámi záležitosti týkajúce sa skutočného alebo možného porušenia tohto kódexu správania Výboru pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu, ako je stanovené v článku 408 ods. 4 tejto dohody, aby ich zmluvné strany mohli zvážiť.
5. Po výbere za rozhodcu táto osoba naďalej vynakladá všetko primerané úsilie na to, aby si bola vedomá akýchkoľvek záujmov, vzťahov alebo záležitostí uvedených v bode 3 tohto kódexu správania a zverejňovala ich. Povinnosť zverejnenia je trvalá povinnosť, ktorou sa od rozhodcu vyžaduje, aby zverejnil všetky také záujmy, vzťahy alebo záležitosti, ktoré môžu vzniknúť v priebehu ktorejkoľvek fázy konania. Rozhodca zverejní takéto záujmy, vzťahy alebo záležitosti písomným informovaním Výboru pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu, aby ich zmluvné strany mohli posúdiť.

Povinnosti rozhodcov

6. Rozhodca musí po byť potvrdení svojho výberu pripravený vykonávať a musí vykonávať svoje povinnosti počas konania dôkladne, rýchlo, spravodlivo a usilovne.

7. Rozhodca posudzuje len otázky vzniknuté v konaní, ktoré sú potrebné na rozhodnutie, a túto povinnosť nemôže delegovať na žiadnu inú osobu.
8. Rozhodca urobí všetky náležité kroky s cieľom zabezpečiť, aby jeho asistenti a zamestnanci poznali a dodržiavali pravidlá 2, 3, 4, 5, 16, 17 a 18 tohto kódexu správania.
9. Rozhodca nesmie nadväzovať žiadne jednostranné kontakty súvisiace s konaním.

Nezávislosť a nestrannosť rozhodcov

10. Rozhodca musí byť nezávislý a nestranný, musí sa vyhýbať sa vzbudzovaniu zdania nevhodného správania alebo zaujatosti a nesmie byť ovplyvňovaný vlastnými záujmami, vonkajším tlakom, politickými úvahami, protestom verejnosti, lojalnosťou voči niektorej zmluvnej strane ani strachom z kritiky.
11. Rozhodca nesmie priamo ani nepriamo prevziať žiadny záväzok ani prijať žiadnu výhodu, ktorá by akýmkoľvek spôsobom narušala riadny výkon jeho povinností alebo by vzbudzovala zdanie takéhoto narušenia.
12. Rozhodca nesmie využívať svoje postavenie v rozhodcovskom tribunáli na presadzovanie akýchkoľvek osobných alebo súkromných záujmov a musí sa vyhýbať činom, ktoré môžu vytvoriť dojem, že niekto v osobitnom postavení ho môže ovplyvňovať.
13. Rozhodca nedopustí, aby jeho konanie alebo rozhodovanie ovplyvnili finančné, obchodné, profesijné, osobné alebo spoločenské vzťahy alebo povinnosti.
14. Rozhodca sa stráni vstupu do akéhokoľvek vzťahu alebo nadobudnutia akéhokoľvek finančného podielu, ktoré môžu ovplyvniť jeho nestrannosť, alebo ktoré môžu logicky vytvoriť zdanie nevhodnosti alebo zaujatosti.

Povinnosti bývalých rozhodcov

15. Všetci bývalí rozhodcovia sa musia vyhýbať konaniu, ktoré by mohlo vzbudiť dojem, že pri výkone svojich povinností boli zaujatí, alebo že mali výhody z rozhodnutia alebo uznesenia rozhodcovského tribunálu.

Dôvernosť

16. Žiadny rozhodca alebo bývalý rozhodca nikdy nezverejní ani nepoužije žiadne neverejné informácie, ktoré sa týkajú konania alebo ktoré boli získané počas konania, na iné účely než na účely samotného konania a v žiadnom prípade nezverejní ani nepoužije žiadne takéto informácie na získanie osobnej výhody alebo výhody pre iné osoby, alebo na poškodenie záujmov iných osôb.
17. Rozhodca nezverejní uznesenie rozhodcovského tribunálu ani jeho časti pred jeho uverejnením v súlade kapitolou 14 (Urovnávanie sporov) hlavy IV (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) tejto dohody.
18. Rozhodca ani bývalý rozhodca nikdy nezverejní rokovania rozhodcovského tribunálu ani názory ktoréhokoľvek rozhodcu.

Výdavky

19. Každý rozhodca eviduje čas venovaný konaniu a predloží konečný odpočet tohto času a svojich výdavkov, ako aj času a nákladov svojich asistentov a zamestnancov.

Mediátori

20. Pravidlá opísané v tejto prílohe, ktoré sa uplatňujú na rozhodcov alebo bývalých rozhodcov, sa primerane uplatňujú aj na mediátorov.
-

PRÍLOHA XXII

ZDAŇOVANIE

Gruzínsko sa zaväzuje postupne aproximovať svoje právne predpisy s týmito právnymi predpismi EÚ a medzinárodnými nástrojmi v rámci stanovených lehôt:

Nepriame zdanenie

Smernica Rady 2006/112/ES z 28. novembra 2006 o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty.

Ustanovenia uvedenej smernice sa uplatňujú s výnimkou:

- Rozsah pôsobnosti DPH: článok 2 ods. 1 písm. b) a ods. 2, články 3 a 4,
- Územná pôsobnosť: celá hlava: články 5 až 8,
- Zdaniteľné osoby: článok 9 ods. 2,
- Zdaniteľné transakcie: článok 17 a články 20 až 23,
- Miesto zdanenia: články 33, 34, 35, článok 36 ods. 2, články 37, 40, 41, 42, článok 43 ods. 2, články 50, 51, 52 a 57,
- Zdaniteľná udalosť a vznik daňovej povinnosti: články 67, 68 a 69,
- Základ dane: nadobudnutie tovaru v rámci Spoločenstva: články 83 a 84,
- Sadzby: články 100, 101 a výnimky pre určité členské štáty: články 104 až 129,
- Oslobodenia: transakcie v rámci Spoločenstva: články 138 až 142; dovoz: článok 143 ods. 1 písm. d), článok 145; vývoz: článok 146 ods. 1 písm. b); medzinárodná doprava: článok 149, článok 150 ods. 1; medzinárodný obchod: články 162, 164, 165 a 166;
- Odpočítania dane: článok 171 ods. 1 a článok 172,
- Povinnosti: články 195, 196, 197, 200, 209, 210, článok 213 ods. 2, článok 214 ods. 1 okrem článku 214 ods. 1 písm. a) a článok 216,
- Fakturácia: článok 237,
- Vedenie účtovníctva: články 243, 245 a 249,
- Daňové priznania: články 253, 254, 257, 258 a 259,
- Súhrnné výkazy: články 262 až 270,
- Povinnosti týkajúce sa niektorých operácií dovozu a vývozu: články 274 až 280,
- Osobitné úpravy: články 293, 294 a 344 až 356, osobitná úprava pre elektronický obchod: články 357 až 369,
- Výnimky pre určité členské štáty: články 370 až 396,
- Rôzne ustanovenia: články 397 až 400,
- Záverečné ustanovenia: články 402 až 414.

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa s výnimkou ustanovení uvedených v zozname vyššie, vykonajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Gruzínsko si ponecháva právo na oslobodenie dodávok tovarov a služieb, ktoré sú oslobodené podľa gruzínskych daňových právnych predpisov v čase nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Rady 2011/64/EÚ z 21. júna 2011 o štruktúre a sadzbách spotrebnej dane z tabakových výrobkov

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody s výnimkou článku 7 ods. 2, článkov 8, 9, 10, 11, 12, článku 14 ods. 1, článku 14 ods. 2, článku 14 ods. 4, článkov 18 a 19 tejto smernice, pre ktoré bude do jedného roka od nadobudnutia platnosti tejto dohody predložený návrh rozhodnutia Rady pre pridružené o harmonograme, v rámci ktorého sa zohľadní potreba Gruzínska bojovať proti pašovaniu a brániť svoje daňové príjmy.

Smernica Rady 2007/74/ES z 20. decembra 2007 o oslobodení tovaru, ktorý dovážajú osoby cestujúce z tretích krajín, od dane z pridanej hodnoty a spotrebnej dane.

Uplatňuje sa tento oddiel uvedenej smernice:

— Oddiel 3 o množstvových obmedzeniach

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonajú do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Rady 92/83/EHS z 19. októbra 1992 o zosúladení štruktúr spotrebných daní pre etanol a alkoholické nápoje

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonajú do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Gruzínsko si ponecháva právo oslobodiť od spotrebnej dane liehoviny, ktoré sú vyrábané jednotlivcami v malých množstvách pre domácu spotrebu a nie sú určené pre uvedenie na trh.

Smernica Rady 2003/96/ES z 27. októbra 2003 o reštrukturalizácii právneho rámca Spoločenstva pre zdaňovanie energetických výrobkov a elektriny

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa s výnimkou prílohy 1 smernice vykonajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Rady 2008/118/ES zo 16. decembra 2008 o všeobecnom systéme spotrebných daní

Uplatňuje sa tento článok uvedenej smernice:

— Článok 1

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonajú do dvoch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Trinásta smernica Rady 86/560/EHS zo 17. novembra 1986 o harmonizácii zákonov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu — postup vrátenia dane z pridanej hodnoty osobám podliehajúcim zdaneniu, ktoré nesídlia na území Spoločenstva

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonajú do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

PRÍLOHA XXIII

ŠTATISTIKA

Acquis EÚ v oblasti štatistiky, ako sa uvádza v článku 291 kapitoly 4 (Štatistika) hlavy V (Hospodárska spolupráca) tejto dohody, sa stanovuje v každoročne aktualizovanom súbore štatistických požiadaviek, ktorý zmluvné strany považujú za prílohu k tejto dohode.

Najnovšiu verziu súboru štatistických požiadaviek možno nájsť na webovej lokalite Štatistického úradu Európskej únie (Eurostat) v elektronickej forme: <http://epp.eurostat.ec.europa.eu>

PRÍLOHA XXIV

DOPRAVA

Gruzínsko sa zaväzuje postupne aproximovať svoje právne predpisy s týmito právnymi predpismi EÚ a medzinárodnými nástrojmi v rámci stanovených lehôt.

Cestná doprava

Technické podmienky

Smernica Rady 92/6/EHS z 10. februára 1992 o montáži a používaní zariadení obmedzujúcich rýchlosť pre určité kategórie motorových vozidiel v Spoločenstve

Harmonogram:

Ustanovenia tejto smernice sa v prípade všetkých vozidiel zapojených do medzinárodnej dopravy vykonajú do dvoch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Ustanovenia tejto smernice sa v prípade všetkých vozidiel zapojených do vnútroštátnej dopravy a už registrovaných v čase nadobudnutia platnosti tejto dohody vykonajú do šiestich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Ustanovenia tejto smernice sa v prípade všetkých vozidiel zaregistrovaných prvýkrát vykonajú do dvoch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Rady 96/53/ES z 25. júla 1996, ktorou sa v Spoločenstve stanovujú najväčšie prípustné rozmery niektorých vozidiel vo vnútroštátnej a medzinárodnej cestnej doprave a maximálna povolená hmotnosť v medzinárodnej cestnej doprave

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonajú do dvoch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/40/ES zo 6. mája 2009 o kontrole technického stavu motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonajú do dvoch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody v prípade autobusov a nákladných vozidiel a do štyroch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody v prípade iných kategórií vozidiel.

Bezpečnostné podmienky

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/126/ES z 20. decembra 2006 o vodičských preukazoch

Uplatňujú sa tieto ustanovenia uvedenej smernice:

- zavedenie skupín vodičských preukazov (článok 4),
- podmienky vydávania vodičských preukazov (články 4, 5, 6 a 7),
- požiadavky na skúšky z vedenia motorového vozidla (prílohy II a III).

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonajú do štyroch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/68/ES z 24. septembra 2008 o vnútrozemskej preprave nebezpečného tovaru

Harmonogram:

Ustanovenia tejto smernice sa v prípade všetkých vozidiel zapojených do medzinárodnej dopravy vykonajú do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Ustanovenia tejto smernice sa v prípade všetkých vozidiel zapojených do vnútroštátnej dopravy vykonajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Sociálne podmienky

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 561/2006 z 15. marca 2006 o harmonizácii niektorých právnych predpisov v sociálnej oblasti, ktoré sa týkajú cestnej dopravy

Harmonogram:

Ustanovenia tohto nariadenia sa v prípade všetkých vozidiel zapojených do medzinárodnej dopravy vykonajú bezprostredne po nadobudnutí platnosti tejto dohody.

Ustanovenia tohto nariadenia sa v prípade všetkých vozidiel zapojených do vnútroštátnej dopravy a už registrovaných v čase nadobudnutia platnosti tejto dohody vykonajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85 z 20. decembra 1985 o záznamovom zariadení v cestnej doprave

Harmonogram:

Ustanovenia tohto nariadenia sa v prípade všetkých vozidiel zapojených do medzinárodnej dopravy vykonajú bezprostredne po nadobudnutí platnosti tejto dohody.

Ustanovenia tohto nariadenia sa v prípade všetkých vozidiel zapojených do vnútroštátnej dopravy a už registrovaných v čase nadobudnutia platnosti tejto dohody vykonajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/22/ES z 15. marca 2006 o minimálnych podmienkach vykonávania nariadení Rady (EHS) č. 3820/85 a (EHS) č. 3821/85 o právnych predpisoch v sociálnej oblasti, ktoré sa týkajú cestnej dopravy

Harmonogram: Ustanovenia tejto smernice sa v prípade všetkých vozidiel zapojených do medzinárodnej dopravy vykonajú bezprostredne po nadobudnutí platnosti tejto dohody.

Ustanovenia tejto smernice sa v prípade všetkých vozidiel zapojených do vnútroštátnej dopravy vykonajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1071/2009 z 21. októbra 2009, ktorým sa ustanovujú spoločné pravidlá týkajúce sa podmienok, ktoré je potrebné dodržiavať pri výkone povolania prevádzkovateľa cestnej dopravy

Uplatňujú sa tieto ustanovenia uvedeného nariadenia:

— články 3, 4, 5, 6, 7 (bez peňažného vyjadrenia finančnej situácie), 8, 10, 11, 12, 13, 14 a 15 a príloha I k uvedenému nariadeniu

Harmonogram:

Ustanovenia tohto nariadenia sa v prípade všetkých vozidiel zapojených do medzinárodnej dopravy vykonajú do jedného roka od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Ustanovenia tohto nariadenia sa v prípade všetkých vozidiel zapojených do vnútroštátnej dopravy vykonajú do štyroch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/15/ES z 11. marca 2002 o organizácii pracovnej doby osôb vykonávajúcich mobilné činnosti v cestnej doprave

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do štyroch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/59/ES z 15. júla 2003 o základnej kvalifikácii a pravidelnom výcviku vodičov určitých cestných vozidiel nákladnej a osobnej dopravy

Harmonogram:

Ustanovenia tejto smernice sa v prípade všetkých vozidiel zapojených do medzinárodnej dopravy vykonávajú do dvoch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Ustanovenia tejto smernice sa v prípade všetkých vozidiel zapojených do vnútroštátnej medzinárodnej dopravy vykonávajú do štyroch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Fiškálne podmienky

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 1999/62/ES zo 17. júna 1999 o poplatkoch za používanie určitej dopravnej infraštruktúry ťažkými nákladnými vozidlami

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú, keď sa Gruzínsko rozhodne zaviesť mýto alebo poplatky za používanie určitej infraštruktúry.

Železničná doprava

Prístup na trh a k infraštruktúre

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2012/34/EÚ z 21. novembra 2012, ktorou sa zriaďuje jednotný európsky železničný priestor

Uplatňujú sa tieto ustanovenia uvedenej smernice:

- články 1 až 9;
- články 16 až 25;
- články 26 až 57.

Harmonogram: tieto ustanovenia uvedenej smernice sa vykonávajú do augusta 2022.

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 913/2010 z 22. septembra 2010 o európskej železničnej sieti pre konkurencieschopnú nákladnú dopravu

Harmonogram: ustanovenia tohto nariadenia sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Technické a bezpečnostné podmienky, interoperabilita

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/49/ES z 29. apríla 2004 o bezpečnosti železníc Spoločenstva

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do siedmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2007/59/ES z 23. októbra 2007 o certifikácii rušňovodičov rušňov a vlakov v železničnom systéme v Spoločenstve

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/57/ES zo 17. júna 2008 o interoperabilite systému železníc v Spoločenstve

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do šiestich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/68/ES z 24. septembra 2008 o vnútrozemskej preprave nebezpečného tovaru

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Ostatné aspekty

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1370/2007 z 23. októbra 2007 o službách vo verejnom záujme v železničnej a cestnej osobnej doprave

Harmonogram: ustanovenia tohto nariadenia týkajúce sa služieb vo verejnom záujme v železničnej osobnej doprave sa vykonávajú do štyroch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Návrh týkajúci sa vykonania ustanovení uvedeného nariadenia týkajúcich sa služieb vo verejnom záujme v cestnej osobnej doprave sa predloží Rade pre pridruženie do štyroch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1371/2007 z 23. októbra 2007 o právach a povinnostiach cestujúcich v železničnej preprave

Harmonogram: ustanovenia tohto nariadenia (okrem článkov 9, 11, 12, 19, článku 20 ods. 1, článku 26) sa vykonávajú do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody. Články 9, 11, 12, 19, článok 20 ods. 1, článok 26 uvedeného nariadenia sa vykonávajú do siedmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody. Gruzínsko si ponecháva právo uplatňovať prílohu I k uvedenému nariadeniu iba na úseku zo stanice Gardabani do stanice Kartsakhi k štátnej hranici (244 km) po sprevádzkovaní uvedenej trasy.

Letecká doprava

Postupná aproximácia v odvetví leteckej dopravy sa uskutočňuje v rámci Dohody o spoločnom leteckom priestore uzatvorenej medzi EÚ a jej členskými štátmi na jednej strane a Gruzínskom na strane druhej, ktorá bola podpísaná 2. decembra 2010 v Bruseli a ktorej príloha obsahuje zoznam a časový harmonogram vykonávania *acquis* EÚ v oblasti leteckej dopravy.

PRÍLOHA XXV

ENERGETIKA

Gruzínsko sa zaväzuje postupne aproximovať svoje právne predpisy s týmito právnymi predpismi EÚ a medzinárodnými nástrojmi v rámci stanovených lehôt.

Elektrina

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/72/ES z 13. júla 2009 o spoločných pravidlách pre vnútorný trh s elektrinou

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú v súlade s harmonogramom odsúhlaseným zo strany Gruzínska v rámci Zmluvy o Energetickom spoločenstve. Ak by pristúpenie Gruzínska k Zmluve o Energetickom spoločenstve nenadobudlo účinnosť do dvoch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody, Rade pre pridruženie sa predloží návrh harmonogramu, a to najneskôr do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 714/2009 z 13. júla 2009 o podmienkach prístupu do sústavy pre cezhraničné výmeny elektriny

Harmonogram: ustanovenia tohto nariadenia sa vykonávajú v súlade s harmonogramom odsúhlaseným zo strany Gruzínska v rámci Zmluvy o Energetickom spoločenstve. Ak by pristúpenie Gruzínska k Zmluve o Energetickom spoločenstve nenadobudlo účinnosť do dvoch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody, Rade pre pridruženie sa predloží návrh harmonogramu, a to najneskôr do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/89/ES zo 18. januára 2006 o opatreniach na zabezpečenie bezpečnosti dodávok elektrickej energie a investícií do infraštruktúry

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú v súlade s harmonogramom odsúhlaseným zo strany Gruzínska v rámci Zmluvy o Energetickom spoločenstve. Ak by pristúpenie Gruzínska k Zmluve o Energetickom spoločenstve nenadobudlo účinnosť do dvoch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody, Rade pre pridruženie sa predloží návrh harmonogramu, a to najneskôr do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/92/ES z 22. októbra 2008 o postupe Spoločenstva na zlepšenie transparentnosti cien plynu a elektrickej energie účtovaných priemyselným koncovým odberateľom

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú v súlade s harmonogramom odsúhlaseným zo strany Gruzínska v rámci Zmluvy o Energetickom spoločenstve. Ak by pristúpenie Gruzínska k Zmluve o Energetickom spoločenstve nenadobudlo účinnosť do dvoch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody, Rade pre pridruženie sa predloží návrh harmonogramu, a to najneskôr do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Plyn

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/73/ES z 13. júla 2009 o spoločných pravidlách pre vnútorný trh so zemným plynom

Harmonogram: ustanovenia smernice 2009/73/ES sa vykonávajú v súlade s harmonogramom odsúhlaseným zo strany Gruzínska v rámci Zmluvy o Energetickom spoločenstve. Ak by pristúpenie Gruzínska k Zmluve o Energetickom spoločenstve nenadobudlo účinnosť do dvoch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody, Rade pre pridruženie sa predloží návrh harmonogramu, a to najneskôr do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 715/2009 z 13. júla 2009 o podmienkach prístupu do prepravných sietí pre zemný plyn, zmenené rozhodnutím Komisie 2010/685/EÚ z 10. novembra 2010

Harmonogram: ustanovenia smernice (ES) č. 715/2009 sa vykonávajú v súlade s harmonogramom odsúhlaseným zo strany Gruzínska v rámci Zmluvy o Energetickom spoločenstve. Ak by pristúpenie Gruzínska k Zmluve o Energetickom spoločenstve nenadobudlo účinnosť do dvoch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody, Rade pre pridruženie sa predloží návrh harmonogramu, a to najneskôr do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/92/ES z 22. októbra 2008 o postupe Spoločenstva na zlepšenie transparentnosti cien plynu a elektrickej energie účtovaných priemyselným koncovým odberateľom

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú v súlade s harmonogramom odsúhlaseným zo strany Gruzínska v rámci Zmluvy o Energetickom spoločenstve. Ak by pristúpenie Gruzínska k Zmluve o Energetickom spoločenstve nenadobudlo účinnosť do dvoch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody, Rade pre pridruženie sa predloží návrh harmonogramu, a to najneskôr do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady č. 994/2010 z 20. októbra 2010 o opatreniach na zaistenie bezpečnosti dodávky plynu

Harmonogram: ustanovenia tohto nariadenia sa vykonávajú v súlade s harmonogramom odsúhlaseným zo strany Gruzínska v rámci Zmluvy o Energetickom spoločenstve. Ak by pristúpenie Gruzínska k Zmluve o Energetickom spoločenstve nenadobudlo účinnosť do dvoch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody, Rade pre pridruženie sa predloží návrh harmonogramu, a to najneskôr do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Energia z obnoviteľných zdrojov

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/28/ES z 23. apríla 2009 o podpore využívania energie z obnoviteľných zdrojov energie

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú v súlade s harmonogramom odsúhlaseným zo strany Gruzínska v rámci Zmluvy o Energetickom spoločenstve. Ak by pristúpenie Gruzínska k Zmluve o Energetickom spoločenstve nenadobudlo účinnosť do dvoch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody, Rade pre pridruženie sa predloží návrh harmonogramu, a to najneskôr do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Ropa

Smernica Rady 2009/119/ES zo 14. septembra 2009, ktorou sa členským štátom ukladá povinnosť udržiavať minimálne zásoby ropy a/alebo ropných výrobkov

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú v súlade s harmonogramom odsúhlaseným zo strany Gruzínska v rámci Zmluvy o Energetickom spoločenstve. Ak by pristúpenie Gruzínska k Zmluve o Energetickom spoločenstve nenadobudlo účinnosť do dvoch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody, Rade pre pridruženie sa predloží návrh harmonogramu, a to najneskôr do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Energetická účinnosť

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/32/ES z 5. apríla 2006 o energetickej účinnosti konečného využitia energie a energetických službách

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú v súlade s harmonogramom odsúhlaseným zo strany Gruzínska v rámci Zmluvy o Energetickom spoločenstve. Ak by pristúpenie Gruzínska k Zmluve o Energetickom spoločenstve nenadobudlo účinnosť do dvoch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody, Rade pre pridruženie sa predloží návrh harmonogramu, a to najneskôr do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/31/EÚ z 19. mája 2010 o energetickej hospodárnosti budov

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú v súlade s harmonogramom odsúhlaseným zo strany Gruzínska v rámci Zmluvy o Energetickom spoločenstve. Ak by pristúpenie Gruzínska k Zmluve o Energetickom spoločenstve nenadobudlo účinnosť do dvoch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody, Rade pre pridruženie sa predloží návrh harmonogramu, a to najneskôr do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/30/EÚ z 19. mája 2010 o udávaní spotreby energie a iných zdrojov energeticky významnými výrobkami na štítkoch a štandardných informáciách o výrobkoch

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú v súlade s harmonogramom odsúhlaseným zo strany Gruzínska v rámci Zmluvy o Energetickom spoločenstve. Ak by pristúpenie Gruzínska k Zmluve o Energetickom spoločenstve nenadobudlo účinnosť do dvoch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody, Rade pre pridruženie sa predloží návrh harmonogramu, a to najneskôr do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Vykonávacie smernice/nariadenia:

- Delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 1059/2010 z 28. septembra 2010, ktorým sa dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/30/EÚ, pokiaľ ide o označovanie umývačiek riadu pre domácnosť energetickými štítkami
- Delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 1060/2010 z 28. septembra 2010, ktorým sa dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/30/EÚ, pokiaľ ide o označovanie chladiacich spotrebičov pre domácnosť energetickými štítkami
- Delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 1061/2010 z 28. septembra 2010, ktorým sa dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/30/EÚ, pokiaľ ide o označovanie práčok pre domácnosť energetickými štítkami
- Delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 1062/2010 z 28. septembra 2010, ktorým sa dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/30/EÚ, pokiaľ ide o označovanie televízorov energetickými štítkami
- Smernica Rady 92/75/EHS z 22. septembra 1992 o udávaní spotreby energie a iných zdrojov domácimi spotrebičmi na štítkoch a štandardných informáciách o výrobkoch
- Smernica Komisie 2003/66/ES z 3. júla 2003, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 94/2/ES vykonávajúca smernicu Rady 92/75/EHS, pokiaľ ide o označovanie elektrických chladničiek a mrazničiek pre domácnosť a ich kombinácií energetickými štítkami
- Smernica Komisie 2002/40/ES z 8. mája 2002, ktorou sa vykonáva smernica Rady 92/75/EHS, pokiaľ ide o označovanie elektrických rúr pre domácnosti energetickými štítkami
- Smernica Komisie 2002/31/ES z 22. marca 2002, ktorou sa vykonáva smernica Rady 92/75/EHS, pokiaľ ide o označovanie klimatizačných zariadení pre domácnosti energetickými štítkami
- Smernica Komisie 1999/9/ES z 26. februára 1999, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 97/17/ES, ktorou sa vykonáva smernica Rady 92/75/EHS, pokiaľ ide o označovanie umývačiek riadu pre domácnosť energetickými štítkami
- Smernica Komisie 98/11/ES z 27. januára 1998, ktorou sa vykonáva smernica Rady 92/75/EHS týkajúca sa energetického štítkovania svetidiel pre domácnosť
- Smernica Komisie 97/17/ES zo 16. apríla 1997, ktorou sa vykonáva smernica Rady 92/75/EHS, pokiaľ ide o označovanie umývačiek riadu pre domácnosť energetickými štítkami

- Smernica Komisie 96/89/ES zo 17. decembra 1996, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 95/12/ES, ktorou sa vykonáva smernica rady 92/75/EHS, pokiaľ ide o označovanie práčok pre domácnosť energetickými štítkami
- Smernica Komisie 96/60/ES z 19. septembra 1996, ktorou sa vykonáva smernica Rady 92/75/EHS, pokiaľ ide o označovanie práčok so sušičkou pre domácnosť energetickými štítkami
- Smernica Komisie 95/13/ES z 23. mája 1995, ktorou sa vykonáva smernica Rady 92/75/EHS, pokiaľ ide o označovanie elektrických bubnových sušičiek pre domácnosť energetickými štítkami
- Smernica Komisie 95/12/ES z 23. mája 1995, ktorou sa vykonáva smernica Rady 92/75/EHS, pokiaľ ide o označovanie práčok pre domácnosť energetickými štítkami
- Smernica Komisie 94/2/ES z 21. januára 1994, ktorou sa vykonáva smernica Rady 92/75/EHS, pokiaľ ide o označovanie elektrických chladničiek a mrazničiek pre domácnosť a ich kombinácií energetickými štítkami

Harmonogram: ustanovenia uvedených smerníc/nariadení sa vykonávajú v súlade s harmonogramom odsúhlaseným zo strany Gruzínska v rámci Zmluvy o Energetickom spoločenstve. Ak by pristúpenie Gruzínska k Zmluve o Energetickom spoločenstve nenadobudlo účinnosť do dvoch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody, Rade pre pridruženie sa predloží návrh harmonogramu, a to najneskôr do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Vyhľadávanie a prieskum uhl'ovodíkov

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES z 30. mája 1994 o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhl'ovodíkov

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Energetická účinnosť

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2012/27/EÚ z 25. októbra 2012 o energetickej efektívnosti

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú v súlade s harmonogramom, ktorý bude odsúhlasený v rámci Zmluvy o Energetickom spoločenstve. Ak by pristúpenie Gruzínska k Zmluve o Energetickom spoločenstve nenadobudlo účinnosť do dvoch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody, Rade pre pridruženie sa predloží návrh harmonogramu, a to najneskôr do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/33/ES z 23. apríla 2009 o podpore ekologických a energeticky úsporných vozidiel cestnej dopravy

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do ôsmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Nariadenie Komisie (ES) č. 859/2009 z 18. septembra 2009, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 244/2009 v súvislosti s požiadavkami na ekodizajn ultrafialového žiarenia nesmerových svetelných zdrojov pre domácnosť

Harmonogram: ustanovenia nariadenia (ES) 859/2009 sa vykonávajú do ôsmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Nariadenie Komisie (ES) č. 107/2009 zo 4. februára 2009, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/32/ES, pokiaľ ide o požiadavky na ekodizajn jednoduchých set-top boxov

Harmonogram: ustanovenia tohto nariadenia sa vykonávajú do štyroch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1275/2008 zo 17. decembra 2008, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/32/ES, pokiaľ ide o požiadavky na ekodizajn elektrických a elektronických zariadení v domácnosti a kancelárskych zariadení v súvislosti so spotrebou elektrickej energie v stave pohotovosti a vo vypnutom stave

Harmonogram: ustanovenia tohto nariadenia sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Nariadenie Komisie (ES) č. 641/2009 z 22. júla 2009, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/32/ES, pokiaľ ide o požiadavky na ekodizajn bezupchávkových samostatných obehových čerpadiel a bezupchávkových obehových čerpadiel integrovaných vo výrobkoch

Harmonogram: ustanovenia tohto nariadenia sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Nariadenie Komisie (ES) č. 640/2009 z 22. júla 2009, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/32/ES, pokiaľ ide o požiadavky na ekodizajn elektromotorov

Harmonogram: ustanovenia tohto nariadenia sa vykonávajú do šiestich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Nariadenie Komisie (ES) č. 643/2009 z 22. júla 2009, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/32/ES o požiadavkách na ekodizajn chladiacich spotrebičov pre domácnosť

Harmonogram: ustanovenia tohto nariadenia sa vykonávajú do šiestich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Nariadenie Komisie (ES) č. 642/2009 z 22. júla 2009, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/32/ES o požiadavkách na ekodizajn televízorov

Harmonogram: ustanovenia tohto nariadenia sa vykonávajú do 6 rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Rady 92/42/EHS z 21. mája 1992 o požiadavkách na účinnosť nových teplovodných kotlov na kvapalné alebo plynné palivá

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 106/2008 z 15. januára 2008 o programe Spoločenstva na označovanie energetickej účinnosti kancelárskych zariadení

Harmonogram: ustanovenia tohto nariadenia sa vykonávajú do šiestich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1222/2009 z 25. novembra 2009 o označovaní pneumatík vzhľadom na palivovú úspornosť a iné základné parametre

Harmonogram: ustanovenia tohto nariadenia sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1015/2010 z 10. novembra 2010, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/125/ES, pokiaľ ide o požiadavky na ekodizajn práčov pre domácnosť

Harmonogram: ustanovenia tohto nariadenia sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1016/2010 z 10. novembra 2010, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/125/ES, pokiaľ ide o požiadavky na ekodizajn umývačiek riadu pre domácnosť

Harmonogram: ustanovenia tohto nariadenia sa vykonávajú do štyroch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

PRÍLOHA XXVI

ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

Gruzínsko sa zaväzuje postupne aproximovať svoje právne predpisy s týmito právnymi predpismi EÚ a medzinárodnými nástrojmi v rámci stanovených lehôt.

Environmentálne riadenie a integrácia environmentálnych aspektov do ostatných politík

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2011/92/EÚ z 13. decembra 2011 o posudzovaní vplyvov určitých verejných a súkromných projektov na životné prostredie

Uplatňujú sa tieto ustanovenia uvedenej smernice:

- prijatie vnútroštátnych právnych predpisov a určenie príslušného orgánu alebo orgánov (články 2 a 3);
- stanovenie požiadaviek, že projekty uvedené v prílohe I majú podliehať posúdeniu vplyvu na životné prostredie, a stanovenie postupu, na základe ktorého sa rozhodne, pre ktoré projekty uvedené v prílohe II je potrebné posúdenie vplyvu na životné prostredie (článok 4). Ustanovenia týkajúce sa určitých oblastí, ktoré sú samostatne pokryté v tejto kapitole, sa vykonávajú v tom istom časovom rámci, aký je uvedený v príslušných smerniciach,
- určenie rozsahu informácií, ktoré poskytne navrhovateľ projektu (článok 5),
- stanovenie postupu pre konzultácie s orgánmi s pôsobnosťou v oblasti životného prostredia a postupu verejných konzultácií (článok 6),
- vytvorenie mechanizmov v oblasti výmeny informácií a konzultácií s členskými štátmi EÚ, ktorých životné prostredie môže byť vo významnej miere ovplyvnené projektom (článok 7),
- prijatie vnútroštátnych právnych predpisov a určenie príslušného orgánu alebo orgánov,
- stanovenie opatrení súvisiacich s oznamovaním verejnosti výsledkov rozhodnutí, ktoré sa týkajú žiadostí o udelenie povolenia (článok 9),
- zavedenie účinných a včasných správnych alebo súdnych opravných prostriedkov, ktoré nie sú nedostupne drahé, so zapojením verejnosti a mimovládnych organizácií (článok 11).

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/42/ES z 27. júna 2001 o posudzovaní účinkov určitých plánov a programov na životné prostredie

Uplatňujú sa tieto ustanovenia uvedenej smernice:

- prijatie vnútroštátnych právnych predpisov a určenie príslušného orgánu alebo orgánov,

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- stanovenie postupu, v rámci ktorého sa rozhodne, pre ktoré plány alebo programy je potrebné strategické environmentálne posudzovanie, a stanovenie požiadaviek, aby sa v prípade plánov a programov, pre ktoré je strategické environmentálne posudzovanie povinné, toto posudzovanie vykonalo (článok 3),

- stanovenie postupu pre konzultácie s orgánmi s pôsobnosťou v oblasti životného prostredia a postupu verejných konzultácií (článok 6),
- vytvorenie mechanizmov v oblasti výmeny informácií a konzultácií s členskými štátmi EÚ, ktorých životné prostredie môže byť vo významnej miere ovplyvnené projektom (článok 7).

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonajú do štyroch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/4/ES z 28. januára 2003 o prístupe verejnosti k informáciám o životnom prostredí

Uplatňujú sa tieto ustanovenia uvedenej smernice:

- prijatie vnútroštátnych právnych predpisov a určenie príslušného orgánu alebo orgánov,
- vytvorenie praktických mechanizmov, prostredníctvom ktorých sú environmentálne informácie sprístupňované verejnosti, a stanovenie uplatniteľných výnimiek (články 3 a 4),
- zabezpečenie, aby verejné orgány sprístupňovali environmentálne informácie verejnosti (článok 3 ods. 1),
- stanovenie postupov preskúmania rozhodnutí o neposkytovaní environmentálnych informácií alebo poskytovaní len čiastkových informácií (článok 6),
- vytvorenie systému na šírenie environmentálnych informácií na verejnosti (článok 7).

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonajú do dvoch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/35/ES z 26. mája 2003, ktorou sa ustanovuje účasť verejnosti pri navrhovaní určitých plánov a programov týkajúcich sa životného prostredia

Uplatňujú sa tieto ustanovenia uvedenej smernice:

Vykladajú sa v spojitosti so smernicami 2008/50/ES, 91/676/EHS, 2008/98/ES, 2010/75/EÚ a 2011/92/EÚ

- prijatie vnútroštátnych právnych predpisov a určenie príslušného orgánu alebo orgánov,

Harmonogram: tieto ustanovenia smernice 2003/35/ES sa vykonajú do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- vytvorenie mechanizmu na poskytovanie informácií verejnosti [článok 2 ods. 2 písm. a) a d)],
- vytvorenie mechanizmu pre verejné konzultácie [článok 2 ods. 2 písm. b) a článok 2 ods. 3],
- vytvorenie mechanizmu na zohľadnenie pripomienok a názorov verejnosti v rámci rozhodovacieho procesu [článok 2 ods. 2 písm. c)],
- zaručiť v rámci týchto konaní účinný a včasný prístup verejnosti (vrátane mimovládnych organizácií) k spravodlivosti, ktorý nie je nedostupne drahý, a to na správnej a súdnej úrovni (článok 3 ods. 7 a článok 4 ods. 4, EIA a IPKZ).

Harmonogram: tieto ustanovenia smernice 2003/35/ES sa vykonajú do štyroch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/35/ES z 21. apríla 2004 o environmentálnej zodpovednosti pri prevencii a odstraňovaní environmentálnych škôd

Uplatňujú sa tieto ustanovenia uvedenej smernice:

- prijatie vnútroštátnych právnych predpisov a určenie príslušných orgánov (článok 11),

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- vytvorenie pravidiel a postupov zameraných na prevenciu a nápravu škôd na životnom prostredí (vode, pôde, chránených druhoch a prirodzených biotopoch) na základe zásady „znečisťovateľ platí“ (články 5, 6, 7, príloha II). Ustanovenia týkajúce sa vyhodnotenia možnosti nápravy s použitím najlepších dostupných technológií sa vykonávajú v tom istom časovom rámci, aký je uvedený v príslušných smerniciach,
- zavedenie prísnej zodpovednosti za nebezpečné pracovné činnosti (článok 3 ods. 1 písm. a) a príloha III). Vykladá sa v spojitosti s príslušnými smernicami uvedenými v tejto kapitole,
- zavedenie povinnosti pre prevádzkovateľov prijať príslušné preventívne a nápravné opatrenia vrátane poskytnutia náhrady nákladov (články 5, 6, 7, 8, 9 a 10),
- zavedenie mechanizmov, prostredníctvom ktorých môžu dotknuté osoby vrátane environmentálnych mimovládnych organizácií v prípade environmentálnych škôd požiadať príslušné orgány o zisiahnutie, vrátane nezávislého preskúmania (články 12 a 13).

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do štyroch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Kvalita ovzdušia

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/50/ES zo 21. mája 2008 z 21. mája 2008 o kvalite okolitého ovzdušia a čistejšom ovzduší v Európe

Uplatňujú sa tieto ustanovenia uvedenej smernice:

- prijatie vnútroštátnych právnych predpisov a určenie príslušného orgánu alebo orgánov,

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do štyroch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- stanovenie a klasifikácia zón a aglomerácií (článok 4),

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do šiestich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- vytvorenie režimu hodnotenia s primeranými kritériami na posúdenie kvality okolitého ovzdušia vzhľadom na znečisťujúce látky (články 5, 6 a 9),

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do šiestich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- vypracovanie plánov kvality ovzdušia pre zóny a aglomerácie, v ktorých znečisťujúce látky presahujú limitnú alebo cieľovú hodnotu (článok 23),

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do siedmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- vytvorenie krátkodobých akčných plánov pre zóny a aglomerácie, v ktorých existuje riziko prekročenia výstražných prahov (článok 24),

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonajú do siedmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- vytvorenie systému na poskytovanie informácií verejnosti (článok 26).

Harmonogram: tieto ustanovenia uvedenej smernice sa vykonajú do šiestich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody, s výnimkou článku 26 ods. 1 písm. d), ktorý sa vykoná do siedmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho Parlamentu a Rady 2004/107/ES z 15. decembra 2004, ktorá sa týka arzénu, kadmia, ortuti, niklu a polycyklických aromatických uhľovodíkov v okolitom ovzduší

Uplatňujú sa tieto ustanovenia uvedenej smernice:

- prijatie vnútroštátnych právnych predpisov a určenie príslušného orgánu alebo orgánov,

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonajú do štyroch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- stanovenie a klasifikácia zón a aglomerácií (článok 3 ods. 2),

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonajú do ôsmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- vytvorenie režimu hodnotenia s primeranými kritériami na posúdenie kvality okolitého ovzdušia vzhľadom na znečisťujúce látky (článok 4),

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonajú do ôsmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- prijatie opatrení s cieľom zachovať/zvýšiť kvalitu ovzdušia vzhľadom na príslušné znečisťujúce látky (článok 3 ods. 1 a 3).

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonajú do deviatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Rady 1999/32/ES z 26. apríla 1999 o znížení obsahu síry v niektorých kvapalných palivách, zmenená nariadením (ES) č. 1882/2003 a smernicou 2005/33/ES

Uplatňujú sa tieto ustanovenia smernice 1999/32/ES:

- prijatie vnútroštátnych právnych predpisov a určenie príslušného orgánu alebo orgánov,

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonajú do dvoch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- vytvorenie účinného systému na odber vzoriek a zodpovedajúcich metód analýzy (článok 6),

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonajú do siedmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- zákaz používania ťažkého vykurovacieho oleja a plynového oleja s obsahom síry väčším, ako sú stanovené limitné hodnoty (článok 3 ods. 1 a článok 4 ods. 1),

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do siedmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- uplatňovanie limitných hodnôt pre obsah síry v lodných palivách (články 4a a 4b).

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do siedmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 94/63/ES z 20. decembra 1994 o obmedzení emisií prchavých organických zlúčenín (POZ), ktoré vznikajú pri skladovaní benzínu a jeho distribúcii z distribučných skladov do čerpacích staníc, zmenená nariadením (ES) č. 1882/2003

Uplatňujú sa tieto ustanovenia uvedenej smernice:

- prijatie vnútroštátnych právnych predpisov a určenie príslušného orgánu alebo orgánov,

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do štyroch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- identifikácia všetkých distribučných skladov na skladovanie a nakladanie benzínu (článok 2),

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do štyroch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- stanovenie technických opatrení na zníženie straty benzínu v skladovacích zariadeniach v distribučných skladoch a čerpacích staniciach a počas nakladania/vykládania mobilných zásobníkov v distribučných skladoch (články 3, 4 a 6 a príloha III),

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- vyžadovať, aby všetky plniace konštrukcie kamiónových cisterien a mobilné zásobníky spĺňali príslušné požiadavky (články 4 a 5).

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do siedmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/42/ES z 21. apríla 2004 o obmedzení emisií prchavých organických zlúčenín unikajúcich pri používaní organických rozpúšťadiel v určitých farbách a lakoch a vo výrobkoch na povrchovú úpravu vozidiel

Uplatňujú sa tieto ustanovenia uvedenej smernice:

- prijatie vnútroštátnych právnych predpisov a určenie príslušného orgánu alebo orgánov,

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- stanovenie maximálnych limitných hodnôt pre obsah prchavých organických zlúčenín vo farbách a v lakoch (článok 3 a príloha II),

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do deviatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- stanovenie požiadaviek zabezpečujúcich etiketovanie výrobkov umiestňovaných na trhu a umiestňovanie výrobkov dodržiavajúcich príslušné požiadavky na trh (články 3 a 4).

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do deviatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Kvalita vody, hospodárenie so zdrojmi vrátane morského prostredia

Smernica 2000/60/ES Európskeho parlamentu a Rady z 23. októbra 2000, ktorou sa stanovuje rámec pôsobnosti pre opatrenia spoločenstva v oblasti vodného hospodárstva, zmenená rozhodnutím č. 2455/2001/ES

Uplatňujú sa tieto ustanovenia uvedenej smernice:

- prijatie vnútroštátnych právnych predpisov a určenie príslušného orgánu alebo orgánov,

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do štyroch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- určenie správnych území povodí a vytvorenie administratívnych mechanizmov pre medzinárodné rieky, jazerá a pobrežné vody (článok 3 ods. 1 a 7),

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do štyroch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- analýza charakteristík správnych území povodí (článok 5),

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- vytvorenie programov na monitorovanie stavu kvality vody (článok 8),

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice (týkajúce sa podzemnej vody) sa vykonávajú do ôsmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice (týkajúce sa povrchovej vody) sa vykonávajú do šiestich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- príprava plánov vodohospodárskeho manažmentu povodí, konzultácie s verejnosťou a uverejnenie týchto plánov (články 13 a 14).

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do desiatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2007/60/ES z 23. októbra 2007 o hodnotení a manažmente povodňových rizík

Uplatňujú sa tieto ustanovenia uvedenej smernice:

- prijatie vnútroštátnych právnych predpisov a určenie príslušného orgánu alebo orgánov,

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do štyroch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- vykonanie predbežného hodnotenia povodňového rizika (články 4 a 5),

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- príprava máp povodňového ohrozenia a máp povodňového rizika (článok 6),

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonajú do siedmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- vytvorenie plánov manažmentu povodňového rizika (článok 7).

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonajú do deviatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Rady 91/271/EHS z 21. mája 1991 o čistení komunálnych odpadových vôd, zmenená smernicou 98/15/ES a nariadením (ES) č. 1882/2003

Uplatňujú sa tieto ustanovenia smernice 91/271/EHS:

- prijatie vnútroštátnych právnych predpisov a určenie príslušného orgánu alebo orgánov,

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonajú do štyroch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- posúdenie stavu v oblasti zberu a čistenia komunálnych odpadových vôd,

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonajú do šiestich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- identifikácia citlivých oblastí a aglomerácií (článok 5 a príloha II)

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonajú do siedmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- príprava technických a investičných programov pre zber a čistenie komunálnych odpadových vôd.

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonajú do ôsmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Rady 98/83/ES z 3. novembra 1998 o kvalite vody určenej na ľudskú spotrebu, zmenená nariadením (ES) č. 1882/2003

Uplatňujú sa tieto ustanovenia uvedenej smernice:

- prijatie vnútroštátnych právnych predpisov a určenie príslušného orgánu alebo orgánov,

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonajú do štyroch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- stanovenie noriem pre pitnú vodu (články 4 a 5),

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonajú do štyroch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- vytvorenie systému monitorovania (články 6 a 7),

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonajú do siedmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

— vytvorenie mechanizmu na poskytovanie informácií spotrebiteľom (článok 13).

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do siedmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Rady 91/676/EHS z 12. decembra 1991 o ochrane vôd pred znečistením dusičnanmi z poľnohospodárskych zdrojov, zmenená nariadením (ES) č. 1882/2003

Uplatňujú sa tieto ustanovenia uvedenej smernice:

— prijatie vnútroštátnych právnych predpisov a určenie príslušného orgánu alebo orgánov,

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do štyroch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

— vytvorenie monitorovacích programov (článok 6),

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice (týkajúce sa podzemnej vody) sa vykonávajú do ôsmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice (týkajúce sa povrchovej vody) sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

— identifikácia znečistených vôd alebo ohrozených vôd a určenie pásiem ohrozených dusičnanmi (článok 3),

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice (týkajúce sa podzemnej vody) sa vykonávajú do ôsmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice (týkajúce sa povrchovej vody) sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

— vypracovanie akčných plánov a kódexov vhodných postupov v poľnohospodárstve pre pásma ohrozené dusičnanmi (články 4 a 5).

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do siedmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/56/ES zo 17. júna 2008, ktorou sa ustanovuje rámec pre činnosť Spoločenstva v oblasti morskej environmentálnej politiky

Uplatňujú sa tieto ustanovenia uvedenej smernice:

— prijatie vnútroštátnych právnych predpisov a určenie príslušného orgánu alebo orgánov,

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

— vypracovanie morskej stratégie v spolupráci s členskými štátmi EÚ (články 5 a 6) (v prípade spolupráce so štátmi, ktoré nie sú členmi EÚ, budú záväzky Gruzínska podľa článku 6 ods. 2 zosúladené so záväzkami stanovenými v Dohovore o ochrane Čierneho mora pred znečistením),

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do ôsmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- počiatočné posúdenie stavu morských vôd, určenie dobrého environmentálneho stavu príslušných vôd a stanovenie environmentálnych cieľov a ukazovateľov (článok 5 a články 8 až 10),

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- vytvorenie monitorovacieho programu na účely priebežného posudzovania a pravidelnej aktualizácie cieľov (články 5 a 11),

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do siedmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- príprava programov opatrení na dosiahnutie dobrého environmentálneho stavu (články 5 a 13).

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do ôsmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Odpadové hospodárstvo

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/98/ES z 19. novembra 2008 o odpade

Uplatňujú sa tieto ustanovenia uvedenej smernice:

- prijatie vnútroštátnych právnych predpisov a určenie príslušného orgánu alebo orgánov,

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- príprava programov odpadového hospodárstva v súlade s hierarchiou odpadov na piatich úrovniach a programov predchádzania vzniku odpadov (kapitola V okrem článku 29 ods. 4),

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do šiestich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- vytvorenie mechanizmu návratnosti nákladov v súlade so zásadou „znečisťovateľ platí“ (článok 14),

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do siedmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- vytvorenie systému na udeľovanie povolení spoločnostiam/podnikom, ktoré vykonávajú zneškodňovanie alebo zhodnocovanie odpadu, s osobitnými povinnosťami v oblasti hospodárenia s nebezpečnými odpadmi (kapitola IV),

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- vytvorenie registra spoločností a podnikov pôsobiacich v oblasti zberu a dopravy odpadov (kapitola IV).

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do štyroch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Rady 1999/31/ES z 26. apríla 1999 o skládkach odpadov, zmenená nariadením (ES) č. 1882/2003

Uplatňujú sa tieto ustanovenia uvedenej smernice:

- prijatie vnútroštátnych právnych predpisov a určenie príslušného orgánu alebo orgánov,

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- kategórie skládok odpadu (článok 4),

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- príprava vnútroštátnej stratégie na zníženie objemu biologicky rozložiteľného odpadu umiestňovaného na skládkach (článok 5),

Harmonogram: tieto ustanovenia článku 5 ods. 1 tejto smernice sa vykonávajú do šiestich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody. V rámci tohto harmonogramu prijme Rada pre pridruženie rozhodnutie o dátumoch a percentách znižovania množstva biologicky rozložiteľného komunálneho odpadu idúceho na skládky odpadov, ako aj o výbere referenčného roka. Ustanovenia článku 5 ods. 3 a 4 tejto smernice sa vykonávajú do ôsmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- vytvorenie systému na podávanie žiadostí o povolenie a ich udeľovanie a postupov akceptovania odpadov [články 5, 6, 7, 11, 12 a 14, okrem tej časti článku 7 písm. i), ktorá odkazuje na požiadavky podľa článku 8 písm. a) bod iv)],

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- vytvorenie kontrolných a monitorovacích postupov počas prevádzkovania skládok a postupov uzatvárania a následnej starostlivosti o skládky, ktoré majú byť vyradené z prevádzky (články 12 a 13),

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do šiestich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- vytvorenie plánov úpravy existujúcich skládok odpadu (článok 14),

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do šiestich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- vytvorenie mechanizmu na výpočet nákladov na vytvorenie a prevádzkovanie skládky, a pokiaľ je to možné, na uzatváranie a následnú starostlivosť o skládku [článok 10, okrem tej časti, ktorá odkazuje na požiadavky podľa článku 8 písm. a) bod iv)],

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do ôsmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- zabezpečenie spracovania príslušného odpadu pred jeho skládkovaním (článok 6).

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do ôsmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/21/ES z 15. marca 2006 o nakladaní s odpadom z ťažobného priemyslu

Uplatňujú sa tieto ustanovenia uvedenej smernice:

- prijatie vnútroštátnych právnych predpisov a určenie príslušného orgánu alebo orgánov,

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- vytvorenie systému s cieľom zabezpečiť, že prevádzkovatelia vypracujú programy odpadového hospodárstva, identifikácia a klasifikácia zariadení na nakladanie s odpadmi (články 4 a 9 a príloha III prvá zarážka),

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- vytvorenie systému na udeľovanie povolení, finančných zábezpek a systému inšpekcií (články 7 a 17),

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonajú do šiestich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- stanovenie postupov v oblasti správy a monitorovania vyťažených priestorov (článok 10),

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonajú do šiestich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- stanovenie postupov uzatvárania zariadení na nakladanie s banským odpadom a následnej starostlivosti o ne (článok 12),

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonajú do šiestich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- vypracovanie zoznamu uzatvorených zariadení na nakladanie s banským odpadom (článok 20).

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonajú do šiestich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Ochrana prírody

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/147/ES z 30. novembra 2009 o ochrane voľne žijúceho vtáctva

Uplatňujú sa tieto ustanovenia uvedenej smernice:

- prijatie vnútroštátnych právnych predpisov a určenie príslušného orgánu alebo orgánov,

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonajú do dvoch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- posúdenie vtáčích druhov vyžadujúcich si osobitné ochranné opatrenia a pravidelne sa vyskytujúcich sťahovavých druhov,

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonajú do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- identifikácia a označenie osobitných chránených oblastí pre vtácie druhy (článok 4 ods. 1),

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- stanovenie osobitných ochranných opatrení v prípade pravidelne sa vyskytujúcich sťahovavých druhov (článok 4 ods. 2),

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- vytvorenie všeobecného systému ochrany všetkých voľne žijúcich vtáčích druhov, z ktorých lovené druhy predstavujú osobitnú podskupinu, zákaz určitých typov odchyty/usmrcovania (články 5, 6, 7 a 8 a článok 9 ods. 1 a 2).

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody. Zákaz poloautomatických alebo automatických zbraní so zásobníkom, ktorý môže obsahovať viac ako dve dávky streľiva, sa vykoná do ôsmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Rady 92/43/EHS z 21. mája 1992 o ochrane prirodzených biotopov a voľne žijúcich živočíchov a rastlín, zmenená smernicou 97/62/ES, smernicou 2006/105/ES a nariadením (ES) č. 1882/2003

Uplatňujú sa tieto ustanovenia smernice 92/43/ES:

- prijatie vnútroštátnych právnych predpisov a určenie príslušného orgánu alebo orgánov,

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonajú do dvoch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- dokončenie zoznamu lokalít podľa programu Smaragd, označenie týchto lokalít a stanovenie priorit v súvislosti s ich spravovaním (článok 4);

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonajú do štyroch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- stanovenie opatrení potrebných na ochranu takýchto lokalít (článok 6),

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- vytvorenie systému na monitorovanie stavu ochrany príslušných biotopov a chránených druhov relevantných v prípade Gruzínska (článok 11),

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonajú do šiestich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- vytvorenie systému prísnej ochrany živočíšnych druhov pre druhy uvedené v prílohe IV k tejto smernici, ktoré sú relevantné v prípade Gruzínska, a to v súlade s výhradami vyjadrenými Gruzínskom v súvislosti s niektorými druhmi uvedenými v Dohovore Rady Európy o ochrane európskych voľne žijúcich organizmov a prírodných stanovišť (článok 12),

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonajú do šiestich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- vytvorenie mechanizmu na podporu výchovy a poskytovanie všeobecných informácií verejnosti [článok 22 písm. c)].

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonajú do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Priemyselné znečistenie a priemyselné riziká

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/75/EÚ z 24. novembra 2010 o priemyselných emisiách

Uplatňujú sa tieto ustanovenia uvedenej smernice:

- prijatie vnútroštátnych právnych predpisov a určenie príslušného orgánu alebo orgánov,

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonajú do štyroch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- identifikácia zariadení, pre ktoré je potrebné povolenie,

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonajú do šiestich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody. V prípade zariadení podľa bodov 6.3, 6.4 a 6.6 prílohy I k tejto smernici odsúhlasí Rada pre pridruženie odlišné prahy. Návrh takéhoto rozhodnutia sa predloží Rade pre pridruženie do štyroch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- implementácia integrovaného systému na udeľovanie povolení (články 4 až 6, 12, článok 17 ods. 2, články 21 a 24 a príloha IV),

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do šiestich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody; v prípade zariadení podľa bodov 6.3, 6.4 a 6.6 prílohy I k tejto smernici najneskôr do šiestich rokov po prijatí alebo od prijatia rozhodnutia Radou pre pridruženie.

- vytvorenie mechanizmu na monitorovanie dodržiavania podmienok povolenia [článok 8, článok 14 ods. 1 písm. d) a článok 23 ods. 1],

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do šiestich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- vykonávanie najlepších dostupných techník (BAT) pri zohľadnení záverov o BAT uvedených v európskych referenčných dokumentoch (článok 14 ods. 3 až 6, článok 15 ods. 2 až 4),

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do 12 rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- stanovenie limitných hodnôt emisií pre zariadenia obsahujúce spaľovacie zariadenia (článok 30 a príloha V),

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do štyroch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody v prípade nových zariadení a do 12 rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody v prípade existujúcich zariadení.

- príprava prechodných národných programov na zníženie celkových ročných emisií z existujúcich zariadení (alternatíva k stanoveniu limitných hodnôt emisií pre existujúce zariadenia) (článok 32).

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do 12 rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Rady 96/82/ES z 9. decembra 1996 o kontrole nebezpečenstiev veľkých havárií s prítomnosťou nebezpečných látok, zmenená smernicou 2003/105/ES a nariadením (ES) č. 1882/2003

Uplatňujú sa tieto ustanovenia smernice 96/82/ES:

- prijatie vnútroštátnych právnych predpisov a určenie príslušného orgánu alebo orgánov,
- vytvorenie účinných mechanizmov koordinácie medzi príslušnými orgánmi,

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do štyroch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- vytvorenie systémov na zaznamenávanie informácií o príslušných zariadeniach a na informovanie o veľkých haváriách (články 13 a 14),

Harmonogram: tieto ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Nakladanie s chemickými látkami

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 689/2008 zo 17. júna 2008 o vývoze a dovoze nebezpečných chemikálií

Uplatňujú sa tieto ustanovenia uvedeného nariadenia:

- implementácia postupu oznámenia o vývoze (článok 7),

- implementácia postupov nakladania s oznámeniami o vývoze prijatými z iných krajín (článok 8),
- zavedenie postupov na vypracovanie a predloženie oznámenia o platných regulačných opatreniach (článok 10),
- zavedenie postupov na vypracovanie a predloženie rozhodnutia o dovoze (článok 12),
- vykonávanie postupu PIC pre vývoz určitých chemikálií, najmä tých, ktoré sú uvedené v prílohe III k Rotterdamskému dohovoru (článok 13),
- vykonávanie požiadaviek na označovanie a balenie vyvezených chemikálií (článok 16),
- určenie vnútroštátnych orgánov vykonávajúcich kontrolu dovozu a vývozu chemikálií (článok 17).

Harmonogram: tieto ustanovenia tohto nariadenia sa vykonajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1272/2008 zo 16. decembra 2008 o klasifikácii, označovaní a balení látok a zmesí

Uplatňujú sa tieto ustanovenia uvedeného nariadenia:

- určenie príslušného orgánu resp. orgánov (článok 43),
- zavedenie klasifikácie, označovania a balenia látok (článok 4).

Harmonogram: tieto ustanovenia tohto nariadenia sa vykonajú do šiestich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- zavedenie klasifikácie, označovania a balenia zmesí (článok 4).

Harmonogram: tieto ustanovenia tohto nariadenia sa vykonajú do siedmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

PRÍLOHA XXVII

OBLASŤ KLÍMY

Gruzínsko sa zaväzuje postupne aproximovať svoje právne predpisy s týmito právnymi predpismi EÚ a medzinárodnými nástrojmi v rámci stanovených lehôt.

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 842/2006 zo 17. mája 2006 o určitých fluórovaných skleníkových plynoch

Uplatňujú sa tieto ustanovenia uvedeného nariadenia:

- prijatie vnútroštátnych právnych predpisov a určenie príslušného orgánu alebo orgánov,

Harmonogram: tieto ustanovenia tohto nariadenia sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- stanovenie/úprava vnútroštátnych požiadaviek pre oblasť odbornej prípravy a udeľovanie osvedčení príslušným zamestnancom a spoločnostiam (článok 5),

Harmonogram: tieto ustanovenia tohto nariadenia sa vykonávajú do siedmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- vytvorenie (interných) systémov podávania správ na účely získavania údajov o emisiách z príslušných odvetví (článok 6),

Harmonogram: tieto ustanovenia tohto nariadenia sa vykonávajú do ôsmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- vytvorenie systému vykonávania pravidiel (článok 13),

Harmonogram: tieto ustanovenia tohto nariadenia sa vykonávajú do siedmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1005/2009 zo 16. septembra 2009 o látkach, ktoré poškodzujú ozónovú vrstvu

Uplatňujú sa tieto ustanovenia uvedeného nariadenia:

- prijatie vnútroštátnych právnych predpisov a určenie príslušného orgánu alebo orgánov,

Harmonogram: tieto ustanovenia tohto nariadenia sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- zavedenie zákazu výroby kontrolovaných látok s výnimkou osobitného využitia (článok 4),

Harmonogram: tieto ustanovenia tohto nariadenia sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- zavedenie zákazu uvádzania na trh a použitia kontrolovaných látok a regenerovaných HCFC, ktoré by mohli byť použité ako chladiace náplne, v súlade s povinnosťami Gruzínska prijatými v rámci Montrealského protokolu (články 5 a 11). Gruzínsko zmrazí spotrebu HCFC na základnej úrovni do roku 2013, zníži spotrebu o 10 % v roku 2015, o 35 % v roku 2020, o 67,5 % v roku 2025 a postupne ich do 2030 prestane používať (okrem 2,5 % na údržbu do roku 2040),

Harmonogram: tieto ustanovenia tohto nariadenia sa vykonajú do 15 rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- vymedzenie podmienok pre výrobu, uvedenie na trh a použitie kontrolovaných látok v rámci výnimiek ako východiskové suroviny, procesné činidlá, na základné laboratórne a analytické použitie, kritické použitie halónov (kapitola III). Použitie metylbromidu sa povoľuje len na kritické použitie a použitie na účely karantény a pred zásielkou v Gruzínsku,

Harmonogram: tieto ustanovenia tohto nariadenia sa vykonajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- zavedenie systému udeľovania povolení na dovoz a vývoz kontrolovaných látok na použitie v rámci výnimiek (kapitola IV) a povinnosti pre podniky predkladať správy (článok 27),

Harmonogram: tieto ustanovenia tohto nariadenia sa vykonajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- stanovenie povinností obnovy, recyklovania, rekultivácie a znehodnotenia použitých kontrolovaných látok (článok 22),

Harmonogram: tieto ustanovenia tohto nariadenia o látkach, ktoré poškodzujú ozónovú vrstvu, sa vykonajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- stanovenie postupov monitorovania a kontroly únikov kontrolovaných látok (článok 23).

Harmonogram: tieto ustanovenia tohto nariadenia o látkach, ktoré poškodzujú ozónovú vrstvu, sa vykonajú do siedmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

PRÍLOHA XXVIII

PRÁVO OBCHODNÝCH SPOLOČNOSTÍ, ÚČTOVNÍCTVO A AUDIT A SPRÁVA A RIADENIE SPOLOČNOSTÍ

Gruzínsko sa zaväzuje postupne aproximovať svoje právne predpisy s týmito právnymi predpismi EÚ a medzinárodnými nástrojmi v rámci stanovených lehôt.

Na účely tejto prílohy sa pojmom akciová spoločnosť označuje v Gruzínsku akákoľvek spoločnosť, v prípade ktorej je zodpovednosť akcionárov obmedzená na základe ich podielov a ktorá ponúka svoje akcie verejnosti a/alebo sú jej akcie verejne obchodovateľné (kótované) na burze. Rôzne označenia pre takéto spoločnosti v rámci gruzínskych právnych predpisov, ktoré zodpovedajú zoznamu vnútroštátnych označení uvedených v smernici 77/91/EHS, schváli Rada pre pridruženie a nahradia uvedenú definíciu akciových spoločností. Návrh takéhoto rozhodnutia sa predloží Rade pre pridruženie najneskôr do jedného roka od nadobudnutia platnosti tejto dohody. Tento prístup sa uplatňuje pri všetkých smerniciach, ktoré odkazujú na akciové spoločnosti podľa tejto prílohy.

Právo obchodných spoločností

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/101/ES zo 16. septembra 2009 o koordinácii záruk, ktoré sa od obchodných spoločností v zmysle článku 48 druhého odseku zmluvy vyžadujú v členských štátoch na ochranu záujmov spoločníkov a tretích osôb s cieľom zabezpečiť rovnocennosť týchto záruk

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody. Návrh o druhoch spoločností, ktoré budú vyňaté z uplatňovania článku 2 písm. f) tejto smernice, sa predloží Rade pre pridruženie najneskôr do jedného roka od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Druhá smernica Rady 77/91/EHS z 13. decembra 1976 o koordinácii ochranných opatrení, ktoré členské štáty vyžadujú od obchodných spoločností na ochranu záujmov spoločníkov a tretích osôb v zmysle druhého odseku článku 58 zmluvy pokiaľ ide o zakladanie akciových spoločností, udržiavanie a zmenu ich základného imania, s cieľom dosiahnuť rovnocennosť týchto opatrení, zmenená smernicami 92/101/EHS, 2006/68/ES a 2009/109/ES

Harmonogram: ustanovenia smernice 77/91/EHS sa vykonajú do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody. Ozrejmia sa minimálne kapitálové požiadavky a Rade pre pridruženie sa najneskôr do troch rokov od nadobudnutia platnosti predloží konečné rozhodnutie.

Tretia Smernica Rady 78/855/EHS z 9. októbra 1978 o zlúčení a splynutí akciových spoločností, vychádzajúca z článku 54 ods. 3 písm. g) zmluvy, zmenená smernicami 2007/63/ES a 2009/109/ES

Harmonogram: ustanovenia smernice 78/855/EHS sa vykonajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Šiesta smernica Rady 82/891/EHS zo 17. decembra 1982 o rozdelení akciových spoločností, vychádzajúca z článku 54 ods. 3 bod g) zmluvy, zmenená smernicami 2007/63/ES a 2009/109/ES

Harmonogram: ustanovenia smernice 82/891/EHS sa vykonajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Jedenásta smernica Rady 89/666/EHS z 21. decembra 1989 o požiadavkách na sprístupnenie údajov týkajúcich sa pobočiek zriadených v určitom členskom štáte určitými druhmi obchodných spoločností, ktoré sa spravujú právom iného štátu

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/102/ES zo 16. septembra 2009 v oblasti práva obchodných spoločností o spoločnostiach s ručením obmedzeným s jediným spoločníkom

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonajú v prípade spoločností s ručením obmedzeným s jediným spoločníkom s obratom nad 1 mil. EUR do dvoch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Ozrejmi sa plánovaný dátum uplatňovania tejto smernice na iné spoločnosti s ručením obmedzeným s jediným spoločníkom a konečné rozhodnutie bude predložené Rade pre pridruženie do jedného roka od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/25/ES z 21. apríla 2004 o ponukách na prevzatie

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonajú do šiestich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2007/36/ES z 11. júla 2007 o výkone určitých práv akcionárov spoločností registrovaných na regulovanom trhu

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonajú do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Účtovníctvo a audit

Štvrtá smernica Rady 78/660/EHS z 25. júla 1978 o ročnej účtovnej závierke niektorých typov spoločností, vychádzajúca z článku 54 ods. 3 písm. g) zmluvy

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonajú v prípade akciových spoločností do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Ozrejmi sa plánovaný dátum uplatňovania tejto smernice na iné typy spoločností a konečné rozhodnutie bude predložené Rade pre pridruženie do jedného roka od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Siedma smernica Rady 83/349/EHS z 13. júna 1983 o konsolidovaných účtovných závierkach, vychádzajúca z článku 54 ods. 3 písm. g) zmluvy

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonajú v prípade akciových spoločností do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Ozrejmi sa plánovaný dátum uplatňovania tejto smernice na iné typy spoločností a konečné rozhodnutie bude predložené Rade pre pridruženie do jedného roka od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1606/2002 z 19. júla 2002 o uplatňovaní medzinárodných účtovných noriem

Harmonogram: ustanovenia tohto nariadenia sa vykonajú v prípade akciových spoločností do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Ozrejmi sa plánovaný dátum uplatňovania tohto nariadenia na iné typy spoločností a konečné rozhodnutie bude predložené Rade pre pridruženie do jedného roka od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/43/ES zo 17. mája 2006 o štatutárnom audite ročných účtovných závierok a konsolidovaných účtovných závierok

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonajú v prípade akciových spoločností do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Ozrejmi sa plánovaný dátum uplatňovania tejto smernice na iné typy spoločností a konečné rozhodnutie bude predložené Rade pre pridruženie do jedného roka od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Odporúčanie Komisie zo 6. mája 2008, týkajúce sa externého zaručenia kvality v prípade štatutárnych audítorov a audítorských spoločností vykonávajúcich audit subjektov verejného záujmu (2008/362/ES)

Harmonogram: nepoužije sa

Odporúčanie Komisie z 5. júna 2008 o obmedzení občianskoprávnej zodpovednosti štatutárnych audítorov a audítorských spoločností (2008/473/ES)

Harmonogram: nepoužije sa

Správa a riadenie spoločností

Zásady OECD v oblasti správy a riadenia spoločností

Harmonogram: nepoužije sa

Odporúčanie Komisie zo 14. decembra 2004 o zavedení vhodného systému odmeňovania riadiacich pracovníkov registrovaných spoločností (2004/913/ES)

Harmonogram: nepoužije sa

Odporúčanie Komisie z 15. februára 2005 o úlohe riadiacich pracovníkov registrovaných spoločností s nevýkonnými alebo dozornými oprávneniami a o výboroch vrcholového (dozorného) orgánu (2005/162/ES)

Harmonogram: nepoužije sa

Odporúčanie Komisie z 30. apríla 2009 o politikách odmeňovania v odvetví finančných služieb (2009/384/ES)

Harmonogram: nepoužije sa

Odporúčanie Komisie z 30. apríla 2009, ktorým sa dopĺňajú odporúčania 2004/913/ES a 2005/162/ES, pokiaľ ide o systém odmeňovania riadiacich pracovníkov kótovaných spoločností (2009/385/ES)

Harmonogram: nepoužije sa

PRÍLOHA XXIX

SPOTREBITEĽSKÁ POLITIKA

Gruzínsko sa zaväzuje postupne aproximovať svoje právne predpisy s týmito právnymi predpismi EÚ a medzinárodnými nástrojmi v rámci stanovených lehôt.

Bezpečnosť výrobkov

Smernica 2001/95/ES Európskeho parlamentu a Rady z 3. decembra 2001 o všeobecnej bezpečnosti výrobkov

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonajú bezprostredne po nadobudnutí platnosti tejto dohody.

Smernica Rady 87/357/EHS z 25. júna 1987 o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa výrobkov, ktorých vlastnosti sa javia ako iné, než v skutočnosti sú, a ktoré preto ohrozujú zdravie alebo bezpečnosť spotrebiteľov

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonajú do dvoch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Rozhodnutie Komisie 2009/251/ES zo 17. marca 2009, ktorým sa od členských štátov požaduje zabezpečiť, aby sa výrobky s obsahom biocídneho dimetylfumarátu neumiestňovali alebo nesprístupňovali na trhu

Návrh harmonogramu pre toto rozhodnutie sa predloží Rade pre pridruženie najneskôr do jedného roka od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Rozhodnutie Komisie 2006/502/ES z 11. mája 2006, ktorým sa členské štáty vyzývajú prijať opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby sa na trh uvádzali iba také zapaľovače, ktoré sú zabezpečené proti použitiu deťmi, a zakázať uvádzanie zábavných zapaľovačov na trh

Harmonogram: ustanovenia tohto rozhodnutia sa vykonajú do dvoch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Predaj

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/6/ES zo 16. februára 1998 o ochrane spotrebiteľa pri označovaní cien výrobkov ponúkaných spotrebiteľovi

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/29/ES z 11. mája 2005 o nekalých obchodných praktikách podnikateľov voči spotrebiteľom na vnútornom trhu („smernica o nekalých obchodných praktikách“)

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/114/ES z 12. decembra 2006 o klamlivej a porovnávacej reklame

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Zmluvné právo

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 1999/44/ES z 25. mája 1999 o určitých aspektoch predaja spotrebného tovaru a záruk na spotrebný tovar

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Rady 93/13/EHS z 5. apríla 1993 o nekalých podmienkach v spotrebiteľských zmluvách

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 97/7/ES z 20. mája 1997 o ochrane spotrebiteľa vzhľadom na zmluvy na diaľku

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Rady 85/577/EHS z 20. decembra 1985 na ochranu spotrebiteľa pri zmluvách uzatváraných mimo prevádzkových priestorov

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Rady 90/314/EHS z 13. júna 1990 o balíku cestovných, dovolenkových a výletných služieb

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/122/ES zo 14. januára 2009 o ochrane spotrebiteľov, pokiaľ ide o určité aspekty zmlúv o časovo vymedzenom užívaní ubytovacích zariadení, o dlhodobom dovolenkovom produkte, o ďalšom predaji a o výmene

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Finančné služby

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/65/ES z 23. septembra 2002 o poskytovaní finančných služieb spotrebiteľom na diaľku

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Spotrebiteľský úver

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/48/ES z 23. apríla 2008 o zmluvách o spotrebiteľskom úvere

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Náprava

Odporúčanie Komisie z 30. marca 1998 o zásadách uplatniteľných na orgány zodpovedné za mimosúdne urovanie spotrebiteľských sporov (98/257/ES)

Harmonogram: nepoužije sa

Odporúčanie Komisie zo 4. apríla 2001 o zásadách pre mimosúdne orgány zapojené do urovnávania sporov spotrebiteľov vzájomnou dohodou (2001/310/ES)

Harmonogram: nepoužije sa

Presadzovanie

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/27/ES z 19. mája 1998 o súdnych príkazoch na ochranu spotrebiteľských záujmov

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Spolupráca v oblasti ochrany spotrebiteľa

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2006/2004 z 27. októbra 2004 o spolupráci medzi národnými orgánmi zodpovednými za vynucovanie právnych predpisov na ochranu spotrebiteľa (nariadenie o spolupráci v oblasti ochrany spotrebiteľa)

Aproximácia právnych predpisov Gruzínska by sa mala obmedziť na tieto ustanovenia tohto nariadenia:

— článok 3 písm. c), článok 4 ods. 3 až 7, článok 13 ods. 3 a 4

Harmonogram: ustanovenia tohto nariadenia sa vykonajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

PRÍLOHA XXX

ZAMESTNANOSŤ, SOCIÁLNA POLITIKA A ROVNAKÉ PRÍLEŽITOSTI

Gruzínsko sa zaväzuje postupne aproximovať svoje právne predpisy s týmito právnymi predpismi EÚ a medzinárodnými nástrojmi v rámci stanovených lehôt.

Pracovné právo

Smernica Rady 91/533/EHS zo 14. októbra 1991 o povinnosti zamestnávateľa informovať zamestnancov o podmienkach vzťahujúcich sa na zmluvu alebo na pracovno-právny vzťah

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonajú do štyroch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Rady 1999/70/ES z 28. júna 1999 o rámcovej dohode o práci na dobu určitú, ktorú uzavreli ETUC, UNICE a CEEP

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonajú do štyroch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Rady 97/81/ES z 15. decembra 1997 týkajúca sa rámcovej dohody o práci na kratší pracovný čas, ktorú uzavreli UNICE, CEEP a ETUC – Príloha: Rámcová dohoda o práci na čiastočný úväzok

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonajú do štyroch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Rady 91/383/EHS z 25. júna 1991 dopĺňujúca opatrenia na podporu zlepšení v ochrane bezpečnosti a zdravia pri práci pracovníkov s pracovným pomerom na dobu určitú alebo s dočasným pracovným pomerom

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonajú do šiestich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Rady 98/59/ES z 20. júla 1998 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa hromadného prepúšťania

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Rady 2001/23/ES z 12. marca 2011 o aproximácii zákonov členských štátov týkajúcich sa zachovania práv zamestnancov pri prevodoch podnikov, závodov alebo častí podnikov alebo závodov

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/14/ES z 11. marca 2002, ktorá ustanovuje všeobecný rámec pre informovanie a porady so zamestnancami v Európskom spoločenstve – Spoločné vyhlásenie Európskeho parlamentu, Rady a Komisie o zastúpení zamestnancov

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonajú do štyroch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/88/ES zo 4. novembra 2003 o niektorých aspektoch organizácie pracovného času

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonajú do šiestich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Nediskriminácia a rovnosť medzi ženami a mužmi

Smernica Rady 2000/43/ES z 29. júna 2000, ktorou sa zavádza zásada rovnakého zaobchádzania s osobami bez ohľadu na rasový alebo etnický pôvod

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Rady 2000/78/ES z 27. novembra 2000, ktorá ustanovuje všeobecný rámec pre rovnaké zaobchádzanie v zamestnaní a povolani

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/54/ES z 5. júla 2006 o vykonávaní zásady rovnosti príležitostí a rovnakého zaobchádzania s mužmi a ženami vo veciach zamestnanosti a povolania

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do štyroch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Rady 2004/113/ES z 13. decembra 2004 o vykonávaní zásady rovnakého zaobchádzania medzi mužmi a ženami v prístupe k tovaru a službám a k ich poskytovaniu

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Rady 92/85/EHS z 19. októbra 1992 o zavedení opatrení na podporu zlepšenia bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci tehotných pracovníčok a pracovníčok krátko po pôrode alebo dojčiacich pracovníčok (desiata samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS)

Harmonogram: ustanovenia smernice 92/85/EHS sa vykonávajú do štyroch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Rady 79/7/EHS z 19. decembra 1978 o postupnom vykonávaní zásady rovnakého zaobchádzania s mužmi a ženami vo veciach súvisiacich so sociálnym zabezpečením

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do štyroch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Zdravie a bezpečnosť pri práci

Smernica Rady 89/391/EHS z 12. júna 1989 o zavádzaní opatrení na podporu zlepšenia bezpečnosti a ochrany zdravia pracovníkov pri práci

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Rady 89/654/EHS z 30. novembra 1989 o minimálnych požiadavkách na bezpečnosť a ochranu zdravia na pracovisku (prvá samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS)

Harmonogram: v prípade nových pracovísk sa ustanovenia smernice 89/654/EHS vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody vrátane minimálnych požiadaviek na bezpečnosť a ochranu zdravia stanovených v prílohe II k uvedenej smernici.

V prípade pracovísk už využívaných v čase nadobudnutia platnosti tejto dohody sa ustanovenia tejto smernice vykonávajú do siedmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody vrátane minimálnych požiadaviek na bezpečnosť a ochranu zdravia stanovených v prílohe II k uvedenej smernici.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/104/ES zo 16. septembra 2009 o minimálnych požiadavkách na bezpečnosť a ochranu zdravia pri používaní pracovných prostriedkov pracovníkmi pri práci (druhá samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS – kodifikácia smernice 89/655/EHS, zmenená smernicami 95/63/ES a 2001/45/ES)

Harmonogram: v prípade nových pracovísk sa ustanovenia smernice 2009/104/ES vykonajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody vrátane minimálnych požiadaviek na bezpečnosť a ochranu zdravia stanovených v prílohe II k uvedenej smernici.

V prípade pracovísk už využívaných v čase nadobudnutia platnosti tejto dohody sa ustanovenia tejto smernice vykonajú do siedmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody vrátane minimálnych požiadaviek na bezpečnosť a ochranu zdravia stanovených v prílohe I k uvedenej smernici.

Smernica Rady 89/656/EHS z 30. novembra 1989 o minimálnych zdravotných a bezpečnostných požiadavkách na používanie osobných ochranných prostriedkov pracovníkmi na pracovisku (tretia samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS)

Harmonogram: ustanovenia smernice 89/656/EHS sa vykonajú do šiestich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Rady 92/57/EHS z 24. júna 1992 o zavedení minimálnych bezpečnostných a zdravotných požiadaviek na dočasných alebo lokálne sa meniacich staveniskách (ôsma samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS)

Harmonogram: ustanovenia smernice 92/57/ES sa vykonajú do siedmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/148/ES z 30. novembra 2009 o ochrane pracovníkov pred rizikami z vystavenia účinkom azbestu pri práci

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonajú do ôsmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/37/ES z 29. apríla 2004 o ochrane pracovníkov pred rizikami z vystavenia účinkom karcinogénov alebo mutagénov pri práci (šiesta samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice Rady 89/391/EHS)

Harmonogram: ustanovenia smernice 2004/37/ES sa vykonajú do deviatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/54/ES z 18. septembra 2000 o ochrane pracovníkov pred rizikami súvisiacimi s vystavením biologickým faktorom pri práci (siedma samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS)

Harmonogram: ustanovenia smernice 2000/54/ES sa vykonajú do deviatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Rady 90/270/EHS z 29. mája 1990 o minimálnych požiadavkách na bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci so zobrazovacími jednotkami (piata samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS)

Harmonogram: ustanovenia smernice 90/270/EHS sa vykonajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Rady 92/58/EHS z 24. júna 1992 o minimálnych požiadavkách na zaistenie bezpečnostných a/alebo zdravotných označení pri práci (deviata samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS)

Harmonogram: ustanovenia smernice 92/58/EHS sa vykonajú do šiestich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Rady 92/91/EHS z 3. novembra 1992 o minimálnych požiadavkách na zlepšenie bezpečnosti a ochrany zdravia pracovníkov v ťažbovom vrtnom priemysle (jedenásta samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS)

Harmonogram: v prípade nových pracovísk sa ustanovenia smernice 92/91/EHS vykonajú do šiestich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody. V prípade pracovísk už využívaných v čase nadobudnutia platnosti tejto dohody sa ustanovenia tejto smernice vykonajú do ôsmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody vrátane minimálnych požiadaviek na bezpečnosť a ochranu zdravia stanovených v prílohe k uvedenej smernici.

Smernica Rady 92/104/EHS z 3. decembra 1992 o minimálnych požiadavkách na zlepšenie bezpečnosti a ochrany zdravia pracovníkov v povrchovom a podzemnom ťažobnom priemysle (dvanásta samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS)

Harmonogram: v prípade nových pracovísk sa ustanovenia smernice 92/104/EHS vykonajú do šiestich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

V prípade pracovísk už využívaných v čase nadobudnutia platnosti tejto dohody sa ustanovenia tejto smernice vykonajú do deviatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody vrátane minimálnych požiadaviek na bezpečnosť a ochranu zdravia stanovených v prílohe k uvedenej smernici.

Smernica Rady 98/24/ES zo 7. apríla 1998 o ochrane zdravia a bezpečnosti pracovníkov pred rizikami súvisiacimi s chemickými faktormi pri práci (štrnásť samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS)

Harmonogram: ustanovenia smernice 98/24/ES sa vykonajú do deviatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 1999/92/ES zo 16. decembra 1999 o minimálnych požiadavkách na zlepšenie bezpečnosti a ochrany zdravia pracovníkov potenciálne ohrozených výbušným prostredím (15. samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS)

Harmonogram: ustanovenia smernice 1999/92/ES sa vykonajú do ôsmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/44/ES z 25. júna 2002 o minimálnych zdravotných a bezpečnostných požiadavkách vyplývajúcich z vystavenia pracovníkov rizikám vzniknutým pôsobením fyzikálnych faktorov (vibrácie) (šestnásť samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS)

Harmonogram: ustanovenia smernice 2002/44/ES sa vykonajú do siedmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/10/ES zo 6. februára 2003 o minimálnych zdravotných a bezpečnostných požiadavkách, pokiaľ ide o vystavenie pracovníkov rizikám vyplývajúcim z fyzikálnych faktorov (hluk) (sedemnásť samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS)

Harmonogram: ustanovenia smernice 2003/10/ES sa vykonajú do deviatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/40/ES z 29. apríla 2004 o minimálnych zdravotných a bezpečnostných požiadavkách týkajúcich sa vystavenia pracovníkov rizikám vyplývajúcim z fyzikálnych činidiel (elektromagnetické polia) (18. individuálna smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS)

Harmonogram: ustanovenia smernice 2004/40/ES sa vykonajú do deviatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/25/ES z 5. apríla 2006 o minimálnych zdravotných a bezpečnostných požiadavkách týkajúcich sa vystavenia pracovníkov rizikám vyplývajúcim z fyzikálnych faktorov (umelé optické žiarenie) (19. samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS)

Harmonogram: ustanovenia smernice 2006/25/ES sa vykonávajú do ôsmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Rady 93/103/EHS z 23. novembra 1993 o minimálnych požiadavkách pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci na palube rybárskych plavidiel (trinásť samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS)

Harmonogram: ustanovenia smernice 93/103/ES sa vykonávajú do ôsmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Rady 92/29/EHS z 31. marca 1992 o minimálnych bezpečnostných a zdravotných požiadavkách na zvýšenie lekárskej starostlivosti na palubách plavidiel

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do štyroch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Rady 90/269/EHS z 29. mája 1990 o minimálnych požiadavkách na bezpečnosť a ochranu zdravia pri ručnej manipulácii s bremenami, pri ktorej pracovníkom hrozí riziko najmä poškodenia chrbta (štvrtá samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS)

Harmonogram: ustanovenia smernice 90/269/EHS sa vykonávajú do ôsmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Komisie 91/322/EHS z 29. mája 1991 o stanovovaní indikačných limitných hodnôt implementáciou smernice Rady 80/1107/EHS o ochrane pracovníkov pred rizikami spôsobenými ohrozením chemickými, fyzikálnymi a biologickými faktormi pri práci

Harmonogram: ustanovenia smernice 91/322/EHS sa vykonávajú do deviatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica komisie 2000/39/ES z 8. júna 2000, ktorou sa ustanovuje prvý zoznam smerných najvyšších prípustných hodnôt vystavenia pri práci na vykonanie smernice rady 98/24/ES o ochrane zdravia a bezpečnosti pracovníkov pred rizikami súvisiacimi s chemickými faktormi pri práci

Harmonogram: ustanovenia smernice 2000/39/ES sa vykonávajú do deviatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Komisie 2006/15/ES zo 7. februára 2006, ktorou sa ustanovuje druhý zoznam smerných najvyšších prípustných hodnôt vystavenia pri práci na implementáciu smernice Rady 98/24/ES

Harmonogram: ustanovenia smernice 2006/15/ES sa vykonávajú do deviatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Komisie 2009/161/EÚ zo 17. decembra 2009, ktorou sa ustanovuje tretí zoznam smerných najvyšších prípustných hodnôt vystavenia pri práci na vykonanie smernice Rady 98/24/ES

Harmonogram: ustanovenia smernice 2009/161/EÚ sa vykonávajú do deviatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Rady 2010/32/EÚ z 10. mája 2010, ktorou sa vykonáva Rámcová dohoda o prevencii poranení ostrými predmetmi v nemocničnom a zdravotníckom sektore, uzavretá medzi HOSPEEM a EPSU

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do deviatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

PRÍLOHA XXXI

VEREJNÉ ZDRAVIE

Gruzínsko sa zaväzuje postupne aproximovať svoje právne predpisy s týmito právnymi predpismi EÚ a medzinárodnými nástrojmi v rámci stanovených lehôt.

Tabak

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/37/ES z 5. júna 2001 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov týkajúcich sa výroby, prezentácie a predaja tabakových výrobkov

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonajú do šiestich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/33/ES z 26. mája 2003 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov týkajúcich sa reklamy a sponzorstva tabakových výrobkov

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonajú do štyroch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Odporúčanie Rady z 2. decembra 2002 o prevencii fajčenia a o iniciatívach na zlepšenie kontroly tabaku (2003/54/ES)

Harmonogram: nepoužije sa

Odporúčanie Rady z 30. novembra 2009 o prostredí bez dymu (2009/C 296/02)

Harmonogram: nepoužije sa

Prenosné ochorenia

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 2119/98/ES z 24. septembra 1998, ktorým sa v spoločenstve zriaďuje sieť na epidemiologický dohľad a kontrolu prenosných ochorení

Harmonogram: ustanovenia tohto rozhodnutia sa vykonajú do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Rozhodnutie Komisie 2000/96/ES z 22. decembra 1999 o prenosných chorobách, ktoré majú byť postupne zahrnuté do siete Spoločenstva na základe rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. 2119/98/ES

Harmonogram: ustanovenia rozhodnutia 2000/96/ES sa vykonajú do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Rozhodnutie Komisie 2002/253/ES z 19. marca 2002, ktorým sa stanovujú definície ochorení pre oznamovanie prenosných chorôb do siete spoločenstva na základe rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. 2119/98/ES

Harmonogram: ustanovenia rozhodnutia 2002/253/ES sa vykonajú do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Rozhodnutie Komisie 2000/57/ES z 22. decembra 1999 o systéme včasného varovania a včasnej reakcie na prevenciu a kontrolu prenosných ochorení podľa rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. 2119/98/ES

Harmonogram: ustanovenia rozhodnutia 2000/57/ES sa vykonajú do jedného roka od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Krv

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/98/ES z 27. januára 2003, ktorou sa stanovujú normy kvality a bezpečnosti pre odber, skúšanie, spracovanie, uskladňovanie a distribúciu ľudskej krvi a zložiek krvi

Harmonogram: ustanovenia smernice 2002/98/ES sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Komisie 2004/33/ES z 22. marca 2004, ktorou sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/98/ES týkajúca sa určitých technických požiadaviek na krv a zložky krvi

Harmonogram: ustanovenia smernice 2004/33/ES sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Komisie 2005/62/ES z 30. septembra 2005, ktorou sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/98/ES, pokiaľ ide o normy a špecifikácie Spoločenstva súvisiace so systémom kvality v transfúzných zariadeniach

Harmonogram: ustanovenia smernice 2005/62/ES sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Komisie 2005/61/ES z 30. septembra 2005 o vykonávaní smernice Európskeho parlamentu a Rady 2002/98/ES, pokiaľ ide o požiadavky na sledovanie krvi a oznamovanie závažných nežiaducich reakcií a udalostí

Harmonogram: ustanovenia smernice 2005/61/ES sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Orgány, tkanivá a bunky

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/23/ES z 31. marca 2004 ustanovujúca normy kvality a bezpečnosti pri darovaní, odoberaní, testovaní, spracovávaní, konzervovaní, skladovaní a distribúcii ľudských tkanív a buniek

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Komisie 2006/17/ES z 8. februára 2006, ktorou sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/23/ES, pokiaľ ide o určité technické požiadavky na darcovstvo, odber a testovanie ľudských tkanív a buniek

Harmonogram: ustanovenia smernice 2006/17/ES sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Komisie 2006/86/ES z 24. októbra 2006, ktorou sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/23/ES, pokiaľ ide o požiadavky na spätné sledovanie, o oznamovanie závažných nežiaducich reakcií a udalostí a o určité technické požiadavky na kódovanie, spracovanie, konzervovanie, skladovanie a distribúciu ľudských tkanív a buniek

Harmonogram: ustanovenia smernice 2006/86/ES sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/53/EÚ zo 7. júla 2010 o normách kvality a bezpečnosti ľudských orgánov určených na transplantáciu

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Duševné zdravie – drogová závislosť

Odporúčanie Rady z 18. júna 2003 o prevencii a znižovaní zdravotnej ujmy súvisiacej s drogovou závislosťou (2003/488/ES)

Harmonogram: nepoužije sa

Alkohol

Odporúčanie Rady z 5. júna 2001 týkajúce sa požívania alkoholu mladými ľuďmi, najmä deťmi a mladistvými (2001/458/ES)

Harmonogram: nepoužije sa

Rakovina

Odporúčanie Rady z 2. decembra 2003 o skríningu rakoviny (2003/878/ES)

Harmonogram: nepoužije sa

Prevencia úrazov a zvyšovanie bezpečnosti

Odporúčanie Rady z 31. mája 2007 o prevencii úrazov a zvyšovaní bezpečnosti (2007/C 164/01)

Harmonogram: nepoužije sa

PRÍLOHA XXXII

VZDELÁVANIE, ODBORNÁ PRÍPRAVA A MLÁDEŽ

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 2241/2004/ES z 15. decembra 2004 o jednotnom rámci Spoločenstva pre transparentnosť kvalifikácií a schopností (Europass)

Odporúčanie Rady z 24. septembra 1998 o európskej spolupráci v oblasti zaručovania kvality vyššieho vzdelávania (98/561/ES)

Odporúčanie Európskeho parlamentu a Rady z 15. februára 2006 o ďalšej európskej spolupráci v oblasti zabezpečovania kvality vyššieho vzdelávania (2006/143/ES)

Odporúčanie Európskeho parlamentu a Rady z 18. decembra 2006 o kľúčových kompetenciách pre celoživotné vzdelávanie (2006/962/ES)

Odporúčanie Európskeho parlamentu a Rady z 23. apríla 2008 o vytvorení európskeho kvalifikačného rámca pre celoživotné vzdelávanie (2008/C 111/01)

Odporúčanie Európskeho parlamentu a Rady z 18. júna 2009 o vytvorení Európskeho systému kreditov pre odborné vzdelávanie a prípravu (ECVET) (2009/C 155/02)

Odporúčanie Európskeho parlamentu a Rady z 18. júna 2009 o vytvorení európskeho referenčného rámca zabezpečenia kvality odborného vzdelávania a prípravy (2009/C 155/01)

PRÍLOHA XXXIII

SPOLUPRÁCA V AUDIOVIZUÁLNEJ OBLASTI A V OBLASTI MÉDIÍ

Gruzínsko sa zaväzuje postupne aproximovať svoje právne predpisy s týmito právnymi predpismi EÚ a medzinárodnými nástrojmi v rámci stanovených lehôt.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/13/EÚ z 10. marca 2010 o koordinácii niektorých ustanovení upravených zákonom, iným právnym predpisom alebo správnym opatrením v členských štátoch týkajúcich sa poskytovania audiovizuálnych mediálnych služieb (smernica o audiovizuálnych mediálnych službách)

Harmonogram: ustanovenia tejto smernice sa vykonávajú do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody s výnimkou článku 23 tejto smernice, ktorý sa vykoná do piatich rokov.

PRÍLOHA XXXIV

USTANOVENIA O BOJI PROTI PODVODOM A O KONTROLE

Gruzínsko sa zaväzuje postupne aproximovať svoje právne predpisy s týmito právnymi predpismi EÚ a medzinárodnými nástrojmi v rámci stanovených lehôt.

Dohovor EÚ z 26. júla 1995 o ochrane finančných záujmov Európskych spoločností; uplatňujú sa tieto ustanovenia dohovoru:

- Článok 1 – Všeobecné ustanovenia, definície,
- Článok 2 ods. 1 prijatím nevyhnutných opatrení na zabezpečenie toho, aby konanie uvedené v článku 1 a účasť, návod na alebo pokus o konanie uvedené v článku 1 ods. 1, bolo možné potrestať prostredníctvom účinných, primeraných a odstrašujúcich trestných postihov;
- Článok 3 – Trestná zodpovednosť predstaviteľov podnikov

Harmonogram: tieto ustanovenia tohto dohovoru sa vykonávajú do štyroch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Protokol k dohovoru EÚ o ochrane finančných záujmov Európskych spoločností; uplatňujú sa tieto ustanovenia protokolu:

- Článok 1 ods. 1 písm. c) a článok 1 ods. 2 – Príslušné definície,
- Článok 2 – Pasívna korupcia,
- Článok 3 – Aktívna korupcia,
- Článok 5 ods. 1 prijatím nevyhnutných opatrení na zabezpečenie toho, aby konanie uvedené v článkoch 2 a 3 a účasť a návod na dané konanie bolo možné potrestať prostredníctvom účinných, primeraných a odstrašujúcich trestných postihov,
- Článok 7 v rozsahu, v ktorom odkazuje na článok 3 dohovoru

Harmonogram: tieto ustanovenia tohto protokolu sa vykonávajú do štyroch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Druhý protokol k dohovoru o ochrane finančných záujmov Európskych spoločností; uplatňujú sa tieto ustanovenia protokolu:

- Článok 1 – Definície,
- Článok 2 – Pranie špinavých peňazí,
- Článok 3 – Zodpovednosť právnických osôb,
- Článok 4 – Tresty pre právnické osoby,
- Článok 12 v rozsahu, v ktorom odkazuje na článok 3 dohovoru

Harmonogram: tieto ustanovenia tohto protokolu sa vykonávajú do štyroch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

PROTOKOL I**týkajúci sa vymedzenia pojmu „výrobky s pôvodom“ a metód administratívnej spolupráce****OBSAH**

HLAVA I	VŠEOBECNÉ USTANOVENIA
Článok 1	Vymedzenie pojmov
HLAVA II	VYMEDZENIE POJMU „VÝROBKY S PÔVODOM“
Článok 2	Všeobecné požiadavky
Článok 3	Kumulácia pôvodu
Článok 4	Úplne získané výrobky
Článok 5	Dostatočne opracované alebo spracované výrobky
Článok 6	Nedostatočné opracovanie alebo spracovanie
Článok 7	Určujúca jednotka
Článok 8	Príslušenstvo, náhradné diely a nástroje
Článok 9	Súpravy
Článok 10	Neutrálne prvky
HLAVA III	ÚZEMNÉ POŽIADAVKY
Článok 11	Zásada teritoriality
Článok 12	Priama doprava
Článok 13	Výstavy
HLAVA IV	VRÁTENIE CLA ALEBO OSLOBODENIE OD CLA
Článok 14	Zákaz vrátenia cla alebo oslobodenia od cla
HLAVA V	DŮKAZ O PŮVODE
Článok 15	Všeobecné požiadavky
Článok 16	Postup pri vydávaní sprievodného osvedčenia EUR.1
Článok 17	Sprievodné osvedčenia EUR.1 vydané dodatočne
Článok 18	Vydávanie duplikátu sprievodného osvedčenia EUR.1
Článok 19	Vydávanie sprievodných osvedčení EUR.1 na základe už vydaného alebo vyhotoveného dôkazu o pôvode
Článok 20	Oddelené účtovníctvo
Článok 21	Podmienky vyhotovenia vyhlásenia o pôvode
Článok 22	Schválený vývozca
Článok 23	Platnosť dôkazu o pôvode
Článok 24	Predkladanie dôkazu o pôvode
Článok 25	Dovoz po častiach
Článok 26	Oslobodenie od dôkazu o pôvode
Článok 27	Sprievodné doklady
Článok 28	Uchovávanie dôkazu o pôvode a sprievodných dokladov
Článok 29	Nezrovnalosti a formálne chyby
Článok 30	Sumy vyjadrené v eurách

HLAVA VI ÚPRAVY ADMINISTRATÍVNEJ SPOLUPRÁCE

Článok 31 Administratívna spolupráca

Článok 32 Overovanie dôkazov o pôvode

Článok 33 Urovnávanie sporov

Článok 34 Sankcie

Článok 35 Slobodné pásma

HLAVA VII CEUTA A MELILLA

Článok 36 Uplatňovanie tohto protokolu

Článok 37 Osobitné podmienky

HLAVA VIII ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 38 Zmeny a doplnenia tohto protokolu

Článok 39 Prechodné ustanovenia pre tovar v režime tranzit alebo uskladnenie

Zoznam príloh k tomuto protokolu

Príloha I Úvodné poznámky k zoznamu v prílohe II k protokolu I

Príloha II Zoznam operácií opracovania alebo spracovania, ktoré je potrebné vykonať na materiáloch bez pôvodu, aby vyrobený výrobok získal status pôvodu

Príloha III Vzory sprievodného osvedčenia EUR.1 a žiadosti o sprievodné osvedčenie EUR.1

Príloha IV Znenie vyhlásenia o pôvode

Spoločné vyhlásenia

Spoločné vyhlásenie týkajúce sa Andorrského kniežatstva

Spoločné vyhlásenie týkajúce sa Sanmarínskej republiky

Spoločné vyhlásenie týkajúce sa revízie pravidiel pôvodu obsiahnutých v protokole I týkajúcom sa vymedzenia pojmu „výrobky s pôvodom“ a metód administratívnej spolupráce

HLAVA I**VŠEOBECNÉ USTANOVENIA****Článok 1****Vymedzenie pojmov**

Na účely tohto protokolu:

- a) „výroba“ znamená akýkoľvek druh opracovania alebo spracovania vrátane montáže alebo osobitných operácií;
- b) „materiál“ znamená akúkoľvek zložku, surovinu, súčasť alebo diel atď., použité pri výrobe výrobku;
- c) „výrobok“ je taký výrobok, ktorý sa vyrába, aj keď je určený na neskoršie použitie ako materiál v rámci inej výrobnjej operácie;
- d) „tovar“ sú materiály aj výrobky;
- e) „colná hodnota“ znamená hodnotu určenú v súlade s Dohodou o uplatňovaní článku VII Všeobecnej dohody o clách a obchode 1994 (GATT 1994);
- f) „cena zo závodu“ znamená cenu zaplatenú za výrobok zo závodu výrobcovi v zmluvnej strane, v ktorej podniku sa vykonalo posledné opracovanie alebo spracovanie, ak táto cena zahŕňa hodnotu všetkých použitých materiálov zníženú o všetky vnútroštátne dane, ktoré sa vrátia alebo sa môžu vrátiť, keď sa získaný výrobok vyvezie;
- g) „hodnota materiálov“ znamená colnú hodnotu použitých materiálov bez pôvodu v čase dovozu, alebo ak táto hodnota nie je známa a nemožno ju zistiť, prvú zistiteľnú cenu zaplatenú za tieto materiály na území zmluvnej strany;
- h) „hodnota materiálov s pôvodom“ je hodnota takýchto materiálov vymedzených v bode g), ktorá sa uplatňuje *mutatis mutandis*;
- i) „pridaná hodnota“ je cena zo závodu znížená o colnú hodnotu všetkých použitých materiálov s pôvodom v iných zmluvných stranách, s ktorými je možné uplatniť kumuláciu, alebo ak nie je známa colná hodnota alebo nie je možné ju zistiť, prvá zistiteľná cena zaplatená za materiály na území vyvážajúcej zmluvnej strany;
- j) „kapitoly“ a „položky“ znamenajú kapitoly a položky (štvorciferné kódy) používané v nomenklatúre, z ktorej pozostáva harmonizovaný systém opisu a číselného označovania tovaru z roku 1983 (na ktorý sa odkazuje v tomto protokole ako na „harmonizovaný systém“ alebo „HS“);
- k) „zatriedený“ znamená zatriedenie výrobku alebo materiálu do príslušnej položky;
- l) „zásielka“ sú výrobky, ktoré sú buď zaslané súčasne od jedného vývozcu jednému príjemcovi, alebo sa na ne vzťahuje jednotný prepravný doklad, ktorý zahŕňa ich prepravu od vývozcu k príjemcovi, alebo ak taký doklad chýba, jednotná faktúra;
- m) „územia“ zahŕňajú aj teritoriálne vody;
- n) „zmluvná strana“ znamená jeden, viacero alebo všetky členské štáty EÚ, EÚ alebo Gruzínsko a
- o) „colné orgány zmluvnej strany“ v prípade EÚ znamenajú akékoľvek colné orgány členských štátov EÚ.

HLAVA II**VYMEDZENIE POJMU „VÝROBKY S PÔVODOM“****Článok 2****Všeobecné požiadavky**

Na účely uplatnenia tejto dohody sa za výrobky s pôvodom v jednej zo zmluvných strán považujú:

- a) výrobky úplne získané v jednej zo zmluvných strán v zmysle článku 4, a
- b) výrobky získané v jednej zo zmluvných strán obsahujúce materiály, ktoré v nej neboli úplne získané, za predpokladu, že takéto materiály boli podrobené dostatočnému opracovaniu alebo spracovaniu v tejto príslušnej zmluvnej strane v zmysle článku 5.

Článok 3

Kumulácia pôvodu

1. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 2 ods. 1 tohto protokolu, výrobky sa budú považovať za výrobky pochádzajúce z vyvážajúcej zmluvnej strany, ak tam také výrobky boli získané, obsahujúce materiály pochádzajúce z Turecka, na ktoré sa uplatňuje rozhodnutie Asociačnej rady ES-Turecko č. 1/95 z 22. decembra 1995 ⁽¹⁾, pod podmienkou, že opracovanie alebo spracovanie vykonané v zmluvnej strane presahuje opracovanie alebo spracovanie ustanovené v článku 6 tohto protokolu. Nie je potrebné, aby takéto materiály boli predtým podrobené dostatočnému opracovaniu alebo spracovaniu.
2. V prípade, že opracovanie a spracovanie realizované vo vyvážajúcej zmluvnej strane neprekračuje rozsah operácií uvedených v článku 6, získaný výrobok sa považuje za výrobok s pôvodom vo vyvážajúcej zmluvnej strane iba vtedy, ak pridaná hodnota je väčšia než hodnota použitých materiálov s pôvodom v druhej zmluvnej strane alebo Turecku. Ak tomu tak nie je, získaný výrobok sa považuje za výrobok s pôvodom v Turecku alebo druhej zmluvnej strane v závislosti od toho, v ktorej z nich materiály s pôvodom použité vo výrobe vo vyvážajúcej zmluvnej strane predstavujú najvyššiu hodnotu.
3. Výrobky s pôvodom v niektorej zmluvnej strane alebo Turecku, na ktorých sa vo vyvážajúcej zmluvnej strane nevykonalo žiadne opracovanie alebo spracovanie, si pri vývoze do druhej zmluvnej strany zachovávajú pôvod.
4. Kumulácia materiálov s pôvodom v Turecku uvedená v tomto článku sa môže uplatniť len za predpokladu, že:
 - a) preferenčná obchodná dohoda podľa článku XXIV Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) z roku 1994 sa môže uplatniť medzi zmluvnými stranami a Tureckom;
 - b) materiály a výrobky získali status pôvodu uplatnením pravidiel pôvodu, ktoré sú identické s pravidlami v tomto protokole a
 - c) oznámenia o splnení potrebných požiadaviek na uplatnenie kumulácie boli uverejnené v *Úradnom vestníku Európskej únie* (séria C) a v Gruzínsku podľa jeho vlastných postupov.
5. Kumulácia stanovená v tomto článku sa uplatňuje odo dňa uvedeného v oznámení uverejnenom v *Úradnom vestníku Európskej únie* (séria C).
6. Zmluvné strany si navzájom poskytnú podrobnosti o dohodách vrátane ich dátumov nadobudnutia účinnosti, ktoré sa uplatňujú v krajinách uvedených v bodoch 1 a 2.

Článok 4

Úplne získané výrobky

1. Za úplne získané v zmluvnej strane sa považujú:
 - a) nerastné výrobky vyťažené z jej pôdy alebo z jej morského dna;
 - b) rastlinné produkty v nej zozbierané;
 - c) živé zvieratá v nej narodené a chované;
 - d) výrobky zo živých zvierat v nej chovaných;
 - e) výrobky získané lovom alebo rybolovom na jej území;
 - f) výrobky morského rybolovu a iné výrobky získané z mora jej plavidlami mimo jej teritoriálnych vôd;
 - g) výrobky vyrobené na palube jej rybárskych spracovateľských lodí výlučne z výrobkov uvedených v bode f);

⁽¹⁾ Rozhodnutie Asociačnej rady ES-Turecko č. 1/95 z 22. decembra 1995 o realizácii záverečnej etapy colnej únie sa uplatňuje na iné výrobky ako poľnohospodárske výrobky vymedzené v Dohode o pridružení medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Tureckom a iné ako výrobky z uhlia a ocele vymedzené v Dohode medzi Európskym spoločenstvom uhlia a ocele a Tureckou republikou o obchode s výrobkami, na ktoré sa vzťahuje Zmluva o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele.

- h) použité predmety zozbierané na jej území, vhodné len na opätovné získanie surovín vrátane použitých pneumatík, vhodných na protektorovanie alebo na použitie ako odpad;
- i) odpad a šrot pochádzajúci z výrobných operácií uskutočnených na jej území;
- j) výrobky vyťažené z morského dna alebo z morského podložia ležiaceho mimo jej teritoriálnych vôd za predpokladu, že má výlučné práva využívať toto morské dno alebo morské podložie;
- k) tovar vyrobený na jej území výlučne z výrobkov špecifikovaných v bodoch a) až j).

2. Pojmy „jej plavidlá“ a „jej rybárske spracovateľské lode“ v bodoch f) a g) odseku 1 sa uplatňujú iba na plavidlá a rybárske spracovateľské lode:

- a) ktoré sú registrované alebo prihlásené v členskom štáte EÚ alebo Gruzínsku;
- b) ktoré sa plavia pod vlajkou členského štátu EÚ alebo Gruzínska;
- c) z ktorých najmenej 50 % vlastní štátni príslušníci členského štátu EÚ alebo Gruzínska, alebo spoločnosť s ústredím v členskom štáte EÚ alebo Gruzínsku, ktorých konateľ alebo konatelia, predseda správnej rady alebo predseda dozornej rady a väčšina členov týchto rád sú štátnymi príslušníkmi členského štátu EÚ alebo Gruzínska, a navyše v prípade akciových spoločností alebo spoločností s ručením obmedzeným najmenej polovica základného imania patrí členskému štátu EÚ alebo Gruzínsku, verejným inštitúciám alebo štátnym príslušníkom uvedenej zmluvnej strany;
- d) ktorých veliteľ a dôstojníci sú štátnymi príslušníkmi členského štátu EÚ alebo Gruzínska;
- e) ktorých aspoň 75 % posádky tvoria štátni príslušníci členského štátu EÚ alebo Gruzínska.

Článok 5

Dostatočne upravené alebo spracované výrobky

1. Na účely článku 2 sa výrobky, ktoré nie sú úplne získané, považujú za dostatočne opracované alebo spracované, ak sú splnené podmienky uvedené v zozname prílohy II k tomuto protokolu.

Podmienky uvedené vyššie stanovujú, že opracovanie a spracovanie sa musia vykonať na materiáloch bez pôvodu, ktoré sa použili pri výrobe, a vzťahujú sa len na takéto materiály. Z toho vyplýva, že ak sa výrobok, ktorý nadobudol status pôvodu na základe splnenia podmienok stanovených v zozname, použije pri výrobe iného výrobku, podmienky uplatniteľné na výrobok, v ktorom je použitý, sa naň nevzťahujú a nezohľadňujú sa ani materiály bez pôvodu, ktoré mohli byť použité pri jeho výrobe.

2. Bez ohľadu na odsek 1 materiály bez pôvodu, ktoré by sa podľa podmienok stanovených v zozname v prílohe II k tomuto protokolu nemali použiť na výrobu výrobku, sa však môžu použiť za predpokladu, že:

- a) ich celková hodnota nepresahuje 10 % ceny výrobku zo závodu a
- b) žiadne percentuálne vyjadrenie najvyššej hodnoty materiálov bez pôvodu uvedené v zozname sa neprekročí v zmysle tohto odseku.

Tento odsek sa nevzťahuje na výrobky zaradené do kapitol 50 až 63 harmonizovaného systému.

3. Odseky 1 a 2 tohto článku sa uplatňujú s výhradou ustanovení článku 6.

Článok 6

Nedostatočné opracovanie alebo spracovanie

1. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 2 tohto článku, nasledujúce operácie sa považujú za nedostatočné opracovanie alebo spracovanie na udelenie statusu výrobkov s pôvodom, bez ohľadu na to, či sú splnené požiadavky článku 5:

- a) konzervačné operácie, ktoré majú zabezpečiť, aby výrobky zostali v dobrom stave počas prepravy a skladovania;
- b) rozdeľovanie a zostavovanie zásielok;

- c) umývanie, čistenie; odstraňovanie prachu, hrdze, oleja, náteru alebo iných nánosov;
- d) žehlenie alebo lisovanie textílií;
- e) jednoduché operácie súvisiace s natieraním a leštením;
- f) lúpanie, čiastočné alebo úplné bielenie, leštenie a glazúrovanie obilnín a ryže;
- g) operácie súvisiace s farbením cukru alebo formovaním kociek;
- h) šúpanie, odkôstkovanie alebo lúskanie ovocia, orechov a zeleniny;
- i) ostrenie, jednoduché brúsenie alebo jednoduché rezanie;
- j) osievanie, prečisťovanie, triedenie, preberanie, zatriedovanie, zostavovanie (vrátane zostavovania súprav predmetov);
- k) jednoduché plnenie do fliaš, plechoviek, baniek, vriec, debien, škatúl, pripevňovanie na lepenky alebo dosky a iné jednoduché baliarske operácie;
- l) pripevňovanie alebo tlač značiek, označení, log a podobných rozlišovacích znakov na výrobky alebo ich obaly;
- m) jednoduché miešanie výrobkov, tiež rôzneho druhu;
- n) miešanie cukru s iným materiálom;
- o) jednoduché skladanie častí predmetov na vytvorenie kompletného predmetu alebo rozloženie výrobkov na časti;
- p) kombinácia dvoch alebo viacerých postupov uvedených v bodoch a) až o);
- q) zabitie zvierat.

2. Pri rozhodovaní, či sa opracovanie alebo spracovanie daného výrobku považuje za nedostatočné v zmysle odseku 1, sa všetky operácie vykonané na danom výrobku v jednej zo zmluvných strán posudzujú spoločne.

Článok 7

Určujúca jednotka

1. Určujúcou jednotkou, ktorá sa má vziať do úvahy na účely tohto protokolu, sa rozumie konkrétny výrobok, ktorý sa považuje za základnú jednotku na určenie zatriedenia podľa nomenklatúry harmonizovaného systému.

Z toho vyplýva, že:

- a) ak je výrobok skladajúci sa zo súpravy alebo zostavy predmetov zatriedený podľa pravidiel harmonizovaného systému do jednej položky, určujúcu jednotku tvorí celok;
- b) ak sa zásielka skladá z rovnakých výrobkov zatriedených do rovnakej položky harmonizovaného systému, musí sa pri uplatnení ustanovení tohto protokolu posúdiť každý výrobok jednotlivo.

2. Ak je podľa všeobecného pravidla 5 harmonizovaného systému zatriedený spolu s výrobkom aj obal, potom je zahrnutý aj na účely určenia pôvodu.

Článok 8

Príslušenstvo, náhradné diely a nástroje

Príslušenstvo, náhradné diely a nástroje odoslané so zariadením, strojom, prístrojom alebo vozidlom, ktoré sú súčasťou bežného vybavenia a sú zahrnuté v ich cene, resp. ktoré nie sú fakturované osobitne, sa považujú za jeden celok s takýmto zariadením, strojom, prístrojom alebo vozidlom.

Článok 9

Súpravy

Súpravy v zmysle vymedzenia všeobecného pravidla 3 harmonizovaného systému sa považujú za súpravy s pôvodom, ak sú všetky ich zložky výrobkami s pôvodom. Ak sa však súprava skladá z výrobkov s pôvodom a bez pôvodu, súprava ako celok sa považuje za súpravu s pôvodom, ak hodnota výrobkov bez pôvodu nepresahuje 15 % ceny súpravy zo závodu.

Článok 10

Neutrálne prvky

Pri určovaní pôvodu výrobku nie je potrebné určiť pôvod nasledujúcich výrobkov, ktoré sa môžu použiť na jeho výrobu:

- a) energia a palivo;
- b) zariadenie a vybavenie;
- c) stroje a nástroje;
- d) tovar, ktorý nie je alebo nemá byť súčasťou konečného zloženia výrobku.

HLAVA III

ÚZEMNÉ POŽIADAVKY

Článok 11

Zásada teritoriality

1. Podmienky na získanie statusu pôvodu ustanovené v hlave II sa v zmluvnej strane musia plniť po celý čas bez prerušenia, s výnimkou ustanovení článku 3 a odseku 3 tohto článku.

2. S výnimkou ustanovení článku 3, ak sa tovar s pôvodom vyvezený z krajiny zmluvnej strany do inej krajiny vracia späť, musí sa považovať za tovar bez pôvodu, ak nie je možné colným orgánom uspokojivo preukázať, že:

- a) tovar, ktorý sa vracia späť, je totožný s vyvezeným a
- b) na tovare, ktorý sa vracia späť, sa v danej inej krajine alebo počas vývozu nevykonala nijaká operácia okrem operácie nevyhnutnej na jeho uchovanie v dobrom stave.

3. Na získanie statusu pôvodu podľa podmienok uvedených v hlave II nemá vplyv opracovanie alebo spracovanie vykonané mimo územia zmluvnej strany na materiáloch vyvezených z dotknutej zmluvnej strany a následne do nej opätovne dovezených za predpokladu, že:

- a) uvedené materiály sú úplne získané v krajine zmluvnej strany alebo sú podrobené opracovaniu alebo spracovaniu nad rámec operácií uvedených v článku 6 predtým, ako boli vyvezené,

a

- b) je možné colným orgánom uspokojivo preukázať, že:

- i) tovar dovezený späť bol získaný opracovaním alebo spracovaním vyvezených materiálov, a

- ii) celková pridaná hodnota získaná mimo územia zmluvnej strany uplatnením ustanovení tohto článku nepresahuje 10 % ceny zo závodu konečného výrobku, na ktorý sa status pôvodu požaduje.

4. Na účely odseku 3 sa podmienky na získanie statusu pôvodu stanovené v hlave II nevzťahujú na opracovanie alebo spracovanie vykonané mimo územia zmluvnej strany. Ak sa však v zozname v prílohe II k tomuto protokolu pri určovaní statusu pôvodu koncového výrobku uplatňuje pravidlo stanovujúce maximálnu hodnotu všetkých použitých materiálov bez pôvodu, celková hodnota materiálov bez pôvodu použitých na území príslušnej strany, posudzovaná spolu s celkovou pridanou hodnotou získanou mimo územia zmluvnej strany na základe ustanovení tohto článku, nesmie presiahnuť stanovený percentuálny podiel.

5. Na účely uplatňovania ustanovení odsekov 3 a 4 sa „celkovou pridanou hodnotou“ rozumejú všetky náklady vzniknuté mimo územia zmluvnej strany vrátane hodnoty tam použitých materiálov.
6. Ustanovenia odsekov 3 a 4 sa neuplatňujú na výrobky, ktoré nespĺňajú podmienky stanovené v zozname v prílohe II k tomuto protokolu alebo ktoré sa môžu považovať za dostatočne opracované alebo spracované iba v prípade, že sa uplatní všeobecná tolerancia stanovená v článku 5 ods. 2.
7. Ustanovenia odsekov 3 a 4 tohto článku sa neuplatňujú na výrobky kapitol 50 až 63 harmonizovaného systému.
8. Každé opracovanie alebo spracovanie druhu, na ktorý sa vzťahujú ustanovenia tohto článku a ktoré je uskutočnené mimo zmluvných strán, sa uskutoční v rámci pasívneho zušľachtovacieho styku alebo podobného styku.

Článok 12

Priama doprava

1. Preferenčné zaobchádzanie stanovené v tejto dohode sa uplatňuje iba na výrobky, ktoré spĺňajú požiadavky tohto protokolu a ktoré sa prepravujú priamo medzi zmluvnými stranami alebo cez územie Turecka. Výrobky, ktoré tvoria jedinú zásielku, sa však môžu prepravovať cez iné územia, s prekládkou alebo dočasným skladovaním na týchto územiach, ak si to vyžadujú okolnosti, ak zostanú pod dohľadom colných orgánov v krajine tranzitu alebo skladovania a nepodrobia sa iným operáciám, než je vyloženie, opätovné naloženie alebo akákoľvek operácia, ktorej cieľom je uchovať ich v dobrom stave.

Výrobky s pôvodom sa môžu prepravovať potrubím cez územie iné ako je územie zmluvných strán, ktoré sú vyvážajúcou alebo dovážajúcou stranou.

2. Colným orgánom dovážajúcej zmluvnej strany je potrebné preukázať, že boli splnené podmienky ustanovené v odseku 1, a to vo forme:

- a) jednotného prepravného dokladu, ktorý sa vzťahuje na prepravu z vyvážajúcej zmluvnej strany cez krajinu tranzitu, alebo
- b) osvedčenia vydaného colnými orgánmi krajiny tranzitu:
 - i) ktoré obsahuje presný opis výrobkov;
 - ii) ktoré uvádza dátumy vyloženia a opätovného naloženia produktov, prípadne názvy lodí alebo iných použitých dopravných prostriedkov, a
 - iii) ktoré potvrdzuje podmienky, za ktorých sa výrobky nachádzali v krajine tranzitu, alebo
- c) iných preukazných dokladov, ak nie je možné predložiť doklady uvedené v predchádzajúcich bodoch.

Článok 13

Výstavy

1. Na výrobky s pôvodom zaslané na výstavu v inej krajine než je zmluvná strana a predané po skončení tejto výstavy na účely dovozu do zmluvnej strany sa pri tomto dovoze uplatnia ustanovenia tejto dohody pod podmienkou, že sa colným orgánom uspokojivo preukáže, že:

- a) vývozca zaslal tieto výrobky zo zmluvnej strany do krajiny, v ktorej sa koná výstava, a vystavoval ich tam;
- b) vývozca tieto výrobky predal alebo iným spôsobom prenechal subjektu v zmluvnej strane;
- c) výrobky boli zaslané počas výstavy alebo ihneď po nej v stave, v ktorom boli odoslané na výstavu, a
- d) výrobky neboli od zaslania na výstavu použité na žiadny iný účel než na ich predvedenie na výstave.

2. Dôkaz o pôvode sa vystaví alebo vyhotoví v súlade s ustanoveniami hlavy V a obvyklým spôsobom predloží colným orgánom dovážajúcej krajiny. Uvádza sa v ňom názov a adresa výstavy. V prípade potreby sa môžu požadovať dodatočné doklady preukazujúce podmienky, za ktorých boli výrobky vystavované.

3. Odsek 1 sa vzťahuje na každú obchodnú, priemyselnú, poľnohospodársku alebo umeleckú výstavu, veľtrh alebo podobné verejné akcie, ktoré nie sú organizované na súkromné účely v obchodoch ani v podnikateľských priestoroch na účely predaja zahraničných výrobkov a počas ktorých výrobky zostávajú pod colným dohľadom.

HLAVA IV

VRÁTENIE CLA ALEBO OSLOBODENIE OD CLA

Článok 14

Zákaz vrátenia cla alebo oslobodenia od cla

1. Materiály bez pôvodu použité na výrobu výrobkov s pôvodom v krajine zmluvnej strany, na ktoré je vydaný alebo vystavený dôkaz o pôvode podľa ustanovení hlavy V, nepodliehajú vo vyvážajúcej zmluvnej strane vráteniu cla alebo oslobodeniu od cla žiadneho druhu.
2. Zákaz v odseku 1 sa uplatňuje na všetky dohody o čiastočnej alebo úplnej náhrade, znížení alebo nezaplatení colných poplatkov alebo iných poplatkov s rovnocenným účinkom, ktoré sa v krajine zmluvnej strany uplatňujú na materiály použité pri výrobe, ak sa takáto náhrada, zníženie alebo nezaplatenie uplatňuje výslovne alebo fakticky, keď sa výrobky získané z uvedených materiálov vyvážajú, a neuplatňujú sa, ak tieto výrobky zostávajú na vnútroštátne použitie.
3. Vývozca výrobkov, na ktoré sa vzťahuje dôkaz o pôvode, je povinný predložiť kedykoľvek na žiadosť colných orgánov všetky príslušné doklady, ktoré preukazujú, že za materiály bez pôvodu použité pri výrobe príslušných výrobkov nebolo clo vrátené a že všetky clá alebo poplatky s rovnocenným účinkom, ktoré sa vzťahujú na takéto materiály, boli skutočne zaplatené.
4. Ustanovenia odsekov 1, 2 a 3 sa vzťahujú rovnako na obaly v zmysle článku 7 ods. 2, príslušenstvo, náhradné diely a nástroje v zmysle článku 8 a výrobky v súpravách v zmysle článku 9, ak sú tieto položky bez pôvodu.
5. Ustanovenia odsekov 1 až 4 sa uplatňujú len na tie druhy materiálov, na ktoré sa vzťahuje táto dohoda.

HLAVA V

DŮKAZ O PŮVODE

Článok 15

Všeobecné požiadavky

1. Na výrobky s pôvodom v krajinách zmluvných strán sa pri ich dovoze do krajín iných zmluvných strán vzťahujú výhody podľa ustanovení tejto dohody, keď sa predloží jeden z týchto dôkazov o pôvode:
 - a) sprievodné osvedčenie EUR.1, ktorého vzor sa nachádza v prílohe III k tomuto protokolu;
 - b) v prípadoch uvedených v článku 21 ods. 1 vyhlásenie (ďalej len „vyhlásenie o pôvode“), ktoré vývozca uvedie na faktúre, dodacom liste, či akomkoľvek inom obchodnom doklade, v ktorom sú príslušné výrobky opísané dostatočne podrobne na to, aby sa dali identifikovať. Znenie vyhlásenia o pôvode je uvedené v prílohe IV k tomuto protokolu.
2. Bez ohľadu na odsek 1 tohto článku majú výrobky s pôvodom v zmysle tohto protokolu v prípadoch uvedených v článku 26 nárok na uplatnenie výhod podľa ustanovení tejto dohody bez toho, aby bol predložený ktorýkoľvek z dôkazov o pôvode uvedených v odseku 1 tohto článku.

Článok 16

Postup pri vydávaní sprievodného osvedčenia EUR.1

1. Sprievodné osvedčenie EUR. 1 vydávajú colné orgány vyvážajúcej krajiny zmluvnej strany na základe písomnej žiadosti podanej vývozcom alebo na zodpovednosť vývozcu jeho oprávneným zástupcom.
2. Na tento účel vývozca alebo jeho oprávnený zástupca vyplní sprievodné osvedčenie EUR.1 a tlačivo žiadosti, ktorého vzory sa nachádzajú v prílohe III k tomuto protokolu. Tieto tlačivá sa vyplňujú v jednom z jazykov, v ktorých je vyhotovená táto dohoda, a v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi vyvážajúcej krajiny. Ak sa tlačivá vyplňajú ručne, musí sa použiť atramentové pero a písať paličkovým písmom. Opis výrobkov sa uvedie v príslušnom odseku takým spôsobom, aby nezostali prázdne riadky. Ak nie je celý tento odsek vyplnený, posledný riadok opisu sa podčiarkne vodorovnou čiarou a prázdny priestor sa prečiarkne.

3. Vývozca žiadajúci o vydanie sprievodného osvedčenia EUR.1 musí byť pripravený kedykoľvek na žiadosť colných orgánov vyvážajúcej krajiny zmluvnej strany, v ktorej bolo vydané sprievodné osvedčenie EUR.1, predložiť všetky príslušné doklady, ktoré preukazujú status pôvodu príslušných výrobkov, ako aj splnenie ostatných požiadaviek tohto protokolu.

4. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 5, colné orgány členského štátu EÚ alebo Gruzínska vydajú sprievodné osvedčenie EUR.1, ak sa príslušné výrobky môžu považovať za výrobky s pôvodom v EÚ alebo Gruzínsku a ak spĺňajú ostatné požiadavky tohto protokolu.

5. Colné orgány, ktoré vydávajú sprievodné osvedčenia EUR.1, prijímú všetky opatrenia potrebné na overenie statusu pôvodu výrobkov a splňania všetkých ostatných požiadaviek tohto protokolu. Na tento účel majú právo požiadať o akékoľvek dôkazy a vykonať akékoľvek kontroly účtov vývozcov alebo akékoľvek iné kontroly, ktoré považujú za vhodné. Takisto zabezpečia, aby tlačivá uvedené v odseku 2 boli riadne vyplnené. Skontrolujú najmä, či priestor vyhradený na opis výrobkov bol vyplnený tak, aby sa vylúčila akákoľvek možnosť dodatočného podvodného doplnenia údajov.

6. Dátum vydania sprievodného osvedčenia EUR.1 sa uvedie v políčku 11 osvedčenia.

7. Sprievodné osvedčenie EUR.1 vydajú colné orgány, ktoré ho vývozcom poskytnú hneď ako sa samotný vývoz uskutoční alebo zabezpečí.

Článok 17

Sprievodné osvedčenia EUR.1 vydané dodatočne

1. Bez ohľadu na článok 16 ods. 7 je možné výnimočne vydať sprievodné osvedčenie EUR.1 po uskutočnení vývozu výrobkov, na ktoré sa vzťahuje, ak:

- a) v čase vývozu nebolo vydané z dôvodu chýb, neúmyselného opomenutia alebo mimoriadnych okolností, alebo
- b) sa colným orgánom uspokojivo preukáže, že sprievodné osvedčenie EUR.1 bolo vydané, ale pri dovoze nebolo z technických dôvodov prijaté.

2. Na účely uplatnenia odseku 1 musí vývozca vo svojej žiadosti uviesť miesto a dátum vývozu výrobkov, ktorých sa sprievodné osvedčenie EUR.1 týka a žiadosť musí zdôvodniť.

3. Colné orgány môžu vydať sprievodné osvedčenie EUR.1 dodatočne, iba ak si overia, že informácie uvedené v žiadosti vývozcu sú zhodné s informáciami v príslušnom spise.

4. Sprievodné osvedčenia EUR.1 vydané dodatočne musia obsahovať túto vetu v angličtine:

„ISSUED RETROSPECTIVELY“

5. Označenie uvedené v odseku 4 sa umiestni do políčka 7 sprievodného osvedčenia EUR.1.

Článok 18

Vydávanie duplikátu sprievodného osvedčenia EUR.1

1. V prípade krádeže, straty alebo zničenia sprievodného osvedčenia EUR.1 môže vývozca požiadať colné orgány, ktoré ho vydali, o duplikát vyhotovený na základe vývozných dokladov, ktoré vlastní.

2. Takto vydaný duplikát musí obsahovať toto slovo v angličtine:

„DUPLICATE“

3. Slovo uvedené v odseku 2 sa umiestni do políčka 7 duplikátu sprievodného osvedčenia EUR.1.

4. Duplikát obsahuje dátum vydania originálu sprievodného osvedčenia EUR.1 a platí s účinnosťou od tohto dátumu.

Článok 19

Vydávanie sprievodných osvedčení EUR.1 na základe už vydaného alebo vyhotoveného dôkazu o pôvode

Ak sú výrobky s pôvodom pod dohľadom colných orgánov zmluvnej strany, je možné nahradiť originál dôkazu o pôvode jedným alebo viacerými sprievodnými osvedčeniami EUR.1 na účely zaslania všetkých alebo niektorých z týchto výrobkov aj na iné miesto na území zmluvnej strany. Náhradné sprievodné osvedčenie, resp. sprievodné osvedčenia EUR.1 vydá colný úrad, pod ktorého dohľadom sa výrobky nachádzajú.

Článok 20

Oddelené účtovníctvo

1. Ak z oddeleného skladovania zásob materiálov s pôvodom a bez pôvodu, ktoré sú rovnaké a vzájomne zameniteľné, vzniknú značné náklady alebo materiálové problémy, môžu colné orgány na základe písomnej žiadosti príslušných osôb povoliť používanie metódy takzvaného „oddeleného účtovníctva“ (ďalej len „metóda“) na spravovanie takýchto zásob.
2. Touto metódou sa zabezpečí, že v určitom referenčnom období množstvo získaných výrobkov, ktoré možno považovať za „výrobky s pôvodom“, zodpovedá množstvu výrobkov, ktoré by sa získalo pri fyzickom delení zásob.
3. Colné orgány môžu podmieniť udelenie povolenia podľa odseku 1 podmienkami, ktoré považujú za účelné.
4. Táto metóda sa uplatňuje a jej uplatňovanie sa zaznamenáva na základe všeobecných účtovníckych princípov uplatňovaných v krajine, v ktorej bol výrobok vyrobený.
5. Používateľ metódy môže v súvislosti s množstvom výrobkov, ktoré možno považovať za výrobky s pôvodom, požiadať o dôkazy o pôvode, prípadne takéto dôkazy vyhotoviť. Na požiadanie colných orgánov držiteľ poskytne prehľad o spôsobe spravovania uvedeného množstva výrobkov.
6. Colné orgány monitorujú používanie povolenia a môžu ho odobrať kedykoľvek, keď držiteľ toto oprávnenie použije nesprávnym spôsobom alebo neplní iné podmienky uvedené v tomto protokole.

Článok 21

Podmienky vyhotovenia vyhlásenia o pôvode

1. Vyhlásenie o pôvode uvedené v článku 15 ods. 1 písm. b) môže vyhotoviť:
 - a) schválený vývozca v zmysle článku 22, alebo
 - b) vývozca akejkoľvek zásielky pozostávajúcej z jedného alebo viacerých balení, ktoré obsahujú výrobky s pôvodom, ktorých celková hodnota nepresahuje 6 000 EUR.
2. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 3, vyhlásenie o pôvode môže byť vyhotovené, ak príslušné výrobky môžu byť považované za výrobky s pôvodom v EÚ alebo Gruzínsku a ak spĺňajú ostatné požiadavky tohto protokolu.
3. Vývozca, ktorý vyhotovuje vyhlásenie o pôvode, musí byť kedykoľvek pripravený predložiť na žiadosť colných orgánov vyvážajúcej krajiny zmluvnej strany všetky príslušné doklady, ktoré preukazujú status pôvodu príslušných výrobkov, ako aj splnenie ostatných požiadaviek tohto protokolu.
4. Vývozca vyhotoví vyhlásenie o pôvode tak, že na faktúru, dodací list alebo iný obchodný doklad napíše na stroji, opečiatkuje alebo vytlačí text uvedený v prílohe IV tohto protokolu, pričom použije jedno z jazykových znení uvedených v príslušnej prílohe a dodrží ustanovenia vnútroštátneho práva vyvážajúcej krajiny. Ak je vyhlásenie napísané rukou, je potrebné použiť atramentové pero a písať tlačnými písmenami.
5. Vyhlásenie o pôvode vlastnoručne podpisuje vývozca. Schválený vývozca v zmysle článku 22 však nie je povinný také vyhlásenia podpísať, ak colným orgánom vyvážajúcej strany písomne potvrdí, že berie na seba všetku zodpovednosť za akékoľvek vyhlásenie o pôvode, ktoré ho označuje tak, ako keby ho bol vlastnoručne podpísal.

6. Vyhlásenie o pôvode môže vyhotoviť vývozca pri vývoze výrobkov, na ktoré sa vzťahuje, alebo po ich vývoze pod podmienkou, že ho predloží v dovážajúcej krajine najneskôr do dvoch rokov po dovoze výrobkov, na ktoré sa vzťahuje.

Článok 22

Schválený vývozca

1. Colné orgány vyvážajúcej zmluvnej strany môžu oprávniť každého vývozcu (ďalej len „schválený vývozca“), ktorý často uskutočňuje prepravu výrobkov podľa ustanovení tohto protokolu, aby vyhotovil vyhlásenia o pôvode bez ohľadu na hodnotu príslušných výrobkov. Vývozca, ktorý chce získať takéto povolenie, poskytne colným orgánom všetky záruky potrebné na overenie statusu pôvodu výrobkov, ako aj na splnenie ostatných požiadaviek tohto protokolu.
2. Colné orgány môžu udelenie statusu schváleného vývozcu podmieniť akýmikoľvek podmienkami, ktoré považujú za primerané.
3. Colné orgány pridelia schválenému vývozci číslo colného povolenia, ktoré sa bude uvádzať vo vyhláseniach o pôvode.
4. Colné orgány budú monitorovať, ako schválený vývozca povolenie používa.
5. Colné orgány môžu povolenie kedykoľvek odňať. Urobia tak, ak už schválený vývozca neposkytuje záruky uvedené v odseku 1, nesplňa podmienky uvedené v odseku 2 alebo inak nesprávne používa povolenie.

Článok 23

Platnosť dôkazu o pôvode

1. Dôkaz o pôvode je platný štyri mesiace od dátumu jeho vydania vo vyvážajúcej zmluvnej strane a v uvedenej lehote sa predloží colným orgánom dovážajúcej zmluvnej strany.
2. Dôkazy o pôvode, ktoré sa predložia colným orgánom dovážajúcej zmluvnej strany po uplynutí lehoty na ich predloženie uvedenej v odseku 1, sa môžu prijať na účely uplatnenia preferenčného zaobchádzania, ak príčinou nepredloženia týchto dokladov do stanovenej lehoty sú výnimočné okolnosti.
3. V ostatných prípadoch oneskoreného predloženia môžu colné orgány dovážajúcej zmluvnej strany prijať dôkazy o pôvode, ak boli výrobky predložené pred uplynutím uvedenej lehoty.

Článok 24

Predkladanie dôkazu o pôvode

Dôkazy o pôvode sa colným orgánom dovážajúcej zmluvnej strany predkladajú v súlade s postupmi, ktoré sa uplatňujú v danej krajine. Uvedené orgány môžu požadovať preklad dôkazu o pôvode a takisto môžu vyžadovať, aby k dovoznému vyhláseniu dovozca priložil vyhlásenie v tom zmysle, že výrobky spĺňajú podmienky, ktoré sa vyžadujú na účely vykonávania príslušnej dohody.

Článok 25

Dovoz po častiach

Ak na žiadosť dovozcu a za podmienok ustanovených colnými orgánmi dovážajúcej zmluvnej strany sa rozobrané alebo nezložené výrobky v zmysle všeobecného pravidla 2 písm. a) harmonizovaného systému, ktoré patria do tried XVI a XVII alebo položiek 7308 a 9406 harmonizovaného systému, dovážajú po častiach, colným orgánom sa pri takýchto výrobkoch predloží jediný dôkaz o pôvode pri dovoze prvej časti.

Článok 26

Oslobodenie od dôkazu o pôvode

1. Výrobky zasielané ako malé zásielky súkromnými osobami iným súkromným osobám alebo výrobky, ktoré tvoria súčasť osobnej batožiny cestujúcich, sa považujú za výrobky s pôvodom bez toho, aby bolo potrebné predložiť vyhlásenie o pôvode, ak nie sú dovážané na obchodné účely, boli vyhlásené za výrobky spĺňajúce požiadavky tohto protokolu a neexistujú pochybnosti o pravdivosti tohto vyhlásenia. V prípade výrobkov zasielaných poštou môže byť toto vyhlásenie uvedené na colnom vyhlásení CN22/CN23 alebo na osobitnom liste papiera, ktorý sa k nemu pripojí.

2. Príležitostný dovoz, ktorý pozostáva len z výrobkov na osobnú potrebu príjemcov alebo cestujúcich alebo ich rodinných príslušníkov, sa nepovažuje za dovoz na obchodné účely, ak z povahy a množstva výrobkov jasne vyplýva, že nesleduje žiadny obchodný cieľ.
3. Okrem toho celková hodnota týchto výrobkov nesmie v prípade malých balíkov presiahnuť 500 EUR a v prípade výrobkov, ktoré sú súčasťou osobnej batožiny cestujúcich, 1 200 EUR.

Článok 27

Podporné doklady

Doklady uvedené v článku 16 ods. 3 a v článku 21 ods. 3 použité s cieľom dokázať, že výrobky, na ktoré sa vzťahuje sprievodné osvedčenie EUR.1 alebo vyhlásenie o pôvode, sa môžu považovať za výrobky s pôvodom v zmluvnej strane a spĺňajú ostatné požiadavky tohto protokolu, môžu *inter alia* pozostávať z:

- a) priameho dôkazu o postupoch vývozcu alebo dodávateľa uskutočňovaných s cieľom získať príslušný tovar, obsahujúceho napríklad v jeho účtoch alebo vo vnútropodnikovom účtovníctve;
- b) dokladov preukazujúcich pôvod použitých materiálov, vydaných alebo vyhotovených v príslušnej zmluvnej strane, kde sa tieto doklady používajú v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi;
- c) dokladov preukazujúcich opracovanie alebo spracovanie materiálov v príslušnej zmluvnej strane, vydaných alebo vyhotovených v príslušnej zmluvnej strane, kde sa tieto doklady používajú v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi;
- d) sprievodných osvedčení EUR.1 alebo vyhlásení o pôvode preukazujúcich status pôvodu použitých materiálov, vydaných alebo vyhotovených v príslušnej zmluvnej strane v súlade s týmto protokolom;
- e) náležitých dôkazov týkajúcich sa opracovania alebo spracovania vykonaného mimo krajiny zmluvnej strany na základe článku 11, ktoré dokazujú, že boli splnené požiadavky uvedeného článku.

Článok 28

Uchovávanie dôkazu o pôvode a podporných dokladov

1. Vývozca, ktorý žiada o vydanie sprievodného osvedčenia EUR.1, uschová doklady uvedené v článku 16 ods. 3 najmenej počas troch rokov.
2. Vývozca, ktorý vyhotoví vyhlásenie o pôvode, uschová kópiu tohto vyhlásenia o pôvode, ako aj doklady uvedené v článku 21 ods. 3, najmenej počas troch rokov.
3. Colné orgány vyvážajúcej zmluvnej strany, ktorá vydáva sprievodné osvedčenie EUR.1, uschovávajú žiadosť uvedenú v článku 16 ods. 2 najmenej počas troch rokov.
4. Colné orgány dovážajúcej krajiny uschovávajú sprievodné osvedčenia EUR.1 a vyhlásenia o pôvode, ktoré im boli predložené, najmenej počas troch rokov.

Článok 29

Nezrovnalosti a formálne chyby

1. Zistenie drobných nezrovnalostí medzi vyhláseniami v dôkaze o pôvode a vyhláseniami v dokladoch predložených colnému úradu na účely vybavenia formalít pri dovážaných výrobkoch, nezbavuje dôkaz o pôvode *ipso facto* platnosti, ak sa riadne preukáže, že sa tento doklad vzťahuje na predložené výrobky.
2. Zjavné formálne chyby v dôkaze o pôvode, ako napr. preklepy, by nemali byť dôvodom jeho odmietnutia, ak nevzbudzujú pochybnosti o správnosti vyhlásení uvedených v tomto doklade.

Článok 30

Sumy vyjadrené v eurách

1. Na uplatnenie ustanovení článku 21 ods. 1 písm. b) a článku 26 ods. 3 v prípadoch, keď sú výrobky fakturované v inej mene ako euro, sumy v národných menách zmluvných strán zodpovedajúce sumám vyjadreným v eurách určí raz ročne každá z príslušných krajín.

2. Na zásielku sa vzťahujú výhody podľa ustanovení článku 21 ods. 1 písm. b) alebo článku 26 ods. 3 s odkazom na menu, v ktorej je vyhotovená faktúra, a to podľa sumy stanovenej príslušnou krajinou.
3. Sumy, ktoré sa majú použiť v akejkoľvek národnej mene, zodpovedajú sumám vyjadreným v eurách v tejto mene k prvému pracovnému dňu v októbri. Tieto sumy sa oznamujú Európskej komisii do 15. októbra a uplatňujú sa od 1. januára nasledujúceho roka. Európska komisia oznamuje príslušné sumy všetkým dotknutým krajinám.
4. Krajina môže sumu, ktorá je výsledkom prepočtu sumy vyjadrenej v eurách do jej národnej meny, zaokrúhliť nahor alebo nadol. Zaokrúhlená suma sa nesmie odlišovať od sumy, ktorá je výsledkom prepočtu, o viac ako 5 %. Krajina si môže zachovať nezmenený ekvivalent sumy vyjadrenej v národnej mene k sume vyjadrenej v eurách, ak v čase ročnej úpravy podľa odseku 3 prepočítané sumy v národnej mene pred zaokrúhlením nie sú vyššie o viac ako 15 %. Ekvivalent v národnej mene je možné ponechať nezmenený, ak by výsledkom prepočtu bolo zníženie hodnoty ekvivalentu.
5. Sumy vyjadrené v eurách posudzuje Colný podvýbor na žiadosť ktorejkoľvek zo zmluvných strán. Colný podvýbor pri tomto skúmaní zváži vhodnosť zachovania vplyvu príslušných limitov v reálnych podmienkach. Na tento účel môže rozhodnúť o úprave súm vyjadrených v eurách.

HLAVA VI

ÚPRAVY ADMINISTRATÍVNEJ SPOLUPRÁCE

Článok 31

Administratívna spolupráca

1. Colné orgány zmluvných strán si prostredníctvom Európskej komisie navzájom poskytnú vzorové odtlačky pečiatok, ktoré ich colné orgány používajú pri vydávaní sprievodných osvedčení EUR.1, a adresy colných orgánov zodpovedných za overovanie týchto osvedčení a vyhlásení o pôvode.
2. S cieľom zabezpečiť správne uplatňovanie tohto protokolu si zmluvné strany prostredníctvom príslušných colných správ poskytujú vzájomnú pomoc pri kontrole pravosti sprievodných osvedčení EUR.1, vyhlásení o pôvode a správnosti informácií uvedených v týchto dokladoch.

Článok 32

Overovanie dôkazov o pôvode

1. Následné overovania dôkazov o pôvode sa vykonávajú náhodne alebo kedykoľvek, keď majú colné orgány dovážajúcej strany opodstatnené pochybnosti o pravosti týchto dokladov, statusu pôvodu príslušných výrobkov alebo splnení ostatných požiadaviek tohto protokolu.
2. Colné orgány dovážajúcej zmluvnej strany na účely vykonávania ustanovení odseku 1 tohto článku vrátia sprievodné osvedčenie EUR.1 a faktúru, ak bola predložená, vyhlásenie o pôvode alebo kópie týchto dokladov colným orgánom vyvážajúcej zmluvnej strany, pričom v prípade potreby uvedú dôvody žiadosti o overenie. Spolu so žiadosťou o overenie zašlú všetky získané doklady a informácie, ktoré nasvedčujú, že informácie uvedené vo vyhlásení o pôvode sú nesprávne.
3. Overenie vykonávajú colné orgány vyvážajúcej strany. Na tento účel majú právo požiadať o akékoľvek dôkazy a vykonať akékoľvek kontroly účtov vývozcov alebo akékoľvek iné kontroly, ktoré považujú za vhodné.
4. Ak sa colné orgány dovážajúcej strany rozhodnú pozastaviť udelenie preferenčného zaobchádzania pre príslušné výrobky počas čakania na výsledky overenia, dovozcovi sa ponúkne prepustenie výrobkov s výhradou preventívnych opatrení, ktoré sa považujú za potrebné.
5. Colné orgány žiadajúce o overenie majú byť informované o jeho výsledku čo najskôr. Tieto výsledky musia jasne preukázať, či sú doklady pravé, či sa príslušné výrobky môžu považovať za výrobky s pôvodom v zmluvných stranách a či spĺňajú ostatné požiadavky tohto protokolu.
6. Ak v prípadoch opodstatnených pochybností nie je doručená žiadna odpoveď do desiatich mesiacov odo dňa žiadosti o overenie alebo ak odpoveď neobsahuje dostatočné informácie na určenie pravosti príslušného dokladu alebo skutočného pôvodu výrobkov, colné orgány, ktoré žiadosť podali, zamietnu nárok na preferenčné zaobchádzanie, okrem prípadov výnimočných okolností.

Článok 33

Urovnávanie sporov

1. Ak v súvislosti s postupmi overovania stanovenými v článku 32 tohto protokolu vzniknú spory, ktoré nie je možné urovnať medzi colnými orgánmi, ktoré žiadajú o overenie a colnými orgánmi, ktoré sú zodpovedné za výkon tohto overenia, tieto spory sa predložia Výboru pre pridružené v zložení pre obchod, ako je stanovené v článku 408 ods. 4 tejto dohody. Kapitola 14 (Urovnávanie sporov) hlavy IV (Obchod a obchodné záležitosti) tejto dohody sa neuplatnia.
2. Ak vzniknú iné spory o výklad tohto protokolu než tie, ktoré vzniknú v súvislosti s postupmi overovania podľa článku 32 tohto protokolu, postúpi sa colnému podvýboru. Konanie o urovnaní sporu podľa kapitoly 14 (Urovnávanie sporov) hlavy IV (Obchod a obchodné záležitosti) tejto dohody sa môže začať iba vtedy, ak colný podvýbor nevyrieši spor do šiestich mesiacov od dátumu, kedy bol spor postúpený colnému podvýboru.
3. Riešenie všetkých sporov medzi dovozcom a colnými orgánmi dovážajúcej zmluvnej strany sa riadi právnymi predpismi danej zmluvnej strany.

Článok 34

Sankcie

Sankcie sa uložia každej osobe, ktorá vyhotoví alebo nechá vyhotoviť doklad obsahujúci nesprávne informácie s cieľom získať preferenčné zaobchádzanie pre výrobky.

Článok 35

Slobodné pásma

1. Zmluvné strany prijímajú všetky opatrenia nevyhnutné na zabezpečenie toho, aby sa výrobky, s ktorými sa obchoduje, na ktoré sa vzťahuje dôkaz o pôvode a ktoré počas prepravy využívajú slobodné pásmo nachádzajúce sa na ich území, nenahradili iným tovarom a nezaobchádzalo sa s nimi inak, ako je to obvyklé na ich uchovanie v dobrom stave.
2. Odchyľne od odseku 1 tohto článku, ak výrobky s pôvodom v zmluvnej strane sú dovezené do slobodného colného pásma, sprevádza ich dôkaz o pôvode a vykoná sa na nich opracovanie alebo spracovanie, príslušné orgány vydajú na žiadosť vývozcu nové sprievodné osvedčenie EUR.1, ak toto opracovanie alebo spracovanie je v súlade s ustanoveniami tohto protokolu.

HLAVA VII

CEUTA A MELILLA

Článok 36

Uplatňovanie tohto protokolu

1. Pojem „Európska únia“ nezahŕňa Ceutu a Melillu.
2. Na výrobky s pôvodom v Gruzínsku sa pri dovoze do Ceuty alebo Melilly uplatní vo všetkých ohľadoch rovnaký colný režim, aký sa podľa protokolu 2 Aktu o pristúpení Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky k Európskym spoločenstvám uplatňuje na výrobky s pôvodom na colnom území EÚ. Gruzínsko povolí, aby sa pri dovoze výrobkov, na ktoré sa vzťahuje táto dohoda a ktoré sú s pôvodom v Ceute a Melille, využíval rovnaký colný režim, aký sa poskytuje na dovoz výrobkov s pôvodom v EÚ.
3. Na účely uplatňovania odseku 2 tohto článku týkajúceho sa výrobkov s pôvodom v Ceute a Melille sa tento protokol uplatňuje *mutatis mutandis* s výhradou osobitných podmienok stanovených v článku 37.

Článok 37

Osobitné podmienky

1. Nasledujúce výrobky, pod podmienkou, že boli prepravované priamo v súlade s ustanoveniami článku 12, sa považujú za:

(1) výrobky s pôvodom v Ceute a Melille:

a) výrobky úplne získané v Ceute a Melille;

b) výrobky získané v Ceute a Melille, pri výrobe ktorých sa používajú iné výrobky než tie, ktoré sú uvedené v bode a) tohto článku, ak uvedené výrobky:

i) boli podrobené dostatočnému opracovaniu alebo spracovaniu v zmysle článku 5, alebo ak

ii) majú pôvod v jednej zo zmluvných strán, za predpokladu, že boli podrobené opracovaniu alebo spracovaniu, ktoré presahuje rámec operácií uvedených v článku 6;

(2) výrobky s pôvodom v Gruzínsku:

a) výrobky úplne získané v Gruzínsku;

b) výrobky získané v Gruzínsku, pri ktorých výrobe sa používajú iné výrobky než tie, ktoré sú uvedené v bode a) tohto článku, ak uvedené výrobky:

i) boli podrobené dostatočnému opracovaniu alebo spracovaniu v zmysle článku 5, alebo ak

ii) majú pôvod v Ceute a Melille alebo EÚ, za predpokladu, že boli podrobené opracovaniu alebo spracovaniu, ktoré presahuje rámec operácií uvedených v článku 6;

2. Ceuta a Melilla sa považujú za jednotné územie.

3. Vývozca alebo jeho oprávnený zástupca uvádza „Gruzínsko“ a „Ceuta a Melilla“ v políčku 2 sprievodného osvedčenia EUR.1 alebo na vyhláseniach o pôvode. Okrem toho v prípade výrobkov s pôvodom v Ceute a Melille sa ten istý údaj uvádza v políčku 4 sprievodného osvedčenia EUR.1 alebo na vyhláseniach o pôvode.

4. Za vykonávanie tohto protokolu v Ceute a Melille sú zodpovedné španielske colné orgány.

HLAVA VIII

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 38

Zmeny tohto protokolu

1. Colný podvýbor môže rozhodnúť o zmenách ustanovení tohto protokolu.

2. Colný podvýbor do roka od pristúpenia Gruzínska k regionálnemu dohovoru o paneuro-stredomorských preferenčných pravidlách pôvodu rozhodne o nahradení pravidiel pôvodu stanovených v tomto protokole pravidlami pripojenými k dohovoru.

Článok 39

Prechodné ustanovenia pre tovar v režime tranzit alebo uskladnenie

Ustanovenia tejto dohody možno uplatňovať na tovar, ktorý spĺňa ustanovenia tohto protokolu a ktorý sa ku dňu nadobudnutia platnosti tejto dohody nachádza buď v režime tranzit, v zmluvných stranách, dočasne sa skladuje v colných skladoch alebo v slobodných colných pásmach, pod podmienkou, že sa colným orgánom dovážajúcej zmluvnej strany predloží do 4 mesiacov od uvedeného dňa vyhlásenie o pôvode vyhotovené dodatočne spolu s dokladmi, ktoré preukazujú, že sa tovar v súlade s článkom 13 prepravil priamo.

PRÍLOHA I K PROTOKOLU I

ÚVODNÉ POZNÁMKY K ZOZNAMU V PRÍLOHE II K PROTOKOLU II

Poznámka 1:

V tomto zozname sú stanovené podmienky, ktorých splnenie sa vyžaduje v prípade všetkých výrobkov, ktoré sa majú považovať za dostatočne opracované alebo spracované v zmysle článku 5 tohto protokolu.

Poznámka 2:

- 2.1. Prvé dva stĺpce zoznamu opisujú získaný výrobok. V prvom stĺpci sa uvádza číselný znak položky alebo číslo kapitoly používané v harmonizovanom systéme a v druhom stĺpci sa uvádza opis tovaru používaného v tomto systéme pre túto položku alebo kapitolu. Pri každom zázname v prvých dvoch stĺpcoch sa v stĺpcoch 3 a 4 stanovuje pravidlo. Ak je v niektorých prípadoch pred záznamom v prvom stĺpci uvedené označenie „ex“, znamená to, že pravidlá v stĺpci 3 alebo 4 sa uplatňujú len na tú časť položky, ktorá sa opisuje v stĺpci 2.
- 2.2. Ak sa v stĺpci 1 uvádza viacero čísel položiek, alebo ak sa uvádza číslo kapitoly a v stĺpci 2 sa preto uvádza všeobecný opis výrobkov, platia príslušné pravidlá v prílohlom stĺpci 3 alebo 4 pre všetky výrobky, ktoré sú podľa harmonizovaného systému zatriedené do ktorejkoľvek položky uvedenej v stĺpci 1 alebo do ktorejkoľvek položky kapitoly v ňom uvedenej.
- 2.3. Ak sa v zozname rôzne pravidlá uplatňujú na rôzne výrobky v rámci položky, každá zarážka obsahuje opis tej časti položky, na ktorú sa vzťahujú pravidlá uvedené v prílohlom stĺpci 3 alebo 4.
- 2.4. Ak je pre záznam v prvých dvoch stĺpcoch pravidlo špecifikované v stĺpci 3 aj 4, vývozca sa môže rozhodnúť, že bude používať buď pravidlo stanovené v stĺpci 3, alebo pravidlo v stĺpci 4. Ak sa v stĺpci 4 neuvádza žiadne pravidlo o pôvode, má sa uplatňovať pravidlo stanovené v stĺpci 3.

Poznámka 3:

- 3.1. Ustanovenia článku 5 tohto protokolu týkajúce sa výrobkov, ktoré nadobudli status pôvodu a používajú sa na výrobu ďalších výrobkov, platia bez ohľadu na to, či sa tento status získal vnútri závodu, kde sa tieto výrobky používajú, alebo v inom závode zmluvnej strany.

Príklad:

Motor položky 8407, pre ktorý pravidlo stanovuje, že hodnota materiálov bez pôvodu, ktoré sa mohli použiť, nesmie presiahnuť 40 % ceny zo závodu, sa vyrába z „ostatnej legovanej ocele hrubo opracovanej kovaním“ položky ex 7224.

Ak bol tento výkovok vykovaný v EÚ z ingotu bez pôvodu, nadobudol už status pôvodu na základe pravidla pre položku ex 7224 v zozname. Pri výpočte hodnoty motora sa potom tento výkovok môže počítať ako výkovok s pôvodom bez ohľadu na to, či bol vyrobený v tej istej továrni alebo v inej továrni v EÚ. Hodnota ingotu bez pôvodu sa teda pri výpočte hodnoty použitých materiálov bez pôvodu neberie do úvahy.

- 3.2. Pravidlo v zozname predstavuje minimálne požadované opracovanie alebo spracovanie, pričom z vykonania väčšieho opracovania alebo spracovania taktiež vyplýva status pôvodu; na druhej strane z vykonania menšieho opracovania alebo spracovania nemôže vyplývať status pôvodu. To znamená, že ak pravidlo stanovuje, že na určitom stupni výroby môže byť použitý materiál bez pôvodu, použitie takéhoto materiálu v skoršom štádiu výroby je povolené a použitie takéhoto materiálu v neskoršom štádiu povolené nie je.

- 3.3. Bez toho, aby bola dotknutá poznámka 3.2, ak sa v pravidle používa výraz „Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky“, možno použiť materiály ktorejkoľvek položky (a to aj materiály s rovnakým opisom a číselným znakom ako daný výrobok), ale s podmienkou akýchkoľvek ďalších konkrétnych obmedzení, ktoré môžu byť takisto súčasťou pravidla.

Výraz „Výroba z materiálov akejkoľvek položky vrátane iných materiálov položky“ alebo „Výroba z materiálov akejkoľvek položky vrátane iných materiálov tej istej položky ako výrobok“ však znamená, že sa môžu použiť materiály akejkoľvek (akýchkoľvek) položky(-iek), okrem tých, ktoré majú v stĺpci 2 v zozname taký istý opis ako daný výrobok.

- 3.4. Ak pravidlo v zozname stanovuje, že výrobok môže byť vyrobený z viac ako jedného materiálu, znamená to, že môže byť použitý jeden materiál alebo viaceré materiály. Nevyžaduje sa, aby boli použité všetky.

Príklad:

Pravidlo pre tkaniny položiek 5208 až 5212 stanovuje, že sa môžu použiť prírodné vlákna a že spomedzi ostatných materiálov sa môžu použiť aj chemické materiály. To neznamená, že treba použiť obidva – možno použiť jedny alebo druhé, alebo oboje.

- 3.5. Ak sa v pravidle v zozname uvádza, že výrobok musí byť vyrobený z určitého materiálu, táto podmienka nebráni použitiu iných materiálov, ktoré vzhľadom na svoju povahu nemôžu spĺňať dané pravidlo (pozri aj poznámku 6.2 týkajúcu sa textílií).

Príklad:

Pravidlo pre pripravené potraviny položky 1904, ktoré osobitne vylučuje použitie obilnín a ich derivátov, nebráni použitiu minerálnych solí, chemikálií a iných prísad, ktoré nie sú produktmi z obilnín.

Neplatí to však pre výrobky, ktoré môžu byť vyrobené z materiálu rovnakej povahy v skoršom štádiu výroby, hoci nemôžu byť vyrobené z určitých materiálov uvedených v zozname.

Príklad:

Ak je v prípade odevného výrobku z kapitoly ex 62, vyrobeného z netkaných materiálov, povolené len použitie priadze bez pôvodu pre túto triedu tovaru, nie je možné začať od netkaného odevu – aj keď netkané odevy nemôžu byť spravidla vyrobené z priadze. V takýchto prípadoch bude obvykle počiatočný materiál v štádiu pred priadzou – t. j. v štádiu vlákna.

- 3.6. Ak sú v pravidle v zozname uvedené dva percentuálne podiely pre maximálnu hodnotu materiálov bez pôvodu, ktoré môžu byť použité, tieto percentuálne podiely sa nesmú sčítať. Inými slovami, maximálna hodnota všetkých použitých materiálov bez pôvodu nesmie nikdy presiahnuť vyšší z uvedených percentuálnych podielov. Okrem toho sa nesmú presiahnuť ani jednotlivé percentuálne podiely v súvislosti s konkrétnymi materiálmi, na ktoré sa vzťahujú.

Poznámka 4:

- 4.1. Termín „prírodné vlákna“ sa používa v zozname na označenie vlákien iných, než sú umelé alebo syntetické vlákna. Obmedzuje sa na štádia pred pradením vrátane odpadu, a ak nie je stanovené inak, zahŕňa vlákna, ktoré môžu byť mykané, česané alebo inak spracované, avšak nie spriadané.
- 4.2. Pojem „prírodné vlákna“ obsahuje konské vlásie položky 0511, hodváb položiek 5002 a 5003, ako aj vlnené vlákna a jemné alebo hrubé živočíšne vlásie položiek 5101 až 5105, bavlnené vlákna položiek 5201 až 5203 a iné rastlinné vlákna položiek 5301 až 5305.

- 4.3. Pojmy „textilná vlákna“, „chemické materiály“ a „materiály na výrobu papiera“ sú použité v zozname na opis materiálov nezatriedených v kapitolách 50 až 63, ktoré môžu byť použité na výrobu umelých, syntetických alebo papierových vlákien alebo priadzí.
- 4.4. Pojmom „chemické strižné vlákna“, používanom v zozname, sa označujú káble zo syntetických alebo umelých vlákien, strižné vlákna alebo odpad položiek 5501 až 5507.

Poznámka 5:

- 5.1. Ak sa pri určitom výrobku v zozname uvádza odkaz na túto poznámku, podmienky uvedené v stĺpci 3 sa neuplatnia na žiadne základné textilné materiály použité pri výrobe tohto výrobku, ktorých súhrnná hmotnosť nepresahuje 10 % celkovej hmotnosti všetkých použitých základných textilných materiálov (pozri aj poznámky 5.3 a 5.4).
- 5.2. Toleranciu uvedenú v poznámke 5.1 však možno uplatniť len na zmiešané výrobky, ktoré boli vyrobené z dvoch alebo viacerých základných textilných materiálov.

Základnými textilnými materiálmi sú:

- hodváb,
- vlna,
- hrubé zvieracie vlásie,
- jemné zvieracie vlásie,
- konské vlásie,
- bavlna,
- papierenské materiály a papier,
- ľan,
- pravé konope,
- juta a ostatné textilné lykové vlákna,
- sisalové a ostatné textilné vlákna rodu Agáve,
- kokosové, abakové, ramiové a ostatné rastlinné textilné vlákna,
- syntetické chemické vlákna,
- umelé chemické vlákna,
- vodivé vlákna,
- syntetické chemické strižné vlákna z polypropylénu,
- syntetické chemické strižné vlákna z polyesteru,
- syntetické chemické strižné vlákna z polyamidu,
- syntetické chemické strižné vlákna z polyakrylnitrilu,
- syntetické chemické strižné vlákna z polyimidu,
- syntetické chemické strižné vlákna z polytetrafluóretylénu,
- syntetické chemické strižné vlákna z poly(fenylénsulfidu),

- syntetické chemické strižné vlákna z poly(vinylchloridu),
- iné syntetické chemické strižné vlákna,
- umelé chemické strižné vlákna z viskózy,
- ostatné chemické strižné vlákna,
- priadza z polyuretánu delená pružnými segmentmi polyéteru, tiež opradená,
- priadza z polyuretánu delená pružnými segmentmi polyesteru, tiež opradená,
- výrobky položky 5605 (metalizovaná priadza), obsahujúce pásik, ktorého jadro pozostáva z hliníkovej fólie alebo z plastového filmu, tiež potiahnutý hliníkovým práškom, ktorého šírka nepresahuje 5 mm, laminovaný pomocou priesvitného alebo farebného lepidla medzi dvomi vrstvami plastického filmu,
- ostatné výrobky položky 5605.

Príklad:

Priadza položky 5205 vyrobená z bavlnených vlákien položky 5203 a syntetických strižných vlákien položky 5506 je zmiešanou priadzou. Preto syntetické strižné vlákna bez pôvodu, ktoré nespĺňajú pravidlá pôvodu (ktoré vyžadujú výrobu z chemických materiálov alebo textilnej vlákničky), možno použiť, ak ich celková hmotnosť nepresahuje 10 % hmotnosti priadze.

Príklad:

Vlnená tkanina položky 5112 vyrobená z vlnenej priadze položky 5107 a syntetickej priadze zo strižných vlákien položky 5509 je zmiešanou tkaninou. Preto syntetickú priadzu, ktorá nespĺňa pravidlá pôvodu (ktoré vyžadujú výrobu z chemických materiálov alebo textilnej buničiny), alebo vlnenú priadzu, ktorá nespĺňa pravidlá pôvodu (ktoré vyžadujú výrobu z prírodných vlákien, nemykaných, nečesaných ani inak nepripravených na pradenie) alebo ich kombináciu možno použiť, ak ich celková hmotnosť nepresahuje 10 % hmotnosti tkaniny.

Príklad:

Všivaná textilná tkanina položky 5802, vyrobená z bavlnenej priadze položky 5205 a z bavlnenej tkaniny položky 5210, je zmiešaným produktom iba vtedy, ak bavlnená tkanina samotná je zmiešanou látkou, vyrobenou z priadzi zatriedených do dvoch samostatných položiek, alebo ak sú samotné použité bavlnené priadze zmesami.

Príklad:

Ak bola príslušná všivaná textilná tkanina vyrobená z bavlnenej priadze položky 5205 a syntetickej tkaniny položky 5407, potom je zrejmé, že použité priadze sú dva osobitné základné textilné materiály a všivaná textilná tkanina je teda zmiešaným produktom.

- 5.3. V prípade produktov obsahujúcich „priadzu vyrobenú z polyuretánu, delenú pružnými segmentmi z polyéteru, tiež opradenú“, táto tolerancia vo vzťahu k tejto priadzi predstavuje 20 %.
- 5.4. V prípade produktov obsahujúcich „pásik, ktorého jadro pozostáva z hliníkovej fólie alebo z plastového filmu, tiež potiahnutý hliníkovým práškom, ktorého šírka nepresahuje 5 mm, laminovaný pomocou priesvitného alebo farebného lepidla medzi dvoma vrstvami plastového filmu“, je pre tento pásik tolerancia 30 %.

Poznámka 6:

- 6.1. Ak je v zozname odkaz na túto poznámku, môžu sa použiť textilné materiály (s výnimkou podšívok a medzipodšívok), ktoré nie sú v súlade s pravidlom uvedeným v zozname v stĺpci 3 pre príslušný konfekčný výrobok za predpokladu, že sú zaradené pod inou položkou než je položka pre tento výrobok a ich hodnota nepresahuje 8 % ceny výrobku zo závodu.
- 6.2. Bez toho, aby bola dotknutá poznámka 6.3, materiály, ktoré nie sú zatriedené v kapitolách 50 až 63, možno voľne použiť pri výrobe textilných výrobkov bez ohľadu na to, či obsahujú textílie.

Príklad:

Ak pravidlo v zozname stanovuje, že pre určitú textilnú položku (napr. nohavice) sa musí použiť priadza, nebráni to použitiu kovových položiek, ako sú gombíky, pretože gombíky nie sú zaradené v kapitolách 50 až 63. Z rovnakého dôvodu to nebráni použitiu zipsov, aj keď zipsy obyčajne obsahujú textílie.

- 6.3. Ak sa uplatňuje percentuálna požiadavka, pri určovaní hodnoty zahrnutých materiálov bez pôvodu sa musí brať do úvahy hodnota materiálov, ktoré nie sú zatriedené v kapitolách 50 až 63.

Poznámka 7:

- 7.1. Na účely položiek ex 2707, 2713 až 2715, ex 2901, ex 2902 a ex 3403 sa za „špecifické procesy“ považujú:

- a) vákuová destilácia,
- b) redestilácia pri veľmi dôkladnom delení do frakcií,
- c) krakovanie,
- d) reforming (úprava),
- e) extrakcia selektívnymi rozpúšťadlami,
- f) procesy zahŕňajúce všetky tieto operácie: spracovanie s koncentrovanou kyselinou sírovou, dymivou kyselinou sírovou alebo anhydridom kyseliny sírovej; neutralizácia alkalickými činidlami, odfarbovanie a čistenie prírodne aktívnou zemínou, aktivovanou zemínou, aktivovaným dreveným uhlím alebo bauxitom,
- g) polymerizácia,
- h) alkylácia, a
- i) izomerizácia.

- 7.2. Na účely položiek 2710, 2711 a 2712 sa za „špecifické procesy“ považujú:

- a) vákuová destilácia,
- b) redestilácia pri veľmi dôkladnom delení do frakcií,
- c) krakovanie,
- d) reforming (úprava),
- e) extrakcia selektívnymi rozpúšťadlami,

- f) procesy zahŕňajúce všetky tieto operácie: spracovanie s koncentrovanou kyselinou sírovou, dymivou kyselinou sírovou alebo anhydridom kyseliny sírovej; neutralizácia alkalickými činidlami, odfarbovanie a čistenie prírodne aktívnou zeminou, aktivovanou zeminou, aktivovaným dreveným uhlím alebo bauxitom,
 - g) polymerizácia,
 - h) alkylácia,
 - i) izomerizácia,
 - j) len vo vzťahu k ťažkým olejom položky ex 2710 odsírovanie vodíkom vedúce k redukcii najmenej 85 % obsahu síry zo spracovaných výrobkov (metóda ASTM D 1266-59 T),
 - k) len vo vzťahu k výrobkom položky 2710 odstraňovanie parafrínov inak ako filtrovaním,
 - l) len vo vzťahu k ťažkým olejom položky ex 2710 spracovanie pomocou vodíka, iné ako odsírovanie, pri tlaku väčšom ako 20 barov a teplote vyššej ako 250 °C s použitím katalyzátorov, kde vodík v chemickej reakcii predstavuje aktívne činidlo. Ďalšie spracovanie mazacích olejov položky ex 2710 pomocou vodíka (napríklad dokončovacie úpravy vodou alebo odfarbovanie) so zámerom zlepšiť farbu alebo stálosť sa nepokladá za špecifický proces;
 - m) len vo vzťahu k vykurovacím olejom položky ex 2710, atmosférická destilácia metódou ASTM D 86, pri ktorej pri 300 °C sa predestiluje menej ako 30 % objemu takýchto výrobkov vrátane strát;
 - n) len vo vzťahu k ťažkým olejom iným ako motorová nafta a vykurovacie oleje položky ex 2710 spracovanie pomocou elektrického vysokofrekvenčného korónového výboja;
 - o) len vo vzťahu k surovým výrobkom (iným ako vazelína, ozokerit, montánny vosk, rašelinový vosk, parafrínový vosk s obsahom menej ako 0,75 % hmotnosti oleja) položky ex 2712 odolejovanie frakčnou kryštalizáciou.
- 7.3. Na účely položiek ex 2707, 2713 až 2715, ex 2901, ex 2902 a ex 3403 jednoduché operácie ako čistenie, dekantácia, odsoľovanie, odvodňovanie, filtrácia, farbenie, označovanie, získavanie sírového obsahu v dôsledku zmiešavania výrobkov s rôznym obsahom síry alebo akákoľvek kombinácia týchto operácií alebo podobných operácií nemajú za následok získanie pôvodu.
-

PRÍLOHA II K PROTOKOLU I

ZOZNAM OPERÁCIÍ ALEBO SPRACOVANIA, KTORÉ JE POTREBNÉ VYKONAŤ NA MATERIÁLOCH BEZ PÔVODU, ABY VYROBENÝ VÝROBK ZÍSKAL STATUS PÔVODU

Táto dohoda sa nemusí vzťahovať na všetky výrobky uvedené v tomto zozname. Preto je potrebné nahliadnuť aj do ostatných častí tejto dohody.

Položka HS	Opis výrobku	Operácie alebo spracovanie vykonané na materiáloch bez pôvodu, ktorými sa udeľuje status pôvodu	
(1)	(2)	(3)	alebo (4)
Kapitola 1	Živé zvieratá	Všetky zvieratá kapitoly 1 musia byť úplne získané	
Kapitola 2	Mäso a jedlé mäsové droby	Výroba, pri ktorej všetky použité materiály uvedené v kapitolách 1 a 2 sú úplne získané	
Kapitola 3	Ryby a kôrovce, mäkkýše a ostatné vodné bezstavovce	Výroba, pri ktorej všetky použité materiály kapitoly 3 sú úplne získané	
ex kapitola 4	Mlieko a mliečne výrobky; vtáacie vajcia; prírodný med; jedlé výrobky živočíšneho pôvodu inde nešpecifikované ani nezahrnuté, okrem:	Výroba, pri ktorej všetky použité materiály kapitoly 4 sú úplne získané	
0403	Cmar, kyslé mlieko a smotana, jogurt, kefír a ostatné fermentované alebo acidofilné mlieko a smotana, tiež zahustené alebo obsahujúce pridaný cukor alebo ostatné sladidlá, alebo ochutené alebo obsahujúce pridané ovocie, orechy alebo kakao	Výroba, pri ktorej: — všetky použité materiály kapitoly 4 sú úplne získané — všetky použité ovocné šťavy (okrem ananásovej, limetovej alebo grapefruitovej) položky 2009 sú s pôvodom, a — hodnota všetkých použitých materiálov kapitoly 17 nie je vyššia ako 30 % ceny výrobku zo závodu	
ex kapitola 5	Produkty živočíšneho pôvodu inde nešpecifikované ani nezahrnuté, okrem:	Výroba, pri ktorej všetky použité materiály kapitoly 5 sú úplne získané	
ex 0502	Svinské, kančie alebo diviacie štetiny a chlpy	Čistenie, dezinfekcia, triedenie a vyrovnávanie štetín a chlpy	

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
Kapitola 6	Živé stromy a ostatné rastliny; cibule, korene a podobne; rezané kvetiny a okrasné lístie	Výroba, pri ktorej: — všetky materiály kapitoly 6 sú úplne získané, a — hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
Kapitola 7	Zelenina, jedlé rastliny, korene a hľuzy	Výroba, pri ktorej všetky použité materiály kapitoly 7 sú úplne získané	
Kapitola 8	Jedlé ovocie a orechy; šupy citrusových plodov alebo melónov	Výroba, pri ktorej: — všetko ovocie a orechy sú úplne získané, a — hodnota všetkých použitých materiálov kapitoly 17 nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu	
ex kapitola 9	Káva, čaj, maté a koreniny, okrem:	Výroba, pri ktorej všetky použité materiály kapitoly 9 sú úplne získané	
0901	Káva, tiež pražená alebo deko-féinovaná; kávové plevy a šupky; náhradky kávy obsahujúce kávu v akoľvek pomere	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky	
0902	Čaj, tiež aromatizovaný	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky	
ex 0910	Zmesi korenia	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky	
Kapitola 10	Obilniny	Výroba, pri ktorej všetky použité materiály kapitoly 10 sú úplne získané	
ex kapitola 11	Mlynárske výrobky; slad; škroby; inulín; pšeničný lepok, okrem:	Výroba, pri ktorej všetky obilniny, zelenina, jedlé rastliny, korene a hľuzy položky 0714 alebo ovocie sú úplne získané	
ex 1106	Múka, krupica a prášok zo suchých strukovín položky 0713	Sušenie a mletie strukovín položky 0708	

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
Kapitola 12	Olejnate semená a olejnaté plody; rôzne semená a plody; priemyselné alebo liečivé rastliny; slama a krmoviny	Výroba, pri ktorej všetky použité materiály kapitoly 12 sú úplne získané	
1301	Šelak; prírodné gummy, živice, gumoživice a olejoživice (napríklad balzamy)	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov položky 1301 nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
1302	Rastlinné šťavy a výťažky; pektínové látky, pektináty a pektáty; agar-agar a ostatné slizy a zahusťovadlá, tiež modifikované, získané z rastlinných produktov:		
	— Slizy a zahusťovadlá, tiež modifikované, získané z rastlinných produktov	Výroba z nemodifikovaných slizov a zahusťovadiel	
	— Ostatné	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
Kapitola 14	Rastlinné pletacie materiály; produkty rastlinného pôvodu inde nešpecifikované ani nezačlenené	Výroba, pri ktorej všetky použité materiály kapitoly 14 sú úplne získané	
ex kapitola 15	Živočíšne alebo rastlinné tuky a oleje a produkty ich štiepenia; upravené jedlé tuky; živočíšne alebo rastlinné vosky, okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku	
1501	Prasací tuk (vrátane sadla) a hydínový tuk, iný ako tuk položky 0209 alebo 1503:		
	— Tuky z kostí alebo odpadu	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem materiálov položiek 0203, 0206 alebo 0207, alebo z kostí položky 0506	
	— Ostatné	Výroba z mäsa alebo jedlých bravčových drobov položky 0203 alebo 0206, alebo z mäsa a jedlých drobov z hydiny položky 0207	

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
1502	Tuk z hovädzích zvierat, oviec alebo kôz, iný ako tuk položky 1503 — Tuky z kostí alebo odpadu — Ostatné	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem materiálov položiek 0201, 0202, 0204 alebo 0206, alebo z kostí položky 0506 Výroba, pri ktorej všetky použité materiály kapitoly 2 sú úplne získané	
1504	Tuky a oleje a ich frakcie, z rýb alebo morských cicavcov, tiež rafinované, ale chemicky nemodifikované: — Tuhé frakcie — Ostatné	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky vrátane ostatných materiálov položky 1504 Výroba, pri ktorej všetky použité materiály uvedené v kapitolách 2 a 3 sú úplne získané	
ex 1505	Rafinovaný lanolín	Výroba zo surového tuku z ovčej vlny položky 1505	
1506	Ostatné živočíšne tuky a oleje a ich frakcie, tiež rafinované, ale chemicky nemodifikované: — Tuhé frakcie — Ostatné	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky vrátane ostatných materiálov položky 1506 Výroba, pri ktorej všetky použité materiály kapitoly 2 sú úplne získané	
1507 až 1515	Rastlinné tuky a oleje a ich frakcie: — Sójový olej, arašidový olej, palmový olej, koprový olej, olej z palmových jadier, babasový olej, tungový alebo oiticikový olej, myrťový vosk a japonský vosk, frakcie z jojobového oleja a oleje na technické alebo priemyselné účely, iné ako na výrobu potravín na ľudskú konzumáciu	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku	

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
	— Tuhé frakcie okrem frakcií jojobového oleja — Ostatné	Výroba z ostatných materiálov položiek 1507 až 1515 Výroba, pri ktorej všetky použité rastlinné materiály sú úplne získané	
1516	Živočíšne alebo rastlinné tuky a oleje a ich frakcie, čiastočne alebo úplne hydrogenované, interesterifikované, reesterifikované alebo elaidinizované, tiež rafinované, ale ďalej neupravené	Výroba, pri ktorej: — všetky materiály kapitoly 2 sú úplne získané, a — všetky použité rastlinné materiály sú úplne získané. Možno však použiť materiály položiek 1507, 1508, 1511 a 1513	
1517	Margarín; jedlé zmesi alebo prípravky zo živočíšnych alebo rastlinných tukov alebo olejov alebo frakcií rôznych tukov alebo olejov tejto kapitoly, iné ako jedlé tuky alebo oleje, alebo ich frakcie položky 1516	Výroba, pri ktorej: — všetky použité materiály uvedené v kapitolách 2 a 4 sú úplne získané, a — všetky použité rastlinné materiály sú úplne získané. Možno však použiť materiály položiek 1507, 1508, 1511 a 1513	
Kapitola 16	Prípravky z mäsa, rýb alebo kôrovcov, mäkkýšov alebo ostatných vodných bezstavovcov	Výroba: — zo zvierat kapitoly 1, a/alebo — pri ktorej všetky materiály kapitoly 3 sú úplne získané	
ex kapitola 17	Cukor a cukrovinky, okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku	
ex 1701	Trstinový alebo repný cukor a chemicky čistá sacharóza, v pevnom stave, obsahujúce pridané ochucujúce alebo farbivé látky	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov položky 17 nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu	

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
1702	Ostatné cukry, vrátane chemicky čistej laktózy, maltózy, glukózy a fruktózy, v pevnej forme; cukrové sirupy neobsahujúce pridané dochucovadlo alebo farbivo; umelý med, zmiešaný alebo nezmiešaný s prírodným medom; karamel — Chemicky čistá maltóza a fruktóza — Ostatné cukry v tuhej forme, obsahujúce pridané aromatické prídavky alebo farbivá — Ostatné	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky vrátane ostatných materiálov položky 1702 Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov kapitoly 17 nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu Výroba, pri ktorej všetky použité materiály sú s pôvodom	
ex 1703	Melasy získané z extrakcie alebo rafinácie cukru, obsahujúce pridané aromatické prídavky alebo farbivá	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov kapitoly 17 nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu	
1704	Cukrovinky (vrátane bielej čokolády), neobsahujúce kakao	Výroba: — z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku, a — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov kapitoly 17 nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu	
Kapitola 18	Kakao a prípravky z kakaa	Výroba: — z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku, a — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov kapitoly 17 nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu	

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
1901	Sladový výťažok, potravinové prípravky z múky, krúpov, krupice, škrobu alebo zo sladového výťažku, neobsahujúce kakao alebo obsahujúce menej ako 40 % hmotnosti kakaa počítaného na celkom odtučnený základ, inde nešpecifikované ani nezahrnuté; potravinové prípravky z tovaru položiek 0401 až 0404 neobsahujúce kakao alebo obsahujúce menej ako 5 % hmotnosti kakaa počítaného na celkom odtučnený základ, inde nešpecifikované ani nezahrnuté: — Sladový výťažok — Ostatné	Výroba z obilnín uvedených v kapitole 10 Výroba: — z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku, a — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov kapitoly 17 nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu	
1902	Cestoviny, tiež varené alebo plnené (mäsom alebo ostatnými plnkami), alebo inak upravené, také ako špagety, makaróny, rezance, široké rezance, halušky, ravioly, cannelloni; kuskus, tiež pripravený: — obsahujúce 20 % alebo menej hmotnosti mäsa, mäsových drobov, rýb, kôrovcov alebo mäkkýšov — Obsahujúce viac ako 20 % hmotnosti mäsa, mäsových drobov, rýb, kôrovcov alebo mäkkýšov	Výroba, pri ktorej všetky použité obilniny a deriváty (okrem tvrdej pšenice a jej derivátov) sú úplne získané Výroba, pri ktorej: — všetky obilniny a výrobky z nich (okrem tvrdej pšenice a jej derivátov) sú úplne získané, a — všetky materiály uvedené v kapitolách 2 a 3 sú úplne získané	

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
1903	Tapioka a jej náhradky pripravené zo škrobu, vo forme vločiek, zŕn, perličiek alebo v podobných formách	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem zemiasťkovej položky 1108	
1904	Pripravené potraviny získané napučaním alebo pražením obilnín alebo obilných výrobkov (napríklad kukuričné vločky); obilniny (iné ako kukuričné zrná) v zrnách alebo vo forme vločiek, alebo inak spracované zrná (okrem múky, krúpov a krupice), predvarené alebo inak pripravené, inde nešpecifikované ani nezahrnuté	Výroba: — z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky 1806, — pri ktorej všetky použité obilniny a múka (okrem tvrdej pšenice a kukurice <i>Zea mays</i> a ich derivátov) sú úplne získané, a — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov kapitoly 17 nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu	
1905	Chlieb, sladké pečivo, koláče, sušienky a ostatné pekárske výrobky, tiež obsahujúce kakao; hostie, prázdne obličky druhov používaných na farmaceutické účely, obličky na pečenie, ryžový papier a podobné výrobky	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem materiálov kapitoly 11	
ex kapitola 20	Prípravky zo zeleniny, ovocia, orechov alebo ostatných častí rastlín, okrem:	Výroba, pri ktorej všetky použité orechy, ovocie alebo zelenina sú úplne získané	
ex 2001	Yamy, sladké zemiaky a podobné jedlé časti rastlín obsahujúce 5 % hmotnosti alebo viac škrobu, pripravené alebo konzervované v octe alebo kyseline octovej	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku	
ex 2004 a ex 2005	Zemiaky vo forme múky, krupice alebo vločiek, pripravené alebo konzervované inak ako v octe alebo kyseline octovej	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku	
2006	Zelenina, ovocie, orechy, ovocné kôry a šupy a ostatné časti rastlín konzervované cukrom (máčaním, glazovaním alebo kandizovaním)	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov kapitoly 17 nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu	

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
2007	Džemy, ovocné rôsoly, lekváre, ovocné alebo orechové pyr� a ovocn� alebo orechov� pasty, z�skan� varen�m, tiež obsahujúce pridan� cukor alebo ostatné sladidlá	Výroba: — z materiálov ktorejkoľvek polozky okrem polozky daného výrobku, a — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov kapitoly 17 nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu	
ex 2008	— Orechy neobsahujúce pridan� cukor ani alkohol — Ara�idov� maslo; zmesi na báze obilnín; palmov� jadrá; kukurica (v zrnách) — Ostatné okrem ovocia a orechov varených inak ako paren�m alebo varen�m vo vode, neobsahujúce pridan� cukor, mrazen�	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých orechov a olejnatých semien s pôvodom poloziek 0801, 0802 a 1202 až 1207 je väčšia ako 60 % ceny výrobku zo závodu Výroba z materiálov ktorejkoľvek polozky okrem polozky daného výrobku Výroba: — z materiálov ktorejkoľvek polozky okrem polozky daného výrobku, a — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov kapitoly 17 nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu	
2009	šťavy ovocn� (vrátane hrozno-vého muštu) a šťavy zeleninov�, neskvasen� a neobsahujúce pridan� alkohol, tiež obsahujúce pridan� cukor alebo ostatné sladidlá	Výroba: — z materiálov ktorejkoľvek polozky okrem polozky daného výrobku, a — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov kapitoly 17 nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu	
ex kapitola 21	Rôzne jedlé prípravky; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek polozky okrem polozky daného výrobku	

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
2101	Výťažky, esencie a koncentráty z kávy, čaju alebo maté a prípravky na základe týchto výrobkov alebo na základe kávy, čaju alebo maté; čakanka pražená a ostatné pražené náhradky kávy, a výťažky, esencie a koncentráty z nich	Výroba: — z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku, a — pri ktorej všetka použitá čakanka je úplne získaná	
2103	Omáčky a prípravky na omáčky; nakladacie a korenacie zmesi; horčicová múka a krupica a pripravená horčica: — Omáčky a prípravky na omáčky; zmesi korení a zmesi prísad na ochutenie — Horčicová múka a krupica a pripravená horčica	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku. Horčičná múčka alebo prášok alebo pripravená horčica sa však môže použiť Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky	
ex 2104	Polievky a bujóny a prípravky na ne	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem pripravenej alebo konzervovanej zeleniny položiek 2002 až 2005	
2106	Potravinové prípravky inde nešpecifikované ani nezahrnuté	Výroba: — z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku, a — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov kapitoly 17 nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu	
ex kapitola 22	Nealkoholické a alkoholické nápoje a ocot, okrem:	Výroba: — z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku, a — pri ktorej všetko použité hrozno alebo materiály získané z hrozna sú úplne získané	

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
2202	Vody, vrátane minerálnych vôd a sytených vôd, obsahujúce pridaný cukor alebo ostatné sladidlá alebo ochucujúce látky, a ostatné nealkoholické nápoje, okrem ovocných alebo zeleninových štiav položky 2009	Výroba: — z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku, — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov kapitoly 17 nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu, a — pri ktorej všetky použité ovocné šťavy (okrem ananásovej, limetovej alebo grapefruitovej) sú s pôvodom	
2207	Etylalkohol nenedaturovaný s objemovým alkoholometrickým titrom 80 % vol alebo viac; etylalkohol a ostatné destiláty, denaturované, s akýmkoľvek alkoholometrickým titrom	Výroba: — z materiálov zatriedených do ktorejkoľvek položky okrem položky 2207 alebo položky 2208, a — pri ktorej všetko hrozno alebo materiály získané z hrozna sú úplne získané alebo ak všetky ostatné použité materiály sú už s pôvodom, možno použiť arak do úrovne 5 % objemu	
2208	Etylalkohol nenedaturovaný s objemovým alkoholometrickým titrom menej ako 80 % vol; destiláty, likéry a ostatné liehové nápoje	Výroba: — z materiálov zatriedených do ktorejkoľvek položky okrem položky 2207 alebo položky 2208, a — pri ktorej všetko hrozno alebo materiály získané z hrozna sú úplne získané alebo ak všetky ostatné použité materiály sú už s pôvodom, možno použiť arak do úrovne 5 % objemu	
ex kapitola 23	Zvyšky a odpad potravinárskeho priemyslu; pripravené krmivá pre zvieratá, okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku	
ex 2301	Veľrybí šrot; múčka, prášok a pelety z rýb alebo kôrovcov, mäkkýšov alebo ostatných vodných bezstavovcov, nevhodné na ľudskú konzumáciu	Výroba, pri ktorej všetky použité materiály uvedené v kapitolách 2 a 3 sú úplne získané	

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
ex 2303	Zvyšky z výroby škrobu z kukurice (okrem koncentrovaných namáčacích roztokov), s obsahom proteínov počítaným na sušinu presahujúcim 40 % hmotnosti	Výroba, pri ktorej všetka použitá kukurica je úplne získaná	
ex 2306	Pokrutiny a ostatné pevné zvyšky vznikajúce pri extrakcii olivového oleja, s obsahom väčším ako 3 % hmotnosti olivového oleja	Výroba, pri ktorej všetky použité olivy sú úplne získané	
2309	Prípravky druhov používaných ako krmivo pre zvieratá	Výroba, pri ktorej: — všetko použité obilie, cukor alebo melasa, mäso alebo mlieko sú s pôvodom, a — všetky použité materiály kapitoly 3 sú úplne získané	
ex kapitola 24	Tabak a vyrobené náhradky tabaku, okrem:	Výroba, pri ktorej všetky použité materiály kapitoly 24 sú úplne získané	
2402	Cigary, cigary s odrezanými koncami, cigarky a cigarety, z tabaku alebo náhradiek tabaku	Výroba, pri ktorej aspoň 70 % hmotnosti použitého nevyrobeného tabaku alebo tabakového odpadu položky 2401 je s pôvodom	
ex 2403	Tabak na fajčenie	Výroba, pri ktorej aspoň 70 % hmotnosti použitého nevyrobeného tabaku alebo tabakového odpadu položky 2401 je s pôvodom	
ex kapitola 25	Sol', síra, zeminy a kamene, sadra, vápno a cement, okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku	
ex 2504	Prírodný kryštalický grafit obohatený o uhlík, čistený a mletý	Obohatenie uhlíkom, čistenie a mletie surového kryštalického grafitu	
ex 2515	Mramor, len rozpílený alebo inak rozrezaný, na bloky alebo na dosky pravouhlého (vrátane štvorcového) tvaru, s hrúbkou nepresahujúcou 25 cm	Rozpílenie alebo iné rozrezanie mramoru (aj keď je už rozpílený) s hrúbkou presahujúcou 25 cm	

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
ex 2516	Žula, porfýr, čadič, pieskovec a ostatné kamene na výtvarné alebo stavebné účely, len rozpílené alebo inak rozrezané, na bloky alebo dosky pravouhlého (vrátane štvorcového) tvaru, s hrúbkou nepresahujúcou 25 cm	Rozpílenie alebo iné rozrezanie kameňa (aj keď je už rozpílený) s hrúbkou presahujúcou 25 cm	
ex 2518	Kalcinovaný dolomit	Kalcinácia nekalcinovaného dolomitu	
ex 2519	Drvený prírodný uhličitan horečnatý (magnezit), v hermeticky uzatvorených kontajneroch, a oxid horečnatý, tiež čisté, iné ako tavená magnézia alebo spekaná (sintrovaná) magnézia	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku Prírodný uhličitan horečnatý (magnezit) sa však môže použiť	
ex 2520	Sadry špeciálne pripravené na stomatologické účely	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
ex 2524	Prírodné azbestové vlákna	Výroba z azbestového koncentráту	
ex 2525	Sľudový prach	Mletie sľudy alebo sľudového odpadu	
ex 2530	Farebné hlinky, kalcinované alebo v prášku	Kalcinácia alebo mletie farebných hliniek	
Kapitola 26	Rudy, trusky a popoly	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku	
ex kapitola 27	Nerastné palivá, minerálne oleje a produkty ich destilácie, bitúmenové látky, minerálne vosky; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku	
ex 2707	Oleje, v ktorých hmotnosť aromatických zložiek prevažuje nad hmotnosťou nearomatických zložiek, ktoré sú podobné minerálnym olejom vyrobeným destiláciou čiernouhoľných dechtov, z ktorých najmenej 65 % objemu destiluje pri teplote do 250 °C (vrátane zmesi lakového benzínu a benzolu), používané ako pohonné látky alebo vykurovacie palivá	Operácie rafinovania a/alebo jeden alebo viac špecifických procesov ⁽¹⁾ alebo iné operácie, v ktorých sú všetky použité materiály zatriedené do položky inej ako položka výrobku. Materiály tej istej položky ako daný výrobok sa však môžu použiť, ak ich celková hodnota nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
ex 2709	Ropné oleje získané z bitúmenových nerastov	Deštrukčná destilácia bitúmenových materiálov	
2710	Ropné oleje a oleje získané z bitúmenových materiálov, iné ako surové; prípravky inde nešpecifikované alebo nezahrnuté, obsahujúce v hmotnosti 70 % alebo viac ropných olejov alebo olejov získaných z bitúmenových nerastov, ak sú tieto oleje základnými zložkami týchto prípravkov; odpadové oleje	Operácie rafinovania a/alebo jeden alebo viac špecifických procesov ⁽²⁾ alebo iné operácie, v ktorých sú všetky použité materiály zatriedené do položky inej ako položka výrobku. Materiály tej istej položky ako daný výrobok sa však môžu použiť, ak ich celková hodnota nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
2711	Ropné plyny a ostatné plyné uhľovodíky	Operácie rafinovania a/alebo jeden alebo viac špecifických procesov ⁽²⁾ alebo iné operácie, v ktorých sú všetky použité materiály zatriedené do položky inej ako položka výrobku. Materiály tej istej položky ako daný výrobok sa však môžu použiť, ak ich celková hodnota nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
2712	Vazelína; parafrínový vosk, mikrokryštalický ropný vosk, parafrínový gáč, ozokerit, montánný vosk, rašelinový vosk, ostatné minerálne vosky a podobné výrobky získané syntézou alebo ostatnými procesmi, tiež farbené	Operácie rafinovania a/alebo jeden alebo viac špecifických procesov ⁽²⁾ alebo iné operácie, v ktorých sú všetky použité materiály zatriedené do položky inej ako položka výrobku. Materiály tej istej položky ako daný výrobok sa však môžu použiť, ak ich celková hodnota nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
2713	Ropný koks, ropný bitúmen a ostatné zvyšky z ropných olejov alebo z olejov získaných z bitúmenových materiálov	Operácie rafinovania a/alebo jeden alebo viac špecifických procesov ⁽¹⁾ alebo iné operácie, v ktorých sú všetky použité materiály zatriedené do položky inej ako položka výrobku. Materiály tej istej položky ako daný výrobok sa však môžu použiť, ak ich celková hodnota nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
2714	Prírodný bitúmen a prírodný asfalt; bitúmenové alebo olejové bridlice a dechtové piesky; asfaltity a asfaltové horniny	Operácie rafinovania a/alebo jeden alebo viac špecifických procesov ⁽¹⁾ alebo iné operácie, v ktorých sú všetky použité materiály zatriedené do položky inej ako položka výrobku. Materiály tej istej položky ako daný výrobok sa však môžu použiť, ak ich celková hodnota nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
2715	Bitúmenové zmesi na základe prírodného asfaltu, prírodného bitúmenu, ropného bitúmenu, minerálneho dechtu alebo zo smoly z minerálneho dechtu (napríklad bitúmenový tmel, spätné frakcie)	Operácie rafinovania a/alebo jeden alebo viac špecifických procesov ⁽¹⁾ alebo iné operácie, v ktorých sú všetky použité materiály zatriedené do položky inej ako položka výrobku. Materiály tej istej položky ako daný výrobok sa však môžu použiť, ak ich celková hodnota nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
ex kapitola 28	Anorganické chemikálie; anorganické alebo organické zlúčeniny drahých kovov, kovov vzácnych zemín, rádioaktívnych prvkov alebo izotopov, okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku. Materiály tej istej položky ako daný výrobok sa však môžu použiť, ak ich celková hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
ex 2805	„Mischmetall“ – zmesový kov	Výroba elektrolytickým alebo termálnym spracovaním, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
ex 2811	Oxid sírový	Výroba z oxidu siričitého	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu
ex 2833	Síran hlinitý	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
ex 2840	Perboritan sodný	Výroba z pentahydrátu tetraboritanu sodného	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu
ex 2852	Ortuťové zlúčeniny interných éterov a ich halogenované, sulfonované, nitrované alebo nitrosatované deriváty	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky Hodnota všetkých použitých materiálov položky 2909 však nesmie byť vyššia ako 20 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu
	Ortuťové zlúčeniny nukleových kyselín a ich soli, tiež chemicky definované; ostatné heterocyklické zlúčeniny	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky Hodnota všetkých použitých materiálov položiek 2852, 2932 a 2933 a 2934 však nesmie byť vyššia ako 20 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu
ex kapitola 29	Organické chemikálie, okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku Materiály tej istej položky ako daný výrobok sa však môžu použiť, ak ich celková hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
ex 2901	Acyklické uhľovodíky na využitie pre energetiku alebo na vykurovanie	Operácie rafinovania a/alebo jeden alebo viac špecifických procesov ⁽¹⁾ Acyklické uhľovodíky na využitie pre energetiku alebo na vykurovanie iné operácie, v ktorých sú všetky použité materiály zatriedené do položky inej ako položka výrobku. Materiály tej istej položky ako daný výrobok sa však môžu použiť, ak ich celková hodnota nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
ex 2902	Cykloalkány a cykloalkény (iné ako azulény), benzén, toluén, xylén na použitie ako pohonné alebo vykurovacie palivo	Operácie rafinovania a/alebo jeden alebo viac špecifických procesov ⁽¹⁾ alebo iné operácie, v ktorých sú všetky použité materiály zatriedené do položky inej ako položka výrobku. Materiály tej istej položky ako daný výrobok sa však môžu použiť, ak ich celková hodnota nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
ex 2905	Metalalkoholáty alkoholov tejto položky a etanolu	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky vrátane ostatných materiálov položky 2905. Metalalkoholáty tejto položky sa však môžu použiť, ak ich celková hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu
2915	Nasýtené acyklické monokarboxylové kyseliny a ich anhydridy, halogenidy, peroxidy a peroxykyseliny; ich halogén-, sulfo-, nitro- alebo nitrózoderiváty	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky. Hodnota všetkých použitých materiálov položiek 2915 a 2916 však nesmie byť vyššia ako 20 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu
ex 2932	— Interné étery a ich halogén-, sulfo-, nitro- alebo nitrózoderiváty	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky. Hodnota všetkých použitých materiálov položky 2909 však nesmie byť vyššia ako 20 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
	— Cyklické acetály a interné hemiacetály a ich halogén-, sulfo-, nitro- alebo nitrózo-deriváty	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu
2933	Heterocyklické zlúčeniny len s dusíkatým(-i)-heteroatómom(-mami)	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky Hodnota všetkých použitých materiálov položiek 2932 a 2933 však nesmie byť vyššia ako 20 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu
2934	Kyseliny nukleové a ich soli, tiež chemicky definované; ostatné heterocyklické zlúčeniny	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky Hodnota všetkých použitých materiálov položiek 2932, 2933 a 2934 však nesmie byť vyššia ako 20 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu
ex 2939	Koncentráty z makovej slamy s obsahom alkaloidov najmenej 50 % hmotnosti	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
ex kapitola 30	Farmaceutické výrobky okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku Materiály tej istej položky ako daný výrobok sa však môžu použiť, ak ich celková hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu	
3002	Ľudská krv; zvieracia krv pripravená na terapeutické, profylaktické alebo diagnostické účely; antiséra a ostatné krvné zložky a modifikované imunologické výrobky, tiež získané biotechnologickými procesmi; očkovacie látky (vakcíny), toxíny, kultúry mikroorganizmov (okrem kvasiniek) a podobné výrobky: — Výrobky tvorené dvoma alebo viacerými zmiešanými zložkami na terapeutické alebo profylaktické použitie, alebo nezmiešané výrobky na toto použitie, ktoré sú v odmeraných dávkach alebo v balení na predaj v malom	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky vrátane ostatných materiálov položky 3002. Materiály toho istého druhu ako výrobok však možno použiť, ak ich celková hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu	

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
	— Ostatné		
	— Ľudská krv	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky vrátane ostatných materiálov položky 3002. Materiály toho istého druhu ako výrobok však možno použiť, ak ich celková hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu	
	— Zvieracia krv pripravená na terapeutické, profylaktické alebo na diagnostické účely	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky vrátane ostatných materiálov položky 3002. Materiály toho istého druhu ako výrobok však možno použiť, ak ich celková hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu	
	— Krvné zložky iné ako anti-séra, hemoglobín, krvné globulíny a sérové globulíny	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky vrátane ostatných materiálov položky 3002. Materiály toho istého druhu ako výrobok však možno použiť, ak ich celková hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu	
	— Hemoglobín, krvné globulíny a sérové globulíny	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky vrátane ostatných materiálov položky 3002. Materiály toho istého druhu ako výrobok však možno použiť, ak ich celková hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu	
	— Ostatné	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky vrátane ostatných materiálov položky 3002. Materiály toho istého druhu ako výrobok však možno použiť, ak ich celková hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu	

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
3003 a 3004	Lieky (okrem tovaru položiek 3002, 3005 alebo 3006): — získané z amikacínu položky 2941 — Ostatné	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku. Materiály položiek 3003 a 3004 však možno použiť, ak ich celková hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu Výroba: — z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku. Materiály položiek 3003 a 3004 však možno použiť, ak ich celková hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu, a — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
ex 3006	— Farmaceutický odpad uvedený v poznámke 4 písm. k) k tejto kapitole — Sterilné prostriedky na zabránenie vzniku zrastov používané v chirurgii alebo zubnom lekárstve, tiež absorbovateľné: — vyrobené z plastov — vyrobené z textílií	Pôvod výrobku v jeho pôvodnom zatriedení sa zachováva Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov kapitoly 39 nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu ⁽³⁾ Výroba z/zo ⁽⁴⁾: — prírodných vlákien — chemických strižných vlákien, nemykaných, nečesaných ani inak neupravených na spriadanie, alebo — chemických materiálov alebo textilnej vlákni	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 25 % ceny výrobku zo závodu

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
	— Pomôcky určené na použitie pri stómiách	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
ex kapitola 31	Hnojivá, okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku. Materiály tej istej položky ako daný výrobok sa však môžu použiť, ak ich celková hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu
ex 3105	Minerálne alebo chemické hnojivá obsahujúce dva alebo tri z hnojivých prvkov dusík, fosfor alebo draslík; ostatné hnojivá; výrobky tejto kapitoly v tabuľkách alebo podobných formách alebo baleniach s hrubou hmotnosťou nepresahujúcou 10 kg, okrem: — dusičnanu sodného — kyanamidu vápenatého — síranu draselného — síranu horečnato-draselného	Výroba: — z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku. Materiály tej istej položky ako daný výrobok sa však môžu použiť, ak ich celková hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu, a — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu
ex kapitola 32	Trieslovinové alebo farbárske výťažky; taníny a ich deriváty; farbivá, pigmenty a ostatné farbivé látky; náterové farby a laky; tesniaci tmel a iné tmely; atramenty; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku. Materiály tej istej položky ako daný výrobok sa však môžu použiť, ak ich celková hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu
ex 3201	Taníny a ich soli, étery, estery a ostatné deriváty	Výroba z tanínových výťažkov rastlinného pôvodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu
3205	Farebné laky; prípravky špecifikované poznámkou 3 k tejto kapitole na základe farebných lakov ⁽⁵⁾	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položiek 3203, 3204 a 3205. Materiály položky 3205 však možno použiť, ak ich celková hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
ex kapitola 33	Silice a rezinoidy, voňavkárské, kozmetické alebo toaletné prípravky, okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku Materiály tej istej položky ako daný výrobok sa však môžu použiť, ak ich celková hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu
3301	Silice (tiež deterpénované) vrátane pevných a absolútnych; rezinoidy; extrahované olejoživice; koncentráty silíc v tukoch, v nevysychateľných olejoch, vo voskoch alebo podobné, získané napustením alebo maceráciou týchto výrobkov; terpenické vedľajšie produkty z deterpenácie silíc; vodné destiláty a vodné roztoky silíc	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky vrátane materiálov odlišnej „skupiny“ ⁽⁶⁾ v tejto položke. Materiály tej istej skupiny ako daný výrobok sa však možno použiť, ak ich celková hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu
ex kapitola 34	Mydlo, organické povrchovo aktívne látky, pracie prípravky, mazacie prípravky, umelé vosky, pripravené vosky, leštiace alebo čistiace prípravky, sviečky a podobné výrobky, modelovacie pasty, zubné vosky a zubné prípravky na základe sadry;	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku Materiály tej istej položky ako daný výrobok sa však môžu použiť, ak ich celková hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu
ex 3403	Mastiace prípravky obsahujúce menej ako 70 % hmotnosti ropných olejov alebo olejov získaných z bitúmenových nerastov	Operácie rafinovania a/alebo jeden alebo viac špecifických procesov ⁽¹⁾ alebo iné operácie, v ktorých sú všetky použité materiály zatriedené do položky inej ako položka výrobku. Materiály tej istej položky ako daný výrobok sa však môžu použiť, ak ich celková hodnota nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
3404	Umelé vosky a pripravené vosky: — Na báze parafínu, ropné vosky, vosky získané z bitúmenových materiálov, gáč alebo šupinový parafín — Ostatné	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku Materiály tej istej položky ako daný výrobok sa však môžu použiť, ak ich celková hodnota nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu Výroba z materiálov z ktorejkoľvek položky, okrem: — hydrogenovaných olejov, ktoré majú charakter voskov položky 1516, — mastných kyselín, chemicky nedefinovaných, alebo technických mastných alkoholov, ktoré majú charakter voskov položky 3823, a — materiálov položky 3404 Tieto materiály však možno použiť, ak ich celková hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu
ex kapitola 35	Bielkovinové látky; modifikované škroby; gleje; enzýmy; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku Materiály tej istej položky ako daný výrobok sa však môžu použiť, ak ich celková hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu
3505	Dextríny a ostatné modifikované škroby (napríklad predželatované alebo esterifikované škroby); gleje na základe škrobov alebo dextrínov alebo ostatných modifikovaných škrobov: — Éterifikované a esterifikované škroby	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky vrátane ostatných materiálov položky 3505	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
ex 3507	— Ostatné Pripravené enzýmy inde nešpecifikované ani nezahrnuté	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem materiálov položky 1108 Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu
Kapitola 36	Výbušniny; pyrotechnické výrobky; zápalky; pyroforické zliatiny; niektoré horľavé prípravky	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku Materiály tej istej položky ako daný výrobok sa však môžu použiť, ak ich celková hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu
ex kapitola 37	Fotografický alebo kinematografický tovar; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku Materiály tej istej položky ako daný výrobok sa však môžu použiť, ak ich celková hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu
3701	Fotografické dosky a ploché filmy, scitlivené, neexponované, z materiálu iného ako z papiera, lepenky alebo textílií; ploché filmy na okamžitú fotografiu, scitlivené, neexponované, tiež v kazetách: — Ploché filmy na okamžitú farebnú fotografiu, v kazetách — Ostatné	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem materiálov položiek 3701 a 3702. Materiály položky 3702 však možno použiť, ak ich celková hodnota nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu. Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem materiálov položiek 3701 a 3702. Materiály položiek 3701 a 3702 však možno použiť, ak ich celková hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
3702	Fotografické filmy vo zvitkoch, scitlivené, neexponované, z iného materiálu ako z papiera, lepenky alebo textílií; filmy na okamžitú fotografiu vo zvitkoch, scitlivené, neexponované	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem materiálov položiek 3701 a 3702	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu
3704	Fotografické dosky, filmy, papier, lepenka a textílie, exponované, ale nevyvolané	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky 3701 až 3704	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu
ex kapitola 38	Rôzne chemické výrobky, okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku Materiály tej istej položky ako daný výrobok sa však môžu použiť, ak ich celková hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu
ex 3801	— Koloidný grafit v olejovej suspenzii a semikoloidný grafit; uhlíkaté pasty na elektródy — Grafit vo forme pasty, ktorá je zmesou viac než 30 % hmotnosti grafitu s minerálnymi olejmi	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov položky 3403 nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu
ex 3803	Rafinovaný tallový olej	Rafinácia surového tallového oleja	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu
ex 3805	Sulfátová terpentínová silica, čistená	Čistenie destiláciou alebo rafinovaním surovej sulfátovej terpentínovej silice	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu
ex 3806	Estery živíc	Výroba zo živичných kyselín	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu
ex 3807	Drevný decht	Destilácia drevného dechtu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
3808	Insekticídy, rodenticídy, fungicídy, herbicídy, prípravky proti klíčeniu a regulátory rastu rastlín, dezinfekčné prostriedky a podobné výrobky vo formách alebo baleniach na predaj v malom alebo ako prípravky alebo výrobky (napr. sírne pásy, knôty a sviečky, a mucholapky)	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobkov zo závodu	
3809	Prípravky na úpravu povrchu alebo apretovanie, prípravky urýchľujúce farbenie alebo ustálenie farieb a ostatné výrobky a prípravky (napríklad apretúry a moridlá), používané v textilnom, papierenskom, kožiarskom a podobnom priemysle, inde nešpecifikované ani nezahrnuté	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobkov zo závodu	
3810	Prípravky na morenie kovových povrchov; tavidlá a ostatné pomocné prípravky na spájkovanie na tvrdo alebo mätko alebo zváranie; prášky a pasty na spájkovanie alebo zváranie zložené z kovu a ostatných materiálov; prípravky druhov používaných ako výplň zväracích elektród alebo tyčí alebo na ich oplášťovanie	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobkov zo závodu	
3811	Antidetonačné prípravky (prípravky proti klepaniu motora), oxidačné inhibítory, živicové inhibítory, prípravky na zlepšenie viskozity, antikorózne prípravky a ostatné pripravené aditíva do minerálnych olejov (vrátane benzínov) alebo do ostatných kvapalín používaných na rovnaké účely ako minerálne oleje: — Pripravené aditíva do mazacích olejov, obsahujúce minerálne oleje alebo oleje získané z bitúmenových nerastov — Ostatné	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov položky 3811 nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
3812	Prípravené urýchľovače vulkanizácie; zložené plastifikátory pre kaučuk alebo plasty, inde nešpecifikované ani nezahrnuté; antioxidačné prípravky a ostatné zložené stabilizátory pre kaučuk alebo plasty	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
3813	Prípravky a náplne do hasiacich prístrojov; naplnené hasiace granáty	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
3814	Zložené organické rozpúšťadlá a riedidlá, inde nešpecifikované ani nezahrnuté; prípravky na odstraňovanie náterov a lakov	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
3818	Chemické prvky dopované na použitie v elektronike, v tvare diskov, dosťičiek alebo v podobných tvaroch; chemické zlúčeniny dopované na použitie v elektronike	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
3819	Kvapaliny do hydraulických bŕzd a ostatné pripravené kvapaliny do hydraulických prevodov, tiež obsahujúce menej ako 70 % hmotnosti ropných olejov alebo olejov získaných z bitúmenových nerastov	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
3820	Prípravky proti zamŕzaniu a prípravky na odmrazovanie	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
Ex 3821	Prípravené živné pôdy na rast alebo udržiavanie mikroorganizmov (vrátane vírusov a podobných organizmov) alebo rastlinných, ľudských alebo živočíšnych buniek	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
3822	Diagnostické alebo laboratórne reagenty na podložke, pripravené diagnostické alebo laboratórne reagenty, tiež na podložke, iné ako položky 3002 alebo 3006; certifikované referenčné materiály	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
3823	Technické monokarboxylové masné kyseliny; kyslé oleje z rafinácie; technické masné alkoholy: — Technické monokarboxylové masné kyseliny, kyslé oleje z rafinácie — Technické masné alkoholy	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky vrátane ostatných materiálov položky 3823	
3824	Pripravené spojivá na odlievacie formy alebo jadrá; chemické výrobky a prípravky chemického priemyslu alebo príbuzných priemyselných odvetví (vrátane takých, ktoré pozostávajú zo zmesí prírodných produktov), inde nešpecifikované ani nezahrnuté: — Nasledujúce z tejto položky: — Pripravené spojivá na odlievacie formy alebo jadrá na báze prírodných živčných produktov — Kyseliny nafténové, ich vo vode nerozpustné soli a ich estery — Sorbitol iný ako z položky 2905 — Ropné sulfónany, okrem ropných sulfónanov alkalic-kých kovov, amónia alebo etanolamínov; tiofénované sulfónované kyseliny olejov získaných z bitúmenových nerastov a ich solí — Iónomeniče — Getry (pohlčovače plynov) pre vákuové trubice	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku Materiály tej istej položky ako daný výrobok sa však môžu použiť, ak ich celková hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
	— Alkalické oxidy železa na čistenie plynov — Čpavkové vody obsahujúce plynny čpavok a upotrebená železitá čistiaca hmota, získané pri čistení uhoľného plynu — Kyseliny sulfonaftenové, ich vo vode nerozpustné soli a ich estery — Pribudlina a Dippelov olej — Zmesi solí, ktoré majú rozdielne anióny — Kopírovacie pasty na báze želatíny, tiež na papierovej alebo textilnej podložke — Ostatné	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
3901 až 3915	Plasty v primárnych formách, odpady, úlomky a odrezky z plastov, okrem položiek ex 3907 a 3912, pre ktoré sú ďalej stanovené pravidlá: — Produkty adičnej homopolymerizácie, pri ktorých jednoduchý monomér predstavuje viac ako 99 % hmotnosti z celkového obsahu polyméru — Ostatné	Výroba, pri ktorej: — hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu, a — v rámci uvedeného limitu hodnota všetkých použitých materiálov kapitoly 39 nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu ⁽⁵⁾ Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov kapitoly 39 nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu ⁽⁵⁾	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 25 % ceny výrobku zo závodu Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 25 % ceny výrobku zo závodu

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
ex 3907	— Kopolymér vyrobený z polykarbonátu a kopolyméru akrylonitril-butadién-styrén (ABS) — Polyester	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku Materiály tej istej položky ako daný výrobok však možno použiť, ak ich celková hodnota nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu ⁽⁵⁾ Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov kapitoly 39 nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu, a/alebo výroba z polykarbonátu tetrabrom-(bisfenolu A)	
3912	Celulóza a jej chemické deriváty, inde nešpecifikované ani nezahrnuté, v primárnych formách	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov tej istej položky ako výrobok nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu	
3916 až 3921	Polotovary a výrobky z plastov, okrem položiek ex 3916, ex 3917, ex 3920 a ex 3921, pre ktoré sú ďalej stanovené pravidlá: — Ploché výrobky, viac ako len povrchovo opracované alebo rezané do tvarov iných ako pravouhlých (vrátane štvorcových); ostatné výrobky viac ako len povrchovo opracované — Ostatné: — Produkty adičnej homopolymerizácie, pri ktorých jednoduchý monomér predstavuje viac ako 99 % hmotnosti z celkového obsahu polyméru	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov kapitoly 39 nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu Výroba, pri ktorej: — hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu, a — v rámci uvedeného limitu hodnota všetkých použitých materiálov kapitoly 39 nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu ⁽⁵⁾	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 25 % ceny výrobku zo závodu Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 25 % ceny výrobku zo závodu

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
ex 3916 a ex 3917	— Ostatné	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov kapitoly 39 nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu ⁽⁵⁾	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 25 % ceny výrobku zo závodu
	Profily, rúry a rúrky	Výroba, pri ktorej: — hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu, a — v rámci uvedeného limitu hodnota všetkých použitých materiálov tej istej položky ako výrobok nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 25 % ceny výrobku zo závodu
ex 3920	— Ionomerové platne alebo filmy	Výroba z termoplastickej parciálnej soli, ktorá je kopolymérom etylénu a kyseliny metakrylovej čiastočne neutralizovanej iónmi kovov, hlavne zinku a sodíka	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 25 % ceny výrobku zo závodu
	— Platne z regenerovanej celulózy, polyamidov alebo polyetylénu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov tej istej položky ako výrobok nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu	
ex 3921	Fólie z plastov, metalizované	Výroba z vysoko priehľadných polyesterových fólií s hrúbkou menšou ako 23 mikrónov ⁽⁶⁾	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 25 % ceny výrobku zo závodu
3922 až 3926	Výrobky z plastov	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
ex kapitola 40	Kaučuk a výrobky z neho, okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku	
ex 4001	Laminované platne z krepu na topánky	Laminovanie plátov prírodného kaučuku	

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
4005	Zmiešané kaučuky, nevulkanizované, v primárnych formách alebo platniach, listoch alebo pásoch	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov, okrem prírodného kaučuku, nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
4012	Protektorované alebo použité pneumatiky z kaučuku; plné obruče alebo komorové obruče, behúne plášťa pneumatiky a ochranné vložky do ráfika pneumatiky, z kaučuku:		
	— Protektorované pneumatiky; plné alebo komorové obruče, z gumy	Protektorovanie použitých pneumatík	
	— Ostatné	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem materiálov položiek 4011 a 4012	
ex 4017	Výrobky z tvrdného kaučuku	Výroba z tvrdného kaučuku	
ex kapitola 41	Surové kože a kožky (iné ako kožušiny) a usne okrem	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku	
ex 4102	Surové kožky z oviec alebo jahniat, bez vlny	Odstránenie vlny z kožík z oviec alebo jahniat, s vlnou	
4104 až 4106	Činené alebo krustované kože a kožky, bez vlny alebo odchlpené, tiež štiepané, ale inak neupravené	Prečinenie vyčinených usní Činené alebo krustované kože a kožky, bez vlny alebo odchlpené, tiež štiepané, ale inak neupravené Prečinenie vyčinených usní	
4107, 4112 a 4113	Usne ďalej upravené po činení alebo krustovaní vrátane pergaménových usní, odchlpené, tiež štiepané, iné ako usne položky 4114	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položiek 4104 až 4113	
ex 4114	Lakové usne a lakové laminované usne; metalizované usne	Výroba z materiálov položiek 4104 až 4106, 4107, 4112 alebo 4113, ak ich celková hodnota nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
Kapitola 42	Výrobky z usne; sedlárske a remenárske výrobky; cestovné potreby, kabelky a podobné schránky; výrobky z čriev zvierat (iné ako mesinský vlas)	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku	

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
ex kapitola 43	Kožušiny a umelé kožušiny; výrobky z nich; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku	
ex 4302	Vyčinené alebo upravené kožušiny, zošité: — Platne, kríže a podobné tvary — Ostatné	Bielenie alebo farbenie, so strihaním a šitím jednotlivých nezošitých vyčinených alebo upravených kožušín Výroba z nezošitých vyčinených alebo upravených kožušín	
4303	Odevy, odevné doplnky a ostatné výrobky z kožušín	Výroba z nezošitých vyčinených alebo upravených kožušín zatriedených do položky 4302	
ex kapitola 44	Drevo a výrobky z dreva; drevné uhlie; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku	
ex 4403	Drevo nahrubo opracované do štvorcových tvarov	Výroba zo surového dreva, tiež odkôrneného alebo zbaveného drevnej beli, alebo iba nahrubo opracovaného	
ex 4407	Drevo rezané alebo štiepané pozdĺžne, krájané alebo lúpané, s hrúbkou presahujúcou 6 mm, hobľované, brúsené pieskom alebo spájané na koncoch	Hobľovanie, brúsenie alebo spájanie na koncoch	
ex 4408	Listy na dyhy (vrátane tých, ktoré boli získané lúpaním vrstveného dreva) a na preglejky, s hrúbkou nepresahujúcou 6 mm, pozdĺžne spájané, a ostatné drevo, pozdĺžne rezané, krájané alebo lúpané, s hrúbkou nepresahujúcou 6 mm, hobľované, brúsené pieskom alebo spájané na koncoch	Zosadzovanie, hobľovanie, brúsenie pieskom alebo spájanie na koncoch	
ex 4409	Drevo kontinuálne tvarované na jednej alebo niekoľkých hranách, koncoch alebo plochách, tiež hobľované, brúsené pieskom alebo spájané na koncoch: — Brúsené pieskom alebo spájané na koncoch — Obruby a lišty	Brúsenie pieskom alebo spájanie na koncoch Lemovanie alebo lištovanie	

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
ex 4410 až ex 4413	Obruby a lišty vrátane profilovaných soklov a ostatných profilovaných lišt	Lemovanie alebo lištovanie	
ex 4415	Debny, debničky, kliečky, bubny a podobné obaly, z dreva	Výroba z dosiek, ktoré nie sú narezané na príslušnú veľkosť	
ex 4416	Sudy, kade, škopky, korytá a ostatné debnárske výrobky a ich časti, z dreva	Výroba z rozštiepených dosiek, ktoré nie sú opracované viac ako rozrezané na dvoch hlavných plochách	
ex 4418	— Výrobky stavebného stolárstva a tesárstva z dreva	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku. Pórovité (voštinové) drevené dosky, zostavené parketové dosky a šindľe sa však môžu použiť	
	— Obruby a lišty	Lemovanie alebo lištovanie	
ex 4421	Drievka na zápalky; drevené kolíky alebo klinčeky do obuvi	Výroba z dreva ktorejkoľvek položky, okrem ťahaného dreva položky 4409	
ex kapitola 45	Korok a výrobky z korku, okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku	
4503	Výrobky z prírodného korku	Výroba z korku položky 4501	
Kapitola 46	Výrobky zo slamy, esparta alebo ostatných pletacích materiálov; košíkársky tovar a práce z prútia	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku	
Kapitola 47	Vláknina z dreva alebo ostatných vlákninových celulóзовých materiálov; zberový (odpad a výmet) papier a lepenka	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku	
ex kapitola 48	Papier a lepenka; predmety z papierenských vlákien, papiera alebo lepenky; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku	
ex 4811	Papier a lepenka, len linajkované alebo štvorcované	Výroba z materiálov na výrobu papiera kapitoly 47	

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
4816	Uhľový papier, samokopírovací papier a ostatné kopírovacie alebo pretlačovacie papiere (iné ako papier položky 4809), rozmnožovacie blany a ofsetové matrice, z papiera, tiež predkladané v škatuliach	Výroba z materiálov na výrobu papiera kapitoly 47	
4817	Obálky, zálepky, neilustrované poštové karty a korešpondenčné lístky z papiera alebo lepenky; škatule, tašky, náprsné tašky a písacie súpravy z papiera alebo lepenky, obsahujúce potreby na korešpondenciu	Výroba: — z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku, a — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
ex 4818	Toaletný papier	Výroba z materiálov na výrobu papiera kapitoly 47	
ex 4819	Škatule, debny, vrecia, vrecká a ostatné obaly z papiera, lepenky, buničitej vaty alebo pásov splstených buničinových vlákien	Výroba: — z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku, a — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
ex 4820	Sady listových papierov	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
ex 4823	Ostatný papier, lepenka, buničitá vata a pásy splstených buničinových vlákien, narezané na určité rozmery alebo do tvaru	Výroba z materiálov na výrobu papiera kapitoly 47	
ex kapitola 49	Tlačené knihy, noviny, obrazy a ostatné výrobky polygrafického priemyslu, rukopisy, strojopisy a plány, okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku	
4909	Tlačené alebo ilustrované poštové karty alebo pohľadnice; tlačené karty s osobnými pozdravmi, správami alebo oznámeniami, tiež ilustrované, tiež s obálkami alebo ozdobami	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem materiálov položiek 4909 a 4911	

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
4910	Kalendáre akéhokoľvek druhu, tlačené, vrátane kalendárov vo forme blokov: — Kalendáre „večné“ alebo s vymeniteľnými blokmi, pripevnené na iný základ ako z papiera alebo lepenky — Ostatné	Výroba: — z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku, a — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem materiálov položiek 4909 a 4911	
ex kapitola 50	Hodváb, okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku	
ex 5003	Hodvábný odpad (vrátane kokónov nespôsobilých na zmotávanie, priadzového odpadu a trhaného materiálu), mykaný alebo česaný	Mykanie alebo česanie hodvábného odpadu	
5004 až ex 5006	Hodvábná priadza a priadza spradená z hodvábného odpadu	Výroba z/zo (7): — surového hodvábu alebo hodvábného odpadu mykaného alebo česaného, alebo inak upraveného na spriadanie, — iných prírodných vlákien, nemykaných, nečesaných ani inak neupravených na spriadanie, — chemických materiálov alebo textilnej vlákniny, alebo — materiálov na výrobu papiera	
5007	Tkaniny z hodvábu alebo hodvábného odpadu: — Obsahujúce kaučukové nite — Ostatné	Výroba z jednoduchej priadze (7) Výroba z/zo (7): — kokosovej priadze, — prírodných vlákien,	

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
		— chemických strižných vlákien, nemykaných, nečesaných ani inak neupravených na spriadanie, — chemických materiálov alebo textilnej vlákniny, alebo — papiera alebo potlač aspoň s dvoma prípravnými alebo ukončovacími operáciami (čistenie, bielenie, mercerovanie, ustaľovanie za tepla, česanie, kalandrovanie, spracovanie na dosiahnutie nezrážavosti, stála apretúra, dekatovanie, impregnovanie, scelovanie a uzlíkovanie), ak hodnota použitej nepotlačenej tkaniny nepresahuje 47,5 % ceny výrobku zo závodu	
ex kapitola 51	Vlna, jemné alebo hrubé chlpy zvierat; priadza z vlásia a tkaniny z vlásia, okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku	
5106 až 5110	Priadza z vlny, jemných alebo hrubých chlporov zvierat alebo z vlásia	Výroba z/zo (7): — surového hodvábu alebo hodvábného odpadu mykaného alebo česaného, alebo inak upraveného na spriadanie, — prírodných vlákien nemykaných, nečesaných ani inak neupravených na spriadanie, — chemických materiálov alebo textilnej vlákniny, alebo — materiálov na výrobu papiera	
5111 až 5113	Tkaniny z vlny, jemných alebo hrubých chlporov zvierat alebo z vlásia:		
	— Obsahujúce kaučukové nite	Výroba z jednoduchkej priadze (7)	
	— Ostatné	Výroba z/zo (7): — kokosovej priadze,	

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
		— prírodných vlákien, — chemických strižných vlákien, nemykaných, nečesaných ani inak neupravených na spriadanie, — chemických materiálov alebo textilnej vlákniny, alebo — papiera alebo potlač aspoň s dvoma prípravnými alebo ukončovacími operáciami (čistenie, bielenie, mercerovanie, ustaľovanie za tepla, česanie, kalandrovanie, spracovanie na dosiahnutie nezrážavosti, stála apretúra, dekatovanie, impregnovanie, sceľovanie a uzlíkovanie), ak hodnota použitej nepotlačenej tkaniny nepresahuje 47,5 % ceny výrobku zo závodu	
ex kapitola 52	Bavlna, okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku	
5204 až 5207	Bavlnená priadza a bavlnené nite	Výroba z/zo (7): — surového hodvábu alebo hodvábného odpadu mykaného alebo česaného, alebo inak upraveného na spriadanie, — prírodných vlákien nemykaných, nečesaných ani inak neupravených na spriadanie, — chemických materiálov alebo textilnej vlákniny, alebo — materiálov na výrobu papiera	
5208 až 5212	Bavlnené tkaniny:		
	— Obsahujúce kaučukové nite	Výroba z jednoduchej priadze (7)	
	— Ostatné	Výroba z/zo (7): — kokosovej priadze, — prírodných vlákien,	

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
		— chemických strižných vlákien, nemykaných, nečesaných ani inak neupravených na spriadanie, — chemických materiálov alebo textilnej vlákniny, alebo — papiera alebo potlač aspoň s dvoma prípravnými alebo ukončovacími operáciami (čistenie, bielenie, mercerovanie, ustaľovanie za tepla, česanie, kalandrovanie, spracovanie na dosiahnutie nezrážavosti, stála apretúra, dekatovanie, impregnovanie, sceľovanie a uzlíkovanie), ak hodnota použitej nepotlačenej tkaniny nepresahuje 47,5 % ceny výrobku zo závodu	
ex kapitola 53	Ostatné rastlinné textilné vlákna; papierová priadza a tkaniny z papierovej priadze; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku	
5306 až 5308	Priadza z ostatných rastlinných textilných vlákien; papierová priadza	Výroba z/zo (7): — surového hodvábu alebo hodvábného odpadu mykaného alebo česaného, alebo inak upraveného na spriadanie, — prírodných vlákien nemykaných, nečesaných ani inak neupravených na spriadanie, — chemických materiálov alebo textilnej vlákniny, alebo — materiálov na výrobu papiera	
5309 až 5311	Tkaniny z ostatných rastlinných textilných vlákien; tkaniny z papierovej priadze: — Obsahujúce kaučukové nite — Ostatné	Výroba z jednoduchej priadze (7) Výroba z/zo (7): — kokosovej priadze, — jutovej priadze,	

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
		— prírodných vlákien, — chemických strižných vlákien, nemykaných, nečesaných ani inak neupravených na spriadanie, — chemických materiálov alebo textilnej vlákniny, alebo — papiera alebo potlač aspoň s dvoma prípravnými alebo ukončovacími operáciami (čistenie, bielenie, mercerovanie, ustaľovanie za tepla, česanie, kalandrovanie, spracovanie na dosiahnutie nezrážavosti, stála apretúra, dekatovanie, impregnovanie, scelovanie a uzlíkovanie), ak hodnota použitej nepotlačenej tkaniny nepresahuje 47,5 % ceny výrobku zo závodu	
5401 až 5406	Priadza, monofil a šijacie nite z chemických vlákien	Výroba z/zo (7): — surového hodvábu alebo hodvábného odpadu mykaného alebo česaného, alebo inak upraveného na spriadanie, — prírodných vlákien nemykaných, nečesaných ani inak neupravených na spriadanie, — chemických materiálov alebo textilnej vlákniny, alebo — materiálov na výrobu papiera	
5407 a 5408	Tkaniny z priadze zo syntetických vlákien: — Obsahujúce kaučukové nite — Ostatné	Výroba z jednoduchej priadze (7) Výroba z/zo (7): — kokosovej priadze, — prírodných vlákien,	

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
		— chemických strižných vlákien, nemykaných, nečesaných ani inak neupravených na spriadanie, — chemických materiálov alebo textilnej vlákniiny, alebo — papiera alebo potlač aspoň s dvoma prípravnými alebo ukončovacími operáciami (čistenie, bielenie, mercerovanie, ustaľovanie za tepla, česanie, kalandrovanie, spracovanie na dosiahnutie nezrážavosti, stála apretúra, dekatovanie, impregnovanie, scel'ovanie a uzlíkovanie), ak hodnota použitej nepotlačenej tkaniny nepresahuje 47,5 % ceny výrobku zo závodu	
5501 až 5507	Chemické strižné vlákna	Výroba z chemických materiálov alebo textilnej vlákniiny	
5508 až 5511	Priadza a šijacia niť z chemických strižných vlákien	Výroba z/zo (7): — surového hodvábu alebo hodvábného odpadu mykaného alebo česaného, alebo inak upraveného na spriadanie, — prírodných vlákien nemykaných, nečesaných ani inak neupravených na spriadanie, — chemických materiálov alebo textilnej vlákniiny, alebo — materiálov na výrobu papiera	
5512 až 5516	Tkaniny zo syntetických strižných vlákien: — Obsahujúce kaučukové nite — Ostatné	Výroba z jednoduchej priadze (7) Výroba z/zo (7): — kokosovej priadze, — prírodných vlákien,	

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
		— chemických strižných vlákien, nemykaných, nečesaných ani inak neupravených na spriadanie, — chemických materiálov alebo textilnej vlákniiny, alebo — papiera alebo potlač aspoň s dvoma prípravnými alebo ukončovacími operáciami (čistenie, bielenie, mercerovanie, ustaľovanie za tepla, česanie, kalandrovanie, spracovanie na dosiahnutie nezrážavosti, stála apretúra, dekatovanie, impregnovanie, sceľovanie a uzlíkovanie), ak hodnota použitej nepotlačenej tkaniny nepresahuje 47,5 % ceny výrobku zo závodu	
ex kapitola 56	Vata, plst' a netkané textílie; špeciálne priadze; motúzy, šnúry, povrazy a laná a predmety z nich; okrem:	Výroba z/zo (?): — kokosovej priadze, — prírodných vlákien, — chemických materiálov alebo textilnej vlákniiny, alebo — materiálov na výrobu papiera	
5602	Plst', tiež impregnovaná, potiahnutá, pokrytá alebo laminovaná: — Vpichovaná plst'	Výroba z/zo (?): — prírodných vlákien, alebo — chemických materiálov alebo textilnej vlákniiny Avšak: — polypropylénová priadza položky 5402, — polypropylénové vlákna položky 5503 alebo 5506, alebo — polypropylénový kábel položky 5501,	

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
5604	— Ostatné	ktorých označenie priadze alebo vlákna je vo všetkých prípadoch nižšie ako 9 decitexov, ak ich celková hodnota nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu Výroba z/zo (?): — prírodných vlákien, — chemických strižných vlákien vyrobených z kazeínu, alebo — chemických materiálov alebo textilnej vlákniny	
	Kaučukové nite a kordy, pokryté textíliou; textilné priadze a pásiky a podobné tvary položky 5404 alebo 5405, impregnované, potiahnuté, pokryté alebo oplášťované kaučukom alebo plastmi:		
	— Kaučukové nite a kordy, pokryté textíliou; — Ostatné	Výroba z kaučukových a kordových nití nepokrytých textíliou Výroba z (?): — prírodných vlákien nemykaných, nečesaných ani inak neupravených na spriadanie, — chemických materiálov alebo textilnej vlákniny, alebo — materiálov na výrobu papiera	
5605	Metalizovaná priadza, tiež opradená, s určením ako textilná priadza, alebo pásiky a podobné tvary položky 5404 alebo 5405, kombinované s kovom vo forme nite, pásika alebo prášku alebo pokrytá kovom	Výroba z/zo (?): — prírodných vlákien, — chemických strižných vlákien, nemykaných, nečesaných ani inak neupravených na spriadanie, — chemických materiálov alebo textilnej vlákniny, alebo — materiálov na výrobu papiera	

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
5606	Opradená priadza, pásiky a podobné tvary položiek 5404 alebo 5405, opradené (iné ako výrobky položky 5605 a iné ako opradená priadza z vlásia); ženilková priadza (vrátane povločkovanej ženilkovej priadze); slučková priadza	Výroba z/zo (?): — prírodných vlákien, — chemických strižných vlákien, nemykaných, nečesaných ani inak neupravených na spriadanie, — chemických materiálov alebo textilnej vlákniny, alebo — materiálov na výrobu papiera	
Kapitola 57	Koberce a ostatné textilné podlahové krytiny: — Z vpichovaných plstí — Z iných plstí	Výroba z (?): — prírodných vlákien, alebo — chemických materiálov alebo textilnej vlákniny Avšak: — polypropylénová priadza položky 5402, — polypropylénové vlákna položky 5503 alebo 5506, alebo — polypropylénový kábel položky 5501, ktorých označenie priadze alebo vlákna je vo všetkých prípadoch nižšie ako 9 decitexov, ak ich celková hodnota nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu Jutová tkanina sa môže použiť ako podložka Výroba z (?): — prírodných vlákien nemykaných, nečesaných ani inak neupravených na spriadanie, alebo — chemických materiálov alebo textilnej vlákniny	

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
	— Ostatné	Výroba z/zo ⁽⁷⁾: — kokosovej priadze alebo jutovej priadze, — syntetickej alebo umelej priadze, — prírodných vlákien, alebo — chemických strižných vlákien, nemykaných, nečesaných ani inak neupravených na spriadanie Jutová tkanina sa môže použiť ako podložka	
ex kapitola 58	Špeciálne tkaniny; všívané textílie; čipky; tapisérie; pramikárske výrobky; výšivky; okrem: — Kombinované s kaučukovými niťami — Ostatné	Výroba z jednoduchej priadze ⁽⁷⁾ Výroba z/zo ⁽⁷⁾: — prírodných vlákien, — chemických strižných vlákien, nemykaných, nečesaných ani inak neupravených na spriadanie, alebo — chemických materiálov alebo textilnej vlákniny alebo potlač aspoň s dvoma prípravnými alebo ukončovacími operáciami (čistenie, bielenie, mercerovanie, ustaľovanie za tepla, česanie, kalandrovanie, spracovanie na dosiahnutie nezrážavosti, stála apretúra, dekatovanie, impregnovanie, sceľovanie a uzlíkovanie), ak hodnota použitej nepotlačenej tkaniny nepresahuje 47,5 % ceny výrobku zo závodu	

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
5805	Ručne tkané tapisérie druhu gobelín, flanderský gobelín, Aubusson, Beauvais a podobné, a ihlou robené tapisérie (napríklad stehom nazývaným „petit point“ alebo krížovým stehom), tiež celkom dohotovené	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku	
5810	Výšivky v metráži, v pásoch alebo ako motívy	Výroba: — z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku, a — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
5901	Textílie potiahnuté lepidlom alebo škrobovými látkami, druhov používaných na vonkajšie obaly kníh alebo na podobné účely; kopírovacie priesvitné plátno; pripravené maliarske plátno; stužené plátno a podobné stužené textílie druhov používaných ako klobučnicke podložky	Výroba z priadze	
5902	Pneumatikové kordové textílie z vysokopevnostnej priadze z nylonu alebo ostatných polyamidov, polyesterov alebo viskózových vlákien: — Obsahujúce najviac 90 % hmotnosti textilných materiálov — Ostatné	Výroba z priadze Výroba z chemických materiálov alebo textilnej vlákniiny	
5903	Textílie impregnované, potiahnuté, pokryté alebo laminované plastmi, iné ako textílie položky 5902	Výroba z priadze alebo potlač aspoň s dvoma prípravnými alebo ukončovacími operáciami (čistenie, bielenie, mercerovanie, ustaľovanie za tepla, česanie, kalandrovanie, spracovanie na dosiahnutie nezrážavosti, stála apretúra, dekatovanie, impregnovanie, sceľovanie a uzlíkovanie), ak hodnota použitej nepotlačenej tkaniny nepresahuje 47,5 % ceny výrobku zo závodu	

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
5904	Linoleum, tiež rezané do tvaru; podlahové krytiny pozostávajúce z nánosu alebo povlaku aplikovaného na textilnom podklade, tiež rezané do tvaru	Výroba z priadze (7)	
5905	Textilné tapety:		
	— Impregnované, potiahnuté, pokryté alebo laminované kaučukom, plastmi alebo inými materiálmi	Výroba z priadze	
	— Ostatné	Výroba z/zo (7): — kokosovej priadze, — prírodných vlákien, — chemických strižných vlákien, nemykaných, nečesaných ani inak neupravených na spriadanie, alebo — chemických materiálov alebo textilnej vlákny alebo potlač aspoň s dvoma prípravnými alebo ukončovacími operáciami (čistenie, bielenie, mercerovanie, ustaľovanie za tepla, česanie, kalandrovanie, spracovanie na dosiahnutie nezrážavosti, stála apretúra, dekatovanie, impregnovanie, sceľovanie a uzlíkovanie), ak hodnota použitej nepotlačenej tkaniny nepresahuje 47,5 % ceny výrobku zo závodu	
5906	Pogumované textílie, iné ako textílie položky 5902:		
	— Pletené alebo háčkové textílie	Výroba z/zo (7): — prírodných vlákien, — chemických strižných vlákien, nemykaných, nečesaných ani inak neupravených na spriadanie, alebo	

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
5907	— Ostatné textílie vyrobené z priadze zo syntetických vlákien, obsahujúce viac ako 90 % hmotnosti textilných materiálov — Ostatné Textílie inak impregnované, potiahnuté alebo pokryté; maľované plátno na divadelnú scénu, textílie na vytvorenie pozadia v štúdiách alebo podobné textílie	— chemických materiálov alebo textilnej vlákni Výroba z chemických materiálov Výroba z priadze Výroba z priadze alebo potlač aspoň s dvoma prípravnými alebo ukončovacími operáciami (čistenie, bielenie, mercerovanie, ustaľovanie za tepla, česanie, kalandrovanie, spracovanie na dosiahnutie nezrážavosti, stála apretúra, dekatovanie, impregnovanie, sceľovanie a uzlíkovanie), ak hodnota použitej nepotlačenej tkaniny nepresahuje 47,5 % ceny výrobku zo závodu	
5908	Textilné knôty, tkané, splietané alebo pletené, do lúč, varičov, zapalovačov, sviečok alebo podobných výrobkov; žiarové plynové pančušky a duté pleteniny na výrobu žiarových plynových pančušiek, tiež impregnované: — Žiarové plynové pančušky, impregnované — Ostatné	Výroba z dutých pletenín na výrobu žiarových plynových pančušiek Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku	
5909 až 5911	Textilné výrobky a tovar na technické účely: — Leštiace disky alebo kotúče, iné než z plsti položky 5911	Výroba z priadze, textilného odpadu alebo handier položky 6310	

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
	— Tkaniny všeobecne používané na papierenských alebo podobných strojoch, tiež splstené, impregnované alebo potiahnuté, rúrkové alebo nekonečné, s jednou osnovou alebo viacerými osnovami a/alebo útkami, alebo plocho tkané s viacerými osnovami a/alebo útkami položky 5911 — Ostatné	Výroba z/zo (7): — kokosovej priadze, — nasledujúcich materiálov: — priadza z polytetrafluóretylénu (8), — zosúkaná priadza z polyamidu, vrstvená, impregnovaná alebo potiahnutá fenolovými živcami, — priadza zo syntetických textilných vlákien z aromatických polyamidov získaných polykondenzáciou m-fenylén-diamínu a kyseliny izoftalovej, — monofil z polytetrafluóretylénu (8), — priadza zo syntetických textilných vlákien z poly(p-fenylén tereftalamidu), — sklená priadza povrstvená fenolovou živcou a opradená akrylonitrylovou priadzou (8), — kopolyesterové monofily polyesteru a živice kyseliny tereftalovej a 1,4-cyklohexán-dietanolu a kyseliny izoftalovej — prírodných vlákien, — chemických strižných vlákien, nemykaných, nečesaných ani inak neupravených na spriadanie, alebo — chemických materiálov alebo textilnej vlákniny Výroba z/zo (7): — kokosovej priadze, — prírodných vlákien, — chemických strižných vlákien, nemykaných, nečesaných ani inak neupravených na spriadanie, alebo	

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
		— chemických materiálov alebo textilnej vlákniny	
Kapitola 60	Pletené alebo háčkové textilie	Výroba z/zo ⁽⁷⁾ : — prírodných vlákien, — chemických strižných vlákien, nemykaných, nečesaných ani inak neupravených na spriadanie, alebo — chemických materiálov alebo textilnej vlákniny	
Kapitola 61	Odevy a odevné doplnky, pletené alebo háčkové: — Získané zošitím alebo iným spojením dvoch alebo viacerých kusov pletenej alebo háčkovej textilie, ktorá je buď nastrihaná do tvaru, alebo bola získaná priamo v tvare — Ostatné	Výroba z priadze ⁽⁷⁾ ⁽⁹⁾ Výroba z/zo ⁽⁷⁾ : — prírodných vlákien, — chemických strižných vlákien, nemykaných, nečesaných ani inak neupravených na spriadanie, alebo — chemických materiálov alebo textilnej vlákniny	
ex kapitola 62	Odevy a odevné doplnky, nepletené alebo neháčkové; okrem:	Výroba z priadze ⁽⁷⁾ ⁽⁹⁾	
ex 6202, ex 6204, ex 6206, ex 6209 a ex 6211	Dámske, dievčenské a dojčenské odevy a odevné doplnky pre dojčatá, vyšívané	Výroba z priadze ⁽⁹⁾ alebo výroba z nevyšívanej textilie, ak hodnota použitej nevyšívanej textilie nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu ⁽⁹⁾	

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
ex 6210 a ex 6216	Ohňovzdorná výbava z tkaniny potiahnutej fóliou z pohliníkového polyesteru	Výroba z priadze ⁽⁹⁾ alebo výroba z nepotiahnutej textílie, ak hodnota použitej nepotiahnutej textílie nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu ⁽⁹⁾	
6213 a 6214	Vreckovky, plédy, šatky, šály, mantily, závoje a podobné výrobky:		
	— Vyšívané	Výroba z nebielenej jednoduchkej priadze ⁽⁷⁾ ⁽⁹⁾ alebo výroba z nevyšívanej textílie, ak hodnota použitej nevyšívanej textílie nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu ⁽⁹⁾	
	— Ostatné	Výroba z nebielenej jednoduchkej priadze ⁽⁷⁾ ⁽⁹⁾ alebo Dokončenie, s potlačou a aspoň dvoma prípravnými alebo ukončovacími operáciami (čistenie, bielenie, mercerovanie, ustaľovanie za tepla, česanie, kalandrovanie, spracovanie na dosiahnutie nezrážavosti, stála apretúra, dekatovanie, impregnovanie, sceľovanie a uzlíkovanie), ak hodnota použitých nepotlačených materiálov položiek 6213 a 6214 nepresahuje 47,5 % ceny výrobku zo závodu	
6217	Ostatné celkom dohotovené doplnky; časti odevov alebo odevných doplnkov, iné ako výrobky položky 6212:		
	— Vyšívané	Výroba z priadze ⁽⁹⁾ alebo	

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
	— Ohňovzdorná výbava z tkaniny potiahnutej fóliou z pohlinikovaného polyesteru — Medzipodšívky do golierov a manžiet, nastrihané — Ostatné	výroba z nevyšívanej textílie, ak hodnota použitej nevyšívanej textílie nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu ⁽⁹⁾ Výroba z priadze ⁽⁹⁾ alebo výroba z nepotiahnutej textílie, ak hodnota použitej nepotiahnutej textílie nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu ⁽⁹⁾ Výroba: — z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku, a — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu Výroba z priadze ⁽⁹⁾	
ex kapitola 63	Ostatné celkom dohotovené textilné výrobky; súpravy, obnosené odevy a opotrebované textilné výrobky; handry, okrem: 6301 až 6304 Prikrývky, cestovné koberčeky, posteľná bielizeň atď.; záclony atď.; ostatné bytové textílie: — Z plsti, z netkaných textílií — Ostatné: — Vyšívané	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku Výroba z ⁽⁷⁾: — prírodných vlákien, alebo — chemických materiálov alebo textilnej vlákniny Výroba z nebielenej jednoduchkej priadze ⁽⁹⁾ ⁽¹⁰⁾ alebo	

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
	— Ostatné	výroba z nevyšívanej textílie (inej ako pletená alebo háčkovávaná), ak hodnota použitej nevyšívanej textílie nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu Výroba z nebielenej jednoduchej priadze ⁽⁹⁾ ⁽¹⁰⁾	
6305	Vrecia a vrecká druhov používaných na balenie tovaru	Výroba z/zo ⁽⁷⁾ : — prírodných vlákien, — chemických strižných vlákien, nemykaných, nečesaných ani inak neupravených na spriadanie, alebo — chemických materiálov alebo textilnej vlákniny	
6306	Nepremokavé plachty, ochranné a tieniace plachty; stany; plachty na lode a člny, na dosky na plachtenie na vode alebo na súši; kempingový tovar: — Z netkaných textílií — Ostatné	Výroba z/zo ⁽⁷⁾ ⁽⁹⁾ : — prírodných vlákien, alebo — chemických materiálov alebo textilnej vlákniny Výroba z nebielenej jednoduchej priadze ⁽⁷⁾ ⁽⁹⁾	
6307	Ostatné celkom dohotovené výrobky, vrátane strihových šablón	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	
6308	Súpravy pozostávajúce z tkanín a priadze, tiež s doplnkami, na výrobu koberčekov, tapisérií, vyšívaných stolových obrusov alebo servítok alebo podobné textilné výrobky, v balení na predaj v malom	Každý predmet v súprave musí byť v súlade s pravidlom, ktoré by sa naň uplatňovalo, keby nebol súčasťou súpravy. Môžu sa však zaradiť aj výrobky bez pôvodu, ak ich celková hodnota nepresahuje 15 % ceny súpravy zo závodu	

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
ex kapitola 64	Obuv, gamaše a podobné predmety; časti podobných predmetov, okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem zvrškových kompletov pripevnených k vnútorným podrážkam alebo k iným častiam podrážok položky 6406	
6406	Časti obuvi (vrátane zvrškov, tiež spojených s podrážkami, inými ako vonkajšími podrážkami); vymeniteľné vložky do topánok, pružné podpätníky a podobné výrobky; gamaše, kožené ochranné návleky na nohy a podobné výrobky a ich časti	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku	
ex kapitola 65	Pokrývky hlavy a ich časti, okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku	
6505	Klobúky a ostatné pokrývky hlavy, pletené alebo háčkované, alebo celkom dohotovené z čipky, plsti alebo ostatnej textilie, v metráži (nie však v pásoch), tiež podšívané alebo zdobené; sieťky na vlasy z akéhokoľvek materiálu, tiež podšívané alebo zdobené	Výroba z priadze alebo textilných vlákien ⁽⁹⁾	
ex kapitola 66	Dáždniky, slnečníky, vychádzkové palice, palice so sedadielkom, biče, jazdecké bičičky a ich časti; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku	
6601	Dáždniky a slnečníky (vrátane vychádzkových palíc s dáždnikom, záhradných dáždnikov a slnečníkov a podobných dáždnikov a slnečníkov)	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
Kapitola 67	Upravené perie a páperie a predmety vyrobené z peria alebo páperia; umelé kvetiny; predmety z ľudských vlasov	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku	
ex kapitola 68	Predmety z kameňa, sadry, cementu, azbestu, sľudy alebo podobných materiálov, okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku	
ex 6803	Výrobky z bridlice alebo aglomerovanej bridlice	Výroba z opracovanej bridlice	
ex 6812	Výrobky z azbestu; výrobky zo zmesi na základe azbestu alebo zo zmesi na základe azbestu a uhličitanu horečnatého	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky	

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
ex 6814	Výrobky zo sludy vrátane aglomerovanej alebo rekonštituovanej sludy, tiež na podložke z papiera, lepenky alebo ostatných materiálov	Výroba z opracovanej sludy (vrátane aglomerovanej alebo rekonštituovanej sludy)	
Kapitola 69	Keramické výrobky	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku	
ex kapitola 70	Sklo a sklenený tovar, okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku	
ex 7003, ex 7004 a ex 7005	Sklo s nereflexnou vrstvou	Výroba z materiálov položky 7001	
7006	Sklo položky 7003, 7004 alebo 7005, ohýbané, s opracovanými hranami, ryté, vŕtané, smaltované alebo inak opracované, ale nezarámované ani nevybavené ostatnými materiálmi: — Podložné sklenené tabule, potiahnuté tenkým dielektrickým filmom a polovodičovej triedy podľa noriem SEMI (¹¹) — Ostatné	Výroba z nepotiahnutého podložného tabuľového skla položky 7006 Výroba z materiálov položky 7001	
7007	Bezpečnostné sklo pozostávajúce z tvrdeného alebo vrstveného skla	Výroba z materiálov položky 7001	
7008	Izolačné jednotky z niekoľkých sklenených tabúlí	Výroba z materiálov položky 7001	
7009	Sklenené zrkadlá, tiež zarámované, vrátane spätných zrkadielok	Výroba z materiálov položky 7001	
7010	Demizóny, fľaše, banky, poháre, téglíky, fioly, ampuly a ostatné obaly zo skla druhov používaných na dopravu alebo balenie tovaru; sklenené poháre na zaváranie; zátky, viečka a ostatné uzávery zo skla	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku alebo režanie a brúsenie skla, ak celková hodnota použitého nenarezaného a nebrúseného skla nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
7013	Sklenený tovar druhov používajúcich ako stolové sklo, kuchynské sklo, toaletné sklo, kancelárske sklo, sklo na výzdobu miestností alebo na podobné účely (iné ako sklo položky 7010 alebo 7018)	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku alebo rezanie a brúsenie skla, ak celková hodnota použitého nenarezaného a nebrúseného skla nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu alebo ručná dekorácia (s výnimkou zdobení sieťotlačou) ručne fúkaného skla, ak celková hodnota použitého ručne fúkaného skla nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
ex 7019	Výrobky (iné ako priadza) zo sklenených vlákien	Výroba z/zo: — sklenenej luntý, pramencov, priadze a sklenenej striže, alebo — sklenenej vlny	
ex kapitola 71	Prírodné alebo umelo pestované perly, drahokamy alebo polodrahokamy, drahé kovy, kovy plátované drahými kovmi, a predmety z nich; bižutéria; mince; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku	
ex 7101	Perly, prírodné alebo umelo pestované, triedené a dočasne navlečené na niť na uľahčenie prepravy	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
ex 7102, ex 7103 a ex 7104	Opracované drahokamy alebo polodrahokamy (prírodné, umelé alebo rekonštituované)	Výroba z neopracovaných drahokamov alebo polodrahokamov	
7106, 7108 a 7110	Drahé kovy: — Neopracované	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem materiálov položiek 7106, 7108 a 7110 alebo	

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
	— Vo forme polotovaru alebo vo forme prachu	elektrolytická, termálna alebo chemická separácia drahých kovov položky 7106, 7108 alebo 7110 alebo Zmiešavanie drahých kovov položky 7106, 7108 alebo 7110 navzájom alebo so základnými kovmi Výroba z neopracovaných drahých kovov	
ex 7107, ex 7109 a ex 7111	Kovy plátované drahými kovmi, vo forme polotovaru	Výroba z nospracovaných kovov plátovaných drahými kovmi	
7116	Predmety z prírodných alebo umelo pestovaných perál, drahokamov alebo polodrahokamov (prírodných, umelých alebo rekonštituovaných)	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
7117	Bižutéria	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku alebo výroba z častí zo základného kovu, ktoré nie sú plátované alebo potiahnuté drahými kovmi, ak hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
ex kapitola 72	Železo a oceľ, okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku	
7207	Polotovary zo železa alebo z nelegovanej ocele	Výroba z materiálov položky 7201, 7202, 7203, 7204 alebo 7205	
7208 až 7216	Ploché valcované výrobky, tyče a prúty, uholníky, tvarovky a profily zo železa alebo z nelegovanej ocele	Výroba z ingotov alebo iných základných tvarov položky 7206	
7217	Drôty zo železa alebo z nelegovanej ocele	Výroba z polotovarov položky 7207	

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
ex 7218, 7219 až 7222	Polotovary, ploché valcované výrobky, tyče a prúty, uholníky, tvarovky a profily z nehrdzavejúcej ocele	Výroba z ingotov alebo iných základných tvarov položky 7218	
7223	Drôty z nehrdzavejúcej ocele	Výroba z polotovarov položky 7218	
ex 7224, 7225 až 7228	Polotovary, ploché valcované výrobky, tyče a prúty valcované za tepla, v nepravidelne navinutých zvitkoch; uholníky, tvarovky a profily z ostatnej legovanej ocele; duté vrtne tyče a prúty z legovanej alebo nelegovanej ocele	Výroba z ingotov alebo iných základných tvarov položky 7206, 7218 alebo 7224	
7229	Drôty z ostatnej legovanej ocele	Výroba z polotovarov položky 7224	
ex kapitola 73	Výrobky zo železa alebo z ocele; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku	
ex 7301	Štetovnice	Výroba z materiálov položky 7206	
7302	Konštrukčný materiál železných alebo elektrických tratí, zo železa alebo ocele: koľajnice, prídržné koľajnice a ozubnice, hrotnice, srdcovky, výhybky, prestavné tyče, výmeny a ostatné priecestné zariadenia, podvaly (priečne podvaly), koľajnicové spojky, koľajnicové stoličky a klíny koľajnicových stoličiek, podkladnice, prídržky, podperné dosky, klieštiny, ťahadlá a ostatný materiál špeciálne prispôsobený na kladenie, spájanie alebo upevňovanie koľajníc	Výroba z materiálov položky 7206	
7304, 7305 a 7306	Rúry, rúrky a duté profily zo železa (iné ako liatina) alebo z ocele	Výroba z materiálov položky 7206, 7207, 7218 alebo 7224	
ex 7307	Príslušenstvo na rúry a rúrky z nehrdzavejúcej ocele (ISO č. X5CrNiMo 1712), pozostávajúce z viacerých častí	Sústruženie, vŕtanie, vystružovanie, rezanie závitov, začisťovanie a pieskovanie hrubých výkovkov, ak ich celková hodnota nepresiahne 35 % ceny výrobku zo závodu	

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
7308	Konštrukcie (okrem montovaných stavieb položky 9406) a časti konštrukcií (napríklad mosty, časti mostov, stavidlá, veže, stožiare, stĺpy, strechy a strešné rámové konštrukcie, dvere a okná a ich rámy, prahy dverí, okenice, stĺpikové zábradlie, piliere a stĺpiky), zo železa alebo ocele; dosky, tyče, prúty, uholníky, tvarovky, profily, rúrky a podobné výrobky, pripravené na použitie v konštrukciách, zo železa alebo z ocele	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku. Zvárané uholníky, tvarovky a profily položky 7301 však nemožno použiť	
ex 7315	Protišmykové reťaze	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov položky 7315 nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
ex kapitola 74	Meď a predmety z nej, okrem:	Výroba: — z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku, a — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
7401	Medený kamienok (lech); cementová meď (zrážaná meď)	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku	
7402	Nerafinovaná meď; medené anódy na elektrolytickú rafináciu	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku	
7403	Rafinovaná meď a zliatiny medi, neopracované (surové): — Rafinovaná meď — Zliatiny medi a rafinovaná meď obsahujúca iné prvky	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku Výroba zo surovej rafinovanej medi alebo z medených odpadov, alebo medeného šrotu	
7404	Medený odpad a medený šrot	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku	

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
7405	Predzliatiny medi	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku	
ex kapitola 75	Nikel a predmety z neho, okrem:	Výroba: — z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku, a — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
7501 až 7503	Niklový kamienok (lech), spekaný oxid nikelnatý a iné medziprodukty metalurgie niklu; neopracovaný (surový) nikel; niklový odpad a niklový šrot	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku	
ex kapitola 76	Hliník a predmety z neho okrem:	Výroba: — z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku, a — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
7601	Neopracovaný (surový) hliník	Výroba: — z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku, a — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu alebo výroba tepelným alebo elektrolytickým spracovaním z nelegovaného hliníka alebo z hliníkoveho odpadu a hliníkoveho šrotu	
7602	Hliníkový odpad a hliníkový šrot	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku	

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
ex 7616	Predmety z hliníka, iné ako tkaniny, mriežky (rošty), sieťovina, pletivo, výstužné tkaniny a podobné materiály (vrátane nekonečných pásov) z hliníkového drôtu, a hliníková plechová mrežovina	Výroba: — z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku. Tkaniny, mriežky, sieťovinu, pletivá, výstužné tkaniny a podobné materiály (vrátane nekonečných pásov) z hliníkového drôtu, a hliníkovú plechovú mrežovinu však možno použiť; a — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
Kapitola 77	Rezervovaná na potenciálne budúce využitie v HS		
ex kapitola 78	Olovo a predmety z neho, okrem:	Výroba: — z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku, a — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
7801	Neopracované (surové) olovo: — Rafinované olovo — Ostatné	Výroba zo surového olova (s prísadou Ag alebo Au) Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku. Odpad a šrot položky 7802 však nemožno použiť	
7802	Olovený odpad a olovený šrot	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku	
ex kapitola 79	Zinok a predmety z neho, okrem:	Výroba: — z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku, a — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
7901	Neopracovaný (surový) zinok	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku. Odpad a šrot položky 7902 však nemožno použiť	
7902	Zinkový odpad a zinkový šrot	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku	
ex kapitola 80	Cín a predmety z neho, okrem:	Výroba: — z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku, a — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
8001	Neopracovaný (surový) cín	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku. Odpad a šrot položky 8002 však nemožno použiť	
8002 a 8007	Cínový odpad a cínový šrot; ostatné predmety z cínu	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku	
Kapitola 81	Ostatné základné kovy; cermety; predmety z nich: — Ostatné základné kovy, opracované; predmety z nich — Ostatné	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov tej istej položky ako použitý výrobok nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku	
ex kapitola 82	Nástroje, náradie, nožiarsky tovar, lyžice a vidličky, zo základného kovu; ich časti a súčasti zo základného kovu; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku	

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
8206	Dva alebo niekoľko nástrojov položiek 8202 až 8205, v súpravách na predaj v malom	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky 8202 až 8205. Nástroje položiek 8202 až 8205 však možno zaradiť do súpravy, ak ich celková hodnota nepresahuje 15 % ceny súpravy zo závodu	
8207	Vymeniteľné nástroje na ručné náradie, tiež mechanicky poháňané, alebo na obrábacie stroje (napríklad na lisovanie, razenie, dierovanie, rezanie vonkajších a vnútorných závitov, vŕtanie, vyvŕtavanie, preťahovanie, frézovanie, sústruženie alebo upevňovanie skrutiek) vrátane zápustiek na ťahanie alebo vytlačanie kovov a nástroje na vŕtanie skál alebo zemnú sondáž	Výroba: — z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku, a — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	
8208	Nože a rezacie čepele na stroje alebo mechanické zariadenia	Výroba: — z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku, a — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	
ex 8211	Nože s hladkou alebo zúbkovanou rezacou čepeľou (vrátane štepárskych nožov), iné ako nože položky 8208	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku. Čepele a rukoväte nožov zo základného kovu sa však môžu použiť	
8214	Ostatné nožiarske predmety (napríklad strihače vlasov, mäsiarske alebo kuchynské sekáče, kolískové nože na jemné alebo hrubé krájanie, nože na papier); súpravy a nástroje (pomôcky) na manikúru alebo pedikúru (vrátane pilníkov na nechty)	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku. Rukoväte zo základného kovu sa však môžu použiť	
8215	Lyžice, vidličky, zberačky, nabe-račky, cukrárske lyžice, nože na ryby, nože na maslo, klieštiky na cukor a podobný kuchynský alebo jedálenský tovar	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku. Rukoväte zo základného kovu sa však môžu použiť	
ex kapitola 83	Rôzne predmety zo základného kovu; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku	

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
ex 8302	Iné príchytky, kovania a podobné výrobky vhodné do budov a zariadenia na automatické zatváranie dverí	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku. Iné materiály položky 8302 sa však môžu použiť, ak ich celková hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu.	
ex 8306	Sošky a ostatné ozdobné predmety, zo základných kovov	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku. Iné materiály položky 8306 sa však môžu použiť, ak ich celková hodnota nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu.	
ex kapitola 84	Jadrové reaktory, kotly, stroje, prístroje a mechanické zariadenia a ich časti a súčasti; okrem:	Výroba: — z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku, a — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu
ex 8401	Jadrové palivové články	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku ⁽¹²⁾	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu
8402	Kotly na výrobu vodnej alebo ostatnej pary – parné kotly (iné ako nízkotlakové kotly na ústredné kúrenie schopné dodávať tak teplú vodu, ako aj paru); kotly na „prehriatu“ vodu	Výroba: — z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku, a — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 25 % ceny výrobku zo závodu
8403 a ex 8404	Kotly na ústredné kúrenie, iné ako položky 8402, a pomocné stroje a zariadenia na kotly na ústredné kúrenie	Výroba z materiálov z ktorejkoľvek položky okrem materiálov položiek 8403 a 8404	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu
8406	Turbíny na vodnú a ostatnú paru	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
8407	Vratné alebo rotačné zážihové piestové spaľovacie motory	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	
8408	Vznetové piestové spaľovacie motory (dieselové motory alebo motory so žiarovou hlavou)	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	
8409	Časti a súčasti vhodné na použitie výlučne alebo hlavne na motory položky 8407 alebo 8408	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	
8411	Prúdové motory, turbovrtuľové pohony a ostatné plynové turbíny	Výroba: — z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku, a — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 25 % ceny výrobku zo závodu
8412	Ostatné motory a pohony	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	
ex 8413	Objemové rotačné čerpadlá	Výroba: — z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku, a — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 25 % ceny výrobku zo závodu
ex 8414	Priemyselné ventilátory, dúchadlá a podobné výrobky	Výroba: — z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku, a — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 25 % ceny výrobku zo závodu

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
8415	Klimatizačné stroje a prístroje skladajúce sa z ventilátorov so vstavaným motorom a zo strojov a prístrojov na zmenu teploty a vlhkosti, vrátane strojov a prístrojov, v ktorých nemôže byť vlhkosť regulovaná oddelene	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	
8418	Chladničky, mraziace boxy a ostatné chladiace alebo mraziace zariadenia, elektrické alebo ostatné; tepelné čerpadlá, iné ako klimatizačné stroje a prístroje položky 8415	Výroba: — z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku, — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu, a — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov bez pôvodu nepresahuje hodnotu všetkých použitých materiálov s pôvodom	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 25 % ceny výrobku zo závodu
ex 8419	Stroje a zariadenia pre drevársky a papierenský priemysel	Výroba, pri ktorej: — hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu, a — v rámci uvedeného limitu hodnota všetkých použitých materiálov tej istej položky ako výrobok nepresahuje 25 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu
8420	Kalandre alebo ostatné valcovacie stroje, iné ako stroje na valcovanie kovov alebo skla a valce na tieto stroje	Výroba, pri ktorej: — hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu, a — v rámci uvedeného limitu hodnota všetkých použitých materiálov tej istej položky ako výrobok nepresahuje 25 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
8423	Stroje a prístroje na váženie (okrem váh s citlivosťou 5 centigramov alebo lepšou) vrátane váh spojených s počítačmi alebo kontrolnými prístrojmi; závažia na váhy všetkých druhov	Výroba: — z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku, a — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 25 % ceny výrobku zo závodu
8425 až 8428	Zdvíhacie, manipulačné, nakladacie a vykladacie strojové zariadenia	Výroba, pri ktorej: — hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu, a — v rámci uvedeného limitu hodnota všetkých použitých materiálov položky 8431 nepresahuje 10 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu
8429	Buldozéry, angledožéry, zrovnávače, stroje na planírovanie terénu, škrabače, mechanické lopaty, rýpadlá, lopatové nakladacie, ubíjadlá a cestné valce s vlastným pohonom: — Cestné valce — Ostatné	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu Výroba, pri ktorej: — hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu, a — v rámci uvedeného limitu hodnota všetkých použitých materiálov položky 8431 nepresahuje 10 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
8430	Ostatné stroje a zariadenia zrovnávacie, planírovacie, škrabacie, hĺbiace, utľkacie, zhutňovacie, stroje a zariadenia na ťažbu alebo vŕtanie zeme, nerastov alebo rúd; baranidlá a vyťahovače pilót; snehové pluhy a snehové frézy	Výroba, pri ktorej: — hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu, a — v rámci uvedeného limitu hodnota všetkých použitých materiálov položky 8431 nepresahuje 10 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu
ex 8431	Časti a súčasti vhodné na použitie výhradne alebo hlavne na cestné valce	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	
8439	Stroje a zariadenia na výrobu vlákni z vlákninových celulóзовých materiálov alebo na výrobu alebo konečnú úpravu papiera alebo lepenky	Výroba, pri ktorej: — hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu, a — v rámci uvedeného limitu hodnota všetkých použitých materiálov tej istej položky ako výrobok nepresahuje 25 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu
8441	Ostatné strojové zariadenia na spracovanie papieroviny, papiera alebo lepenky vrátane rezačiek všetkých druhov	Výroba, pri ktorej: — hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu, a — v rámci uvedeného limitu hodnota všetkých použitých materiálov tej istej položky ako výrobok nepresahuje 25 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu
ex 8443	Tlačiarne pre kancelárske stroje (napríklad pre stroje na automatické spracovanie údajov, stroje na spracovanie textu atď.)	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
8444 až 8447	Stroje týchto položiek na použitie v textilnom priemysle	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	
ex 8448	Pomocné strojové zariadenia na stroje položiek 8444 a 8445	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	
8452	Šijacie stroje, iné ako stroje na väzbu a zošívanie kníh položky 8440; nábytok, podstavce a kryty zvlášť upravené na šijacie stroje; ihly do šijacích strojov — Šijacie stroje (iba s prešívacím stehom) s hlavou s hmotnosťou nepresahujúcou 16 kg bez motora alebo 17 kg vrátane motora — Ostatné	Výroba, pri ktorej: — hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu — hodnota všetkých materiálov bez pôvodu použitých pri zostavovaní hlavy (bez motora), nepresahuje hodnotu všetkých použitých materiálov s pôvodom, a — použité mechanizmy na napínanie šijacej nite, háčkovanie a šitie klukatým stehom sú s pôvodom Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	
8456 až 8466	Obrábacie nástroje a stroje a ich časti, súčasti a príslušenstvo položiek 8456 až 8466	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	
8469 až 8472	Kancelárske stroje (napríklad písacie stroje, počítačové stroje, stroje na automatické spracovanie údajov, rozmnožovacie stroje, spínacie stroje)	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
8480	Formovacie rámy pre zlievarne kovov; formovacie základne; modely na formy; formy na kovy (iné ako ingotové kokily), karbidy kovov, sklo, nerastné materiály, kaučuk alebo plasty	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
8482	Gulkové alebo valčekové ložiská	Výroba: — z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku, a — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 25 % ceny výrobku zo závodu
8484	Tesnenia a podobné spojenia z kovových fólií kombinovaných s ostatným materiálom alebo s dvoma alebo viacerými vrstvami z kovu; súbory alebo zostavy tesnení a podobných spojení rôzneho zloženia, balené vo vrecúškach, obálkach alebo v podobných obaloch; mechanické upchávky	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	
ex 8486	— Obrábacie stroje na spracovanie akéhokoľvek materiálu úberom materiálu pomocou laserových či iných svetelných alebo fotónových zväzkov, ultrazvuku, elektroerózie, elektrochemických reakcií, elektrónových zväzkov, ionizujúceho žiarenia, alebo oblúkových výbojov v plazme, a ich príslušenstvo — Obrábacie stroje (vrátane lisov) na tvarovanie kovov ohýbaním, prekladaním, vyrovnávaním, rovnaním, rozkútním, a ich časti, súčasti a príslušenstvo — Obrábacie stroje na opracovanie kameňa, keramiky, betónu, azbestového cementu alebo podobných nerastných materiálov alebo stroje na obrábanie skla za studena, a ich časti, súčasti a príslušenstvo — Označovacie nástroje, ktoré fungujú ako prístroj na vytváranie šablón typu používaného na výrobu masiek alebo mriežok z fotorezistentne potiahnutých substrátov; ich časti, súčasti a príslušenstvo	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
	— Formy, vstrekovacieho alebo kompresného typu — Zdvihacie, manipulačné, nakladacie alebo vykladacie zariadenia	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu Výroba, pri ktorej: — hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu, a — v rámci uvedeného limitu hodnota všetkých použitých materiálov položky 8431 nepresahuje 10 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu
8487	Časti a súčasti strojov a zariadení, neobsahujúce elektrické svorky, izolácie, cievky, kontakty alebo ostatné elektrické prvky, v tejto kapitole inde nešpecifikované ani nezahrnuté	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	
ex kapitola 85	Elektrické stroje, prístroje a zariadenia a ich časti a súčasti; prístroje na záznam a reprodukciu zvuku, prístroje na záznam a reprodukciu televízneho obrazu a zvuku, časti a súčasti a príslušenstvo týchto prístrojov; okrem:	Výroba: — z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku, a — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu
8501	Elektrické motory a generátory (okrem generátorových agregátov)	Výroba, pri ktorej: — hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu, a — v rámci uvedeného limitu hodnota všetkých použitých materiálov položky 8503 nepresahuje 10 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
8502	Elektrické generátorové agregáty a rotačné meniče (konvertory)	Výroba, pri ktorej: — hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu, a — v rámci uvedeného limitu hodnota všetkých použitých materiálov položiek 8501 a 8503 nepresahuje 10 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu
ex 8504	Napájacie zdroje pre stroje na automatické spracovanie údajov	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	
ex 8517	Ostatné prístroje na prenos alebo príjem zvuku, obrazu alebo ostatných údajov, vrátane prístrojov na komunikáciu v bezdrôtovej sieti (ako v lokálnej, tak aj v rozsiahlej sieti), iné ako prístroje na prenos alebo príjem položky 8443, 8525, 8527 alebo 8528	Výroba, pri ktorej: — hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu, a — hodnota všetkých použitých materiálov bez pôvodu nepresahuje hodnotu všetkých použitých materiálov s pôvodom	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 25 % ceny výrobku zo závodu
ex 8518	Mikrofóny a ich stojany; reproduktory, tiež vstavané; elektrické nízkofrekvenčné zosilňovače, súpravy elektrických zosilňovačov zvuku	Výroba, pri ktorej: — hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu, a — hodnota všetkých použitých materiálov bez pôvodu nepresahuje hodnotu všetkých použitých materiálov s pôvodom	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 25 % ceny výrobku zo závodu

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
8519	Prístroje na záznam alebo reprodukciu zvuku	Výroba, pri ktorej: — hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu, a — hodnota všetkých použitých materiálov bez pôvodu nepresahuje hodnotu všetkých použitých materiálov s pôvodom	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu
8521	Videofonické prístroje na záznam a reprodukciu, tiež so zabudovaným videotunerom	Výroba, pri ktorej: — hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu, a — hodnota všetkých použitých materiálov bez pôvodu nepresahuje hodnotu všetkých použitých materiálov s pôvodom	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu
8522	Časti, súčasti a príslušenstvo vhodné na použitie výlučne alebo hlavne s prístrojmi položiek 8519 až 8521	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	
8523	— Nenahraté disky, pásky, pevné, energeticky nezávislé pamäťové zariadenia a iné médiá na záznam zvuku alebo iných javov, ale s výnimkou výrobkov kapitoly 37 — Nahraté disky, pásky, pevné, energeticky nezávislé pamäťové zariadenia a iné médiá na záznam zvuku alebo iných javov, ale s výnimkou výrobkov kapitoly 37	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu Výroba, pri ktorej: — hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu, a — v rámci uvedeného limitu hodnota všetkých použitých materiálov položky 8523 nepresahuje 10 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
	— Matrice a galvanické odtlačky na výrobu diskov, ale s výnimkou výrobkov kapitoly 37 — Prístupové karty („proximity karty“) a „smart karty“ s dvoma alebo viacerými elektronickými integrovanými obvodmi — Čipové karty („smart karty“) s jedným elektronickým integrovaným obvodom	Výroba, pri ktorej: — hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu, a — v rámci uvedeného limitu hodnota všetkých použitých materiálov položky 8523 nepresahuje 10 % ceny výrobku zo závodu Výroba: — z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku, a — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu Výroba, pri ktorej: — hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu, a — v rámci uvedeného limitu hodnota všetkých použitých materiálov položiek 8541 a 8542 nepresahuje 10 % ceny výrobku zo závodu, alebo alebo operácia difúzie, pri ktorej sa vytvárajú integrované obvody na polovodičovom substráte selektívnym zavedením primeraného dopantu, tiež zmontovanom a/alebo odskúšanom v krajine inej, ako je uvedené v článkoch 3 a 4	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 25 % ceny výrobku zo závodu

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
8525	Vysielacie prístroje na rozhlasové alebo televízne vysielanie, tiež so zabudovanými prístrojmi na príjem alebo záznam alebo reprodukciu zvuku; televízne kamery, digitálne fotoaparáty a kamkordéry	Výroba, pri ktorej: — hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu, a — hodnota všetkých použitých materiálov bez pôvodu nepresahuje hodnotu všetkých použitých materiálov s pôvodom	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 25 % ceny výrobku zo závodu
8526	Rádiolokačné a rádiosondážne prístroje (radary), pomocné rádionavigačné prístroje a rádiové prístroje na diaľkové ovládanie	Výroba, pri ktorej: — hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu, a — hodnota všetkých použitých materiálov bez pôvodu nepresahuje hodnotu všetkých použitých materiálov s pôvodom	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 25 % ceny výrobku zo závodu
8527	Rozhlasové prijímače, tiež kombinované pod spoločným krytom s prístrojom na záznam alebo reprodukciu zvuku alebo s hodinami	Výroba, pri ktorej: — hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu, a — hodnota všetkých použitých materiálov bez pôvodu nepresahuje hodnotu všetkých použitých materiálov s pôvodom	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 25 % ceny výrobku zo závodu
8528	— Monitory a projektory, bez zabudovaných televíznych prijímačov, druhov používaných výlučne alebo hlavne v systémoch na automatické spracovanie údajov položky 8471	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
	— Ostatné monitory a projektory, bez zabudovaných televíznych prijímačov; televízne prijímače – tiež so zabudovanými rozhlasovými prijímačmi alebo prístrojmi na záznam či reprodukciu zvuku alebo obrazu	Výroba, pri ktorej: — hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu, a — hodnota všetkých použitých materiálov bez pôvodu nepresahuje hodnotu všetkých použitých materiálov s pôvodom	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 25 % ceny výrobku zo závodu
8529	Časti a súčasti vhodné výlučne alebo hlavne na prístroje položiek 8525 až 8528: — Vhodné výlučne alebo hlavne na prístroje na záznam či reprodukciu obrazu — Vhodné výlučne alebo hlavne na monitory a projektory, bez zabudovaného televízneho prijímača, používané výlučne alebo hlavne v systémoch na automatické spracovanie údajov položky 8471 — Ostatné	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu Výroba: — z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku, a — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu Výroba, pri ktorej: — hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu, a — hodnota všetkých použitých materiálov bez pôvodu nepresahuje hodnotu všetkých použitých materiálov s pôvodom	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 25 % ceny výrobku zo závodu

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
8535	Elektrické prístroje na vypínanie alebo na ochranu elektrických obvodov, alebo na ich pripájanie do elektrického obvodu alebo spájanie v elektrickom obvode na napätie presahujúce 1 000 V	Výroba, pri ktorej: — hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu, a — v rámci uvedeného limitu hodnota všetkých použitých materiálov položky 8538 nepresahuje 10 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu
8536	— Elektrické prístroje na vypínanie alebo na ochranu elektrického obvodu, alebo na ich pripájanie do elektrického obvodu alebo spájanie v elektrickom obvode na napätie nepresahujúce 1 000 V — Prípojky na optické vlákna, zväzky alebo káble z optických vlákien — Z plastov — Z keramiky — Z medi	Výroba, pri ktorej: — hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu, a — v rámci uvedeného limitu hodnota všetkých použitých materiálov položky 8538 nepresahuje 10 % ceny výrobku zo závodu Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku Výroba: — z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku, a — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
8537	Rozvádzače, rozvodné panely, ovládacie (dispečerské) stoly, pulty, skrine a ostatné základne, vybavené dvoma alebo viacerými zariadeniami položky 8535 alebo 8536, na elektrické riadenie alebo na rozvod elektriny, vrátane tých, ktoré majú zabudované nástroje alebo prístroje kapitoly 90, a číslícovo riadené prístroje, iné ako prepájacie a spájacie prístroje a zariadenia položky 8517	Výroba, pri ktorej: — hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu, a — v rámci uvedeného limitu hodnota všetkých použitých materiálov položky 8538 nepresahuje 10 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu
ex 8541	Diódy, tranzistory a podobné polovodičové zariadenia okrem doštičiek ešte nerozrezaných na čipy	Výroba: — z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku, a — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 25 % ceny výrobku zo závodu
ex 8542	Elektronické integrované obvody — Monolitické integrované obvody	Výroba, pri ktorej: — hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu, a — v rámci uvedeného limitu hodnota všetkých použitých materiálov položiek 8501 a 8542 nepresahuje 10 % ceny výrobku zo závodu alebo operácia difúzie, pri ktorej sa vytvárajú integrované obvody na polovodičovom substráte selektívnym zavedením primeraného dopantu, tiež zmontovanom a/alebo odskúšanom v krajine inej, ako je uvedené v článkoch 3 a 4	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 25 % ceny výrobku zo závodu

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
	— Multičipy, ktoré tvoria časti a súčasti strojov alebo prístrojov, v tejto kapitole inde nešpecifikované ani nezahrnuté — Ostatné	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu Výroba, pri ktorej: — hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu, a — v rámci uvedeného limitu hodnota všetkých použitých materiálov položiek 8501 a 8542 nepresahuje 10 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 25 % ceny výrobku zo závodu
8544	Drôty, káble (vrátane koaxiálnych káblov), izolované (tiež s lakovým povrchom alebo s anodickým okysličením) a ostatné izolované elektrické vodiče, tiež s prípojkami; káble z optických vlákien vyrobené z jednotlivito oplášťovaných vlákien, tiež spojené s elektrickými vodičmi alebo s prípojkami	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	
8545	Uhlíkové elektródy, uhlíkové kefkы, osvetľovacie uhlíky, uhlíky na elektrické batérie a ostatné výrobky zhotovené z grafitu alebo z ostatného uhlíka, tiež spojené s kovom, druhov používaných na elektrické účely	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	
8546	Elektrické izolátory z ľubovoľného materiálu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	
8547	Izolačné časti a súčasti na elektrické stroje, prístroje alebo zariadenia, vyrobené úplne z izolačných materiálov alebo len s jednoduchými, do materiálu vlisovanými drobnými kovovými súčastami (napríklad s objímkami so závitom), slúžiacimi výlučne na pripevňovanie, iné ako izolátory položky 8546; elektrické rozvodné rúrky a ich spojky zo základného kovu, s vnútorným izolačným materiálom	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
8548	— Odpad a zvyšky galvanických článkov, batérií a elektrických akumulátorov; nepoužiteľné galvanické články, nepoužiteľné batérie a nepoužiteľné elektrické akumulátory; elektrické časti a súčasti strojov alebo prístrojov, v tejto kapitole inde nešpecifikované ani nezahrnuté	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	
ex kapitola 86	Železničné alebo električkové lokomotívy, koľajové vozidlá a ich časti a súčasti; zvrškový upevňovací materiál železničných alebo električkových tratí a jeho časti a súčasti; mechanické (vrátane elektromechanických) dopravné signalizačné zariadenia všetkých druhov; okrem:	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	
8608	Koľajový zvrškový upevňovací materiál a traťové zariadenia; mechanické (tiež elektromechanické) zariadenia signalizačné, bezpečnostné alebo na riadenie železničnej, električkovej, cestnej a riečnej dopravy, na parkovanie, prístavné a letiskové zariadenia; ich časti a súčasti	Výroba: — z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku, a — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu
ex kapitola 87	Vozidlá, iné ako železničné alebo električkové koľajové vozidlá, ich časti a súčasti a príslušenstvo, okrem:	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	
8709	Vozíky s vlastným pohonom, bez zdvíhacieho alebo manipulačného zariadenia, typov používaných v továrňach, skladoch, prístavoch alebo na letiskách na prepravu nákladu na krátke vzdialenosti; malé ťahače typov používaných na nástupištiach železničných staníc; ich časti a súčasti	Výroba: — z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku, a — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
8710	Tanky a ostatné obrnené bojové motorové vozidlá, tiež vybavené zbraňami, a ich časti a súčasti	Výroba: — z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku, a — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu
8711	Motocykle (vrátane mopedov) a bicykle vybavené pomocným motorom, tiež s príviesnym vozíkom; príviesné vozíky: — S vratným piestovým spaľovacím motorom s objemom valcov: — nepresahujúcim 50 cm ³ — presahujúcim 50 cm ³ — Ostatné	Výroba, pri ktorej: — hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu, a — hodnota všetkých použitých materiálov bez pôvodu nepresahuje hodnotu všetkých použitých materiálov s pôvodom Výroba, pri ktorej: — hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu, a — hodnota všetkých použitých materiálov bez pôvodu nepresahuje hodnotu všetkých použitých materiálov s pôvodom Výroba, pri ktorej: — hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu, a	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 25 % ceny výrobku zo závodu Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
		— hodnota všetkých použitých materiálov bez pôvodu nepresahuje hodnotu všetkých použitých materiálov s pôvodom	
ex 8712	Bicykle bez guľkových ložísk	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem materiálov položky 8714	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu
8715	Detské kočíky a ich časti a súčasti	Výroba: — z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku, a — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu
8716	Prívesy a návesy; ostatné vozidlá bez mechanického pohonu; ich časti a súčasti	Výroba: — z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku, a — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu
ex kapitola 88	Lietadlá, kozmické lode a ich časti a súčasti, okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu
ex 8804	Rotačné padáky	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky vrátane ostatných materiálov položky 8804	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu
8805	Letecké katapulty; palubné lapače alebo podobné prístroje a zariadenia; pozemné prístroje na letecký výcvik; ich časti a súčasti	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
Kapitola 89	Lode, člny a plávajúce konštrukcie	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku. Trupy položky 8906 však nemožno použiť	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu
ex kapitola 90	Nástroje a prístroje optické, fotografické, kinematografické, meracie, kontrolné, presné, lekárske alebo chirurgické; ich časti, súčasti a príslušenstvo; okrem:	Výroba: — z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku, a — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu
9001	Optické vlákna a zväzky optických vlákien; káble optických vlákien, iné ako káble položky 8544; listy a dosky z polarizačného materiálu; šošovky (tiež kontaktné), hranoly, zrkadlá a ostatné optické články, z akéhokoľvek materiálu, nezasadené, iné ako z opticky neopracovaného skla	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	
9002	Šošovky, hranoly, zrkadlá a ostatné optické články, z akéhokoľvek materiálu, zasadené, tvoriace časti, súčasti a príslušenstvo nástrojov alebo prístrojov, iné ako z opticky neopracovaného skla	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	
9004	Okuliare, ochranné a podobné okuliare, korekčné alebo ostatné	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	
ex 9005	Binokulárne ďalekohľady, monokulárne ďalekohľady a ostatné optické teleskopy, ich podstavce a rámy, okrem astronomických šošovkových ďalekohľadov (refraktorov) a ich podstavcov a rámov	Výroba: — z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku, — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu, a — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov bez pôvodu nepresahuje hodnotu všetkých použitých materiálov s pôvodom	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
ex 9006	Fotografické prístroje (iné ako kinematografické); prístroje a žiarovky na bleskové svetlo na fotografické účely, iné ako elektricky zapáľované bleskové žiarovky	Výroba: — z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku, — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu, a — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov bez pôvodu nepresahuje hodnotu všetkých použitých materiálov s pôvodom	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu
9007	Kinematografické kamery a projektory, tiež so vstavanými prístrojmi na záznam alebo reprodukciu zvuku	Výroba: — z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku, — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu, a — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov bez pôvodu nepresahuje hodnotu všetkých použitých materiálov s pôvodom	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu
9011	Združené optické mikroskopy, vrátane mikroskopov na mikrofotografiu, mikrokinematografiu alebo mikroprojekciu	Výroba: — z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku, — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu, a — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov bez pôvodu nepresahuje hodnotu všetkých použitých materiálov s pôvodom	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
ex 9014	Ostatné navigačné prístroje a zariadenia	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	
9015	Vymeriavacie (vrátane fotogrammetrických vymeriavacích zariadení), hydrografické, oceánografické, hydrologické, meteorologické alebo geofyzikálne prístroje a zariadenia, okrem kompasov; zameriavacie zariadenia	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	
9016	Váhy s citlivosťou 5 cg alebo lepšou, tiež so závažiami	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	
9017	Kresliace (rysovacie), označovacie (predkresľovacie) alebo matematické počítacie prístroje a nástroje (napríklad kresliace stroje, pantografy, uhlomery, rysovadlá, logaritmické pravítka a počítacie kotúče); ručné dĺžkové meradlá (napríklad meracie tyče a meracie pásma, mikrometre, posuvné meradlá a kalibre), v tejto kapitole inde nešpecifikované ani nezahrnuté	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	
9018	Lekárske, chirurgické, zubolekárské alebo zverolekárské nástroje, prístroje a zariadenia vrátane scintigrafických prístrojov, ostatné elektroliečebné prístroje a nástroje na skúšanie zraku: — Zubolekárské kreslá so vstavanými zubolekáorskými prístrojmi a pluvadlami — Ostatné	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky vrátane ostatných materiálov položky 9018 Výroba: — z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku, a — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 25 % ceny výrobku zo závodu

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
9019	Mechanoterapeutické zariadenia; masážne prístroje; prístroje na testovanie psychologickej spôsobilosti; prístroje na liečenie ozónom, kyslíkom, aerosólom, dýchacie prístroje oživovacie a ostatné liečebné dýchacie prístroje	Výroba: — z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku, a — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 25 % ceny výrobku zo závodu
9020	Ostatné dýchacie prístroje a plynové masky, okrem ochranných masiek bez mechanických častí a vymeniteľných filtrov	Výroba: — z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku, a — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 25 % ceny výrobku zo závodu
9024	Stroje a prístroje na skúšanie tvrdosti, pevnosti v ťahu, stlačiteľnosti či elasticity alebo iných mechanických vlastností materiálov (napr. kovov, dreva, textilu, papiera, plastov)	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	
9025	Hydrometre (hustomery) a podobné plávajúce prístroje, teplomery, pyrometre (žiaromery), barometre, vlhkomery a psychrometre, tiež registračné i navzájom kombinované	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	
9026	Prístroje a nástroje na meranie alebo kontrolu prietokov, hladiny, tlaku alebo iných premenných kvapalín alebo plynov (napr. prietokomery, hladinomery, manometre, merače tepla), okrem prístrojov a zariadení položiek 9014, 9015, 9028 alebo 9032	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
9027	Prístroje, zariadenia a nástroje na fyzikálne alebo na chemické rozbory (napr. polarimetre, refraktometre, spektrometre, analyzátory plynov alebo dymu); prístroje a nástroje na meranie alebo kontrolu viskozity, pórovitosti, rozťažnosti, povrchového napätia alebo podobné prístroje; nástroje, prístroje a zariadenia na kalorimetrické, akustické alebo fotometrické merania alebo kontrolu (vrátane expozimetrov); mikrotómy	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	
9028	Merače dodávky alebo produkcie plynov, kvapalín alebo elektrickej energie vrátane ich kalibračných meračov: — Časti, súčasti a príslušenstvo — Ostatné	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu Výroba, pri ktorej: — hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu, a — hodnota všetkých použitých materiálov bez pôvodu nepresahuje hodnotu všetkých použitých materiálov s pôvodom	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu
9029	Otáčkomery, počítače výrobkov, taxametre, merače ubehnutej dráhy, krokometry a pod.; rýchlomery a tachometre, iné ako zatriedené do položky 9014 alebo 9015; stroboskopy	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	
9030	Osciloskopy, analyzátory spektra a ostatné nástroje, prístroje a zariadenia na meranie alebo kontrolu elektrických veličín, okrem meračov položky 9028; nástroje, prístroje a zariadenia na meranie alebo zisťovanie žiarenia alfa, beta, gama, röntgenových lúčov, kozmického alebo ostatného ionizujúceho žiarenia	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
9031	Meracie alebo kontrolné nástroje, prístroje, zariadenia a stroje, v tejto kapitole inde nešpecifikované ani nezahrnuté; projektory na kontrolu profilov	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	
9032	Automatické regulačné alebo riadiace prístroje a nástroje	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	
9033	Časti a súčasti a príslušenstvo (v tejto kapitole inde nešpecifikované ani nezahrnuté) na stroje, nástroje alebo prístroje kapitoly 90	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	
ex kapitola 91	Hodiny, hodinky a ich časti a súčasti; okrem:	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	
9105	Ostatné hodiny	Výroba, pri ktorej: — hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu, a — hodnota všetkých použitých materiálov bez pôvodu nepresahuje hodnotu všetkých použitých materiálov s pôvodom	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu
9109	Hodinové strojčeky, úplné a zmontované	Výroba, pri ktorej: — hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu, a — hodnota všetkých použitých materiálov bez pôvodu nepresahuje hodnotu všetkých použitých materiálov s pôvodom	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
9110	Úplné hodinové alebo hodinové strojčky, nezmontované alebo čiastočne zmontované (súpravy); neúplné hodinové alebo hodinkové strojčky, zmontované; nedohotovené hodinové alebo hodinkové strojčky	Výroba, pri ktorej: — hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu, a — v rámci uvedeného limitu hodnota všetkých použitých materiálov položky 9114 nepresahuje 10 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu
9111	Puzdrá hodín a ich časti a súčasti	Výroba: — z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku, a — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu
9112	Puzdrá hodín a puzdrá podobného typu na ostatné výrobky tejto kapitoly, ich časti a súčasti	Výroba: — z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku, a — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu
9113	Hodinkové remienky, hodinkové pásky, hodinkové náramky a ich časti a súčasti: — Zo základného kovu, tiež pokovované zlatom alebo striebrom, alebo z kovu plátovaného drahým kovom — Ostatné	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
Kapitola 92	Hudobné nástroje; časti, súčasti a príslušenstvo týchto nástrojov	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu	

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
Kapitola 93	Zbrane a strelivo; ich časti, súčasti a príslušenstvo	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
ex kapitola 94	Nábytok; posteľoviny, matrace, matracové podložky, vankúše a podobné vypchaté potreby; svietidlá a osvetľovacie zariadenia inde nešpecifikované ani nezahrnuté; svetelné reklamy, svetelné znaky a značky, svetelné oznamovacie tabule a podobné výrobky; montované stavby; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu
ex 9401 a ex 9403	Nábytok zo základných kovov, kombinovaný s bavlnenými poťahmi bez výplne s plošnou hmotnosťou do 300 g/m ⁽²⁾	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku alebo výroba z bavlnenej tkaniny už v hotovej forme na použitie s materiálmi položky 9401 alebo 9403, ak: — hodnota tkaniny nepresahuje 25 % ceny výrobku zo závodu a — všetky ostatné použité materiály sú s pôvodom a sú zatriedené do inej položky ako 9401 alebo 9403	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu
9405	Svietidlá a osvetľovacie zariadenia vrátane svetlometov a reflektorov a ich časti a súčasti, inde nešpecifikované ani nezahrnuté; svetelné reklamy, svetelné znaky, svetelné oznamovacie tabule a podobné výrobky, s pevným osvetľovacím zdrojom a ich časti a súčasti inde nešpecifikované ani nezahrnuté	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
9406	Montované stavby	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
ex kapitola 95	Hračky, hry a športové potreby; ich časti a súčasti a príslušenstvo; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku	

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
ex 9503	Ostatné hračky; zmenšené modely a podobné modely na hranie, tiež mechanické; skladačky všetkých druhov	Výroba: — z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku, a — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
ex 9506	Golfové palice a časti golfových palíc	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku. Nahrubo opracované hrany na výrobu hláv golfových palíc sa však môžu použiť	
ex kapitola 96	Rôzne výrobky, okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku	
ex 9601 a ex 9602	Výrobky zo živočíšnych, rastlinných alebo nerastných rezbárskych materiálov	Výroba z „opracovaného“ rezbárskeho materiálu tej istej položky ako produkt	
ex 9603	Metly a kefy (okrem prútených metiel a podobných výrobkov a kief vyrobených z chlupov kún alebo veveričiek), ručné mechanické metly bez motora, maliarske podložky a valčky; stierky a mory	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
9605	Cestovné súpravy na osobnú toaletu, šitie alebo čistenie obuvi alebo odevov	Každý predmet v súprave musí byť v súlade s pravidlom, ktoré by sa naň uplatňovalo, keby nebol súčasťou súpravy. Môžu sa však zaradiť aj výrobky bez pôvodu, ak ich celková hodnota nepresahuje 15 % ceny súpravy zo závodu	
9606	Gombíky, stláčacie gombíky a patentné gombíky, formy na gombíky a ostatné časti a súčasti týchto výrobkov; gombíkové polotovary	Výroba: — z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku, a — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	

(1)	(2)	(3)	alebo (4)
9608	Gulôčkové perá; popisovače, značkovače a zvýrazňovače s plstným hrotom a ostatnými pórovitými hrotmi; plniace perá, rysovacie perá a ostatné perá; rydlá na rozmnožovače; patentné ceruzky; násadky na perá, rúčky na ceruzky a podobné výrobky; časti (vrátane ochranných uzáverov a príchytiek) týchto výrobkov, iné ako výrobky položky 9609	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku. Hroty pier zaradené do tej istej položky ako daný výrobok sa však môžu použiť	
9612	Pásky do písacích strojov alebo podobné pásky, napustené tlačiarenskou čerňou alebo inak pripravené na zanechanie odtlačkov, tiež na cievkach alebo v kazetách; pečiatkovacie vankúšiky, tiež napustené, tiež v škatuľkách	Výroba: — z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku, a — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
ex 9613	Zapaľovače s piezoelektrickým zapáľovaním	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov položky 9613 nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu	
ex 9614	Fajky a fajkové hlavy	Výroba z hrubo tvarovaných blokov	
Kapitola 97	Umelecké diela, zberateľské predmety a starožitnosti	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku	

(¹) Osobitné podmienky týkajúce sa „špecifických procesov“ sú uvedené v úvodných poznámkach 7.1 a 7.3.

(²) Osobitné podmienky týkajúce sa „špecifických procesov“ sú uvedené v úvodnej poznámke 7.2.

(³) V prípade výrobkov skladajúcich sa z materiálov zatriedených do položiek 3901 až 3906 na jednej strane, ako aj do položiek 3907 až 3911 na druhej strane sa toto obmedzenie vzťahuje len na tú skupinu materiálov, ktorá prevažuje vo výrobku z hľadiska hmotnosti.

(⁴) Osobitné podmienky týkajúce sa výrobkov vyrobených zo zmesi textilných materiálov sú uvedené v úvodnej poznámke 5.

(⁵) V poznámke 3 ku kapitole 32 sa uvádza, že tieto prípravky sú prípravkami druhov používaných na farbenie akéhokoľvek materiálu alebo ako prísady na výrobu farbiacich prípravkov, ak nie sú zaradené do inej položky v kapitole 32.

(⁶) Za „skupinu“ sa pokladá ktorákoľvek časť položky oddelená od zvyšku bodkočiarkou.

(⁷) Za vysoko transparentné fólie sa považujú fólie, ktorých optická tlmiivosť meraná podľa ASTM-D 1003 – 16 Gardnerovým zákalometrom (t. j. faktor zákalu) je menšia ako 2 %.

(⁸) Použitie tohto materiálu je obmedzené na výrobu tkanín používaných v papierenských strojoch.

(⁹) Pozri úvodnú poznámku 6.

(¹⁰) Pletené alebo háčkové textilie, iné ako elastické a pogumované, získané zošitím alebo spojením kusov pletených alebo háčkových textílií (vystrihnutých alebo upletených priamo do tvaru) sú uvedené v úvodnej poznámke 6.

(¹¹) SEMII – Inštitút polovodičových zariadení a materiálov (Semiconductor Equipment and Materials Institute Incorporated).

(¹²) Toto pravidlo sa uplatňuje do 31.12.2005.

PRÍLOHA III K PROTOKOLU I

VZORY SPRIEVODNÉHO OSVEDČENIA EUR.1 A ŽIADOSŤ O SPRIEVODNÉ OSVEDČENIE EUR.1

Pokyny pre tlač

1. Každý formulár meria 210 x 297 mm; v dĺžke sa môže povoliť odchýlka až do mínus 5 mm alebo plus 8 mm. Použitý papier musí byť biely, s formátom vhodným na písanie, bez mechanickej buničiny, s hmotnosťou najmenej 25 g/m². Na pozadí musí mať vytlačený zelený prepletaný vzor, aby sa dalo voľným okom rozpoznať akékoľvek mechanické alebo chemické sfalšovanie.
2. Príslušné orgány zmluvných strán si môžu vyhradiť právo, že vytlačia formuláre sami, alebo si ich môžu dať vytlačiť schválenými tlačiarňami. V druhom prípade každý formulár obsahuje odkaz na dané schválenie. Každý formulár obsahuje názov a adresu tlačiaru alebo značku, podľa ktorej možno tlačiaru identifikovať. Takisto musí obsahovať sériové číslo, či už tlačené alebo netlačené, na základe ktorého je možné ho identifikovať.

ŽIADOSŤ O SPRIEVODNÉ OSVEDČENIE

1. Vývozca (meno, úplná adresa, krajina)	EUR.1 č. A 000.000		
	Pred vyplnením tohto tlačiva pozri poznámky na druhej strane.		
3. Príjemca (meno, úplná adresa, štát) (nepovinné)	2. Žiadosť o osvedčenie pre preferenčný obchod medzi a (Uvedte príslušné krajiny alebo skupiny krajín alebo územia)		
	4. Krajina, skupina krajín alebo územie, kde sa tieto výrobky považujú za výrobky s pôvodom	5. Krajina, skupina krajín alebo územie určenia	
6. Údaje o preprave (nepovinné)	7. Poznámky		
8. Číslo položky; značky a čísla; počet a druh balení ⁽¹⁾ opis tovaru	9. Hrubá hmotnosť (kg) alebo iná miera (litre, m³ atď.)	10. Faktúry (Nepovinné)	
⁽¹⁾ Ak tovar nie je zabalený, uvedte počet predmetov alebo prípadne slová „voľne uložený“.			

VYHLÁSENIE VÝVOZCU

Ja, podpísaný vývozca tovaru uvedeného na druhej strane,

VYHLASUJEM, že tento tovar spĺňa podmienky požadované na vydanie priloženého osvedčenia;

UVÁDZAM okolnosti, na základe ktorých tento tovar spĺňa uvedené podmienky:

.....
.....
.....
.....

PREDKLADÁM tieto doklady preukazujúce pôvod tovaru ⁽¹⁾:

.....
.....
.....
.....

ZAVÄZUJEM SA, že na žiadosť príslušných orgánov predložím ďalšie dôkazy, ktoré tieto orgány môžu vyžadovať na vydanie priloženého osvedčenia, a zaväzujem sa, že v prípade potreby budem súhlasiť s akoukoľvek požadovanou kontrolou mojich účtovných dokladov a kontrolou výrobných procesov uvedeného tovaru, ktorú vykonajú uvedené orgány;

ŽIADAM o vydanie priloženého osvedčenia na tento tovar.

.....
(miesto a dátum)

.....
(podpis)

(¹) Napríklad dovozné doklady, sprievodné osvedčenia, faktúry, vyhlásenia výrobcu atď., ktoré sa týkajú výrobkov použitých pri výrobe alebo tovaru vyvezeného späť v nezmenenom stave.

PRÍLOHA IV K PROTOKOLU I

ZNENIE VYHLÁSENIA O PÔVODE

Vyhlásenie o pôvode, ktorého znenie je uvedené ďalej, musí byť vyhotovené v súlade s poznámkami pod čiarou. Poznámky pod čiarou však nie je potrebné znovu uvádzať.

Bulharské znenie

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № ... ⁽¹⁾) декларира, че освен където ясно е отбелязано друго, тези продукти са с ... преференциален произход ⁽²⁾.

Španielske znenie

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera nº ... ⁽¹⁾) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ... ⁽²⁾.

České znenie

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ... ⁽¹⁾) prohlašuje, že kromě zřetelně označených mají tyto výrobky preferenční původ v ... ⁽²⁾.

Dánske znenie

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ... ⁽¹⁾), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ... ⁽²⁾.

Nemecké znenie

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ... ⁽¹⁾) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anderes angegeben, präferenzbegünstigte ... ⁽²⁾ Ursprungswaren sind.

Estónske znenie

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolli kinnitus nr. ... ⁽¹⁾) deklareerib, et need tooted on ... ⁽²⁾ sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

Grécke znenie

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ... ⁽¹⁾) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμσιακής καταγωγής ... ⁽²⁾.

Francúzske znenie

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° ... ⁽¹⁾) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... ⁽²⁾.

Chorvátske znenie

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br ... ⁽¹⁾) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ... ⁽²⁾ preferencijalnog podrijetla.

⁽¹⁾ Ak vyhlásenie o pôvode vyhotovil schválený vývozca, musí sa tu uviesť číslo povolenia schváleného vývozcu. Ak vyhlásenie o pôvode nevyhotovil schválený vývozca, slová zo zátvorky sa vynechajú, alebo sa tento priestor ponechá voľný.

⁽²⁾ Uvedie sa pôvod výrobkov. Ak sa vyhlásenie o pôvode vzťahuje úplne alebo čiastočne na výrobky s pôvodom v Ceute a Melille, vývozca ich musí v doklade, na ktorom je vyhlásenie vyhotovené, zreteľne označiť skratkou „CM“.

Talianske znenie

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. ... ⁽¹⁾) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ... ⁽²⁾.

Lotyšské znenie

To produktu eksportētājs, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas atļauja Nr. ... ⁽¹⁾), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir preferenciāla izcelsme ... ⁽²⁾.

Litovské znenie

Šiame dokumente išvardytų produktų eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. ... ⁽¹⁾) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ... ⁽²⁾ preferencinės kilmės produktai.

Maďarské znenie

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ... ⁽¹⁾) kijelentem, hogy eltérő egyértelmű jelzés hiányában az áruk preferenciális ... ⁽²⁾ származásúak.

Maltské znenie

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. ... ⁽¹⁾) jiddikjara li, hlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ... ⁽²⁾.

Holandské znenie

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ... ⁽¹⁾), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijk andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn ⁽²⁾.

Poľské znenie

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ... ⁽¹⁾) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ... ⁽²⁾ preferencyjne pochodzenie.

Portugalské znenie

O abaixo-assinado, exportador dos produtos abrangidos pelo presente documento (autorização aduaneira n.º ⁽¹⁾), declara que, salvo indicação expressa em contrário, estes produtos são de origem preferencial ... ⁽²⁾.

Rumunské znenie

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamală nr. ... ⁽¹⁾) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ... ⁽²⁾.

Slovinské znenie

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št ... ⁽¹⁾) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ... ⁽²⁾ poreklo.

Slovenské znenie

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia ... ⁽¹⁾) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ... ⁽²⁾.

Fínske znenie

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ... ⁽¹⁾) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperä tuotteita ⁽²⁾.

Švédske znenie

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ... ⁽¹⁾) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung ⁽²⁾.

Anglické znenie

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No ... ⁽¹⁾) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ... ⁽²⁾ preferential origin.

Gruzínske version

„ამ საბუთით (საბაჟოს მიერ გაცემული უფლებამოსილების N... ⁽¹⁾) წარმოდგენილი საქონლის ექსპორტიორი აცხადებს, რომ ეს საქონელი არის ... ⁽²⁾ შეღავათიანი წარმოშობის თუ სხვა რამ არ არის პირდაპირ მითითებული“

..... ⁽³⁾

(miesto a dátum)

..... ⁽⁴⁾

(Podpis výrobcu, ako aj čitateľné meno osoby, ktorá vyhlásenie podpisuje)

⁽³⁾ Tieto údaje sa môžu vynechať, ak tieto informácie obsahuje samotný doklad.

⁽⁴⁾ V prípadoch, keď sa nepožaduje podpis vývozcu, nevyžaduje sa ani uvedenie mena podpisujúceho.

Spoločné vyhlásenie týkajúce sa Andorrského kniežatstva

1. Výrobky s pôvodom v Andorrskom kniežatstve, ktoré sú zatriedené do kapitol 25 až 97 Harmonizovaného systému, bude Gruzínsko akceptovať ako výrobky s pôvodom v Európskej únii v zmysle tejto dohody.
 2. Protokol I týkajúci sa vymedzenia pojmu „výrobky s pôvodom“ a metód administratívnej spolupráce sa uplatňuje *mutatis mutandis* na účely určenia statusu pôvodu výrobkov uvedených v odseku 1.
-

Spoločné vyhlásenie týkajúce sa SanMarínskej republiky

1. Výrobky s pôvodom v Sanmarínskej republike bude Gruzínsko akceptovať ako výrobky s pôvodom v Európskej únii v zmysle tejto dohody.
 2. Protokol I týkajúci sa vymedzenia pojmu „výrobky s pôvodom“ a metód administratívnej spolupráce sa uplatňuje *mutatis mutandis* na účely určenia statusu pôvodu výrobkov uvedených v odseku 1.
-

Spoločné vyhlásenie týkajúce sa revízie pravidiel pôvodu obsiahnutých v protokole I týkajúcom sa vymedzenia pojmu „výrobky s pôvodom“ a metód administratívnej spolupráce

1. Zmluvné strany súhlasia s tým, že preskúmajú pravidlá pôvodu obsiahnuté v Protokole I týkajúcom sa vymedzenia pojmu „výrobky s pôvodom“ a metód administratívnej spolupráce a prerokujú potrebné zmeny a doplnenia na žiadosť ktorejkoľvek zo zmluvných strán. V rámci týchto rokovaní zmluvné strany zohľadnia vývoj technológií, výrobné postupy, cenové fluktuácie a všetky ďalšie faktory vrátane prebiehajúcich reforiem pravidiel pôvodu, ktoré môžu odôvodniť zmenu pravidiel.
 2. Príloha II k Protokolu I týkajúcej sa vymedzenia pojmu „výrobky s pôvodom“ a o metód administratívnej spolupráce sa upraví v súlade s periodickými zmenami harmonizovaného systému.
-

PROTOKOL II

o vzájomnej administratívnej pomoci v colných záležitostiach

Článok 1

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto protokolu:

- a) „colné predpisy“ sú akékoľvek právne alebo regulačné ustanovenia platné na území zmluvných strán a upravujúce dovoz, vývoz a tranzit tovaru a jeho umiestnenie do akéhokoľvek colného režimu alebo postupu vrátane opatrení týkajúcich sa zákazu, obmedzenia a kontroly;
- b) „žiadajúci orgán“ je príslušný správny orgán, ktorý predkladá žiadosť o pomoc na základe tohto protokolu a ktorý bol určený zmluvnou stranou na tento účel;
- c) „požiadaný orgán“ je príslušný správny orgán, ktorý prijíma žiadosť o pomoc na základe tohto protokolu a ktorý bol určený zmluvnou stranou na tento účel;
- d) „osobné údaje“ sú všetky informácie, ktoré sa týkajú identifikovaného alebo identifikovateľného jednotlivca;
- e) „činnosť porušujúca colné predpisy“ je akékoľvek porušenie alebo pokus o porušenie colných právnych predpisov.

Článok 2

Rozsah pôsobnosti

- 1. Zmluvné strany si v rámci svojej pôsobnosti a spôsobom a za podmienok ustanovených v tomto protokole budú navzájom pomáhať s cieľom zabezpečiť riadne uplatňovanie svojich colných právnych predpisov, a to najmä prostredníctvom prevencie a vyšetrovania takýchto činností a boja proti nim.
- 2. Pomoc v colných záležitostiach podľa tohto protokolu platí pre všetky správne orgány zmluvných strán, ktoré sú príslušné na uplatňovanie tohto protokolu. Nie sú ňou dotknuté predpisy, ktorými sa riadi vzájomná pomoc v trestných veciach. Nevzťahuje sa ani na výmenu informácií získaných pri výkone právomocí na žiadosť súdneho orgánu, okrem prípadov, keď súd oznámenie takýchto informácií povolí.
- 3. Pomoc, ktorá sa týka vymáhania ciel, daní alebo sankcií, nie je predmetom tohto protokolu.

Článok 3

Pomoc poskytnutá na základe žiadosti

- 1. Na žiadosť žiadajúceho orgánu požiadaný orgán poskytne žiadajúcemu orgánu všetky príslušné informácie, ktoré umožnia žiadajúcemu orgánu zabezpečiť riadne uplatňovanie colných právnych predpisov, ako aj informácie týkajúce sa takých zistených alebo pripravovaných aktivít, ktoré sú alebo by mohli byť činnosťami porušujúcimi colné predpisy.
- 2. Na žiadosť žiadajúceho orgánu požiadaný orgán informuje žiadajúci orgán o týchto skutočnostiach:
 - a) či tovar vyvezený z územia jednej zo zmluvných strán bol riadne dovezený na územie druhej zmluvnej strany a v prípade potreby spresní colný postup uplatnený na tento tovar,
 - b) či tovar dovezený na územie jednej zo zmluvných strán bol riadne vyvezený z územia druhej zmluvnej strany a v prípade potreby spresní colný postup uplatnený na tento tovar.
- 3. Na žiadosť žiadajúceho orgánu požiadaný orgán v rámci svojich právnych alebo regulačných predpisov vykoná opatrenia nevyhnutné na zabezpečenie osobitného dohľadu nad:
 - a) fyzickými alebo právnickými osobami, u ktorých existuje dôvodné podozrenie, že sa zúčastňujú alebo sa zúčastnili na činnostiach porušujúcich colné predpisy;

- b) miestami, na ktorých sa zhromažďovali alebo sa pravdepodobne zhromažďujú zásoby tovaru takým spôsobom, že existuje dôvodné podozrenie, že je takýto tovar určený na činnosti porušujúce colné predpisy;
- c) tovarom, ktorý je alebo môže byť prepravovaný takým spôsobom, že existuje dôvodné podozrenie, že je určený na činnosti porušujúce colné predpisy;
- d) dopravnými prostriedkami, ktoré sa používajú alebo sa môžu použiť takým spôsobom, že existuje dôvodné podozrenie, že sú určené na činnosti porušujúce colné predpisy.

Článok 4

Spontánna pomoc

Zmluvné strany si z vlastnej iniciatívy a v súlade so svojimi právnymi alebo regulačnými predpismi môžu navzájom pomáhať prostredníctvom svojich príslušných colných orgánov, ak to považujú za potrebné pre riadne uplatňovanie colných predpisov, a to najmä poskytovaním informácií, ktoré sa týkajú:

- a) aktivít, ktoré sú, alebo pri ktorých existuje podozrenie, že sú činnosťami porušujúcimi colné predpisy a ktoré môžu mať význam pre druhú zmluvnú stranu;
- b) nových prostriedkov alebo metód používaných pri vykonávaní činností porušujúcich colné predpisy;
- c) tovaru, o ktorom sa vie, že je predmetom činností porušujúcich colné predpisy;
- d) fyzických alebo právnických osôb, u ktorých existuje dôvodné podozrenie, že sa zúčastňujú alebo sa zúčastnili na činnostiach porušujúcich colné predpisy;
- e) dopravných prostriedkov, pri ktorých existuje dôvodné podozrenie, že sa používali, používajú alebo môžu použiť pri činnostiach porušujúcich colné predpisy.

Článok 5

Doručovanie a oznamovanie

1. Na žiadosť žiadajúceho orgánu požiadaný orgán v súlade s právnymi alebo regulačnými predpismi uplatniteľnými na daný orgán uskutoční všetky potrebné opatrenia na doručenie akýchkoľvek dokumentov alebo oznámenie rozhodnutí, ktoré pochádzajú od žiadajúceho orgánu a sú v rozsahu pôsobnosti tohto protokolu, adresátovi, ktorý je usadený alebo má sídlo na území požadovaného orgánu.

2. Žiadosti o doručenie dokumentov alebo o oznámenie rozhodnutí sa podávajú písomne a v úradnom jazyku požadovaného orgánu alebo v jazyku, ktorý je pre tento orgán prijateľný.

Článok 6

Forma a obsah žiadostí o pomoc

1. Žiadosti podľa tohto protokolu sa podávajú písomne. K žiadostiam sú priložené dokumenty, ktoré sú potrebné na ich vybavenie. V naliehavých prípadoch je možné prijať aj ústne žiadosti, ktoré však musia byť bezodkladne potvrdené písomne.

2. Žiadosti podľa odseku 1 musia obsahovať tieto informácie:

- a) žiadajúci orgán;
- b) požadované opatrenie
- c) predmet a dôvod žiadosti;
- d) právne alebo regulačné ustanovenia a iné dotknuté právne prvky;
- e) čo najpresnejšie a najúplnejšie údaje o fyzických alebo právnických osobách, ktoré sú predmetom zisťovania;
- f) súhrn relevantných skutočností a dosiaľ vykonaných zisťovaní.

3. Žiadosti sa podávajú v úradnom jazyku požiadaného orgánu alebo v jazyku, ktorý je pre tento orgán prijateľný. Táto požiadavka sa nevzťahuje na dokumenty, ktoré sú priložené k žiadosti podľa odseku 1.

4. Ak žiadosť nespĺňa formálne požiadavky stanovené v tomto článku, je možné požiadať o jej opravu alebo doplnenie a medzitým nariadiť vykonanie preventívnych opatrení.

Článok 7

Vybavovanie žiadostí

1. S cieľom vyhovieť žiadosti o pomoc požiadaný orgán postupuje v rámci svojich právomocí a dostupných zdrojov tak, ako keby konal vo vlastnom mene alebo na žiadosť iných orgánov tej istej zmluvnej strany, poskytnutím informácií, ktoré už má k dispozícii, tým, že vykoná riadne prešetrenie, alebo zabezpečí jeho vykonanie. Toto ustanovenie sa takisto vzťahuje aj na akýkoľvek iný orgán, ktorému požiadaný orgán postúpil žiadosť, ak požiadaný orgán nemôže konať sám.

2. Žiadosti o pomoc sa vybavujú v súlade s právnymi alebo regulačnými predpismi požiadanej zmluvnej strany.

3. Riadne splnomocnení úradníci jednej zo zmluvných strán môžu byť so súhlasom druhej zmluvnej strany a v súlade s podmienkami stanovenými touto druhou zmluvnou stranou prítomní v priestoroch požiadaného orgánu alebo akéhokoľvek iného príslušného orgánu podľa odseku 1 na účely získania informácií týkajúcich sa činností, ktoré sú alebo môžu byť činnosťami porušujúcimi colné predpisy a ktoré žiadajúci orgán potrebuje na účely tohto protokolu.

4. Riadne splnomocnení úradníci niektorej zmluvnej strany môžu byť so súhlasom druhej zmluvnej strany a v súlade s podmienkami ňou stanovenými prítomní pri prešetrovaniach vykonávaných na jej území.

Článok 8

Forma oznamovania informácií

1. Požiadaný orgán oznámi výsledky prešetrení žiadajúcemu orgánu písomne spolu s príslušnými dokumentmi, overenými kópiami alebo položkami.

2. Tieto informácie môžu byť v elektronickej forme.

3. Originály dokumentov sa zasielajú len na základe žiadosti a v tých prípadoch, keď sa overené kópie považujú za nedostatočné. Tieto originály sa pri najbližšej príležitosti vrátia.

Článok 9

Výnimky z povinnosti poskytnúť pomoc

1. Pomoc sa môže odmietnuť alebo môže podliehať splneniu určitých podmienok alebo požiadaviek v prípadoch, keď sa zmluvná strana domnieva, že pomoc na základe tohto protokolu by:

a) mohla ohroziť zvrchovanosť Gruzínska alebo členského štátu, ktorý bol na základe tohto protokolu požiadaný o poskytnutie pomoci,

b) mohla ohroziť verejný poriadok, bezpečnosť alebo iné základné záujmy, a to najmä v prípadoch uvedených v článku 10 ods. 2 tohto protokolu, alebo

c) znamenala porušenie priemyselného, obchodného alebo služobného tajomstva.

2. Požiadaný orgán môže pomoc odložiť z dôvodu, že by zasiahla do prebiehajúceho vyšetrovania, trestného stíhania alebo súdneho konania. V takom prípade sa požiadaný orgán poradí so žiadajúcim orgánom s cieľom určiť, či sa môže pomoc poskytnúť za podmienok, ktoré stanoví požiadaná zmluvná strana.

3. V prípade, že žiadajúci orgán žiada o pomoc, ktorú by sám nemohol poskytnúť, ak by bol o ňu požiadaný, upozorní na túto skutočnosť vo svojej žiadosti. Je potom na požiadanom orgáne, aby rozhodol, ako na takúto žiadosť odpovie.
4. V prípadoch uvedených v odsekoch 1 a 2 sa rozhodnutie požiadaného orgánu a jeho dôvody musia bezodkladne oznámiť žiadajúcemu orgánu.

Článok 10

Výmena informácií a dôvernosc

1. Všetky informácie oznámené v akejkoľvek forme podľa tohto protokolu majú dôverný charakter alebo prístup k nim je obmedzený v závislosti od predpisov platných v každej zo zmluvných strán. Sú súčasťou úradného tajomstva a predmetom ochrany poskytovanej podobným informáciám na základe príslušných právnych predpisov tej zmluvnej strany, ktorá ich dostala, a príslušných ustanovení vzťahujúcich sa na inštitúcie EÚ.
2. Osobné údaje sa môžu vymieňať len vtedy, ak sa zmluvná strana, ktorá môže byť ich príjemcom, zaviazala chrániť tieto údaje spôsobom, ktorý zmluvná strana, ktorá ich môže poskytnúť, považuje za primeraný.
3. Použitie informácií získaných na základe tohto protokolu v správnych alebo súdnych konaniach začatých z dôvodu činností porušujúcich colné predpisy sa bude považovať za použitie na účely tohto protokolu. Preto zmluvné strany môžu vo svojich dôkazných materiáloch, správach a výpovediach, ako i v konaniach a podaniach predložených súdu použiť ako dôkaz informácie získané a dokumenty preskúmané v súlade s ustanoveniami tohto protokolu. Príslušný orgán, ktorý tieto informácie poskytol alebo tieto dokumenty sprístupnil, musí byť informovaný o takomto použití.
4. Informácie získané na základe tohto protokolu sa použijú výhradne na účely stanovené v tomto protokole. Ak si jedna zo zmluvných strán želá použiť tieto informácie na iné účely, musí od orgánu, ktorý tieto informácie poskytol, získať vopred písomný súhlas. Toto použitie potom podlieha akýmkoľvek obmedzeniam stanoveným týmto orgánom.

Článok 11

Znalci a svedkovia

Úradníka požiadaného orgánu je možné splnomocniť, aby sa dostavil v rámci rozsahu svojho splnomocnenia ako znalec alebo svedok na správne alebo súdne konanie týkajúce sa záležitostí obsiahnutých v tomto protokole a predložil predmety, dokumenty alebo ich overené kópie, ktoré môžu byť potrebné na účely konaní. Žiadosť úradníkovi podáva žiadajúci orgán a musí v nej byť konkrétne uvedené, pred ktorý správny alebo súdny orgán sa má úradník dostaviť, v akej veci a na akom základe (dôvod alebo spôsobilosť).

Článok 12

Výdavky na pomoc

Zmluvné strany neuplatnia voči sebe žiadne nároky na úhradu výdavkov vzniknutých na základe tohto protokolu okrem prípadných výdavkov na znalcov a svedkov, ako aj výdavkov na tlmočníkov a prekladateľov, ktorí nie sú zamestnancami verejnej správy.

Článok 13

Vykonávanie

1. Vykonávaním tohto protokolu sa na jednej strane poverujú colné orgány Gruzínska a na druhej strane príslušné útvary Európskej komisie a podľa náležitosti colné orgány členských štátov. Tieto rozhodujú o všetkých praktických opatreniach a úpravách potrebných na jeho uplatňovanie, berúc do úvahy predovšetkým platné pravidlá v oblasti ochrany údajov.
2. Zmluvné strany vzájomne konzultujú a následne sa informujú o podrobných vykonávacích predpisoch prijatých v súlade s ustanoveniami tohto protokolu.

*Článok 14***Iné dohody**

1. Berúc do úvahy príslušnú pôsobnosť Únie a členských štátov, ustanovenia tohto protokolu:
 - a) nemajú vplyv na povinnosti zmluvných strán vyplývajúce z akejkoľvek inej medzinárodnej dohody alebo medzinárodného dohovoru;
 - b) sa považujú za doplnkové k dohodám o vzájomnej pomoci, ktoré boli alebo môžu byť uzatvorené medzi jednotlivými členskými štátmi a Gruzínskom, a
 - c) nemajú vplyv na predpisy Únie, ktoré upravujú odovzdávanie akýchkoľvek informácií získaných na základe tohto protokolu medzi príslušnými útvarmi Európskej komisie a colnými orgánmi členských štátov, ktoré by mohli byť predmetom záujmu Únie.
2. Bez ohľadu na ustanovenia odseku 1 majú ustanovenia tohto protokolu prednosť pred ustanoveniami ktorejkoľvek dvojstrannej dohody o vzájomnej pomoci, ktorá bola alebo môže byť uzatvorená medzi jednotlivými členskými štátmi a Gruzínskom, ak ustanovenia takejto dvojstrannej dohody nie sú v súlade s ustanoveniami tohto protokolu.

*Článok 15***Konzultácie**

Prípadné otázky týkajúce sa uplatňovania tohto protokolu zmluvné strany vzájomne konzultujú s cieľom vyriešiť predmetnú záležitosť v rámci colného podvýboru zriadeného podľa článku 74 tejto dohody.

PROTOKOL III

o rámcovej dohode medzi Európskou úniou a Gruzínskom o všeobecných zásadách účasti Gruzínska na programoch Únie

Článok 1

Gruzínsku sa umožní zúčastňovať sa na všetkých súčasných a budúcich programoch Únie otvorených pre účasť Gruzínska v súlade s príslušnými ustanoveniami, ktorými sa tieto programy prijímajú.

Článok 2

Gruzínsko prispeje finančne do všeobecného rozpočtu EÚ v súlade so špecifickými programami, na ktorých sa zúčastní.

Článok 3

Zástupcovia Gruzínska sa môžu zúčastňovať ako pozorovatelia vo veciach, ktoré sa týkajú Gruzínska, na riadiacich výboroch, ktoré sú zodpovedné za monitorovanie programov, do ktorých Gruzínsko finančne prispieva.

Článok 4

Projekty a iniciatívy predložené účastníkmi z Gruzínska podliehajú v čo najväčšej možnej miere tým istým podmienkam, pravidlám a postupom, ktoré sa v príslušných programoch vzťahujú na členské štáty.

Článok 5

Osobitné podmienky pre účasť Gruzínska na každom osobitnom programe a predovšetkým finančný príspevok, ako aj postupy podávania správ a hodnotenia, sa stanovujú v dohode medzi Európskou komisiou a príslušnými orgánmi Gruzínska na základe kritérií stanovených príslušnými programami.

Ak Gruzínsko požiada o vonkajšiu pomoc Únie, aby sa mohlo zúčastniť na určitom programe Únie, podľa článku 3 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1638/2006 z 24. októbra 2006, ktorým sa stanovujú všeobecné ustanovenia zriaďujúce nástroj európskeho susedstva a partnerstva, alebo podľa iného podobného právneho aktu Únie týkajúceho sa vonkajšej pomoci Únie pre Gruzínsko, ktorý sa môže v budúcnosti prijať, podmienky, ktorými sa riadi využívanie vonkajšej pomoci Únie Gruzínskom, sa stanovujú v dohode o financovaní, a to najmä v súlade s článkom 20 nariadenia (ES) č. 1638/2006.

Článok 6

V súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002, sa v každej dohode uzavretej podľa článku 5 tohto protokolu ustanoví, že finančnú kontrolu alebo audit alebo iné overenia vrátane administratívnych vyšetrovaní vykoná Európska komisia, Dvor audítorov a Európsky úrad pre boj proti podvodom, resp. sa vykonajú pod ich dozorom.

Ustanovia sa podrobné ustanovenia o finančnej kontrole a audite, administratívnych opatreniach, sankciách a vymáhaní, ktoré umožnia, aby Európskej komisii, Dvoru audítorov a Európskemu úradu pre boj proti podvodom boli poskytnuté právomoci rovnocenné tým, ktoré majú v prípade príjemcov pomoci alebo dodávateľov, ktorí majú sídlo v Únii.

Článok 7

Protokol sa uplatňuje na obdobie, počas ktorého sa uplatňuje táto dohoda.

Každá zmluvná strana môže túto dohodu vypovedať písomným oznámením zaslaným druhej zmluvnej strane.

Ukončenie tohto protokolu na základe výpovede jednej zo zmluvných strán nemá vplyv na prípadné vykonávanie kontrol v súlade s ustanoveniami článkov 5 a 6.

Článok 8

Najneskôr tri roky po nadobudnutí platnosti tohto protokolu a potom každé tri roky môžu obe zmluvné strany preskúmať vykonávanie tohto protokolu na základe skutočnej účasti Gruzínska na programoch Únie.

PROTOKOL IV

Definície

Na účely tejto dohody platí, že

1. „Nezrovnalosť“ je akékoľvek porušenie ustanovenia práva EÚ, tejto dohody alebo následných dohôd a zmlúv, vyplývajúce z konania alebo opomenutia hospodárskeho subjektu, dôsledkom čoho je alebo by bolo poškodenie všeobecného rozpočtu EÚ alebo rozpočtov ňou spravovaných, buď zmenšením alebo stratou výnosov plynúcich z vlastných zdrojov vybraných priamo v mene EÚ, alebo neoprávnenou výdavkovou položkou.
2. „Podvod“ je:
 - a) pokiaľ ide o výdavky, akékoľvek úmyselné konanie alebo opomenutie týkajúce sa:
 - použitia alebo predloženia falošných, nesprávnych alebo neúplných vyjadrení alebo dokumentov, čo má za následok spreneveru alebo neoprávnené zadržanie finančných prostriedkov zo všeobecného rozpočtu EÚ alebo z rozpočtov spravovaných EÚ alebo v jej mene;
 - utajenia informácie, ktoré je porušením osobitnej povinnosti, s tým istým následkom, aký je opísaný v prvej zarážke tohto bodu;
 - zneužitia finančných prostriedkov uvedených v prvej zarážke tohto bodu na iné účely než tie, na ktoré boli pôvodne poskytnuté;
 - b) pokiaľ ide o príjmy, akékoľvek úmyselné konanie alebo opomenutie týkajúce sa:
 - použitia alebo predloženia falošných, nesprávnych alebo neúplných vyjadrení alebo dokumentov, čo má za následok spreneveru alebo neoprávnené zadržanie finančných prostriedkov zo všeobecného rozpočtu EÚ alebo z rozpočtov spravovaných EÚ alebo v jej mene;
 - utajenia informácie, ktoré je porušením osobitnej povinnosti, s tým istým následkom, aký je opísaný v prvej zarážke tohto bodu;
 - zneužitia legálne nadobudnutého prospechu s tým istým následkom, aký je opísaný v prvej zarážke tohto bodu;
3. „Aktívna korupcia“ je zámerné konanie kohokoľvek, kto priamo alebo nepriamo cez prostredníka sľúbi alebo poskytne výhodu akéhokoľvek druhu úradníkovi, určenú jemu alebo tretej strane, aby tento úradník porušil svoje úradné povinnosti a konal alebo sa zdržal konania v súlade s plnením jeho povinností alebo pri výkone jeho úloh spôsobom, ktorý poškodzuje alebo pravdepodobne poškodí finančné záujmy EÚ,
4. „Pasívna korupcia“ je zámerné konanie úradníka, ktorý priamo alebo nepriamo cez prostredníka požiada o výhodu akéhokoľvek druhu alebo ju dostane, pre seba alebo tretiu stranu, alebo prijme príslub takejto výhody za to, že poruší svoje úradné povinnosti a koná alebo sa zdrží konania v súlade s plnením svojich povinností alebo pri výkone svojich úloh spôsobom, ktorý poškodzuje alebo pravdepodobne poškodí finančné záujmy EÚ,
5. „Konflikt záujmov“ je akákoľvek situácia, ktorá by mohla vrhnúť pochybnosť na schopnosť zamestnancov konať nezávisle a objektívne z dôvodov týkajúcich sa rodiny, citového života (napríklad priateľstvo, milostné vzťahy atď.), politickej alebo národnej príslušnosti, hospodárskeho záujmu alebo akéhokoľvek iného záujmu spoločného s uchádzačom verejného obstarávania, žiadateľom alebo príjemcom, alebo ktorá by sa takouto mohla javiť v očiach externej tretej strany,

6. „Neoprávnene vyplatené“ znamená vyplatené v rozpore s predpismi, podľa ktorých sa spravujú prostriedky EÚ,
 7. „Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF)“ je špecializovaným útvarom Európskej komisie pre boj proti podvodom. Úrad OLAF pri výkone svojich operácií koná nezávisle a je zodpovedný za vedenie správnych vyšetrovaní, ktorých cieľom je boj proti podvodom, korupcii a akejkoľvek inej nelegálnej činnosti s negatívnym vplyvom na finančné záujmy EÚ, ako je stanovené v rozhodnutí Komisie 1999/352/ES, ESUO, Euratom z 28. apríla 1999, ktorým sa zriaďuje Európsky úrad pre boj proti podvodom, nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999 z 25. mája 1999 o vyšetrovaniach vykonávaných Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF) a nariadení Rady (Euratom, ES) č. 2185/96 z 11. novembra 1996 o kontrolách a inšpekciách na mieste vykonávaných Komisiou s cieľom ochrany finančných záujmov Európskych spoločenstiev pred spreneverou a inými podvodmi.
-